



PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS
1958
PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

IMPRIMÉ SOUS L'AUTORITÉ DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

PRINTED BY AUTHORITY OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY

**L'HONORABLE
ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,**

*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

**The HONORABLE
ONÉSIME GAGNON, P.C., Q.C.,**

*Lieutenant-Governor of the
Province of Quebec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les Comptes publics de la Province pour l'exercice clos le 31 mars 1958.

Respectueusement soumis,

J.-S. BOURQUE,
Ministre des finances.

MAY IT PLEASE YOUR HONOR,

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1958.

Respectfully submitted,

J. S. BOURQUE,
Minister of Finance.

Québec, le 21 octobre 1958.

Quebec, October 21, 1958.

A l'honorable

J.-S. BOURQUE,

Ministre des finances.

To the Honorable

J. S. BOURQUE,

Minister of Finance.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Je vous sou mets, selon la Loi du revenu et de la vérification des comptes, pour les remettre à l'Assemblée législative, les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 1958, incluant mon rapport ainsi qu'un état des crédits permanents et annuels et des sommes dépensées à compte de chaque crédit. Aucun mandat spécial n'a été émis au cours de cet exercice.

Votre tout dévoué,

J.-A. VÉZINA,

Auditeur de la Province.

SIR,

I submit, under The Provincial Audit Act, to be laid before the Legislative Assembly, the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1958, including my Report together with a Statement of the Permanent and Annual Appropriations, and of the amounts expended under each Appropriation. No Special Warrant was issued during this period.

Yours very truly,

J. A. VÉZINA,

Provincial Auditor.

Québec, le 21 octobre 1958.

Quebec, October 21, 1958.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	<u>Page</u>
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE	8
REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR	9
BILAN	20
BALANCE SHEET	22
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES	24
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE	24
ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE	26
SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS	26
PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS	28
SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS	29
SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS)	30
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE (NET AND GROSS FIGURES)	30
REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE	34
REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE	34
DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION	38
EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION	38
DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE	42
EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT	42
SOMMAIRE GÉNÉRAL DES CRÉDITS, DES MANDATS SPÉCIAUX ET DES DÉPENSES	44
GENERAL SUMMARY OF APPROPRIATIONS, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURE	44
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES, TEL QUE PUBLIÉ DANS LA GAZETTE OFFICIELLE	46
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE, AS PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE	46

Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-22	49
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-22	49

Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-20	77
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-20	77

Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-23	91
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURE — C-1 to C-23	91

Partie — Part V

ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7	498
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7	498
COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-15	506
COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-15	506

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

EXERCICE 1957-58

J'ai bien l'honneur de vous soumettre, selon la loi de la vérification des comptes, S.R. 1941, c. 72, section III, mon rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1958.

Les revenus de l'année 1957-58 ont été de \$503,611,580. et les dépenses ordinaires se sont élevées à \$416,983,447., ce qui laisse un excédent des revenus sur les dépenses ordinaires de \$86,628,133. La province ayant, durant l'année, encouru des dépenses en immobilisations à même ses revenus pour \$86,355,119., il en résulte un excédent des revenus sur les dépenses de toute nature de \$273,014. L'an dernier, les dépenses de toute nature avaient excédé les revenus de \$1,312,051.

B I L A N

Mon certificat est inscrit au bas de l'état No 1, page 21, et les états financiers reproduits aux annexes D-8 et suivantes ont été vérifiés par notre bureau, sauf ceux de la Commission des liqueurs.

Comptes et taxes à recevoir:

La diminution de \$18,241,360. dans les comptes et taxes à recevoir est due au fait qu'au 31 mars 1957 une somme dépassant \$18,000,000. était due à la province en droits sur les successions. Ces créances ont été payées au cours de l'année.

Prêts et avances:

Le compte de prêts et avances, qui inclut les avances consenties à l'Office du crédit agricole du Québec et à l'Office de l'électrification rurale, comprend en outre, cette année, des avances au montant de \$9,700,000. faites à l'Office de l'autoroute Montréal-Laurentides.

REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR
FISCAL YEAR 1957-58

As required by The Provincial Audit Act, R.S. 1941, c. 72, Division III, I have the honor to submit my report for the fiscal year ended March 31, 1958.

The Revenue of the year 1957-58 reached \$503,611,580. and the Ordinary Expenditure amounted to \$416,983,447., leaving an excess of Revenue over Ordinary Expenditure of \$86,628,133. The Province having, during the year, incurred Capital Expenditures aggregating \$86,355,119. out of its revenue, the net result shows an excess of Revenue over All Expenditures of \$273,014., while for the previous year Total Expenditures had exceeded the Revenue by \$1,312,051.

BALANCE SHEET

My certificate is given at the bottom of Statement No. 1, page 23, and the financial statements reproduced as Schedules D-8 and following have been audited by our Office, except for that of The Quebec Liquor Commission.

Accounts and Taxes Receivable:

The decrease of \$18,241,360. for this item is explained by the fact that a sum exceeding \$18,000,000. due to the Province as at March 31, 1957, for succession duties, was received during the course of the current year.

Loans and Advances:

This item, which consists of advances made to The Quebec Farm Credit Bureau, The Rural Electrification Bureau, etc., also includes, this year, advances aggregating \$9,700,000. to The Montreal-Laurentian Autoroute Board.

Dépenses en immobilisations:

Les dépenses de capital effectuées en 1957-58 se répartissent comme suit:

Édifices publics.....	\$ 9,235,889.21
Ponts.....	15,954,083.58
Routes.....	57,321,752.66
Travaux publics et autres actifs.....	3,793,826.18
Municipalisation de l'électricité, S.R. 1941, c. 213	19,567.38
	<hr/>
	86,355,119.01
	<hr/>

Dettes nettes:

La dette nette a diminué de \$22,571,392.46 durant l'année 1957-58.

Elle est de \$225,298,163.47 au 31 mars 1958, soit \$46.43 par tête. Au 31 mars 1957, elle était de \$247,869,555.93, soit \$52.46 par tête.

La population de la province de Québec, au 31 mars 1958, était de 4,852,500, suivant les données du Bureau provincial de la statistique.

Prévision pour remboursement de péréquation:

Le chiffre de \$5,500,000. est un estimé suggéré par le Bureau du revenu de la province. Le Gouvernement du Canada a remis à la province, durant l'année 1957-58, une somme de \$43,060,000. en vertu de la loi fédérale 4-5 Elizabeth II, c. 29 et amendements, relative au partage des impôts entre le Gouvernement du Canada et les provinces. Cependant, le montant de péréquation dû à la province n'est pas encore établi d'une façon définitive. De plus, l'article 9 de la loi précitée prévoit certains rajustements à l'égard des provinces qui exercent leurs droits de taxation.

Dettes consolidées nettes:

La dette consolidée nette est inférieure de \$21,154,143.62 à ce qu'elle était au 31 mars 1957. Elle représente \$68.82 par tête. Au cours de l'année, la province a remboursé, à même ses revenus, un emprunt sur obligations de \$1,000,000. et déposé \$20,154,143.62 aux fonds d'amortissement.

Au 31 mars 1958, la province n'avait aucun emprunt temporaire.

Capital Expenditure:

Capital Expenditures incurred during the year are distributed as follows:

Public Buildings.....	\$ 9,265,889.21
Bridges.....	15,954,083.58
Highways.....	57,321,752.66
Public Works and Other Assets.....	3,793,826.18
Electricity Municipalization, R.S. 1941, c. 213.	19,567.38
	<hr/>
	86,355,119.01
	<hr/>

Net Debt:

The Net Debt was reduced by \$22,571,392.46 during the course of the year 1957-58.

As at March 31, 1958, the Net Debt amounted to \$225,298,163.47, or \$46.43 per capita, compared with \$247,869,555.93 as at March 31, 1957, or \$52.46 per capita.

The population of the Province of Quebec was, at March 31, 1958, 4,852,500, according to an estimate supplied by The Provincial Bureau of Statistics.

Estimated Refund of Tax Equalization Payments:

The amount of \$5,500,000. is an estimate established by The Provincial Revenue Branch. During the fiscal period 1957-58, the Government of Canada remitted to the Province a sum of \$43,060,000. in virtue of the Federal Act 4-5 Elizabeth II, c. 29 and amendments, relative to the tax-sharing between the Government of Canada and the provinces. However, the amount of tax equalization due to the Province has not as yet been definitely determined; furthermore, section 9 of the above Act provides certain adjustments in the case of provinces exercising their own taxation rights.

Net Funded Debt:

The Net Funded Debt is \$21,154,143.62 lower than what it was as at March 31, 1957, representing \$68.82 per capita. During the course of the year, the Province refunded out of its Revenue \$1,000,000. of bonds and deposited \$20,154,143.62 into the Sinking Funds.

As at March 31, 1958, there were no temporary loans outstanding.

REVENUS

Le revenu global de l'année, au montant de \$503,611,580. (\$103.78 par tête), représente une augmentation de \$62,194,741. ou 14.1% sur celui de l'an dernier (1956-57, \$441,416,839; \$93.42 par tête).

Les impôts et droits sur les ventes accusent une augmentation de \$11,803,000. La taxe de vente, la taxe sur la gazoline et la taxe sur le tabac sont les item qui ont contribué à cette augmentation.

L'impôt sur les corporations et sur le revenu des particuliers accuse des augmentations respectives de \$16,438,402. et de \$4,934,549. Par contre, les revenus provenant de l'impôt sur les successions ont diminué de \$14,735,764.

Les revenus provenant des droits de coupe ont diminué de près de \$4,000,000., comparés à ceux de l'an dernier.

Les licences et permis émis en vertu de la loi des véhicules-automobiles ont rapporté \$2,952,820. de plus que l'an dernier.

Le compte de commerce de la Commission des liqueurs démontre une augmentation de \$2,200,000. sur l'exercice précédent.

Les états Nos 6 et 7 fournissent, comme à l'ordinaire, la distribution détaillée des revenus d'après la source et des dépenses d'après la fonction. On y a ajouté, cette année, la comparaison avec les chiffres correspondants de l'an dernier, de même que le pourcentage de chaque catégorie par rapport au total. Il n'est donc plus nécessaire de fournir l'état comparatif séparé que je présentais d'habitude au début de mon rapport à la suite de l'état des prévisions budgétaires et des mandats spéciaux.

L'état sommaire des revenus et dépenses, de la dette consolidée et des dépôts, publié dans la Gazette officielle du 23 août 1958, selon une résolution de l'Assemblée législative du 11 décembre 1895, est reproduit à la page 46.

REVENUE

The total Revenue of the year, amounting to \$503,611,580. (\$103.78 per capita), represents an increase of \$62,194,741. or 14.1% over the previous year. For 1956-57, the total Revenue was \$441,416,839. (\$93.42 per capita).

The taxes and duties on sales show an overall increase of \$11,803,000. Sales Tax, Gasoline Tax and Tobacco Tax have largely contributed to this increase.

Taxes on corporations and on the Income of individuals show an increase of \$16,438,402. and \$4,934,549. respectively. On the other hand, the revenue realized from succession duties decreased by \$14,735,764.

The revenue from stumpage dues decreased by almost \$4,000,000., compared with last year.

Licenses and permits issued in virtue of The Motor-Vehicles Act during the period under review have exceeded by \$2,952,820. the revenue of the previous year.

The Trade Account of The Quebec Liquor Commission shows an increase of \$2,200,000. over the year 1956-57.

Statements Nos. 6 and 7 give, as usual, a detailed distribution of revenue classified by source and of expenditure classified by function. A comparison with corresponding figures for last year has been added as well as the percentage of each category compared with the total. Therefore, I deemed it unnecessary to give a comparative statement of revenue and expenditure shown in my previous reports after the summary of the Estimates and Special Warrants.

The Abridged statement of Revenue and Expenditure, Funded Debt and Deposits, published in The Quebec Official Gazette of August 23, 1958, according to a resolution of the Legislative Assembly dated December 11, 1895, is reproduced on page 46.

D É P E N S E S

Les dépenses ordinaires, au montant de \$416,983,447. (\$85.93 par tête) ont augmenté de 17.4%, comparativement à l'an dernier (\$355,236,486; \$75.18 par tête).

Il y a eu augmentation des dépenses dans tous les départements, sauf pour le Conseil exécutif, où il y a eu diminution, par suite de dépenses moindres en vertu de la loi électorale de Québec, et pour le Département de la santé, en ce qui concerne le service d'assistance sociale dont le Département du bien-être social et de la jeunesse a pris charge.

Les augmentations les plus marquantes affectent:

Le Département du bien-être social et de la jeunesse pour un montant de \$35,400,000., réparti comme suit:

Aide à la jeunesse	\$ 2,600,000.
Allocations aux personnes âgées.....	4,600,000.
Allocations aux mères nécessiteuses.....	6,200,000.
Service d'assistance sociale	22,000,000.
	<hr/>
	35,400,000.
	<hr/>

Le Département de l'instruction publique, qui a augmenté ses dépenses de \$19,600,000., pour les fins suivantes:

Subventions aux corporations scolaires.....	\$ 8,300,000.
Collèges classiques.....	3,900,000.
Université Laval.....	1,200,000.
Université de Montréal.....	4,800,000.
Université McGill.....	1,100,000.
Université de Sherbrooke.....	300,000.
	<hr/>
	19,600,000.
	<hr/>

EXPENDITURE

Ordinary Expenditure aggregating \$416,983,447. (\$85.93 per capita) has increased by 17.4%, as compared with that of the previous year (\$355,236,486., \$75.18 per capita).

There has been an increase in the expenditure of all departments, save for The Executive Council, where there was a decrease due to a lesser amount expended in virtue of The Quebec Electoral Act, and for the Department of Health, in connection with the Social Assistance Service, which now comes under the jurisdiction of the Social Welfare and Youth Department.

The principal increases are reflected as follows:

Social Welfare and Youth Department, for an amount of \$35,400,000., distributed as follows:

Aid to Youth.....	\$ 2,600,000.
Allowances to Aged People.....	4,600,000.
Allowances to Needy Mothers.....	6,200,000.
Social Assistance Service.....	22,000,000.
	<hr/>
	35,400,000.
	<hr/> <hr/>

The Education Department's Expenditure increased by \$19,600,000., for the following purposes:

Grants to School Corporations.....	\$ 8,300,000.
Classical Colleges.....	3,900,000.
Laval University.....	1,200,000.
Montreal University.....	4,800,000.
McGill University.....	1,100,000.
Sherbrooke University.....	300,000.
	<hr/>
	19,600,000.
	<hr/> <hr/>

DIVERS

Rédaction des comptes publics :

Les lois annuelles des subsides indiquent seulement les grandes rubriques sous lesquelles sont accordés à Sa Majesté les deniers requis pour les dépenses du gouvernement.

Le budget présenté à l'Assemblée législative comporte beaucoup plus de détails et divise les grandes rubriques ou articles en plusieurs sous-articles, avec une somme déterminée pour chacun. Cette subdivision peut varier d'une année à l'autre, selon le désir des départements ou du Ministre des finances.

Pour le renseignement des Chambres et du public en général, j'ai tenu à fournir cette année dans les comptes publics le tableau des sommes dépensées pour chacun des sous-articles, de la même façon qu'ils étaient inscrits au budget. Il a fallu, en conséquence, présenter de nombreux tableaux supplémentaires, mais je crois qu'il sera ainsi plus facile de comparer les comptes publics avec le budget.

Le détail de plusieurs sous-articles est cependant donné, comme d'habitude, selon les grandes rubriques et dans certains cas en un seul tableau pour tout le département. Les détails supplémentaires peuvent toujours être fournis, sur demande, par le comptable du département concerné.

Avec l'augmentation considérable du budget de la province et pour les raisons déjà données au rapport de l'Auditeur de l'année 1953 (page XIV), il n'est plus pratique de publier dans le menu détail les dépenses des divers départements. C'est pourquoi nous donnons seulement le nom des fonctionnaires qui reçoivent un traitement de \$2,000. ou plus et des frais de voyage de \$500. ou plus, de même que celui des fournisseurs qui ont reçu \$1,500. ou plus au cours de l'exercice. Cette manière de procéder a été adoptée depuis plusieurs années par le Gouvernement du Canada et par celui de la province d'Ontario, où la limite minimum est beaucoup plus élevée que la nôtre. Il ne faut pas oublier que notre province est la seule à publier les Comptes publics dans les deux langues, en un seul volume, ce qui en complique davantage la présentation.

MISCELLANEOUS

Public Accounts:

The Annual Appropriation Acts indicate only the main headings under which are granted to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government.

The Estimates presented to The Legislative Assembly give many more details and divide the main headings or items into various sub-items, showing a fixed amount for each of them. This subdivision may vary from year to year, according to the wishes of the departments or of The Minister of Finance.

For the information of The House and of the public in general, I have, this year, shown in the Public Accounts a statement of the Expenditure incurred under each of the sub-items, presented in the manner adopted for the Estimates. We had, of course, to prepare many additional Schedules, and I believe that it will now be easier to establish comparison between the Public Accounts and the Estimates.

Details of many sub-items are, as usual, given under the main headings and, in certain cases, in one Schedule for the whole department; however, additional information may always be obtained, upon request, from the accountant of the department concerned.

Owing to the considerable increase in the Provincial Budget and for the reasons already given in the Report of the Auditor for the year 1953 (page XV), it is no more considered practical to publish in full details the Expenditure of the various departments. This explains why we give only the names of the employees receiving a salary of \$2,000. or over, travelling expenses of \$500. or over and the name of suppliers to whom a sum of \$1,500. or over has been paid during the course of the period. This method was adopted several years ago by the Government of Canada and by the Province of Ontario. The minimum figures reported by the foregoing are much higher than ours. I wish to advise that our Province is the only one who publishes its Public Accounts in one volume only, containing both languages, thus somewhat complicating its presentation.

Je tiens à préciser cependant que nous avons dans nos dossiers les listes complètes et détaillées de tous les montants que nous publions en bloc. Toutes ces listes peuvent être produites en tout temps pour le renseignement de la Législature.

Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province:

L'an dernier, à la page 290 des Comptes publics, nous nous engageons à fournir la liste des montants payés selon la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province (4-5 Elizabeth II, c. 39, amendée par 5-6 Elizabeth II, c. 4). Cette liste est publiée cette année aux pages 283 et suivantes, et elle comprend également les sommes payées au cours de l'exercice 1957-58. On y trouve donc le montant total versé, à date, à chaque corporation scolaire sous l'empire de cette loi. À même la somme de \$4,400,000. comptabilisée comme dépense l'an dernier, le gouvernement a payé \$4,155,842.30. La différence, soit \$244,157.70, a été créditée au compte du surplus consolidé.

Mandats spéciaux:

Pour la première fois depuis 1886, aucun mandat spécial n'a été émis durant l'exercice terminé le 31 mars 1958.

Vérification:

Tous les déboursés ont été apurés avant paiement, selon l'article 17, c. 72, S.R. 1941 et, conformément aux méthodes décrites dans mon rapport des Comptes publics de 1955.

J.-A. VÉZINA, c.a.,

Auditeur de la Province.

QUÉBEC, le 7 octobre 1958.

I wish to point out that we have on record complete and detailed lists of all the amounts published in a lump sum. These lists may be supplied any time for the information of the Legislature.

Act to further facilitate the Progress of Education in the Province:

Last year, on page 290 of The Public Accounts, we undertook to supply this year a list of the amounts paid in virtue of the Act to further facilitate the Progress of Education in the Province (4-5 Elizabeth II, c. 39, amended by 5-6 Elizabeth II, c. 4). This list is published on pages 283 and following, combined with the sums paid during the 1957-58 fiscal period; thus, the total sums paid to each school corporation, since the coming into force of above Act, are given. Out of the sum of \$4,400,000. charged to Expenditure last year, \$4,155,842.30 was paid, leaving an unused balance of \$244,157.70 which was credited to the Consolidated Surplus Account.

Special Warrants:

For the first time since 1886, no Special Warrant was issued during the fiscal year ended March 31, 1958.

Auditing:

According to R.S. 1941, c. 72, s. 17, all payments have been pre-audited in conformity with the methods described in my report in the Public Accounts of 1955.

J. A. VÉZINA, C.A.,

Provincial Auditor.

QUEBEC, October 7, 1958.

État

BILAN AU

(For English)

Détails
à la
page

Actif

52	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE (annexe A-2).....	8,336,858.73
52	OBLIGATIONS DIVERSES (annexe A-3).....	524,750.00
52	COMPTES ET TAXES À RECEVOIR (annexe A-4).....	10,599,771.52
52	PRÊTS ET AVANCES (annexe A-4).....	164,302,877.45
	INTÉRÊTS COURUS.....	86,244.48
53	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-5).....	2,330,649.18
54	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-6):	
	Intérêts à recevoir et pertes différées.....	3,806,769.02
54	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES (annexe A-7):	
	Solde non amorti.....	5,678,084.91
	TOTAL.....	195,666,005.29
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....	225,298,163.47
	Représenté par:	
54	Immobilisations (annexe A-8).....	972,859,133.53
60	Dépenses capitalisées (annexe A-9).....	764,760.68
		973,623,894.21
	Moins: dépréciation.....	203,721,873.56
		769,902,020.65
	À déduire:	
60	Surplus approprié (annexe A-10).....	15,902,231.39
60	Surplus consolidé (annexe A-11).....	528,701,625.79
		544,603,857.18
		225,298,163.47
		<u><u>\$420,964,168.76</u></u>

No 1

31 MARS 1958

Version, see page 22)

Détails
à la
page**Passif**

EXIGIBILITÉS:

61	Comptes à payer (annexe A-12)	27,051,824.98	
	Intérêts courus sur dette consolidée et non consolidée	4,536,236.07	
61	Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens (annexe A-13)	7,166,530.39	
62	(Excepté les valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire — annexe A-14).		
62	Dépôts judiciaires (annexe A-15)	3,532,805.23	42,287,396.67
63	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-16)		39,229,247.68
	PRÉVISION POUR REMBOURSEMENT DE PÉRÉQUATION		5,500,000.00
DETTE CONSOLIDÉE (annexes A-17 et A-18):			
64	Emprunts obligataires	465,733,782.00	
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette	135,593,026.61	
		330,140,755.39	
66	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3	15,000,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement	11,193,230.98	3,806,769.02
			333,947,524.41

\$420,964,168.76

Le bilan ci dessus ne tient pas compte du passif éventuel ni des engagements détaillés aux annexes A-19, A-20, A-21 et A-22.

Je certifie que le bilan et les états ci-joints représentent fidèlement la situation financière de la Province au 31 mars 1958, selon les entrées aux livres et les renseignements fournis par les divers départements.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Auditeur de la Province.

Statement

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details
Page

Assets

52	CASH ON HAND AND IN BANKS (Schedule A-2).....	8,336,858.73
52	MISCELLANEOUS BONDS (Schedule A-3).....	524,750.00
52	ACCOUNTS AND TAXES RECEIVABLE (Schedule A-4).....	10,599,771.52
52	LOANS AND ADVANCES (Schedule A-4).....	164,302,877.45
	ACCRUED INTEREST.....	86,244.48
53	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-5).....	2,330,649.18
54	CONTRACT WITH THE BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-6):	
	Interest Receivable and Deferred Losses.....	3,806,769.02
54	DISCOUNT ON BONDS ISSUED (Schedule A-7):	
	Balance unamortized.....	5,678,084.91
	TOTAL.....	195,666,005.29
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....	225,298,163.47
	Represented by:	
54	Capital Expenditure (Schedule A-8).....	972,859,133.53
60	Capitalized Expenditure (Schedule A-9).....	764,760.68
		973,623,894.21
	Less: Depreciation.....	203,721,873.56
		769,902,020.65
	Less:	
60	Appropriated Surplus (Schedule A-10).....	15,902,231.39
60	Consolidated Surplus (Schedule A-11).....	528,701,625.79
		544,603,857.18
		225,298,163.47
		<u><u>\$420,964,168.76</u></u>

No. 1

AT MARCH 31, 1958

voir page 20)

Details
Page

Liabilities

CURRENT:

61	Accounts Payable (Schedule A-12).....	27,051,824.98	
	Accrued Interest on Funded Debt and Unfunded Debt.....	4,536,236.07	
61	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts (Schedule A-13).....	7,166,530.39	
62	(Excluding Securities which are deposited with the Minister of Finance — Schedule A-14).		
62	Judicial Deposits (Schedule A-15).....	3,532,805.23	42,287,396.67
63	DEFERRED REVENUE (Schedule A-16).....		39,229,247.68
	ESTIMATED REFUND OF TAX EQUALIZATION PAYMENTS.....		5,500,000.00

FUNDED DEBT (Schedules A-17 and A-18):

64	Debenture Loans.....	465,733,782.00	
	Less: Sinking Funds and Special Fund for the Redemption of Debt.....	135,593,026.61	
		330,140,755.39	
66	Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Less: Sinking Fund.....	11,193,230.98	3,806,769.02
			333,947,524.41

\$420,964,168.76

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities nor Commitments detailed in Schedules A-19, A-20, A-21 and A-22.

I hereby certify that the annexed Balance Sheet and Financial Statements represent a true and correct view of the financial situation of the Province as at March 31, 1958, according to the book entries and to the information supplied by the various departments.

J. A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

État No 2

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES
pour l'exercice terminé le 31 mars 1958

Département	Department
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'auditeur.....	Auditor's Office.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....
Réserve pour créances douteuses.....	Reserve for Doubtful Accounts.....
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....
Assistance publique.....	Public Charities.....
 Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	 EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE.....
 Excédent des revenus sur les dépenses de toute nature.....	 EXCESS OF REVENUE OVER ALL EXPENDITURES.....

Statement No. 2

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE
for Fiscal Year ended March 31, 1958

Revenus — Revenue		Dépenses — Expenditure			
Annexe Schedule		Annexe Schedule	Ordinaires Ordinary	En immobilisations ou capitalisées Capital	TOTAL
.....	.....	C-1	5,212,034.71	.....	5,212,034.71
B-1	20,000.00	C-2	25,620,763.17	33,690.00	25,654,453.17
B-2	552.00	C-3	67,916,596.74	4,508,419.86	72,425,016.60
B-3	1,821,885.80	C-4	2,716,300.85	650,000.00	3,366,300.85
B-4	86,185.87	C-5	9,820,818.66	3,171,283.67	12,992,102.33
.....	.....	C-6	7,384,528.59	.....	7,384,528.59
B-5	49,341,138.11	C-7	1,112,784.70	.....	1,112,784.70
.....	.....	C-7	267,495.59	.....	267,495.59
B-6	354,077,821.13	C-7	6,485,220.84	.....	6,485,220.84
B-7	209,140.33	C-7	49,894.17	.....	49,894.17
.....	.....	C-8	1,697,522.99	.....	1,697,522.99
.....	.....	C-9	88,353,641.19	1,451,876.81	89,805,518.00
B-8	82,144.53	C-10	1,387,838.40	.....	1,387,838.40
B-9	8,063,753.68	C-11	2,830,653.82	1,921,935.85	4,752,589.67
B-10	11,500.46	C-12	3,052,919.30	475,000.00	3,527,919.30
B-11	2,376,112.21	C-13	12,984,839.57	.....	12,984,839.57
B-12	5,161,831.09	C-14	2,552,912.09	3,813,393.56	6,366,305.65
.....	.....	C-15	63,519,435.41	18,795.77	63,538,231.18
B-13	239,032.03	C-16	2,152,129.39	85,000.00	2,237,129.39
B-14	14,966,732.24	C-17	8,003,849.59	111,195.23	8,115,044.82
B-15	635,764.56	C-18	696,652.83	.....	696,652.83
B-16	1,243,562.44	C-19	2,891,058.95	.....	2,891,058.95
B-17	153,570.22	C-20	16,242,203.59	17,704,083.58	33,946,287.17
.....	.....	C-21	46,100,646.62	52,410,444.68	98,511,091.30
.....	.....	C-22	32,838,455.01	.....	32,838,455.01
.....	.....	.....	5,092,250.00	.....	5,092,250.00
B-18	37,546,722.75	.....	.....	.....	.....
B-19	14,482,725.23	.....	.....	.....	.....
B-20	13,091,405.79	.....	.....	.....	.....
			416,983,446.77	\$ 86,355,119.01	503,338,565.78
			86,628,133.70		
					273,014.69
	<u>\$503,611,580.47</u>		<u>\$503,611,580.47</u>		<u>\$503,611,580.47</u>

État No 3

ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE
pour l'exercice terminé le 31 mars 1958

Recettes — Receipts

Revenus ordinaires — Ordinary Revenue.	479,051,050.58	
Moins: déboursés appliqués contre les revenus — Less:		
Disbursements applied against Revenue.	<u>19,567,921.90</u>	459,483,128.68
Comptes à recevoir — Accounts Receivable:		
Office du crédit agricole du Québec, remboursements —		
Quebec Farm Credit Bureau, Refunds.	5,256,841.27	
Divers départements — Various Departments.	<u>17,540,212.68</u>	22,797,053.95
Recettes de péréquation à rembourser (Prévision) — Tax Equalization		
Receipts to be refunded (Estimated).		5,500,000.00
Revenus différés à 1958-59 — Deferred Revenue to 1958-59.		39,229,247.68
Bons du trésor émis — Treasury Bills issued.		86,000,000.00
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust		
Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts		20,947,699.06
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits		10,702,507.73
Impôt sur la vente au détail, partie remboursable — Retail Sales Tax,		
refundable part		53,004,233.45
Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Employees'		
Contributions under Pension Act.		1,975,792.26
Fonds des palais de justice et prisons — Court House and Gaol Funds..		327,410.30
Placements temporaires échus — Temporary Investments matured		5,487,108.25
Divers actifs vendus — Sales of Various Assets:		
Montréal: Prison de Bordeaux (Gaol), partie de ter-		
rain — Piece of ground.	213,396.60	
Chambly: pont — Bridge.	8,658.74	
Entrepôts frigorifiques, etc. — Cold Storage Plants, etc.	<u>641.00</u>	222,696.34
		<u>705,676,877.70</u>
Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks:		
31 mars 1957 — March 31, 1957	7,409,491.17	
31 mars 1958 — March 31, 1958	<u>8,336,858.73</u>	<u>927,367.56</u>
		<u>\$704,749,510.14</u>

Statement No. 3

SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS
for Fiscal Year ended March 31, 1958

Déboursés — Disbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure.....	467,852,102.84	
Moins: remboursements — Less: Refunds.....	60,626,953.90	407,225,148.94
Dépenses en immobilisations ou capitalisées — Capital Expenditure.....	88,081,022.30	
Moins: remboursements — Less: Refunds.....	1,725,903.29	86,355,119.01
Comptes à recevoir — Accounts Receivable:		
Office du crédit agricole du Québec, nouvelles avan- ces — Quebec Farm Credit Bureau, new Advances..	12,200,000.00	
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau.....	1,296,028.81	
Office de l'Autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board.....	9,700,000.00	
Divers départements — Various Departments.....	6,208,796.39	29,404,825.20
Dette consolidée, emprunt racheté — Funded Debt, Loan redeemed.....		1,000,000.00
Bons du trésor rachetés — Treasury Bills redeemed.....		90,000,000.00
Dépôts en fidéicomis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....		20,354,052.00
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....		11,254,214.01
Impôt sur la vente au détail, partie remboursée aux municipalités, com- missions scolaires, etc. — Retail Sales Tax, Share of Municipalities, School Commissions, etc., refunded.....		53,100,947.18
Placements temporaires — Temporary Investments.....		5,487,108.25
Paiements des sommes imputées aux dépenses de l'exercice 1956-57 pour la dette des corporations scolaires — Payments of amounts charged to Expenditure of the Fiscal Year 1956-57 for the Debt of School Cor- porations.....		4,155,842.30
		708,337,256.89
Mandats impayés — Unpaid Warrants:		
31 mars 1957 — March 31, 1957.....	23,049,766.70	
31 mars 1958 — March 31, 1958.....	26,637,513.45	3,587,746.75
		<u>\$704,749,510.14</u>

État No 4

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS
pour l'exercice terminé le 31 mars 1958

Provenance des fonds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	86,628,133.70	
Moins: revenus non encaissés.....	<u>3,860,066.10</u>	82,768,067.60
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:		
Dépréciation des immobilisations et des dépenses capitalisées.....	20,154,143.62	
Réserve pour créances douteuses.....	5,092,250.00	
Amortissement de l'escompte sur obligations émises..	673,680.33	
Divers.....	<u>98,506.29</u>	26,018,580.24
Diverses recettes:		
Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions (net).....	1,662,721.65	
Fonds des palais de justice et prisons.....	327,410.30	
Divers actifs vendus.....	<u>222,696.34</u>	2,212,828.29
Augmentation du passif:		
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux, etc.....	591,984.69	
Revenus différés.....	2,754,136.74	
Prévision pour remboursement de péréquation.....	<u>5,500,000.00</u>	8,846,121.43
		<u><u>\$119,845,597.56</u></u>

Affectation de ces fonds:

Augmentation d'actif:		
Dépenses en immobilisations et capitalisées.....	86,355,119.01	
Prêts et comptes à recevoir.....	6,598,355.22	
Intérêts courus à recevoir.....	<u>654.46</u>	92,954,128.69
Dette consolidée et bons du trésor:		
Émission rachetée.....	1,000,000.00	
Bons du trésor rachetés.....	<u>4,000,000.00</u>	
Diminution nette.....		5,000,000.00
Diminution du passif:		
Comptes à payer.....	258,251.41	
Dépôts judiciaires.....	551,706.28	
Fonds d'amortissement: versements et intérêts.....	<u>20,154,143.62</u>	20,964,101.31
À ajouter:		
Excédent des fonds disponibles sur les fonds utilisés, correspondant à l'augmentation des espèces en caisse et en banque.....		927,367.56
		<u><u>\$119,845,597.56</u></u>

Statement No. 4

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS
for Fiscal Year ended March 31, 1958

Source of Funds:

Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....	86,628,133.70	
Less: Revenue not actually collected.....	<u>3,860,066.10</u>	82,768,067.60
Add Expenditure not requiring an Outlay of Funds:		
Depreciation of Capital Expenditure.....	20,154,143.62	
Reserve for Doubtful Accounts.....	5,092,250.00	
Amortization of Discount on Bonds issued.....	673,680.33	
Miscellaneous.....	<u>98,506.29</u>	26,018,580.24
Various Receipts:		
Employees' Contributions under Pension Act (Net).....	1,662,721.65	
Court House and Gaol Funds.....	327,410.30	
Sales of Various Assets.....	<u>222,696.34</u>	2,212,828.29
Increase in Liabilities:		
Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	591,984.69	
Deferred Revenue.....	2,754,136.74	
Estimated Refund of Tax Equalization Payments..	<u>5,500,000.00</u>	8,846,121.43
		<u>\$119,845,597.56</u>

Application of Funds:

Increase in Assets:		
Capital Expenditure.....	86,355,119.01	
Loans and Accounts Receivable.....	6,598,355.22	
Receivable Earned Interest.....	<u>654.46</u>	92,954,128.69
Funded Debt and Treasury Bills:		
Issue redeemed.....	1,000,000.00	
Treasury Bills redeemed.....	<u>4,000,000.00</u>	
Net Decrease.....		5,000,000.00
Decrease in Liabilities:		
Accounts Payable.....	258,251.41	
Judicial Deposits.....	551,706.28	
Sinking Funds: Instalments and Interest.....	<u>20,154,143.62</u>	20,964,101.31
Add:		
Funds received in excess of funds applied accounted for by the increase in Cash on Hand and in Banks.....		927,367.56
		<u>\$119,845,597.56</u>

État No 5

SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES
pour l'exercice 1957-58
indiquant le montant net et le montant brut pour chaque département

Département	Department
Revenus	Revenue
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....

Statement No. 5

SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE
for Fiscal Year 1957-58
showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)

Revenus nets Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense Revenue applied against Expenditure	Revenus bruts Gross Revenue
.....	10,342.	10,342.
20,000.	3,645,576.	3,665,576.
552.	21,591,289.	21,591,841.
1,821,886.	1,059,250.	2,881,136.
86,186.	690,448.	776,634.
.....	35,726.	35,726.
51,822,628.	288,471.	52,111,099.
410,582,088.	5,117,308.	415,699,396.
209,140.	116,677.	325,817.
.....	3,417.	3,417.
.....	2,769,800.	2,769,800.
82,145.	36,814.	118,959.
8,063,754.	379,869.	8,443,623.
11,500.	330,463.	341,963.
2,376,112.	1,955,584.	4,331,696.
10,545,892.	127,721.	10,673,613.
1,570.	18,007,140.	18,008,710.
239,032.	135,941.	374,973.
15,716,198.	243,020.	15,959,218.
635,765.	.....	635,765.
1,243,562.	15,275.	1,258,837.
153,570.	83,161.	236,731.
.....	1,151,197.	1,151,197.
.....	401,832.	401,832.
<u>\$503,611,580.</u>	<u>\$ 58,196,321.</u>	<u>\$561,807,901.</u>

État No 5 (Suite)

Département	Department
Dépenses	Expenditure
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'auditeur.....	Auditor's Office.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....
Réserve pour créances douteuses.....	Reserve for Doubtful Accounts.....

Statement No. 5 (Continued)

Dépenses nettes Net Expenditure	Revenus déduits de la dépense Revenue deducted from Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépenses brutes Gross Expenditure
5,212,035.	10,342.	250.	5,222,627.
25,654,453.	3,645,576.	1,314,615.	30,614,644.
72,425,017.	21,591,289.	4,859,619.	98,875,925.
3,366,301.	1,059,250.	3,101.	4,428,652.
12,992,103.	690,448.	280,906.	13,963,457.
7,384,529.	35,726.	207.	7,420,462.
1,112,785.	288,471.	247,870.	1,649,126.
267,496.	.....	.....	267,496.
6,485,221.	5,117,308.	1,715.	11,604,244.
49,894.	116,677.	225.	166,796.
1,697,523.	3,417.	5,821.	1,706,761.
89,805,518.	2,769,800.	148,505.	92,723,823.
1,387,838.	36,814.	.....	1,424,652.
4,752,590.	379,869.	12,831.	5,145,290.
3,527,919.	330,463.	97,212.	3,955,594.
12,984,839.	1,955,584.	4,381.	14,944,804.
6,366,306.	127,721.	53,501.	6,547,528.
63,538,231.	18,007,140.	449,443.	81,994,814.
2,237,129.	135,941.	.....	2,373,070.
8,115,044.	243,020.	16,482.	8,374,546.
696,653.	.....	2,570.	699,223.
2,891,059.	15,275.	701.	2,907,035.
33,946,287.	83,161.	150.	34,029,598.
98,511,091.	1,151,197.	.....	99,662,288.
32,838,455.	401,832.	.....	33,240,287.
5,092,250.	.....	.....	5,092,250.
<u>\$503,338,566.</u>	<u>\$ 58,196,321.</u>	<u>\$ 7,500,105.</u>	<u>\$569,034,992.</u>

État No 6

REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE

Impôts et droits:

Ventes:

Spiritueux.....
Divertissements.....
Vente au détail.....
Gazoline.....
Tabac.....
Repas.....

Capital des corporations.....

Revenu:

Corporations.....
Particuliers.....

Successions.....

Autres.....

Licences, permis et honoraires:

Ressources naturelles:

Chasse.....
Colonisation.....
Mines.....
Pêcheries.....
Ressources hydrauliques.....
Terres et forêts.....

Comm. des liqueurs de Québec.....

Véhicules-automobiles.....

Autres:

Bureau du revenu.....
Bureau des assurances.....
Procureur général.....
Secrétaire de la Province.....
Transports et communications.....
Travail.....
Voirie.....
Divers départements.....

Ventes et services:

Ventes:

Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....
Chasse.....
Colonisation.....
Terres et forêts.....
Voirie.....
Divers départements.....

Taxes and Duties:

Sales:

Spirits.....
Amusements.....
Retail Sales.....
Gasoline.....
Tobacco.....
Meals.....

Capital of Corporations.....

Income:

Corporations.....
Individuals.....

Successions.....

Other.....

Licenses, Permits and Fees:

Natural Resources:

Game.....
Colonization.....
Mines.....
Fisheries.....
Hydraulic Resources.....
Lands and Forests.....

Quebec Liquor Commission.....

Motor-Vehicles.....

Other:

Revenue Branch.....
Insurance Branch.....
Attorney-General.....
Provincial Secretary.....
Transportation and Communications.....
Labour.....
Roads.....
Various Departments.....

Sales and Services:

Sales:

Agriculture.....
Social Welfare and Youth.....
Game.....
Colonization.....
Lands and Forests.....
Roads.....
Various Departments.....

Statement No. 6
REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE

Bruts	Nets — Net				Augmentation
Gross					ou diminution
1957-58	1957-58	%	1956-57	%	Increase or Decrease
\$ 1,918,781.	\$ 1,918,781.	0.38	\$ 1,838,509.	0.42	\$ 80,272.
6,145,206.	6,145,206.	1.22	5,410,493.	1.22	734,713.
60,742,867.	59,517,667.	11.82	56,764,135.	12.86	2,753,532.
85,480,641.	84,743,941.	16.83	78,051,327.	17.68	6,692,614.
17,930,005.	16,121,005.	3.20	15,130,046.	3.43	990,959.
5,833,707.	5,716,707.	1.13	5,165,504.	1.17	551,203.
178,051,207.	174,163,307.	34.58	162,360,014.	36.78	11,803,293.
21,368,775.	21,368,775.	4.24	19,882,082.	4.51	1,486,693.
78,428,333.	78,428,333.	15.58	63,476,624.	14.38	14,951,709.
41,293,924.	41,293,924.	8.20	36,359,375.	8.24	4,934,549.
20,636,787.	20,636,787.	4.10	35,372,551.	8.01	14,735,764.
1,662,045.	1,662,045.	0.33	1,766,775.	0.40	104,730.
341,441,071.	337,553,171.	67.03	319,217,421.	72.32	18,335,750.
2,036,011.	1,761,104.	0.35	1,598,880.	0.36	162,224.
27,139.	27,139.	0.01	37,849.	0.01	10,710.
8,016,799.	8,016,799.	1.59	7,462,265.	1.69	554,534.
11,403.	11,403.	0.00	12,073.	0.00	670.
7,705,592.	7,625,417.	1.51	10,026,601.	2.27	(*) 2,401,184.
15,500,498.	15,500,498.	3.08	19,583,370.	4.44	4,082,872.
33,297,442.	32,942,360.	6.54	38,721,038.	8.77	5,778,678.
11,604,006.	11,604,006.	2.30	11,423,810.	2.59	180,196.
33,513,494.	33,513,494.	6.65	30,560,674.	6.92	2,952,820.
975,874.	975,874.	0.19	812,855.	0.18	163,019.
209,140.	209,140.	0.04	210,090.	0.05	950.
2,365,100.	1,034,585.	0.21	1,423,441.	0.32	388,856.
230,350.	230,350.	0.05	231,440.	0.05	1,090.
635,765.	635,765.	0.13	597,903.	0.14	37,862.
1,240,451.	1,240,451.	0.25	1,236,019.	0.28	4,432.
86,189.	.....	0.00	.....	0.00	.....
126,564.	22,122.	0.00	22,144.	0.01	22.
84,284,375.	82,408,147.	16.36	85,239,414.	19.31	2,831,267.
86,735.	.....	0.00	.....	0.00	.....
360,517.	.....	0.00	.....	0.00	.....
229,978.	.....	0.00	.....	0.00	.....
149,150.	.....	0.00	.....	0.00	.....
135,507.	96,858.	0.02	.....	0.00	96,858.
535,349.	.....	0.00	.....	0.00	.....
150,507.	8,872.	0.00	.....	0.00	8,872.

État No 6 (Suite)

Services:

Agriculture.....
 Bien-être social et jeunesse.....
 Chasse.....
 Colonisation.....
 Bureau du revenu.....
 Bureau des assurances.....
 Législation.....
 Mines.....
 Pêcheries.....
 Procureur général.....
 Secrétaire de la Province.....
 Terres et forêts.....
 Voirie.....
 Divers départements.....

Amendes et peines:

Régie des liqueurs.....
 Autres:
 Chasse.....
 Colonisation.....
 Procureur général.....
 Divers départements.....

Intérêt, prime, escompte et change...

Contributions d'autres gouvernements:

Gouvernement du Canada:
 Subside.....
 Diverses.....

Autres provinces.....
 Municipalités et commissions scolaires..

Contributions d'entreprises du gouvernement:

Comm. des liqueurs de Québec: compte de commerce.....
 Comm. hydroélectrique de Québec.....
 Autres.....

Divers:

Contributions de sources privées.....
 Dépôts confisqués.....
 Autres.....

Recouvrements de dépenses des années antérieures.....

Services:

Agriculture.....
 Social Welfare and Youth.....
 Game.....
 Colonization.....
 Revenue Branch.....
 Insurance Branch.....
 Legislation.....
 Mines.....
 Fisheries.....
 Attorney-General.....
 Provincial Secretary.....
 Lands and Forests.....
 Roads.....
 Various Departments.....

Fines and Penalties:

Liquor Control.....
 Other:
 Game.....
 Colonization.....
 Attorney-General.....
 Various Departments.....

Interest, Premium, Discount and Exchange.....

Contributions from Other Governments:

Government of Canada:
 Subsidy.....
 Sundry.....

Other Provinces.....
 Municipalities and School Commissions..

Contributions from Government Enterprises:

Quebec Liquor Commn.: Trade Account
 Quebec Hydro-Electric Commn.....
 Other.....

Miscellaneous:

Contributions from Private Sources.....
 Confiscated Deposits.....
 Other.....

Refunds of Previous Years' Expenditures.....

Total.....

(*) Cette variation provient du fait que jusqu'à l'année dernière inclusivement, la contribution de la Comm. hydroélectrique de Québec, au montant de \$2,800,000, avait été placée sous la rubrique "Licences, permis et honoraires, Dépt des ressources hydrauliques", tandis que cette année on la retrouve sous le titre de "Contributions d'entreprises du gouvernement".

Statement No. 6 (Continued)

Bruts Gross 1957-58	Nets — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1957-58	%	1956-57	%	
825,744.	.....	0.00	.....	0.00	.....
1,255,285.	.....	0.00	.....	0.00	.....
510,815.	16,752.	0.00	4,619.	0.00	12,133.
516,436.	3,340.	0.00	.....	0.00	3,340.
1,207,059.	.....	0.00	134,094.	0.03	134,094.
116,532.	.....	0.00	.....	0.00	.....
107,692.	71,595.	0.02	63,695.	0.01	7,900.
347,400.	46,955.	0.01	51,825.	0.01	4,870.
315,328.	.....	0.00	.....	0.00	.....
978,611.	398,549.	0.08	.....	0.00	398,549.
114,040.	.....	0.00	.....	0.00	.....
277,330.	97,429.	0.02	.....	0.00	97,429.
307,290.	.....	0.00	.....	0.00	.....
107,618.	726.	0.00	28,517.	0.01	27,791.
8,634,923.	741,076.	0.15	282,750.	0.06	458,326.
197,973.	197,973.	0.04	149,200.	0.03	48,773.
94,296.	44,030.	0.01	33,861.	0.01	10,169.
150.	150.	0.00	61,603.	0.01	61,453.
715,158.	715,158.	0.14	644,719.	0.15	70,439.
15,651.	15,564.	0.00	12,902.	0.00	2,662.
1,023,228.	972,875.	0.19	902,285.	0.20	70,590.
8,440,991.	6,109,207.	1.21	4,262,030.	0.97	1,847,177.
40,733,409.	40,733,409.	8.09	3,173,409.	0.72	37,560,000.
26,800,736.	1,675,230.	0.33	.....	0.00	1,675,230.
67,534,145.	42,408,639.	8.42	3,173,409.	0.72	39,235,230.
67,978.	.....	0.00	.....	0.00	.....
11,832,821.	.....	0.00	.....	0.00	.....
79,434,944.	42,408,639.	8.42	3,173,409.	0.72	39,235,230.
30,518,175.	30,518,175.	6.06	28,326,993.	6.42	2,191,182.
2,800,000.	2,800,000.	0.56	.....	0.00	(*) 2,800,000.
431,249.	.....	0.00	.....	0.00	.....
33,749,424.	33,318,175.	6.62	28,326,993.	6.42	4,991,182.
4,407,702.	.....	0.00	.....	0.00	.....
83,647.	83,047.	0.02	.....	0.00	83,047.
88,792.	17,243.	0.00	12,537.	0.00	4,706.
4,580,141.	100,290.	0.02	12,537.	0.00	87,753.
218,804.	.....	0.00	.....	0.00	.....
\$561,807,901.	\$503,611,580.	100.00	\$441,416,839.	100.00	\$62,194,741.

(*) This difference is due to the fact that up to last year inclusively, the contribution from the Quebec Hydro-Electric Commn., amounting to \$2,800,000, was included in "Licenses, Permits and Fees, Dept. of Hydraulic Resources," whereas from now on, it will appear under "Contributions from Government Enterprises".

État No 7

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION

Dépenses générales du gouvernement:

Traitements, frais de voyage, etc., des services administratifs.....
 Pensions et assurances.....
 Construction et entretien des édifices publics.....
 Législature.....

Protection de la personne et de la propriété:

Administration de la justice.....
 Prisons et maisons de correction.....
 Service de police.....
 Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle, etc.....

Transports et communications:

Routes.....
 Ponts.....
 Services de transport.....
 Administration.....

Santé et bien-être social:

Santé:
 Administration.....
 Santé publique.....
 Services médicaux et dentaires.....
 Hospitalisation:
 Hôpitaux pour maladies mentales....
 Autres hôpitaux et institutions.....

Bien-être social:

Assistance aux vieillards.....
 Allocations aux aveugles.....
 Aide aux personnes invalides.....
 Assistance aux mères nécessiteuses....
 Bien-être de l'enfance.....
 Relations ouvrières, conciliation et arbitrage.....
 Autres bénéfices sociaux.....

Santé et bien-être social: total....

Services récréatifs et culturels:

Musées, archives et services culturels....
 Terrains de jeux et centres récréatifs....
 Jardin Zoologique.....
 Autres.....

General Government Expenditures:

Salaries, Travelling Expenses, etc., of Administrative Services.....
 Pensions and Insurance.....
 Construction and Maintenance of Public Buildings.....
 Legislature.....

Protection of Persons and Property:

Administration of Justice.....
 Gaols and Detention Houses.....
 Police Protection.....
 Registration, Regulation, Inspection, Curatorship, etc.....

Transportation and Communications:

Highways.....
 Bridges.....
 Transportation Services.....
 Administration.....

Health and Social Welfare:

Health:
 Administration.....
 Public Health.....
 Medical and Dental Services.....
 Hospital Care:
 Hospitals for Mental Diseases.....
 Other Hospitals and Institutions.....

Social Welfare:

Assistance to Aged Persons.....
 Blind Persons Allowances.....
 Assistance to Disabled Persons.....
 Needy Mothers Assistance.....
 Child Welfare.....
 Labour Relations, Conciliation and Arbitration.....
 Other Social Assistance.....

Health and Social Welfare: Total.

Recreational and Cultural Services:

Museums, Archives and Cultural Services
 Playgrounds and Recreational Centres..
 Zoological Garden.....
 Other.....

Statement No. 7

EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION

Brutes Gross 1957-58	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1957-58	%	1956-57	%	
\$ 14,747,440. 1,256,810.	\$ 9,560,964. 968,339.	1.90 0.19	\$ 8,049,163. 898,171.	1.82 0.20	\$ 1,511,801. 70,168.
6,396,184. 1,777,500.	6,314,333. 1,739,987.	1.25 0.35	6,252,952. 3,576,015.	1.41 0.81	61,381. 1,836,028.
<u>24,177,934.</u>	<u>18,583,623.</u>	<u>3.69</u>	<u>18,776,301.</u>	<u>4.24</u>	<u>192,678.</u>
7,629,322. 2,064,121. 6,710,028.	6,381,544. 2,052,363. 6,583,941.	1.27 0.40 1.31	5,530,421. 1,818,053. 6,534,898.	1.25 0.41 1.48	851,123. 234,310. 49,043.
6,792,256. <u>23,195,727.</u>	5,838,350. <u>20,856,198.</u>	1.16 4.14	5,404,032. <u>19,287,404.</u>	1.22 4.36	434,318. <u>1,568,794.</u>
106,504,527. 21,868,669. 497,000. 372,252.	105,173,691. 21,867,209. 497,000. 369,882.	20.90 4.34 0.10 0.07	107,147,084. 18,488,629. 491,934. 237,424.	24.20 4.18 0.11 0.05	1,973,393. 3,378,580. 5,066. 132,458.
<u>129,242,448.</u>	<u>127,907,782.</u>	<u>25.41</u>	<u>126,365,071.</u>	<u>28.54</u>	<u>1,542,711.</u>
2,250,510. 11,364,639. 1,470,102.	1,793,776. 4,239,029. 1,241,290.	0.36 0.84 0.25	1,468,596. 4,220,253. 1,134,882.	0.33 0.95 0.26	325,180. 18,776. 106,408.
18,525,413. 43,592,681.	17,584,490. 33,878,291.	3.49 6.73	15,839,317. 25,909,941.	3.58 5.85	1,745,173. 7,968,350.
<u>77,203,345.</u>	<u>58,736,876.</u>	<u>11.67</u>	<u>48,572,989.</u>	<u>10.97</u>	<u>10,163,887.</u>
20,784,470. 1,910,684. 12,552,088. 14,705,014. 10,266,342.	11,932,119. 642,907. 6,458,067. 14,705,014. 8,106,298.	2.37 0.13 1.29 2.92 1.61	10,485,921. 591,628. 3,917,710. 8,562,374. 9,500,074.	2.37 0.13 0.89 1.93 2.15	1,446,198. 51,279. 2,540,357. 6,142,640. 1,393,776.
1,073,238. 26,876,326.	1,065,077. 21,050,268.	0.21 4.18	826,552. 14,052,084.	0.19 3.17	238,525. 6,998,184.
<u>88,168,162.</u>	<u>63,959,750.</u>	<u>12.71</u>	<u>47,936,343.</u>	<u>10.83</u>	<u>16,023,407.</u>
<u>165,371,507.</u>	<u>122,696,626.</u>	<u>24.38</u>	<u>96,509,332.</u>	<u>21.80</u>	<u>26,187,294.</u>
585,671. 560,380. 151,210. 432,996.	585,671. 560,380. 151,140. 432,996.	0.12 0.11 0.03 0.08	407,110. 546,195. 152,119. 374,334.	0.09 0.12 0.04 0.08	178,561. 14,185. 979. 58,662.
<u>1,730,257.</u>	<u>1,730,187.</u>	<u>0.34</u>	<u>1,479,758.</u>	<u>0.33</u>	<u>250,429.</u>

État No 7 (Suite)

Enseignement:

Écoles dirigées par l'autorité locale:
 Subventions aux corporations scolaires.
 Subventions pour construction, réparations, etc.....
 Universités, collèges et autres écoles....
 Pensions des instituteurs.....
 Bourses d'études.....
 Administration et autres dépenses.....

Ressources naturelles et industries primaires:

Chasse et pêcheries.....
 Forêts.....
 Terres:
 Colonisation.....
 Agriculture.....
 Minéraux et mines.....
 Ressources hydrauliques.....
 Autres.....

Expansion du commerce et de l'industrie:

Tourisme et publicité.....
 Administration et autres dépenses.....

Organisation et développement des municipalités et des commissions scolaires.....**Service de la dette:**

Commissions et diverses dépenses d'emprunt.....
 Amortissement de prime et d'escompte..
 Amortissement de la dette obligataire....
 Intérêts.....
 Autres.....

Contributions aux autres gouvernements:

Autres provinces: allocations sociales et assistance publique.....

Autres dépenses:

Logement.....
 Électrification rurale.....
 Réserve pour créances douteuses.....
 Divers.....

Paiements en exécution de garanties..**Education:**

Schools operated by Local Authority:
 Grants to School Corporations.....
 Grants for Construction, Maintenance, etc.....
 Universities, Colleges and Other Schools.
 Teachers' Pensions.....
 Scholarships.....
 Administration and Other Expenses...

Natural Resources and Primary Industries:

Game and Fisheries.....
 Forests.....
 Lands:
 Colonization.....
 Agriculture.....
 Minerals and Mines.....
 Hydraulic Resources.....
 Other.....

Trade and Industrial Development:

Tourist Promotion and Publicity.....
 Administration and Other Expenses...

Planning and Development of Municipalities and School Commissions...**Debt Charges:**

Commissions and Miscellaneous Loan Expenses.....
 Amortization of Premium and Discount.
 Amortization of the Bonded Debt.....
 Interest.....
 Other.....

Contributions to Other Governments:

Other Provinces: Social Welfare and Public Charities.....

Other Expenses:

Housing.....
 Rural Electrification.....
 Reserve for Doubtful Accounts.....
 Miscellaneous.....

Disbursements for Implementation of Guarantees.....

Total.....

PROVINCE OF QUEBEC

41

Statement No. 7 (Continued)

Brutes Gross 1957-58	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1957-58	%	1956-57	%	
35,575,563.	35,469,680.	7.05	31,135,245.	7.03	4,334,435.
31,797,164.	31,789,164.	6.31	25,593,971.	5.78	6,195,193.
44,603,611.	43,176,028.	8.58	27,031,777.	6.10	16,144,251.
2,561,276.	105,852.	0.02	520,639.	0.12	414,787.
3,059,470.	1,762,624.	0.35	1,236,622.	0.28	526,002.
1,713,840.	1,677,351.	0.33	3,711,646.	0.84	2,034,295.
119,310,924.	113,980,699.	22.64	89,229,900.	20.15	24,750,799.
7,636,717.	6,146,625.	1.22	5,598,236.	1.27	548,389.
7,998,425.	7,713,669.	1.53	7,850,456.	1.77	136,787.
8,320,987.	7,451,763.	1.48	7,319,524.	1.65	132,239.
18,902,106.	18,341,578.	3.64	18,169,310.	4.10	172,268.
3,423,548.	3,330,194.	0.66	1,922,374.	0.44	1,407,820.
6,391,528.	6,220,089.	1.24	5,660,235.	1.28	559,854.
30,454.	30,454.	0.01	34,860.	0.01	4,406.
52,703,765.	49,234,372.	9.78	46,554,995.	10.52	2,679,377.
1,779,012.	1,778,635.	0.35	1,535,623.	0.35	243,012.
1,836,568.	1,827,331.	0.37	1,679,828.	0.38	147,503.
3,615,580.	3,605,966.	0.72	3,215,451.	0.73	390,515.
495,437.	495,117.	0.10	473,446.	0.11	21,671.
15,866.	15,866.	0.00	17,526.	0.00	1,660.
673,680.	673,680.	0.13	634,804.	0.14	38,876.
19,775,301.	19,719,985.	3.92	16,635,283.	3.76	3,084,702.
16,158,951.	13,485,575.	2.68	13,642,181.	3.08	156,606.
29,780.	29,780.	0.01	23,508.	0.01	6,272.
36,653,578.	33,924,886.	6.74	30,953,302.	6.99	2,971,584.
128,982.	128,982.	0.03	118,366.	0.02	10,616.
4,383,583.	4,383,583.	0.87	4,336,158.	0.98	47,425.
2,385,297.	417,182.	0.09	465,913.	0.11	48,731.
5,092,250.	5,092,250.	1.01	4,529,900.	1.02	562,350.
301,113.	301,113.	0.06	433,594.	0.10	132,481.
12,162,243.	10,194,128.	2.03	9,765,565.	2.21	428,563.
246,610.	.....	.....	.....	.....	.....
\$569,034,992.	\$503,338,566.	100.00	\$442,728,891.	100.00	\$60,609,675.

État — Statement No 8

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
pour l'exercice 1957-58EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT
for Fiscal Year 1957-58

	Brutes Gross	Nettes Net
Services personnels — Personal Services:		
Indemnités parlementaires — Sessional Indemnities.....	885,260.	885,260.
Traitements des fonctionnaires — Employees' Salaries.....	56,783,541.	53,889,156.
Salaires des ouvriers — Workmen's Wages.....	27,532,092.	27,525,759.
	85,200,893.	82,300,175.
Honoraires, commissions, services professionnels et spéciaux — Fees, Commissions, Professional and Special Services.....	8,058,066.	4,078,920.
Frais de déplacement — Travelling Expenses.....	11,189,021.	10,935,819.
Frais de bureau, papeterie, impressions, etc. — Office Ex- penses, Stationery, Printing, etc.....	5,956,242.	5,711,607.
Loyer (bureaux, machinerie, etc.) — Rent (Offices, Machinery, etc.).....	7,586,748.	7,572,807.
Assurance — Insurance.....	618,653.	601,275.
Publicité — Advertising.....	897,313.	896,987.
Contributions et subventions — Contributions and Grants...	216,574,935.	194,622,259.
Allocations sociales — Social Allowances.....	46,104,020.	29,924,523.
Pensions payées aux anciens fonctionnaires ou à leurs dépen- dants — Pensions paid to Retired Employees or their Dependents.....	1,254,792.	966,321.
Pensions payées aux anciens instituteurs — Pensions paid to Retired Teachers.....	2,559,344.	103,921.
Prêts et avances — Loans and Advances (voir état — see Statement No 5, page 33).....	7,500,105.	.....
Contrats — Contracts.....	86,149,105.	85,355,861.
Matériaux et fournitures — Materials and Supplies.....	40,694,785.	38,119,890.
Machinerie et outillage — Machinery and Equipment.....	2,414,154.	2,314,397.
Terrains et propriétés — Lands and Buildings.....	4,155,073.	4,148,648.
Dette publique — Public Debt.....	36,611,850.	33,883,158.
Réserve pour créances douteuses — Reserve for Doubtful Accounts.....	5,092,250.	5,092,250.
Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses.....	417,643.	365,580.
Divers crédits ou remboursements — Various Credits or Refunds.....	.....	3,655,832.
	<u>\$569,034,992.</u>	<u>\$503,338,566.</u>

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS
ET DES MANDATS SPÉCIAUX

STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS
AND SPECIAL WARRANTS

État No 9

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS
ET DES MANDATS SPÉCIAUX (*)ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1958,
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts RefondusVoir
l'annexe

Département

Department

See
Schedule

Dépenses ordinaires:

C-1	Affaires municipales.....
C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-6	Conseil exécutif.....
C-7	Finances.....
C-8	Industrie et commerce.....
C-9	Instruction publique.....
C-10	Législation.....
C-11	Mines.....
C-12	Pêcheries.....
C-13	Procureur général.....
C-14	Ressources hydrauliques.....
C-15	Santé.....
C-16	Secrétaire de la Province.....
C-17	Terres et forêts.....
C-18	Transports et communications.....
C-19	Travail.....
C-20	Travaux publics.....
C-21	Voirie.....
C-22	Dette publique.....
	Réserve pour créances douteuses.....

Ordinary Expenditure:

Municipal Affairs.....
Agriculture.....
Social Welfare and Youth.....
Game.....
Colonization.....
Executive Council.....
Finance.....
Trade and Commerce.....
Education.....
Legislation.....
Mines.....
Fisheries.....
Attorney-General.....
Hydraulic Resources.....
Health.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Transportation and Communications.....
Labour.....
Public Works.....
Roads.....
Public Debt.....
Reserve for Doubtful Accounts.....

Immobilisations et dépenses capitalisées: Capital Expenditure:

C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-9	Instruction publique.....
C-11	Mines.....
C-12	Pêcheries.....
C-14	Ressources hydrauliques.....
C-15	Santé.....
C-16	Secrétaire de la Province.....
C-17	Terres et forêts.....
C-20	Travaux publics.....
C-21	Voirie.....

Agriculture.....
Social Welfare and Youth.....
Game.....
Colonization.....
Education.....
Mines.....
Fisheries.....
Hydraulic Resources.....
Health.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Public Works.....
Roads.....

Total.....

Provenance des crédits:

Budget principal:
Crédits permanents (prévisions).....
Crédits annuels (5-6 Eliz. II, c. 2).....

Sources of Appropriations:

Main Estimates:
Permanent Appropriations (Estimates)
Annual Appropriations (5-6 Eliz. II, c. 2)

Budget supplémentaire:
Crédits annuels (6-7 Eliz. II, c. 1).....

Supplementary Estimates:
Annual Appropriations (6-7 Eliz. II, c. 1)

Statement No. 9

STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS
AND SPECIAL WARRANTS (*)

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1958,
as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépensé en plus ou en moins
Appropriations or Estimates	Expenditure	Accounts Receivable	Overexpended or Unexpended
5,303,200.00	5,212,034.71	250.00	90,915.29
25,962,000.00	25,620,763.17	1,314,614.99	973,378.16
66,933,546.88	67,916,596.74	4,859,619.35	5,842,669.21
2,888,000.00	2,716,300.85	3,101.11	168,598.04
10,742,000.00	9,820,818.66	280,906.32	640,275.02
7,567,500.00	7,384,528.59	207.55	182,763.86
8,419,360.00	7,915,395.30	249,810.07	254,154.63
1,689,100.00	1,697,522.99	5,820.74	14,243.73
83,249,700.00	88,353,641.19	148,504.70	5,252,445.89
1,288,400.00	1,387,838.40	.....	99,438.40
2,833,000.00	2,830,653.82	12,830.60	10,484.42
3,213,000.00	3,052,919.30	97,212.47	62,868.23
12,985,000.00	12,984,839.57	4,381.06	4,220.63
2,735,000.00	2,552,912.09	43,717.55	138,370.36
60,656,453.12	63,519,435.41	449,442.52	3,312,424.81
2,217,500.00	2,152,129.39	.....	65,370.61
7,816,804.77	8,003,849.59	16,481.55	203,526.37
660,000.00	696,652.83	2,570.00	39,222.83
2,866,000.00	2,891,058.95	700.59	25,759.54
16,660,600.00	16,242,203.59	150.00	418,246.41
46,226,884.35	46,100,646.62	.....	126,237.73
31,684,000.00	32,838,455.01	.....	1,154,455.01
.....	5,092,250.00	.....	5,092,250.00
<u>404,597,049.12</u>	<u>416,983,446.77</u>	<u>7,490,321.17</u>	<u>19,876,718.82</u>
150,000.00	33,690.00	.....	116,310.00
4,850,000.00	4,508,419.86	.....	341,580.14
650,000.00	650,000.00	.....	.....
3,000,000.00	3,171,283.67	.....	171,283.67
1,000,000.00	1,451,876.81	.....	451,876.81
3,000,000.00	1,921,935.85	.....	1,078,064.15
475,000.00	475,000.00	.....	.....
3,850,000.00	3,813,393.56	9,783.69	26,822.75
20,000.00	18,795.77	.....	1,204.23
685,000.00	85,000.00	.....	600,000.00
111,195.23	111,195.23	.....	.....
17,705,000.00	17,704,083.58	.....	916.42
42,818,115.65	52,410,444.68	.....	9,592,329.03
<u>78,314,310.88</u>	<u>86,355,119.01</u>	<u>9,783.69</u>	<u>8,050,591.82</u>
<u>\$482,911,360.00</u>	<u>\$503,338,565.78</u>	<u>\$7,500,104.86</u>	<u>\$ 27,927,310.64</u>

203,870,800.00
267,597,060.00

471,467,860.00

11,443,500.00
\$482,911,360.00

(*) Aucun mandat spécial n'a été requis au cours de l'exercice.
No Special Warrant was required during the fiscal year.

État — Statement No 10

REVENUS ET DÉPENSES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
pour l'exercice terminé le 31 mars 1958 —
REVENUE AND EXPENDITURE OF THE PROVINCE OF QUEBEC
for the fiscal year ended March 31st, 1958

 (tel que publié dans la Gazette Officielle du 23 août 1958 —
 as published in the Official Gazette of August 23rd, 1958)
REVENUS — REVENUE:**Provenant d'impôts et de droits — From Taxation and Duties:**

Sur les corporations — Corporations (Capital)....	\$19,306,202.28	
Sur les corporations — Corporations (Profits).....	80,103,563.44	\$99,409,765.72
Sur la gasoline — Gasoline.....		84,743,940.95
Ventes — Sales.....	59,517,667.33	
À déduire: Partie attribuée au fonds d'éducation		
— Less: Amount appropriated to Education		
Fund.....	29,350,623.25	30,167,044.08
Sur le revenu — Income.....		41,293,923.79
Sur les successions — Successions.....		20,636,787.10
Sur le tabac — Tobacco.....		16,121,004.95
Sur transferts de valeurs mobilières — Security Transfers.....		1,428,577.37
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act:		
Courses — Races.....	3,430,736.78	
Divertissements — Amusements.....	2,714,469.32	
Pour hôpitaux (sur repas) — For hospitals (on meals).....	5,716,706.51	11,861,912.61
Pour la prévention des incendies — Fire Prevention.....		153,560.12
Mutations de propriétés — Property Transfers.....		79,907.80
		\$305,896,424.49

Provenant d'autres sources — From other sources:

Ressources Naturelles — Natural Resources:		
Terres et Forêts — Lands and Forests.....		14,847,889.98
Mines.....		8,016,798.68
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....		5,041,546.15
Chasse et Pêche — Fish and Game.....		1,761,104.41
Pêcheries Maritimes — Maritime Fisheries.....		11,402.96
Terres de colonisation — Colonization lands.....		27,138.57
Attribué au Fonds d'Éducation — Appropriated to Education Fund:		
Droits de coupe — Stumpage Dues.....	749,465.65	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	5,384,061.14	6,133,526.79
		35,839,407.54
Licences et permis — Licenses and Permits:		
Véhicules automobiles — Motor Vehicles.....		33,513,494.41
Hôtels, Restaurants, etc.....		600,774.01
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act.....		229,493.18
Divers — Miscellaneous.....		414,635.40
		34,758,397.00
Honoraires et divers — Fees and Miscellaneous:		
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act.....	1,000,000.00	
Procureur général — Attorney-General.....	1,433,134.51	
Transports et Communications — Transportation and Com-		
munications.....	635,764.56	
Travail — Labour.....	1,037,546.94	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.....	239,032.03	
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	97,429.50	
Divers — Miscellaneous.....	304,505.26	4,747,412.80
Intérêts — Interest:		
Placement des fonds d'amortissement — Sinking Fund Invest-		
ments.....	4,291,567.58	
Divers comptes — Various Accounts.....	1,752,850.89	6,044,418.47
Fonds d'éducation — Education Fund.....		37,546,722.75
À déduire: Revenus figurant à la rubrique Ressources Naturelles —		
Less: Revenue shown under Natural Resources.....	6,133,526.79	31,413,195.96

État — Statement No 10 — (Suite — Continued)

Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission:			
Impôt spécial sur les spiritueux — Special Tax on Spirits (S.R.Q., 1941, c. 255, a. 31).....	1,918,781.05		
Permis et droits — Permits and Duties.....	11,604,005.85		
Compte de commerce — Trade Account.....	30,518,175.22		
À déduire: Octroi à l'assistance publique — Less: Grant to Public Charities.....	1,000,000.00	29,518,175.22	43,040,962.12
Autres revenus — Other Revenue:			
Paiement de péréquation (moins remboursement à prévoir) — Equalization Payment (Less foreseeable refund).....	37,560,000.00		
Subside canadien — Subsidy by Canada.....	3,173,408.60		
Amendes, etc. — Fines, etc.....	1,055,922.05		
Escompte sur achat de change étranger — Discount on purchases of foreign exchange.....	64,788.50		
Divers — Miscellaneous.....	17,242.94		41,871,362.09
Total des revenus — Total Revenue.....			\$503,611,580.47

DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	\$ 5,212,034.71		
Agriculture.....	25,620,763.17		
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	67,916,596.74		
Chasse et Pêche — Fish and Game.....	2,716,300.85		
Colonisation — Colonization.....	9,820,818.66		
Conseil exécutif — Executive Council.....	7,384,528.59		
Finances — Finance.....	7,915,395.30		
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	1,697,522.99		
Instruction publique — Education.....	88,353,641.19		
Législation.....	1,387,838.40		
Mines.....	2,830,653.82		
Pêcheries maritimes — Maritime Fisheries.....	3,052,919.30		
Procureur général — Attorney-General.....	12,984,839.57		
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	2,552,912.09		
Santé — Health.....	63,519,435.41		
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.....	2,152,129.39		
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	8,003,849.59		
Transports et Communications — Transportation and Communications.....	696,652.83		
Travail — Labour.....	2,891,058.95		
Travaux publics — Public Works.....	16,242,203.59		
Voirie — Roads.....	46,100,646.62		
Augmentation de la réserve pour comptes douteux — Increase in Reserve for Doubtful Accounts.....	5,092,250.00		
			\$384,144,991.76
Dette publique — Public Debt:			
Intérêts (montant net) — Interest charges (net amount).....	12,555,512.69		
Commissions, etc.....	45,645.85		
Amortissement d'escompte et de prime sur emprunts — Amortiza- tion of Discount and Premium on loans issued.....	673,680.33		
Fonds d'amortissement (montant net) — Sinking Funds (net amount).....	19,563,616.14	32,838,455.01	
Total des Dépenses Ordinaires — Total Ordinary Expenditure.....			\$416,983,446.77

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES ORDINAIRES — EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE.....	86,628,133.70
--	----------------------

DÉPENSES AU COMPTE DU CAPITAL — CAPITAL EXPENDITURE:

Agriculture.....	33,690.00		
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	4,508,419.86		
Chasse et Pêche — Fish and Game.....	650,000.00		
Colonisation — Colonization.....	3,171,283.67		
Instruction publique — Education.....	1,451,876.81		
Mines.....	1,921,935.85		
Pêcheries maritimes — Maritime Fisheries.....	475,000.00		
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	3,813,393.56		
Santé — Health.....	18,795.77		
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.....	85,000.00		
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	111,195.23		
Travaux publics — Public Works.....	17,704,083.58		
Voirie — Roads.....	52,410,444.68		
Total des Dépenses au compte du Capital — Total Capital Expenditure...			\$86,355,119.01

État — Statement No 10 — (Suite — Continued)

ÉTAT DE LA DETTE CONSOLIDÉE ET DES DÉPÔTS
au 31 mars 1958STATEMENT OF THE FUNDED DEBT AND DEPOSITS
at March 31st, 1958

Dette consolidée — Funded Debt.....	\$465,733,782.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds.....	135,593,026.61	\$330,140,755.39
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale en vertu de la Loi 14 Geo. V, c. 3 (1924) — Bonds issued to the National Canadian Bank under Act 14 Geo. V, c. 3 (1924).....	15,000,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Fund.....	11,193,230.98	3,806,769.02
Dette consolidée nette — Net Funded Debt.....	\$333,947,524.41	
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....		3,532,805.23
Dépôts en garantie et en fiducie, etc. — Security and Trust Deposits, etc.....	23,451,936.97	
Moins: Obligations détenues — Less: Securities on deposit.....	16,285,406.58	7,166,530.39
Total.....	\$344,646,860.03	

Les états ci-dessus sont publiés conformément à une résolution de l'Assemblée Législative
du 11 décembre 1895 — The above statements are published in conformity with a
resolution of the Legislative Assembly of December 11th, 1895.

J.-A. VÉZINA,
Auditeur de la Province.
Provincial Auditor.

J. S. BOURQUE,
Ministre des finances.
Minister of Finance.

J. H. BIELER,
Sous-ministre des finances.
Deputy Minister of Finance.

Québec, le 23 août (August), 1958.

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1957 et 1958.....	Comparative Balance Sheet, March 31, 1957 and 1958.....	A-1	50
Espèces en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	A-2	52
Obligations diverses.....	Miscellaneous Bonds.....	A-3	52
Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances.....	Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances.....	A-4	52
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	A-5	53
Contrat avec la Banque Canadienne Nationale.....	Contract with the Banque Canadienne Nationale.....	A-6	54
Escompte sur obligations émises. .	Discount on Bonds issued.....	A-7	54
Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	A-8	54
Dépenses capitalisées.....	Capitalized Expenditure.....	A-9	60
Surplus approprié.....	Appropriated Surplus.....	A-10	60
Surplus consolidé.....	Consolidated Surplus.....	A-11	60
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	A-12	61
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens....	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....	A-13	61
Valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire....	Securities deposited with the Minister of Finance.....	A-14	62
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	A-15	62
Revenus différés.....	Deferred Revenue.....	A-16	63
Dette consolidée.....	Funded Debt.....	A-17	64
Détail du placement des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments.....	A-18	68
Obligations et emprunts garantis par la Province.....	Bonds and Loans guaranteed by the Province.....	A-19	70
Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique.....	Commitments in virtue of Public Charities Act.....	A-20 A-21	72 73
Engagements en vertu de divers crédits.....	Commitments in virtue of Various Appropriations.....	A-22	75

A-1 — Bilan comparatif —

ACTIF — ASSETS	31 mars 1958 March 31, 1958	31 mars 1957 March 31, 1957	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON HAND AND IN BANKS.....	8,336,858.73	7,409,491.17	927,367.56
Obligations diverses — Miscellaneous Bonds....	524,750.00	524,750.00	.....
	<u>8,861,608.73</u>	<u>7,934,241.17</u>	<u>927,367.56</u>
Comptes et taxes à recevoir, moins réserve — Accounts and Taxes Receivable, less Reserve.	10,599,771.52	28,841,132.27	18,241,360.75
Prêts et avances, moins réserve — Loans and Advances, less Reserve	164,302,877.45	140,565,840.05	23,737,037.40
Intérêts courus — Accrued Interest.....	86,244.48	95,121.73	8,877.25
	<u>174,988,893.45</u>	<u>169,502,094.05</u>	<u>5,486,799.40</u>
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	2,330,649.18	2,330,649.18	.....
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	3,806,769.02	4,339,779.98	533,010.96
Escompte sur obligations — Discount on Bonds.	5,678,084.91	6,351,765.24	673,680.33
	<u>11,815,503.11</u>	<u>13,022,194.40</u>	<u>1,206,691.29</u>
SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE, représenté par — BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditure.....	972,859,133.53	887,026,629.73	85,832,503.80
Dépenses capitalisées — Capitalized Expendi- ture.....	764,760.68	831,733.26	66,972.58
	<u>973,623,894.21</u>	<u>887,858,362.99</u>	<u>85,765,531.22</u>
Moins — Less: Dépréciation.....	<u>203,721,873.56</u>	<u>183,863,364.11</u>	<u>19,858,509.45</u>
	<u>769,902,020.65</u>	<u>703,994,998.88</u>	<u>65,907,021.77</u>
À déduire — Less:			
Surplus approprié—Appropriated Surplus	15,902,231.39	14,483,618.25	1,418,613.14
Surplus consolidé—Consolidated Surplus	528,701,625.79	441,641,824.70	87,059,801.09
	<u>225,298,163.47</u>	<u>247,869,555.93</u>	<u>22,571,392.46</u>
DETTE NETTE — NET DEBT.....			
	<u>\$420,964,168.76</u>	<u>\$438,328,085.55</u>	<u>\$ 17,363,916.79</u>

Comparative Balance Sheet

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1958	31 mars 1957	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1958	March 31, 1957	
EXIGIBILITÉS — CURRENT:			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	27,051,824.98	27,554,234.09	502,409.11
Intérêts courus — Accrued Interest.....	4,536,236.07	4,542,338.68	6,102.61
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc.— Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	7,166,530.39	6,570,222.30	596,308.09
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	3,532,805.23	4,084,511.51	551,706.28
	<u>42,287,396.67</u>	<u>42,751,306.58</u>	<u>463,909.91</u>
REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE...	<u>39,229,247.68</u>	<u>36,475,110.94</u>	<u>2,754,136.74</u>
PRÉVISION POUR REMBOURSEMENT DE PÉRÉQUA- TION — ESTIMATED REFUND OF TAX EQUAL- IZATION PAYMENTS.....	<u>5,500,000.00</u>	<u>.....</u>	<u>5,500,000.00</u>
DETTE CONSOLIDÉE — FUNDED DEBT:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture Loans, less Sinking Funds and Special Fund for the Redemp- tion of Debt.....	330,140,755.39	350,761,888.05	20,621,132.66
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement — Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund.....	3,806,769.02	4,339,779.98	533,010.96
Bons du trésor — Treasury Bills.....	.....	4,000,000.00	4,000,000.00
	<u>333,947,524.41</u>	<u>359,101,668.03</u>	<u>25,154,143.62</u>
	<u>\$420,964,168.76</u>	<u>\$438,328,085.55</u>	<u>\$ 17,363,916.79</u>

A-2 — Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks

Recettes encaissées après le 1er avril 1958 se rapportant à l'année fiscale 1957-58 — Receipts cashed after April 1, 1958, pertaining to Fiscal Year 1957-58.....	29,888,171.69	
Solde des comptes de banque le 31 mars 1958 — Balance of Bank Accounts, March 31, 1958.....	9,305,803.02	
Déboursés faits après le 1er avril 1958 se rapportant à l'année fiscale 1957-58 — Disbursements incurred after April 1, 1958, pertaining to Fiscal Year 1957-58.....	30,857,115.98	
Espèces en caisse et en banque (Bilan) — Cash on Hand and in Banks (Balance Sheet).....	8,336,858.73	
	<u>\$39,193,974.71</u>	<u>\$39,193,974.71</u>

A-3 — Obligations diverses — Miscellaneous Bonds

Solde des obligations remises par les corporations scolaires qui se sont prévaluées de la Loi créant un fonds d'éducation (10 Geo. VI, c. 21 et amendements). Voir rapport de l'auditeur, C.P. 1954-55, page XII —
 Balance of Bonds remitted by School Corporations which availed themselves of the Act creating the Education Fund (10 Geo. VI, c. 21 and amendments). See Auditor's Report, P.A. 1954-55, page XIII.

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount
Gouvernement du (of) Canada.....	3	502,750.00
Province de (of) Québec.....	4½	5,500.00
Cité de — City of Grand'Mère.....	5	2,500.00
Corp. Cité des (City of) Trois-Rivières.....	5½	2,000.00
Cité des (City of) Trois-Rivières.....	5½	4,000.00
Ville de — Town of St-Jérôme:		
Obligations — Bonds.....	1,000.00 3	
".....	3,000.00 4	
".....	3,500.00 5	7,500.00
Munic. de (of) St-Henri-de-Taillon.....	3	500.00
		<u>\$ 524,750.00</u>

**A-4 — Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances —
Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances**

	Comptes et taxes à recevoir Accounts and Taxes Receivable	Prêts et avances Loans and Advances
Par département — By Department:		
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	41.00	12,846.69
Agriculture.....		583,698.43
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....		11,034,786.27
Chasse — Game.....	36,883.22	13,755.26
Colonisation — Colonization.....	527,665.59	1,931,281.53
Conseil exécutif — Executive Council.....		15,367.06
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch)...	12,822,153.41	2,926,966.24
Industrie et commerce — Trade and Commerce.....		19,110.73
Instruction publique — Education.....		879,173.21
Législation.....		550.00
Mines.....	53,734.40	284,315.40
Pêcheries — Fisheries.....		1,277,446.46
Procureur général — Attorney-General.....		211,576.06
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	1,245,788.30	3,282,455.59
Santé — Health.....		14,413,165.68
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....	3,442.18	3,505.00
Terres et forêts — Lands and Forests.....	2,306,524.43	97,395.82

A-4 — (Suite — Continued)

	Comptes et taxes à recevoir	Prêts et avances
	Accounts and Taxes Receivable	Loans and Advances
Transports et communications — Transportation and Communi- cations.....		14,295.00
Travail — Labour.....	34,187.14	25,800.00
Travaux publics — Public Works.....		33,818.70
Voirie — Roads.....		75,000.00
	17,030,419.67	37,136,309.13
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts.....	6,430,648.15	13,882,704.29
	10,599,771.52	23,253,604.84
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 et amendements:		
Avances à recevoir et autres déboursés — Advances Receivable and Other Disbursements:		
Au 31 mars 1957 — As at March 31, 1957.....		15,223,117.10
Année fiscale — Fiscal Year 1957-58 (voir — see page 129).....		1,296,028.81
		16,519,145.91
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts.....		8,333.94
		16,510,811.97
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau, S.R., c. 113 et amendements (détail, annexe — Schedule D-9, page 507).....		98,387,720.87
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission, S.R., c. 255 (détail, annexe — Schedule D-14, page 516).....		16,450,739.77
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Lauren- tian Autoroute Board, 5-6 Eliz. II, c. 10.....		9,700,000.00
	\$10,599,771.52	164,302,877.45

A-5 — Gouvernement du Canada — Government of Canada

Dettes nettes — Net Debt:

Dû à la Province — Due the Province.....	2,549,213.61
Montant capitalisé, pour la période 1867-73, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.	
Capitalized amount for period 1867-73, due to the revision of the Debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.	
Dû par la Province — Due by the Province.....	1,473,609.63
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.	
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.	1,075,603.98
Fonds commun des écoles — Common School Fund.....	1,255,045.20
Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.	\$2,330,649.18
This Fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this Fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The appor- tionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.	

A-6 — Contrat avec — Contract with La Banque Canadienne Nationale

La Banque Canadienne Nationale \$3,806,769.02

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la Loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la Province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs. Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1958 s'élevait à \$11,193,230.98. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3.5%; il en résulte donc que la Province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1957-58, cette perte fut \$156,368.30 et apparaît à l'annexe C-22, page 491.

The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1958, amounted to \$11,193,230.98. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the Fund is approximately 3.5%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1957-58, the loss amounted to \$156,368.30 as shown in Schedule C-22, page 491.

A-7 — Escompte sur obligations émises — Discount on Bonds issued

Solde au 31 mars 1957 — Balance as at March 31, 1957	6,351,765.24
Amortissement au cours de l'année selon la méthode directe — Amortization during the year on a straight line basis	<u>673,680.33</u>
Solde au 31 mars 1958 — Balance as at March 31, 1958	<u>\$5,678,084.91</u>

A-8 — Immobilisations — Capital Expenditure

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:

Québec	15,395,981.10	
Montréal	8,682,550.11	
Autres — Other	6,935,026.36	
Écoles et instituts — Schools and Institutes	35,787,998.13	
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols	23,587,607.04	
Divers — Miscellaneous	12,382,137.25	102,771,299.99

Ponts et routes — Bridges and Highways	842,371,289.23
Travaux publics et autres actifs — Public Works and Other Assets	<u>27,716,544.31</u>
	<u>\$972,859,133.53</u>

ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.**Québec:**

Édifice — Building "A" (Législature)	2,112,992.12
" " "B" (Bibliothèque — Library)	1,106,225.05
" "C" (rue Ste-Julie — St. Julia Street)	1,464,612.06
" "D" (Agriculture et laboratoire — Agriculture and Laboratory)	1,117,233.45
" "E" (rue St-Augustin Street)	1,502,262.22
Tunnel entre édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings	27,306.61
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for Switchboard and Transformers	13,205.45
Commission des liqueurs — Liquor Commission	1,672,280.90
Musée d'Histoire Naturelle — Natural History Museum	1,585,706.70
Diverses propriétés — Sundry Properties:	
Centre Industriel — Industrial Centre, St-Malo	691,596.51
Rues des Artisans et Taillon (Streets): garage	150,000.00
Rues Champlain et Cul-de-Sac (Streets): monument historique — Historic Monument	45,000.00
56 rue Conroy (Street)	10,667.40
354 rue DeVarennes (Street): entrepôt et garage — Warehouse and Garage	248,802.72
54 rue Dorchester (Street)	130,875.00
51 Grande-Allée	23,000.00
53 "	15,175.00

A-8 — (Suite — Continued)

55-57 Grande-Allée	36,013.01	
59 "	19,898.86	
61 "	16,499.82	
63 "	19,074.85	
65 "	10,055.65	
67 "	14,176.65	
69 "	13,549.75	
73 "	74,938.11	
88-90 "	21,286.70	
102 "	28,149.20	
106 "	21,187.89	
134-136 "	45,150.55	
Avenue Laurier: terrain — Piece of Ground	19,202.79	
5 Place George V	13,085.60	
7 "	11,279.35	
190 rue Richelieu (Street)	41,500.00	
191-203 "	124,801.36	
67 rue St-Amable (Street) et 81 rue Lachevrotière (Street): garage et bureaux — Garage and Offices	97,302.75	
136 rue St-Augustin (Street)	90,000.00	
300 rue St-Cyrille-Est (Street)	2,301,207.62	
80 rue St-Eustache (Street)	68,826.90	
93-97-99 "	10,345.00	
101 "	6,545.17	
110-114 "	30,561.59	
15 rue St-Joachim (Street) et 47 rue St-Eustache (Street)....	160,772.70	
2 rue Ste-Julie (Street)	13,575.00	
Rue St-Louis (Street): monument historique — Historie Monument	55,000.00	
173-179 rue St-Paul (Street)	21,272.41	
Terrain de l'Exposition — Exhibition Grounds: atelier — Workshop	67,780.63	
3 rue Vallières (Street): garage	26,000.00	15,395,981.10

Montréal:

Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.	522,800.70	
Rues St-Denis et St-Hubert (Streets)	1,500,145.08	
Bibliothèque St-Sulpice (Library)	771,577.20	
Commission des liqueurs — Liquor Commission	3,859,371.50	
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri	281,000.00	
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique	41,406.49	
Garage provincial — Provincial Garage, Blvd Henri-Bourassa	288,360.66	
Terminus de Transport Interurbain Ltée	29,608.50	
Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors	31,261.25	
6055 rue St-Denis (Street)	1,200,103.24	
419 avenue McGill et 396-418 rue Lemoine (Street)	126,227.65	
Poste de la police de la route — Highway Police Station	30,687.84	8,682,550.11

Autres — Other:

Amos	4,672.50	
Arthabaska: Musée Laurier (Museum)	4,474.67	
Baie-St-Paul	98.00	
Buckingham	16,134.70	
Cap-Bon-Ami, Gaspé	10,000.00	
Cap-de-la-Madeleine	81,455.15	
Cap-Rouge, Musée Provancher (Museum)	11,935.00	
Charlesbourg: Jardin Zoologique — Zoological Garden	795,329.30	
Chibougamau	105,329.21	
Chicoutimi	25,000.00	
Cookshire	4,386.61	
Coteau Landing: poste de police — Police Station	10,500.00	
Courville: ferme de renards — Fox Farm	30,246.97	
Farnham: unité sanitaire — Sanitary Unit	4,000.00	
Grande-Rivière: Station de biologie marine — Marine Biological Station	22,283.93	
Grand'Mère	30,289.80	
Grenville	61.15	
Haldimand	27,895.35	
Hauterive	42,506.46	
Havre-St-Pierre	12,649.16	
Lac-Édouard (Lake Edward): Sanatorium	70,998.41	

A-8 — (Suite — Continued)

La Malbaie.....	110,188.94	
La Sarre.....	92,672.87	
La Tabatière: chalet.....	16,113.32	
Macamic: garage.....	9,603.00	
New Carlisle.....	12,035.75	
Notre-Dame-du-Lac.....	145,926.61	
Paspébiac: pépinière — Nursery.....	35,853.49	
Petite-Rivière: entrepôt — Warehouse.....	401,570.05	
Pointe-du-Loup, Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	4,500.00	
Rimouski.....	14,123.62	
Sept-Îles.....	22,675.95	
Ste-Anne-de-Beaupré.....	5,090.65	
poste de police — Police Station.....	12,161.00	
St-Bruno-de-Guigues.....	225.00	
Ste-Foy: Centre biologique — Biological Centre.....	659,945.98	
Ste-Genève-de-Batiscan.....	12,108.35	
Ste-Germaine, Dorchester.....	82,013.03	
St-Hilaire, Rouville: Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery.....	2,908,495.45	
St-Hyacinthe.....	107,314.34	
St-Jérôme, Terrebonne.....	110,277.65	
Ste-Luce.....	450.00	
St-Pierre, I.O.: monument historique — Historical Monument.....	35,000.00	
Ste-Thérèse, Gaspé.....	10,000.00	
Tadoussac.....	26,465.40	
Trois-Rivières.....	517,603.69	
Val-d'Or.....	600.00	
Victoriaville.....	250,000.00	
Ville-Marie: terrain — Piece of Ground.....	300.00	
Wakeham.....	21,465.85	6,935,026.36

Écoles et instituts — Schools and Institutes:

Agriculture:

École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	125,616.92	
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec.....	21,000.00	
Ferme-École — Farm-School, Deschambault.....	81,216.45	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe.....	504,275.48	732,108.85

Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training, Grande-Rivière...	376,119.25
--	------------

Architecture, Montréal.....	353,761.94
-----------------------------	------------

Arts Appliqués — Applied Arts, Montréal.....	210,240.48
--	------------

Arts Graphiques — Graphic Arts, Montréal.....	2,198,082.18
---	--------------

Atelier d'Échantillonnage — Sampling Mill, Val-d'Or.....	49,604.81
--	-----------

Aveugles, Montréal.....	16,000.00
-------------------------	-----------

Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et Montréal.....	976,146.39
---	------------

Centre Sportif — Sports Centre, Montréal.....	5,000.00
---	----------

Céramique — Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....	22,909.11
---	-----------

Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment — Building Trade	
--	--

Apprenticeship Commn., Montréal.....	702,999.30
--------------------------------------	------------

Conservatoire de Musique de Québec.....	63,000.00
---	-----------

Forestières — Forestry, Duchesnay:	
------------------------------------	--

Gardes Forestiers — Forest Rangers.....	263,864.24
---	------------

Protection des Forêts — Forest Protection.....	5,438.79
--	----------

Scierie-École — Saw-Mill School.....	56,555.67
--------------------------------------	-----------

Hautes Études Commerciales de Montréal.....	786,895.02
---	------------

Métiers — Trade:	
------------------	--

Alma.....	768,964.26
-----------	------------

Amos.....	814,995.88
-----------	------------

Asbestos.....	260.00
---------------	--------

Cabano.....	327,095.46
-------------	------------

Cap-de-la-Madeleine.....	608,243.51
--------------------------	------------

Drummondville.....	216,179.52
--------------------	------------

Gaspé.....	8,522.60
------------	----------

Granby.....	455,652.26
-------------	------------

Grandes-Bergeronnes.....	54,426.79
--------------------------	-----------

Grand'Mère.....	738,900.23
-----------------	------------

Joliette.....	264,735.03
---------------	------------

Lauzon.....	288,704.97
-------------	------------

Louiseville.....	854,735.89
------------------	------------

Matane.....	755,931.98
-------------	------------

Mont-Joli.....	283,994.21
----------------	------------

Mont-Laurier.....	688,006.57
-------------------	------------

Montmagny.....	466,665.95
----------------	------------

A-8 — (Suite — Continued)

Montréal: Automobile.....	2,279,046.08		
" École Ménagère — Home Service School.....	5,491.18		
" Section Est (Eastern).....	256,789.37		
" Ouest (Western).....	509,826.66		
" Mont St-Antoine.....	94.00		
Québec: Automobile.....	826,737.66		
" École Centrale — Central School.....	45,531.50		
" Métiers Commerciaux — Commercial Trade School.....	27,338.65		
Rivière-du-Loup.....	227,292.45		
Rouyn.....	76,902.00		
Sorel.....	179,942.45		
St-Gabriel-de-Brandon.....	84,866.46		
St-Georges-de-Beauce.....	430.00		
St-Jean.....	244,355.95		
St-Jérôme.....	217,992.26		
Thetford Mines.....	586,444.72		
Valleyfield.....	67,555.45	13,232,651.95	
Mine-École Provinciale — Mine School, Val-d'Or.....		227,792.42	
Normales:			
Amos.....	201,876.81		
Jacques-Cartier, Montréal.....	36,557.49		
" (nouvelle construction — New Building).....	1,198,435.67		
Laval, Québec.....	124,315.86		
" (nouvelle construction — New Building).....	1,417,730.00	2,978,915.83	
Protection de la Jeunesse — Youth Protection:			
Cap-Rouge: Maison N.-D.-de-la-Garde.....	795,646.40		
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld.....	1,061,778.92		
Laval-des-Rapides: École N.-D.-de-Laval et Maison Ste-Domitille.....	11,966.12		
Rivière-des-Prairies: Boscoville.....	1,521,965.50		
St-Bruno: Girls' Cottage School.....	673,049.58		
St-Jean-de-Mattha: Centre.....	10,575.00	4,074,981.52	
Technologie — Technology:			
Chicoutimi.....	520,022.26		
Hull.....	449,743.73		
Montréal.....	1,461,959.13		
" Section Nord (Northern).....	184,284.12		
Québec.....	1,505,160.81		
Rimouski: Institut de Marine — Naval Institute.....	3,429.96		
Shawinigan.....	364,654.23		
Sherbrooke.....	182,520.83		
Trois-Rivières.....	2,387,240.28	7,059,015.35	
Textiles, St-Hyacinthe.....		1,395,915.03	35,787,998.13
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:			
District de Québec:			
Palais de justice — Court House.....	4,940,491.64		
Prison des femmes — Women's Gaol.....	427,173.13		
Prison des hommes — Men's Gaol.....	73,138.67		
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents.....	12,680.72		
Propriété pour Sûreté provinciale et Morgue — Property for Provincial Police and Morgue.....	7,000.00	5,460,484.16	
District Montréal:			
Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36		
Morgue.....	55,000.00		
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,568,161.08		
Cour juvénile (Court).....	360,152.90	11,058,170.34	
Autres districts — Other Districts:			
Abitibi: Amos.....	288,650.35		
Arthabaska.....	19,548.43		
Beauce.....	200.00		
Bedford: Sweetsburg.....	165,869.96		
Chicoutimi.....	1,914,768.52		

A-8 — (Suite — Continued)

Gaspé.....	13,282.27		
“ New Carlisle.....	475.00		
“ Ste-Anne-des-Monts.....	26,408.77		
Hull.....	391,159.16		
Iberville: St-Jean.....	104,764.22		
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	30,548.00		
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95		
Montmagny.....	94,919.36		
Nicolet.....	2,230.00		
Pontiac: Campbell's Bay.....	165,147.24		
Rimouski.....	1,104,476.80		
“ Matane.....	162,725.16		
Rivière-du-Loup.....	99,648.89		
Roberval.....	563,073.05		
Rouyn-Noranda: Rouyn.....	1,050,603.35		
St-François: Sherbrooke.....	178,906.68		
St-Hyacinthe.....	26,210.92		
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00		
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17		
Trois-Rivières.....	101,152.29	7,068,952.54	23,587,607.04
Divers — Miscellaneous:			
Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-Residences for Nurses.....		545,850.97	
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-Storage Plants and Snow-Houses.....		5,445,677.74	
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....		1,543,165.91	
Réserve de castors — Beaver Reserve.....		42,079.26	
Réserves de pêche: cabines — Fishing Preserves: Lodges.....		558,169.75	
Parcs nationaux — National Parks:			
Gaspésie.....	665,864.13		
Laurentides.....	681,471.82		
La Vérendrye.....	362,607.66		
Mont-Orford.....	309,903.40	2,019,847.01	
Camps de reboisement — Camps for Reforestation.....		7,437.01	
Acquisition de certains biens de — Acquisition of Certain Properties of: Quebec Pulp & Paper Corporation.....		1,263,070.10	
Acquisition de (of) La Seigneurie de terra firma de Mingan.....		956,839.50	12,382,137.25
			<u>\$102,771,299.99</u>

PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

Ponts — Bridges:

Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges.....	53,047,261.50
Construction en vertu de — Construction in virtue of: 14-15 Geo. VI, c. 15.....	6,814,837.04
Loi relative à l'amélioration de ponts publics de la Province — Act respecting the Improvement of Public Bridges in the Province, 12 Geo. VI, c. 24, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 48.....	4,548,093.81
Ponts sur grand chemins — Bridges on Highways.....	2,065,286.88
Valleyfield.....	8,334,542.78
Pont de Québec (Bridge):	
Chemin carrossable — Vehicular Roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00
Nouvelle voie carrossable et approches — New Roadway and Approaches.....	5,670,012.12
Trois-Rivières.....	4,905,497.76
Pont Yule (Bridge) à Chambly.....	3,036,697.01
Ile-d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76
Ville LaSalle-Caughnawaga (Town).....	2,885,989.91
Bout de l'Ile de Montréal — End of Montreal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	2,223,792.10
St-Eustache:	
Appropriation pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 3.....	166,591.34
Nouvelle construction — New Construction.....	1,785,180.86
Louis-Hyppolite-Lafontaine:	
Expropriation pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	229,318.66
Nouvelle construction — New Construction.....	1,370,880.21
	1,600,198.87

A-8 — (Suite — Continued)

Rivière Ottawa: Pont interprovincial — Interprovincial Bridge.....	1,385,322.99	
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68	
Châteauguay.....	960,396.08	
Blvd Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	854,982.70	
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....	766,828.74	
Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....	748,344.61	
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....	731,793.77	
Rivière Richelieu (River), à Beloeil, 21 Geo. V, c. 5.....	523,326.24	
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88	
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12	
Canton de Dubuison (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76	
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	400,160.00	
Bersimis.....	393,669.13	
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86	
Rimouski.....	72,911.10	
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New Richmond.....	66,050.48	
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	45,896.82	
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	29,802.55	
Rivière Mitis (River).....	26,481.95	
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	5,369.73	
Ile-Bizard (Island).....	131.40	110,331,480.33

Routes — Highways:

Construction de chemins — Construction of Roads:		
S.R., c. 141.....	555,053,385.36	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
9 Geo. VI, c. 37.....	29,431,159.77	
14-15 Geo. VI, c. 15 (Fonds du système routier — Highway System Fund).....	37,303,333.33	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
14 Geo. VI, c. 41 (Cadillac-Rapide VII).....	966,987.42	
25-26 Geo. V, c. 8 (Ile-d'Orléans — Island of Orleans).....	150,000.00	
14 Geo. VI, c. 29 (passages à niveau — Level Crossings).....	2,453,358.28	
14 Geo. VI, c. 43 (ponts et ponceaux — Bridges and Culverts)....	1,839,513.43	
Chemins et ponts de mines — Mine Roads and Bridges:		
S.R., c. 196.....	23,907,059.71	
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization Roads and Bridges:		
S.R., c. 103.....	26,681,950.46	
1 Geo. VI, c. 37.....	3,254,030.25	
9 Geo. VI, c. 33.....	2,094,909.55	732,039,808.90
		<u>\$842,371,289.23</u>

TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:		
Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86	
Barrage de contrôle — Control Dam.....	71,722.11	4,731,702.97
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas.....	931,234.58	
Travaux d'arpentage — Surveying works.....	64,212.28	995,446.86
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its Lakes and Tributaries.....		350,590.57
Rivière du Nord (River).....		61,838.65
Rivières Ste-Anne et Savane (Rivers).....		285,713.69
Rivière Gatineau (River):		
Barrage Cabonga (Dam).....	2,581,491.70	
Barrage Mercier (Dam).....	2,020,133.57	4,601,625.27
Rivière St-François (River).....	802,535.41	
Nouvelle construction au Barrage Allard — New Construction at Allard Dam.....	63,325.31	
Barrage Aylmer (Dam).....	360,598.68	1,226,459.40
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.61	
Nouvelle construction — New Construction:		
Barrage Gouin (Dam).....	7,354,117.95	
“A” “A”.....	537,714.48	

A-8 — (Suite — Continued)

Barrage "B" (Dam).....	1,481,495.47	
" "C" ".....	4,187,980.54	
" La Loutre ".....	51,994.19	15,333,690.24
Rivière-aux-Saumons.....	54,476.66	27,641,544.31
Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....		75,000.00
		<u>\$27,716,544.31</u>

A-9 — Dépenses capitalisées — Capitalized Expenditure

Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montreal (Balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4.....	104,421.61
Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213.....	518,943.07
Aide aux corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — Assistance to County Municipal Corporations re Vaults and Registry Offices, 9 Geo. VI, c. 8 et amendements.....	141,396.00
	<u>\$ 764,760.68</u>

A-10 — Surplus approprié — Appropriated Surplus

Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Employees' Contributions under Pension Act:	
Solde au 31 mars 1957 — Balance as at March 31, 1957.....	14,483,618.25
Versements de l'année fiscale 1957-58 — Deductions for the Fiscal Year 1957-58....	<u>2,020,154.38</u>
	16,503,772.63
Moins — Less:	
Remise de contributions — Refund of Contributions.....	313,070.61
Contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — Non-Refundable Contributions (Superannuations, Deaths, etc.)...	288,470.63
	<u>601,541.24</u>
Solde au 31 mars 1958 — Balance as at March 31, 1958.....	<u>\$15,902,231.39</u>

A-11 — Surplus consolidé — Consolidated Surplus

Solde au 31 mars 1957 — Balance as at March 31, 1957.....	441,641,824.70
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1958 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditure for Fiscal Year ended March 31, 1958.....	86,628,133.70
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to Prior Years:	
Plus — Add:	
Comptes à recevoir traités jusqu'ici comme dépenses ordinaires — Accounts Receivable heretofore treated as Ordinary Expenditure:	
Dépt de l'agriculture (travaux mécanisés) — Dept. of Agriculture (Mechanized Works).....	344,045.56
Dépt des pêcheries (ventes de bateaux) — Dept. of Fisheries (Sales of Boats)....	145,754.59
Résidu non requis des sommes imputées aux dépenses de l'exercice 1956-57 pour la dette des corporations scolaires (voir C.P. 1956-57, annexe A-12, page 55) — Unused Balance of amounts charged to Expenditure of the fiscal year 1956-57 for the Debt of School Corporations (see P.A. 1956-57, Schedule A-12, page 55).....	<u>244,157.70</u>
	529,003,916.25
Moins — Less:	
Diminution d'actif — Decrease in Assets:	
Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries.....	21,857.94
" travaux publics — Dept. of Public Works.....	<u>250,000.00</u>
	271,857.94
Dépt des finances: différence dans l'intérêt couru — Dept. of Finance: Difference in Accrued Interest.....	<u>30,432.52</u>
	<u>302,290.46</u>
	<u>\$528,701,625.79</u>

A-12 — Comptes à payer — Accounts Payable

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les départements.

The following figures represent the Balance of Unpaid Warrants at the end of the year, excluding Unaudited Accounts which may have been held in the Departments.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:	
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	2,072.40
Agriculture.....	823,589.79
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....	7,524,631.29
Chasse — Game.....	410,656.02
Colonisation — Colonization.....	214,205.30
Conseil exécutif — Executive Council.....	11,268.89
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch).....	3,601,864.35
Industrie et commerce — Trade and Commerce.....	18,701.91
Instruction publique — Education.....	4,137,244.61
Législation.....	63,770.12
Mines.....	345,740.52
Pêcheries — Fisheries.....	141,309.23
Procureur général — Attorney-General.....	135,481.18
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	20,585.20
Santé — Health.....	6,121,069.09
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....	183,304.50
Terres et forêts — Lands and Forests.....	219,807.84
Transports et communications — Transportation and Communications.....	25,153.14
Travail — Labour.....	24,684.12
Travaux publics — Public Works.....	394,918.64
Voirie — Roads.....	2,217,455.31
	<u>26,637,513.45</u>

Montants à payer, après vérification, à diverses corporations scolaires en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province — Amounts to be paid, when audited, to various School Corporations under the authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province.....

414,311.53

\$27,051,824.98

A-13 — Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts

Ce compte représente le passif de la Province relatif aux dépôts détenus en fiducie — This Account records the Liability of the Province with respect to Monies held in trust.

Argents non réclamés — Unclaimed Monies.....	500.05
Assoc. du Jardin Botanique de Montréal.....	1,047.75
Cautionnements des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10.....	11,252.55
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed.....	210.34
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.: 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....	10,343.89
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements: Obligations en circulation — Outstanding Bonds.....	7,300.00
Coupons en circulation — Outstanding Coupons.....	8,537.77
Comm. des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commn.....	101,131.78
Déductions diverses sur salaires — Sundry Deductions on Salaries.....	1,905.31
Dépt de l'agriculture: divers — Dept. of Agriculture: Miscellaneous.....	4,177.42
Dépt du bien-être social et de la jeunesse: bourses, etc. — Dept. of Social Welfare and Youth: Scholarships, etc.....	251,955.66
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education.....	14,851.97
Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries.....	200.00
Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of the Provincial Secretary.....	160.00
Dépt du travail — Dept. of Labour.....	44,980.14
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works.....	27,135.63
Dépt de la voirie: contributions payées d'avance — Dept. of Roads: Prepaid Contributions.....	16,814.82
Dépôts en garantie — Guarantee Deposits.....	1,800,752.96
Dépôts en vertu de l'art. 599 et suivants, du Code de procédure civile — Deposits under Section 599 and following, of the Code of Civil Procedure.....	118,500.00
École Normale — Normal School, McGill.....	318,575.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	157,723.13
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	31,527.24

A-13 — (Suite — Continued)

Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	1,846,204.36
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special Deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884.....	28,000.00
Honoraires — Fees.....	18,307.20
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the Redemption of the Debt, S.R., c. 71, a. 72.....	1,180.60
Fonds municipaux: villages miniers — Municipal Funds: Mine Villages.....	407,051.81
Gouvernement du Canada: Comité d'enquête concernant l'hygiène et la santé publique — Government of Canada: Health Survey.....	649.92
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in Liquidation).....	15,080.67
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn.....	575,548.08
Comm. des liqueurs — Liquor Commn.....	444,420.81
Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Commn.....	419,695.33
Obligations et coupons non payés — Unpaid Bonds and Coupons.....	76,067.34
Office du crédit agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits.....	97,495.87
Ontario Hydro-Electric Power Commn.....	783.69
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert.....	1,766.81
Ville de — Town of Bagotville.....	7,500.00
La Tuque.....	60,766.99
Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for Interest:	
Cité de — City of Chicoutimi.....	23,680.22
St-Lambert.....	53,680.00
Police des liqueurs — Liquor Police.....	82,338.92
Prévention contre les raids aériens — Precautions against Air-Raids.....	8,757.90
Quebec Power Co.....	3,000.00
Divers — Miscellaneous.....	2,009.46
	<u>\$7,166,530.39</u>

A-14 — Valeurs mobilières détenues pour les municipalités,
les corporations scolaires, etc. —

Securities held for Municipalities, School Corporations, Etc.

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These Securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 299.....	2,953,550.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217.....	11,524,846.58
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....	213,050.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322.....	291,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn., 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....	834,710.00
Divers — Miscellaneous.....	468,250.00
	<u>\$16,285,406.58</u>

A-15 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits

(S.R., c. 71, aa. 39 à 66)

Solde au 31 mars 1957 — Balance as at March 31, 1957.....	4,084,511.51
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	10,702,507.73
	<u>14,787,019.24</u>
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on Deposits during the year.....	11,244,845.55
	<u>3,542,173.69</u>
Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir annexe B-5, page 80 — Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-5, page 80).	9,368.46
	<u>\$3,532,805.23</u>

A-16 — Revenus différés — Deferred Revenue**Encaissés — Receipts 1957-58:**

Dépt de la chasse: location de camps et cabines, payée d'avance — Dept. of Game:		
Prepaid Rental of Camps and Cabins.....		23,049.50
Dépt des mines — Dept. of Mines.....		14,754.08
Bureau du revenu — Revenue Branch:		
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	27,564,529.53	
Impôt sur le revenu — Income Tax.....	11,541,073.21	
Prévention des incendies — Fire Prevention.....	85,841.36	39,191,444.10
		<u>\$39,229,247.68</u>

A-17 — Dette consolidée

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Lieu du paiement Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
1	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	Q.M.T. ou (or) N.Y.
2	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
3	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
4	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto.
5	21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	"
6	8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9, am. 20 Geo. V, c. 6, am. 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 et 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	"
7	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	"
8	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	"
9	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	"
10	1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2.....	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1958-59	Q.M.T. ou (or) N.Y.
11	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 fév. (Feby.) 1943	1 fév. (Feby.) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
12	".....	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	"
13	".....	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh.T.R. ou (or) T
14	".....	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
15	".....	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	"
16	".....	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	"
17	".....	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	"
18	".....	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	"
19	".....	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	"
20	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	New York.
21	14-15 Geo. VI, c. 15.....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	"
22	".....	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	"
23	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	15 déc. (Dec.) 1952	15 déc. (Dec.) 1962	Q.M.T.H.St.J. St. Jns. W.R.E.C. Van. Vict
24	".....	15 avril (April) 1953	15 avril (April) 1966	"
25	".....	1 fév. (Feby.) 1954	1 fév. (Feby.) 1967	"
26	".....	1 juil. (July) 1954	1 juil. (July) 1969	"
27	".....	1 juin (June) 1955	1 juin (June) 1961	"
28	".....	1 juil. (July) 1955	1 juil. (July) 1973	"
29	".....	15 janv. (Jany.) 1957	15 janv. (Jany.) 1977	"

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Deb S.R., c. 71, a. 22.....

À reporter — Carried forward.....

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

65

A-17 — Funded Debt

No	Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
1	4¼	2,650,000.00 }			
2	4¼	2,850,000.00 }	6,844,053.92	655,946.08	318,750.00
3	4¼	2,000,000.00 }			
4	4½	2,000,000.00 }			
5	4½	7,000,000.00 }	6,995,332.50	2,004,667.50	405,000.00
6	4¼	10,350,000.00	11,003,974.38	653,974.38	439,875.00
7	4	760,782.00	804,528.04	43,746.04	30,431.28
8	3½	1,500,000.00	1,395,578.67	104,421.33	52,500.00
9	3½	428,000.00	336,500.68	91,499.32	14,980.00
10	3	2,000,000.00	.....	2,000,000.00	60,000.00
11	3½	(a) 18,000,000.00	6,143,717.14	11,856,282.86	630,000.00
12	3	(a) 22,970,000.00	6,401,287.68	16,568,712.32	689,100.00
13	3	(a) 3,000,000.00	467,665.83	2,532,334.17	90,000.00
14	3	(a) 15,000,000.00	2,158,925.53	12,841,074.47	450,000.00
15	3	(a) 15,000,000.00	2,893,140.18	12,106,859.82	450,000.00
16	3	(a) 23,725,000.00	4,694,018.20	19,030,981.80	711,750.00
17	3	(a) 35,000,000.00	6,823,847.42	28,176,152.58	1,050,000.00
18	3	(a) 15,000,000.00	2,153,614.33	12,846,385.67	450,000.00
19	3	(b) 25,000,000.00	3,364,607.47	21,635,392.53	750,000.00
20	27/8	(c) 30,881,829.63 }	12,120,981.08	37,879,018.92	1,887,852.61
21	27/8	(c) 19,118,170.37 }			1,549,647.39
22	3¼	(d) 25,000,000.00	1,351,396.93	23,648,603.07	812,500.00
23	4	(e) 15,000,000.00	819,597.20	14,180,402.80	600,000.00
24	4	(f) 26,000,000.00	1,157,024.17	24,842,975.83	1,040,000.00
25	3¾	(g) 25,000,000.00	1,067,663.18	23,932,336.82	937,500.00
26	3	(h) 34,500,000.00	4,298,866.78	30,201,133.22	1,035,000.00
27	2½	23,250,000.00	489,712.53	22,760,287.47	581,250.00
28	3¼	(j) 37,750,000.00	789,397.33	36,960,602.67	1,226,875.00
29	4¾	(k) 25,000,000.00	252,049.76	24,747,950.24	1,187,500.00
		465,733,782.00	84,827,480.93	380,906,301.07	15,450,511.28
		.....	50,642,575.51	50,642,575.51	.....
		.....	122,970.17	122,970.17	.....
		465,733,782.00	135,593,026.61	330,140,755.39	15,450,511.28

A-17 — (Suite)

Loi autorisant l'emprunt	Date de l'émission	Date de l'échéance	Lieu du paiement
Authority for Loan	Date of Issue	Date of Maturity	Payable
Reporté — Brought forward			

BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir annexe — see Schedule A-6, page 54):

14 Geo. V, c. 3 1 mars (March) 1924 1 mars (March) 1964 M. N.Y. ou (or) L.

Emprunts sujets à rachat:

- (a) Durant les deux (2) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (b) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
- (c) " 1er avril 1956, " "
- (d) " 1er décembre 1957, " "
- (e) " 15 décembre 1960, " "
- (f) " 15 avril 1963, " "
- (g) " 1er février 1965, " "
- (h) " 1er juillet 1967, " "
- (i) " 1er juillet 1970, sur préavis de soixante (60) jours.
- (k) " 15 janvier 1974, sur préavis de trente (30) jours.

Le détail de l'emprunt racheté durant l'année est donné à la page 495.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

67

A-17 — (Continued)

Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
	465,733,782.00	135,593,026.61	330,140,755.39	15,450,511.28
5	15,000,000.00	11,193,230.98	3,806,769.02	.....
	\$480,733,782.00	146,786,257.59	333,947,524.41	(*) 15,450,511.28

(*) Voir — See page 490.

Loans subject to Prior Redemption:

- (a) During the two (2) last years preceeding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (b) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (c) On April 1, 1956, " " "
- (d) On December 1, 1957, " " "
- (e) On December 15, 1960, " " "
- (f) On April 15, 1963, " " "
- (g) On February 1, 1965, " " "
- (h) On July 1, 1967, " " "
- (j) On July 1, 1970, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.
- (k) On January 15, 1974, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.

The details of the Loan redeemed during the year is given on page 495.

**A-18 — Détail du placement des fonds d'amortissement —
Details of Sinking Fund Investments**

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Province de (of) Québec:			
Obligations — Bonds.....	2½	3,228,000.00	
“.....	2⅞	9,842,000.00	
“.....	3	38,844,600.00	
“.....	3¼	10,856,500.00	
“.....	3½	8,890,700.00	
“.....	3¾	3,023,500.00	
“.....	4	8,170,782.00	
“.....	4¼	10,109,000.00	
“.....	4½	2,925,600.00	
“.....	4¾	260,500.00	96,151,182.00
Obligations garanties par la province de Québec — Bonds guaranteed by the Province of Quebec:			
Cité de — City of Grand'Mère.....	5	2,500.00	
“..... Rivière-du-Loup.....	5	14,800.00	
“..... Trois-Rivières.....	4¼	80,000.00	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	2	50,000.00	
“..... “.....	2¾	2,730,000.00	
“..... “.....	3	11,099,000.00	
“..... “.....	3¼	5,235,000.00	
“..... “.....	3½	167,000.00	
“..... “.....	4	7,394,000.00	
“..... “.....	4¼	781,000.00	
“..... “.....	4¾	775,000.00	
“..... “.....	5	445,000.00	
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....	2¾	1,305,800.00	
“..... “.....	3	801,100.00	
“..... “.....	3¼	930,700.00	
Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.....	3¾	346,500.00	
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	4½	88,300.00	
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	3½	34,000.00	
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde.....	3½	20,000.00	
Sœurs de la Charité de Québec.....	2½	399,000.00	
“.....	2¾	262,000.00	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	2½	89,000.00	
“.....	2¾	660,000.00	
Cité de — City of Jacques-Cartier.....	4	750,000.00	
Ville de — Town of Jacques-Cartier.....	3½	84,000.00	
“..... Rimouski.....	3½	81,000.00	34,624,700.00
Obligations d'institutions subventionnées par la province de Québec — Bonds of Institutions subsidized by the Province of Quebec:			
Cooke Hospital, Trois-Rivières.....	3	41,000.00	
École Supérieure de Commerce — Superior School of Com- merce, Québec.....	4	15,000.00	
École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Rimouski.....	3½	39,300.00	
Hôpital St-François-d'Assise, Québec.....	2¾	88,600.00	
“..... Ste-Justine, Montréal.....	3½	27,000.00	
“..... St-Luc, Montréal.....	4	1,000.00	
Hospice de St-Henri Inc., Montréal.....	3½	4,500.00	
Hôtel-Dieu de Montmagny.....	3	48,000.00	
“..... Québec.....	3	628,000.00	
“..... Sherbrooke.....	3¾	1,000.00	
“..... St-Jérôme.....	2½	29,000.00	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort.....	3½	2,500.00	
“..... “.....	3	5,000.00	
Sanatorium de Gaspé.....	2¾	33,000.00	
“..... St-Georges, Mont-Joli.....	3½	4,000.00	
“..... St-Jean, Macamic.....	3½	95,000.00	
Sherbrooke Hospital.....	3	38,500.00	
Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal.....	3	89,500.00	
“..... “.....	4½	22,000.00	

69

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Sœurs de la Miséricorde de Montréal.....	3¼	13,500.00	
" " " "	3	69,500.00	
Université de Montréal.....	3¼	14,000.00	
Vicaire Apostolique Cath. Romain du Labrador.....	3	14,500.00	1,323,400.00
Obligations des cités, municipalités et autres — Bonds of Cities, Municipalities and Others:			
Canada Gulf Terminal Railway.....	4	365,000.00	
Canadian National Railway Co. (*).....	4	1,150,000.00	
Cité de — City of Chicoutimi.....	3½	64,043.11	
" " Grand'Mère.....	3½	3,500.00	
" " " "	4	15,100.00	
" " " "	5	2,500.00	
" " Hull.....	5	6,000.00	
" " La Tuque.....	3½	77,719.87	
" " Montréal.....	3	136,000.00	
" " Québec.....	3½	58,200.00	
" " " "	4	116,800.00	
" " " "	4½	21,000.00	
" " St-Lambert.....	3½	432,000.00	
" " St-Laurent.....	5	4,000.00	
" " Trois-Rivières.....	3½	5,000.00	
" " " "	4	10,000.00	
" " " "	4½	14,000.00	
Montreal Metropolitan Commn.....	5	657,000.00	
Montreal Protestant School Board.....	3½	200,000.00	
Montreal Transport Commn.....	4½	25,000.00	
Municipalité de — Municipality of Village de Parent.....	5½	92,000.00	
" " St-Benoît-du-Lac.....	3	23,000.00	
" " St-Joseph-de-Grantham.....	4	28,000.00	
Ville de — Town of Jacques-Cartier.....	5	1,000,000.00	
" " Kénogami.....	4	60,000.00	
" " Mont-Joli.....	5	400,000.00	
" " " "	5½	315,000.00	5,280,862.98
Dépôts portant intérêt — Deposits bearing Interest.....			137,380,144.98
Intérêt couru — Accrued Interest.....			9,677,415.40
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:			1,236,453.19
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn., 4%			116,362.43
Gouvernement du Canada: obligations, 3% — Government of Canada: Bonds, 3% ...			3,000.00
Shawinigan Water & Power Co.: 132 actions ordinaires à \$25 (valeur aux livres) — 132 Shares Common Stock at \$25 (Book Value).....			3,300.00
Argent — Cash.....			307.74
Moins — Less:			148,416,983.74
Prime et escompte — Premium and Discount.....			1,630,726.15
			\$146,786,257.59

(*) Garanties par le Gouvernement du Canada.
Guaranteed by the Government of Canada.

A-19 — Obligations et emprunts garantis par la Province — Bonds and Loans guaranteed by the Province

Obligations et bons — Bonds and Notes:

Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	517,190,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....	31,062,000.00
Divers — Various.....	11,513,870.40
Emprunts garantis — Loans guaranteed.....	643,000.00
	\$560,408,870.40

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Obligations et bons — Bonds and Notes:				
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	1 sept. (Sept.) 1958-59.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 3021/46.....	2¾	1,600,000.00
“ “	1 sept. (Sept.) 1960-69.....	“ “	3	10,540,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1959.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 110/47.....	2½	750,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1960-68.....	“ “	2¾	10,200,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1969-73.....	“ “	3	24,300,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1960.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1147/49.....	3	25,000,000.00
“ “	1 avril (April) 1965.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 348/50.....	3	5,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1962.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 98/52.....	4	50,000,000.00
“ “	15 mai (May) 1958-60.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 506/53.....	3½	1,800,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1978.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1319/53.....	3½	50,000,000.00
“ “	1 mai (May) 1974.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 348/54.....	3¼	25,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1975.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 114/55.....	3½	40,000,000.00
“ “	1 janv. (Jany.) 1981.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1247/55.....	3½	50,000,000.00
“ “	1 oct. (Oct.) 1976.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 906/56.....	4¼	25,000,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1981.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1095/56.....	4¼	35,000,000.00
“ “	1 fév. (Feby.) 1977.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 106/57.....	4¾	50,000,000.00
“ “	1 sept. (Sept.) 1959.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 122/57.....	2	15,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1962.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1012/57.....	5	7,000,000.00
“ “	15 nov. (Nov.) 1975.....	“ “	5	8,000,000.00

A-19 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Comm. hydroélectrique de Québec Quebec Hydro-Electric Commn.	15 nov. (Nov.) 1982.....	S.R., c. 93A et amendements — A.C. No. 1012/57.....		20,000,000.00
“ “	1 fév. (Feby.) 1982.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No. 88/58.....	3¾	<u>50,000,000.00</u>
				504,190,000.00
Montreal Light, Heat & Power Consolidated.....	1 juil. (July) 1969.....	11 Geo. VI, c. 39 — A.C. No 1384/47...	4	<u>13,000,000.00</u>
			(a)	\$517,190,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....	1 déc. (Dec.) 1958-77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	{ 2¾ } { 3¼ }	<u>\$31,062,000.00</u>
Cité de (City of) Rivière-du-Loup.	1 nov. (Nov.) 1958-67.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 1674/27.....	5	45,600.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1958-71.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 2538/31.....	5	14,800.00
“ Grand'Mère.....	1 mai (May) 1958-60.....	18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8 — A.C. No 867/28.....	5 (b)	22,017.67
“ Trois-Rivières....	1 mai (May) 1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4¼ (c)	400,000.00
“ Jacques-Cartier..	1 fév. (Feby.) 1959-66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 173/52.....	4	2,133,000.00
Munic. de la paroisse de (of the Parish of) St-Urbain.....	1 fév. (Feby.) 1959-73.....	1-2 Eliz. II, c. 28 — A.C. No 197/54.....	3½	60,000.00
Ville de (Town of) Jacques-Cartier.	1 fév. (Feby.) 1959-66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 666/51.....	3½	2,417,000.00
“ Rimouski.....	1 juin (June) 1958-66.....	14-15 Geo. VI, c. 5 — A.C. No 1056/51...	3½	430,000.00
Village de Cabano.....	1 juil. (July) 1958-71.....	14-15 Geo. VI, c. 8 — A.C. No 707/51.....	3¾	132,000.00
École Polytechnique — Polytech- nic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1958-71.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31.....	4½ (d)	258,400.00
“ “	2 juil. (July) 1958-60.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. Nos 2321/40 et 2786/40.	4 (d)	47,000.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1958-63.....	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43.	3½	237,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to Facilitate Government of Canada Loans to Municipalities.....	Diverses dates — Various dates.	4 Geo. VI, c. 47.....	2 (e)	1,007,052.73
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	1 janv. (Jany.) 1959-72.....	S.R., c. 322.....	{ 2¼ } { 2¾ }	1,699,000.00
Sœurs de la Charité, Québec (Hô- pital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.) 1958-72.....	4 Geo. VI, c. 4 — A.C. No 957/47.....	{ 2¾ } { 2½ }	1,520,000.00
Sœurs de la Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).....	1 juin (June) 1958-65.....	11 Geo. VI, c. 11 — A.C. No 1061/47...	2¾	937,000.00
Institut des Frères de N.-D.-de- Miséricorde.....	1 avril (April) 1958-62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3½	<u>154,000.00</u>
				\$11,513,870.40

Emprunts garantis — Loans guaranteed, S.R., c. 111:

Conserverie Coop. de LaSalle.....	Banque Canadienne Nationale, St-Rémi.	34,500.00
“ “ Marieville.....	“ “ “	70,000.00
Coop. Avicole de Marieville.....	“ “ “	15,000.00
Couvoir Coop. de Batiscan.....	Caisse Populaire, Batiscan.....	10,000.00
Linerie Coop. de Gentilly.....	“ “ “	10,000.00
“ “ St-Jean.....	Banque Canadienne Nationale, St-Jean.	12,000.00

A-19 — (Suite — Continued)

Sociétés Coop. Agricoles de:		
Chicoutimi.....	Banque Provinciale du Canada, Chicoutimi.....	24,500.00
La Vallée d'Yamaska, St-Césaire...	Banque de Montréal, St-Césaire.....	32,800.00
Rivière-Malbaie.....	Banque Provinciale du Canada, Rivière-Malbaie.....	15,000.00
St-Camille.....	Caisse Populaire, St-Camille.....	6,000.00
St-Ferdinand-d'Halifax.....	" " St-Ferdinand.....	10,400.00
St-Pascal.....	Banque Provinciale du Canada, St-Pascal	18,000.00
Société Coop. Agricole de Conserves du Canton Stanbridge.....	Banque Canadienne de Commerce, Bedford.....	15,600.00
Société Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal.....	38,000.00
Syndicat Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	11,200.00
Emprunts garantis — Loans guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:		
Coop. Centrale de Pêcheurs de Cap-aux-Meules.....	Banque de Montréal, Québec — A.C. No 283/57.....	50,000.00
Fédération des Pêcheurs Unis de Québec.....	Banque de Toronto-Dominion, Montréal — A.C. No 283/57.....	195,000.00
Union Régionale des Caisses Populaires de la Gaspésie.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis — A.C. No 678/57.....	75,000.00
		<u>\$ 643,000.00</u>

- (a) La Comm. hydroélectrique de Québec détient, au 31 mars 1958, des fonds d'amortissement au total de \$6,645,907.71 — The Quebec Hydro-Electric Commn. holds, as at March 31, 1958, Sinking Funds totaling \$6,645,907.71.
- (b) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-Law No. 261.
- (c) La Cité pourvoie à un fonds d'amortissement pour le rachat de cet emprunt — Sinking Fund to retire Loan is being provided by the City.
- (d) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie — The Government holds a first mortgage on School Property as security.
- (e) Au 31 décembre 1957 — As at December 31, 1957.

**A-20 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique
et de divers crédits, payables aux institutions par versements annuels
pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du
principal et l'intérêt —**

Commitments in virtue of Public Charities Act

**and of Various Appropriations, payable to Institutions by Annual
Instalments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of
Principal and Interest**

		Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	2 juil. (July) 1958	13,500.00
		1 avril (April) 1959	6,800.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	Montréal.....	1 sept. (Sept.) 1959	26,500.00
Hôpital St-Luc.....	".....	1 juil. (July) 1960	27,400.00
Hospice St-Henri.....	".....	1 nov. (Nov.) 1964	113,500.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan.....	1 mai (May) 1960	27,500.00
		1 nov. (Nov.) 1961	10,250.00
Hôpital St-Joseph.....	Trois-Rivières.....	1 juil. (July) 1959	20,000.00
			<u>245,450.00</u>

A-20 — (Suite — Continued)

				Date d'expiration Date of Expiration	Solde de l'engagement (1) Balance of Commitment
Imputable aux montants votés pour hôpitaux pour maladies mentales — Chargeable to Amounts voted for Hospitals for Mental Diseases:					
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du-Rosaire) (2 Geo. VI, c. 7).....	Montréal.....	1 mai (May)	1960		189,500.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (24 Geo. V, c. 4).....	"	1 mai (May)	1960		199,000.00
					<u>388,500.00</u>
					<u>\$ 633,950.00</u>

- (1) Principal seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Principal only, excluding future interest.
 (2) Les paiements effectués par la Province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux hôpitaux pour maladies mentales — Payments made by the Province concerning these Commitments are, in whole or in part, refunded out of the Contributions to Hospitals for Mental Diseases.

**A-21 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique
payables aux institutions par versements annuels égaux —**

**Commitments in virtue of Public Charities Act
payable to Institutions by Equal Annual Instalments**

				Date d'expiration Date of Expiration	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Dépt du bien-être social et de la jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth:					
Ville-Joie-du-Rosaire.....	Cap-de-la-Madeleine....		1960		70,000.00
Maison Familiale St-Joseph.....	Jacques-Cartier.....		1959		30,900.00
Orphelinat de la Providence.....	Joliette.....		1962		200,000.00
Orphelinat Agricole St-Georges.....	"		1959		10,000.00
"	"		1968		97,500.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts-de-Montfort....	Lisbourg.....		1962		49,252.00
"	"		1964		79,680.00
Crèche d'Youville N.-D.-de-Liesse.....	Montréal.....		1963		18,000.00
Oeuvre du Service Familial.....	"		1960		20,000.00
Orphelinat Italien St-Joseph.....	"		1964		300,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance.....	"		1965		21,000.00
Crèche de la Réparation.....	Pointe-aux-Trembles....		1961		60,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....		1963		60,000.00
Société de Réhabilitation.....	Sherbrooke.....		1968		90,000.00
Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs.....	Sully.....		1964		62,949.72
Orphelinat St-Dominique.....	Trois-Rivières.....		1966		208,000.00
Orphelinat Agricole St-Joseph.....	Waterville.....		1965		91,000.00
					<u>1,468,281.72</u>
Dépt de la santé — Dept. of Health:					
Hôtel-Dieu.....	Amos.....		1965		113,750.00
"	"		1967		78,750.00
Hôpital de Lourdes.....	Blanc-Sablon.....		1960		20,000.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....		1960		70,000.00
"	"		1963		50,000.00
Hôpital Cloutier.....	Cap-de-la-Madeleine....		1959		46,250.00

A-21 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu St-Vallier	Chicoutimi	1959	100,000.00
Hôpital Ste-Croix	Drummondville	1962	60,000.00
Sanatorium de Gaspé	Gaspé	1965	113,750.00
Hôpital St-Joseph	Granby	1967	78,750.00
Hôpital de Grand'Mère	Grand'Mère	1959	192,500.00
Hôpital Lafèche	Joliette	1965	196,000.00
Hôpital St-Eusèbe	Jonquière	1964	48,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption	Lachine	1966	78,000.00
Hôpital St-Joseph	Les Escoumains	1960	40,000.00
Hôpital St-Alexandre	Louiseville	1964	105,000.00
Hôpital Comtois Inc.	Macamic	1962	340,000.00
Sanatorium St-Jean	Mont-Joli	1959	7,500.00
Sanatorium St-Georges	Mont-Laurier	1960	35,000.00
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix	Montmagny	1959	50,000.00
Hôtel-Dieu	Montréal	1965	50,000.00
Établissements Notre-Dame	"	1960	100,000.00
Foyer pour Épileptiques	"	1964	50,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital	"	1968	252,000.00
Hôpital Jean-Talon	"	1965	252,000.00
Hôpital de Maisonneuve	"	1960	50,000.00
Hôpital de la Maternité Catholique	"	1959	200,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Joseph	"	1962	400,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	"	1964	100,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes	"	1964	540,000.00
Hôpital Ste-Justine	"	1961	188,536.01
Hôpital St-Luc	"	1959	100,000.00
"	"	1961	60,000.00
"	"	1967	117,000.00
Hôpital Universitaire	"	1962	56,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph	"	1963	52,800.00
Jewish General Hospital	"	1959	10,000.00
(*) Montreal Neurological Institute	"	1964	132,000.00
Queen Elizabeth Hospital	"	1964	48,000.00
Royal Victoria Hospital	"	1964	660,000.00
Hôpital d'Youville	"	1960	141,600.00
Barrie Memorial Hospital	"	1961	75,000.00
"	"	1963	281,665.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus	"	1962	56,000.00
"	"	1964	180,000.00
Hôpital Général	"	1965	68,250.00
Hôpital St-François-d'Assise	"	1961	30,000.00
"	"	1965	78,000.00
"	"	1966	30,000.00
Hôpital St-Michel-Archange	"	1959	20,000.00
Hôpital du St-Sacrement	"	1965	45,500.00
Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang	"	1970	390,000.00
Hôpital Ste-Élisabeth	"	1964	150,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel	"	1966	100,000.00
Hôpital Ste-Thérèse	"	1968	130,000.00
Pontiac Community Hospital	"	1960	60,000.00
Hôpital d'Youville	"	1964	144,000.00
Hôtel-Dieu de Sherbrooke	"	1961	656,250.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François)	"	1970	792,000.00
Sherbrooke Hospital	"	1960	50,000.00
"	"	1968	160,000.00
Hôpital Général	"	1965	35,000.00
"	"	1960	100,000.00
"	"	1961	150,000.00
"	"	1963	270,000.00
"	"	1966	198,400.00
"	"	1966	320,000.00
"	"	1959	15,000.00

A-21 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu.....	Sorel.....	1959	45,000.00
".....	".....	1965	122,500.00
".....	".....	1966	70,000.00
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1961	75,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	St-Georges.....	1968	300,000.00
Hôtel-Dieu.....	St-Jérôme.....	1960	30,000.00
".....	".....	1963	240,000.00
Hôtel-Dieu du Christ-Roi.....	St-Joseph-d'Alma.....	1965	350,000.00
Hôpital St-Joseph-d'Alma.....	".....	1961	150,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1959	40,000.00
".....	".....	1965	136,500.00
".....	".....	1966	52,000.00
".....	".....	1968	650,000.00
Hôpital Ste-Marie.....	".....	1965	154,000.00
Hôpital St-Sauveur.....	Val-d'Or.....	1959	15,000.00
Hôpital de Val-d'Or.....	".....	1967	117,000.00
".....	".....	1968	100,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	Ville St-Laurent.....	1963	1,000,000.00
			13,795,251.01
			<u>\$15,263,532.73</u>

(*) En vertu de l'A.C. No 1379/49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 1379/49, an annual amount of \$90,000 is granted to this institution for an indefinite period.

**A-22 — Engagements en vertu de divers crédits
payables par versements annuels —**

**Commitments in virtue of Various Appropriations
payable by Annual Instalments**

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Dépt du bien-être social et de la jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth:			
Les Camps de Santé Bruchési (A.C. No 373/50).....	Montréal.....	1961	12,426.44
Dépt de la chasse — Dept. of Game:			
O'Connell Lodge (A.C. No 266/58).....	Parc de La Vérendrye...	1959	100,000.00
Dépt du conseil exécutif — Dept. of the Executive Council:			
Corp. municipale de la cité de Drummondville et de St-Simon-de-Drummond (A.C. No 832/57).....	Drummondville.....	1959	10,000.00
Corp. du Canton (A.C. No 616/57).....	Dunham.....	1959	4,000.00
Colonie des Amicales Inc. (A.C. No 796/57).....	Lac Beauport.....	1960	4,000.00
Corp. municipale (A.C. No 734/56).....	Mont-Joli.....	1959	7,500.00
Festivals de Montréal (A.C. No 494/57).....	Montréal.....	1960	50,000.00
Fédération des Scouts Catholiques de la Province (A.C. No 249/58).....	Québec.....	1959	3,000.00
Salle paroissiale (A.C. No 938/57).....	Ste-Irène (Matapédia) ..	1959	3,500.00
" (A.C. No 754/56).....	St-Jean-de-Matha.....	1959	3,000.00
Centre paroissial (A.C. No 938/57).....	Val-Brillant.....	1959	1,500.00
			86,500.00

A-22 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries:			
Coop. Centrale des Pêcheurs de Cap-aux-Meules (A.C. No 326/55).....	Lévis.....	1960	25,158.54
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works:			
Corp. municipale: prévention des incendies — Fire Prevention (A.C. No 52/58).....	Trois-Pistoles.....	1960	25,000.00
Pont — Bridge: reconstruction (A.C. No 267/58).....	Trois-Rivières.....	1959	1,100,000.00
			<u>1,125,000.00</u>
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amende- ments:			
École Normale (A.C. No 24/58).....	Amos.....	1959	2,123.19
Externat Classique Ste-Croix (A.C. No 776/58).....	Montréal.....	1960	250,000.00
École Supérieure de Commerce (A.C. Nos 625 et 694/52).....	Québec.....	1967	900,000.00
Oeuvres Éducationnelles (A.C. No 453/58)...	St-Paul (Alberta).....	1959	25,000.00
Congrégation des Filles de Jésus (A.C. No 1001/53).....	Trois-Rivières.....	1963	25,000.00
			<u>1,202,123.19</u>
Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:			
Saguenay General Hospital (A.C. No 15/57)	Arvida.....	1960	180,000.00
Séminaire de Gaspé (A.C. No 1051/57).....	Gaspé.....	1959	100,000.00
Collège Marie-Médiatrice (A.C. No 325/57)...	Hull.....	1960	300,000.00
Séminaire de Joliette (A.C. No 970/57).....	Joliette.....	1960	550,000.00
Collège de Jonquière (A.C. No 15/57).....	Jonquière.....	1960	250,000.00
Collège Classique (A.C. No 325/57).....	Matane.....	1961	300,000.00
École Normale (A.C. No 388/58).....	".....	1960	120,000.00
Collège Notre-Dame (A.C. No 549/57).....	Montréal.....	1960	150,000.00
Hôpital Notre-Dame (A.C. No 693/57).....	".....	1959	2,000,000.00
Institut de Cardiologie (A.C. No 941/57)...	".....	1960	125,000.00
Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal (A.C. Nos 15 et 259/57).....	".....	1959	400,000.00
McGill University (A.C. Nos 325 et 495/57)...	".....	1959	500,000.00
Queen Elizabeth Hospital (A.C. No 15/57)...	".....	1959	500,000.00
Hospice de Nicolet (A.C. No 795/57).....	Nicolet.....	1960	400,000.00
Comm. des Écoles Catholiques (A.C. No 252/58).....	Québec.....	1959	550,000.00
Séminaire de Rimouski (A.C. No 255/58)....	Rimouski.....	1959	200,000.00
École Normale (A.C. No 940/57).....	Rouyn-Noranda.....	1960	200,000.00
Université de Sherbrooke (A.C. Nos 216/56 et 126/58).....	Sherbrooke.....	1959	300,000.00
Séminaire Marie-Reine-du-Clergé (A.C. No 178/58).....	St-Jérôme - de - Métabet- chouan.....	1959	100,000.00
Collège St-Laurent (A.C. No 906/57).....	Ville St-Laurent.....	1960	150,000.00
			<u>7,375,000.00</u>
Amélioration des conditions de l'habitation — Improvement of Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements:			
Montant autorisé — Amount authorized.....			80,000,000.00
Engagements au 31 mars 1958 — Commitments as at March 31, 1958.....			70,182,544.71
Moins — Less: montant payé — Amount paid.....			<u>24,227,051.07</u>
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid.....			45,955,493.64
			<u>\$55,881,701.81</u>

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		Annexe Schedule	Page
Revenus de l'année classifiés suivant leur destination.....	Revenue of the Year classified according to its Application.....		78
Agriculture.....	Agriculture.....	B-1	78
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	B-2	78
Chasse.....	Game.....	B-3	79
Colonisation.....	Colonization.....	B-4	79
Finances.....	Finance.....	B-5	80
“ — Bureau du revenu.....	“ — Revenue Branch.....	B-6	80
“ — Bureau des assurances.....	“ — Insurance Branch.....	B-7	82
Législation.....	Legislation.....	B-8	82
Mines.....	Mines.....	B-9	83
Pêcheries.....	Fisheries.....	B-10	83
Procureur général.....	Attorney-General.....	B-11	83
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	B-12	84
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	B-13	85
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	B-14	85
Transports et communications....	Transportation and Communications	B-15	86
Travail.....	Labour.....	B-16	86
Travaux publics.....	Public Works.....	B-17	86
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	B-18	87
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	B-19	88
Assistance publique.....	Public Charities.....	B-20	88

**Revenus de l'année classifiés suivant leur destination —
Revenue of the Year classified according to its Application**

Annexe

Schedule

Fonds général — General Fund:

B-6	Bureau du revenu — Revenue Branch.....	354,077,821.13	
B-14	Terres et forêts — Lands and Forests.....	14,966,732.24	
B-9	Mines.....	8,063,753.68	
B-5	Finances — Finance.....	6,300,175.99	
B-12	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	5,161,831.09	
B-11	Procureur général — Attorney-General.....	2,376,112.21	
B-16	Travail — Labour.....	1,243,562.44	
B-3	Chasse — Game.....	1,821,885.80	
B-15	Transports et communications — Transportation and Communications.....	635,764.56	
B-13	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....	239,032.03	
B-7	Bureau des assurances — Insurance Branch.....	209,140.33	
B-17	Travaux publics — Public Works.....	153,570.22	
B-4	Colonisation — Colonization.....	86,185.87	
B-8	Législation.....	82,144.53	
	Divers départements — Sundry Departments.....	32,052.46	
B-5	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn..	43,040,962.12	438,490,726.70
B-18 Fonds d'éducation — Education Fund:			
	Taxe de vente — Sales Tax.....	29,350,623.25	
	Compagnies d'utilités publiques et raffineries de pétrole — Public Utilities and Petroleum Refineries.....	4,646,633.85	
	Contribution de la Comm. hydroélectrique de Québec — Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commn..	2,800,000.00	
	Droits de coupe — Stumpage Dues.....	749,465.65	37,546,722.75
B-19 Fonds du système routier — Highway System Fund:			
	Droit spécial sur la gasoline — Special Duty on Gasoline...	13,001,235.53	
	Intérêts sur fonds d'amortissement spécial — Interest on Special Sinking Fund.....	1,481,489.70	14,482,725.23
B-20 Assistance publique — Public Charities:			
	Taxe sur les repas — Meal Tax.....	5,716,706.51	
	Taxe sur les divertissements — Amusement Tax.....	2,714,469.32	
	Taxe sur pari mutuel.....	3,430,736.78	
	Licences et permis — Licenses and Permits.....	229,493.18	
	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn..	1,000,000.00	13,091,405.79
			<u>\$503,611,580.47</u>

B-1 — Agriculture

Location — Rental: Coopérative Fédérée, Montréal..... \$ 20,000.00

B-2 — Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth

Écoles professionnelles, S.R., c. 64:	Professional Schools, R.S., c. 64:	
Rapports annuels: honoraires...	Annual Reports: Fees.....	292.00
Permis.....	Permits.....	260.00
		<u>\$ 552.00</u>

B-3 — Chasse — Game

Licences, permis et redevances:		Licenses, Permits and Rentals:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Service de la pêche		Fishing Service	
Permis		Permits	513,322.23
Location de clubs, etc.		Rental of Clubs, etc.	264,998.92
Service de la chasse		Hunting Service	
Permis de commerce de pelle- teries		Permits for Fur Trade	35,168.15
Permis divers		Sundry Permits	674,330.06
Location de clubs		Rental of Clubs	191,538.00
Droits régaliens sur fourrures		Royalty on Furs	85,616.25
			1,764,973.61
*Moins remboursements:		*Less Repayments:	
Service de la pêche		Fishing Service	972.25
Service de la chasse		Hunting Service	2,896.95
			3,869.20
			1,761,104.41
Services:		Services:	
Incorporation de clubs		Incorporation of Clubs	5,210.00
Transport de baux		Transfer of Leases	380.00
Commission sur ventes de four- rures		Commission on Sales of Furs	2,715.35
Divers		Miscellaneous	10,796.53
			19,101.88
*Moins remboursements		*Less Repayments	2,350.02
			16,751.86
Amendes et peines:		Fines and Penalties:	
Amendes: Lois de la chasse et de la pêche		Fines: Game and Fisheries Acts	94,198.64
Ventes de marchandises saisies		Sales of Confiscated Goods	97.16
			94,295.80
*Moins remboursements		*Less Repayments	50,266.27
			44,029.53
			<u>\$1,821,885.80</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 186).

B-4 — Colonisation — Colonization

Permis et redevances:		Permits and Rents:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Terres de colonisation		Colonization Lands	74,677.93
Rentes foncières		Ground Rents	687.40
			75,365.33
Moins:		Less:	
*Remboursements		*Repayments	9,103.90
Rétrocessions et révocations		Retrocessions and Cancellations	39,122.86
			48,226.76
			27,138.57
Services:		Services:	
Certificats d'enregistrement		Registration Certificates	3,452.88
*Moins remboursements		*Less Repayments	113.00
			3,339.88
Amendes et peines:		Fines and Penalties:	
Amendes		Fines	150.00
Dépôts pour droits de coupe con- fisqués		Deposits for Stumpage Dues Confiscated	53,200.99
			53,350.99
Intérêts sur perception d'arrérages		Interest on Collection of Arrears.	
*Moins remboursements		*Less Repayments	2,454.56
			98.13
			2,356.43
			<u>\$ 86,185.87</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 207).

B-5 — Finances — Finance

Services:	Services:		
Copies d'arrêtés-en-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....		726.00
Intérêts et escompte:	Interest and Discount:		
Sur placements de fonds d'amortissement.....	On Sinking Fund Investments..	4,291,567.58	
Moins: versé au Fonds du système routier (voir annexe B-19, page 88).....	Less: Credited to Highway System Fund (see Schedule B-19, page 88).....	1,481,489.70	
		<u>2,810,077.88</u>	
Sur dépôts en banque:	On Deposits in Banks:		
La Banque d'Économie de Québec:	The Quebec Savings Bank:		
Bureau-chef.....	Head Office.....	1,892.47	
Succursale, rue Ste-Julie...	St. Julia Street Branch...	465.00	
La Caisse Populaire des Employés Civils Provinciaux de Québec.....	La Caisse Populaire des Employés Civils Provinciaux de Québec.....	1,724.85	
Diverses banques: dépôts judiciaires.....	Sundry Banks: Judicial Deposits.....	177.44	
Sur obligations acceptées en règlement de comptes et autres placements.....	On Bonds accepted in Settlement of Receivables and Other Investments.....	38,056.71	
Comptes du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada Accounts.....	190,212.94	
Sur avances aux Fiduciaires des Biens Commerciaux de St-Sulpice.....	On Advances to the Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice.....	3,209.92	
		<u>3,045,817.21</u>	
Escompte sur achats de change étranger.....	Discount on Purchases of Foreign Exchange.....	64,788.50	3,110,605.71
Commission des liqueurs de Québec:	Quebec Liquor Commission:		
Compte de commerce.....	Trade Account.....	30,518,175.22	
Moins: versé à l'assistance publique, S.R., c. 187, a. 62 (voir annexe B-20, page 89)	Less: Credited to Public Charities, R.S., c. 187, s. 62 (see Schedule B-20, page 89)...	1,000,000.00	
		<u>29,518,175.22</u>	
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31.....	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31.....	1,918,781.05	
Permis et droits.....	Permits and Duties.....	11,604,005.85	43,040,962.12
Subside canadien, basé sur la population.....	Subsidy by Canada, based on Population.....		3,173,408.60
Divers:	Miscellaneous:		
Dépôts judiciaires non réclamés.	Unclaimed Judicial Deposits...	9,368.46	
Restitutions.....	Conscience Money.....	638.00	
Autres.....	Others.....	5,429.22	15,435.68
			<u>\$49,341,138.11</u>

B-6 — Finances: Bureau du revenu — Finance: Revenue Branch

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Corporations (Capital).....	Corporations (Capital).....	19,404,276.95	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	98,074.67	19,306,202.28
		<u>2,062,636.83</u>	
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques.....	Companies operating Petroleum Refineries and Telephone Systems.....	64.12	2,062,572.71
Moins remboursements....	Less Repayments.....		<u>21,368,774.99</u>
Corporations (Profits).....	Corporations (Profits).....	80,434,564.34	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	331,000.90	80,103,563.44

B-6 — (Suite — Continued)

Impôt sur le revenu.....	Income Tax.....	47,705,699.03	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	6,411,775.24	41,293,923.79
Successions (voir annexe D-2, page 498).....	Successions (see Schedule D-2, page 498).....	20,801,290.21	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	164,503.11	20,636,787.10
Ventes:	Sales:		
Gazoline.....	Gasoline.....	95,034,348.10	
*Moins remboursements...	*Less Repayments.....	10,290,407.15	84,743,940.95
Tabac.....	Tobacco.....	16,281,436.57	
*Moins remboursements...	*Less Repayments.....	160,431.62	16,121,004.95
Vente au détail.....	Retail Sales.....	60,033,139.15	
*Moins remboursements...	*Less Repayments.....	515,471.82	59,517,667.33
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89: Sur repas.....	Hospital Duty, R.S., c. 89: On Meals.....	5,733,177.22	
Moins remboursements...	Less Repayments.....	16,470.71	5,716,706.51
Divertissements, S.R., c. 85: Droit et surtaxe.....	Amusements, R.S., c. 85: Duty and Surtax.....	2,714,782.64	
Moins remboursements...	Less Repayments.....	313.32	2,714,469.32
Courses, S.R., c. 76: Droit sur prix d'entrée.....	Races, R.S., c. 76: Duty on Entrance Fee.....	144,718.76	
Droit sur pari mutuel.....	Duty on "Pari mutuel".....	3,336,518.02	
		3,481,236.78	
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	50,500.00	3,430,736.78
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31.....	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31.....		1,918,781.05
Transferts de valeurs mobilières	Security Transfers.....	1,433,110.29	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	4,532.92	1,428,577.37
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu	Fire Prevention, ¼ of 1% of Fire Insurance Premiums....	153,650.10	
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	89.98	153,560.12
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on Certain Transfers of Properties.....	80,230.42	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	322.62	79,907.80
			339,228,401.50
Paielements de péréquation.....	Tax Equalization Payments...	43,060,000.00	
Remboursement à prévoir.....	Estimated Refund.....	5,500,000.00	37,560,000.00
Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Véhicules-automobiles (voir an- nexe D-1, page 498).....	Motor-Vehicles (see Schedule D-1, page 498).....	33,563,288.53	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	49,794.12	33,513,494.41
Loi des licences, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 499):	License Act, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 499):		
Hôtels, restaurants, etc.....	Hotels, Restaurants, etc.....	623,873.69	
*Moins remboursements...	*Less Repayments.....	23,099.68	600,774.01
Théâtres, salles de danse, etc.	Theatres, Dance Halls, etc...	140,456.59	
Réunions de courses:	Race Meetings:		
Licences.....	Licenses.....	79,741.39	
Divers.....	Miscellaneous....	10,429.36	
		230,627.34	
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	2,704.16	227,923.18
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....		2,591.32
			34,344,782.92
Honoraires:	Fees:		
Régie des transports.....	Transportation Board.....	600,892.98	
Régie des services publics.....	Public Service Board.....	38,620.30	
	À reporter — Carried forward.....	639,513.28	411,133,184.42

B-6 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		639,513.28	411,133,184.42
Bureau de censure du cinéma...	Board of Cinema Censors.....	240,210.79	
Ventes par syndics, 1%.....	Duties, Sales 1% by Trustees..	3,952.09	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on Public Officers' Fees.....	144,585.99	1,028,262.15
Intérêts:	Interest:		
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	1,152,442.48	
Impôts sur corporations:	Taxes on Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	62,608.11	
Sur profits.....	On Profits.....	159,801.32	1,374,851.91
Divers:	Miscellaneous:		
Restitutions anonymes et recettes diverses.....	Conscience Money and Miscellaneous Receipts.....	3,605.03	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	1,797.77	1,807.26
			(1) 413,538,105.74
À déduire:	Less:		
Montants versés à:	Amounts credited to:		
Assistance publique.....	Public Charities.....	12,089,835.79	
Départements:	Departments:		
Finances.....	Finance.....	1,918,781.05	
Procureur général.....	Attorney-General.....	244,162.88	
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....	639,513.28	
Travaux publics.....	Public Works.....	153,560.12	
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	31,413,195.96	
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	13,001,235.53	59,460,284.61
			<u>\$354,077,821.13</u>

(1) Ne comprend pas un montant de \$53,105,530.02 représentant les taxes municipales et scolaires sur la vente au détail perçues par la Province — Does not include an amount of \$53,105,530.02 being Municipal and School Commissions' Retail Sales taxes collected by the Province. (voir — see page 495).

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 240).

B-7 — Finances: Bureau des assurances — Finance: Insurance Branch

Permis:	Licenses:		
Assurances:	Insurance:		
Agents.....	Agents.....	108,184.33	
Sociétés de Secours Mutuels..	Mutual Benefit Associations.....	7,620.00	
Courtiers spéciaux.....	Special Brokers.....	400.00	
Compagnies.....	Companies.....	87,230.00	
Fidéicommis: compagnies.....	Trust Companies.....	6,190.00	
			209,624.33
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....		484.00
			<u>\$ 209,140.33</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 240).

B-8 — Législation

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:		
Bills authentiqués: honoraires..	Authenticated Bills: Fees.....		938.53
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:		
Bills privés:	Private Bills:		
Honoraires.....	Fees.....	33,745.00	
Impression.....	Printing.....	57,033.92	
Traduction.....	Translation.....	4,340.00	

B-8 — (Suite — Continued)

Réimpression dans les statuts.	Reproduction in the Statutes.	32,571.00	
Amendes.....	Fines.....	10,550.00	
		<u>138,239.92</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>57,033.92</u>	81,206.00
			<u>\$ 82,144.53</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 296).

B-9 — Mines**Licences, permis et redevances:**

Ressources naturelles:
3 Certificats de mineurs.....
3 Permis de mise en valeur....
3 Permis de ventes de métaux bruts.....
3 Droits sur lots de villages....
3 Rentes sur lots de villages....
3 Droits sur profits annuels....
3 Impôts sur concessions minières.....
3 Ventes de concessions minières.....
3 Locations de terrain sur lots de villages.....
10 Geo. VI, c. 42:
Permis spécial (s. 3).....
3 Rente annuelle (s. 11).....

Licenses, Permits and Royalties:

Natural Resources:	
Miners' Certificates.....	135,740.00
Development Licenses.....	1,062,971.46
Unwrought Metal Sales Permits.....	2.00
Rights on Village Lots.....	10,111.54
Rents on Village Lots.....	5,925.00
Duties on Annual Profits....	6,726,266.18
Taxes on Mining Concessions.	3,594.44
Sales of Mining Concessions.	26,749.09
Ground Rentals on Village Lots.....	2,152.00
10 Geo. VI, c. 42:	
Special License (s. 3).....	6,000.00
Annual Rent (s. 11).....	100,000.00

3 *Moins remboursements.....

*Less Repayments.....

8,079,511.71
62,713.03 8,016,798.68

Services:

Enregistrement de transports de propriétés minières.....
*Moins remboursements.....

Services:

Registration of Transfers of Mining Properties.....	48,974.50
*Less Repayments.....	<u>2,019.50</u>

\$8,063,753.68

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 306).

B-10 — Pêcheries — Fisheries**Permis:**

Ressources naturelles:
Permis généraux.....
Permis de mise-en-conserve..
Permis d'usines.....

Permits:

Natural Resources:	
General Permits.....	11,274.96
Canning Permits.....	80.00
Plant Permits.....	48.00

11,402.96

Amendes.....
*Moins remboursements.....

Fines.....
*Less Repayments.....

185.00
87.50 97.50

\$ 11,500.46

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 317).

B-11 — Procureur général — Attorney-General**Honoraires:**

Dépôts judiciaires, 1%.....
Timbres judiciaires.....
Ventes par huissiers, 1%.....
“ shérifs, 1%.....
“ syndics, 1%.....

Fees:

Judicial Deposits, 1%.....	33,013.10
Judicial Stamps.....	164,454.00
Duties, Sales 1% by Bailiffs...	1,188.54
“ Sheriffs... ..	4,021.67
“ “ Trustees..	<u>3,952.09</u>

À reporter — Carried forward..... 206,629.40

B-11 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		206,629.40	
Sérifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by Sheriffs...	160.58	
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	136,134.95	
Bureau de censure du cinéma...	Board of Cinema Censors.....	240,210.79	
Loi des compagnies.....	Companies Act.....	463,373.31	
		<u>1,046,509.03</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	11,923.86	1,034,585.17
Services:	Services:		
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	932,740.10	
Moins: frais d'administration (voir page 328).....	Less: Administration Expenses (see page 328).....	<u>534,190.76</u>	398,549.34
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Causes criminelles.....	Criminal Cases.....	469,903.19	
Règlements de circulation.....	Traffic Regulations.....	202,520.36	
Loi des liqueurs alcooliques....	Liquor Act.....	197,973.53	
Cour de bien-être social.....	Social Welfare Court.....	23,887.00	
Causes diverses.....	Various Cases.....	26,403.73	
Confiscations.....	Confiscations.....	29,845.93	
		<u>950,533.74</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	7,556.04	942,977.70
			<u>\$2,376,112.21</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 344).

B-12 — Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources

Permis et redevances:	Permits and Royalties:		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
4 Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	4,000.00	
4 Régie prov. de l'électricité...	Prov. Electricity Board.....	510,366.01	
Loyers et redevances:	Rents and Royalties:		
4 Barrages-réservoirs.....	Water Storages.....	719,986.13	
4 Forces hydrauliques.....	Water Powers.....	3,734,766.30	
4 Lots de grève et à eau profonde.....	Beach and Deep Water Lots	18,047.81	
3 Lots d'exploitation de sable.	Sand Lots.....	8,325.00	
3 Barrages pour flottage de bilots.....	Storages for Floating Logs...	20,278.50	5,015,769.75
Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:			
4 Forces hydrauliques.....	Water Powers.....	86,558.06	
4 Barrages-réservoirs.....	Water Storages.....	5,306.99	
4 Location de terrains.....	Rental of Lands.....	111.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	13,785.05	
		<u>105,761.10</u>	
4 Moins: frais d'administration (voir page 350).....	Less: Administration Expenses (see page 350).....	80,174.70	25,586.40
			<u>5,041,356.15</u>
3 Ventes de terrains.....	Sales of Lands.....		190.00
Intérêts:	Interest:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....		120,284.94
			<u>\$5,161,831.09</u>

Pour les autres revenus, versés au Fonds d'éducation, voir page 87.
For other Revenue, credited to Education Fund, see page 87.

B-13 — Secrétaire de la Province — Provincial Secretary

Honoraires:	Fees:		
Renseignements sur les compa- gnies: Rapports annuels..... Prospectus.....	Companies Information: Annual Reports..... Prospectus.....	191,667.90 33,838.00	
		225,505.90	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	589.00	
		224,916.90	
Compagnies à fonds social étran- gères.....	Extra-Provincial Companies...	5,433.00	230,349.90
Ventes et services:	Sales and Services:		
Compagnies: Lettres patentes (érection de villes)..... Certificats de nomination.... Copies de documents..... Production de documents.... Demandes de renseignements. Divers.....	Companies: Letters Patent (Erection of Towns)..... Nomination Certificates..... Copies of Documents..... Filing of Documents..... Application for Information.. Miscellaneous.....	750.00 1,295.00 3,478.48 1,504.00 1,704.50 506.50	
		9,238.48	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	556.35	8,682.13
			<u>\$ 239,032.03</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 392).

B-14 — Terres et forêts — Lands and Forests

Permis et redevances:	Permits and Royalties:		
Ressources naturelles: Service des ventes: Terres de la Couronne: loyers..... Royauté sur le sable..... Biens des Jésuites: capital.. rente.... Seigneurie de Lauzon: Capital..... Rente..... Service forestier: Primes d'affermage..... Rentes foncières..... Droits de coupe..... Permis de sucreries.....	Natural Resources: Sales Branch: Crown Lands: Rents..... Sand Royalties..... Jesuits' Estates: Capital.. Rente.... Seigniorie of Lauzon: Capital..... Rente..... Forestry Service: Bonuses from Lease of Limits..... Ground Rents..... Stumpage Dues..... Sugary Permits.....	144,474.50 27,858.92 526.29 60.61 105.37 62.64 649,000.00 817,340.00 13,210,662.67 6,692.36	
		14,856,783.36	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	105,751.21	14,751,032.15
Ventes et services:	Sales and Services:		
Service des ventes: Terres de la Couronne: ventes. Honoraires..... Service forestier: primes de transfert.....	Sales Branch: Crown Lands: Sales..... Fees..... Forestry Service: Transfer Fees.	96,857.83 5,599.50 91,830.00	194,287.33
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Service des ventes.....	Sales Branch.....	1,879.58	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	75.00	1,804.58
Intérêts:	Interest:		
Service des ventes.....	Sales Branch.....	1,459.54	
Service forestier.....	Forestry Service.....	18,148.64	19,608.18
			<u>\$14,966,732.24</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 407).

B-15 — Transports et communications — Transportation and Communications

Honoraires:	Fees:		
Régie des transports.....	Transportation Board.....	600,892.98	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	3,748.72	597,144.26
Régie des services publics.....	Public Service Board.....		38,620.30
			<u>\$ 635,764.56</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 412).

B-16 — Travail — Labour

Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	98,874.00	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen.....	26,912.85	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	77,116.90	202,903.75
Honoraires:	Fees:		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	929,104.18	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen.....	108,643.57	
		1,037,747.75	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	200.81	1,037,546.94
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....		3,111.75
			<u>\$1,243,562.44</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 421).

B-17 — Travaux publics — Public Works

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu	Fire Prevention, ¼ of 1% of Fire Insurance Premiums.....		153,650.10
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....		89.98
			<u>153,560.12</u>
Intérêts:	Interest:		
Sur solde du prix de vente d'une propriété.....	On Balance of Sale Price of Property.....		10.10
			<u>\$ 153,570.22</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 452).

B-18 — Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Vente au détail.....	Retail Sales.....	29,350,623.25
Capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques..	Capital of Companies operating Petroleum Refineries and Telephone Systems.....	2,062,572.71
Licences, permis et redevances:	Licenses, Permits and Royalties:	
Ressources naturelles:	Natural Resources:	
/ Droits de coupe.....	Stumpage Dues.....	749,465.65
4 Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée.....	Charge on Kilowatt-Hours of Electricity generated.....	2,584,061.14
Contribution de la Comm. hydroélectrique de Québec.....	Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commn.....	2,800,000.00
		<u>\$37,546,722.75</u>

DÉPENSES — EXPENDITURE

Imputé au résidu de l'année précédente:	Charged to Unused Balance of Previous Year:	
Sous la direction du Dépt de l'instruction publique (voir page 260).....	Under the Administration of the Dept. of Education (see page 260).....	1,893,701.53
Imputé au revenu de l'année courante:	Charged to Revenue of the Current Year:	
Sous la direction de:	Under the Administration of:	
Comm. municipale de Québec (voir page 95).....	Quebec Municipal Commn. (see page 95).....	4,728,656.64
Dépt de l'instruction publique (voir annexe C-9).....	Dept. of Education (see Schedule C-9).....	33,061,684.33
		<u>37,790,340.97</u>
		<u>\$39,684,042.50</u>

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1958 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1946, to March 31, 1958

	31/3/57	Correction	1957-58	31/3/58
Revenus — Revenue.....	\$269,330,036.39		37,546,722.75	306,876,759.14
Dépenses — Expenditure:				
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....	57,875,709.88		4,728,656.64	62,604,366.52
Dépt du bien-être social et de la jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth.....	2,000,000.00			2,000,000.00
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education.....	202,407,624.98	(*) 244,157.70	34,955,385.86	237,118,853.14
Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of the Provincial Secretary.....	5,153,000.00			5,153,000.00
	<u>\$267,436,334.86</u>	<u>244,157.70</u>	<u>39,684,042.50</u>	<u>306,876,219.66</u>
Solde en fin d'année — Balance at the End of the Year.....	\$ 1,893,701.53	244,157.70	2,137,319.75	539.48

(*) Résidu non requis des sommes imputées à l'exercice précédent — Unused balance of amounts charged to the previous fiscal year. (voir — see page 60).

B-19 — Fonds du système routier — Highway System Fund

14-15 Geo. VI, c. 15

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Ventes: gazoline.....	Sales: Gasoline.....	13,001,235.53
Intérêts sur placements du fonds d'amortissement (voir annexe B-5, page 80).....	Interest on Sinking Fund Investments (see Schedule B-5, page 80).....	1,481,489.70
		<u>\$14,482,725.23</u>

DÉPENSES — EXPENDITURE

Sous la direction de:	Under the Administration of:	
Ministère des finances, pour les emprunts contractés en vertu de cette loi:	Dept. of Finance, for Loans contracted under the Act:	
Intérêts (voir annexe A-17, page 64).....	Interest (see Schedule A-17, page 64).....	1,362,147.39
Fonds d'amortissement (voir page 493).....	Sinking Fund (see page 493).....	11,120,577.84
		<u>12,482,725.23</u>
Dépt de la voirie, pour l'entretien des chemins d'hiver (voir page 469).....	Dept. of Roads, for Maintenance of Winter Roads (see page 469).....	2,000,000.00
		<u>\$14,482,725.23</u>

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 8 novembre 1950 au 31 mars 1958 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from November 8, 1950, to March 31, 1958

	31/3/57	1957-58	31/3/58
Revenus — Revenue	\$ 59,940,715.34	14,482,725.23	74,423,440.57
Dépenses — Expenditure:			
Ministère des finances — Dept. of Finance:			
Intérêts sur emprunts — Interest on Loans.....	6,818,717.67	1,362,147.39	8,180,865.06
Fonds d'amortissement — Sinking Fund.....	39,521,997.67	11,120,577.84	50,642,575.51
Dépt de la voirie — Dept. of Roads:			
Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads.....	13,600,000.00	2,000,000.00	15,600,000.00
	<u>\$ 59,940,715.34</u>	<u>14,482,725.23</u>	<u>74,423,440.57</u>

B-20 — Assistance publique — Public Charities

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Ventes:	Sales:	
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:	Hospital Duty, R.S., c. 89:	
Sur repas.....	On Meals.....	5,733,177.22
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>16,470.71</u>
		5,716,706.51
Divertissements, S.R., c. 85:	Amusements, R.S., c. 85:	
Droit sur taxe.....	Duty and Surtax.....	2,714,782.64
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>313.32</u>
		2,714,469.32
Courses, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 499):	Races, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 499):	
Droit sur prix d'entrée.....	Duty on Entrance Fee.....	144,718.76
Droit sur pari mutuel.....	Duty on "Pari mutuel".....	3,336,518.02
		<u>3,481,236.78</u>
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	<u>50,500.00</u>
		3,430,736.78
		<u>11,861,912.61</u>

B-20 — (Suite — Continued)**Licences et permis:**

S.R., c. 76 (voir annexe D-3,
page 499):
Théâtres, salles de danse, etc.
Réunions de courses.....

*Moins remboursements.....

Divers.....

S.R., c. 192:

Hôpitaux privés.....

*Moins remboursement....

Licenses and Permits:

R.S., c. 76 (see Schedule D-3,
page 499):
Theatres, Dance Halls, etc..
Race Meetings.....

140,456.59

79,741.39

220,197.98

2,704.16

*Less Repayments.....

Miscellaneous.....

R.S., c. 192:

Private Hospitals.....

1,575.00

*Less Repayment.....

5.00

217,493.82

10,429.36

1,570.00

229,493.18

Comm. des liqueurs de Québec:

Appropriation du revenu, S.R.,
c. 187, a. 62 (voir annexe B-5,
page 80).....

Quebec Liquor Commission:

Appropriation of Revenue, R.S., c. 187, s. 62
(see Schedule B-5, page 80).....

1,000,000.00

\$13,091,405.79

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page 380).

**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —
Schedules to Statement of Expenditure and Other Disbursements**

		<u>Annexe Schedule</u>	<u>Page</u>
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	92
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	98
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	C-3	134
Chasse.....	Game.....	C-4	176
Colonisation.....	Colonization.....	C-5	188
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-6	208
Finances.....	Finance.....	C-7	222
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....	C-8	242
Instruction publique.....	Education.....	C-9	252
Législation.....	Legislation.....	C-10	292
Mines.....	Mines.....	C-11	298
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-12	308
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-13	318
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-14	346
Santé.....	Health.....	C-15	354
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	C-16	382
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	C-17	394
Transports et communications...	Transportation and Communications	C-18	408
Travail.....	Labour.....	C-19	414
Travaux publics.....	Public Works.....	C-20	422
Voirie.....	Roads.....	C-21	454
Dette publique.....	Public Debt.....	C-22	488
Recettes et déboursés divers.....	Miscellaneous Receipts and Disburse- ments.....	C-23	495

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

94	Service civil.....	Civil Service.....
94	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
94	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
94	Codification des lois municipales.....	Codification of Municipal Laws.....
95	Commission municipale de Québec....	Quebec Municipal Commission.....
95	Loi pour assurer le progrès de l'éduca- tion.....	Act to Insure the Progress of Educa- tion.....
96	Arbitrage.....	Arbitration.....
96	Subventions.....	Grants.....
96	Service d'urbanisme.....	Town Planning Service.....
96	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
96	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1	185,000.00	171,431.64	.....	13,568.36
“ 2	25,000.00	21,090.59	250.00	3,659.41
“ 3	10,000.00	7,449.87	.....	2,550.13
“ 4	5,000.00	4,800.00	.....	200.00
“ 5	250,000.00	209,939.97	.....	40,060.03
10 Geo. VI, c. 21	4,741,200.00	4,730,788.41	.....	10,411.59
13 Geo. VI, c. 52	12,000.00	6,905.96	.....	5,094.04
Art. — Item 6	15,000.00	14,025.00	.....	975.00
“ 7	50,000.00	36,622.80	.....	13,377.20
“ 8	10,000.00	9,050.47	.....	949.53
		5,212,104.71		90,845.29
		70.00		70.00
	\$ 5,303,200.00	5,212,034.71	250.00	90,915.29

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	170,962.26
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	469.38
		<u>\$ 171,431.64</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	6,565.59
Inspecteurs-vérificateurs.....	Examining-Auditors.....	14,525.00
		<u>\$ 21,090.59</u>

Traitements — Salaries (\$170,962.26) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$21,090.59) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$469.38): Ministre — Minister: Hon. P. Dozois, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) 2,753.67.

Sous-ministre — Deputy Minister: Doucet, J.-L., 9,000, 2,347.93; Dupuis, G., (assistant), 7,500, 1,273.73.

Officiers et employés — Officers and employees: Bessette, L.-E., 3,300; Bleau, Rolande, 3,120; Champagne, Laure, 2,000; Clark, R., 5,500; Cloutier, Y., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 244), 200; Couillard, C.-A., 5,660; DeBlois, L., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 244), 400; Delisle, G.-H., 2,530, (c) 269.38; Dubuc, E., 5,000; Fleury, M., 3,500; Gagnon, H., 7,000, 2,308.76; Gagnon, R., 2,430; Gaudreau, Mme J., 2,500; Godbout, B., 3,200; Héroux, O., 4,700, 2,779.74; Isabel, W., 3,375, 2,380.43; Jinchereau, Michelle, 2,025; Lambert, G., 2,291.52; Latter, O., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 245), 300, (c) 200; Lavigne, Lucille, 3,000; Létourneau, R., 2,080; Nadeau, J.-A., 7,000; Paquet, A., 2,500; Paré, G., 4,500; Perron, Françoise, 2,200; Perron, M., 4,200, 2,490.23; Pinsonnault, G., 5,250; Robert, A., 3,350; Sarault, J.-C., 4,900, 1,888.70; Sasseville, C., 5,400, 2,180.33; Simard, M., 2,600; Tessier, Madeleine, 2,000; Thibault, J., 2,500; Trottier, I., 3,800. Autres traitements — Other salaries: 40,150.74; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 687.07.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	7,042.92
Divers.....	Miscellaneous.....	406.95
		<u>\$ 7,449.87</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,042.92. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 406.95.

Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws

Article (Item) 4

Honoraires — Fees: Dussault, L., \$4,800.

Commission municipale de Québec — Quebec Municipal CommissionArticle (Item) 5

Traitements.....	Salaries.....	171,695.90
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	4,449.88
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	11,784.06
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	12,027.92
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of sundry offices.....	1,403.84
Achat d'automobile.....	Purchase of automobile.....	5,574.00
Assurances pour transport de valeurs.....	Insurance on shipment of securities.....	2,068.94
Divers.....	Miscellaneous.....	935.43
		22,010.13
		<u>\$ 209,939.97</u>

Traitements — Salaries (\$171,695.90) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$11,784.06) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$4,449.88):
 Président: Mignault, C.-de-L., 11,000, 2,253.18, 999.96. Commissaire — Commissioner: Lambert, P.-E., 8,000, 600, 1,999.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, J.-C., 3,600, 865.95; Beau-lieu, Mme G.-B., 2,200; Beaumier, F., 3,200; Beaumier, J.-O., 1,650, 639.20; Bergeron, J.-A., 4,700; Blier, C., 4,875; Boulianne, Marie-P., 2,100; Bussièrès, R., 4,700; Caouette, J.-N., 3,800; Demers, G.-A., 2,200; Desaulniers, R., 3,800, 1,022.33, 600; DeSavoye, F.-M., 4,100, (c) 600; Drapeau, J., 4,000; Dussault, Françoise, 2,200; Dussault, L.-A., 6,000; Faucher, P., 7,000, 887.93; Frenette, G.-R., 3,300; Gauvreau, C.-A., 6,000; Guilbault, H., 4,000; Hunter, A.-H., 5,000, 545.64; Lamarre, G., 4,000; Langlois, R., 3,200; LeBœuf, R., 3,300; Massé, L., 3,000; Ouellette, M., 4,800, 1,937.12; Ouimet, E.-A., 4,300, 723.63; Rioux, J.-T., 2,300; Simon, Claire, 2,200; Soulard, J.-P., 2,100; Turgeon, M., 6,800, 1,015.41; Verreault, Jacqueline, 2,100. Autres traitements et frais de représentation — Other salaries and entertainment expenses: 36,420.90; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travel-ling expenses under \$500: 1,293.67.

Autres dépenses — Other Expenses (\$22,010.13): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 11,416.17; Langlois Motors Ltd., 5,574; Ministère des finances — Dept. of Finance, 2,068.94. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,951.02.

**Loi pour assurer le progrès de l'éducation —
Act to Insure the Progress of Education**

10 Geo. VI, c. 21 et amendements (\$4,730,788.41)

**Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 —
Payments on account of School Loans Assumed by the Province in 1947 (\$4,728,656.64)**

Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec:		Disbursements in connection with bonds of the Quebec Municipal Commission:	
Obligations échues le 1er décembre 1957.....		Bonds matured December 1, 1957.	
Coupon d'intérêt		Interest Coupon	
No	Échéance	No.	Maturity
19	1er juin 1957.....	19	June 1, 1957.. 521,435.63
20	1er décembre 1957.....	20	December 1, 1957..... 521,530.37
			<u>1,042,966.00</u>
			4,736,166.00
Obligations de corporations scolaires rachetées — principal et intérêts.....		School Corporation bonds redeemed — Capital and interest.....	
			<u>2,762.94</u>
À reporter — Carried forward.....			4,738,928.94

	Reporté — Brought forward.....	4,738,928.94
Moins recouvrements:	Less refunds:	
Corporations scolaires:	School Corporations:	
Cowansville (Prot.).....	Cowansville (Prot.)..	3,376.51
North Hatley (Prot.).....	North Hatley (Prot.)..	1,850.31
St-Faustin.....	St. Faustin.....	2,000.00
Val-d'Or (Prot.).....	Val d'Or (Prot.)....	2,995.00
Prime sur le change.....	Premium on foreign exchange.....	50.48
		<u>10,272.30</u>
		<u>\$4,728,656.64</u>

Administration (\$2,131.77)

Commission pour l'encaissement d'obligations et de coupons — Commission on Payments of Bonds and Coupons: Banque Provinciale du Canada, 18.78; Banque Royale du Canada, 2,112.99.

Arbitrage — Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 (\$6,905.96)

Indemnités — Indemnities: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$5,801.25. **Frais de voyage — Travelling Expenses:** Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500, \$681.29. **Divers — Miscellaneous:** \$423.42.

Subventions — Grants

Article (Item) 6 (\$14,025.00)

Assoc. Canadienne d'Urbanisme, 1,500; Assoc. des Secrétaires de Municipalités de la Prov. de Québec, 2,200; Assoc. Internationale des Gérants de Ville, 425; Fédération Nationale des Employés des Corporations Municipales et Scolaires du Canada Inc., 400; Municipal Finance Officers Assn. of the United States and Canada, 800; Revue Municipale, 4,000; Union des Conseils de Comté de la Prov. de Québec, 2,000; Union des Liges de Propriétaires de la Prov. de Québec, 500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, 2,200.

Service d'urbanisme — Town Planning Service

Article (Item) 7 (\$36,622.80)

Traitements — Salaries (\$29,029.68) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$6,861.02): Cimon, J., 4,500, 1,452.34; Comeau, Arlette, 2,100; Dufour, Marthe-A., 2,000; LaHaye, J.-C., 5,000, 898.46; Pageau, Janine, 1,400; Pelletier, B., 6,500, 1,673.38; Pinault, J., 4,500, 1,792.97; Vautrin, I., 3,000, 1,043.87. **Gratifications de Noël — Christmas gratuities,** 30; **Moins fractions de cents,** 0.32.

Frais de réception — Expenses for Reception: Château Lac Beauport, \$732.10.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 8

Dépenses pour congrès et frais de réceptions.....	Expenses re convention and recep- tions.....	8,217.84
Autres.....	Other.....	832.63
		<u>\$ 9,050.47</u>

Manoir Richelieu, 6,140.40. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,910.07.

Recouvrements — Refunds

Page 92

Dépenses des années antérieures.. Previous years' expenditures..... \$ 70.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
102	Service civil.....	Civil Service.....
102	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
108	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
108	Garage du département.....	Departmental Garage.....
108	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subven- tions pour encourager le drainage...	Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land.....
112	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....
121	Écoles d'agriculture et bourses d'études agricoles.....	Agricultural Schools and Scholarships.
124	Sociétés d'agriculture.....	Agricultural Societies.....
125	Subventions pour collaborer au succès des Caisses Populaires.....	Grants to Contribute to the Success of Credit Unions.....
...	Aide aux sociétés coopératives agricoles	Aid to Cooperative Agricultural Asso- ciations.....
125	Commission du Prêt Agricole Canadien	Canadian Farm Loan Board.....
125	Encouragement à l'agriculture en gé- néral.....	Incentive to Agriculture in General...
127	Commission de l'industrie laitière.....	Dairy Industry Commission.....

(Suite à la page 100)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1.....	3,300,000.00	3,300,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		43,384.91		43,384.91
Art. — Item 2.....	1,150,000.00			
Suppl. 1.....	75,000.00	1,194,308.51		30,691.49
Art. — Item 3.....	110,000.00	102,981.04		7,018.96
“ 4.....	140,000.00	138,651.31		1,348.69
“ 5.....	8,350,000.00	8,332,213.60	17,786.18	.22
“ 6.....	2,125,000.00			
Suppl. 2.....	500,000.00	2,624,987.14		12.86
Art. — Item 7.....	1,730,000.00	1,729,994.68		5.32
“ 8.....	25,000.00			
S.R., c. 117.....	100,000.00	123,300.88		1,699.12
11 Geo. VI, c. 15....	80,000.00	75,000.00		5,000.00
S.R., c. 111.....	10,000.00			10,000.00
S.R., c. 114.....	45,000.00	41,131.26		3,868.74
Art. — Item 9.....	663,000.00			
Suppl. 3.....	300,000.00	786,277.80		176,722.20
Art. — Item 10.....	98,000.00	90,515.84		7,484.16

(Continued on page 101)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

(Suite de la page 98)

127	Office du crédit agricole du Québec...	Quebec Farm Credit Bureau.....
129	Amélioration des conditions de l'habitation.....	Improvement of Housing Conditions..
129	Office de l'électrification rurale.....	Rural Electrification Bureau.....
132	Aide à la construction d'un marché central des produits agricoles à Montréal.....	Aid in the Construction of a Central Market for Agricultural Products in Montreal.....
132	Office des marchés agricoles du Québec	Quebec Agricultural Marketing Board
132	Conseil de recherches agricoles.....	Agricultural Research Board.....
133	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
133	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
133	Achats de terrains et constructions....	Purchases of Lands and Buildings....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
(Continued from page 99)				
Art. — Item 11.....	716,000.00	669,603.24	.....	46,396.76
S.R., c. 71.....	725,000.00	1,090,349.15	.....	365,349.15
12 Geo. VI, c. 6....	4,500,000.00	4,372,860.75	.....	127,139.25
9 Geo. VI, c. 48....	475,000.00	397,615.11	1,296,028.81	1,218,643.92
14-15 Geo. VI, c. 16.	450,000.00	335,835.51	.....	114,164.49
4-5 Eliz. II, c. 37...	110,000.00	100,873.29	800.00	8,326.71
Art. — Item 12.....	175,000.00	161,331.14	.....	13,668.86
“ 13.....	10,000.00	9,424.79	.....	575.21
		25,720,639.95		1,073,254.94
		99,876.78		99,876.78
	\$ 25,962,000.00	25,620,763.17	1,314,614.99	973,378.16
Art. — Item 14.....	\$ 150,000.00	33,690.00	.....	116,310.00
	\$ 26,112,000.00	25,654,453.17	1,314,614.99	857,068.16

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	3,342,851.00
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	12,863.00
		<u>3,355,714.00</u>
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'organi- sation de la main-d'oeuvre agri- cole.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	<u>12,329.09</u>
		<u><u>\$3,343,384.91</u></u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1

Administration.....	Administration.....	12,977.39
Arts et économie domestiques....	Household Arts and Domestic Econ- omy.....	78,069.92
Économie rurale.....	Rural Economy.....	47,482.25
Grande culture.....	Field Husbandry.....	45,220.36
Horticulture.....	Horticulture.....	195,556.15
Industrie animale.....	Animal Industry.....	149,979.41
Animaux à fourrure.....	Fur-Bearing Animals.....	12,909.69
Propagande agronomique.....	Agronomic Propaganda.....	176,307.50
Information et recherches.....	Information and Research.....	57,257.68
Santé des animaux.....	Health of Animals.....	62,198.90
Drainage.....	Drainage.....	95,805.67
Enseignement agricole.....	Agricultural Training.....	44,251.60
Organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Organization of agricultural labour..	<u>3,395.21</u>
		981,411.73
Automobiles:	Automobiles:	
Achats et échanges.....	Purchases and ex- changes.....	184,843.23
Assurances.....	Insurance.....	53,857.80
Enregistrement, etc.....	Registration, etc....	<u>5,967.93</u>
		244,668.96
		<u>1,226,080.69</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'oeuvre agri- cole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour	1,680.19
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casual- ty insurance.....	2,481.28
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline...	<u>27,610.71</u>
		<u>31,772.18</u>
		<u><u>\$1,194,308.51</u></u>

Traitements — Salaries (\$3,342,851.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$981,411.73) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$12,863.00): Ministre — Minister: Hon. L. Barré, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Trépanier, R., 9,000, 3,864.50.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., 3,500, 1,651.47; Alarie, A., 4,750, 687.29; Albert, J.-L., 4,000, 1,260.05; Albert, L.-P., (b) 558.18; Altimas, Bridget, 750, 854.14; Ampleman, G., 3,800, 851.49; Anctil, G., 600, 612.22; Aquin, L., 3,800, 3,056.27; Arcand, L.-P., 2,300, (c) 68.75; Arcand, P.-E., 1,800, (c) 307.50; Arcand, R., 4,333.32;

1,275.47; Arsenault, F., 3,500, 1,731.84; Aubin, L., 2,600; Aubin, R., 2,200; Auclair, M., 2,812.50, 1,079.83; Audet, J.-E., 5,000, 2,569.82; Audet, N., 2,800, 1,374.65; Auger, A., 6,000, 883.89; Auger, J., 4,200, 688.66; Auger, M., 2,600; Auger, Roland, 4,110, 1,980.25; Auger, Suzanne, 2,100, 956.08;

Baillargeon, R., 5,500, 1,247.44; Barabé, J.-R., 5,000, 1,077.56; Barbeau, Y., 2,200; Barbin, R., 4,750; Baribeau, Louis, 4,200, 1,305.01; Baribeau, Lucien, 2,800, 1,755.79; Barnabé, N., 2,500; Barthe, A., 2,700; Beauchamp, G., (b) 583.15; Beauchamp, R., 3,500, 3,040.94; Beauchemin, J.-A., 2,800, 2,071.43; Beauchesne, F., 3,800, 2,196.16; Beaudet, F., 4,000, 2,372.67; Beaudet, R., 3,950, 1,652.88; Beaudin, L.-A., 4,000, 1,289.18; Beaudoin, G., 3,000, 1,805.42; Beaudoin, O., 3,500, 2,203.27; Beaudoin, R., 2,800, 1,717.09; Beaudry, J.-E., 3,250, 693.83; Beaudry, M., 4,000, 1,641.53; Beaulieu, A., 2,800, 2,137.99; Beaulne, J.-I., 3,000; Bédard, A., 2,800; Bédard, A.-E., 3,250, 2,687.41; Bédard, Roger, 4,000; Bédard, Romain, 2,200; Bédard, T., 2,500; Bégin, J., 4,200, 2,008.85, 175; Bégin, J.-L., 3,000, (c) 104.38; Bégin, L., 3,600, 2,024.89; Bélanger, C., 2,100, (c) 68.12; Bélanger, D., 2,400; Bélanger, E., 3,000; Bélanger, F., 3,250, (c) 4.37; Bélanger, J.-L., 4,300, 711.86; Bélanger, L., 4,000, 1,839.51; Bélanger, P.-E., 3,000; Bélanger, Z., 4,000, 1,178.52; Bélisle, A., 2,800, 2,741.26; Bélisle, L.-A., 3,250, 1,118.94; Béliveau, H., 4,200, 1,842.16; Béliveau, S.-F., 4,200, 781; Bellavance, R., 4,800, 686.33; Bellehumeur, W., 2,800; Bellemare, B., 4,000, 1,956.09; Bellemare, L.-J., 3,233.32; Bellisle, J., 3,500; Belzile, A., 2,800, 1,954.83; Belzile, G., 4,333.32, 1,913.97; Belzile, L.-P., 4,750, 1,104.11; Belzile, R., 2,800, 2,969.30; Benoît, E., 2,700, 1,878.01; Benoît, J.-E., 2,800, 2,459.15; Benoît, J.-R., 2,600, 2,999.65; Benoît, R., 3,500, 845.71; Bergeron, Antonio, 3,080, 1,365; Bergeron, Armand, 2,200; Bergeron, R., 4,033.32, 1,874.41; Bernier, A., (b) 880.27; Bertrand, P., 4,200, 2,478.73; Bérubé, Daniel, 3,250, 1,199.90; Bérubé, M., 2,796.68; Bérubé, O., 3,950, 1,014.73; Bibeau, J., 4,110, 1,607.76; Bilodeau, J., 4,000, 1,468.02; Bisaillon, L., 3,000, 776.85; Blackburn, R., 3,500; Blackburn, V., 3,500; Blais, J.-N.-E., 3,800, 771.41; Blais, P.-E., 3,500, 1,445.97; Blais, R., 2,975, 1,063.21; Blais, W., 3,800, 613.31; Blanchard, G., 2,600, 1,828.20; Blanchet, R., 5,000; Bois, H.-H., 3,000; Bois, P., 3,000, 1,748.43; Boisvert, Célestin, 3,384.14, 1,603.51; Boisvert, M., 3,000; Bolduc, Cyrille, 2,600, 963.22; Bonenfant, J., 3,080; Bonneau, J., 3,800, 1,558.68; Bonneau, Rita, 1,800, (c) 313.75; Bouchard, A., (b) 644.64; Bouchard, C., 3,133.24, 761.11; Bouchard, F.-X., 2,500, 1,062.93; Bouchard, J.-E., 2,800, 1,429.81; Boucher, A., 4,200, 916.76; Boucher, H.-T., 3,500; Boucher, P., 4,000, 1,718.48; Boucher, V., 2,600, 1,565.23; Boudreau, H., 2,800, 1,631.90; Bouffard, E., 2,500; Boulais, B., 4,000, 2,647.87; Boulanger, Charlotte, 2,200; Boulanger, G., 3,000; Bourassa, G., 2,900, 1,007.95; Bourbeau, G., 3,300, (c) 453.75; Bourgeois, Thérèse, 2,000, 1,764.66; Boutin, L.-E., 4,000, 1,871.77; Brassard, J.-R., 3,600, 1,346.65; Brasseur, R., 2,800, 1,568.58; Brault, Georgette, 2,200; Breault, R., (b) 714.22; Breton, Évariste, 3,000, 615.29; Brien, F., 4,000, 612.41; Brière, J.-P., 3,500, 694.95; Brisebois, E., 4,750, 2,674.11; Brochu, O., 3,000; Brodeur, C., 3,400, 2,583.86; Brodeur, M., 3,400, 2,118.88; Brosseau, J., 3,500, 1,868.40; Brouilly, L., 3,300; Brown, C., 2,100; Brulotte, A., 4,000, 897.09; Brulotte, J., 2,700; Bruneau, J.-H., 3,800, 553.33; Brunelle, A.-B., 2,300; Brunelle, P.-E., 2,700; Brunelle, Thérèse, 2,300; Bureau, M., 3,250; Burns, J., 705.75, 503.99; Bussièrès, R., 2,300;

Cadioux, G., (b) 1,569.15; Camirand, R., 5,000, 1,067.77; Campagna, E., (b) 1,679.72, 903; Cantin, Charlotte, 2,400; Cantin, P.-E., 3,500, 2,177.28; Caouette, L., 2,700, (c) 127.50; Cardinal, A., (b) 707.70; Carel, M., 2,019.02, 659.66; Caron, A.-L., 3,500, 1,437.93; Caron, C., 2,900, (c) 431.25; Caron, Émile, 4,333.32, 2,015.22; Caron, Eugène, 3,950, 1,240.61; Caron, G., 3,800, 2,047.61; Caron, H., 5,800; Caron, J., 3,800; Caron, J.-L., (b) 575.75; Caron, Madeleine, 2,100; Caron, O., 4,000; Caron, R., (b) 2,197.54; Carrier, J.-E., 4,000, 929.44; Carrier, R., 3,500, 657.63; Carrière, O., (b) 665.20; Cartier, R.-D., 4,000, 1,099.39; Cauchon, A., 2,400; Caumartin, G., 4,000, 1,479.95; Cayouette, J.-B., 3,300, 572.22; Cayouette, P., 4,000, 1,606.20; Cayouette, R., 3,800, 888.50; Chabot, J.-I., 3,000, 1,738.38; Chabot, J.-N., 3,800, 724.10; Chabot, Rita, 2,400, 1,322.27; Chabot, Solange, 2,000; Chagnon, B., 3,500, 1,490.02; Chagnon, M., 3,500, 2,136.46; Chalifour, Madeleine, 1,500, 1,166.72; Chalifour, Médéric, 3,600, 2,281.72; Chamberland, J.-W., 4,000, 840.68; Champagne, F., 2,333.28; Chaput, P.-H., 4,000, 502.54; Charbonneau, A., 4,200, 1,131.98; Charbonneau, René, 2,566.52; Charest, René, 4,600, 1,878.17; Charlebois, I., 1,200, 845.51; Charlebois, Marguerite, 2,000; Chartier, B., 4,750, 915.31; Chartier, Y., 3,000, 1,034.41; Chartré, Hilda, 2,200; Chénard, Jeannine, 1,800, 2,139.33; Chevalier, E.-U., 3,500, 986.08; Chevalier, P., 3,500, 1,252.11; Chevrette, B., 4,600, 1,417.48; Chevrette, R., 5,670, 3,178.99; Chevrier, G., 3,000; Choimière, L., 4,750, 748.35; Chollet, H., 2,700, 2,639.07; Choquette, Adrienne, 2,300; Chouinard, A., 3,500, 1,763.84; Chouinard, Laurent, 4,000, 966.34; Chouinard, Lionel, 2,500; Cimon, J.-C., 4,250, 1,396.75; Cloutier, Adrien, 4,000, 965.32; Cloutier, André, 3,600, 2,184.03; Cloutier, C.-A., 3,500; Cloutier, J.-G., 2,400, 674.17; Cloutier, M., 3,600, (c) 66.25; Cloutier, Robert, (b) 575.65; Cloutier, Rodolphe, 4,000, 990.37; Coderre, I., 4,000, 1,065.22; Colpron, C.-G., (b) 550.59; Constant, H., 2,400, 954.11; Corriveau, G.-W., 1,800, 702.70; Corriveau, R., 3,800, 939.67; Cossette, B., 3,600, 2,513.28; Cossette, N.,

- (b) 989.80; Cossette, T., 2,200, 1,122.13; Côté, Adrien, (b) 1,432.19; Côté, C.-A., 3,500, 2,269.85; Côté, Gaudias, 2,700; Côté, H., 3,300; Côté, J.-A., 2,800, 1,094.96; Côté, Laetare, 3,000; Côté, Laurent, 3,000, 1,124.23; Côté, L.-M., 3,500, 1,245.86; Cousineau, M., 3,950, 895.96; Couture, Alphonse, 3,500, 1,222.03; Couture, E., 4,000, 1,185.11; Couture, J.-M., 2,500, 1,598.12; Couture, R., 2,900; Crevier, L., 3,500, 1,028.36; Cyr, J.-G., (b) 606.98; Dagneau, G., 2,000; Daignault, Lucille, 2,200; Dauphin, J.-P., 2,700; David, J., 4,000, 1,455.17; DeBellevall, L.-M., 3,200; Deguire, S., 3,100, 1,809.22; DeLachevrotière, A.-E., 3,950, 669.23; DeLadurantaye, E., 2,900, 2,782.34; DeLadurantaye, F., 3,300; Delaney, J.-W., 4,200, 1,878.35; Delisle, Alice, 1,800, (c) 267.50; Delisle, E., 2,900; Delisle, L., 2,500, (c) 362.50; Delisle, X., 2,100; Denis, D., 2,900; Denis, E., 2,750; Denis, Jeanne, 2,000, 1,609.37; Denis, J.-G., 1,833.26, 561.20; DeRepentigny, L., 3,100, 2,119.64; Déry, N., 3,500, 1,163.60; Déry, T., 3,000; Desbiens, G.-A., 4,333.32, 1,753.59; Descarreux, L.-D., 3,300; Deschênes, A., 4,000, 2,036.81; Deschênes, G., 3,800; Descostes, O., 3,300, 641.05; Descôteaux, J.-L., 6,000, 3,481.90; Desjardins, D., 3,250, 1,399.83; Desjardins, P.-E., (St-David), 3,300, (c) 638.75; Desjardins, P.-E., (Ville-Marie), 4,000, 1,851.25; Deslandes, C., 3,500, 669.33; Deslauriers, N., 2,600, 697.47; Desmanches, E., 2,800, 1,704.85; Desmarteau, R., 4,200, 1,373.08; Desrosiers, J.-P., 4,033.32, 1,395; Desrosiers, T., (b) 579.28; Dion, A., 3,600, 1,256.40; Dion, H.-S., 2,700; Dion, J.-A., 3,600, (c) 75; Dion, L., 3,000, 1,797.10; Dion, L.-P., (Québec), 2,820; Dion, M., 3,200; Dion, R., 3,000; Dionne, F., 4,000, 2,441.48; Dionne, Madeleine, 2,100, 1,934.99; Dionne, M.-A., 4,000, 1,730.79; Dirren, M., 4,000, 1,033.07; Dodier, R., 3,000, 2,508.47; Donaldson, A., 2,400; Doré, N.-E., 4,300, 962.98; Dorion, G., (b) 513.24; Dorion, P.-A., 4,600, 1,974.67; Douville, J., 3,800; Doyle, J.-A., 4,500, 718.15; Doyon, D., 2,875; Doyon, J.-H., 2,800, 879.46; Drapeau, Gabriel, (b) 555.53; Drapeau, Georges, 3,500, 2,737.94; Drouin, Berthe, 2,200; Drouin, J., 4,000, 1,073.26; Drouin, Mme J., 2,200; Drummond, N.-A., 4,200, 2,513.43; Dubé, A., 3,800, 1,139.69; Dubé, A.-L., 3,000, 1,875.45; Dubé, J.-B., 4,100; Dubé, J.-E., 6,000, 2,364.87; Dubé, W., 6,650; Dubois, H., 3,383.24; Dubord, H., 5,333.20, 1,075.11; Ducas, P., (b) 534.65; Ducas, J.-O., 2,500; Ducharme, A., 2,400; Duchesne, G., 2,600; Duchesne, J.-E., 3,300; Duckett, Mme L., 2,200; Dufort, H., 3,500; Dufour, D., (b) 855.86; Dufour, E., 2,500, (c) 68.12; Dufour, M., 2,600, 2,210.75; Dufour, O., (b) 1,469.93; Dufour, Roland, 2,900; Dugal, G.-A., 2,400; Dugas, R., 2,800, 1,511.94; Dulude, G., 3,600; Dumont, Maurice, (b) 1,049.60; Dumontier, C., 3,500, 551.77; Duquet, E., 2,700, (c) 68.12; Duquet, L., 2,800, 1,783.38; Duquet, Yolande, 2,200; Durocher, R., 3,000; Dusablon, P., 3,500, 2,125.17; Dussault, A., 2,000; Dussault, J., 3,800; Émond, G., (b) 547.53; Émond, L., 2,500, (c) 342.50; Fafard, A., 3,950, 2,196.42; Faguy, H., 2,700; Faust, N., 2,750, 1,775.06; Ferron, Martin, 3,800, 523.62; Ferron, Maurice, 3,600, 536.18; Ferron, P., (b) 1,238.40; Filiatrault, J.-E., 3,250, 3,162.61; Filion, R., 4,600, 786.26; Fleury, F., 4,600, 830.63; Fleury, J., (b) 702.05; Fortier, G., 3,000, 1,900.76; Fortin, D., 4,200, 873.75; Fortin, G.-E., 3,800, 1,026.36; Fortin, J.-A., 3,800, (c) 75; Fortin, Marguerite, 2,200, 1,912.99; Fortin, N.-Y., 2,800, 2,292.19; Foucher, G.-E., 3,800, 1,314.89; Fournier, L., 3,500, 2,258.14; Fréchet, C., 2,500; Fréchette, L., 3,500; Frenette, A., 3,250, 711.52; Gaboury, O., 2,000, (c) 193.75; Gagné, D., 3,250, 617.18; Gagné, H., 3,100, 2,169.22; Gagné, J.-B., 2,700, (c) 125; Gagnon, André, (Oka), (b) 502.87; Gagnon, Antonio, (b) 651.79; Gagnon, Élie, 3,800, 2,194.80; Gagnon, Eugène, (b) 1,093.41; Gagnon, Gaétane, 1,800, 1,732.41; Gagnon, Ida, 2,100; Gagnon, Joseph, 3,950, 2,294.17; Gagnon, Luc, 3,000, 1,162.76; Gagnon, L.-P., 3,200, 1,047.45; Gagnon, N., 2,600, 3,892.26; Gagnon, Robert, 2,600, 2,956.61; Gagnon, Rolande, 2,200, 1,901.85; Galarneau, B., 4,500, 607.58; Galarneau, Germaine, 2,400, 1,316.28; Gamache, A., 4,050, 2,175.13; Gamache, C.-A., 6,000, 588.28; Gamache, Rita, 1,800, (c) 297.50; Gamache, Roch, 2,600; Garneau, E., 3,500, (c) 62.50; Garneau, L., 4,200, 1,593.67; Garneau, P.-G., 3,500; Garneau, R., 3,200, 1,129.60; Garon, F.-J., 2,600, 2,732.85; Garon, O., 1,899.02, 535.90; Gascon, F., 4,110, 1,697.12; Gaudreau, J.-A., 5,120, 3,468.73; Gaudreau, P., 3,800; Gauthier, A., 1,333.28, 1,516.40; Gauthier, Émile, 6,000, 1,536.76; Gauthier, Ephrem, 3,500, 2,133; Gauthier, G., 6,000, 1,252.57; Gauthier, Patrick, 4,000, 1,153.54; Gauthier, U., 3,500, 2,544.49; Gautreau, J.-J., 4,250, 645.92; Gauvin, L., 2,000; Gélinas, B., 4,000, 2,262.62; Gélinas, G., 5,333.20, 1,506.46; Gendron, J.-E.-A., 3,250, 2,000.41; Gendron, Odile, 2,300; Genest, J., 3,800; Genest, Paul, 4,800; Genest, Pierre, 2,400; Genoix, A., 2,700; Gervais, L., 3,800; Giard, L., 3,800; Giasson, C.-E., 3,950, 1,086.03; Giasson, E., 3,950, 1,544.75; Giguère, L., 2,400; Giguère, Roger, 2,300; Gilbert, R., 3,300, 1,445.35; Gingras, G., 3,000; Gingras, M., 4,200; Girard, C.-A., 3,100; Girard, L., 2,600, 1,523.36; Girouard, H.-P., (b) 678.21; Giroux, G., 2,100; Giroux, J., 4,033.32, 940.42; Giroux, L., 3,200, 1,272.90; Gobeille, Rolande, 2,200, 2,990.56; Godbout, F., 4,500, 1,642.80; Godbout, G., 4,200, 2,239.13; Gosselin, L., 3,500, 1,593.08; Gosselin, S., 4,200, 581.06; Goudreault, M., 2,366.60; Goudreault, P., 3,500, 882.43; Goulet, Gilbert, 1,800, 2,360.20; Goulet, O., 2,500; Goulet, Sabine, 2,000; Gravel, G., 3,200; Gravel, Marcelle, 2,000, 1,690.78; Gravel, Rolande, 1,900, 1,571.15; Grégoire, C.-A., (b) 698.86; Grégoire, M., 2,383.32, 1,194.47; Grenon, G., 2,000; Grisé, J.-E., 4,200, 849.66; Guay, André, 2,200; Guay, D.,

(b) 1,076.01; Guay, P., (b) 678.86; Guertin, C., 3,000, 1,071.96; Guertin, D., 2,800; Guertin, Marcelle, 2,200; Guimont, H., 2,700; Guimont, J.-A., 4,000, 1,307.20;

Hallé, E., 4,033.32, 1,121.48; Hamel, M., 4,200, 1,206.62; Hamel, R., 2,100; Hardy, A.-J., 3,000; Hardy, E., 3,100, 1,486.18; Hardy, J., 4,200, 879.95; Harvey, G.-H., 3,500, 589.52; Hayes, C., 4,000, 1,122.70; Hébert, A., 2,100, (c) 327.50; Hébert, C., 5,500, 1,351.24; Hébert, G., 3,400; Hébert, S., 3,800, 1,636.32; Hébert, W., 4,000, 1,202.12; Hénuset, O., 4,833.24, 1,554.12; Houle, B., 4,200, 1,466.75; Houle, E., 4,000, 1,985.37; Houle, F., (b) 1,430.37; Houle, J.-P., 3,500, 1,261.22; Houle, P.-E., 4,000, 857.85; Huberdeau, F.-A., 3,500; Hudon, Florence, 1,800, 1,385.82; Hudon, J., 3,800, 1,386.34; Hudon, Lorenzo, 2,800, 2,041.03; Hudon, Lucien, 3,200, 890.20; Huot, Arthur, 2,600, 1,085.53; Huot, J., 3,200; Hurtubise, A., 3,100, 1,349.10; Jallbert, E., 3,500, 1,599.89; Jean, M., 3,600; Jean, U., 3,000; Jeanneret, H., 3,600, 2,112.55; Jodoin, Françoise, 1,800, 1,960.12; Jodoin, M., 2,690; Jodoin, R., (b) 718.34; Joubert, A., 3,800; Jourdain, N., 4,000, 1,481.42; Journault, Lucette, 2,000, 1,968.44; Kelly, J.-N., 3,000, 1,146.08; Kirouac, A., 3,100;

Labelle, Liliane, 2,200, 2,533.54; Laberge, R., 2,900; Labonté, R., 2,025, 1,561.97; Labrecque, P., 6,000, 1,848.58; Labrie, G.-E., 3,500, 1,412.89; Labrie, L., 3,500, 1,147.76; Lachaine, F.-X., 3,200; Lachance, A., (b) 573.49; Lachance, Berthe, 2,100; Lachance, J.-P., 2,600; Lachance, Marguerite, 2,000; Lachance, P.-R., (b) 2,014.94; Lacourcière, H., 3,700, 1,848.63; Lacroix, B., 3,200; Lacroix, Élizabéth, 1,800, (c) 292.50; Lacroix, S., 3,000; Laffamme, R., 700, 522.26; Lafleur, Aline, 2,200; Lafleur, E., 3,800, 986.51; Lafortune, J.-A., 4,200, 577.19; Lagacé, U., 3,000, 675.99; Laganère, L., 3,300, 1,875.38; Laguë, G., 3,000, 1,861.06; Lahaie, A., 3,000, 1,397.42; Lahaye, L., 4,000, 2,072.58; Laliberté, F., 3,400, 1,696.16; Laliberté, J., 1,666.60, 533.91; Laliberté, Michel, 3,500, 1,582.33; Lalonde, E., 2,700, 594; Lalumière, E., 2,500, 712.85; Lamarre, A., 3,750; Lamarre, M., 5,120, 1,573.15; Lambert, J., (b) 2,245.84; Lambert, J.-A., 4,000, 2,658.05; Lambert, P., 4,600; Lambert, W., 2,600, 1,014.44; Lamontagne, A., 3,250; Lamontagne, Odilon, 3,400, 2,178.46; Lamoureux, C., (b) 566.46; Landry, B., 5,000, 2,347.04; Landry, G.-A., 3,800, 1,796.93; Landry, H.-M., 2,600, (c) 260; Landry, L., 3,800, 1,798.16; Langelier, C.-A., 3,950, 1,620.94; Langevin, L., 2,800, 1,742.69; Langlais, S., 3,500, 981.85, 100; Langlois, C.-A., 4,000; Langlois, L., (b) 718.02; Langlois, M., 2,700; Langlois, Raymond, (Matane), 2,450; Langlois, Raymond, (Québec), 2,600; Langlois, Roméo, 2,300; Lanoix, L., (b) 1,147.50; Lanouette, J.-V., 4,000, 2,015.05; Lapalme, A., 3,200, 860.50; Lapierre, H., 3,500, 995.89; Lapierre, Thérèse, 666.63, 591.17; Laplante, Léonard, 4,200, 2,137.75; Laramée, B., 3,000, 1,929.12; Laramée, L., 2,800, 1,228.21; Larivière, R., 3,600; Larue, C.-E., 3,500, 802.47; Larue, S., 3,000; Lasnier, G., 1,950, 1,073.02; Lassonde, A.-E., 2,900; Laurendeau, A., 3,700; Laurin, M., 2,200; Lauzière, Armand, 4,333.32, 1,155.16; Lauzière, H., 4,750, 828.10; Lavallée, A., 5,583.30, 1,065.88; Lavallée, E., 4,300, 1,126.30; Lavallée, Huguette, 1,700, 1,344.98; Laverdière, A., 2,900; Lavigne, A., 2,800, 945.11; Lavigne, B., 2,794.26, 746.87; Lavigne, J.-M., 3,000; Lavoie, Bella, 2,000, 2,368.39; Lavoie, C.-H., 3,700, 906.80; Lavoie, F.-X., 4,000, 1,708.71; Lavoie, J.-H., 6,000, 1,422.28; Lavoie, Suzanne, 2,100, 2,428.70; Lazure, R., (b) 1,209.65; Lebeau, Mme P.-C., 2,500, 1,645.61; Lebel, Jeanne, 2,200, 1,085.38; Leblanc, Adélar, 4,333.32, 1,575.81; Leblanc, Anita, 2,100; Leblanc, E., 4,200; Leblanc, G., 4,333.32, 2,347.88; Leblanc, Mme J.-M., 2,200; Leblanc, R., 4,000, 2,239.06; Leblond, D., 4,200, 566.37; Leclerc, M., 2,000; Leclerc, R., 3,200; L'Écuyer, P., 3,600; Lefebvre, L., 2,450; Legal, E., 3,500, 1,384.63; Légiaré, Thérèse, 2,000, 2,967.83; Legendre, C., 2,800, 1,318.79; Lemay, B., 3,000; Lemieux, Cécile, 2,200, 1,016.81; Lemieux, G., 2,900; Lemieux, M., 4,000, 652.25; Lemire, C.-P., 4,000, 1,671.42; Lemire, Jocelyne, 1,700, 2,261.88; Léonard, F., 3,600, 1,132.79; Lepage, Cécile, 1,800, 1,887.93; Lesage, C.-E., 3,700; LeSage, D., 4,000, 951.41; Lessard, E., 2,800, 2,077.99; Lessard, Rolande, 2,300; Lettre, J.-P., 5,000, 2,194.06; Levasseur, C., 2,800; Léveillé, A., 2,700; Lévesque, B., 2,900; Lévesque, G., (Montréal), 2,690; Lévesque, G., (Québec), 3,800, 955.13; Lévesque, G.-E., 3,708.24; Lévesque, Jacques, 2,350; Lévesque, L., 5,120, 1,776.21; Lévesque, Y., (b) 614.71; Limoges, D., 3,800, 1,014.78; Linteau, L., 2,400, 1,294.15; Lockwell, S., 3,100; Loranger, L., 3,250, 1,307.47; Lorquet, R., 3,400, 1,179.49; Lupien, G., 3,000, 1,907.67;

MacDougall, W.-G., 4,200, 1,473.15; MacMillan, D.-J., 4,000, 1,359.90; Magnan, J.-C., 6,000, 1,575.08; Maheux, P., 3,000; Mailloux, A., 5,000, 1,455.20; Mailloux, M., 2,400, 965.59; Mailly, G., 1,500, 2,051.91; Majeau, J., 2,000; Malo, R., 4,000, 2,347.50; Maltais, J.-L., 3,833.25, 1,260.67; Maranda, P.-H., 3,800, 884.39; Marceau, J.-W., 3,500, 1,606.09; Marchand, Almanzar, 2,200; Marcotte, J., 2,700; Marcotte, L., 3,500, 2,471.47; Marcotte, M., (b) 855.12; Marcoux, L.-P., 2,750; Marien, R., 2,800, 1,469.24; Marier, R., 2,500; Marier, T.-R., 4,500; Marshall, J.-R.-L., 3,300, 1,904.25; Marsolais, I., 5,500, 2,056.89; Marsolais, R., 4,333.32, 1,172.82; Marsot, L.-V., 4,000, 556.77; Martel, F., (b) 1,471.11; Martel, J.-Albert, 2,700; Martin, A., 4,200, 1,946.40; Martin, Céline, 1,700, 2,117.98; Martin, H., (b) 663.08; Martin, Jacques, 3,250, 747.45; Martin, Jean, 3,800, 1,011.19; Martineau, G., 3,200; Mathieu, T., 3,500, 1,783.98; Matte, D., 2,800; Matte, J.-M., 2,125, 1,311.21; Mayrand, G.-E., 4,000, 1,956.48; Melançon, J.-C., (b) 818.35; Ménard, L., 3,500,

1,046.34; Ménard, Y., 4,000, 504.46; Mercier, N., 4,000, 1,552.46; Mercier, P.-E., 4,500, 1,093.97; Mercure, M., (b) 954.76; Messier, C., 2,100; Méthot, Albert, 4,000, 736.33; Méthot, Armand, (b) 507.55; Méthot, J.-R., 4,000, 2,142.05; Méthou, P., 4,750, 1,776.40; Meunier, J., 3,250, 1,304.27; Michaud, G., 4,000, 1,150.40; Michaud, H., 2,600, 833.94; Michaud, M., (b) 741.98; Michaud, O., 3,000, 1,634.51; Milette, G.-E., 3,300, 631.90; Millette, G., 4,000; Milord, J.-M., 3,200, 1,033; Minguy, J.-B., 3,000; Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, (b) 23,369.04; Mondou, L.-A., 4,200; Mongrain, P., 2,100; Montambault, A., 3,500, 1,641.18; Montgrain, P.-G., 3,080; Moreau, H.-P., 2,800, 833.83; Morency, E., 2,600; Morin, Alice, 2,200; Morin, E., 2,800; Morin, L.-N., 3,400, 2,089.88; Morin, Marthe, 2,000; Morin, P., 4,200, 1,330.38; Morin, Séraphin, 2,700, (c) 68.12; Morisset, P., 4,500, 832.67; Morissette, Adèle, 2,000; Morissette, Roméo, 3,321.32; Morneau, A., 2,690; Morneau, G., 3,200, 588.09; Munro, W., 3,000, 1,312.78; Myrand, Alexandrine, 2,000; McClintock, L.-D., 3,500, 905.49; McGee, C., 3,600, 994.74; McQuat, Janet-M., 1,800, 2,003.01;

Nadeau, R., 3,400, 1,457.41; Naud, Maurice, 3,000; Noël, A., 3,800, 927.25; Noël, C.-Françoise, 2,000, 2,381.12; Noiseux, D.-C., 6,000, 969.42, 500; Noiseux, Micheline, 2,000; Nolet, P., 2,800; Noury, C.-E., 3,500, 1,258.10; Ouellet, A., 5,000, 1,137.81; Ouellette, E., 1,900, 762.84; Ouellette, Germain, (b) 956.28; Ouellette, Gustave, 4,000, 2,066.43; Ouellette, J.-A., 2,800;

Pageau, Edmond, 2,200; Pageau, Ernest, 4,200, 2,233.63; Paiement, R.-J., 3,250, 1,096.06; Painchaud, R., 3,250, 2,294.55; Paquet, Albert, 3,000; Paquet, Aurélien, 3,600; Paquet, J.-E., 2,400; Paquet, M., 3,500; Paquet, O., 1,983.22, 1,691.63; Paquette, L.-P., 4,300, 2,218.34; Paquin, A., 2,200, 1,060.49; Paquin, Édouard, 3,100, 2,599.59; Paquin, Émery, (b) 1,972.05; Paquin, P.-A., 4,000, 793.82; Paquin, R., 2,500; Paradis, C., 4,000, 712.93; Paradis, L., 3,400; Paradis, R., 3,400, 730.60; Paré, A., 3,500, 2,210.33; Paré, I., 4,000, 749.81; Parent, E., 2,900, 774.66; Parent, Lucien, 1,800, 626.69; Parent, N., 5,000, 1,078.85; Parent, P., 3,000, 1,778.11; Parenteau, J.-A., 4,000, 790.24; Paris, Albert, (Deschambault), 3,200, 757.03; Paris, Albert, (St-Germain-de-Grantham), (b) 703.30; Pauzé, I., 3,500, 673.68; Pelland, A., 2,800, 1,700.58; Pelland, B., 3,500, 2,557.99; Pelland, G.-N., 2,500, 1,800.20; Pelland, J.-R., 2,200; Pelletier, Henri, (b) 595.98; Pelletier, Hermel, 2,800, (c) 518.14; Pelletier, J.-A., 2,900, 1,677.75; Pelletier, L.-G., 3,300; Pépin, P., 3,127.65, 1,197.36; Perrault, Étiennette, 1,800, (c) 282.50; Pesant, A., 2,900, 541.46; Pesant, E., 3,400, 2,358.41; Petit, E., 4,333.32, 1,952.39; Phaneuf, J.-B., 4,000; Piché, L., 2,900; Pichette, E., 3,000; Pichette, J., 4,333.32, 2,207.18; Pichette, R., 4,333.32, 732.04; Piérard, J., 3,133.28; Pigeon, R., 3,250, 973.36; Pilon, A., (b) 1,743.59; Pilon, C., (b) 667.55; Pilon, U., 2,708.29, 554.97; Pinal, J., 4,000; Plamondon, C.-J.-M., 4,333.32, 2,329.57; Plamondon, Louise, 2,300; Plamondon, R.-D., 2,800, 665.24; Plante, J.-A., 4,000, 513.80; Plourde, H.-J., 4,000, 1,033.48, 545; Poirier, A.-M., 3,500, 1,071.43; Poirier, Mme G.-A., 1,800, (c) 262.50; Poirier, J.-A., 3,000; Poitras, P.-E., 3,300; Poliquin, S., 2,700, 2,436.26; Potvin, E., 2,600; Potvin, L.-A., 4,200, 938.44; Potvin, L.-U., 4,200, 1,995.05; Poulin, O., 3,800, 2,156.16; Pouliot, R., 4,500, 1,027.34; Pratte, A., 3,675; Précourt, J.-M., (b) 960.13; Prieur, J.-B., (b) 531.66; Prince, C., (b) 727.55; Pronovost, J.-L., 2,400; Pronovost, R., 2,887.50, 2,094.22; Proulx, Gisèle, 1,900, 1,864.74; Proulx, J.-E., 3,500, 881.91; Proulx, R., 3,700; Prout, P., 1,500, 858.30; Provencher, L.-P., 5,120, 1,782.18;

Racine, V., 4,200, 1,045.29; Raymond, R., 4,000, 1,510.05; Raynald, E.-L., 4,200, 1,241.60; Raynald, G., 3,000, 1,917.54; Raynault, L., 3,500, 2,275.05; Readman, H., 3,350; Reid, H., 4,000, 1,034.92; Reid, R.-J.-M., 3,200, 798.41; Rheault, H.-P., 4,033.32, 1,642.12; Rheault, J.-P.-E., 3,500, 1,758.77; Richard, Lucienne, 2,000, 1,767.43; Richard, L.-T., 3,250; Richard, M.-A., 2,500, 525.70; Richer, L.-R., (b) 980.76; Rinfret, J., 4,200, 1,534.39; Rinfret, M., 3,700, 1,851.99; Ringuet, G., (b) 1,576.31; Ringuet, J., 3,600, 703.13; Rioux, A., 4,200, 1,398.22; Rioux, A.-J., 4,750, 875.95; Rioux, G., 3,900, 2,198.99; Rioux, J.-E., 2,900, 2,019.27; Rivard, P., (b) 595.51; Riverin, B., 4,000, 881.10; Riverin, Madeleine, 2,000, 2,067.09; Robert, A., 3,600, 1,597.35; Robert, H., 3,400, 1,057.32; Robert, L.-G., 3,833.25, 2,109.30; Robert, P., 4,200, 1,254.44; Robichaud, L., 3,975; Robin, F., 2,500; Robitaille, G., 3,000; Robitaille, M., 2,900; Robitaille, P.-E., 2,700; Rochon, G., (b) 1,300.34; Rodrigue, L., 3,000, 1,711.42; Rollin, J.-T., 4,000, 706.48; Rompré, N., 2,800, 3,040.77; Rondeau, F., 3,000; Ross, A., (b) 707.15; Rouleau, Célyne, 1,900, 1,718.10; Rousseau, A., 4,000, 789.68; Rousseau, Georges, (b) 569.62; Rousseau, Gérard, 700, 1,276.03; Rousseau, Julien, 3,500, 1,677.20; Rousseau, J.-P., 3,750, 2,864.64; Rousseau, Maurice, 3,500; Rousseau, Michel, 3,500, 1,834.37; Roy, Antoine, 4,000, 977.75; Roy, C., 3,000, 1,055.47; Roy, C.-Z., 3,500, 1,975.08; Roy, Elzéar, 4,200; Roy, Émile, 3,400, 1,383.13; Roy, J.-P., (b) 760.38; Roy, L., 2,700, 1,043.43; Roy, L.-P.-A., 3,250, 2,406.74; Roy, M., 2,600, 3,180.82; Roy, P., 4,000; Royer, H., 3,600;

Salvas, D., 4,000, 1,090.63; Samson, R., 3,220, 2,349.28; Saucier, A., 4,000, 2,431.04; Sauvage, J.-L., 3,000; Sauvageau, J.-L., 3,300, 593.65; Sauvageau, R., 2,800; Sauvé, A.,

2,800; Savard, A., 1,900, 605.80; Savard, Geneviève, 2,400; Savard, R., 3,500; Scott, A., (b) 1,849.31; Scott, J.-R., 3,800, 779.63; Séguin, D.-A., 3,000, 1,165.40; Séguin, E., 4,200, 2,559.42; Servant, Yvette, 1,800, 1,995.87; Sévigny, L., 3,700, 986.35; Simard, A., 2,500; Simard, J., 3,500, 1,120.01; Simard, L.-G., 3,000, 1,534.91; Simard, P., 3,500, 1,738.03; Simard, S., 2,400, 681; Simard, T., 3,500, 1,070.71; Sindon, Michèle, 2,000; Sirois, G., 4,000, 1,449.26; Sirois, J.-B., 4,200, 1,358.77; Sirois, L., 2,500; Solomon, J., 4,000, 1,029.20; Soucy, P.-A., 3,500, 1,137.95; St-Arnaud, J.-R., 4,000, 1,357.50; St-Cyr, R.-G., 3,750, 1,715.41; St-Denis, J.-M.-A., 4,000, 2,351.36; St-Georges, Berthe, 2,200, 1,806.24; St-Germain, E., (b) 500.97; St-Germain, P., (b) 800.80; St-Hilaire, P., 3,800, 1,346.85; St-Laurent, R., 3,000, 726.70; Ste-Marie, Marcel, 4,333.32, 2,807.41; St-Onge, J., 3,000, 1,164.82; St-Pierre, A., 3,000; St-Pierre, D., 3,000, 2,058.21; St-Pierre, J.-A., 3,800; St-Pierre, L.-N., 5,000, 1,067.21; St-Yves, L.-J., 3,800, 733.42; Sylvestre, I., 4,033.32; Sylvestre, L.-J., 4,000, 1,597.35;

Tait, G.-M., 3,600, 2,255.76; Talbot, J.-M., 4,300, 1,612.56; Tardif, J., 5,500, 1,101.45; Tardif, P.-P., 3,500, 640.77; Taschereau, J.-E., 2,600, 1,944.37; Tessier, Aline, 2,000; Tessier, Auguste, 4,500; Tessier, C., (b) 716.65; Tessier, C.-A., 2,500, 1,417.61; Tessier, G., 4,333.32, 2,334.51; Tessier, J.-H., 4,200, 1,357.93; Thérberge, A.-E., 3,500, 1,087.24; Théroux, G., 2,400, 597.29; Therrien, J., 2,100; Therrien, L., 4,000, 833.10; Thibault, A., 2,300, 1,578.69; Thibodeau, L., 3,000, 1,740.85; Timmermans, W., 4,000, 1,354.84; Tittley, A., 2,721.36, 898.57; Tourchot, R., 2,612.50; Tousignant, L., (b) 845.89; Touzin, A., 3,000; Touzin, J., 2,333.32, 790.05; Traversy, L., 3,200, 820.66; Tremblay, Edgar, 4,000, 853.11; Tremblay, Eugène, (b) 1,027.52; Tremblay, H., 4,000, 1,351.69; Tremblay, J.-A., (b) 704.13; Tremblay, J.-L., 3,500; Tremblay, Léopold, 3,500, 1,183.50; Tremblay, Luce, 1,900, 1,329.63; Tremblay, L.-A., 3,800, 1,296.84; Tremblay, Réjeanne, 2,000; Tremblay, T., 3,500; Trottier, C., 2,891.65, 1,255.37; Trottier, L., 2,800, 1,313.94; Trottier, L.-P., 3,080, 2,670.77; Trudel, Ferdinand, 5,000; Trudel, Frédéric, 3,500, 973.71; Trudelle, Isabelle, 2,200; Trudelle, S., 2,700, (c) 34.37; Turcot, C., 4,000, 1,702.75; Turcotte, Bertrand, 3,500, 1,025.96; Turcotte, Denyse, 2,066.64; Turcotte, J.-I., 2,600, 1,289.73; Turcotte, Lauréat, 5,000, 1,003.78; Turcotte, L.-D., 2,400, 1,270.59; Turcotte, M., 2,500; Turgeon, A., 2,400; Turgeon, F., 3,700, 898.25; Turgeon, J., 2,000; Turgeon, L., 5,800; Turgeon, R., 3,000; Turmel, F., 3,800;

Vachon, C., 2,820, 611.74; Vachon, L., 2,625, 1,229.45; Vallerand, Anne-M., 2,300, (c) 193.75; Vallières, G., 5,500, 1,432.24; Vandal, J.-O., 4,200, 825.60; Vanier, P., 3,600, 1,005.39; Van Nieuwenhove, O., 3,600, 2,818.79; Varkay, I., 2,500; Veilleux, J.-M., 6,000, 700.80; Vermette, D., 3,200; Verret, C.-E., 2,500, 956.11; Verret, J.-H., 3,500, 1,927.34; Verville, H., 4,000, 1,012.75; Vézina, Clément, 2,400; Vézina, Ernestine, 2,300; Vézina, H.-C., 3,300, (c) 34.37; Vézina, Pauline, 1,800, (c) 287.50; Viens, J.-B., 2,100; Vigeant, E., 3,750, 1,549.88; Vigneau, J.-H., 3,000, 742.02; Villemur, P., 3,500, 1,184.74; Vincent, S., 4,000, 582.23; Voyer, C., 2,800; Walsh, A.-B., 2,500, 738.14; Waquant, J., 2,700; Yergeau, C., 2,600, 562.29.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 441,581.42; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 46,251.22.

Automobiles (\$244,668.96): Barré, A. Automobiles Ltée, 6,867.82; Beaudette, A. Enr., 2,038.04; Beaudry & Lapointe Ltée, 7,527.84; Belzile, J.-B., 2,290.61; Blondeau Automobiles Enr., 3,459.55; Boivin & Fils Auto Ltée, 2,430.52; Boulevard Auto Ltée, 2,421.98; Brouillette, W. Inc., 53,857.80; Central Motor Sales Ltd., 2,637.69; Chateauguay Motor Sales Regd., 1,857; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., 2,058.02; Chouinard Letarte Automobiles Inc., 2,849.64; Clair, G.-G. & Fils Ltée, 2,631.51; Constantin Auto Inc., 2,320.97; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,889.89; Des Chatelets Auto Ltée, 2,000; Dorchester Automobiles Enr., 2,487.62; Dubois & Frères Ltée, 2,483.21; Dufour Automobiles Inc., 7,497.42; Garage Besner, 5,079.09; Garage H. Brassard, 5,193.34; Garage Central Oka Enr., 2,481.87; Garage G. Collin, 2,365.01; Garage Grande Vallée Ltée, 2,249.56; Garage Grenier, 2,291.15; Garage W. Martin Ltée, 1,890.33; Garage G.-H. Moreau, 2,461.03; Garage L.-J.-A. Plamondon, 2,598.34; Garage R. Poulin Inc., 2,331.23; Garage B. Quessy, 5,364.44; Garage Racine & Frère Enr., 4,626.95; Garage L.-P. Ross, 2,784.59; Garage St-Eustache Ltée, 2,210.05; Garage Touchette Ltée, 3,177.51; Garage Touriste, 2,211.65; Garage Vézina Ltée, 2,415.08; Garneau, B. Inc., 2,425.19; Giguère Automobile Ltée, 5,026.31; Hamilton, F.-E., 2,659.78; Lacasse Automobile Ltée, 2,158.33; Lajoie & Dessureault Automobile Enr., 2,506.99; Landry & Lamothe Enr., 2,315.08; Laurentide Automobiles Inc., 2,271.40; Marcotte, J.-M. Enr., 2,263.04; Marcotte, J.-M. Inc., 2,284.08; Martel, G., 4,928.05; Megantic Auto Parts Inc., 2,504.08; Motors Ltd., 2,410.88; Ouellet, A., 2,283.29; Pépin Automobile Inc., 2,251.36; Rimouski Automobiles Inc., 2,373.23; Rioux, R., 6,990.90; Roy Automobile Enr., (Trois-Rivières), 2,960.66; Roy Automobiles Enr., (St-Honoré), 2,497.06; Soucy Automobiles Inc., 7,144.49; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 7,624.95; Tracy Automobile Enr., 2,543.41; Universal Auto Ltd., 7,439.09. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,468.96.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 3	
Bureaux des agronomes.....	Agronomists' Offices.....	37,404.08
Frais de poste.....	Postage.....	30,824.03
Téléphone.....	Telephone.....	29,837.24
Divers.....	Miscellaneous.....	5,409.14
		<u>103,474.49</u>
Moins: contribution du Gouver- nement du Canada pour l'orga- nisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	<u>493.45</u>
		<u>\$ 102,981.04</u>

Bell Telephone Co. of Canada, 1,625.89; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 26,865.80; Landry, B., 1,761.62; MacDougall, W.-G., 1,546.26; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 30,400; Taylor, Mme F.-C., 1,535.86. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 39,739.06.

Garage du département — Departmental Garage

	Article (Item) 4	
Traitements.....	Salaries.....	47,744.69
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant. . .	15,252.89
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and mis- cellaneous.....	83,019.05
		<u>98,271.94</u>
		<u>146,016.63</u>
Moins recettes: Indemnités, assurance-accidents	Less receipts: Indemnities, casualty insurance.....	2,003.02
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	4,635.80
Divers.....	Miscellaneous.....	726.50
		<u>7,365.32</u>
		<u>\$ 138,651.31</u>

Traitements — Salaries (\$47,744.69): Arcand, L., 2,000; Bernier, L.-P., 3,016.52; Bilodeau, Y., 2,333.32; Chevalier, L., 2,033.32; Delage, A., 3,033.20; Frenette, J., 2,616.64; Hamelin, C.-E., 2,033.32; Légaré, P., 2,416.52; Marcotte, L.-C., 2,666.64; Martel, F., 2,400; Martel, R., 3,133.24; Paquin, E., 2,733.20; Paquin, R., 2,400; Paré, V., 3,933.20; Perron, L., 2,533.24; Perron, R., 2,333.32; Piché, A., 2,133.20. Autres traitements — Other salaries: 3,995.81.

Autres dépenses — Other Expenses (\$98,271.94): Brousseau, M. Tire Service, 2,204.92; Clair, G.-G. & Fils Ltée, 6,626.55; Delisle Auto Accessoires Ltée, 20,950.58; Delisle Auto Trois-Rivières Ltée, 2,936; Garage Deschambault Enr., 1,541.40; Imperial Oil Ltd., 15,252.89; Marcotte, R., 3,250.99; Montcalm Automobiles Inc., 3,915.02; Rochette, M. Ltée, 1,530.05; Rousseau, J. Inc., 5,029.53; Shawinigan Water & Power Co., (The), 1,877.04; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 5,539.83. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 27,617.14.

Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes,
et subventions pour encourager le drainage —Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants
to Encourage the Drainage of Land

	Article (Item) 5	
Travaux manuels de protection et de défrichement.....	Protection and clearing works by hand.....	30,324.56
Travaux mécanisés.....	Mechanized works.....	695,386.70
		<u>725,711.26</u>
	À reporter — Carried forward.....	

Reporté — Brought forward.		725,711.26
Travaux d'amélioration de fermes avec tracteurs loués.	Improvement works on farms with rented tractors.	1,269,621.97
Arpentages.	Land surveys.	118,571.17
Subventions pour travaux sur cours d'eau.	Grants for works on water-courses. .	160,081.37
Subventions pour transport de tuyaux de drainage.	Grants for drain-tiles transportation expenses.	21,034.35
Travaux sur cours d'eau à l'entre-prise.	Works on water-courses by contract. .	6,385,198.17
Divers.	Miscellaneous.	15,328.20
		8,695,546.49
Moins:		
Contributions:	Less:	
Municipalités:	Contributions:	
Encaissées.	Municipalities:	
À recevoir.	Received.	89,418.21
	Receivable.	17,786.18
		107,204.39
Cultivateurs.	Farmers.	7,777.00
Recouvrement de la taxe provin- ciale sur la gasoline.	Refund of Provincial tax on gasoline.	20,494.45
Échange sur chèque.	Exchange on cheque. .	1.05
		135,476.89
Imputé au Dépt de la colonisation	Charged to Dept. of Colonization.	227,856.00
		363,332.89
		<u>\$8,332,213.60</u>

Nature de la dépense:

Salaires.
Frais de transport.

Subventions.
Contrats.
Accidents de travail.

Défrichement à forfait.
Pension des équipes d'arpentage
Matériel et pièces de rechange. .

Achats d'outillage.
Carburants et lubrifiants.
Transport de matériel.

Réfection de ponceaux de che-
mins de fer.
Divers.

Classification by Object:

Wages. 444,209.07
Transportation expenses 16,374.23

Grants. 181,115.72
Contracts. 7,654,820.14
Workmen's compensa-
tions. 5,359.76

Job-clearing. 16,149.96
Board of surveying
parties. 23,063.39

Supplies and machin-
ery parts. 231,635.67
Purchases of machinery 41,776.40

Carburant and lubricant 62,982.73
Transportation of sup-
plies. 5,919.66

Repairs to railway cul-
verts. 8,407.58
Miscellaneous. 3,732.18

460,583.30

181,115.72
7,654,820.14

5,359.76
16,149.96

23,063.39
231,635.67

41,776.40
62,982.73

5,919.66
8,407.58

3,732.18
399,027.33

\$8,695,546.49

Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Labourers, Etc.
(\$460,583.30): Salaires — Wages, 444,209.07; Transport — Transportation, 16,374.23.

Subventions — Grants (\$181,115.72):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$154,812.12): Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** Amos-Ouest, x, 493.50; Carpentier et Courville, c, 1,898; Fiedmont et Barraute, x, 1,817; La Motte, x, 110.70; St-Marc-de-Figuery, p, 180.77; St-Mathieu, p, 342. **Abitibi-Ouest:** Conseil de Comté — County Council, 222; La Sarre, c, 205; Normétal, x, 391.75; Ste-Germaine-Boulé, x, 971; Ste-Germaine-de-Palmarolle, p, 183.33; St-Jacques-de-Dupuy, x, 1,537.61; Taschereau, x, 1,306.92; Val-St-Gilles, x, 140. **Argenteuil:** St-André-d'Argenteuil, p, 867. **Arthabaska:** Chester-Est, c, 221; Chester-Ouest, c, 756.74; Conseil de Comté — County Council, 1,415.50; Ste-Anne-du-Sault, p, 237; Ste-Elisabeth-de-Warwick, p, 6.80; St-Jacques-de-Horton, x, 419.08; St-Norbert-d'Arthabaska, p, 303.80; St-Valère-de-Bulstrode, p, 413.09. **Bagot:** Bureau des Délégués des comtés de St-Hyacinthe

et Bagot — Board of Delegates of St. Hyacinthe and Bagot Counties, 743.40; Conseil de Comté — County Council, 763.92; St-Dominique, p, 2,821.99; St-Pie, p, 440.60; St-Simon, p, 1,239.18. **Beauce**: Aubert-Gallion, x, 30. **Bellechasse**: Sts-Gervais et Protas, p, 990. **Bonaventure**: Carleton-sur-Mer, x, 660.52. **Chambly**: St-Basile-le-Grand, p, 446.50. **Champlain**: St-Narcisse, p, 744.40. **Châteauguay**: Ste-Clotilde, p, 461.50; Ste-Philomène, p, 923.90; St-Urbain-Premier, p, 765.62. **Chicoutimi**: Bagotville, p, 823.70; Chicoutimi, c, 1,530.40; Grande-Baie, x, 82.15; St-Ambroise, x, 359.89; St-Dominique-de-Jonquières, p, 131.95; Tremblay, c, 546.60. **Deux-Montagnes**: Conseil de Comté — County Council, 1,240.20; St-Benoît, p, 3,543; St-Canut, p, 978.75; St-Hermas, p, 375; St-Joseph-du-Lac, p, 187.50; St-Placide, p, 1,030.81; Ste-Scholastique, p, 850.75. **Dorchester**: Conseil de Comté — County Council, 1,864.50; St-Édouard-de-Frampton, p, 772.50. **Drummond**: Conseil de Comté — County Council, 2,992.57; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, 531. **Frontenac**: St-Hilaire-de-Dorset, p, 937. **Gaspé-Nord**: St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 573.50. **Gaspé-Sud**: Ste-Thérèse-de-Gaspé, x, 108. **Iberville**: Bureau des Délégués des comtés d'Iberville et Rouville — Board of Delegates of Iberville and Rouville Counties, 996.65; Conseil de Comté — County Council, 951.38; St-Athanase, p, 1,108.94; Ste-Brigide-d'Iberville, x, 696.40. **Iles-de-la-Madeleine**: Havre-Aubert, x, 4,274.32; Havre-Aubert-Est, x, 351.75; Havre-aux-Maisons, x, 2,076.25; L'Étang-du-Nord, x, 3,586. **Joliette**: St-Félix-de-Valois, p, 1,021.58; St-Jean-de-Matha, p, 1,067.50. **Jonquière-Kénogami**: Labrecque, x, 1,383.37; St-Ambroise: v, 251.75, x, 934.62; Taché, c, 1,428. **Kamouraska**: Rivière-Ouelle, x, 970. **Labelle**: Conseil de Comté — County Council, 338.68; Décarie, c, 1,062.66; Ferme-Neuve, p, 1,627.82; Lac-des-Écorces, x, 141.04; Lac-St-Paul, x, 922.20. **Lac St-Jean**: Conseil de Comté — County Council, 431.42; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, 928; Ste-Monique, x, 729.52. **L'Assomption**: St-Henri-de-Mascouche, p, 639. **Laval**: Anjou, ville (town), 6,165. **L'Islet**: St-Damase-de-l'Islet, x, 53.20. **Lotbinière**: Ste-Agathe, p, 492.50; St-Sylvestre, p, 450. **Maskinongé**: Ste-Angèle, p, 204.50; St-Joseph-de-Maskinongé, p, 455; St-Léon-le-Grand, p, 1,982.50. **Matane**: Conseil de Comté — County Council, Rimouski, 775; Ste-Angèle-de-Métrie, p, 1,506; Ste-Flavie, p, 1,280.04; St-Jérôme-de-Matane, p, 878.96; St-Joseph-de-Lepage, p, 729.30; Ste-Octave-de-Métis, p, 288; St-Thomas-de-Cherbourg, p, 150. **Matapédia**: Conseil de Comté — County Council, 682.50; St-Cléophas, p, 1,369.80; Ste-Irène, p, 324. **Mégantic**: Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 1,091. **Missisquoi**: Bureau des Délégués des comtés de Missisquoi et Iberville — Board of Delegates of Missisquoi and Iberville Counties, 1,282.30; Conseil de Comté — County Council, 1,181.25. **Montcalm**: St-Esprit, p, 490; St-Jacques: p, 1,487, v, 1,183.12; Ste-Marie-Salomée, p, 342. **Nicolet**: Conseil de Comté — County Council, 1,100; Grand-St-Esprit, x, 746.87; Lemieux, x, 726.77. **Portneuf**: Conseil de Comté — County Council, 3,000; St-Alban, p, 265; St-Charles-des-Grondines, p, 174. **Richelieu**: St-Louis, p, 1,125. **Rimouski**: Ste-Angèle-de-Métrie, p, 1,938.50; Ste-Luce, p, 1,918.01. **Rivière-du-Loup**: St-Hubert, p, 318. **Roberval**: Albanel, c, 871.90; Girardville, x, 427.80; Normandin, c, 875.10; St-Augustin, p, 517.80; St-Félicien, x, 966; St-François-de-Sales, x, 731; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 639.47; St-Méthode, x, 386.90; St-Prime, p, 840.45; St-Stanislas, x, 601.36. **Rouville**: Conseil de Comté — County Council, 1,913.70; Mont-St-Hilaire, x, 1,386.60; St-Césaire, p, 1,469; St-Jean-Baptiste, p, 643.05. **Saguenay**: Bergeronnes, c, 156.40. **St-Jean**: St-Valentin, p, 1,626. **Témiscamingue**: Conseil de Comté — County Council, 502.15; Fugèreville, x, 1,194.44; Nédélec, c, 1,116.42; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, 1,669.50; N.-D.-du-Nord, x, 1,230.73; St-Édouard-de-Fabre, p, 1,667.88; St-Eugène-de-Guigues, x, 2,865.50; St-Isidore, p, 490.31; St-Placide-de-Béarn, x, 354. **Terrebonne**: Bois-des-Filion, v, 4,908; Ste-Anne-des-Plaines, p, 500.98. **Vaudreuil-Soulanges**: St-Clet, p, 1,951.13. **Verchères**: Ste-Julie, p, 1,913.89; St-Mathieu-de-Beloeil, p, 2,585.81. **Wolfe**: Conseil de Comté — County Council, 1,258.50. **Yamaska**: Conseil de Comté — County Council, 1,190.50; St-Bonaventure, p, 1,931.37; St-David, p, 698.25; St-Joachim-de-Courval, p, 192.50; St-Thomas-de-Pierreville, p, 3,532.87.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$26,303.60): Abitibi-Ouest, 2,006.20; Argenteuil, 436.33; Arthabaska, 1,562.24; Bagot, 204; Beauce, 164.67; Bellechasse, 298.67; Champlain, 140; Charlevoix, 78.70; Châteauguay, 255; Chicoutimi, 235.03; Deux-Montagnes, 560.65; Dorchester, 93.23; Gatineau, 1,913.77; Iberville, 710.45; Jonquière-Kénogami, 539.28; Kamouraska, 342.73; Labelle, 288.15; Lac St-Jean, 348.84; L'Assomption, 339.41; Laval, 571.20; Lévis, 411.61; L'Islet, 190.63; Lotbinière, 258.23; Matane, 537.20; Matapédia, 193.80; Mégantic, 443.65; Missisquoi, 865.35; Montmagny, 396.67; Montmorency, 141.80; Papineau, 752.25; Pontiac, 329; Portneuf, 1,245.89; Québec, 151.97; Richelieu, 312.48; Rimouski, 1,099.90; Rivière-du-Loup, 750.30; Roberval, 408.39; Rouville, 1,909.12; Sherbrooke, 463.05; Stanstead, 143.23; St-Maurice, 142.92; Témiscamingue, 3,528.25; Terrebonne, 505.76; Vaudreuil-Soulanges, 33.60.

Contrats — Contracts (\$7,654,820.14): Alexandre, J.-A., 3,330; Alix, Gabriel, 4,800; Alix, Gilles, 5,447; Alix, J.-Y., 4,256; Alix, O., 2,660; Alix, U., 3,286; Allard, E. Inc., 15,298;

Anctil & Frère Enr., 8,636; Anctil, R., 6,440; Anglehart, E., 2,000; Assoc. de l'Amélioration des Fermes de la Paroisse de Bonaventure, 4,083; Aubé, L., 3,316; Aubin & Garneau, 1,992; Audet, J.-S., 3,200; Audet, L., 3,608; Auger, L. & Fils Ltée, 2,200; Bachand, L., 2,812; Baillargeon & Fournier, 1,780; Baillargeon, P., 441,626.52; Baillargeon, P. Ltée, 61,491.39; Bazinet, I., 2,940; Beauce, M., 3,802; Beauchemin, R., 3,522; Beaudoin, J., 3,070; Beaudoin, P.-E., 13,222.29; Beaulieu, A., 1,802; Belle Construction Ltée, 135,001.13; Bellemare, T., 2,754; Bergeron, A., 3,003.65; Bergeron, H., 1,800; Bérubé Construction Inc., 1,680; Bety, J., 1,797; Bisailon, H., 4,400; Blanchette, N. Ltée, 259,885.91; Boivin, H., 3,600; Bombardier & Lebeau, 3,916; Bonin, G., 3,124; Bouchard, L., 1,603; Boucher, A. et L., 10,224; Boucher, E., 2,736; Boucher, F., 2,414; Boucher, Mathieu, 2,346; Boucher, Maurice, 2,805; Boucher, N., 3,341; Boudreau, V., 3,156; Bourque, R., 1,801; Bouvet, A., 6,400; Boyce, A., 3,600; Breton, P., 1,792; Brisson, J., 1,595; Bronsard, A., 1,800; Broughton Construction Co. Ltd., 2,395; Brousseau, R., 2,803.99; Bruneau, D., 2,568; Brunet & Frères Construction Ltée, 2,268; Caissy, R., 1,652; Caouette, W., 5,260; Caron, F., 2,400; Carpentier, G., 4,234; Carrier, Mme P., 3,216; Casaubon, N., 133,515.39; Casavant & Frères Enr., 2,580; Casavant, L., 3,352; Castonguay, W., 3,601; Chabot, E., 2,200; Chabot, R., 3,040; Choinière, A., 4,505; Choinière, J., 43,608.01; Choinière, W., 3,240; Cie de Construction Dollard Ltée, 195,553.13; Cie des Ingénieurs Entrepreneurs Ltée, 1,844.45; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 2,072; Cie de Sable & Gravier Monette Ltée, 127,869.56; Clark, L., 2,400; Clément, J.-P. et L., 1,500; Cloutier & Brière, 3,375; Cloutier, G., 1,750; Cloutier, J.-P., 60,106.22; Construction St-Paul Inc., 295,275.57; Constructions du St-Laurent Ltée, (Les), 545,930.35; Cormier Ltée, 165,557.62; Corriveau, J.-A., 1,526; Côté & Gagnon Enr., 4,528; Côté, J.-S., 1,590; Côté, R., 2,200; Couet & Morin Enr., 2,516; Couillard Construction Ltée, 2,157; Couture, E., 1,600; Couture, G., 2,620; Couture, J.-B., 1,999; Couture, W., 4,694; Croteau, A., 6,611; Croteau, J.-G., 2,410;

D'Auteuil, A., 1,511; Demers, J.-M., 4,106.99; Deschâtelets, E., 2,056; Desmarais, H., 4,679; Desmarais & Lemaire Ltée, 2,621; Desrochers, C., 1,930; Desrosiers, G., 1,835; Dessureault, Y., 35,577.29; Douville, F., 4,000; Drainage Ste-Marie Inc., 342,523.70; Drouin, C., 1,646; Dufour, P., 4,200; Dufresne, C.-O., 1,640; Dupaul, J.-T., 2,589; Durancéau, A. Ltée, 32,669.61; English, L., 1,960; Entreprises de l'Est Ltée, (Les), 8,000; Entreprises Générales Benoît Inc., (Les), 5,534.51; Entreprises Marci & Frère Inc., (Les), 41,588.10; Faucher, U. et A., 1,618; Ferland Construction Inc., 3,800; Fortin & Frères Construction Ltée, 491,250.20; Fournier, H., 1,871; Fournier, J., 2,200; Fréchette, L., 2,028; Fugère, A., 6,288; Gagné, G., 1,634; Gagnon, Cyprien, 6,373.12; Gagnon, C. Ltée, 259,788.78; Gagnon Construction Co. Ltd., 139,252.87; Gagnon, J.-E. et Fortin, J.-L., 1,804.55; Gagnon, P., 3,731; Gaudreault, A., 3,240; Gilbert & Frères Enr., 2,893; Gilbert, P., 1,600; Gingras, E., 2,400; Gingras, F., 2,720; Gingras, J.-A., 6,136; Girard, Rosaire, 4,130; Giroux, H., 1,781; Gobeil, C., 2,328; Gosselin & Fredette, 4,038; Gosselin, O., 6,056; Goudreau, L., 2,036; Goudreault, A. Ltée, 4,124; Gouin, P.-E., 2,292; Goyette, M., 2,000; Graham & Johnston, 1,534; Granbois, F., 2,626; Gravel, C.-A., 1,589; Grenier, M.-L., 2,400; Grimard, R., 2,070; Guillemette & Frère, 3,291; Hall, T.-P., 1,760; Hébert, A., 2,124; Hébert, R., 3,810; Hébert, V., 2,364; Hémond, A., 2,400; Hétu, A., 1,736; Hétu, M., 1,748; Hodgins, P., 1,816; Huot, A., 15,323; Jean, H., 1,892; Joliette Construction Co. Ltd., 3,244; Journeaux, J.-W.-L., 2,000; Juby, L.-R., 1,600; Juneau, J.-R., 1,800; Labbé, C.-O., 2,159; Labelle & Frères Excavation Enr., 4,226; Laberge & Frères Ltée, 4,323; Labranche, J.-C., 1,600; Lacoste, J., 1,640; Lacroix, R., 4,996; Lafleur, J., 1,524; Lafontaine, W., 2,287; Laguë, F., 1,800; Lahaie, A. Ltée, 5,284; Lajoie, P., 2,800; Lalande, C., 3,328; Laliberté, O., 2,824; Langlois, A., 3,125; Lapalme, A., 5,040; Lapointe, V., 3,001; Laporte, L.-P., 6,793; Laprise, P., 4,000; Larivière, J.-P., 3,006; Larochelle, A., 2,004; Larose, L., 2,080; Lasnier, J.-P., 3,610; Laun, A., 152,433.90; Lauzon, V., 1,998; Laverendrye Construction Ltée, 2,285; Lebeuf, A., 3,578; Leblanc, G., 2,000; Leclerc, L., 2,167; L'Écuyer, M., 7,080; Lemay, A., 1,730; Lemay & Gagné, 2,827; Lemelin, H., 2,832; Lemieux, A., 1,680; Lemieux, M., 4,600; Lemoyne, G., 3,245; Léonard, A., 1,951; Lepage, A., 1,591; Lessard, E., 1,972; Lessard, O., 1,971; Lessard, P., 2,577; Lessard, R., 1,755; Lévesque, Alfred, 2,460; Lévesque, Arthur, 2,794; Longpré, A., 1,608;

Madore, L., 1,877; Maltais, Alexandre, 1,946; Marcil, V., 2,014; Marier & Fils, 4,880.32; Martel, P.-E., 1,880; Masse, B. et C., 12,800; Massé & Frère Enr., 2,400; Masson, A., 12,966; Mathieu, B., 9,440; Maurice, R., 2,139; Mégantie Construction Inc., 65,437.19; Mercier, A., 2,992; Mercier, L., 1,720; Mercier, M., 3,445.33; Messier, A., 1,800; Montminy, L., 2,198; Moore, F.-C., 3,050; Moreau, A., 2,160; Morin, A., 2,604; Morin, E. & Frères Ltée, 6,649.07; Morin, H., 24,324.37; Morin, M., 2,080; Morrison, E.-F., 2,828; Nadeau, C.-E., 2,832; Nadeau & Frères Ltée, 517,330.63; Nadeau, H., 1,668; Naud, S.-D., 3,489; N.-D.-du-Mont-Carmel, Corp. munic., 2,000; Noël, G.-E., 1,600; Normand, P., 2,135; O'Connell, H.-J. Ltd., 872,472.80; Ouellet, M., 2,846; Papineau Construction Ltée, 4,592; Paquet, B., 3,120; Paquet, I., 2,313; Paquette, R., 2,440; Pariseau, D., 3,385; Pedneault, R.,

3,200; Pelletier, André, 1,960; Pelletier, Aurèle, 2,001; Pelletier, J.-P., 2,869; Pelletier, L., 4,752; Pélouquin, A., 3,597; Perras, E., 1,616; Piquette, L., 2,016; Plamondon, R., 3,612; Plourde, E., 4,000; Plourde, R., 3,360; Poirier, P. Construction Inc., 4,404; Pomerleau & Fils, 1,728; Pomerleau, O., 2,318.75; Potvin, M., 2,340; Potvin, P.-E., 1,976; Poulin & Maheux, 2,163; Pouliot, M., 5,116; Pouliot, Paul, 3,242; Pouliot, Philippe, 1,762; Pouliot, R. et Poulin, A., 2,392; Proulx, B., 13,421.58; Proulx, B. Inc., 261,521.68; Proulx, P., 3,140; Prud'homme & Frères Ltée, 45,569.36; Racine, O., 5,326; Raymond, J.-B., 1,992; Raynault, J., 5,746; Renaud, R., 3,120; Rheault & Frères Ltée, 20,687.11; Richard, Aurèle, 1,892; Riendeau, E., 2,800; Rigaud Construction Ltée, 61,063.34; Robichaud, B., 1,685; Robidas, A., 1,816; Rousseau, L., 1,560; Roy, A., 1,960; Roy, D., 1,647; Roy, Émilien, 3,712; Roy, Emmanuel, 2,169.33; Roy, Hermyle, 2,794; Roy, J.-L., 3,000; Roy, J.-M., 3,883; Roy, O., 1,508; Roy, Roméo, 2,360; Roy & Trottier Inc., 141,869.51; Roy, W., 2,450; Royer Construction Ltée, 29,795.17; Royer, H.-P., 4,240;

Savard, M., 1,512; Savard, P., 1,600; Savard, R., 1,764; Savoie, J.-E., 7,168; Savoie, S. Ltée, 1,668; Scalabrini, E., 1,626; Sergerie, A.-T., 2,399; Service d'Amélioration des Fermes Enr., 4,015; Service d'Amélioration des Fermes Inc., (Le), 42,913.39; Sicotte, A. & Fils Ltée, 74,516.07; Simard, J.-L., 2,000; Simard, J.-L. Enr., 3,600; Small, T.-D., 5,692; Société d'Amélioration des Terres de Trois-Saumons, 7,021; *Société Coop. Agricole: L'Ascension-de-Notre-Seigneur*, 2,240; Ste-Marie, 2,217; Vaudreuil-Ile-Perrot, 4,244. *Société Coop. Agric. d'Amélioration des Terres: "La Fronde"*, 3,735; Ste-Claire, 4,177; St-Edmond-les-Plaines, 1,998; St-Sébastien, 2,375. Sorrel, G., 3,265; St-Arnault, W., 2,799; St-Cyr, G., 1,600; St-Cyr, J.-P., 5,196; St-Jacques, U., 7,988; St-James, N., 2,403; St-Laurent, L., 2,012.33; Ste-Marie, Succ. J.-U., 2,691; St-Pierre, Émile, 3,695.75; St-Pierre, Eugène, 3,600; St-Pierre, F., 3,194; St-Rémi Entreprises Ltée, 12,747; Synd. Coop. Forestier Mont-St-Pierre, 1,600; Synd. de Travail de Clérico, 4,400; Taschereau, A., 4,900; Theriault, O., 2,348; Thetford Construction Co. Ltd., 2,314; Thibodeau, A., 4,000; Tractor Service Ltd., 2,501; Tremblay, Antoine, 2,400; Tremblay, C. et L., 2,400; Tremblay, J., 1,600; Tremblay, J.-P. et D., 4,624; Truchon, F. et A., 3,490; Trudel, A., 6,936; Trudel, J., 5,813; Tully, D.-L., 5,327; Turnbull, G., 60,461.88; Vachon, R., 2,195; Valley Paving Co. Ltd., (The), 6,521; Viger, A., 2,400; Villeneuve, E., 4,156; Waddell, A. Construction Ltd., 220,774.62.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 237,869.76.

Autres dépenses — Other Expenses (\$399,027.33): Accessoires Outillage Ltée, 20,703.49; Beauchamp, P., 7,782.35; British-American Oil Co. Ltd., 7,455.09; Brousseau, M. Tire Service, 4,277.87; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., (The), 1,821.70; Can. Nat. Railways, 8,605.94; Canadian Oil Co. Ltd., 18,074.99; Champlain Oil Products Ltd., 15,287.51; Cie de Quincaillerie Loranger, 1,598.91; Cusson, C. Ltd., 7,539.28; DeRouin, C.-E., 4,125; Dominion Wire Rope & Cable Co. Ltd., 17,974.02; Drummond McCall & Co. Ltd., 1,661.19; Equipment Tools & Steel Ltd., 1,904.95; Gravel, L. & Fils Ltée, 6,466.39; Hôtel Bellevue, 4,135.50; Hôtel Bonenfant, 1,572.17; Hôtel Commercial, 1,697.44; Hôtel Matane Ltée, 1,818.18; Hôtel Racine, 1,560; Hôtel Touriste, 2,541.50; Hygrade Auto Parts Ltd., 2,029.80; Industrial Sanitary Products Ltd., 1,800; International Electric Co. Ltd., 7,487.16; Into Inc., 12,108.75; Jacob, L.-D., 7,276.10; Jean, R., 12,190.76; La Salle Equipment Co. Inc., 7,203.28; Laval Metal Sales Co., 3,569.30; Lefebvre Frères Ltée, 1,653.15; Machinerie Moderne Ltée, 10,597.33; Mack Trucks of Canada Ltd., 23,700.52; Manoir du Repos, 2,507.50; Marquis, L.-C. Ltée, 1,788.81; Monat, C.-O. & Cie Ltée, 20,404.96; Parts & Equipment Ltd., 47,214.75; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 5,565.60; Shell Service La Sarre Enr., 4,526.99; Soulanges Cartage & Equipment Co. Ltd., 1,798.60; Taillefer, O. Inc., 7,313.38; United Auto Parts Ltd., 8,344.51; United Continental Engines Ltd., 3,969.88; Vulcanisation Champlain Ltée, 2,529.02; White Motor Co. of Canada Ltd., (The), 2,223.53. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 62,620.18.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Articles (Items) 6 et suppl. 2

Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:

Subventions régulières aux cercles de fermières — Regular grants to Country Women's Clubs.....	29,458.00	
Subventions régulières aux fédérations régionales de cercles de fermières — Regular grants to Regional Federations of Country Women's Clubs.....	12,351.88	
Autres subventions — Other grants.....	10,674.65	52,484.53

Reporté — Brought forward..... 52,484.53

Économie rurale — Rural Economy:

Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations. .	345,494. 06	
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold- storage warehouses.	80,868. 33	426,362. 39

Grande culture — Field Husbandry:

Construction de silos — Building of silos.	9,200. 00	
Grains de semences aux cultivateurs dans le besoin — Seed- grain to needy farmers.	342,672. 90	
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.	35,440. 00	
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.	75,664. 16	
Établissement de fils de cultivateurs — Establishment of farmers' sons:		
Premier versement — First instalment.	142,200. 00	
Deuxième versement — Second instalment.	209,200. 00	
Troisième versement — Third instalment.	96,200. 00	
Transport de chaux — Transportation of limestone.	540,227. 37	
Transport de marne — Transportation of marl.	66,517. 60	
Extraction de marne — Extraction of marl.	216,595. 88	
Concours de pâturages — Pasture competitions.	7,376. 84	
Glaissage — Claying.	5,040. 00	
Autres subventions — Other grants.	31,111. 49	1,777,446. 24

Horticulture:

Achats de pompes à vergers — Purchases of orchard spray- ing pumps.	22,096. 29	
Achats de pompes à patates — Purchases of potato spraying pumps.	24,439. 19	
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed.	39,733. 83	
Achats de classificateurs à pommes et à patates — Purchases of apple and potato graders.	8,423. 73	
Construction de caveaux à légumes — Building of vegetable warehouses.	13,493. 92	
Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses.	19,629. 05	
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.	7,498. 15	
Autres subventions — Other grants.	31,179. 34	166,493. 50

Industrie animale — Animal Industry:

Achats de dindonneaux — Purchases of turkey-poults.	8,528. 00	
Membres de cercles avicoles dans les centres de colonisation — Members of Poultry Clubs in colonization centres.	5,322. 00	
Achats de taureaux pur sang — Purchases of pure-bred bulls	25,365. 00	
Achats de génisses — Purchases of heifers.	29,050. 00	
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisa- tion — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres.	26,859. 25	
Membres de cercles de jeunes éleveurs et de jeunes agri- culteurs — Members of Young Breeders' and Young Farmers' Clubs.	13,379. 44	
Entretien d'étalons — Maintenance of stallions.	31,494. 00	
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions.	12,950. 00	
Achats de porcs de race pure — Purchases of pure-bred hogs.	13,989. 40	
Entretien de verrats de race pure — Maintenance of pure- bred boars.	30,045. 70	
Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising.	36,874. 84	
À reporter — Carried forward.	233,857. 63	2,422,786. 66

Reporté — Brought forward.....	233,857.63	2,422,786.66
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	47,696.28	
Fusionnement de fabriques — Amalgamation of factories..	10,000.00	
Expositions — Exhibitions.....	113,707.15	
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations.....	25,194.60	
Autres subventions — Other grants.....	41,748.47	472,204.13
Animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals.....		800.00
Propagande agronomique — Agronomic Propaganda:		
Cercles agricoles — Farmers' Clubs.....		17,056.50
Information et recherches — Information and Research.....		2,184.23
Santé des animaux — Health of Animals:		
Épreuves de sang pour diarrhée blanche — Pullurom blood tests.....		11,452.64
Enseignement agricole — Agricultural Training.....		19,708.50
Diverses subventions — Sundry Grants.....		10,500.00
		2,956,692.66
Moins:	Less:	
Recettes: contributions du Gouvernement du Canada.....	Receipts: Contributions of the Government of Canada. 293,840.41	
Imputé au Dépt de la colonisation	Charged to Dept. of Colonization.....	
	37,865.11	331,705.52
		\$2,624,987.14

Abitibi-Est (\$36,363.75): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,021; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,463; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 483.02; Couvoir Coop. d'Amos, 27.90; Société d'Agriculture — Agric. Society, 8,645.10; Société Coop. Agric. de Champcoeur, 1,200; Synd. des Producteurs de La Motte, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 22,523.73.

Abitibi-Ouest (\$29,082.41): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 796; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,147; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 280.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 68.68; Société d'Agriculture — Agric. Society, 6,694.13; Société Coop. Agricole: Palmarolle, 1,900, Ste-Rose-de-Pouliaries, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 17,696.10.

Argenteuil (\$19,980.23): Argenteuil Ploymen Assn., 200; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 43; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 103; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 264.68; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 5,441.50. Diverses personnes — Sundry persons, 13,903.05.

Arthabaska (\$50,076.04): Abattoir Coop. Avicole des Bois-Francis, 456.44; Assemblée des Jeunes Ruraux, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 226.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 424; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,065; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 120.68; Lactantia Ltée, 1,500; Meunerie Coop. Agric. de Victoriaville, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 6,505; Société Coop. Agric. de Warwick, 182; Société Coop. de Produits Laitiers de Tingwick, 45. Diverses personnes — Sundry persons, 38,526.42.

Bagot (\$42,788.26): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 145; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 177; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 18; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 192.02; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,362.80; Société Coop. Agric. de Ste-Hélène, 1,062.50. Diverses personnes — Sundry persons, 39,830.94.

Beauce (\$53,993.38): Beurrerie Coop. de St-Alfred, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,123.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,298.96; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 537; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 139.66; Cercle de l'U.C.F. de St-Séverin, 75; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 1,465.15, Div. B, 1,772. Société Coop. Agricole: St-Benoît, 400, Ste-Marie, 200. Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Elzéar, 260; Synd. Avicole de Valley-Jonction, 144.44; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Beauce, 100; Synd. de l'U.C.C. de St-Martin, 20. Diverses personnes — Sundry persons, 44,457.67.

Beauharnois (\$6,483.95): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 161.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 276; Société d'Agriculture — Agric. Society, 400. Diverses personnes — Sundry persons, 5,646.45.

Bellechasse (\$45,553.73): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 5,923.66; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 893; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 403.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 316; Couvoir Coop. de St-Michel, 143.74; Meunerie Coop. Agric. de St-Charles, 71.88; *Société Coop. Agricole*: St-Camille-de-Lellis, 2,000, St-Lazare, 71.88. Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de St-Magloire, 1,900. Diverses personnes — Sundry persons, 33,830.07.

Berthier (\$15,989.44): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 446; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 351; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 168; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 95; Cercles de l'U.C.F., 150; Club des Éleveurs d'Ayrshire de Berthier-Maskinongé, 100; Club des Jeunes Éleveurs de la Paroisse de Ste-Geneviève-de-Berthier, 100; Crèmerie Grenache Inc., 500; Meunerie Coop. de St-Gabriel, 1,500; Société Coop. Agric. de St-Charles-de-Mandeville, 694.74. Diverses personnes — Sundry persons, 11,884.70.

Bonaventure (\$43,106.09): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,181.88; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 617; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 89; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 350, Div. B, 102. *Société Coop. Agric. Régionale*: Maria, 3,000, St-Alexis-de-Matapédia, 10,200. Société Coop. Avicole de la Gaspésie, 32.34. Diverses personnes — Sundry persons, 27,508.87.

Brome (\$13,479.49): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 82; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 55; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 180; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 63.34; Cercle de l'U.C.F. de Mansonville, 50; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,457.50; Sutton Milk Products Ltd., 500; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Knowlton, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 9,966.65.

Chambly (\$5,911.79): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 216; Mount Bruno Floral Co. Ltd., 71.50; Société d'Agriculture — Agric. Society, 700; Société Coop. Agric. de Chambly-Bassin, 160. Diverses personnes — Sundry persons, 4,764.29.

Champlain (\$17,272.66): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 793.60; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 579; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 1,500; Couvoir Coop. de Batiscan, 190.78; Groupement de Cercles de Jeunes Agriculteurs du Comté de Champlain, 250; Société d'Agriculture — Agric. Society, 878. Diverses personnes — Sundry persons, 13,081.28.

Charlevoix (\$38,304.17): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 730.23; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 313; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 71.34; Cercles de l'U.C.F., 497.31; Couvoir Coop. de Baie St-Paul, 85.18; Laiterie Charlevoix Enr., 500; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, 520; Société Coop. Agric. de Les Éboulements, 22,000; Synd. des Producteurs de Pommes de St-Joseph-de-la-Rive, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 13,287.11.

Châteauguay (\$26,909.38): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 340; Cercle de fermières — Country Women's Clubs, 421; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 141; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 142.68; Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, 5,000; Ormstown Co-Operative Hatchery, 50; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 49.50; Société Coop. Agric. du Comté de Châteauguay, 132.20; Société Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Ste-Martine, 6,274.28. Diverses personnes — Sundry persons, 14,333.72.

Chicoutimi (\$70,683.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 19; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 931; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 277.50; Comité des Semences de Rivière Éternité, 166; *Corp. Municipale*: Bagot, 7,071, Chicoutimi, canton (township), 10,218, Dumas, 3,300, Grande-Baie, 5,129, N.-D.-de-Laterrière, 6,600, Otis, 3,306, St-David-de-Falardeau, 1,200, St-Fulgence, 3,045, St-Honoré, paroisse (parish), 4,500, St-Jean, 1,575, Ste-Rose-du-Nord, 330, Tremblay, 7,200. Société d'Agriculture — Agric. Society, 78; Société Coop. Agric. de Chicoutimi, 143.30; Synd. Coop. de St-David, 2,707.87. Diverses personnes — Sundry persons, 12,887.04.

Compton (\$27,537.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 231; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 374; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 240.02; Cercles de l'U.C.F., 121.40; Quebec Women's Institutes, 150; Société d'Agriculture — Agric. Society, 923.50; *Société Coop. Agricole*: East Hereford, 2,000, Martinville, 500. Société de Fabrication de Beurre et de Fromage de Chartierville, 3,000; Synd. de Beurrerie de Paquetteville, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 18,997.79.

Deux-Montagnes (\$38,080.43): Assoc. Générale des Étudiants en Agronomie, 50; Assoc. des Laboureurs du Comté de Deux-Montagnes, 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,025; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 484; RR. PP. Trappistes, 54.70; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,450; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, 4,256.13; Vitalae Ltée, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 28,760.60.

Dorchester (\$47,967.70): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,525.15; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,164; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 427.50; Cercle de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 252; *Couvoir Coopératif*: St-Anselme, 597.56, St-Isidore, 125.34, St-Malachie, 49.80. Crèmerie Grégoire Inc., 500; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 1,295.50, Div. B, 4,652.50. Diverses personnes — Sundry persons, 37,378.35.

Drummond (\$30,426.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 432.70; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 259; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 90; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 112.18; Société d'Agriculture — Agric. Society, 620; *Société Coop. Agricole*: N.-D.-du-Bon-Conseil, 3,000, St-Eugène-de-Grantham, 39.14. St-Germain-de-Grantham, 160. Diverses personnes — Sundry persons, 25,712.99.

Frontenac (\$40,280.55): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 6,099.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 765; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 231; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 219.34; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,132; Société Coop. des Producteurs de Dindons de Frontenac, 59.24. Diverses personnes — Sundry persons, 31,774.92.

Gaspé-Nord (\$54,907.47): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 329.85; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 5,297.24; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 151.34; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 382.50; Société Coop. Agric. de Cap-Chat, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 48,421.54.

Gaspé-Sud (\$35,549.91): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 365; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 4,195; Cercles de l'U.C.F., 1,000; École Régionale d'Agric. de Val-d'Espoir, 69; Société Coop. Agric. de Beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, 2,171. Diverses personnes — Sundry persons, 27,749.91.

Gatineau (\$16,497.46): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 885.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 260; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 366; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 162.68; Quebec Women's Institutes, 125; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 555.90, Div. B, 945. *Société Coop. Agricole*: Gracefield, 2,000, Maniwaki, 110. Société Coop. Agric. des Producteurs de Pommes de Terre de Messines, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 11,062.38.

Hull (\$222.44): Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 176.68. Diverses personnes — Sundry persons, 45.76.

Huntingdon (\$12,018.28): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 103.55; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 44; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 55.34; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, 126. Diverses personnes — Sundry persons, 11,689.39.

Iberville (\$20,192.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 65.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 251; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 78; *Couvoir Coop.* d'Iberville, 351.60; Société d'Agriculture — Agric. Society, 830.50; Synd. de l'U.C.C. d'Iberville, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 18,515.90.

Iles-de-la-Madeleine (\$9,040.55): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,205; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 307; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 612; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 504; Fédération Régionale des Cercles de Fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs, 727.55; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, 500; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 637.50, Div. B, 170. Diverses personnes — Sundry persons, 4,377.50.

Jacques-Cartier (\$28,814.22): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 235; Macdonald College, 24,986.47 (Achat d'une pompe à patates — Purchase of a potato spraying pump, 449.85; Artisanat — Handicraft Division, 1,500; *Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm*: déficit, 6,900.66, moitié du salaire du directeur — half of Director's salary, 1,400. Épreuves de sang — Pullorum blood tests, 35.96; Travaux de recherches — Research work, 14,700; Quebec Prov. Feed Board, 2,900; Quebec Women's Institutes, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 667.75.

Joliette (\$24,429.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 883.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 68; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers'

Clubs, 315; Comptoir Avicole St-Félix-de-Valois, 422.18; Meunerie Coop. de Joliette, 185.30; RR. SS. Adoratrices du Précieux-Sang, 300; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 1,196.50, Div. B, 447. Société Coop. Agric. de Ste-Émélie, 585; Société Coop. La Bayollaise, 583.07. Diverses personnes — Sundry persons, 19,443.78.

Jonquière-Kénogami (\$51,130.89): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 109.50; Cercle de l'U.C.F. de N.-D.-du-Rosaire, 75; Comité des Semences de N.-D.-du-Rosaire, 744; *Corp. Municipale*: Bégin, 2,700, Bourget, 1,800, Labrecque, 3,150, Larouche, 1,188, Shipshaw, 1,929, St-Ambroise, 5,409, St-Dominique-de-Jonquière, 8,100, Taché, 4,500. Société d'Agriculture du Comté de Chicoutimi, 6,930; Synd. Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw, 2,800; Synd. Coop. de St-Léon, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 10,646.39.

Kamouraska (\$32,582.62): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,419.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 882; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 258; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 384.02; Couvoir Coop. de St-Pascal, 21.12; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 10; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,271; Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Louis-de-Kamouraska, 101.03; Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de St-Éleuthère, 2,100; Synd. Coop. Avicole de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 55.04. Diverses personnes — Sundry persons, 26,080.91.

Labelle (\$26,019.12): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,655.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 166; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 894; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 206.02; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 325, Div. B, 504. Diverses personnes — Sundry persons, 22,268.60.

Lac St-Jean (\$133,658.62): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 465; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 313.34; Chaîne Coop. du Saguenay, (La), 25.000; Cie H. Gagné & Fils Ltée, 200. *Corp. Municipale*: Delisle, 9,747, Hébertville, 14,088, Hébertville Station, 510, L'Ascension, 3,126, St-Bruno, 9,090, Ste-Croix, 7,245, St-Gédéon, 5,931, St-Henri-de-Taillon, 3,654, St-Jérôme, 9,711, St-Joseph-d'Alma, 7,104, Ste-Monique, 1,056.10. Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,089; Société Coop. Agric. de St-Jérôme, Lac St-Jean, 17,601; Synd. Coop. d'Achats et Ventes de St-Bruno, 59.94; *Synd. Coop. Agricole*: St-Cœur-de-Marie, 1,997.20, Ste-Croix, 71.88, St-Henri-de-Taillon, 2,400. Synd. Coop. des Produits Agricoles de St-Gédéon, 348.54; Synd. d'Élevage de Chevaux Percherons du Lac St-Jean, 261. Diverses personnes — Sundry persons, 12,589.62.

L'Assomption (\$19,065.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 186.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 176; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 42; Société d'Agriculture — Agric. Society, 693. Diverses personnes — Sundry persons, 17,967.90.

Laval (\$12,520.37): Cercles d'Artisanat de l'Hôpital St-Jean-de-Dieu, 100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 79; Couvoir Coop. de Pont-Viau, 502.80; Société d'Agriculture — Agric. Society, 148. Diverses personnes — Sundry persons, 11,690.57.

Laviolette (\$9,868.05): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 219.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 55; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 336; Crèmerie Crête Inc., 1,500; Société d'Agriculture — Agric. Society, 32.20. Diverses personnes — Sundry persons, 7,725.60.

Lévis (\$21,244.19): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 379.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 583; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 185.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 135.34; Collège de Lévis, 561.45; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 19,099.40.

L'Islet (\$23,484.33): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,950.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 667; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 81; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 285.02; Couvoir Coop. de Ste-Louise, 69.80; Société d'Agriculture — Agric. Society, 361; Société Coop. Agric. de St-Jean-Port-Joli, 2,000; Société Coop. Agric. de Fromagerie de St-Marcel, 2,500. Diverses personnes — Sundry persons, 15,570.01.

Lotbinière (\$47,110.37): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,066; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,448; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 252; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,288.40; Couvoir Coop. de St-Agapit, 102.22; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: No 1, 2,439, No 2, 880. Société Coop. Agric. de St-Jacques-de-Parisville, 111.84; Société Coop. Agric. de Fabrication de Beurre de St-Patrice, 57.88; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Neubois, 100; Vermette & Fils Ltée, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 38,865.03.

Maskinongé (\$9,895.99): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 454.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 88; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 177; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 77; Cercle de l'U.C.F. de St-Justin, 50; Société d'Agriculture — Agric. Society, 279; Société Coop. Agric. de St-Léon, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 6,770.74.

Matane (\$58,239.59): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,452.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 852; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 75; Crèmerie Desrosiers, 625.65; Laiterie Idéale Enr., 521.49; Laiterie de Matane Inc., 9,067.05; Société d'Agriculture — Agric. Society, 635; Société Coop. Agric. de St-Ulric, 1,719.14; Société Coop. Agric. des Producteurs de Pommes de Terre, 17,287.33. Diverses personnes — Sundry persons, 26,004.43.

Matapédia (\$184,140.95): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 4,544.90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 700; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 138; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 254.34; Cercle de l'U.C.F. de Ste-Florence, 50; Corp. Munic. de St-Tharsicius, 476.80; Quebec Women's Institutes, 50; Société d'Agriculture — Agric. Society, 500; Société Coop. Agric. de Sayabec, 7,000; Société Coop. Agric. d'Achat & Vente de la Paroisse d'Amqui, 66.97; Synd. de Beurrerie de Lac-au-Saumon, 2,514.81. Diverses personnes — Sundry persons, 167,845.13.

Mégantic (\$45,560.30): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 246; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 974; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 156; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 381; Commission des Journées Agricoles de Thetford Mines, 600; Coop. Centrale de Lin du Québec, 3,946.48; Quebec Women's Institutes, 125; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 147, Div. B, 1,815.66. Société Coop. Agricole: Inverness, 18, Plessisville, 6,240.25, Ste-Anastasie-de-Lyster, 55.50. Diverses personnes — Sundry persons, 30,855.41.

Missisquoi (\$53,934.57): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 87; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 132; Champlain Milk Products Co. Ltd., 500; Coop. des Pomiculteurs du Québec, 15,000; Missisquoi County Ploughing Assn., 50; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 315.50; Société Coop. Agric. de Conserves du Canton Stanbridge, 20,400; Société Coop. Agric. des Pomiculteurs de Frelighsburg, 430. Diverses personnes — Sundry persons, 16,970.07.

Montcalm (\$14,263.73): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 121; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 70; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 117; Cercle de l'U.C.F. de St-Alexis, 50; Couvoir Coop. de St-Jacques, 177.74; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 627; Société Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, 2,713.26. Diverses personnes — Sundry persons, 10,362.73.

Montmagny (\$26,250.19): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,075.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 668.87; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 154.68; Couvoir Coop. de Montmagny, 527.46; Société d'Agriculture — Agric. Society, 9,741.50; Société Coop. Agric. de St-François-de-Montmagny, 160. Diverses personnes — Sundry persons, 13,922.18.

Montmorency (\$89,716.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 151.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 352; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 252; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 56; Société Coop. Agricole: Ile-d'Orléans, 71,104.05, Montmorency-Nord, 2,000, Ste-Anne-de-Beaupré, 52. Diverses personnes — Sundry persons, 15,749.23.

Montréal (\$8,145.20): Société Canadienne d'Établissement Rural, 465.20; Société Coop. des Jardiniers-Maraîchers de la Prov. de Québec, 5,000; Université de Montréal, Institut Botanique, 1,800. Diverses personnes — Sundry persons, 880.

Napierville-Laprairie (\$22,574.77): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 68.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 282; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 75.34; Société d'Agriculture — Agric. Society: Laprairie, 331.50, Napierville, 899.25. Diverses personnes — Sundry persons, 20,917.93.

Nicolet (\$55,421.98): Assoc. des Producteurs de Fourrure de Nicolet, 100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,298.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 587; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 723; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 315.68; Couvoir Coop. de Nicolet, 234.54; Lingerie Coop. de Gentilly, 2,425.74; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, 450, Div. B, 885. Diverses personnes — Sundry persons, 47,402.52.

Papineau (\$28,160.82): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 792.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 560; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers'

Clubs, 84; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 306.70; Corp. Municipale de N.-D.-de-la-Paix, 84.23; Couvoir Coop. de Papineau, 114.46; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 642.50; *Société Coop. Agricole*: N.-D.-de-la-Paix, 2,000, Thurso, 258.90. Diverses personnes — Sundry persons, 23,292.78.

Pontiac (\$9,816.84): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 97.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 164; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 252; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 305.36; Pontiac Plowmen's Assn., 100; Quebec Women's Institutes, 25; Shawville Co-Operative Hatchery, 35.12; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 1,384, Div. B, 70, Div. C, 320. Diverses personnes — Sundry persons, 7,063.86.

Portneuf (\$41,430.19): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,128.66; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,050; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 588; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 500; Couvoir Coop. de St-Augustin, 74.44; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 1,050, Div. B, 950, Div. C, 505. *Société Coop. Agricole*: N.-D.-des-Angeles, 1,000, Ste-Catherine, 67.31, St-Raymond, 57.70, St-Ubalde, 120. Société Coop. Avicole de St-Marc-des-Carières, 49.28. Diverses personnes — Sundry persons, 34,289.80.

Québec (\$18,022.85): Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 190.50; Cercle Cunicole du District de Québec, 100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 584; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 39; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, 2,300; Hôpital St-Michel-Archange, 1,500; Ligue de la Jeunesse Féminine, 100; Quebec Women's Institutes, 100; Service Paysagiste National Ltée, 71.88; Synd. d'Elevage d'Animaux à Fourrure du Comté de Québec, 100; Synd. des Horticulteurs de Québec, 3,500. Diverses personnes — Sundry persons, 8,437.47.

Richelieu (\$12,205.62): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 77.34. Diverses personnes — Sundry persons, 12,078.28.

Richmond (\$24,768.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 314; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 542.34; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,500; St. Francis Valley Ploughmen's Assn., 300. Diverses personnes — Sundry persons, 22,061.74.

Rimouski (\$108,463.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 665.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 590; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 255; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 565.02; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, 20; Société d'Agriculture — Agric. Society, 6,695.50; Société Coop. Agric. de Ste-Cécile-du-Bic, 1,000; Société Coop. Avicole de Rimouski, 87.66; Synd. Coop. Agric. du Lac-des-Aigles, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 96,585.25.

Rivière-du-Loup (\$40,226.33): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 307; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 464; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 27; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 252.68; Laiterie Trois-Pistoles Ltée, 4,058.95; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,170; Société Coop. Agric. de l'Isle-Verte, 25.28; Synd. de Beurrerie de Ste-Rite, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 31,921.42.

Roberval (\$178,630.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 236.58; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 543; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 229.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 254.02; Cercle de l'U.C.F. de Chambord, 15; *Comité des Semences*: N.-D.-de-Lorette, 2,199, Ste-Élizabéth-de-Proulx, 525, Ste-Marguerite-Marie, 1,359. *Corp. Municipale*: Albanel, canton (township), 12,480, Dolbeau, ville (town), 375, Girardville, 6,720, Normandin, 24,189, N.-D.-de-la-Doré, 6,816, Péribonka, 2,583, Roberval, paroisse (parish), 4,634, St-André, 1,770, St-Augustin, 3,015, St-Edmond, 5,244, St-Eugène, 3,096, St-Félicien, 12,507, St-François-de-Sales, 1,950, Ste-Hedwige, 1,800, Ste-Jeanne-d'Arc, 4,923, St-Louis-de-Chambord, 4,089, St-Ludger-de-Milot, 630, St-Méthode, 7,893, St-Michel-de-Mistassini, 2,025, St-Prime, 12,876, St-Stanislas, 3,156, St-Thomas-d'Aquin, 1,278, St-Thomas-Dydimé, 4,500. Couvoir Coop. de St-Félicien, 68.40; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,572; *Société Coop. Agricole*: Chambord-Ouest, 2,000, St-Edouard-de-Péribonka, 8,075, St-Félicien, 4,071.88. Synd. Coop. Agric. de Normandin, 166.85; Synd. Coop. de Produits Laitiers de St-Méthode, 4,180.53; *Synd. Coopératif*: St-Prime, 4,143.76, St-Thomas-d'Aquin, 413.24. Synd. d'Elevage d'Animaux à Fourrure de Roberval, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 18,928.74.

Rouville (\$101,877.74): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 340; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 71.34; Coop. Montérégienne, 44,603.80; Couvoir Coop. de Marieville, 529.62; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 250.75; *Société Coop.*

Agricole: La Vallée d'Yamaska, 1,000, Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,700. Société Coop. Agric. des Pomiculteurs d'Abbotsford, 16,585.56. Diverses personnes — Sundry persons, 36,646.67.

Rouyn-Noranda (\$10,348.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 526; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 59; Exposition Régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Société d'Agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, 2,985. Diverses personnes — Sundry persons, 5,228.04.

Saguenay (\$3,568.86): Baie Comeau Community Assn., 1,000; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 707; Société Coop. Agric. de Sacré-Coeur, 36. Diverses personnes — Sundry persons, 1,825.86.

Shefford (\$51,029.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 49.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 289; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 136.02; Coop. Agric. de Granby, 8,360.90; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 4,238.50. Diverses personnes — Sundry persons, 37,930.61.

Sherbrooke (\$22,317.06): Assoc. des Éleveurs de Moutons des Cantons de l'Est, 150; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 852.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 130; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 144.68; Cercle de l'U.C.F. d'Ascot Corner, 64.87; Eastern Townships Agricultural Assn., 13,200; École d'Agriculture Noé-Ponton, 150; Quebec Women's Institutes, 25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., 100; Société d'Agriculture — Agric. Society, 720; Société Coop. Agric. de Sherbrooke, 60.92. Diverses personnes — Sundry persons, 6,719.09.

Stanstead (\$29,076.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 372.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 240; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 192.68; L'Espoir, Coop. de Consommation, 54.75; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,412; Société Coop. Agric. de Ways Mills, 1,800; Société Coop. Agric. des Grains et Moulées de Coaticook, 1,268.63; Stanstead County Plowmen's Assn., 100; Synd. de l'U.C.C. de Katevale, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 23,585.37.

St-Hyacinthe (\$41,843.29): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 180; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 120; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 142.34; Société d'Agriculture — Agric. Society, 6,850.50; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de St-Hyacinthe, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 34,450.45.

St-Jean (\$25,746.83): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 336.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 218; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 105; Federal Packers Ltd., 5,000; Laiterie Granger & Frères Ltée, 1,000; Linerie Coop. de St-Jean, 7,100; Société d'Agriculture — Agric. Society, 400. Diverses personnes — Sundry persons, 11,587.33.

St-Maurice (\$15,837.57): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 175; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 267; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 453; Cercle de l'U.C.C. de Yamachiche, 500; Jeunesse Agricole Cath. d'Yamachiche, 309; Société d'Agriculture — Agric. Society: St-Maurice, 574, Trois-Rivières, 120. Société Coop. Agric. des Producteurs de Lin de St-Maurice, 1,758.61. Diverses personnes — Sundry persons, 11,689.96.

Témiscamingue (\$15,064.88): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 266; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 370; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 642; École Régionale d'Agric. de Ville-Marie, 162.69; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,874. Diverses personnes — Sundry persons, 11,810.19.

Témiscouata (\$29,863.82): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 768.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 419; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 150; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 274.68; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, 60.06; Maison N.-D.-des-Champs, 71.88; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,375; Société Coop. Agricole: St-Benoît-de-Packington, 1,000, St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, 2,000, St-Louis-du-Ha! Ha!, 200. Société Coop. Agric. de Beurrierie de N.-D.-du-Lac, 4,000; Synd. Apicole de N.-D.-du-Lac, 450. Diverses personnes — Sundry persons, 19,094.45.

Terrebonne (\$16,249.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 250; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 541; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 40; Couvoir Coop. de St-Jérôme, 156.54; Société d'Agriculture — Agric. Society, 379.50; Société Coop. Agricole: des Fermes-du-Nord, 1,399.84, de la Rivière du Nord, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 11,482.20.

Trois-Rivières (\$20,542.00): Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Centre de Service Social du Diocèse de Trois-Rivières, 1,000; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 56; Comm. du Parc de l'Exposition de Trois-Rivières, 18,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, 237. Diverses personnes — Sundry persons, 699.

Vaudreuil-Soulanges (\$33,682.52): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 195.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 855; Cercles de jeunes éleveurs — Young

Breeders' Clubs, 232.68; *Couvoir Coopératif*: Les Cèdres, 1,052.54, Vaudreuil, 113.20. Québec Women's Institutes, 25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Soulanges, 541, Vaudreuil, 510. Société Coop. Agric. de St-Clet, 7,000; Société Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges, 8,735. Diverses personnes — Sundry persons, 14,422.35.

Verchères (\$20,105.32): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 294; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 161; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 132.68; Société d'Agriculture — Agric. Society, 900; *Société Coop. Agricole*: St-Antoine-sur-Richelieu, 202.62, Verchères, 160. Diverses personnes — Sundry persons, 18,255.02.

Wolfe (\$26,354.05): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 3,584.25; Cercle d'Économie Domestique de St-Clément-de-Bishoppton, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 141; Société d'Agriculture — Agric. Society, No 1, 1,296.50; *Société Coop. Agricole*: Disraëli, 103.47, St-Adrien-de-Ham, 200, St-Camille, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 18,953.83.

Yamaska (\$39,241.51): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 356; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 225; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 122.02; Couvoir Coop. de St-Guillaume, 30.76; Meunerie Coop. de La Baie, 82.12; Société d'Agriculture — Agric. Society, 225; *Société Coop. Agricole*: Pierreville, 2,700, St-David-d'Yamaska, 535. Société de Fabrication de Beurre et de Fromage, (La), rang St-Alexandre-de-St-Zéphirin-de-Courval, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 32,865.61.

Divers — Miscellaneous (\$145,448.17): Assoc. des Apiculteurs Professionnels du Québec, 842.50; Assoc. des Apiculteurs de Québec, 270; Assoc. des Conserveurs de Québec Inc., 500; Assoc. des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, 1,359; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 7,000; Assoc. des Jardiniers-Maraîchers de la Région de Montréal, 1,117.94; Assoc. des Jardiniers de Québec, 532; Assoc. des Techniciens en Industrie Laitière, 200; Canadian Assn. of Consumers, 10; Canadian Council on 4-H Clubs, 3,000; Conseil de la Coopération du Québec, 500; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, 300; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, 55,172; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 18,150; Fédération Horticole du Québec, 7,204.80; Fédération des Producteurs de Pommes de Terre du Québec, (La), 1,500; *Fédérations Régionales de Cercles de Fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs*: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 606.56; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 625.19; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 636.20; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 511.97; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 520.42; District No 5: Beauce, Frontenac, 567.55; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 498.90; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, 485.50; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 478.50; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, 476.95; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 462.85; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 447.70; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 506.50; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 508.63; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 682.50; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 529.90; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 534.89; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 523.70; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, 451.65; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 529.59; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 477.38; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, 561.30. Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, 2,000; Quebec Beef Cattle Assn., 1,607; Quebec Farm Forum Assn., 3,000; Quebec Jersey Breeders' Assn., 1,586.20; Quebec Women's Institutes, 330; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Société Ayrshire du Québec, 4,581.50; Société des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec, 2,000; Société des Éleveurs de Bovins Canadiens, 3,100.40; Société des Éleveurs de Chevaux Canadiens, 2,099.50; Société des Éleveurs de Chevaux Pehcherons du Québec, 1,729.50; Société des Éleveurs de Moutons du Québec, 1,006; Société des Éleveurs de Pores du Québec, 1,725.50; Société Entomologique du Québec, 300; Société Pomologique et Fruitière de la Prov. de Québec, 6,000; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Chicoutimi et Lac St-Jean, 100.

Écoles d'agriculture et bourses d'études agricoles — Agricultural Schools and Scholarships

Article (Item) 7

Écoles d'agriculture.....	Agricultural Schools.....	(a)	1,058,027.29
Écoles provinciales.....	Provincial Schools.....	(b)	660,849.97
Bourses d'études agricoles.....	Agricultural Scholarships.....	(c)	11,117.42
			<u>\$1,729,994.68</u>

(a) Écoles d'agriculture — Agricultural Schools

	Traitements des professeurs	Subventions	TOTAL
	Professors' Salaries	Grants	
Écoles supérieures — Superior Schools:			
Institut Agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute.....	86,031.80	65,437.50	151,469.30
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	56,924.20	72,887.50	129,811.70
Macdonald College.....	.....	134,190.00	134,190.00
Écoles moyennes, écoles régionales et orpheli- nats agricoles — Intermediate Schools, Re- gional Schools and Agricultural Orphanages	107,766.61	534,789.68	642,556.29
	\$ 250,722.61	807,304.68	1,058,027.29

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	249,482.61
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	1,240.00
		250,722.61
Subventions.....	Grants.....	807,304.68
		\$1,058,027.29

Traitements des professeurs — Professors' Salaries (\$249,482.61) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,240.00): Barrette, R., 4,000; Beauchamp, G., 4,000; Beaudin, G., 3,500; Blackburn, L.-A., 3,500; Boudreau, F.-X., 4,000; Brochu, E., 5,233.20; Campagna, E., 5,400; Chamberland, H., 5,033.20; Charbonneau, R., 3,500; Corminboeuf, F., 5,033.20; Cossette, N., 4,000; Ducharme, L., 4,033.28; Dumont, M., 3,300; Ferron, P., 3,333.20, 150; Fleury, J.-F., 3,750; Fortin, J.-M., 5,066.56; Fortin, L.-de-G., 5,033.20; Fournier, R., 5,400; Gagné, C., 5,400; Gagnon, A., 5,400; Gaudette, G., 5,033.20; Gauthier, A., 3,666.56; Gratton, A., 5,033.20; Guay, B., 4,533.28; Lachance, P.-R., 3,750; Lambert, M., 3,500; Langlois, L., 2,625; Lavoie, J.-A., 4,000; Lazure, R., 3,500; Leduc, A., 5,266.56; Lemay, M.-A., 4,000; Létourneau, F., 5,033.20; Lévesque, Y., 3,500; Lussier, A., 3,300; Marcotte, M., 2,400; Martel, A., 4,000; Martel, F., 3,300; Melançon, J.-C., 3,500; Michaud, J.-D., 2,416.60; O'Grady, L., 5,400; Ouellet, R., 2,916.52; Ouellette, G., 4,000; Perras, D.-J., 4,400; Perron, J., 5,033.20; Prieur, J.-B., 3,500; Rieher, L.-R., 3,500; Rivard, G., 4,000; Rochon, G., 3,600; Rodrigue, C., 4,400; Rousseau, G., 3,750; Scott, A., 5,400, 1,000; Sirois, J.-A., 5,066.56; St-Pierre, M., 5,400; Toupin, G., 5,400; Tremblay, G., 4,000; Tremblay, J., 2,050; Vézina, C., 4,366.64; Vézina, P.-H., 5,400. Autres traitements et rémunération additionnelle — Other salaries and additional remuneration: 7,716.25.

Subventions — Grants (\$807,304.68): **Abitibi-Est:** La Ferme, École Régionale d'Agriculture, 26,915. **Bellechasse:** St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, 6,500. **Berthier:** St-Barthélemy, École Moyenne d'Agriculture, 29,965. **Brome:** Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, 43,230. **Champlain:** Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, 19,390. **Chicoutimi:** École Moyenne d'Agriculture, 30,800. **Deux-Montagnes:** Institut Agric. d'Oka, 65,437.50. **Dorchester:** Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, 3,200. **Gaspé-Sud:** Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, 40,815.41. **Jacques-Cartier:** Macdonald College, 134,190. **Kamouraska:** Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, 72,887.50. **Labelle:** Mont-Laurier, École Moyenne d'Agriculture, 70,770. **Lotbinière:** Ste-Croix, Corp. de l'École d'Agriculture, 78,895. **Mégantic:** St-Ferdinand-d'Halifax, Orphelinat Mont-Villeneuve, 300. **Napierville-Laprairie:** St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, 25,939.51. **Nicolet:** École Moyenne d'Agriculture, 45,495. **Portneuf:** Lac Sergent, Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 4,781.66. **Québec:** École des Sciences Domestiques, 1,500. **Rimouski:** École Moyenne d'Agriculture, 28,620. **Sherbrooke:** École Régionale d'Agriculture, 44,288.10. **Témiscamingue:** Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, 32,885. **Témiscouata:** Sully, Maison N.-D.-des-Champs 500.

(b) Écoles provinciales — Provincial Schools

	Traitements, honoraires et salaires	Autres dépenses	TOTAL
	Salaries, Fees and Wages	Other Expenses	
Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	84,984.11	78,408.02	163,392.13
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	32,498.03	38,013.66	70,511.69
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe..	110,970.12	50,754.94	161,725.06
École d'agriculture — Agricultural School, Ste- Martine.....	37,633.70	47,349.02	84,982.72
École de céramique — Pottery School, St-Joseph- de-Beauce.....	9,469.84	18,959.02	28,428.86
École de médecine vétérinaire — School of Veteri- nary Medicine, St-Hyacinthe.....	142,741.83	127,061.52	269,803.35
	<u>\$ 418,297.63</u>	<u>360,546.18</u>	<u>778,843.81</u>

Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes d'animaux et produits...	Sales of animals and products.....	81,624.01	
Honoraires de cliniques.....	Clinical fees.....	25,969.25	
Frais de scolarité.....	Tuition fees.....	6,346.00	
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline....	3,522.16	
Divers.....	Miscellaneous.....	532.42	117,993.84
			<u>\$ 660,849.97</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles..
Frais de voyage.....
Honoraires de cours.....
Salaires.....
Assurances.....
Chauffage et éclairage.....
Téléphone et frais de poste....
Taxes.....
Matériel pour les écoles.....
Réparations et améliorations...
Divers.....

Classification by Object:

Salaries.....	356,291.55
Additional remuneration.....	1,375.00
Travelling expenses.....	17,807.48
Teachers' fees.....	7,460.00
Wages.....	53,171.08
Insurance.....	5,716.32
Heating and lighting..	53,061.71
Telephone and postage	8,146.88
Taxes.....	6,937.13
Material for schools...	217,347.69
Repairs and improve- ments.....	35,950.65
Miscellaneous.....	15,578.32
	<u>342,738.70</u>

\$ 778,843.81

Traitements — Salaries (\$356,291.55) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$17,807.48) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,375.00): Angers, J., 2,400; April, N., 5,000, 560.20; Archambault, N., 2,100; Atkins, E., 2,333.32; Beaulieu, E., 2,133.20; Bégin, P.-E., 4,500; Bélanger, Georges, 4,000; Bérard, H.-L., 6,000, 737.79; Boileau, R., 3,000; Bois, J.-A., (St-Hyacinthe), 3,500; Bonnet, E., 2,600; Borduas, J.-R., 3,250; Boucher, A., 2,233.28; Boucher, E., 2,400; Bourgault, M., 2,100; Bourgeois, C., 2,216.60; Brisson, L., 2,216.60; Chochoard, W., 2,600; Choquette, P., 4,500; Côté, A., 4,000, (c) 205; Cournoyer, L., 4,500; Courteau, T., 2,216.60; Cousineau, G., 4,500; Cusson, A., 2,500; Daigle, P., 2,400; D'Amours, L., 4,000; Darveau, Y., 2,258.24; Dion, J., 2,933.32; Dufour, F., 3,958.18; Dufresne, J., 5,000; Duhamel, E., 2,200; Dumais, R., 4,000; Flipo, J., 4,500; Fréchette, J.-P., 3,083.24; Gagné, J.-P., 2,400; Garon, O., 2,101; Gaulin, G., 2,233.28; Gauvin, R., 4,500; Gélinas, L.-de-G., 4,500; Giroux, R.-N., 2,625; Granger, P., 4,500, 532.11; Groleau, E., 2,133.20; Groleau, G., 2,833.32; Groleau, M., 2,133.20; Guillot, E., 2,200; Hébert, R., 2,200; Huot, A., 3,000; Jacques, E., 3,791.62; Labelle, G., 7,000, 1,474.33; Lacroix, J.-P., 2,933.32; Lafortune, J.-G., 4,500, 2,386.21; Lagacé, A., 4,000; Lamothe, F., 2,133.20; Laramée, P.-E., 2,600; Larouche, A., 2,600;

Lefebvre, Alphonse, 2,116.52; Lefebvre, Arthur, 2,133.20; Lemire, G., 4,500; Lewis, R., 2,400; Madore, C., 3,250; Martel, E., 2,116.52; Martin, A., 3,800; Martin, G., 3,800; Melançon, G., 4,000; Ménard, L., 2,300; Nadeau, J.-D., 5,000; Naud, G., 2,016.64; Paquin, J.-A., 2,133.20; Paris, Y., 2,100; Pelletier, L., 3,116.60; Pelletier, R., 4,500, 1,665.55; Pélouquin, J., 2,000; Petitclerc, E., 2,300; Phaneuf, L.-P., 4,500; Phenix, P.-E., 2,100; Pion, E., 2,400; Reid, L., 2,200; Ringuet, A., 2,500; Robert, E., 4,000, 1,361.90; Royer, A., 2,000; Rushdy, R., 2,900; Savard, H., 2,216.60; Simard, L.-J., 3,500, 1,234.28; St-Georges, J., 5,000, 1,525.72; St-Pierre, A., 4,833.24, 1,806.52; Tanguay, M., 3,000; Théroux, M., 3,800; Trépanier, M., 5,500, 633.57; Trudeau, C., 4,000, 1,308.73; Vézina, J.-Y., 2,166.52. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 69,212.79; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,580.57.

Honoraires de cours — Teachers' Fees (\$7,460.00): Lanciault, Abbé G., 2,330. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,130.

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$53,171.08.

Autres dépenses — Other Expenses (\$342,738.70): Allied Laboratories (Canada) Ltd., 1,806.75; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, 28,367.35; Austin Laboratories Ltd., 2,612.97; Beaudin, F., 7,125.53; Bell Telephone Co. of Canada, 4,552.86; Bernard, C., 2,170.27; Bessette, R. & Fils Enr., 1,657; Blanchard & Lorange Enr., 4,394.56; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,857.26; Casgrain & Charbonneau Ltée, 7,348.54; Chartier, E.-J., 9,992.72; Cockshutt Farm Equipment Ltd., 5,715.05; Comeau, A., 2,740; Consolidated Alcohols Ltd., 2,066.16; Desparois, H., 4,395.02; Desrosiers, H. Enr., 3,159.56; Desrosiers, L., 5,673.48; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,562.26; Frenette, P., 4,922.54; Gaucher & Fils, 22,494.55; Gilbert, C. Ltée, 9,476.49; Girouard, M., 3,032.08; Hubert, C.-J., 1,944.68; Imperial Oil Ltd., 7,683.39; Leclerc, Alex., 1,831.03; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 1,782.67; Pfizer Canada, 2,293.94; Pitman Moore Co. of Canada Ltd., 2,003.91; Plomberie Bourg-Joli Ltée, 10,792.39; Prud'homme & Frère, 2,869.19; Reliance Chemicals Ltd., 2,260; Ricard, H., 4,200.11; RR. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, 3,700; Shawinigan Water & Power Co., 18,994.26; *Société Coop. Agricole*: Comté de Châteauguay, 7,874.12, Ste-Rosalie, 5,205.16. *Société Coop. Agric. Régionale* St-Casimir, 24,783; Southern Canada Power Co. Ltd., 9,099.02; St-Hyacinthe, cité, 5,536.50; Trudel, B. & Cie, 1,504.15; Vinet, B., 2,575. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 80,683.18.

(c) Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$11,117.42.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

Article (Item) 8 et S.R., c. 117

Subventions régulières	Regular grants	64,500.88
Subventions spéciales	Special grants	58,800.00
		<u>\$ 123,300.88</u>

Abitibi-Est, 1,104; Abitibi-Ouest, 1,404; Argenteuil, 904; Arthabaska, 1,506; Bagot, 770; *Beauce*: Div. A, 514, Div. B, 1,240. Beauharnois, 904; Bellechasse, 904; Berthier, 293.60; *Bonaventure*: Div. A, 564, Div. B, 278.08. Brome, 1,904; Chambly, 904; Champlain, 1,890; *Charlevoix*: Div. A, 598, Div. B, 1,340. Châteauguay, 904; Chicoutimi, 904; Compton, 2,304; Deux-Montagnes, 3,904; *Dorchester*: Div. A, 1,140, Div. B, 940. Drummond, 726; Frontenac, 1,404; Gaspé-Nord, 1,820; *Gatineau*: Div. A, 1,640, Div. B, 1,640. *Huntingdon*: Div. A, 1,640, Div. B, 1,120. Iberville, 1,904; *Iles-de-la-Madeleine*: Div. A, 762, Div. B, 1,140. Jacques-Cartier, 794; *Joliette*: Div. A, 929.44, Div. B, 1,030. Kamouraska, 2,404; *Labelle*: Div. A, 512, Div. B, 1,640. Lac St-Jean, 1,204; Laprairie, 824; L'Assomption, 1,228.80; Laval, 904; Laviolette, 855.52; Lévis, 1,264; L'Islet, 1,904; *Lotbinière*: No 1, 552, No 2, 1,512. Maskinongé, 517.44; Matane, 6,804; Matapédia, 1,404; *Mégantic*: Div. A, 2,058, Div. B, 640. Missisquoi, 904; Montcalm, 706; Montmagny, 904; Montmorency, Div. A, 422.40; Napierville, 732; *Nicolet*: Div. A, 2,140, Div. B, 1,076. Papi-neau, 1,404; *Pontiac*: Div. A, 640, Div. B, 876.64, Div. C, 1,140. *Portneuf*: Div. A, 1,140, Div. B, 1,140, Div. C, 644. Québec, 1,236; Richelieu, 3,904; Richmond, 1,204; Rimouski, 904; Rivière-du-Loup, 1,404; Roberval, 1,204; Rouville, 3,904; Shefford, 689.92; Sherbrooke, 1,404; Soulanges, 1,904; Stanstead, 1,904; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 2,904; St-Maurice, 1,904; Témiscamingue, 1,204; Témiscouata, 3,904; Terrebonne, 1,508; Trois-Rivières, 1,323.84; Vaudreuil, 1,704; Verchères, 1,063.20; Wolfe, No 1, 1,552; Yamaska, 1,904.

**Subventions pour collaborer au succès des Caisses Populaires —
Grants to Contribute to the Success of Credit Unions**

11 Geo. VI, c. 15 et amendements

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins: onzième de vingt versements annuels — eleven of twenty annual instalments, \$75,000.

Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board

S.R., c. 114 et 14-15 Geo. VI, c. 45

La Commission: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — The Commission: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, \$41,131.26.

**Encouragement à l'agriculture en général —
Incentive to Agriculture in General**

Articles (Items) 9 et suppl. 3

Salaires.....	Salaries.....	48,992.25
Honoraires:	Fees:	
Vétérinaires à temps partiel....	Part-time veterinaries 218,939.08	
Inspecteurs de ruchers.....	Apiaries inspectors.... 2,564.60	221,503.68
Concours du Mérite Agricole.....	Agricultural Merit Competition....	5,511.33
Organisation de la main-d'oeuvre agricole.....	Organization of agricultural labour..	4,367.35
Indemnités pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses.....	Indemnities for the slaughtering of diseased animals.....	246,610.91
Insémination artificielle.....	Artificial insemination.. 33,829.79	
Achats, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.....	Purchases, storage and transportation charges of seed-grains, fertilizers, insecticides, etc... 34,752.80	
Matériel divers et dépenses de laboratoire.....	Sundry supplies and laboratory expenses.... 167,329.90	
Entretien et opération de machinerie.....	Maintenance and operation of machinery.... 3,574.71	
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions 41,537.15	
Frais postaux pour échantillons de lait.....	Postage for milk samples 19,400.00	
Frais de transport.....	Transportation expenses. 12,245.76	
Divers.....	Miscellaneous..... 13,613.70	326,283.81
		853,269.33
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Organisation de la main-d'oeuvre agricole: contribution du Gouvernement du Canada.....	Organization of agricultural labour: Contribution of the Government of Canada.... 2,179.95	
Contrôle laitier postal: contributions des cultivateurs.....	Postal cow-testing: Contributions of farmers..... 7,507.18	
Insémination artificielle: contributions des cercles d'élevage, etc.....	Artificial insemination: Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs, etc..... 45,599.26	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.... 1,605.45	
Divers.....	Miscellaneous..... 389.47	
À reporter — Carried forward.....	57,281.31	853,269.33

Reporté — Brought forward.....		57,281.31	853,269.33
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:		
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:		
Bien-être social et jeunesse..	Social Welfare and Youth.....	180.00	
Conseil exécutif.....	Executive Council..	1,489.33	
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce	720.74	
Instruction publique.....	Education.....	604.82	
Pêcheries.....	Fisheries.....	54.26	
Secrétaire de la Province...	Provincial Secretary	420.00	
Terres et forêts.....	Lands and Forests..	2,644.45	
Distribution de semences:	Distribution of seeds:		
Colonisation.....	Colonization.....	3,566.62	
Divers:	Miscellaneous:		
Bien-être social et jeunesse..	Social Welfare and Youth.....	30.00	
		9,710.22	66,991.53
			<u>\$ 786,277.80</u>

Salaires — Salaries: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000, \$48,992.25.

Honoraires — Fees (\$221,503.68): Auger, R., 2,584.50; Barbier, M., 4,510.65; Baril, R., 1,613.45; Biron, S., 1,921.90; Blanchet, H.-P., 3,107.15; Blondin, D., 3,655.95; Bois, J.-M., 3,068.90; Boisvert, A., 3,400.05; Bouliane, F., 1,916.55; Bourgeois, R., 3,047.85; Bourque, J., 3,869.10; Breault, R., 3,409.35; Breton, E., 5,203.95; Cadieux, G., 2,478.60; Cardinal, A., 1,841.10; Carrière, S., 2,639.10; Chamberland, H., 2,009.60; Cloutier, R., 2,514.60; Colpron, C.-G., 3,196.85; Daneault, R., 2,173.50; Demers, J.-N., 5,053.75; Demers, P., 2,307.70; Desgroseilliers, R., 1,910.60; Desrosiers, T., 3,965.05; Dorion, G., 4,606.40; Dumas, P.-E., 4,997.15; Forest, R., 2,907.90; Fréchette, R.-R., 2,884.55; Garon, J.-M., 2,352.40; Gauthier, M., 2,454.45; Giguère, R., 1,634.65; Girouard, H.-P., 2,736.95; Grégoire, C.-A., 2,143.30; Hébert, O., 5,525.45; Houle, F., 2,407.70; Jobin, R.-P., 4,770.85; Jourdain, J., 1,684.60; Lafortune, J., 1,773.76; Lambert, G., 1,626.95; Lanoix, L., 3,536; Lapierre, N., 4,033.90; Lefebvre, B., 1,898.85; Lefebvre, J.-A., 2,502.10; Manseau, L.-P., 2,890.45; Mercure, M., 3,659.15; Méthot, A., 2,135.15; Ouellet, G.-A., 2,017.55; Pagé, J.-G., 5,043.90; Pagé, M.-H., 2,105.20; Paris, A., 2,669.50; Pellerin, M.-A., 2,338.25; Pilon, A., 1,781.78; Pilon, C., 4,460.85; Pinard, G., 2,415.70; Poitras, E., 2,047.20; Rainville, J.-H., 3,437.65; Rouillard, C., 1,964.40; Roy, A., 4,717.35; Roy, J.-E., 2,835.15; Tardif, J.-G., 1,517.65; Tétreault, H.-R., 3,761.20; Tétreault, M.-G., 3,859.05; Tétreault, P., 3,432.75; Tougas, C., 1,935. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 32,601.09.

Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$5,511.33): HONORAIRES DES JUGES — FEES OF JUDGES: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,689. FRAIS DE VOYAGE DES JUGES — TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES: Lambert, P., 1,353.63. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 375.79. DIVERS — MISCELLANEOUS: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,092.91.

Organisation de la main-d'oeuvre agricole — Organization of Agricultural Labour (\$4,367.35): FRAIS DE TRANSPORT ET DIVERS — TRANSPORTATION AND MISCELLANEOUS EXPENSES: Can. Nat. Railways, 1,731.70. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,635.65.

Indemnités pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses — Indemnities for the Slaughtering of Diseased Animals (\$246,610.91): Comptoir Avicole St-Félix-de-Valois, 5,587.67; Couvoir Coop. Avicole des Bois-Francs, 10,781.04; Independent Poultry Farm Ltd., 26,564.94; Richelieu Poultry Farm, 5,941.60. PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS: Arthabaska, 238.18; Bagot, 356.92; Berthier, 10,863.45; Deux-Montagnes, 7,932.17; Drummond, 310.62; Joliette, 127,631.34; L'Assomption, 1,813.18; Maskinongé, 2,844.56; Mégantic, 3,427.32; Missisquoi, 1,584.80; Montcalm, 4,017.33; Napierville-Laprairie, 1,487.14; Rivière-du-Loup, 152.17; St-Hyacinthe, 17,932.70; Témiscamingue, 108.83; Terrebonne, 15,157.13; Vaudreuil-Soulanges, 1,783.50; Wolfe, 94.32.

Autres dépenses — Other Expenses (\$326,283.81): Amendements Calcaires de Rivière-Beauve, (Les), 2,391.60; Benoît, A. & Fils Enr., 1,749; Bilodeau, L., 1,950; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 7,226.07; Can. Nat. Railways, 12,167.11; Can. Pac. Express Co., 3,865.99; Casgrain & Charbonneau Ltée, 2,406.16; Cie d'Optique Champlain Ltée, (La), 2,766.85; Cobra Industries Inc., 3,958.25; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, 1,549.65; Coop. Fédérée de Québec, 7,704.01; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière,

2,847.52; Electrical Mfg. Co. Ltd., 10,167.56; Ferme de l'Hôtel-Dieu, Québec, 2,631.50; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,017.35; Gaudette, G., 4,072; Giard, D., 1,800; Godbout, P. Inc., 6,693.29; Gosselin, J.-A. Co. Ltd., (The), 1,760; Grenier, J. Ltée, 1,566.33; Hays Farms Ltd., 2,500; Horto Enr., 3,835.63; Huiles Marquette Ltée, (Les), 1,936.86; Ketchum Mfg. Co. Ltd., 11,525.93; Laboratoire Cartier Enr., 26,685.77; Leblanc, E., 1,544; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 20,879.68; Marquis, L.-C. Ltée, 8,213.11; Niagara Brand Spray Co. Ltd., 3,457.13; Pharmacie L. Bilodeau, 4,875; Pharmacie L.-P. Demers, 8,775; Pharmacie A. Dumas, 6,825; Pharmacie Riverin, 11,560; Pharmacie G. Vézina, 12,841.59; Pouliot & Poliquin Inc., 11,584.52; Scott, A., 1,728.58; Séguin, J.-R., 17,721.35; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, 3,538.29; Trudel, E., 4,038.82; Union des Jardiniers Enr., (L'), 1,848.90. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 77,078.41.

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Article (Item) 10	
Traitements.....	Salaries..... 60,215.75
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration..... 300.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses..... 29,100.68
Divers.....	Miscellaneous..... 946.13
	90,562.56
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline..... 46.72
	<u>\$ 90,515.84</u>

Traitements — Salaries (\$60,215.75) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$29,100.68) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$300.00): Baribeau, C., 3,250, 2,479.22; Boisvert, R., 2,800; Brien, J., 3,200, 1,826.92; Brissette, R., 2,012.43, 575.05; Chartrand, J.-A., 1,200, 854.15; Desrochers, W., 2,300; Doyon, M., 2,300, 2,113.77; Dubé, J.-N., 3,300, 2,604.16; Frenette, Cécile, 2,000; Goudreau, G., 3,250, 2,351.11; Hébert, J., 1,200, 868.38; Lafleur, M., 3,200, 1,252.25; Langlais, G., 3,250, 2,210.72; Lowe, W.-D., 1,200, 1,096.59; Milot, O.-E., 5,000, 1,692.73; Morin, E., 2,300, 704.90; Morin, J., 2,300, 2,248.12; Pelletier, M., 3,250, 896.03; Rochette, J.-O., 2,300, 2,129.19; Savoie, A., 3,600, 1,972.36; Tardif, S., 2,300. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 5,003.32; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,225.03.

Divers — Miscellaneous: \$946.13.

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

Article (Item) 11 et S.R., c. 71	
Administration:	Administration:
Traitements.....	Salaries..... 475,705.70
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration..... 6,785.51
Frais de représentation.....	Entertainment expenses..... 5,000.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses..... 64,579.10
Certificats des registrateurs....	Registrars' certificates..... 22,486.89
Frais juridiques.....	Legal fees..... 62,500.32
Honoraires pour rapports de taxes.....	Fees for tax reports..... 10,681.05
Frais de perception.....	Collection expenses..... 7,440.15
Téléphone et frais de poste....	Telephone and postage..... 23,413.98
Frais de bureau.....	Office expenses..... 3,432.08
Divers.....	Miscellaneous..... 3,833.46
	685,858.24
Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés..	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted..... 16,255.00
	669,603.24
Dépenses financières: différence d'intérêt.....	Financial expenses: Difference of interest..... 1,090,349.15
	<u>\$1,759,952.39</u>

Administration (\$685,858.24)

Traitements — Salaries (\$475,705.70) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$64,579.10) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$6,785.51) Frais de représentation — Entertainment Expenses (d) (\$5,000.00): Président: Poirier, E., 8,000, 1,416.21, (d) 2,000. Régisseurs — Directors: Horan, J.-C., 7,000, 569.49, (d) 1,000; Laplante, R., 7,000, 967.03, (d) 1,000; St-Germain, E., 7,000, 1,198.46, (d) 1,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubé, Marcelle, 2,325; Bailly, C.-A., 4,774.47, 2,347.99; Baribeau, J.-M., 3,050; Beaucage, P., 3,225, (c) 45; Beauchesne, F., 1,393, 686.09; Bélanger, Mme M., 2,125; Béliveau, R., 4,600, (c) 792; Bellemare, J., 6,553.20, 813.18; Belzile, A., 2,400, 508.50; Belzile, L.-de-G., 4,430, 3,704.83; Bilodeau, J.-P., 3,000; Blanchard, F.-X., 3,950, 550; Blin, M., 2,330; Bolduc, R., 2,078.32; Bouchard, Y., 2,200, (c) 185; Boucher, G., 4,430, (c) 76; Brown, Gertrude, 2,040, (c) 128.75; Brunelle, V.-E., 4,600, (c) 792; Carignan, T., 1,151, 591.96; Caron, J.-C., 2,485.68, (c) 170; Caron, Claudette, 2,050; Castonguay, F., 2,100, (c) 175; Chassé, E., 2,570, (c) 175; Chouinard, Gemma, 2,250; Comtois, P., 2,166.64; Corriveau, E., 2,375; Côté, Blanche, 2,250; Coulombe, L., 5,000, D'Astous, C.-E., 2,550; Denis, M., 2,626.60; Deschênes, M., 3,258.72, (c) 200; Deschênes, P., 2,383.32, (c) 147.50; Dion, L., 2,183.18; Doré, R., 3,835.02; Dorval, Y., 2,000, (c) 5; Dubé, G., 2,050; Durand, Charlotte, 2,391.66; Durocher, P., 3,908.20; Fortier, Rolande, 2,400; Fournier, J.-A., 4,770, 1,483; Garneau, O., 5,000, 719.65; Gingras, Yvette, 2,050; Girard, J.-J., 4,770, 1,074.89; Gouin, G.-H., 4,800, (c) 900; Guimont, R., 2,300; Habel, T., 2,531.10, (c) 105; Hamel, M., 2,510, (c) 177.50; Hurtubise, H., 6,350, 1,147.83; Kirouac, L., 3,402.48, (c) 175; Labbé, P., 3,447.42, (c) 10; Lachance, A., 1,071, 527.10; Lamarre, G., 4,430, 2,778.88; Lambert, J.-E., 3,150; Lambert, R., 2,280, (c) 110; Lapointe, J.-S., 2,083.32; Lapointe, R., 2,800; Larivière, J.-B., 3,950; Lauzière, C.-E., 2,930; Lavallée, L., 3,950; Lavallée, R., 3,227.46; Lebel, G., 3,010, (c) 185; LeBoeuf, R., 2,280, (c) 185; Leclerc, P., 1,050, 519.86; Lefrançois, B., 2,183.18, (c) 185; Legault, J., 883, 627.38; Lemay, A., 2,191.52; Lemay, R., 2,300; Leroux, L., 929, 526.16; Levasseur, B., 2,800; Levasseur, Éva, 2,250; L'Heureux, G., 4,512.42; Mailhot, J.-M., 4,400; Matte, C.-A., 6,050, (c) 588; Métivier, L.-P., 5,500, 677.16; Morel, Denise, 2,083.32; Morency, M., 1,883.18, (c) 170; Morin, E., 4,590, 3,622.49; Morrier, E., 1,786, 746.29; Nadeau, E., 4,270, 2,870.41; Paquet, A., 1,224, 515.15; Parent, Madeleine, 2,383.26; Péloquin, A., 4,270, 2,722.02; Philibert, C.-E., 2,250, (c) 155; Picher, P.-E., 2,640; Piégay, Antoinette, 2,400; Pinard, O., 1,487, 606.06; Pinsonnault, A., 5,800, 2,117.47; Piquette, R., 4,008.22, 2,073.09; Poirier, G.-G., 2,400; Poirier, R., 2,870.80, (c) 200; Poulin, Jeanne, 2,400, (c) 83.75; Pouliot, J.-L., 2,600; Rémillard, L., 4,430, 3,531.94; Renaud, A., 4,270, 2,736.40; Renaud, N., 2,768.58; Richard, Fernande, 2,400; Riou, C., 790, 504.97; Rochette, C., 2,827.32; Rochette, E., 3,780, (c) 322.51; Roy, Valère, 2,600; Roy, Viateur, 2,788.18; Ruelland, L., 4,270, 3,067.82; Sioui, H., 2,485.68; Thérout, D., 1,585, 3,593.25; Thibault, L., 3,175; Toupin, M., 2,000; Verreault, J., 2,114.20. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 127,787.55; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 12,436.09.

Certificats des régistrateurs — Registrars' Certificates: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$22,486.89.

Frais juridiques — Legal Fees (\$62,500.32): Bouchard, P.-E., 2,300; Delâge, M. et A., 2,000; Demers, D., 2,180; Gagnon, J.-M., 1,582; Joli-Coeur, J.-A., 3,749.94; Larue, M., 2,773; O'Farrell, E., 2,390; Rousseau, M., 1,500; Roy, R., 2,869; Tétrault, L., 1,501; Tremblay, J.-A., 2,020; Turgeon, P.-P., 3,030. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 34,605.38.

Honoraires pour rapports de taxes — Fees for Tax Reports: Divers secrétaires-trésoriers — Sundry Secretary-Treasurers, \$10,681.05.

Frais de perception — Collection Expenses: Montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires, \$7,440.15.

Autres dépenses — Other Expenses (\$30,679.52): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,820.71; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 18,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,858.81.

Dépenses financières — Financial Expenses

Différence d'intérêt — Difference of Interest: Ministère des finances — Dept. of Finance, 3,417,209.68. Moins: intérêt reçu des emprunteurs — Less: Interest received from borrowers, 2,326,860.53, \$1,090,349.15.

**Amélioration des conditions de l'habitation —
Improvement of Housing Conditions**

12 Geo. VI, c. 6 et amendements

Proportion d'intérêt remboursé à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, \$4,372,860.75.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

***Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates***

<i>Traitements</i>	<i>Salaries</i>	70,210.30	
<i>Frais de voyage</i>	<i>Travelling expenses</i>	3,103.99	
<i>Divers</i>	<i>Miscellaneous</i>	6,341.53	
<i>Frais de construction, achat de matériel, etc.</i>	<i>Construction expenses, purchase of supplies, etc.</i> 2,372,990.00		
<i>Moins: remboursable par les coopératives</i>	<i>Less: To be reimbursed by the Cooperatives</i> .. 2,055,030.71	317,959.29	
		<u>\$ 397,615.11</u>	
Frais d'administration..... (1)	Administration expenses.....	79,655.82	
Frais de construction et assistance aux coopératives..... (2)	Construction expenses and assistance to Cooperatives.....	321,655.86	
		401,311.68	
Moins recouvrements:	Less refunds:		
Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline.....	794.14	
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	2,902.43	3,696.57
			<u>\$ 397,615.11</u>
Avances à recevoir et autres déboursés portés au bilan de la Province (voir annexe A-4, page 53):	Advances Receivable and Other Disbursements Posted in the Balance Sheet of the Province (see Schedule A-4, page 53):		
Prêts statutaires.....	Statutory loans.....	895,535.91	
Moins:	Less:		
Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%.....	Non-repayable portion of loans (sec. 12d) 10%....	89,553.59	
Recouvrements des coopératives.....	Refunds from Cooperatives.....	526,749.43	616,303.02
			<u>279,232.89</u>
Additions à la Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes.	Additions to the Power Plant at Grandes-Bergeronnes.....	187,861.90	
Moins: réserve pour dépréciation.....	Less: Reserve for depreciation.....	19,975.90	167,886.00
Ligne de transmission de Mont-Laurier.....	Transmission Line at Mont-Laurier.....	816,231.45	
Moins: réserve pour dépréciation.....	Less: Reserve for depreciation.....	3,128.40	813,103.05
			<u>1,260,221.94</u>
Moins:	Less:		
Matériel retourné, Ligne de transmission de Gaspé.....	Material returned, Transmission Line at Gaspé.....	21,585.80	
Réserve pour dépréciation de la Ligne de transmission de Gaspé	Reserve for depreciation of the Transmission Line at Gaspé	57,000.00	
À reporter — Carried forward.....		78,585.80	1,260,221.94

Reporté — Brought forward.....	78,585.80	1,260,221.94
Diminution des avances pour frais de voyage.....	Decrease of advances for travelling ex- penses.....	400.00
Diminution de l'inventaire du matériel de ligne.....	Decrease in stock of line material.....	53,455.65
		<u>132,441.45</u>
Plus:	Add:	1,127,780.49
Augmentation des comptes à recevoir.....	Increase of accounts receivable...	168,248.32
		<u>\$1,296,028.81</u>

(1) **Frais d'administration — Administration Expenses**

Traitements.....	Salaries.....	70,210.30
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,103.99
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams	2,057.18
Papeterie et impressions.....	Stationery and printing.	1,819.41
Automobiles: achat et entretien	Automobiles: Purchase and maintenance.....	1,330.21
Divers.....	Miscellaneous.....	1,134.73
		<u>6,341.53</u>
		<u>\$ 79,655.82</u>

Traitements — Salaries (\$70,210.30) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,103.99): Président — Chairman: Deslongchamps, L.-P., 10,000, 953.22. Membres — Members: Mercier, J., 8,000, 982.92; Rioux, A., 8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Blanchet, J., 6,000; Champagne, Jeanne, 2,200; Choinière, Alice, 2,300; Chouinard, Blanche, 2,200; Delâge, G., 3,700; Dubé, J.-H., 3,800; Létourneau, L., 6,500; Levesque, R., 2,300; McGough, P., 3,000; Paré, Marguerite, 2,250; Roy, A., 2,000. Autres traitements — Other salaries: 7,960.30; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,167.85.

Autres dépenses — Other Expenses (\$6,341.53): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,726.49. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,615.04.

(2) **Frais de construction et assistance aux coopératives — Construction Expenses and Assistance to Cooperatives**

Traitements.....	Salaries.....	133,799.10
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	84,297.98
Partie non remboursable des prêts.....	Non-repayable portion of loans.....	89,553.59
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams	2,322.69
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	7,578.71
Camions: achats et entretien..	Trucks: Purchases and maintenance.....	22,955.97
Outillage.....	Tools.....	12,657.31
Frais d'entrepôt.....	Warehouse charges....	1,902.40
Assistance aux coopératives....	Assistance to Coopera- tives.....	1,805.39
Achats de matériel.....	Purchases of supplies..	2,018,205.61
Divers.....	Miscellaneous.....	1,607.82
		<u>2,069,035.90</u>
		2,376,686.57
Moins:	Less:	
Déboursés traités comme com- ptes à recevoir dans les livres de la Province: achats de matériel	Disbursements charged to Accounts Receivable in the books of the Province: Purchases of supplies..	<u>2,018,205.61</u>
		358,480.96
Moins:	Less:	
Dépenses remboursées par les coopératives.....	Expenses reimbursed by the Cooperatives.....	7,708.56
Dépenses facturées aux coopé- ratives.....	Expenses invoiced to Co- operatives.....	28,693.20
Compensation pour taxe de vente.....	Compensation for Sales tax.....	423.34
		<u>36,825.10</u>
		<u>\$ 321,655.86</u>

Traitements — Salaries (\$133,799.10) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$84,297.98): Baillargeon, R., 2,600, 2,596.68; Baribeault, L.-O., 3,200, 2,870.04; Bélanger, H., 2,800, 3,253.38; Bélanger, J.-L., 2,700, 2,894.52; Bergeron, R., 4,500, 1,436.88; Bernier, C., 5,300; Biron, L., 2,400, 1,600.30; Bouchard, J.-M., 1,720.83, 1,817.78; Bouchard, L., 2,625, 565.39; Caron, P., 405, 543.99; Carrière, J.-E., 2,700, 2,909.25; Carrière, P., 2,062.44, 913.67; Daigneault, G., 4,200, 3,361.55; Desgagné, J., 2,850, 1,352.33; Désilets, J.-P., 3,000, 2,074.02; Drouin, R., 2,700, 2,024.13; Dubé, J.-C., 3,200, 2,338.46; Filiatreault, R.-M., 4,800, 2,892.80; Fortin, C., 4,500, 1,339.78; Fortin, G.-H., 2,900, 3,115.45; Gagnon, G., 2,362.50, 651.27; Gingras, W., 2,250, 2,302.91; Hamel, S., 965.22, 793.55; Harvey, J., 330, 516.76; Labbé, J.-L., 5,300, 2,558.05; Labbé, L., 2,520, 3,326.66; Labonté, A., 3,900, 2,241.24; Lacroix, P.-A., 1,091.63, 810.62; Lafrance, Y., 555, 540.52; Latulippe, C., 380, 524.23; Lessard, R., 2,600, 3,176.41; Maheux, R., 3,500, 2,746.63; Marcotte, P., 3,800; Marcoux, P., 550, 526.21; Mercier, J., 565.83, 1,053.39; Milette, B., 4,000, 4,145.96; Morisset, J.-C., 583.33, 571.75; Olivier, E., 3,200, 2,717.86; Saillant, C., 3,000, 3,788.44; Shooner, L., 1,983.24, 1,249.95; Tessier, R., 4,100, 1,761.94; Têtu, M., 2,700, 2,793.04; Thibault, B., 4,000, 1,565.98; Vézina, J., 565.83, 683.88; Vien, J., 5,300, 1,320.25. **Autres traitements — Other salaries:** 12,533.25; **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 2,030.08.

Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non-Repayable Portion (Sec. 12d) of Loans Made to Following Co-operatives (\$89,553.59): Abitibi-Est, 9,000; Abitibi-Ouest, 5,000; Baie Trinité, 2,100; Bonaventure, 7,500; Du Golfe, 1,947.04; Gaspé-Nord, 1,600; Iberville, 5,956.55; Kipawa, 1,100; Lac Supérieur, 800; Laurentides, 1,500; Manicouagan, 6,000; Montcalm-Nord, 6,100; Mont-Laurier, 1,400; Papineau-Est, 7,000; Papineau-Ouest, 1,000; Petit-Saguenay, 20,000; Pontiac-Ouest, 600; Rouyn-Noranda, 1,300; St-Donat, 1,500; St-Jean-Baptiste de Rouville, 1,500; St-Joachim et L'Enfant-Jésus, 1,000; St-Luc de Laval, 1,500; St-Marcellin des Escoumains, 1,950; St-Valérien, 700; Témiscamingue, 1,500.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,069,035.90): Aluminum Co. of Canada Ltd., 17,472.09; Ateliers Emile Couture Ltée, 72,954.62; Brisson Automobiles Ltée, 2,165.56; Brown Boveri (Canada) Ltd., 145,576; Bureau du revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — Sales tax), 20,743.77; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., 1,508.08; Canadian General Electric Co. Ltd., 63,864.16; Canadian General Electric Co. Ltd. (Apparatus Division), 12,120.74; Canadian Lightning Protection Ltd., 3,168; Canadian Line Materials Ltd., 60,502.87; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 54,820.61; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 35,048.60; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., 1,554; Cie Mitis Ltée, 1,696; Cie Herman Young, 21,048.49; Clarke Steamship Co. Ltd., 6,257.58; Construction Moderne du Nord-Est, 2,432.75; *Coop. d'Électricité*: Gaspé-Sud, 9,889.30; (Régionale), Mont-Laurier, 30,029.47; Papineau-Ouest, 1,722.41. Crane Ltée, 3,235.28; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,410.49; Dominion Bridge Co. Ltd., 36,577.99; Dubé, E., 3,223.44; Dufour Automobiles Inc., 2,127.29; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 1,551.49; English Electric Co. Ltd., 84,249.99; Faubert, S., 6,071.09; Ferranti Electric Ltd., 26,549.50; Gagnon, L., 2,300; Garage Thibault Ltée, 3,059.50; Gauthier, W., 41,846.20; Gilbert Gilkes & Gordon Ltd., 60,897.50; Grier, G.-A. & Sons Ltd., 17,535.17; Jobin, A.-R. & Cie, 16,843.46; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., 9,080.34; Laurentides Automobile Inc., 3,827.82; Manik Construction Ltd., 74,494.79; McLennan Lumber Ltd., 44,168.90; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, (douanes et accises — custom and excise taxes), 5,809.60; National Line & Materials Ltd., 10,353.76; Northern Electric Co. Ltd., 588,063.19; Packard Electric Co. Ltd., 98,945.82; Parts & Equipment Ltd., 22,875; Pirelli Cables Enr., 44,134.01; Poulin, J. & Cie Enr., 2,950.20; Provencher, A.-D. & Sons Ltd., 1,775.04; Provincial Pole Line Construction Inc., 200,025.63; Rudel Machinery Co. Ltd., 5,997; St. Lawrence Cement Co., 13,150.94; St-Louis, D., 2,241.84; Ste-Marie, M., 2,317; Steel Co. of Canada Ltd., 3,682.97; Thibault & Frère Enr., 22,728.50. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 39,360.06.

Centrale électrique de (Power Plant at) Grandes-Bergeronnes

REVENUS	REVENUE	
Ventes d'électricité.....	Sales of electricity.....	31,939.40
DÉPENSES	EXPENDITURE	
Traitements.....	Salaries.....	7,824.15
Entretien de l'usine.....	Maintenance of Plant...	2,497.89
Divers.....	Miscellaneous.....	1,641.46
		11,963.50
Dépréciation.....	Depreciation.....	19,975.90
		31,939.40
		\$ Nil

Traitements — Salaries (\$7,824.15): Tremblay, J.-P., 2,700. Autres traitements — Other salaries: 5,124.15.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$4,139.35.

Lignes de transmission — Transmission Lines

REVENUS	REVENUE	
Ventes d'électricité.....	Sales of electricity.....	115,881.01
Location de lignes.....	Rental of lines.....	60,128.40
		176,009.41
DÉPENSES	EXPENDITURE	
Achats d'électricité.....	Purchases of electricity..	115,881.01
Dépréciation.....	Depreciation.....	60,128.40
		176,009.41
		<u>\$ Nil</u>

Achats d'électricité — Purchases of Electricity (\$115,881.01): Hydro-Québec, 111,493.32; MacLaren-Quebec Power Co., 4,387.69.

Aide à la construction d'un marché central des produits agricoles à Montréal —

Aid in the Construction of a Central Market for Agricultural Products in Montreal

14-15 Geo. VI, c. 16 et 15-16 Geo. VI, c. 11

Cie du Marché Central Métropolitain Ltée, (La), \$335,835.51.

Office des marchés agricoles du Québec — Quebec Agricultural Marketing Board

4-5 Eliz. II, c. 37, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 64

Traitements.....	Salaries.....	76,388.36
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	12,623.11
Frais de bureau.....	Office expenses.....	9,183.32
Honoraires.....	Fees.....	1,725.00
Divers.....	Miscellaneous.....	953.50
		11,861.82
		<u>\$ 100,873.29</u>

Traitements — Salaries (\$76,388.36) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$12,623.11): Audette, S., 2,500, 1,398.43; Bolduc, Yolande, 2,191.15; Chevette, E., 3,400; Comtois, A., 2,400; Dubé, A., 8,500, 1,141.26; Dumas, Bernadette, 2,060.34; Haviland, W.-E., 26, 525.17; Héon, Juge G.-H., 13,000, 3,291.93; Lavigne, B., 3,227.44; Lavoie, Léa, 2,200; Marion, J.-A., 9,500, 2,275.44; Murphy, D.-J., 8,500, 600.08; Roy, L., 7,500, 2,442.82; Tellier, Laurette, 2,550. Autres traitements — Other salaries: 8,833.43; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 947.98.

Autres dépenses — Other Expenses (\$11,861.82): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,153.59; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 5,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,208.23.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

Article (Item) 12

Traitement.....	Salary.....	2,409.98
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,970.11
Subventions pour recherches.....	Grants for research.....	119,095.00
Bourses d'études.....	Scholarships.....	33,678.34
Matériel.....	Supplies.....	510.80
Compilation météorologique.....	Meteoric compilation... ..	3,416.00
Certificats de recherches.....	Certificates of search....	258.20
		4,185.00
	À reporter — Carried forward.....	161,338.43

Reporté — Brought forward.....	161,338.43
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....
	7.29
	<u>\$ 161,331.14</u>

Traitement — Salary (\$2,409.98) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,970.11): Morency, Lucienne, 2,399.98. Gratification de Noël — Christmas gratuity, 10. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,970.11.

Subventions pour recherches — Grants for Research (\$119,095.00): École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 45,895; Institut Agricole d'Oka, 16,170; Macdonald College, 50,430; Université Laval, 4,500; Université de Montréal, 2,100.

Bourses d'études — Scholarships (\$33,678.34): Archambault, J., 2,195.98; Fournier, A., 1,832; Gagnon, C., 1,601.50; Lacasse, A., 1,769.50; Lavoie, V., 2,075.09; Lord, L., 2,127; Mathieu, L., 1,977; Nolin, G., 2,271.38; Paré, J.-P., 1,655; Pickup, T., 1,600; Therrien, H.-P., 2,070.50; Veilleux, R., 1,646.71. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 10,856.68.

Autres dépenses — Other Expenses (\$4,185.00): Société Météorologique de Québec Enr., (La), 3,416. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 769.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 13

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$9,424.79.

Recouvrements — Refunds

Page 100

Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	4,746.05
Contributions des cultivateurs....	Farmers' contributions.....	53,261.22
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	40,616.26
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,253.25
		<u>\$ 99,876.78</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Achats de terrains et constructions — Purchases of Lands and Buildings

Article (Item) 14

Agrandissement du garage du département à Deschambault — Enlargement of the Departmental Garage at Deschambault: Béland, V., \$33,690.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
138	Service civil.....	Civil Service.....
138	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
138	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
139	Aide à la jeunesse: écoles d'enseignement spécialisé, écoles professionnelles, écoles de protection de la jeunesse, aide à l'établissement des jeunes et bourses d'études.....	Youth Aid: Specialized Teaching Schools, Professional Schools, Youth Protection Schools, Aid to Facilitate the Establishing of Youth and Scholarships.....
159	Subventions.....	Grants.....
164	Subventions spéciales.....	Special Grants.....
164	Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile.....	Subsidies for the Prevention of Juvenile Delinquency.....
165	Clinique d'aide à l'enfance.....	Child Aid Clinic.....
165	Loi concernant la protection civile dans la Province.....	Act respecting Civil Protection in the Province.....
	Commission des allocations sociales du Québec:	Quebec Social Allowances Commission:
165	Allocations d'assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans; aux invalides et aux aveugles.....	Assistance Allowances to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years; to Disabled and Blind Persons...
170	Assistance aux mères nécessiteuses..	Needy Mothers Assistance.....
170	Service d'assistance sociale.....	Social Assistance Service.....
	Moins:	Less:
172	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 136)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.....	150,000.00	148,979.65	.....	1,020.35
“ 2.....	13,000.00	12,994.82	.....	5.18
“ 3.....	15,000.00	14,781.97	200.00	18.03
“ 4.....	11,938,000.00			
Suppl. 1.....	800,000.00			
6 Geo. VI, c. 26....	9,000.00			
S.R., c. 67.....	18,000.00			
5-6 Eliz. II, c. 8, a. 6. *	810,450.28	12,538,741.64	1,019,106.00	17,602.64
Art. — Item 5.....	750,000.00	749,586.22	.....	413.78
2-3 Eliz. II, c. 17....	.....	250,000.00	.....	250,000.00
Art. — Item 6.....	350,000.00	347,572.62	.....	2,427.38
“ 7.....	120,000.00	120,000.00	.....
15-16 Geo. VI, c. 12....	.....	2,454.89	.....	2,454.89
14-15 Geo. VI, c. 50....	.....	793.57	.....	793.57
Art. — Item 8, 15-16 Geo. VI, cc. 3-4 et 3-4 Eliz. II, c. 9..	15,000,000.00	17,167,655.07	1,767.94	2,169,423.01
S.R., c. 180.....	15,000,000.00	14,705,014.48	.....	294,985.52
5-6 Eliz. II, c. 8, a. 7. *	16,452,516.64			
2-3 Eliz. II, c. 17.... *	3,405,501.34			
5-6 Eliz. II, c. 8, a. 6. *	2,102,078.62	21,923,169.75	36,926.85	.....
9 Geo. VI, c. 47.....	.....	.....	3,801,618.56	3,801,618.56
		67,981,744.68		5,907,817.15
		65,147.94		65,147.94
	\$ 66,933,546.88	67,916,596.74	4,859,619.35	5,842,669.21

(*) Voir note au Dépt de la santé, page 362.
See note on page 362, Dept. of Health.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 134)

Immobilisations:		Capital Expenditure:
173	Aide à l'établissement des jeunes et écoles de protection de la jeunesse. .	Aid to Facilitate the Establishing of Youth and Youth Protection Schools
Total		

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
			(Continued from page 135)	
Art. — Item 9.....	\$ 4,850,000.00	4,508,419.86	.....	341,580.14
	\$ 71,783,546.88	72,425,016.60	4,859,619.35	5,501,089.07

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	148,929.65
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	50.00
		<u>\$ 148,979.65</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2 (\$12,994.82)

Traitements — Salaries (\$148,929.65) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$12,994.82) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (c) (\$50.00): Ministre — Minister: Hon. P. Sauvé, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) 2,400.

Sous-ministre — Deputy Minister: Poisson, G., 9,000, 2,776.29; Dostie, F., (assistant), 8,500, 2,031.

Officiers et employés — Officers and employees: Cadrin, Pierrette, 3,000; Chouinard, Diana, 2,466.62; Cimon, H., 3,607.42; Clément, Huguette, 3,000; Cloutier, L., 3,213.22; Cyr, C., 3,166.60; Daigneault, Lise, 2,041.62; Demers, C., 2,308.30; Duchesneau, P., 2,889.12; Fortier, L.-G., 6,833.20; Fortin, L., 4,733.22; Guay, R.-E., 2,125; Guilband, H., 2,800; Labrecque, J., 3,790; Lalande, J.-J., 2,933.27; Lamontagne, Lucille, 2,700, (c) 50; LaRoche, J., 5,416.62, 1,739.20; Lefort, Denise, 2,675; Lockquell, C., 2,930.72; Marchand, L.-P., 4,000; Nepveu, G., 6,000, 1,201.11; Pâquet, L., 5,110; Pelletier, J.-A., 6,200, 871.27; Pelletier, J.-B., 3,500; Perrault, Suzanne, 2,666.58; Pérusse, D., 3,300; Poulin, Gisèle, 2,300; Prévost, R., 6,000, 1,120.27; Racine, Constance, 2,383.22; Richer, J.-P., 3,366.62; Rioux, Lucienne, 3,000; Tétreault, E., 2,525; Turgeon, A., 2,100. Autres traitements — Other salaries: 16,348.30; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 855.68.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	1,551.20
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express...	5,852.16
Fournitures de bureau et impressions.....	Office supplies and printing.....	1,798.83
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	3,380.82
Exposition à Paris.....	Exhibition in Paris.....	1,015.35
Divers.....	Miscellaneous.....	1,183.61
		<u>\$ 14,781.97</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,862.10. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,919.87.

Aide à la jeunesse — Youth Aid

Articles (Items) 4 et suppl. 1; 6 Geo. VI, c. 26; S.R., c. 67 et 5-6 Eliz. II, c. 8, a. 6

Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Schools (page 140)	(1)	8,360,470.80
Écoles professionnelles — Professional Schools (page 153).....	(2)	20,846.69
Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools (page 153)	(3)	2,305,914.08
Aide à l'établissement des jeunes (y compris bourses d'études) — Aid to Facilitate the Establishing of Youth (including Scholarships) (page 154)	(4)	1,824,510.07
Bourses pour cours additionnels — Post-Graduate Scholarships (page 159)	(5)	27,000.00
		<u>\$12,538,741.64</u>

(1) Écoles d'enseignement spécialisé —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Direction générale des études de l'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Schools: General administration.....	72,233.26	5,649.93	16,763.95	1,319.53
Instituts de technologie (anciennement Écoles techniques) — Institutes of Technology (formerly Technical Schools):				
Montréal.....	427,172.41	326.19	3,358.45	2,070.66
Québec.....	372,991.57	1,475.31	12,422.09	4,911.29
Hull.....	166,349.45	597.48	8,878.51	3,513.76
Trois-Rivières.....	361,507.42	1,281.88	19,581.88	3,869.26
Shawinigan.....	259,595.16	727.46	2,362.18	2,014.90
Sherbrooke.....	142,544.88	.....	1,713.36	1,152.00
Chicoutimi.....	110,917.27	.....	1,197.97	1,185.34
Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski.....	271,576.80	.....	.....	.....
Institut de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making Institute of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières..	103,864.46	236.76	6,269.21	1,223.65
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec (anciennement École du meuble) — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec (formerly Furniture-Making School), Montréal.	157,616.71	756.83	3,263.20	2,161.27
Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Institute of Graphic Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	200,865.08	1,959.85	2,012.55	3,564.61
Institut des Textiles de la Prov. de Québec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe.....	125,196.06	1,238.10	6,546.77	493.37
Écoles de métiers — Trade Schools:				
Administration.....	93,537.97	25,070.00	146,664.72	3,336.27
Alma.....	18,193.24	.....	249.23	1,203.70
Amos.....	48,348.78	.....	342.25	1,123.80
Arvida.....	60.00	.....	.....	.....
Asbestos.....	54,890.11	.....	73.87	296.05
Cabano.....	31,936.91	.....	124.86	311.08
Cap-de-la-Madeleine.....	115,882.50	.....	505.83	540.99
Drummondville.....	76,172.11	.....	343.82	669.88
Granby.....	66,538.06	.....	127.10	368.86
Grand'Mère.....	64,036.84	.....	349.73	844.37
Grandes-Bergeronnes.....	25,141.94	.....	145.29	405.66
Joliette.....	78,316.62	.....	339.24	803.87
Knowlton.....	9,031.42	.....	262.07	136.98
La Tuque.....	18,132.14	.....	181.32	84.98

(1) Specialized Teaching Schools

Assurances, loyers et taxes municipales Insurance, Rents and Municipal Taxes	Éclairage, chauffage et force motrice Lighting, Heating and Power	Matériel et outillage Material and Equipment	Réparations et entretien Repairs and Maintenance	Subventions Grants	Divers Miscella- neous	TOTAL
2,864.00	114.61	.....	1,041.16	.....	1,820.57	101,807.01
6,655.33	31,656.62	129,508.83	19,733.90	600.00	4,765.18	625,847.57
7,037.38	19,890.49	167,234.97	29,833.49	600.00	8,130.15	624,526.74
3,605.38	7,551.71	38,609.76	12,659.66	400.00	2,812.54	244,978.25
39,050.91	27,249.01	174,843.41	66,422.95	600.00	6,682.65	701,089.37
5,770.69	11,234.97	60,293.59	32,567.26	600.00	2,583.82	377,750.03
1,507.78	8,994.44	33,225.66	1,486.45	500.00	2,727.75	193,852.32
1,171.89	8,922.24	43,938.57	2,250.64	400.00	1,122.40	171,106.32
.....	.....	.....	.....	220,000.00	8,947.00	500,523.80
11,938.97	18,359.75	30,642.77	15,291.59	300.00	2,056.08	190,183.24
7,151.13	7,729.75	28,587.94	34,148.27	300.00	2,895.07	244,610.17
1,910.25	15,984.99	94,883.32	20,259.01	300.00	9,777.55	351,517.21
3,609.78	8,603.70	25,221.78	8,105.94	300.00	1,648.22	180,963.72
.....	.....	89,990.69	283.06	.....	5,454.17	364,336.88
941.55	2,378.54	78,166.62	412.18	250.00	502.00	102,297.06
859.38	15,185.64	24,769.29	866.17	300.00	1,063.65	92,858.96
.....	.....	.....	.....	.....	.....	60.00
651.36	326.20	16,721.23	266.00	300.00	375.11	73,899.93
358.88	3,212.24	20,649.61	1,181.63	250.00	1,010.11	59,035.32
1,014.59	6,542.46	18,601.47	3,785.38	400.00	1,329.10	148,602.32
919.56	3,418.09	11,222.32	3,963.63	300.00	501.14	97,510.55
542.45	5,373.67	33,984.23	1,335.92	300.00	949.85	109,520.14
424.68	5,640.33	50,913.85	4,036.82	300.00	632.22	127,178.84
417.75	1,393.21	8,374.39	2,914.27	150.00	1,060.31	40,002.82
697.60	5,431.45	29,703.66	6,967.58	300.00	1,052.49	123,612.51
120.43	500.00	3,189.60	10.25	100.00	142.04	13,492.79
163.69	205.36	6,311.73	208.45	150.00	74.52	25,512.19

Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Lauzon.....	105,536.50	.....	507.12	601.51
Louiseville.....	18,184.98	.....	499.40	897.33
Magog.....	64.00	.....	.....	.....
Matane.....	38,732.47	.....	288.95	430.73
Mont-Joli.....	38,531.75	.....	143.55	667.30
Mont-Laurier.....	27,080.16	.....	378.64	736.63
Montmagny.....	86,654.76	.....	427.66	859.51
Montréal:				
École des Métiers de l'Automobile — Automobile Trades School...	110,822.76	.....	211.28	1,158.55
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School.....	219,173.86	.....	2,354.25	3,010.25
École des Métiers Féminins — Women's Trades School.....	53,572.14	.....	8.50	295.05
Institut Louis Braille.....	39,420.07	.....	450.54	671.80
Mont St-Antoine.....	204,504.48	.....	479.99	707.68
Section Est (Eastern).....	146,156.45	.....	473.54	633.40
Section Nord (Northern).....	185,873.05	.....	424.35	527.03
Section Ouest (Western).....	140,868.29	.....	449.86	835.70
Plessisville.....	40,520.87	.....	252.21	382.26
Port-Alfred.....	51,275.46	.....	202.64	518.92
Québec: École des Métiers de l'Auto- mobile—Automobile Trades School.....	97,138.24	.....	146.68	389.21
Rivière-du-Loup.....	52,121.69	.....	131.80	219.58
Rouyn.....	62,658.14	.....	203.78	527.44
Ste-Anne-des-Monts.....	11,949.11	.....	680.08	454.80
St-Eustache-sur-le-Lac.....	320.00	.....	.....	.....
St-Gabriel-de-Brandon.....	39,558.42	.....	366.76	297.82
St-Jean.....	75,575.23	.....	354.06	628.37
St-Jérôme.....	77,362.48	.....	300.23	477.85
Sept-Iles.....	.....	.....	.....	.....
Shawbridge.....	8,837.61	.....	128.08	45.10
Sorel.....	69,975.26	.....	259.26	531.42
Thetford Mines.....	87,701.05	.....	275.12	1,117.75
Trois-Rivières: Patronage St-Charles.	15,785.76	.....	.....	.....
Valleyfield.....	78,443.89	.....	277.23	233.14
Victoriaville.....	62,117.38	.....	35.25	212.59
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal.....	74,960.84	126.48	119,919.44	550.83
	\$ 5,794,126.32	39,446.27	364,709.70	56,225.68

Specialized Teaching Schools (Continued)

Assurances, loyers et taxes municipales	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Municipal Taxes	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
998.43	4,025.16	17,792.06	969.84	400.00	1,252.54	132,083.16
197.63	3,141.52	61,497.76	815.62	250.00	402.53	85,886.77
.....	.....	.....	.....	.....	.....	64.00
536.18	3,744.29	36,145.79	4,662.62	250.00	504.07	85,295.10
334.74	6,035.56	21,168.47	1,846.88	300.00	1,311.42	70,339.67
206.29	3,432.28	30,776.05	1,996.00	150.00	371.48	65,127.53
1,176.10	4,820.47	23,169.34	2,079.24	400.00	1,531.79	121,118.87
1,874.62	9,290.42	28,475.68	17,893.71	400.00	3,908.80	174,035.82
2,125.42	14.22	56,694.82	7,976.78	500.00	7,495.99	299,345.59
27.50	3,490.09	5,142.36	2,264.59	200.00	813.29	65,813.52
938.51	4,091.23	18,402.36	12,878.91	250.00	2,493.61	79,597.03
310.51	991.28	37,433.90	522.98	500.00	839.77	246,290.59
1,753.61	9,823.92	31,343.39	32,774.62	500.00	1,854.46	225,313.39
1,797.43	5,781.17	28,645.06	2,880.07	500.00	1,871.98	228,300.14
1,720.01	6,192.23	21,143.19	7,859.26	500.00	1,123.78	180,692.32
303.95	381.35	11,094.17	249.08	250.00	481.99	53,915.88
344.84	263.90	20,229.73	305.96	300.00	598.98	74,040.43
5,555.07	6,995.29	20,413.36	2,040.67	400.00	2,056.04	135,134.56
547.05	2,308.05	11,155.10	3,424.37	300.00	432.24	70,639.88
713.84	3,722.78	18,977.35	594.30	300.00	617.36	88,314.99
174.27	250.55	24,584.14	7,134.54	150.00	758.58	46,136.07
.....	.....	238.37	.....	.....	.....	558.37
305.70	1,887.63	7,809.24	885.67	250.00	419.98	51,781.22
938.05	5,449.14	27,089.02	1,268.60	300.00	922.04	112,524.51
971.10	4,729.54	22,504.79	1,800.42	300.00	425.83	108,872.24
.....	.....	2,217.39	.....	.....	.....	2,217.39
35.00	.....	1,696.68	29.00	.....	62.03	10,833.50
742.94	4,383.12	19,380.05	517.39	300.00	588.61	96,678.05
1,556.38	6,758.56	40,776.21	1,528.99	300.00	808.97	140,823.03
.....	.....	.....	.....	25,000.00	.....	40,785.76
838.22	3,780.50	17,672.51	1,348.78	300.00	690.03	103,584.30
498.21	750.00	13,254.83	183.93	300.00	248.31	77,600.50
.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,651,664.49
7,236.00	536.16	6,842.89	562.69	.....	28,218.66	238,953.99
134,143.01	322,969.88	1,903,355.35	389,327.17	261,850.00	133,220.85	9,399,374.23

Dépenses reportées.....	Expenditure brought forward.....	9,399,374.23
Moins rétributions scolaires et ventes de matériel, etc. — Less tuition fees and sales of teaching supplies, etc.:		
Institut de technologie — Institute of Technology:		
Montréal.....	93,878.66	
Québec.....	55,151.93	
Hull.....	33,569.09	
Trois-Rivières.....	62,715.37	
Shawinigan.....	35,596.89	
Sherbrooke.....	22,634.09	
Chicoutimi.....	20,188.02	
Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski.....	1,175.00	
Institut de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making Institute of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières.....	11,775.26	
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal..	31,194.38	
Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Institute of Graphic Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	35,760.31	
Institut des Textiles de la Prov. de Québec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe.....	19,602.75	
Écoles de métiers — Trade Schools.....	480,099.80	
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal.....	135,561.88	1,038,903.43
		<u>\$8,360,470.80</u>

Sommaire — Summary

Traitements.....	Salaries.....	5,399,755.62
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux.....	Additional remuneration and special courses.....	394,370.70
		5,794,126.32
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	39,446.27
Subventions.....	Grants.....	261,850.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	3,303,951.64
		<u>\$9,399,374.23</u>

Traitements — Salaries (\$5,399,755.62) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (\$394,370.70) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$39,446.27): Albert, J., 4,804.80, 640; Albert, J.-L., 3,055, 247; Allaire, M., 3,055, 982.58; Allard, O., 3,550; Allard, P., 2,300; Allard, R., 2,950; Arcand, A., 2,890, 200; Archambault, A., 2,400, 162.12; Archambault, D., 4,425.12, 864; Archambeault, Y., 3,683.30, 175; Arseneault, F., 3,050, 15; Ashdown, J.-D.-K., 2,890, 160; Asselin, E., 5,025; Asselin, R., 3,855.12, 15; Aubin, A., 3,300; Aubin, L., 4,354.80, 674; Audet, C., 3,544.80, 15; Audet, L.-P., 4,783.27; Audet, O., 2,200; Auger, L., 3,595; Auger, R.-L., 3,124.68; Aylwin, E., 4,455; Ayotte, P., 2,300;

Bacon, R., 2,400, 608; Baillargé, P.-J., 4,365, 1,531.75; Baillargeon, R., 2,987.40, 15; Banville, L., 2,800, 12; Barbeau, L., 3,848, 655; Baril, L., 4,330, 240; Baril, M., 4,191.12, 320; Barrette, Berthe, 2,800, 338; Barrière, M., 7,000; Barthlett, A.-E., 2,093.70; Bastien, B., 4,733.22, 400; Bastien, C., 4,830; Bastien, H., 4,455.12; Bastien, M., 3,274.80, 260; Baur, E.-G., 4,785.12, 398.76; Beauchamp, A., 4,255, 520; Beauchamp, C., 3,055, 5; Beauchamp, L., 2,300; Beauchemin, L., 5,950, 85; Beauchemin, Y., 2,912.40, 50; Beaudet, L., 3,435, 320; Beaudoin, L.-P., 6,850, 600; Beaulé, M., 3,300, 15; Beaulé, P.-E., 5,025, 7.50; Beaulieu, R., 3,152.40, 330; Beauvilliers, V., 4,435.20, 656.40; Bécotte, H., 4,255, 15; Bédard, E., 3,127.44, 365; Bédard, G., 2,400; Bédard, J., 2,600; Bédard, M., 4,795, 234; Bédard, Raymond, 2,776.52; Bédard, Robert, 2,995, 241; Bégin, Adalbert, 3,360; Bégin, Adélar, 4,255, 520; Bégin, L., 2,400; Bélanger, A., 2,500; Bélanger, Gérard, 4,691.16, 150; Bélanger, Guy, 3,435, 15; Bélanger, J., 2,150, 81.25; Bélanger, Maurice, 2,940; Bélanger, Michel, 2,800; Bélanger, R.-M., 2,750, 689; Bélanger, V., 2,895; Bélisle, R., 6,770, 900; Bélisle, W., 4,498, 314; Bélieveu, F., 4,365, 363.75; Bellavance, C., 3,220, 180; Bellavance, Huguette, 2,166.62; Bellefeuille, G., 2,500, 324; Bellemare, A., 2,250, 324; Benoît, Gisèle, 2,025; Benoît, J.-P., 3,287.40; Benoît, R., 4,234.80, 45; Benoît, Yvette, 3,022; Benvenuto, V., 4,365, 330; Bergeron, D., 4,804.80; Bergeron, G., 2,054.11, 180; Bergeron, J.-J., 4,255, 655; Bergeron,

P.-M., 3,055, 15; Bergeron, R., 5,134.80; Bernard, J.-M., 2,100; Bernier, A., 3,908, 288; Bernier, H.-P., 4,354.80; Bernier, Jean, 3,688, 39; Bernier, Janyne, 2,202.17, 20; Bernier, L., 2,100; Bernier, P., 2,462.40, 234; Berthiaume, A., 2,500, 228; Berthiaume, G., 5,025, 658; Berthiaume, J.-P., 3,055; Berthiaume, P.-A., 5,025, 15; Bertrand, G., 3,462.36, 15; Bertrand, L.-P., 3,127.44, 10; Bérubé, A., 3,650; Bérubé, E., 2,775; Bérubé, Gilles, 1,808.25, 481; Bérubé, Gilberte, 2,166.62; Bérubé, J.-P., 2,912.40, 15; Bettez, H.-G., 2,500, 314.16; Bibelmänn, J., 3,595, 549; Bienvenu, L.-G., 3,850.08, 640; Bilodeau, C., 3,127.44, 320; Bilodeau, G., 3,137.34, 90; Binet, Y., 2,600; Biron, J., 3,325, 277.08; Bisson, P.-E., 4,505; Blanchette, C., 2,100; Blanchette, Ghislaine, 2,166.62; Blondeau, B., 3,055, 254.58; Blondeau, E., 2,300; Blouin, F., 3,765, 195; Blouin, G., 3,200, 241.50; Blouin, J.-M., 2,500, 240; Blouin, L., 2,975; Bois, R., 3,600, 300; Boisclair, R., 3,814.80, 15; Boisselle, G., 2,730; Boisvert, E., 5,025, 320; Boisvert, G., 2,696; Boisvert, J., 4,365, 314; Boisvert, J.-G., 3,400, 10; Boisvert, L., 3,000, 319.50; Boisvert, U., 4,140, 345; Boivin, Huguette, 2,225; Boivin, J.-N., 3,055, 170; Boivin, L., 3,105, 260; Bolduc, A., 2,690; Bolduc, L., 2,890, 7.50; Bolduc, R., 2,275, 640; Bonhomme, L., 4,255, 30; Bonneau, R., 3,000; Borgia, J.-G., 3,055, 260; Bornais, M., 4,234.80, 761.13; Bouchard, Alexandre, 2,300; Bouchard, Alphonse, 4,860; Bouchard, Armand, 3,550; Bouchard, J., 3,341.50; Bouchard, M., 5,025, 655; Boucher, A., 3,150, 262.50; Boucher, C.-E., 2,400, 144; Boucher, Gilles, 3,550, 845; Boucher, Guy, 2,562.36, 15; Boucher, J.-N., 4,090, 320; Boucher, P., 2,070; Boucher, René, 2,500; Boucher, Roger, 5,800; Boucher, R.-P., 3,055, 260; Boulais, A., 2,300; Boulé, G.-R., 4,804.80, 886; Boulianne, C., 2,587.32; Boulianne, L., 2,500, 360; Bourassa, H.-P., 5,025, 690.74; Bourassa, J., 3,550, 310.82; Bourassa, L., 4,255; Bourget, A., 3,600, 320; Bourget, P., 3,462.36, 424; Bourgon, F., 2,500; Bourgoin, P., 1,833.26, 640; Bournival, S., 3,550, 5; Bourque, G.-H., 3,400, 320; Bourque, J.-P., 5,400, 344.99; Bourret, R., 3,979.10, 500; Boutet, A., 2,300; Bouthillier, G., 5,025, 810; Boutin, E., 3,050; Brassard, P., 2,890; Brie, G., 3,662.40, 320; Brisebois, A., 2,790; Brisebois, R., 2,890, 357.50; Brisson, Clotilde, 2,308.30, 20; Brochu, J., 2,462.40, 400; Brochu, L., 3,055, 254.58; Brodeur, Andrée, 2,425; Brodeur, Jean, 4,050; Brodeur, J.-P., 2,200, 132; Brodeur, Raymond, 3,760, 15; Brodeur, Réal, 4,114.80, 293; Brouillard, L.-G., 3,948.24, 15; Brouillette, R., 3,550, 272; Brown, L., 3,169.06; Bruneau, J.-G., 2,562.36, 210; Brunelle, B., 2,950, 10; Brunelle, Y., 3,595; Brunet, Alfred, 3,550, 424; Brunet, Arthur, 4,804.80, 135; Brunet, G., 3,150, 655; Brunet, J.-A., 3,814.80; Brunet, J.-C., 4,455.12, 645; Brunet, O., 4,474.80, 655; Brunet, P.-N., 4,255, 463; Burke, C., 4,144.80, 304; Bussière, A., 2,100; Bussière, E., 2,890, 240.83;

Cadieux, G., 3,814.80, 15; Cadieux, P.-J.-R., 4,365, 363.75; Campagna, L., 4,860, 320; Campbell, Père R., 2,366.66; Cannizzaro, L., 3,240, 365; Cantin, C., 4,860, 655; Cantin, O., 4,804.80, 520.20; Cantin, P., 3,416.50; Cardinal, P.-R., 4,255, 592; Carignan, G., 3,077.40; Carignan, J., 5,025, 545; Carignan, J.-L., 3,435, 606.24; Carignan, J.-N.-J., 4,255; Caron, A., 3,300, 960; Caron, M., 2,100; Caron, P.-E., 3,127.44; Carpentier, O., 2,150; Carrier, A., 2,500; Carrier, M.-L., 6,850, 600; Carrier, O., 2,950, 15; Carrier, R., 2,650, 460; Carry, B., 3,905.04; Cartier, A.-A., 3,083.30; Cauchon, L., 4,474.80, 424; Cauchy, M., 3,200, 525; Chabot, J.-O., 4,345.20; Chabot, M., 3,814.80; Chagnon, Gervaise, 2,166.62; Chalifour, E., 5,025, 311.50; Chaloux, J., 5,950, 250; Chamberland, G., 3,055, 468; Chamberland, Abbé J.-M., 2,488.32; Champagne, Félix, 2,200, 56.25; Champagne, François, 3,814.80, 852; Champagne, R., 3,550, 310.82; Chantiron, Jeanne, 3,550, 304; Chapdelaine, R., 4,255, 354.58; Chapman, J.-L., 4,000, 160; Charbonneau, G., 3,200, 148.33; Charbonneau, J., 3,814.80, 50; Charbonneau, M., 2,133.28; Charbonneau, R., 2,990; Charette, B., 2,890, 350; Charette, Marcelle, 2,141.60; Chartrand, Y., 4,455.12, 299; Chassé, J., 2,812.44, 15; Château-neuf, A., 5,800; Chatelin, C., 3,495; Chéné, A., 5,824.80, 245; Chénier, G., 5,950, 185; Cheval, A., 2,520, 50.40; Chevalier, R., 2,870; Chevrette, A., 2,200; Chevron, J., 4,234.80, 814; Choquette, J.-M., 4,015; Choquette, Lucille, 2,025; Clément, Estelle, 2,308.30; Clément, R., 3,135, 192; Clermont, L., 4,455.12; Cliche, L., 2,600; Cliche, R., 3,400, 272; Cloutier, R., 3,798, 480; Collerette, J., 2,620, 360; Comeau, L.-G., 3,550, 911; Compagna, J.-M., 2,525; Comte, C., 4,255, 592; Comtois, B., 3,765; Constantin, M., 3,814.80, 325; Constantineau, L., 2,300; Contant, B., 3,037.50; Corbeil, G.-J., 4,114.80, 512; Corbeil, J.-G., 2,683.22; Corbeil, L., 4,474.80, 640; Corbeil, W., 4,474.80, 210; Corbin, F., 2,870; Cormier, A., 3,848, 328.16; Corneau, Y., 3,462.36; Corriveau, C., 3,615; Corriveau, D., 4,781.19, 15; Corriveau, J., 3,055; Corriveau, L.-J., 4,050, 303; Cossette, E., 4,270.08; Cossette, R., 2,812.44, 328.12; Côté, A., 3,814.80, 317.91; Côté, J., 4,305, 640; Côté, J.-G., 3,055; Côté, L., 3,055; Côté, L.-J., 4,015.20, 272; Côté, L.-P., 3,550, 320; Côté, M., 3,055; Côté, P., 4,398, 232; Côté, P.-M., 6,000, (c) 1,506.21; Côté, P.-Y., 3,127.44, 254.58; Côté, Raoul, 3,462.36; Côté, Réginald, 2,890, 200; Cotnoir, B., 3,287.40, 15; Courchesne, Flore, 2,300; Cournoyer, D., 2,000; Cournoyer, Marcel, 3,765, 234; Cournoyer, Mireille, 2,050; Cousineau, C.-E., 2,375; Cousineau, L., 4,125.12; Coutu, M., 3,400; Couture, A., 4,804.80, 640; Couture, Charles, 2,400; Couture, Conrad, 3,380; Couture, F., 3,435; Couture, G., 4,345.20, 155; Couture, H., 2,464.80, 95.22; Couture, M., 2,025; Couture, P.-J., 2,400; Craig, L., 4,345.20, 768; Croteau, J.-A., 3,814.80, 317.91; Croteau, J.-P., 4,675, 224; Culet, L.-P.,

- 4,255, 7.50; Curran, R.-M., 3,814.80, 5; Cusson, S., 5,025, 520; Cypihot, Père J., 3,600; Cyr, B., 3,760, 970; Cyr, P.-E., 4,551.61; Cyr, R., 2,875, 233.33;
- Daigle, G., 4,804.80; Daignault, J., 4,761.79, 5; Dallaire, Estelle, 2,091.60; Dalphond, R., 3,425, 15; D'Ambroise, Rose, 2,650; Dandurand, A., 3,595, 223; Danis, R., 4,785.12, 717.76; Dansereau, Jeanne, 3,550; Daoust, A., 2,225; Dargis, M., 4,255; Dargis, P., 2,620, 192; D'Astous, P., 3,077.40, 920; D'Auteuil, L., 3,287.40, 564; Deblois, Père L., 3,600; DeCarufel, A., 3,650, 335; DeChamplain, W., 2,500; Delisle, B., 3,925, 15; Delisle, H., 4,849, 320; Delorme, Jean, 8,000, (c) 603.09; Delorme, Julianne, 2,683.22; Delorme, M., 4,255; DeMartigny, Marie, 2,525; Demers, G., 3,814.80, 612; Demers, H., 4,455.12, 15; Demers, L., 4,342.80; Denis, G., 2,590; DeRepentigny, R.-J., 2,940; Déry, A., 2,300; Déry, J.-M., 3,274.80, 272.90; Déry, O., 3,220, 320; Désaulniers, A.-A., 4,035, 712; Désaulniers, M., 2,912.40, 247; Desbiens, A., 3,795.12; Deschesne, R., 3,814.80, 655; DeSève, J., 4,474.80, 15; DeSève, L.-P., 3,287.40, 592; Desfonds, G., 5,400, 200; Desjardins, A., 2,650; Desjardins, L., 3,544.80; Desjardins, M., 4,503.12; Desjardins, R., 3,850, 544; Desnoyers, J., 3,550, 650; Despaties, J.-L., 3,254.02; Després, R., 3,055; Desrosiers, O., 3,825; Desrosiers, P.-E., 3,077.40, 260; Desrosiers, R., 3,277, (c) 806.14; Dessureault, Irma, 2,275; Dion, C., 3,550, 1,315; Dion, G., 3,055, 215; Dion, G.-G., 4,300, 432; Dion, M., 3,105, 221; Dionne, E., 3,200, 15; Dionne, J., 2,150; Dionne, Abbé L., 2,308.32; Dionne, M., 3,400; Doiron, J.-H., 3,550; Dolan, R.-C., 4,545, 575; Dompierre, R., 2,800; Dorais, G., 4,508, 400.66; Doré, W., 2,250; Dorval, J.-C., 4,804.80, 1,170; Dorval, P., 3,220; Dostie, A., 3,600; Doucet, Colette, 1,983.24, 100; Doucet, J.-M., 4,785, 15; Douville, G., 2,700; Doyon, G., 3,105, 265; Doyon, R., 3,105, 260; Drolet, A., 3,105, 15; Drolet, R., 4,804.80, 304; Drouin, L., 4,015.20, 349.60; Drouin, M., 2,200; Dubé, A., 5,400; Dubé, C., 3,550, 272; Dubé, J., (Québec), 1,866.57, 140; Dubé, J., (Sherbrooke), 3,400, 868; Dubé, L., 3,685.20, 467.10; Dubé, R., 3,766.63; Dubeau, N., 4,970; Dubois, B., 3,045; Dubois, Abbé E., 2,366.64; Ducharme, A., 2,525; Ducharme, J.-B., 3,550; Ducharme, M., 4,345.20; Duchesneau, J., 2,950, 234; Duclous, J., 2,950, 10; Dufault, Lucille, 2,166.62, 50; Dufour, J., 2,600; Dufresne, F., 4,365, 650.75; Dugal, D., 3,435, 234; Dugal, M., 4,365, 256; Dugal, R., 2,945, 15; Dugré, R., 3,055; Duhaime, G., 3,280, (c) 2,272.33; Dumais, A., 2,762.40; Dumont, F., 2,500, 108; Dumont, S., 5,515, 150; Dumont, Y., 3,200, 15; Dumouchel, A., 4,610; Dupaul, M., 5,416.60, 416.66; Dupéré, A., 2,710; Duplessis, J.-C., 2,620, 360; Dupont, G., 4,555.20, 288; Dupont, J., 1,662.50, 390; Dupont, J.-J., 3,550, 598.82; Dupuis, Abbé R., 2,366.64; Duquette, J.-P., 4,915, 640; Duranleau, Madeleine, 2,266.60, 16; Durocher, J., 3,055, 260; Dussault, Alfred, 2,300; Dussault, Armand, 5,460, 725; Dussault, B., 4,795, 319; Dussault, J., 3,800, 544; Dyotte, Françoise, 2,225;
- Ellyson, J.-P., 2,800, 234; Émond, Thérèse, 3,550, 272; Ennis, P., 2,300; Ernst, L., 3,220, 240; Falardeau, B., 3,055, 481; Faubert, R., 2,300; Faucher, A., 4,234.80, 1,152; Félix, M., 4,915; Ferland, Lise, 2,462.40, 155; Ferron, D., 4,255, 610.58; Ferron, L., 3,000; Filiatrault, Denyse, 2,083.22; Filion, A., 2,150; Filion, Abbé M., 2,378.16; Filteau, A., 2,890; Filteau, M., 2,975; Fiorito, Annette, 2,425; Fiset, A., 2,890, 228.67; Fiset, J.-O., 2,150; Fiset, J.-P., 2,800, 240; Fleury, J.-E., 5,460; Florent, J.-L., 3,814.80, 317.91; Fontaine, J.-M., 2,600; Fontaine, L., 4,475; Forest, G., 3,814.80, 317.91; Forest, Marie-T., 2,466.62; Forest, R., 3,152.40, 414; Forté, Anita, 3,550, 912; Fortier, Alphonse, 3,050, 261; Fortier, André, 3,625, 100; Fortier, H., 5,025; Fortier, J.-P., 3,765; Fortin, J.-M., 3,380; Fortin, L.-P., 4,345.20, 560; Fournier, A., 3,100, 852; Fournier, E., 4,804.80; Fournier, G., 2,600, 160; Fournier, L., 2,300; Fournier, P.-E., 3,814.80, 304; Fournier, R., 3,766.60, 408; Francoeur, G., 7,000, 11; Frappier, M., 5,400; Fraser, R., 2,300; Fréchette, C.-E., 4,474.80; Fréchette, D., 5,400; Frenette, A., 5,845, 640; Frère Berchmans, 2,836.56, 15; Frère Claude Valois, 2,253.12; Frère Edmond, 2,366.64, 15; Frère Gabriel, 2,396.64; Frère H. Lamontagne, 2,133.12; Frère J. Laferrière, 2,366.64; Frère Julien, 3,966.48, 30; Frère Marie-Armand, 3,966.48, 152; Frère Y. Ranger, 2,191.56; Frigon, J., 5,800, 1,083.32; Fugère, G., 3,435, 864; Fugère, M., 3,055;
- Gaboury, A., 4,255, 320; Gagné, H., 2,000; Gagné, J.-D., 5,400, 100; Gagné, U., 2,825, 93; Gagnon, Albéric, 5,025; Gagnon, Alexandre, 2,100; Gagnon, Chanoine A., 4,513.20; Gagnon, D., 3,270, 272.50; Gagnon, Gaston, 3,300, 520; Gagnon, Gemma, 2,425; Gagnon, Georges, 4,255, 311.50; Gagnon, Gérard, 3,300, 320; Gagnon, J., 2,900; Gagnon, Laurent, 3,400; Gagnon, Léo, 3,855.12, 304; Gagnon, L.-P., 4,795, 399.58; Gagnon, Louise-B., 2,225; Gagnon, M., 2,500, 240; Gagnon, P., 2,895; Gagnon, S., 3,925, 15; Gahan, J.-A., 5,460; Galarneau, G., 2,500; Galibois, L., 4,474.80, 314; Galipeau, G., 3,075, 272; Galipeau, J., 3,550, 15; Garceau, A., 3,544.80, 520; Garceau, G., 4,785, 1,280; Garceau, L., 2,600, 480; Garcia, A., 4,895.04, 320; Gareau, E., 4,775, 780; Gariépy, W., 4,365, 15; Garneau, Simon, 3,127.44, 576; Garneau, Suzanne, 2,025, 8; Garon, A., 2,875, 260; Garon, R., 3,814.80; Gaudreau, E., 3,814.80, 15; Gaudreau, R., 3,300; Gaulin, H., 3,360, 336; Gaumond, Annette, 3,550, 416; Gauthier, A., 2,200; Gauthier, Gabrielle, 3,550, 304; Gauthier, Gérard, 4,255; Gauthier, J., 3,814.80, 320; Gauthier, J.-I., 4,474.80; Gauthier, Robert, 2,462.40; Gauthier, Roger, 2,600, 84; Gauvin, C., 1,691.62, 310; Gauvin, R., 3,765, 525; Gauvreau, E., 4,025;

Gauvreau, J.-M., 7,000; Gélinas, A., 2,525; Gélinas, F., 2,500; Gélinas, G.-H., 4,895.04, 712; Gélinas, R., 5,025; Gendron, J., 5,845; Gendron, L., 4,795, 5; Gendron, R., 4,050, 342.50; Genereux, J., 3,800.64, 15; Genest, Abbé E., 2,123.24, 319.68; Genest, J., 2,712.36, 15; Genest, M.-A., 4,050, 320; Gervais, A., 3,814.80, 317; Gervais, J.-P., 4,310; Gervais, J.-R.-E., 4,840.52, 20; Gervais, J.-Y., 2,787.48, 120; Giasson, C., 5,479.08; Giauque, M., 5,025; Gibeau, P., 4,915; Gignac, J.-M., 5,400; Giguère, R., 2,712.36, 520; Gilbert, A., 4,804.80; Gilbert, E., 2,625; Gilbert, F., 4,365, 320; Gingras, A., 3,400, 7.50; Gingras, J.-J., 4,175; Gingras, P., 6,060, 598; Gingras, R., 2,750, 15; Girard, G., 3,814.80; Girard, J., 3,550, 295.83; Girard, J.-P., 3,055, 15; Girard, Abbé L., 2,366.64; Girard, Marcel, 3,200; Girard, Mario, 3,075, 5; Girard, Maurice, (Montréal), 3,814.80, 208; Girard, Maurice, (Port-Alfred), 4,144.80, 272; Girouard, C., 3,814.80, 322.91; Giroux, G., 3,200, 535; Giroux, J., 4,125.12, 515.63; Giroux, L., 2,300; Giroux, R., 3,765, 560; Gladu, A., 4,610, 520, 509; Godin, H.-P., 2,200; Godin, M., 2,540.18; Goiset, J., 2,266.61; Gosselin, F., 4,178, 780; Gosselin, G., 4,255, 15; Gosselin, M., 4,501.20; Goudreau, J.-P., 3,550; Goulet, C., 4,345, 414; Goulet, E., 3,105, 460; Goulet, E.-A., 4,255; Goulet, G., 2,650, 239.40; Goyer, B., 2,341.62; Goyette, Achille, 5,025, 650; Goyette, Adrien, 4,035, 50; Goyette, W., 3,814.80, 320; Gratton, B., 2,400; Gratton, O., 5,725, 677.08; Gratton, Y., 4,804.80, 771.20; Gravel, F., 2,890; Gravel, M., 2,500, 450; Gravel, R., 3,715, 586; Grégoire, R., 3,550, 320; Grenier, A., 6,060; Grenier, H., 3,550, 15; Grenier, J., 3,550, 10; Grimard, A., 2,400; Groseau, W., 2,200; Grondin, A., 2,150; Guay, J.-R.-M., 4,565.04, 1,651.42; Guénette, J.-P., 4,653.12, 603; Guertin, L., 4,255; Guilbeault, Madeleine, 1,925, 100; Guilbert, J., 2,625; Guilbert, R., 4,365, 525; Guillemette, A., 2,250; Guillemette, R., 2,462.40; Guillermin, Denyse, 2,025; Guindon, S., 3,925; Guité, Juliette, 2,466.62; Guyot, R., 5,845, 487.08;

Hallé, A., 5,400, 85; Hallé, D., 6,060, 200; Hallé, F., 3,400, 377; Halley, O., 3,220; Hamel, B., 3,550, 418.91; Hamel, G.-E., 2,670; Hamel, J.-A., 5,025; Hamel, J.-L., 3,550, 1,003.74; Hamel, R., 4,804.80, 512; Hamelin, J., 3,814.80, 586; Hamelin, J.-M., 3,152.40, 7.50; Hamon, F., 3,403.68; Hanna, R., 3,105, 252; Hardy, E.-D., 2,600; Harrison, A., 3,055; Hasty, J.-P., 3,055, 156; Hébert, André, 3,996, 655; Hébert, Armand, 2,300; Hébert, C.-D., 2,000; Hébert, Jean, 3,550; Hébert, Abbé J., 2,378.16; Hébert, Jules, 3,900, 304; Hébert, Julien, 4,262.40; Hébert, Léonce, 3,814.80, 320; Hébert, Léopold, 2,300; Hébert, R., 3,925, 320; Hébert, Thérèse, 2,308.30; Hénault, G., 2,770; Héral, G., 2,300, 174.80; Héroux, J., 4,365, 640; Héroux, Réal, 3,400, 298.32; Héroux, René, 3,055; Hétu, M., 4,455.12, 848; Honeyman, G.-M., 3,855.12, 5; Houde, J., 3,814.80, 15; Hould, G., 4,065, 288; Houle, Jean-Marc, 1,983.24, 64; Houle, Jean-Marie, 2,462.40, 210; Houyon, A., 3,462.36, 848; Hubert, L., 4,300; Hudon, L., 4,135, 320; Hudon, Pierrette, 2,087.49; Huot, A., 4,015.20, 320; Huot, Maurice, (Rouyn), 3,958, 320; Huot, Maurice, (St-Jérôme), 2,259.30, 10; Hupé, C., 2,482.06; Huppé, R., 3,814.80, 317.91; Isabelle, A., 3,055, 254.58; Isabelle, J.-G., 4,938.24, 282; Isabelle, P., 4,365, 320; Isabelle, R., 3,765, 320; Jacob, J.-P., 3,550, 310.83; Jacob, M., 4,255, 359.58; Jacques, G., 4,860, 491; Jacques, J.-A., 4,474.80, 615.50; Jacques, S., 2,500; Janelle, J.-R., 5,025; Jarry, A., 3,842; Jarry, R., 2,800; Jauron, C., 3,325, 5; Jean, B., 3,765, 200; Jean, C., 2,524.80; Jeneault, Jeannine, 3,287.40, 848; Jennison, R.-F., 3,358.17; Jérôme, Janine, 2,225; Jetté, R., 3,105, 728; Jobin, P.-E., 4,250; Jolicœur, G., 3,127.44, 295.50; Jolicœur, L., 4,144.80; Jolivet, M., 5,025, 960; Julien, H.-P., 2,200; Juneau, C., 2,875, 237; Juneau, G.-E., 5,950, 79; Juneau, M., 2,870;

Labbé, C.-E., 3,100, 150; Laberge, J.-R., 4,000, 320; Laberge, R., 5,475, 250; Labissonnière, L.-C., 3,100, 273.32; Labonté, P.-E., 2,890; Labranche, P.-E., 3,400, 960; Labrie, G., 3,765; Labrie, Jacqueline, 2,950, 305.50; Lacerte, M., 3,270, 272.50; Lacharité, R., 3,550, 335; Lacoste, R., 3,075, 640; Lacroix, J., 2,600, 240; Lacroix, J.-G., 2,525, 90; Laferrière, A., 2,200; Laferrière, L., 2,300; Laferrière, P., 3,765, 896; Laffamme, D., 6,500, 600; Laffamme, Elodie, 2,366.54; Laffamme, Hermance, 3,550, 320; Laffamme, P.-G., 4,255; Lafleche, P.-E., 3,550, 15; Lafleur, Jacques, 2,400, 414; Lafleur, Julien, 3,400, 900; Lafleur, M., 3,380, 404; Lafleur, R., 5,400; Lafond, J.-E., 3,550, 10; Lafontaine, D., 3,400, 603.32; Lafontaine, J.-M., 3,765, 208; Lafontaine, P.-E., 4,354.80, 320; Laforce, P., 2,500, 216; Laforest, C., 3,055, 15; Laforest, L., 6,060, 197; Lafrance, H., 2,650, 296.59, 618.16; Lafrenière, C., 3,270, 247; Lafrenière, R., 3,814.80; Lagacé, J.-N., 2,150; Lagacé, J.-P., 3,220, 429; Lahaye, R., 2,200; Lainé, A., 2,300; Lainé, P.-A., 2,516.63; Lajeunesse, J.-M., 4,895.04, 600; Lajoie, H., 4,255; Lajoie, P., 3,550, 640; Lajoie, R., 3,550; Laliberté, A., 2,500, 600; Laliberté, Cécile, 2,550; Laliberté, R., 4,365, 480; Lalonde, E., 6,034.80; Lalonde, Fernande, 2,462.40; Lamarche, Marielle, 2,083.22; Lamarre, G., 3,325; Lamarre, R., 4,294.80, 260; Lambert, Berthe, 2,366.54; Lambert, J.-L.-P., 5,800, 400; Lambert, J.-M., 3,495, 400; Lamontagne, A., 2,400, 15; Lamontagne, M., 5,005.20, 640; Lamontagne, R., 3,200; Lamothe, E., 2,200; Lamothe, Jacques, 4,255; Lamothe, Joseph, 5,025, 418.74; Lamothe, J.-A., 3,814.80, 860.91; Lamothe, O., 4,255, 674.58; Lamothe, P.-E., 4,804.80, 1,105.40; Lamoureux, C., 3,300, 885; Lamoureux, J.-G., 3,325, 277.08; Lamoureux, Marie-P., 3,433.17, 490; Lampron, J.-C., 3,200; Lamy, F., 4,474.80, 320; Landry, A., 5,025, 640; Landry, C.-A., 3,287.40; Landry, F., 3,650, 320; Landry, J.-A., 6,500; Landry, M., 6,060, 200; Landry,

W.-E., 3,550, 619.83; Landry, Y., 3,960; Laneville, Y., 2,950; Langevin, L., 3,462.36; Langis, O., 4,795, 335; Langlais, L., 2,300; Langlois, L.-P., 3,175, 258.33; Langlois, O., 2,300; Lanneville, A., 2,200; Lanouette, J., 4,234.80, 224; Lanouette, Y., 4,255, 1,216.29; Lanthier, R., 4,050, 1,253; Laperrière, G.-C., 2,890; Laperrière, J.-J., 4,234.80, 1,057.36; Laperrière, M., 3,814.80, 1,184; Lapiere, A., 3,908.24, 205; Laplante, E., 4,208.24; Lapointe, Abbé C.-H., 2,488.32; Lapointe, Jacques, 3,055, 15; Lapointe, Jean, 3,765, 586; Lapointe, R., 5,025, 320; Laporte, R., 2,200, 411.05; Laramée, Abbé P., 2,366.64, 399.60; Larivée, A., 3,450, 33; Laroche, E.-J., 3,814.80, 260; Laroche, F., 3,865, 322.08; Laroche, R., 2,975, 520.82; Larose, Gaston, 2,300; Larose, Germain, 2,206.20, 316; Larose, P.-R., 2,978.30; Larose, R., 4,453; Larouche, W., 3,765; Laurin, G., 3,150; Laurin, M., 2,300; Lauzon, R., 3,708.22, 180; Lauzon, W., 2,600; Lavergne, A., 2,300; Lavergne, R., 4,158; Lavigne, C., 2,962.32, 7.50; Lavigne, R., 4,523.63; Lavoie, G.-H., 2,150, 240; Lavoie, J.-P., 3,814.80, 1,116.86; Lavoie, M., 3,550, 15; Lavoie, N., 2,183.30, 225; Lavoie, R., 2,500; Lebeau, A., 3,400, 320; Lebel, F., 2,500, 102; Lebel, Joseph, 2,550; Lebel, Julien, 4,255, 640; Leblanc, F., 4,255; Leblanc, G., 2,912.40, 353.11; Leblanc, G.-A., 4,804.80, 15; Leblanc, J.-M., 4,015.20; Leblanc, J.-Y., 3,400, 78; Leblanc, M., 4,147.20, 650; Leblanc, Rollande, 2,008.25; Leblond, R., 2,562.36, 15; Lebrun, G., 2,462.40; Lebrun, R., 3,127.44; Leclair, R., 4,365, 468; Leclaire, O., 3,814.80; Leclerc, A., 5,335; Leclerc, C., 3,550, 744; Leclerc, E., 3,435, 286.25; Leclerc, F., 3,055; Leclerc, R., 3,025, 505.82; Leclerc, Y., 3,987.48, 780, 546.80; Lecouedic, J.-A., 3,550, 320; Leduc, A., 3,150; Leduc, E., 3,270, 7.50; Leduc, P., 4,455.12, 623; Leduc, R.-P., 4,060; Lefebvre, Anne-M., 2,000; Lefebvre, J.-B., 3,025; Lefebvre, J.-P., 4,345.20; Lefebvre, R., 5,025, 360; Lefort, B., 5,800; Lefort, G., 3,905.04, 10; Légaré, E., 2,800, 450; Légaré, R., 3,958, 366; Legault, E., 3,287.40, 822; Legault, Monique, 2,083.22; Legendre, C., 2,712.36; Legroulx, L., 4,310; Lemay, Mme B., 3,550, 304; Lemay, D., 2,021.82, 15; Lemay, Mme E., 2,425; Lemay, Gabrielle, 2,683.22; Lemay, J., 3,375, 5; Lemay, U., 3,083.30; Lemelin, R., 4,208; Lemieux, L., 4,315, 327; Lemieux, O., 2,200; Lemieux, Paul-Émile, (Mont-Laurier), 3,400; Lemieux, Paul-Émile, (Montréal), 2,234.44, 100; Lemire, D., 3,814.80, 399; Lemire, F.-M., 3,400, 539.32; Lemire, J., 2,566.63; Lemoine, Abbé A., 2,378.16; Léonard, C., 2,940; Léonard, L., 2,300, 450.40; Léonard, R., 2,200; Lepage, A., 2,300; Lepage, J.-G., 2,945; Lepage, W., 2,400; Lépine, E., 2,300; Lépine, W., 2,300; Leroux, J., 3,814.80, 21; Lesage, L., 4,804.80, 400.40; Lesage, L.-O., 5,005; Lescouarnet, J.-L., 3,287.40, 266.66; Lessard, C., 3,380, 417.50; Lessard, René, 3,055, 190; Lessard, Roméo, 4,340, 386.66; Lestage, A., 3,152.40, 167.50; Letarte, Rita, 2,266.60; Letendre, P., 2,200; LeTestut, G., 4,895.04, 288; Levac, H., 1,000, (c) 936.68; Levac, J.-G., 2,890, 15; Levasseur, M., 4,255, 1,280; Levasseur, P., 2,300, 346.15; Levasseur, P.-E., 3,400, 944.99; Lévesque, G., 3,025, 208; Lévesque, P.-E., 6,500, 400; Lévesque, R., 2,175; Lévesque, S., 2,650; L'Hérault, M., 3,550, 239; L'Heureux, J., 3,400, 695.32; L'Heureux, L., 3,814.80, 320; Limoges, H., 5,005.20, 528.55; Limoges, J.-P., 3,814.80; Locas, J.-G., 3,814.80, 608; Lockwell, E., 6,060, 225; Loignon, Huguette, 2,025; Loignon, J.-A., 4,575; Loiselle, G., 2,975, 15; Loiselle, P., 3,300, 272; Loranger, Charlotte, 2,166.62; Loranger, G., 3,600; Loranger, M., 3,814.80, 160; Loranger, Thérèse, 2,025; Lottinville, A., 2,745; Lupien, Carmen, 2,083.22, 60; Lusignan, G., 3,925, 620; Lussier, G., 2,750, 260; Lyonnais, R., 2,333.24;

MacFarlane, E., 4,000; Mailloux, A., 4,255; Mailloux, E., 2,800, 235.02; Mainville, L., 4,474.80; Malboeuf, J.-P., 4,365, 304; Maltais, L.-P., 5,460, 517; Maltais, M., 3,055, 110; Marc-Aurèle, J.-P., 4,255, 1,591.62; Marceau, H., 2,400; Marchand, G., 3,550; Marchand, J.-L., 6,060, 72; Marchand, M., 4,114.80, 284; Marchand, R., 3,175, 15; Marcheterre, G., 2,787.48, 15; Marcil, J., 3,814.80, 320; Marcille, D.-N., 5,025, 640; Marcille, Y., 3,075, 15; Marcotte, Yvette, 3,550, 288; Marion, G., 3,666.60, 45; Marion, M., 3,855.12, 20; Marois, R., 4,545.12, 335; Marquis, F., 2,600; Marsan, J.-G., 3,595, 240; Marshall, D.-H., 3,765; Martel, E., 4,365, 320; Martel, J., 2,800; Martineau, C.-B., 5,500, 500; Masse, P., 3,814.80, 1,149.90; Masse, R., 3,300, 15; Massicotte, C., 2,650; Massicotte, J.-L., 2,600, 240; Massicotte, P.-F., 1,866.62, 320; Matte, R., 3,000; Mayano, F.-L., 5,900, 249.99, 716.55; Mayo, J.-E., 3,325; McCaughy, A., 4,345.20; McGrath, J.-R., 5,460, 225; McKinnon, G., 2,500; McNabb, P., 4,255, 320; McSweeney, C., 2,500; Meilleur, J.-P., 5,025, 575; Melançon, G.-M., 4,345, 191; Ménard, C.-H., 3,814.80, 520; Ménard, G., 3,765, 200; Ménard, L., 4,695, 210; Ménard, P., 3,383.30; Ménard, U., 4,255, 954.64; Ménard, V., 3,435, 286.25; Mercier, C., 4,345.20, 335; Mercier, J.-A., 2,400, 360; Mercure, F., 3,105, 275; Mériteau, R., 5,295, 8; Messier, B., 3,688; Messier, L., 3,550, 560; Meunier, L., 3,022; Michaud, J.-P., 3,400, 15; Michaud, N., 4,804.80, 617; Migneault, A., 3,300, 303; Milette, E., 2,300; Milette, J., 3,985, 332.08; Milette, J.-M., 3,903; Milette, L., 2,015.55; Milette, P.-A., 6,000, (c) 891.99; Milot, H., 2,400; Mimeault, M., 4,365, 320; Minville, A., 4,895.04, 335; Mireault, E., 2,390; Miron, R., 3,814.80, 272; Miron, Y., 3,814.80, 303; Mitchelson, A., 2,150; Miville, J.-A., 4,365, 363.75; Miville, R., 3,287.40, 15; Moisan, N., 3,175; Monarque, L., 4,605, 834.66; Moncion, H., 3,765, 5; Mondor, I., 3,814.80; Monette, P.-E., 4,795, 276; Mongeau, A., 3,905.04, 496; Mongeon, G., 2,300; Mongrain, C., 3,908, 7.50; Montambault, M., 2,524.80; Montreuil, J., 3,400; Moore, G., 6,500, 800; Moore, R., 3,300, 520; Morency,

R., 4,125.12, 640; Morgentaler, R., 4,474.80, 928; Morin, E., 2,870; Morin, J., 5,950, 470, 861.90; Morin, R., 2,400; Morin, Y., 3,105, 15; Morin, Y.-R., 3,400; Morisset, L.-H., 4,325.04, 121.50; Morissette, J.-P., 4,330, 335; Morissette, R., 3,925, 342.08; Morneau, André, 3,400, 520; Morneau, Armel, 3,300, 970;

Nadeau, A., 2,150; Nadeau, A.-A., 3,325, 260; Nadeau, C., 4,000, 160; Nadeau, R., 4,455.12, 15; Nantel, R., 4,795, 631; Nepveu, Jeanne, 2,266.60, 1,012; Nepveu, R., 2,950; Nobert, Isabelle, 3,550; Noël, D., 3,152.40, 207; Noël, G., 2,300; Noreau, P.-E., 4,895.04, 586; Normand, P.-H., 3,814.80, 5; Normand, R., 4,354.80, 640; Normandeau, P.-A., 5,025; Normandin, M., 3,765, 694.62; Nottet, W., 3,550, 544; Noulard, R., 2,100, 288; Numainville, L.-B., 4,050, 847; Oligny, M.-D., 3,270, 15; Olson, H., 4,474.80; Ouellet, A., 3,100; Ouellet, Marcel, 3,765; Ouellet, Montcalm, 1,912.50, 200; Ouellet, R., 4,474.80; Ouellet, R.-L., 3,760; Ouellet, T., 2,524.80, 15; Ouellette, Mme D., 5,800, 500; Ouimet, J., 4,804.80, 960;

Pagé, Georges, 3,287.40, 640; Pagé, Gérard, 2,895, 260; Pagé, H., 2,300; Panneton, A., 2,400; Paquet, A., 2,787.48, 260; Paquet, J.-R., 3,025, 245.82; Paquet, L., 2,200; Paquette, André, 3,905.04, 1,162; Paquette, Annette, 3,300, 608; Paquette, L., 2,063.51; Paquette, Paul, 4,234.80, 7.50; Paquette, Philippe, 2,730, 363; Paquette, R., 3,550, 1,234; Paquin, Claire, 3,100, 338; Paquin, J.-A., 5,400, 369; Paquin, Robert, 5,460, 455; Paquin, Roland, 3,400, 320; Paradis, G., 2,100, 114; Paradis, L., 3,055, 15; Parent, Georges, 3,814.80, 15; Parent, Gérard, 3,814.80, 480; Parent, G., 3,220, 715; Parent, J.-R., 2,400; Parent, L., 3,760, 960; Parent, Marie-A., 3,462.36; Parent, V., 2,500, 402; Paris, A., 3,450, 264; Paris, C., 2,562.36, 10; Paris, P.-E., 3,075, 640; Patry, L., 3,750, 400; Paulest, M., 2,400, 480; Pauzé, A.-E., 4,804.80, 960; Payment, P.-L., 3,814.80, 293; Pednault, D., 4,474.80; Pelchat, L., 3,220, 300; Pellerin, J.-M., 2,662.44; Pellerin, O., 3,400; Pelletier, A., 2,862.48; Pelletier, B., 3,055; Pelletier, G., 3,200, 287; Pelletier, J., 3,915; Pelletier, J.-Y., 2,462.40; Pelletier, L., 4,255; Pelletier, Maurice, (Joliette), 4,365, 303; Pelletier, Maurice, (Montréal), 4,345.20; Pelletier, Raymond, 2,890, 247; Pelletier, Robert, (Québec), 2,800, 360; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), 2,800, 175; Pelletier, Rosaire, 2,400; Pépin, J., 3,795.12; Pépin, Thérèse, 2,750, 260; Perras, Juliette-P., 3,550, 304; Perrault, C., 2,940; Perrault, G., 5,400, 900; Perron, A., 5,479.08; Perron, Denis, (Granby), 3,325, 10; Perron, Denis, (Joliette), 3,550, 288; Perron, J.-A., 3,650, 304.16; Perron, P., 2,200; Perron, R., 2,600, 452; Pesant, A., 2,890, 15; Petit, Réjeanne, 2,166.62, 175; Petitclerc, V., 4,795, 320; Phaneuf, J.-E., 2,600, 177; Philion, L., 2,500, 228; Picard, J., 3,025, 181; Picard, J.-P., 2,800, 240; Piché, P.-A., 3,375, 960; Pichette, N., 2,862.36; Piette, O., 4,720.56; Pilon, A., 2,712.36, 429; Pinel, A., 3,127.44, 15; Pitre, D., 3,055, 10; Plamondon, J.-A., 4,345, 640; Plamondon, L., 3,325, 15; Plante, A., 4,018; Plante, F., 3,905.04, 15; Plante, Odina, 2,975; Plouffe, R., 3,055, 5; Plouffe, W., 5,950, 450; Plourde, P., 2,200, 252; Poiré, C.-H., 5,025, 570; Poirier, A., 4,504.80; Poirier, E., 5,025, 928; Poirier, G.-R., 4,785, 325; Poirier, H., 2,945, 15; Poirier, J., 3,650, 640; Poissant, C., 3,550, 370; Poisson, J., 3,550, 15; Poisson, J.-R., 3,435; Poisson, L.-L., 4,844.74, 40; Poitras, A., 3,330; Poitras, Y., 3,055, 254.58; Portelance, J.-E.-R., 3,152.40; Pothier, A., 3,550, 295.83; Potvin, C.-G., 4,068, 640; Poulin, G., 3,220, 642; Poulin, L., 5,460, 78; Poulin, P.-A., 3,127.44; Pouliot, J.-A., 3,765, 260; Pouliot, V., 5,400; Pratte, M., 3,948, 15; Prescott, M.-R., 3,937.40, 640; Préseault, F., 3,366.62, 175; Preston, J.-W., 5,400, 857; Prézeau, Lyse, 2,216.65; Pronovost, R., 2,462.40, 15; Proteau, J., 2,890, 15; Proulx, André, 2,650, 515.69, 1,924.63; Proulx, Armand, 3,400, 15; Proulx, F., 3,814.80, 15; Proulx, G., 2,812.44, 15; Proulx, J.-G., 3,000, (c) 2,247.82; Proulx, J.-M., 5,800, 300; Proulx, Léopold, 4,455.12, 40; Proulx, Lionel, 4,474.80, 320; Proulx, M.-G., 1,271.60, 1,255; Proulx, R., 3,960, 640; Provencher, A., 3,814.80; Provencher, E., 2,900, 249.96; Provost, J.-G., 2,150; Provost, O., 3,000; Provost, Thérèse, 3,200, 416; Prud'homme, O., 2,660; Prunier, N., 5,025, 19; Puvilland, E., 4,695; Quenneville, U., 4,255, 1,029; Quessy, M., 4,137.36, 653.32;

Racette, J.-M., 2,525, 80; Racette, M., 2,250; Racette, Y., 2,700, 225; Racine, A., 2,620, 294; Rainville, F., 4,474.80; Rainville, P., 3,595, 319; Rainville, R., 3,300, 288; Rajotte, J., 4,474.80; Raymond, Nichole, 2,025; Raymond, R., 4,255, 15; Renaud, A., 4,015.20, 586; Renaud, G., 3,814.80; Renaud, J., 3,055, 160; Rhands, C.-E., 3,850, 552; Rheault, Y., 3,595, 160; Rhéaume, F., 4,474.80, 320; Rhéaume, F.-H., 3,544.80; Rhéaume, M., 3,220; Ricard, A., 2,500; Ricard, G., 4,804.80, 618; Ricard, J.-G., 2,800, 460; Ricard, R., 6,060, 600; Richard, A., 3,300, 520; Rivard, P., 4,938, 320; Riverin, R., 4,860; Roberge, N., 3,760, 129; Roberge, R., 3,055; Robert, G., 3,325; Robert, L.-C., 2,962.44, 80; Robichaud, Adolphe, 3,287.40; Robichaud, Augustin, 5,950, 400; Robichaud, P.-E., 4,015.20, 607; Robitaille, A., 2,150, 246.40; Robitaille, E., 2,300; Robitaille, S., 6,060; Rochette, M., 4,474.80, 320; Rochon, G., 2,525; Rochon, R., 3,814.80, 640; Rodrigue, L., 5,025, 542; Rose, Rita, 2,483.30, 25; Ross, G., 2,550; Ross, H.-G., 4,345.20; Rouleau, G., 4,255, 780; Rousseau, F., 3,300, 15; Rousseau, P.-E., 3,550; Routhier, G., 3,550, 144; Roy, A., 3,890; Roy, J.-P., (Rimouski), 2,704.80; Roy, J.-P., (Thetford Mines), 2,000; Roy, Léopold, 2,250; Roy, Lucien, 2,000; Roy, Marcel, 2,437.50, 640; Roy, Michel, 3,055; Roy, O., 2,100; Roy, Abbé P., 2,366.64; Roy, R., 2,950, 15; Roy, S., 3,814.80, 15; Roy, U., 3,550; Ruest, R., 2,275;

Sabouret, G., 3,570, 200; St-Amant, A., 4,860; St-Arnaud, F., 3,986.62; St-Arneault, L., 6,060, 505; St-Cerny, C., 3,765, 576; St-Charles, A., 4,474.80, 520; St-Denis, R., 3,077.40, 1,040; St-Jean, A., 4,255; St-Jean, J.-H., 3,270, 525; St-Laurent, M., 2,900, 225; Ste-Marie, A., 3,550, 295.83; St-Maurice, J.-A.-R., 4,804.80; St-Onge, M., 2,300; St-Onge, S., 3,075, 640; St-Pierre, A., 2,787.48, 15; St-Pierre, E., 4,050, 320; St-Pierre, G., 2,587.32, 120; St-Pierre, Raoul, 4,345.20, 768; St-Pierre, Roland, 3,435, 1,238.25; Samson, H.-P., 3,270, 422.50; Samson, J.-C., 2,200; Sansregret, J.-P., 3,220, 268.33; Santerre, J.-P., 3,760; Saucier, M., 2,800, 216; Saumure, E., 3,814.80, 240; Sauriol, A., 3,595; Sauriol, Françoise-L., 2,366.54; Sauvageau, L.-P., 4,234.80, 665.91; Sauvageau, M., 2,712.36, 260; Sauvé, Cécile, 1,983.24, 96; Sauvé, Lucille, 2,266.60, 96; Sauvé, P.-E., 3,650, 360; Savard, E., 4,345.20; Savaria, G., 2,890; Savoie, M.-M., 1,866.63, 780; Seers, F., 4,474.80, 520; Séguin, Ernestine, 2,366.54; Séguin, H., 6,000, 57, 809.50; Séguin, R.-R., 3,544.80, 676; Sénécal, G., 4,795, 617; S nez, A., 2,200; Servais, L.-P., 4,474.80; Simard, A., 2,887.32; Simard, G., 2,500; Simard, J.-E., 4,050; Simard, L.-M., 2,462.40, 180; Simonneau, P., 2,300; Simonneau, P.-A., 2,595.80; Sirois, P., 3,550, 15; Slater, P.-H., 3,280; Sokolyk, V., 5,800, 400; Sormany, R., 4,795; Soucy, M., 4,365, 320; Soucy, R., 2,600, 120; Steben, G., 3,814.80, 317.91; Sullivan, E., 5,005.20, 520;

Talbot, H., 3,814.80, 303; Talbot, J.-B., 3,814.80; Talbot, M., 2,300; Tanguay, B., 3,400; Tanguay, G., 5,845, (c) 834.13; Tanguay, J.-L., 3,077.40, 15; Tardif, L., 5,134.80; Tessier, F.-G., 4,804.80, 655; Tessier, R., 3,325, 130; Tétrault, E., 3,270, 272.50; Tétrault, L., 3,814.80, 332.91; Théberge, P., 5,005.20; Théoret, L., 2,200; Thériault, G., 2,945, 15; Thériault, J.-F., 6,660, (c) 532.39; Therrien, G., 3,380, 5; Thibault, A., 2,500, 240; Thibault, B., 2,300; Thibault, J., 3,550, 288; Thibault, L., 4,785.12; Thibault, O., 4,804.80, 1,269; Thibault, R., 4,345, 377.08; Thibodeau, R., 4,365; Thiffault, J.-G., 2,890, 207.50; Thomas, G., 2,700; Thomassin, J., 3,544.80, 15; Thuot, A., 8,000, (c) 2,144.03; Thuot, E.-R., 4,804.80, 555; Timmons, G., 3,550, 608; Touchette, W., 4,015.20, 712; Tourigny, A., 2,550; Tourigny, Josette, 2,225, 100; Towner, A., 2,650; Trahan, R., 3,550; Tremblay, A., 2,810; Tremblay, B., 3,814.80; Tremblay, C., 3,400, 581; Tremblay, C.-E., 2,300; Tremblay, D., 2,650; Tremblay, Florent, 2,000; Tremblay, Francois, 2,200; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), 3,055; Tremblay, Gérard, (Section Est, Montréal), 4,474.80, 546; Tremblay, Gérard, (Section Nord, Montréal), 2,500; Tremblay, J.-A., 5,134.80, 656; Tremblay, J.-P., 2,400; Tremblay, Noëlla, 2,225, 162; Tremblay, Raymond, 2,800, 347.50; Tremblay, Roch, 4,806.56, 45; Tremblay, Roger, 3,550, 295.33; Trempe, F., 3,400, 528; Trépanier, G., 3,105; Trépanier, J.-G., 3,724.80, 260; Trépanier, V., 3,150, 15; Trépanier, Yvette, 2,050; Trotier, P., 3,550, 287; Trottier, G., 2,462.40, 340; Trottier, L., 4,255, 15; Trottier, P., 2,100; Trottier, R., 2,890, 240.83; Trottier, V., 2,890, 161; Trudeau, J.-C., 3,055, 925; Trudeau, L., 3,625, 30; Trudeau, V., 4,345.20, 1,320; Trudel, A., 2,500; Trudel, C.-E., 3,270; Trudelle, A., 4,785.12, 315; Turcotte, B., 2,300; Turcotte, I., 2,200, 181.50; Turcotte, J.-M., 3,270, 560; Turcotte, L.-A., 3,760, 507.50; Turgeon, G., 2,800; Turmel, L., 2,400;

Vachon, W., 4,804.80, 640; Vaillancourt, M., 2,762.40, 15; Vallée, P.-A., 4,455.12; Vallières, J.-J., 2,766.52; Vanasse, B., 3,544.80, 15; Vanasse, R., 2,600; Vandenberghe, J., 2,750; V giard, Marguerite, 3,287.40; Veillette, W., 2,550; Veilleux, R., 3,814.80, 320; Venne, C., 3,300, 640; Verdon, G., 3,166.60; Vermette, H., 2,400; Verreault, M., 2,890; Verville, F., 3,550, 763.74; Vezeau, I., 3,402, 295.83; Vézina, Alexandrine, 2,824.80, 250; Vézina, J.-P., 4,255, 320; Vézina, P., 2,125; Vézina, R., 2,000, 200; Viau, Agathe, 2,025; Viau, L., 2,500, 18; Viel, A.-T., 4,255, 320; Vigeant, D., 3,075; Vignola, Azilda, 2,225; Vignola, R., 2,800, 546; Villemure, A., 5,460; Villeneuve, J., 3,055; Villeneuve, J.-P., 3,700, 272; Vincent, A., 3,400, 300; Vincent, E., 4,255, 335; Vincent, J.-E., 2,400, 468; Vincent, J.-R., 4,474.80, 15; Vincent, R., 4,255; Vinet, F., 5,460, 25; Voisard, H., 4,804.80; Voisard, J.-E., 3,814.80; Voyer, J.-A., 3,850, 272; Werry, W.-W., 5,845, 1,005; Westman, R., 3,595, 320; Willett, H.-W., 3,814.80, 320; Wooley, E., 3,760; Yale, W., 4,785.12, 267.

Autres traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Other salaries, additional remuneration and special courses: 575,518.64; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 20,684.92.

Subventions — Grants (\$261,850.00): Assoc. des élèves: Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec, 300, Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec, 300, Institut de Technologie de Montréal, 600, Institut des Textiles de la Prov. de Québec, 300. Assoc. des étudiants: Institut de Papeterie de la Prov. de Québec, 300, Institut de Technologie de Hull, 400, Institut de Technologie de Québec, 600, Institut de Technologie des Trois-Rivières, 600.  coles de métiers — Trade Schools: Diverses — Various, 12,850; Institut de Technologie — Institute of Technology, Shawinigan, 600; Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski, 220,000; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, 25,000.

Autres dépenses — Other Expenses (\$3,303,951.64): Adam, W.-H. Ltd., 4,482.93; Air Reduction Canada Ltd., 1,871.91; Alger Press Ltd., 1,608.44; Ameublement Carignan

Enr., 6,443.56; Ameublement Scolaire Ltée, 2,475.06; Arbour, A., 3,791.08; Arbour & Dupont Ltée, 6,636; Asselin, J.-A., 2,123.42; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., 4,135.57; Atelier de Matane Enr., 3,391.80; Ateliers Émile Couture Ltée, 2,618.51; Ateliers des Souds-Muets, 3,073.40; Atlas Steels Ltd., 6,108.92; Atomik Steel Products Inc., 5,615.61; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 6,825.54; Austin Toilet Service Inc., 2,466.49; Auto Electric Ltd., 1,540.95; Balfour, A. & Co. Canada Ltd., 1,550.75; Bearings & Ignition Service Co., 14,380.98; Bélanger, V., 3,546.45; Béliveau Mfg. Co., 14,592.82; Bell Telephone Co. of Canada, 17,573.18; Bellefeuille, H. Inc., 3,732.26; Bellemare, J.-A., 4,309.63; Benoît & Mathieu, 1,685.28; Bergeron, P.-E. Machineries Ltée, 20,720.87; Birmingham & Boulet Stencils & Carbons Co., 3,438.90; Bernier, E. & Cie Enr., 2,851.07; Bertram, J. & Sons Co. Ltd., 4,050.06; Bilodeau, L.-W., 1,627.84; Boucher, G. Enr., 4,556.65; Boucher, J.-W., 2,245; Bourassa, A., 2,192.30; Bourassa, N. Ltée, 5,942.41; Bourdon, J.-R. Ltée, 6,200; British American Oil Co. Ltd., 2,031.95; Brunelle, F., 2,505.59; Brunelle, H. Ltée, 6,255.01; Bulova, J. School of Watchmaking, 1,731.52; Bureau des examinateurs des électriciens — Board of Examiners of Electricians, 1,683.50; Canada Metal Co. Ltd., 4,008.03; Canada Sand Paper Ltd., 5,296.45; Canadian Belting & Equipment Ltd., 1,713.38; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 41,902.43; Canadian Fine Color Co. Ltd., 1,824.85; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., 13,782.03; Canadian General Electric Co. Ltd., 34,338.16; Canadian Industries Ltd., 2,454.94; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 7,133.09; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 40,872.10; Canadian Silk Mfg. Ltd., 1,533.76; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 34,008.99; Caron & Gagnon, 2,974.48; Carsen, W. & Co. Ltd., 7,695.84; Cartier Chemical Co. Ltd., 1,857.56; Casgrain & Charbonneau Ltée, 34,438.41; Central Quebec Steel Ltd., 1,887.90; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 3,858.93; Chamberland, J., 2,815.75; Champlain Oil Products Ltd., 1,660.53; Champoux, G., 1,727; Charbonneau, J.-A. & Cie, 21,153.38; Charbonnerie St-Laurent Ltée, 22,363.74; Chartier, E.-J., 3,698.40; Chartrand, P. Signs, 2,490; Chicoutimi Iron & Metal Co., 2,000.95; Chrysler Corp. of Canada, 3,905.52; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 4,155.41; Cie C.-A. Cayouette Ltée, 2,822.34; Cie Électrique du Saguenay, 4,099.18; Cie Industrielle du Saguenay, 2,305.70; Cie de Lavage de Vitres Excelsior Ltée, 1,600; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 6,832.74; Cie de Publ. de La Patrie Ltée, 5,355.85; Cie Quincaillerie Lorange, 2,240.82; Cinq-Mars & Paquette Ltée, 3,265.77; Clair, G.-E. & Fils Ltée, 3,745.04; Clément, J., 8,980; Clermont, J.-O. Ltée, 2,388.44; Cloutier, M., 14,930.50; Codère Ltée, 3,293.10; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 3,572; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 11,904.20; Coop. du Mont St-Antoine, 1,650; Corbeil & Frère, 2,448.57; Côté, Boivin & Cie Inc., 4,981.77; Côté, C. Enr., 11,629.83; Courtois, A. & Frère Enr., 4,165.57; Couture & Frère Enr., 6,126.60; Couture, L., 2,080.54; Crobel Ltd., 16,591.67;

D'Aoust, R. & Cie, 4,633.54; Davie Shipbuilding Ltd., 2,736.15; Davis, A. & Son Ltd., 3,621.03; Dawson, W.-V. Ltd., 3,888.22; Daystrom Ltd., 6,033.80; De Lamirande Inc., 23,958.94; Delisle Auto Accessoires Ltée, 19,651.87; Delisle, R. & Cie, 14,040.48; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 21,037.41; De Repentigny, J., 2,880; DesSerres, O. Ltée, 12,784.82; Desrosiers, A. Enr., 3,813.36; Distributeurs Éclairs Inc., 2,417.74; Do-All Eastern Canada Ltd., 8,767.79; Dominion Oil Service, 9,524; Doucet, E. Ltée, 1,968.63; Drolet, J.-A. Ltée, 3,486.83; Drummond, McCall & Co. Ltd., 51,222.62; Duchesneau-Trudeau Ltée, 2,397.92; Dufresne, M. Enr., 55,004.14; Duplessis, L. Ltée, 10,857.09; Dupont, A.-L. Ltée, 3,217.51; Dupuis, J. Enr., 2,103.17; Durand & Frères Enr., 3,099.97; Dustbane, D.-B. Quebec Ltd., 2,490.60; Economic Plywood Inc., 2,355.68; Egan, L. Ltd., 1,704.83; Electric Tamper & Equipment Co. of Canada Ltd., 4,015.02; English, R. School, 2,140.78; Equipment Tools & Steel Ltd., 8,843.99; Faribault, M. Enr., 3,835.15; Ferland, A., 4,148.04; Ferland, J.-E. Ltée, 2,638.49; Ferme St-Laurent Ltée, 3,848.68; Ferronnerie Grothé Ltée, 1,617.65; Ferronnerie Hardy, 1,882.35; Fisher Scientific Co. Ltd., 7,219.11; Fleck, A. Ltd., 6,418.75; Forano, 3,166.15; Forest, B., 1,520; Foster, A. & Sons Ltd., 2,209.73; Frères Sauvageau, 2,121; Gagné, W., 3,356.22; Gagnon, Gagnon & Vignault Enr., 2,043.32; Garceau, J.-H., 7,673.28; Gasse, Y., 3,565; Gatineau Power Co., 5,300.65; Gaudreau, A. Ltée, 9,036; Gauthier, B., 1,676.48; Gauvin, J. & Fils, 1,621.56; Gauvreau, Mme W., 4,104.25; General Motors Products of Canada Ltd., 12,743.95; General Publ. Co. Ltd., 4,434.64; General Woods & Veneers Ltd., 2,112.55; Glackmeyer Sales Regd., 5,007; Gohier, E. Ltée, 3,699.42; Gouin, P.-A. Ltée, 4,200.49; Grand'Mère, cité, 1,562.27; Granger Frères Ltée, 8,070.55; Gravel, L. & Fils Ltée, 17,810.07; Gravel, R., 1,941.86; Grenier Frères, 3,463.66; Grenier, R., 2,026.50; Guard-X Inc., 2,175.34; Guay, V. & Fils, 3,047.89; Guillevin, F.-X. & Fils Enr., 30,949.12; Harricana Petroleum Enr., 12,070.05; Héroux, G., 5,496.27; Hobby Shoppe Enr., 4,000.52; Hughes, F. & Associates Inc., 2,707.38; Hughes Owens Co. Ltd., 6,844.01; Hull, cité, 2,423.85; Hydro-Québec, 36,646.50;

Imperial Oil Ltd., 3,249.46; Importations Chaboud Enr., 2,345.09; Imprimerie du Bien Public, 1,510.83; Imprimerie De Lamirande, 7,640.80; Imprimerie & Librairie St-Hubert, 10,621.74; Imprimerie Richelieu Ltée, 3,249.68; Industrial Sanitary Products Ltd., 4,467.10; Industries Roy Ltée, 25,043.89; International Electric Co., 2,165.08; Iron Ore

Co. of Canada, 2,217.39; Joliette, cité, 1,648.76; Joron & Cie Inc., 5,086.96; Juneau & Frère, 1,819.55; Kepco Laboratories Inc., 2,235.94; Keuffel & Esser Co. of Canada Ltd., 44,649.54; Laffleur, R., 2,315.19; Lalonde Electric, 2,088.89; Lamothe, C.-E. Inc., 14,190; Landry, J.-E. Enr., 2,822.46; Langelier, J.-D., 9,714.40; Laperrière, P.-E. Inc., 4,951.20; Laporte, L., 7,066.76; La Prévoyance, Cie d'Asce, 41,651.43; Lareau, C., 2,817.80; Laurion & Frères, 2,478.83; Lauzon, J.-P. Ltée, 9,477.70; Laverdure, R. Ltée, 3,859.68; Lavergne, E.-D. Ltée, 2,507.76; Laviolette & Brosseau Inc., 6,819.68; Leclair, R., 1,716; Lectionic Research Laboratories, 1,628.29; Lefebvre, V. Enr., 9,095.99; Lemieux & Proulx Enr., 3,192.96; Letestut, G., 2,084.70; Létourneau, A.-G. Ltée, 2,479.49; Levesque, P.-E., 3,551.65; Librairie J.-A. Pony Ltée, 1,982.97; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 3,658.39; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., 2,492.53; Linde Air Products Co., 2,025.89; Lithographie du St-Laurent Ltée, 18,237.44; Little T.-B. Papers Ltd., 1,536.56; Ludlow Typograph Co., 15,051.05; M.G. Machinery Enr., 3,465.34; MacFarlane-Payne & Co. Ltd., 14,127.04; Maguire Electric Ltée, 2,891.50; Mallet, S. Inc., 1,688.74; Malo, B., 5,775; Manton Bros. Ltd., 4,724.24; Marquis, Ls-Canac Ltée, 8,900.81; Martel, P.-J., 27,500.50; Martineau, N. & Fils, 8,097.38; Martineau, R., 10,982.85; Master Electrical Appliances Co., 28,695.32; Master Mechanics Chemicals Co. Canada Ltd., 2,330.70; Master Refrigeration Supplies Ltd., 7,981.27; Matane, ville (town), 4,200; Matériel d'Imprimerie Ltée, 22,539.59; Matteau Radio Électrique Ltée, 28,684.08; Maxwell, E.-J. Ltd., 2,855.05; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 4,468.86; McGraw-Hill Book Co. Ltd., 3,264.09; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 10,648.74; Ménard & Frère Inc., 11,831.30; Messier, A. Ltée, 2,115.77; Metropole Electric Inc., 18,148.68; Michel, J. Ltée, 2,068.38; Millen, J. Ltd., 9,721.67; Ministère des Travaux Publics — Public Works Dept., Ottawa, 4,448.39; Minneapolis-Honeywell Regulator Co. Ltd., 5,036.01; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 3,221.22; Modern Distribution, 2,051.89; Montréal, cité, 6,230.07; Montreal Optical Shop, 2,689.79; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 25,203.88; Moreau, J.-U., 5,087.15; Morency, L., 1,933.99; Morin & Frères Inc., 5,617.58; Morin, J.-E.-F. Ltée, 2,150.90;

Nelson Plywood & Doors Supplies, 5,708.83; Noël, L.-O. Inc., 4,153.83; Nolin, F. Ltée, 1,808; Northern Electric Co. Ltd., 45,100.40; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 126,782.76; Otis Elevator Ltd., 2,147; Papeterie Nationale, 2,611.76; Payette Radio Ltée, 34,527.62; Périodica Inc., 3,371.90; *Petite caisse* — *Petty cash*: Écoles de métiers — Trade Schools: Montréal: Administration, 2,434.48, École des Métiers Commerciaux (School), 2,236.10; Instituts de technologie — Institutes of Technology: Hull, 1,928.50, Montréal, 1,642.92, Sherbrooke, 1,903.09; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 3,544.32. Pétroles Inc., 3,460.15; Philco Corp. of Canada Ltd., 4,829.02; Photo-Service Ltée, 6,195.60; Pilon, A. Ltée, 33,188.15; Pilon Ltée, 2,492.01; Pineault & Fils Ltée, 2,822.76; Poitras, J. & Cie Ltée, 3,085.01; Poliquin, F. Ltée, 2,958.03; Poulin, G. Inc., 3,991.04; Préfontaine, T. & Cie Ltée, 5,903.96; Printing Equipment of Canada, 5,389.88; Produits Métalliques Saro Inc., 11,785.55; Projean Meters Regd., 3,145.31; Provençal, J. Enr., 5,711.47; Provincial Gas & Welding Supplies, 1,942; Quality Plumbing & Heating Regd., 2,244.46; Québec, cité, 8,158.58; Québec Électronique Enr., 2,661.58; Quebec Power Co., 15,885.40; Québec Téléphone, 1,757.88; Quemont Photo Enr., 1,718.94; Quincaillerie Beaulne Ltée, 3,254.19; Quincaillerie P.-E. Paquette, 4,702.80; Quincaillerie Raymond Ltée, 4,941.48; Ranger, B., 2,479.95; R.C.A. Victor Co. Ltd., 3,688.08; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), 4,193.36; Renouf Publ. Co. Ltd., 2,961.30; Revue "Technique", 60,797.70; Richard Frères & Cie, 2,159.89; Richards-Wilcox Canadian Co. Ltd., 1,873.14; Richer, S., 7,173.29; Rodrigue, L.-P., 3,098.28; Rogers Montreal Ltd., 3,455.84; Rolland, J.-B. & Fils, 13,388.15; Rothon, A.-F. Regd., 162,111.24; Rouillard, M., 2,458.40; Rousseau, M. & Cie Ltée, 7,532.39; Roy Marchand Ltée, 33,649.37; Roy Type-writer Service Regd., 1,926.38; Rudel Machinery Co. Ltd., 2,527.91; Russel-Hipwell Engines Ltd., 2,671.77; Russel, H. & Sons Ltd., 13,363.93;

Saguenay Oxygène Ltée, 5,898.58; St-Hyacinthe, cité, 2,544.14; St-Onge, A., 3,569.51; St-Pierre, J.-A. Ltée, 3,488.62; Samson, R., 2,367.23; Sauvé, Père C., 3,414.23; Sears Ltd., 3,709.44; Shawinigan Water & Power Co., 43,604.87; Sherbrooke, cité, 4,398.44; Simard, G., 3,095.65; Simard, L. Ltée, 9,611.31; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 4,569.11; Sinclair & Valentine Co. Ltd., 1,541.97; Société d'Administration & de Fiducie, 8,947; Solpa Ltd., 2,740; Southern Canada Power Co. Ltd., 9,793.92; Spécialités Beauchamp Enr., 1,956; Standard Electric Time Co. of Canada Ltd., 12,346.60; Stanley Motor Equipment Ltd., 1,816.81; Stewart, G.-M. Ltd., 2,629.60; Tero Enr., 4,370.45; Tétu, R., 2,088.30; Thérien Frères Ltée, 10,078.84; Thibault & Desjardins Ltée, 2,703.18; Trade Lumber Co. Ltd., 12,461.97; Trahan & Frère, 3,701.72; Tremblay, H., 7,859.32; Tremblay, J.-A. & Fils Inc., 4,931.92; Trépanier, J.-P. Ltée, 2,513.50; Trois-Rivières, cité, 26,865.25; Trottier, P. Inc., 20,295.59; Trudel, Mme A.-C., 3,300; Turgeon & Jobin Ltée, 5,802.63; Typographie Paul, 1,805; United Auto Parts Ltd., 38,959.67; Vaillancourt, J.-A. Enr., 13,674.70; Vallée, R., 2,483.05; Vari-Typer Corp. of Canada Ltd., 2,407.12; Vénitienne St-Sauveur Enr.,

1,687.60; Viau, M.-H., 2,011.89; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., 12,296.10; Welding & Supplies Co. Ltd., 20,475.28; West Disinfecting Co. Ltd., 9,534; Whitley, F. & Co. Ltd., 2,388.11; Williams & Wilson Ltd., 22,783.36; Willis & Co. Ltd., 1,990; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 6,801.99.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 424,866.54.

(2) **Écoles professionnelles — Professional Schools**

Traitements.....	Salaries.....	19,371.14
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	525.77
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	694.72
Divers.....	Miscellaneous.....	255.06
		<u>949.78</u>
		<u>\$ 20,846.69</u>

Traitements — Salaries (\$19,371.14) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$525.77): Dubuc, P., 4,760.80; Émond, G.-F., 3,708.22; Lévesque, J.-H., 3,171.62; Lord, J.-N.-E., 3,171.62. **Autres traitements — Other salaries:** 4,558.88; **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 525.77.

Autres dépenses — Other Expenses: \$949.78.

(3) **Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools**

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	43,265.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,768.40
		<u>51,033.40</u>
Pension.....	Board.....	2,627,999.15
Frais médicaux et honoraires des médecins.....	Medical expenses and physicians' fees....	114,981.96
		<u>2,742,981.11</u>
Intérêts et amortissement sur emprunt.....	Interest and Sinking Fund of loan.....	35,652.50
Transport.....	Transportation.....	4,172.12
Divers.....	Miscellaneous.....	6,184.61
		<u>2,788,990.34</u>
		<u>2,840,023.74</u>
Moins: part des municipalités. ...	Less: Share of municipalities.....	<u>534,109.66</u>
		<u>\$2,305,914.08</u>

Traitements — Salaries (\$43,265.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$7,768.40): Dugal, Dr L., 2,400; Dupuis, M., (b) 746.83; Émond, G., 3,541.62, 954.95; Gagnier, Dr P.-E., 2,400, 600; Gougoux, Dr J., 2,400, 600; Lafrance, G., 3,683.30, 992.84; Lajoie, Dr G., 2,100, 600; Lalande, Dr J., 2,400, 600; Letellier, May, 2,366.54; Sylvestre, Dr J.-P., 2,100; Tousignant, Élisabeth, 2,083.22; Trempe, Dr Lorraine, 3,300; Verschelden, Dr N., 2,700, 600. **Autres traitements — Other salaries:** 11,790.32; **Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500:** 2,073.78.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,788,990.34): Boscoville, Rivière-des-Prairies, 155,323.28; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, 126,982.16; Dugal, Dr L., 1,655; École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, 163,038.44; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, 206,318.27; Girls' Cottage School, St-Bruno, 67,347.53; Institut Doréa Inc., Franklin Centre, 146,187.15; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 312,838.82; L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal, 22,152.85; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 74,423.35; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 74,786.46; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, 240,274.14; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 92,065.87; Marian Hall, Beaconsfield, 10,617.28; Mont St-Antoine, Montréal, 624,413.68; Orphelinat d'Youville, Giffard, 204,882.42; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 215,424.87; Sûreté provinciale — Prov. Police, 2,796.40; Trust Général du Canada, 35,652.50. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 11,809.87.

(4) Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth

*Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates*

<i>Traitements</i>	<i>Salaries</i>	384,348.62
<i>Frais de voyage</i>	<i>Travelling expenses</i>	7,283.97
<i>Bourses d'études:</i>	<i>Scholarships:</i>	
<i>Écoles d'enseignement spé-</i>	<i>Specialized Teaching</i>	
<i>cialisé</i>	<i>Schools</i>	795,468.85
<i>Universités</i>	<i>Universities</i>	1,372,315.00
		2,167,783.85
<i>Allocations aux élèves</i>	<i>Allowances to students</i>	187,106.75
<i>Dépenses de cours</i>	<i>Expenses for courses</i>	129,397.52
<i>Frais d'enseignement</i>	<i>Tuition fees</i>	81,135.32
<i>Matériel, machinerie et fournitures</i>	<i>Machinery and supplies</i>	49,953.96
<i>Divers</i>	<i>Miscellaneous</i>	18,416.96
		3,025,426.95
<i>Moins: recettes, etc.</i>	<i>Less: Receipts, etc.</i>	1,200,916.88
		<u>1,824,510.07</u>

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cours Other Courses	TOTAL
Bourses à l'étranger — Foreign scholarships.....	68,800.00			68,800.00
Camp Laquemac, Lac Chapleau..		2,956.54		2,956.54
Camp Marie-Victorin, Lac Trois- Saumons		4,042.84		4,042.84
Caplan.....		1,291.30		1,291.30
Cap-aux-Meules.....		1,447.47		1,447.47
Centre Rosalie Jetté, Montréal..		78,889.56		78,889.56
Conservatoire de Musique — Insti- tute of Music:				
Montréal.....	2,250.00			2,250.00
Québec.....	2,675.00			2,675.00
Cours de perfectionnement — Im- provement courses.....	35,281.35			35,281.35
Cours postsecondaires — Post-grad- uate courses.....		1,094.50		1,094.50
École Albert-V. Dumas, Québec..			1,832.00R	1,832.00
École d'Anglais du C.A.R.C. — R.C.A.F. English School, St-Jean			129,596.54K-1	129,596.54
École des Apprentis de l'Armée — Army Students School, Longue- Pointe.....			34,141.17K-1	34,141.17
École de l'Armée — Army School, Valcartier.....			13,526.58K-1	13,526.58
Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts:				
Montréal.....	14,025.00			14,025.00
Québec.....	5,850.00		400.00R	6,250.00
École de Commerce — Commercial School, Chicoutimi.....	9,550.00		720.00R	10,270.00
École d'Électricité Industrielle — Industrial Electric School, Qué- bec.....			1,401.35R	1,401.35
École Marguerite Moisan, Québec			1,438.00R	1,438.00
Écoles ménagères — Home Service Schools:				
Ste-Germaine.....		64,365.83		64,365.83
Upton.....		50,837.47		50,837.47

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cours Other Courses	TOTAL
Écoles de métiers — Trade Schools:				
Amos	17,625.00	.....	.....	17,625.00
Asbestos	5,025.00	.....	.....	5,025.00
Cabano	10,312.50	.....	183.00R	10,495.50
Cap-de-la-Madeleine	19,600.00	.....	.....	19,600.00
Drummondville	8,212.50	.....	.....	8,212.50
Granby	8,600.00	.....	.....	8,600.00
Grandes-Bergeronnes	5,500.00	.....	.....	5,500.00
Grand'Mère	7,787.50	.....	.....	7,787.50
Joliette	12,762.50	.....	.....	12,762.50
La Tuque	1,462.50	.....	.....	1,462.50
Lauzon	26,675.00	.....	285.00R	26,960.00
Louiseville	4,725.00	.....	.....	4,725.00
Matane	8,550.00	.....	.....	8,550.00
Mont-Joli	10,250.00	.....	.....	10,250.00
Mont-Laurier	3,525.00	.....	.....	3,525.00
Montmagny	27,775.00	.....	.....	27,775.00
Montréal:				
École des Métiers de l'Auto- mobile — Automobile Trades School	6,387.50	.....	963.20R	7,350.70
École des Métiers Commer- ciaux — Commercial Trades School	24,275.00	320.00	12,001.00R	36,596.00
École des Métiers Féminins — Women's Trades School .....	.....	.....	483.00R	483.00
Section Est (Eastern)	10,237.50	.....	89.50R	10,327.00
Section Nord (Northern)	9,725.00	.....	.....	9,725.00
Section Ouest (Western)	7,637.50	.....	.....	7,637.50
Plessisville	5,375.00	.....	.....	5,375.00
Port-Alfred	5,162.50	.....	.....	5,162.50
Québec: École des Métiers de l'Automobile — Automobile Trades School				
Rivière-du-Loup	18,875.00	.....	.....	18,875.00
Rouyn	13,000.00	.....	.....	13,000.00
Sorel	11,975.00	.....	.....	11,975.00
St-Anne-des-Monts	11,387.50	.....	.....	11,387.50
St-Gabriel-de-Brandon	3,550.00	.....	.....	3,550.00
St-Jean	11,762.50	.....	.....	11,762.50
St-Jérôme	9,700.00	.....	.....	9,700.00
St-Joseph-d'Alma	12,712.50	.....	.....	12,712.50
Thetford Mines	7,700.00	.....	.....	7,700.00
Valleyfield	13,675.00	.....	.....	13,675.00
Victoriaville	5,200.00	.....	.....	5,200.00
12,200.00	.....	.....	.....	12,200.00
Écoles de musique — Schools of Music:				
Nicolet	1,150.00	.....	.....	1,150.00
Vincent d'Indy, Montréal	1,750.00	.....	.....	1,750.00
École de Navigation — Nautical School, Montréal				
Elie Business College, Ville St- Laurent .....	.....	.....	4,350.00S	4,350.00
Grande-Rivière .....	.....	3,038.74	1,080.00R	1,080.00
Hôpitaux — Hospitals:				
Général de la Miséricorde, Mont- réal	2,975.00	.....	.....	2,975.00
Général, Verdun	4,050.00	.....	.....	4,050.00
Hôtel-Dieu, Arthabaska	1,775.00	.....	.....	1,775.00
" Chicoutimi	3,375.00	.....	.....	3,375.00

Centres — Centers	Bourses d'études	Culture populaire	Autres cours	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Other Courses	
Hôtel-Dieu, Lévis	1,775.00	.....	.....	1,775.00
“ Montréal	2,250.00	.....	.....	2,250.00
“ Québec	2,525.00	.....	.....	2,525.00
“ Sherbrooke	3,500.00	.....	.....	3,500.00
Laval, Ste-Foy .....	.....	.....	9,134.68R	9,134.68
L'Enfant-Jésus, Québec	11,050.00	.....	.....	11,050.00
Maisonnette, Montréal	2,325.00	.....	.....	2,325.00
Notre-Dame, Montréal	2,425.00	.....	.....	2,425.00
Sacré-Coeur, Cartierville	4,700.00	.....	.....	4,700.00
“ Hull	1,000.00	.....	.....	1,000.00
Ste-Croix, Drummondville	3,000.00	.....	.....	3,000.00
St-Eusèbe, Joliette	1,400.00	.....	.....	1,400.00
St-François-d'Assise, Québec	6,750.00	.....	.....	6,750.00
St-Jean, St-Jean	1,450.00	.....	.....	1,450.00
St-Joseph, Rimouski	5,475.00	.....	.....	5,475.00
“ Rivière-du-Loup	1,800.00	.....	.....	1,800.00
“ Trois-Rivières	2,450.00	.....	.....	2,450.00
Ste-Justine, Montréal	2,275.00	.....	.....	2,275.00
St-Luc, Montréal	5,275.00	.....	.....	5,275.00
Ste-Marie, Trois-Rivières .....	.....	13,041.93	.....	13,041.93
St-Michel-Archange, Québec	1,875.00	.....	.....	1,875.00
St-Sacrement, Québec	6,575.00	.....	.....	6,575.00
St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke	1,300.00	.....	.....	1,300.00
Instituts — Institutes:				
des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Mont- réal	3,425.00	.....	.....	3,425.00
des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	5,750.00	.....	678.50R	6,428.50
de Dessin Mécanique, Montréal .....	.....	.....	3,059.15R	3,059.15
de Dessin Technique, Québec .....	.....	.....	2,004.50R	2,004.50
National Canadien des Aveugles, Montréal .....	.....	.....	2,288.00R	2,288.00
de Papeterie de la Prov. de Qué- bec — Paper-Making Institute of the Prov. of Quebec, Trois- Rivières	18,450.00	.....	.....	18,450.00
Tecart Inc., Montréal .....	.....	.....	2,809.70R	2,809.70
“ Québec .....	.....	.....	1,829.50R	1,829.50
de Technologie — of Technology:				
Chicoutimi	21,462.50	.....	.....	21,462.50
Hull	12,150.00	.....	1,036.95R	13,186.95
Montréal	26,125.00	.....	.....	26,125.00
Québec	57,437.50	.....	1,564.50R	59,002.00
Shawinigan	23,675.00	.....	501.00R	24,176.00
Sherbrooke	28,675.00	.....	.....	28,675.00
Trois-Rivières	48,137.50	.....	2,848.84K-1 8,417.25M 5,091.45R	64,495.04
de Technologie, Marine et de Commerce — of Technology, Naval and Commercial, Ri- mouski	78,225.00	.....	2,453.97R	80,678.97
des Textiles de la Prov. de Qué- bec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe	12,325.00	.....	.....	12,325.00
Thomas, Québec .....	.....	.....	4,252.15R	4,252.15
Lac Long, Camp Marceau .....	.....	1,238.00	.....	1,238.00

Centres — Centers	Bourses d'études	Culture populaire	Autres cours	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Other Courses	
Lac Munroe		2,624.50		2,624.50
Lac Ouareau		2,829.37		2,829.37
Lac Petit-Poisson-Blanc		7,773.63		7,773.63
Lac Trois-Saumons		3,191.05		3,191.05
La Tabatière		14,000.00		14,000.00
Maison Montmorency, Québec		4,647.80		4,647.80
Maison Ste-Madeleine, Québec		17,528.35		17,528.35
Montebello		1,541.96		1,541.96
Mont-Orford		5,202.00		5,202.00
Montréal		9,800.92		9,800.92
Office des Recherches Scientifiques, Montréal	5,000.00			5,000.00
O'Sullivan College, Montréal			6,412.75R	6,412.75
" Québec			979.50R	979.50
Pointe-au-Pic		11,611.20		11,611.20
Québec		6,100.00		6,100.00
Réserve de Parke, Kamouraska		2,551.50		2,551.50
Sanatorium:				
Bégin, Lac Etchemin			2,998.48R	2,998.48
St-Georges, Mont-Joli			1,000.00R	1,000.00
St-Michel, Roberval			16,873.70R	16,873.70
Station Forestière, Duchesnay	17,175.00	902.80	1,092.05R	19,169.85
Ste-Adèle		2,000.00		2,000.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière		4,440.76		4,440.76
Ste-Geneviève-de-Batiscan		1,840.00		1,840.00
St-Hyacinthe		1,374.04		1,374.04
St-Jean		2,012.83		2,012.83
Universités:				
Laval	544,279.00	5,628.90	7,050.00R	556,957.90
McGill	60,625.00			60,625.00
Montréal	482,126.00		900.00R	483,026.00
Ottawa	29,875.00		500.00R	30,375.00
Sherbrooke	77,985.00			77,985.00
Sir George Williams College	2,500.00			2,500.00
Autres centres — Other Centers	8,775.00	6,181.98	520.00K-1	
			14,017.33R	29,494.31
	2,167,783.85	336,347.77	302,804.29	2,806,935.91
Administration	4,533.59	5,675.64	192,414.02X	
			15,867.79Q	218,491.04
	<u>\$2,172,317.44</u>	<u>342,023.41</u>	<u>511,086.10</u>	<u>3,025,426.95</u>

Moins — Less:

Partie remboursable des bourses accordées — Refundable portion of bursaries			1,018,108.75	
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution of the Government of Canada:				
Encaissée — Received	182,760.88			
À recevoir — Receivable	47.25	182,808.13		1,200,916.88
				<u>\$1,824,510.07</u>

K-1: Entraînement des militaires — Training of military personnel. M: Formation des personnes en chômage — Training of unemployed workers. Q: Cours d'efficacité industrielle — Training of foremen and supervisors. R: Réadaptation des handicapés — Readaptation of handicapped. S: Entente spéciale avec le Ministère Fédéral des Transports — Special agreement with the Federal Dept. of Transport. X: Administration générale — General administration.

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements	Salaries	384,348.62
Frais de voyage	Travelling expenses	7,283.97
Bourses d'études:	Scholarships:	
Ecoles d'enseignement spécia-	Specialized Teaching	
lisé	Schools	795,468.85
Universités	Universities	1,197,390.00
Autres	Other	174,925.00
		2,167,783.85
Allocations aux élèves	Allowances to students	187,106.75
Dépenses de cours	Expenses for courses ..	129,397.52
Frais d'enseignement	Tuition fees	27,563.29
Pension et logement	Board and lodging	5,758.02
Loyers	Rents	10,165.00
Frais de poste	Postage	4,111.91
Téléphone, télégrammes et mes-	Telephone, telegrams	
sageries	and express	4,310.30
Livres et abonnements	Books and subscrip-	
	tions	18,567.34
Matériel, machinerie et fourni-	Material, machinery	
tures	and supplies	44,300.89
Fournitures de bureau, impres-	Office supplies, print-	
sions, reliure et papeterie	ing, binding and sta-	
	tionery	3,450.52
Transport	Transportation	13,750.90
Frais d'enquêtes (bourses)	Investigation expen-	
	ses (scholarships) ..	9,194.75
Premiers soins et soins médicaux	First aid and medical	
	care	3,198.28
Divers	Miscellaneous	5,135.04
		466,010.51
		<u>\$3,025,426.95</u>

Traitements — Salaries (\$384,348.62) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,283.97): Aubé, Marina, 2,925; Aubin, J.-A., 5,133.20; Barry, J.-R., 3,700; Beagan, F.-R., 4,533.20; Beaudoin, Huguette, 2,178.75; Beaugard, Francine, 2,000; Belisle, D.-J., 3,500; Bellemare, W., 5,133.20; Bergeron, L., 2,801.17; Boudreau, A., 3,179.59; Bourdeau, G., 5,200; Bourget, G., 3,512.50; Bourget, R., 2,483.30; Brousse-Blais, Mme C., 2,225; Bruneau, G., 4,733.28; Burke, Noreen, 3,966.56; Chamberland, R., 4,000; Chiasson, E.-M., 4,533.20; Chicoine, P., 2,100; Clare, A.-E., 4,333.28; Clément, A., 3,100; Coughlan, Irene, 2,487; Croteau, J.-M., 2,132.42; Currie, W.-E., 4,566.56; Cyr, Colette, 2,200; Desautels, Germaine, 2,400; Desbiens, B., 2,850; Descombes, Mariette, 2,000; Desruisseaux, F., 2,900; Donnelly, J.-K., 4,333.28; Dorais, Mme M.-J., 4,133.28; Fortier, J.-T., 4,100; Fredette, Francine, 2,000; Gabelier, Mme G., 4,566.56; Gagné, A.-E., 7,000; Gariépy, G., 2,690; Gorman, C.-B., 4,033.28; Grandbois, J.-M., 2,800; Graver, Eleanor, 3,900; Guèvremont, Suzanne, 2,762.50; Harvey, Ida, 2,100; Hearle, L.-G., 3,600; Holland, L., 2,751.58; Jardine, June-M., 2,625; Jones, P.-P.-H., 4,033.28; Julien, G., 3,700; Labrie, Pierrette, 2,300; Lalande, J.-G., 2,500; Lalonde, Odette, 2,000; Lapointe, Lucienne, 2,500; Latour, J.-P., 4,000; Lauzon, R., 4,000; Lavallée, J., 4,633.28; Lavery, Marguerite, 2,196.25; Leblanc, H.-T., 4,045.79; Letellier, L., 2,900; Levesque, L., 2,400; Lord, A., 3,132.50; Lozeau, A., 3,200; Lucich, Mme E.-M., 4,400; MacDonald, H.-J., 2,762.50; MacLennan, C.-F., 3,150; Maurice, G.-U., 3,600; McCann, J.-A., 4,200; McInnis, M.-E., 4,333.28; McKenny, J.-H., 2,871; Mersereau, C., 2,625; Millette, Louise, 2,000; Moreau, M., 5,133.20; Morier, Lucille, 3,000; Morin, P.-A., 4,633.28; Morin, R., 2,333.20; Nason, S.-S., 4,633.28; Paré, Ninette, 2,300; Picard, F., 3,400; Popkiewicz, S., 2,625; Potvin, Andrée, 2,096.17; Poulin, M., 2,032.34; Rail, Desneiges, 2,300; Redmond, A., 3,783.29; Richer, J.-C., 2,193.60; Rinfret, J.-M., 5,133.20; Rousseau, Suzanne, 2,000; Roy, Mme E.-T., 4,333.28; Roy, F., 3,300, 553.57; Rutherford, Christine, 3,966.56; Sherry, Mary, 4,533.20; Shillih, G.-I., 4,033.28; Tanguay, E., 4,468.59; Tanguay, Thérèse, 2,000; Tremblay, G.-E., 2,700; Ward, J., 3,150; Wayland, J.-W., 4,075.68. Autres traitements — Other salaries: 72,505.90; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 6,730.40.

Bourses d'études — Scholarships: Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$2,167,783.85.

Autres dépenses — Other Expenses (\$466,010.51): Blanchard, G., 4,187.76; Blanchet, A., 2,512.26; Bolduc, R., 1,829.50; Breton, Mme Alcide Enr., 4,033.09; Bureau de Crédit Régional Ltée, 5,122.25; Camp-Ecole Trois-Saumons Inc., 3,742.44; Camp-Musical J.M.C., 5,202; Centre d'Art Ste-Adèle, 2,000; Centre de Culture Populaire de l'Université Laval, 8,553.60; Centre d'Éditions Psychométriques, 15,377; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, Westmount, 1,872; Cloutier, Capt. Abbé R., 1,981.80; Clubs 4-H Inc., 5,176; Can. Nat. Railways, 4,786.67; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie.

Montréal, 2,982.50; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 1,840; Cournoyer, A., 3,064.17; De Lamirande Inc., 1,742.76; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,297.81; Desmarais, Mgr J.-A., 9,360; Duchesneau-Trudeau Ltée, 1,584.51; École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 3,006.26; École Ménagère Pratique — Home Service School, Ste-Germaine, 49,559.93; Engineering Institute of Canada, Section de Québec, 1,500; Guide de Crédit Ltée, 4,072.50; Hôpital Laval, Québec, 9,134.68; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 13,041.93; Imprimerie Richelieu Ltée, 1,658; Institut d'Éducation Physique de l'Université d'Ottawa, 7,773.63; Institut de Technologie — Institute of Technology, Trois-Rivières, 11,266.09; Maison Ste-Madeleine, Québec, 17,528.35; Morier, Lucille, 1,626.30; Perron, Dr M., 1,759.25; *Sanatorium*: Bégin, Lac Etchemin, 2,998.48, St-Michel, Roberval, 16,323.70. Sauvegarde de l'Enfance, Québec, 1,600; School of Community Programs, Camp Laquemac, Lac Chapleau, 2,443.85; Service des Loisirs de Québec Inc., 3,000; Soeurs de la Miséricorde, Montréal, 78,889.56; St. Lawrence Sea Products Co., 14,000.

Diverses personnes — Sundry persons: Transport des élèves stagiaires — Transporta-
tion of students, 2,785.55.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 126,794.33.

(5) **Bourses pour cours additionnels — Post-Graduate Scholarships**

Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$27,000.

Subventions — Grants

Article (Item) 5

Bien-être social — Social Welfare:

Secours aux aveugles — Aid to blind persons.....	147,790.00	
Bien-être de l'enfance — Child welfare.....	20,463.22	
Autres — Other.....	144,603.00	312,856.22

Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:

Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres.....	420,980.00	
Culture physique — Physical culture.....	14,750.00	
Autres — Other.....	1,000.00	436,730.00

\$ 749,586.22

Accueil de la Jeune Fille, (Sherbrooke), 300; Amateur Athletic Union of Canada, 250; Amusements de Montebello, 125; Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Sherbrooke, 600; **Assistance Maternelle**: Lac Mégantic, 500, Laprairie, 400, L'Assomption de Mackayville, 100, Montréal, 5,000, N.-D.-de-L'Assomption, 100, N.-D.-des-Sept-Douleurs, 100, Québec, 2,500, St-Charles-Borromée, 100, St-Hubert, 100, St-Jean-Eudes, 100, St-Pie X, 100, Ville Lemoyne, 100. **Assoc. Athlétique**: Beaver de Crabtree Mills, 100, N.-D.-de-la-Salette, 100. **Assoc. Athlétique Nationale de la Jeunesse**, 10,000; **Assoc. Canadienne des Correctionnelles**, 500; **Assoc. Canadienne des Éducateurs de Langue Française**, 25; **Assoc. Canadienne des Paraplégiques**, 2,500; **Assoc. Canadienne-Française des Aveugles**, 10,000; **Assoc. Cath. des Oeuvres de Protection de la Jeune Fille**, 1,500; **Assoc. Culturelle de la Jeunesse de Québec-Centre**, 300; **Assoc. de Bien-Être de Ste-Marie-de-Blandford**, 200; **Assoc. de l'Aide à la Jeunesse**: Beebe, 150, Stanstead, 150, St-Patrice, 200. **Assoc. de la Jeunesse Canadienne de Sayabec**, 300; **Assoc. de la Jeunesse Sportive de Buckingham**, 300; **Assoc. de Lawn Tennis de la Prov. de Québec**, 1,000; **Assoc. des Dames Charitables de Québec**, 1,500; **Assoc. des Dames Charitables de l'Orphelinat Cath. de Nazareth**, 200; **Assoc. des Fonctionnaires de la Prov. de Québec**, 700; **Assoc. des Jeunes**: La Reine, 150, Québec, 400, Val-d'Or-Bourlamaque, 100. **Assoc. des Loisirs**: Anciens de l'Orphelinat de St-Arsène, 500, Angers, 100, Bagot Inc., 200, Boileau, 50, Bouchette, 100, Châteauguay, 500, Chénéville, 75, Christ-Roi, 100, Fassett, 100, Ferme-Neuve, 3,000, Gracefield, 200, Namur, 75, Ormstown, 100, Rivière-des-Prairies, 100, St-André-Avellin, 100, St-Charles-Garnier, 100, St-Chrysostôme, 150, St-François-d'Assise, 100, Ste-Germaine de Pointe-aux-Trembles, 100, Ste-Madeleine-Sophie, 100, Ste-Marthe de la Rivière-des-Prairies, 100, Sts-Martyrs, 100, St-Paul-de-la-Croix, 100, Ste-Philomène, 200, St-Tite-des-Caps, 500, Vendée, 75. **Assoc. des Terrains de Jeux**: Duhamel, 100, Lac-des-Plages, 75, Masson, 200, Montpellier, 100, N.-D.-de-la-Paix, 100, N.-D.-du-Laus, 100, Papineauville, 150, Perkins, 100, Plaisance, 75, Racine, 100, Ripon, 75, Roxton Falls, 100, St-André-Avellin,

100, St-Émile-de-Suffolk, 75, St-Malachie, 100, St-Rémi-d'Amherst, 100, St-Sixte, 75, Val-des-Bois, 125, Valencay, 50. Assoc. Nautique du Lac-Sergent, 300; Assoc. Prov. de Tir de Québec, 1,000; Assoc. Québécoise de la Goutte de Québec, 12,000; Assoc. Récréative du Lac Ste-Marie, 100; **Assoc. Sportive**: Amqui, 100, Blue Sea, 100, Boischatel, 500, Cathédrale, 250, Clarenceville, 100, Collège de Grande-Rivière, 300, Comté de Lévis, 200, Dunham, 300, Frelighsburg, 100, Havre-Aubert, 300, Havre-aux-Maisons, 300, Lac-au-Saumon, 150, Les Écureuils, 100, N.-D.-Auxiliatrice, 250, N.-D.-de-Stanbridge, 150, Palmarolle, 200, Philipsburg, 250, Pike River, 100, Sayabec, 50, Sherbrooke, 300, Stanbridge-Est, 100, Stanbridge-Station, 100, St-Alban Village, 100, St-Apollinaire, 100, St-Armand, 100, St-Damase, 200, St-Donat, 200, St-Edmond, 250, St-Flavien, 200, Ste-Florence, 50, Ste-Françoise, 100, St-Ignace-de-Stanbridge, 125, St-Lambert, 250, St-Pamphile, 300, St-Pascal, 1,250, St-Raymond, 400, St-Roch-des-Aulnaies, 200, Ste-Rose, 100, Ste-Rose-de-Pouliaries, 200, Ste-Sabine, 100, St-Sylvestre, 100, St-Tharcisius, 100, St-Vianney, 100, Sweetsburg, 100, Thurso, 200, Venise-en-Québec, 125, Verdun, 1,000, Ville de Léry, 150, Vol-à-Voile de Buckingham, 200. Assoc. Touristique de N.-D.-de-Pontmain, 50; Athelstan Athletic Assn., 100; Atto Beaver Club of Lennoxville, 300; Ayers' Cliff Athletic Assn., 100; Aylwin Recreation Club, 100;

Baldwyn Hall Committee, 5,000; Barachois Sports Assn., 150; Beebe Athletic Assn., 100; Bien-Être de l'Enfance de Sherbrooke, 400; Boys Club of Ste-Anne, 5,000; Bulwer Sports Assn., 75; Bury Athletic Assn., 150;

Calumet Sportif Inc., 1,500; **Camp de Santé**: Bruchési, 11,213.22, Drummond, 5,000, St-Hyacinthe, 250, Ville-Marie, 2,000. Camp des Jeunes Explorateurs de Joliette, 400; Camp des Jeunes Naturalistes d'Acton Vale, 100; **Camp de Vacances**: J.O.C.F., 300, N.-D.-de-Grâce, 300, Scouts de St-Albert, 200, St-Albert, 2,500. Camp Don Bosco, Valleyfield, 500; Camp N.-D.-de-Toute-Joie, Boscoville, 2,500; Camp St-François de Beauharnois, 2,000; Camp St-Louis de Ste-Anne-de-Beaupré, 500; Canadian Legion of Gaspé Branch, 100; Caritas-Canada, 2,000; Catholic Sailor's Club, 500; Centre d'Art de Gaspé, 600; Centre d'Athlétisme de la Cité de Verdun, 10,000; Centre de Jeunesse de la Ville de Gatineau, 300; **Centre des Loisirs**: Cap-Blanc, 1,000, Cazaville, 100, Chandler, 200, L'Immaculée-Conception du Village de St-Pierre, 150, Princeville, 2,000, St-Anicet, 100, St-Antoine-Abbé, 100, Ste-Barbe, 100, St-Denis, 10,000, St-François-du-Lac, 100, St-Jean-Baptiste, (Québec-Centre), 250, St-Jean-Baptiste, (Rouville), 300, Vaudreuil, 1,500. Centre Familial St-Joseph-de-Granby, 500; **Centre Paroissial**: Cap-Santé, 200, N.-D.-de-Grâces, 12,500, St-Jean-Port-Joli, 5,000, Villaray, 10,000. **Centre Récréatif**: Cap-Rouge, 200, Châteauguay Station, 200, Gaspé Enr., 3,500, Howick, 100, Johnville, 100, Limbour, 200, N.-D.-de-Pitié, 500, Rivière-a-Pierre, 100, Sacré-Coeur de Hull, 100, St-Malo, 300. **Centre Sportif**: Mistassini, 100, St-Jean-Baptiste, 250. Cercle d'Arts Domestiques, 150; Cercle des Filles d'Isabelle Reine-du-Rosaire, 25; **Cercle des Jeunes**: Ste-Martine, 200, St-Urbain, 200, Woodlands, 200. **Cercle des Loisirs**: Dominique Savio, 50, Grande-Île, 50, N.-D.-de-Bellerive, 200, St-Esprit, 50, St-Étienne, 50, St-Jean-Port-Joli, 400, St-Louis, 75, St-Polycarpe, 250, St-Stanislas-de-Kostka, 50, St-Timothée, 100. Cercle Julien de Valleyfield, 100; **Cercle Récréatif**: Châteauguay Bassin, 200, Island Brook, 100. Cercle Sportif de Longueuil, 200; Cercle St-Joseph Artisan, 50; Châteauguay Aquatic Club, 200; Child Health Assn. of Montreal, 8,000; Club de Balle au Camp de Paquetteville, 100; Club de Baseball de St-Pie, 50; Club de Croquet de la Paroisse St-David, 100; Club des Citoyens de l'Île Bigras, 100; **Club des Jeunes**: Dorion, 150, Ormstown, 100. Club de Ski de Matane Enr., 300; Club des Loisirs de Rouyn-Noranda, 100; Club de St-Herménégilde, 100; Club de Tennis des Employés Civils, 1,000; Club Ierville Inc., 500; Club Omni-Sport d'Acton Vale, 100; **Club Récréatif**: Inverness, 100, Ste-Rose-de-Lima, 100. **Club Sportif**: Cookshire Enr., 150, Ste-Edwidge, 100, St-Malo d'Auckland, 100. Club St-Joseph de Hull, 100; Coaticook Skating Assn., 100; **Colonie de Vacances**: Acton Vale, 1,000, Club Kiwanis de Québec, 200, des Amicales Inc., 3,000, des Grèves de Montréal, 5,000, Hull, 3,000, Lac Grenon, 150, Le Préau de la L.O.C., (Québec-St-Sauveur), 850, Maizerets, 500, Manoir Charles-de-Foucauld, 2,500, Matane, 1,000, Notre-Dame Inc. de Montréal, 2,000, Sacré-Coeur, 5,000, Service Social des Sourdes-Muettes, 1,500, Ste-Jeanne-d'Arc, 2,500, St-Philippe, 2,000, St-Sacrement, 500, St-Sauveur, (fillettes), 150, Vieux-Moulin, (Mont-Joli), 800. Comité Athlétique St-Joseph, 1,000; **Comité d'Aide à la Jeunesse**: Baie du Febvre, 500, St-Gérard d'Yamaska, 100, St-Marcel, 100, St-Pie-de-Guire, 100, Visitation, 100. Comité de l'Aide aux Orphelins de St-Sauveur, 100; Comité des Aigles, 300; Comité des Arts et Métiers d'Arvida, 200; **Comité des Jeux**: Institut Familial, (Gaspé-Sud), 100, St-Michel de Rouyn, 50. Comité des Ligues Mineures de Hockey, 250; **Comité des Loisirs**: Adamsville, 200, Albanel, 100, Beaujeu, (paroisse — parish), 150, Beloeil, 200, Cathédrale de Joliette, 200, Chertsey, 200, Christ-Roi, (paroisse — parish), 200, Como, 100, Contrecoeur, 200, Coteau Landing, 300, Coteau-Station, 300, Dalhousie, 150, Delson, 300, des Cèdres, 250, Eastman, 100, Fatima, (paroisse — parish), 500, Gentilly, 200, Girardville, 200, Grand-Esprit, 50, L'Abord-à-Plouffe, 100, Lac-du-Cerf, 75, L'Ascension, 75, L'Auberge

Aigremont, 100, L'Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval, 100, McMasterville, 200, Martinville, 100, Mont-Laurier, 300, Mont-St-Michel, 125, Nicolet, 100, N.-D.-de-la-Merci, 100, N.-D.-de-l'Île-Perrot, 200, N.-D.-de-Lourdes, 150, N.-D.-de-Pierreville, 200, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 300, Péribonka, 50, Pointe-Fortune, 150, Rivière Beaudet, 300, St-Aimé, 300, St-Alexis, 250, St-Alphonse, 200, St-Alphonse d'Youville, 100, St-Amable, 100, St-André, 100, St-André-Apôtre, 200, Ste-Angèle-de-Laval, 50, Ste-Anne-du-Lac, 200, St-Antoine, 200, St-Benoît, 500, St-Bernardin de Ville St-Michel, 200, St-Bonaventure, 100, Ste-Cécile-de-Lévrard, 50, St-Célestin, 100, St-Christophe de Pont-Viau, 100, Ste-Claire, 100, St-Cléophas, 150, Ste-Clothilde, 150, St-Côme, 150, St-Conrad de Ville d'Anjou, 100, St-Damase de Ville St-Michel, 100, St-David, 100, Ste-Dorothée, (paroisse — parish), 100, Ste-Dorothée, (village), 100, St-Élie-d'Orford, 200, Ste-Élisabeth, 200, St-Elzéar, 100, Ste-Émilie-de-l'Énergie, 150, St-Émile, 100, St-Esprit, 500, St-Eustache-Ouest, 500, St-Félix-de-Valois, 200, St-Georges, 200, Ste-Gertrude, (Montréal-Nord), 100, Ste-Gertrude, (Nicolet), 100, St-Isidore Jonction, 200, St-Isidore, (village), 100, St-Jacques, (paroisse — parish), 200, St-Jacques, (village), 200, St-Jean-Baptiste, 150, St-Joseph-de-Bordeaux, 200, St-Joseph-du-Lac, 300, Ste-Julie, 100, St-Léonard-d'Aston, 150, St-Liboire, 50, St-Liguori, 100, St-Louis-de-Gonzague, 500, St-Louis, (Lotbinière), 100, St-Louis Grignon-de-Montfort, 100, St-Marc, 300, Ste-Marcelline, 150, Ste-Marie-Salomée, 100, St-Martin, 100, Ste-Martine, 150, St-Mathieu de Ville St-Michel, 100, St-Maxime, 1,000, Ste-Mélanie, 150, St-Michel, 200, Ste-Monique, (Deux-Montagnes), 300, Ste-Monique, (Nicolet), 100, St-Nazaire, 200, St-Paul, 150, St-Paul-de-Murdochville, 1,000, St-Philippe, 300, Ste-Philomène, 250, St-Pie X, 100, St-Pierre, 150, St-Pierre-des-Cascades, 150, St-Raphaël d'Aston, 100, St-Rédempteur, 200, St-Roch, 500, St-Samuel, 100, Ste-Scholastique, 500, Ste-Sophie-de-Lévrard, 100, St-Stanislas, 50, St-Télesphore, 150, Ste-Théodosie, 100, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 100, St-Thomas-Apôtre, 100, St-Victor, 100, St-Vincent-de-Paul, 100, St-Wenceslas, 100, St-Zotique, 200, Varennes, 250, Verchères, 250, West Shefford, (village), 100, Yamaska-Est, 100. Comité des Sports d'Hiver de Barraute, 50; Comité des Terrains de Jeux de Ste-Thérèse, 150; Comité d'Organisation du VI^e Congrès du BICE, 5,000; Comité du Bien-Être Social de St-Rémi, 800; Comité du Bien-Être Social et Récréatif de Farnham, 500; Comité du Bien-Être Social Industriel de St-Jean Inc., 1,000; Comité Paroissial de Labelle, 500; **Comité Sportif**: Bedford, 500, Compton, 100, St-Aubert, 200, Ste-Catherine, 200, Ste-Julienne, 200, St-Léonard, 100. Concours Oratoire Intercollégial, 600; Conseil Canadien du Bien-Être Social, (Ottawa), 14,278; Coop. de Récréation de Chandler, 4,000; Corp. de l'Arena de Ferme-Neuve, 1,000; Cowansville Juvenile Recreation Club, 200;

Dames Auxiliaires des Petites Soeurs de l'Assomption, 3,000; Deschênes Playground Committee, 100; Dundee Recreation Club, 100; East Farnham Recreation Centre, 100; École de Hockey de Québec, 800; Empire and Commonwealth Games, 5,000; Fédération de Tennis sur Table de Québec, 300; Fédération Nationale des Étudiants Universitaires du Canada, 700; Fédération Otéjiste de Jonquières, 1,500; Fitch Bay Athletic Assn., 100; Franklin Athletic Assn., 100; Garde d'Honneur d'Upton, 150; Georgeville Boys' Club, 100; Girls Counselling Center Inc., 3,500; Gouttes de Lait Paroissiales, 12,000; Grace Church Recreation Assn., 50; Gyro Club of Two Mountains, 3,000; Hatley Village Playground Assn., 100; Hemmingford Athletic Assn., 500; Holy Ghost Church Recreation Assn., 50; Holy Trinity Church Recreation Assn., 50; Howick Athletic Club, 100; Huntingdon Athletic Assn., 500; Institut National Canadien pour les Aveugles, 36,500; Institut Nazareth, 94,790; Island Brook Sports Assn., 100; Jeunes Gymnases de Québec-Centre, 200; Jeunesses Musicales du Canada, 10,000; Knowlton Youth Club, 300;

Lakeview Terrace Playground Committee, 150; Ligue de Balle-Molle Interparoissiale, 300; Ligue de Baseball Junior de Québec, 500; Ligue de Baseball Royale Junior, 600; Ligue de Hockey des Écoles de l'Enseignement Spécialisé, 15,000; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, 1,000; Ligue des Loisirs de St-Pie, 100; Ligues Interparoissiales de Hockey de Québec, 250; **Loisirs**: Baie du Lac, 500, Bon-Pasteur, 100, Brucy, 250, Calumet, 100, Carillon, 100, Coteau-du-Lac, 250, Fabreville, 100, Familiaux de St-Coeur-de-Marie, (Québec-Centre), 1,000, Granby, 500, Huberdeau, 100, Hudson Heights, 300, L'Immaculée-Conception d'Ayersville, 100, Limoilou Inc., 300, Morin Heights, 100, N.-D.-de-Fatima de Ville Jacques-Cartier, 100, N.-D.-de-la-Consolata, 250, N.-D.-de-la-Protection de Terrasse Vaudreuil, (Île-Perrot), 500, N.-D.-de-L'Assomption, 100, N.-D.-de-Laval, 100, N.-D.-de-L'Espérance, 100, N.-D.-de-Pontmain, 100, N.-D.-des-Monts, 200, N.-D.-des-Neiges, 300, N.-D.-des-Sept-Douleurs, (paroisse — parish), 200, N.-D.-du-Foyer, 200, N.-D.-du-Rosaire, 500, Pincourt, 350, Plateau Bon-Air, 100, Rigaud, 500, Sacré-Coeur, 1,300, Stadacona, 1,000, St-Adolphe-d'Howard, 100, St-Ambroise, 250, Ste-Anastasie, 200, St-André-d'Acton, 200, St-Anselme, 700, St-Arsène, (Montréal-Jeanne-Mance), 250, St-Arsène, (Montréal-Laurier), 500, St-Barthélémy, 10,000, St-Basile-le-Grand, 100, Ste-Bernadette, 500, St-Bernardin-de-Sienne, 100, Ste-Bibiane, 400, Ste-Brigide, 500, St-Calixte, (paroisse — parish), 150, St-Charles, (école — school), 100, St-Charles, (église — church), 100, St-

Clément, 100, St-Clet, 350, St-Colomban, 500, St-Esprit, 200, St-Étienne, 250, St-Eusèbe, 500, St-François-d'Assise, 300, St-François-Solano, 250, Ste-Gemma, 200, St-Grégoire-le-Grand, 300, St-Hugues, 200, St-Isidore-d'Auckland, 100, St-Jean-Berchmans, 1,200, St-Jean-de-la-Croix, 500, St-Joseph, 100, St-Julien, (paroisse — parish), 100, Ste-Justine, 350, St-Lazare, 200, St-Louis-de-France de Brownsburg, 250, St-Marc, 500, Ste-Marguerite, 400, Ste-Marie, 200, Ste-Marthe, 200, Ste-Marthe-sur-le-Lac, 300, St-Michel, 250, St-Michel de Wentworth, 150, St-Pascal de Maizerets, 300, St-Philippe, (paroisse — parish), 150, St-Pie X, 100, St-Pierre-Apôtre, 700, St-Placide, 500, St-Simon, 100, St-Valérien, 100, St-Vincent-de-Paul, (Montréal-St-Marie), 500, St-Vincent-de-Paul, (Chambly), 200, Upton, 150, Ville de Dorion, 1,200. Maison Ste-Bernadette, 1,000; Mansonville Athletic Assn., 100; Montreal Assn. for the Blind, 6,000; Montreal Boys Assn., 3,000; Montreal Sailors Institute, 500;

Oeuvre de Jeunesse: N.-D.-de-Piété, 300, Salaberry, 200, Sillery, 2,500, St-Sauveur, 300. **Oeuvre de la Soupe,** 3,000; **Oeuvre des Loisirs:** Amqui, 400, Lac-des-Plages, 500, Rawdon, 2,700, Sacré-Coeur, 150, Sacré-Coeur de Tourelle, (paroisse — parish), 2,000, St-Mathias, 300. **Oeuvre des Terrains de Jeux:** Aguanish, 100, Angliers, 150, Arthabaska, 1,000, Arvida, 500, Ascot Corner, 400, Bagotville, 500, Baie-Comeau, 100, Baie Shawinigan, 200, Baie-St-Paul, 400, Baie-St-Paul, (jeunes filles), 300, Baie-Trinité, 100, Barraute, 50, Batiscan, 150, Beaudry, 50, Béarn, 150, Beech Grove, 100, Bellettre, 150, Berthier, (paroisse — parish), 100, Berthierville, 250, Bic, 300, Biencourt, 150, Bienville, 200, Black Lake, 500, Blanc Sablon, 200, Bourlamaque, 100, Breakeyville, 200, Brébeuf, 50, Bristol, 100, Bromptonville, 200, Bryson, 200, Cacouna, 100, Calumet Island, 100, Campbell's Bay, 200, Canrobert de l'Ange-Gardien, 400, Cap-à-L'Aigle, 100, Cap-de-la-Madeleine, 3,500, Cap-d'Espoir, 350, Cap-Desrosiers, 200, Cap-St-Ignace, 500, Chambord, 50, Champplain, 100, Champneuf, 50, Chapeau, 100, Charette, 200, Charlemagne, 200, Charlesbourg, 1,000, Chartierville, 100, Chibougamau, 100, Chichester, 50, Chicoutimi, 3,000, Christ-Roi d'Amos, (paroisse — parish), 100, Christ-Roi, (Drummond), 100, Christ-Roi, (Lévis), 3,000, Chutes-aux-Outardes, 100, Clarke City, 75, Cloutier, 50, Clova, 500, Coaticook, 500, Colonie du Cap Inc., 350, Compton, 100, Courville, 150, Cowansville, 2,900, Dalember, 50, Danford Lake, 100, Danville, 300, Daveluyville, 300, Davidson, 100, Demers Centre, 100, Des Hauteurs, 100, Despinassy, 50, Disraeli, 300, Dolbeau, 200, Donnacona, 200, Drummondville-Ouest, 100, Dubuisson, 50, East Aldfield, 50, East-Broughton, 250, East-Hereford, 100, Esprit-Saint, 100, Evain, 50, Fabre, 150, Fatima, 200, Fontainebleau, 100, Forestville, 75, Forestville-Nord, 50, Fort Coulonge, 200, Fortierville, 100, Franquelin, 50, Frères du Sacré-Coeur de Price, 300, Fugèreville, 150, Garthby, 200, Giffard, 400, Godbout, 100, Granada, 50, Grande-Baie, 500, Grandes-Bergeronnes, 75, Guérin, 125, Guigues, 150, Ham-Nord, 100, Hauteville, 100, Havre St-Pierre, 500, Iberville, 1,500, Jacola, 50, Johan Beetz, 75, Joliette, 5,000, Kamouraska, 100, Kénogami, 1,000, Kingsey Falls, 100, Lacadie, 250, Lac-à-la-Tortue, 150, Lac Bouchette, 50, Lac Carré, 50, Lac Cayaman, 100, Lac-des-Écorces, 50, Lac-des-Iles, 300, Lachenaie, 200, Lac Mégantic, 1,000, Lacolle, 300, La Conception, 200, Lac St-Paul, 125, Ladysmith, 100, Laforce, 125, La Guadeloupe, 200, Lambton, 200, L'Ancienne-Lorette, 150, Lanoraie, 300, Lantier, 50, La Patrie, 200, L'Assomption, 200, La Tabatière, 100, Latulippe, 125, Laurierville, 200, Lavaltrie, 200, L'Avenir, (paroisse — parish), 100, Laverlochère, 200, Lavernière, 750, Leclercville, 100, Leeds Village, 100, Lennoxville, 400, L'Épiphanie, 500, Lesage, 50, Les Éboulements, 100, Les Escoumains, 75, L'Île Verte, 50, Lorrainville, 150, Louiseville, 2,500, Lyster, 200, Magog, 500, Magpie, 50, Malartic, 150, Marieville, 400, Mascouche, 200, Maskinongé, 300, McWatters, 50, Melocheville, 200, Milan, 100, Mingan, 100, Moffet, 125, Montauban-les-Mines, 200, Montbeillard, 50, Mont-Brun, 50, Mont-Carmel, (Champlain), 300, Mont-Carmel, (Kamouraska), 100, Mont-Lebel, 50, Montmorency, 1,000, Mont-Rolland, 100, Mont-Tremblant, 100, Natashquan, 200, Nédélec, 150, Newport, 350, Nicolet, 1,000, Nominique, 200, Noranda, 250, N.-D.-Auxiliatrice, 3,500, N.-D.-de-Fatima, (Terrebonne), 50, N.-D.-de-Ham, 100, N.-D.-de-la-Garde, 500, N.-D.-de-la-Paix, 500, N.-D.-de-la-Providence, 50, N.-D.-de-l'Assomption, (Montréal-Maisonnette), 250, N.-D.-de-l'Assomption, (Terrebonne), 50, N.-D.-de-Lorette, 150, N.-D.-de-Lourdes, 150, N.-D.-de-Québec, 250, N.-D.-des-Anges, 200, N.-D.-des-Victoires, 500, N.-D.-du-Bon-Conseil, 200, N.-D.-du-Chemin, 250, N.-D.-du-Mont-Carmel, 100, N.-D.-du-Nord, 150, N.-D.-du-Rosaire, (Hull), 100, N.-D.-du-Rosaire, (Montmagny), 400, Omerville, 200, Onslow School, 100, Orsainville, 200, Otterburn Park, 300, Otter Lake, 200, Pabos Mills, 100, Parent, 150, Perron, 50, Plessisville, (paroisse — parish), 200, Plessisville, (village), 500, Pointe-aux-Outardes, 75, Pointe-au-Pic, 200, Pointe-du-Lac, 200, Pont-Rouge, 200, Portage-du-Fort, 100, Portage-du-Fort, (village), 100, Portneuf, 75, Price, 1,000, Princeville, 800, Projet Laurier, 100, Quartier St-Laurent, 100, Québec, 10,500, Québec-Ouest, 1,000, Quyon, 100, Raguenau, 100, Rapides-des-Joachims, 100, Repentigny, 200, Richmond, 300, Rivière-au-Renard, 200, Rivière-au-Tonnerre, 50, Rivière-du-Loup, 400, Rivière Héva, 50, Rivière Moisie, 100, Rivière-Ouelle, 100, Rivière Pentecôte, 100, Rivière St-Jean, 50, Robertsonville, 100, Rosemère, 50, Rougemont, 300, Routiers St-

Michel, Baie St-Paul, 200, Rouyn, 250, Roxton Falls, (village), 100, Roxton Pond, 100, Sacré-Coeur, (Québec-St-Sauveur), 200, Sacré-Coeur, (Saguenay), 100, Sacré-Coeur-de-Marie, 100, Sawyerville, 75, Senneterre, 50, Sept-Iles, 100, Shawinigan-Sud, 3,000, Shawville, 200, Sheenboro, 200, Sheldrake, 50, Shelter Bay, 100, Sherbrooke, 1,000, Sillery, 500, South Durham, 100, Springhill, 300, Stark Corners, 100, Ste-Adèle, 100, Ste-Adelphe, 250, St-Adolphe, 100, St-Adrien, 100, St-Agapit, 1,000, St-Agapitville, 500, Ste-Agathe, 100, Ste-Agathe-des-Monts, 1,300, Ste-Agnès-de-Bellecombe, 50, St-Albert de Warwick, 100, St-Albert-le-Grand, 250, St-Alexandre, 200, St-Alexis-des-Monts, 300, St-Alphonse-de-Castagnier, 50, St-Ambroise-de-Lorette, 150, Ste-Anastasia, 200, St-André, (Kamouraska), 100, St-André, (Roberval), 200, Ste-Angèle, 300, Ste-Angèle-de-Prémont, 250, Sts-Anges, 50, Ste-Anne-de-la-Pérade, 200, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,000, Ste-Anne-de-la-Rochelle, 100, Ste-Anne-des-Plaines, 100, St-Antoine-des-Laurentides, 100, St-Antoin, 200, St-Arsène, 50, St-Barnabé, (Montréal-Maisonnette), 300, St-Barnabé-Nord, (St-Maurice), 200, St-Barthélémy, 250, St-Benoît, (Beauce), 50, St-Benoît, (Hull), 100, St-Benoît de la Corne, 50, Ste-Bernadette, 700, St-Bernard, (Dorchester), 250, St-Bernard, (St-Hyacinthe), 100, St-Bernard-de-Lacolle, 150, Ste-Blandine, 200, St-Boniface, 200, St-Brigid's Home, 500, Ste-Brigitte-de-Laval, 500, St-Bruno, 100, St-Camille, 200, Ste-Cécile, 200, St-Césaire, 400, St-Charles, (Drummond), 100, St-Charles, (St-Hyacinthe), 100, St-Charles-de-Mandeville, 200, St-Charles Garnier, 100, St-Claude, 100, St-Clément, 75, Ste-Clothilde, 50, St-Côme, 150, St-Cuthbert, 150, St-Cyprien, (Dorchester), 250, St-Cyprien, (Rivière-du-Loup), 75, St-Cyrille-de-Wendover, 150, St-Damase, 100, St-Damien, 150, St-David, 200, St-Denis, 100, St-Didace, 200, St-Edmond, 50, St-Édouard, (Lotbinière), 100, St-Édouard, (Maskinongé), 250, St-Éleuthère, 200, St-Éloi, 50, St-Elzéar, 50, St-Émile, 200, St-Émile-Grand, 250, St-Ephrem, 175, St-Épiphanie, 50, St-Eugène, (Beauharnois), 100, St-Eugène, (Québec-St-Sauveur), 300, St-Eugène, (Rimouski), 100, St-Eugène, (Roberval), 100, St-Eugène, (Témiscamingue), 150, St-Evariste, 400, Ste-Famille de Victoriaville, 200, St-Faustin, (village), 100, Ste-Félicité, 300, St-Félix-de-Kingsey, 100, St-Ferdinand-d'Halifax, 100, St-Férol, 1,000, Ste-Flore, 200, Ste-Foy, 500, St-François, 300, St-François-de-Sales, (Hull), 200, St-François-de-Sales, (Roberval), 50, Ste-Françoise, 50, Ste-Françoise-Romaine, 100, St-François-Xavier de Brompton, 100, St-Frédéric, 50, St-Gabriel, (Kamouraska), 100, St-Gabriel, (Lotbinière), 100, St-Gabriel-de-Brandon, 200, St-Gédéon, 200, Ste-Geneviève-de-Batiscan, 200, St-Georges, 300, St-Georges-de-Castagnier, 50, St-Gérard, 250, St-Gérard-Majella, (L'Assomption), 200, St-Gérard-Majella, (Québec Comté), 100, St-Germain, 100, St-Germain-de-Grantham, 150, Ste-Germaine, 300, St-Gilles, 100, St-Guillaume, 550, St-Guy, 100, Ste-Hélène, 100, Ste-Hélène-de-Chester, 100, Ste-Hénédine, 250, St-Henri Inc., 1,500, St-Hilarion, 100, St-Hippolyte, 50, St-Honoré, 100, St-Hubert, 50, St-Hyacinthe, 500, St-Ignace-de-Loyola, 200, St-Irénée, 100, St-Isidore, 250, St-Jacques, 100, St-Jacques-des-Piles, 150, St-Janvier, 100, St-Jean, 2,000, St-Jean-Baptiste-de-Lasalle, 500, St-Jean-de-la-Lande, 50, St-Jean-des-Piles, 150, St-Jean-Eudes, 500, Ste-Jeanne-d'Arc, (Montréal-Maisonnette), 300, Ste-Jeanne-d'Arc, (Roberval), 100, Ste-Jeanne-d'Arc-de-Clerval, 200, St-Jean-de-Dieu, 100, St-Jérôme, 300, St-Joachim, 200, St-Joseph (Beauce), 200, St-Joseph, (Québec-St-Sauveur), 300, St-Joseph, (St-Hyacinthe), 300, St-Joseph-de-Coleraine, 100, St-Jovite, 100, St-Jules, 50, St-Justin, 300, St-Lambert, 200, St-Léon, 300, St-Léon-de-Standon, 200, St-Lin, 200, St-Louis, 250, St-Louis-de-Blandford, 100, St-Louis-de-France, 100, St-Louis-de-Gonzague, 500, St-Luc, 300, Ste-Luce, 150, St-Lucie, (Montmagny), 250, Ste-Lucie, (Terrebonne), 50, St-Ludger, 100, St-Ludger-de-Milot, 50, St-Majorique, 100, St-Malo, 250, St-Marc-de-Figuery, 50, St-Marc-des-Carrières, 200, Ste-Marguerite, (Compton), 100, Ste-Marguerite, (Terrebonne), 50, Ste-Marie, 200, Ste-Marie-de-la-St-Médaille, 200, St-Martin, 275, Sts-Martyrs, 100, St-Mathias, (Compton), 75, St-Mathias, (Montréal-Maisonnette), 500, St-Mathieu, 250, St-Maurice, 300, St-Maurice-du-Bois-Filion, 50, St-Maurice Dalquier, 50, St-Médard, 100, St-Méthode, 200, St-Michel-des-Saints, 200, Ste-Monique-des-Saules, 200, St-Narcisse, 200, St-Nicéphore, 100, St-Nicolas-Nord, 400, St-Norbert, (Arthabaska), 200, St-Norbert, (Berthier), 150, St-Pacôme, 300, St-Pascal, 300, St-Patrice-de-Beaurivage, 100, St-Paul, 500, St-Paul-de-Chester, 200, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 125, St-Paul-du-Nord, 50, St-Paul-l'Ermite, 200, St-Paulin, 300, St-Philippe, (paroisse — parish), 100, St-Philippe-de-Néri, 100, St-Pierre, 250, St-Pierre-de-Broughton, (Beauce), 50, St-Pierre-de-Broughton, (Mégantic), 100, St-Placide, 100, St-Rédempteur, 300, Ste-Rita, 50, St-Roch-de-l'Achigan, 200, St-Roch-de-Mékinac, 200, St-Rodrigue, 1,000, St-Romain, 100, St-Romuald, 200, Ste-Rose, 250, St-Sauveur, 100, St-Sébastien, 200, St-Sévère, 100, St-Siméon, (Bonaventure), 200, St-Siméon, (Charlevoix), 100, St-Simon, (Drummond), 200, St-Simon, (Rimouski), 100, Ste-Sophie, (Mégantic), 100, Ste-Sophie, (Terrebonne), 100, St-Stanislas, 300, St-Sulpice, 200, Ste-Thècle, 250, St-Théophile, 50, Ste-Thérèse, (Drummond), 100, Ste-Thérèse, (Gaspé-Sud), 150, Ste-Thérèse, (Terrebonne), 300, Ste-Thérèse-Colombier, 50, St-Thomas-de-Cherbourg, 200, St-Timothée, 150, St-Tite, 500, St-Urbain, 100, Ste-Ursule, 300, St-Valentin, 125, St-Valère, 200, St-Valérien, (Rimouski), 100, St-Valérien, (Shefford), 100, Ste-Véronique, 300, St-Victor, 100, St-Vincent-

de-Paul, 250, St-Zacharie, (Dorchester), 500, Stratford, 200, Tadoussac, 100, Tee Lake, 200, Terrebonne, 1,200, Thetford Mines, 1,600, Tingwick, 200, Tring-Jonction, 50, Trois-Pistoles, 100, Val-Alain, 100, Valcourt, 200, Val-David, 100, Val-d'Espoir, 150, Val-d'Or, 50, Vallée Jonction, 500, Valleyfield, 100, Val-Morin, 100, Val Senneville, 50, Vassan, 50, Victoriaville, 1,000, Ville-Marie, 300, Villemontel, 50, Villeneuve, 150, Vimy Ridge, 100, Vinton, 100, Waltham, 100, Warwick, 1,000, Weedon, 100, Wickham, 100, Windsor Mills, 200, Wolfe Lake, 100, Wotton, 300, Wyman, 100, Yamachiche, 200. Oeuvre du Terrain d'Amusement de Sherbrooke, 500; Old Brewery Mission, 1,000; Ormstown Rural Boys' Club, 100; Orphelinat de l'Immaculée-Conception de Chicoutimi, 500; Ouvroir des Soeurs de la Charité, 300;

Parc St-Jean-Baptiste de Dorion Inc., 3,000; **Patronage:** Charlesbourg, 500, Jean Le Prévost, 1,500, Laval, 2,000, Lévis, 200, N.-D.-de-Pitié, 250, Québec-Ouest, (filles — girls), 250, Québec-Ouest, (garçons — boys), 250, Roch Amadour, 1,300, St-Vincent-de-Paul, (Montréal-St-Jacques), 5,000, St-Vincent-de-Paul, (Québec-Centre), 3,000. Petites Soeurs de l'Assomption, 4,000; Playground Assn. of St. Michael's, 400; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, 500; Rosemere Home and School Assn., 100; Salvation Army, (Québec-Centre), 500; Sawyerville Sports Assn., 75; School for Handicapped Children, 10,000; Scotstown Park and Playground Assn., 100; Scotstown Sports Assn., 100; Service d'Accueil aux Voyageurs, 5,000; Service de l'Enseignement Agricole, 30; Service des Loisirs de l'Abord-à-Plouffe, 2,000; Société des Enfants Infirmes de la Province, 12,000; Société Française de Bienfaisance de Québec, 500; **Société St-Jean-Baptiste:** Baie-des-Sables, 300, St-Octave-de-Métis, 300. Société St-Vincent-de-Paul, 4,000; Society for the Protection of Women and Children, 500; Sommerville Park of St-Anicet, 500; Sports de l'Isletville, 200; St. Ann's Community Council, 300; St. Ann's Division Ladies Social Club, 25; St. Anthony's Holy Name Society, 50; St-Eustache-sur-le-Lac Playgrounds Assn., 2,500; St. Gabriel's Holy Name Society, 50; St. Mathew's Church Recreation Assn., 50; Sutton Recreation Club, 200; Théâtre du Nouveau-Monde Inc., 5,000; Ukrainian Assumption Youth Club, 200; Vestiaire des Pauvres, 1,000; Victoriatown Boys Club, 50; Villeray Terrace Sports Committee, 100; Wakefield Athletic Club Inc., 100; Waterloo Arena Assn., 500; Waterville Sports Committee, 100; Woodlands Recreation Assn., 200; Young People Group Assn., 100; Young Women Christian Assn., 250; Youth Amusement Committee of Douglastown, 300.

Subventions spéciales — Special Grants

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements (\$250,000.00)

Hull, Corp. de la Cité, 50,000; *Salvation Army:* Montréal, 125,000, Québec, 75,000.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:	
Divers — Miscellaneous.....	200,000.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:	
Centre récréatif — Recreational Centre.....	50,000.00
	<u>\$ 250,000.00</u>

Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile — Subsidies for the Prevention of Juvenile Delinquency

Article (Item) 6 (\$347,572.62)

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools: Boscoville, Rivière-des-Prairies, 27,410; Centre Médico-Social pour Enfants Inc., Québec, 2,500; Centre Social Louis-Braille de Québec, 500; École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, 11,947.59; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, 33,852.99; Girls' Cottage School, St-Bruno, 14,030; Institut Doréa Inc., Franklin Centre, 8,000; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 28,000; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 11,453; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 8,388.75; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, 2,000; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 62,806.50; Marian Hall, Beaconsfield, 1,433.56; Mont St-Antoine, Montréal, 51,632; Orphelinat d'Youville, Giffard, 14,562.62; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 50,555.61; Sauvegarde de l'Enfance, Québec, 10,000; Service de Réadaptation Sociale Inc., Québec, 2,500; Service Social de Hull, 6,000.

Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

Article (Item) 7 et 15-16 Geo. VI, c. 12

**Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates**

<i>Traitements</i>	<i>Salaries</i>	98,073.76
<i>Frais de voyage</i>	<i>Travelling expenses</i>	2,692.56
<i>Administration</i>	<i>Administration</i>	7,749.07
<i>Loyer et divers</i>	<i>Rent and miscellaneous</i>	13,939.50
		<u>\$ 122,454.89</u>
Traitements.....	Salaries.....	98,073.76
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,692.56
Honoraires.....	Fees.....	4,050.00
Loyer.....	Rent.....	9,454.50
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	3,097.65
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	1,668.84
Dépenses d'automobiles.....	Automobile expenses.....	2,540.05
Divers.....	Miscellaneous.....	877.53
		<u>17,638.57</u>
		<u>\$ 122,454.89</u>

Traitements — Salaries (\$98,073.76) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,692.56): Adjouri, Carmen, 3,008.27; Belleau, J., 4,065; Bertrand, M.-Andrée, 3,650, 675.49; Blanchard, Diane, 2,731.25; Campeau, Emilienne, 2,200; Cormier, Dr D., 2,250; Desmarais, Denise, 2,133.26; Desrosiers, Dr G., 2,100; Dubreuil, Cécile, 2,781.52; Dulude, G., 3,500; Faniel, P., 4,625; Gauthier, Dr G., 6,975; Germain, Christine, 3,800; Germain, Lucie, 2,483.30; Goulet, Jeannine, 2,133.26; Guilbault, Jocelyne, 3,447.42, 592.51; Ingels, M., 3,462.42; Joly, Jeannine, 2,133.26; Jutras, Alice, 2,700; Lecavalier, Abbé M., 3,125, 781.27; Lemay, M.-Élizabeth, 2,300; Mailhot, C., 6,325; Malo, Agathe, 2,100; Marchand, L.-J., 3,683.30; Tourangeau, G., 3,062.43; Turcotte, J., 3,500. Autres traitements — Other salaries: 13,799.07; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 643.29.

Honoraires — Fees (\$4,050.00) Gagnon, Dr G., 3,800; Statten, Dr T., 250.

Autres dépenses — Other Expenses (\$17,638.57): Auto Electric Service Corp., 1,949.74; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,097.65; Voghel, Dr D., 9,454.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,136.68.

**Loi concernant la protection civile dans la Province —
Act respecting Civil Protection in the Province**

14-15 Geo. VI, c. 50 (\$793.57)

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500, \$565.74.

Divers — Miscellaneous: \$227.83.

**Commission des allocations sociales du Québec —
Quebec Social Allowances Commission**

Article (Item) 8; 15-16 Geo. VI, cc. 3-4 et 3-4 Eliz. II, c. 9

	Allocations Allowances	Administration	TOTAL
Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to persons aged sixty-five to seventy years..... (1)	8,737,714.42	1,563,495.24	10,301,209.66
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons..... (2)	6,090,957.74	272,397.43	6,363,355.17
Allocations aux aveugles — Blind persons allowances..... (3)	483,864.45	19,225.79	503,090.24
	<u>\$ 15,312,536.61</u>	<u>1,855,118.46</u>	<u>17,167,655.07</u>

**(1) Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans —
Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years**

Allocations	Allowances	17,588,297.34
Administration..... (*)	Administration.....	1,563,495.24
		<u>19,151,792.58</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contri- bution.....	8,807,620.12
Remboursements par les autres provinces.....	Reimbursements by other Provinces.....	42,962.80
		<u>8,850,582.92</u>
		<u>\$10,301,209.66</u>

Allocations — Allowances (\$17,588,297.34)

Allocations — Allowances (\$17,540,326.24): Payées à 32,318 bénéficiaires — Paid to 32,318 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$47,971.10): Alberta, 742.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 1,664; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 198; Manitoba, 909.71; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 4,938.39; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 2,746.50; Ontario, 35,009.38; Saskatchewan, 518; Terre-Neuve — Newfoundland, 1,244.62.

(*) Administration

Traitements	Salaries	1,163,572.54
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration	122,360.81
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,200.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	165,812.67
Frais de bureau	Office expenses.....	11,704.62
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	13,966.50
Frais de poste.....	Postage.....	69,711.36
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephone, telegrams and transportation.....	12,997.43
Divers.....	Miscellaneous.....	2,169.31
		<u>84,878.10</u>
		<u>\$1,563,495.24</u>

Traitements — Salaries (\$1,163,572.54) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$165,812.67) Frais de bureau — Office Expenses (c) (\$11,704.62) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (d) (\$122,360.81) Frais de représentation — Entertainment Expenses (e) (\$1,200.00): Président et administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., 8,500, 636.20, (e) 1,200. Président suppléant (Vice-President): MacDonald, de St-D., 7,000. Commissaires — Commissioners: Lévasseur, L., 7,000; O'Malley, J.-T., 7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., 2,000, (d) 390; Alexandre, R., 2,200, 648.81; Allaire, R., 2,300, (d) 35; Allard, Lucie, 1,800, (d) 556.25; Antonio, P., 2,800; Archibald, J., 1,648.62, (d) 425; Arseneau, E., 1,200, 537.95; Aubin, G., 2,650, (d) 443; Aubin, J.-J., 2,187.42, (d) 125; Aubry, C., 2,500, 715.71; Aubry, V., 2,800; Auclair, R., 2,400, (d) 197.25; Baillargeon, D., 3,500, (d) 680.63; Baulne, J., 2,800; Beaubien, J., 2,065, (d) 210; Beaudoin, A., 2,283.30, 1,273.38; Beaulé, J., 2,100, 1,060.73; Beaulieu, Mme B., 2,400; Beaulieu, M., 3,000, 2,639.90; Bédard, Denise, 1,800, (d) 323.13; Bédard, L., 2,300, (d) 210; Béland, Mme A., 2,000; Béland, J.-M., 1,894.29, (d) 220; Belleau, Irène, 1,800, (d) 535; Bellemare, J.-O., 1,000, 655.06; Belley, T., 2,800, (d) 420; Bergeron, Nicole, 2,391.55, (d) 160; Bernier, C.-A., 4,916.60; Berthel, J.-P., 2,800, 1,631.22; Bertrand, Denise, 1,800, (d) 1,001.25; Bertrand, J.-S., 4,000; Bérubé, J., 2,200, 1,358.88; Bérubé, J.-E., 3,500, (d) 2,005; Bienvenue, Céline, 2,216.50, (d) 160; Blagdon, Mme C., 2,400, (d) 220; Blouin, A., 1,790, (d) 405; Blouin, E., 2,966.54, (d) 744.50; Blouin, G.-H., 3,500, (d) 1,233; Blouin, R.-E., 1,815, (d) 425; Boisseau, V., 2,800, 1,066.54; Boisvert, Mme C.-P., 2,400; Boisvert, Mme G.-B., 2,100; Boivin, E., 2,800, 3,043.16; Bouchard, J.-G., 2,000, (d) 270; Bouchard, J.-M., 6,091.54, (d) 747; Boucher, Cécile, 2,266.60; Boucher, Y., 2,150, (d) 162; Boudreau, Céline, 1,800, (d) 640; Boudreault, L.-J., 2,100, 3,572.92; Bouillé, A., 1,666.64, 1,180.95; Bouillé, E., 2,400; Boulay, O., 2,250; Boulay, Yolande, 1,800, (d) 1,055; Boutin, E., 1,600, 1,106.03; Bouvette, Jeanne, 2,400; Breton, A., 2,100, (d) 680; Brochu, J., 2,716.54, (d) 342; Brown, Mme J.-B., 2,700; Brunet, J.-C., 2,800; Bussièrès, Marc, 2,625, (d) 384.50; Bus-

sières, Maurice, 2,075, (d) 871.25; Bussièrès, P., 2,800, (d) 878; Cadorette, J.-R., 2,000, (d) 180; Cadrin, J., 2,300; Cadrin, P.-A., 2,800, (d) 900.75; Cantin, Y., 1,672.79, (d) 513.13; Careau, Denise, 1,800, (d) 915; Caron, J., 2,400, (d) 1,021; Caron, J.-T., 2,800, (d) 671; Caron, Mariette, 2,425, (d) 980; Castonguay, Mme J., 2,400; Castonguay, L., 2,100; Chagnon, R., 2,800, 1,841.52; Chamberland, Marina, 1,900, (d) 1,167.50; Champagne, B., 2,500; Charbonneau, J.-L., 1,100, 552.49; Charbonneau, J.-M., 2,225, (d) 30; Charbonneau, L., 2,400, 1,872.29; Charest, Roland, 2,250, 1,306.63; Charest, Rosario, 2,800, (d) 794; Chouinard, L., 2,400, 2,091.61; Cloutier, A., 2,800, (d) 547; Cloutier, F., 2,400, (d) 1,081.50; Cloutier, R., 3,000, (d) 932; Corbin, Y., 2,666.56, 2,707.13; Cormier, A.-R., 1,200, 538; Côté, A., 2,683.18, (d) 503; Côté, Carmen, 1,800, (d) 662.50; Côté, J., 2,259.72; Côté, Marie-Carmen, 1,800, (d) 287.50; Couillard, J., 2,633.24, 1,863.47; Courtois, Géraldine, 2,908.30, 2,094.35; Crevier, J.-M., 2,800, 1,527.05;

Dansereau, Mme A.-R., 2,400; D'Auray, O.-G., 4,000, (d) 100; D'Auteuil, P., 1,550, 1,884.71; Deblois, M., 2,966.54, (d) 366; Delisle, C.-E., 2,325, (d) 585; Delisle, J.-A., 1,200, 1,823.62; Demontigny, Thérèse, 1,800, (d) 490; Descarreaux, J.-C., 2,566.60, (d) 971; Deschamps, J.-L., 2,800, 694; Deschênes, Mariette, 1,800, (d) 341.25; Descombes, Raymond, 1,800, (d) 475; Deshaies, Mme G., 2,229; Desjardins, Alcide, 2,500, 2,207.90; Desjardins, Alphonse, 4,000, (d) 513.88; Després, Aurélie, 1,800, (d) 490; Desrochers, L., 2,800, (d) 259.50; DeVarennes, L., 3,025, (d) 1,223; Dion, Aline, 2,266.60, (d) 705; Dion, J.-P., 2,700, (d) 627.13; Dion, R., 2,000, (d) 640; Doucet, Simone, 2,400; Douville, L., 2,800, (d) 1,086; Drouin, J.-P., 2,625, (d) 1,029; Drouin, R., 2,600, 1,707.84; Dubois, H., 2,500; Duchesneau, A., 2,000, (d) 1,010; Dudemaine, J., 2,683.22, (d) 479; Dugal, G., 2,966.54, (d) 348; Dumais, Rachel, 1,800, (d) 751; Dumont, J.-R., 2,708.24; Dupuis, D., 2,100, 908.13; Duquet, J.-C., 2,800, (d) 627; DuTremblay, V., 2,566.60, 593.25; East, D.-A., 2,400, (d) 95; Émond, Nicole, 1,725, (d) 285; Émond, R., 2,700; Éthier, O., 2,000, 845.50; Falardeau, L., 2,800, (d) 821; Fiset, G., 1,786.68, (d) 385; Fiset, H., 2,700, (d) 312; Fiset, Richard, 2,566.60, (d) 629; Fiset, Robert, 3,200, (d) 695; Fiset, S., 2,966.54, (d) 501; Fleury, E., 2,400, (d) 333; Fontaine, Claudette, 2,200, (d) 115; Forest, M., 4,800, (c) 7,732.98; Fortier, Anne, 1,800, (d) 430; Fortin, A., 1,800, 1,377.62; Fortin, Dr J.-P., 6,000, (d) 922; Fortin, J.-R., 2,683.22, (d) 55; Fortin, Mme M.-A., 2,000, (d) 820; Fortin, Mme S., 2,400, 651.91; Fournier, R., 3,057.54, (d) 65; Gagné, L., 2,566.60, (d) 215; Gagné, R., 2,800; Gagnon, J.-E., 2,400, 1,339.88; Gaudreau, I., 2,500, 1,032.83; Gaumond, A., 3,533.22, (d) 150; Gaumond, C.-E., 2,800, (d) 1,004; Gauthier, Andrée, 1,800, (d) 421.25; Gauthier, F., 1,600, 712.70; Gauthier, J.-C., 3,000, 1,065.35; Gélinas, G., 2,800; Gendron, A., 1,683.24, 1,178.05; Gervais, H., 2,900; Gignac, P.-E., 2,333.22, (d) 578; Gingras, A., 2,300, (d) 750; Girard, A., 2,925, 1,090.29; Girard, J.-M., 2,566.60, (d) 761; Girard, L., 2,625; Giroux, Mme E.-O., 2,400; Giroux, G., 2,800; Goulet, W., 2,566.52; Goupil, R., 2,900, 4,083.11; Graton, G., 2,800; Grenier, Thérèse, 1,800, (d) 200; Griffin, M., 3,200, (d) 1,407.63; Guay, R., 3,500; Guérard, Virginie, 2,100; Guèvremont, Thérèse, 2,216.50; Haguette, P., 3,640, (d) 255; Hains, Lucie, 1,800, (d) 350; Hamel, R., 2,800, (d) 1,396.50; Hébert, Annette, 2,225, (d) 145; Hébert, J.-G., 2,566.60, (d) 647; Henchey, Vera, 2,100; Henley, G.-H., 2,200, 1,607.31; Hétu, A., 1,100, 889.48; Huard, P.-E., 2,600, (d) 896; Huot, R., 3,640, 2,024.40; Jacob, P., 2,125, 2,305.05; Jalbert, T., 2,200, 1,868.84; Jérôme, G., 2,100; Jobidon, Louisette, 1,925, (d) 435; Jobin, L., 1,700, (d) 480; Johnson, R., 2,800, (d) 535.50; Julien, J., 2,966.54, (d) 718; Julien, L.-G., 2,966.54, (d) 285; Jutras, J., 2,733.20; Jutras, Suzanne, 2,200; Kennedy, L., 2,416.66, 1,873.98;

Labbé, L., 2,966.54, (d) 1,389; Laberge, Mme G., 2,100; Laberge, J.-B., 4,000; Labrecque, Ghislaine, 1,608.24, (d) 495; Lacombe, C., 2,883.24; Lacombe, G., 2,200, 1,689.36; Lacoursière, J.-M., 2,300, 1,107.64; Lacroix, Michèle, 1,800, (d) 290; Laflamme, G., 3,200, (d) 692.50; Lafleur, Pauline, 1,966.60, (d) 725; Laforest, R., 2,500, 1,437.24; Lafortune, L., 3,000, 2,095.27; Laframboise, A., 1,800, 525.25; Lafrenière, R., 2,600, 1,554.25; Lainesse, L.-P., 4,300; Laliberté, A., 2,800; Lambert, Jeannine, 1,900, (d) 955; Langlais, O., 2,900; Langlois, Huguette, 1,900, (d) 180; Langlois, L., 1,979.31, (d) 315; Lapière, D., 1,700, (d) 830; Lapointe, A., 2,966.54, 2,727.36; Laroche, M., 3,500, (d) 1,407; Larochelle, G., 2,400, (d) 723; Larochelle, L., 2,400, 1,896.08; Larose, R., 2,000, (d) 105; Larouche, S., 2,500; Laurin, A., 2,650; Laverdière, R., 2,400, (d) 542; Lavergne, Mme J., 2,100; Lavoie, G.-H., 2,100, (d) 321.25; Lebel, M., 1,883.14, (d) 305; Lebel, P.-E., 2,800, (d) 1,053; Leblanc, A., 2,800, 1,447.24; Leclerc, G., 2,600, 2,313.53; Leclerc, J.-P., 2,000; Leclerc, P., 2,500, 807.74; Lefebvre, Charles, 2,800, (d) 115; Lefebvre, Claude, 2,000, (d) 600; Lefebvre, G., 2,566.60; Lefrançois, J.-W., 2,800, (d) 874; Lefrançois, M., 2,150, (d) 1,067.50; LeGrueic, E., 2,250, 1,553.44; Lemay, A., 2,800, 2,093.26; Lemay, Mme J.-A., 2,400; Lemieux, A., 3,500, 3,311.10; Lemieux, J.-C., 2,800, (d) 652; Lemieux, J.-W., 2,100; Letellier, H., 2,400, 1,539.39; Létourneau, L.-G., 3,200, (d) 1,113.25; Levasseur, B., 6,000, 2,052.48; Levasseur, P., 2,800, (d) 415; Lever, P., 2,008.26; Levesque, A., 3,200, (d) 848.50; Levesque, J.-C., 4,000, (c) 1,740.07; Longpré, C., 2,500; Major, Mme N., 2,229; Marcotte, P., 2,800, (d) 140; Marcoux, A., 1,500, 1,029.32; Marois, G., 2,200, (d) 47; Martel, Mme J., 1,800, (d) 807.50;

Martin, C., 2,800, (d) 657; Ménard, Mme J.-H., 2,400; Mercier, C., 2,800, (d) 1,081; Méri-
 neau, F., 3,000, 2,024.09; Métivier, Ghislaine, 1,800, (d) 255; Michaud, A., 583.30, 582.78;
 Michaud, L., 2,800, (d) 687; Michaud, R., 2,687.34, (d) 683; Miller, A., 3,000, 2,146.45;
 Milot, J.-E., 3,000, 2,134.06; Mizener, K.-A., 1,400, 666.16; Montpas, R., 2,800, (d) 786;
 Morasse, R.-R., 2,000, (d) 575; Morisset, C., 2,966.54, (d) 1,299.75; McClish, E., 2,300,
 (d) 867; McDougall, H., 1,800, 1,279.82; McInnes, J.-T., 2,400, 1,894.78; Nepveu, F.,
 2,975; Noël, Lauretta, 2,408.24, (d) 675; O'Connor, W.-E., 3,000; Olivier, J.-M., 2,000,
 (d) 1,015; Ouellet, J.-E., 2,333.20, 2,509.64; Ouellet, R., 2,391.60;

Page, G.-G., 2,566.60, 1,391.28; Pagé, Guy, 2,800, (d) 651.75; Pageau, A., 3,500, (d) 5,
 Paquet, C., 2,625, (d) 675; Paquet, F., 2,708.24; Paquet, Louise, 1,800, (d) 540; Paradis,
 Albert, 2,800, 1,410.51; Paradis, André, 2,000, (d) 175; Paradis, C., 3,300; Paradis, Sabine,
 1,800, (d) 395; Paré, J.-Y., 2,883.24, 2,202.44; Parent, A., 2,800, (d) 932.50; Parent, B.,
 2,966.54, (d) 692.63; Parent, Carmen, 2,100; Parent, R., 2,000, (d) 870; Pelletier, A., 2,500,
 1,027.01; Pelletier, E., 2,400, 1,204.58; Pérodeau, L., 2,500; Perron, J.-O., 1,800, 1,439.81;
 Pineault, Gabrielle, 2,450, (d) 155; Plante, G., 3,500, (d) 654; Plante, R., 2,625, (d) 611.13;
 Potvin, C., 2,716.52; Poulin, L., 3,325, (d) 830; Poulin, Marcienne, 2,225, (d) 235; Poulin,
 R., 5,000, (d) 423; Prénoveau, Mme F., 2,700; Prévost, Constance, 2,216.50, (d) 5; Proteau,
 R., 2,300, (d) 615; Racine, B., 2,500, (d) 603; Racine, J., 2,500, 1,469.74; Racine, J.-L.,
 2,400, 921.39; Rainville, Nicole, 1,800, (d) 235; Raymond, Mme M.-A., 2,400; Renaud,
 Louise, 1,637, (d) 490; Renaud, M., 2,800, 718.75; Rhéaume, C., 2,800, 1,462.84; Richard,
 Mme N.-G., 2,100, (d) 220; Richer, J., 2,400, (d) 165; Richer, R., 2,800; Rivard, E., 2,616.58,
 1,433.10; Rivard, R., 2,800; Robinson, R., 2,400, 1,051.03; Robinson, Mme R.-L., 2,400,
 (d) 245; Rodrigue, Ruth, 1,800, (d) 255; Rodrigue, V., 2,000, (d) 140; Rondeau, Thérèse,
 2,216.50, (d) 255; Rose, J.-A., 2,100; Rouleau, D., 2,800, (d) 350; Rousseau, G., 2,400, (d)
 988; Roy, G., 2,800, (d) 1,056; Roy, J., 2,800, (d) 739; Roy, L.-R., 2,800, (d) 199; Roy,
 W., 2,600, 1,581.12; Royer, Annette-R., 2,050; Royer, Jacqueline, 1,800, (d) 1,156.89;
 Rusk, M., 1,900, (d) 220; Samson, P.-E., 3,500, (d) 666; Sasseville, G., 2,800; Savard,
 Pierrette, 1,800, (d) 525; Simard, G., 2,500, (d) 78; Simard, Gilberte-G., 2,400; Soucy, A.,
 2,208.22, 1,928.70; Soucy, Mme A., 2,100; Stevenson, J.-T., 2,100, (d) 540; Storen, F.-A.,
 2,800; St-Laurent, Gérard, 2,800, 3,103.24; St-Laurent, Gisèle, 2,280.76; St-Laurent, J.-P.,
 2,200, 1,799.36; St-Pierre, J.-P., 2,966.54, (d) 637; Talbot, A., 2,600, 2,360.96; Tessier,
 L., 3,000, (d) 77; Théberge, J., 2,526, (d) 546; Therrien, M., 2,215.78, 2,437.93; Thibault, A.,
 2,000; Thibodeau, A., 2,800, (d) 278; Thibodeau, L.-C., 2,000; Trahan, Nicole, 1,800,
 (d) 305; Tremblay, Alcide, 1,800, 1,548.40; Tremblay, Isabelle, 2,566.60, (d) 51.25; Trempe,
 A., 2,800, 2,007.85; Trempe, J.-A., 2,246.15, (d) 179; Trépanier, Denise, 1,700, (d) 913.75;
 Trépanier, Dollard, 2,966.54, (d) 879; Trudel, L., 2,246.15, (d) 220; Turbide, A., 1,200,
 601.54; Turmel, Huguette, 1,800, (d) 350; Vachon, Maud, 2,266.60, (d) 355; Vaillancourt,
 P.-E., 2,400, (d) 1,246; Vallerand, J.-G., 2,750, (d) 458; Valois, Rita, 2,025, (d) 55; Vary,
 Huguette, 2,208.16; Venne, L., 1,666.60, 707.38; Verner, Mme J., 2,400; Verreault, J.,
 2,266.60, (d) 695; Verret, L., 2,100, (d) 435; Vézina, Gabrielle, 1,800, (d) 205; Vignola, M.,
 2,504.62; Villeneuve, J.-A., 2,100, (d) 623.13; Villeneuve, R., 2,100, (d) 50; Vincent, J.-P.,
 2,625, (d) 139; Warren, E., 2,800, 2,676.67; Warren, Monique, 1,700, (d) 410; Zaice, A.,
 1,500, 847.99.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional
 remuneration: 202,607.77; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under
 \$500: 14,773.59; Frais de bureau inférieurs à \$1,500 — Office expenses under \$1,500: 2,231.57.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$13,966.50): Bureau de Crédit de
 Montréal Ltée, 4,666.50; Bureau de Crédit Régional Ltée, 7,530; Lauzon, J.-H., 1,519.50.
 Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 250.50.

Autres dépenses — Other Expenses (\$84,878.10): Bell Telephone Co. of Canada,
 12,248.87; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 69,711.36. Comptes inférieurs à \$1,500
 — Accounts under \$1,500: 2,917.87.

(2) Aide aux personnes invalides — Assistance to Disabled Persons

Allocations	Allowances	12,152,095.18
Administration	Administration	305,281.68
		12,457,376.86

Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions du Gouvernement	Government of Canada contribu-	
du Canada:	tions:	
Allocations	Allowances	6,048,920.92

À reporter — Carried forward 6,048,920.92 12,457,376.86

Reporté — Brought forward..... 6,048,920.92 12,457,376.86

Frais de déplacement de personnes invalides, examens médicaux et vérification des certificats.....	Travelling expenses of disabled persons, medical examinations and verification of certificates.....	32,884.25	
		6,081,805.17	
Remboursements par les autres provinces.....	Reimbursements by other Provinces..	12,216.52	6,094,021.69
			<u>\$6,363,355.17</u>

Allocations — Allowances (\$12,152,095.18)

Allocations — Allowances (\$12,138,815.04): Payées à 22,929 bénéficiaires — Paid to 22,929 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$13,280.14): Alberta, 355.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 282; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 198; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 1,933.50; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 804; Ontario, 9,707.14.

Administration (\$305,281.68)

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$28,702.75): Bureau de Crédit de Montréal Ltée, 4,501; Bureau de Crédit Régional Ltée, 22,101.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,100.

Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling Expenses of Disabled Persons (\$12,541.68): Beaulieu, M., 1,679.84. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,861.84.

Examens médicaux et vérification des certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$264,037.25): Bédard, Dr A., 1,570; Bélanger, Dr J.-M., 1,732.65; Bellemare, Dr A., 6,000; Bérard, Dr R., 3,980; Boucher, Dr R., 5,235; Bourque, Dr J., 1,572; Boutet, Dr C., 6,260; Brunet, Dr J., 2,183.50; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 3,975; Desrochers, Dr G., 3,732.50; Desrochers, Dr Y., 1,650; Drouin, Dr G., 7,622; Drouin, Dr N., 5,275.80; Dufour, Dr J.-G., 5,369; Ferland, Dr G., 2,300; Grenier, Dr B., 2,804; Laflamme, Dr C., 6,000; Laramée, Dr A., 1,532.10; Larue, Dr L., 5,900.50; Leduc, Dr J., 2,760; Rioux, Dr A., 6,000; Roger, Dr J.-P., 1,695; Samson, Dr A., 2,115; Simard, Dr A., 2,441.90; St-Pierre, Dr R., 2,259.15; Tellier, Dr J., 7,402.75; Tremblay, Dr J., 5,814. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 158,855.40.

(3) Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances

Allocations.....	Allowances.....	1,751,641.43	
Administration.....	Administration.....	29,112.14	
		1,780,753.57	
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:		
Allocations.....	Allowances.....	1,265,116.04	
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners...	9,886.35	
		1,275,002.39	
Remboursements par les autres provinces.....	Reimbursements by other Provinces..	2,660.94	1,277,663.33
			<u>\$ 503,090.24</u>

Allocations — Allowances (\$1,751,641.43)

Allocations — Allowances (\$1,749,183.93): Payées à 2,956 bénéficiaires — Paid to 2,956 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$2,457.50): Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 99; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 815.50; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 141; Ontario, 1,402.

Administration (\$29,112.14)

Examens médicaux — Medical Examinations (\$13,709.70): Dion, Dr C., 1,830; Noisieux, Dr J., 5,467.20; Pager, Dr R., 2,385; Rochette, Dr M., 3,960. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 67.50.

Traitements chirurgicaux aux pensionnaires — Surgical Treatment to Pensioners (\$15,402.44): Hôpital Maisonneuve, Montréal, 3,679.50; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 2,041.50; Pager, Dr R., 2,750. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,931.44.

Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180 et amendements (\$14,705,014.48)

Allocations — Allowances (\$14,611,986.03)

Ce montant a été payé à 18,673 bénéficiaires — This amount was paid to 18,673 beneficiaries.

Administration (\$93,028.45)

(Les traitements de tous les employés de la Commission sont maintenant centralisés et apparaissent à la page 166 —

The salaries of all the employees of the Commission are now centralized and appear on page 166)

Examens médicaux et vérification des certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$51,437.70): Boutet, Dr C., 4,042.20; Laflamme, Dr C., 8,438; Rioux, Dr A., 8,438. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 30,519.50.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$41,590.75): Bureau de Crédit de Montréal Ltée, 15,022.50; Bureau de Crédit Régional Ltée, 22,846.75; Lauzon, J.-H., 2,376. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,345.50.

Service d'assistance sociale — Social Assistance Service

5-6 Eliz. II, c. 8, aa. 6-7; 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements; 9 Geo. VI, c. 47

Traitements.....	Salaries.....	91,170.76	
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	9,590.50	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	11,357.15	
Montants payés aux institutions:	Amounts paid to institutions:		
Subventions à long terme.....	Long term grants.....	467,234.62	
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	2,913,138.67	
		3,380,373.29	
Entretien des indigents.....	Maintenance of indigents.....	25,807,244.06	29,187,617.35
Frais d'enquêtes.....	Investigation fees....	2,820.25	
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	1,473.75	
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	2,762.41	
Transport.....	Transportation.....	6,504.07	
Divers.....	Miscellaneous.....	482.50	14,042.98
			29,313,778.74
Moins:	Less:		
Contributions des municipalités:	Contributions of municipalities:		
Encaissées.....	Received.....	2,947,745.34	
À recevoir.....	Receivable.....	3,801,618.56	
		6,749,363.90	
Montants payés par les indigents.	Amounts paid by indigents.....	641,245.09	7,390,608.99
			<u>\$21,923,169.75</u>

Traitements — Salaries (\$91,170.76) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$9,590.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$11,357.15): Archambault, P.-P., 5,000, 329.75, 652.95; Bouchard, Rolande, 1,916.60, 315; David, Marie-M., 2,400; Desroches, M., 3,200, 372; Ducharme, C.-A., 3,666.55; Dupuis, M., 5,000, (c) 983.40; Douville, Rachel, 1,800, 233.75; Émond, G., (c) 1,882.05; Hudon, Éveline, 2,600, 285; Lafrance, G., (c) 2,202.90; Landry, A., 8,000, (c) 1,763.66; Lassonde, Colette, 2,200, 295; Lemieux, J.-F., 3,215.64, 406; Lesyk, M., 1,066.65, (c) 762.89; Marcotte, G., 2,900; Marquis, P.-E., 5,600, (c) 559.04; Pagé, Pauline, 2,000, 320; Parent, L., 3,600, 189.50; Proulx, F., 3,200, 204; Proulx, G., 3,300, (c) 1,868.74; Rochette, A., 3,208.26, 437; Vachon, Andrée, 1,916.60, 525; Wiseman, J.-A., 4,200, 640.50. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 26,218.46; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 681.52.

Montants payés aux institutions — Amounts Paid to Institutions (\$29,187,617.35): ENTRETIEN DES INDIGENTS — MAINTENANCE OF INDIGENTS (\$25,807,244.06) SUBVENTIONS — GRANTS (b) (\$3,380,373.29):

Montréal (\$13,518,137.82): Aide à la Femme Inc., 6,497; Asile Bethléem, 11,625.10; Asile St-Vincent-de-Paul, 9,183.50; Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., (b) 52,000; Baron de Hirsch Institute, 220,448.65; Centre d'Orientation, 1,384.40; Children's Service Centre, 478,220.80, 22,000; Conseil des Oeuvres de Montréal, (b) 7,263; Crèche de la Miséricorde, 302,678.20; Crèche d'Youville, 343,049.60, 15,400; Crèche-École Maternelle de la Nativité, 20,247.70; École Victor-Doré, 33,663.48; Family Welfare Assn., 589,652.51, 40,000; Federation of Cath. Charities, 677,448.65; Foyer Mariebourg, (b) 2,500; Garderie du St-Enfant-Jésus, 282.80; Hospice Bourget, 2,042.60; Institut Dominique-Savio, 98,597.70; Institut Mgr-Chaumont, (b) 128,000; Jewish Child Welfare Bureau, 29,191; Montreal Day Nursery, 231.60, 4,000; Oeuvre du Service Familial, (b) 10,000; Orphelinat Catholique, 12,315.20; Orphelinat Italien St-Joseph, 54,703, 50,000; Orphelinat St-Alexis, 8,521.80; Providence Ste-Élisabeth, 18,676.60; Providence Ste-Geneviève, 1,080.80; School for Crippled Children, 16,085.36; Service du Bien-Être Social de la Cité de Montréal, 3,731,968.39; Service Social de la Miséricorde, (b) 45,000; Service Social du Bon-Conseil, 1,002,180.35, 38,000; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, 386,439.05, 3,000; Société de Protection Notre-Dame, 115,033.75, 17,000; Société de Secours aux Enfants Infirmes, 17,389.18, 14,582.34; Société de Service Social aux Familles, 3,473,199.76, 397,500; Société d'Orientation et de Réhabilitation Sociale, 852,401.15, 135,000; Society for the Protection of Women and Children, 1,560; St. Patrick's Orphanage, 20,892.80.

Québec (\$2,554,068.24): Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., (b) 23,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, 277,804.90, 16,200; Diocesan Council of Social Service, 14,156.20; Institut St-Jean-Bosco, 158,548.90, 31,250; Ladies Protestant Home, 1,250.30; Ligue de la Jeunesse Féminine, 13,241.17, 11,400; Maison N.-D.-de-la-Providence, (b) 6,000; Maison Ste-Madeleine, 29,787.50; Male Orphan Asylum, 2,987.40; Orphelinat St-Sauveur, 66,630.70, 800; Patronage Ste-Geneviève, 41,977.90, 3,000; Sauvegarde de l'Enfance, 531,170.25, 10,000; Service Familial de Québec, 1,217,985.52, 75,000; St. Brigid's Home, 16,265.70; St. Patrick's Social Council, 4,611.80, 1,000.

Autres municipalités — Other Municipalities (\$13,115,411.29): **Beauce:** Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, 43,471.10. **Beauharnois** (\$293,941.50): Foyer St-Joseph, 9,701.70; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, 12,091.10; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 34,935; Service Social du Diocèse de Valleyfield, 212,213.70, 25,000. **Bellechasse** (\$124,430.25): École du Sacré-Coeur, St-Damien, 32,509.20, 70,266.55; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 21,154.50, 500. **Chambly** (\$294,056.60): Foyer St-Antoine, Longueuil, 6,361.60; Maison Familiale St-Joseph, Jacques-Cartier, 52,099.30, 233,600; Orphelinat St-Joseph, Chambly, 1,995.70. **Champlain:** Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 47,743.40, 39,800. **Charlevoix** (\$30,868.70): Institut Familial, St-Irénée, 12,208, 600; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 18,060.70. **Chicoutimi** (\$635,476.53): Orphelinat de l'Immaculée, 219,586.40, 4,800; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, 31,595; Service Social de l'Enfance, 367,695.13, 11,800. **Compton:** Orphelinat Agricole St-Joseph, Waterville, 84,907.60, 13,000. **Deux-Montagnes:** Hospice d'Youville, St-Benoît, 1,636.60. **Dorchester:** Institut Agricole Ste-Germaine, 75,989.90, 200,000. **Gaspé-Sud:** Service Social du Diocèse de Gaspé, 398,755.07, 41,000. **Gatineau:** Brookdale Farm Inc., (b) 5,000. **Hull** (\$668,275.24): Service Social de Hull Inc., 534,345.49, 46,000; Société d'Adoption de Hull, 13,650; Société de Bienfaisance de Hull, 55,917.65; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 13,962.10, 4,400. **Joliette** (\$1,018,038.45): Corp. du Service d'Assistance du Diocèse de Joliette, 743,880.25, 35,000; Orphelinat Agricole St-Georges, 62,713.90, 29,750; Providence St-Joseph, 96,694.30, 50,000. **Kamouraska** (\$341,971.17): Hospice St-André, 4,753.80; Service Social de l'Enfance et de la Famille du

Diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 310,217.37, 27,000. **Labelle** (\$170,589.70): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 28,894; Service Social du Diocèse de Mont-Laurier, 129,695.70, 12,000. **Laval** (\$201,804.20): Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 158,567.80, 36,000; Service Social de la Cité de Pointe-aux-Trembles, 736.40; Union Canadienne des Infirmes Inc., Laval-des-Rapides, (b) 6,500. **Laviolette**: Ville-Joie du Sacré-Coeur, La Tuque, 25,587.90. **Lévis** (\$717,217.12): Institut Mgr-Guay, Lauzon, 112,589.45; Service Familial de la Rive Sud, 579,627.67, 25,000. **Mégantic** (\$197,645.45): Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 67,718.70, 15,000; Maison des Saints-Anges, Lyster, 48,985.45, 5,000; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake, 60,941.30. **Missisquoi**: Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 14,522.65. **Montmagny**: Hospice des Soeurs de la Charité, 26,039.

Napierville-Laprairie: Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 4,395. **Nicolet** (\$548,422.42): Orphelinat du Christ-Roi, 34,799.50; Service Social de Nicolet, 489,622.92, 24,000. **Papineau**: Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 2,456. **Portneuf** (\$369,492.02): Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac Sergent, 53,502.10, 201,800; Service Social de Portneuf, Donnacona, 98,189.92, 16,000. **Québec**: Mont St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, 23,294.40, 412,000. **Richelieu**: Hôpital Général, Sorel, 51,585.40. **Rimouski** (\$780,810.59): Institut Mgr-Courchesne, 148,669; Service Social du Diocèse de Rimouski, 592,141.59, 40,000. **Rivière-du-Loup**: Orphelinat du Sacré-Coeur, 60,586, 6,400. **Rouville**: Hospice Ste-Croix, Marieville, 65,900.10. **Rouyn-Noranda** (\$186,440.45): Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, 88,788.35, 30,000; Orphelinat St-Michel, Rouyn, 54,452.10, 13,200. **Saguenay** (\$137,710.73): Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 1,188.70; Service Social du Saguenay, Havre-St-Pierre, 126,522.03, 10,000. **Sherbrooke** (\$810,989.91): Garderie Ste-Élisabeth, 3,303; Hôpital N.-D.-de-l'Enfant, 69,983.75, 22,000; Hospice du Sacré-Coeur, 97,656.70; Service Familial de Sherbrooke Inc., (b) 13,500; Société de Réhabilitation Inc., 578,119.68, 26,426.78. **Stanstead**: Bishop Mountain Hall (Female Orphan Asylum), Coaticook, 2,646. **St-Hyacinthe** (\$373,465.07): Hôtel-Dieu, 69,307.75; Service Social du Diocèse de St-Hyacinthe, 274,157.32, 30,000. **St-Jean** (\$955,049.14): Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 16,942; Service Social du Diocèse de St-Jean, 885,107.14, 53,000. **Témiscouata** (\$323,510.02): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Estcourt, 18,049.80, 1,000; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 91,568.60, 212,891.62. **Terrebonne** (\$702,302.95): Foyer d'Youville, St-Jérôme, 4,467.80; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 3,002.70; Orphelinat N.-D.-des-Monts, St-Jérôme, (b) 25,593; Service Social du Diocèse de St-Jérôme, 637,239.45, 32,000. **Trois-Rivières** (\$1,510,994.16): Centre du Service Social du Diocèse des Trois-Rivières, 1,159,101.76, 56,450; Hôpital Ste-Marie, 44,175; Patronage St-Charles, 70,379.40, 2,400; Ville-Joie Providence, 17,232.60; Ville-Joie St-Dominique, 105,455.40, 55,800. **Vaudreuil-Soulanges**: Institution Tessier, Les Cèdres, 12,963.40. **Verchères**: Foyer La Jemmerais, Varennes, 7,714. **Westmount-St-Georges**: Weredale House, Westmount, 54,515.40.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:

Bien-être de l'enfance — Child welfare	6,353,742.40
Autre — Other	22,833,874.95
	<u>\$29,187,617.35</u>

Autres dépenses — Other Expenses (\$14,042.98): Bureau de Crédit Régional Ltée, 2,731.75; Service du Bien-Être Social de la Cité de Montréal, 1,582.30; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, 3,582.02. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,146.91.

Recouvrements — Refunds

Page 134

Intérêts sur bourses d'études.....	Interest on scholarships.....	4,649.98
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	21.11
Taxe provinciale sur la gasoline..	Provincial tax on gasoline.....	2,750.37
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes.....	38,140.90
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	19,585.58
(Institut Boscoville, 4,366.18; Machineries Trottier Enr., 5,000.		
Autres — Other: 10,219.40)		
		<u>\$ 65,147.94</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Aide à l'établissement des jeunes
et écoles de protection de la jeunesse —
Aid to Facilitate the Establishing of Youth
and Youth Protection Schools**

Article (Item) 9

**Constructions en cours, constructions nouvelles et agrandissements
— Construction in Process, New Constructions and Enlargements:**

Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth:

Écoles de métiers — Trade Schools:

Alma.....	632,093.33
Amos.....	10,120.14
Asbestos.....	260.00
Cabano.....	45,622.71
Gaspé.....	8,522.60
Granby.....	352,375.27
Grand'Mère.....	191,101.75
Joliette.....	99,845.41
Lauzon.....	149,725.40
Louiseville.....	660,765.17
Matane.....	225,102.33
Mont-Joli.....	136,281.85
Mont-Laurier.....	670,983.94
Montréal:	
École des Métiers de l'Automobile — Automobile Trades School..	27,700.29
Mont St-Antoine.....	94.00
Québec: École des Métiers de l'Automobile — Automobile Trades School.....	372,732.81
Rivière-du-Loup.....	680.00
Rouyn.....	6,000.00
St-Georges-de-Beauce.....	430.00
Thetford Mines.....	306,884.38
Valleyfield.....	31,175.00
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal.....	56,182.36
Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Institute of Graphic Arts of the Prov. of Quebec, Montréal.....	42,861.11
Instituts de technologie — Institutes of Technology:	
Chicoutimi.....	299,914.85
Montréal: Section Nord (Northern).....	84,596.48
Québec.....	35,441.56
Montréal.....	38,386.00

4,485,878.74

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools:

Centre Récréatif, Laval-des-Rapides.....	11,966.12
Centre St-Jean-de-Matha.....	10,575.00

\$4,508,419.86**Nature de la dépense:**

Honoraires.....
Contrats.....
Équipement et ameublement...

Classification by Object:

Fees..... 321,692.14
Contracts..... 4,036,748.93
Equipment and furniture..... 149,978.79

\$4,508,419.86

Barette, J.-I. & Fils Enr., 61,332.79; Barnabé & Fils Ltée, 356,375.42; Belle Construction Ltée, 464,470.56; Bergeron, P.-E. Machineries Ltée, 3,949.35; Bernier & Gagné Ltée, 332,955.56; Bourgeois, C., 4,180; Brassard, P.-G., 10,458.62; Canadian Fairbanks-Morse

Co. Ltd., 4,712; Chabot, G., 5,629.39; Chalifoux, R. Ltée, 637,695.89; Chauffage Moderne Ltée, 63,294.27; Collet & Frères Ltée, 14,544.30; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 40,875.92; Délisle, M.-R., 1,695; Délisle, R. & Cie, 2,852.30; Denoncourt, E.-L., 22,442.23; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 1,500; Dubé, G. Enr., 203,710.62; Dufresne & Boulva, 35,000; Fortin & Gilbert, 7,455.90; Fortin, J.-C., 26,888.94; Franki of Canada Ltd., 36,650; Gagnon, J.-B., 30,205.35; Gagnon, L.-P. Ltée, 144,725.40; Gagnon, Succ. O., 130,891.25; Granby Welding Supplies Inc., 3,474.80; Gravel, L. & Fils Ltée, 1,695.77; Hébert, L., 572,587.50; Lafflamme & Lafleur, 270,027.83; Lafleur, J.-M., 29,250; Lambert, P., 10,857.86; Lamontagne & Gravel, 34,835.31; Lapointe, P.-H., 12,254.87; MacFarlane-Payne & Co. Ltd., 2,305.16; Malo, B., 93,742.31; Maquettes "Art", 2,700; Marchand, J., 10,396.29; Martineau, A., 2,648.68; Matériel d'Imprimerie Ltée, 13,270.39; Metropole Electric Inc., 1,815; Montréal, cité, 37,825.94; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 11,587; National Boring & Sounding Inc., 1,602; O'Connell, H.-J., 8,438.04; Paquin Construction Co. Ltd., 3,000; Pelletier, E., 41,708; Pilon, A. Ltée, 64,637.86; Printing Equipment of Canada, 3,289.75; Rheault & Frères Ltée, 181,997.65; Rothon, A.-F. Enr., 30,490.54; Rousseau, M. & Cie Ltée, 3,132.42; Rousseau, P., 7,779.07; Russell-Hipwell Engines Ltd., 2,201.10; Sarault, G., 1,697.84; Séminaire de Gaspé, 8,237.60; Standard Electric Time Co. of Canada Ltd., 14,814.90; Tassé, Sarault & Associés, 4,494.96; Tremblay, H., 21,167; Trépanier, J.-P., 6,900.65; Trottier, P., 33,845.43; United Auto Parts of Quebec Ltd., 2,415; Venne, L., 10,000; Verga Construction Ltée, 273,453.42; Williams & Wilson Ltd., 12,270.19. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,080.67.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
178	Service civil	Civil Service
178	Frais de voyage	Travelling Expenses
180	Frais de bureau	Office Expenses
180	Pisciculture	Pisciculture
180	Réserves de pêche	Fishing Preserves
181	Amélioration des conditions de chasse et de pêche et protection des riches- ses de la Province dans ce domaine	Improvement of Game and Fishing Conditions and Protection of the Wealth of the Province in this Field
182	Surveillance des territoires non organi- sés du Nouveau-Québec	Supervision of Unorganized Territories in New Quebec
182	Jardin Zoologique de Québec	Quebec Zoological Garden
182	Parcs nationaux	National Parks
183	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
186	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
183	Acquisitions et constructions diverses.	Purchases and Various Constructions.
	Total.	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1	980,000.00	980,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		84,892.88		84,892.88
Art. — Item 2	350,000.00			
Suppl. 1.	40,000.00	387,898.72	2,101.11	.17
Art. — Item 3	30,000.00	29,998.57		1.43
“ 4	235,000.00			
Suppl. 2.	25,000.00	259,999.97		.03
Art. — Item 5	195,000.00			
Suppl. 3.	60,000.00	253,999.99	1,000.00	.01
Art. — Item 6	140,000.00	140,000.00		
12 Geo. VI, c. 25.	60,000.00	114,247.88		54,247.88
Art. — Item 7	25,000.00	24,997.56		2.44
“ 8	150,000.00	150,000.00		
“ 9	575,000.00	574,999.97		.03
“ 10	3,000.00			
Suppl. 4.	20,000.00	22,997.53		2.47
		3,024,033.07		139,134.18
		307,732.22		307,732.22
	\$ 2,888,000.00	2,716,300.85	3,101.11	168,598.04
Art. — Item 11	\$ 650,000.00	650,000.00		
	\$ 3,538,000.00	3,366,300.85	3,101.11	168,598.04

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,063,873.88
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	1,019.00
		<u>\$1,064,892.88</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1

Administration.....	Administration.....	20,987.62
Gardes-chasse et gardes-pêche....	Fish and game wardens.....	304,284.21
Parcs nationaux.....	National Parks.....	20,037.03
Pisciculture.....	Pisciculture.....	13,206.16
Réserves de pêche.....	Fishing Preserves.....	12,695.35
Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of Fishing Conditions.....	15,548.62
Jardin Zoologique de Québec.....	Quebec Zoological Garden.....	1,139.73
		<u>\$ 387,898.72</u>

Traitements — Salaries (\$1,063,873.88) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$387,898.72) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,019.00): Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) 2,122.53.

Sous-ministre — Deputy Minister: Richard, L.-A., 9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., 2,400, 3,969.55; Alarie, R., 3,000, 2,620.55; Albert, A., 1,500, 865.05; Aubé, L., 1,200, 1,626.12; Aubin, L., 900, 664.90; Auclair, L., 2,600, 2,000.36, 200; Auclair, M., 2,100; Auclair, R., (b) 788.60; Audibert, J.-R., 2,116.52; Babineau, M.-A., 1,062.50, 586.46; Bados, J., 2,100; Beaudet, M., 3,600, 935.20, 90; Beauvais, J., 2,675, 3,408.59; Bédard, A., 2,000, 2,131.57; Bédard, C., 2,534.12; Bédard, G., 5,000, 1,902.63; Bédard, M., 2,150; Bédard, A., 2,100; Bélanger, E., 900, 601.97; Bellemarre, C., 1,650, 1,074.45; Bergeron, J.-R., 2,700, 1,473.95; Bergeron, L., 2,200, 2,474.63; Bergeron, C., 1,500, 1,721.71; Bernard, R., 2,982; Bertrand, E., 2,358.28; Bertrand, L., 2,000, 1,550.99; Bérubé, J.-V., 1,425.74, 3,120.54; Bienvenue, G., 600, 905.12; Bigaouette, W., 2,750; Bilodeau, A., 2,300; Binette, J., 960, 923.97; Blais, L., 2,350, 861.33; Blondin, R., 1,200, 1,730.36; Boivin, Laurent, 1,320, 841.44; Boivin, Léo, 2,758.32; Bolduc, T., 1,200, 1,670.51; Bolduc, W., 1,076.29, 783.91; Bonin, G., 3,958.18, 2,533.48; Bordeleau, F., 1,600, 638.22; Bouchard, C., 2,983.29, 2,988.95; Bouchard, P., 2,300, 3,828.81; Boudreault, P., 1,725, 1,051.98; Boulanger, R., 3,000; Boulay, L., 2,246.56, 2,187.25; Boulianne, L., 2,550; Bourdon, A., 2,400, 2,716.35; Bourgeois, A., 2,000, 634.60; Bourque, J.-F., 5,000, 2,112.87; Bourque, J.-W.-R., 2,700; Bouthillette, P., 1,600, 1,965.63; Brassard, J.-A., 4,000, 680.74; Brault, Emma, 2,300; Brisson, D., 1,866.54, 2,923.82; Brouillard, J., 750, 660.89; Bujold, M., 2,730; Campeau, R., 1,680, 1,356.07; Carle, A., 2,000, 1,675.96; Caron, C., 575, 853.14; Caron, M., 4,000; Carmichael, B., 2,000; Cayouette, R., 2,600; Céré, R., (b) 787.50; Chabot, Lauréat, 1,450, 1,504.42; Chabot, Laurette, 2,300; Champagne, R., 1,500, 1,161.74; Charette, P., 1,333.28, 2,100.38; Chiasson, E., 2,200, 1,036.40; Chrétien, A., 2,700, 1,652.33; Claveau, H., 2,300; Cloutier, J.-R., 2,800; Clusiaux, R., 2,033.27, 2,163.57; Constantineau, R., 2,100, 2,560.90; Cooke, G.-E., 2,000, 2,081.16; Corbeil, D., 900, 579.21; Cossette, G., 1,500, 850.12; Côté, A., 2,500; Côté, B., 3,500, 2,450.87; Côté, C., 2,775; Côté, J., 2,000; Côté, Médéric, 1,125, 632.09; Côté, Micheline, 2,200; Coulombe, A., 2,000, 841.27; Courchesne, C., 3,120; Courtemanche, A., 5,687.40, 876.18; Coutanges, J., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 310), 1,800, 729.78; Couture, F., 850, 741.68; Couture, J., 1,082, 2,239.88; Croteau, B., 720, 806.32; Croteau, M., 1,400, 1,689.34; Cyr, R., 1,676.56, 1,299.23;

David, J.-E., 1,350, 1,543.20; Décarie, L., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 396), 300; Deguire, J., 2,166.60, 504.71; Delisle, D., 2,200; Delisle, J.-P., 2,000; Demers, B., 505, 923.61; Demers, F., 1,480, 777.43; Déry, A., 1,758.28, 2,157.69; Deserres, L., 3,400; Desgagné, F., 900, 714.49; Desjardins, D., 2,500;

Desjardins, H., 1,200, 1,092.23; Desjardins, L., 3,066.63, 918.85; Desjardins, R., 2,500; Desjardins, W., 1,800, 2,583.81; Després, J., 2,300; Desrochers, R., 4,580; Devlin, Marie-Blanche, 2,700; Dion, O., 1,600, 2,491.91; Donohue, J.-B., 2,000, 681.21; Doré, Alice-H., 2,033.24; Dore, P., 4,800; Douville, G., 2,000; Douville, J., 1,800, 2,696.22; Drapeau, O., 3,300, (c) 90; Drouin, G., 1,100, 1,123.53; Dubois, N., 1,200, 1,324.84; Duguay, J., 5,416.62, 571.97; Duplessis, L., 3,500; Durocher, J., 2,000; Durocher, R., 2,100, 1,481.12; Dwyer, J.-N., 3,100; Eden, B., 2,700; Elliott, L., 3,250, 664.71; Émond, A., 2,300; Éthier, H., 2,100, 1,468.67; Ferland, Anna, 3,266.56; Ferland, Juliette, 2,250; Fortier, R., 1,650, 872.59; Fortin, C., 2,000, 1,924.22; Fortin, E., 1,500, 1,041.60; Fortin, J.-A., 2,900; Fortin, P., 2,175; Fortin, R., 2,400; Foucault, A., 3,900; Foucault, M., 3,600, 1,348.49; Fradette, C., 1,380, 714.46; Frémont, C., 3,500, 652.63; Frith, Loretta-B., 4,000; Gagné, A., 1,394.18, 1,108.56; Gagné, Laurette, 2,400; Gagnon, Adalbert, 2,200, 2,155.06; Gagnon, Antonio, 3,200, 1,229.18; Gagnon, E., 2,400, 518.23; Gagnon, L.-P., 5,916.70; Gagnon, Marie-Jeanne, 2,500; Galibois, J.-A., 2,900; Gallagher, F., 2,025, 860.61; Gareau, G., 1,800, 955.63; Garnier, J., 1,000, 941.23; Gaudreau, E., 1,800, 2,213.37; Gaudreau, G., 600, 628.48; Gauthier, J.-H.-T., 1,400, 2,963.54; Gauthier, V., 2,533.28, 647.48; Gauthier, X., 2,433.20, 3,171.72; Gélinas, G., 2,300; Girard, E., 1,200, 787.11; Giroux, T.-E., 2,800; Godin, L., 1,515, 926.76; Godmaire, A., 2,600, 2,078.02; Gosselin, G., 2,350, 2,854.57; Goulet, C., 3,100; Goulet, L., 2,200, 3,557.42; Gourdeau, F., 4,200, 2,428.31; Gourdeau, G.-R., 2,289.17; Gravel, J.-R., 2,200, 4,882.89; Grenier, F., 4,780; Grenier, Georges, 2,600; Grenier, Gérard, 2,400; Guibault, A., 2,200; Guindon, J., 4,437.36, 2,059.96; Hébert, P., 2,040; Houde, D., 2,700, 1,373.51; Houle, E., 1,900, 1,627.73; Hunt, J.-A., 2,100, 1,302.15; Jean, C.-E., 1,680, 2,102.70; Jean, F., 1,170, 749.97; Jobidon, R., 3,400, 1,723.27; Johnson, G.-W., 1,800, 1,838.68; Jolicoeur, M., 2,500; Jolicoeur, R., 810, 670.05; Jolicoeur, S., 2,362.50; Joncas, J.-A., 920, 613.96; Jutras, R., 1,900, 712.68; Kent, E., 900, 1,418.38; Kirouac, F., 1,650, 608.24;

Labrecque, R., 2,000; Labrecque, S., 2,000; Labrosse, R., 1,600, 1,875.19; Lacourcière, A., 1,440, 941.50; Laflamme, Mme A., 2,200; Lagacé, A., 2,000, 2,815.93; Lagrange, A., 900, 727.39; Lagueux, R., 5,235; Lamarche, F., 1,600, 1,428.60; Landry, R., 2,400, 2,870; Landry, V., 2,600, 1,152.76; Lang, W.-P., 2,375, 1,788.37; Langlois, M., 1,966.60, 2,418.17; Lantagne, A., 2,000, 1,858.69; Lapierre, L., 1,620, 751.05; Lapointe, A., 2,600, 5,960.71; Lapointe, J.-A., 3,500, 3,455.48; Lapointe, R., 2,600, 1,943.49; Larche, A., 2,000, 1,738.11; Larivière, J., 1,800, 1,898.60; Laroche, C., 2,000, 1,862.93; Larouche, A., 2,300, 2,126.28; Latouche, E., 2,400; Latouche, Julia, 2,200; Lavalée, A., 4,066.50; Lavoie, A., 2,400, 3,353.26; Lavoie, A.-A., 2,950; Lavoie, E., 2,100, 1,467.36; Learmonth, A.-G., 2,800; Leblanc, B., 2,700, (c) 90; Lecompte, J.-D., 2,020; L'Écuyer, L., 900, 598.22; L'Écuyer, M., 1,758.24, 531.80; Lefrançois, C.-A., 3,800, 1,583.49; Legendre, V., 5,887.38; Legresley, H.-R., 2,400, 733.19; Lemay, C., 1,816.66, 1,395.62; Lépine, O., 1,567, 903.64; Lessard, R., 1,300, 1,032.63; Lévesque, E., 300, 776.53; Lindsay, G., 1,500, 845.86; Lindsay, R.-C., 3,968.61, 2,295.55; Lord, L.-A., 2,900, 1,643.50; Madore, J.-H., 1,800, 1,849.79; Magnan, B., 1,200, 767.08; Marenger, N., 1,758.24, 1,126.94; Marion, J.-P., 1,396, 1,188.60; Marquis, S., 1,850, 2,199.06; Martin, J.-G., 2,400; Mathieu, A., 2,337.50, 565.44; Ménard, U., 1,400, 1,513.05; Michaud, L., (b) 537.93; Miller, G., 2,381.56; Miller, H.-L., 2,300; Minguy, C., 4,077.36, 764.15; Mizener, B.-R., 1,600, 854.62; Moisan, E., 1,440.64, 2,215.77; Moisan, Marguerite, 2,700; Morin, A., 2,000, 758.27; Morin, G., 3,200, 600; Morin, O., 3,500; Mullin, E., 2,400; Mullin, K., 2,300; McFaul, J.-D., 1,500, 1,258.31; McLaughlin, G., 1,400, 1,085.57; McLeod, A., 1,225, 1,863.25; McLeod, E., 2,100; McMillan, F., 1,380, 1,057.81; McWhirter, S., 1,700, 1,959.36; Noël, R., 1,600, 787.37; Normandin, J., 2,800, 3,370.30; Olson, A., 2,850; Olson, R., 1,500, 705.47; Ouellet, C., 2,600, (c) 90;

Palmer, R., 2,400; Paradis, A., 2,100; Paré, J.-M., 3,000, 868; Parent, M., 675, 546.54; Patterson, Alvah, 2,400; Patterson, Angus, 2,100; Pécelet, H., 1,800, 1,913.71; Pelletier, A., 1,400, 526.98; Pelletier, N., 2,000, 1,986.92; Pelley, J.-E., 2,167.12; Pélouquin, A.-A., 1,800, 774.06; Pépin, A., 2,000; Piercy, A.-W., 856.80, 603.38; Pinsonneault, G., 1,500, 1,363.32; Plamondon, E., 3,600; Plamondon, H., 4,400; Plamondon, L.-A., 3,500; Plante, E., 1,000, 1,696.60; Poirier, E., 3,200, 1,729.17; Pons, V., 2,400; Potvin, A., 2,000; Potvin, F., 2,283.26, 2,523.66; Potvin, O., 2,000; Pouliot, R., 2,350, 2,226.84; Prévost, C., (b) 561.03; Prévost, G., 6,520, 2,682.37; Prévost, L., 1,666.66, 2,169.24; Prévost, R., 2,500; Rhéaume, O., 3,200; Richard, A., 1,500, 1,905.31; Richard, L.-P., 2,000; Ringuette, J.-J., 6,500, 1,260.33; Rioux, A., 2,540, (c) 50.50; Rivet, J.-M., 2,100; Rivet, R., 2,158.19; Rondeau, V., 1,500, 1,665.59; Roussow, G., 4,305; Roy, M., 2,200, 2,706; Roy, Nérée, 2,223.26; Roy, Noella, 2,000; Roy, R., 800, 3,102.46; Sansfaçon, J., 3,195; Savard, L., 2,400, 3,914.63; Séguin, G., 1,200, 733.55; Séguin, L.-R., 5,235, 1,419.04; Séguin, R.-L., 4,377.50, 1,541.91; Servant, Y., 1,710, 1,993.09; Shields, T., 2,600; Simard, H., 1,500, 1,421.03; Simard, J.-P., 2,100; Soucy, E., 1,380, 1,529.40; Sparrow, J., 2,600, (c) 100; St-Amour, A., 1,260, 549.60; St-Jean, J., 900, 1,451.33; St-Pierre, A., 2,100, 566.88; Talbot, A., 900, 2,267.92; Talbot, J., 2,300; Talbot, L., 4,000; Talbot, M., 1,500, 1,532.35;

Taylor, B.-W., 5,912.40, 1,208.89; Taylor, S., 1,537.50, 537.73; Telmosse, Marguerite, 1,800, 542.80; Tétreault, J.-B., 1,112.50, 896.40; Thériault, L., 4,500, 524.79; Thibeault, P., 900, 573.05; Tourangeau, A., (b) 570.60; Tremblay, B., 1,200, 2,789.09; Tremblay, E., 2,600; Tremblay, C.-E., 2,000; Tremblay, J.-A., 4,800, 2,344.28, 150; Tremblay, J., 2,000, 1,952.74; Trudel, D., 900, 680.86; Trudel, P., 3,602.05; Turgeon, H., 2,400; Vadenais, E., 2,246.03, 1,378.07; Viger, W., 2,483.30, 3,485.87; Vigneault, G., 505, 814.52; Watt, Maud, 2,100; Wheelhouse, E., 3,000, 2,846.86; Wilson, L., 4,005; Zakarauskas, J., 1,816.66, 2,231.08.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 288,121.69; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 48,053.05.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 3	
Frais de poste.....	Postage.....	8,252.99
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	18,990.96
Messageries.....	Express.....	568.20
Divers.....	Miscellaneous.....	2,186.42
		<u>\$ 29,998.57</u>

Pisciculture

	Articles (Items) 4 et suppl. 2	
Salaires.....	Wages.....	131,379.63
Achats d'oeufs et de poissons....	Purchases of fish roes and fish.....	20,276.05
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	26,522.96
		46,799.04
Achats et entretien de véhicules- moteurs.....	Purchases and maintenance of motor- vehicles.....	30,736.44
Assurances.....	Insurance.....	13,226.71
Matériel.....	Supplies.....	40,770.71
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	1,345.58
Pension.....	Board.....	3,390.71
Loyers.....	Rents.....	2,412.48
Électricité.....	Electricity.....	5,055.06
Transport.....	Transportation.....	6,819.95
Divers.....	Miscellaneous.....	1,525.57
		283,461.88
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'alevins et de poissons.	Sales of fry and fish... 20,524.15	
Ventes d'alimentation pour pois- sons.....	Sales of fish food..... 2,637.76	
Location.....	Rental..... 300.00	23,461.91
		<u>\$ 259,999.97</u>

Réserves de pêche — Fishing Preserves

	Articles (Items) 5 et suppl. 3	
Aiguebelle.....		296.73
Chibougamau.....		218,558.21
Chic-Chocs.....		84,235.82
Mingan.....		29,769.68
Mistassini.....		17,717.81
Port-Daniel.....		14,096.34
Rivière Matane (River).....		7,946.05
Rivière Petite Cascapédia (River).....		28,498.87
		<u>401,119.51</u>
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward.....		401,119.51
Moins recettes — Less receipts:		
Ventes d'essence — Sales of gasoline.....	60,833.39	
Garage: réparations — Repairs.....	10,249.28	
Repas aux visiteurs — Meals to guests.....	67,014.53	
Salaires des guides payés par les visiteurs — Wages of guides paid by guests.....	6,205.10	
Transport — Transportation.....	2,290.00	
Divers — Miscellaneous.....	527.22	147,119.52
		<u>\$ 253,999.99</u>

Nature de la dépense:	Distribution by Object:	
Salaires.....	Wages.....	188,466.01
Pension et provisions.....	Board and provisions.....	80,300.56
Assurances.....	Insurance.....	7,250.05
Électricité.....	Electricity.....	1,029.75
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	1,394.34
Matériel.....	Supplies.....	100,631.89
Entretien de véhicules-moteurs...	Maintenance of motor-vehicles...	11,758.69
Transport.....	Transportation.....	9,300.89
Divers.....	Miscellaneous.....	987.33
		<u>\$ 401,119.51</u>

**Amélioration des conditions de chasse et de pêche
et protection des richesses de la Province dans ce domaine —**

**Improvement of Game and Fishing Conditions
and Protection of the Wealth of the Province in this Field**

Article (Item) 6 et 12 Geo. VI, c. 25, am. par (by) 1-2 Eliz. II, c. 48

Traitements.....	Salaries.....	4,922.48
Salaires.....	Wages.....	59,681.81
		<u>64,604.29</u>
Subventions.....	Grants.....	8,683.35
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,218.16
Loyers.....	Rents.....	16,311.80
Loyers d'avion.....	Rents of aircraft.....	8,000.00
Assurances.....	Insurance.....	4,921.13
Frais de poste.....	Postage.....	2,179.87
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	1,338.34
Primes pour reprise de poissons étiquetés.....	Bounties for recapture of tagged fish.....	1,829.64
Matériel.....	Supplies.....	79,053.26
Achats et entretien de véhicules-moteurs.....	Purchases and maintenance of motor-vehicles.....	45,597.69
Transport.....	Transportation.....	7,175.46
Travaux d'amélioration.....	Improvement works.....	24,832.22
Divers.....	Miscellaneous.....	5,872.53
		<u>271,617.74</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution of the Government of Canada.....	6,497.26
Ventes de médailles.....	Sales of license holders.....	5,548.60
Ventes d'insignes.....	Sales of badges.....	4,646.85
Divers.....	Miscellaneous.....	677.15
		<u>17,369.86</u>
		<u>\$ 254,247.88</u>

**Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec —
Supervision of Unorganized Territories in New Quebec**

Article (Item) 7

Salaires	Wages	2,140.00
Frais de voyage	Travelling expenses	612.50
Loyers d'avion	Rents of aircraft	14,000.00
Transport	Transportation	7,872.55
Divers	Miscellaneous	372.51
		<u>\$ 24,997.56</u>

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

Article (Item) 8

Salaires	Wages	49,505.96
Amélioration et entretien général:	Improvement and general main-	
	tenance:	
Électricité	Electricity	3,836.38
Combustible	Fuel	11,848.62
Matériel	Supplies	30,700.04
Achat et entretien de camions ..	Purchase and main-	
	tenance of trucks ...	3,939.49
Achats d'animaux et d'oiseaux ..	Purchases of animals	
	and birds	14,217.76
Nourriture	Food	24,109.63
Transport	Transportation	1,300.60
Travaux d'amélioration	Improvement works ..	3,645.85
		<u>93,598.37</u>
Subvention	Grant	500.00
Accidents de travail	Workmen's compensations	1,070.06
Honoraires	Fees	3,747.70
Divers	Miscellaneous	1,647.68
		<u>150,069.77</u>
Moins: vente d'électricité	Less: Sale of electricity	69.77
		<u>\$ 150,000.00</u>

Parcs nationaux — National Parks

Article (Item) 9

De la Gaspésie	225,622.68
Des Laurentides	780,938.65
Du Mont-Orford	45,024.55
Parc de La Vérendrye (Park)	66,993.89
	<u>1,118,579.77</u>
Moins — Less:	
Recettes — Receipts:	
Ventes d'essence — Sales of gasoline	135,704.98
Garage: réparations — Repairs	6,806.54
Repas aux visiteurs — Meals to guests	383,712.40
Cartes de membres — Membership fees	9,915.00
Divers — Miscellaneous	4,426.09
	<u>540,565.01</u>
Imputations aux départements suivants — Charged to fol-	
lowing departments:	
Terres et forêts — Lands and Forests	497.57
Voirie — Roads	2,517.22
	<u>543,579.80</u>
	<u>\$ 574,999.97</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires	Wages	379,042.75
Subventions	Grants	1,000.00
Accidents de travail	Workmen's compensations	1,941.70
Loyers	Rents	1,250.00
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	2,284.76
Assurances	Insurance	36,103.59
Combustible	Fuel	11,570.69
Électricité	Electricity	4,308.05
Achats et entretien de véhicules- moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles	67,735.40
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant	91,148.93
Provisions	Provisions	309,150.74
Entretien et aménagement de camps	Maintenance and camp supplies ..	206,425.56
Entretien de chemin	Maintenance of road	1,585.00
Transport	Transportation	1,896.74
Divers	Miscellaneous	3,135.86
		<u>\$1,118,579.77</u>

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Articles (Items) 10 et suppl. 4

Subventions	Grants	2,000.00
Expositions	Exhibitions	20,224.07
Autres	Other	773.46
		<u>\$ 22,997.53</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Acquisitions et constructions diverses — Purchases and Various Constructions

Article (Item) 11

Établissements de pisciculture — Fish Hatcheries:

Baie Missisquoi	6,787.33	
Baldwin's Mills	48,621.63	
Gaspé	50,517.55	
Lachine	14,974.60	
St-Faustin	9,101.17	
Tadoussac	15,092.31	145,094.59

Parcs nationaux — National Parks:

De la Gaspésie	105,581.11	
Des Laurentides	22,160.38	
Du Mont-Orford	15,117.27	
Parc de La Vérendrye (Park)	335,358.14	478,216.90

Réserves de pêche — Fishing Preserves:

Chibougamau	2,425.35	
Chic-Chocs	1,562.15	
Mistassini	621.75	4,609.25

Réserves de castors — Beaver Preserves:

Albanel	10,637.82	
Eastman	3,782.79	
Fort George	4,224.41	
Rupert House	3,434.24	22,079.26

\$ 650,000.00

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires.....	Wages.....	58,445.96
Honoraires.....	Fees.....	3,656.33
Achat de bâtisses, etc., Lac des Loups.....	Purchase of buildings, etc., Lac des Loups.....	300,000.00
Achat de terrain.....	Purchase of land.....	1,000.00
Contrats.....	Contracts.....	155,333.49
Matériaux de construction.....	Building materials.....	121,939.81
Transport.....	Transportation.....	7,985.53
Divers.....	Miscellaneous.....	1,638.88
		<u>\$ 650,000.00</u>

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —
STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Traitements et salaires	Frais de voyage	Subventions	Autres dépenses	TOTAL
Item	Salaries and Wages	Travelling Expenses	Grants	Other Expenses	
3.....				29,998.57	29,998.57
4.....	131,379.63			152,082.25	283,461.88
5.....	188,466.01			212,653.50	401,119.51
6.....	64,604.29		8,683.35	198,330.10	271,617.74
7.....	2,140.00	612.50		22,245.06	24,997.56
8.....	49,505.96		500.00	100,063.81	150,069.77
9.....	379,042.75		1,000.00	738,537.02	1,118,579.77
10.....			2,000.00	20,997.53	22,997.53
11.....	58,445.96			591,554.04	650,000.00
	<u>\$ 873,584.60</u>	<u>612.50</u>	<u>12,183.35</u>	<u>2,066,461.88</u>	<u>2,952,842.33</u>

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$873,584.60) **Frais de voyage — Travelling Expenses (\$612.50):** Salaires des journaliers — Wages of labourers: 868,662.12. Philips, O., 2,160. Autres traitements — Other salaries: 2,762.48; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 612.50.

Subventions — Grants (\$12,183.35): Ahern, J., 200; *Assoc. de Chasse et de Pêche:* Iberville, 200, Lac Mégantic, 500. Brotherton, E., 75; Camp des Jeunes Explorateurs, 200; Camp Marie-Victorin, 150; Cap-des-Rosiers, Corp. Municipale, 230; Cercle des Jeunes Naturalistes, Gaspé, 300; Chambre de Commerce Régionale, Gaspé, 500; Club 4-H, La Tuque, 200; Club de Ski du Mont-Orford, 800; Deslandes, I., 200; Desrosiers, Frère R., 384; Fédération des Assoc. de Chasse et de Pêche, 100; Fédération des Clubs de Chasse et de Pêche, Squatteck, 500; Lantin, N., 200; Mauger, L., 275; Mont Orford Ski Patrol, 200; Roy, R., 200; Saunmaur Air Service, 1,669.35; Société Historique de Matane, 200; Société Provancher d'Histoire Naturelle, 1,500; Société Zoologique de Québec, 1,000; Soeur Marie-Aimée-de-Jésus, 300; Syndicat des Pêcheurs de Rivière-au-Renard, 2,000; Synnett, L., 50; Thibault, R., 50.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,066,461.88): Agnesi, R. Co. Regd., 2,266.49; Agri-Tech Inc., 1,526.14; Aircraft Overhaul & Repair Ltd., 3,267.46; Alix, R., 3,309; Asselin, J.-A. jr, 5,593.78; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, 6,034.25; Auclair, D., 1,703.88; Aviation de Roberval Enr., 6,550.81; Barré, A. Automobiles Ltée, 3,721.03; Beaudet, J.-L. Inc., 5,543.05; Beaulieu, A., 3,315.72; Bélanger, A. Ltée, 1,529.62; Bélanger, P., 1,699.35; Bell Telephone Co. of Canada, 5,454.24; Bérubé, E.-P. Enr., 9,620.28; Blondeau Automobile Enr., 2,010.36; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 2,204.17; Borden Co. Ltd., 4,426.48; Boreal Airways Ltd., 2,290.60; Bosco Électrique, 2,869.38; Bouchard, J.-P., 4,567; Bouchard, Mme P.-E., 4,280.20; Boucher, Mme T., 2,172.50; Boulangerie Chibougamau Enr., 1,698.23; British American Oil Co. Ltd., 61,407.96; Buanderie Lévis Ltée, 4,828.63; Canadian Aeronautical Radio, 5,405.95;

Canadian Laboratory Supply Ltd., 5,539.02; Can. Nat. Express, 1,921.90; Can. Nat. Railway Co., 1,504.31; Carrier & Goulet Inc., 89,107.42; Carter & Girard Ltd., 37,340.49; Carter, W.-M., 8,037.95; Champagne, A., 6,806.00; Charette, J.-O., 24,969.89; Chenier, A., 2,000; Cheron, R., 3,025.80; Chrétien, Mme T., 2,620.14; Cie Chinie, 5,666.53; Cie de Bois Baie Sud Inc., 5,892.76; Cinq-Mars & Paquette Ltée, 1,825.34; Cloutier, A. Ltée, 2,825; Cloutier, P. Enr., 5,694.44; Comm. des liqueurs — Liquor Commn., 9,660.23; Constructions du St-Laurent Ltée, 42,133.06; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, 3,512.55; Côté, Boivin & Cie Inc., 20,861.24; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, 2,600; Couillard Construction Ltée, 27,758.07; Coulombe, P.-E., 8,331.96; Couture, J.-B., 2,051.20; Cusson, C. Ltd., 2,300.33;

Davis, J.-F. & Sons Ltd., 8,239.91; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 22,309.72; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 3,001.38; Deserres, O. Ltée, 5,397.45; Desmarais, E., 3,671; Desourdy, C., 1,536.70; Desourdy, R., 2,910; Despirt Terrazzo & Tile Co. Ltd., 3,318; Dion, F.-A., 5,970.40; Dominion Fish & Fruit Ltd., 5,821.98; Dominion Textile Co. Ltd., 1,636.91; Dorval, J.-A. Enr., 1,834.51; Dufour, G.-M., 4,202.51; Dulac Potato Chips Inc., 4,026.66; Dumais, G., 2,494.81; Épicerie Breton, 1,683.67; Faribault, M. Enr., 3,927.60; Fecteau, A., 2,535.71; Fiset, J.-O., 2,143.14; Fortin, J., 2,162.16; Fortin, J.-E., 4,832.56; Fortin, L., 2,345.33; Fortin, Y. Enr., 4,094.86; Frigo Enr., 2,450; Gagné, Gabrielle, 2,554.63; Gagnon, J.-A. & P. & Fils Ltée, 1,740.05; Gagnon & Lapointe, 5,724.25; Garage E. D'Arcy, 2,533.92; Garage Jacques-Cartier, 2,000.57; Garage L. Maurais, 7,915.58; Garneau, R. & Fils, 2,845.58; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 18,075.73; Gatineau Power Co., 2,920.57; Gauvin, A., 1,526.36; Gauvreau Beaudry Ltée, 4,354.80; General Diesel Inc., 5,807.55; Gervais, C.-O. & Frère Ltée, 1,972.34; Gilbert, M., 2,799.70; Girard Sales Ltd., 2,207.80; Gravel, L., 4,594.62; Green, S., 1,642.49; Guay, E. & Fils, 7,717.41; Guérin, G., 3,118.75; Guindon, S., 3,316.65; Hamel, O., 1,530; Hilliker Gas & Oil, 16,166.76; Hudson's Bay Co., 6,457.48; Imperial Oil Ltd., 122,960.35; Jaquays, Starke & Co. Ltd., 2,213.92; Jobidon, P.-H., 3,627; Jolicoeur & Ste-Croix Enr., 29,127.77; Keays, J.-R., 25,500; Kennebec Propane Gas Ltd., 12,381.82; Kruse Motors Ltd., 3,681.06; Labelle Kitchen Equipment Co. Ltd., 5,254.31; Labrador Fisheries Ltd., 1,797.74; Lachine Hardware Regd., 2,912.37; Lacroix, R., 7,256.43; Lagacé, A., 2,140; Laiterie Arctic Ltée, 21,037.79; Laplante, R., 3,758; La Prévoyance, Cie d'Assce, 7,880.20; La Sécurité, Cie d'Assces Générales du Canada, 5,333.47; Leblanc, J.-P., 2,202.30; Leblanc, P., 17,894.56; Leclerc, R. Ltée, 38,818.44; Lemay, J.-O., 9,162.33; Lemieux, A., 3,141.05; Lemieux, J.-E. Enr., 4,216.16; Lewis Engraving Co. Regd., 3,200; Linde-Hall Canadian Refrigeration Co., 2,210.67; Liqueurs Saguenay Enr., 5,079.90;

Magasin de Lingerie Usagée, 2,768.68; Magasin Gareau Enr., 3,639.73; Marin, G., 27,551; Marquis, L.-Canac Ltée, 2,209.59; Master Electrical Appliances Co., 2,946.20; Méthot, G., 4,192.66; Miller, I., 2,795.15; Mobec Ltée, 2,380.73; Montreal Sportsman's Show, 2,500; Morin, J.-B. & Cie Ltée, 6,889.36; Morneau, J. Inc., 4,783.89; McLean's Food Product Ltd., 2,870.78; McLennan Lumber Ltd., 12,122.32; McWhirter, Mme W., 5,199; Nordair Ltée, 2,027.60; O'Connell, H.-J., 300,768.15; Ouellet, A., 2,613.23; Pagé & Fils Ltée, 2,852.57; Paquette, F. Service, 4,433.62; Paul Auto Enr., 1,719.13; Pelletier, L.-P., 10,701.34; Pelletier, Y., 4,525.85; Peninsula Construction Co. Ltd., 2,397.50; Petite caisse — Petty cash: Montréal, 2,000.17; Phoenix-London Group, 33,677.32; Piché, R., 5,516.73; Pouliot & Poliquin Inc., 8,118.44; Price Agencies Regd., 1,696.50; Quebec Newfoundland Equipment & Supply Co. Ltd., 1,783.76; Quebec Power Co., 4,093.74; Québec-Téléphone, 2,239.92; Quintal, E., 2,500; Rail, A., 1,559.95; Renaud, J.-B. & Cie Inc., 2,442.69; Rhéaume, L. Inc., 3,868.14; Robertson, Mme R., 6,006.67; Robin, Jones & Whitman Ltd., 5,764.78; Rochette, P., 2,372; Rousseau & Frère Inc., 1,611.87; Rousseau, M. & Cie Ltée, 3,077.31; Roy, J.-L., 11,757.32; Roy, J.-P., 8,126.15; Roy, Marie-Hélène, 1,795.48; Royal Insurance Co. Ltd., 10,236.99; Royaume du Pinceau, 4,868.69; Salon du Sportsman de Québec, 2,517.03; Samson & Frère, 2,816; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 6,410.04; Sheraton-Mont-Royal Hôtel, 5,848.68; Simard, E., 1,566.30; Simard, H. Enr., 2,094.52; Simard, L., 3,108.07; Simard, P., 2,570.51; Simard, Mme P., 2,282.65; Siporex Ltd., 2,280; Société Coop. Agricole de Magog, 1,922.28; Société Coop. des Pêcheurs, Carleton, 3,175.39; Société d'Entreprises Générales, 1,509.50; Société Zoologique de Québec, 12,298.59; Station de Service O. Ouellet, 1,661.88; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 1,651.53; Swift Canadian Co. Ltd., 3,981.44; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 17,392.66; Talbot Equipment Ltd., 1,791.82; Tebbutt Shoe & Leather Co. Ltd., 1,920; Therrien, G.-E., 2,532.50; Trans-Gaspésiens Aérien Ltée, 30,989.80; Tremblay, J.-E. & Frère Ltée, 1,727.16; Tremblay, R., 3,530.63; Trépanier, L.-P., 1,719.76; Trudel & Cie, 11,734; Union Insurance Society of Canton, 3,555.65; United Auto Parts Ltd., 4,265.64; Vaillancourt, J. Inc., 6,728.10; Vallerand Ltée, 3,846.36; Venus Motors Ltd., 7,525.85; Victor Radio Service, 2,390.70; Villeneuve, V., 18,757.77; Waldor Enterprises Ltd., 2,592.17; Walker, F.-A. et Tessier, A., 1,500; Wheeler Airlines Ltd., 5,554.60; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 1,753.04.

Diverses personnes — Sundry persons: Primes pour reprise de poissons étiquetés — Bounties for recapture of tagged fish, 1,829.64.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 296,986.53.

Recouvrements — Refunds

Page 176

Parcs et réserves: loyers de camps et de cabines.....	Parks and Preserves: Rents of camps and lodges.....	274,907.12
Taxe provinciale sur la gasoline..	Provincial tax on gasoline.....	18,725.55
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	10,958.74
Divers.....	Miscellaneous.....	240.81
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,900.00
(Montreal Sportsman's Show, 2,500. Autres — Other: 400)		
		<u>\$ 307,732.22</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) (\$56,485.49)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$3,869.20): Chèques N.S.F., 1,843.70. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,025.50.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements re Sale of Fur: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$2,350.02.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected (\$50,266.27): Roy, M., 1,507.68; Savard, L., 1,921.79. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 46,836.80.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
192	Service civil	Civil Service
192	Frais de voyage	Travelling Expenses
194	Frais de bureau	Office Expenses
195	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques	Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research.
195	Aide au maintien des colons	Assistance towards Settlers' Maintenance.
197	Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot	Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots
197	Aide à l'établissement des colons	Aid towards Settlers' Establishment
197	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation	Promotion of Agriculture in Colonization Centres
199	Subventions	Grants
201	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation	Colonization Land Acquisition
201	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods
201	Loi concernant la colonisation	Act respecting Colonization
201	Chemins de colonisation: entretien et réparations	Colonization Roads: Maintenance and Repairs
203	Entrepôts et garages: salaires, matériaux et outillage	Warehouses and Garages: Wages, Supplies and Machinery

(Suite à la page 190)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1	1,600,000.00	1,594,759.85	.....	5,240.15
“ 2	390,000.00	389,228.13	.....	771.87
“ 3	60,000.00	59,664.22	.....	335.78
“ 4	90,000.00	80,817.54	.....	9,182.46
“ 5	1,575,000.00	1,127,372.13	.....	447,627.87
S.R., c. 103	13,000.00	10,432.75	.....	2,567.25
Art. — Item 6	100,000.00	72,737.35	.....	27,262.65
“ 7	1,545,000.00	1,431,096.02	110,759.05	3,144.93
“ 8	921,000.00	662,884.22	69,932.23	188,183.55
“ 9	3,000.00			
S.R., c. 106	50,000.00	3,625.60	.....	49,374.40
9 Geo. VI, c. 33		50,000.00	.....	50,000.00
5-6 Eliz. II, c. 33		249,992.18	.....	249,992.18
Art. — Item 10	3,040,000.00			
Suppl. 1	250,000.00	3,054,856.91	99,891.34	135,251.75
Art. — Item 11	1,000,000.00	999,953.55	.....	46.45

(Continued on page 191)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 188)

205	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay.....	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay.....
205	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
206	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
206	Construction de chemins et ponts de colonisation.....	Construction of Colonization Roads and Bridges.....
207	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods
207	Loi concernant la colonisation.....	Act respecting Colonization.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
				(Continued from page 189)
Art. — Item 12. . . .	48,000.00	48,000.00		
“ 13. . . .	57,000.00	42,523.95	323.70	14,152.35
		9,877,944.40		583,149.28
		57,125.74		57,125.74
	\$ 10,742,000.00	9,820,818.66	280,906.32	640,275.02
Art. — Item 14. . . .	3,000,000.00	2,989,372.13		10,627.87
9 Geo. VI, c. 33. . . .		57,061.28		57,061.28
5-6 Eliz. II, c. 33. . . .		124,850.26		124,850.26
	\$ 3,000,000.00	3,171,283.67		171,283.67
	\$ 13,742,000.00	12,992,102.33	280,906.32	468,991.35

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries..... 1,593,404.85
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration..... 1,355.00
	<u>\$1,594,759.85</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2	
Service intérieur.....	Inside Service..... 97,510.21
Service extérieur.....	Outside Service..... 269,043.29
	366,553.50
Automobiles:	Automobiles:
Assurances.....	Insurance..... 7,779.84
Essence, enregistrement, etc....	Gasoline, registra- tion, etc..... 20,189.73
	27,969.57
	394,523.07
Moins recettes:	Less receipts:
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casu- alty insurance.... 1,208.00
Recouvrement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline... 4,086.94
	5,294.94
	<u>\$ 389,228.13</u>

Traitements — Salaries (\$1,593,404.85) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,355.00) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,355.00): Ministre — Minister: Hon. J.-D. Bégin, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) 900.

Sous-ministre — Deputy Minister: Lalande, R., 9,000, 2,028.70.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, C., 2,076.30; Allard, L., 2,166.62, 2,081.28; Allard, R., 2,708.24, 2,197.30; Amyot, G., 3,066.62; Arcand, J.-R., 2,333.22, 1,617.30; Asselin, L., 2,508.22, 1,037.76; Asselin, R., 2,208.22, 1,187.25; Audet, A., 5,000, 1,041.91; Audet, H., 3,441.60, 1,152.28; Audet, Jeanne-d'Arc, 2,125; Audet, V., 2,625; Audette, J., 2,208.22, 1,177.39; Auger, H.-L., 2,100, 1,351.17; Baillargeon, P., 2,105.20; Baillargeon, Z., 2,166.62, 1,547.62; Baril, C.-E., 4,000; Barnard, C., 2,783.30; Baron, H., 2,175, 603.99; Beaudet, I., 4,625.72, 1,778.94; Beaudet, L.-H., 3,470.72, 1,988.43; Beaudry, M., 2,975; Beaulieu, A., 3,979.10, 861.75; Beaulieu, Louise, 2,133.30; Bédard, H., 2,883.24; Bégin, E., 4,166.54, 891.88; Bégin, H., 4,500, 2,426.12; Bégin, J.-F., 3,558.22; Bégin, J.-M., 2,366.54; Bégin, S., 9,000; Bell, A., 2,291.62, 1,511.68; Belles-Isles, L., 3,387.42; Bellisle, G.-A., 3,208.30; Bergeron, Juliana, 2,225; Bergeron, Yolande, 2,066.54; Bernard, J.-L., 2,650; Bernardi, A., 5,298.22, 2,376.87; Bernier, G.-H., 2,274.93; Bernier, J., 4,812.42; Bertrand, E., 2,166.62, 1,340.96; Bertrand, P., 3,066.62; Bertrand, R., 2,125; Berubé, A.-E., 2,050; Berubé, R., 2,250, 997.15; Bilodeau, J., 3,245.74; Bilodeau, R., 1,621.19, 593.62; Blais, Achille, 2,291.62, 1,104.39; Blais, Amédée, 1,300, 550.21; Blais, J., 1,966.60, 1,066.19; Blanchet, M., 2,291.62, 1,856.58; Blouin, S., 4,000, 863.19; Boileau, C., 3,387.42, 2,587.07; Boissonneault, E., 2,291.62, 1,630.48; Boisvert, P.-F., 4,500, 2,220.45; Boivin, F.-P., 1,966.60, 1,001; Boivin, O., 2,887.50; Bolduc, Édouard, 2,650; Bolduc, Emmanuel, 1,464, 546; Bolduc, J.-H., 3,154.04, 656.86; Bolduc, J.-P., 6,179.10, 592.19; Bolduc, O., 2,520.80; Bouchard, M., 2,291.62, 1,197.99; Boucher, Anaclet, 2,041.60, 1,602.38; Boucher, André, 2,283.24; Boucher, E., 1,050, 674.19; Boucher, R., 4,491.60, 2,383.66; Bouhours, V., 3,391.54; Bourget, J., 2,250; Bourget, L.-L., 2,541.54; Boutin, J.-C., 3,387.42, 1,870.56; Brière, P.-M., 3,055; Brisson, P., 2,291.62, 1,626.48; Brochu, Irène, 2,183.30; Brulé, J., 2,241.54; Bruneau, G., 2,208.22, 1,676.52; Brunelle, E., 4,179.04; Bujold, V., 2,416.62, 1,875.93; Bussièrès, Béatrice, 2,450; Bussièrès, Yolande, 2,466.42;

Cadrian, J.-E., 3,200; Caouette, S., 2,400; Carbonneau, A., 2,291.62, 1,246.75; Carignan, Adrien, 4,320.74; Carignan, Alex., 2,291.62, 1,380.87; Caron, E., 2,008.30, 1,621.86; Caron, R., 1,666.60, 812.16; Cauchon, Gisèle, 2,225; Cayer, L.-P., 5,041.54, 1,780.75; Cayouette,

L., 3,650, 1,989.45; Chabot, André, 2,625; Chabot, Arthur, 3,270.80, 555.55; Chabot, R., 3,266.54; Chabot, Thérèse, 1,858.24, 1,830.17; Chagnon, M., 2,608.30, 2,392.17; Chagnon, V.-F., 5,808.24, 1,306.77; Champagne, M., 3,062.50; Chapados, L., 2,291.62, 1,398.33; Chartré, M., 4,500, 1,193.56; Chenard, E., 2,250, 1,894.57; Chevalier, E., 2,250; Chouinard, O., 1,966.60, 1,207.55; Chrétien, A., 2,250, 1,096.49; Chrétien, W., 1,568, 1,131.39; Cimon, A., 5,708.24, 670.53; Cloutier, G., 3,200; Cloutier, J.-A., 4,612.42, 1,043.38; Cloutier, J.-D., 2,008.30, 1,841.66; Cloutier, S., 2,008.30, 1,148.70; Collin, H., 2,291.62, 1,305.46; Corriveau, A., 2,466.62; Corriveau, J.-A., 2,783.30; Côté, L., 2,712.50, 1,075.74; Coulombe, P.-R., 2,250, 1,380.36; Couture, Chanoine E., 1,500, 1,709.81; Croteau, L.-N., 3,025; Dagneault, P., 2,416.62; d'Astous, A., 2,208.22, 1,195.79; David, W., 2,058.24, 1,214.08; Dekeyser, J.-H., 3,000; Delisle, A., 2,625; Denis, C.-A., 2,291.62, 1,345.67; Desaulniers, A., 3,804.04; Deschênes, J.-L., 2,291.62, 1,101.40; Deschênes, O., 2,425; Desgagné, J.-O., 5,000, 1,179.86; Desgroseillers, A., 2,291.62, 1,091.96; Desjardins, G., 2,208.22, 788.50; Desjardins, J., 1,778.77, 1,128.21; Desrosiers, J.-J., 2,566.60; Desroches, E., 3,441.60; Desrosiers, J., 2,000, 1,115.96; Desrosiers, L., 3,004.12; Desrosiers, L.-P., 3,200; Dessureault, P., 2,291.62, 1,094.41; Dion, Adrien, 2,366.54; Dion, Arthur, 2,250, 1,161.23; Dion, E., 2,181.54; Dion, R., 2,083.22; Donato, M., 2,525; Dorval, R., 4,870; Drolet, R., 2,666.54; Dubé, J.-A.-H., 3,733.30, 770.53; Dubé, L., 1,741.60, 873.76; Ducharme, J., 4,179.04, 1,716.06; Duchemin, G., 3,966.52, 4,329.50; Duclos, J.-A., 2,016.54, 1,009.27; Dugré, G., 3,833.22, 2,690.34; Duguay, M., 2,366.54; Duguay, R., 2,291.62, 1,583.23; Dumas, A., 3,441.60; Dumas, J.-B., 2,783.30; Dumont, A., 2,291.62, 1,252.79; Dumont, B., 4,500, 2,885.37; Dumont, H., 2,708.24; Duquette, R., 7,366.60, 1,878.04; Dussault, A., 2,000, 1,341.73;

East, G., 3,966.60, 578.67; Fauchon, A., 2,708.24; Fauchon, M., 2,008.30; Ferland, R., 3,066.62; Ferron, R., 2,291.62, 1,180.13; Fleurent, P.-E., 1,621.19, 925.46; Fleury, A., 3,266.54; Fontaine, E., 3,441.60; Forget, E., 2,291.62, 1,243.49; Fortier, H., 4,908.30; Fortier, J.-P., 3,208.30; Fortin, E., 2,291.62, 1,166.30; Fortin, R., 4,491.60, 1,343.99; Fournier, Cécile, 2,125; Fournier, Françoise, 2,125; Frédéric, A., 2,100; Frédéric, E., 2,408.24; Gagné, E., 4,354.12, 1,255.39; Gagné, Gédéon, 2,250, 1,350.24; Gagné, Georgette, 2,570.80; Gagné, H.-P., 2,366.54; Gagné, R., 2,208.22, 1,298.79; Gagnon, F., 3,979.10, 713.64; Gagnon, G., 2,625, 1,855.07; Gagnon, J.-M., 2,066.54; Galibois, N., 3,055; Garand, Y., 4,500, 1,339.90; Garneau, L., 3,266.54; Gaudet, M., 955, 981.25; Gaudreault, S., 2,725; Gauthier, A., 1,988.62, 1,046.11; Gauthier, Georgette, 2,025; Gauthier, J.-E., 2,250, 1,036.58; Gauthier, L., 2,166.62, 1,259.19; Gemme, W., 2,100; Giguère, M., 2,291.62, 1,509.28; Gilbert, J.-P., 2,508.22, 1,596.41; Gingras, A.-L., 2,241.54; Gingras, J., 2,283.24; Gingras, R., 2,058.23; Girard, J.-C., 3,091.54, 746.47; Girard, Chanoine L.-E., 1,500, 1,377.96; Girard, N., 2,208.22, 1,481.45; Girardin, G.-E., 3,425; Godin, F., 2,450, 1,375.85; Gosselin, Mme P.-H., 2,093.69; Goudreau, L., 2,505; Goulet, C.-E., 3,304.12; Goulet, J.-A., 2,770.74; Goyette, A., 2,708.24, 2,333.44; Grammond, G., 2,125, 1,437.85; Graveline, R., 3,687.42; Grenier, A., 2,416.62, 2,143.18; Grenier, H., 2,466.62; Grenon, J.-J., 5,298.22, 1,756.76; Grondin, A., 800, 959.77; Guay, C., 1,621.19, 1,072.16; Guay, R., 3,066.62; Guenette, E., 2,283.24; Guérin, H., 2,533.24; Guilmette, A., 2,650, 832.35; Hamel, O., 2,274.84, 1,627.81; Harvey, C., 2,291.62, 1,317.15; Harvey, R., 3,570.80, 1,273.81; Henley, A., 2,149.05, 1,335.96; Héroux, G.-R., 2,525; Hins, P., 2,291.62, 2,212.14; Huard, C., 3,066.62; Huart, J., 2,125; Hudon, P.-E., 2,250; Imbeault, C., 2,966.54, 2,035.05; Jacques, Jacqueline, 1,858.24, 2,740.77; Jalbert, R., 2,941.62; Jones, P.-E., 2,000; Joseph, J.-M., 2,650; Julien, H., 2,825;

Laberge, Gisèle, 2,650; Labrecque, A., 2,241.54; Labrecque, Stella, 2,025; Labrie, G., 1,966.60, 997.61; Lachance, G., 3,325; Lacroix, E., 2,291.62, 1,456.47; Lafleur, P.-H., 2,541.54; Lafontaine, F.-J., 5,298.22, 2,821.82; Laforte, G., 2,608.30, 1,833.24; Lafrance, L., 2,800; Laganère, M., 2,650; Lajoie, G., 2,625; Laliberté, M., 2,887.50; Lamarre, R., 2,916.60; Lamontagne, J.-A., 2,617.63; Lamoureux, M., 3,083.30, 1,767.13; Landry, B., 3,208.30; Landry, G., 1,966.60, 845.87; Laperrière, L., 2,183.30; Lapointe, P., 2,291.62, 971.66; Larivière, R., 2,291.62, 1,706.98; Larose, P.-E., 3,304.12; Larouche, C., 3,979.10, 1,845.83; Lassonde, Aline, 2,125; Lavallée, F., 3,055; Lavoie, C., 3,825; Lavoie, G., 3,270.80, 521.66; Lavoie, R., 3,900, 1,924.99; Lebel, Madeleine, 2,341.62; Lebel, Roland, 2,166.62, 1,286.45; Lebel, Roméo, 5,500, 694.17; Leblond, G.-H., 2,250, 930.65; Leblond, J.-B., 3,437.44, 1,606.58; Leblond, J.-M., 2,250; Leclerc, G., 2,483.30; Leclerc, J., 4,208.22, 2,875.72; Leclerc, P., 3,979.10, 987.36; Lefebvre, J., 2,208.22, 1,362.24; Lefebvre, P.-E., 2,525; Lefrançois, S., 2,508.22, 1,434.74; Legendre, G., 3,245.74; Legros, J., 5,298.22, 2,599.30; Lemay, A., 2,291.62, 1,296.73; Lemay, J.-M., 3,891.60, 1,470.53; Lemieux, R., 2,966.60; Lépinay, L., 2,541.54; Leroux, A., 4,374.90, 2,141.85; Lessard, A., 2,241.54; Lessard, H., 2,208.22, 1,594.58; Lessard, Louis, 3,500; Lessard, Louis-Philippe, 5,500, 1,595.18; Lessard, Ls-Philippe, 2,400; Lessard, Lucien, 1,800, 1,306.77; Letendre, L., 2,666.54, 1,939.04; Levesque, A., 3,270.80, 2,190.46; Levesque, E., 2,533.24, 1,184.29; Levesque, J.-E., 3,733.30, 2,121.06; Levesque, L., 2,666.54, 1,463.96; Limoges, J.-A., 2,700; Lortie, E., 3,891.60, 605.84; Lortie, G., 2,690; Lortie, J.-P., 2,600;

Magnan, A., 3,066.62; Magnan, Rolande, 2,125; Maheux, A., 2,625, 1,454.37; Maheux, E., 3,363.11; Maheux, L., 3,270.80, 1,507.65; Mailloux, A., 2,291.62, 1,138.93; Maranda, G., 2,166.60; Marcon, M., 4,616.60, 1,100.52; Marcotte, J.-S., 3,616.62; Marin, R., 2,483.30; Martel, J., 4,320.74, 606.13; Martin, J., 2,366.54; Martineau, L., 4,500; Masse, A., 2,291.62, 1,738.21; Masse, J.-P., 3,087.50, 2,365.98; Masse, L., 2,250; Mathieu, C.-A., 2,250, 1,593.82; Mathieu, H.-L., 2,291.62, 1,433.70; Matte, E., 2,725; Mayer, A., 3,400.10, 1,401.09; Melançon, C., 4,500, 2,713.80, 350; Mercier, L., 4,666.54, 1,423.25; Mercier, T., 6,041.54, 1,303.60; Messier, A.-E., 2,200; Michaud, G., 3,400; Millette, J., 262.50, 509.35; Moffet, R., 2,575; Moisan, P., 3,325; Mongrain, A., 2,450, 1,404.34; Moreau, H., 2,683.22; Morel, L., 2,241.54; Morin, C.-E., 3,441.60; Morin, Emilio, 3,979.10, 1,943.90; Morin, Étienne, 1,881.22, 509.94; Morin, L., 4,020.80, 1,308.10; Morisset, A.-A., 2,291.62, 1,462.33; Morissette, C.-A., 2,208.22, 1,426.92; Nadeau, A., 2,187, 816.75; Nadeau, E., 2,000; Nadeau, J.-O., 3,616.62; Nadon, G., 2,081, 813.75; Nolin, G., 2,483.30; Ouellet, G., 5,000, 604.48; Ouellet, H., 2,479.05, 761.99; Pagé, D., 1,966.60, 926.65; Pagé, Y., 2,525; Paquet, R., 2,483.30; Paradis, A., 3,588.22, 1,065.68; Parent, A., 2,400; Parent, P.-Y., 2,000; Parent, S.-C., 2,541.54; Paris, C., 3,266.54; Parrot, J., 5,208.22, 999.55; Pedneault, G., 2,291.62, 1,146.77; Pelchat, A., 2,608.30, 3,263.02; Pellerin, H., 4,500, 823.66; Pelletier, G., 3,400.10, 831.02; Perron, B., 4,491.60, 4,127.75; Pettigrew, L.-P., 4,491.60, 977.08; Picher, Mme G., 2,025; Pineault, D., 2,125, 1,304.99; Pissardo, L., 2,200; Pitre, E., 2,175, 969.57; Plante, A.-R., 3,383.22; Plouffe, I., 2,208.22, 1,036.84; Plourde, F., 2,175, 1,336.43; Poulin, J.-H., 1,966.60, 787.43; Poulin, P., 2,291.62, 1,008.67; Pouliot, J., 2,600; Pouliot, J.-B., 4,925; Préfontaine, B., 2,883.24; Provencher, L., 2,541.54; Provost, E., 2,291.62, 1,241.50; Quinn, D., 3,208.30;

Rémillard, D., 2,100, 994.05; Rhéaume, L., 3,083.30, 1,809.69; Richard, A., 3,220, 1,019.49; Richard, L., 2,291.62, 1,014.63; Richard, R., 4,225, 1,100.49; Rioux, D., 1,816.60, 735.11; Rioux, L., 2,008.30, 1,511.03; Rivard, M., 3,750, 1,591.08; Roberge, L., 2,357.50; Robert, V., 2,525, 1,528.63; Robitaille, J.-P., 3,037.50; Robitaille, P.-H., 4,375, 2,000.38; Rochefort, J., 5,500; Rochette, R., 4,179.04; Rochon, J.-A., 2,319.02; Rondeau, F., 2,250, 2,119.95; Rouillard, Rachel, 1,812.34, 1,473.56; Rouleau, L.-P., 2,450, 1,484.96; Rouleau, R., 3,900; Rousseau, A.-E., 2,166.62, 1,345.59; Roy, A., 5,875, 987.74; Roy, C., 5,500; Roy, J.-A., 4,179.04, 1,555.72; Roy, J.-N., 3,400, 1,319.05; Roy, T., 2,166.62, 1,102.24; Royer, A., 3,650, 1,159.25; St-Amant, S., 2,250, 1,046.17; St-Amour, L., 3,208.30; St-Germain, A., 3,979.10, 1,124.35; St-Germain, J., 2,250, 1,364.92; St-Hilaire, D., 2,541.54; St-Louis, D., 2,058.24, 1,429.91; St-Pierre, O., 2,291.62, 871.58; St-Pierre, R., 2,091.60, 1,078.14; Samson, G., 5,500; Samson, L.-P., 2,541.54; Samson, Thérèse, 2,025; Savard, C., 3,825; Savard, L., 2,725; Savard, L.-P., 2,400; Savary, E., 2,941.62; Sawyer, A., 2,123.60; Simard, Alphonse, 2,666.54, 1,182.86; Simard, Antoine, 4,500, 2,427.67; Simard, Armand, 2,291.62, 1,038.80; Simard, C., 2,250, 1,355.33; Simard, F., 2,291.62, 1,212.81; Soulard, Jeanne, 2,083.22; Spence, M., 2,166.62, 1,838.05; Sylvestre, L., 3,958.22, 2,109.10; Talbot, G., 2,475; Tanguay, Georgette, 1,916.62, 2,137.42; Tanguay, R., 2,850; Tardif, M., 1,966.60, 1,496.05; Tétreault, Albert, 3,000, 1,255.75; Tétreault, Aurélien, 2,000, 2,390.99; Thelland, G., 2,250, 1,361.21; Thériault, J.-R., 2,250, 1,016.52; Theriault, P., 2,425; Thibault, R., 2,028; Thibault, W., 1,800, 973.31; Thisdel, H.-P., 3,637.50; Thivierge, R., 2,708.24; Tremblay, A., 3,708.22, 1,440.44; Tremblay, C., 3,325; Tremblay, Élie, 2,291.62, 614.51; Tremblay, Éloi, 1,691.62, 534.56; Tremblay, E.-P., 2,291.62, 1,598.67; Tremblay, G., 1,621.19, 630.90; Tremblay, L.-P., 2,291.62, 1,786.84; Tremblay, René, 5,808.24, 2,559.71; Tremblay, Roméo, 1,966.60, 876.42; Trottier, L., 3,325; Trudeau, V., 2,466.62; Trudel, G., 3,066.62; Trudel, M., 2,650; Turcotte, F., 2,591.62, 1,469.11; Turcotte, G., 3,033.24, 1,058.14; Turcotte, J.-B., 2,250, 1,310.65; Turgeon, R., 2,166.62, 1,755; Turmel, Gilberte, 2,025; Turmel, R., 2,483.30; Turmel, Mme Y., 2,125; Turpin, H., 2,541.54; Vachon, L.-G., 4,383.24; Vachon, R., 3,450, 1,678.11; Vaillancourt, M., 2,325, 3,193.52; Vandal, Ursule, 2,766.62; Verreault, G., 2,100; Vézina, L., 2,400; Vigneault, J., 2,291.62, 1,305.89; Vigneault, L., 2,300; Vignola, J.-M., 2,250, 1,293.31; White, C., 2,700.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 269,119.43; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 10,538.68.

Automobiles (\$27,969.57): Giguère Automobiles Ltée, 3,022.85; Lord, J.-M., 7,779.84; Poulin, V., 3,911.35; Rousseau, J. Inc., 2,708.67. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,546.86.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Dépenses des bureaux de district.	Expenses of District Offices.....	22,272.18
-----------------------------------	-----------------------------------	-----------

	Reporté — Brought forward.....	22,272.18
Frais de poste.....	Postage.....	9,301.79
Téléphone.....	Telephone.....	21,469.44
Messageries et télégrammes.....	Express and telegrams.....	4,347.21
Divers.....	Miscellaneous.....	2,273.60
		<u>37,392.04</u>
		<u>\$ 59,664.22</u>

Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$22,272.18): No 1 (La Sarre), 2,888.11; No 2 (Amos), 5,557.16; No 3 (Rouyn-Noranda), 2,286.88; No 4 (Montréal), 2,386.59; No 7 (Lac Etchemin), 1,818.28; No 8 (Rimouski), 1,739.23; No 9 (New Carlisle), 1,597.74; No 10 (N.-D.-du-Lac), 2,158.88. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,839.31.

Autres dépenses — Other Expenses (\$37,392.04): Can. Nat. Railways, 2,923.63; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 30,404.91. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,063.50.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques — Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

	<u>Article (Item) 4</u>	
Classificateurs temporaires et guides:	Temporary classifiers and guides:	
Salaires.....	Salaries.....	22,013.25
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	5,611.93
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (contracts). 42,730.36	
Provisions, matériel, transport, etc.	Provisions, supplies, transportation, etc.... 10,571.57	53,301.93
		<u>80,927.11</u>
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	109.57
		<u>\$ 80,817.54</u>

Salaires — Salaries (\$22,013.25) Frais de déplacement — Travelling Expenses (\$5,611.93): Boisvert, G., 875, 935.60; Boisvert, H., 686, 718.33; Gagnon, R., 1,300.50, 541.71; Lafontaine, Z., 1,260, 1,781.68. Autres salaires — Other salaries: 17,891.75; Frais de déplacement inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,634.61.

Autres dépenses — Other Expenses (\$53,301.93): Aero Photo Inc., 6,746.66; Caouette, F. Enr., 1,600.18; Duplessis, E.-L., 4,644; Greffard, R., 20,940; Guimont, A., 4,999.70; Milot, A., 5,400. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,971.39.

Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Maintenance

Article (Item) 5	
Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement	Clearing, ploughing and seeding premiums (a) 506,866.25
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation	Assistance to the needy in colonization centres (b) 225,434.00
Organisation de la ferme du colon: prime au travail, cheptel et instruments aratoires	Organization of the settler's farm: Efficiency bonus, livestock and agricultural implements (c) 221,961.58
Primes de jardins	Garden premiums (d) 5,320.00
Primes d'électrification	Electrification premiums (e) 81,137.32
Accidents de travail	Workmen's compensations 35,880.92
Société de l'Aide aux Colons	"Société de l'Aide aux Colons" 9,507.02
Travaux domestiques	Household works 76,066.37
	85,573.39
	1,162,173.46
Moins: contributions des colons pour travaux domestiques	Less: Settlers' contributions for household works 34,801.33
	\$1,127,372.13

Comtés Counties	Primes de défriche- ment, etc. Clearing Premiums, Etc.	Assistance aux néces- siteux Assistance to the Needy	Organisa- tion de la ferme du colon Organiza- tion of the Settler's Farm	Primes de jardins Garden Premiums	Primes d'élec- trification Electri- fication Premiums
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
Abitibi-Est.....	128,362.50	11,634.00	58,305.78	2,080.00	15,795.00
" -Ouest.....	126,651.25	13,166.00	36,370.58	760.00	12,332.50
Argenteuil.....	225.00	.....	100.00	.....	.....
Arthabaska.....	168.75	.....	70.00	.....	.....
Beauce.....	6,432.50	4,398.00	2,459.00	120.00	620.00
Bellechasse.....	1,140.00	1,668.00	116.00	.....	.....
Berthier.....	.....	.....	.....	.....	65.00
Bonaventure.....	10,932.50	21,054.00	5,355.70	.....	4,785.00
Brome.....	70.00	.....	.....	.....	.....
Champlain.....	.....	180.00	.....	.....	.....
Charlevoix.....	40.00	426.00	.....	.....	1,575.00
Chicoutimi.....	7,679.81	510.00	3,565.53	.....	370.00
Compton.....	3,982.50	1,058.00	3,812.64	80.00	410.00
Dorchester.....	8,136.25	14,650.00	5,562.40	.....	1,325.00
Drummond.....	407.50	.....	221.85	.....	825.00
Frontenac.....	6,308.75	2,756.00	3,324.50	240.00	2,245.00
Gaspé-Nord.....	4,422.50	16,718.00	4,469.75	.....	1,085.00
" -Sud.....	5,118.75	21,438.00	4,365.00	.....	2,775.00
Gatineau.....	2,422.50	36.00	1,200.80	.....	675.00
Iles-de-la-Madeleine..	.....	5,340.00	.....	.....	.....
Jonquière-Kénogami..	3,801.44	.....	795.00	.....	710.00
Kamouraska.....	840.00	1,098.00	160.00	.....	75.00
Labelle.....	8,262.50	414.00	5,138.70	.....	485.00
Lac St-Jean.....	1,117.50	294.00	305.00	.....	150.00
Laviolette.....	2,103.75	.....	1,216.00	.....	1,050.00
L'Islet.....	3,878.75	13,512.00	2,295.50	.....	1,010.00
Lotbinière.....	11,966.25	1,354.00	3,594.50	160.00	1,440.00
Matane.....	6,986.25	10,880.00	8,409.65	120.00	2,120.00
Matapédia.....	19,580.00	10,894.00	9,870.13	160.00	4,125.00
Mégantic.....	1,016.25	88.00	250.00	.....	150.00
Montcalm.....	62.50	.....	150.00	.....	.....
Montmagny.....	2,241.25	1,838.00	552.50	240.00	895.00
Nicolet.....	47.50	342.00	316.50	.....	75.00
Papineau.....	655.00	144.00	117.50	.....	150.00
Pontiac.....	400.00	.....	.....	.....	.....
Portneuf.....	203.75	200.00	337.55	.....	.....
Richmond.....	307.50	.....	55.50	.....	75.00
Rimouski.....	22,240.00	7,006.00	13,023.10	40.00	5,130.00
Rivière-du-Loup.....	2,585.00	4,270.00	1,250.50	40.00	630.00
Roberval.....	13,731.25	5,882.00	7,082.00	240.00	1,867.82
Rouyn-Noranda.....	27,923.75	4,596.00	12,740.63	360.00	6,668.00
Saguenay.....	17,776.25	29,244.00	6,684.63	.....	1,080.00
Sherbrooke.....	336.25	.....	184.25	120.00	35.00
Stanstead.....	.....	.....	.....	.....	75.00
Témiscamingue.....	17,312.50	194.00	4,136.78	40.00	1,740.00
Témiscouata.....	24,971.25	17,528.00	13,476.13	520.00	6,220.00
Terrebonne.....	47.50	.....	155.00	.....	224.00
Verchères.....	3,776.25	.....	.....	.....	.....
Wolfe.....	195.00	624.00	365.00	.....	75.00
\$	506,866.25	225,434.00	221,961.58	5,320.00	81,137.32

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, medical and hospital care, \$35,880.92.

Autres dépenses — Other Expenses (\$85,573.39): Dominion Textile Co., 31,299.94; Filature de l'Isle-Verte Ltée, 20,800; Filature de Mont Laurier Enr., 5,270; Filature Plessis Ltée, 4,595.25; Métiers Leclerc Enr., 2,092.67; Moulin Blanc Enr., 10,025; Société de l'Aide aux Colons, 9,507.02. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,983.51.

**Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire
à la bonne exploitation de leur lot —**

**Act to Secure for Settlers the Credit Necessary
for the Proper Working of their Lots**

S.R., c. 103, am. par (by) 8 Geo. VI, c. 23 (\$10,432.75)

Intérêts payés pour les prêts consentis à des colons par les Caisses Populaires des comtés suivants — Interest Paid for Loans Authorized to Certain Settlers by the Credit Unions of the Following Counties: Abitibi-Est, 593.85; Abitibi-Ouest, 2,794.92; Beauce, 199.33; Bellechasse, 0.14; Bonaventure, 588.47; Chicoutimi, 183.64; Compton, 31.70; Dorchester, 235.38; Frontenac, 286.62; Gaspé-Nord, 33.26; Gaspé-Sud, 11.99; Kamouraska, 23.26; Labelle, 117.46; L'Islet, 410.77; Lotbinière, 911.64; Matane, 407.40; Matapédia, 945.81; Montmagny, 327.96; Portneuf, 119.65; Rimouski, 671.37; Rivière-du-Loup, 160.88; Roberval, 191.51; Rouyn-Noranda, 296.24; Saguenay, 52.25; Sherbrooke, 23.34; Témiscamingue, 240.99; Témiscouata, 572.92.

Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settlers' Establishment

Article (Item) 6 (\$72,737.35)

Allocations d'établissement — Establishment Allowances (\$61,365.00) Frais de transport — Transportation Costs (b) (\$11,372.35): Abitibi-Est, 24,645, 6,822.63; Abitibi-Ouest, 9,840, 2,290.39; Beauce, 525; Bonaventure, 540, 17.25; Chicoutimi, 525; Compton, 795; Dorchester, 1,920; Drummond, 60; Frontenac, 1,290; Gaspé-Nord, 180; Gaspé-Sud, 60; Gatineau, 480; Jonquière-Kénogami, 30; Kamouraska, 150; Labelle, 1,080, 100; Lavolette, 300; L'Islet, 1,605; Lotbinière, 1,050, 65; Matane, 3,255, 30; Matapédia, 2,175, 207.45; Mégantic, 60; Montmagny, 1,440; Nicolet, (b) 150; Papineau, 60; Rimouski, 1,050, 50; Rivière-du-Loup, 120; Roberval, 1,890, 100; Rouyn-Noranda, 2,040, 702.82; Saguenay, 240, 204; Sherbrooke, 30; Témiscamingue, 600, 630.81; Témiscouata, 3,165, 2; Verchères, 165.

**Encouragement au développement de l'agriculture
dans les centres de colonisation —**

Promotion of Agriculture in Colonization Centres

Article (Item) 7

Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards.....	Bounties for the destruction of wolves, bears and foxes.....	185,719.00
Aide pour amendements calcaires et fertilisation.....	Assistance for the application of lime-stone and fertilization.....	113,296.57
Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and beautifying contests.....	4,098.50
Primes pour construction de silos.	Premiums for construction of silos..	400.00
Bourses d'études (écoles d'agriculture).....	Scholarships (Agricultural Schools).	5,951.00
L'Ordre du Mérite du Défricheur.	The Order of Pioneering Merit....	6,867.60
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères.	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds...	422,011.86
Aviculture.....	Aviculture.....	15,041.29
Introduction de nouvelles cultures.	Introduction of new crops.....	6,769.93
Placement de vaches laitières, génisses et agnelles.....	Distribution of milch-cows, heifers and ewes.....	48,155.70
Placement d'animaux reproducteurs.....	Distribution of breeding animals.....	4,667.50
Travaux mécanisés.....	Mechanized works....	1,238,156.60
Transport de foin.....	Transportation of hay..	4,093.40
À reporter — Carried forward.....		1,738,896.28
		2,055,228.95

Reporté — Brought forward.....		2,055,228.95
Moins:	Less:	
Imputations:	Charged to:	
Aide au maintien des colons, article 5.....	Assistance towards Settlers' Maintenance, Item 5.....	280.00
Dépt de l'agriculture.....	Dept. of Agriculture	55,172.00
		<u>55,452.00</u>
		1,999,776.95
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:	
Avoine de semence.....	Seed-oats.....	84,823.20
Introduction de nouvelles cul- tures.....	Introduction of new crops.....	994.48
Placement de vaches laitières, etc.....	Distribution of milk-cows, etc....	12,756.69
Travaux mécanisés:	Mechanized works:	
Encaissées.....	Received.....	355,023.54
À recevoir.....	Receivable.....	110,409.05
Transport de foin.....	Transportation of hay.....	960.97
Ventes de sac vides.....	Sales of empty bags..	3,713.00
		<u>568,680.93</u>
		<u>\$1,431,096.02</u>

Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards — Bounties for the Destruction of Wolves, Bears and Foxes (\$185,719.00) Aide pour amendements calcaires et fertilisation — Assistance for the Application of Limestone and Fertilization (b) (\$113,296.57) Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable Garden and Beautifying Contests (c) (\$4,098.50) Primes pour construction de silos — Premiums for Construction of Silos (d) (\$400.00): Abitibi-Est, 13,998; (b) 2,474; (d) 100; Abitibi-Ouest, 4,486; (b) 980; Argenteuil, 857; Arthabaska, 1,654; Bagot, 1,169; Beauce, 3,683; (b) 38; (c) 213; Beauharnois, 27; Bellechasse, 2,745; (b) 100; Berthier, 5,499; Bonaventure, 4,506; (b) 5,221.30; (c) 737.40; Brome, 346; Chambly, 111; Champlain, 1,606; Charlevoix, 2,620; Châteauguay, 156; Chicoutimi, 5,774; Compton, 1,809; (b) 256; Deux-Montagnes, 674; Dorchester, 3,639; (b) 156; (c) 479.35; Drummond, 1,834; Frontenac, 3,713; (b) 96; Gaspé-Nord, 2,037; (b) 66; Gaspé-Sud, 1,392; (b) 7,460.35; Gatineau, 5,461; (b) 42; Hull, 16; Huntingdon, 76; Iberville, 456; Îles-de-la-Madeleine, 276; Jacques-Cartier, 15; Joliette, 1,337; Jonquière-Kénogami, 520; (b) 24; Kamouraska, 2,693; Labelle, 5,836; (b) 296; (d) 200; Lac St-Jean, 2,860; L'Assomption, 1,448; Laval, 414; Laviolette, 9,284; Lévis, 935; L'Islet, 2,990; (b) 538; (c) 207.32; Lotbinière, 1,710; (b) 1,259.25; (c) 986.88; Maskinongé, 2,182; Matane, 2,043; (b) 51,731.66; (c) 42; Matapédia, 3,396; (b) 33,810.91; (c) 136.50; Mégantic, 1,660; Missisquoi, 636; Montcalm, 1,233; Montmagny, 2,924; (b) 80; (c) 355; Montmorency, 908; Montréal-Hochelaga, 3; Napierreville-Laprairie, 372; Nicolet, 2,934; Papineau, 3,139; Pontiac, 4,700; Portneuf, 4,338; (b) 44; (d) 100; Québec, 719; Richelieu, 697; Richmond, 775; Rimouski, 4,291; (b) 4,292; (c) 357.95; Rivière-du-Loup, 3,355; Roberval, 9,386; (b) 224.60; Rouville, 513; Rouyn-Noranda, 5,603; (b) 400; Saguenay, 6,203; (b) 30; St-Hyacinthe, 430; St-Jean, 303; St-Maurice, 2,537; Shefford, 733; Sherbrooke, 152; Stanstead, 305; Témiscamingue, 9,302; (b) 913.50; Témiscouata, 3,242; (b) 2,763; (c) 583.10; Terrebonne, 1,708; Trois-Rivières, 12; Vaudreuil-Soulanges, 510; Verchères, 631; Wolfe, 2,126; Yamaska, 1,056.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools): Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$5,951.

L'Ordre du Mérite du Défricheur — The Order of Pioneering Merit (\$6,867.60): Hôtel St-Louis, 1,697.86; Le Comptable — The Accountant, 1,465.08 (Frais de voyage des lauréats — Travelling expenses of winners, 600; Gratification aux journalistes, etc. — Gratuity to journalists, etc., 865.08). Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,704.66.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,738,896.28): Allain, A., 6,021.75; Allaire, C., 3,205; Allaire, E., 11,217.50; Allaire, N., 6,410; Arcand & Arcand Inc., 5,500; Aubin, E., 5,970.25; Audet, A., 1,602.50; Audet, J., 2,255.50; Audet, J.-A., 7,224; Auger, L., 6,200; Bastien, J., 4,807.50; Beaudoin, H., 6,108.25; Beaumont, P.-H., 1,717.50; Bégin, G., 5,614.25; Bégin, Noël Inc., 1,979; Bégin, O., 1,650; Bélard, C., 4,442.75; Bélanger, E., 3,338.25; Bélanger, R., 5,558.75; Bellavance, J., 4,807.50; Bergeron Automobiles, P., 3,205; Bernard, R., 2,091; Bérubé Construction, 5,911; Bérubé, Marcel, 5,010; Bérubé, Marius, 6,480.50; Bisson, P., 1,983; Bois, G., 3,165.50; Bouchard, R., 3,687.50; Bouchard, T.-L., 1,500; Bousquet, A., 2,370.50; Bréard, R., 3,206; Breton, A. & Cie, 3,951.50; Breton, D., 3,206;

Brisson, J., 6,525; Brousseau, R., 7,892.30; Bureau, L. Inc., 2,009.50; Bussièrès, C., 6,028.75; Can. Pac. Railways, 2,179.61; Carbonneau, N., 2,108.60; Caron, J., 2,406; Castonguay, J., 3,609; Chabot, L., 9,482.44; Chamberland & Cie, 2,364.75; Charrette, J.-O., 6,306; Chevalier, J.-P., 3,750; Clément, J., 3,165.75; Clermont, J.-P., 1,700; Cloutier, G., 4,809; Collin, P., 1,822.50; *Coop. Fédérée de Québec*: Amos, 2,147.40, La Sarre, 2,615.40. Côté, B., 6,136; Coutu, C., 1,500; Coutu, J.-E., 1,500; Couture, I., 2,416; Couvoir Coop. d'Amos, 4,648; Dallaire & Fortin Enr., 11,710.85; Dallaire, J.-J., 4,392.75; Danis, J.-M., 4,889; Deland, H., 2,795.10; Demers, O., 5,117.50; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 27,670.57; Desaillers, N., 2,702.50; Deschênes, A., 2,189; Dumas, E., 11,718.60; Éthier & Frères Enr., 2,802.10; Faucher, L., 1,557.50; Fleury, M., 6,272.50; Fortin, A., 5,233.25; Fortin, E., 4,915; Fortin, N., 2,361; Fournier & Frères, 4,500.60; Fournier, J., 7,153.50; Fréchette, L.-E., 1,576.50; Gagnon, J.-A., 3,763; Gariépy, Léo Inc., 5,018.40; Gauthier, V., 3,652.50; Genest, A., 1,925; Gervais, G., 3,782.50; Gingras, O., 2,799.80; Godbout, J.-L., 3,153; Godbout, P. Inc., 160,132.20; Goulet, G.-E., 4,176.55; Grégoire, R., 5,722.95; Grenier & Laroche, 1,776.35; Guay, J.-L., 5,399; Guillemette, L., 4,446.75; Guimont, J., 3,821.75; Hardy, F., 1,742; Hardy, L., 7,426.75; Hinse, S., 7,172; Horto Enr., 3,619.05; Kurello, A., 3,002.25;

Laberge, A., 4,729.50; Laberge, F., 2,496; Lacasse & Lacasse, 2,150; Lacasse, D., 5,951; Lacroix, R., 5,924.70; Lafrenière, A., 4,868; Lagacé, G., 5,713; Larouche, C., 5,100; Lavoie, R., 4,442.50; Leavoy & Sons Ltd., 2,525.20; Leblanc, A., 7,300; Leblanc, G., 3,264.25; Leclerc, E., 3,188; Leclerc, G., 3,003; Lemay, G.-A. Enr., 3,586; Lemieux, G., 1,576.50; Letarte, D., 3,010; Letarte, P.-E., 4,212; Magny Transport Inc., 4,693.80; Malenfant, J., 6,498.25; Marceau, E., 3,153; Marchildon, E., 2,500; Marcoux, A., 6,366.59; Martel, S., 1,576.50; Martin, R., 5,845; Ménard, O., 7,839.99; *Meunerie Coop. de*: Joliette, 3,465; Ville-Marie, 2,712.80. Morin, E., 3,500; Morin, M., 3,510; Nadon, G., 6,416; Otis, A., 3,992.50; Pelletier, J.-P., 3,496.80; Perreault, E., 1,535.63; Perron, C.-E., 2,068.62; Phenix, J.-L., 3,613.35; Plante, A., 2,788.25; Plante, J., 2,345; Plante, R., 6,559; Plourde, R., 3,995; Poirier, A., 3,780; Raymond, J., 1,500; Ricard, J.-C., 9,092; Richard, S., 3,884.62; Roberge, G., 1,925; Rodrigue, L., 1,743.75; Roy, H., 2,383.62; Roy, Hormidas, 19,896; Roy, L.-O., 3,544.50; Roy, R., 3,300; Royer, H.-P., 4,726.95; St-Louis, M., 3,750; Ste-Marie, J.-A., 26,030; Samson, J., 2,845.24; Sauvé, H.-I., 1,900; Simard, C., 1,897.50; Société Coop. Agricole de Chicoutimi, 5,700; Société Coop. LaBayollaise, 3,676.50; Soumis, A., 1,865.50; *Syndicat de Travail*: Barraute, 3,525.50, Belcourt, 3,882.50, Landrienne, 6,396.75, Palmarolle, 3,939, St-Dominique-du-Rosaire, 4,125. Système Comptant Enr., 3,952.50; Toupin & Fils, 2,786.02; Tracteur Service Ltée, 3,295; Tremblay, H.-P., 2,098.75; Truchon, A., 2,000; Trudel, M., 7,755; Turcotte, J., 12,777.50; Vachon, R., 1,500; Valiquette, A., 4,000; Vézina, M., 1,888.25; Woods, B.-J., 4,675.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 115,437.03.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 11 — Add: Cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 11, 719,301.20.

Subventions — Grants

	Article (Item) 8	
Construction et réparations de maisons.....	Construction and repairs of houses..	335,532.52
Construction de granges-étables..	Construction of barn-stables.....	72,954.81
Construction de poulaillers.....	Construction of poultry-houses.....	31,900.38
Forage de puits.....	Boring of wells.....	101,188.79
		541,576.50
Constructions pour fins culturelles.	Buildings for religious purposes.....	74,850.00
Sociétés de colonisation.....	Colonization Societies.....	76,475.00
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	13,861.16
Guignolée des Colons.....	"Guignolée des Colons".....	21,459.34
Divers.....	Miscellaneous.....	28,330.00
		49,789.34
		756,552.00
Moins prêts aux colons:	Less loans to settlers:	
Encaissés.....	Received.....	23,735.55
À recevoir.....	Receivable.....	69,932.23
		93,667.78
		<u>\$ 662,884.22</u>

Comtés Counties	Construction et répara- tions de maisons Construction and Repairs of Houses	Construction de granges- étables Construction of Barn- Stables	Construction de poulaillers Construction of Poultry- Houses	Forage de puits Boring of Wells	TOTAL
Abitibi-Est.....	117,239.92	11,655.62	9,277.71	45,753.85	183,927.10
“ -Ouest.....	65,553.57	13,812.22	4,535.91	13,185.58	97,087.28
Beauce.....	880.00	1,525.00	375.00	522.00	3,302.00
Bellechasse.....	250.00	125.00	75.00	.....	450.00
Bonaventure.....	10,396.16	2,619.84	823.53	1,829.50	15,669.03
Charlevoix.....	1,405.00	.....	.....	150.00	1,555.00
Chicoutimi.....	5,236.21	950.00	375.00	856.66	7,417.87
Compton.....	683.10	200.00	224.92	225.00	1,333.02
Dorchester.....	7,546.94	1,987.23	225.00	941.48	10,700.65
Drummond.....	50.00	.....	.....	.....	50.00
Frontenac.....	7,737.53	3,164.92	395.00	2,302.50	13,599.95
Gaspé-Nord.....	2,011.79	375.00	375.00	650.00	3,411.79
“ -Sud.....	4,575.00	500.00	220.56	695.00	5,990.56
Gatineau.....	3,763.74	350.00	224.86	475.00	4,813.60
Jonquière-Kénogami..	2,157.02	560.00	.....	150.00	2,867.02
Kamouraska.....	700.00	.....	150.00	225.00	1,075.00
Labelle.....	6,400.62	4,747.00	375.00	1,035.00	12,557.62
Lac St-Jean.....	50.00	.....	.....	.....	50.00
Laviolette.....	2,281.00	550.00	.....	300.00	3,131.00
L'Islet.....	9,477.66	999.96	749.51	1,935.15	13,162.28
Lotbinière.....	4,001.51	1,107.50	225.00	1,250.50	6,584.51
Matane.....	9,085.58	1,150.00	1,125.00	1,160.00	12,520.58
Matapédia.....	8,708.50	1,570.00	1,423.38	1,972.50	13,674.38
Mégantic.....	195.00	450.00	.....	230.00	875.00
Montcalm.....	50.00	.....	.....	.....	50.00
Montmagny.....	2,670.00	525.00	150.00	1,474.50	4,819.50
Nicolet.....	650.00	.....	.....	75.00	725.00
Papineau.....	1,289.40	.....	.....	75.00	1,364.40
Pontiac.....	.....	.....	75.00	.....	75.00
Portneuf.....	160.00	.....	.....	.....	160.00
Richmond.....	780.00	510.00	.....	.....	1,290.00
Rimouski.....	8,479.25	4,290.00	1,875.00	2,158.62	16,802.87
Rivière-du-Loup.....	2,730.00	325.00	300.00	418.50	3,773.50
Roberval.....	9,394.05	5,422.32	2,250.00	3,438.00	20,504.37
Rouyn-Noranda.....	17,172.93	5,543.10	1,650.00	7,316.00	31,682.03
Saguenay.....	6,084.88	345.00	450.00	2,375.95	9,255.83
Stanstead.....	.....	200.00	.....	.....	200.00
Témiscamingue.....	4,750.43	1,750.00	375.00	2,666.50	9,541.93
Témiscouata.....	10,445.00	5,197.50	3,600.00	5,059.50	24,302.00
Terrebonne.....	50.00	.....	.....	.....	50.00
Verehères.....	440.73	447.60	.....	211.50	1,099.83
Wolfe.....	.....	.....	.....	75.00	75.00
	\$ 335,532.52	72,954.81	31,900.38	101,188.79	541,576.50

Constructions pour fins culturelles — Buildings for Religious Purposes (\$74,850.00): *Comtés — Counties:* Argenteuil, 5,250; Beauce, 2,000; Dorchester, 2,000; Frontenac, 1,500; Gaspé-Nord, 3,500; Gaspé-Sud, 1,100; Îles-de-la-Madeleine, 2,900; Jonquière-Kénogami, 1,000; Kamouraska, 1,000; Laviolette, 1,000; Nicolet, 500; Papineau, 6,000; Québec, 2,000; Rivière-du-Loup, 600; Roberval, 2,000; Saguenay, 5,000; *Diocèses:* Blanc-Sablon, 3,500; Gaspé, 10,000; Golfe St-Laurent, 1,000; Haileybury, 5,000; Mont-Laurier, 8,000; Rimouski, 10,000.

Sociétés de colonisation — Colonization Societies (\$76,475.00): Amos, 7,000; Chicoutimi, 4,900; Gaspé, 5,200; Golfe St-Laurent, 1,900; Joliette, 2,500; Mont-Laurier, 4,000; Montréal, 5,000; Nicolet, 3,175; Ottawa, 2,000; Québec, 6,000; Rimouski, 4,200; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,000; St-Hyacinthe, 2,000; St-Jean, 1,500; Sherbrooke, 4,000; Timmins, 3,600; Valleyfield, 2,000; Trois-Rivières, 3,000. Eastern Townships Settlement

Society, 1,500; Eastern Townships Protestant Colonization Assn., 2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, 3,500; Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, 3,000.

Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the Development of the Dairy Industry (\$13,861.16): Dépt. de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 13,761.16; Les Producteurs Laitiers de St-Louis, 100.

Autres subventions — Other Grants (\$49,789.34): Assoc. des Employés Civils, 300; Belleau, Mgr H., 5,000; Comité des Bourses d'études aux Familles nombreuses du Québec, 300; Coop. de Téléphone de Stornoway, 6,000; Fédération des Sociétés de Colonisation, 1,000; Fédération de l'U.C.C. d'Amos, 4,000; Grande-Vallée, munic., 1,500; Guignolée des Colons, 21,459.34 (Loyer: Côte, Annette, 6,600; Frais de transport et achats de marchandises, etc. — Transportation costs and purchases of goods, etc., 14,859.34); Magnan, J.-C., 30; Mutuelle de la Colonisation, 100; Orphelinat du Lac Sergent, 2,000; Société d'Agric. de Dorchester, 1,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 400; Syndicat Coop. Agricole du Lac des Aigles, 2,000; Syndicat Coop. de Téléphone de Marsboro, 500; Syndicat Coop. de la Traverse de St-Just-du-Lac, 3,000; Syndicat Forestier de Fournière, 1,200.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation —

Colonization Land Acquisition

Article (Item) 9 et S.R., c. 106

Acquisition de terres.....	Acquisition of lands.....	1,891.00
Honoraires.....	Fees.....	1,734.60
		<u>\$ 3,625.60</u>

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$3,625.60.

Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33 et amendements

Comm. Diocésaine d'Aide aux Paroisses d'Amos, \$50,000.

Loi concernant la colonisation — Act respecting Colonization

5-6 Eliz. II, c. 33 (\$249,992.18)

Achats d'outillage — Purchases of Machinery: Baribeau Etchemin Inc., 28,485; Béchar & Fortier Inc., 2,850; Bégin, Garage F., 11,096.89; Bégin, R., 2,505.95; Bélanger, Garage J.-E., 2,505.95; Brassard, Garage H., 4,624.76; Canadian Longyear Ltd., 10,694.85; Chabot, Garage A., 2,685.40; Citadel Equipment Co., 31,440.96; Défricheurs Benjamin Enr., 3,430; Drouin, N., 1,425; Dufour Automobiles Inc., 8,589.20; Durocher Automobiles, 2,134.14; General Accessories Ltd., 120,407.63; G. & G. Bros. Ltd., 5,344.30; Lapointe & Brochu Enr., 7,150; Mailloux, W., 1,950; Talbot Equipment Ltd., 2,672.15.

Chemins de colonisation: entretien et réparations —

Colonization Roads: Maintenance and Repairs

Articles (Items) 10 et suppl. 1

Chemins de colonisation.....	Colonization roads..... (a)	2,052,580.72
Ponts de colonisation.....	Colonization bridges..... (b)	354,369.08
Chemins de colonies forestières...	Agro-forestry roads..... (a)	24,496.84
Drainage.....	Drainage..... (c)	698,614.99
Explorations, etc.....	Explorations, etc..... (d)	24,696.06
	À reporter — Carried forward.....	<u>3,154,757.69</u>

Reporté — Brought forward.....		3,154,757.69
Moins:	Less:	
À recevoir des départements suivants:	Receivable from following departments:	
Chasse.....	Game.....	49,945.67
Terres et forêts.....	Lands and Forests..	49,945.67
		99,891.34
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	9.44
		99,900.78
		<u>\$3,054,856.91</u>

Nature de la dépense — Classification by Object:

	Chemins Roads (a)	Ponts Bridges (b)	Drainage (c)	Explorations, etc. (d)	TOTAL
Contrats — Contracts.....	135,391.34	156,800.00	27,690.09	.....	319,881.43
Travaux en régie et autres — Day-labour works and other:					
Salaires — Salaries.....	300,418.94	30,730.56	117,246.22	13,829.19	462,224.91
Subventions — Grants..	134,215.18	33,960.61	925.77	.....	169,101.56
Travaux faits en collaboration avec les départements suivants — Works executed with the following departments:					
Agriculture.....	.....	.....	227,856.00	.....	227,856.00
Voirie — Roads.....	242,841.79	26,968.43	.....	.....	269,810.22
Matériaux — Materials..	124,571.28	69,995.00	65,568.38	1,959.33	262,093.99
Dépt de la voirie — Dept. of Roads....	691.63	516.30	43.50	.....	1,251.43
Loyer de machinerie — Rent of machinery...	651,981.03	15,314.40	252,034.50	2,585.00	921,914.93
Dépt de la voirie — Dept. of Roads....	33.90	75.60	.....	.....	109.50
Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc.....	485,713.10	19,914.69	7,200.53	6,217.16	519,045.48
Indemnités—Indemnities	1,219.37	93.49	50.00	105.38	1,468.24
					2,834,876.26
	\$2,077,077.56	354,369.08	698,614.99	24,696.06	3,154,757.69

Contrats — Contracts (\$319,881.43): *Abitibi-Est* (\$132,800.00): Chabot, L., 35,500; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 71,200; Rivard, M. Ltée, 26,100. *Chicoutimi:* Potvin, G., 9,000. *Lavolette:* Dubois, J.-A., 23,500. *Lotbinière:* Bouchard, A., 27,690.09. *Montmorency:* Verrochio Ltée, 99,891.34. *Saguenay:* Côté, J., 27,000.

Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other (\$2,834,876.26): *Abitibi-Est*, 639,502.83; *Abitibi-Ouest*, 187,414.53; *Argenteuil*, 10,295.04; *Arthabaska*, 14,861.43; *Beauce*, 40,054.16; *Bellechasse*, 19,221.98; *Berthier*, 6,745.35; *Bonaventure*, 22,867.23; *Brome*, 274.73; *Charlevoix*, 9,597.31; *Châteauguay*, 10,361.16; *Chicoutimi*, 83,983.20; *Compton*, 19,263.47; *Dorchester*, 76,549.80; *Drummond*, 191.56; *Frontenac*, 68,780.97; *Gaspé-Nord*, 44,511.93; *Gaspé-Sud*, 68,254.16; *Gatineau*, 93,960.26; *Iles-de-la-Madeleine*, 3,966.82; *Joliette*, 46,955.10; *Kamouraska*, 4,642.99; *Kénogami-Jonquière*, 27,122.03; *Labelle*, 116,787.93; *Lac St-Jean*, 13,736.47; *Lavolette*, 23,433.72; *L'Islet*, 14,544.67; *Lotbinière*, 118,840.91; *Matane*, 47,656.18; *Matapédia*, 68,370.93; *Mégantic*, 91,771.61; *Missisquoi*, 9,000; *Montcalm*, 26,218.87; *Montmagny*, 21,481.78; *Montmorency*, 3,218.16; *Nicolet*, 30; *Papineau*, 49,125.66; *Pontiac*, 96,526.74; *Portneuf*, 12,973.95; *Québec*, 4,067.38; *Rimouski*, 21,038.29; *Rivière-du-Loup*, 5,745.89; *Roberval*, 176,017.79; *Rouville*, 1,500; *Rouyn-Noranda*, 91,616.97; *Saguenay*, 68,160.72; *Shefford*, 12,973.55; *Sherbrooke*, 3,909.41; *Témiscamingue*, 159,795.02; *Témiscouata*, 59,035.93; *Terrebonne*, 2,783.67; *Verchères*, 7,889.89; *Wolfe*, 7,246.13.

**Entrepôts et garages: salaires, matériaux et outillage —
Warehouses and Garages: Wages, Supplies and Machinery**

Article (Item) 11

Opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc.:	Tractor operators, mechanics, truck drivers, etc.:		
Salaires	Wages	908,029.16	
Frais de déplacement	Travelling expenses	20,726.91	
			928,756.07
Achats de matériaux	Purchases of materials	67,686.01	
Achats d'outillage, opération de la machinerie, etc.	Purchases of machinery, cost of operating machinery, etc.	1,399,391.84	
		1,467,077.85	
Opérations forestières	Forestry operations ...	410,737.77	1,877,815.62
			2,806,571.69
Moins:	Less:		
Imputations:	Charged to:		
Reconnaissance, classification des terres de colonisation, etc., article 4	Exploration, Classification of Colonization Lands, etc., Item 4	34.27	
Aide au maintien des colons, article 5	Assistance towards Settlers' Maintenance, Item 5 ...	10.00	
Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, article 7	Promotion of Agriculture in Colonization Centres, Item 7	719,488.70	
Subventions, article 8	Grants, Item 8	167,296.41	
Chemins de colonisation, article 10	Colonization Roads, Item 10	580,496.52	
Dépenses diverses et imprévues, article 13	Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Item 13 ..	21.76	
Construction de chemins et ponts de colonisation, article 14	Construction of Colonization Roads and Bridges, Item 14 ..	65,832.73	
		1,533,180.39	
Départements:	Departments:		
Chasse	Game	1,348.10	
Instruction publique	Education	21,236.92	
Terres et forêts	Lands and Forests ..	4,956.52	
Voirie	Roads	9,977.88	1,570,699.81
			1,235,871.88
Recettes:	Receipts:		
Location d'outillage	Rental of machinery	7,561.21	
Ventes de bois, etc.	Sales of timber, etc..	144,049.22	
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	632.84	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline	Refund of Provincial tax on gasoline ...	83,675.06	235,918.33
			\$ 999,953.55

Salaires — Wages (\$908,029.16) Frais de déplacement — Travelling Expenses (\$20,726.91): Aubin, G., 2,219.20; Audet, B., 2,932.72; Audet, G., 2,098.29; Beaulieu, A., 3,283.22; Beaulieu, C., 3,514.10; Beaulieu, L., 2,552.73; Bégin, F., 3,000, 651.02; Bélanger, C., 3,151.44; Bélanger, R., 2,067.94; Belzile, A., 2,001; Bergeron, G., 2,600, 798.43; Ber-

geron, U., 4,808.97; Bernard, L., 3,547.75; Bernier, A., 3,422.36; Bilodeau, C.-H., 2,212.52; Blais, L., 4,159.35; Blanchette, L.-P., 3,578.25; Boisclair, L., 2,717.35; Boivin, R., 3,325.58; Bolduc, L., 3,377.14; Bouchard, E., 4,022.50; Bouchard, F., 2,456.44; Bouchard, L., 2,783.30; 676.71; Boucher, G., 3,750; Boucher, O., 2,114.45; Bouffard, H., 4,122.65; Bourbeau, G., 3,083.30; Boutin, A., 3,840; Boutin, C., 4,578.72; Brousseau, L., 3,195.05; Brousseau, R., 2,700; Campeau, P., 4,892; Carignan, E., 2,792.54; Caron, A., 3,254.68; Caya, G., 3,509.41; Cayer, T., 2,188.88; Chouinard, Z., 2,433.50; Cloutier, G., 2,740.56; Cloutier, J., 2,350.50; Cloutier, P., 2,036.22; Cook, W., 2,200; Cormier, J.-P., 2,204.82; Côté, J.-C., 3,307.66; Côté, P., 2,703.20; Coulombe, H., 3,225; Coulombe, R., 3,218.54; D'Auteuil, G., 3,252.85; David, E., 2,056.50; David, O., 2,232.05; Deblois, L.-P., 2,737.08; Desbiens, P.-E., 2,183.51; Deschamps, C., 2,247.95; Desrosiers, H., 2,618.65; Dion, R., 3,968.57; Dionne, J., 3,681.81; Doré, J.-U., 2,036.60; Dostie, Y., 2,118.42; Dubé, A., 1,800, 1,323.75; Dubois, B., 4,302.45; Faucher, A., 2,662.52; Filion, L., 2,726.92; Fluet, W., 3,217.60; Forbes, A., 3,246.87; Fortier, E., 2,526.53; Fortier, G., 2,295.92; Fortier, Laurier, 3,686.90; Fortier, Louis, 3,814.58; Fortier, R., 2,075.68; Fortier, T., 3,296.63; Fortin, A., 3,454.19; Fortin, R., 4,514.90; Fournier, E., 2,644.65; Frenette, A., 4,956.90; Frenette, G., 3,616.66; Frenette, J.-M., 2,911.20; Fugère, R., 3,341.60, 1,689.36; Gagnon, A., 2,061.65; Gagnon, L., 3,166.60, 1,382.89; Garneau, Ferdinand, 2,091.25; Garneau, Fernand, 2,389.65; Gaudreau, G., 2,020.44; Gaudreau, J., 3,840; Gauthier, G., 2,070; Gendron, A., 3,666.62; Gilbert, G., 2,687.17; Gilbert, P.-E., 2,206.77; Gingras, J., 2,094.90; Girard, X., 2,436.56; Godbout, E., 2,983.90; Godin, E., 2,694.33; Goupil, R., 3,212; Goyette, Y., 2,236.88; Gravel, E., 3,666.62, 1,296.70; Guillemette, J.-A., 4,104.98; Hébert, F., 3,766.60; Henri, L., 3,563.62; Houde, H., 3,150.56; Hudon, A., 3,336.01; Imbeault, D., 2,793.68; Jacques, G., 2,488.08; Jobin, L., 2,809.39;

Labbé, J., 2,934.74; Labelle, E., 2,549.35; Labrecque, J., 2,108.52; Lachance, A., 3,190.15; Lacroix, A., 2,600, 695.37; Lafranière, R., 2,127.70; Lagrange, R., 3,290.57; Laliberté, R., 2,525; Lambert, R., 2,422.37; Lamontagne, Raymond, 2,361.90; Lamontagne, Rosaire, 3,084.35; Lamothe, R., 2,045.81; Langlois, J.-H., 3,547.15; Langlois, P., 3,729; Lapointe, E., 3,573; Larivière, X., 2,664.27; Lavoie, G., 3,344.34; Lavoie, R., 2,179.10; Leblanc, V., 3,170.15; Leblond, G., 3,529.42; Leblond, J.-A., 3,651.52; Leclerc, F., 2,818.85; Leclerc, J.-M., 3,425.42; Lefebvre, J., 4,349.15; Lefrançois, P.-R., 3,208.73; Légare, M., 2,383.22; Légare, P., 2,197.20; Lejeune, W., 3,272.90; Lemieux, A., 3,369.19; Lessard, J.-H., 3,842.45; Levasseur, J.-P., 2,133.22; Levesque, A., 2,345.10; Lizotte, P.-E., 2,325; Lord, R., 3,748.25; Lupien, J.-M., 2,246.13; Lyrette, E., 2,114.80; Macameau, A., 2,241.31; Mailhot, H., 2,105.01; Maltais, O., 2,266.28; Marcil, L., 2,165; Martel, C., 3,575.29; Massicotte, G., 2,414; Mayer, J., 2,183.50; Mayrand, L., 3,244.40; Mercier, C., 2,609.40; Mercier, R., 2,573.50; Mercier, W., 2,483.70; Michaud, C., 3,197.65; Modderman, J.-A., 2,361.61; Moisan, L.-P., 3,290.90, 1,027.05; Moreau, J.-B., 2,043.05; Moreau, J., 3,063.60; Morel, R., 2,863.80; Morissette, J., 2,852.65; Morissette, V., 3,443.38; Moulin, F., 3,800.67; Nadon, G., 3,364; Nantel, J.-R., 2,052.10; Ouellet, J.-B., 2,671.14; Paquette, A., 3,448.91; Paquin, V., 2,863.20; Paradis, P., 2,967.03; Pelletier, B., 2,237.95; Pelletier, D., 2,256.90; Perreault, C., 2,213.92; Perreault, L., 2,736, 745.40; Piché, R., 2,325; Pilote, G., 2,407.98; Plamondon, E., 3,283.22; Plante, C., 2,663.62; Poirier, O., 3,166.60; Poliquin, E., 2,425.93; Pomerleau, A., 3,015.01; Pomerleau, L., 2,074.25; Poudrier, A., 3,027.18; Potvin, A., 2,632.38; Poulin, A., 3,933.06; Quevillon, Edmond, 2,947.45; Quevillon, Ernest, 3,000; Rivard, E., 3,918.23; Roberge, J., 3,450.13; Robert, A., 3,513.60; Rouillard, P., 3,345.28; Rousseau, A., 2,363.33; Routhier, A., 2,454.04; Roy, L., 3,050.30; Roy, R., 2,062.95; Ruel, L.-P., 3,250, 568.81; St-Laurent, A., 2,986.29; St-Louis, P., 2,975.29; Salois, R., 2,325.86; Sigouin, L., 2,881.55; Simard, H., 2,934.96; Simard, P., 2,757.85; Sirois, J.-P., 2,130.10; Tardif, A., 4,881.50; Tardif, W., 2,638.91; Théberge, J., 2,437.35; Thériault, A.-A., 3,570.02; Thivierge, L., 3,250, 528.36; Toussaint, L., 3,182.09; Tremblay, A., 3,466.60; Tremblay, E.-H., 2,682; Trotter, B., 2,104.28; Trotter, F., 2,382.01; Trudeau, E., 3,209.23; Turcotte, A., 2,225; Turcotte, P.-H., 2,558.32, 843.72; Turenne, D., 5,050.35; Turgeon, T., 2,397.98; Turmel, F., 2,148.97; Vachon, G., 2,279.43; Vaillancourt, L., 5,038.94; Verville, Camille, 2,162.40; Verville, Charles, 2,087.75; Verville, D., 2,556.69; Voyer, J., 3,180.93; Whitton, J.-S., 2,320.35.

Autres salaires — Other wages: 268,879.08; Frais de déplacement inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 8,499.34.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,877,815.62): Agence des Ressorts Enr., 1,980.83; Aircraft Industries of Canada Ltd., 30,810.28; Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., 5,657.48; Allard, L., 2,284.50; Amos Lumber Co. Ltd., 9,261.66; Amos Machine Shop, 1,755.54; Amos Metal Industries Enr., 2,242.97; Aviation Electric Ltd., 2,034.08; Ayotte, T. & Fils Inc., 2,682.17; Beauce Furniture Enr., 2,500; Beaver Electric Supply Inc., 6,223.71; Bédard, R., 1,759.36; Bégin, F., 2,226.79; Bell Aircraft Corp., 1,861.76; Bell Helicopter Corp., 1,725.93; Bernatchez, M., 2,192.76; Bishop Asphalt Papers Ltd., 2,626.75; Blais, E., 1,716.23; Boisvert & Lemire Enr., 2,617.11; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 9,433.89;

Bouchard, A., 2,008.25; Boyles Bros. Quebec Ltd., 1,935.60; Brassard, H., 2,222.85; British-American Oil Co. Ltd., 32,942.23; Brouillard Tire Service Inc., 8,563.62; Brunet, G.-A. Inc., 1,731.70; Bussièrès, F., 2,346.04; Canadian Longyear Ltd., 51,801.81; Can. Nat. Railways, 6,876.40; Canadian Salt Co. Ltd., 3,408; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 5,565.83; Cantin, H.-A., 87,819.92; Champlain Oil Products Ltd., 9,702.54; Chicoutimi & Roberval Oil Ltd., 3,644.10; Chouinard, J.-A., 1,802.89; Cie Chinic, 1,737.81; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 1,898.75; Cie de Téléphone de Dorchester Inc., 35,557.33; Citadel Equipment Co., 13,834.01; Cloutier, L.-P. Inc., 4,193.35; Cobra Industries Inc., 1,730.60; Couture, J.-B., 2,911.76; Cusson, C. Ltd., 208,686.14; Dallaire & Fortin Enr., 7,516.70; Delisle Auto La Sarre Ltée, 5,565.96; Delisle Auto Rouyn Ltée, 1,867.50; Desert Oil Ltd., 2,239.42; Dolbeau Oxygène, 2,963.73; Dubreuil & Filiatrault, 1,692.41; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,784.52; Ferland, J.-E. Ltée, 9,564.32; Ferronnerie Barraute Enr., 7,001.63; Garage d'Amos Ltée, 12,131.28; Garage Central LaSarre, 1,521.39; Gaudreau, J.-E. & Cie Enr., 5,906.24; General Accessories & Equipment Ltd., 55,386.36; Gignac, A. Enr., 4,873.84; Godbout, G., 4,925; Goudreau, M., 3,427.84; Gravel, L., 11,680.50; Grumman Aircraft Engineering Corp., 4,200.31; Guay, J.-L. & Fils Enr., 2,462.50; Guérin & Gauthier Enr., 2,500; Guertin & Fils Ltée, 4,980.93;

Henry, A., 3,842.05; Houle, B., 7,840.78; Imperial Oil Ltd., 123,736.63; International Harvester Co. of Canada Ltd., 3,621.13; Jobin, A.-R. & Cie, 13,438.59; Joliette Steel Division, Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 5,743.77; Kelly Machine Shop Ltd., 3,833.04; Laberge, A. Ltée, 2,414.29; Lalonde, T.-A. Inc., 3,455.42; Lambert, J.-E. Inc., 4,352.09; Landry, P.-E., 2,054.49; Langlois, E., 7,959.50; Langlois, G. & Fils Ltée, 86,729.78; Larivière & Frères Ltée, (Amos), 2,175.53; Larivière & Frères Ltée, (Rouyn), 4,438.86; Larocque Diamond Drilling Co. Ltd., 14,886.56; Lavoie & Boucher Enr., 16,085.32; Leavens Bros. Ltd., 4,076.50; Lebel, E., 4,371.70; Leclerc, J., 2,500; Lesage, G., 6,359.50; Lord, J.-M., 6,116.10; Lord, L. & Fils, 4,455.60; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 1,834.87; Machinerie Moderne Ltée, 3,300.68; Marcoux, A., 2,462.50; Malartic Auto Ltd., 1,522.25; Marquis, C.-L. Ltée, 2,095.09; Mercier Inc., 12,795.78; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, 13,198.64; M. & M. Auto Parts Inc., 10,831.33; Morissette, A., 1,999.87; Mussels Canada Ltd., 2,439.57; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., 4,118.98; Nadon, A., 1,713; Nadon, G., 24,518.03; National Petroleum Ltd., 21,534.50; Northern Mill Supplies Ltd., 3,797.55; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 1,748.71; Paradis Garage Enr., 1,972.02; Paul Auto Enr., 5,137.80; Pelletier, J.-P., 2,191.20; Pétroles Inc., 1,811.94; Québec, cité, 3,337.19; Quebec Power Co., 2,116.78; Racine & Frère Enr., 3,308.80; Richard, C., 274,286.92; Rimouski Diesel Engines Inc., 12,869.57; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 3,457.92; Rousseau, C.-H., 1,533.50; Rousseau, J. Inc., 4,604.78; Rousseau, M. & Cie Ltée, 9,137.68; Roy & Roy Enr., 2,462.50; Royer, R., 2,200; St. Malo Heating Ltd., 6,432.45; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 89,747.16; Smith & Sons of Canada Ltd., 33,085.33; Société d'Entreprises Générales Ltée, 3,256.51; Tardif Ltée, 2,565.07; Taylor Hardware Quebec Ltd., 1,573.34; Televox Systems Inc., 1,653.40; Tréjean Inc., 3,262.78; Tremblay, G. & Fils, 2,777.12; Turgeon & Jobin Ltée, 12,089.90; United Auto Parts of Quebec Ltd., 2,367.87; United Auto Parts of Rivière-du-Loup Ltd., 3,468.71; Universal Auto Ltd., 1,583.47; Vanasse, L. Enr., 5,247.45; Veilleux, D., 12,133.68; Verville, G., 1,838.75; Welding & Supplies Co. Ltd., 1,550.33; White Motor Co. of Canada Ltd., 13,162.63; Young, Herman Co. Ltd., 2,459.78.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 160,025.

Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay

Article (Item) 12

Subside pour service de navigation entre Tadoussac, Baie Ste-Catherine et Québec, les Sept-Iles et autres localités de la Côte Nord — Subsidy for navigation service between Tadoussac, Baie Ste. Catherine and Quebec, Seven Islands and other points of the North Shore, \$48,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 13

Expositions.....	Exhibitions.....	10,155.00
Publicité.....	Publicity.....	29,515.42
Divers.....	Miscellaneous.....	2,853.53
		<u>\$ 42,523.95</u>

Ateliers de Photographie B.L.M. Ltée, 1,661.34; Cinéclair Production Enr., 3,088.30; La Ferme, 21,808.51; Roy, E., 1,839.83. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,125.97.

Recouvrements — Refunds

Page 190

Loyers.....	Rents.....	600.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	39,176.46
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc.....	1,388.02
Restitutions.....	Conscience money.....	95.00
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	15,866.26
(Dépt de la chasse — Dept. of Game, 2,355. Autres — Other: 13,511.26)		
		<u>\$ 57,125.74</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of Colonization Roads and Bridges

Article (Item) 14

Contrats.....	Contracts.....	1,358,855.85
Travaux en régie et autres.....	Day-labour works and other.....	1,637,993.61
		<u>2,996,849.46</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution municipale.....	Municipal contribu- tion.....	2,238.75
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline...	1.18
		<u>2,239.93</u>
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Mines.....	Mines.....	3,000.00
Terres et forêts.....	Lands and Forests..	2,237.40
		<u>7,477.33</u>
		<u>\$2,989,372.13</u>

Nature de la dépense — Classification by Object:

Contrats — Contracts.....	1,358,855.85
Salaires — Salaries.....	214,385.02
Subventions — Grants.....	174,031.95
Travaux faits en collaboration avec le Dépt de la voirie — Works executed in collaboration with the Dept. of Roads.....	90,361.27
Matériaux — Materials.....	125,682.89
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....	3,289.20
Loyer de machinerie — Rent of machinery.....	448,809.41
Dépt de la voirie — Dept. of Roads.....	184.00
Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc.....	567,581.07
Indemnités — Indemnities.....	13,668.80
	<u>\$2,996,849.46</u>

Contrats — Contracts (\$1,358,855.85): *Abitibi-Est* (\$367,020.00): Blanchette, N. Ltée, 24,000; Chabot, L., 44,520; Charest Construction Ltée, 62,000; Fournier & Frères Enr., 14,500; Nadon, G., 42,000; Paquin Construction Cie Ltée, 52,000; Ross, E., 13,500; Val-d'Or Construction Ltée, 114,500. *Abitibi-Ouest*: Lambert & Gélinas Ltée, 108,000. *Beauce* (\$33,900.00): Busque, A., 14,800; Morin, H., 19,100. *Berthier*: Turnbull, G., 20,000. *Bonaventure* (\$29,500.00): Lavergne, A., 20,000; Mailloux, R., 9,500. *Chicoutimi*: Harvey, G., 27,000. *Gaspé-Nord* (\$104,852.24): Bond, J.-C., 10,500; Gasse, M., 10,508.20; Lepage, G., 14,744.04; Pelletier, J., 37,100; Roy, O., 6,500; St-Pierre, O., 25,500. *Gaspé-Sud* (\$73,900.00): Carter & Girard Ltée, 25,000; Langelier, N., 48,900. *Labelle*: Moreau, A., 25,500. *Laviolette*: Dubois, J.-A., 60,500. *L'Islet*: Construction

Port-Joli, 62,700. **Maskinongé** (\$50,200.00): Danis Construction, 30,000; Lemay, L.-B., 10,000; Rondeau, R., 10,200. **Matane** (\$118,069.45): Bernier, V., 12,500; Gagné, G., 13,500; Gauthier, B., 4,500; Lamarre, R., 21,000; Leclerc, E., 6,648.71; Levesque, E., 677; McMullen, G., 13,543.74; Roy, A., 16,700; Truchon, H., 29,000. **Matapédia** (\$71,150.00): Anctil, J.-M., 20,500; Joubert, A., 4,400; Lavoie, M., 8,500; Leclerc, G., 12,500; Lepage, P., 12,750; Sirois, L., 12,500. **Nicolet**: Bouchard, E. Ltée, 29,470. **Roberval**: Dubord, L., 18,500. **Saguenay** (\$40,500.00): Goudreault, H., 15,500; Savard, C., 25,000. **Témiscamingue** (\$45,500.00): Laforest Construction Enr., 31,500; Laforce & Belleterre Construction, 14,000. **Témiscouata** (\$42,594.16): Gagnon, G., 16,894.16; Michaud, C., 11,000; Pelletier, J.-P., 14,700. **Terrebonne**: Legros, C., 30,000.

Travaux en régie et autres — Day-Labour Works and Other (\$1,637,993.61): Abitibi-Est, 51,884.10; Abitibi-Ouest, 16,662.89; Argenteuil, 8,749.99; Bagot, 5,850.62; Beauce, 177,885.51; Bellechasse, 35,776.05; Berthier, 13,024.36; Bonaventure, 143.48; Brome, 1,962.45; Champlain, 7,997.25; Charlevoix, 10,625.14; Châteauguay, 5,715.70; Chicoutimi, 68,811.64; Compton, 42,067.73; Deux-Montagnes, 10,033.43; Dorchester, 83,149.08; Drummond, 21,636.33; Frontenac, 64,477.12; Gaspé-Nord, 2,062.24; Gaspé-Sud, 13,344.01; Gatineau, 27,766.60; Joliette, 16,090.34; Kamouraska, 44,953.49; Kénogami-Jonquière, 47,820.73; Labelle, 59,214.09; Lac St-Jean, 15,004.06; L'Assomption, 2,500; Laviolette, 20,321.99; Lévis, 6,856.32; Lotbinière, 39,912.88; Matane, 33,115.08; Matapédia, 46,713.22; Mégantic, 118,690.32; Missisquoi, 10,758.68; Montcalm, 45,411.97; Montmagny, 39,107.11; Montmorency, 24,303.70; Nicolet, 443.79; Papineau, 67,836.59; Portneuf, 30,722.15; Québec, 3,000; Richelieu, 1,500; Rimouski, 24,116.35; Rivière-du-Loup, 4,541.58; Roberval, 1,491.69; Rouyn-Noranda, 5,000; St-Maurice, 15,000; Saguenay, 24,638.49; Sherbrooke, 1,999.65; Stanstead, 13,090.02; Témiscamingue, 13,420.58; Témiscouata, 109,238.40; Terrebonne, 1,500; Verchères, 7,157.31; Wolfe, 72,897.31.

Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33 et amendements

Construction d'un entrepôt à Québec — Construction of a Warehouse in Quebec (\$57,061.28): Turcotte, L., 764.09; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 56,297.19.

Loi concernant la colonisation — Act respecting Colonization

5-6 Eliz. II, c. 33

Construction et agrandissement d'entrepôts — Construction and Enlargement of Warehouses:

Amos.....	322.50
Lac Etchemin.....	5,356.03
N.-D.-du-Lac.....	11,020.31
Québec.....	107,530.42
Rimouski.....	621.00
	<u>\$ 124,850.26</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 10,421.93. Rousseau, M. & Cie Ltée, 4,873.80; Turcotte, L., 5,585.67; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 101,944.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,024.11.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-4) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$9,315.03): Dubois, J., 2,505.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,809.53.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

210	Loi de l'exécutif.....	Executive Power Act.....
210	Bureau du lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.....
211	Service civil.....	Civil Service.....
211	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
212	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
212	Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....
213	Service des achats.....	Purchasing Service.....
216	Subventions.....	Grants.....
217	Commission du service civil.....	Civil Service Commission.....
217	Loi électorale de Québec.....	Quebec Election Act.....
217	Conciliation entre locataires et proprié- taires.....	Conciliation between Lessees and Prop- erty-Owners.....
220	Comité relatif aux problèmes de la voi- rie provinciale.....	Committee respecting Provincial Road Problems.....
...	Subvention spéciale à la cité de Québec	Special Subsidy to the City of Quebec.
220	Commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels.....	Royal Commission of Inquiry on Con- stitutional Problems.....
220	Comité provincial de l'aide aux réfugiés hongrois.....	Provincial Relief Committee for Hun- garian Refugees.....
220	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
220	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
S.R., c. 7.....	191,000.00	184,132.92		6,867.08
Art. — Item 1.....	60,000.00			
Suppl. 1.....	3,500.00	63,400.00	100.00	
15-16 Geo. VI, c. 12.....		896.87		896.87
Art. — Item 2.....	625,000.00	625,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		24,635.40		24,635.40
Art. — Item 3.....	80,000.00	79,997.66		2.34
“ 4.....	65,000.00	64,948.29	50.00	1.71
“ 5.....	1,200,000.00			
Suppl. 2.....	200,000.00	1,399,998.82		1.18
Art. — Item 6.....	2,500,000.00			
Suppl. 3.....	800,000.00	3,299,970.66		29.34
Art. — Item 7.....	350,000.00			
Suppl. 4.....	40,000.00	389,850.00		150.00
Art. — Item 8.....	152,000.00			
7 Geo. VI, c. 9.....	6,000.00	158,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		11,168.23		11,168.23
9 Geo. VI, c. 15....	35,000.00	100,622.15		65,622.15
14-15 Geo. VI, c. 20.	875,000.00	912,207.33	57.55	37,264.88
3-4 Eliz. II, c. 33...	85,000.00	28,857.81		56,142.19
4-5 Eliz. II, c. 30...	250,000.00			250,000.00
Art. — Item 9.....	30,000.00	17,661.28		12,338.72
5-6 Eliz. II, c. 47...		55,139.25		55,139.25
Art. — Item 10....	20,000.00	19,951.43		48.57
		7,436,438.10		130,854.35
		51,909.51		51,909.51
	\$ 7,567,500.00	7,384,528.59	207.55	182,763.86

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7 et amendements (\$184,132.92)

Indemnités — Indemnities (\$140,506.40)

Allocations pour frais de représentation — Allowances for Entertainment Expenses (\$43,626.52)

Premier ministre, président du conseil exécutif et procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, 10,000, 6,000.

Ministre des finances — Minister of Finance: Hon. O. Gagnon, 6,508.52, 1,627.12.

Ministre des terres et forêts et des ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J.-S. Bourque, 8,000, 2,000.

Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. J.-H.-A. Paquette, 8,000, 2,000.

Ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. P. Dozois, 8,000, 2,000.

Ministre de la colonisation — Minister of Colonization: Hon. J.-D. Bégin, 8,000, 2,000.

Ministre des mines — Minister of Mines: Hon. W.-M. Cottingham, 8,000, 2,000.

Ministre de l'agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, 8,000, 2,000.

Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, 8,000, 2,000.

Ministre du travail — Minister of Labour: Hon. A. Barrette, 8,000, 2,000.

Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C.-E. Pouliot, 8,000, 2,000.

Ministre des travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, 8,000, 2,000.

Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J.-P. Beaulieu, 8,000, 2,000.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, 8,000, 2,000.

Ministre du bien-être social et de la jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. P. Sauvé, 8,000, 2,000.

Solliciteur général et ministre des transports et communications — Solicitor-General and Minister of Transportation and Communications: Hon. A. Rivard, 8,000, 2,000.

MINISTRES SANS PORTEFEUILLE — MINISTERS WITHOUT PORTFOLIO:

Élie, Hon. A., 3,000, 2,000; Labbé, Hon. W., 3,000, 2,000; Leclerc, Hon. A., 3,000, 2,000; Miquelon, Hon. J., 3,000, 2,000.

Moins fractions de cents, 2.72.

Bureau du lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

Articles (Items) 1, suppl. 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	33,232.76
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	4,600.24
Télégrammes et téléphone.....	Telegrams and telephone.....	2,622.28
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses....	2,533.09
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions..	15,843.26
Uniformes: achats et réparations..	Uniforms: Purchases and repairs.....	2,037.66
Divers.....	Miscellaneous.....	3,427.58
		26,463.87
		<u>\$ 64,296.87</u>

Traitements — Salaries (\$33,232.76) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,600.24): Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Martin, Colonel J.-P., 7,000, 4,600.24.

Officiers et employés — Officers and employees: Béland, L., 2,600; Dussault, Micheline, 2,600; Girard, A., 3,000; Lachaine, Madeleine, 2,800; Laliberté, R., 2,200; Pacaud, L.-P., 2,400; Taschereau, G., 5,500. Autres traitements — Other salaries: 5,132.76.

Autres dépenses — Other Expenses (\$26,463.87): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,550.70; Martin, Colonel J.-P., (réceptions, etc.), 17,375.38. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,537.79.

Service civil — Civil ServiceArticle (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements:	Salaries:	
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	119,589.76
Secrétaires de ministres sans portefeuille.....	Secretaries of Ministers without Portfolio.....	11,019.00
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	110,784.64
Service des achats.....	Purchasing Service.....	58,885.88
Service des impressions.....	Printing Branch.....	138,326.99
Service de ciné-photographie...	Cine-Photography Branch.....	201,845.51
		640,451.78
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	9,183.62
		<u>\$ 649,635.40</u>

Frais de voyage — Travelling ExpensesArticle (Item) 3

Administration et services divers. .	Administration and various Branches	6,066.37
Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....	73,931.29
		<u>\$ 79,997.66</u>

Traitements — Salaries (\$640,451.78) Frais de voyage — Travelling Expenses

(b) **(\$79,997.66) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$9,183.62):** Greffier du conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Désilets, L., 11,000. Chef de cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., 9,000, 602.40, 3,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, R., 2,100; Arcand, L., 2,200, 3,737.16, 57; Aubertin, Annette, 2,000; Baby, R., 5,500; Barbin, G., (c) 500; Bazin, N., 2,500, 1,733.79, 372; Beaudry, Claire, 2,883.24; Beaulieu, Alberte, 2,000; Bégin, R., 2,200; Bélanger, A., 2,100; Bélanger, J., 2,000; Bériau, P., 2,000, 1,286.29, 81; Bernier, Jeanne, 2,300; Bertrand, L.-P., 3,000; Bertrand, M., 4,000, 3,942.03, 102; Bérubé, R., 2,200, (c) 243.75; Bisson, G., 2,000; Bouchard, L., 2,300; Boucher, M., 2,400; Boudreau, M., 2,200, 837.76, 66; Boulanger, J., 2,000; Bourget, Magdeleine, 859.52, 910.29; Brisson, Dorothee, 2,000, (c) 3; Brosseau, J.-P., 2,000, 3,388.76, 96; Bruneau, E., 2,236; Bujold, C., 2,000; Bussièrès, F., 2,200; Camirand, L., 2,900, 3,985.42, 36; Cantin, P., 2,300, (c) 606.25; Carpentier, P., 3,500, 1,209.81; Carrier, R., 2,400; Cazeau, P.-H., 3,075; Clermont, R., 2,200; Cloutier, Auréa, 4,399.80, 800; Cloutier, G., 2,100; Collin, Gabrielle, 2,100; Comtois, Madeleine, 2,500; Courtemanche, A., 2,100; Couture, A., 3,100, 671.28, 255; Couture, P., 2,000; Darveau, Jacqueline, 2,000; Décarie, C.-J., 2,900, 1,793.34, 15; Déhlsle, F., 2,300; de Lottinville, H., 4,300; Desbois, L.-P., 2,900, 4,423.32, 207; Désilets, E.-L., 612.84, 503.68; Désy, Gertrude, 2,000; Dion, J.-E., 3,100; Driscoll, G.-A., 3,000, 1,434.21; Duchesne, R., 2,400, 1,825; Duchesneau, A., 2,300; Dufresne, M., 2,200, 2,475.39, 81; Dumais, J.-M., 2,100; Dumont, G., 2,400, (c) 398.75; Dumont, J.-A., 2,100; Dumont, P., 3,500; Duplessis, Hon. M.-L., (b) 1,160; Dussault, Jeannine, 2,100; Fortier, Annette, 1,230, 4,322.02; Fournier, G., 4,000, 853.75; Fraser, R., 2,800; Fréchette, L., 2,000; Gaboury, G., 2,800; Gagnon, H., 2,800; Gallant, P., 2,000; Gariépy, R., 2,300; Garneau, Berthe, 2,200, (c) 270; Gaudet, R., 3,200; Gaudette, Y., 815.76, 637.65; Gendron, A., 2,800; Girard, P., 2,400, 1,442.31, 21; Goodyer, E., 3,500; Gouin, P., 8,000, 3,118.26; Gravel, P., 2,600; Guay, C., 2,400; Guibord, J., 2,500, 3,290.05, 12; Hardy, A., 9,000; Hardy, Mme F., 2,200; Hardy, L., 2,400; Hardy, M., 4,500, (c) 500; Harvey, P.-E., 4,700; Hébert, J.-C., 2,000; Hébert, M., 5,000; Jalbert, L., 3,000; Joncas, T., 2,200;

Lachance, A., 2,800; Lachance, L., 3,900; Laforce, G., 2,200, (c) 92.50; Lafrance, M., 2,600, 2,661.17, 159; Lamontagne, P., 3,200; LaRichelière, C., 7,200; Laroche, A., 2,100; LaRue, M., 3,000; Lefebvre, L., 2,100, 975.36, 36; Lemieux, B., 2,800; Létourneau, G., 2,100; Leullier, Gabrielle, 2,000; LeVallée, Thérèse, 2,500; Little, P., 2,400, (c) 111; Malouin, A., 2,100; Marcotte, Gabrielle, 2,200, (c) 21; Marier, R., 2,500; Marquis, C.-H., 2,400, (c) 270; Marquis, G., 2,382; Martineau, G., 2,800; Mathieu, C., 2,100; Mathieu, L., 3,000; McGee, A., 2,100; Mercier, Rolande, 2,080; Montgrain, M., 3,200; Moore, J.-L., 2,600; Moreau, M., 2,236; Morin, J., 4,000, 1,150.02; Mount, E.-W., 2,300; Noël, G.-R., 2,800; Nolan, P., 3,000; Nold, W., 1,973.06, 607.61, 48; Nolin, C., 2,000; Nolin, Évangéline, 2,000; Ouellet, R., 5,100; Ouimet, M., 3,300; Paquet, A., 2,700; Paradis, F., 2,300; Paradis, G., 2,400;

Paré, J.-E., 2,300; Patenaude, R., 3,500, 1,982.38, 143.75; Penny, A.-G., 5,000; Poitras, R., 2,300; Pouliot, F., 2,200; Pratte, J., 2,200; Proulx, A., 3,700, (c) 345.62; Proulx, L., 2,000, 3,400.51, 93; Ratté, G., 2,100, (c) 96; Readman, A., 2,200, (c) 123; Renaud, J.-B., 2,482; Riverin, M., 2,236; Roberts, G., 3,000; Robitaille, A., 2,100; Roy, Lionel, 2,236; Roy, Lucien, 2,500, 4,194.06, 45; Savoie, O., 2,100; Shields, H., 2,236; Soccio, L., 2,700; Soucy, H., 2,200; Soucy, J.-P., 2,400; St-Hilaire, Mme M.-F., 1,800, 1,292.77; Tanguay, D., 3,200; Tchavtchavadze, G.-B., 2,800; Therrien, R., 3,600; Thibault, A., 2,200, 3,022.79, 90; Tremblay, A., 2,300, 1,697.42, 238.75; Tremblay, J.-L., 2,100; Vachon, A., 2,000; Vergnes, M., 3,500, 1,570.43; Verville, T., 2,700; Vézina, A., 2,100; Vézina, Paul, 5,300; Vézina, Paul-G., 2,100, 1,220.18.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 201,526.81; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,838.99.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 4	
Frais de poste.....	Postage.....	18,846.43
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	14,767.60
Fret et messageries.....	Freight and express.....	16,357.72
Bureau du tourisme à New York:	New York Tourist Bureau:	
Loyer.....	Rent.....	6,197.62
Dépenses.....	Expenses.....	4,877.69
		11,075.31
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry offices....	2,000.18
Divers.....	Miscellaneous.....	1,901.05
		<u>\$ 64,948.29</u>

Can. Nat. Railways, 7,913.09; Can. Pacific Express Co., 6,602.54; Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, 6,197.62; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 32,544.04; Petite caisse — Petty cash: Bureau du tourisme — Tourist Bureau, New York, 3,430.56. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,260.44.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

Articles (Items) 5 et suppl. 2

Subventions.....	Grants.....	19,000.00
Publicité et annonces touristiques.....	Publicity and touristic advertisements.....	543,453.91
Publicité économique.....	Publicity, economic matters.....	238,001.62
Brochures et dépliants.....	Pamphlets and folders..	305,827.18
Achats d'appareils photographiques, matériel et accessoires....	Purchases of cameras and photographic supplies.....	57,762.54
Réalisation et copies de films.....	Production and purchases of moving pictures.....	175,766.44
Réceptions du gouvernement et frais de représentation.....	Government receptions and entertainment expenses.....	6,165.47
Exposition de Paris et autres.....	Paris exhibition and other.....	40,580.82
Recensement touristique.....	Tourist automobiles enumeration.....	7,812.00
Rapports météorologiques.....	Weather reports.....	4,502.46
Divers.....	Miscellaneous.....	1,452.13
		<u>1,381,324.57</u>
		1,400,324.57
		<u>325.75</u>
Moins: ventes de catalogues....	Less: Sales of catalogues.....	
		<u>\$1,399,998.82</u>

Subventions — Grants (\$19,000.00): Assoc. de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, 100; Centre d'Art de Ste-Adèle, 500; *Chambre de Commerce de: Cap-de-la-Madeleine Inc.*, 1,000, Québec, 2,000, Rouyn-Noranda, 300, Trois-Rivières, 4,000. Club Nautique de Shawinigan Inc., 500; Laurentian Resorts Assn., 3,000; Ligue de Petites Quilles de la Prov. de Québec, 200; Office Municipal du Tourisme de Québec, 1,000; Quebec International Bonspiel, 500; Société d'Histoire de Matane, 1,000; Société d'Histoire Naturelle de La Pocatière, 100; Syndicat d'Initiatives Touristiques de Saguenay-Lac-St-Jean, 2,500; Syndicat Laurentien d'Initiatives, 1,500; Tour du St-Laurent Cycliste, 300; Zone de Ski de la Vallée du St-Laurent, 500.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:		
Bien-être de l'enfance — Child welfare.....		100.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:		
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres.....	2,000.00	
Autres — Other.....	16,900.00	18,900.00
		<u>\$ 19,000.00</u>

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,381,324.57): Action Sociale Ltée, 10,677.48; A. & F. Educational Film Corp., 12,046.40; Alcor Decalcomanie, 4,834; Assoc. des Hôteliers de la Prov. de Québec, 8,000; Baillargeon, J. B. Express Ltée, 7,237.70; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., 213,713.05; Can. Nat. Telegraphs, 1,952.46; Canadian Tourist Survey Trust Fund, 2,500; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 34,041.16; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 33,919.40; Encyclopedia Britannica Films Ltd., 4,791.22; Faculté d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,160; Gazette Printing Co., 63,037.84; Grands Magasins du Louvre de Paris, 10,000; Guernand Film Co., 11,351.30; Héroux, G., 9,286.71; International Publ. Co. Ltd., 559,590.41; Le Soleil Ltée, 21,427.92; Livernois, J.-E. Ltée, 1,721.47; Macdonald College, 6,994.39; Meco Ltd., 7,828.69; Nova Films Inc., 16,188.80; Omega Productions Inc., 10,073.75; Pharmacie L.-P. Demers, 3,005.75; Pharmacie Dumas, 2,568.44; Photo Service Ltée, 4,762; Poste CKSB, Radio St-Boniface Ltée, 2,129.60; Productions F. Rivard, 7,008; Publicité J.-E. Huot Ltée, 58,568.48; Quebec Newspapers Ltd., 56,978.16; Quémont Photo Enr., 11,060.37; Racine, C.-E. & Cie Ltée, 15,098.83; Rank Film Distributors Canada Ltd., 9,829.52; Rimouski Productions Studios, 3,020; Rivard, Hon. A., 3,000; Roy, S. Production, 5,308; Royaume de la Camera Inc., 8,970.04; Seaports & The Transport World, 3,400; Sovereign Film Distributors Ltd., 7,425; Studio Gosselin, 3,204.82; Studio L. Henrichon, 5,500; Terre de Chez-Nous, 13,944.91; United World Films Inc., 2,286.28; Verreault, J. et Gauvreau, J.-M., 3,764.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 95,117.72.

Service des achats — Purchasing Service

Articles (Items) 6 et suppl. 3

Département	Livres et abonne- ments Books and Subscrip- tions	Machines à écrire, à compta- bilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fouritures de bureau et papeterie Office Supplies and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	TOTAL
Affaires municipales — Munic- ipal Affairs.....	807.23	1,960.79	3,299.62	3,510.35	9,577.99
Agriculture.....	1,820.49	13,823.94	46,693.14	73,401.93	135,739.50
Compilation mécanique — Tabulating Division....		56,939.27	444.65	13,056.45	70,440.37
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau....	170.58	11,545.18	8,859.85	13,093.15	33,668.76
Amélioration des conditions del'habitation—Improve- ment of Housing Condi- tions.....	198.00	1,643.35	3,257.25	5,623.47	10,722.07

Département	Livres et abonne- ments Books and Subscrip- tions	Machines à écrire, à compa- bilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office Supplies and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	TOTAL
Office des marchés agricoles — Agricultural Market- ing Board		2,478.88	4,009.22	14,252.94	20,741.04
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth..	1,221.25	25,787.71	19,551.32	8,914.45	55,474.73
Comm. des allocations so- ciales — Social Allow- ances Commn	534.76	15,544.63	31,635.79	39,582.07	87,297.25
Chasse — Game	5,091.95	8,118.16	20,898.08	96,127.07	130,235.26
Colonisation — Colonization.	945.78	8,981.62	27,640.30	54,631.38	92,199.08
Conseil exécutif — Executive Council	1,727.32	5,474.33	7,769.81	15,887.06	30,858.52
Service de polycopie — Du- plicating Branch	39.30	14,666.74	24,010.13	171,957.93	210,674.10
Service des abonnements — Subscriptions Branch . . .	51,521.68				51,521.68
Finances — Finance:					
Ministère des finances — Dept. of Finance	176.90	7,525.09	3,873.90	27,652.06	39,227.95
Bureau du revenu — Reve- nue Branch	5,750.65	87,424.52	51,065.87	190,261.66	334,502.70
Compilation mécanique — Tabulating Division		64,429.70	5,833.43	50,659.46	120,922.59
Bureau de l'impôt sur le revenu — Income Tax Branch	942.76	23,856.33	37,203.95	186,043.19	248,046.23
Bureau des assurances — Insurance Branch	310.26	471.99	1,160.38	3,411.83	5,354.46
Bureau de l'auditeur — Au- ditor's Office	35.00	1,254.48	879.95	399.55	2,568.98
Industrie et commerce — Trade and Commerce	1,731.43	4,570.01	15,997.34	33,046.06	55,344.84
Service des compilations — Tabulating Service		36,477.33	2,066.05	16,376.63	54,920.01
Instruction publique — Edu- cation	1,338.87	9,436.15	23,115.95	163,888.92	197,779.89
Mines	2,254.05	20,204.11	56,270.88	183,858.42	262,587.46
Pêcheries — Fisheries	3,451.42	3,755.36	6,624.69	20,563.77	34,395.24
Procureur général—Attorney- General	13,156.11	47,182.09	108,769.04	123,238.03	292,345.27
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	240.56	9,134.75	2,871.50	958.90	13,205.71
Santé — Health	2,695.63	16,813.26	18,800.27	55,689.07	93,998.23
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	1,097.20	4,911.80	12,491.59	10,499.79	29,000.38
Terres et forêts — Lands and Forests	700.20	9,681.87	38,264.48	181,222.03	229,868.58
Transports et communica- tions — Transportation and Communications	588.17	2,756.17	8,682.90	4,804.93	16,832.17
Travail — Labour	2,992.02	10,005.60	25,073.36	60,500.49	98,571.47
Travaux publics — Public Works	1,310.35	7,870.80	27,661.34	7,844.02	44,686.51
Voirie — Roads	1,370.39	30,680.67	137,573.77	49,363.07	218,987.90
	<u>\$104,220.31</u>	<u>565,406.68</u>	<u>782,349.80</u>	<u>1,880,320.13</u>	<u>3,332,296.92</u>

Reporté — Brought forward . . . 782,349.80 1,880,320.13 3,332,296.92

Moins recettes — Less receipts:

Ventes de formules par le Dépt des terres et forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests	27,000.00	
Coût de travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work performed for certain Commissions, etc.	5,160.51	
Ventes de brochures par le Dépt des pêcheries — Sales of booklets by the Dept. of Fisheries	165.75	32,326.26
	<u>\$777,189.29</u>	<u>1,853,154.38 3,299,970.66</u>

Action Sociale Ltée, 26,347.70; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 14,641.99; Agences Modernes Enr., 2,730.38; Allard, J.-L. Ltée, 9,482.93; American Public Health Assn., 2,206.39; Angers & Frère Enr., 17,675.46; Annuaire Marcotte Ltée, 5,065; Arbour & Dupont Ltée, 29,965.15; Art Graphique Inc., 13,176.60; Artistic Decalcomania Ltd., 6,798.32; Asselin, J.-A., 7,088.54; Aubé, J.-L., 17,203.52; Aubé, L., 9,178.26; Audet, S., 4,728.22; Barreau de la Prov. de Québec, 5,321; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., 23,338; Bisson, L.-P., 13,784.69; Blanchet, J., 7,024; Bourgeois, H. Enr., 5,368.98; Brassard, R., 5,524.71; Bruning, C. Co. (Canada) Ltd., 10,408.55; Butler Optical Co. Ltd., 2,283.60; Canadian Bank Note Co. Ltd., 9,445; Chabot, L.-G. Inc., 63,113.72; Charlotin, H., 1,893.25; Cie de l'Éclaireur Ltée, 24,818.05; Cie d'Optique Champlain Ltée, 10,584.59; Cie Médicale & Scientifique, 4,634.80; Cie Photo Air Laurentides, 1,706.60; Cie J.-B. Rolland & Fils, 193,888.26; Classic Press Regd., 2,543.12; Constantineau, Pelletier & Wilson Ltée, 2,570.85; Coop. Avicole du Québec, 1,651.50; Copeland-Chatterton Ltd., 16,173.37; Corbeil-Hooke Arts & Crafts Ltd., 2,930.10; Courrier de Limoilou, 10,511.75; Courrier de St-Hyacinthe, 3,609.65; Craftsmanship Regd., 3,168.70; Dawson, W.-V. Ltd., 32,511.97; Degrace-Publicité, 13,120; De Lamirande, J. Inc., 1,905.64; Délisle, R., 4,962.27; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 3,138.88; Dion, A., 3,987.59; Dominion Blank Book Co. Ltd., 24,197.73; Dorion, C.-A. & Fils, 6,596.24; Doucet, E. Ltée, 20,666.85; Drummond Business Forms Ltd., 57,165.80; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., 3,600; Dussault, V., 9,317.01; Écho de Frontenac Enr., 8,674.87; Éditions du Réveil Ltée, 4,085.20; Elliott Addressing Machine of Canada Ltd., 6,444.83; Étoile du Nord Ltée, 12,168.23; Fortier, J.-E., 4,725.05; Fortin, L., 1,603.04; Fournier, J.-E. Ltée, 2,435.25; Fréchette, L., 19,523.45; Gestetner Canada Ltd., 2,319.67; Gignac, A., 9,605.17; Gingras, C., 2,730.94; Giroux, S., 5,676.95; Goodacre, J., 6,000; Gosselin, P., 4,555.78; Grondin, A., 6,035.32; Guertin & Wilson, 4,265.25; Habel, G., 4,595.33; Haloid Co. of Canada Ltd., 7,118.09; Héroux, G., 1,549.02; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., 13,431.73; Houde & Houde, 6,711.32;

Imprimerie Atwater, 2,394; Imprimerie J.-B. Bédard Enr., 4,402.75; Imprimerie Bernard Ltée, 2,517; Imprimerie Bernier & Fils Enr., 2,764.10; Imprimerie E. Boissinot Enr., 15,512; Imprimerie Centrale Enr., 3,305.68; Imprimerie Chicoutimi Enr., 1,500; Imprimerie Dal-Bis Ltée, 10,581.05; Imprimerie de Lévis, 1,859.55; Imprimerie de Québec, 1,908.51; Imprimerie G. Désilets Inc., 2,442.25; Imprimerie de Thetford Mines, 1,823.55; Imprimerie du Bien Public, 23,891.75; Imprimerie du Saguenay Ltée, 18,238.33; Imprimerie du St-Laurent Ltée, 1,888.25; Imprimerie Économique Enr., 3,962; Imprimerie Etchemin, 30,175; Imprimerie Excelsior Enr., 6,553.13; Imprimerie Faber Enr., 13,148.58; Imprimerie Gaboury Enr., 2,268.25; Imprimerie Gauvin, 7,822.32; Imprimerie Gendron Enr., 1,703.25; Imprimerie Grondin Enr., 18,430.42; Imprimerie Industrielle Enr., 3,523.75; Imprimerie Laflamme Ltée, 7,232; Imprimerie Lambert & Lévesque, 2,520.09; Imprimerie Le Peuple Ltée, 17,374; Imprimerie-Librairie St-Hubert Inc., 30,361.37; Imprimerie Mado Enr., 3,420.13; Imprimerie Matane, 7,880.46; Imprimerie Moderne Enr., 7,656; Imprimerie Nationale Enr., 3,252.40; Imprimerie G. Poitras, 3,021.90; Imprimerie Pontiac, 1,803.55; Imprimerie Provinciale Enr., 12,917.77; Imprimerie Raymond Enr., 2,146.75; Imprimerie Richelieu Ltée, 10,844.42; Imprimerie Sherbrooke, 4,521.25; Imprimerie Stella Ltée, 5,591.70; Imprimerie Vachon & Cie Inc., 11,276.55; Imprimerie Vitray Enr., 9,416.95; Imprimeurs du Lac St-Jean Ltée, 8,789.66; Instruments Ltd., 1,961.94; Instruments Lafayette Enr., 2,902.60; International Business Machines Co. Ltd., 6,945.25; Janisse, L., 5,184.11; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 72,230.17; Kirouac, J.-A. Ltée, 31,232.21; Laberge, P.-H., 1,788; Laboratoire d'Instruments de Précision, 3,922.25; Lachance, G., 1,619.76; Lacroix, A., 5,596.48; Lafleur, M., 2,035.87; Lamarre, R. Enr., 5,816.56; Langevin, G., 7,544.62; La Patrie, 1,954.15; Laplante & Langevin, 5,906.09; Larose, P. Enr., 3,225; Larouche, G., 4,668.65; Lavallée, H.-E. Enr., 25,776.44; Leclerc, R. Ltée, 10,520.37; Lecompte, E., 4,768.05; Lecours, P.-H., 6,939.10; Lemay, A., 25,654; Lemieux, M. Inc., 15,761.67; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 3,463.39; Librairie Canadienne Enr., 9,425.86; Librairie Chabot Inc.,

3,800.70; Librairie Crémazie Enr., 9,920.04; Librairie Dollard, 4,341.10; Librairie Filion Enr., 15,595.91; Librairie Goulet Enr., 6,357.13; Librairie F. Pilon Inc., 5,287.71; Linalex Import. & Export., 9,927.21; Lithographie du St-Laurent Ltée, 111,135.23; Loiselle, A. Enr., 14,848.82; Lovell, J. & Son, 10,774.25; Lowe-Martin Co. Ltd., 2,061.79;

Martineau, N. & Fils, 38,537.20; Martineau, R., 246,685.89; Matte, R., 5,528.66; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 3,584.80; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, 3,612.90; Modern Business Forms Ltd., 8,079.45; Montreal Blue Print Inc., 6,396.77; Montreal Printing Regd., 5,986; Moore Business Forms Ltd., 160,964.72; Moore, T.-J. & Co. Ltd., 5,006.72; Moreau, J.-O., 23,670.69; Morin, J.-B., 9,287.10; National Business Publications Ltd., 3,333.02; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 35,712.75; Office Stationers Ltd., 3,971.34; Papeterie Frontenac, 5,381.09; Papeterie Jacques-Cartier, 5,181.55; Papeterie Moderne Enr., 1,963.90; Papeterie Nationale, 9,354.74; Paradis, P., 2,306.50; Paré, O. Enr., 64,573.10; Pelletier, J.-P., 5,096.58; Photogravure Artistique Enr., 4,206.63; Photo-Lithographie Inc., 66,692.25; Photo Service Ltée, 8,554.22; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 14,902.13; Poulin, G. Inc., 58,650.48; Printed Paper Products Ltd., 3,861.13; Publicité Commerciale, 10,267.61; Publicité Laurentienne, 5,958; Quebec Newspapers Ltd., 17,099.55; Quemont Photo Enr., 3,001.80; Ratté & Frère Ltée, 42,493.70; Remington Rand Ltd., 283,948.76; Ricard, J.-C., 15,586.81; Richard, J.-E. Enr., 2,417.39; Richer, E.-H. & Fils Enr., 1,608.39; Riverin, J.-R., 5,042.23; Robert, R.-B., 8,062.60; Robitaille, S., 5,417.24; Roger, W., 5,403.75; Rolph-Clark-Stone Benallack Ltd., 62,190.96; Rouillard, P., 3,926.65; Rousseau, E., 2,398.65; Royaume de la Camera, 8,087.88; Santerre & Villeneuve, 5,349.93; Savoy's Continuous Forms Ltd., 12,908.79; Service Royal de Publicité, 2,044.94; Sherbrooke Daily Record Co. Ltd., 2,966; Southam Printing Co. Montreal, 7,441.97; Spécialités de Papier D. Lord Ltée, 2,120.05; Spécialités Laval Ltée, 7,362.46; Stanley Mfg. Co. Ltd., 1,665; Thérien Frères Ltée, 7,471.48; Trans-Canada Printing Works Regd., 17,375.95; Tremblay & Dion Inc., 5,454.39; Trépanier, R., 4,648.84; Trotter, J.-G., 42,232.85; Veilleux, P.-E., 2,491; Verreault, G., 8,640.70; Vestement du Livre Inc., 1,925.25; Villemare Frères Ltée, 7,350.40; Villeneuve, J.-P., 6,884.69; Wheatley & Wilson Ltd., 34,432.65; Wilson & Lafleur Ltée, 6,124.65; World Wide Map Regd., 4,262.85.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 145,603.13.

Subventions — Grants

Articles (Items) 7 et suppl. 4 (\$389,850.00)

Amicale des RR. SS. de l'Assomption, Warwick, 1,200; Assoc. Dentaire du Québec, 1,000; Assoc. des Employés Civils, 3,000; Assoc. des Fonctionnaires de la Province, 1,500; Assoc. des Hebdomadaires de Langue Française du Canada, 1,500; Assoc. des Parlementaires du Commonwealth, 1,200; Assoc. des Raquetteurs de Sherbrooke, 1,500; Assoc. Forestière Québécoise Inc., 2,000; Assoc. Professionnelle des Industriels, 5,000; Barreau de la Province de Québec et Barreau de Québec, 3,000; *Centenaires*: Mont-Notre-Dame de Sherbrooke, 500, St-Michel, 200, Stanstead, 500. Centre d'Art de Ste-Adèle, 2,000; Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec Inc., 300; Chambres de Commerce de Beloeil et McMasterville, 300; Charlevoix Air Service Inc., 10,000; *Club Nautique de*: Beloeil, 300, Valleyfield, 500. Colonie des Amicales Inc. du Lac Beauport, 2,000; Comédie Canadienne Inc., 35,000; Conseil de la Vie Française en Amérique, 25,000; Corp. des Arpentiers-Géomètres de la Prov. de Québec, 1,000; *Corp. Municipales*: Drummondville, cité, et St-Simon de Drummond, 10,000, Fasset, 5,000, Iberville, 46,250, Ste-Hélène de Breakeyville, 5,100. Côté, Ernest Ltée, 18,000; École d'Agric. de Ste-Germaine, 300; Fanfare de Farnham, 500; Federal Packers Ltd., 5,000; Fédération des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, 500; Fédération des Scouts Cath. de la Prov. de Québec, 4,000; Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste de Québec, 2,000; Fondation Lionel Groulx, 15,000; Frères des Écoles Chrétiennes, Nicolet, 5,000; Grand Opéra de Montréal, 25,000; National Council of Women of Canada, 1,000; Oeuvre des Scouts de la Paroisse de St-Marc, 3,500; Petits Chanteurs de Granby, 5,000; RR. SS. de la Charité de Québec, 500; RR. SS. Ursulines de Roberval, 1,000; St. Mathews Church, Montréal, 200; Société d'Aide au Patronage d'Amos, 20,000; Société Les Festivals de Montréal, 25,000; *Société St-Jean-Baptiste de*: Montréal, 2,000, Québec, 2,000. Society for the Prevention of Cruelty to Animals, 900; Syndicat d'Entretien des chemins d'hiver de Normandin, 2,500; Union Musicale de Cap-de-la-Madeleine, 500; United Irish Societies of Montreal, 500; Villa Ouvrière Ste-Famille, 1,000; Wheeler, Harry, 1,000.

SALLES PAROISSIALES, CENTRES CIVIQUES, ETC. — PARISH HALLS, CIVIC CENTRES, ETC.: Amos, 2,500; Bic, 3,000; Blanche Mission's Parishioners, 2,000; Campbell's Bay, 1,000; Causapsca, 2,000; Christ-Roi, 1,000; Canton Dunham, 4,000; Ely-Ouest, 500; Havre-Aubert, 1,500; Hervé Jonction, 800; Lavaltrie, 500; Melocheville, 4,000; Mont-Joli, 7,500;

Montpellier, 5,000; Palmarolle, 1,000; Rivière-Ouelle, 2,000; Ste-Agnès, 700; Ste-Angèle-de-Prémont, 500; St-Antoine (Louiseville), 500; St-Athanase, 1,000; St-Casimir, 2,000; Ste-Catherine-de-Sienne, 500; St-Didace, 500; Ste-Irène, 3,500; St-Jean-de-Brébeuf, 5,000; St-Jean-de-Matha, 3,000; St-Jean-des-Piles, 600; St-Lambert de Desmeloizes, 2,000; St-Louis (Kamouraska), 2,000; St. Malachy's Parish of Mayo, 3,000; St-Nicholas, 2,000; St-Odilon, 7,500; St-Onésime, 2,000; St-Paulin, 500; St-Rémi (Napierville), 2,000; St-Rémi-de-Tingwick, 1,500; Val Brillant, 2,500; Valcourt, 2,000.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:		
Bien-être de l'enfance — Child welfare.....	59,800.00	
Autres — Other.....	300.00	60,100.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:		
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres.....	86,900.00	
Autres — Other.....	158,500.00	245,400.00
Service de transport — Transportation Service.....		12,500.00
Divers — Miscellaneous.....		71,850.00
		<u>\$ 389,850.00</u>

Commission du service civil — Civil Service Commission

Article (Item) 8, 7 Geo. VI, c. 9 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	146,461.48
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	326.50
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,719.29
Comité de classification:	Classification Committee:	
Traitements.....	Salaries.....	9,300.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	1,800.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses....	1,815.27
		12,915.27
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage.....	4,202.39
Divers.....	Miscellaneous.....	1,543.30
		<u>5,745.69</u>
		<u>\$ 169,168.23</u>

Traitements — Salaries (\$146,461.48) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,719.29) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$326.50): Commissaire — Commissioner: Laforce, J.-E., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), 6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaudoin, G., 3,400; Bertrand, Anne-Marie, 2,358.30; Bérubé, Lorette, 2,400; Blouin, L., 2,100, (c) 11; Bolduc, R., 5,150, 1,436.65; Côté, V., 3,080, (c) 24.50; Daigle, A., 3,600, (c) 22; Daignault, G.-E., 4,575; Dion, H., 4,500, (c) 26; Dionne, C.-A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), 3,666.52; Dufresne, Noella, 2,500, (c) 10; Ferland, Gabrielle, 2,800, (c) 8.25; Gagnon, Florence, 2,000, (c) 8.25; Gignac, A., 6,000; Gosselin, C.-E., 5,000, 605.09; Jobin, J.-P., 2,600; Lagacé, Yvonne, 2,400; Lavallée, Y., 3,800; Mitchell, P.-H., 3,500, (c) 11; Morin, J.-A., 2,125, (c) 42.25; Plante, C.-A., 4,300; Poulin, Gérard, 3,700; Poulin, Guy, 4,000; Royer, Mme M., 2,300, (c) 22; Saindon, Y., 3,825; Sévigny, L., 2,950; Talbot, G.-H., 4,200; Turgeon, R., 4,200; Verret, Alice, (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), 3,400. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 40,172.91; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,677.55.

Comité de classification — Classification Committee: Traitements — Salaries (\$9,300.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$1,800.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,815.27): Dionne, C.-A., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page 323), 3,000, 600, 1,815.27; Laforce, J.-E., 3,000, 600; Verret, Alice, 300; Whelan, W.-J., 3,000, 600.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,745.69): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,033.67. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,712.02.

Loi électorale de Québec — Quebec Election Act

9 Geo. VI, c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	24,708.75
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,424.49
Élections.....	Elections.....	60,488.67
Délimitation des sections de vote.	Delimitation of polling-subdivisions.	11,419.00
Téléphone, frais de poste et messageries.....	Telephone, postage and express.....	1,618.38
Fournitures de bureau, papeterie et impressions.....	Office supplies, stationery and printing.....	1,461.66
Divers.....	Miscellaneous.....	101.20
		3,181.24
		101,222.15
Moins: dépôts confisqués de trois candidats à \$200.....	Less: Confiscated deposits of three candidates at \$200.....	600.00
		\$ 100,622.15

Traitements — Salaries (\$24,708.75) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,424.49): Président — Chairman: Drouin, F., 9,000, 957.64.

Officiers et employés — Officers and employees: Lacoste, M., 6,000; Lavoie, A., 2,000.

Autres traitements — Other salaries: 7,708.75; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 466.85.

Élections (\$60,488.67): ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 20 JUIN 1956 — GENERAL ELECTIONS JUNE 20, 1956: Règlement de comptes en suspens — Settlement of outstanding accounts, \$6,409.86.

ÉLECTIONS PARTIELLES DU 18 SEPTEMBRE 1957 — BY-ELECTIONS SEPTEMBER 18, 1957 (\$54,078.81): Honoraires et déboursés des présidents d'élection, des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement, impression des bulletins de votes, etc. — Fees and disbursements of Returning-Officers, Election-Clerks, Deputy-Returning-Officers, Poll-Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots, etc.: Châteauguay, 9,731.69; Compton, 10,689.56; Mégantic, 18,343.84; Vaudreuil-Soulanges, 15,313.72.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$11,419.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$3,181.24.

Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	835,700.29
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	3,893.67
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	30,801.46
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	26,400.53
Fournitures de bureau et impressions.....	Office supplies and printing.....	5,156.58
Annonces.....	Advertising.....	3,294.82
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	3,594.42
Divers.....	Miscellaneous.....	3,365.56
		41,811.91
		\$ 912,207.33

Traitements — Salaries (\$835,700.29) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$30,801.46) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$3,893.67): Président: Régnier, A., 13,000, 1,259.81. Commissaires — Commissioners: O'Meara, J., 7,500; Savignac, J.-M., 9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, M., 3,000; Archambault, P., 2,700; Asselin, J., 2,700; Aubry, H.-R., 3,000; Audette, J., 3,000; Baillargeon, C., 3,000; Banford, H.-G., 2,500; Barbarie, J., 3,600; Barrette, J.-A., 5,000; Barrette, R., 3,000; Bastien, G.-R., 2,432.54; Beauchesne, J., 4,000; Beaulieu, H.-S., 2,700; Beauregard, J., 3,600; Bédard, G., 2,000, (c) 198.76; Bédard, R., 2,400; Bélanger, P., 2,500; Béliveau, L., 3,000; Bellemare, G., 2,400; Bergeron, A., 2,700; Bessette, A., 4,500; Bessette, N., 3,000; Bissonnette, H., 3,000; Blier, W., 3,000; Blouin, H., 2,000; Boileau, L., 4,000; Bolduc, R., 2,000; Boucher, G., 3,000; Boucher, M., 2,400; Brodeur, P., 3,500; Byarelle, M., 3,600; Campbell, C.-H.-A., 5,000; Carson, J.-R., 3,600, (c) 139; Castonguay, P.-E., 2,400; Céroni, J., 2,700; Chalin, P., 1,800, 1,285.09; Chantal, J.-A., 3,000; Charron, J.-R., 3,000; Chartray, G., 2,400; Chassé, G., 2,400; Châteauneuf, E., 4,000; Cléroux, H., 3,960; Cléroux, R., 3,000; Cloutier, P.-A., 2,700; Cockerton, E.-E., 2,500; Corriveau, J.-A., 3,000; Dallaire, M., 3,000; Dandurand, J., 5,000; D'Anjou, C., 5,000; Daveluy, R., 3,000; De Celles, J., 2,400; Demers, A., 3,000; Demers, T., 2,500; Depelteau, J.-P., 2,100; Deschênes, L.-G., 2,000; Désilets, D.-D., 4,000; Desormiers, G., 4,000; Dessureault, J.-P.-E., 3,600; Dorval, F., 3,000; Doyer, H., 2,800, 695.66; Drolet, A., 2,400; Drolet, L., 2,400; Dubreuil, J.-E., 3,000; Dubrûle, P., 3,000; Ducharme, L., 3,000; Dufresne, G., 2,500; Dufresne, J., 3,600; Dumais, A., 2,400; Dumont, A., 3,600; Dunn, Jack, 6,000; Dunn, Joseph, 3,000; Dupras, H., 2,400; Ewen, P., 3,000; Fabien, A., 3,000; Fafard, N., 3,000, 609.70; Falardeau, R., 2,400, (c) 8.13; Faulkner, R., 3,000; Fleury, W., 2,625; Fréchette, G., 2,400, (c) 143.76; Gagné, R., 2,700; Gagnon, J.-C., 2,400; Galipeault, M., 2,700; Gélinas, B., 4,800; Gillenwater, Mme E., 2,220; Gingras, N., 3,000; Girard, H., 2,000; Giroux, F., 4,000, 996.30; Gouin, L., 3,000; Goyer, G., 3,000; Groulx, F., 2,400; Hackett, J., 2,400, (c) 248.15; Halpin, R., 2,500; Hébert, P., 3,000, 691.21; Hétu, C.-E., 3,000; Hivon, L., 2,400; Houde, P., 2,040; Huet, L., 4,000; Jobin, Laurette, 3,000; Julien, H., 2,400, 808.35; Julien, M., 7,100; Jutras, P., 2,400; Kenner, E., 3,000;

Lachapelle, G., 1,800, 1,959.10; Ladouceur, L.-A., 3,000; Ladouceur, R., 2,000; Laflamme, R., 2,000; Lafrenière, R., 4,200; Lajeunesse, M., 2,400, (c) 166.88; Lajoie, R., 4,000; Lalonde, E., 5,000; Lamarre, J.-M., 3,000; Lamarre, R., 3,166.54; Lambert, J.-E., 3,000; Lanctôt, J.-N., 2,700, 1,131.39; Landry, M., 2,400; Langevin, A., 3,000; Langlais, L., 2,500; Laramée, Louise, 1,800, (c) 229; Laroche, R., 4,000; Larouche, Lucienne, 2,100; Lasnier, P., 5,000, 1,231.85; Latour, E., 2,400; Laurencelle, A., 3,000; Laurier, Y., 4,000; Lavery, P., 2,700; Leblanc, L., 1,800, 968.89; Leblond, H., 3,000, 721.20; Lefebvre, R., 3,000; Légaré, B., 3,000; Legendre, R., 7,000; Legris, R., 2,400; Lemieux, T., 2,400; Les-carbeau, R., 3,000, 1,720.68; Levert, P.-E., 6,000, (c) 119; Ling, A.-W., 5,000; Maher, R., 3,600; Mailhot, A., 3,000; Maranda, J., 2,400; Marcoux, R., 2,700; Marmet, A., 2,200; Marois, R., 2,100; Martin, J.-A., 2,250, (c) 300.64; Martin, M., 3,000; Massie, G., 4,000; Matte, D., 2,400, 730.34, 55.64; McDuff, R., 5,000; McQuillan, R., 2,700; Ménard, A., 5,000, 1,210.91; Ménéard, H., 3,000, 1,626.17; Mercier, A., 3,000; Mercure, M., 3,000; Meunier, J., 5,000; Michaud, F., 3,000; Miquelon, J., 3,000; Monteith, H.-E., 3,000; Nadeau, A., 4,000; Neveu, W.-J., 3,000; Ohrt, Mme F., 1,800, (c) 450.65; Ouellet, G., 2,700; Paquin, R., 6,000; Parent, H., 6,100, 778.35; Parizeau, A., 2,400, (c) 148; Patry, Mme C., 3,000; Patry, L.-A., 4,000; Paul, M., 2,700; Payne, R., 3,000; Pelletier, E., 2,400, 510.07; Péloquin, J.-G., 4,000; Perdriau, J., 3,000; Piché, G., 2,400; Pigeon, H., 5,000; Plamondon, E., 2,400, 533.65; Plouffe, C.-E., 2,700; Poirier, O., 2,000; Portelance, J.-L., 4,000; Poulin, A., 2,900, (c) 243.14; Pouliot, P., 3,000; Précourt, E., 6,000; Provost, M., 3,000; Racicot, L., 3,000; Remington, R., 3,200, 857.92; Riopelle, R., 3,000, 788.92; Roberge, E., 2,100; Rousseau, A.-R., 2,400, 913.45; Rousseau, M., 3,600; Roy, R., 2,400; Saylor, N., 5,000; St-Amour, R., 2,400; St-Cyr, M., 2,700; St-Georges, J.-D., 3,000; St-Onge, L., 2,700; St-Onge, R., 2,400; St-Pierre, C., 3,000; St-Pierre, J., 2,400; Talbot, C.-E., 3,000; Tanguay, G., 2,400; Thiffault, W., 2,400, 655.86; Tousignant, E., 3,000; Tousignant, R., 3,000; Tremblay, J.-V., 2,000; Tremblay, Léda, 2,700; Trottier, A., 3,600, (c) 46.88; Trudel, H., 3,600; Turcotte, P.-E., 2,500, (c) 543.78; Vaillancourt, E., 2,400, 1,033.24; Vaillancourt, J.-A., 2,500, 1,186.75; Vallières, J., 4,500; Vary, J., 4,000; Vigeant, G., 3,000; Vincent, W., 2,520; Vinson, F., 3,000; Willman, Florence, 2,400; Wilson, P.-E., 3,000.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 147,338.47; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,896.60.

Autres dépenses — Other Expenses (\$41,811.91): Bell Telephone Co. of Canada, 1,562.38; Carson, J., 1,629; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,223.18; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 10,000; Publicité J.-E. Huot Ltée, 3,155.96; Saint-Pierre Auto Electric, 1,668. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 13,573.39.

**Comité relatif aux problèmes de la voirie provinciale —
Committee respecting Provincial Road Problems**

3-4 Eliz. II, c. 33 et amendements (\$28,857.81)

Traitements — Salaries (\$27,799.86): Dansereau, Lt-Col. J.-L., 8,000; Forget, M., 6,000; Gohier, E., (voir aussi Dépt de la voirie — see also Dept. of Roads, page 457), 9,000; Lachapelle, L., 4,800. Moins fractions de cents, 0.14.

Honoraires et dépenses — Fees and Expenses: \$1,057.95.

**Commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels —
Royal Commission of Inquiry on Constitutional Problems**

Article (Item) 9

Impressions.....	Printing.....	17,039.00
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses.....	622.28
		<u>\$ 17,661.28</u>

Doucet, E. Ltée, 17,039. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 622.28.

**Comité provincial de l'aide aux réfugiés hongrois —
Provincial Relief Committee for Hungarian Refugees**

5-6 Eliz. II, c. 47 (\$55,139.25)

Comité Provincial de l'Aide aux réfugiés hongrois, 54,729.54. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 409.71.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10 (\$19,951.43)

Subventions — Grants (\$17,400.00): Amicale du Collège St-Édouard de Beauport, 3,000; Assoc. des Fanfares Amateurs de la Province de Québec, 3,000; Club de Régates St-Maurice, 500; Faculté des Lettres de l'Université Laval, 5,000; Fédération des Scouts Cath. de la Province de Québec, 4,000; Robindaine, A.-O. in Trust, 400; Union Cath. des Cultivateurs, 1,500.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:		
Bien-être de l'enfance — Child welfare.....		4,000.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:		
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres.....	500.00	
Autres — Other.....	<u>11,000.00</u>	11,500.00
Divers — Miscellaneous.....		1,900.00
		<u>\$ 17,400.00</u>

Frais de réceptions — Expenses for Receptions (\$2,551.43): Château Frontenac, 2,413.31. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 138.12.

Recouvrements — Refunds

Page 208

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	49,392.51
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,517.00
(Royal Insurance Co., 1,500. Autres — Other: 1,017)		
		<u>\$ 51,909.51</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:Détails
page

226	Pensions du service civil.....	Civil Service Pensions.....
227	Pensions spéciales.....	Special Pensions.....
228	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics..	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees.....
228	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics.....	Group Insurance upon the Lives of Public Officers or Employees.....
228	Loi pour contribuer au bien-être de la population de la cité de Jacques-Cartier.....	Act to Contribute to the Welfare of the Population of the City of Jacques-Cartier.....
Ministère des finances		Department of Finance
228	Service civil.....	Civil Service.....
229	Frais de voyage et divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
Bureau de l'auditeur		Auditor's Office
229	Service civil.....	Civil Service.....
229	Frais de voyage et divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
Bureau du revenu		Revenue Branch
230	Service civil.....	Civil Service.....
230	Frais de voyage et divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
236	Frais de perception.....	Cost of Collection.....
236	Plaques: véhicules-automobiles et col-porteurs.....	Plates: Automobiles and Peddlers....
237	Frais de perception de l'impôt provincial sur le revenu.....	Cost of Collecting the Provincial Income Tax.....

(Suite à la page 224)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
S.R., c. 13.....	1,000,000.00	862,291.53	.....	137,708.47
Art. — Item 1.....	2,860.00	2,856.32	.....	3.68
S.R., c. 10.....	25,000.00	23,129.50	.....	1,870.50
S.R., c. 14.....	85,000.00	80,061.82	.....	4,938.18
14-15 Geo. VI, c. 19.....	.....	.....	246,610.00	<i>246,610.00</i>
Art. — Item 2.....	145,000.00	134,870.20	.....	10,129.80
“ 3.....	12,000.00	9,575.33	1,260.07	1,164.60
“ 4.....	267,000.00	257,081.02	.....	9,918.98
“ 5.....	14,500.00	10,414.57	.....	4,085.43
“ 6.....	3,480,000.00	3,427,172.49	.....	52,827.51
“ 7.....	600,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 1.....	100,000.00	621,682.74	1,515.00	76,802.26
Art. — Item 8.....	475,000.00	471,276.18	.....	3,723.82
“ 9.....	325,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 2.....	25,000.00	350,000.00	.....	.....
2-3 Eliz. II, c. 17...	1,675,000.00	1,638,451.49	200.00	36,348.51

(Continued on page 225)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 222)

	Bureau des assurances	Insurance Branch
238	Service civil	Civil Service
238	Frais de voyage et de bureau	Travelling and Office Expenses
239	Comité de revision des lois d'assurance .	Committee for the Revision of the Insurance Laws
239	Dépenses diverses	Miscellaneous Expenses
	Moins:	Less:
239	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
			(Continued from page 223)	
Art. — Item 10	95,000.00	86,173.81	.....	8,826.19
“ 11	26,000.00	25,175.00	225.00	600.00
“ 12	27,000.00	25,200.00	.....	1,800.00
“ 13	40,000.00	30,022.67	.....	9,977.33
		8,055,434.67		114,115.26
		140,039.37		140,039.37
	\$ 8,419,360.00	7,915,395.30	249,810.07	254,154.63

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Pensions du service civil — Civil Service Pensions

S.R., c. 13 et amendements

Pensions payées imputables au Ministère des finances.....	Pensions paid chargeable to Dept. of Finance.....	1,150,762.16	
À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — voir annexe A-10, page 60.....	Less: Revenue from non-refundable contributions (Superannuations, deaths, etc.) — see Schedule A-10, page 60.....	288,470.63	
Dépenses nettes de l'exercice.....	Net Expenditure of the Period.....	\$ 862,291.53	
	Pensions	Remise de contributions Refund of Contributions	Total des déboursés Total Disbursements
Budget du Ministère des finances — Budget of the Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers.....	713,095.35	313,070.61	1,026,165.96
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers....	429,655.71	.....	429,655.71
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers.....	8,011.10	.....	8,011.10
	1,150,762.16	313,070.61(*)	1,463,832.77
Imputable aux commissions suivantes — Chargeable to the following Commissions (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation.....	22,502.80	19,288.16	41,790.96
Liqueurs — Liquor.....	232,450.53	33,616.28	266,066.81
Salaires minimum — Minimum Wage..	10,608.14	3,899.45	14,507.59
	\$ 1,416,323.63	369,874.50	1,786,198.13

(*) Imputé à Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to Employees' Contributions under Pension Act (voir annexe — see Schedule A-10, page 60).

Pensions (\$1,416,323.63)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Former Public Officers (\$713,095.35): Archambault, Dr J., 2,995.68; Beauchemin, J.-A., 2,016.24; Beauchesne, J.-A., 2,072.52; Boulanger, J.-L., 4,200; Brown, L., 4,200; Bruneau, P.-E., 2,639.04; Buteau, A., 3,278.28; Côté, E., 2,283; Crompt, G., 2,842.06; Couillard, Dr E., 2,449.92; Delage, Hon. C.-F., 3,055.44; Desgagné, J.-E., 2,550.60; Destroismaisons, P., 2,446.68; Doiron, A., 2,453.64; Dolbec, A.-J., 6,533.28; Dumas, A.-V., 2,573.40; Dussault, C.-L., 2,450.04; Faguy, L., 2,051.04; Gagnon, R., 2,103.24; Garon, J.-E., 3,499.92; Gaudet, B., 2,568.97; Gimaiel, P., 3,499.92; Girard, H., 2,396.88; Guilmette, J.-N., 2,907.48; Jean, G., 2,241.36; Jobin, J.-H., 3,059.88; Labarre, J.-P., 4,200; Lacroix, P.-A., 2,154.36; Langlois, P.-W., 2,310; Lapierre, Dr A., 3,377.76; Lapointe, J., 2,379.96; Lareau, J., 3,849.96; Larin, L., 2,883.84; Lavigne, E., 4,550.04; Lavigne, G., 2,274.96; Leboeuf, Dr A., 2,278.32; Lefebvre, J.-A., 2,940; Lefebvre, P.-S., 2,139.24; Lemonde, G., 2,240.04; Létourneau, Frère A., 2,449.32; Levesque, R., 2,266.20; Lorrain, L., 2,199.12; Magnan, P.-P., 2,391.39; Maheux, G., 3,150; Maillard, C., 2,949.60; Marien, J.-G., 2,021.25; Marquette, C., 3,709.80; Marquis, G.-E., 2,799.96; Martel, E.-A., 2,085.12; McLeish, I., 3,324.96; Ménard, E., 2,040.72; Mercier, J.-X., 3,631.87; Méthé, P., 3,076.32; Michaud, J.-W., 2,037.96; Miller, C.-J., 3,228.72; Montreuil, J.-O., 2,187.96; Morel, J.-G., 2,194.80; Morin, A., 3,718.44; Morin, O., 4,899.96; Papineau, Lt-Col. D.-B., 3,591.42; Paquin, J.-A., 2,356.68; Paquin, J.-E., 2,646.84; Percival, W.-P., 5,599.92; Poyart, C.-E., 4,048.32; Pouliot, J.-A., 2,437.56; Provencher, J.-A., 3,150; Riou,

P., 3,828; Rochefort, J.-A., 3,205.32; Roy, L.-P., 4,179.96; Simard, A., 2,920.20; Tanguay, G., 2,432.52; Taylor, D., 2,799.96; Tremblay, J.-G., 2,066.16; Trempe, J.-C.-L., 2,578.56; Vallée, I.-E., 4,200; Vézina, F., 4,257.84; Williams, A.-P.-B., 3,602.52. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 484,774.11.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Former Public Officers (\$429,655.71): Ahern, F.-X., 2,190.10; Crutchfield, C.-N., 2,259.24; Filteau, B.-O., 2,799.96; Grenier, J.-A., 2,799.96; Juneau, P.-A., 2,169.96; Lefebvre, O., 3,052.32; Lemieux, F.-X., 2,100; Letellier, J., 2,025.96; Léveillé, G., 2,000.04; Macalister, A.-W.-G., 2,233.70; Morin, E., 2,006.28; Nadeau, E., 2,100; Normandin, A.-B., 3,150; Parmelee, G.-W., 2,100; Piché, G.-C., 2,100; Simard, C.-J., 2,100; Vézina, E., 2,100. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 390,368.19.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Former Public Officers: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000, \$8,011.10.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn. (\$22,502.80): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$14,599.64): Sharpe, O.-E., 4,045.20; Sirois, L.-P., 2,341.56. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 8,212.88. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS (\$7,903.16):** Foster, A., 2,371.92. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 5,531.24.

Comm. des liqueurs — Liquor Commn. (\$232,450.53): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$179,192.42): Chapeau, H.-C., 4,129.20; Cordeau, L.-B., 4,918.56; Courteau, H., 2,033.04; Daoust, L.-A., 3,496.08; Deslières, J.-A., 2,334.60; Lavoie, L.-A., 2,210.64; Parmentier, L., 2,479.32; Saint-Pierre, A., 2,004.12. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 155,586.86. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 52,031.95. **DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 1,226.16.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Commn. (\$10,608.14): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS (\$5,840.61): Gosselin, P.-A., 2,601. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 3,239.61. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS:** Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000, 4,524.03. **DEMI-PENSION AUX ENFANTS MINEURS D'UN EX-FONCTIONNAIRE — HALF-PENSION TO MINOR CHILDREN OF A FORMER PUBLIC OFFICER:** Baril, R., 243.50.

Remise de contributions — Refund of Contributions (\$369,874.50)

Divers départements — Sundry Departments (\$313,070.61): Bartlett, A.-E., (transférées à Pensions des instituteurs — Transferred to Teachers' Pensions), 2,384.49; Brulotte, R., 2,225.90; Carrière, P.-H., 2,618.18; Cloutier, J., 2,858.50; Dagenais, P., 2,350.38; Grondines, J.-L., 2,367.20; Hamin, F.-W., 2,898.10; Hudon, L., 2,403.34; Hurteau, P., 2,723.02; Lapierre, R., 3,001.82; Lemieux, P.-E., 2,100.61; Leroux, A., 2,342.01; Loisele, G., 2,599.96; Pilon, J.-U., 2,403.34; Reed, Dr G.-E., 2,034.93. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 275,758.83.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn.: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000, \$19,288.16.

Comm. des liqueurs — Liquor Commn.: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000, \$33,616.28.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Commn.: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000, \$3,899.45.

Pensions spéciales — Special Pensions

Article (Item) 1 (\$2,856.32)

de Bray, A.-J., (ex-directeur de — Former Director of École des hautes études commerciales de Montréal), \$900.

Drolet, Marie-R., (annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890), \$200.

Laureys, H., (ex-directeur de — Former Director of École des hautes études commerciales de Montréal), \$1,756.32.

**Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement
des fonctionnaires ou employés publics —**

**Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity
of Public Officers or Employees**

S.R., c. 10

Royal Exchange Assurance, \$23,129.50.

**Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics —
Group Insurance upon the Lives of Public Officers or Employees**

S.R., c. 14

Primes.....	Premiums.....	98,900.70
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés	Less: Premiums on additional policies paid by sundry employees...	<u>18,838.88</u>
		<u>\$ 80,061.82</u>

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, 49,450.35; Les Prévoyants du Canada, 49,450.35.

**Loi pour contribuer au bien-être de la population
de la cité de Jacques-Cartier —**

**Act to Contribute to the Welfare of the Population
of the City of Jacques-Cartier**

14-15 Geo. VI, c. 19 et 15-16 Geo. VI, c. 81

Principal et intérêts dus par la Cité, payés selon la garantie donnée par la Province (A.C. Nos 666 du 28/6/51 et 173 du 6/3/52):	Principal and interest due by the City, paid under the terms of the guarantee of the Province (O.C. Nos. 666 of 6/28/51 and 173 of 3/6/52):	
1er août (August), 1957.....	86,305.00	
1er février (February), 1958.....	160,305.00	246,610.00
Moins: à recevoir de la cité de Jacques-Cartier.....	Less: Receivable from the City of Jacques-Cartier.....	<u>246,610.00</u>
		<u>\$ Nil</u>

Banque Provinciale du Canada, \$246,610.

MINISTÈRE DES FINANCES — DEPARTMENT OF FINANCE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 2 (\$134,870.20)

Traitements — Salaries (\$134,105.20) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$165.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$600.00): Ministre — Minister: Hon. O. Gagnon, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bieler, J.-H., 9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, 2,908.30; Andrews, F.-H., 3,179.08; Angus, J.-R., 3,512.50, 30; Bossé, R., 2,389.34; Cooper, A.-B., 2,570.80, 33.75; Couture, P.-A., 4,708.30; Cusson, R., 2,883.15; Desbiens, Lina, 2,683.22; Groves, C., 2,843.22; Henley, Emilie, 2,493.32; Kerr, H.-J., 3,545; Langis, J.-Y., 2,801.50; Laurent, E.,

7,000, (c) 600; Laurie, A.-W., 2,718.22; Lavoie, L., 2,346.60; Lemay, R., 2,550.72, 33.75; Lower, W.-C., 5,687.42; Ouellet, Noella, 2,293.18; Racine, L., 2,215.72, 33.75; Rancourt, J., 2,616.60; Reade, A.-S., 3,237.42; Ruthman, Mae, 2,034.03; Stewart, R.-P., 3,383.30; Styles, G.-F., 6,766.60; Taylor, J.-P., 3,179.08; Todd, R.-S., 6,883.22; Vincent, Aline, 3,095.66. Autres traitements et rémunération additionnelle — Other salaries and additional remuneration: 32,613.45.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 3

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,197.25
Frais de poste.....	Postage.....	2,693.24
Téléphone, télégrammes, messages, etc.....	Telephone, telegrams, express, etc.....	2,828.57
Divers.....	Miscellaneous.....	1,856.27
		<u>7,378.08</u>
		<u>\$ 9,575.33</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,197.25): Bieler, J.-H., 552.08; Couture, P.-A., 51.25; Styles, G.-F., 1,093.92; Todd, R.-S., 500.

Autres dépenses — Other Expenses (\$7,378.08): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,261.29. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,116.79.

BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 4 (\$257,081.02)

Auditeur de la Province — Provincial Auditor: Vézina, J.-A., 10,000.

Asst.-auditeur — Assistant Auditor: Tremblay, G.-E., 8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, G.-A., 3,931.17; Arteau, M., 3,482.87; Barry, A., 3,069.09; Bédard, J.-H., 3,208.59; Bernier, Rita, 2,790.26; Bouchard, F., 3,214.49; Cantin, J.-H., 3,643.67; Caron, R., 3,495.37; Carrier, A., 3,214; Carrier, L.-B., 3,925.34; Carrier, L.-R., 3,214; Corriveau, A., 3,643.67; Côté, J.-C., 4,715; de LaBruère, Camille-B., 2,800.31; de LaBruère, L.-B., 4,756.12; Delaney, M., 3,495.37; Delisle, L.-G., 3,313.08; Desrochers, P., 3,495.37; Dionne, G., 4,266.60; Ernst, E., 3,495.37; Fortier, C., 2,030.38; Frenette, J.-L., 3,506.13; Gaboury, E., 3,495.37; Gagnon, J.-P.-E., 4,918.67; Gagnon, J.-Yvette, 3,166.62; Galibois, G., 3,496.17; Gariépy, R., 5,285; Gauvreau, R., 3,074.46; Gosselin, J.-L., 3,643.67; Goulet, J.-H., 3,080; Gourdeau, L., 3,069.11; Grenier, R., 2,527.95; Hogue, J.-C., 3,214; Huot, Françoise, 2,266.62; Lachance, Jeannette, 2,383.29; Larivière, H.-F., 3,214; LaRue, L., 5,264.10; LaRue, L.-A., 3,792.42; Latouche, P.-E., 3,214.46; Laurence, C., 4,939.92; Lavallée, E., 5,635.37; Lavertue, J.-G., 3,643.67; Lavoie, P., 3,495.35; Letarte, J.-O., 3,482.42; Létourneau, R., 3,214; Létourneau, W., 3,069.09; Marier, E., 3,066.17; Mathieu, P.-E., 4,932.87; Moffet, M., 3,477; Montreuil, A., 2,382.88; Papillon, J.-E., 3,495.35; Pettigrew, V., 3,352.85; Rhéaume, P., 2,839.51; Rochefort, G., 2,839.51; Rochette, C.-E., 3,643.67; Shea, J., 3,080; Tanguay, M., 3,495.37; Trudel, A., 4,088.22; Turcot, J.-A., 3,214; Turmel, H., 3,488.23; Vézina, G.-E., 3,495.35. Autres traitements — Other salaries: 24,898.06.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 5

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,915.40
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone... ..	1,633.13
Divers.....	Miscellaneous.....	866.04
		<u>2,499.17</u>
		<u>\$ 10,414.57</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,915.40): Gariépy, R., 874.05; Lavallée, E., 782.87; Mathieu, P.-E., 913.33; Montreuil, A., 607.17; Tremblay, G.-E., 838.05; Vézina, J.-A., 1,317.76. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 2,582.17.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,499.17): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,633.13. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 866.04.

BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

Service civil — Civil Service

Article (Item) 6

Traitements	Salaries	4,481,957.54
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration	59,118.07
		<u>4,541,075.61</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contribu- tions, Sales tax... 867,586.53	
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publi- que.....	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities 246,316.59	<u>1,113,903.12</u>
		<u>\$3,427,172.49</u>

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Articles (Items) 7 et suppl. 1

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	691,696.12
Automobiles: achats et entretien..	Automobiles: Purchases and main- tenance	33,873.72
Frais de poste.....	Postage..... 168,987.92	
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....	Telephone, telegrams and express..... 65,679.65	
Papeterie, impressions et reliure..	Stationery, printing and binding..... 118,941.09	
Divers	Miscellaneous..... 68,710.44	<u>422,319.10</u>
		<u>1,147,888.94</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contribu- tions, Sales tax... 302,671.82	
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publi- que.....	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities 223,534.38	<u>526,206.20</u>
		<u>\$ 621,682.74</u>

Traitements — Salaries (\$4,481,957.54) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$691,696.12) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$59,118.07): Contrôleur — Comptroller: Shink, G.-H., 9,000, 1,429.82.

Assistant-contrôleur — Assistant Comptroller: Stanton, R.-H., 8,000, 985.66.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, M., 5,112.42, 940.76; Alexander, J.-A., 3,450; Alexandre, R., 2,600; Allard, C., 3,144.08; Allard, Nicole, 2,000; Alleyn, C., 2,949.38; Andersen, A., 3,488.26, 3,653.11; Angers, C., 3,000; April, Annette, 3,800; Archambault, C., 3,643.67, 2,428.98; Archambault, J., 3,300, (c) 770; Archambault, L., 3,500, 1,294.46; Archambault, M.-P., 3,800, 616.78, 2,880; Archambault, Mme V., 2,100; Archambault, Mme W., 2,100; Armand, J., 3,062.42, 2,814.13; Armstrong, R., 2,300; Arpin, H., 2,000; Assaf, A.-J., 2,700; Aubé, R., 2,200, (c) 465.46; Aubert, H., 2,200; Aubert, J.-Y., 4,391.17, 690.73; Aubry, E., 3,733.21, (c) 935; Auclair, A., 2,600; Auclair, J.-M., 3,575; Audet, H.-R., 3,643.67, 3,198.80; Audet, J.-A., 6,500; Audet, M., 5,285; Auger, E., 2,400; Auger, Gaston, 3,466.17; Auger, Gilles, 2,699.76; Auger, J.-A., 4,437.36, 1,971.46; Auger, M., 2,200; Auger, R., 2,200; Aumais, H., 3,635.34;

Bachand, W., 2,700, 597.92; Baillargeon, G., 4,430; Bailly, L., 2,800; Baribeau, R., 5,500, 984.05; Barrett, R., 3,482.41, 555.85, 86.25; Barrette, G., 2,500; Barrette, J.-L., 3,200, (c) 730; Barrière, J., 4,400; Bates, J., 2,100; Beattie, C.-L., 3,450; Beaubien, J.-L., 2,400; Beauchamp, R.-A., 3,500, (c) 1,770; Beaudet, M., 2,200; Beaudet, P., 3,641.61;

Beaudoin, R., 3,500, 1,743.62; Beaudry, A., 2,600; Beaudry, L., 1,518.71, 865.59; Beaulieu, J.-M., 3,996.69; Beaumier, G., 3,931.18, 837.82; Beaumont, C.-E., 3,643.67, 962.08, 790; Beaumont, J.-H., 3,643.67, 2,420.78; Beaupré, G., 3,931.18, 4,920.24; Beaupré, J.-P., 4,263.17; Beaupré, J.-S.-A., 3,643.67, 2,149.69; Beaupré, R., 2,820, 1,021.20; Beaugard, A., 2,100; Bédard, A., 3,064.09, 3,713.13; Bédard, G., 2,716.56; Bédard, L., 4,430, 1,184.71; Bédard, M., 2,600; Bédard, V., 5,098.18; Bégin, Adrien, 2,685, 3,580.09; Bégin, Albert, 2,400; Bégin, C.-N., 3,482.42, 2,587.49; Bégin, G., 2,750, 1,226.56; Bégin, J.-M., 2,600; Bélanger, Alfred, 3,205, 3,516.75; Bélanger, Aline, 2,000; Bélanger, G., 3,833.28; Bélanger, J.-P., 4,430; Bélanger, Laurette, 2,100; Bélanger, Lucien, 2,500, (c) 704.02; Bélanger, R., 3,931.17, 2,535.31, 247.88; Bélanger, Yvonne, 2,200; Béliveau, F., 2,216.52; Bellavance, P., 3,000, 2,200.30; Belleau, L.-B., 3,482.42; Belliveau, J.-G., 4,756, 2,866.51; Belzile, A., 3,000; Benoît, A., 2,100; Benoît, A.-S., 3,643.67; Benoît, J.-P., 3,931.17; Benoît, O., 4,593; Bergeron, E., 2,750, 1,721.05; Bergeron, Georges, 3,500; Bergeron, Gérard, 2,300; Bergeron, L., 2,525, 1,060; Bergeron, R., 4,430; Bergeron, V., 4,763; Bernier, Charles, 3,300; Bernier, Claude, 2,300; Bernier, P.-E., 3,500; Bernier, R., 3,000, 1,053.95; Berry, F.-H., 3,214.01, 602.35; Berthiaume, J., 3,429.05, 1,377.81; Bertrand, J.-A., 3,482.42; Bertrand, P., 3,000, 2,862.37, 940; Besner, H., 2,650; Bérubé, F., 2,650, 517.48; Bérubé, G., 2,500; Bibaud, J.-A.-M., 3,643.68; Bibeau, B., 4,430; Bibeau, G., 4,756, 2,254.56; Bilodeau, P.-E., 2,600; Bilodeau, R., 3,562.46, (c) 800; Bilodeau, R.-M., 2,733.23; Binette, L., 2,200; Binette, R., 2,200; Bisson, P.-A., 2,700; Blais, L.-P., 3,931.18, 2,937.26; Blanchard, M., 3,931.17, 3,503.97; Blanchet, J., 3,200; Blondin, A., 2,800; Boire, Mariette, 2,100; Boisclair, R., 2,650; Boisseau, J., 3,931.17, 780.84, 720; Boisvert, Gaston, 2,500; Boisvert, Georges, 2,400; Boisvert, J.-H., 3,931.17, 4,255.87; Boisvert, Jocelyne, 2,000; Bolduc, V., 3,634.01, 1,015.86; Bonenfant, Lise, 2,116.57; Bonneau, Marie-Paule, 2,225; Bonnelly, L., 2,800; Bonnier, P., 2,665.34, 1,348.44, 1,773; Bossé, Berthe, 2,000; Bouchard, Albertus, 2,300; Bouchard, André, 2,228, 970.47; Bouchard, G., 2,000; Bouchard, G.-H., 3,927, 1,078.14, 700; Boucher, J.-A., 2,387; Boudreau, J.-M., 4,912; Bouffard, G., 2,033.26; Bouffard, O., 3,275; Bougie, G., 3,643.67; Bougie, J.-P., 4,487.39; Boulanger, P., 2,685, 2,140.16; Boulay, J.-L., 2,200; Bourassa, A., 2,350; Bourbeau, F., 2,669.50, 899.46; Bourcier, M., 2,200; Bourdeau, P.-E., 3,125; Bourdon, B., 4,400; Bourdon, Germaine, 2,000; Bourgeois, G., 2,050; Bourgeois, J.-R., 5,600; Bourget, J.-L., 2,280; Bourget, M., 3,000, (c) 835; Bourgoin, J.-C., 4,430; Bourgouin, Lucille, 2,100; Bourque, J., 3,931.17; Boutet, J., 3,931.17; Boutet, P.-L., 4,593; Bouthillier, Antoinette, 2,300; Bouvrette, Gilberte, 2,133.26; Boyer, O., 2,814.51; Boyer, S., 3,626.16, 592.67; Brassard, L.-P., 3,000; Breton, A., 2,166.54; Brière, A., 4,593; Brisebois, A., 2,100; Brisson, B., 2,100, 1,051.69; Brochu, G., 2,675, 2,476.20; Brodeur, Éva, 2,200; Brodeur, R., 6,003.67, 582.25; Brouillet, A., 3,080, 3,752; Brousseau, J., 2,599.68; Brown, Mme J., 2,000; Brûlé, A., 2,000, (c) 35; Brulotte, C., 2,300; Bruneau, J.-G., 2,680, 3,429.56; Bruneau, L., 2,100; Bruneau, P., 3,214.01; Brunelle, R., 2,675, 2,093.86; Burns, Christiana-M., 2,400; Bussièrès, D., 3,000, 1,679.20, 210; Bussièrès, R., 2,315.22, 1,331.60; Bussièrès, Y., 4,391.17;

Campeau, E., 3,048.67, 520.69, 1,240; Campeau, J.-C., 2,000; Cantin, A., 3,482.42, 1,610.90; Cantin, René, 3,058.67, 3,317.50; Cantin, Roland, 3,050; Cantin, T., 2,100; Canty, Hazel, 2,500; Caouette, D., 2,200; Caouette, Gertrude, 2,500; Caouette, H., 4,627.50, 702.16, 740; Cardin, Lise, 2,100; Cardinal, E., 2,250; Caron, A., 2,200; Caron, G., 4,270, 2,153.28; Caron, J.-C., 3,913.67; Caron, R., 2,690; Carreau, O., 2,300; Carrier, E., 4,084.58, 3,617.63; Carrier, M., 2,600; Carrière, L., 4,603.68, 2,232.06; Cassels, L.-A., 3,068.67; Castonguay, F., 3,482.42, 1,547.16; Castonguay, J.-B., 4,763; Cauchon, A., 2,690; Caza, C., 2,100; Chabot, A., 3,209.43, 3,200.53; Chabot, L.-de-G., 2,200; Chabot, R., 2,600; Chainé, M., 2,900, 1,020; Chamberlain, K.-G., 2,800; Chamberland, C., 4,940, 3,907.43; Champagne, C., 2,200; Champagne, J., 3,482.42, 533.64; Champagne, O., 2,300, (c) 767; Champoux, R., 2,800; Charbonneau, G., 3,208.59; Charest, R., 3,622.34, 4,065.07; Charette, L., 3,643.67; Charland, T., 2,300; Charlier, A., 3,279.08; Charlton, J., 2,532.45, 818.05; Charron, A., 2,500; Charron, J.-C., 4,593, 888.79; Chartrand, Edouard, 3,482.42; Chartrand, Émile, 3,225, (c) 1,200; Chassé, H., 4,000; Chaumont, R., 2,500; Chauveau, C., 2,700; Chénier, J.-R., 5,084.50, 2,716.40; Chevalier, G., 2,400; Chiquette, J., 3,931.17, 1,190.47; Cholette, H., 4,423.20; Choquette, J.-R., 3,000; Chouinard, Denise, 2,483.19; Chouinard, M.-H., 495.80, 515.38; Chrétien, J.-C., 2,000; Cliche, J.-B., 2,669.50, 1,183.60; Cloutier, C., 3,074.45, 4,100.38; Cloutier, J.-A., 3,069.09; Cloutier, M., 3,125, 1,263.25, 750; Cochrane, H.-A., 3,000, (c) 200; Comm. de Transport, Montréal, (b) 3,361.60; Contant, G., 3,080; Coonan, F.-J., 2,668.75; Corbeil, Marie-B., 2,000; Cordeau, G., 6,000; Cordeau, H.-P., 2,400, (c) 520; Cormier, G., 3,000, 2,470.02; Corriveau, Jeanne, 2,100; Côté, J., 5,091.17, 2,032.03; Côté, L., 2,400; Côté, Micheline, 2,000; Côté, Y., 3,643.67, 1,734.30; Coulombe, E., 2,600, 2,548.58; Coulombe, G., 3,643.67; Courtois, R., 4,000; Cousineau, B., 4,381.57, 1,067.54; Cousineau, E., 3,787.42, 1,578.75; Cousineau, J.-L., 4,918.67, 1,051.64; Couture, Antoinette, 2,000; Couture, M., 4,391.17, 3,033.53; Couture, Suzanne, 2,275; Crevier, E., 2,500;

Dalton, G., 3,482.42; Dandurand, F., 3,214.01; Danis, G., 2,700; Danis, J.-A., 3,482.42, 1,830.42; D'Anjou, R., 501, 568.97; Dansereau, Lise, 2,100; Darveau, J., 2,500; D'Ascanio, E., 2,650; Davis, C.-K., 2,800; Dawson, Irène, 2,525; DeBlois, B., 3,482.42, 2,726.20; Dechêne, J.-M., 2,000; Delaney, T.-H., 2,300; Delisle, A., 2,220; Delisle, A.-R., 4,430; Delisle, G., 3,931.17, 1,506.55; Delisle, J.-F.-A., 4,593; Delorme, R., 2,100; Denis, C., 3,348.33; Denis, L., 3,787.42; Depatie, R., 3,214.01; DeRive, L., 5,110, 1,544.86; Desaulniers, G.-E., 3,643.67, 1,740.11; Desautels, J., 4,000; Desbiens, J.-E., 2,200; Desbiens, U., 2,400; Descarries, A., 3,076, 3,032.05; Deschamps, G., 7,000; Deschênes, G., 3,348.33; DesGroseillers, F., 3,500; Desjardins, E., 3,482.42, 1,273.32; Desjardins, H., 5,103; Deslongchamps, R., 3,482.42, 4,402.54, 1,542; Desmarais, Annette, 2,600; Desmarais, G., 3,482.41, 3,607.43, 86.25; Desmeules, L., 2,600; Desnoyers, J.-E., 2,550; Désormeaux, G., 4,110, 2,522.66; Despars, R., 2,550; Despins, J.-B., 2,400; Desrochers, C., 3,069.09; Desrosiers, C., 5,091.17, 2,292.05; Dessureault, G., 2,925, (c) 969; Devlin, P., 3,600, 865.18; Déziel, J.-C., 2,500; DiLullo, M., 2,950; Dion, Elzéar, 2,300; Dion, Eugène, 2,600; Dion, G., 4,391.18, 2,795.23; Dion, J.-C., 2,000; Dion, Marcel, 2,100; Dion, Marielle, 2,100; Dion, P., 2,725; Dion, R., 2,250, 1,390.39; Dion, R.-L., 2,675, 1,921.72; Dion, T., 4,423.20; Dionne, F., 3,950, 1,917.02; Dionne, J., 6,500; Dionne, J.-F., 3,626.17; Dionne, L., 3,913.67, 2,039.11; Dolbec, A., 2,000; Donais, A.-Y., 2,200; Doran, D., 6,800, 773.78; Doray, J., 3,069.08, 522.31; Doré, L., 2,685, 2,960.32, 98.56; Dorion, J.-O., 2,680, 3,048.44; Dorval, M., 2,690; Doucet, E., 3,220; Doyon, F., 2,500; Doyon, R., 2,685, 2,031.65; Drouin, C., 1,350, 795.15; Drouin, J.-H., 2,600; Drouin, J.-P., 5,105.34; Drouin, R., 3,068.25, (c) 602.46; Dubé, R., 4,430; Dubois, D., 2,550, 860; Dubois, L., 2,316.60, (c) 441.03; Dubord, M., 5,091.17, 1,947.05; Dubuc, G., 2,650; Dubuc, J., 3,000; Ducharme, Mme G., 2,000; Ducharme, J.-O., 8,400, 694.22; Duchesne, A., 2,366.65; Duchesne, J., 2,700; Duchesne, J.-E., 2,250; Duchesne, T., 2,100; Duchesneau, J.-M., 2,661.17, 2,912.50; Duchesneau, R., 3,214.01, 1,867.96; Duclos, L., 2,200; Dueré, J.-A., 2,885, 1,224.62; Dufour, Laurent, 4,226.09; Dufour, Lorenzo, 2,000; Dufour, Marcel, 3,214.01, 1,575.86; Dufour, Maurice, 4,600; Dufour, W., 2,950, 1,603.25; Dugal, G., 2,300; Duguay, E., 2,100, (c) 7; Dumais, A., 2,533.29; Dumais, C.-O., 3,643.67, 4,190.70; Dumais, J.-G., 2,700; Dumais, L.-B., 5,105.34; Dumas, P., 3,450; Dumont, H., 5,091.17, 2,990.39; Dumontier, I., 4,593, 1,195.82; Dumouchel, R., 2,200; Dupont, A., 4,910; Dupuis, J.-L., 2,100; Dupuis, J.-P., 5,112.42; Durand, Cécile, 2,100; Durand, F.-J., 2,182; Dutil, P., 5,436.17, 1,491.99; Dutil, R., 5,112.42; Duval, D., 2,220; Duval, E., 2,300; Duval, R., 3,500, 3,858.95;

Egan, L., 2,300; Embregts, G.-J., 2,300; Émond, Roméo, 2,800; Émond, Rosaire, 4,913.18; Farand, E., 3,931.17; Farrell, Lisette, 2,400; Faucher, A., 2,800; Faulkner, C., 2,500; Ferland, A., 3,482.42, 1,581.09; Ferland, J.-L., 2,700; Ferland, Thérèse, 2,000; Filiatrault, H., 2,660.42; Fiset, L.-E., 2,283.22; Fleury, M., 2,700; Fleury, R., 3,150; Forest, A., 3,937.01, 1,932.62; Forest, C., 3,787.42, 777.75; Forest, L.-P., 3,214.01; Fortier, Germaine, 2,000; Fortier, L.-P., 2,685, 2,044.76; Fortier, M., 4,750, (c) 920; Fortier, M.-A., 2,341.60; Fortier, P.-A., 2,220; Fortier, P.-E., 2,200; Fortin, Mme A.-B., 2,000; Fortin, Georges, 2,883.19; Fortin, J., 2,700; Fortin, J.-A., 5,208.24, 529.21; Fortin, J.-A.-R., 6,000; Fortin, L., 2,733.23; Fortin, L.-M., 2,690; Fortin, S.-E., 2,000; Fournier, A., 3,833.20; Fournier, D., 2,600; Fournier, J.-A., 3,482.42, 1,972.84; Fournier, L.-P., 2,700; Fournier, P., 2,220; Fournier, Yolande, 2,000; Francoeur, G.-P., 2,750; Francoeur, J.-A., 2,200; French, R., 3,465, 1,359.67; Froment, J.-A.-L., 2,300; Fullum, N., 2,400; Furlong, Margaret, 2,275;

Gagné, A., 6,003.67; Gagné, A.-D., 3,931.17; Gagné, C.-E., 3,482.42, 2,837.52; Gagné, J.-E., 2,400; Gagné, P.-E., 2,580; Gagné, R., 2,200; Gagnon, C., 2,400; Gagnon, C.-E., 2,939.43, 759.40, 738.64; Gagnon, D., 4,000; Gagnon, D.-A., 3,069.09; Gagnon, E., 3,500, 1,083.29; Gagnon, H.-L., 3,931.18; Gagnon, J., 4,084.58, 3,043.61; Gagnon, Léopold, 2,570, 948.37, 735.69; Gagnon, Lionel, 4,756; Gagnon, Louise, 2,400; Gagnon, Loyola, 2,400; Gagnon, Lucien, 3,931.17, 1,239.18; Gagnon, L.-E., 3,725; Gagnon, M., 3,913.67; Gagnon, R., 2,055; Gagnon, Suzanne, 2,000; Gariépy, C., 3,643.67, 1,475.82; Gariépy, G., 3,931.17, 908.25; Gariépy, Yvonne, 2,100; Garneau, G., 2,570; Garon, E., 2,200; Garon, G., 3,770; Garon, R., 2,330; Gastonguay, P., 4,579.43; Gaudet, M., 2,950; Gaudreault, J.-P., 2,400; Gaulin, R., 3,482.42, 1,649.64; Gaulin, Yvette, 2,233.30; Gaumond, A., 3,475; Gauthier, G., 2,200; Gauthier, L., 3,208.59, 517.49; Gauthier, M., 2,570; Gauthier, P.-E., 3,069.09, 1,626.87; Gauthier, R., 2,700; Gauthier, V., 2,660; Gauvin, Maurice, 3,628.25, 4,014.48, 350; Gauvin, Marguerite, 2,500; Gauvreau, M., 3,220; Gelly, G., 6,000, 682.18, 560; Gendron, Jacques, 3,208.59; Gendron, Jules, 2,685, 3,295.11; Genest, Simone, 2,600; Germain, J.-C., 2,212.40; Germain, P., 2,690; Gervais, D., 3,069.08, 1,648.95; Gignac, D., 2,500; Gignac, M., 4,925, 2,122.27; Giguère, A., 3,074.43, 1,908.83; Giguère, C., 4,391.18; Giguère, E.-P., 3,500; Giguère, J.-G., 3,349.47, 1,854.80; Giguère, P., 2,200; Giguère, Y., 2,030.40; Gilbert, A., 2,200; Gilbert, C., 3,150; Gilbert, M., 5,457.42; Gingras, E., 1,259.69, 611.90; Gingras, M., 2,830; Girard, A., 2,100; Girard, J.-M., 2,170; Girard, Léopold, 3,482.42, 1,639.33; Girard, Louis, 4,750; Girouard, R., 2,300; Giroux, A., 2,912.40; Giroux, Charlemagne,

2,000; Giroux, Clermont, 2,000; Giroux, C.-H., 2,325; Giroux, G.-H., 3,214.01, 1,557.54; Giroux, J., 2,400, (c) 912; Giroux, M., 4,593; Giroux, N., 5,112.42, 1,534.15; Giroux, V., 3,349.47, 1,348.14; Glaude, P., 2,570; Gobeil, L., 2,193.64; Godbout, P.-A., 3,525; Godin, Albert, 3,482.42, 1,358.37; Godin, Annette, 2,200; Godin, Roger, 3,125; Godin, Roland, 5,278, 513.52; Gosselin, J., 3,325, 971.97, 740; Gosselin, J.-P.-Y., 4,940; Gosselin, M., 4,700; Gosselin, R., 3,058.67, 3,283.02; Gourdeau, R., 2,550, 1,567.99; Goudreault, A., 2,285; Goulet, A., 4,270; Gourdeau, G., 3,208.61; Goyette, G., 4,423.18, 607.68; Grant, H., 2,814.51; Gravel, D., 3,500; Grenier, F., 4,600, (c) 1,225; Grenier, Mme J., 2,300; Grenier, Lucie, 2,200; Grenon, J.-R., 2,350; Griffin, Irène, 2,283.19; Griggs, C.-D., 2,100; Guay, G., 3,931.18, 1,503.50; Guay, Jeanne, 2,000; Guay, J.-A., 3,066.62; Guay, L., 2,200; Guay, M., 2,000; Guernon, N., 3,800, (c) 1,875; Gunner, J.-O., 3,000;

Hains, E.-L., 2,733.22; Hall, H.-E., 3,000, 4,858.92; Hallé, O., 2,300; Hallé, P., 3,201.25; Hamel, H.-P., 2,200; Hamel, M., 2,200; Hamel, Thérèse, 2,233.29; Hansen, R., 2,200; Harel, A., 2,300; Hart, G., 2,100; Hart, H., 2,300; Harvey, J.-M., 4,270; Hatcher, B., 2,100; Hébert, A., 4,423.22, 566.84; Hébert, Gertrude, 2,100; Hélié, C., 3,781.61, 3,676.45, 110; Héroux, J., 3,643.67, 1,155.68; Hervieux, G., 3,488.26, 845.93; Hooker, G.-L., 2,550; Hotte, A., 4,593; Hotte, G.-H., 4,770, 1,152.84; Houde, J.-B., 3,482.42, 1,896.68; Houle, F., 3,797.43, 3,624.69; Houle, Marie-M., 2,100; Houle, P.-E., 3,931.17, 1,345.51; Howison, R., 2,200; Huard, Mme Y.-C., 2,000; Huberdeau, C., 4,190; Hubert, J.-R., 2,500; Hudon, J.-M., 2,600; Huot, A., 3,009.47; Huot, B., 2,935.26, (c) 165; Huot, R., 2,300; Hussey, W.-J., 2,650; Isabelle, Cécile, 2,000; Jacques, G., 4,270, 1,707.18, 895; Janelle, C., 2,700; Jeannotte, J.-O.-E., 2,300; Jetté, G., 3,240; Jobin, G., 4,940; Jobin, J.-C., 2,733.22; Jodoin, H., 2,100; Jodoin, Louise, 2,100; Jolicoeur, J., 2,600; Joubert, R., 2,250; Juneau, R., 3,931.17; Kack, C.-E., 2,220; Kane, J.-C., 2,200; Keable, F., 2,300, 1,164.95; Kennedy, J., 3,080; Kirouac, R., 2,000;

Labadie, R., 3,931.18, 2,831.96; Labarre, J.-P., 2,500; Labelle, A., 2,996.16; Laberge, Géraldine, 2,000; Labine, R., 2,300, (c) 539; Labonté, Mariette, 2,300; Labonté, P., 2,700; Labrecque, A., 2,600; Labrecque, Denise, 2,500; Labrecque, Georgette, 2,525; Lacasse, Cécile, 2,200; Lacasse, J.-L., 5,110; Lacerte, R., 2,250; Lachance, A., 2,200; Lachance, J.-A., 3,080; Lachance, L., 3,931.17, 634.07; Lachance, M., 3,214.01, 3,351.98; Lachapelle, F., 3,203.21; Lachapelle, L., 2,400, (c) 498.44; Lacombe, O., 3,643.67, 1,671.45; Lacouline, L., 3,931.17, 1,358.85; Laflamme, H.-R., 3,482.42, 1,548.07; Laflamme, J.-C., 3,150, 650.44; Lafond, C., 4,583.26; Lafond, R., 3,000; Laforest, J.-A., 2,250; Laforest, J.-B., 3,725, 795.55; Lagacé, R., 2,900; Lahaye, J., 3,250; Lainesse, D.-F., 2,100; Lalande, E., 2,100; Laliberté, A., 2,825; Laliberté, R.-V., 2,600; Lalumière, G., 3,477; Lamarine, L., 4,940, 2,366.67; Lamarre, G., 3,787.42, 1,425.09; Lamarre, Y.-R., 3,494.07; Lambert, A., 2,700; Lamontagne, H.-P., 2,000; Lamontagne, P., 2,300; Lamouche, R., 3,931.17, 1,270.48; Lamy, M., 2,665.74; Landreville, J., 2,200, 2,363.03; Landry, C., 2,600; Landry, G., 4,000, (c) 620; Landry, J.-E., 2,200; Landry, J.-F., 2,355.79; Langis, E., 2,700; L'Anglais, J., 6,000; Laniel, R., 3,069.08, 1,269.54; Lanoue, L., 2,661.17, 3,815.09; Lapierre, L., 3,931.17; Lapierre, M., 3,931.17; Lapierre, P., 3,931.17, 697.08; Lapointe, C.-E., 3,634.01, 4,107.18; Lapointe, E., 4,430; Lapointe, J.-L., 3,643.67, 623.36; Lapointe, R., 3,100; Laporte, J.-H., 2,200; Laporte, R., 3,781.59; Laprise, M., 2,925, 1,220.01; Larin, G., 2,100; Larin, P.-E., 3,643.67, 1,688.74; Larivière, E., 4,238, 1,456.60; Larivière, P., 3,470, (c) 695; Laroche, M., 5,112.42; Larocque, A., 3,643.67; Larouche, P.-E., 3,958.18, (c) 480; Laurent, E., (c) 2,000; Laurie, F.-C., 4,756, 2,093.30; Lauzé, D., 2,700; Laverdière, R., 3,482.42, 3,307.97; Lavergne, Marie-P., 2,000; Lavigne, J.-B., 4,391.17, 2,863.17; Lavigueur, Z., 2,650; Lavoie, A., 3,793.67; Lavoie, G., 2,100; Lavoie, E., 2,809.54, 3,047.94, 247.88; Lavoie, H.-E., 2,800; Lavoie, J.-A., 2,685, 5,084.51; Lavoie, M., 2,950; Lavoie, S., 2,685, 3,530.77; Learmonth, K.-R., 2,300; Lebeau, A., 3,931.17, 1,110.88; LeBel, C., 3,482.42, 2,803.87; LeBel, G., 2,900; LeBel, P.-J., 3,062.42; Lebel, Marie-A., 2,200; Leblanc, G., 3,793.67, 556.27; Leblanc, J.-P., 2,700; Leblanc, Juliette, 2,500; Leblanc, R., 2,300; Leblanc, T., 3,482.42, 2,847.48; LeBoeuf, P., 6,500; Lecavalier, B., 3,643.67, 3,538.28; Leclerc, J.-E., 3,204.51, 2,184.67; Leclerc, M.-A., 3,425; Leclerc, R., 3,482.42, 2,423.73; Leduc, A., 4,423.22; Leduc, J.-A., 3,862.73; Leduc, P.-E., 3,214.01; Leduc, P., 2,700; Lefèvre, Yolande, 2,000; Lefrançois, J.-L., 3,482.42, 2,105.85; Légaré, H., 3,015.74; Légaré, Y., 2,330; Legendre, H., 2,685, 3,918.51; Legendre, P., 4,263.18; Legris, R., 3,074.43, 2,953.67; Lemaire, E., 3,787.42; Lemelin, A., 3,204.51, 2,609.71; Lemieux, J., 2,946.09, 2,696.11; Lemieux, J.-E., 2,500, (c) 566.44; Lemieux, L.-G., 3,482.42, 1,444.29; Lemieux, R., 3,000; LeMoine, G., 3,482.42, 2,677.87; Lépine, Gilbert, 3,225; Lépine, Gustave, 3,482.42; Leroux, G., 4,918.67, 502.86; LeRoy, J.-M., 3,471.59, 5,315.69; Lesage, Camilienne, 2,300; Lesage, G., 2,800; Lesage, X., 3,080; Letarte, G., 2,175; Letarte, J.-M., 2,350; Letarte, P.-E., 2,400; Létourneau, Thérèse, 2,200; Lévesque, D., 2,252.66; Lévesque, G., 2,600; L'Heureux, R., 2,000; Longtin, A., 3,800, (c) 1,890; Longtin, G., 3,125; Longval, J., 2,700; Lussier, E., 3,931.17; Lussier, Mme J., 2,200; Lussier, J.-P., 2,700;

MacLeod, F.-A., 3,080; Madore, P.-F., 3,072.42; Magnan, J., 3,931.17, 1,217.69; Maheux, M., 6,800; Maïlloux, C.-A., 3,069.09, 1,907.18; Maïlloux, R., 3,643.67, 1,561.20; Malenfant, J.-R., 3,643.67, 3,191.58; Malo, L., 3,214.01, 1,803.48; Malouin, L.-J., 3,214.01; Manseau, C.-E., 2,650; Marceau, R., 3,931.17; Marchand, C.-H., 2,000; Marchand, G.-E., 3,925.34; Marchand, J., 2,750, 1,427.33; Marchessault, Réjane, 2,075; Marcotte, Patricia, 2,000; Marcotte, S.-E., 2,660.42, 2,938.71, 51; Marcoux, C., 3,180; Marcoux, G., 3,500; Marcoux, J.-R., 3,212.50, (c) 1,080; Marier, C., 3,931.17, 1,541.29; Marier, Rodolphe, 3,931.18, 2,197.60, 710; Marier, Rolland, 2,100; Marier, Sylvia, 2,500; Marineau, P., 2,200; Marion, J.-M., 2,875; Marion, Réginald, 2,800; Marion, René, 2,400; Marois, L., 4,880; Marquis, M., 2,793, 1,522.66, 51; Marquis, M.-C., 5,000; Martel, D., 2,660; Martel, J., 3,074.50, 1,712.02; Martel, J.-B., 2,500; Martineau, V., 2,200; Masse, P., 2,541.53; Massicotte, J.-P., 4,237.77; Massicotte, P., 3,214, 2,490.72; Massicotte, R.-J., 2,200; Mathieu, G., 6,003.67, 863.52; Mathieu, I., 3,197.08; Mathieu, J.-Albert, 3,628.23, 4,098.04, 350; Mathieu, J.-Arthur, 4,416.59; Mathieu, M., 3,214.01, 1,573.14; Matte, St.-G., 4,244.09, 1,278.33; Maynard, J.-A., 2,700; Meloche, Y., 3,300, (c) 1,840; Ménard, J.-A., 2,685, 3,131.93; Ménard, Paul, 3,058.67, 2,207.11; Ménard, Philippe, 2,100; Mercier, C., 2,650; Mercier, G., 3,931.17; Mercier, L., 2,300, 981.81; Mercier, L.-L., 4,918.67, 3,487.08; Mercier, René, 2,660; Mercier, Roger, 3,643.67, 749.44; Méthot, Laurier, 5,457.42; Méthot, Lucien, 3,214.01; Métivier, L.-P., 3,220.04; Métivier, S., 3,333.32; Migner, C.-E., 3,300; Miller, R., 5,821.53, 1,626.43; Millette, R., 2,820; Milliard, L., 2,650; Mines, Viola, 2,300; Miville, A., 2,400, 1,282.44; Moisan, R., 4,400; Monaghan, L.-C., 2,850; Mondello, R., 3,931.17; Mongeau, B., 3,643.67, 1,722.08; Mongeau, E.-A., 3,214.01, 1,354.97; Mongeau, J.-A., 2,700; Mongrain, J.-R., 2,685, 2,942.81; Montplaisir, P., 3,214.01; Moore, R., 3,525, 675.14, 795; Moreau, A., 2,500; Morel, J.-W., 3,076.61, 3,371.74; Morency, J., 3,482.42, 1,141.83; Morency, J., 2,550; Morency, R., 3,931.17, 740.04; Moretti, A., 5,450.34, 958.64; Morin, L., 5,280; Morin, Marguerite, 2,400; Morison, G., 3,125; Morisset, J.-R.-J., 3,125; Morneau, B., 2,220; Morris, M., 4,763, 508.60; Mountain, W., 3,600; Murphy, G.-F., 3,461.17, 3,337.46; McGough, Constance, 2,250; McMaster, W.-J.-S., 2,800; McMillan, C., 4,581.51; McNulty, G., 2,350;

Nadeau, Armand, 3,044.09, 2,830.34; Nadeau, Arzélia, 2,400; Nadeau, J.-C., 2,450; Nadeau, P., 2,200; Nadeau, S., 3,150; Néron, E., 3,634.01, 3,905.58; Néron, P.-E., 2,875; Nobert, E.-G., 3,250, 1,726.96; Noël, J.-P., 2,600; Noiseux, J.-M., 2,600; O'Connell, M., 2,400; O'Connor, R., 3,580; O'Donnell, W., 2,200; O'Neil, C., 2,750; Ouellet, L., 2,650; Pagé, F., 4,192, 1,535.50; Pageau, G., 2,500; Pageau, P.-H., 2,570; Painchaud, A., 2,000; Painchaud, L.-P., 3,000; Pampalon, A., 4,391.18, 2,462.50; Papineau, E., 2,800; Paquet, A., 3,058.67, 3,105.33; Paquet, F., 3,931.17; Paquet, H., 3,628.18, 879.48; Paquet, J.-R., 2,733.22; Paquet, O.-A., 3,360; Paquet, R., 4,000; Paquette, E., 2,400; Paquette, J., 766.44, 729.98; Paradis, A., 2,925; Paradis, J., 2,800; Paradis, J.-O., 3,225; Paradis, M., 2,200; Paradis, T., 3,600; Paré, C., 3,931.18, 1,399.91; Paré, Fernand, 5,112.42, 599.18; Paré, Francis, 3,000; Paré, Y., 4,270; Parent, A., 2,000; Parent, L., (b) 1,271.31, 360; Paris, Adrienne, 2,600; Parsons, Victoria, 2,000; Patterson, J.-A., 2,000; Pedneault, R., 6,500, 1,622.18; Pellán, R., 2,300, (c) 498.55; Pelletier, J.-E., 3,354.16, 2,781.71; Pelletier, J.-P., 4,237.76, 3,329.27; Pelletier, Y., 4,423.22, 2,784.93; Pélouquin, J.-A., 2,500; Pépin, C.-G., 5,091.16, 3,126.85; Pépin, R., 3,000; Perno, A., 2,314.39; Perras, C., 3,931.17, 820.19; Perreault, G., 2,241.53; Perreault, Léontine, 2,400; Perreault, P., 2,700; Perron, J.-C., 3,482.42, 3,250.30; Perron, V., 4,880, 1,684.91; Petit, L., 2,418.60; Picard, Célyne, 2,250; Picard, Émilien, 3,913.67, 1,495.83; Picard, Espérance, 2,250; Picard, P., 5,084.52; Pichette, L., 2,600; Pilon, P., 3,348.33, 3,372.06; Pinard, A., 3,000, (c) 20; Pinsonnault, G., 4,237.76, 1,867.88; Pintal, J.-A., 3,000, 3,271.96; Plamondon, E., 3,643.67, 518.45; Plamondon, G., 2,733.22; Plamondon, Y., 2,017.44, 1,145.94; Plante, D., 2,100; Plante, G., 4,270; Poirier, B., 3,204.51, 3,377.77; Poirier, C., 1,104.55, (c) 1,082; Poirier, D., 4,820; Poirier, G., 4,086.45, 548.71; Poirier, R., 3,080; Poitras, A., 2,700; Poitras, G.-A., 3,080; Poitras, Isabelle, 2,200; Poitras, L., 2,479.47; Poliquin, R., 2,660; Pomerleau, G., 3,682.42; Pontbriand, P.-E., 3,931.17, 2,255.34; Porter, Mme W., 2,100; Potvin, G., 2,599.68; Potvin, Y., 2,236.23; Poulet, L.-H., 3,931.18; Poulin, C.-H., 3,634.01, 2,255.81; Poulin, J., 2,700; Poulin, J.-A., 4,940; Poulin, J.-P., 3,920, 1,777.53, 1,095; Pouliot, M., 4,161, 1,971.50; Poupart, T.-A., 2,690; Prémont, P., 2,250; Prénouveau, J.-J., 6,500; Prévost, M., 3,209.43, 2,165.07; Price, L., 2,660; Proulx, E., 4,237.77, 1,757.98; Proulx, R.-M., 3,781.59, 1,179.29; Provencher, J.-A.-R., 3,425; Québec Autobus Ltée, (b) 764.75; Quesnel, G., 2,500; Quévillon, P., 2,950; Quinn, W.-J., 3,130.08;

Racine, J., 3,919.50; Rancourt, M., 3,069.09, 1,735.41; Ranger, J.-B., 4,110; Raymond, J.-A., 4,583.26; Raymond, Marie, 2,200; Raymond, T., 2,570; Reinhardt, G., 3,000; Renaud, Germain, 3,600; Renaud, Gilles, 2,059.73; Renaud, J.-M., 2,200; Renaud, J.-Y., 2,200; Renaud, M., 3,950, 2,149.85; Renault, J.-M., 2,391, 1,148.38; Rhéaume, C., 2,690, 2,414.59; Richard, A., 3,000; Richard, Mme C., 2,000; Richard, Gilles, 3,482.42, 1,526.97; Richard, Gustave, 3,063.67, 2,817.83; Richard, M., 2,500; Richardson, J.-G., 3,634.01, 3,358.78; Richer, J., 4,592.83; Rieder, J.-S., 3,000; Rinfret, J.-P., 4,258.59; Rioux, G.,

2,700; Rioux, L.-P., 3,000; Rioux, Yvette, 2,100; Rivard, E., 8,000; Robb, G., 2,200; Roberge, Alberta, 2,466.54; Roberge, J.-A., 2,675, 2,437.07; Roberge, J.-G., 2,433.21; Roberge, R., 2,000; Robillard, J., 3,000; Robillard, L.-J.-E., 3,482.41, 515.04; Robitaille, A., 2,141.60; Robitaille, J., 5,625; Robitaille, P.-A., 2,387; Robitaille, R., 2,216.62; Roch, Pierrette, 2,100; Rocheleau, P., 2,840; Rochette, F., 2,900; Rochford, J.-L., 3,626.17, 2,719.85; Rochon, A., 2,300; Rogers, C.-V., 4,430; Rolfe, C., 5,208.24; Rondel, J., 2,700; Rousseau, A., 3,000; Rousseau, Jeannine, 2,000; Rousseau, P.-H., 2,285; Rousseau, S., 2,816.62; Rousseau, Y., 4,590; Roussel, C., 2,690; Roy, Alexandre, 2,600; Roy, Anselme, 2,000; Roy, Gonzague, 2,800; Roy, H., 2,500, (c) 1,032.92; Roy, J., 2,285; Roy, J.-Édouard, 2,500; Roy, J.-Émile, 3,058.67; Roy, Lauréane, 2,108.32; Roy, Léo, 2,200; Roy, Léopold, 3,500, 1,952.20; Roy, Ludger, 3,643.67; Roy, Noeline, 2,000; Roy, P.-E., 2,600; Roy, R., 2,100; Royal, H.-J.-A., 4,918.67; Royal, J.-H., 3,931.17; Ruel, C.-E., 4,430, 3,992.98; Ryan, J., 2,400; Salvail, N., 4,588.18; Samson, J., 2,400; Samson, L.-P., 2,650; Samson, M., 2,300; Samson, Y., 2,600; Sasseville, M., 2,650; Saulnier, R., 2,600, 987.93; Savard, J.-E., 3,000; Savard, J.-G., 2,165.37; Schérer, M., 2,754, (c) 494.19; Sexton, A.-A., 3,705, (c) 300; Shields, A., 2,000; Shink, H., 2,300; Sicard, L., 3,214, 1,943.93; Simard, A., 2,100; Simard, B., 3,300; Simard, Dolorès, 2,300; Simoneau, R., 4,232; Sinclair, A.-C., 3,080; Slater, H., 2,685, 1,630.22; Spénard, J.-R., 2,400, (c) 568; St-André, G., 2,400; St-Arnaud, J.-M.-G., 2,200; St-Aubin, P.-D., 3,125; St-Charles, A., 6,003.67; St-Cyr, P.-E., 3,482.42, 2,842.01; Stedman, R., 2,100; St-Hilaire, P.-E., 3,250, 1,808.61; St-Laurent, P.-E., 2,700; Ste-Marie, P., 3,300, (c) 790; St-Pierre, F., 2,400; St-Pierre, L.-M., 2,440; Supino, P., 2,650; Sylvain, R., 2,700;

Talbot, A., 2,820; Talbot, Françoise, 2,200; Talbot, J., 2,100; Tanguay, A., 2,100; Tanguay, E.-G., 2,682, 1,549.17; Tanguay, I., 3,913.67, 3,564.07; Tardif, J.-B., 2,685, 2,124.14; Tardif, M., 2,690; Tassé, G., 2,000; Têtu, J., 2,400; Théberge, Mme D., 2,110; Therrien, J., 2,079; Therrien, P.-A., 4,063.75, 1,360.04; Thibault, J.-H., 4,918.67; Thibault, L., 2,500; Thibault, P., 2,400, 1,030; Thibodeau, J.-E., 2,400; Thivierge, A., 3,500, 2,744.46; Thivierge, J., 2,458.67, 959.71; Thivierge, J.-L., 3,000; Toupin, A., 2,400; Tousignant, J.-Y., 3,214.01, 3,764.78; Treggett, Hilda, 2,400; Tremblay, Claire, 2,600; Tremblay, Denise, 2,100; Tremblay, H., 2,200; Tremblay, J.-P., 2,100; Tremblay, P.-O., 2,400, 728.28; Trépanier, P., 3,643.67, 2,560.15; Trottier, G., 3,203.22; Trottier, L., 3,482.42, 1,313.08; Trudeau, A., 2,500; Trudeau, G.-A.-H., 3,000, 1,253.09; Trudel, C., 2,050; Trudel, R., 3,925.34; Turcot, W., 8,000; Turcotte, G., 2,000, (c) 469; Turcotte, Madeleine, 2,000; Turgeon, E.-M., 3,214.01, 3,165.50; Turgeon, F., 3,214.01, 3,820.82; Turgeon, Gaston, 2,400; Turgeon, Georges, 4,918.67; Turgeon, Guy, 3,125; Underdown, W., 2,536; Vachon, J.-L., 3,058.67, 3,575.13; Vaillancourt, C., 2,570; Vaillancourt, G., 2,943.59, 1,996.85, 1,059.66; Valade, L., 2,300; Vallée, I., 2,500; Vallée, L., 3,058.67, 3,072.16; Vallerand, J.-G., 2,806.60; Valois, P., 2,000; Veilleux, C.-A.-G., 3,500, 537.65; Venditti, L., 4,110; Verge, F., 3,800; Verreault, P., 3,931.17, 3,674.58; Verreault, V., 2,820, 1,266.36; Vézina, E., 3,494.07, 1,385.74; Vézina, H., 2,650; Viau, J.-P., 4,940, 665.70; Viau, Raymond, 5,084.50, 1,916.20; Viau, Roland, 3,345, 2,692.27; Viens, O., 5,457.42; Vigneault, G., 2,900; Villeneuve, G., 3,482.41, 863.21; Villeneuve, Jacques, 2,500, 2,562.66; Villeneuve, Joseph, 3,913.67; Vincent, J.-C., 2,400; Vincent, M., 2,685, 2,829.36; Vincent, R., 4,600, (c) 1,930; Violette, J.-E., 3,642.42; Violette, J.-P., 3,931.18; Vocelle, H., 2,400; Walsh, Alice, 2,220; Walsh, C., 2,682, 3,362.27; Wiseman, A., 2,816.62; Workman, W.-A., 3,875; Woronka, J., 3,425.04; Wright, C.-A., 3,931.17, 742.08.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 1,034,124.60; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 43,096.36.

Automobiles: achats et entretien — Purchases and Maintenance (\$33,873.72): Champlain Oil Products Ltd., 2,643.15; Garage Gros-Pin, 4,166.69; Garage Ant. Hudon, 2,562.46; Giguère Automobile Ltée, 2,850.34; Imperial Oil Ltd., 8,794.67; Laurentide Automobile Inc., 6,024.77; White Motor Co., 1,601.86. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,229.78.

Autres dépenses — Other Expenses (\$422,319.10): Bell Telephone Co. of Canada, 11,234.21; Benson & Hedges (Canada) Ltd., 1,999.92; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 1,724.50; Can. Nat. Express, 4,555.29; Can. Pac. Express Co., 5,110.28; Cie d'Optique Champlain, 4,032; Cie Morin & Fils Ltée, 3,669.08; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 37,873.17; Desjardins, J.-A., 1,785; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), 5,967.80; Houde, F.-X., 2,390.60; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 15,000; Independent Carterers Ltd., 5,634; MacDonald, W.-C. Inc., 4,500; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 168,987.92; Moore Business Forms Ltd., 114,328.13; Quebec Newspaper Ltd., 2,645; Retail Credit Co., 1,833.11; Rock City Tobacco Co. Ltd., 9,166.63; Saucier & Lavoie Enr., 1,751.81; Tuckett Ltd., 2,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,630.65.

Frais de perception — Cost of Collection

	Article (Item) 8	
Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	28,314.01
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	453,379.49
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	10,679.30
		<hr/> 492,372.80
Frais juridiques.....	Law costs.....	23,565.86
		<hr/> 515,938.66
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax....	36,800.46
Recouvrements du Dépt de la santé pour l'assistance publique.....	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities.....	7,862.02
		<hr/> 44,662.48
		<hr/> \$ 471,276.18

Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$492,372.80):

Allard, N., 2,249.76; Ally, Thérèse et Marthe, 2,846.32; Arcand, C.-E., 3,438.54; Aubé, D., 3,224.82; Bazinet, M., 2,734.17; Beattie, M., 4,022.88; Bédard, Mme A.-H., 6,876.48; Belisle, A., 2,240.54; Bérard, M., 4,776.50; Bergeron, Mme R., 4,433.46; Bessette & Léveillé, 9,639.12; Bisson, Mme R., 3,036.81; Blain, M., 7,109.61; Blais, G., 2,034.12; Blaney, Mme G., 2,487.82; Bouchard, U., 1,693.22; Bouliane, R., 1,598.35; Bourdeau, H., 1,613.75; Bourque, Mme R., 5,747.25; Brissette, M. et R., 13,779.06; Cadieux, J.-A.-H., 6,261.85; Cameron, E.-A., 3,407.99; Champagne, N., 2,497.44; Chapados, Mme P., 1,803.43; Champleau, H., 1,872.82; Cloutier, J.-A., 4,199.59; Comeau, O., 1,519.66; Cormier, Fabiola, 2,429.88; Corriveau, J., 3,700.88; Dallaire, F., 2,350.50; Daudelin, E. jr, 2,068.95; Déry, G.-E., 2,615.24; Deschambault, M., 7,916.27; Deschênes, J.-B., 2,254.29; Desmarais, J., 3,069.79; Dion, A., 4,520.26; Dubois, J.-M., 2,423.99; Duchesne & Pellerin, 8,546.75; Fournier, S., 2,786.08; Gagné, Mme E., 6,841.32; Garant, A., 5,705.59; Gaumont, E., 6,130.51; Gauthier, E., 5,872.47; Gauthier, R., 2,531.64; Gravel-Pelletier, Mme J., 8,707.75; Guillemette, P., 8,631.29; Houle, A., 2,856.93; Joubert, J., 6,627.89; Julien, E.-L., 5,119.75; Lacaille, G., 4,515.92; Lafortune, A., 3,348.26; Laframboise, A., 2,102.53; Lafrenière, Dorina, 2,573.42; Lalonde, B., 2,226.99; Lambert, B., 3,696.43; Landry, J.-M., 3,745.30; Laplante, A., 1,526.32; Larouche & Garant, 8,662.58; Lauzon, F., 4,117.27; Lavallée, Mme E., 4,128.48; Lavigne, A., 2,664.24; Lavoie, Cécile, 3,421.55; Lavoie, C.-E., 4,861.77; Lawless, Mme M.-F., 5,273.68; Leduc, P.-O., 4,589.81; Légaré, D., 8,062.99; Lemay, R., 3,177.62; Lemay, Simone, 1,964.20; Lepage, L.-T., 2,329.95; Létourneau, R., 2,355.92; Marano, J., 4,739.83; Marcoux, W., 5,445.02; Marquis, G., 4,713.07; Martel, L., 1,923.06; McNeil, R., 2,348.58; Morin, R., 6,068.99; Parent, Mme A., 3,355.09; Parent, R. et J., 8,037.10; Pichette, C.-E., 5,443.41; Pilote, H., 6,611.42; Pitre, R., 1,746.79; Ranger, F., 2,573; Ranger, J.-B.-O., 12,519.04; Ratelle, J.-A., 3,004.96; Rioux, G., 4,614.64; Roberge & Dufresne, 10,427.88; Roberge, L.-E., 5,163.40; Roger, A., 4,399.32; Roux, A.-R., 1,877.68; Roy, H., 4,272.16; Sauvé, G. jr, 6,406.48; Serres, H., 4,295.65; Sideleau, L., 2,630.81; St-Jean, R., 1,980.15; Tasset, R., 2,399; Tellier, J.-E., 9,221.68; Tessier, O., 2,221.35; Tremblay, A., 3,052.48; Tremblay, Germaine et Jacqueline, 8,356.71; Tremblay, L., 3,998.12; Triquet, F., 3,063.16; Vass, T., 2,096.52; Verreault, P., 2,955.83; Vincent, Mme J.-C., 2,041.42; Williams, R., 3,826.01. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 44,344.38.

Frais juridiques — Law Costs (\$23,565.86): Hébert, J.-G., 4,800; Monette, Meighan & Gourd, 3,227.74; Perron, J., 2,525. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 13,013.12.

**Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs —
Plates: Automobiles and Peddlers**

Articles (Items) 9 et suppl. 2

Cie Morin & Fils Ltée, \$350,000.

Frais de perception de l'impôt provincial sur le revenu — Cost of Collecting the Provincial Income Tax

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Traitements	Salaries	1,494,350.66
Frais de voyage	Travelling expenses	13,424.76
Frais de poste	Postage	119,000.00
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	8,179.42
Fournitures, etc.	Sundry supplies, etc.	1,494.60
Divers	Miscellaneous	2,002.05
		130,676.07
		\$1,638,451.49

Traitements — Salaries (\$1,494,350.66) Frais de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$13,424.76): Arcand, G., 3,471.58; Archambault, Juliette, 2,800; Ashcroft, H.-E., 2,600; Avard, J.-C., 4,110; Babineau, J., 4,420.34; Barette, J.-L., 4,600; Barszczewicz, J., 3,903; Beaudry, J.-L., 2,600; Beaulieu, R., 4,110; Bélanger, G., 2,400; Bélanger, J.-R., 2,200; Berger, G., 3,063.67; Bergeron, M., 3,482.42; Bernard, J., 4,416.59; Bernier, M., 3,482.42; Bertrand, M., 3,051.59; Beshwaty, J.-G., 3,494.07; Bibaud, P., 3,051.59; Bilodeau, G.-H., 2,666.53; Bissonnette, R., 4,385.32; Blagdon, P., 3,345, 1,316.04; Blouin, P., 2,200; Bouchard, V., 3,087.48; Boucher, Lisette, 2,100; Bouchonnet, F., 2,400; Boulanger, J., 2,524.56; Boule, J.-M., 3,219.47; Bourgeois, M., 3,908.22; Bourgoing, J., 5,098.18; Breton, R., 3,069.09; Brochu, Thérèse, 2,165; Brousseau, J., 2,483.24; Cadieux, Mme G.-H., 3,063.67; Carbonneau, C., 3,058.67; Caron, G., 3,538.10; Caron, H.-P., 3,925.32; Cesari, C., 3,069.08; Charette, E., 2,680, 1,402.52; Chéron, R., 3,482.42; Choquette, G., 2,665.34; Cie d'Autobus Charlesbourg Ltée, (b) 1,300; Cloutier, C., 4,263.22, 540.78; Copeman, K., 2,500; Corriveau, M., 2,690; Cossette, L., 3,471.59; Côté, P., 2,200; Coulombe, G., 3,477; Coulombe, P.-A., 3,085; Crevier, R., 2,700; Croteau, R., 2,000; Dagnault, J.-A., 4,508.32; Dansereau, A., 3,069.09; Daoust, S., 3,471.58; David, M., 5,098.18; Dehousse, J., 3,950; Demers, M., 2,939.01; Demers, P.-E., 3,655; Desaulniers, R., 2,680, 1,468.39; Deschamps, G., (b) 879.57; Deschênes, N., 6,500, 547.39; Desève, F., 2,066; Desjardins, R., 3,069.08; Dolbec, L., 4,416.59; Dorion, P., 3,500; Dorval, C., 3,039.09; Dorval, M., 4,579.43; Doyon, C., 3,069.09; Dubois, C., 2,680, 1,244.34; Ducharme, J.-G., 3,051.59; Ducharme, N., 3,051.59; Dumais, C., 2,600; Duranleau, G., 2,675; Dusablon, J., 2,366.59; Dussault, J.-L., 3,450; Duval, L., 2,066.57;

Émond, J.-P., 3,069.09; Ferland, R., 3,641.59; Filiatrault, J.-A., 2,467.44; Filion, Léopold, 3,482.42; Fillion, Léonidas, 3,000; Fontaine, H., 6,003.68; Fontaine, J., 2,650; Fortier, C., 2,386.21; Fortier, Mme G., 2,300; Fréchette, A., 3,700; Gagné, C., 3,950; Gagnon, A., 2,033.26; Gagnon, Denise, 3,940.44; Gagnon, R., 2,903; Gallant, R., 2,600; Garant, M., 2,200; Gascon, J.-A., 3,069.08; Genest, R., 2,050; Gignac, G., 3,063.67; Giguère, A., 2,600; Giguère, G., 2,000; Gingras, Gaston, (Québec), 2,000; Gingras, Gaston, (Montréal), 2,475; Girard, J.-L., 3,069.08; Giroux, G., 3,160; Giroux, H., 2,814.51; Godbout, E., 3,488.25; Gohier, P., 2,680; Gosselin, H., 3,225; Gosselin, M.-A., 2,800; Grenier, L., 2,462.01; Guay, P., 3,069.08; Guay, P.-E., 4,874.09; Guérard, M., 2,600; Guerci, V.-P., 5,084.50; Guimont, A., 6,800, 580.22; Hamel, M., 3,074.52; Harbour, Lise, 2,300; Hébert, A., 2,200; Hétu, Madeleine, 2,100; Houle, R., 2,100; Huard, M., 3,950; Jacques, F., 2,600; Jobidon, R., 3,354.03; Joly, G.-E., 4,182.13; Joncas, F.-G., 2,266.52; Laberge, G., 3,477.02; Laberge, J.-M., 4,940; Labrecque, R., 4,103.30; Lacombe, J., 2,801.62; Laffamme, Raymond, 2,400; Laffamme, Roger, 2,200; Lajoie, J., 3,925.32; Laliberté, A., 2,814.51; Laliberté, J.-H., 2,266.63; Lalonde, R., 2,846.18; Lamothe, R., 3,925.32; Lamoureux, H., 5,632.50; Langevin, J.-J., 2,139.54; Langis, L., 2,510; Langlois, G., 5,084.52; Lamontagne, R., 4,110; Laperrière, R., 3,494.07; Lapierre, A., 2,200; Lapierre, L., 3,063.67; Lapointe, M., 2,300; Larouche, M., 3,009.47; Lavallée, G.-E., 3,008.63; Lavoie, L., 3,471.59; Leboeuf, G., 2,200; Leclerc, G., 2,000; Lefebvre, Cécile, 2,100; Lefrançois, L., 2,500; Légaré, G., 2,165; Legris, B., 5,084.52; Lessard, G., 2,479.52; Lessard, J., 5,084.50; Léveillé, D., 5,105.32; Lévesque, J., 2,116.57; Lirette, G., 3,488.25; Loiselle, G., 3,834.09; Lortie, G., 2,700; Lortie, L., 2,564.30; Lortie, R., 4,905.34;

Maillet, R., 2,400; Manseau, L., 2,100; Maranda, J., 3,471.59; Marchand, O., 2,400; Marcoux, G., 2,191.58; Marier, R., 3,051.59; Martel, J.-B., 2,600; Martel, J.-R., 3,925.32; Martineau, L., 3,471.59; Martineau, R., 2,300; Martineau, V., 2,820; Massé, R., 2,877.53; Massicotte, N.-P., 3,781.57; Masson, E., 3,337.50; Mathieu, R., 5,098.18; Matte, C., 3,925.34; Meunier, M., 2,678; Michaud, Irène, 2,400; Michaud, L.-M., 2,885; Mongeon, A.,

3,150; Montreuil, R., 4,406; Moore, J., 3,219.47; Morel, A., 3,360; Morency, F., 3,329.11; Morency, L., 2,100; Morin, J.-B.-L., 3,700; Morin, R., 5,098.18; O'Malley, E., 2,000; Otis, C., 4,263.22; Parent, R., 2,300; Pauzé, B., 3,466.17; Pelletier, G., 2,283.20; Pelletier, L., 3,069.08; Perrier, E., 3,919.51; Piotrowski, G.-K., 4,850; Plamondon, R., 4,423.27; Poudrier, G., 2,680, 1,614.93; Poulin, C., 3,477.02; Poulin, G., 3,400; Poulin, L.-V.-S., 2,000; Provencher, P.-H., 2,686.17; Quesnel, Joanne, 2,591.56; Racine, D., 2,225; Ratelle, R., 2,678; Raymond, Mme E., 2,700; Reid, Mme M.-A., 2,100; Renaud, R., 2,900; Rivard, G., 3,471.59; Roberge, Madeleine, 2,000; Roche, A., 2,100; Rousseau, J.-C., 2,165; Roy, J.-P.-E., 2,200; Royer, G., 2,510; Ruelland, Simone, 2,400; Samson, J.-J., 4,423.27; Sanscartier, J.-L.-R., 3,051.59; Savard, L., 2,600; Séguin, L., 2,678; Sénécal, R., 2,714.75; Sereda, A., 3,219.47; Simard, L., 3,058.67; Soulard, Jeanne-d'Arc, 3,080; St-Arnaud, R., 3,759.09; St-Cyr, R., 3,775.75; St-Denis, R., 3,925.32; St-Jacques, A., 5,098.18; Talbot, C., 3,494.07; Talbot, O., 3,348.33; Tanguay, V., 3,430; Tellier, M., 5,105.32; Tessier, J.-L., 2,678; Thériault, J.-M., 3,775.75; Therrien, P., 3,000; Thibault, A., 4,874.09; Torelli, R., 2,886.52; Tremblay, H., 2,200; Trottier, G., 2,678; Turcotte, G., 2,608.68; Valiquette, B., 2,678; Vallière, G., 2,200; Veilleux, P.-H., 2,200; Verroelst, B.-H., 3,482.42; Vézina, J., 3,781.57; Viens, N., 2,200; Villeneuve, L., 2,100; Von Schoenberg, N., 2,400; Walsh, R.-E., 2,000.

Autres traitements — Other salaries: 723,689.01; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,530.58.

Autres dépenses — Other Expenses (\$130,676.07): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,096.59; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 119,000. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,579.48.

BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Service civil — Civil Service

Article (Item) 10 (\$86,173.81)

Traitements — Salaries (\$85,573.81) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$600.00): Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicom-mis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., 9,000, 600.

Officiers et employés — Officers and employees: Asselin, Ghislaine, 2,350; Audet, G., 4,423.21; Beaudoin, E., 2,925; Beaudry, G., 4,423.21; Brochu, C., 3,100; Carbonneau, Monique, 2,066.64; Dionne, G., 3,800; Ferland, Colette, 2,566.60; Gagnon, A., 3,550; Gamache, Madeleine, 2,350; Gosselin, J., 2,666.64; Guay, J.-E., 4,256.51; Hawey, J., 2,809.86; Hince, Louisette, 2,066.64; Houde, R., 3,500; Lefebvre, J.-A., 2,166.58; Letarte, G., 2,376.32; Méthot, M., 5,500; Morin, R., 2,750; Thibaudeau, J., 3,125; Tremblay, V., 5,000; Watters, J.-M., 3,080. Autres traitements — Other salaries: 5,721.60.

Frais de voyage et de bureau — Travelling and Office Expenses

Article (Item) 11

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	10,817.58
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone..	4,166.62
Entretien.....	Maintenance.....	1,260.00
Loyer.....	Rent.....	3,466.81
Frais de bureau et divers.....	Office expenses and mis- cellaneous.....	5,463.99
		14,357.42
		<u>\$ 25,175.00</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$10,817.58): Audet, G., 995.46; Beaudry, G., 880.63; Guay, J.-E., 1,354.40; Houde, R., 1,109.77; Lafrance, G., 4,240.33; Thibaudeau, J., 767.80; Tremblay, V., 1,006.69. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 462.50.

Autres dépenses — Other Expenses (\$14,357.42): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 13,793.53. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 563.89.

**Comité de revision des lois d'assurance —
Committee for the Revision of the Insurance Laws**

Article (Item) 12 (\$25,200.00)

Honoraires — Fees (\$18,000.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (b) (\$7,200.00): Commissaires — Commissioners: Devlin, B., 6,000, 1,800; Faribault, M., (b) 3,600; Trudel, G., 6,000, 1,800. Secrétaires conjoints — Joint secretaries: Dansereau, A., 3,000; Gabias, Y., 3,000.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Article (Item) 13

Frais juridiques et enquêtes.....	Law costs and investigations.....	2,247.54
Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,300.00
Examens.....	Examinations.....	5,810.00
Impressions.....	Printing.....	12,033.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,432.13
Bourses d'études en mathématiques actuarielles.....	Scholarships in actuarial mathematics.....	4,200.00
		\$ 30,022.67

Assoc. des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Quebec, 11,034.84; Imprimerie Nationale Enr., 10,788. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,199.83.

Recouvrements — Refunds

Page 224

BUREAU DU REVENU:	REVENUE BRANCH:	
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et de détenteurs de licences, et copies de certificats.....	Sales of lists of motor-vehicle owners and license holders, and copies of certificates.....	13,724.30
Ventes de copies de lois, etc....	Sales of copies of Acts, etc.....	8,295.75
Vente d'une automobile usagée.	Sale of a used automobile.....	260.00
Taxe de vente.....	Sales tax.....	1,013.16
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures....	68.85
		23,362.06
BUREAU DES ASSURANCES:	INSURANCE BRANCH:	
Cotisations:	Assessments:	
Compagnies d'assurance....	Insurance Companies	96,836.57
Compagnies de fidéicommis..	Trust Companies...	11,910.00
Sociétés de secours mutuels..	Mutual Benefit Associations.....	7,785.19
Ventes de rapports.....	Sales of reports.....	145.55
		116,677.31
		\$ 140,039.37

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-6)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Transferts de valeurs mobilières	Security transfers.....	4,532.92	
Tabac.....	Tobacco.....	160,431.62	
Vente au détail.....	Retail sales.....	515,471.82	
Gazoline:	Gasoline:		
Cultivateurs.....	Farmers.....	2,691,468.72	
Exploitants de lignes aéronautiques.....	Airline operators.....	2,926,285.51	
Exportateurs.....	Exporters.....	57,745.94	
Fabricants d'ingrédients, etc.	Manufacturers of ingredients, etc.	854,305.40	
Fabricants de sous-produits..	Manufacturers of by-products....	287,675.08	
Gouvernement du Canada...	Government of Canada.....	58,747.04	
Gouvernement de la Province.....	Provincial Government.....	824,183.73	
Opérateurs de moteurs Diesel	Diesel engine owners.....	1,581,741.55	
Opérateurs d'engins stationnaires.....	Stationary engine owners.....	911,833.25	
Pêcheurs.....	Fishermen.....	58,296.83	
Divers.....	Miscellaneous....	38,124.10	10,290,407.15
Impôt sur le revenu.....	Income tax.....	6,411,775.24	
Successions.....	Successions.....	164,503.11	
Corporations:	Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	98,074.67	
Sur profits.....	On Profits.....	331,000.90	429,075.57
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	322.62	
			17,976,520.05
Licences:	Licenses:		
Véhicules-automobiles.....	Motor-vehicles.....	49,794.12	
Hôtels, restaurants, etc.:	Hotels, restaurants, etc.:		
Licences.....	Licenses.....	3,750.95	
Honoraires des percepteurs..	Collectors' fees...	19,348.73	23,099.68
Divers.....	Miscellaneous.....	1,797.77	
			<u>\$18,051,211.62</u>

Bureau des assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-7)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Permis d'agents —
Licenses of agents, \$484.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

244	Service civil.....	Civil Service.....
244	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
245	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
245	Éducation hôtelière (cours).....	Hotel-Keeping Education (Courses)...
246	Agents généraux de la Province.....	Agents-General for the Province.....
247	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province.....	Inventory of the Natural and Indus- trial Resources of the Province.....
247	Subventions.....	Grants.....
249	Aide à l'industrie du sucre d'érable....	Aid to the Maple Sugar Industry.....
250	Office de l'artisanat et de la petite in- dustrie.....	Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries.....
250	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation.....	Miscellaneous, Unforeseen and En- tertainment Expenses.....
	Moins:	Less:
251	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or <i>Unexpended</i>
Art. — Item 1	870,000.00	870,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		58,014.53		58,014.53
Art. — Item 2	115,000.00	114,652.27	345.01	2.72
“ 3	32,000.00	29,150.34	225.00	2,624.66
“ 4	40,000.00	38,901.99	1,050.73	47.28
“ 5	106,600.00	88,711.23		17,888.77
“ 6	55,000.00	49,852.56	200.00	4,947.44
“ 7	340,000.00	337,960.05	2,000.00	39.95
“ 8	45,000.00	30,453.77		14,546.23
“ 9	68,000.00	65,998.05	2,000.00	1.95
“ 10	17,500.00	17,458.86		41.14
		1,701,153.65		17,874.39
		3,630.66		3,630.66
\$ 1,689,100.00		1,697,522.99	5,820.74	14,243.73

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	919,912.64
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	8,101.89
		<u>\$ 928,014.53</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	11,557.32
Commerce et industrie.....	Commerce and Trade.....	2,839.74
Commissariat industriel.....	Industrial Commissariat.....	17,051.27
Éducation hôtelière.....	Hotel-Keeping Education.....	16,170.55
Bureau des statistiques.....	Bureau of Statistics.....	12,252.01
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	48,535.56
Cartographie.....	Cartography.....	1,294.56
Renseignements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Infor- mation.....	1,903.07
Artisanat.....	Handicraft.....	3,048.19
		<u>\$ 114,652.27</u>

Traitements — Salaries (\$919,912.64) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$114,652.27) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$8,101.89): Ministre — Minister: Hon. J.-P. Beaulieu, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) 999.40.

Sous-ministre — Deputy Minister: Coderre, L., 9,000, 6,342.44.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, M., 2,700, (c) 45; Arès, Hélène, 2,400, 1,461.71; Arsenault, A., 2,900, 2,435.28; Arsenault, Victoria, 2,400; Auclair, J.-A., 2,100; Bareil, Marguerite, 2,300; Baudry, U., 3,600; Beaulieu, R., 3,600; Bédard, J.-A., 2,930, (c) 300; Bédard, Madeleine, 2,325; Bédard, O., 2,950, (c) 350; Bellemare, A., 3,000, 2,815.96; Belly, A., 2,400; Belzile, B., 3,600; Benoît, Rita, 2,716.52, (c) 21.25; Bérard, M., 3,062.43; Bernier, J.-A., 3,080, (c) 300; Bériault, P.-E., 2,700; Bérichon, Micheline, 2,400; Bérubé, Z., 4,131.68, 2,670.46; Blais, Y., 2,966.60; Blouin, R., 3,300, (c) 300; Bois, J.-A., 3,300, 1,459.17, 300; Boisvert, H., 2,550, (c) 300; Boisvert, M., 2,600, 1,332.26; Boivin, Mariette, 2,500; Boucher, J.-R., 3,600; Boucher, L., 3,833.26, 1,238.44; Boucher, R., 3,200, 2,024.19; Boucher, Véronique, 2,750; Caron, F., 2,750; Caron, M., 2,400; Champagne, Marie-R., 2,400, (c) 21.25; Chassé, L.-D., 2,700; Chouinard, B., 3,600; Chouinard, G., 2,100; Clouâtre, Rita, 2,100; Cloutier, Y., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 94), 3,420; Côté, J.-G., 2,050; Côté, L.-P., 3,600; Couet, L., 3,300, (c) 300; Couillard, R., 4,004.08, 1,157.28; Croteau, R., 3,000, 1,714.51; Dagenais, P., 4,800; Daigle, L.-N., 4,025; Débigaré, C., 2,300; DeBlois, L., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 94), 2,440; Delisle, G.-A., 3,133.24; Delisle, H., 2,300, 1,958.03; Delisle, Marguerite, 2,870; Demers, H., 3,733.16; Demontigny, Mme A., 2,400, 821.38; Deschênes, J., 2,850; Desforges, O., 2,700, 2,763.92, 21.25; Desmeules, J., 3,000; Devarennes, L.-P., 2,133.28; Dion, L., 2,300; Doray, E., 2,300, 1,287.08; Doyon, C.-A., 3,600, (c) 350; Doyon, Gemma, 2,000; Dubé, R., 2,050; Dubois, P.-É., 2,300; Duclos, O., 3,600, (c) 275.63; Dupuis, Marie, 2,000;

Elacqua, N., 2,100; Émond, Jacqueline, 2,325; Émond, U., 2,300; Faille, Thérèse, 2,600; Falardeau, J.-A., 2,000; Filion, J.-P., 2,000; Fontaine, G., 1,504.93, 506.30; Fortier, F., 5,500; Fortier, Marie-B., 1,500, 1,205.51; Francoeur, W., 3,080, (c) 300; Gaboury, J.-P., 2,900; Gadoury, W., 2,800, 1,659.23; Gagnon, Colette, 2,275; Gailloux, Jeannine, 2,300; Gamache, A., 2,400, 1,863.48, 21.25; Gariépy, R., 4,177.50, 1,490.76; Gaudette, E., 2,400; Gaudreault, P., 2,900, 2,627.63, 18.75; Gauthier, J.-A., 3,016.68, 1,657.50; Gauvreau, D., 2,550, (c) 350; Généreux, Arline, 3,000; Gervais, E., 2,700, 1,577.06; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 310), 5,500, 765.28; Gingras, E., 2,600, 1,324.51; Girard, J., 3,062.43; Giroux, A., 4,000; Godbout, R., 2,400, (c) 350; Gosselin, R., 1,837.50, 959.81; Goyette, P., 2,800, 1,089.41; Grenier, G., 2,700, (c) 300; Grenon, C., 2,700; Guay, Rita, 2,165; Hénault, J.-L., 1,350, 1,004.68; Hudon, L., 2,083.30, 1,145.60; Huot, P., 2,800; Jinchereau, L., 4,110; Jobin, C.-E., 2,475; Jobin, L.,

3,210, (c) 40; Jobin, N., 2,800; Julien, H., 2,300, 1,139.49; Kelly, J.-J., 3,600; Kontny, Marie-J., 2,600, (c) 105; Laberge, L., 4,383.32; Laberge, R., 2,800, 1,859.47; Lacas, Andréa, 2,100, (c) 21.25; Lacombe, E., 2,400; Lacroix, R., 3,000, (c) 43.75; Laflamme, L., 2,400, 1,579.63; Lafontaine, G.-F., 1,925, 1,327.27; Lambert, A., 2,700, 1,521.98; Lambert, Carmen, 2,633.26; Lamonde, J.-L., 3,000, 1,405.14; Lamontagne, J.-T., 5,297.40; Landry, Andrée, 2,275; Landsberger, A., 3,750, 2,384.77; Langevin, Gisèle, 2,200, (c) 20.63; Larocque, R., 2,808.18, 1,198.06, 27.50; Larose, J.-M.-G., 2,800; Larue, R., 2,770, (c) 300; Lasnier, E., 2,400; Latter, O., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page 94), 4,000; Latulippe, Germaine-C., 2,165; Laurin, J., 2,650, 778.10; Laverdière, C., 3,900; Lepage, J.-E., 2,066.64; Letarte, Charlotte, 2,275; Létourneau, Simone, 3,116.60; Lévesque, Marie-P., 2,400, (c) 186.25; Loranger, A., 2,500, 1,537.27; Lupien, Juliette, 2,400, 1,172.28;

Mainguy, R., 3,800, 848.04, 40; Marchand, J., 3,000; Marcoux, Madeleine, 3,650, 843.93, 385; Marquis, J.-Y., 2,888.32; Martin, C., 4,000; Martin, Loreen, 2,000; Meçe, H., 3,600; Ménard, L., 2,400; Mercier, G., 2,550, (c) 300; Meunier, Pauline-B., 1,980, (c) 98.75; Monast, Françoise, 3,900; Montreuil, L., 1,500, 520.93; Morisset, G., 3,091.20; Morneau, Andrée, 2,000; McAvoy, G., 3,883.20; McCabe, J.-I., 4,000, 4,685.38; McGee, J.-C., 4,400; McGraw, O., 2,400, 2,036.20; McNulty, Madeleine, 2,333.32; Nadeau, J.-B., 2,100; Nadeau, L., 1,900, 1,056.88; Nicol, Thérèse, 2,750; Nolin, L., 2,800; Normandin, L.-J., 2,000; Ouellet, Rose-A., 2,100; Ouellette, Yvonne, 2,605; Paquet, Jeanne, 2,400, (c) 50; Parent, C.-E., 2,550; Payette, Suzanne, 2,700; Pelletier, A., 2,100; Pelletier, H., 2,900, 650.05; Pépin, P.-Y., 2,825; Perrault, J.-L., 2,800; Perron, A.-A., 2,400; Perron, R., 2,660; Pétoles, Mme G., 2,000; Picard, M., 2,560, 1,137.79; Picard, Pauline, 2,400; Plante, R., 6,083.34, 886.06; Poirier, A., 1,800, 2,604.11; Poitras, Marie-P., 2,100; Powell, J.-A., 2,550; Prémont, A., 2,660, 809.12; Prévost, E., 1,525, 1,263.53; Puvilland, M., 4,500, 1,152.75; Racicot, G., 2,200; Rheault, B., 2,950, 510.88, 300; Riou, P., 8,000; Robichaud, L., 2,700, 1,651.51; Robillard, Anne-M., 2,400; Robitaille, A., 3,000, (c) 51.25; Ross, A., 3,000; Rouleau, Cécile, 2,750; Rouleau, E., 2,166.60, (c) 51.25; Rousseau, M., 3,300, (c) 300; St-Germain, P.-E., 2,700, 1,921.79; St-Laurent, A., 2,491.63, 1,887.24; Ste-Marie, Annonciade, 2,400, 1,370.57; Samson, G., 2,900; Sanfaçon, Pierrette, 2,000; Saulnier, H., 2,200, 1,405.55; Savard, L., 3,600, 1,375, 300; Séguin, H.-E., 2,500, 2,620.97; Shirley, Olive, 2,165; Simard, J.-N., 2,800; Stock, Laure, 2,100, (c) 300; Surprenant, R., 2,500; Sylvain, Claire, 2,100; Talbot, Bernadette, 2,500; Tanguay, Laurette, 2,400, 2,112.84, 40; Tassé, G., 2,000; Thisdel, L.-G., 3,080, 1,232.91, 350; Tousignant, Constance, 2,000; Tremblay, R., 3,000; Turcot, H., 7,200, 2,214.97; Turcotte, B.-A., 2,400, 723.59; Vachon, Charlotte, 2,165; Vandandaigue, J.-H., 2,900; Verret, Colette, 2,000, (c) 300; Verret, W., 2,810; Walsh, Mme C.-C., 2,400, 886.39.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 305,564.92; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 8,981.56.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 3	
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	23,744.04
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express.....	1,622.66
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of sundry offices.....	2,738.26
Divers.....	Miscellaneous.....	1,045.38
		<u>3,783.46</u>
		<u>\$ 29,150.34</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 23,084.24; Petite caisse — Petty cash: Québec, 1,689.10. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,377.

Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

	Article (Item) 4	
Subvention.....	Grant.....	2,825.20
Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses... 18,313.19	
Expositions.....	Exhibitions..... 14,367.00	
Plaques: licences d'hôtels.....	Plates: Hotel licenses... 3,123.56	
Divers.....	Miscellaneous..... 273.04	
		<u>36,076.79</u>
		<u>\$ 38,901.99</u>

Subvention — Grant: Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration, \$2,825.20.
Autres dépenses — Other Expenses (\$36,076.79): Cie Morin & Fils Ltée, 3,123.56; Grand Salon Culinaire de Montréal, 2,449.27; Hotel and Restaurant Suppliers Assn., 7,057.60; Hôtel Belle-Plage, 4,859.78; Hôtel La Sapinière, 10,524.06; Photogravure Nationale Ltée, 2,374.35; Salon d'Art Culinaire des Laurentides, 1,958.87. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,729.30.

Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province

Article (Item) 5

Ottawa.....	(1)	40,396.88
New York.....	(2)	55,075.39
		<hr/> 95,472.27
Moins: contribution de l'Office provincial de publicité.....	Less: Contribution from the Provincial Publicity Bureau.....	6,761.04
		<hr/> \$ 88,711.23

(1) Ottawa

Traitements.....	Salaries.....	15,199.92
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,407.91
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	2,190.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions..	4,127.21
Loyer.....	Rent.....	8,150.00
Frais de bureau.....	Office expenses.....	4,614.70
Divers.....	Miscellaneous.....	1,107.14
		<hr/> 17,999.05
		<hr/> \$ 40,396.88

Traitements — Salaries (\$15,199.92) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$2,190.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,407.91): Arkison, Ellen, 2,700, (c) 730; Gervais, L., 4,500, (c) 730, 939.75; Messier, R., 8,000, 3,600, 730. Moins fractions de cents, 0.08. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 468.16.

Autres dépenses — Other Expenses (\$17,999.05): Bell Telephone Co. of Canada, 2,597.64; Château Laurier, 11,041.71. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,359.70.

(2) New York

Traitements.....	Salaries.....	14,627.42
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,237.94
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	8,030.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions..	4,275.74
Loyer.....	Rent.....	14,329.27
Frais de bureau.....	Office expenses.....	5,644.25
Divers.....	Miscellaneous.....	1,330.77
		<hr/> 25,580.03
		<hr/> \$ 55,075.39

Traitements — Salaries (\$14,627.42) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$8,030.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,237.94): Bernier, Annette, 2,700, (c) 1,460; Chartier, C., 8,000, 3,600, 3,650, 3,057.94; Kelly, J.-J., (c) 1,460; Pennrich, Jeanne-L., 2,400, (c) 1,460. Autres traitements — Other salaries: 1,527.42; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 180.

Autres dépenses — Other Expenses (\$25,580.03): Canadian Club of New York, 1,895.52; Chartier, C., (frais de réceptions extraordinaires, etc. — Extraordinary expenses for receptions, etc.), 2,237.31; Rockefeller Center Inc., 15,204.93. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,242.27.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

	Article (Item) 6	
Traitements.....	Salaries.....	9,450.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	14,356.66
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	9,084.00
Subvention.....	Grant.....	5,000.00
Honoraires.....	Fees.....	1,780.98
Automobiles: achat et entretien..	Automobiles: Purchase and maintenance.....	5,682.30
Divers.....	Miscellaneous.....	4,498.62
		11,961.90
		\$ 49,852.56

Traitements — Salaries (\$9,450.00) Allocations de séjour — Living Allowances (b) (\$9,084.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$14,356.66): Beaulieu, G., (b) 644; Belding, D.-L., 2,700; Charbonneau, H., (b) 644; Chevalier, L., (b) 644; Deschênes, J.-P., (c) 505.33; Doyon, C.-A., (b) 558; Gagné, J., (b) 644; Gauvreau, J., (b) 558; Gauvreau, M., (b) 558; Grenier, L., (b) 644; Laverdière, C., (b) 558; Leduc, A., 900, 603; Lesieur, C., (c) 748.83; Martin, C., (b) 711; McGee, J.-G., (b) 558; Nolin, L., (c) 2,382.67; Normand, G., (c) 1,140.97; Pépin, P.-Y., (b) 644, 637.80; Perrault, J.-L., (c) 1,863.93; Rheault, B., (b) 558; Ross, A., (c) 2,423.78; Thisdel, L.-G., (b) 558; Tremblay, J.-L., 3,000. Autres traitements — Other salaries: 2,850; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,653.35.

Subvention — Grant: Comité de l'Office de Recherches Scientifiques, \$5,000.

Autres dépenses — Other Expenses (\$11,961.90): Canadian Laboratory Supplies Ltd., 2,210.16; Denault & Lorrain Ltée, 2,826.75; Tougas Automobiles Ltée, 2,200.64. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,724.35.

Subventions — Grants

Article (Item) 7

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Aide à l'industrie et au commerce.....</i>	<i>Aid to Trade and Commerce....</i>	<i>167,250.00</i>
<i>Assoc. des Marchands Détaillants.....</i>	<i>Retail Merchants Assn.....</i>	<i>7,500.00</i>
<i>Fédération des Chambres de Commerce.....</i>	<i>Federation of Chambers of Commerce.....</i>	<i>5,000.00</i>
<i>Revue de l'Hôtellerie.....</i>	<i>"Revue de l'Hôtellerie".....</i>	<i>10,000.00</i>
<i>Organisation industrielle et commissariat industriel.....</i>	<i>Industrial Development and Industrial Commissariat.....</i>	<i>72,942.91</i>
<i>Recherches scientifiques.....</i>	<i>Scientific Research.....</i>	<i>32,850.00</i>
<i>Services techniques et d'experts.....</i>	<i>Technical and expert services...</i>	<i>20,020.88</i>
<i>Géographie économique.....</i>	<i>Economic Geography.....</i>	<i>9,400.00</i>
<i>Divers.....</i>	<i>Miscellaneous.....</i>	<i>12,996.26</i>
		\$ 337,960.05
Services techniques et experts....	Technical and expert services.....	20,020.88
Aide à l'industrie et au commerce.	Aid to trade and commerce.....	179,750.00
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	10,000.00
Organisation industrielle et commissariat industriel.....	Industrial development and Industrial Commissariat.....	72,942.91
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	32,850.00
Géographie économique.....	Economic Geography...	9,400.00
Expositions.....	Exhibitions.....	10,796.26
Divers.....	Miscellaneous.....	2,200.00
		317,939.17
		\$ 337,960.05

Services techniques et experts — Technical and Expert Services (\$20,020.88): Bédard, P.-H., 2,000; Bolduc, A., 6,100; Cie d'Expansion Industrielle Enr., 4,457.40; Faculté de Commerce, Université Laval, 2,726. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,737.48.

Subventions — Grants (\$317,939.17): Abattoir Avicole Frontenac, 2,000; Adam, Jeannine, 700; Adamaco Enr., 500; Alain, R., 500; Allard, R., 1,000; Ameublements Paquette Enr., 500; Archambault, C., 1,000; Archambault, J., 1,600; Art & Metal Enr., 400; Arts Associés Enr., 500; Assoc. Canada Inter-Amérique, 500; Assoc. des Anciens Élèves de l'École des Hautes Études Commerciales, Paris, 120.25; Assoc. des Commissaires Industriels de la Prov. de Québec, 3,000; Assoc. des Cuisiniers et Pâtisseries de Québec, 500; Assoc. des Étudiants en Commerce de Laval, 750; Assoc. des Hommes d'Affaires du Nord de Montréal, 300; Assoc. des Licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal, 2,500; Assoc. des Licenciés en Sciences Commerciales de Laval Inc., 1,528.78; Assoc. des Manufacturiers de Chaussure du Canada, 500; Assoc. Professionnelle des Boulangers du Québec, 500; Assoc. Professionnelle des Industriels et Assoc. Patronale des Teinturiers-Nettoyeurs, 12,500; Assoc. Professionnelle des Voyageurs de Commerce du Canada, Québec, 300; Atelier Roland Enr., 500; Aubin, R., 850; Aurizona Hosiery Regd., 700; Bacon, G., 300; Bastien, R., 500; B.D. Furniture Mfg., 500; Beaudoin, P.-H. & Fils, 300; Beaudry, A., 500; Beaulé Shoe Co. Ltd., 1,000; Beaulieu, Gérald, 300; Beaulieu, Guy, 1,000; Beauregard, L., 300; Beaurivage Welting Enr., 300; Belleau, W.-E., 500; Bellegarde Enr., 600; Bessette & Cie Ltée, 500; Bisson, P., 500; B. & L. Electronic Industries Ltd., 1,000; Blaga, A., 1,000; Blais & Frère, 300; Blandford Pants, 500; Boilard, A., 250; Boiseries Plessis, 1,000; Boîtes Vieilleux Inc., 500; Boivin, G., 600; Bolton Center Upholstering Regd., 200; Bonin, Hébert Ltée, 1,000; Bordeleau, J.-P., 300; Boucher, R., 1,100; Brandon Woodcraft Co., 300; Breuvages Richelieu Enr., 250; Bureau de l'Industrie et du Commerce de Québec Métropolitain, 1,000; Bussière, A., 500; B. & V. Enr., 250;

Cadieux, R., 300; Cadorette, M. Inc., 2,500; Cadres Canada, 500; Cambron, Hélène, 950; Canadian Economic Research Consultants, 2,500; Canadian Produce Assn., 2,500; Canadian Woollen & Knit Goods Mfrs. Assn., 300; Canapro Ltd., 1,500; Carboneau, J., 250; Carnegie Locknit Regd., 1,000; Caron & Fils, 500; Centre Espagnol de Québec, 500; Chagnon, A., 500; *Chambre de Commerce*: Acton Vale, 400; Baie Comeau, 300, Cap-de-la-Madeleine, 1,000, Drummondville, 500, Farnham, 500, Forestville, 300, Giffard, 225, Lachute, 500, Laprairie, 1,000, La Tuque, 100, Laurentides, 942.88, Lévis, 1,000, Loretteville, 500, Maniwaki, 500, District de Montréal, 4,500, Mistassini, 500, Portneuf, 300, Prov. de Québec, 2,500, Québec, 1,000, Rawdon, 500, Ste-Adèle, 500, St-Jérôme, 500, Sherbrooke, 1,000. *Chambre de Commerce des Jeunes*: Beauharnois, 300, Cap-St-Ignace, 250, Desbiens, 300, Montréal, 4,000, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 200, Salaberry-de-Valleyfield, 300. *Chambre de Commerce Junior*: Princeville, 500, St Jean, 2,000. *Chambre de Commerce Régionale des Laurentides*, 400; Champagné, R., 500; Charbonneau, H., 300; Charest, A., 300; Charles, G.-E., 900; Châteauneuf & Trudel Enr., 500; Chevalier, L., 300; Chiasson, J., 500; Chicoutimi Aluminum Products Ltd., 300; Chrétien, T., 500; Chouinard, R., 1,500; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 1,500; Clair Furniture Mfg. Co., 500; Coderre, J.-P., 250; Comité de l'Exposition Commerciale et Industrielle, Port-Alfred, 150; Comité d'Expansion Industrielle, Nicolet, 500; Comité d'Organisation du Congrès de l'Industrie Canadienne de la Chaussure et du Cuir, 500; Comité Féminin, Exposition Buffet-Modes, 200; Comité Industriel de La Malbaie, 1,000; Comm. des Journées Agricoles de Thetford Mines, 400; Conan Hosiery Regd., 300; Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration, Montréal, 10,000; Conserverie Voghel Enr., 500; Constantin, R., 900; Consumer Producer Marketing Efficiency Bureau, 2,500; Contrecoeur Furniture Enr., 300, Coop. du Bas Perfection Inc., 2,000; Cormier, M., 600; Corp. des Maîtres-Électriciens de la Prov. de Québec, 500; Cossette & Jacob Mfg., 500; Coupal, O., 500; Coupe-Froid Idéal Enr., 500; Croteau, A., 750;

Dalcourt Mfg. Enr., 300; Daveluyville Furniture, 500; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 319.26; Déraspe, S., 500; de Romer, H., 1,000; Deroy, H., 500; Desjardins, N., 500; Desjardins, R., 300; Dion Frères Inc., 1,000; Don Inman, 1,625; Doucet, L., 500; Ducharme, R., 500; Dumont, P. Inc., 750; École des Hautes Études Commerciales de Montréal, 750; École des Métiers Commerciaux, 200; École des Sciences Domestiques de l'Université Laval, 500; École Polytechnique, 400; École Technique de Chicoutimi, 1,000; Esquire Clothing Mfg. Regd., 1,000; Exclusive Pads Enr., 500; Exposition Éducationnelle de St-Jérôme, 200; Exposition Industrielle et Commerciale du Bas St-Laurent, 500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 2,762; Favreau, R., 900; Federal Packers Ltd., 5,000; Fédération des Chambres de Commerce de Montréal, 5,000; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de Montréal, 3,000; Fédération du Détail et des Services du Québec, 7,500; Ferblanterie Général Enr., 300; Fer Ornemental, (Lévis), 200; Fer Ornemental Enr., (St-Jean), 500; Filature de l'Isle-Verte Ltée, 1,000; Filature Plessis Ltée 500; Filature St-Charles Enr., 500; Flo-Mado Products, 500; Fonderie Bégin & Gingras

500; Fonderie Fortin Enr., 500; Fonderie Ouellet, 500; Fonderie Ste-Julie Enr., 750; Fonderie Sully, 500; Forge Laurentienne Enr., 1,000; Frappier, E. & Fils Ltée, 1,000; Fréchette, D., 1,000; Frère Fabius Leblanc, 200; Frère Irénée-Marie, 300; Gagné, A., 300; Gagné, J., 300; Gagné, J.-M., 1,000; Gagné, W., 500; Gagnon, D., 200; Gaudet-Smet, Françoise, 500; Gaudreau, J.-E. Enr., 500; Gauthier, V., 700; Gauvin, W., 1,000; Gelinite Inc., 800; Gendreau, E., 300; General Cancas Goods Mfrs. Co. Ltd., 500; Giasson, Emma, 400; Gosselin, R., 300; Gravel, A., 200; Green Mountain Wood Products Regd., 500; Guenette, F., 750; Guimont & Frères, 1,000; Guy Slippers, 500; Hart, J.-R. Regd., 500; Harvey, G., 3,000; Harvey, R., 1,500; Houle, H., 1,000;

Ideal Poultry Equipment Co. Regd., 300; Imprimerie Roland Thibault, 500; Industries du Meuble d'Église, 2,500; Industries Farnham Ltée, 1,000; Industries Leadco Ltée, 500; Industries St-Michel Enr., 500; Innes, F.-D., 1,000; Institut de Géographie, 5,000; Jacques, R., 500; Jenkins, J.-B., 200; *Jeune Commerce*: Baie-Comeau, 300, Chandler, 500, Cowansville, 500, Grand-Mère, 500, Jonquière, 1,000, Lac Mégantic, 600, La Tuque, 500, Lévis-Lauzon, 500, Marieville, 300, Montmorency, 300, Normandin, 100, Québec, 3,126, St-Jean, 500, St-Raymond, 100, St-Tite, 300. Joly, L., 500; Knight Armature Mfg. Inc., 700; Lachance, L., 500; Lacolle & District Branch No. 11, 100; Lacombe, R., 500; Laliberté, L., 500; Lambton Mfg. Ltd., 500; Lamontagne, G.-E., 400; Langlais, R., 500; Langlois, G. & L., 300; Lanoie, E., 300; Lapierre, R., 600; Lapointe & Frères Enr., 500; Lapointe, H.-L., 300; La Royale Enr., 750; Laurendeau & Frère Enr., 500; Lavoie, L.-P., 1,500; Lavoie, P., 500; LeBoeuf, L., 500; Leclerc & Leclerc, 400; Ledoux, G., 500; Léger, A.-A., 300; Lemieux, G., 500; Letendre & Frère Ltée, 1,000; Levis Moulding Co. Ltd., 500; Ligue Électrique de Québec, 500; Lingerie Coop. de St-Jean, 5,000; Ling, G.-E. Ltée, 500; Longchamp & Grondin, 300; Lord, R., 250; Mailhot, G., 300; Malouin, Abbé R., 600; Manufacture de Meubles de Maskinongé Inc., 1,000; Marcoux, E., 700; Marin, D., 500; Marois, A., 1,000; Martel, G., 1,000; Martin, E., 300; Matelas Gaspésiens Ltée, 500; Maurice & Fils, P.-E. Cie Ltée, 1,000; May, M., 900; Mayrand, E., 200; Menuiserie Général d'Amqui, 500; Méthot, O., 500; Meubles Hubert Ltée, 1,500; Meunerie Gamache Enr., 500; Mondor Hosiery Ltd., 500; Montmagny Clothing Ltd., 1,000; Morin, Mme H., 500; Morin, S., 300; Nolet, R., 400; Osborne, F.-F., 1,000; Osterrath, J., 500; Ouellet & Cie, 300; Pagé & Laforest, 200; Palais du Commerce Inc., 3,000; Pantalons Alpha Enr., 1,200; Pantouffles Mauriciennes, 300; Paquette, A., 500; Paquette, R., 600; Paré & Frères, 500; Payette, Gisèle, 1,000; Pépin, R., 1,000; Pétrin, J.-M. & Frère, 1,000; Philmo Industries Ltd., 2,500; Picard & Fils Enr., 500; Pichette Garment Enr., 1,000; Pigeon, A. & Fils, 700; Popular Shoe Mfg. Regd., 1,500; Potvin, A., 300; Produits d'Aluminium du Québec, 300; Produits de la Gaspésie Enr., 500; Produits Laitiers Mont-St-Hilaire Ltée, 1,000; Produits Sanitaires de Chez-Nous Enr., 200; Promotion de Commerce 1957, Université Laval, 500; Provencher Dress, 500; Provencher, W., 250;

Quevillon, M., 500; Rabey, D., 500; Rawdon Development Assn., 500; Revue Canadienne de Géographie, 1,000; Richelieu Woodworking Ltd., 1,500; Ritchot, G., 300; Rivest, A., 150; Roberge, C., 300; Roberge, J.-M., 500; Roberson Inc., 1,000; Roberval Wood Products Co. Ltd., 1,500; Rochette, J., 900; Rompré, L., 400; Roux, G., 500; Roxton Mill & Chair Ltd., 1,500; Roy & Breton Inc., 600; Roy, J.-M., 200; Roy, P.-A., 1,000; Royal Chesterfield Enr., 500; Royer, L.-P., 800; St. Johns Sheet Metal Ltd., 2,000; St. Johns Tool & Die Enr., 1,000; St. Martin Die Casting Co. Ltd., 700; St-Maurice Canots Enr., 500; St-Onge, E., 500; Salaison Lac-des-Écorces, 600; Salaison South Shore Inc., 700; Savard David Sons Inc., 1,500; Savard & Frères Enr., 500; Senez, M., 900; Shawinigan Charcoal Co. Ltd., 2,000; Shefford Chesterfield Ltd., 500; Simard, L., 400; Sirois, L.-P., 300; Smith, E.-R. Co. Ltd., 1,000; Société d'Agric. de Chicoutimi, 140; Société d'Exposition de la Mauricie Enr., 100; *Société St-Jean-Baptiste*: Québec, 1,250, St-Jean, 500. Soeur Patrick de l'Assomption, 350; Spécialités Économiques Ltée, 500; Star Pants Lotbinière Ltée, 1,000; Tardif, G., 250; Tardif, J.-M., 500; Tardif, L., 1,000; Thérberge, P., 600; Thériault, O.-L., 500; Theriault & Parent, 3,000; Thibault, L.-P., 300; Torobin, L.-B., 1,200; Tremblay, R., 900; Trépanier, J.-P., 2,000; Tricots Excel Ltée, 1,000; Tricot Mégantic Knitting Ltd., 500; Trochu, L., 300; Union des Latins d'Amérique de Montréal, 500; Valcourt Print Ltd., 500; Vallée, A., 1,000; Vallée Entreprise, 800; Varin, H., 500; Veillette, P., 600; Venne, M., 600; Verdonck & Frère, 500; Verdun Brass & Aluminum Foundry, 500; Verret, P. Enr., 3,000; Vignault & Privereau, 400; Villeray Glass, 500; Viroc Concrete Product Ltd., 2,000; Waszczuk, Madeleine, 300; Watters, C., 800; Westbure, R.-A., 450; William Bottling Works, 500.

Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

Article (Item) 8 (\$30,453.77)

Seaux à sève — Sap Buckets: Achats — Purchases (\$27,937.11) Transport — Transportation (\$2,456.66): L'Hoir Inc., 27,937.11; Producteurs de Sucre d'Érable du Québec, 2,456.66. **Trophées — Trophies:** Routhier, E.-A., \$60.

**Office de l'artisanat et de la petite industrie —
Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries**

Article (Item) 9

***Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates***

<i>Subventions</i>	<i>Grants</i>	28,085.55
<i>Expositions</i>	<i>Exhibitions</i>	23,972.52
<i>Divers</i>	<i>Miscellaneous</i>	13,939.98
		\$ 65,998.05
Frais de voyage	Travelling expenses	2,698.62
Subventions	Grants	3,450.00
Centrale d'Artisanat du Québec:	Quebec Handicraft Center:	
Traitements	Salaries	1,740.00
Loyer	Rent	3,600.00
Frais de poste et messageries ..	Postage and express ..	1,336.68
Dépenses d'automobiles	Automobile expenses ..	2,520.20
Matériel et transport	Material and trans- portation	9,988.39
Intérêts et frais de banque	Interest and bank charges	1,089.32
Divers	Miscellaneous	4,360.96
		24,635.55
Expositions:	Exhibits:	
Loyer d'espace	Booth rental	6,470.00
Matériel et transport	Material and trans- portation	6,954.74
Paris	Paris	3,235.27
Autres dépenses	Other expenses	7,312.51
Assurances	Insurance	1,312.84
Ameublement de bureau	Office furniture	1,905.39
Achat d'automobile	Purchase of automobile ..	3,715.57
Maquettes et drapeaux	Small rough models and flags	2,626.50
Divers	Miscellaneous	1,681.06
		59,849.43
		\$ 65,998.05

Frais de voyage — Travelling Expenses: Gauvreau, J.-M., \$2,698.62.

Subventions — Grants (\$3,450.00): Assoc. des Employés Civils, 400; Bourgault, M., 1,500; Centre d'Art de Ste-Adèle, 1,000; Jeune Commerce St-Joseph de Tracy, 250; Savoie, M., 300.

Autres dépenses — Other Expenses (\$59,849.43): Centrale d'Artisanat du Québec — Quebec Handicraft Center, 24,635.55; Comité du 20e Salon Culinaire de Montréal, 2,193.34; Grégoire Automobile Ltée, 3,715.57; Joly Tailors Inc., 4,000; Lemieux, E., 2,400; Palais du Commerce Inc., 5,022; Plamondon, M., 1,862.45. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 16,020.52.

**Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation —
Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses**

Article (Item) 10

Banquets et réceptions	Banquets and receptions	12,550.28
Cours de perfectionnement à cer- tains employés	Improvement courses to certain em- ployees	1,179.25
	À reporter — Carried forward	13,729.53

	Reporté — Brought forward.....	13,729.53
Dédommagements pour accidents.	Indemnities re accidents.....	1,373.08
Divers	Miscellaneous.....	2,356.25
		<u>\$ 17,458.86</u>

Château Frontenac, 3,223.65; Sheraton-Mt. Royal Hotel, 2,416. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,819.21.

Recouvrements — Refunds

Page 242

Ventes de livres.....	Sales of books.....	92.00
Ventes de laine.....	Sales of wool.....	839.71
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	213.91
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,485.04
		<u>\$ 3,630.66</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
256	Service civil	Civil Service
256	Frais de voyage	Travelling Expenses
259	Frais de bureau	Office Expenses
260	Subventions aux corporations scolaires.	Grants to School Corporations
261	Subventions à certaines institutions et à des particuliers	Grants to Certain Institutions and Individuals
262	Écoles normales	Normal Schools
262	Collèges classiques	Classical Colleges
262	Université Laval, Québec	Laval University, Quebec
263	Université de Montréal	Montreal University
263	Institut de Microbiologie et d'Hygiène, Laval-des-Rapides	Microbiology and Health Institute, Laval-des-Rapides

(Suite à la page 254)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1	2,300,000.00	2,300,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		256,083.94		256,083.94
Art. — Item 2	435,000.00			
Suppl. 1	30,000.00	464,900.00		100.00
Art. — Item 3	45,000.00	42,611.77		2,388.23
“ 4	22,000,000.00			
Suppl. 2	3,450,000.00			
S.R., cc. 59-61	865,000.00			
10 Geo. VI, c. 21	27,135,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17		56,779,319.23		3,329,319.23
Art. — Item 5	1,655,000.00			
10 Geo. VI, c. 21	225,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17		2,525,177.41		645,177.41
Art. — Item 6	1,300,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17		1,263,390.66	148,504.70	111,895.36
Art. — Item 7	750,000.00			
S.R., c. 61	295,000.00			
10 Geo. VI, c. 21				
2-3 Eliz. II, c. 17	2,555,000.00	5,689,000.00		2,089,000.00
Art. — Item 8	497,300.00			
10 Geo. VI, c. 21	100,000.00			
20 Geo. V, c. 8	50,000.00			
2 Geo. VI, c. 15	100,000.00			
7 Geo. VI, c. 5	50,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17	2,290,000.00	3,087,300.00		
Art. — Item 9	1,490,000.00			
10 Geo. VI, c. 21				
2-3 Eliz. II, c. 17	4,850,000.00	8,200,980.14		1,860,980.14
2-3 Eliz. II, c. 17	1,000,000.00	440,000.00		560,000.00

(Continued on page 255)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 252)

264	Université McGill, Montréal.....	McGill University, Montreal.....
264	Université de Sherbrooke.....	Sherbrooke University.....
264	Université du Bishop's College, Lennoxville.....	University of Bishop's College, Lennoxville.....
264	Sir George Williams College, Montréal.	Sir George Williams College, Montreal.
283	Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province.....	Loans Effected by Certain School Corporations: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province.....
264	Conseil de l'Instruction Publique.....	Council of Education.....
265	Pensions des instituteurs.....	Teachers' Pensions.....
265	Organisation de bibliothèques pédagogiques et scolaires, de cours de perfectionnement et d'examens.....	Organization of Pedagogical and School Libraries, Post-Graduate Courses and Examinations.....
266	Revue éducationnelles et pédagogiques	Educational and Pedagogical Reviews.
266	Service de vérification.....	Audit Service.....
266	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Conseil de l'Instruction Publique:	Council of Education:
289	Comité Catholique.....	Catholic Committee.....
289	Comité Protestant.....	Protestant Committee.....
	Moins:	Less:
289	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
266	École Normale Laval, Québec.....	Laval Normal School, Quebec.....
267	École Normale d'Amos (garçons).....	Amos Normal School (Boys).....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
(Continued from page 253)				
Art. — Item 10....	269,400.00			
19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00			
6 Geo. VI, c. 21....	20,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17...	1,962,000.00	2,276,400.00		
“ “ ...	250,000.00	300,000.00		50,000.00
Art. — Item 11....	40,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17...	60,000.00	100,000.00		
“ “ ...	100,000.00	100,000.00		
4-5 Eliz. II, c. 39...	5,750,000.00	3,746,290.44		2,003,709.56
Art. — Item 12....	15,600.00	14,304.63		1,295.37
S.R., c. 59.....	600,000.00	105,852.03		494,147.97
Art. — Item 13....	505,000.00	502,410.05		2,589.95
“ 14....	92,500.00	89,956.31		2,543.69
“ 15....	30,000.00	825.00		29,175.00
“ 16....	62,900.00	43,518.64		19,381.36
S.R., c. 59.....		54,106.06		54,106.06
“		1,332.39		1,332.39
		88,383,758.70		5,282,563.40
		30,117.51		30,117.51
	\$ 83,249,700.00	88,353,641.19	148,504.70	5,252,445.89
2-3 Eliz. II, c. 17...	1,000,000.00	1,250,000.00		250,000.00
10 Geo. VI, c. 21....		201,876.81		201,876.81
	\$ 1,000,000.00	1,451,876.81		451,876.81
	\$ 84,249,700.00	89,805,518.00	148,504.70	5,704,322.70

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements:	Salaries:	
Inspecteurs d'écoles.....	School inspectors.....	898,942.20
Éducation familiale.....	Domestic Science.....	203,671.78
Écoles normales.....	Normal schools.....	811,882.05
Administration et services divers	Administration and sundry Services.....	626,699.98
		<hr/>
		2,541,196.01
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	11,177.81
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	6,866.68
		<hr/>
		2,559,240.50
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 289).....	Catholic Committee (see page 289).....	2,156.72
Comité Protestant (voir page 289).....	Protestant Committee (see page 289).....	999.84
		<hr/>
		3,156.56
		<hr/>
		\$2,556,083.94

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1

Inspecteurs d'écoles.....	School inspectors.....	146,913.91
Éducation familiale.....	Domestic Science.....	153,829.55
Administration et services divers.	Administration and sundry Services.	62,042.70
		<hr/>
		362,786.16
Automobiles: achats et assurances	Automobiles: Purchase and Insurance.....	113,242.69
		<hr/>
		476,028.85
Moins: recouvrements divers....	Less: Various refunds.....	11,128.85
		<hr/>
		\$ 464,900.00

Traitements — Salaries (\$2,541,196.01) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$362,786.16) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$11,177.81) Frais de représentation — Entertainment Expenses (d) (\$6,866.68): Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O.-J., 9,000, 3,805.21, (d) 1,200. Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education: Giles, E.-S., 8,000, 1,115.30, 999.84; Billings, H.-S., (assistant), 8,000, 790.99. Secrétaire français — French Secretary: Pagé, J.-L., 9,000, 1,693.85, 90; Vinette, R., (adjoint — Associate), 8,000, 1,779.53, 1,109.84.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., 6,750, 1,794.43, 410; Alain, A., 6,750, 1,342.85; Alié, A., 3,625, 875.05; Allard, D., 5,200, 1,315.32; Allard, L., 6,500, 744.57; Allard, R., 5,800, 1,548.72; Ampleman, R., 2,500, (c) 300; Amyot, Bertha, 2,000, 802.12; April, Bibiane, 2,000, 1,720.88; Arsenault, M., 5,433.33, 1,754.51; Arsenault, Yolande, 991.66, 1,099.48; Aubé, C., 5,800, 1,256.19; Aubé, J., 5,800, 1,200.23; Aubé, Marguerite, 2,000, 1,699.89; Aubé, Olive, 2,000, 1,402.46; Aubin, Chanoine L.-J., 2,500; Audet, A., 5,750, 2,142.79; Auger, Louise, 1,858.33, 1,702.28; Auger, M., 3,750, 665.13; Ayotte, J.-M., 5,750; Badeau, E., 6,125; Bail, Abbé A., 2,500; Baillargeon, J.-B. Express, (b) 1,620.29; Barbeau, Angéline, 2,200; Barrette, Martine, 2,000, 586.19; Beaudet, Fabienne, 2,000, 2,074.93; Beaudet, Lorraine, 821.10, 1,036.57; Beaudoin, Claire, 2,000, 1,985.68; Beaudoin, Marcelle, 1,758.33, 1,704.27; Beaudry, G., 6,125; Beaulieu, C.-A., 5,800; Beaulieu, J., 2,600; Beaulieu, Abbé L., 2,500; Beaumier, M.-P., 5,800; Beauséjour,

Chanoine J.-A., 2,500; Bécigneul, Denyse, 2,000, 1,712.77; Béland, G., 5,812.50, 874.46, 40; Bélanger, J.-Édouard, 6,066.66, 774.39, (d) 333.34; Bélanger, J.-Émile, 5,800; Bélanger, Chanoine L., 2,500; Bélanger, P.-E., 3,200; Bélisle, M., 5,400, 631.95; Belleau, A., 3,000; Belleau, Marie-L., 2,400, (c) 286.88; Bellerive, F., 5,600, 1,137.47; Benoist, H., 5,500, 681.77; Benoît, L.-de-G., 6,369.83, 1,335.65; Benoît, Rév. Père P., 2,200; Bergeron, A., 6,000; Bergeron, Françoise, 2,000, 2,277.56; Bergeron, J.-J., 5,800, 1,096.88; Bergeron, L., 5,800, 666.75; Bergeron, M., 3,600; Bernatchez, J.-C., 5,987.50, 1,164.94; Bernier, Mgr P., 2,500; Bérubé, M., 5,350; Bessette, H., 6,750, 1,051.08; Bilodeau, C., 4,000, 680.72; Blais, Abbé G., 2,000; Blais, Abbé L., 2,000; Blais, T., 2,300; Blanchet, C., 6,125, (c) 90; Blouin, C.-E., 3,600, 733.55; Blouin, Mme C.-E., 2,071.66; Boies, G., 5,800, 850.71; Boily, C.-E., 5,800, 706.80; Boily, T.-C., 6,750, 1,629.55; Boisclair, J., 5,800, 873.84; Boisseau, L.-P., 6,125; Boissonnault, Mme A.-P., 2,200; Bolduc, Gabrielle, 2,300, 1,724.60; Bonneau, J., 3,000; Bouchard, C.-E., 5,550, 516.10; Boucher, Rév. Père G., 2,000; Boucher, J., 5,150; Boulard, M., 6,125, 560.99; Boulet, J., 3,000; Bourdon, Claudette, 1,958.33, 1,256.58; Bourgault, J.-L., 5,800, 1,908.55, 80; Bourgault, J.-M., 3,975; Bourque, J.-P., 5,800; Boutet, A., 5,350, 1,057.31; Boutin, Abbé J.-P., 2,000; Boutin, Mme L., 2,100; Boutin, Marie-M., 2,000; Brady, W.-H., 5,800, 839.15, 30; Brash, J.-G.-S., 6,750, 893.28, 586; Brault, M., 6,500, 1,348.55, (d) 500; Breton, Alynne, 2,000, 1,422.31; Breton, J.-A., 5,800; Breton, R., 5,800; Brillon, A., 6,125; Brochu, G., 4,200, (c) 600; Brochu, M., 4,000; Brown, Evelyn-M., 2,366.66; Bureau, G., 2,400; Bureau, Monique, 2,500, 2,782.91; Buteau, Magdelhayne, 5,675;

Cantin, Monique, 829.16, 719.67; Carignan, Abbé J.-B., 2,400; Carignan, Abbé P.-H., 2,300, 2,412.33; Caron, D.-M., 5,800; Caron, J.-M., 6,500, 1,186.64, (d) 500; Caron, J.-W., 7,500, 1,114.80, 110, 500; Caron, P.-A., 2,200; Carrière, L., 6,591.66, 1,174.59, 110; Carrière, Monique, 1,858.33, 1,654.71; Carter, Chanoine G.-E., 2,500; Chabot, L.-P., 3,675; Chabot, O., 5,800, 1,172.71; Charbonneau, C.-E., 5,800; Charest, Rollande, 1,758.33, 2,088.59; Charette, Abbé G., 2,200; Choquette, G., 5,800; Chouinard, M.-A., 5,750, 1,754.07, 56; Chrétien, Lucille, 2,000, 1,708.96; Clermont, L., 5,550, 1,084.76; Cloutier, F., 6,125; Cloutier, L., 2,400; Cook, H.-S., 5,750, 1,343.79; Corbeil, Madeleine, 1,858.33, 1,917.95; Corbeil, Monique, 1,958.33, 1,377.97; Corriveau, T., 5,800; Côté, Gérard, 5,800, 1,183.52; Côté, Abbé Gustave, 2,100; Côté, J.-R., 6,125; Côté, P., 5,550, 924.23; Côté, Abbé P.-E., 2,100; Coulombe, Blanche, 3,000; Coulombe, G., 3,825; Coulombe, Marguerite, 2,000; Courchesne, Françoise, 2,000, 1,655.95; Courval, J., 3,000; Coutu, F., 5,800; Couture, D., 3,200; Crousset, Abbé D., 2,400; Cuddihy, C., 4,200, 817.45; D'Amours, H., 5,750; Darveau, Colette, 2,300; De Bray, A., 5,800; Dechêne, Gabrielle-M., 2,200; Delage, P.-E., 3,700; Delisle, G., 3,400, 945.10; Demers, Madeleine, 1,958.33, 1,443.54; Demontigny, F., 3,500; Denis, R., 3,675; Desaulniers, P., 6,125; Desaulniers, R., 5,800; Deschâtelets, J.-E., 5,800, 717.61; Desfosés, Abbé M., 2,200; Deshaies, Florence, 2,500, 2,297.39; Desmarais, G., 5,800; Desmarais, Mgr J.-A., 2,500; Désormeaux, J.-R., 6,125; Dion, J.-E., 5,800, 959.05; Dion, P.-E., 5,800; Dionne, H., 5,350; Dionne, J.-A., 4,050, 982.16; Dolbec, E., 5,800; Dolbec, J.-L., 5,600, 518.22; Dompierre, R., 3,750, 905.24; Doré-Leclerc, Claire, 1,858.33, 1,010.23; Drolet, Clémence, 1,750, 1,674.49; Drolet, J.-A., 5,800; Drolet, P.-E., 6,075; Dubé, Mme D., 2,000, 1,138.47; Dubé, Abbé J.-E., 2,400; Dubé, P., 2,000; Ducharme, J.-D., 6,125; Ducharme, J.-O., 6,125; Duclos, Abbé L.-P., 2,100; Dufour, Christiane, 991.66, 846.38; Dufour, E., 5,150, 1,194.49; Dufour, Huguette, 2,000; Dufour, J.-D., 5,800; Duhamel, Claire, 2,500; Dumas, L., 5,800, 1,569.16, 80; Dupuis, Abbé V., 2,400; Durand, D., 6,125; Dussault, H., 6,125, 505.71; Duval, A., 5,800, 653.28; Duval, Abbé L., 2,100;

Farley, C.-H., 3,500; Faubert, P., 5,800, 1,104.89; Faucher, J.-C., (voir aussi École des Beaux-Arts — see also School of Fine Arts, Montréal, page 388), 2,000; Faucher, J.-J., 5,800; Faucher, J.-N., 5,400; Fernet, Louise, 2,000, 1,029.60; Filion, P.-H., 2,400, (c) 290; Filteau, G., 6,125, 1,435.61; Foisy, Abbé G.-E., 2,000; Forest, Luce, 1,958.33, 1,485.07; Fortin, Abbé R., 2,500; Fouquette, C., 5,800; Fradet, F.-X., 2,800; Francoeur, T.-A., 5,675; Fréchette, F., 6,591.66, 615.31; Frenette, Suzanne, 2,300; Frère, Mgr C., 2,500; Froment, A., 5,800, 1,157.67; Gadbois, Abbé G., 2,400; Gagné, Agathe, 1,758.33, 1,809.97; Gagné, Fernand, 2,516.66; Gagné, Chanoine Florido, 2,500; Gagné, J.-C., 2,333.33, (c) 125; Gagné, L., 5,800, 548.32; Gagné, W., 5,800, 810.39; Gagnon, A., 5,000; Gagnon, C., 5,800, 1,249.70; Gagnon, H., (voir aussi Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — see also Institute of Music and Dramatic Art, Montréal, page 387), 1,500; Gagnon, Jean, 3,000; Gagnon, Jeannine, 2,000, 2,298.91; Gagnon, J.-B., 6,125; Gagnon, L., 5,800, 1,047.10; Gagnon, Paul-E., 5,750; Gagnon, P.-Émile, 5,800, 761.76; Gagnon, R., 5,800, 1,443.37; Gallagher, P., 4,900; Garneau, J.-P., 6,500, 1,324.46, (d) 500; Garneau, L., 6,125; Garon, Lucille, 1,958.33, 911.71; Gaulin, Louise, 2,000; Gauthier, A., 2,000; Gauthier, Madeleine, 1,858.33, 1,160.71; Gauvin, Anne-M., 2,000; Gauvin, Abbé J.-B., 2,500; Gazaille, Cécile, 1,758.33, 1,285.03; Genest, R., 5,800; Germain, Abbé Patrice, 2,200; Germain, Paul, 3,000; Gervais, Chanoine I., 2,500; Gignac, L., 6,125, 1,048.86; Giguère, Doris, 2,000; Gilbert,

J.-M., 2,500, (c) 1,089.25; Gilbert, Marcelle, 1,758.33, 1,208.46; Gingras, Marie-R., 1,958.33, 905.59; Girard, C., 6,125; Girard, J.-A., 5,800; Girard, L., 5,600, 967; Giroux, G., 3,200; Giroux, Marcel, 2,200; Giroux, Marguerite, 2,400; Giroux, Mme M.-R., 2,000; Godbout, W.-O., 5,800; Godin, A., 2,200; Gosselin, B., 4,650; Gosselin, M., 6,125; Gosselin, P., 5,800, 872.86; Gough, E.-St. John, 6,125; Goulet, E., 5,800, 1,612.56; Goulet, M., 2,762.50, 995.55; Goyette, R., 2,925; Grandmont, L., 5,800, 1,001.40; Gravel, L., 6,125; Gravel, P., 5,675; Gregg, G.-K., 6,750, 683.69, 429.50; Grenier, Antoinette, 2,000; Grimard, R., 3,500, 873.19; Guay, Cécile, 1,958.33, 1,564.04; Guérin, M.-A., 5,125; Guilbault, J.-M., 5,800; Guillemette, L., 3,375; Guité, E., 6,125, 1,827; Guité, R., 5,600, 1,322.82, 64; Hamelin, L., 6,125; Hartwick, P.-N., 7,000, 889.78, 105; Harvey, P., 3,600, 1,186.47; Hewitt, J.-M., 5,875, 2,232.05; Hextall, May, 3,200, 1,615.98, 20; Hodgson, J.-J., 4,000; Huard, Corrine, 991.66, 846.83; Hubert, O., 5,800, 1,301.44; Hubert, P., 6,750, 1,269.36; Hudon, J.-B., 5,800, 599.55; Hughes, Mme E.-R., 2,000; Huot, P., 4,200; Isabelle, A., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour, page 417), 600; Jasmin, B., 3,854.16; Jolin, H., 6,125; Jomphe, L., 3,150; Joubert, Hélène, 991.66, 571.45; Julien, Blanche, 2,000; Juneau, R., 3,766.66; Jutras, Mgr R.-E., 2,500; Kennedy, W., 6,125; Kilgour, Arline, 3,200, 2,402.75; Kimpton, Mgr J., 2,500; Kirouac, Mariette, 2,000, 763.98; Knowles, J.-Muriel, 2,000;

Labbé, Thérèse, 1,750, 1,458.47; Labine, P., 5,550; Labonté, Giséle, 2,000, 1,700.54; Labrecque, P.-E., 5,800, 909.63; Labrecque, R., 3,000; Lacasse, C., 5,800; Lachance, Jeanine, 1,308.33, 1,039.09; Lachance, R.-E., 5,400; Lacoste, Claire, 2,000, 1,981.15; Lacoursière, Odette, 1,958.33, 1,357.14; Laferrière, J.-P., 4,583.33; Laflamme, G., 5,800; Lafleur, F., 6,091.66, 600.44; Lafond, L., 5,800, 691.17; Lafontaine, A., 3,275; Lafontaine, C., 5,550; Lafrance, R., 3,141.66, 516.98; Lagacé, T., 5,800, 951.88, 24; Laliberté, C., 2,400; Laliberté, J.-B., 5,675; Laliberté, R., 3,733.33; Landry, J.-J., 5,800, 1,554.42, 40; Langlois, G., 2,110; Laperrière, L., 5,800, 872.93; Lapointe, D., 6,500, 1,022.05, 100, 500; Lapointe, Gaétane, 1,758.33, 1,781.33; Lapointe, Lise, 1,758.33, 1,383.86; Lapointe, Mariette, 1,758.33, 1,282.80; Lapointe, Monique, 1,858.33, 1,559.15; Lapointe, U., 5,800, 1,604.68; Laroche, Denise, 1,758.33, 836.84; Larochelle, J.-L., 5,800; Larouche, G., 5,550, 892.05; Laurence, J.-M., 6,500, 1,306.20; Lavallée, Louise, 1,583.33, 610.12; Lavoie, Françoise, 1,758.33, 1,006.90; Lavoie, H.-E., 5,800, 839.92; Lavoie, P.-E., 6,466.66, 1,392.26; Label, A., 5,800, 961.45; Label, Chanoine C., 2,291.66; Leblanc, F., 5,550; Leblanc, J.-A., 5,800, 1,572.56, 56; Lebleu, R., 3,033.33, 1,132.38; Leboeuf, Cécile, 2,000, 1,969.92; Leclerc, C.-E., 3,791.66, 2,405.63; Leduc, H., 3,150; Lefebvre, A., 4,900; Lefebvre, B., 5,500; LeGresley, Rév. Père G., 2,200; Lemay, R., 5,800, 992.57; Lemieux, Dulcina, 2,200; Lepage, J.-M., 3,091.66; Lesage, J.-E., 4,000; Lessard, Corinne, 916.66, 864.20; Lessard, G.-R., 5,800, 1,031.71, 517.20; Lessard, J.-A., 5,800; Lessard, J.-B., 5,750, 745.68; Letarte, A.-Antoine, 2,450; Letarte, A.-Arthur, 5,800, 982.87; Letiecq, Noëlla, 1,166.66, 1,077.05; Létourneau, Anita, 2,000, 1,610.62; Létourneau, L., 4,000, 556.58; Létourneau, R., 6,125; Levasseur, Abbé G., 3,000; Levasseur, R., 5,725; Levesque, Madeleine, 2,000, 1,441.63; Levesque, Rév. Père P.-E., 2,500; Litalien, E., 6,750, 1,746; Lortie, P.-R., 5,800; Lussier, A., 6,125, 1,165.33; Lyrette, Lyne, 1,958.33, 1,947.81;

MacKay, E., 2,700; MacKay, M., 3,200; Maheux, Lucille, 1,758.33, 1,938.25; Maheux, Marie-C., 1,758.33, 1,294.38; Mailhot, A.-L., 5,550, 1,218.11; Maillette, O., 6,066.66, 1,216.14, (d) 333.34; Mainguy, M., 3,000; Major, H., 5,350, 894.20; Maltais, R., 2,666.66; Marceau, Myriam, 991.66, 1,209.80; Marchand, Pauline, 2,000, (c) 500; Marcil, J.-E.-R., 6,125; Marcil, Monique, 1,758.33, 1,718.26; Marien, J.-G., 2,666.66, 1,178.02; Marquis, L., 5,800, 896.21; Marquis, R., 2,800; Martel, A., 5,550, 1,005.76; Martineau, P., 5,800; Massie, J., 3,383.33; Mathieu, Chanoine J.-C., 3,500; Mayer, Madeleine, 991.66, 616.85; McCabe, Mme D., 4,000, 1,144.72, 173.20; McCracken, E.-J., 6,125; McCulloch, W.-C., 5,725, 1,602.92, 216.40; McNicoll, Germaine, 2,300; McNicoll, Mgr O., 2,200; Ménard, H., 2,400; Ménard, L.-N., 5,600, 937.69; Mercier, J.-C., 2,300; Mercier, J.-E.-R., 5,800, 1,293.44; Mercier, J.-W., 5,800; Mercille, Abbé P., 2,200; Mériszi, Andrée, 2,000, 1,988.98; Miller, P., 6,000, 1,069.64; Montminy, Pauline-M., 2,566.66; Montreuil, Françoise, 2,900; Mooney, J.-B., 6,125; Moreau, R., 3,733.33, 1,050.16; Morin, J.-E., 2,900; Myre, L., 5,800; Nadeau, Germaine, 3,200; Nicole, A., 5,800, 1,054.63; Noël, Antoinette, 2,000, 930.26; Noël, F.-P., 4,800; Noël, J., 4,000; O'Bready, Mgr M., 2,100; O'Hara, M., 5,925; Ouellet, F., 3,800; Ouellette, O., 6,125; Owen, E., 7,000, 564.17, 456.70; Pagé, Florence, 833.33, 736.61; Pagé, P.-E., 5,800; Pageau, Jeanne, 2,000; Papillon, J., 6,125; Paquin, Marie-C., 2,000, 1,212.89; Parayre, E., 6,125, 817.10; Paré, Gérard, 5,800, 1,275.59; Paré, Ghyslaine, 2,000, 1,826.86; Paré, J., 5,550, 1,064.37; Parent, Simone, 2,066.66; Pelletier, Laurette, 2,000, 2,005.92; Pelletier, Rita, 2,000, 1,661.15; Pépin, J.-G., 6,075; Perreault, G., 5,350, 1,241.63; Perrée, Monique, 1,758.33, 1,877.26; Perron, Gracia, 2,291.66; Perron, L., 5,850, 509.38; Petitclerc, Emma, 2,000, 1,740.01; Petitclerc-Vézina, L., 3,000; Piquette, R., 6,125; Plamondon, M., 5,800, 1,281.61; Plante, J.-M., 5,675; Pleau, Chanoine B.-E., 2,500; Poirier, C.-A., 5,800; Poirier, Thérèse, 1,583.33, 1,159.66; Potvin, J., 4,925; Potvin, Abbé P., 2,500; Poulin, F., 5,800, 614.62; Poulin, Giséle, 2,200; Poulin, L., 6,125; Poulin, P., 6,075, 1,264.82; Pouliot,

Dr P.-E., 2,500; Prémont, R., 5,800, 517.80; Prescott, N., 5,675; Prince, Louisette, 2,000; Proulx, J., 4,366.66; Provencher, L.-G., 5,800, 1,186.81;

Raby, I., 4,300; Racicot, P., 6,125; Raymond, A., 6,500, 963.23, 90, 500; Rheault, R., 3,033.33, 868.58; Rheault, Yvonne, 2,000, 1,809.32; Richard, J.-E., 2,200; Richard, J.-Y., 2,916.66; Richard, Louyse, 1,758.33, 1,453.38; Richard, R., 5,600, 2,870.30; Riedl, Abbé G., 2,500, (d) 500; Rioux, J., 2,041.66; Rioux, Marie-B., 1,858.33, 1,744.22; Roberge, A., 6,125; Roberge, Ghyslaine, 2,133.33; Robert, Éveline, 2,000, 2,084.31; Robillard, G., 5,600; Robillard, Abbé G.-H., 2,600; Robitaille, R., 4,375, 841.40; Rochefort, Françoise, 2,000, 1,323.18; Rochette, L., 3,500, 876.54; Rochon, R., 3,250, 1,023.09; Rockwell, G.-A., 4,875, 717.64; Rodrigue, Michelle, 1,858.33, 1,101.05; Ross, C.-H., 6,125, 1,120.54; Rossignol, L., 6,500, 1,252.27, (d) 500; Rothney, G.-L., 4,333.33, 784.75; Rouleau, A., 5,800, 960.06; Rouleau, Cécile, 4,000, 619.51; Rousseau, F., 2,916.66; Roux, Rose-A., 2,000, 1,292.27; Roy, E., 5,800; Roy, Lucia, 2,000; Roy, Marie-R., 2,000, 1,130.02; Roy, Martial, 3,200; Roy, V., 2,187.50; Royer, J.-A.-F., 5,800, 1,256.72; Ruel, J., 5,800, 828.50; Ruel, R., 6,125; Saint-Onge, Huguette, 875, 825.16; Samson, Marie, 991.66, 551.60; Sauvé, Yolande, 1,479.16, 1,174.20; Savard, D., 6,075; Savard, M., 7,500, 883.28, 110, 500; Savary, Jeannette, 2,000; Shaffer, C.-A., 6,125; Shaw, B.-N., 2,000, 627.32, 437; Simard, C.-E., 5,800; Simard, Georgette, 2,008.33; Simard, L.-A., 3,600; Simard, Abbé V., 2,500; Sincerny, Jacqueline, 2,000, 870.12; Sirois, Suzanne, 1,345.83, 940.71; Soeurs Dominicaines, 3,000; Soucy, J., 2,000; St-Amand, Jeannine, 1,745.83, 1,796.35; Steeves, W.-A., 6,750, 1,103.77, 431; Stewart, Blanche, 4,000; St-Jacques, A., 5,750, 1,028.27; St-Jean, Abbé O., 2,000; St-Laurent, Audrey, 2,400; St-Laurent, Abbé P., 2,100; St-Laurent, Robert, 5,600, 1,037.43; St-Laurent, Rosaire, 2,191.66; Sylvestre, Jeanne, 2,150, 1,618.83;

Talbot, G., 2,235.45; Talbot, Monique, 2,000, 2,136.23; Tanguay, G., 3,375; Teakle, C.-T., 6,750, 1,114.30, 694; Tessier, Mgr A., 2,700, 2,102.26; Tessier, Denise, 1,758.33, 965.88; Tessier, R., 2,800; Thériault, A., 2,500; Thériault, J., 5,800, 1,063.59; Thériault, J.-A., 5,800; Therrien, Colette, 1,958.33, 2,150.27; Thibault, A., 5,600, (d) 500; Thibault, F., 5,800; Thibert, C., 4,900; Thibert, R., 5,600; Thibodeau, Thérèse, 2,300, 2,381.67; Tousignant, C., 5,800, 774.50; Tousignant, G., 5,800; Tousignant, J.-Z., 2,450; Tousignant, Mme M.-T., 2,433.33; Tousignant, R., 5,800, 736.10; Tremblay, A., 5,725; Tremblay, A.-H., 6,125; Tremblay Express Enr., (b) 606; Tremblay, Henri, 5,800; Tremblay, Huguette, 1,958.33, 1,320.34; Tremblay, J.-P., 5,800; Tremblay, Lucette, 875, 917.11; Tremblay, Abbé P., 2,200; Tremblay, Rose-de-Lima, 2,400; Trépanier, Fernando, 5,750, 2,577.96; Trépanier, François, 5,800, 993.15; Tricotte, P., 5,987.50, 1,558.71; Turgeon, L., 5,800, 908.57, 16; Université Laval, (b) 3,145.80; Upton, Dora-B., 3,200, 1,930.23; Vachon, O., 5,875; Valade, P., 5,750; Vallée, Jacqueline, 2,200; Vallée, Jacqueline, 2,000, 2,379.16; Vallières, A., 3,441.66; Valois, Germaine, 1,958.33, 1,557.56; Vandal, E., 5,675; Veilleux, L.-H., 5,800, 711.48; Veilleux, V., 5,800, 1,063.58; Villeneuve, G., 5,800, 1,156.19; Vincent, Abbé P., 2,100; Vincent, Chanoine V., 2,500; Weaner, L., 5,875; Welbourne, A.-J., 5,750; Wescott, A.-E., 6,125, 952.32, 110; Wood, Mme H.-R., 2,200; Young, H.-G., 7,500, 1,321.16, 105.

Autres traitements — Other salaries: 264,063.39; Frais de voyage au-dessous de \$500 — Travelling expenses under \$500: 21,565.12.

Automobiles: achats et assurances — Automobiles: Purchase and Insurance (\$113,242.69): Alma Automobiles Ltée, 2,289.40; Barré, A. Automobiles Ltée, 1,669.73; Barré, O. Ltée, 1,711.71; Beauceville Auto Ltée, 1,655.50; Beaudry & Lapointe Ltée, 2,670.54; Boisvert, J.-R. & Fils Ltée, 2,377.30; Boulevard Auto Ltée, 4,582; Boulevard Pontiac Ltée, 2,626.36; Boutin, P.-A. Inc., 11,873.09; Breton, J.-E., 1,983.33; Château Motors Ltd., 1,823.32; Clair, G.-G. & Fils Ltée, 2,090.93; Dyson & Armstrong Ltd., 2,789.12; Garage Bergeron Ltée, 2,889.13; Garage Guimond, 2,360.65; Garage A. Hivon, 1,612.50; Garage A. Lavoie, 2,409.72; Garage Munger Ltée, 3,501.13; LaPorte Automobiles Ltée, 1,671.86; Longueuil Automobile Ltée, 1,797.96; Lussier, G. Ltée, 1,609.50; Martel, G., 1,552.17; Montcalm Automobiles Inc., 16,305.31; Nicol, A., 1,988.87; Pépin Automobile Inc., 1,835.08; Riverside Motors Regd., 2,024.84; Rocheleau Automobile Ltée, 2,912.03; St-Jacques Automobile Enr., 2,975.29; Tanguay Automobiles Inc., 1,743.23; Têtu, R. Ltée, 2,454.49; Universal Auto Ltd., 1,792.59; Villeneuve, L.-P. Auto Ltée, 2,200.48; Vincent Automobile Ltée, 2,062.89. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,400.64.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 3	
Frais de poste.....	Postage.....	15,699.54
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	14,327.62
Messageries.....	Express.....	9,675.55
Divers.....	Miscellaneous.....	2,909.06
		<u>\$ 42,611.77</u>

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

Article (Item) 4.....	22,000,000.00	
Suppl. 2.....	3,450,000.00	
S.R., cc. 59-61.....	865,000.00	
10 Geo. VI, c. 21 et amendements:		
Crédit permanent — Permanent Appropriation:		
Résidu — Unused Balance 1956-57.....	1,893,701.53	
Prévisions — Estimates 1957-58.....	25,241,298.47	
	27,135,000.00	
Non prévu — Unestimated 1957-58.....	2,130,000.00	29,265,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements: Non prévu — Unestimated 1957-58..	1,200,000.00	
Montant autorisé — Amount authorized.....		<u>\$56,780,000.00</u>
Allocation pour le cours secondaire	Allowance for Secondary Course....	942,600.00
Pour l'emploi de maîtres.....	For the employment of male teachers	428,756.00
Traitements des institutrices et	Salaries of rural school teachers, male	
instituteurs ruraux.....	and female.....	19,515,352.73
Pour être partagé entre les cités et	To be distributed amongst cities	
villes ayant une population su-	and towns having a population of	
périeure à 10,000 âmes.....	more than 10,000.....	100,460.06
Écoles dans les municipalités pau-	Schools in poor municipalities.....	69,076.08
vres.....	Building, repairs, etc.:	
Constructions, réparations, etc.:	Catholic schools... 29,880,500.00	
Écoles catholiques.....	Protestant schools. 1,699,947.46	31,580,447.46
Écoles protestantes.....	Contribution towards cost of text-	
Contribution à l'achat de manuels	books.....	724,400.80
scolaires.....	Establishment of certain school	
Organisation de certaines com-	boards.....	55,400.00
missions scolaires.....	Transportation of pupils:	
Transport des élèves:	Catholic schools... 1,052,760.00	
Écoles catholiques.....	Protestant schools. 349,975.75	1,402,735.75
Écoles protestantes.....	Teaching of French, manual training	
Enseignement du français, travaux	and establishment of the 12th	
manuels et établissement de la	Grade.....	36,800.00
12ème année.....	Handicrafts (Catholics).....	10,128.85
Travaux manuels (Catholiques)..	Domestic Science:	
Éducation familiale:	Catholic schools... 15,000.00	
Écoles catholiques.....	Protestant schools. 30,650.00	45,650.00
Écoles protestantes.....	Auxiliary classes.....	7,500.00
Classes auxiliaires.....	High Schools, Quebec and Montreal.	2,470.00
"High Schools", Québec et Mont-	Grants for the education of poor	
réal.....	Protestant pupils.....	14,306.50
Aide pour l'éducation des élèves	Bilingual teaching.....	4,625.00
pauvres protestants.....	Public health service in Protestant	
Enseignement bilingue.....	schools.....	30,321.11
Service d'hygiène publique dans les	Various grants for educational pur-	
écoles protestantes.....	poses.....	1,850,000.00
Subventions diverses pour fins édu-	Miscellaneous.....	5,800.00
cationnelles.....		<u>56,826,830.34</u>
Divers.....	Less charged to:	
Moins imputations:	Marriage License Fund	
Fonds des licences de mariage	(see page 290).....	17,190.00
(voir page 290).....	Public Health Service	
Service d'hygiène publique dans	in Protestant Schools	
les écoles protestantes (voir	(see page 290).....	30,321.11
page 290).....		<u>47,511.11</u>
		<u>\$56,779,319.23</u>

Montant dépensé — Amount expended:

Article — Item 4.....	25,449,319.23	
S.R., cc. 59-61.....	865,000.00	
10 Geo. VI, c. 21.....	29,265,000.00	
2-3 Eliz. II, c. 17.....	1,200,000.00	\$56,779,319.23

Subventions à certaines institutions et à des particuliers — Grants to Certain Institutions and Individuals

Article (Item) 5.....	1,655,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	

Crédit permanent — Permanent Appropriation:

Prévisions — Estimates.....	225,000.00	
Non prévu — Unestimated.....	360,550.00	585,550.00

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements: Non prévu — Unestimated.....	296,000.00
--	------------

Montant autorisé — Amount authorized.....	\$2,536,550.00
---	----------------

Allocation pour le cours secondaire	Allowance for Secondary Course....	121,400.00
Traitements des institutrices et maintien d'écoles dans les centres non organisés et autres....	Salaries of female school teachers and maintenance of schools in unorganized and other centres.....	310,688.22
Constructions, réparations, etc., dans les centres non organisés..	Building, repairs, etc., in unorganized centres.....	216,716.16
Éducation familiale (Catholiques)	Domestic Science (Catholics).....	695,975.00
Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes.....	Schools for the Deaf and Dumb....	208,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching...	55,370.00
Bourses d'études pour écoles normales et "High Schools" et cours de français.....	Scholarships for Normal Schools and High Schools and French courses.	16,089.89
Contribution à l'achat de manuels scolaires.....	Contribution towards cost of textbooks.....	7,845.00
Travaux manuels.....	Handicrafts.....	2,232.20
Écoles protestantes dans le comté de Saguenay, etc.....	Protestant schools in Saguenay County, etc.....	36,383.53
Transport des élèves aux écoles catholiques.....	Transportation of pupils to Catholic schools.....	34,120.00
Subventions diverses pour fins éducationnelles.....	Various grants for educational purposes.....	881,550.00
Divers.....	Miscellaneous.....	12,001.00
		2,598,371.00

Moins:

Recettes:

Contribution du Gouvernement du Canada.....

Anacon Lead Mines Ltd.: construction d'une école à Chibougamau.....

Canadian International Paper Co.: construction d'une école à Windigo.....

Imputations:

Comité Catholique (voir page 289).....

Less:

Receipts:

Contribution of the Government of Canada..... 52,442.00

Anacon Lead Mines Ltd.: Building of a school at Chibougamau..... 5,000.00

Canadian International Paper Co.: Building of a school at Windigo..... 3,000.00

60,442.00

Charged to:

Catholic Committee (see page 289)..... 8,751.59

À reporter — Carried forward..... 69,193.59 2,598,371.00

Reporté — Brought forward.....	69,193.59	2,598,371.00
Comité Protestant (voir page 289).....	Protestant Committee (see page 289).....	
	4,000.00	73,193.59
Montant dépensé — Amount expended:		
Article — Item 5.....	1,643,627.41	
10 Geo. VI, c. 21.....	585,550.00	
2-3 Eliz. II, c. 17.....	296,000.00	\$ 2,525,177.41

Écoles normales — Normal Schools

Article (Item) 6.....	1,300,000.00	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements: Non prévu — Unestimated.....	112,000.00	
Montant autorisé — Amount authorized.....	\$1,412,000.00	
Subventions aux écoles normales et aux scolasticats.....	Grants to Normal Schools and Scolasticates.....	741,559.08
Bourses d'études aux élèves.....	Scholarships to students.....	571,100.13
Frais d'administration.....	Administration expenses.....	127,588.08
		1,440,247.29
Enseignement protestant.....	Protestant education.....	17,033.21
Subventions pour fins éducationnelles.....	Grants for educational purposes.....	112,000.00
		1,569,280.50
Moins:	Less:	
Partie remboursable des bourses accordées:	Refundable portion of scholarships:	
Encaissée.....	Received.....	130,232.80
À recevoir.....	Receivable.....	148,504.70
		278,737.50
Pension des élèves.....	Pupils' board.....	27,152.34
		305,889.84
Montant dépensé — Amount expended:		
Article — Item 6.....	1,151,390.66	
2-3 Eliz. II, c. 17.....	112,000.00	\$1,263,390.66

Collèges classiques — Classical Colleges

Article (Item) 7.....	750,000.00	
S.R., c. 61.....	295,000.00	
10 Geo. VI, c. 21 et amendements: Non prévu — Unestimated.....	470,000.00	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:		
Prévisions — Estimates.....	2,555,000.00	
Non prévu — Unestimated.....	1,631,500.00	4,186,500.00
Montant autorisé — Amount authorized.....	\$ 5,701,500.00	
Subventions annuelles, spéciales et pour construction — Annual, special and construction grants:		
Montant dépensé — Amount expended:		
Article — Item 7.....	737,500.00	
S.R., c. 61.....	295,000.00	
10 Geo. VI, c. 21.....	470,000.00	
2-3 Eliz. II, c. 17.....	4,186,500.00	\$ 5,689,000.00

Université Laval — Laval University, Québec

Subvention antérieure — Previous Grant, <u>article (Item) 8</u>	317,300.00
---	------------

Reporté — Brought forward.....	317,300.00	
École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce:		
Article (Item) 8.....	40,000.00	
Subvention pour construction — Grant for construction, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	100,000.00	140,000.00
Subvention annuelle pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique — Annual Grant towards the Creation and Maintenance of a Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8.....		
		50,000.00
Écoles des mines, de géologie, de métallurgie, de génie électrique et de génie mécanique — Mining, Geological, Metallurgical, Electrical Engineering and Mechanical Engineering Schools:		
2 Geo. VI, c. 15.....	100,000.00	
7 Geo. VI, c. 5.....	50,000.00	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	50,000.00	200,000.00
Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and Forestry Faculty:		
Article (Item) 8.....	140,000.00	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	15,000.00	155,000.00
Subvention spéciale (comprenant la somme de \$1,500,000 pour la construction de l'école de médecine à laquelle le gouvernement a récemment contribué \$2,600,000) — Special Grant (including \$1,500,000 for the Construction of the Medical School for which the Government has recently contributed \$2,600,000): 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....		
		2,225,000.00
		<u>\$3,087,300.00</u>

Université de Montréal — Montreal University

Subvention antérieure — Previous Grant, article (Item) 9.....	500,000.00	
École des hautes études commerciales:		
Article (Item) 9.....	440,000.00	
10 Geo. VI, c. 21 et amendements: Non prévu — Un- estimated.....	21,980.14	461,980.14
École Polytechnique — Polytechnic School:		
Administration, Article (Item) 9.....	510,000.00	
Construction d'un nouvel édifice — Construction of a new building: 10 Geo. VI, c. 21 et amendements: Non prévu — Un- estimated.....	979,000.00	
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements: Prévisions — Estimates.....	4,000,000.00	
Non prévu — Unestimated.....	800,000.00	4,800,000.00
Subventions spéciales — Special Grants, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:		
Prévisions — Estimates.....	850,000.00	
Non prévu — Unestimated.....	100,000.00	950,000.00
		<u>\$8,200,980.14</u>

Institut de Microbiologie et d'Hygiène — Microbiology and Health Institute, Laval-des-Rapides

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Subvention — Grant.....	400,000.00	
École d'Hygiène — School of Health.....	40,000.00	
		<u>\$ 440,000.00</u>

Université McGill — McGill University, Montréal

Subvention antérieure — Previous Grant, article (Item) 10.....		262,400.00
Allocation spéciale à l'enseignement protestant — Special Grant to Protestant Education, article (Item) 10.....		7,000.00
École Normale Macdonald College — Macdonald College School for Teachers:		
Subvention pour formation des instituteurs — Grant for training of teachers, 19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00	
Subvention régulière — Regular grant, 6 Geo. VI, c. 21..	20,000.00	
Subvention spéciale — Special grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....	62,000.00	107,000.00
Subvention spéciale (y compris \$1,000,000 à même l'octroi de construction de \$1,500,000 payable en deux versements) — Special Grant (including \$1,000,000 out of the Construction Grant of \$1,500,000 payable in two instalments), 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements.....		1,900,000.00
		<u>\$2,276,400.00</u>

Université de Sherbrooke — Sherbrooke University

Subvention — Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:		
Prévisions — Estimates.....	250,000.00	
Non prévu — Unestimated.....	50,000.00	\$ 300,000.00

Université du — University of Bishop's College, Lennoxville

Subventions antérieures — Previous Grants, article (Item) 11.....	40,000.00
Subvention spéciale — Special Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	60,000.00
	<u>\$ 100,000.00</u>

Sir George Williams College, Montréal

Subvention spéciale — Special Grant, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	<u>\$ 100,000.00</u>
--	----------------------

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Article (Item) 12

Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses.....	52,530.98
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	Supplementary aid to Protestant Committee.....	5,000.00
		57,530.98
Moins imputations:		
Comité Catholique (voir page 289).....	Catholic Committee (see page 289).....	42,017.85
Comité Protestant (voir page 289).....	Protestant Committee (see page 289).....	1,208.50
		<u>43,226.35</u>
		<u>\$ 14,304.63</u>

Pensions des instituteurs — Teachers' PensionsS.R., c. 59

Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses.....	1,291.18
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	640.20
		<hr/>
		1,931.38
Pensions.....	Pensions.....	2,374,460.68
Remboursements de contributions	Repayments of contributions.....	140,805.35
Transfert de contributions à	Transfer of contributions to Civil	
Pensions du service civil.....	Service Pensions.....	44,078.43
		<hr/>
		2,561,275.84
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des instituteurs et	Contributions by	
de certains fonctionnaires....	teachers and some	
	functionaries.....	2,453,039.32
Transfert de contributions de	Transfer of contribu-	
Pensions du service civil....	tions from Civil	
	Service Pensions..	2,384.49
		<hr/>
		2,455,423.81
		<hr/>
		\$ 105,852.03
		<hr/>

**Organisation de bibliothèques pédagogiques et scolaires,
de cours de perfectionnement et d'examens —****Organization of Pedagogical and School Libraries,
Post-Graduate Courses and Examinations**Article (Item) 13

Bibliothèques pédagogiques et scolaires.....	Pedagogical and school libraries....	62,861.73
Cours de perfectionnement pour les instituteurs.....	Teachers' post-graduate courses....	281,548.70
Éducation familiale (Catholiques).	Domestic Science (Catholics).....	74,998.85
Service des examens officiels.....	Official Examination Branch.....	99,915.09
Éducation postsecondaire.....	Adult education.....	25,458.38
Cours d'été aux professeurs protestants.....	Summer courses for Protestant teachers.....	5,500.00
		<hr/>
		550,282.75
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires..	Contributions from municipalities for school libraries..	14,490.00
Honoraires d'examens.....	Examination fees.....	32,040.40
Divers.....	Miscellaneous.....	4.80
		<hr/>
		46,535.20
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 289).....	Catholic Committee (see page 289).....	337.50
Comité Protestant (voir page 289).....	Protestant Committee (see page 289).....	1,000.00
		<hr/>
		47,872.70
		<hr/>
		\$ 502,410.05
		<hr/>

Revue éducationnelles et pédagogiques — Educational and Pedagogical Reviews

Article (Item) 14

"L'Instruction publique".....		85,483.69
"The Educational Record".....		4,992.62
		90,476.31
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 289).....	Catholic Committee (see page 289).....	500.00
Comité Protestant (voir page 289).....	Protestant Committee (see page 289).....	20.00
		520.00
		\$ 89,956.31

Service de vérification — Audit Service

Article (Item) 15

Honoraires.....	Fees.....	\$ 825.00
-----------------	-----------	-----------

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 16

Loi du mérite scolaire: achats de médailles, etc.....	Scholastic Merit Act: Purchases of medals, etc.....	1,662.00
Recherches pédagogiques: subventions.....	Pedagogical research: Grants.....	14,350.00
Enseignement visuel: subventions.....	Visual education: Grants.....	7,882.72
Autres dépenses:	Other expenses:	
Catholiques:	Catholics:	
Subventions.....	Grants.....	13,850.00
Divers.....	Miscellaneous.....	6,058.97
		19,908.97
Protestants:	Protestants:	
Subventions.....	Grants.....	2,050.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,340.34
		4,390.34
		48,194.03
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 289).....	Catholic Committee (see page 289).....	1,629.55
Comité Protestant (voir page 289).....	Protestant Committee (see page 289).....	3,045.84
		4,675.39
		\$ 43,518.64

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

École Normale Laval (Normal School), Québec

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Honoraires d'architectes.....	Architects' fees.....	49,843.12
Contrats.....	Contracts.....	1,200,156.88
		\$1,250,000.00

École Normale d'Amos (garçons) — Amos Normal School (Boys)

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

Achat de terrain.....	Purchase of land.....	52,000.00
Contrats.....	Contracts.....	149,876.81
		\$ 201,876.81

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suiwi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article Item	Pensions des instituteurs Teachers' Pensions (page 267)	Subventions et bourses Grants and Scholarships (page 269)	Dépenses pour cours et examens Expenses for Courses and Examinations (page 282)	Autres dépenses Other Expenses (page 282)	TOTAL
3.....				42,611.77	42,611.77
4.....		56,826,830.34			56,826,830.34
5.....		2,281,989.79		316,381.21	2,598,371.00
6.....		1,450,091.02	3,973.15	115,216.33	1,569,280.50
7.....		5,689,000.00			5,689,000.00
8.....		3,087,300.00			3,087,300.00
9.....		8,200,980.14			8,200,980.14
2-3 Eliz. II, c. 17.....		440,000.00			440,000.00
10.....		2,276,400.00			2,276,400.00
2-3 Eliz. II, c. 17.....		300,000.00			300,000.00
11.....		100,000.00			100,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17.....		100,000.00			100,000.00
12.....		5,000.00	50.00	52,480.98	57,530.98
S.R., c. 59.....	2,374,460.68			186,815.16	2,561,275.84
13.....		13,913.00	393,969.45	142,400.30	550,282.75
14.....				90,476.31	90,476.31
15.....				825.00	825.00
16.....		38,509.48		9,684.55	48,194.03
Immobilisations — Capital Expenditure:					
2-3 Eliz. II, c. 17.....				1,250,000.00	1,250,000.00
10 Geo. VI, c. 21.....				201,876.81	201,876.81
\$	2,374,460.68	80,810,013.77	397,992.60	2,408,768.42	85,991,235.47

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions (\$2,374,460.68)

Abran, E., 2,464.72; Aitken, A., 2,922.76; Allan, J.-T., 3,511.36; Anderson, J., 2,587.88; Anderson, W.-C.-R., 3,054.48; Archibald, H.-F., 2,812.24; Asselin, A., 2,056.20; Astbury, J.-S., 3,437.76; Atkinson, H.-C., 2,918.88; Aubry, R., 2,223.96; Aylen, Florence-K., 2,106.44; Baker, W.-E., 2,996.88; Banfill, Gladys-M., 2,913.76; Barette, C.-E., 2,128; Baril, H., 2,056.48; Baron, L.-V., 2,106.32; Bastien, V., 2,000.64; Bates, D.-A., 2,708.08; Bayly, Elizabeth-M., 2,432.85; Beauchamp, A., 2,295.68; Beaudin, W., 2,329.88; Bédard, J., 3,026.49; Belisle, J.-R.-F., 2,777.88; Bellefeuille, L., 2,098.59; Bellefleur, G., 3,161.56; Bennett, L.-F., 2,317.52; Bent, L.-H.-S., 2,266.08; Bergeron, E., 2,521.28; Berling, Sara, 2,169.44; Bibaud, M., 2,315.44; Biggar, H.-H., 3,145.72; Black, W.-E., 2,526.60; Blain, A., 2,249; Blanchet, J.-F., 2,610.76; Boileau, L., 3,270.40; Boily, J., 2,125.68; Boivin, L., 2,744.96; Bonin, A., 2,125.88; Boomhour, Clara-B., 2,066.76; Bothwell, Amy, 2,031.88; Bott, H., 2,874.32; Bouchard, J.-L.-S., 2,175.48; Boucher, Regina-M., 2,305.60; Bourassa, O., 2,767.12; Bourret, W., 2,621.52; Bradshaw, Julia, 2,605.76; Brazeau, H., 2,561.76; Brennan, H.-C., 2,095.12; Breton, L., 2,102.60; Brisbane, Matilda-M., 2,031.44; Brochu, J.-R., 2,946.56; Brouillard, A., 2,148.92; Brown, Amy-F., 2,032.92; Brownrigg, Alice-M., 2,122.76; Brulé, A., 2,050.20; Brulé, G.-A., 2,134.72; Brunet, J., 2,624.48; Brunt, J.-W.,

2,796.84; Buzzell, Gladys-K., 2,298.92; Buzzell, Helen-M., 2,229.04; Cameron, G.-M., 2,845.50; Carbonneau, J.-H., 2,559.76; Carbonneau, T., 2,807.56; Cartier, J.-E.-D., 2,009.28; Cassidy, Aileen, 2,798.32; Caumartin, J.-A.-U., 2,647.36; Champagne, F., 2,390.13; Clarke, A.-J., 2,057.72; Clarke, Mary-K., 2,200.92; Clérout, A., 2,250.80; Cloutier, J.-E., 4,658; Cockhill, A.-S., 3,199.52; Colpitts, R.-D., 2,583.88; Contant, J.-A.-C., 2,635.52; Corbeil, J.-E., 2,928.12; Courteau, J., 2,443.04; Croteau, Ernestine, 2,615.64; Croteau, R., 2,653.24; Cummings, Kathleen-M., 2,172.32;

Dallaire, H.-L., 2,293.76; Dandurand, C.-L., 2,201.04; Daoust, J.-A., 2,325; Darragh, H.-L.-C., 4,458.52; Dejourdy, L., 2,510.92; Denton, K.-C., 2,274.80; Desjardins, J.-A., 2,292.42; Desjardins, P., 2,538.92; Dick, T.-M., 4,186.84; Dion, J.-A.-E., 2,059.40; Donnelly, Gladys-M., 2,018.92; Douglas, C.-S., 2,308.56; Doyon, W., 2,277; Drennam, Annie, 2,319.92; Drolet, J.-A., 2,785.52; Dubreuil, P., 2,466.24; Dubuc, E., 2,589.44; Dudgeon, Edith-F., 2,190.44; Duncan, W.-L., 2,328.66; Dunn, Flora-M., 2,484.44; Dunne, M.-H., 2,778.32; Durocher, C.-A., 2,769.92; Dyas, C.-R., 2,077.60; Dyke, M.-A., 2,087.76; Egerton, Ethel-L., 2,290.76; Émard, A., 2,538.92; Falaize, J.-M., 2,265.60; Favreau, P., 2,686.60; Ferguson, P.-F., 2,193.44; Findlay, Dorothy, 2,390.40; Ford, R.-H., 3,271.16; Fortier, R.-E., 2,710.96; Fox, Lillian, 2,309.28; Foy, C.-F., 3,306.17; Fraser, Gladys-M., 2,681.60; Frayn, C.-V., 2,506.96; Fréchette, L., 2,356.20; Gagnon, Berthe, 2,494.36; Gagnon, J., 2,409.24; Gagnon, J.-A., 2,612.32; Gagnon, J.-E., 2,493.76; Gardner, J.-Grace, 4,365.68; Geoffroy, J., 2,586.60; Goulet, G., 2,159.76; Grignon, W., 2,086.84; Guenette, J.-L., 2,490.24; Guenette, R.-H., 2,223.96; Guilbault, M., 2,302.52; Guiton, Helen-E., 2,058.92; Hamel, J., 2,417.96; Hamel, J.-D., 2,159.76; Hamilton, Alice-M., 2,598.16; Hamilton, Rosalie-E., 2,059.96; Hankinson, A.-S.-H., 3,329.36; Harrison, L., 3,307.36; Harrison, Marguerita, 2,190.44; Hatcher, H.-G., 3,491.12; Hawthorne, Grace-E., 2,213.76; Hawthorne, Jean-M., 2,003.76; Hay, Elsie-I., 2,298.92; Hay, Mary-C., 3,812.04; Hecht, Amelia, 2,525.24; Hecht, Ethel, 2,018.92; Hecht, Florence, 2,051.12; Herbert, D.-M., 3,880.24; Héroux, J.-W., 2,665.04; Heslam, G.-H., 4,700.68; Hibbard, Gladys-E., 2,915.56; Holland, Catherine-N., 2,183.96; Holmes, B.-M., 3,185.72; Horobin, Alice, 2,933.48; Hughes, J., 2,491.48; Hunter, Gladys-J., 2,018.08; Hurley, A.-J., 3,013.91; Hutchings, Mary-T., 2,155.44; Irving, W.-G., 2,349.68; Jackalin, F.-J., 2,907.16; Jones, W., 3,371.36; Julien, H., 2,309.68; Kelly, J., 2,939.52; King, L.-J., 2,382.64; Kneeland, C.-R., 3,617.92; Kneeland, S.-F., 3,586.24; Knowles, Mme W.-F., 2,195.39;

Lacasse, A., 2,625.72; Lachapelle, U., 2,115.44; Lacombe, G., 2,917.48; Ladouceur, A., 2,048; Laird, Mme S., 2,023; Lamarre, J.-E., 2,380.12; Lamert, Corine-E., 2,252.25; Lane, J.-H., 2,016.60; Lang, A.-W., 3,124.04; Lanskill, Harriet-H., 2,003.60; Lapointe, Jean, 2,538.88; Lapointe, Juliette, 2,049.79; Lapointe, R., 2,000.52; Larminie, W.-J., 2,587.92; Lasalle, G., 2,221.92; Latham, J.-A., 3,147.40; Latourelle, L., 2,127.93; Ledue, W., 3,263.40; Lefebvre, J.-W., 2,281.68; Lemay, Alice, 2,221.56; Lemay, A.-H., 2,453.76; Lépine, E., 2,396.96; Lessard, L.-P., 2,267.52; Lévesque, P.-E., 2,363.64; Lindsay, Nora-E., 2,141.68; Lockhart, H.-P., 2,888.52; Lummis, O.-J., 3,035.68; Lussier, J.-A., 3,460.12; Mabe, Almeda-S., 2,201.60; MacDonald, Margaret, 2,101.16; MacFarlane, Elsie-M., 2,290.76; MacFarlane, Mildred-C., 2,155.40; MacGowan, S.-J., 2,464.92; MacLean, D.-E., 2,961.88; MacLeod, Janet-A.-R., 2,094.68; MacMillan, J., 2,260.44; MacVicar, J.-E., 2,634.56; Maltais, R., 2,000.78; Marquis, J.-A., 2,753.12; Martin, Alice, 2,018.92; Martin, Muriel-E., 2,591.76; Martinson, Lillian-E., 2,445.92; McCammon, Harriet-M., 3,421.84; McCrudden, Lillian-F., 2,298.92; McGarry, A.-A., 2,948.20; McKnight, H., 2,759.28; McLetchie, J.-K., 2,573.04; McMullan, D.-S., 3,860.52; McNair, Rena, 2,002; McPhee, A.-M., 3,131.64; Meloche, H.-G., 2,372.52; Ménard, J., 2,794.68; Ménard, L., 3,068.12; Mercier, H., 2,635.52; Méthot, Achille, 2,403.40; Méthot, Aimé, 2,188.20; Mignault, G., 2,637.72; Mills, Jennie-M., 2,024.76; Monchamp, T., 2,142.36; Monette, J.-R., 2,418.76; Morency, F., 2,928.66; Morneau, G., 2,021.04; Moss, Annie-D., 2,141.68; Mowat, Lorna-J., 2,808.44; Nason, S.-S., 3,048.08; Nelson, M.-Erma, 3,013.76; Nish, Mildred-A., 2,340.92; Norton, Isabella, 2,116.96; Norton, Lillian-B., 2,169.44; O'Breham, J.-L., 3,088.86; O'Briegel, W., 2,303.40; O'Brien, Sala, 2,115.44; Ogden, C.-B., 3,402.24; Ouellet, E., 2,591.28; Ouellette, J.-T., 2,434.48; Ouellette, T., 2,105;

Papineau, A., 2,455.68; Paré, J.-C., 2,101.04; Parent, E., 2,444.88; Parker, Edith-F., 2,046.92; Parker, H.-B., 3,381; Patterson, R.-A., 3,566.68; Péloquin, E., 2,232.84; Perrault, R., 2,656.72; Perreault, E., 2,417.96; Perreault, M., 2,606.16; Perron, A., 3,132.52; Picard, J.-E., 3,560.44; Piédalue, E.-C., 2,654.76; Pierre, O., 2,651.88; Pilon, H., 2,471.72; Pilon, J.-D., 3,296; Pinsonneault, T.-L., 2,801.12; Prince, A., 2,174.64; Racicot, Dinora, 2,184.96; Racine, J.-F.-X.-L., 2,367.84; Raguin, R.-E., 2,127.08; Rainville, A., 2,828.16; Reed, Eleanor-L., 2,530.55; Reed, Rachel-G., 2,108.76; Reeves, R.-L., 3,145.72; Renaud, J.-E., 2,037.56; Revel, Grace-E., 2,335.64; Rexford, Orrin-B., 3,429.32; Rheault, L., 2,391.92; Rhéaume, R., 2,609.84; Riepert, Alice-G., 2,172.24; Robert, J., 2,063.16; Robillard, H.-A., 2,670.64; Robinson, J.-Margaret, 2,354.96; Rodger, P.-Allison, 2,298.92; Rossignol, J.-A., 2,314.04; Rough, Thelma-M., 2,575.64; Roy, J.-L., 2,055.64; Roy, V., 2,044.08; Saunders,

A., 2,578.84; Sauvé, J.-A., 2,219; Savage, Annie-D., 2,320.36; Savage, C.-H., 5,424.96; Savoie, M., 2,431.96; Shaw, C.-J., 3,092.16; Shore, J., 3,088.56; Simard, J.-H., 2,781.12; Simpson, Florence-M., 3,142.76; Skinner, L.-R., 2,196.48; Smith, G.-P., 2,035.20; Smith, Hanna, 2,361.92; Smith, Mavis-B., 2,066.76; Smith, Violet-I., 2,164.96; Smith, W., 2,748.92; Speirs, J.-B., 2,850.75; Spracklin, B.-G., 3,072.88; Stalker, Mary-I., 2,298.92; Stark, Dorothy-F., 2,238.72; Stephen, F.-N., 3,301.20; Stewart, J.-G., 2,622.92; St-Laurent, A., 3,022.68; St-Martin, A., 2,192.72; St-Pierre, E., 2,040.36; St-Pierre, J.-L., 2,219.52; Streit, Marjorie-S., 2,616.32; Stuart, Doris, 2,018.92; Suchet, A., 2,037; Tanguay, J., 3,099.12; Tessier, J.-A., 2,621.52; Therrien, A., 2,559.64; Thibault, W., 2,386.65; Thibeault, A., 2,804.04; Tremblay, N., 2,197.64; Trottier, P.-E., 2,896.96; Trudeau, E., 2,748.92; Turcotte, J.-M., 2,642.48; Turcotte, N., 2,024.36; Turnbull, A., 2,226.84; Vaillancourt, V., 2,523.48; Villeneuve, C., 2,049.56; Walsh, Marion-E., 2,221.62; Walsh, Ruby-M., 2,073.92; Watson, W.-S., 3,037.60; Watt, Freda-M., 2,931.28; Watts, G.-F., 3,285.32; Weatherbee, J.-A., 3,068.36; West, D.-C., 2,243.68; Worsfold, H.-H., 2,074.40; Wright, Elsie-C., 2,087.84.

Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 1,535,629.21.

Subventions et bourses — Grants and Scholarships (\$80,810,013.77)

Assoc. Canadienne des Éducateurs de Langue Française, 7,000; Assoc. des Éducateurs Cath. de la Circonscription de l'École Normale Laval, 200; Assoc. des Employés Civils, 300; Assoc. Générale des Étudiants, 350; Assoc. des Instituts Familiaux, 400; Baril, Mgr D., 400; Bédard, L., 100; Beebe, P.-G., 100; Bourassa, Mgr I., 175; Bourdages, Abbé A., 400;

BOURSES — SCHOLARSHIPS: Cours de perfectionnement — Post-graduate courses, 8,593; Écoles normales et "High Schools" — Normal Schools and High Schools, 11,299.89; Enseignement du français — Teaching of French, 4,790.

Boutet, Abbé E., 250; Bouvier, Abbé J., 50,000; Brousseau, G., 100; Caille, Mgr W., 175; Camp Marie-Victorin, 156.66; Canadian Education Assn., 9,350;

CENTRES NON ORGANISÉS — UNORGANIZED CENTRES: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, 201,939.22; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, 32,889.07; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, 134,117.41.

Charron, Jocelyne, 100; Children's Service Center, 50,000; Collège d'Amos, 31,000; Collège André-Grasset, Montréal, 17,000; Collège Basile-Moreau, Ville St-Laurent, 9,000; Collège de Bellevue (féminin), Québec, 4,000; Collège du Bon-Pasteur, Chicoutimi, 3,000; Collège Bourget, Rigaud, 61,000; Collège des Eudistes, Montréal, 42,500; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 223,000; Collège Jean-Jacques-Olier, Montréal-Verdun, 22,500; Collège des Jésuites (St-Charles-Garnier), Québec, 44,000; Collège Jésus-Marie, Outremont, 9,000; Collège de Jonquière, 147,500; Collège de L'Assomption, 394,000; Collège de Lévis, 49,000; Collège Loyola, Montréal, 62,000; Collège Marguerite-Bourgeoys, Montréal, 13,000; Collège Marianopolis, Montréal, 16,000; Collège Marie-Anne, Lachine, 5,500; Collège Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 3,000; Collège Marie-Reine-du-Clergé, St-Jérôme (Lac St-Jean), 5,000; Collège de Matane, 200,000; Collège de Montréal, 25,000; Collège Mont-St-Louis, Montréal, 10,000; Collège Notre-Dame, Montréal, 100,000; Collège de Rouyn, 25,000; Collège du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 3,000; Collège de Sillery (féminin), 6,000; Collège St-Alexandre, Pointe-Gatineau, 161,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 45,000; Collège St-Denis, Montréal, 15,000; Collège de St-Jean, St-Jean, 41,000; Collège St-Laurent, Ville St-Laurent, 201,000; Collège Ste-Marie, Montréal, 71,000; Collège St-Maurice, St-Hyacinthe, 3,000; Collège Stanislas, Montréal, 25,000; Collège des Ursulines, Québec, 7,000; Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education, 5,000; Comm. de l'Exposition Provinciale, Québec, 500;

COMMISSIONS SCOLAIRES — SCHOOL COMMISSIONS:

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;
Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

Abitibi-Est (\$1,839,189.61): Amos, 177,108.27; Barraute et Fiedmont, 61,758.76; Bourlamaque: (Cath.), 82,399.47; (Prot.), 20,660; Cadillac: 35,484.27; (diss.), 1,370; Champ-neuf, 46,453; Chapais, (ville — town), (Prot.), 19,500; Chibougamau: 27,829.93; (diss.), 5,553.54; Courville, 9,587.78; Delage, 9,982.34; Des Ormeaux, 2,718.40; Despinassy, 38,946.36; Dollard, 27,697.71; Dubuisson, 62,536.44; Figuery, 15,249.03; Harricana, 4,383.33; Lac-Castagnier, 9,895.84; Lac-Lemoinne, 65,346.08; La Corne, 8,536.97; Lac-Tibremont: 6,842.72; (diss.), 3,295; Lamorandière, 10,282.55; La Motte, 30,686.88; Landrienne, 9,894.12; Malartic: 141,871.23; (diss.), 30,873.22; Pascalis: 41,750.60; (diss.), 3,370; Préissac, 49,158.10; Rivière Héva, 24,008.06; Senneterre, 147,586.82; St-Alphonse-de-Castagnier, 1,967.98; St-Antoine-de-Padoue, 48,642.59; St-Bernard, 40,650.15; St-Blaise, 119,143.66; St-Dominique-du-Rosaire, 4,777.01; St-Edmond, 8,124.51; St-Félix-de-Dalquier, 16,203.99;

St-Gérard-de-Berry, 13,161.34; Ste-Gertrude-de-Pontiac, 11,863.56; St-Maurice-de-Dalquier, 5,269.33; St-Nazaire-de-Berry, 28,809.17; Ste-Philomène-de-Manneville, 10,937.95; St-Viateur-de-la-Ferme, 4,258.62; St-Vincent-de-Paul, 18,094.17; Val-d'Or: (Cath.), 192,295.09; (Prot.), 11,310.26; Val-Senneville, 53,918.41; Villemontel, 17,154.

Abitibi-Ouest (\$879,806.22): Authier, 20,582.85; Beaucanton, 30,253.23; Clermont, 16,655.07; Colombourg, 16,984.07; Desmeloizes, 10,387.20; Duparquet, (ville — town), 20,123.63; Dupuy, 33,328.36; Guyenne, 10,040; Laferté, 7,468.95; La Reine, 34,932.73; La Sarre: (p), 9,979.06, (diss.), 325, (v), 196,230.77; Launay, 3,678.56; Macamic: 21,909.58, (p), 5,985.09; Normetal, 54,193.30; Palmarolle, 49,663.50; Poularies, 63,644.42; Privat, 22,509.85; Rapide Danseur, 7,491.60; Renault, 6,829.47; Ste-Anne-de-Roquemaure, 47,161.33; St-Etienne-de-Languedoc, 20,814.24; St-François-de-Sales, 7,798.48; Ste-Germaine, 16,255.14; Ste-Hélène, 8,062.65; St-Janvier, 15,254.92; Ste-Jeanne-d'Arc, 35,046.11; St-Laurent-de-Palmarolle, 9,914.02; St-Mathias, 6,492.02; Val Paradis, 38,740.58; Val St-Gilles, 8,669.45; Vilbois, 22,400.99.

Argenteuil (\$730,744.09): Arundel, (Prot.), 39,900.46; Brownsburg: (Cath.), 42,393.32; (Prot.), 29,195.27; Calumet, 19,525.20; Carillon, (v), 3,638.59; Chatham No 1, 63,008.96; Gore, (Prot.), 1,305; Grenville: (Prot.), 38,984.77, (v), 57,026.35; Harrington No 1, 2,400; Huberdeau, 25,894.94; Lac-des-Seize-Iles, 1,155.24; Lachute, (ville — town): (Cath.), 147,321.48, (Prot.), 64,695.06; L'Immaculée-Conception, 53,081.23; Montcalm, (Prot.), 1,230; Morin, (c), 15,409.70; Morin Heights, (Prot.), 11,587.23; N.-D.-de-Montfort, 4,449.60; Pointe-aux-Chênes, 2,197.60; Rouge River, (Prot.), 51,514.93; St-Adolphe-de-Howard, 21,309.35; St-André: (p), 2,236.61, (v), 24,736.72; St. Andrew's East, (Prot.), 4,205; Ste-Marguerite-de-Brown's Gore, 819; St-Michel-de-Wentworth, 1,374.04; Wentworth, (Prot.), 148.44.

Arthabaska (\$770,690.05): Arthabaska, (ville — town), 71,856.70; Chénier, 15,538.30; Chester-Est, 5,726.68; Chester-Nord, 3,780; Maddington, 3,808.32; N.-D.-du-St-Rosaire, 6,980.20; Princeville, 65,136.89; Stanfold, 10,523.50; St-Albert, 30,929.10; Ste-Anne-du-Sault, 29,222.57; St-Christophe-d'Arthabaska, 7,792.69; Ste-Clothilde-de-Horton, 10,994.82; Ste-Elisabeth-de-Warwick, 21,754.80; St-Louis-de-Blandford, 3,612.43; St-Médard, 18,857.22; St-Norbert, 5,310; St-Paul-de-Chester, 37,674.42; St-Rémi-de-Tingwick, 6,642.24; Ste-Séraphine, 2,822.01; St-Valère-de-Bulstrode, 13,736.89; Ste-Victoire, (p), 13,732.46; Victoriaville, (ville — town), 340,495.97; Warwick, (v), 43,761.84.

Bagot (\$306,558.53): Acton Vale, (v), 67,947.09; St-André-d'Acton, (p), 13,544.01; Ste-Christine, 31,631.65; St-Dominique: (p), 5,487.14, (v), 20,342.17; St-Ephrem-d'Upton, 13,981.80; Ste-Hélène: (p), 7,142.39, (v), 1,843.20; St-Hugues, 12,874.20; St-Liboire: (p), 10,014.06, (v), 7,528.38; St-Nazaire-d'Acton: (p), 5,118.71, (v), 2,328.44; St-Pie: (p), 10,985.90, (v), 25,495.50; Ste-Rosalie: 3,184, (v), 40,773.90; St-Simon, 8,325.82; St-Théodore, 10,016.17; Upton, (v), 7,994.

Beauce (\$869,848.76): Aubert-Gallion, 9,471.60; Beauceville, (ville — town), 29,084.80; Beauceville-Est, (ville — town), 30,527.45; L'Assomption, 65,929.40; L'Enfant-Jésus, 51,426.25; N.-D.-de-la-Providence, 30,840.63; Sacré-Coeur-de-Jésus: (p), 7,732.60, (v), 33,884.40; Saints-Anges, 13,611.69; St-Alfred, 11,692.01; St-Benoît-Joseph, 9,994.20; Ste-Clothilde, 13,123.20; St-Côme, (p), 11,476.80; St-Côme-de-Kennebec, (v), 15,680; St-Elzéar, 12,250.45; St-Ephrem: 7,858.58, (v), 21,740.50; St-François, 14,051.71; St-François-Ouest, 6,579; St-Frédéric, 24,730; St-Georges, 107,876.14; St-Georges-Ouest, (p), 5,919.51; St-Honoré-de-Shenley, 16,486; St-Jean-de-la-Lande, 12,715.52; St-Joseph: (p), 18,818.17, (v), 43,933.25; St-Jules, 31,047; Ste-Marie: (p), 12,656.54, (v), 53,170.09; St-Martin-de-Jersey, 35,837.78; St-Philibert, 3,644.94; St-Pierre-de-Broughton, 28,125.63; St-René, 15,383.80; St-Séverin, 3,825; St-Simon-les-Mines, 3,036.24; St-Théophile, (p), 23,212.10; St-Victor: (p), 11,557.68, (v), 20,918.10.

Beauharnois (\$987,275.20): Beauharnois, (citée), 134,637.74; Grande-Ile, 30,508.56; Lake St-Louis, (Prot.), 30,441.49; Maple Grove, 6,081.25; St-Clément, 30,074.35; St-Etienne-de-Beauharnois, 26,252.91; St-Louis-de-Gonzague, 15,788.03; St-Stanislas-de-Kostka, 18,987.12; St-Timothee, 34,422.17; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town): 599,569.45, (diss.), 37,562.35; Valleyfield, (p), 22,949.78.

Bellechasse (\$359,747.33): Beaumont, 17,741.11; Buckland, 10,798.50; Honfleur, 14,899.66; La Durantaye, 3,493.24; St-Cajetan-d'Armagh, 37,050.60; St-Camille, 29,488.96; St-Charles, 12,982.16; St-Damien-de-Buckland, 8,319.06; St-Gervais, 22,614.67; St-Lazare, 11,188.80; St-Magloire, 18,270.28; St-Michel: (p), 1,648.45, (v), 10,059.80; St-Nérée, 24,844.39; St-Philémon, 15,300.85; St-Raphaël, 34,858.10; Ste-Sabine, 38,389.10; St-Vallier, 47,799.60.

Berthier (\$302,773.90): Berthier: (p), 8,971.50, (ville — town), 24,764.37; Ile Dupas, 1,591.50; Ile Madame, 521.65; Ile St-Ignace, 24,328.30; Lanoraie, 12,851.73; Lavaltrie: 3,098.69, (v), 6,264.40; La Vérendrie, 1,652.44; Mandeville, 38,615.80; St-Barthélemy, 12,812; St-Cuthbert, 27,239.96; St-Damien-de-Brandon, 10,222.43; St-Gabriel-de-Brandon:

(p), 6,053.75, (v), 52,050.77; St-Michel-des-Saints, 28,889.77; St-Norbert, (p), 21,991.50; St-Viateur, 8,900.69; St-Zénon, 11,952.65.

Bonaventure (\$223,273.89): Anse-aux-Gascons, 19,722.01; Biron, 3,799.86; Bonaventure, 42,491.06; Carleton, 43,950.48; Cox, (c): (Prot.), 35,856.93, (diss.), 1,850; Cross Point, 16,848.16; Dugal, 5,318.28; Grand-Cascapédia, (Prot.), 8,926.56; L'Alverne, 9,020.90; Maria: 32,510.56, (diss.), 734.54; Matapédia, (Prot.), 21,044.22; Miguasha, 4,144.10; New Richmond: (Cath.), 44,918, (Prot.), 26,165.88; Nouvelle, 68,911.07; Paspébiac: 36,452.32, (diss.), 12,225.19; Patapédia, 14,150.62; Port-Daniel-Est, 31,018.40; Port-Daniel-Ouest, 16,302.20; Sellarville, 1,492.74; Shigawake-Port-Daniel, (Prot.), 16,962.48; Shoolbred: (Prot.), 10,790.34, (diss.), 7,915.91; St-Alexis-de-Matapédia, 52,416.59; St-Alphonse-de-Caplan, 15,099.20; St-André-de-Ristigouche, 12,591.49; St-Charles-de-Caplan: 27,644, (diss.), 1,460; St-Edgar, 54,975.44; St-Elzéar, 11,334.59; St-Étienne-de-New Carlisle, 7,122; St-Fidèle-de-Ristigouche, 7,205.71; St-François-d'Assise, 21,043.56; St-Godefroi, 24,152.39; St-Jules, 8,137.66; St-Laurent-de-Matapédia, 15,047.06; St-Louis-de-Gonzague, 2,197.35; St-Omer, 8,730.79; St-Siméon-de-Bonaventure, 20,593.25.

Brome (\$263,500.86): Bolton-Est, (Prot.), 7,515; Eastman: 41,655.97, (diss.), 1,100; Foster, 684; Knowlton, (Prot.), 63,524; Potton, (Prot.), 20,800; St-André-de-Sutton, 2,661.60; St-Austin, 1,857.76; St-Cajetan-de-Potton, 7,136.04; St-Édouard-de-Knowlton, 3,827; St-Étienne-de-Bolton, 18,455.40; St-François-Xavier-de-East Farnham, 918.38; St-Henri-de-Brome, 1,350; St-Simon-d'Abercorn, 1,055.24; St-Thomas-Apôtre, 2,095.40; St-Vincent-d'Adamsville, 5,140.41; Sutton: (Prot.), 60,174.98, (v), 23,549.68.

Chambly (\$2,448,422.95): Boucherville: (p), 3,798.11, (v): (Cath.), 36,716.43, (Prot.), 3,045; Chambly: (ville — town), 38,732.81, (p), 8,868.54; Chambly-Richelieu, (Prot.), 21,105; Fort-Chambly, (ville — town), 52,270.39; Greenfield Park Town: (Prot.), 90,713.46, (diss.), 109,820.93; Jacques-Cartier, (cité), 751,098.35; Lemoyne, (ville — town), 107,421.39; Longueuil: (Prot.), 119,440, (cité), 122,787.45; Mackayville, 220,228.46; Pinehurst & East Greenfield, (Prot.), 70,165.92; St-Basile-le-Grand, 19,505.04; St-Bruno, (v): 29,991.40, (diss.), 27,602.73; St-Hubert: (Cath.), 247,301.81, (Prot.), 67,556; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, 89,687.17; St-Lambert: (Cath.), 41,701.10, (Prot.), 168,865.46.

Champlain (\$604,411.15): Batiscan, 7,333.80; Cap-de-la-Madeleine, 315,288.29; Champlain: (p), 7,060.45, (v), 6,419.60; N.-D.-du-Mont-Carmel, 11,652.28; St-Adelphe, 43,950.50; Ste-Anne-de-la-Pérade: (p), 10,076.83, (v), 8,703.50; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 9,574; St-Louis-de-France, 20,132.26; St-Luc, 12,864.16; Ste-Marthe-du-Cap, 7,018.41; St-Maurice, 42,274.55; St-Narcisse, 26,521.74; St-Prosper, 39,174.20; St-Séverin, 18,887.34; St-Stanislas: 8,006, (p), 9,473.24.

Charlevoix (\$451,078.81): Baie-St-Paul: 3,703.62, (v), 58,493.29; Baie-St-Paul-Ouest, 22,286.18; Callières, 1,392.98; Cap-à-l'Aigle, 4,132.10; Clermont, 28,755.49; Ile-aux-Coudres, 4,606.53; La Malbaie, 69,955.59; Les Éboulements, 17,499.82; N.-D.-des-Monts, 4,871.62; Petite-Rivière, 21,371.55; Pointe-au-Pic, 6,455.40; Ste-Agnès, 4,767.88; St-Aimé-des-Lacs, 13,077.70; St-Bernard-sur-Mer, 3,920; St-Fidèle, 15,532.27; St-Firmin, 30,108.57; St-Hilarion, 42,886.43; St-Irénée, 43,103.37; St-Joseph-de-la-Rive, 4,509.29; St-Placide, 2,332.22; St-Siméon: (p), 5,156.61, (v), 24,119.65; St-Urbain, 18,040.65.

Châteauguay (\$382,793.55): Châteauguay: (Cath.), 38,338.66, (Prot.), 47,523.87, (ville — town), 50,164.82; de Léry, (ville — town), 4,325.82; Howick, (Prot.), 21,607.66; Norton Creek, 1,272.48; Ormstown, (v), (Prot.), 61,179.31; Ste-Clothilde: (p), 4,170.05, (v), 1,826.40; St-Jean-Chrysostôme No 1, 1,679.88; St-Jean-Chrysostôme No 2: 34,721.94, (diss.), 1,135.80; St-Malachie-d'Ormstown, 26,846.80; Ste-Martine, 14,964.60; St-Paul-de-Châteauguay, 7,562.46; Ste-Philomène, 45,059.60; St-Urbain-Premier, 10,442.40; Très-Saint-Sacrement, 9,971.

Chicoutimi (\$1,576,441.66): Bagotville: (p), 22,206.60, (v), 81,624.42; Boileau, 6,777.41; Chicoutimi: (p), 214,052.54, (cité): 392,060.50, (diss.), 600; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 171,744.46; Dumas, 39,407.70; Du Moulin, (v), 114,432.12; Ferland, (c), 25,089; Grande-Baie: (p), 9,922.69, (v), 68,233.32; Harvey, 10,440.24; Laterrière, 44,467.52; Otis, 21,751.52; Port-Alfred, 57,056.39; Rivière-Éternité, 21,124.60; Ste-Anne, (p), 43,100.61; St-David-de-Falardeau, 24,554.62; St-Fulgence, (v), 28,325.40; St-Honoré, 96,223.70; St-Jean, 56,236.80; Ste-Rose-de-Lima, 27,009.50.

Compton (\$586,538.13): Auckland, 21,642; Bulwer, (Prot.), 2,650; Bury: (Cath.), 5,587.61, (Prot.), 26,096.55; Chartierville, 5,364; Clifton-Est, 2,609.05; Compton: (c), 7,948.59, (v), 4,830; Compton-Waterville, (Prot.), 37,262.94; Cookshire, (ville — town), (Prot.), 30,880; East Angus, (ville — town), 140,143.40; East Angus-Westbury, (Prot.), 8,925; Eaton, 5,697.15; Hereford: 5,119.44, (diss.), 868.74; Island-Brook: (Cath.), 5,857.05, (Prot.), 6,325; La Patrie, 16,282.78; L'Assomption-de-Waterville, 50,364.34; Lingwick, (Prot.), 1,780; Martinville, 15,163.06; N.-D.-de-la-Paix, 6,260.69; N.-D.-du-St-Rosaire, 2,942.27; Sawyerville, (v), (Prot.), 23,791.55; Scotstown, (Prot.), 19,798.12; St-Camille-de-Cookshire, 25,238.65; Ste-Edwidge-de-Clifton, 7,156.40; St-Isidore-d'Auckland, 38,220.05; St-Louis-de-Westbury, 12,374.11; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 12,207.30; St-Mathias-de-Bonneterre, 7,500.49; St-Paul-de-Scotstown, 26,171.80; St-Venant, 3,480.

Deux-Montagnes (\$614,676.51): Canuta, 1,091.94; Côte St-Joachim, 3,962.32; Lake of Two Mountains, (Prot.), 138,921.27; L'Annonciation, 3,355.05; Mirabel, 2,284.38; Oka, 46,033.23; Pointe-Calumet, 400.87; St-Augustin: 10,069.50, (v), 4,547.06; St-Benoît: (p), 4,529.07, (v), 1,674.28; St-Canut, 3,729.50; St-Canut No 2, 1,931; St-Colomban, 503.88; St-Eustache: 141,342.61, (p), 51,549.89; St-Eustache-sur-le-Lac, 99,674.23; St-Hermas, 32,849.82; St-Jacques, 997.08; St-Joseph-du-Lac, 11,552.84; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 13,559.47; Ste-Monique, 14,541.03; St-Placide, 7,585.28; Ste-Scholastique: (p), 6,123.03, (v), 11,867.88.

Dorchester (\$560,259.13): Cranbourne, 34,860.56; Dijon, 5,744.18; Dionne, 3,997.57; St-Abdon, 36.72; St-Anselme, 32,039.98; Ste-Aurèle, 8,118.46; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, 42,982.91; St-Bernard, 17,500.81; Ste-Claire, 17,623.94; St-Cyprien, 7,804.39; St-Edouard-de-Frampton-Ouest, 16,136; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 93,614.62; Ste-Hénédine, 12,620.64; St-Isidore, 48,492.94; Ste-Justine, 16,166.51; St-Léon-de-Standon, 31,604.79; St-Louis-de-Gonzague, 10,176.64; St-Malachie: (Cath.), 44,678.50, (Prot.), 50; Ste-Marguerite, 13,000.36; St-Maxime, 2,280; St-Nazaire, 34,702.64; St-Prosper, 26,048.63; Ste-Rose-de-Watford, 18,750.75; St-Zacharie, 21,226.59.

Drummond (\$776,609.68): Drummondville, (cité), 223,331.61, (diss.), 32,248.50; Drummondville-Ouest, 64,979.94; Grantham-Ouest, (c), 14,844.60; Kingsey, 10,114.85; Kingsey Falls, 25,581.80; L'Avenir, 22,485; N.-D.-du-Bon-Conseil, 8,976; St-Cyrille-de-Wendover, (v), 9,198.29; St-Edmond-de-Grantham, 4,464; St-Eugène-de-Grantham: 5,208, (v), 1,800; St-Fulgence: 5,610.97, (diss.), 15,067.77; St-Fulgence No 1, (v), 5,166.17; St-Germain, 9,200.83; St-Germain-de-Grantham, (v), 8,424; Ste-Jeanne-d'Arc, 4,067.60; St-Lucien, 4,924.71; St-Majorique, 5,184; St-Nicéphore, 66,958.34; St-Pierre, 3,106.89; St-Simon-de-Drummond, 139,434.64; Wendover & Simpson, 59,731.98; Wickham, 7,733.79; Wickham-Ouest, (v), 18,765.40.

Frontenac (\$579,106.88): Agnès et Mégantic, (Prot.), 4,210; Courcelles, 42,783.27; Lambton No 1, 7,133.80; Lambton, (p), 7,701.40; Marston, 5,391.09; Marston-Sud, 21,198.24; Mégantic, (ville — town), 150,334.30; Milan, 5,462.69; Nantes, 9,564; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 42,873.84; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, 12,465.87; Spaulding, 20,419.57; Ste-Agnès-de-Ditchfield, 20,763.70; St-Antoine-Daniel, 6,738.23; Ste-Cécile, 31,620.41; St-Evariste, 15,945.60; St-Gédéon, (v), 6,725.20; St-Gédéon-de-Marlow, 10,410; St-Hilaire-de-Dorset, 1,421.04; St-Ludger, 26,545.94; St-Méthode, 40,244.15; St-Robert-Bellarmin, 8,491.18; St-Romain, 7,915.61; St-Samuel, 12,165.97; St-Sébastien, 10,978.63; Val-Racine, 5,431.10; Whitton, 2,290.36; Winslow-Sud, 5,244.05; Woburn, 36,637.64.

Gaspé-Nord (\$502,533.31): Anse-à-Valeau, 15,208; Anse-Pleureuse, 7,321; Cap-au-Renard, 1,378.39; Cap-Chat: (p), 27,701.01, (v), 49,832.06; Cloridorme, 27,789.34; Des Landes, 19,875.48; Échourie, 6,240.54; Grande-Vallée, 33,639.15; Gros-Morne, 5,582.40; La Madeleine, 1,869.48; Manche-d'Épée, 520.19; Marsouis, 18,248.87; Mont-Louis, 47,212.76; Mont-Martre, 496.22; Mont-St-Pierre, 30,764.20; Murdochville: 10,742.75, (diss.), 15,314.41; Petit-Cap, 15,430.85; Petite-Madeleine, 21,855.83; Petite-Vallée, 12,177.20; Pointe-à-la-Frégate, 4,880; Rivière-à-Claude, 3,222; Rivière-à-la-Martre, 7,421; Ste-Anne-des-Monts: (p), 33,714.05, (v), 49,209; St-Bernard-des-Lacs, 4,532.51; St-Joachim, 24,915.73; St-Octave-de-l'Avenir, 5,438.89.

Gaspé-Sud (\$818,451.89): Anse-au-Griffon, 18,458.65; Barachois, 11,755; Belle-Anse, (Prot.), 25,963.69; Cap-aux-Os, 5,415.03; Cap-d'Espoir, 23,008.70; Cap-des-Rosiers, 21,085.39; Chandler: 105,958.17, (diss.), 550; Douglastown, 36,054.90; Gaspé: (Cath.), 69,668.15, (Prot.), 93,159.45; Gaspé-Baie-Nord, (Prot.), 9,356.74; Grande-Grève: (Prot.), 4,197.12, (diss.), 2,742.13; Grande-Rivière, 48,245.72; Ile-Bonaventure, 300; Newport, 84,556.52; Pabos, 62,165.50; Percé: 24,228.05, (diss.), 1,522.43; Petit-Pabos, 1,406.86; Rang St-Paul, 1,569; Rivière-au-Renard, 43,788.70; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 11,409.82; St-Edmond-de-Pabos, 4,586.56; St-Gabriel-de-Gaspé, 4,578.03; St-Georges-de-Malbaie, 10,352.14; St-Majorique: 11,423.02, (v), 34,179.34; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 30,262.77; Val-d'Espoir, 16,504.31.

Gatineau (\$1,003,665.38): Aumond, (c), 16,695.40; Aylmer: (Cath.), 135,527.84, (Prot.), 113,339.29; Aylwin: (Cath.), 19,872.30, (Prot.), 16,649.87; Blue Sea Lake, 4,967.53; Bois-Franc, 1,872.27; Bouchette, 47,062.15; Cantley: 5,882.39, (diss.), 706.18; Centre Northfield, (Prot.), 212.67; Eardley: (Cath.), 3,196.41, (Prot.), 492.42; Farrellton, (Prot.), 900; Gracefield, (v), 9,724; Grand-Remous, 926.80; Hinecs, 5,889.51; Hull, (c), (Prot.), 19,556.42; Kensington, 11,359.11; La Pesche, (Prot.), 25,802.22; Limbour, 52,350.03; Low-Sud: (Cath.), 35,560.86, (Prot.), 21,077.80; Maniwaki: (Cath.), 154,388.68, (Prot.), 7,421.47; Masham, (Prot.), 1,275.35; Messines, 28,229.83; Northfield, 5,417.15; Rapide-des-Chênes, 131,832.80; St-Alphonse-de-Lytton, 4,090.10; Ste-Cécile-de-Masham, 13,370.20; St-Etienne-de-Chelsea: 7,744.14, (diss.), 14,289.31; St-Joseph-de-Wakefield, 4,322.51; Ste-Philomène-d'Egan, 6,467.69; St-Pierre-de-Wakefield, 7,509.64; Ste-Thérèse, 4,429.68; Val-St-Jean: 51,798.30, (diss.), 2,722.46; Wakefield, (Prot.), 1,460; Wakefield-Nord, (Prot.), 1,170; Wright, 6,102.60.

Hull (\$798,074.74): Hull, (cité), 579,295.21, (diss.), 26,393.54; Pointe-à-Gatineau, 192,385.99.

Huntingdon (\$263,709.11): Dundee, (Prot.), 2,775.16; Franklin, (Prot.), 9,865.43; Havelock, (Prot.), 1,361.32, (diss.), 2,255.14; Hemmingford, (Prot.), 34,214.17; Hinchinbrook, (Prot.), 65, (diss.), 8,642.07; Huntingdon, (Cath.), 108,613.05, (Prot.), 39,014.29; Ste-Agnès-de-Dundee, 2,965.60; St-Anicet, 11,659.90; Ste-Barbe, 13,310.88; St-Romain-de-Hemmingford, 28,967.10.

Iberville (\$253,092.71): Henryville, 13,470.58; Iberville, (ville — town), 136,708.08, (diss.), 810; St-Alexandre, (p), 5,847.82, (v), 5,004; St-Athanase, 9,507.36; Ste-Brigide, 32,097.96; St-Grégoire, 14,900.08, (v), 27,447.63; St-Sébastien, (p), 6,669.20, (diss.), 630.

Iles-de-la-Madeleine (\$194,081.65): Bassin, 51,598.52; Cap-aux-Meules, 9,558.56; Entry Island, (Prot.), 1,950.30; Grande-Entrée, 9,355.58; Grosse-Ile, (Prot.), 3,370.04; Havre-Aubert, 12,422.15; Havre-aux-Maisons, 42,873.13; Old Harry, (Prot.), 1,787.18; St-Pierre-de-l'Étang, 59,239.39, (diss.), 1,926.80.

Jacques-Cartier (\$1,624,014.40): Baie d'Urfé-Senneville, (Prot.), 29,200; Beaconsfield, 42,112.25; Côte St-Jean, 732.49; Côte St-Rémi-de-Ste-Geneviève No 4, 786.15; Dorval, (cité), 122,063.18; Ile-Bizard, 29,446.24; Lachine, (cité), 114,814.55; LaSalle, (ville — town), 134,871.72; Pointe-Claireville, 29,258.42; Pointe-Claire et Beaconsfield, (Prot.), 302,792.96; Roxboro, 36,570.25; Ste-Anne-de-Bellevue, (v): 8,616.16, (diss.), 32,020; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Ile, 176.82; Ste-Geneviève No 1, 69,439.81; Ste-Geneviève No 2, 16,381.97; Ste-Geneviève No 3, 2,374.31; Ste-Geneviève No 7, 15,210.32; Ste-Jeanne-de-Chantal, 147,071.35; St-Laurent, 376,790.17; St-Louis, 75,495.63; St-Pierre-aux-Liens, 32,578.59; Senneville, (v), 664.02; Très-Saint-Sacrement, 4,547.04.

Joliette (\$639,790.15): Christ-Roi, 6,748.25; Grand Rang de Ste-Mélanie, 24,200.80; Joliette, (ville — town): 138,772.70, (diss.), 2,778.43; N.-D.-de-Lourdes, 40,963; N.-D.-des-Prairies, 37,083; Ruisseau-St-Pierre, 19,954.40; Sacré-Cœur-de-Jésus, 10,697.80, (p), 2,253; St-Alphonse-de-Rodriguez, 9,483.60; St-Ambroise-de-Kildare, 9,205.30; Ste-Béatrix, 30,077.70; St-Charles, (v), 82,876.90; St-Charles-Borromée, 1,250; St-Cléophas, 13,001.20; St-Côme, 8,182; Ste-Élisabeth, 24,179.27; Ste-Émélie-de-l'Énergie, 20,352; St-Félix-de-Valois, 8,246.59, (diss.), 990, (p), 30,556.13; St-Jean-de-Matha, 12,907.41; Ste-Marcelline-de-Kildare, 20,128.44; St-Paul, 51,001.83; St-Thomas, 33,900.40.

Jonquière-Kénogami (\$1,434,974.07): Arvida, 13,970.34, (diss.), 10,394.43; Bourget, (c), 108,753.45; Jonquière, (p), 24,362.13, (ville — town), 847,846.45; Kénogami, 140,075.56, (diss.), 6,938.32, (c), 1,598; Labrecque, 37,954.80; Lamarche, 20,904.78; Larouche, (p), 21,570.34; Shipshaw, 23,829.20; St-Charles-Borromée, 22,994.93; St-Jean-l'Évangéliste, 79,883.25; Taché, 73,898.09.

Kamouraska (\$463,332.60): N.-D.-du-Mont-Carmel, 14,751.34; Rivière-Ouelle, 37,187.55; St-Alexandre, 13,774; St-André, 23,752.80; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, 6,016.34; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, 54,515.60; St-Athanase, 7,020; St-Bruno-de-Woodbridge, 38,986.05; St-Denis, 3,348; St-Denis No 2, 1,237.89; St-Éleuthère, 21,066.45; St-Gabriel-Lallemant, 41,088.18; St-Germain, 3,675.11; Ste-Hélène, 10,513.58; St-Joseph-de-Kamouraska, 5,120; St-Louis-de-Kamouraska, 7,581.48; St-Onésime, 32,924.10; St-Pacôme, 16,868.98; St-Pascal, 108,577.15; St-Philippe-de-Néri, 15,328.

Labelle (\$563,551.25): Bellerive, 541.21; Boyer, (c), 5,043.98; Brunet, 4,293.51; Chute-St-Philippe, 28,676.60; Décarie, 16,692.61; Ferme-Neuve, 79,027.79; Kiamika, 28,996; Labelle, (c), 2,068.76, (v), 30,921.99; Lac-des-Iles, 26,837; Lac-du-Cerf, 3,116; Lac Gatineau, 1,220; Lac Macaza, 639.95; Lac St-Paul, 10,263.06; La Conception, 28,612.20; La Macaza, 7,323.02; La Minerve, 27,846.55, (diss.), 1,200; La Nativité, 4,464; L'Annonciation, 13,724.30; L'Ascension, 3,548.28; Marchand, (c), 12,297.64; Mont-Laurier, 88,756.77; Nominigüe, (v), 41,706.76; N.-D.-de-Pontmain, 4,061.05; Robertson & Pope, 32,971.43; St-François-Régis, 16,637.82; St-Michel-des-Cèdres, 9,839.57; Ste-Véronique-de-Turgeon, 20,515.85; Val-Barrette, 7,780.25; Val-Limoges, 3,927.30.

Lac St-Jean (\$1,024,442.68): Alma, (ville — town), 258,515.32; Garnier, 31,806.16; Hébertville, (p), 19,213.54, (v), 29,842; Hébertville-Station, 21,559.29; Ile-Maligne, (ville — town), 39,936.07; Lac-à-la-Croix, 33,064.28; Naudville, (ville — town), 83,980.44; Riverbend, (Prot.), 1,720.22, (diss.), 5,771.52; St-Bruno, 34,670.80; St-Cœur-de-Marie, 21,863.54, (v), 80,573.80; St-Émilien, (v), 71,475.41; St-Gédéon-de-Grandmont, 76,697.81; St-Henri-de-Taillon, 43,585.50; St-Jérôme, (p), 9,040.50, (v), 101,780.41; St-Joseph-d'Alma, (p), 33,804.93; Ste-Monique-de-Honfleur, 23,763.14; St-Pierre, 1,778.

L'Assomption (\$593,973.19): Charlemagne, 136,160.54; Ile-Bouchard, 774.46; Lachenaie, 7,197.10; La Presqu'Île, 508.47; L'Assomption, (p), 6,893.02, (ville — town), 138,498; Laurentides, (ville — town), 5,834.24; L'Épiphanie, (p), 4,376, (v), 48,475.52; Repentigny, 39,639.55; Repentigny-les-Bains, 11,403.75; St-Gérard-Majella, 3,506.76; St-Henri-de-Mascouche, 44,168.86, (diss.), 19,452.35; St-Joachim, 5,121.70; St-Lin, 17,080;

St-Paul-l'Ermite, 36,618; St-Roch-de-l'Achigan, 39,194.82; St-Roch-Ouest, 4,599.63; St-Sulpice, 24,470.42.

Laval (\$1,730,975.53): Anjou, (ville — town), 106,886.02; Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, 18,705.03; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, 1,277.47; Cap-St-Martin, 3,573.50; Côte des Lacasse, 2,174.63; Côte des Perron, 2,094.16; Côte St-Antoine, 11,627.19; Côte St-Elzéar No 1, 1,911.08; Côte St-François, 4,156.75; Côte St-Léonard, 10,292.82; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, 732.98; Haut de St-Martin, 2,010.90; L'Abord-à-Plouffe, 150,014.89; La Grande Côte, 5,268.82; Laval-des-Rapides: (ville — town), 158,425.81, (Prot.), 36,253.75; Les Écours, 41,198.77; Montée Gagnon, 1,927.38; Montréal-Est, (ville — town), 7,092.27; Montrougeau, 1,223.96; Pointe-aux-Trembles, 151,478.74; Pont-Viau, 182,499.50; Rivière-des-Prairies: (p), 87,979.99, (v), 149,216.69; Ste-Dorothée, (v), 28,936.55; Ste-Dorothée No 1, 8,677.43; Ste-Dorothée No 2, 3,002.90; St-Elzéar, 1,245.71; St-Elzéar-de-Laval, 30,513.41; St-François-de-Sales, 34,576.80; St-Léonard-de-Port-Maurice, 9,012.83; St-Martin, (ville — town): 145,858.19, (diss.), 7,980; Ste-Rose, (ville — town): 132,454.92, (diss.), 14,259.75; St-Théophile, 97,036.25; St-Vincent-de-Paul: (Cath.), 74,883.96, (Prot.), 1,460; St-Yves-de-Laval, 3,053.73.

Lavolette (\$511,519.13): Grand'Mère: 86,317.65, (diss.), 10,862.39; La Bostonnais, 1,000; La Tuque, (ville — town): 147,061.07, (diss.), 6,297.58; Mékinac, 3,887; Parent: 54,103.93, (diss.), 150; Rivière-Croche, 450; St-Georges-de-Champplain, 11,137.35; St-Jacques-des-Piles, 2,805; St-Jean-des-Piles, 6,235.90; St-Roch-de-Mékinac, 2,100.50; Ste-Thècle, 64,444.40; St-Théophile, 9,145.22; St-Timothée, 37,843.04; St-Tite: (p), 15,509.35, (v), 52,168.75.

Lévis (\$655,913.87): Bienville, (v), 36,107.32; Charny, 101,701.71; Chaudière, (Prot.), 620; Lauzon, 77,567.49; Lévis, (cité), 99,426.59; Le Sault, 241.89; New Liverpool, 1,197.20; Pintendre, 17,631.40; Rivière-Boyer, 5,222.67; Sorosto, 1,909; Ste-Bernadette-Soubirous, 23,767.15; St-David-de-l'Auberivière, 56,142.24; St-Étienne, 19,868.24; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 32,118.09; St-Henri, 17,627.30; St-Jean-Chrysostôme, 19,013.18; St-Joseph, 1,225.77; St-Lambert, 20,490.40; St-Nicolas, 16,202.61; St-Romuald-d'Etchemin, 95,549.83; St-Télesphore, 3,071; Très-St-Rédempteur, 9,212.79.

L'Islet (\$464,900.12): Bonsecours, (v), 8,682; L'Islet, 19,640.18; St-Adalbert, 34,842.02; St-Aubert, 18,908.34; St-Clément-de-Tourville, 33,895.97; St-Cyrille-de-Lessard, 11,151.72; St-Damase-de-l'Islet, 6,083.51; St-Eugène, 11,670.80; Ste-Félicité, 26,358.28; St-Jean-Port-Joli, 85,007.10; Ste-Louise-d'Ashford, 37,221.64; St-Marcel, 9,470.80; St-Omer, 33,086.88; St-Pamphile, 63,436.49; Ste-Perpétue, 53,424.40; St-Roch-des-Aulnaies, 12,019.99.

Lotbinière (\$466,449.16): Deschailions-sur-St-Laurent, 8,651.82; Issoudun, 5,962.83; Leclercville, 4,690; Lotbinière: (p), 5,893.33, (v), 3,901.88; St-Agapit, 16,349.62; St-Agapitville, 40,886.58; Ste-Agathe No 1, 1,308.23; Ste-Agathe No 2, 24,974.19; St-Antoine-de-Tilly, 27,364.20; St-Apollinaire, 33,100.03; Ste-Croix, 43,069.89; St-Édouard, 13,436.60; Ste-Emmeline, 4,384.56; St-Flavien: (p), 27,926.90, (v), 28,264; Ste-Françoise-Romaine, 8,735.30; St-Gilles, 14,771.61; St-Jacques-de-Parisville, 6,380; St-Janvier-de-Joly, 11,905.73; St-Jean-Deschailions, (p), 17,551.58; St-Narcisse-de-Beaurivage, 8,576.75; St-Octave-de-Dosquet, 7,812.12; St-Patrice-de-Beaurivage, 30,058.44; Ste-Philomène-de-Fortierville, 9,648.30; St-Sylvestre-Sud, 11,122.99; Val-Alain, 39,790.40; Villeroy, 9,931.28.

Maskinongé (\$294,206.00): Dumontier, 12,427.58; Hunterstown, 4,303.35; Louiseville, 41,847.90; Maskinongé, 29,385.56; Rivière-du-Loup, (p), 22,803.62; St-Alexis, 80,722.40; Ste-Angèle-de-Prémont, 7,173.60; St-Didace: (p), 11,346.40, (v), 2,610; St-Édouard, 10,922; St-Ignace-du-Lac, 360; St-Justin: (p), 8,785.40, (v), 6,594; St-Paulin, 46,884.19; Ste-Ursule, 8,040.

Matane (\$865,170.06): Baie-des-Sables, 31,026; Grosses-Roches, 15,668.50; Les Boules, 15,505.93; Les Méchins, 48,691.54; Matane, (ville — town), 175,854.15; Métis, (Prot.), 605.19; Métis-sur-Mer, (Prot.), 2,450; Mont-Joli, (v), 105,394.61; Rivière-Blanche, 6,527.61; St-Adelme, 14,464.08; Ste-Angèle-de-Méridc, 11,843; Ste-Félicité, 27,907.90; Ste-Flavie-de-Lepage, 4,569.98; St-Jean-de-Cherbourg, 31,305.75; St-Jérôme, (p), 23,830.98; St-Joseph-de-Lepage, 20,839.37; St-Léandre, 13,258.34; St-Luc, 17,523.51; St-Nil, 42,447.60; St-Octave, 24,236.60; St-Paul-des-Capucins, 34,595.66; St-Paulin-Dalibaire, 14,731.86; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 137,746.40; St-René-de-Matane, 14,254.76; St-Thomas-de-Cherbourg, 20,855.07; St-Ulric, 9,035.67.

Matapédia (\$619,484.97): Amqui, 82,085; Causapsal: (p), 31,165.19, (v), 42,385.51; Kempt, 7,209.58; Lac-au-Saumon: (p), 14,790.88, (v), 42,884.73; La Rédemption, 54,880.58; Routhierville, 2,150; Sayabec, 24,650.12; St-Alexandre, 25,059.12; St-Benoît-Labre, 11,360.40; St-Cléophas, 8,380.28; St-Damase, 6,961.19; Ste-Florence-de-Beaurivage, 11,639.74; Ste-Irène-de-Matapédia, 13,261.88; Ste-Jeanne-d'Arc, 34,258.12; St-Léon-le-Grand, 31,342.35; Ste-Marguerite-Marie, 9,136.67; St-Moise, 11,582.55; St-Noël, (v), 34,488.13; Ste-Paule, 11,461.08; St-Pierre-du-Lac, 16,178.15; St-Raphaël-d'Albertville, 17,805.95; St-Tharsicius-

Ouest, 18,680.80; St-Vianney, 11,331.89; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 10,636.03; Val-Brillant, 33,719.05.

Mégantic (\$708,819.07): Bernierville, (v), 8,213; Black Lake, (ville — town), 68,859.66; Coleraine et Thetford, (Prot.), 16,511.48; Inverness: (Cath.), 6,246.73, (Prot.), 8,170, (v), 2,818; Irlande-Nord: 10,270.50, (diss.), 600; Irlande-Sud, 12,756.30; Laurierville, 32,601.82; Leeds-Sud: (Prot.), 6,238.45, (diss.), 786; Lyster-Station, 5,922.48; Maple Grove, (Prot.), 450; Nelson, 2,482.44; N.-D.-de-Lourdes, 5,828; Plessisville: 120,374.14, (p), 97,881.76; Robertsonville, 12,559.96; Sacré-Coeur-de-Marie, 6,774.25; Somerset-Nord, 8,044; St-Alphonse-de-Thetford, 41,874.36; Ste-Anastasie-de-Nelson, 41,588.64; St-Antoine-de-Pontbriand, 22,959.28; St-Ferdinand, 6,264.56; St-Jacques-de-Leeds, 7,865.90; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 5,600.45; St-Jean-de-Brébeuf, 6,489.18; St-Joseph-de-Coleraine, 17,118.16; St-Pierre-Baptiste, 5,709.97; Ste-Sophie, 7,648.60; Thetford Mines, (cité), 111,311.

Missisquoi (\$581,422.39): Bedford: (Cath.), 51,105.39, (Prot.), 36,970.19; Clarenceville, (Prot.), 9,652.18; Cowansville, (Prot.), 109,658.57; Farnham, (ville — town): 60,151.92, (diss.), 5,243.89; Farnham-Ouest, (p), 34,757.94; Frelighsburg, (Prot.), 4,264.49; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 6,542.40; Philipsburg, (v), (Prot.), 6,060; Stanbridge-Est: (Cath.), 2,215.77, (Prot.), 8,230.76; St-Armand-Ouest: (Cath.), 29,281.16, (Prot.), 313.12; Ste-Croix-de-Dunham, 13,469.89; St-Damien-de-Stanbridge, 3,466.05; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 12,380; St-Ignace-de-Missisquoi, 53,513.43; St-Ignace-de-Stanbridge, (Prot.), 1,601.44; St-Jacques-de-Clarenceville, 7,399; St-Joseph-de-Béranger, 862.94; Ste-Marie-Médiatrice, 1,457.20; St-Philippe-de-Philipsburg, 3,575.31; St-Pierre-de-Véronne, 1,836; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 20,289.79; Ste-Sabine, 4,518.14; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 92,380.42; Venise-en-Québec, 225.

Montcalm (\$281,979.08): Chertsey, 41,543.72; N.-D.-de-la-Merci, 3,895; Rawdon, (p): 4,727.96, (diss.), 15,868.88, (v), 44,258.51; St-Alexis: (p), 8,214.10, (v), 2,170.24; St-Calixte-de-Kilkenny, 28,771.47; St-Donat, 32,874.74; St-Esprit, 15,075.90; St-Jacques No 1, 26,416.25; St-Jacques No 2, 7,942.15; Ste-Julienne: (p), 5,388.45, (v), 26,540; St-Liguori, 9,924.80; Ste-Marie-Salomée, 4,841.02; Wexford, (c), 3,525.89.

Montmagny (\$465,686.32): Berthier, 8,747.25; Cap-St-Ignace: (p), 6,317.93, (v), 9,808.58; Ile-aux-Grues, 2,655.17; Lac-Frontière, 5,189.52; Montmagny, (ville — town), 208,592.84; N.-D.-du-Rosaire, 6,993.74; Panet, 32,825.61; Ste-Apolline, 6,365.48; Ste-Euphémie, 11,517.79; St-François, 10,132.42; St-Just-de-Bretenières, 7,131.31; Ste-Lucie-de-Beauregard, 37,395.17; St-Paul-de-Montminy, 15,346.50; St-Pierre, 9,891; St-Thomas, 86,776.01.

Montmorency (\$768,073.53): Beauré, 42,933.52; Boischatel, 41,719.90; Château-Richer, 23,747; L'Ange-Gardien, 56,717; St-Achillée, 18,851.20; St-Adolphe, 59,824; Ste-Anne-de-Beauré, 61,253.77; Ste-Brigitte-de-Laval, 57,857.17; Ste-Famille, I.-O., 27,779.46; St-Férol, 159,951.25; St-François, I.-O., 6,443.72; St-Jean, I.-O., 14,234.20; St-Joachim, 42,584.60; St-Laurent, I.-O., 12,042.50; Ste-Pétronille, I.-O., 19,250.15; St-Pierre, I.-O., 22,840.09; St-Tite-des-Caps, 100,044.

Montréal (cité) (\$423,421.80): (Cath.), 395,326.80, (Prot.), 28,095.

Montréal-N.-D.-de-Grâce: Côte St-Luc, \$4,416.97.

Montréal-Outremont (\$29,983.48): Mont-Royal, 27,309.73; Outremont, (cité), 1,575.90; Ste-Madeleine, 1,097.85.

Montréal-Verdun: Verdun, \$489,634.49.

Napierville-Laprairie (\$379,515.28): Delson, (v), 11,740; Delson Junction, (Prot.), 1,057.34; Laprairie: (p), 34,670, (ville — town), 105,951.80; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 16,159.35; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 5,746.68; St-Constant: 65,732.08, (diss.), 1,333.87; St-Cyprien, 32,620.35; St-Édouard, 18,571.28; St-Isidore, 15,104.49; St-Jacques-le-Mineur, 6,172; St-Mathieu, 2,289.97; St-Michel: (p), 5,556.04, (v), 3,940.15; St-Patrice-de-Sherrington, 8,420.04; St-Philippe: 4,279.14, (p), 5,907.20; St-Rémi: (p), 7,661.80, (v), 26,601.70.

Nicolet (\$346,927.30): Bécancour: (p), 3,945.80, (v), 1,080; Gentilly: 14,948, (v), 8,984; Grand-Saint-Esprit, 4,674.84; Lemieux, 15,777; Manseau, (v), 6,355.66; Nicolet: (p), 4,206.97, (ville — town), 14,229; Nicolet-Sud, 4,141.58; Ste-Angèle-de-Laval, 6,240.09; Ste-Brigitte-des-Saults, 16,749.60; Ste-Cécile-de-Lévrard, 3,267.31; St-Célestin No 1, 22,075.60; St-Célestin No 2, 4,848.60; Ste-Eulalie, 6,704; Ste-Gertrude, 23,076; St-Grégoire-Grand, 56,913.65; St-Joseph-de-Blandford, 4,464; St-Léonard, 11,737.62; Ste-Marie-de-Blandford, 4,076; Ste-Monique, 8,718.41; Ste-Perpétue, 8,000; St-Pierre-les-Becquets, 7,271; St-Raphaël-d'Aston, 37,202.34; St-Samuel-de-Horton, 4,011.91; Ste-Sophie-de-Lévrard, 9,415.44; St-Sylvere, 7,284; St-Wenceslas, 21,800.88; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 3,528; Villers, 1,200.

Nouveau-Québec: Schefferville, (Prot.), \$43.61.

Papineau (\$975,310.69): Buckingham: (c), 6,368.96, (diss.), 4,215, (ville — town):

172,452.79, (diss.), 26,460; Buckingham-Est, 2,199.11; Cousineau, 1,782.50; Gatineau, (Prot.), 17,801.83; Hartwell, 68,941.36; Lac Éscréar, 2,435.74; Lac-des-Plages, 1,480; Lac Windigo, 997.76; L'Ange-Gardien, 4,068; Lochaber, 59.42; Montebello: 55,757.13, (diss.), 160; Montpellier, 28,748.13; Mulgrave & Derry: 1,173.68, (diss.), 10,901.47; Namur, (Prot.), 16,255; N.-D.-de-Bon-Secours, 2,821.80; N.-D.-de-la-Garde, 16,037.01; N.-D.-de-la-Paix, 10,443.12; N.-D.-de-la-Salette, 40,238.95; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 38,505.76; N.-D.-du-Laus, 24,500.79; Papineauville, 27,532.61; Plaisance, 6,767.60; Poltimore: (Cath.), 5,353.03, (Prot.), 4,665; Preston: 5,558.96, (diss.), 455; Ribot, 2,758.40; Ripon, 12,065.82; St-André-Avellin, 28,018.86; Ste-Angélique: 6,258, (diss.), 550; St-Fidèle-de-Fassett, 5,700.34; St-Jean-Vianney, 101,563.93; St-Malachie, 927.75; St-Rémi-d'Amherst, 5,676.78; St-Sixte, 4,120.23; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 17,283.40; Suffolk, 6,864.24; Templeton, (v), 21,054; Templeton-Est: 3,979, (diss.), 419; Templeton-Nord: 9,070.65, (diss.), 110; Templeton-Ouest: 3,524.91, (diss.), 220; Thurso: (Cath.), 127,676.55, (Prot.), 9,060; Vinoy, 3,271.32.

Pontiac (\$303,223.43): Aberdeen, (c), 2,168; Aldfield, 3,796.18; Aldfield-Sud, 4,558; Bristol: (Prot.), 5,890, (diss.), 1,600.18; Bryson, 3,033.88; Calumet: 9,722.86, (diss.), 2,045; Campbell's Bay: (Cath.), 21,787.44, (Prot.), 7,990; Cawood, (Prot.), 865; Chichester, 2,827.26; Clapham, 11,960.71; Clarendon, (Prot.), 59,180; Dorion, 4,685.53; Port-Coulonge, 41,840.67; Ile-des-Allumettes, 11,727.84; Ile-des-Allumettes-Est, 5,574; Leslie, (Prot.), 16,710; Litchfield Lower, (Prot.), 1,152.16; Mansfield: (Cath.), 6,102.40, (Prot.), 3,110; Onslow, (Prot.), 9,440; Onslow-Nord, 1,098.70; Portage-du-Fort: (Prot.), 3,750, (diss.), 5,720; Sheen, 3,986.20; Ste-Elisabeth-de-Franktown, 3,309.22; Ste-Marie-de-Quyon, 30,548.55; Thorne, (Prot.), 9,355; Waltham: 6,658.65, (diss.), 1,030.

Portneuf (\$774,685.13): Cap-Santé, 33,642.20; Deschambault, 6,862.23; Donnacona: 90,080.58, (diss.), 1,552.54; Grondines No 1, (p), 4,502.12; Grondines No 2, (v), 1,851.68; Les Écureuils, 28,771.82; Montauban-les-Mines, 2,479.64; Neuville, 5,610; N.-D.-des-Angeles-Montauban, 10,540.38; Pointe-aux-Trembles, 7,671.04; Pont-Rouge, 85,016.20; Portneuf: 16,529.29, (diss.), 1,045; Portneuf-Station, 15,218; Shannon, 2,883.50; St-Alban: (p), 4,758.26, (v), 5,936.23; St-Augustin, 40,774.44; St-Basile: (p), 6,500.84, (v), 12,974.60; St-Basile-Station, 20,408.60; St-Bernardin, 5,814.20; St-Casimir, 7,740.59, (v), 32,193.58; Ste-Catherine, 23,597.70; Ste-Christine, 5,667.89; St-Gilbert, 3,047.81; Ste-Jeanne-de-Neuville, 9,675.72; St-Léonard, 12,170.90; St-Marc, 71,619; St-Raymond: (p), 18,773.04, (diss.), 1,100, (ville — town), 99,133.36; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 47,423.40; St-Thuribe, 6,156.46; St-Ubalde, 24,962.29.

Québec (comté — County) (\$2,019,374.35): Ancienne-Lorette: (p), 80,754.24, (v), 66,008.40; Beauport, (ville — town), 219,878.42; Cap-Rouge, 9,734.32; Charlesbourg, (ville — town), 90,342.68; Charlesbourg-Ouest, 31,542.19; Château-d'Eau, 15,298.64; Giffard, (v), 217,745.47; Kiskisink, 2,045.40; Lac-St-Charles, 18,365.29; Laure, (c), 36,199.61; Loretteville: 65,326.62, (diss.), 653.65; Montmorency, (ville — town), 35,482.66; N.-D.-des-Laurentides, 104,696.82; Orsainville, 50,343.76; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 69,996.65; St-Dunstan: (Prot.), 150, (diss.), 10,017.97; St-Émile, 43,976.55; Ste-Foy: 274,489.11, (diss.), 47,435.64; St-Gabriel-de-Valcartier, 8,229.82; St-Gérard-Majella, 17,503.90; St-Louis-de-Courville, 80,878.47; St-Michel-de-Beauport, 3,894.25; Ste-Monique-des-Saules, 81,956.60; St-Rodrigue, 88,151.50; Ste-Thérèse-de-Beauport, 28,836.84; Sillery, (cité): 122,815.88, (diss.), 11,186.89; Stoneham: 17,880.80, (diss.), 1,986.10; Tewkesbury No 1, 1,327.99; Valcartier, (Prot.), 9,003.78; Val St-Michel, (ville — town), 11,926.89; Villeneuve, 43,310.55.

Québec (cité) (\$1,962,691.92): (Cath.), 1,875,444.85, (Prot.), 87,247.07.

Richelieu (\$346,460.24): Sorel, (cité): 87,973.05, (diss.), 14,720.57; St-Aimé, 6,541.11; Ste-Anne-de-Neuve, 1,328; Ste-Anne-de-Sorel, 28,155.82; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 104,522.90; St-Louis-de-Richelieu, 54,628.97; St-Marcel: (p), 2,643, (v), 804; St-Narcisse-de-Richelieu, 4,019.60; St-Ours: (p), 3,690, (v), 10,152; St-Pierre-de-Sorel, 6,119.90; St-Robert, 10,657; St-Roch, 4,730.68; Ste-Victoire, 5,773.64.

Richmond (\$790,774.59): Asbestos, 82,500.33; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), 67,683.85; Brompton, (c), 7,162.10; Bromptonville, (ville — town): 57,896.25, (diss.), 800; Danville, (v), 69,995.28; Melbourne, (c), (Prot.): 12,425, (v), 780; Richmond, (ville — town): (Cath.), 143,263.19, (Prot.), 51,605; Shipton, 28,781.33; St-Claude, 15,848.74; St-Denis-de-Brompton, 3,714.47; St-François-Xavier-de-Brompton, 28,165.28; St-Georges-de-Windsor, 8,694; St-Grégoire-de-Greenley, 30,395.21; Stoke, 42,529.91; Ulverton, (Prot.), 3,575; Windsor, (ville — town), 99,064.90; Windsor et Brompton, (Prot.), 35,894.75.

Rimouski (\$854,330.57): Bic, 77,030.66; Biencourt, 40,636.43; Esprit-Saint, 30,375.96; Lac-des-Aigles, 36,139.66; Les Hauteurs, 53,138.38; Luceville, 13,335.80; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 15,671.70; Rimouski, (ville — town): 146,350.25, (diss.), 1,170; Rimouski-Est, 24,737.86; St-Anaclet, 15,351; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 2,880; Ste-Blandine, 48,548.87; St-Charles-Garnier, 25,314.23; St-Donat, 23,107.45; St-Fabien, 24,289; St-Gabriel, 69,778.82; St-Germain-de-Rimouski, (p), 6,246.05; St-Guy, 31,948.71; Ste-Luce, 47,055.93;

St-Marcellin, 21,742.56; St-Mathieu-de-Rioux, 9,636.43; St-Médard, 5,664; St-Narcisse, 10,992.72; Ste-Odile-sur-Rimouski, 21,948.36; St-Simon, 9,590.40; St-Valérien, 22,453.20; Trinité-des-Monts, 19,196.14.

Rivière-du-Loup (\$415,382.45): Ile-Verte, 17,296.84; N.-D.-du-Portage, 3,370.80; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 1,040; Raudot, 22,511.78; Rivière-du-Loup: (cité), 90,281.16, (p), 4,180; Rivière-Trois-Pistoles, 2,028; St-Antonin, 21,854; St-Arsène, 6,056; St-Clément, 34,082; St-Cyprien, 21,784.80; St-Éloi, 7,432.92; St-Épiphane, 6,998; St-François-Xavier-de-Viger, 5,403.86; Ste-Françoise, 15,384.70; St-Georges-de-Cacouna: (p), 3,126.44, (v), 3,991.10; St-Hubert, 24,282; St-Jean-de-Dieu, 24,450.60; St-Modeste, 4,783.77; St-Paul-de-la-Croix, 4,680; Trois-Pistoles No 1, (v), 76,596.85; Trois-Pistoles No 2, 5,971.43; Trois-Pistoles No 3, 7,795.40.

Roberval (\$1,700,027.32): Chambord, 38,884; Dolbeau, (ville — town): 131,138.76, (diss.), 1,020; Girardville: 35,359.53, (diss.), 1,063.42; Lac-Bouchette, (v), 12,366.68; Lac-des-Commissaires, 4,416; Mistassini, (v), 93,534; Normandin, (c), 121,062; N.-D.-de-Lorette, 50,056.73; Péribonka, 10,632; Rivière-au-Doré, 69,829.05; Roberval: (p), 12,252.63, (ville — town), 269,189.10; St-Amédée, 1,548; St-André, 35,130.12; St-Augustin, 37,232.77; St-Edmond-les-Plaines, 29,744.90; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 24,204.50; St-Eugène, 45,956.94; St-Félicien: (p), 64,879, (v), 121,452.63; St-François-de-Sales, 41,627.61; Ste-Hedwidge, 29,485.54; Ste-Jeanne-d'Arc, 65,368.59; Ste-Lucie-d'Albanel, 105,486.27; St-Ludger-de-Milot, 31,915.53; St-Méthode, 43,559; St-Michel-de-Mistassini, 17,505.24; St-Prime, 91,204.61; St-Stanislas, 17,023; St-Thomas-d'Aquin, 4,946; St-Thomas-Didyme, 40,953.17.

Rouville (\$417,954.95): Canrobert, 21,768.34; L'Ange-Gardien, 44,099.26; Marieville, 74,907.49; N.-D.-de-Bon-Secours, 1,745.29; Richelieu, (v), 4,451.75; Ste-Angèle-de-Monnoir, 33,381.86; St-Césaire: (p), 12,761.11, (v), 36,422.41; St-Hilaire: (p), 8,838.67, (v): 36,267.20, (diss.), 26,646.85; St-Jean-Baptiste, 9,989.48; Ste-Marie-de-Monnoir, 8,989.90; St-Mathias, 29,133.64; St-Michel-de-Rougemont, (p): 2,305.86, (diss.), 226.67, (v), 29,227.54; St-Paul-d'Abbotsford: 36,306.63, (diss.), 485.

Rouyn-Noranda (\$816,071.11): Arntfield: 12,506.38, (diss.), 2,025; Beauchastel, 54,093.15; Beaudry, 13,569.02; Cléricky, 41,932.92; Cloutier, 35,665.89; Dalember, 21,321.54; Dubois, 9,511.53; Farmborough, (Prot.), 4,930; Granada, 29,893.70; McWatters: 43,161.75, (diss.), 350; Montbeillard, 12,413.51; Mont-Brun, 79,516.29; Noranda, (cité): (Cath.), 75,547.45, (Prot.), 70,319.86; Rollet: 10,740, (diss.), 1,411.43; Rouyn: 250,015.72, (diss.), 3,438.88; Ste-Agnès-de-Bellecombe, 20,524.23; St-Louis-de-Joannès, 8,130.86; St-Urbain-de-Rémigny, 14,992.

Saguenay (\$998,681.97): Aguanish, 4,113.20; Baie-Comeau, (ville — town): 114,100.65, (diss.), 3,570; Baie Johan-Beetz, 2,000; Baie-Trinité, 16,126.53; Bergeronnes, 40,570.50; Chute-aux-Outardes, 38,356.22; Clarke City, 14,117.48; Des-Buissons, 6,934.26; Escoumains, 48,089.95; Forestville, (ville — town), 38,531.37; Godbout, (v), 4,216.30; Hauterive, 47,294.78; Havre-St-Pierre, 26,771.05; Longue-Pointe-de-Mingan, 10,809.87; Magpie, 10,200; Moisie, 20,122.75; Natashquan, 5,725; Pointe-à-Boisvert, 6,608; Pointe-Lebel, 21,939.55; Pointe-aux-Outardes, 3,489.80; Portneuf, 60,656.99; Ragueneau, 65,566.60; Rivière-Pentecôte, 10,154.04; Rivière-au-Tonnerre, 37,117; Rivière-St-Jean, 6,402.97; Sacré-Coeur, 58,261.76; Sault-au-Mouton, (v), 45,819.90; Sept-Iles: 105,300.77, (diss.), 800; Shelter-Bay, 11,504; Ste-Marguerite-Gallix, 5,922.60; St-Paul-du-Nord, 19,834; Ste-Thérèse-de-Colombier, 36,052; Tadoussac, 51,602.08.

Shefford (\$712,854.10): Bonsecours, 7,597; Ely-Nord, 5,917.04; Ely-Ouest, 4,148.26; Ely-Sud, 8,984; Granby: (c), (Prot.), 4,575, (cité): (Cath.), 273,067.45, (Prot.), 51,246.79; Lawrenceville, (v), 22,800; N.-D.-de-Granby, (p), 40,394.35; Roxton Falls: (c), 7,580, (v), 8,095.20; Roxton Pond, (Prot.), 3,850; St-Alphonse, (p), 5,296; St-Alphonse-de-Granby, (v), 1,842; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 19,853.29; St-Bernardin-de-Waterloo, 24,686.72; Ste-Cécile-de-Milton, 9,036; St-François-Xavier-de-Shefford, 12,156.65; St-Joachim, (diss.), (Prot.), 1,000; St-Joachim-de-Shefford, (p), 6,396; Ste-Pudentienne: (p), 7,200, (v), 18,425.02; St-Théophile-d'Ely, 6,282; St-Valérien: (p), 10,884, (v), 1,873.80; Shefford, (Prot.), 9,000; Stukely-Sud, (Prot.), 2,630; Valcourt, 26,047.12; Waterloo, (ville — town): (Cath.), 74,787.30, (Prot.), 37,203.11.

Sherbrooke (\$461,145.46): Ascot, 5,942; Ascot Corner, 13,975.26; Deauville, (v), 10,873.10; Lennoxville, (Prot.), 80,092.21; Petit-Lac-Magog, 478.15; Rock Forest, 32,727.09; St-Antoine-de-Lennoxville, 36,265.66; St-Élie-d'Orford, 25,638.53; St-Jean-Baptiste d'Ascot, 17,360.83; Sherbrooke, (cité): (Cath.), 162,430.65, (Prot.), 75,361.98.

Stanstead (\$776,093.97): Ayer's Cliff, 38,673.07, (v), (Prot.), 20,805; Barford: 6,289.02, (diss.), 460; Barnston: 17,350.30, (diss.), 12,100; Beebe Plain: (Cath.), 12,407.63, (Prot.), 40,006; Coaticook: 147,257.93, (diss.), 29,880.93; Dixville: (Cath.), 3,449.86, (Prot.), 2,810; Hatley, (v), (Prot.), 4,450; Hatley-Nord, (v), (Prot.), 24,710; Magog: (c), 60,251.79, (cité): (Cath.), 159,432.10, (Prot.), 36,820; N.-D.-de-la-Merci, 343.42; Rock Island-Stanstead Plain, (Prot.), 30,775; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), 8,820.26; Stanstead,

(c), (Prot.), 19,450; Ste-Catherine-de-Hatley, 9,005.75; Ste-Élisabeth, 5,595.96; St-Ephrem-de-Fitch Bay, 27,266.99; St-Herménégilde, 9,137.04; St-Joseph, 17,475.27; St-Mathieu-de-Dixville, 1,687.13; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, 4,538; St-Wilfrid-de-Barnston, 24,845.52.

St-Hyacinthe (\$288,818.75): La Présentation, 7,146; La Providence, (v), 56,717.04; Salvail, 2,712; St-Barnabé: (p), 5,125.60, (v), 1,630.50; St-Bernard, 3,600; St-Charles: (p), 3,394.80, (v), 2,668.45; St-Damase, 15,670.40; St-Denis: (p), 6,467.02, (v), 6,818; St-Hyacinthe, (cité): 100,670.24, (diss.), 814.68; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 9,530.80; St-Joseph, (v), 41,195.25; St-Jude, 4,615.20; Ste-Marie-Madeleine: (p), 6,415.81, (v), 6,693.56; St-Thomas-d'Aquin, 6,933.40.

St-Jean (\$423,932.44): L'Acadie: 13,741.92, (diss.), 150; Lacolle: (Cath.), 34,956.65, (Prot.), 11,155.49; N.-D.-Auxiliatrice, 89,115.78; St-Bernard-de-Lacolle, 22,346.60; St-Blaise: 25,718.12, (diss.), 625.53; St-Jean, (cité): 159,189.08, (diss.), 15,856.08; St-Luc, 35,895.90; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 2,505; St-Valentin, 12,676.29.

St-Maurice (\$619,478.84): Baie-Shawinigan, 12,728.35; Charette, 8,006.07; Pointe-du-Lac, (v), 27,782.31; Pointe-du-Lac No 1, 2,849.50; Pointe-du-Lac No 2, 102.46; St-Barnabé, 7,777.63; St-Boniface-de-Shawinigan: (p), 14,284, (v), 21,751.25; St-Élie-de-Caxton, 5,758.84; St-Étienne-des-Grès, 41,547.41; Ste-Flore, 4,220.47; St-Gérard-des-Laurentides, 3,337; St-Mathieu-de-Caxton, 1,430.68; St-Sévère, 3,406.52; Shawinigan-Est, (v), 49,797.26; Shawinigan Falls: (ville — town), 56,626.50, (diss.), 19,267.33; Shawinigan-Sud: 323,775.08, (diss.), 2,000; Yamachiche, 13,030.18.

St-Sauveur (\$123,639.37): Québec-Ouest, (ville — town), 120,474.37; St-Charles, 3,165.

Témiscamingue (\$331,747.78): Belleterre, (ville — town), 29,633.02; Duhamel-Ouest, 4,923.08; Fabre, (c), 25,601.38; Guérin, 8,181.53; Laforce, 5,045.31; Laniel, 2,005; Latulippe, 25,938.94; Laverlochère et Baby, 7,358; Mont-Carmel, 7,794.52; Nédélec, 12,977.59; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 40,696.91; N.-D.-du-Nord, 13,533.17; St-Bruno-de-Guigues, 32,492.72; St-Eugène-de-Guigues, 18,306; St-Placide-de-Béarn, 11,325.40; St-Romuald-de-Moffett, 16,573.81; St-Viateur-d'Angliers, 24,700.73; Ville-Marie, (v), 44,660.67.

Témiscouata (\$372,965.53): Les Étroits, 5,908.19; N.-D.-du-Lac, 33,687.37; Rivière-Bleue: 18,184.56, (diss.), 2,557.99; St-Benoît-Abbé, 12,315.35; St-David-d'Estcourt, 22,800.32; St-Elzéar, 8,762.55; St-Émile-d'Auclair, 25,034.90; St-Eusèbe, 35,867.25; St-Godard-de-Le Jeune, 15,808.80; St-Honoré, 9,487.74; St-Jean-de-la-Lande, 13,640.95; St-Juste-du-Lac, 27,206.39; St-Louis-du-Ha! Ha!, 20,595.20; St-Mathias-de-Cabano, 27,995.48; St-Michel-de-Squateck, 32,732.12; St-Pierre-de-Lamy, 5,261.48; St-Pierre-d'Estcourt, 16,551.78; Ste-Rose-du-Dégel, 38,567.11.

Terrebonne (\$1,417,618.27): Bas de St-Janvier, 1,896; Brébeuf, 3,310.56; Lac-Carré, 26,578.77; Lantier, 6,913.10; Laurentia, (Prot.), 21,664.15; Lesage, 16,471.56; Mont-Rolland, 12,116; Mont-Tremblant, 7,023.06; Pincourt, 2,943.22; Prévost, (v), 950; Rosemère, 74,186.07; Ste-Adèle, (p): 61,138.64, (diss.), 13,208.34; Ste-Agathe-des-Monts, (p): 6,010.71, (diss.), 5,963.08, (ville — town), 107,673.80; Ste-Agicole, 3,468; Ste-Anne-des-Lacs, 2,068.83; Ste-Anne-des-Plaines No 1, 21,722.05; Ste-Anne-des-Plaines No 2, 4,104; St-Antoine-des-Laurentides, 102,658.44; St-Faustin, 24,607.40; St-Hippolyte, 10,546.25; St-Janvier: (p), 4,314.26, (v), 28,492.24; St-Jérôme: (p), 17,018.86, (cité), 179,889.72; St-Jovite: 58,493.49, (diss.), 2,295; Ste-Lucie-de-Doncaster, 3,082.65; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 8,023.48; St-Maurice-de-Bois-Fillion, (p): 16,511.57, (diss.), 7,350; St-Sauveur, 27,923.21; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 25,109.19; Ste-Thérèse: (p), 71,183.09, (ville — town), 133,300.22, (Prot.), 145,499.04; Ste-Thérèse-Ouest, 27,331.38; Shawbridge, (Prot.), 355; Terrebonne: (p), 21,925, (ville — town): 90,325.48, (diss.), 428.97; Val-David, 8,391.29; Val-Morin, 3,153.10.

Trois-Rivières (\$255,563.92): Banlieue des Trois-Rivières, 41,681.82; Trois-Rivières, (cité): 161,354.88, (diss.), 52,527.22.

Vaudreuil-Soulanges (\$715,935.16): Beauvoir, 2,144.49; Coteau-du-Lac, 21,896.94; Coteau-Landing, (v), 4,224; Coteau-Station, (v), 8,746; Côte-St-Emmanuel, 759.84; Dorion, (v), 36,253.06; Dorion et Ile-Cadieux, (Prot.), 8,625; Hudson: (Cath.), 73,517.37, (Prot.), 64,222.03; Ile-Perrot: (Cath.), 43,094.63, (Prot.), 61,004.25; Ile-Perrot-Nord, 38,618.65; Labelle-de-Soulanges, 840; Noé, 660.84; Pincourt, (v), 25,565.50; Pointe-Fortune, 1,414.75; Pont-Château, 880; Rigaud: (p), 6,011.20, (v), 46,849.99; Rivière-Beaudette, 2,515; Ruisseau, 73; St-Clet, 2,940; St-Clet No 1, 989.90; St-Clet No 2, 1,100.84; St-Emmanuel, 600; St-Joseph-de-Soulanges, 26,700.23; Ste-Justine-de-Newton, 12,192; St-Lazare, 20,130; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, 2,128.60; Ste-Marthe, 15,430.08; St-Polycarpe: (p), 31,875.89, (v), 36,815.33; St-Télesphore-de-Montjoy: 12,556.40, (diss.), 972.32; St-Zotique, 1,105, (v), 19,333; Terrasse-Vaudreuil, 38,125.28; Très-Saint-Rédempteur, 3,629.55; Vaudreuil, 41,394.20.

Verchères (\$339,937.88): Belocil: (p), 3,835, (ville — town), 48,205.29; Contrecoeur, 91,775.52; McMasterville: (Prot.), 31,357.90, (v), 26,428.74; St-Amable, 43,118.07; St-

Antoine, 10,757.96; Ste-Julie, 6,817.29; St-Laurent-du-Fleuve, 1,431.84; St-Marc, 5,860; St-Mathieu-de-Beloil, 1,421; Ste-Théodosie, 3,509.63; Varennes: (p), 3,690.62, (v), 45,875.52; Verchères: (p), 8,301.78, (v), 7,551.72.

Westmount: St-Léon-de-Westmount, \$1,571.

Wolfe (\$276,244.77): Beaulac, 5,267.67; Disraëli, (v), 22,301.86; Dudswell, (Prot.), 6,430; Fontainebleau, 27,097.32; Garthby, 3,676.79; Ham-Nord: 9,848.76, (diss.), 1,355; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord, 4,984.04; St-Adolphe-de-Dudswell, 8,625.85; St-Adolphe-de-Marbleton, 5,666.56; St-Adrien, 26,893.50; St-Camille, 8,162.29; St-Clément-de-Dudswell, 3,007.80; St-Fortunat-de-Wolfestown, 22,163.50; St-Gabriel-de-Stratford, 10,721.50; St-Gérard, 3,480.10; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 3,837.88; St-Joseph-de-Ham-Sud, 26,722.31; St-Julien-de-Wolfestown, 7,053.96; Saints-Martyrs-Canadiens, 2,064.97; Ste-Praxède, 8,376.16; Weedon, 45,676.95; Wotton, 9,870; Wottonville, 2,960.

Yamaska (\$173,242.64): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 4,870.94; N.-D.-de-Pierreville: (p), 1,740, (v), 4,400; Pierreville, (v), 600; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 23,830.77; St-Bonaventure, 4,584.60; St-David: (p), 4,622.40, (v), 1,896; St-Elphège, 32,060.02; St-François-du-Lac: (p), 5,355.67, (v), 3,577.50; St-Gérard-d'Yamaska, 2,446.99; St-Guillaume-d'Upton: (p), 7,561.34, (v), 24,304; St-Joachim-de-Courval, 3,934.76; St-Michel, (v), 28,068; St-Michel No 2, 840; St-Michel No 3, 1,207.60; St-Michel No 4, 459; St-Michel No 6, 585.40; St-Michel No 8, 566.20; St-Michel No 9, 671.54; St-Michel No 10, 626.40; St-Pie-de-Guire, 4,481.97; St-Zéphirin, 9,951.54.

Divers — Miscellaneous (\$203,039.05): Lac Castor (Labelle), Comité Scolaire du, 52.01; Macdonald College, 8,189.70; Percival County High School, (Abitibi-Est), 15,730; *Prot. Central School Boards:* Argenteuil-Two Mountains, 981.57, Brome County, 15,299.58, Chambly, 38,506.23, Compton, 16,050.68, Macdonald, 20,719.60, Papineau, 13,423.86, Pontiac, 17,145.20, Richmond-Drummond-Arthabaska, 27,657.07, Stanstead, 20,780.86. *Prot. Schools:* Cherrier Private School, 1,120, Clova, 150, Oskaleano River, 1,000. School for Crippled Children, Montréal, 32.69; Stanstead Collège, 6,200.

Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, 5,000; Congrégation des Petits-Frères-de-Marie, Montréal, 10,000; Conseil de la Vie Française en Amérique, 1,500; Corp. Générale des Instituteurs et Institutrices Cath. de la Prov. de Québec, 3,000; Coutu, Abbé C.-A., 175; Dessureault, Abbé A., 150; DuSablou, Abbé P.-A., 125; École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 115,000; École Apostolique de Beauport, 4,000; École de Bibliothécaires, Montréal, 1,000; École de Commerce de Chicoutimi, 20,000;

ÉCOLES MOYENNES FAMILIALES — INTERMEDIATE FAMILIAL SCHOOLS: Baie-Comeau, 1,000; Beauceville-Ouest, 1,000; Cabano, 1,000; Cap-Rouge, 1,500; Causapscal, 1,800; Chicoutimi, 500; Desbiens, 1,000; Disraëli, 1,000; Dolbeau, 1,000; Donnacona, 1,000; Drummondville, 1,000; Giffard, 1,500; Grande-Rivière, 1,000; Havre-Aubert, 1,000; Havre-aux-Maisons, 1,000; *Joliette:* École Amélie-Fristel, 1,000, (260 Lavaltrie-Sud), 1,813.65. Kamouraska, 1,000; Lac Noir, 1,500; La Malbaie, 1,000; La Tuque, 1,600; L'Épiphanie, 1,000; Lotbinière, 1,000; Macamic, 1,000; Magog-Est, 1,000; Maniwaki, 1,000; Maskinongé, 1,000; Mont-Joli, 1,800; *Montréal:* (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (1469 rue St-Denis Street), 1,500. Napierville, 1,000; Neuville, 1,000; Nicolet, 1,000; Nominique, 1,000; Nouvelle, 1,000; Pont-Rouge, 1,000; Port-Alfred, 1,000; Québec, (80 rue Berthelot Street), 1,500; Rivière-à-Pierre, 1,000; Rivière-du-Loup, 1,000; Rivière-Ouelle, 1,000; St-Ambroise-de-Kildare, 1,000; Ste-Anne-de-la-Pérade, 1,000; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,000; St-Augustin (Portneuf), 1,000; St-Barthélemy, 1,000; St-Benoît, 1,000; St-Bruno-de-Guigues, 1,000; St-Casimir, 1,000; Ste-Croix (Lotbinière), 1,000; Ste-Famille, I.-O., 1,000; St-Félicien, 1,000; St-François (Montmagny), 1,000; St-Gabriel-de-Brandon, 1,000; St-Georges-d'Henryville, 1,000; St-Gervais, 1,000; St-Guillaume-d'Upton, 1,000; St-Hyacinthe, 1,500; St-Isidore (Dorchester), 1,000; St-Jérôme (Lac St-Jean), 1,000; St-Jérôme (Terrebonne), 1,000; St-Joseph-d'Alma, 1,000; St-Joseph-de-Sorel, 1,000; St-Jovite, 1,000; St-Liguori, 1,000; St-Marc-des-Carrières, 1,800; St-Maurice (Champlain), 1,300; St-Michel (Bellechasse), 1,000; Ste-Rose-de-Lima, 1,000; St-Stanislas (Champlain), 1,000; Ste-Thècle, 1,000; St-Tite, 1,000; Shawinigan, 1,000; Shawinigan-Sud, 1,000; Stanstead, 1,000; Sutton, 1,000; Trois-Rivières, (Orphelinat St-Joseph), 1,500; Varennes, 1,000; Verchères, 1,000.

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: *Amos:* (filles — girls), 33,375, (garçons — boys), 5,550. Amqui, 25,547.68; Baie-Comeau, 11,135.62; Baie-St-Paul, 31,450.21; Beauceville, 15,887.49; Cap-de-la-Madeleine, 33,250.02; Cardinal-Léger, 13,233.40; Carleton, 20,778.17; *Chicoutimi:* Soeurs du Bon-Pasteur, 21,106.25, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 19,538.56. Coaticook, 10,415.67; Disraëli, 17,259.96; Dolbeau, 26,487.15; Esther-Blondin, Vaudreuil, 15,361.47; Fort-Coulonge, 16,827.12; Gaspé, 26,629.96; Havre-aux-Maisons, 20,249.07; Havre-St-Pierre, 14,927.80; Hull, 18,102; Ignace-Bourget, Montréal, 20,054.38; Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 40,112.60; Joliette, 14,752.24; *Laval, Québec:* (filles — girls), 33,650, (garçons — boys), 25,937.50. Lévis, 18,024.74; L'Islet, 33,434.65; Matane, 107,257.69; Mont-Joli, 17,458.11; Mont-Laurier, 17,798.87; Nicolet, 17,275;

N.-D.-de-Montréal, 43,087.32; Pont-Rouge, 17,017.80; Rimouski, 17,219.80; Roberval, 16,076.58; Senneterre, 16,649.96; *Sherbrooke*: (filles — girls), 18,789.67, (garçons — boys), 60,250.93, (Section rurale, Noé-Ponton), 10,194. *Sherbrooke-Est*, 15,060.40; St-André-Avellin, 20,489.29; Ste-Anne-des-Monts, 20,162.46; St-Damien, 16,301.43; St-Hyacinthe, 16,803.74; St-Jean (St-Jean), 14,191.53; St-Jérôme (Terrebonne), 15,050; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 16,454; St. Joseph Teachers' College, Montréal, 6,459.98; St-Lambert (Chambly), 20,819.02; St-Léonard-d'Aston, 25,329; Ste-Marie-des-Angeles, St-Clément-de-Viauville, 7,566.98; St. Mary's Teachers Training School, Chapeau, 7,792.95; St-Pascal, 12,242.04; Ste-Rose-du-Dégelis, 21,813.50; Ste-Ursule, 15,183.66; Thetford Mines, 26,627.49; Trois-Rivières, 30,449.92; Valleyfield, 16,610.74; Victoriaville, 12,477.60; Ville-Marie, 17,615.49.

École Normale Secondaire, Montréal, 3,000; École d'Optométrie, Montréal, 6,000; École de Pédagogie Familiale, Montréal, 20,000; École de Pédagogie et d'Orientation, Québec, 4,370; *Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal*: (filles — girls), 150,000, (garçons — boys), 125,000. École de Spécialisation en Art Culinaire, Montréal, 6,500; École Ste-Agnès, Laval, 150; École Ste-Angèle, Bonaventure, 100; École Ste-Domitille, Laval, 630; École Ste-Hélène, Montréal, 120;

ÉDUCATION SUPÉRIEURE — SUPERIOR EDUCATION: Abitibi-Est, 800; Argenteuil, 600; Arthabaska, 2,400; Bagot, 1,200; Beauce, 2,400; Beauharnois, 200; Bellechasse, 1,800; Berthier, 3,600; Chambly, 3,200; Champlain, 2,000; Charlevoix, 600; Châteauquay, 800; Chicoutimi, 1,200; Dorchester, 600; Drummond, 2,800; Huntingdon, 200; Iberville, 1,200; Jacques-Cartier, 3,000; Joliette, 3,800; Jonquière-Kénogami, 1,800; Kamouraska, 3,200; L'Assomption, 2,200; Laval, 2,600; Laviolette, 1,800; Lévis, 3,200; L'Islet, 1,000; Lotbinière, 1,800; Maskinongé, 2,400; Matane, 600; Mégantic, 1,200; Missisquoi, 1,200; Montcalm, 1,800; Montmagny, 1,400; Montmorency, 200; Montréal, (citée), 15,600; Napierville-Laprairie, 1,800; Nicolet, 3,800; Papineau, 600; Portneuf, 1,800; *Québec*: (citée), 8,400, (comté — county), 2,200. Richelieu, 1,200; Rimouski, 600; Rivière-du-Loup, 1,800; Roberval, 800; Rouville, 1,000; Rouyn-Noranda, 600; Shefford, 1,400; Sherbrooke, 5,000; Stanstead, 1,800; St-Hyacinthe, 2,400; St-Jean, 600; St-Maurice, 1,800; Témiscamingue, 600; Témiscouata, 600; Terrebonne, 1,800; Vaudreuil-Soulanges, 800; Verchères, 800; Wolfe, 1,800; Yamaska, 3,000.

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS: Chicoutimi, 1,500; Desbiens, 1,000; Dorval, 800; Drummondville, 1,500; *Granby*: 2,000, St-Joseph, 1,500. Joliette, 1,500; Kénogami, 400; Mackayville, 1,200; Magog-Est, 1,500; Maniwaki, 1,200; *Montréal*: (1215 Est, Blvd St-Joseph), 4,000, (9860 de Martigny), 1,500, (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (850 Est, rue Dorchester Street), 1,500, (853 Est, rue Sherbrooke Street), 4,500, (3433 rue Stanley Street), 1,500, (4281 avenue Western), 1,500, (1589 rue Maisonneuve Street), 1,500, (1855 Est, rue Rachel Street), 1,200, (932 rue Cheneville Street), 1,500, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 1,500, (111 avenue Bélanger), 900, (1420 Est, rue Bélanger Street), 600, (3 rue de l'Église-Strathmore Street), 1,100, (65 Est, rue Dorchester Street), 1,000, (1749 rue Parthenais Street), 700, (6300 rue Laurendeau Street), 700, (3530 rue Adam Street), 700, (5375 avenue N.-D.-de-Grâce), 700, (803 rue Boucher Street), 700, (10660 avenue La Rose), 900, (2525 rue St-Germain Street), 500, (369 Est, Blvd St-Joseph), 200, (4201 rue Lafontaine Street), 1,100, (7979, 8ième Avenue), 900, (530 rue Pine Street), 400, (8115 avenue Henri-Julien), 300, (310 Blvd Ste-Croix), 400, (701 rue Cadillac Street), 1,000, (4354 rue Brébeuf Street), 400, (6286 rue Drolet Street), 900, (7386 rue Christophe-Colomb Street), 800, (1885 rue Dezery Street), 500, (7446 rue Fabre Street), 500. Montréal-Verdun, 1,500; Mont-Rolland, 1,000; Pointe-Claire, 700; Port-Alfred, 1,500; Québec, (205 rue Marie-de-l'Incarnation Street), 1,500; Rigaud, 1,200; Rimouski, 1,500; Ste-Anne-des-Monts, 1,500; Ste-Anne-de-Ristigouche, 800; Ste-Croix (Lotbinière), 1,000; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 1,000; St-Honoré (Beauce), 1,500; St-Jacques (Montcalm), 1,500; St-Jean (St-Jean), 1,500; St-Jérôme (Terrebonne), 1,500; St-Mathias-de-Cabano, 1,000; St-Rémi (Matane), 800; Ste-Thérèse (Québec), 1,300; Sherbrooke, (189 rue Laurier Street), 3,600; Valleyfield, 1,500; Ville Jacques-Cartier, 1,200.

Externat Classique de Longueuil, 25,000; Externat Classique de Ste-Croix, Montréal, 442,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, 40,000; Externat Classique de St-Sulpice (André-Grasset), Montréal, 25,000; Externat Classique St-Viateur, Montréal-Outremont, 40,000; Externat-École Normale de Drummondville, 6,950.78; Externat-École Normale de Granby, 6,238.73; Externat-École Normale de Québec, 6,068.99; Externat-École Normale de Shawinigan, 4,732; Externat-École Normale de St-Joseph-d'Alma, 4,110.42; Fédération des Comm. Scolaires Catholiques, Québec, 2,000; Firlotte, J.-H., 100; Foyer LaJemmerais, Varennes, 110; Foyer St-Joseph, Témiscouata, 100; Frères de la Charité, 213.20; Frères Clercs de Ste-Croix, 2,776; Frères Clercs de St-Viateur, 3,419.48; *Frères des Écoles Chrétiennes*: Laval, 2,459.76, Québec, 2,303. *Frères de l'Instruction Chrétienne*: Laprairie, 4,409, Pointe-du-Lac, 6,874.65. Frères Marianistes, 362.16; Frères

Maristes: Iberville, 7,680, Valcartier, 4,151.95. Frères de la Présentation, 700; *Frères du Sacré-Coeur*: Ancienne-Lorette, 1,014.40, Arthabaska, 8,241.40, Granby, 4,918.78, Rosemère, 200. Frères de St-Gabriel, 2,601.10; Ganley, Mme R., 213; Grand Séminaire de Montréal, 19,000;

GRATIFICATIONS POUR SUCCÈS DANS L'ENSEIGNEMENT — GRATUITIES FOR SUCCESS IN TEACHING: Bas du Fleuve et Lac St-Jean — Lower St. Lawrence and Lake St. John, 6,996; Cantons de l'Est — Eastern Townships, 5,982; Cités et villes — Cities and towns, 10,837; Côte Nord et Gaspésie — North Shore and Gaspesia, 5,056; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, 1,305; Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers, 6,300; Montréal-Nord et Richelieu, 7,848; Outaouais et Abitibi, 5,106; Vallée de la Chaudière et Côte de Beaurup — Chaudière Valley and Beaurup Shore, 5,940.

Hénault, Abbé D., 200; Hospice du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 270; Hospice St-Charles, Cap-Rouge, 211.50; Hospice Ste-Croix, Rouville, 200; Institut Agricole d'Okla, 10,000;

INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: Amos, 8,200; Cap-de-la-Madeleine, 14,375; *Chicoutimi*: Orphelinat de l'Immaculée, 9,025, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 14,500. Drummondville, 6,452.50; Gaspé, 9,425; Gros-Pin, 10,381; Lac Noir, Mégantic, 10,575; Loretteville, 14,789.85; Matane, 8,675; Montebello, 10,075; *Montréal*: (1185 rue St-Mathieu Street), 13,525, (1215 Est, Blvd St-Joseph), 16,950, (331 Est, rue Sherbrooke Street), 7,625, (1410 Blvd Mont-Royal), 2,000, (9300 Blvd St-Michel), 8,500. *Nicolet*: Orphelinat du Christ-Roi, 7,650, Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, 11,481.50. Nominique, 11,050; Plessisville, 11,875; *Québec*: (555 Chemin Ste-Foy Road), 9,125, (580, 8ième Avenue), 10,988.07, (80 rue Berthelot Street), 9,500. Rimouski, 17,081.50; Roberval, 13,175; St-Aimé, 20,325; Ste-Anne-des-Monts, 8,100; St-Césaire, 9,225; St-Damien (Bellechasse), 10,325; St-Georges (Beauce), 9,900; St-Hyacinthe, 16,525; St-Jacques (Montcalm), 96,575; St-Jérôme (Terrebonne), 11,450; St-Lambert (Chambly), 13,625; Ste-Marie (Beauce), 10,725; Ste-Martine, 11,750; St-Pascal, 11,497.50; Ste-Ursule, 11,725; Shawinigan, 400; Sherbrooke, 10,625; Sillery, 7,550; Sutton, 8,500; Trois-Pistoles, 9,018.12; Ville-Marie, 9,500.

Institut MacKay, 8,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène, Laval-des-Rapides, 440,000; Institut Mgr Courchesne, Rimouski, 800; Institut Pédagogique de Montréal, 33,548.64; Institut Rousselot, Montréal, 1,046.47; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 412.50; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 900; Institut Supérieur de Pédagogie Familiale, Montréal, 20,000; Institution Chanoine Beaudet, St-Pascal (Kamouraska), 225; Jacob, Chanoine A., 100; Jacob, Abbé E., 400; Jardin de l'Enfance, Beauharnois, 192; Latourelle, Abbé J.-A., 2,112.60; Lemay, Abbé L.-P., 175; Lussier, Mgr P., 60,000; Magnan, Abbé J.-A., 400; Maison N.-D.-de-Laval, 270; Marineau, Abbé J., 175; Méthot, Abbé L.-P., 400; Morin, Abbé A., 275; Neveu, Abbé P., 400; Nitro School Committee, Beauharnois, 2,714; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, 104; Orphelinat de l'Immaculée-Conception, Chicoutimi, 1,009.50; Orphelinat Mont-Villeneuve, Mégantic, 300; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Portneuf, 100; Orphelinat St-Joseph, Compton, 140; Orphelinat St-Sauveur, Québec, 262.50; Orphelinat d'Youville, Québec, 840; Perreault, Abbé A., 400; Petit Séminaire de Montréal et Séminaire de Philosophie, 31,000; Petit Séminaire Pie-X de Haute-Rive, 767,500; Petit Séminaire de Québec, 25,000; Provincial Assn. of Prot. Teachers, 225; Quebec Assn. of Prot. School Boards, 300; Quebec Federation of Home and School Assn., 750; Ragot, Abbé J.-M., 300; Roy, E., 100; Scheffer, Mgr L., 62,868; Scolasticat N.-D.-de-Grâce (féminin), Hull, 3,000; Scott, W., 100; Séminaire de Chicoutimi, 54,000; Séminaire de Gaspé, 632,000; Séminaire de Joliette, 346,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Hull, 220,500; Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, 34,000; Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, St-Jérôme (Lac St-Jean), 150,000; Séminaire Montfortain, Papineauville, 3,000; Séminaire de Mont-Laurier, 67,000; Séminaire de Nicolet, 47,000; Séminaire Oblat de Chambly-Bassin, 5,000; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 3,000; Séminaire de Québec, 36,000; Séminaire de Rimouski, 241,000; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 8,000; Séminaire St-Antoine des Trois-Rivières, 5,000; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, 31,000; Séminaire St-Charles-Borromée, Sherbrooke, 25,000; Séminaire St-François, Cap-Rouge, 60,000; Séminaire de St-Georges-de-Beauce, 30,000; Séminaire de St-Hyacinthe, 51,000; Séminaire de Ste-Marie-de-Shawinigan, 25,000; Séminaire du St-Sacrement, Terrebonne, 4,000; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, 38,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, 34,000; Séminaire des Trois-Rivières, 58,000; Séminaire de Valleyfield, 38,000; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, 9,000; Société Zoologique de Québec, 500; Soeurs Assomption de la Ste-Vierge, 525; Soeurs du Bon-Pasteur, 1,010; Soeurs du Bon-Pasteur-d'Angers, 294; Soeurs de la Charité, 1,043; Soeurs de la Charité de St-Louis, 3,842; Soeurs Dominicaines du Tiers-Ordre-Enseignant, 241; Soeurs de l'Enfant-Jésus, 1,210; Soeurs Filles de la Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 2,823.73; Soeurs Filles de Jésus, 2,131; Soeurs Filles de la Sagesse, 1,719; Soeurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie, 100.73; Soeurs Grises, 1,858.20; *Soeurs Grises de la Croix*: Hull, 487.35, Rouyn-Noranda, 100,000. Soeurs Jésus-Marie, 254; Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 1,354; Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil,

941.15; Soeurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 636; Soeurs Petites-Franciscaïnes-de-Marie, 3,079.64; Soeurs de la Présentation de Marie, 375; Soeurs de la Providence, 1,100.25; Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 743.50; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 2,957.12; Soeurs de Ste-Anne, 192.03; Soeurs de Ste-Chrétienne, 474.45; Soeurs Ste-Croix-des-Sept-Douleurs, 719.60; Soeurs St-François-d'Assise, 725; Soeurs de St-Joseph, 774.50; Soeurs St-Joseph-de-St-Vallier, 1,923; Soeurs Saints-Coeurs-de-Jésus-et-de-Marie, 2,355.16; *Soeurs SS.-Noms-de-Jésus-et-de-Marie*: Chambly, 783.88, Verchères, 2,000. Soeurs St-Paul-de-Chartres, 225; Soeurs du St-Rosaire, 3,043.40; Thiboutot, R., 100; Tompkins, Muriel, 500; Trépanier, Abbé B., 175;

UNIVERSITÉS — UNIVERSITIES: Bishop's College, 100,000, Laval, 3,087,300, McGill, 2,277,400, Montréal, 8,200,980.14, Sherbrooke, 300,000, Sir George Williams College, 100,000. Ursulines de Gascons, Bonaventure, 100; Ursulines de Roberval, 55,000; Valois, Abbé P., 400.

Montants inférieurs à \$100 — Amounts under \$100: 1,483.

Dépenses pour cours et examens — Expenses for Courses and Examinations (\$397,992.60)

Comm. du Chant Sacré, 1,500; Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses, 48,695.70; Cours de travaux manuels — Manual work courses, 2,382; Cours de vacances aux instituteurs — Teachers' summer courses, 183,540.59; *Écoles normales* — *Normal Schools*: Cap-de-la-Madeleine, 1,500, N.-D.-de-Montréal, 1,612. *Examens, surveillance et correction* — *Examinations, setting and marking of*: 10ème, 11ème et 12ème années (Protestants) — 10th, 11th and 12th Grades (Protestants), 17,330.20, certificats d'études primaires — Primary Studies certificates, 27,583.57, écoles ménagères — Domestic Science schools, 5,594.80, écoles normales et scolasticats — Normal Schools and Scholasticates, 31,012.55. Frère Georgius, 2,591.60; Institut Familial et Social, Montréal, 2,530.27; *Instituts familiaux* — *Familial Institutes*: Rimouski, 1,912.50, St-Jacques (Montcalm), 3,504.42. Institut Grégorien, Sherbrooke, 1,500; Litalien, E., 2,173.56; Rheault, G.-H., 1,669.65; Université Laval, 3,350; Wescott, A.-E., 1,914.66.

Diverses personnes — Sundry persons: Semaine d'initiation à l'enseignement — Teaching initiation week, 1,551.24.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 54,543.29.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,408,768.42)

Amos Metal Industries Inc., 3,935; Bergeron, N. Enr., 8,043.45; Bérubé, E.-P. Enr., 1,968.68; Bigonnesse, J.-A. et Mainguy, M., 49,843.12; Boulangerie Hethrington Inc., 3,670.15; Canada Life Assurance Co., 3,000; Can. Nat. Railways, 5,573.30; Can. Pac. Express Co., 3,091.67; Carrier & Goulet Inc., 2,185.06; Cauchon, R., 25,415; Centre Pédagogique, Québec, 8,461.67; Château Frontenac, 1,582.47; Collège d'Amos, 61,857.08; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 1,720.12; Construction du Nord Enr., 39,000; Davignon, Marie-J., 2,627.10; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 23,969.13; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 29,076.48; Dominion Fish & Fruit Ltd., 2,460.82; Ducharme, L., 19,495.58; Dufresne, L. et Mainguy, R., 8,000; Dupuis & Bessette Inc., 1,800; Éditions Fides, 15,703.65; Émond & Côté Enr., 3,801.18; Émond, E., 9,699.98; Entreprises Bergerville Ltée, 1,172,721.38; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 109,635.59; Forget, C. Inc., 4,315; Gauthier, A., 3,128; Gauvreau, Beaudry Ltée, 2,819.84; Gerco Métal Ltée, 3,183.04; Granger Frères Ltée, 3,040.97; Gravel, J.-L., 2,489.25; Imprimeur de la Reine — Queen's Printer, 1,516.41; Institut Familial St-Jacques (Montcalm), 2,412.62; Institut Supérieur de Pédagogie Familiale, Montréal, 1,641.75; Jobin, L., 2,564.80; Julien & Frère, 3,702.60; Laberge, A. Ltée, 2,615; Lamb, J.-H., 155,550; Lavigueur, Mme A.-C., 2,479.26; Lemelin, Andrée, 7,259; Librairie Beauchemin Ltée, 6,414.44; Librairie Canadienne Enr., 3,214; Librairie A. Dussault Ltée, 2,238.32; Librairie Générale Canadienne, 2,000; Librairie Mécène, 3,828.42; Magny Motor Sales Regd., 3,925.50; Marois, P. Enr., 3,555.47; Messageries France-Canada, 3,070; Montréal Éditions, 3,991.45; Moyer School Supplies Ltd., 1,532.28; Naud, P. Enr., 3,000; Nova Films Inc., 4,283; Palm Publ. Press Services Ltd., 1,839.16; Périgny, P.-A. Inc., 26,748.68; Produits d'Acier Atomik, 2,745.10; Quebec Newspapers Ltd., 82,091.25; Rhéaume, L. Inc., 1,508; Routhier, E.-A., 1,650; Salle Paroissiale de Limoilou, 5,008.62; Sarault, G., 18,194; Simard, J.-A., 23,280; Tréjean Inc., 5,442.77; Tremblay, L., 10,309.93; Vallée, O., 2,540.

Diverses personnes — Sundry persons: Congrès des écoles normales — Convention of Normal Schools, 9,291.22.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 174,487.63.

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES: Pouliot, Dr P.-E., 640.20.

REMBOURSEMENTS DE CONTRIBUTIONS — REPAYMENTS OF CONTRIBUTIONS: Brown,

G., 2,154.05; Clément, E., 2,929.32; Loranger, J., 2,190; Rouleau, L., 2,575.25. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 130,956.73.

TRANSFERT DE CONTRIBUTIONS à PENSIONS du service civil — TRANSFER OF CONTRIBUTIONS to Civil Service Pensions: 44,078.43.

Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province —

Loans Effected by Certain School Corporations: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province

4-5 Eliz. II, c. 39, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 4 (\$3,746,290.44)

Contributions payées aux corporations scolaires suivantes, pour le service de leur dette — Contributions paid to the following School Corporations for their debt charges:

Année — Year 1957-58..... 3,331,978.91

Année — Year 1956-57:

Montant inscrit dans les Comptes publics — Amount shown in the Public Accounts, page 290..... 4,400,000.00

Moins: résidu non requis après vérification — Less: Unused balance after verification..... 244,157.70 4,155,842.30

Total pour les deux exercices (voir détail ci-après) —

Total for both fiscal years (see details hereafter)..... 7,487,821.21

Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1958-59 (la liste en sera fournie l'an prochain) — Additional claims to be paid when audited in 1958-59 (The list will be published next year)..... 414,311.53

\$7,902,132.74

La dépense de 1957-58 a été imputée comme suit — Expenditure for 1957-58 has been charged as follows:

10 Geo. VI, c. 21 et amendements..... 3,331,978.91
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements..... 414,311.53

\$3,746,290.44

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

Abitibi-Est (\$249,691.24): Amos, 36,920.07; Barraute et Fiedmont, 4,630; Bourlamaque: (Cath.), 15,029.82, (Prot.), 870; Cadillac, 7,990; Champneuf, 755; Chibougamau, 3,897.50; Courville, 700.51; Delage, 1,433.75; Dubuisson, 5,947.50; Figuery, 1,472.50; Harricana, 682.50; Lac-Castagner, 780; Lac-Lemoine, 5,857.75; La Corne, 1,460; Lac-Tiblemont, 1,407; Malartic: 43,899.73, (diss.), 1,881; Préissac, 1,124.44; Rivière Héva, 1,716.37; Senneterre, 15,950.75; St-Antoine-de-Padoue, 1,740.62; St-Bernard, 7,922.13; St-Blaise, 10,579.38; St-Félix-de-Dalquier, 1,685; St-Gérard-de-Berry, 662; Ste-Gertrude-de-Pontiac, 2,317.40; St-Nazaire-de-Berry, 1,590; Val-d'Or: (Cath.), 57,504.99, (Prot.), 10,510; Villemontel, 773.53.

Abitibi-Ouest (\$65,205.81): Beaucanton, 1,839.75; Clermont, 616.55; Desmeloizes, 1,920.85; Duparquet, (ville — town), 1,450; Dupuy, 2,835.87; La Reine, 618.75; La Sarre, (v), 29,309.51; Launay, 675; Macamic, 2,465; Normetal, 6,681.50; Palmarolle, 2,353.56; Poularies, 2,010.30; Renault, 1,438.07; Ste-Anne-de-Roquemaure, 1,125; St-François-de-Sales, 1,140; Ste-Germaine, 1,938.75; St-Janvier, 562.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 2,549.60; Val St-Gilles, 881.25; Vilbois, 2,794.

Argenteuil (\$71,537.21): Arundel, (Prot.), 3,168.75; Brownsburg, (Prot.), 7,480; Chatham No 1, 6,082.85; Grenville, (Prot.), 1,523.75; Huberdeau, 1,164.99; Lachute, (ville — town): (Cath.), 16,018.75, (Prot.), 11,498.75; L'Immaculée-Conception, 17,933.75; St-Adolphe-de-Howard, 3,340.62; St-André, (v), 3,325.

Arthabaska (\$108,652.01): Arthabaska, (ville — town), 1,618; N.-D.-du-St-Rosaire, 946; Princeville, 12,682.30; Stanfold, 613.94; St-Albert, 1,417.46; St-Christophe, 520; Ste-

Clotilde-de-Horton, 569.75; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 1,908.75; Ste-Médard, 4,039; Ste-Rémi-de-Tingwick, 1,693.50; St-Valère-de-Bulstrode, 1,068.82; Ste-Victoire, (p), 2,432.88; Victoriaville, (ville — town), 63,069.74; Warwick, (v), 16,071.87.

Bagot (\$27,305.45): Acton Vale, (v), 9,096.81; Ste-Christine, 2,917.75; St-Dominique, (v), 2,175; St-Ephrem-d'Upton, 1,180; Ste-Hélène, (v), 686.86; St-Hugues, 2,533.13; St-Liboire, (p), 393.80; St-Pie, (v), 3,365; Ste-Rosalie, (v), 2,722.10; Upton, (v), 2,235.

Beauce (\$64,925.14): Aubert-Gallion, 992.53; Beauceville-Est, (ville — town), 6,948.78; L'Enfant-Jésus, 522.50; Sacré-Coeur-de-Jésus, (v), 2,495; Saints-Anges, 1,016.88; St-Alfred, 1,964.52; Ste-Clotilde, 626; St-Ephrem, (v), 3,458.16; St-Frédéric, 1,736.25; St-Georges, 16,786.86; St-Jean-de-la-Lande, 1,105; St-Joseph, (v), 5,079.05; St-Jules, 1,241.25; Ste-Marie: (p), 2,708.94, (v), 9,331.67; St-Martin-de-Jersey, 2,940; St-Philibert, 1,180; St-Pierre-de-Broughton, 1,657.50; St-Théophile, (p), 3,134.25.

Beauharnois (\$70,500.79): Beauharnois, (cité), 45,054.89; Grande-Ile, 1,871.04; Lake St-Louis, (Prot.), 4,344.02; Maple Grove, 3,251.87; St-Clément, 6,342.50; St-Stanislas-de-Kostka, 2,439.25; St-Timothée, 3,984.72; Valleyfield, (p), 3,212.50.

Bellechasse (\$23,575.39): Beaumont, 1,130.62; Buckland, 921; St-Catejan-d'Armagh, 4,959.27; St-Camille, 2,064.50; St-Lazare, 2,520; St-Nérée, 1,565.10; St-Raphaël, 8,355.20; Ste-Sabine, 791.20; St-Vallier, 1,268.50.

Berthier (\$37,016.52): Berthier, (ville — town), 3,116.02; Ile St-Ignace, 930; Lavaltrie, (v), 5,158.75; Mandeville, 2,175.40; St-Barthélemy, 3,001.07; St-Damien-de-Brandon, 832.50; St-Gabriel-de-Brandon, (v), 17,182.29; St-Michel-des-Saints, 1,665; St-Viateur, 1,005.62; St-Zénon, 1,949.87.

Bonaventure (\$51,766.96): Bonaventure, 2,530.43; Carleton, 2,400; Cox, (c), (Prot.), 3,976.25; Cross Point, 1,510; L'Alverne, 387.60; Maria, 1,546.12; Miguasha, 1,026; New Richmond, 900; Nouvelle, 2,171.81; Paspébiac, 5,211.71; Port-Daniel-Est, 1,478.13; Port-Daniel-Ouest, 335.90; Shigawake-Port-Daniel, (Prot.), 4,307.50; Shoobred, 1,625.57; St-Alexis-de-Matapédia, 2,634.50; St-Alphonse-de-Caplan, 2,378.37; St-André-de-Ristigouche, 1,013.70; St-Charles-de-Caplan, 890.40; St-François-d'Assise, 6,275.60; St-Godefroi, 2,035.50; St-Laurent-de-Matapédia, 1,512.50; St-Omer, 1,617; St-Siméon-de-Bonaventure, 4,002.37.

Brome (\$33,084.68): Eastman, 4,379.37; Knowlton, (Prot.), 4,981.25; Potton, (Prot.), 6,662.50; St-Austin, 850; St-Cajetan-de-Potton, 647.50; St-Édouard-de-Knowlton, 3,450; St-Étienne-de-Bolton, 1,017.50; St-Vincent-d'Adamsville, 2,305; Sutton, (Prot.), 8,791.56.

Chambly (\$314,396.85): Chambly: (p), 2,407, (ville — town), 2,510.36; Chambly-Richelieu, (Prot.), 3,710; Greenfield Park Town: (Prot.), 13,136.25, (diss.), 18,428.62; Jacques-Cartier, (cité), 57,312.87; Lemoyne, (ville — town), 28,738.01; Longueuil: (Prot.), 11,407.50, (cité), 34,852.24; Mackayville, 52,584.77; St-Basile-le-Grand, 4,064.69; St-Bruno, (v), 7,128; St-Hubert: (Cath.), 20,804.82, (Prot.), 1,752.50; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, 27,636.62; St-Lambert: (Cath.), 12,575.57, (Prot.), 15,347.03.

Champlain (\$65,575.47): Cap-de-la-Madeleine, 47,671.68; N.-D.-du-Mont-Carmel, 3,287.25; St-Adelphe, 2,765.50; St-Louis-de-France, 3,731.25; Ste-Marthe-du-Cap, 1,032.32; St-Maurice, 1,067.50; St-Narcisse, 5,277.50; St-Prosper, 742.47.

Charlevoix (\$40,106.81): Baie-St-Paul, (v), 9,037.50; Baie-St-Paul-Ouest, 631.25; Clermont, 9,529.37; La Malbaie, 6,237.50; Les Éboulements, 3,058; Petite-Rivière, 1,407.92; St-Bernard-sur-Mer, 661.77; St-Fidèle, 1,946.25; St-Hilarion, 6,667; St-Siméon, (p), 706.25; St-Urbain, 224.

Châteauguay (\$58,736.59): Châteauguay: (Cath.), 8,458.27, (Prot.), 8,082.16, (ville — town), 11,387.86; de Léry, (ville — town), 3,765; Howick, (Prot.), 5,815; Ormstown, (v), (Prot.), 9,440; St-Antoine-de-Châteauguay, 534.50; Ste-Martine, 3,035.63; Ste-Philomène, 6,608.50; Très-Saint-Sacrement, 1,609.67.

Chicoutimi (\$170,238.75): Bagotville, (v), 7,990; Boileau, 989; Chicoutimi: (cité), 66,108.05, (p), 25,125.81; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 17,484.56; Dumas, 2,884; Ferland, (c), 484.12; Harvey, 2,191.25; Laterrière, 2,493.25; Port-Alfred, 12,939.89; Rivière-du-Moulin, 17,178.45; Ste-Anne, (p), 3,620; St-David-de-Falardeau, 9,180.37; St-Jean, 1,570.

Compton (\$36,394.41): Bury: (Cath.), 1,095, (Prot.), 3,030.75; Compton: (c), 1,250, (v), 2,876.35; Compton Waterville, (Prot.), 3,469.21; Cookshire, (Prot.), 1,481.47; East Angus, (ville — town), 4,187.07; Hereford: 1,013.75, (diss.), 511.50; La Patrie, 2,408.93; L'Assomption-de-Waterville, 3,255.43; Martinville, 1,017.05; N.-D.-du-St-Rosaire, 994; St-Camille-de-Cookshire, 4,459.34; Ste-Edwidge-de-Clifton, 1,070.21; St-Isidore-d'Auckland, 2,242.29; St-Louis-de-Westbury, 1,072.50; St-Venant, 959.56.

Deux-Montagnes (\$113,879.15): Lake of Two Mountains, (Prot.), 34,509.15; L'Annonciation, 1,837.50; Oka, 12,568.32; St-Augustin, (p), 2,601.54; St-Benoît, (v), 2,222.25;

St-Eustache, 18,655; St-Eustache-sur-le-Lac, 27,438.14; St-Hermas, 4,520.63; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 3,138.75; Ste-Monique, 4,304.37; Ste-Scholastique, (p), 2,083.50.

Dorchester (\$37,846.33): Cranbourne, 783.95; Dijon, 808.40; Ste-Aurélien, 4,695; St-Bernard, 3,045.20; Ste-Claire, 6,598.13; St-Cyprien, 1,510; L'Avenir, 486.75; N.-D.-du-Bon-Conseil, 2,071.94; St-Cyrille-de-Wendover, (v), 4,925; St-Fulgence, 567.50; St-Fulgence No 1, (v), 2,311.13; Ste-Germaine-de-Grantham, (v), 3,186.80; Ste-Jeanne-d'Arc, 936.37; St-Lucien, 1,298.71; St-Nicéphore, 19,423.12; St-Simon-de-Drummond, 34,014.81; Wendover & Simpson, 23,508.75.

Drummond (\$215,686.93): Drummondville, (cité), 112,334.30; Drummondville-Ouest, 6,870; Grantham-Ouest, (c), 2,043; Kingsey Falls, 1,708.75; L'Avenir, 486.75; N.-D.-du-Bon-Conseil, 2,071.94; St-Cyrille-de-Wendover, (v), 4,925; St-Fulgence, 567.50; St-Fulgence No 1, (v), 2,311.13; Ste-Germaine-de-Grantham, (v), 3,186.80; Ste-Jeanne-d'Arc, 936.37; St-Lucien, 1,298.71; St-Nicéphore, 19,423.12; St-Simon-de-Drummond, 34,014.81; Wendover & Simpson, 23,508.75.

Frontenac (\$58,763.40): Agnès et Mégantic, (Prot.), 854.37; Lambton, (p), 1,570.66; Mégantic, (ville — town), 30,777.03; Nantes, 1,836.62; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 3,148.13; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, 2,344.75; Spaulding, 3,853.08; St-Antoine-Daniel, 1,282.20; Ste-Cécile, 2,444; St-Ludger, 7,038.87; St-Méthode, 482.50; St-Robert-Bellarmin, 1,241.90; St-Romain, 494.25; Val-Racine, 842.73; Woburn, 552.31.

Gaspé-Nord (\$26,804.97): Cap-Chat: (p), 4,669.75, (v), 5,167.36; Grande-Vallée, 525; Marsouis, 2,095; Mont-Louis, 2,147.50; Ste-Anne-des-Monts, (p), 9,678.55; St-Joachim, 2,521.81.

Gaspé-Sud (\$53,478.45): Cap-d'Espoir, 2,990; Cap-des-Rosiers, 3,370.50; Chandler, 21,018.53; Gaspé, 3,772.49; Grande-Rivière, 10,413.75; Pabos, 7,645.93; Percé, 2,735.25; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 1,532.

Gatineau (\$74,634.35): Aumond, (c), 962.50; Aylmer, (Prot.), 12,072.50; Bouchette, 2,644.81; Hull, (c), (Prot.), 7,524.50; Limbour, 2,270.41; Maniwaki, 12,037.23; Messines, 820.73; Rapide-des-Chênes, 30,772.30; Ste-Cécile-de-Masham, 1,525; St-Joseph-de-Wakefield, 730; St-Pierre-de-Wakefield, 3,274.37.

Hull (\$102,778.48): Hull, (cité): 57,052.68, (diss.), 28,487.50; Pointe-à-Gatineau, 17,238.30.

Huntingdon (\$21,729.33): Hemmingford, (Prot.), 5,799.37; Hinchinbrook, 331.50; Huntingdon, 15,030.96; St-Romain-de-Hemmingford, 567.50.

Iberville (\$34,680.65): Iberville, (ville — town), 30,878.75; St-Alexandre, (p), 1,015.05; St-Athanase, 1,398.37; St-Grégoire, 1,388.48.

Iles-de-la-Madeleine (\$4,808.00): Cap-aux-Meules, 1,180; Havre-Aubert, 1,188.75; St-Pierre-de-l'Étang, 2,439.25.

Jacques-Cartier (\$550,987.65): Baie d'Urfé-Senneville, (Prot.), 23,670; Beaconsfield, 3,656.56; Lachine, (cité), 94,515.46; Pointe-Claireville, 20,030.92; Pointe-Claire et Beaconsfield, 77,016.08; Roxboro, 4,673.75; Ste-Geneviève No 1, 25,082.86; Ste-Jeanne-de-Chantal, 25,381.62; St-Laurent, 224,607.37; St-Louis, 2,045; Très-Saint-Sacrement, 50,308.03.

Joliette (\$89,821.72): Joliette, (ville — town), 45,112.42; Ruisseau-St-Pierre, 3,252; Sacré-Coeur-de-Jésus, 994.12; St-Alphonse-de-Rodriguez, 5,437.42; St-Ambroise-de-Kildare, 1,319.85; St-Charles, (v), 15,562.60; St-Cléophas, 1,040.42; Ste-Élisabeth, 1,184.90; St-Félix-de-Valois, 5,993.12; Ste-Marcelline-de-Kildare, 813.87; St-Thomas, 9,111.

Jonquière-Kénogami (\$122,305.39): Arvida, (Prot.), 9,243.52; Bourget, (c), 5,816.50; Jonquière, (ville — town), 49,826.92; Kénogami, 45,686.06; Labrecque, 3,284.39; Larouche, (p), 3,080; Shipshaw, 1,630; St-Jean-l'Évangéliste, 2,455.50; Taché, 1,282.50.

Kamouraska (\$33,253.75): Rivière-Ouelle, 3,933.62; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, 7,270; St-Éléuthère, 2,653.12; St-Gabriel-Lallemant, 1,180; St-Onésime, 452.71; St-Pacôme, 2,211.74; St-Pascal, 13,492.56; St-Philippe-de-Néri, 2,060.

Labelle (\$45,317.10): Boyer, (c), 1,250; Ferme-Neuve, 10,283.97; Labelle, 2,782.50; La Macaza, 2,396.04; La Minerve, 208; Mont-Laurier, 20,270.05; Nominique, (v), 1,227.50; St-François-Régis, 3,456.50; St-Michel-des-Cèdres, 1,039.05; Ste-Véronique-de-Turgeon, 1,760.50; Val-Barrette, 642.99.

Lac St-Jean (\$98,759.08): Alma, (ville — town), 21,804.35; Garnier, 7,829.20; Hébertville, (v), 5,243.48; Hébertville-Station, 2,305.40; Lac-à-la-Croix, 2,628.75; Naudville, (ville — town), 15,438.75; Riverbend, (Prot.), 7,603.75; St-Bruno, 2,325.12; St-Coeur-de-Marie, (v), 3,996.88; St-Émilien, (v), 5,206.60; St-Gédéon-de-Grandmont, 7,996.85; St-Jérôme: (p), 2,737.50, (v), 4,666.39; St-Joseph-d'Alma, (p), 1,677.81; Ste-Monique-de-Honfleur, 7,298.25.

L'Assomption (\$65,912.93): Lachenaie, 4,160; L'Assomption, (ville — town): 25,995.86; L'Épiphanie, (v), 1,885.62; Repentigny, 10,234.12; St-Henri-de-Mascouche: 4,625, (diss.), 1,708.75; St-Joachim, 750; St-Paul-l'Érmitte, 10,926.50; St-Roch-de-l'Achigan, 2,445; St-Sulpice, 3,182.08.

Laval (\$387,545.84): Anjou, (ville — town), 9,856.28; Cap-St-Martin, 2,760; Côte des Lacasse, 1,072; Côte des Perron, 2,268.75; La Grande Côte, 2,593.38; Laval-des-Rapides, (ville — town), 32,718.09; Les Écours, 2,540; Pointe-aux-Trembles, 48,066.41; Pont-Viau, 55,972.72; Rivière-des-Prairies: (p), 36,781.36, (v), 34,596; Ste-Dorothée, (v), 7,842.50; Ste-Dorothée No 1, 5,978.50; St-Elzéar-de-Laval, 6,991; St-François-de-Sales, 10,756.87; St-Martin, (ville — town), 24,912.50; Ste-Rose, (ville — town): 41,225.24, (diss.), 3,558.62; St-Théophile-de-Laval, 29,640.17; St-Vincent-de-Paul, 27,415.45.

Lavolette (\$117,376.47): Grand'Mère: 50,939.36, (diss.), 4,238.64; La Tuque, (ville — town), 36,536.97; Parent, 1,540; St-Georges-de-Champlain, 3,106.25; St-Jean-des-Piles, 515; St-Roch-de-Mékinac, 570; Ste-Thècle, 9,893.12; St-Théophile, 3,592.50; St-Tite: (p), 630, (v), 5,814.63.

Lévis (\$155,441.08): Bienville, (v), 9,061.25; Charny, 17,990.50; Lauzon, 24,263.57; Lévis, (cité), 40,985; New Liverpool, 1,575; Pintendre, 3,682; Rivière-Boyer, 1,375; Sorosto, 818; St-David-de-l'Auberivière, 15,136.12; St-Étienne, 2,283.75; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 4,245; St-Henri, 5,761.30; St-Joseph, 325.69; St-Lambert, 2,955.25; St-Nicolas, 4,218.76; St-Romuald-d'Etchemin, 18,830.68; St-Télesphore, 1,670; Très-St-Rédempteur, 264.21.

L'Islet (\$21,838.75): L'Islet, 933.75; St-Aubert, 3,193.30; St-Clément-de-Tourville, 1,737.69; St-Cyrille-de-Lessard, 268.80; St-Damase, 136; St-Eugène, 1,038; Ste-Félicité, 960; St-Jean-Port-Joli, 1,808.75; St-Marcel, 2,768.83; St-Omer, 901.25; St-Pamphile, 3,313.88; Ste-Perpétue, 4,778.50.

Lotbinière (\$39,388.83): Deschaillons-sur-St-Laurent, 824; Lotbinière, (v), 1,340; St-Agapit, 1,004.25; St-Agapitville, 4,416; Ste-Agathe No 2, 2,773.25; St-Antoine-de-Tilly, 2,090; St-Apollinaire, 4,019.10; Ste-Croix, 8,021.09; St-Edouard, 763.80; St-Flavien: (p), 181.36, (v), 3,615.62; Ste-Françoise-Romaine, 1,574.37; St-Janvier-de-Joly, 2,115; St-Octave-de-Dosquet, 475.31; St-Patrice-de-Beaurivage, 2,878.12; Ste-Philomène-de-Fortierville, 691.25; St-Sylvestre-Sud, 2,228.71; Villeroi, 377.60.

Maskinongé (\$15,016.19): Louiseville, 1,510; Maskinongé, 2,250; Rivière-du-Loup, (p), 3,461.19; St-Alexis, 7,795.

Matane (\$70,955.89): Baie-des-Sables, 3,705.98; Matane, (ville — town), 36,898; Mont-Joli, (v), 14,721.25; St-Adelme, 443.87; Ste-Flavie-de-Lepage, 957.18; St-Jérôme, (p), 3,170; St-Joseph-de-Lepage, 320.25; St-Luc, 4,093.72; St-Nil, 584; St-Paul-des-Capucins, 562.50; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 4,746.87; St-Ulric, 752.27.

Matapédia (\$44,036.49): Amqui, 1,618.36; Causapsal: (p), 2,347.65, (v), 11,182.75; Lac-au-Saumon: (p), 1,357.50, (v), 2,102.50; La Rédemption, 1,049.40; Sayabec, 370; St-Benoît-Labre, 2,270.20; St-Cléophas, 2,175.93; Ste-Florence-de-Beaurivage, 2,034.63; Ste-Irène-de-Matapédia, 733.11; Ste-Jeanne-d'Arc, 3,035.93; St-Léon-le-Grand, 5,899.62; Ste-Marguerite-Marie, 718.55; St-Moïse, 2,318.50; St-Noël, (v), 257.50; St-Pierre-du-Lac, 1,156.20; St-Raphaël-d'Alberville, 646.85; St-Tharsicius-Ouest, 1,267.50; St-Vianney, 676.38; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 817.43.

Mégantic (\$123,426.14): Black Lake, (ville — town), 14,316.51; Irlande-Sud, 2,129.62; Plessisville, (p), 5,610.38, (ville — town), 9,943.03; St-Alphonse-de-Thetford, 3,452.95; St-Antoine-de-Pontbriand, 5,055; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 820.45; Thetford Mines, (cité), 82,098.20.

Missisquoi (\$59,094.54): Bedford: (Cath.), 11,899.37, (Prot.), 4,131.15; Clarenceville, (Prot.), 1,868.44; Cowansville, (Prot.), 10,286.27; Farnham-Ouest, (p), 5,100.62; N.-D.-des-Ange-de-Stanbridge, 1,501.83; Stanbridge-Est, 907.75; St-Armand-Ouest, 1,348.97; Ste-Croix-de-Dunham, 1,251.35; St-Philippe-de-Philipsburg, 1,327.50; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 1,608.41; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 17,862.88.

Montcalm (\$37,658.25): Chertsey, 3,362.83; Rawdon: (p), (diss.), (Prot.), 5,657.68, (v), 7,501.50; St-Alexis, (v), 1,210; St-Esprit, 4,738.75; St-Jacques No 1, (v), 5,965.62; St-Jacques No 2, 1,725; Ste-Julienne, (v), 5,176.87; Wexford, (c), 2,320.

Montmagny (\$61,411.20): Cap-St-Ignace, (p), 3,382.90; Montmagny, (ville — town), 43,040.05; Panet, (c), 2,286.25; Ste-Euphémie, 5,550.25; St-François, 1,548; St-Thomas, 5,603.75.

Montmorency (\$39,872.58): Beauré, 6,388.12; L'Ange-Gardien, 10,347.50; Ste-Anne-de-Beauré, 6,956.74; Ste-Famille, I.-O., 1,109.59; St-Féréol, 6,806.38; St-François, I.-O., 798; St-Joachim, 2,187.72; Ste-Pétronille, I.-O., 1,920; St-Pierre, I.-O., 3,358.53.

Montréal-Outremont: Mont-Royal, \$39,769.99.

Montréal-Verdun: Verdun, \$73,454.24.

Napierville-Laprairie (\$48,372.38): Delson, (v), 1,060.25; Laprairie, (ville — town), 20,540.50; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 4,607.17; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 3,934.37; St-Constant, 7,744.99, (diss.), 532.50; St-Cyprien, 3,100; St-Isidore, 4,846.10; St-Jacques-le-Mineur, 131.50; St-Rémi, (p), 1,875.

Nicolet (\$22,783.73): Gentilly, (v), 3,029.38; Manseau, (v), 2,388.75; Nicolet, (p), 2,367.32; Nicolet-Sud, 687.50; Ste-Brigitte-des-Saults, 1,334.80; St-Célestin No 1, 1,020; St-Célestin No 2, 751.60; Ste-Eulalie, 2,530; Ste-Gertrude, 1,048.92; St-Joseph-de-Blandford, 690; St-Léonard, 2,873.82; Ste-Marie-de-Blandford, 1,838.89; St-Samuel-de-Horton, 675; St-Wenceslas, 1,181.25; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 366.50.

Papineau (\$197,428.85): Buckingham, (ville — town): 56,879.76, (diss.), 4,147.50; Gatineau, (Prot.), 3,282.06; Montebello, 9,738.35; N.-D.-de-Bon-Secours, 548; N.-D.-de-la-Garde, 3,500; N.-D.-de-la-Paix, 1,315; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 31,701.24; Papineauville, 3,877.37; Plaisance, 2,662.50; Poltmore: (Cath.), 2,189.24, (Prot.), 2,417.50; St-Fidèle-de-Fassett, 943.46; St-Jean-Vianney, 44,478.60; St-Rémi-d'Amherst, 3,185; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 1,245; Suffolk, 1,351.50; Templeton, (v), 6,955.52; Templeton-Nord, 1,325; Thurso: (Cath.), 14,546.25, (Prot.), 1,140.

Pontiac (\$40,603.79): Bryson, 1,133.20; Calumet, 2,560; Chichester, 1,290; Clapham, 2,107.50; Clarendon, (Prot.), 19,870; Ile-des-Allumettes-Est, 1,260; Onslow, (Prot.), 6,455; Ste-Marie-de-Quyon, 4,488.09; Waltham, 1,440.

Portneuf (\$87,273.59): Cap-Santé, 4,084.25; Deschambault, 2,299.50; Donnacona, 18,930.60; Grondines No 2, (v), 1,072; Les Écureuils, 4,517.70; Neuville, 1,647.82; N.-D.-des-Angeles-de-Montauban, 905.92; Pont-Rouge, 13,895.18; Portneuf, 3,199.37; Portneuf-Station, 4,825.14; Shannon, 627.50; St-Augustin, 3,813.50; St-Basile, (p), 941.06; St-Casimir, (p), 675; St-Léonard, 2,351.50; St-Marc, 2,115; St-Raymond, (v), 16,243.80; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 3,608.75; St-Ubal, 1,520.

Québec (comté — County) (\$328,297.86): Ancienne-Lorette: (p), 12,623.75, (v), 22,244.50; Beauport, (ville — town), 18,805.85; Cap-Rouge, 886.01; Charlesbourg, (ville — town), 18,110.10; Charlesbourg-Ouest, 3,713.88; Giffard, (v), 52,449.62; Lac-St-Charles, 3,109.65; Loretteville, 11,276.25; Montmorency, (ville — town), 6,749.69; N.-D.-des-Laurentides, 4,587.79; Orsainville, 7,930.16; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 10,814.37; St-Émile, 2,691.81; Ste-Foy: 38,437.09, (diss.), 3,135.62; St-Louis-de-Courville, 25,773.69; St-Michel-de-Beauport, 3,550; Ste-Monique-des-Saules, 5,496.87; St-Rodrigue, 9,631.12; Sillery, (cité): 42,468.35, (diss.), 6,159.37; Stoneham: 1,768.12, (diss.), 702.45; Val St-Michel, (ville — town), 3,901.75; Villeneuve, 11,280.

Richelieu (\$152,101.31): Sorel, (cité), 61,895.91; Ste-Anne-de-Sorel, (p), 3,896.07; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 85,534.29; St-Ours, (p), 775.04.

Richmond (\$155,966.11): Asbestos, 43,575.45; Asbestos-Danville-Shipton, 9,982.50; Brompton, (c), 587.50; Bromptonville, (ville — town), 11,480; Danville, (v), 25,240.62; Richmond, (ville — town): (Cath.), 14,381.50, (Prot.), 13,132.08; Shipton, 1,325.06; St-Denis-de-Brompton, 2,976.44; St-François-Xavier-de-Brompton, 2,592.50; St-Grégoire-de-Greenley, 1,248.75; Stoke, 482.76; Windsor, (ville — town), 24,297.75; Windsor et Brompton, (Prot.), 4,663.20.

Rimouski (\$83,259.13): Bic, 4,785.33; Esprit-Saint, 1,082.91; Lac-des-Aigles, 1,950; Les Hauteurs, 2,207.08; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 3,234; Rimouski, (ville — town), 36,434.19; Rimouski-Est, 8,045; St-Anaclet, 2,160; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 1,250; Ste-Blandine, 1,286.75; St-Donat, 2,367; St-Fabien, 1,568.79; St-Gabriel, 6,645.28; Ste-Luce, 2,920.14; St-Marcellin, 1,159.63; St-Mathieu-de-Rioux, 1,093.40; Ste-Odile-sur-Rimouski, 2,872.55; St-Simon, 563.08; St-Valérien, 635; Trinité-des-Monts, 999.

Rivière-du-Loup (\$59,999.05): Ile-Verte, 3,004.42; Rivière-du-Loup: (cité), 13,997.50, (p), 1,128.46; Rivière-Trois-Pistoles, 1,008; St-Antonin, 2,065.29; St-Arsène, 1,454.15; St-Clément, 6,628.41; St-Épiphane, 3,335.07; St-François-Xavier-de-Viger, 478.75; Ste-Françoise, 1,693.12; St-Georges-de-Cacouna: (p), 2,406, (v), 1,370; St-Jean-de-Dieu, 1,693.60; St-Modeste, 1,387.12; St-Paul-de-la-Croix, 4,146.79; Trois-Pistoles No 1, (v), 14,202.37.

Roberval (\$107,717.83): Dolbeau, (ville — town), 19,484.90; Girardville, 1,631; Mistassini, (v), 20,180.98; Normandin, (c), 3,168.61; N.-D.-de-Lorette, 1,131.25; Péribonka, 2,437; St-André, 2,040; St-Augustin, 1,137.75; St-Edmond-les-Plaines, 2,038.12; St-Félicien: (p), 1,053.75, (v), 27,042.50; St-François-de-Sales, 4,024.22; Ste-Hedwidge, 3,006.25; Ste-Jeanne-d'Arc, 5,830; St-Ludger-de-Milot, 7,969; St-Michel-de-Mistassini, 1,095; St-Stanislas, 2,467.50; St-Thomas-Didyne, 1,980.

Rouville (\$47,504.24): Canrobert, 996.25; Marieville, 9,986.25; N.-D.-de-Bon-Secours, 810; Ste-Angele-de-Monnoir, 1,313.33; St-Césaire, (v), 7,018.75; St-Hilaire: (p), 3,358.75, (v): 5,618.75, (diss.), 7,085.22; St-Jean-Baptiste, 5,251.60; St-Mathias, 4,113.72; St-Michel-de-Rougemont, (p): 1,028.90, (diss.), 922.72.

Rouyn-Noranda (\$119,757.97): Beauchastel, 4,425; Dalember, 2,809.50; McWatters, 1,647.50; Noranda, (cité): (Cath.), 42,284.43, (Prot.), 13,769.09; Rouyn: 43,418.45, (diss.), 11,404.

Saguenay (\$76,490.75): Baie-Trinité, 2,344.44; Bergeronnes, 3,096.25; Forestville, (ville — town), 13,432.14; Hauterive, 5,821.31; Longue-Pointe-de-Mingan, 756.25; Pointe-Lebel, 1,570.37; Ragueneau, 6,480; Rivière-au-Tonnerre, 925; Sacré-Coeur, 1,509.37; Sault-au-Mouton, (v), 4,122.25; Sept-Iles, 28,499.62; Ste-Thérèse-de-Colombier, 1,125; Tadoussac, 6,808.75.

Shefford (\$164,551.16): Ely-Ouest, 244; Granby, (cité): (Cath.), 115,354.38, (Prot.), 13,295; Ste-Cécile-de-Milton, 872; Ste-Pudentienne: (p), 659.52, (v), 3,731.86; St-Théophile-d'Ely, 2,272.70; Valcourt, 3,320.75; Waterloo, (ville — town): (Cath.), 19,598.45, (Prot.), 5,202.50.

Sherbrooke (\$123,872.80): Ascot Corner, 4,579; Lennoxville, (Prot.), 16,540; Rock Forest, 5,798.75; St-Antoine-de-Lennoxville, 6,504.87; St-Élie-d'Orford, 2,456.76; Sherbrooke, (cité): (Cath.), 66,000.92, (Prot.), 21,992.50.

Stanstead (\$116,818.86): Ayer's Cliff: (Cath.), 4,278.75, (Prot.), 4,080.43; Beebe Plain: (Cath.), 2,034, (Prot.), 4,269; Coaticook: 18,034.50, (diss.), 3,249.07; Hatley-Nord, (v), (Prot.), 3,645.93; Magog, (cité): (Cath.), 48,260.48, (Prot.), 12,867.08; Rock Island-Stanstead Plain, (Prot.), 12,415; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), 851.25; Ste-Catherine-de-Hatley, 503.87; St-Ephrem-de-Fitch Bay, 492; St-Herménégilde, 157.50; St-Wilfrid-de-Barnston, 1,680.

St-Hyacinthe (\$79,569.09): La Providence, (v), 15,687.55; St-Damase, 5,237.62; St-Denis, (v), 1,185.25; St-Hyacinthe, (cité), 42,853.63; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 1,922.50; St-Joseph, (v), 8,720.29; Ste-Marie-Madeleine, (v), 1,460; St-Thomas-d'Aquin, 2,502.25.

St-Jean (\$106,427.95): L'Acadie, 2,725; Lacolle: (Cath.), 5,092.16, (Prot.), 2,161.37; N.-D.-Auxiliatrice, 42,776.59; St-Jean, (cité), 47,893.50; St-Luc, 4,516.26; St-Valentin, 1,263.07.

St-Maurice (\$230,619.53): Pointe-du-Lac, (v), 4,070.05; St-Barnabé, 5,467.48; St-Boniface-de-Shawinigan: (p), 313.50, (v), 2,876.24; St-Élie-de-Caxton, 885; St-Étienne-des-Grès, 4,355.90; Ste-Flore, 11,261.62; St-Sévère, 1,766.29; Shawinigan Falls: (ville — town), 109,923.75, (diss.), 30,116.25; Shawinigan-Sud, 59,583.45.

St-Sauveur (\$32,862.24): Québec-Ouest, (ville — town), 25,487.25; St-Charles, 7,374.99.

Témiscamingue (\$34,360.62): Fabre, (c), 1,716.37; Guérin, 1,446.25; Laforce, 1,527.48; Latulippe, 1,773.46; Laverlochère et Baby, 2,920.50; Mont-Carmel, 1,960; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 3,980; N.-D.-du-Nord, 2,802.50; St-Bruno-de-Guigues, 2,013.85; St-Eugène-de-Guigues, 8,905.60; St-Placide-de-Béarn, 1,258.36; Ville-Marie, (v), 4,056.25.

Témiscouata (\$24,588.63): Rivière-Bleue, 2,238.31; St-Benoît-Abbé, 1,226.50; St-David-d'Estcourt, 717.02; St-Elzéar, 232.84; St-Émile-d'Auclair, 365; St-Eusèbe, 1,574.39; St-Honoré, 1,860; St-Juste-du-Lac, 1,939.41; St-Louis-du-Ha! Ha!, 1,730.62; St-Mathias-de-Cabano, 6,022.71; St-Michel-de-Squateck, 3,318.32; Ste-Rose-du-Dégel, 3,363.51.

Terrebonne (\$247,838.59): Brébeuf, 1,494.12; Lac-Carré, 2,977.50; Lantier, 1,658.23; Laurentia, (Prot.), 3,233.75; Mont-Rolland, 4,500.75; Mont-Tremblant, 2,380; Rosemère, 12,659.75; Ste-Adèle: (p), 9,538.75, (diss.), 3,787.91; Ste-Agathe-des-Monts, (p): 962.71, (diss.), 22,348.12, (ville — town), 35,093.12; St-Agricole, 1,545; St-Antoine-des-Laurentides, 8,466.66; St-Faustin, 1,630; St-Hippolyte, 2,352.80; St-Janvier: (p), 910.62, (v), 836.88; St-Jérôme: (cité), 58,936.31, (p), 1,672; St-Jovite, 12,376.25; Ste-Lucie-de-Doncaster, 1,585; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 4,098.12; St-Maurice-de-Bois-Filion, 5,065.69; St-Sauveur, 5,307.18; Ste-Thérèse, (ville — town), 16,253.25; Terrebonne, (ville — town), 22,675.62; Val-David, 3,492.50.

Trois-Rivières (\$72,739.01): Banlieue des Trois-Rivières, 10,343.12; Trois-Rivières, (cité), 62,395.89.

Vaudreuil-Soulanges (\$128,675.96): Beauvoir, 852.50; Coteau-du-Lac, 1,746.63; Coteau-Landing, (v), 1,796.25; Dorion, (v), 18,218.76; Hudson: (Cath.), 18,474.75, (Prot.), 25,891.36; Ile-Perrot, 1,552.75; Ile-Perrot-Nord, 21,007.06; Rigaud, (v), 7,163.62; St-Clet, 2,333.12; St-Lazare, 3,094.37; St-Polycarpe, (v), 1,996.16; St-Zotique, (v), 1,698.75; Vaudreuil, 22,849.88.

Verchères (\$39,206.30): Beloeil: (p), 856.55, (ville — town), 6,650; Contrecoeur, 3,971.22; McMasterville, (v), 12,571.75; St-Amable, 1,783.21; St-Laurent-du-Fléuve, 1,241.51; Varennes, (v), 12,132.06.

Wolfe (\$21,485.01): Beaulac, 334.64; Disraëli, 3,862.50; St-Camille, 1,144; St-Clément-de-Dudswell, 1,205; St-Gabriel-de-Stratford, 1,793.20; St-Gérard, 2,596.36; St-Julien-de-Wolfestown, 1,871.25; Saints-Martyrs-Canadiens, 1,633; Ste-Praxède, 561.94; Weedon, 3,303.12; Wottonville, 3,180.

Yamaska (\$10,204.65): Baie-du-Febvre, 3,872.83; St-Guillaume-d'Upton, (v), 2,378.72; St-Michel, (v), 2,133.10; St-Zéphirin, 1,820.

Recouvrements — RefundsPage 254

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons).....	Normal Schools: Tuition fees (boys).....	16,892.20	
Ventes diverses.....	Various sales.....	126.85	
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	9,732.70	
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	3,365.76	
			<u>\$ 30,117.51</u>

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education
Fonds spéciaux — Special Funds

Comité Catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'article — Transferred to Item 1.....	2,156.72	
" " 5.....	8,751.59	
" " 12.....	42,017.85	
" " 13.....	337.50	
" " 14.....	500.00	
" " 16.....	1,629.55	55,393.21

Crédits:

Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	170.20	
Codes scolaires — Educational Act.....	656.95	
Brevets étrangers — Foreign diplomas.....	460.00	1,287.15

Excédent des déboursés — Excess of Disbursements
(voir — see page 254).....

54,106.06

Crédits statutaires — Statutory Funds:

Au 31 mars 1957 — As at March 31, 1957.....	290,010.52	
" 1958 — " 1958.....	57,758.33	347,768.85

Solde disponible au 31 mars 1958 — Balance available as
at March 31, 1958.....

\$ 293,662.79**Comité Protestant — Protestant Committee**

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'article — Transferred to Item 1.....	999.84	
" " 5.....	4,000.00	
" " 12.....	1,208.50	
" " 13.....	1,000.00	
" " 14.....	20.00	
" " 16.....	3,045.84	10,274.18

Crédits:

Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant de l'article 12 — Supplementary aid to Protestant Committee, from Item 12.....	5,000.00	
Codes scolaires — Educational Act.....	19.15	
Divers — Miscellaneous.....	3.00	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on Special Deposit at Credit of Marriage License Fund (voir — see page 490).....	1,400.00	

À reporter — Carried forward.....

6,422.15

10,274.18

Reporté — Brought forward.....	6,422.15	10,274.18
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (voir — see page 490).....	2,518.44	
Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage License Fund (voir ci-dessous — see hereafter)..	1.20	8,941.79
Excédent des déboursés — Excess of Disbursements (voir — see page 254).....		1,332.39
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1957 — As at March 31, 1957.....	29,669.47	
1958 — " 1958.....	24,373.27	54,042.74
Solde disponible au 31 mars 1958 — Balance available as at March 31, 1958.....		\$ 52,710.35
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund		
Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....		17,191.20
Moins — Less:		
Déboursés faits durant l'année, transportés à l'article 4 — Disbursements made during the year, transferred to Item 4.....		17,190.00
Solde placé au crédit du Comité Protestant — Balance credited to Protestant Committee.....		\$ 1.20
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes — Public Health Service in Protestant Schools		
Recettes provenant du Service d'hygiène publique — Receipts from Public Health Service.....		45,173.08
Moins — Less:		
Déboursés faits durant l'année, transportés à l'article 4 — Disbursements made during the year, transferred to Item 4.....		30,321.11
Solde en fidéicommis au 31 mars 1958 — Balance in Trust Funds as at March 31, 1958.....		\$ 14,851.97

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Conseil législatif:	Legislative Council:
294	Indemnités de l'orateur.....	The Speaker: Indemnities.....
294	Allocations du leader du gouvernement et du leader de l'opposition.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowances.....
294	Indemnités des conseillers.....	Councillors: Indemnities.....
294	Traitements.....	Salaries.....
294	Frais de bureau et dépenses diverses..	Office and Miscellaneous Expenses....
	Assemblée législative:	Legislative Assembly:
294	Indemnités de l'orateur.....	The Speaker: Indemnities.....
294	Indemnités de l'orateur suppléant....	The Deputy-Speaker: Indemnities....
294	Indemnités du chef de l'opposition....	Leader of the Opposition: Indemnities
294	Traitements et allocations des adjoints parlementaires.....	Parliamentary Assistants: Salaries and Allowances.....
294	Indemnités des députés.....	Members: Indemnities.....
294	Traitements.....	Salaries.....
295	Frais de bureau et dépenses diverses..	Office and Miscellaneous Expenses....
	Bibliothèque de la Législature:	Library of the Legislature:
295	Traitements.....	Salaries.....
295	Achats de livres.....	Purchases of Books.....
295	Reliure, frais de bureau et dépenses di- verses.....	Binding, Office and Miscellaneous Ex- penses.....
296	Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....
	Moins:	Less:
296	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
S.R., c. 4.....	10,000.00	10,000.00	.....	.....
“	6,000.00	6,000.00	.....	.....
“	146,000.00	164,260.00	18,260.00	.....
Art. — Item 1.....	53,900.00	53,900.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.....	.....	1,366.98	1,366.98	.....
Art. — Item 2.....	10,500.00	10,483.29	.....	16.71
S.R., c. 4.....	10,000.00	10,000.00	.....	.....
“	6,000.00	6,000.00	.....	.....
“	10,000.00	10,000.00	.....	.....
3-4 Eliz. II, c. 20...	32,000.00	28,000.00	.....	4,000.00
S.R., c. 4.....	558,000.00	651,000.00	93,000.00	.....
Art. — Item 3.....	225,000.00	225,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.....	.....	5,149.25	5,149.25	.....
Art. — Item 4.....	60,000.00	59,999.27	.....	.73
“ 5.....	60,000.00	60,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.....	.....	1,250.03	1,250.03	.....
Art. — Item 6.....	14,000.00	14,000.00	.....	.....
“ 7.....	17,000.00	17,000.00	.....	.....
“ 8.....	70,000.00	58,605.47	.....	11,394.53
		1,392,014.29		15,411.97
		4,175.89		4,175.89
	\$ 1,288,400.00	1,387,838.40	119,026.26	19,587.86

\$ 99,438.40

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif — Legislative Council

Articles (Items) 1, 2; 15-16 Geo. VI, c. 12; S.R., c. 4 et amendements

L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	10,000.00
Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowances for entertainment and general office expenses.....	6,000.00
Conseillers: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Councillors: Indemnities, allowances for travelling and office expenses..	164,260.00
Traitements.....	Salaries.....	55,266.98
Frais de bureau et dépenses diverses: Gratification aux journalistes et aux télégraphistes, etc.....	Office and miscellaneous expenses: Gratuity to journalists and telegraphists, etc.....	1,380.00
Frais de poste et messageries....	Postage and express... ..	1,573.44
Téléphone.....	Telephone.....	986.11
Papeterie et reliure.....	Stationery and binding.....	3,302.35
Divers.....	Miscellaneous.....	3,241.39
		10,483.29
		<u>\$ 246,010.27</u>

L'orateur — The Speaker: Baribeau, Hon. J.-L., \$10,000.**Leader du gouvernement et leader de l'opposition (\$6,000.00):** Asselin, Hon. E., 3,000; Laferté, Hon. H., 3,000.**Conseillers — Councillors:** Session 1957-58 (1 à \$6,780, 1 à \$6,800, 1 à \$6,820, 1 à \$6,880, 1 à \$6,980, 16 à \$7,000 et 2 à \$9,000), \$164,260.**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$55,266.98):** Greffier — Clerk: Benoit, R.-A., 7,000.

Baribeau, Henriette, 2,400; Bernard, E., 3,600; Blais, R., 2,600; Brodeur, A., 4,000; Couture, J., 4,333.20; Gaboury, Marcelle, 2,400; Gelly, P., 2,400; Guy, A., 3,000; Lagueux, Annette, 2,800; Paré, L., 2,900; Paré, P., 3,300; Parent, L., 5,000; Samson, R., 3,000. Autres traitements — Other salaries: 5,533.78.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$10,483.29): Fréchette, L., 1,557.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,925.69.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Articles (Items) 3, 4; 15-16 Geo. VI, c. 12; S.R., c. 4 et amendements; 3-4 Eliz. II, c. 20

L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	10,000.00
L'orateur suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	6,000.00
Chef de l'opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	Leader of the Opposition: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance....	10,000.00
Adjoints parlementaires: traitements et allocations pour frais de représentation.....	Parliamentary Assistants: Salaries and allowances for entertainment expenses.....	28,000.00
Députés: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnities, allowances for travelling and office expenses..	651,000.00
Traitements.....	Salaries.....	230,149.25
	À reporter — Carried forward.....	935,149.25

Reporté — Brought forward. 935,149.25

Frais de bureau et dépenses diverses:

Gratification aux journalistes et
aux télégraphistes.
Frais de poste.
Téléphone.
Fournitures de bureau et pape-
terie.
Frais de réceptions.
Divers.

Office and miscellaneous expenses:

Gratuity to journalists
and telegraphists. 7,700.00
Postage. 4,089.16
Telephone. 9,360.80
Office supplies and sta-
tionery. 23,467.02
Expenses for receptions. 1,272.14
Miscellaneous. 14,164.35

Moins: recettes.

Less: Receipts.

60,053.47

54.20

59,999.27

\$ 995,148.52**L'orateur — The Speaker:** Hon. M. Tellier, \$10,000.**L'orateur suppléant — The Deputy-Speaker:** Johnson, D., \$6,000.**Chef de l'opposition — Leader of the Opposition:** Lapalme, G.-E., \$10,000.**Adjoints parlementaires — Parliamentary Assistants (\$28,000.00):** Bernatchez, R., 4,000; Bertrand, J.-J., 4,000; Blanchard, J.-L., 4,000; Boudreau, F., 4,000; Ducharme, C.-R., 4,000; Langlais, H.-D., 4,000; Thibeault, G., 4,000.**Députés — Members:** Session 1957-58 (93 à \$7,000), \$651,000.**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$230,149.25):** Greffier — Clerk: Lemieux, A., 8,000.

Audet, Mme P., 2,000; Beauchamp, E., 3,300; Beaulieu, Renée, 2,725; Beaupré, E., 2,182; Bonin, A., 3,416.62; Boutet, E., 4,700; Cantin, Marie-Laura, 2,375; Coderre, R., 2,200; De la Durantaye, L.-J., 4,000; Deschênes, Marthe, 2,375; Dorion, Carmen, 2,000; Drouin, L., 2,400; Dumais, G., 2,833.30; Fortier, M., 4,200; Fréchette, J.-T., 2,000; Genest, P.-A., 4,000; Gervais, G., 2,375; Gosselin, A., 4,000; Gosselin, Lucienne, 2,000; Gourdeau, G.-S., 4,375; Grenier, F., 2,216.62; Grigg, A.-P., 4,000; Larivière, Germaine, 2,200; Larue, A., 7,000; LaSanté, J.-E., 4,375; Latouche, Thérèse-G., 2,400; Lavallée, L.-P., 4,875; Morin, Colombe, 2,350; Painchaud, Lucienne, 2,100; Paradis, Louise, 2,000; Parent, E., 2,500; Payette, A.-A., 3,966.52; Perrier, R., 3,300; Potvin, J.-G.-R., 3,600; Potvin, Marie-Paule, 2,000; Potvin, R., 4,500; Renaud, Madeleine, 3,500; Robitaille, J.-E., 2,800; Rouleau, E., 2,616.60; St-Pierre, G., 3,000; Sénécal, J., 4,100; Soucy, A., 2,100; Thériault, C.-E., 3,000; Turcotte, J., 2,000; Turmel, E., 3,000; Verret, M., 2,000. Autres traitements — Other salaries: 81,192.59.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$60,053.47): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 13,038.70; Desrochers, H., 9,066.46; Fréchette, L., 3,403.16; Gariépy, P., 10,595.45; Martineau, R., 3,526.96; McNeil, R., 5,523.71. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,899.03.

Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Articles (Items) 5, 6, 7 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.	Salaries.	61,250.03
Achats de livres.	Purchases of books. 14,024.80	
Moins: recettes.	Less: Receipts. 24.80	14,000.00

Reliure, frais de bureau et dépenses diverses:

Reliure.
Frais de voyage.
Journaux et revues.

Microfilms.
Divers.

Binding, office and miscellaneous expenses:

Binding. 9,261.02
Travelling expenses. 1,059.31
Newspapers and peri-
odicals. 4,450.93
Microfilms. 1,171.44
Miscellaneous. 1,057.30

17,000.00

\$ 92,250.03

Traitements — Salaries (\$61,250.03): Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., 7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Boucher, L., 2,200; Carbonneau, L.-P., 2,600; Cataford, E., 2,900; Clark, Mme J., 2,000; Coulombe, Marie-Anne, 2,100; Deguire, Juliette, 2,900; Drolet, G., 2,600; Fontaine, H., 3,000; Fournier, H.-C., 2,200; Gagnon, E., 2,900; Hardy, Corinne, 2,100; Mercure, H., 3,600; Morisset, Simonne-L., 2,000; Myrand, L.-E., 2,600; Pouliot, L., 3,300; Turcotte, Béatrice-M., 2,200; Vaillancourt, E., 2,100. Autres traitements — Other salaries: 10,950.03.

Achats de livres — Purchases of Books (\$14,024.80): Librairie Garneau Ltée, 1,775.17; Les Presses Universitaires Laval, 2,985.01. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,264.62.

Reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Binding, Office and Miscellaneous Expenses (\$17,000.00): Au Vestement du Livre Enr., 5,043.02; Bonenfant, J.-C., (frais de voyage — travelling expenses), 680.67; Chabot, L.-G. Inc., 3,841.50; Periodica Inc., 3,566.90. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,867.91.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Article (Item) 8 (\$58,605.47)

L'Action Catholique, 37,780.97; L'Imprimerie du Bien Public, 8,532; Quebec Newspapers Ltd., 11,295.30. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 997.20.

Recouvrements — Refunds

Page 292

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:	
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	114.56
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:	
Abonnements aux journaux de la Chambre.....	Subscriptions to Parliamentary papers..	2,752.28
Ventes de bills.....	Sales of Bills.....	325.40
Ventes de comptes publics.....	Sales of Public Accounts	312.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes	671.65
		<u>4,061.33</u>
		<u>\$ 4,175.89</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-8) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)

Assemblée législative — Legislative Assembly (\$57,033.92)

Impression des bills privés — Printing Private Bills: L'Action Catholique, \$33,345.06.

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$23,688.86): Lacroix, Viau & Poupart, 1,541.12. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 22,147.74.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
300	Service civil.	Civil Service.
300	Frais de voyage.	Travelling Expenses.
301	Frais de bureau.	Office Expenses.
302	Aide à la recherche des mines.	Incentive to Prospecting.
303	Chemins de mines.	Mine Roads.
303	Villages miniers.	Mine Villages.
303	Bourses d'études.	Scholarships.
304	Drainage des tourbières.	Drainage of Peat-Bogs.
...	Postes de sauvetage.	Mine Rescue Stations.
304	Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec.	Commission for the Study and Revi- sion of the Quebec Mining Acts. ...
304	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
304	Recouvrements.	Refunds.
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
305	Construction de chemins de mines, ponts, etc.	Construction of Mine Roads, Bridges, etc.
	Total.	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	1,150,000.00	1,150,000.00 134,793.69		<i>134,793.69</i>
Art. — Item 2.....	90,000.00	87,133.87	2,843.15	22.98
“ 3.....	55,000.00	52,692.31	50.00	2,257.69
“ 4.....	900,000.00	881,899.81	8,937.45	9,162.74
“ 5.....	232,500.00			
Suppl. 1.....	17,500.00	245,918.16		4,081.84
Art. — Item 6.....	162,000.00	162,000.00		
“ 7.....	60,000.00	60,000.00		
“ 8.....	15,000.00	15,000.00		
“ 9.....	1,000.00			1,000.00
4-5 Eliz. II, c. 57...	75,000.00	38,278.37		36,721.63
Art. — Item 10.....	75,000.00	73,726.87	1,000.00	273.13
		2,901,443.08		<i>81,273.68</i>
		70,789.26		70,789.26
	\$ 2,833,000.00	2,830,653.82	12,830.60	<i>10,484.42</i>
Art. — Item 11.....	\$ 3,000,000.00	1,921,935.85		1,078,064.15
	\$ 5,833,000.00	4,752,589.67	12,830.60	1,067,579.73

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,300,630.60
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	1,972.66
		<u>1,302,603.26</u>
Moins: remboursé par la Comm. des accidents du travail.....	Less: Reimbursed by Workmen's Compensation Commission.....	17,809.57
		<u>\$1,284,793.69</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	34,481.45
Opérations minières.....	Mining operations.....	38,627.22
Chemins de mines.....	Mine roads.....	14,025.20
		<u>\$ 87,133.87</u>

Traitements — Salaries (\$1,300,630.60) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$87,133.87) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,972.66): Ministre — Minister: Hon. W.-M. Cottingham, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) 2,523.94.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dufresne, A.-O., (voir aussi Comm. d'étude et de révision des lois minières — see also Commn. for the Study and Revision of the Mining Acts, page 304), 9,000, 1,576.48, conseiller technique — Technical Adviser, 5,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., 5,025; Abesque, Mme I., 3,004.04; Adams, F., 3,500; Alleyn, J.-R., (voir aussi Comm. d'étude et de révision des lois minières — see also Commn. for the Study and Revision of the Mining Acts, page 304), 3,600; Archambault, M., 8,800; Assad, J.-R., 2,077.51; Audet, G., 4,550; Audet, J., 3,004.03; Audette, J., 2,400; Babin, L., 4,656.60; Baby, F., 4,000; Baillargeon, A., 3,862.42, 501.08; Baillargeon, L., 3,600; Bailly, J.-H., 2,230.53; Banville, J.-B., 2,660; Barrat, F., 2,550; Beaudet, C.-O., 4,270; Bédard, F., 2,600; Béland, A., 3,750; Béland, J., 6,283.22; Bélanger, R., 3,562.42; Benoit, F., (mutation d'Aide à la recherche des mines — transferred from Incentive to Prospecting), 2,166.60; Bergeron, Mme I.-M., 2,000; Bergeron, R., 6,083.30; Bérubé, E.-E., 6,683.30, 1,263.61; Bérubé, L.-M., 2,750; Bilodeau, M., 2,600; Blais, A., 2,500; Blanchette, A., 4,062.34; Bock, M.-A., 3,833.18, 1,030.27; Boies, Mme G., 2,200; Boileau, H., 6,883.22; Boily, R., 2,043; Boisclair, O., 2,406; Bolduc, J.-P., 6,083.30; Bolduc, P.-H., 2,780; Bordeleau, P., 3,640; Bornais, R., 2,087.58; Boucher, A., 3,000; Boudreau, Rita, 2,200; Bourgeot, R., 4,042.36; Bourret, P.-E., 6,683.30; Brassard, Y., 2,121.54; Brochu, J.-O., 3,000; Brunet, M., 4,200; Buies, Muguette, 2,108.26; Campeau, R., 2,400; Carrier, Louise, 2,083.32; Carrière, Madeleine, 2,700; Chambers, W.-D., 3,000; Champagne, A., 3,340; Champagne, G., 2,315.73, 1,042.13; Chouinard, L., 2,000; Claisse, F., 6,883.22; Clavet, F., 2,744.11; Clear, E., 2,241.53; Cloutier, F., 5,625, 1,504.84; Cloutier, P.-L., 2,291.53; Cloutier, R., 4,725; Cloutier, W., 2,360.55; Colangelo, G., 2,300, (c) 33.33; Cormier, R., 6,000, 1,981.24; Côté, A.-G., 2,000; Côté, G., 3,558.22; Côté, Mme M., 2,250; Côté, Marie, 2,100; Courtemanche, G., 5,725, 1,492.40; Couture, A., 4,866.52; Couture, J.-M., 2,200; Couture, L., 2,216.52; Couture, L.-P., 6,800; Craig, C., 3,200; Crête, L., 2,550; Daoust, J.-J., 2,400; Daoust, Lyse, 2,116.54; Davidson, R.-R., 3,103.19; Dawson, V.-E., 4,550, 687.73; Deblois, R., 6,283.22; Deland, A., 2,333.30; Delaunière, J.-C., 3,300; Delorey, W.-P., 3,200; Demers, J.-A., 2,100; Demers, L.-A., 2,600; Denis, B.-T., 8,800, 637.31; Derville, Rév. H., 3,900; Desjardins, O., 2,061.45; Deslongchamps, R., 2,700; Dmitrieff, K.-A., 5,800; Drouin, S., 5,400, 1,728.94; Dubé, G., 4,725, 990.69; Ducharme, J.-L., 3,000, 4,258.69; Duchesnay, L., 3,000, 1,487.79; Duchesne, G., 5,325, 1,451.63; Dugas, J., 5,883.24; Dumoulin, F.-L., 2,350, 808.36; Dumoulin, M., 2,214.69, 1,193.41; Dussault, F.-X., 2,190.42; East, F., 5,625; Emond, A., 2,516.62, 1,076.53;

Farnsworth, D.-A., 6,883.22, 2,460.01; Feeney, F., 2,450; Fenton, A.-J., 3,460, 942.88; Filfe, J.-Y., 1,860, 601.65; Fortier, J.-A., 2,860; Fortin, A., 3,500; Fournier, Thérèse, 2,500; Foy, M., 3,950; Fradette, C., 3,134.11; Fréchette, L.-D., 2,660; Gadras, J.-P., 2,690; Gagnon, G., 4,430; Gagnon, J., 6,083.30; Gagnon, P.-E., 4,800, 2,279.86; Galarneau, Denise, 2,690; Galibois, Cécile, 2,300; Gaudet, J., 2,800; Giguère, L., 2,734.14; Gilbert, J.-E., 7,483.22;

Gingras, Yvette, 2,166.56; Girard, Mme R., 2,321.31; Girault, J., 6,883.22; Giroux, S., 2,356.53; Godbout, A., 2,008.76; Godin, A., 2,243.04; Gosselin, R., 2,341.62; Goulet, P.-E., 2,483.30; Goulet, S., 2,433.32; Grant, G.-S., 7,083.24, 1,243.20; Gravel, H., 2,444.58; Grenier, C., 3,880.18; Grenier, P.-E., 6,283.22; Hamel, P.-E., 2,200; Hébert, Yvette, 2,500; Hotte, C., 4,900, 1,243.11; Husbands, W.-E., 2,660, 1,055.64; Hutchison, A., 3,100; Jones, I.-W., 8,800, 1,124.51; Joubert, A., 2,300; Labonté, R., 3,016.66; Lachaine, J.-B., 3,340; Lachance, H., 2,600; Lacroix, D., 2,000; Laflamme, Y., 2,137.79; Lafontaine, M., 7,683.24, 1,669.23; Laforest, M., 2,100; Lafrance, G., 2,100; Lahaie, J.-R., 2,000; Laliberté, H., 2,800, 1,366.90; Lalonde, J.-Y., 3,833.18, 938.61; Lambert, J.-L., 2,000; Lambert, L., 2,440; Lambert, R., 2,228.14; Lamontagne, A., 2,091.40; Lamontagne, D., 4,725; Lamontagne, N., 3,210; Landreville, Gisele, 3,600; Landry, P., 4,312.42, 1,168.58; Landry, Y.-G., 2,000; Langlois, M., 3,600; Langlois, Mme M.-L., 2,153.15; Langlois, Raymond, 2,000; Langlois, René, 2,258; Lapalme, Marie-P., 2,500; Lapointe, J., 3,138.22, 544.24; Larivière, E.-O., 4,000, 2,661.62; Larose, A., 2,400, 4,059.71; Larrivée, Claire, 2,398; Latulippe, M., 5,325; Laurin, A.-F., 5,883.23; Lausière, J., 2,543.25; Lebel, M., 2,650; Lebel, Y., 2,744.11; Lebon, Thérèse, 2,600; Leclair, J., 2,200; Ledden, T.-H., 5,000; Lefebvre, R.-H., 3,080; Lefrançois, J., 2,300; Lefrançois, J.-M., 2,100, 880; Légiaré, Alfredine, 2,300; Lehoux, A., 3,134.11; Lemay, H.-P., 3,073.22; Lemay, Jeannine, 2,300; Lepage, V., 2,600; Leroux, Reina, 2,200; Letendre, G., (b) 516.28; MacEwan, J.-U., 4,800, 1,101.51; Marcoux, Cécile, 2,000; Markoff, L.-L., 4,725; Massicotte, G.-A., 3,340; Massicotte, Georgette, 2,300; Mathieu, Étienne, 2,800; Mathieu, L., 2,800; Matte, Juliette, 2,045.72; McGerrigle, H.-W., 8,083.22; McKenna, Éva, 2,050; McNamara, Mme J., 2,200; McRae, D., 2,400; Ménard, J.-C., 2,127.01; Mercier, M., 3,000; Mercier, Y., 3,220; Michaud, G., 3,050, 2,138.64; Michaud, Michèle, 2,045.72; Mitchell, G.-G., 2,800; Moderie, S., 2,125, 1,387.11; Montmigny, R., 1,715.92, 718.48; Morency, J.-A., 2,400; Morin, P., 2,432.35; Moscu, C., 5,325, 801.55; Moyer, P.-T., 4,083.20; Munro, Mme M.-A., 2,100;

Nadeau, R., 2,211.37; Néron, R., 2,300; Olivier, C.-A., 5,925; Osborne, F.-F., 4,000; Paiement, Madeleine, 3,825; Painchaud, G., 2,483.72; Paquet, Raymond, 5,325, 938.35; Paquet, Rosaire, 3,264.10; Paquette, J.-L., 2,515.25, 1,170.69; Paradis, G., 5,725, 1,422.97; Paré, R., 2,383.32; Parent, M., 2,045.72; Patterson, S.-G., 3,000, 813.77; Pelletier, P., 2,744.11; Pelletier, P.-E., 8,083.22; Peterson, Mme T., 2,000; Picard, D., 2,744.11, 710.95; Picard, Suzanne, 2,000; Piché, J.-P., 4,062.34; Pichette, P.-P., 2,700; Plamondon, J., 5,325; Poulin, Y., 4,000; Pouliot, J.-L., 5,883.23; Pouliot, R., 2,200; Prophet, M.-H., 2,000; Ricard, M., 6,683.30; Richer, G., 3,138.22, 1,801.84; Richer, R., 2,700; Rioux, Janine, 2,600; Ritchie, M.-M., 5,325; Rivard, Eliane, 2,500; Robertson, C.-G., 4,750, 1,478.45; Robitaille, J.-H., 2,400; Robitaille, P., 2,072.18; Robitaille, R., 2,300; Rochette, C.-J., 2,611.46; Rochette, J., 2,361.34; Rochon, B., 2,141.53; Rodrigue, W.-G., 2,000; Roland, J.-M., 2,719.40; Rondot, J.-A., 4,766.53; Rousseau, J.-P., 2,022.54; Roux, U., 4,910, 618.77; Roy, Colette, 2,170.72; Roy, D., 2,500; Roy, P., 3,033.32; Roy, R., (Noranda), 2,450; Roy, R., (Québec), 4,725; Royer, L., 3,883.22, 535.69; Rufange, Mme E., 2,100; Sams, M., 3,470, 2,085.12; Samson, C., 3,712.80; Sauvé, P., 5,883.23; Scallen, T., 2,600; Shehyn, R., 3,000; Simard, P.-H., 2,916.60; Simard, Mme P.-J., 2,200; Skidmore, W.-B., 5,625; Soucy, G., 2,095.26; Staniforth, C.-R., 4,000, 3,213.49; Steeves, W.-W., 1,800, 766.69; St-Laurent, Gertrude, 2,600; St-Laurent, W., 4,336.53; St-Pierre, L.-A., 8,283.24; St-Pierre, Maria, 2,500; Sylvain, J., 2,045.72; Sylvain, R., 3,050; Tanguay, Raymond, 3,418.30; Tanguay, Roland, 3,500; Tardif, R., 2,800; Taschereau, R.-H., 7,483.22, 732.17; Tessier, F., 2,100; Thérberge, T.-H., 3,500; Tremblay, J.-A., 2,980, 1,787.43; Triquet, Mme A., 2,612.80; Trudel, L., 6,683.30, 1,747.73; Turcotte, F., 4,000; Turcotte, Judith, 2,300; Turcotte, P.-A., 2,200; Turgeon, Gertrude, 2,300; Turgeon, J., 3,134.11; Turgeon, R., 4,725, 1,166.19; Vallée, A., 2,860; Valois, L., 6,683.30, 814.97; Vandal, Anne-M., 2,700; Verret, P., 2,033.28; Vézina, Françoise, 2,085.16; Vincent, Mme C., 2,200; Walsh, B.-J., 4,800; White, Elizabeth, 2,155.73; Wilson, Mme J., 2,683.32; Zaruba, H., 4,880.45.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 264,604.23; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,188.21.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Agents, inspecteurs des mines et géologues.....	Mining recorders, inspectors and geologists.....	6,610.31
Frais de poste.....	Postage.....	8,453.67
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	28,450.12
À reporter — Carried forward.....		43,514.10

	Reporté — Brought forward.....	43,514.10
Messageries et fret.....	Express and freight.....	1,664.57
Service de télétype.....	Teletype service.....	2,977.01
Commission sur ventes de certificats de mineurs.....	Commission on sales of miners' certificates.....	1,691.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,845.63
		<u>\$ 52,692.31</u>

Bell Telephone Co., 5,632.61; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 32,334.11. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 14,725.59.

Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

	Article (Item) 4	
Géologie.....	Geology.....	500,655.33
Laboratoires.....	Laboratories.....	318,788.76
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling plant.....	26,847.51
Cours de minéralogie.....	Lectures to prospectors.. 9,759.19	
Expositions.....	Exhibitions..... 26,681.52	36,440.71
		<u>882,732.31</u>
Moins: locations.....	Less: Rentals.....	832.50
		<u>\$ 881,899.81</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Salaires.....
Subvention.....
Dépenses d'équipes géologiques.
Honoraires.....
Messageries et fret.....
Frais d'explorations.....
Frais d'exploitation, Atelier d'échantillonnage, Val-d'Or.
Frais d'installation, Atelier d'échantillonnage, Québec...
Matériel, outillage, etc.....
Automobiles et camions.....
Photographie aérienne.....
Recherches de laboratoires.....
Cours de minéralogie.....

Classification by Object:

Salaries..... 165,533.42
Wages..... 20,168.16
Grant..... 8,750.00
Field parties expenses..... 57,268.65
Fees..... 4,207.00
Express and freight..... 5,019.84
Exploration expenses..... 118,111.55
Operating expenses, Sampling Mill, Val-d'Or... 6,679.35
Installation expenses, Sampling Mill, Quebec..... 184,086.49
Supplies, equipment, etc..... 197,675.16
Automobiles and trucks..... 77,824.50
Aerial photography..... 22,409.00
Laboratory researches..... 5,240.00
Lectures to prospectors... 9,759.19 631,012.08

\$ 882,732.31

Traitements — Salaries (\$165,533.42): Benoît, F., (mutation au Service civil — transferred to Civil Service), 3,708.65; Bérard, J., 2,267.06; Brown, W.-G., 2,503.99; Clark, T.-H., 2,706.38; Demontigny, P., 2,020.71; DeRomer, H., 2,545.49; Gélinas, L., 2,206.06; Greiner, H.-R., 3,064.13; Klugman, M.-A., 2,780.30; Kretz, R., 2,788.17; Marleau, R.-A., 3,379.13; Remick, J.-H., 4,300.87; Waddington, G.-W., 3,049.98. Autres traitements — Other salaries: 128,212.50.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$20,168.16.

Subvention — Grant: École Polytechnique, Montréal, \$8,750.

Dépenses d'équipes géologiques — Field Parties Expenses (\$57,268.65): Archibald, G., 2,323.74; Behr, S.-H., 1,892.90; Béland, J., 2,530.05; Benoît, F., 2,721.40; Bergeron, R., 2,473.88; Brown, W.-G., 2,749.75; Clark, T.-H., 2,277.19; Deland, A., 1,862.79; DeRomer, H., 2,436.09; Dugas, J., 1,630.76; Greiner, H.-R., 2,070.39; Grenier, P.-E., 1,622.40; Kretz, R., 2,337.78; Marleau, R.-A., 3,849.71; McPhee, D.-S., 1,510.79; Philipps, L.-S., 1,706.07; Roy, R., 1,772.10; Skidmore, W.-B., 1,675.45. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 17,825.41.

Autres dépenses — Other Expenses (\$631,012.08): Agences Modernes Enr., 2,039.70; Alain, C., 24,424.92; Beaver Electric Supply Regd., 62,169.28; Begin Motors

Ltd., 2,938.08; Boyle, J.-P. Ltd., 3,633.91; Campbell Bros. Regd., 2,154.21; Canadian General Electric Co. Ltd., 2,642.96; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 17,529.19; Can. Nat. Railways, 1,703.38; Casgrain & Charbonneau Ltée, 7,412.60; Central Scientific Co. Ltd., 5,374.58; Cie d'Optique Champlain Ltée, 9,816.20; Cie Photo-Air Laurentides, 5,145; Clair, G.-G. & Son Ltd., 6,574.34; Cusson, C. Ltd., 19,754.50; Deacon Motor Sales Ltd., 7,308.41; Deschamps, V., 6,241.38; Dorr-Oliver-long., 7,631.50; Dorval Air Transport Ltd., 5,915.27; Drolet, Cie F.-X., 21,762.70; École Polytechnique, Montréal, 13,093.48; Faculté de Commerce de Laval, 10,210.59; Fecteau Transport Ltée, 6,163.05; Ferland, J.-E. Ltée, 3,270.63; Garage H. Brassard, 15,649.83; Giguère Automobile Ltée, 9,006.48; Gillespie-Munro Ltd., 4,569.62; Guay, R., 14,266.30; Hamel Transport Ltée, 1,554.43; Imperial Oil Ltd., 1,523.07; Johnson Matthey & Mallory Ltd., 3,723.36; Komo Construction Ltée, 48,496.90; Lacasse Automobile Enr., 6,231.24; Lachute Motor Sales Regd., 1,885.80; Lamontagne, J.-L. Ltée, 5,174.74; Lecours, W., 3,040.65; Létourneau, W., 2,467.59; Magasin Esquire, 3,729.60; Magny Motor Sales Regd., 2,370.45; Minneapolis-Honeywell Regulator Co., 1,606.64; Nordair Ltée, 60,852.39; Northern Wings Ltd., 3,400.05; Parent, P.-A., 5,121.90; Paul Auto Enr., 7,395.07; Philips Industries Ltd., 2,320.71; Photographic Surveys (Quebec) Ltd., 2,800; Poirier, J.-H. & Fils, 2,033; Pollock & Graves Motors Ltd., 3,734.76; Simpson, A.-E. Ltd., 14,464; Swabey, A. & Co., 4,434.59; Talbot Equipment Ltd., 11,233.35; Technical Service Laboratories, 6,410.50; Tilden Garage, 2,436.82; Turnbull Auto Service Enr., 5,601.02; Université Laval, 41,391.15; Vignault, D.-A. & Fils Inc., 4,335.74; Wards Natural Science Establishment Inc., 3,063.36. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 69,777.11.

Chemins de mines — Mine Roads

Articles (Items) 5 et suppl. 1

Exploration et préparation de projets.....	Exploration and preparation of projects	16,472.02
Entretien des chemins d'été.....	Maintenance of summer roads.....	232,225.40
		248,697.42
Moins: contribution de la cité de Noranda.....	Less: Contribution of the City of Noranda.....	2,779.26
		\$ 245,918.16

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 18,378.52. Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 18,053.28; Beaudoin, E., 5,202; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 3,000; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 2,992.86; Langlois, Geo. & Fils Ltée, 44,292.07; Meilleur, J.-P., 9,152; O'Connell, H.-J. Ltd., 99,665.94; Paquet, I., 2,587; Paquin Construction Co. Ltd., 4,966.22; Rioux, J.-R., 2,059.85; Rouanda Sable & Gravier, 5,558.52; Thetford Construction Co. Ltd., 18,125; Verocchio Ltd., 2,240. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,424.16.

Villages miniers — Mine Villages

Article (Item) 6

Arpentages et surveillance.....	Land surveys and supervision.....	33,483.07
Travaux municipaux.....	Municipal works.....	128,516.93
		\$ 162,000.00

Can. Nat. Railways, 10,357.78; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, 14,384.21; Guay, G., 6,236.04; Ingénieurs Associés Ltée, 15,214.25; O'Connell, H.-J. Ltd., 113,515.09. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,292.63.

Bourses d'études — Scholarships

Article (Item) 7

Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$60,000.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs

Article (Item) 8 (\$15,000.00)

Subventions — Grants: *Ile-aux-Coudres*: Fortin, Mme P., 862. *Ile-Verte*: Michaud, J.-A., 914. *Pointe-au-Père*: Reid, H., 2,857. *Rivière-du-Loup*: Premier Peat Moss Producers Ltd., 5,084. *St-Alban*: Bourque & Fils Enr., 588. *St-Fabien*: Roy, E., 2,742; Thérberge, H., 165. *St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche*: Roy, B., 972; Roy, R., 816.

Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec — Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts

4-5 Eliz. II, c. 57, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 27 (\$38,278.37)

Traitements — Salaries (\$33,408.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,694.43): Commissaires — Commissioners: Dufresne, A.-O., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 300), 4,200; Grimard, N., (président), 8,400, 2,952.80; Laroche, E., 8,004; Wiltsey, W.-J., 8,004, 1,010.17. Secrétaire — Secretary: Allyn, J.-R., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 300), 4,800. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 731.46.

Frais de bureau — Office Expenses: \$175.94.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10

Subventions pour congrès et réunions.....	Grants for congresses and meetings..	8,350.00
Honoraires.....	Fees.....	2,804.38
Accidents de travail.....	Workmen's compensations	4,915.30
Plaques métalliques.....	Metal plates.....	16,875.00
Frais d'installation, Atelier d'Echantillonnage, Québec.....	Installation expenses, Sampling Mill, Quebec	32,812.12
Frais de réceptions.....	Reception expenses.....	4,743.41
Autres.....	Other.....	3,226.66
		65,376.87
		\$ 73,726.87

Subventions pour congrès et réunions — Grants for Congresses and Meetings (\$8,350.00): Lecompte, H., 350; Sixth Commonwealth Mining and Metallurgical Congress, 8,000.

Autres dépenses — Other Expenses (\$65,376.87): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 3,405.01. Château Frontenac, 3,533.30; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., 4,915.30; Isabelle, N., 5,625; Lacasse, J.-E., 11,250; Ste-Marie, Succ. J.-U., 25,600. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,048.26.

Recouvrements — Refunds

Page 298

Ventes de collections minéralogiques.....	Sales of mineral collections.....	2,656.60
Ventes de cartes et de bleus.....	Sales of maps and blue-prints.....	7,012.85
Ventes de terrains.....	Sales of lots.....	2,345.99
Analyses.....	Analyses.....	3,352.90
Loyers.....	Rents.....	5,070.00
Taxe provinciale sur la gasoline.....	Provincial tax on gasoline.....	4,335.81
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	3,972.35
Divers.....	Miscellaneous.....	1,707.52
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	40,335.24
(Hilton Mines Ltd., 13,706.51; Québec Chibougamau Goldfields, 25,165.46. Autres — Other: 1,463.27)		
		\$ 70,789.26

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins de mines, ponts, etc. —
Construction of Mine Roads, Bridges, Etc.

Article (Item) 11

Chemin Road	Salaires Wages	Pension et frais de voyage des inspecteurs Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats Contracts	Matériel, provisions, etc. Supplies, Provisions, Etc.	TOTAL
Chibougamau aux (to) Mines Copper Cliff et New Royran.....	1,274.00	28.12	356,721.79	9,729.94	367,753.85
Lac Waconichi.....	9,244.72	4,331.66	629,053.91	24,333.01	666,963.30
Murdochville au (to) Lac Ste-Anne.....	8,723.25	313.64	336,326.05	41,072.89	386,435.83
N.-D.-de-la-Doré à (to) Chibougamau.....	570.00	.....	89,942.73	.....	90,512.73
Chapais à (to) Desmaraisville (Section Ouest)....	8,657.50	1,628.73	372,922.93	21,179.45	404,388.61
Chapais à (to) Desmaraisville (Section Est).....	3,789.50	2,673.64	199,049.75	38,327.26	243,840.15
Quebec Chibougamau Goldfields.....	.....	.....	11,632.39	5,729.11	17,361.50
Mine Hilton: contribution au Dépt de la voirie (to Dept. of Roads).....	.....	.....	24,443.89	.....	24,443.89
Tourbière (Peat-Bog) Pointe-au-Père: contribution.....	.....	.....	4,218.67	.....	4,218.67
Tourbière (Peat-Bog) St-Alban: contribution.....	.....	.....	2,000.00	.....	2,000.00
Chibougamau Jaculet Mines Ltd.....	.....	.....	3,485.96	.....	3,485.96
Mine Cameron, canton Portland-Ouest (Township).....	.....	.....	6,498.40	.....	6,498.40
	\$ 32,258.97	8,975.79	2,036,296.47	140,371.66	2,217,902.89

Moins: contributions de compagnies minières — Less: Contributions of mining companies..... 295,967.04
\$1,921,935.85

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$32,258.97.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$8,975.79): O'Connell, H.-J. Ltd., 5,675.44. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,300.35.

Contrats — Contracts (\$2,036,296.47): Bourque & Fils Enr., 2,000; Chalifoux, S., 6,498.40; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 24,443.89; O'Connell, H.-J. Ltd., 1,289,886.53; Reid, H., 4,218.67; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., 336,326.05; Simard & Frères Cie Ltée, 372,922.93.

Autres dépenses — Other Expenses (\$140,371.66): Aluminum Construction Inc., 7,901.09; Armo Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 15,398.44; Charrier, C., 3,106.39; Fréchette, E., 1,630.86; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., 2,350; Parts & Equipment Ltd., 100,607.40; Pouliot Texaco Service, 2,926.14. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,451.34.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-9) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$64,732.53): Albanal Minerals Ltd., 2,470; Canadian Javelin Ltd., 3,000.71; Continental Mining Explorations Ltd., 1,706.75; Gamble, R.-C., 4,150.48; Inmont Copper Mines Ltd., 1,514.50; O'Brien Gold Mines Ltd., 8,569.02; Valor Lithium Mines Ltd., 1,500; Weedon Pyrite & Copper Corp. Ltd., 9,892.62. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 31,928.45.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
310	Service civil.....	Civil Service.....
310	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
311	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
311	Inspection et protection.....	Inspection and Protection.....
311	Entrepôts.....	Storage Plants.....
312	Crédit maritime.....	Maritime Credit.....
312	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie	Assistance to Fishermen and to the Industry.....
313	Subventions.....	Grants.....
313	Biologie marine.....	Marine Biology.....
314	Écoles de pêcheries.....	Fisheries Schools.....
314	Subsides à des compagnies de navigation	Subsidies to Shipping Companies.....
314	Coopérative de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules.....	Coopérative de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules.....
314	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
317	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
314	Constructions diverses.....	Various Constructions.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1.....	470,000.00	470,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		58,132.14		58,132.14
Art. — Item 2.....	140,000.00			
Suppl. 1.....	10,000.00	149,999.69		0.31
Art. — Item 3.....	10,000.00	9,991.24		8.76
“ 4.....	85,000.00	75,424.98		9,575.02
“ 5.....	950,000.00	818,832.04	41,687.64	89,480.32
10 Geo. VI, c. 43...	25,000.00	25,000.00		
Art. — Item 6.....	470,000.00			
Suppl. 2.....	125,000.00	539,455.09	55,524.83	20.08
Art. — Item 7.....	150,000.00			
Suppl. 3.....	20,000.00	169,942.63		57.37
Art. — Item 8.....	130,000.00			
Suppl. 4.....	45,000.00	174,875.71		124.29
Art. — Item 9.....	135,000.00	134,931.96		68.04
“ 10.....	420,000.00	411,500.00		8,500.00
Suppl. 5.....	25,000.00	25,000.00		
Art. — Item 11.....	3,000.00	2,012.10		987.90
		3,065,097.58		50,689.95
		12,178.28		12,178.28
	\$ 3,213,000.00	3,052,919.30	97,212.47	62,868.23
Art. — Item 12.....	400,000.00			
Suppl. 6.....	75,000.00	475,000.00		
	\$ 475,000.00	475,000.00		
	\$ 3,688,000.00	3,527,919.30	97,212.47	62,868.23

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	527,588.14
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	544.00
		\$ 528,132.14

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1

Administration	Administration	29,925.63
Inspection et protection	Inspection and Protection	65,380.48
Entrepôts	Storage Plants	24,808.08
Enquêtes	Inquiries	29,885.50
		\$ 149,999.69

Traitements — Salaries (\$527,588.14) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$149,999.69) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$544.00): Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Labrie, J.-A., 9,000, 1,905.45.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahier, J.-A., 1,800, 841.65; Arseneau, E., 1,605, 978.20; Barbin, G., 4,243.18, 785.18; Bazin, Camille, 2,110, 822.76; Beauchesne, P.-A., 4,110, 644.27; Beaudet, O., 3,500, 1,322.19; Beaulieu, G., 4,430; Bellavance, L., 4,600, 1,004.97; Bernatchez, J., 2,570, 1,274.56; Bernier, J.-E., 2,175; Bérubé, L., 6,400; Bilodeau, D., 3,158.26, 896.11; Bockowska, Maria, 3,600; Boissinot, P.-A., 2,400; Boudreau, E., (b) 1,704.13; Boudreau, L., 2,600, 1,212.83; Boulanger, J.-M., 4,600; Boulanger, L., 2,570, 1,189.65; Boulay, D., (b) 691.95; Bourassa, R., 4,940, 1,857.94; Bourque, A., 2,570, 1,173; Bourque, G., 3,062.43; Bourret, G., 3,950, 1,332.44; Brousseau, J., 3,650; Brousseau, R., 2,700; Buffitt, J., 2,110; Charron, A., 2,110, 1,601.50; Chiasson, M., (b) 1,871.72; Chicoine, L., 3,000, 2,562.67; Clarke, C., 3,000, 916.10; Cloutier, L., 2,110, 1,771.37; Coffin, A.-P., 1,600, 1,292.43; Collier, A., (b) 506.18; Comeau, J.-E., 2,000, 607.31, 16.50; Corbeil, H.-E., 5,480, 1,079.93; Cormier, O., 2,165; Côté, Henri, 2,317.50, 2,030.92; Côté, Hilaire, 2,110, 1,646.58; Coulombe, L., (b) 2,207.59; Coutanges, J., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game, page 178), 600, 2,072.31; Day, J.-G., 3,360, 1,491.39; Delaney, A., 3,100, 1,480.31; Deschênes, L., 1,600, 718.69; Desmarais, Y., (b) 1,475.51; Desrochers, G., 3,950, 691; Dion, H., 2,800; Drouin, Germaine, 1,520, 574.53; Duchesnay, De St-Denys, 3,533.29; Dufresne, J., (b) 2,025.31; Dufresne, R., 1,850, 1,795.59; Élément, H., 2,330, 595.25; Émond, G., (b) 1,335.33; Evans, R., 2,110; Ferland, E., 2,400; Fournier, R., 2,550; Frechet, J., (b) 1,559.77; Gagné, A., 2,220; Gagné, L., 2,810; Gagné, R., 3,600; Gagnon, A., (b) 1,562; Gagnon, P., 2,797.86; Gagnon, R., 5,416.52; Gallichon, E., 2,110; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page 244), 2,000; Giguère, G., 2,000; Giroux, G., 4,100; Goulet, J.-B., 2,500; Goulet, R., 4,100, 2,572.12; Guay, P., 3,612.42, 1,471.10; Halley, P., 3,360, 682.06, 90; Hammarrenger, P., 3,640, 1,466.47, 90; Harvey, T.-U., 2,165;

Imbeau, A., (b) 2,708.62; Jobidon, J.-C., 3,100; Jones, A., 2,110; Kippen, W.-G., 2,110; Labrecque, G., 2,283.24, 1,216.17; Laflamme, R., 4,200; Lafrance, G., 2,500, 1,852.85; Lambert, A., 2,012.50; Landry, W., (b) 2,162.17; Lapierre, D.-C., 2,165; Leblanc, J.-M., 2,000, 2,073.18; Lebrasseur, A., 2,110, 602.04; Lebrasseur, L., 2,110; Lebreux, N., 2,570, 2,005.58; Leclerc, L., 2,440; Lefebvre, M., 4,270; Lejeune, R., 4,130, 1,051.01; Lelièvre, B., 900, 636.39; Lepage, E., 1,800, 1,549.83; Lepage, J.-R., 2,110, 1,510.16; L'Italien, R., 2,439.04, 2,453.22; Lortie, R., 3,500; Marcotte, A., 6,050, 1,778.07; Massé, P.-E., 2,533.31; Michaud, A., 3,950, 1,815.93; Molloy, W., 3,832.42, 1,821.07; Montigny, E., 1,954.80, 1,070.20; Montreuil, P.-L.-J., 5,480, 2,761.16; Morency, J.-H., 2,012.43; Morin, L., 6,050, 1,399.40; Nadeau, A., 6,860, 1,916.92; Nadeau, G., (b) 509.62; Nicolas, D., 1,600, 681.90; Nicolas, L., 2,450, 1,592.36; O'Connor, J., 2,110; Ouellet, F., 2,220, 1,707.62; Packwood, Y., 2,110, 592.96; Paré, G., 2,950, 873.92; Paulhus, P.-J., 3,612.42; Petitpas, P.-A., 2,300, 1,874.26, 3.50; Pineau, M.-A., 6,850; Plamondon, Monique, 2,275, 1,256.99; Poirier, M.,

3,950, 2,845.50; Poirier, R., 4,110, 1,607.09; Preston, T., (b) 3,208.97; Querry, I., 2,006.56, 1,531.97; Raymond, R., 4,940; Reader, V., 2,380; Redmond, Isabelle, 2,220; Riffou, H.-J., 2,555, 1,676.14; Rioux, R., 2,220; Rochon, Carmen, 2,220; Ronald, K., 4,430, 805.13; Roussy, E., 3,060, 3,220.82; Roussy, F., (b) 4,346.73; Roussy, L.-A., 2,450, 1,437.11; Rowsell, L.-H., 2,110; Roy, J.-M., 3,950; Shattler, S., 2,110; Shields, M., 2,330; Synnott, L., 1,954.80, 1,942.53; Ste-Marie, P., 2,700; St-Pierre, J.-B.-H., 3,100; Tanguay, G., 3,500; Thibodeau, R., 2,440, 1,712.73, 11; Thibouthot, M., 4,270; Tremblay, G., 2,621.70; Tremblay, L., 4,430; Trudel, Thérèse, 2,330; Vergnes, L., 3,780; Vigneault, J., 2,570, 1,234.78; Vigneault, W., 2,220; Vladikov, V.-D., 6,483.29, 1,576.26; Voevodine, P., 3,465; Walsh, N., 2,110; Willcott, J., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 398), 2,000, 1,033.95, 8.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 120,355.17; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 19,046.06.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	3,443.00
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	6,413.77
Divers.....	Miscellaneous.....	134.47
		<u>\$ 9,991.24</u>

Inspection et protection — Inspection and Protection

Article (Item) 4

Traitements.....	Salaries.....	33,225.20
Salaires.....	Wages.....	5,270.20
		<u>38,495.40</u>
Patrouilleurs:	Patrolmen:	
Loyers de bateaux.....	Rents of boats.....	4,269.00
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	6,618.97
Divers.....	Miscellaneous.....	1,117.18
		<u>12,005.15</u>
Accessoires et divers:	Equipment and miscellaneous:	
Honoraires.....	Fees.....	2,270.00
Messageries, fret et transport..	Express, freight and transportation.....	1,220.54
Matériel de laboratoire.....	Laboratory supplies.....	16,427.57
Camionnette.....	Station wagon.....	3,675.53
Divers.....	Miscellaneous.....	2,887.27
		<u>26,480.91</u>
		76,981.46
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	<u>1,556.48</u>
		<u>\$ 75,424.98</u>

Entrepôts — Storage Plants

Article (Item) 5

Traitements.....	Salaries.....	286,936.90
Salaires.....	Wages.....	185,080.75
		<u>472,017.65</u>
Assurances.....	Insurance.....	41,040.00
Électricité.....	Electricity.....	99,409.82
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	55,502.96
		<u>154,912.78</u>
		À reporter — Carried forward.....
		667,970.43

Reporté — Brought forward.....		667,970.43
Camions.....	Trucks.....	9,777.54
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	361,584.18
Fret et messageries.....	Freight and express.....	11,174.67
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	9,121.53
		<u>20,296.20</u>
		1,059,628.35
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de matériel, etc.....	Sales of supplies, etc... ..	3,014.77
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	18,899.85
		<u>21,914.62</u>
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Travaux publics.....	Public Works.....	2,923.55
Voirie.....	Roads.....	1,432.20
		<u>26,270.37</u>
		1,033,357.98
Moins revenus d'entreposage:	Less warehousing revenue:	
Encaissés.....	Received.....	172,838.30
À recevoir.....	Receivable.....	41,687.64
		<u>214,525.94</u>
Déficit d'exploitation — Operating Deficit.....		<u>\$ 818,832.04</u>

Crédit maritime — Maritime Credit

10 Geo. VI, c. 43, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 58

Loi concernant les prêts aux pêcheurs: assurances et intérêts..	Act concerning Loans to Fishermen: Insurance and interest.....	<u>\$ 25,000.00</u>
---	--	---------------------

Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

Articles (Items) 6 et suppl. 2

Traitements.....	Salaries.....	12,635.74
Aide aux pêcheurs et à l'industrie..	Aid to fishermen and to the industry	72,199.89
Agrès de pêche et embarcations..	Fishing equipment and boats.....	26,923.00
Service de la boîte.....	Bait service.....	16,678.67
Propagande (cuisine expérimentale)	Propaganda (experimental cooking).	8,310.83
Plan d'établissement de jeunes pêcheurs.....	Settlement plan for young fishermen.....	50,194.17
Construction de bateaux.....	Shipbuilding.....	553,828.09
		<u>740,770.39</u>
Moins:	Less:	
Ventes de bateaux:	Sales of boats:	
Encaissées.....	Received.....	139,473.63
À recevoir.....	Receivable.....	55,524.83
		<u>194,998.46</u>
Location de bateaux.....	Rental of boats.....	6,157.87
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	158.97
		<u>201,315.30</u>
		<u>\$ 539,455.09</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	12,635.74
Salaires.....	Wages.....	17,319.45
		<hr/>
Subventions.....	Grants.....	29,955.19
Contrats.....	Contracts.....	146,849.88
Assurances.....	Insurance.....	500,231.68
Achats de boîte.....	Purchases of bait.....	38,506.25
Matériel.....	Supplies.....	1,762.22
Publicité.....	Publicity.....	10,784.38
Radio-Pêcheries.....	Fisheries Broadcasting.....	1,410.26
Expositions.....	Exhibitions.....	4,659.65
Comité consultatif: honoraires et dépenses.....	Advisory Committee: Fees and ex- penses.....	1,481.93
Droits d'auteur sur plans de bateaux.....	Royalties on boat plans.....	1,561.45
Divers.....	Miscellaneous.....	1,400.00
		2,167.50
		<hr/>
		\$ 740,770.39

Subventions — GrantsArticles (Items) 7 et suppl. 3

Transport du poisson.....	Transportation of fish.....	35,297.08
Aide à l'établissement d'industries	Assistance towards the establish- ment of industries.....	134,645.55
		<hr/>
		\$ 169,942.63

Biologie marine — Marine BiologyArticles (Items) 8 et suppl. 4

Traitements.....	Salaries.....	48,217.36
Salaires.....	Wages.....	28,532.45
		<hr/>
		76,749.81
Matériel.....	Supplies.....	102,257.88
		<hr/>
		179,007.69
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de poisson.....	Sales of fish.....	1,388.65
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	2,484.48
Divers.....	Miscellaneous.....	258.85
		<hr/>
		4,131.98
		<hr/>
		\$ 174,875.71

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	48,217.36
Salaires.....	Wages.....	28,532.45
		<hr/>
Contrats.....	Contracts.....	76,749.81
Chauffage.....	Heating.....	25,986.26
Électricité.....	Electricity.....	1,875.76
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,883.57
Fret et messageries.....	Freight and express.....	1,987.63
Douanes.....	Customs.....	3,309.63
Matériel.....	Supplies.....	2,666.94
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	44,749.32
Provisions.....	Provisions.....	9,976.14
Réparations.....	Repairs.....	3,277.64
Divers.....	Miscellaneous.....	1,511.81
		4,033.18
		<hr/>
		\$ 179,007.69

Écoles de pêcheries — Fisheries Schools

	Article (Item) 9	
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière:	Grande Rivière Fisheries Training School:	
Traitements.....	Salaries.....	28,592.29
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	1,655.00
Salaires.....	Wages.....	12,140.26
		<u>42,387.55</u>
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,922.39
Entretien général et divers:	General maintenance and sundries:	
Assurances.....	Insurance.....	4,582.52
Chauffage.....	Heating.....	5,318.51
Électricité.....	Electricity.....	4,372.56
Matériel.....	Supplies.....	21,242.94
Auto-camion.....	Truck.....	1,938.28
Divers.....	Miscellaneous.....	1,884.68
		<u>39,339.49</u>
Cours:	Lectures:	
Honoraires des professeurs...	Professors' fees.....	5,866.97
Pension des professeurs.....	Professors' board...	1,533.48
Pension des élèves.....	Students' board...	19,039.66
Transport des élèves.....	Transportation of students.....	4,192.81
	Supplies.....	1,134.71
Matériel.....	Miscellaneous.....	542.23
Divers.....		<u>32,309.86</u>
		115,959.29
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Indemnité, assurance-accidents.....	Indemnity, casualty insurance.....	30.73
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline...	Refund of Provincial tax on gasoline...	357.19
		<u>387.92</u>
Imputé au Dépt de la chasse...	Charged to Dept. of Game.....	639.41
		<u>1,027.33</u>
		114,931.96
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière: subvention.....	Ste. Anne de la Pocatière Superior Fisheries School: Grant.....	20,000.00
		<u><u>\$ 134,931.96</u></u>

Subsides à des compagnies de navigation — Subsidies to Shipping Companies

Article (Item) 10 (\$411,500.00)

Coopérative de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules

Suppl. 5 (\$25,000.00)

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 11 (\$2,012.10)

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Constructions diverses — Various Constructions

Articles (Items) 12 et suppl. 6

Centre Biologique, Québec.....	Biological Center, Quebec.....	159,322.80
--------------------------------	--------------------------------	------------

Reporté—Brought forward.....		159,322.80
Construction de chalets à La Tabatière.....	Construction of chalets at La Tabatière.....	5,948.75
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	Grande Rivière Fisheries Training School.....	3,550.00
Entrepôts, etc.....	Storage plants, etc.....	234,782.62
Laboratoires.....	Laboratories.....	62,389.79
Neigères.....	Snow-houses.....	200.00
Usines à glace.....	Ice-plants.....	8,806.04
		<u>\$ 475,000.00</u>
Nature de la dépense:		Classification by Object:
Salaires.....	Wages.....	19,592.43
Honoraires.....	Fees.....	10,159.35
Achats de terrains et bâtisse...	Purchases of lands and building...	9,200.00
Contrats.....	Contracts.....	338,947.71
Matériaux.....	Materials.....	25,860.21
Machinerie frigorifique, etc.....	Frigorific machinery, etc.....	71,240.30
		<u>\$ 475,000.00</u>

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Traitements, salaires et rémunérations	Frais de voyage	Subventions et subsides	Contrats	Divers	TOTAL
Item	Salaries, Wages and Remuneration	Travelling Expenses	Grants and Subsidies	Contracts	Miscellaneous	
3.....					9,991.24	9,991.24
4.....	38,495.40				38,486.06	76,981.46
5.....	472,017.65				587,610.70	1,059,628.35
10 Geo. VI, c. 43...					25,000.00	25,000.00
6.....	29,955.19		146,849.88	500,231.68	63,733.64	740,770.39
7.....			169,942.63			169,942.63
8.....	76,749.81			25,986.26	76,271.62	179,007.69
9.....	42,387.55	1,922.39	20,000.00		71,649.35	135,959.29
10.....			411,500.00			411,500.00
Suppl. 5.....			25,000.00			25,000.00
11.....					2,012.10	2,012.10
12.....	19,592.43			338,947.71	116,459.86	475,000.00
<u>\$ 679,198.03</u>		<u>1,922.39</u>	<u>773,292.51</u>	<u>865,165.65</u>	<u>991,214.57</u>	<u>3,310,793.15</u>
<u>\$1,856,380.22</u>						

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$677,543.03) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,922.39) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,655.00): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 267,935.54. Alexander, W., 2,000; Bergeron, G., 2,260; Bergeron, J., 4,270, (c) 20; Bouchard, C., 2,100; Boudreau, E., 2,600; Bourdages, D., 2,040; Brunel, P., 4,270, (c) 35; Bujold, D., 2,220; Cain, J., 2,040; Caissie, R., 2,640; Caron, X., 2,200; Cauvier, J.-O., 2,240; Chiasson, M., 2,825; Coulombe, L., 2,916.60; Couture, A., 2,670; Couture, E., 2,000; Couture, J., 3,500, (c) 75; Cyr, L., 2,040; Decoste, A., 2,280; Desbois, R., 2,240; Doucet, P.-E., 2,060; Dufresne, J., 2,800; Émond, G., 3,612.42, (c) 122.50; English, L., 2,040; Frechet, J., 4,500; Fullum, P., 2,040; Gagné, P.-E., 2,155; Gagnon, A., 3,650, (c) 122.50; Gagnon, R., (b) 1,360.28; Gasse, L., 2,520; Gaudet, G., 2,160; Giroux, H., 2,340; Hotton, A., 3,300; Imbeau, A., 4,312.43; Joncas, E., 2,040; Landry, W., 2,583.26; Langley, J., 2,040; Leblanc, J.-F., 2,160; Lebreux,

A., 2,240; Lelièvre, G., 2,520; Lepage, J., 2,100; Létourneau, H., 2,520; Levesque, J.-M., 2,100; Marmen, R., 2,139.54; Marquis, E., 2,340; McKinnon, R., 2,400; Nadeau, W., 2,040; Nicolas, W., 3,300; Parisé, W., 2,135; Patterson, H., 2,100; Pilote, O., 2,520; Poirier, G.-C., 2,160; Poirier, M., 4,270; Preston, T., 2,387.50; Roberts, U., 2,250; Robin, L., 2,040; Roussy, F., 2,400; Roussy, G., 2,500; Samson, A., 2,040; Sirois, A., 2,240; St-Laurent, L., 2,100; Thériault, S., 2,400; Vigneault, H., 2,160. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 253,820.74; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 562.11.

Subventions et subsides — Grants and Subsidies (\$773,292.51): Allard, G.-F., 300; Allemen, J., 25; Assoc. des Producteurs de Poisson du Québec, 2,000; Aubert, L., 50; Beaudin, G. & Fils, 25; Bélanger, G., 880; Bezeau, A., 25; Bezeau, C., 25; Bilodeau, P., 25; Blaney, Lionel, 25; Blaney, Ludger, 25; Bond, E., 50; Bond, T., 25; Bouchard, J.-G., 25; Bouchard, M., 25; Bouchard, N., 25; Boudreau, A., 200; Boudreau, G., 25; Boudreau, J.-A., 25; Boudreau, P.-E., 5; Boudreau, R., 25; Boudreau, S., 25; Boulay, L., 40; Bourque, D., 25; Briand, H., 100; Buffitt, R., 296; Bujold, P., 90; Cain, J., 75; Carrières de Sept-Îles Inc., (Les), 3,792.87; Chiasson, J., 47.15; Cie de Transport du Bas St-Laurent, 75,000; Cie de Transport Percé-Gaspé, 500; Clarke Steamship Co. Ltd., 125,000; Cloutier, P., 25; Club des Automobiles des Îles-de-la-Madeleine, 154.80; Coast Produce Regd., 9,518.55; Cody, E.-J., 25; Cody, Johnny, 25; Cody, Joseph, 25; Collin, E., 200; Coop. Centrale des Pêcheurs de Cap-aux-Meules, 21,692.55; Coop. de Transport Maritime et Aérien, 25,000; Côté, Joseph, 250; Côté, Julien, 250; Cyr, D., 100; Delaney, O., 83.34; Denis, H., 25; Desprès, D., 100; Donovan, A., 100; Duguay, A., 25; Duguay, F., 25; Duguay, H., 25; Duguay, R., 25; Duguay, S., 25; Dupuis, A., 50; Dupuis, R., 200; École Supérieure des Pêcheries — Superior Fisheries School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 20,612.85; Élément, J., 125; Élément, L., 125; Fequet, M., 14.75; Fonderie de l'Islet Ltée, (Synd. des Pêcheurs du Bassin, Îles-de-la-Madeleine et Synd. des Pêcheurs de l'Étang-du-Nord), 996.26; Fortin, A., 27,999.96; Fortin, W., 100; Galliehon, C., 177.60; Gaul, Mme J.-L., 4,500; Gaul, Gérard et Gilbert, 60; Girard, M., 25; Goupil, G., 500; Grande-Grève, Corp. Municipale, 600; Henley, M., 25; Henley, P., 25; Hogan, J., 100; Huard, P.-E., 25; Hyman, P.-G., 1,500; Ideal Body Ltd., (Synd. des Pêcheurs: Anse-au-Griffon, Cloridorme, Percé), 8,695; Jalbert, P., 200; Joncas, J., 125; Journeaux, L., 1,000; Kearny, Z., 100;

Lagacé, H., 100; Lancup, S., 100; Langlois, L., 35; Lapierre, Alcide, 25; Lapierre, Alphonse, 25; Lapierre, Edmond, 75; Lapierre, Elzéar, 25; Lapierre, Ernest, 800; Lapierre, H., 25; Leblanc, P.-H., 25; Leblanc, X., 25; Lebrun, D., 25; Lebrun, E., 25; Lebrun, R., 25; Leggo, C., 40; Lelièvre, G., 300; Lelièvre, L., 100; Lelièvre, R., 100; Lelièvre, Z., 35; Lepage, W., 100; Linde-Hall Refrigeration Ltd., (Synd. des Pêcheurs: Anse-au-Griffon, Havre-aux-Maisons), 11,035; Loiselle, P., 30; Magdalen Supply Co., (Synd. des Pêcheurs du Bassin, Îles-de-la-Madeleine), 81.90; Marcoux, R.-M., 59.20; Mathurin, A., 120; Mathurin, E., 125; Miller, G., 100; Monger, A., 59.20; Montigny, E., 4,700; Morin, A., 25; Morris Coopérative, 243.15; McKinnon, B., 296; Nicolas, A., 75; Nicolas, R., 35; Noël, G., 25; Noël, O., 25; North Coast Steamship Co. Ltd., 50,000; North Gaspé Steamship Co. Ltd., 50,000; North Pioneer Steamship Co. Ltd., 70,000; Organ, C., 177.60; Pagé, N., 25; Paulin, G., 25; Pêcheurs du Bassin, (Les), 284.09; Pêcheurs Unis de Québec, 40,797.12; Perry, C., 200; Philibert, J., 75; Pitre, E., 50; Pitre, L., 200; Poirier, R., 5; Produits du Golfe, 800; Produits Marins Gaspésiens Ltée, 19,000; Rail, W., 100; Robertson, W., 296; Rogers, J., 118.40; Roussy, A., 25; Scheffer, Mgr L., 100; Simoneau, R., 100; Smith, A., 75; Société Coop. des Pêcheurs de Carleton, 76.89; Soeur Bernadette-de-Ste-Marie, 300; South Bay Lumber Ltd., (Synd. des Pêcheurs de St-Maurice), 36; St. Lawrence Sea Products Co., 76,419.53; Synd. des Pêcheurs de: Anse-au-Griffon, 10,500, Cap-des-Rosiers, 500, Grande-Vallée, 100, St-Georges, 300, Ste-Thérèse, 4,000. Thériault, H., 5; Thériault, W., 35; Touzel, A., 25; Touzel, E., 25; Touzel, M., 25; Touzel, Rodolphe, 25; Touzel, Roger, 25; Touzel, W., 25; Transport Madelinot Ltée, 500; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Vigneault, W., 25; Whiteley, W.-H. Co. Ltd., 747.75.

Diverses personnes — Sundry persons: Agrès de pêche et embarcations — Fishing equipment and boats, 26,668; Plan rural et maritime — Rural and maritime plan, 47,000.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,856,380.22): Accessories Manufacturers Ltd., 1,890.74; Amiot, A., 1,793.78; Amiot, L. Enr., 2,705.59; Auto Moderne Ltée, 3,793.12; Beaudet & Cie Ltée, 1,709.47; Bélanger, G., 9,017.82; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., 9,473.24; Boutin, P.-A., 38,506.25; Brais, Frigon & Hanley, 2,873.30; British American Oil Co. Ltd., 8,027.63; Burmeister Wain American Corp., 3,372; Caisse Populaire de: Fatima, 1,729.98, Havre-aux-Maisons, 2,048.24, Lavernière, 5,587.74, Rivière-au-Renard, 1,555.85, Rivière-au-Tonnerre, 1,521.50. Canada Specialties Ltd., 1,502.35; Canadian Industries Ltd., 1,835.96; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 6,001.68; Can. Nat. Railways, 3,584.95; Can. Nat. Telegraphs, 1,568.85; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., 1,950.68; Carbonneau,

P.-C., 1,888.85; Chantiers Maritimes de Gaspé Inc., 301,861.87; Chauffage & Ventilation Ltée, 5,899.01; Cie Chinic, 3,931.60; Cie de Bois Baie-Sud Ltée, 13,106.21; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 17,420.85; Clarke Steamship Co. Ltd., 1,602.08; Cloutier, O., 1,518; Coast Produce Regd., 4,700; Constructions du St-Laurent Ltée, 39,734.76; *Coop. d'Électricité*: Bonaventure, 15,448.65, Gaspé-Sud, 49,713.87, du Golfe St-Laurent, 5,642.58, des Iles-de-la-Madeleine, 19,890.14, des Sept-Îles, 1,564.60. *Coop. du Gros-Cap*, 1,652.56; Côté, L., 6,948.49; Couture, W., 3,964.90; Davie Bros. Ltd., 195,375.14; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,914.31; Desjardins, J.-A., 41,800; Desrosiers, C., 2,350; Dominion Textile Co. Ltd., 9,872.17; Drolet, Cie F.-X. Ltée, 10,979.74; Eastern Sheet Metal Works, 7,385.84; Électricité Munic. de Cap-Chat, 2,351.65; Entreprises de l'Est Ltée, 103,731.73; Fallu, J.-R., 3,008.96; Fiset, J.-O., 2,911.18; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,206.37; Gagné, Xavier et Blouin, Hector, 19,259.71; Gagnon, J.-A. & F. Ltée, 10,335.62; Garage Grindstone Ltd., 1,565.89; Garage Jacques-Cartier, 1,731.81; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., 3,959.88; Gaspé Equipment & Transport Regd., 1,859.07; Gaspé Gaz Utilités Inc., 4,517.75; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., 1,707.28; General Electrical Works Regd., 2,442.11; Gérard, J.-A.-N., 10,047.56; Germain, R., 2,007.94; Grande-Rivière, Corp. Municipale de, 1,755;

Hewitt Equipment Ltd., 11,420.02; Hotton, P.-A., 3,076.59; Imperial Oil Co. Ltd., 45,756.10; Irving Oil Co. Ltd., 1,860.59; Labrador Fisheries Ltd., 4,033.85; Landry, Mme E., 5,380.75; LaSalle Builders Supply Ltd., 5,144.81; Laurie & Lamb, 4,467.95; Linde-Hall Canadian Refrigeration Co. Ltd., 186,935.27; Magasin de Lingerie Usagée, 1,897.97; Marin, G., 4,836.25; Marquis, L.-C. Ltée, 9,611.53; Matane Plywood, 1,654.90; Mathieu, L., 1,584.98; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 5,000; Ministère des Douanes et d'Accise — Customs and Excise Dept., Ottawa, 2,630.60; Minneapolis Honeywell Regulator Co., 6,528.55; Montminy, G.-H. Inc., 140,204.21; Morris, P., 2,840.55; Northern Electric Co. Ltd., 1,701.96; Organ, L., 1,617.39; Pêcheurs Unis de Québec, 1,771.14; *Petite caisse — Petty cash*: Grande-Rivière, 2,460.56, Québec, 3,055.02. Poirier, E.-P., 2,725.69; Pomerleau & Therrien Enr., 2,262.50; Pouliot, D., 2,036.85; Prévoyance, Cie d'Asce, 2,520.45; Rhéaume, L. Inc., 3,374.17; Richard, O., 6,150; Robin, Jones & Whitman Ltd., 3,687.05; Robitaille, J.-Y., 3,246; Rodrigue & Frère Enr., 5,534.12; Ross, J.-R., 2,751.97; Rousseau, E.-A. Enr., 2,584; Roussy, J., 4,691.12; Royal Insurance Co. Ltd., 1,500; Russel Hipwell Engines Ltd., 1,564.10; Steel & Service Inc., 6,703.68; Sutton, C.-C., 7,100; Sydney Engineering & Dry Dock Co., 2,837.19; Ste-Anne des Monts Construction, 4,348.25; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 16,581.65; St. Lawrence Independent Oil Co., 1,605.38; St. Lawrence Sea Products Co., 17,564.39; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 25,247.86; Villa des Bosquets, 1,852.12; Young, H. Co. Ltd., 3,107.11.

Diverses personnes — Sundry persons: Achats de boîte — Purchases of bait, 1,762.22; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, 10,249.90.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 194,704.46.

Recouvrements — Refunds

Page 308

Loyers.....	Rents.....	2,937.00
Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	321.08
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	4,965.51
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	3,954.69
(Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,450.77.		
Autres — Other: 503.92)		
		<u>\$ 12,178.28</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-10) —

Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10)

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected: \$87.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

322	Service civil.....	Civil Service.....
324	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
324	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
325	Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund.....
328	Bureaux d'enregistrement (dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-11, page 84).....	Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11, page 84).....
330	Sûreté provinciale.....	Provincial Police.....
335	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....
337	Affaires judiciaires (matières civiles).....	Judicial Business (Civil Matters).....
337	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers...	Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners....
340	Juges de la Cour des sessions de la paix	Judges of the Court of the Sessions of the Peace.....
340	Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police.....	Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates.....
340	Juges de district.....	District Judges.....
341	Coroners.....	Coroners.....
341	Curatelle publique.....	Public Curatorship.....
...	Amélioration du Code de procédure civile.....	Improvement of Code of Civil Procedure.....
341	Refonte des lois de la Province.....	Consolidation of the Laws of the Province.....
341	Bureau de censure du cinéma.....	Board of Cinema Censors.....
342	Cour de bien-être social.....	Social Welfare Court.....

(Suite à la page 320)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.	2,200,000.00	2,200,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		148,117.28		148,117.28
Art. — Item 2.	12,000.00	11,916.11	81.06	2.83
“ 3.	21,000.00	19,700.61		1,299.39
S.R., c. 24.	600,000.00	814,426.86	4,150.00	218,576.86
Art. — Item 4.	1,000.00			1,000.00
“ 5.	6,000,000.00			
Suppl. 1.	500,000.00	6,439,163.26		60,836.74
Art. — Item 6.	750,000.00	738,934.05		11,065.95
“ 7.	60,000.00	1,714.70		58,285.30
“ 8.	850,000.00	815,230.29		34,769.71
S.R., c. 15.	350,000.00	297,038.88		52,961.12
“	116,000.00	101,173.33		14,826.67
“	500,000.00	474,249.09		25,750.91
Art. — Item 9.	155,000.00	154,952.30		47.70
9 Geo. VI, c. 62.	25,000.00	34,249.94		9,249.94
9 Geo. VI, c. 69.	25,000.00			25,000.00
15-16 Geo. VI, c. 25.	30,000.00	25,808.71		4,191.29
2 Geo. VI, c. 77.	100,000.00	100,188.29		188.29
14 Geo. VI, c. 10.	500,000.00	519,665.16		19,665.16

(Continued on page 321)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 318)

343	Commission des valeurs mobilières du Québec.....	Quebec Securities Commission.....
343	Revision du Code civil.....	Revision of the Civil Code.....
343	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
343	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
			(Continued from page 319)	
3-4 Eliz. II, c. 11...	125,000.00	131,317.52	150.00	6,467.52
3-4 Eliz. II, c. 47...	35,000.00	30,113.76	.....	4,886.24
Art. — Item 10...	30,000.00	29,990.50	.....	9.50
		13,087,950.64		107,331.70
		103,111.07		103,111.07
	\$ 12,985,000.00	12,984,839.57	4,381.06	4,220.63

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Service intérieur — Inside Service.....		301,896.97
Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols:		
Abitibi.....	34,369.62	
Arthabaska.....	15,513.48	
Beauce.....	14,926.98	
Beauharnois.....	14,182.36	
Bedford.....	12,711.58	
Bonaventure.....	7,462.64	
Chicoutimi.....	70,565.06	
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	2,916.08	
“ (Percé).....	10,094.20	
“ (Ste-Anne-des-Monts).....	5,719.49	
Hull.....	58,389.21	
Iberville.....	11,855.29	
Joliette.....	16,149.54	
Kamouraska.....	21,799.51	
Labelle.....	10,315.29	
Montmagny.....	15,223.68	
Montréal:		
Palais de justice — Court House.....	26,784.10	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	420,948.72	
Prisons des femmes — Women's Gaols.....	31,903.02	
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....	111,484.73	
Hôpital de Bordeaux (Hospital).....	375,092.45	
Nicolet.....	2,224.84	
Pontiac.....	9,766.48	
Québec:		
Palais de justice — Court House.....	8,370.44	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	232,582.95	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	14,873.56	
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....	13,549.92	
Richelieu.....	9,134.12	
Rimouski.....	30,145.41	
“ (Matane).....	7,984.89	
Roberval.....	37,064.84	
Rouyn-Noranda.....	15,355.86	
Saguenay.....	10,099.22	
St-François.....	54,906.10	
St-Hyacinthe.....	11,506.86	
Témiscamingue.....	25,781.35	
Terrebonne.....	18,403.06	
Trois-Rivières.....	60,449.08	
	<u>1,850,606.01</u>	
		2,152,502.98
Conseiller juridique.....	Legal Counsellor.....	1,000.00
Bureau des substituts et procureurs de la Couronne, Montréal.....	Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montreal.....	12,714.03
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices.....	4,346.84
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	9,449.92
Médecin légiste, Québec.....	Medico Legist, Quebec.....	1,999.92
Coroners:	Coroners:	
Montréal.....	Montreal.....	38,900.36
Québec.....	Quebec.....	7,552.57
Laboratoire Médico-Légal, Montréal.....	Medico-Legal Laboratory, Montreal.....	53,292.05
Divers.....	Miscellaneous.....	66,358.61
		<u>\$2,348,117.28</u>

Service intérieur — Inside Service: Procureur général — Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Solliciteur général — Solicitor-General: Hon. A. Rivard, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Asst.-procureur général — Deputy Attorney-General: Cantin, C.-E., 9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., 3,000; Bélanger, R., 2,000; Boissinot, J., 2,700; Bolduc, Y., 2,000; Bonin, R., 4,300; Bornais, G., 6,000; Boucher, Y., 2,000; Canuel, Marie-A., 2,000; Carpentier, G., 2,400; Cloutier, L., 3,300; Côté, R., 2,700; Couture, M., 2,400; Dionne, C.-A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee, page 217), 250; Dionne, P.-E., 2,300; Dorval, M., 2,100; Doyon, G., 3,500; Drouin, F., 5,000; Duchesnay, W., 2,900; Dussault, G., 4,500; Duval, O., 2,025; Émond, E., 2,000; Fiset, Pauline, 2,400; Fortier, L., 2,600; Fortin, A., 3,000; Frenette, P., 7,600; Gagnon, C., 2,700; Gagnon, R., 2,400; Gariépy, B., 3,600; Garneau, M., 3,000; Godbout, F.-X., 4,500; Gravel, L.-de-B., 4,500; Guimont, Marguerite, 2,000; Hardy, M., 2,400; Hébert, N., 2,100; Houde, A., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications, page 410), 6,500; Labrecque, R., 3,600; Lachance, J., 2,200; Lacouline, J., 2,700; Lamb, J., 2,200; Lapointe, Marcelle, 2,400; Larue, J.-L., 5,500; Laverdière, J., 2,200; Ledoux, J.-A., 4,000; Légaré, Bernadette, 2,000; Légaré, P., 3,600; Lemelin, J.-F., 2,000; Lemieux, P.-O., 4,166.48; Lord, R., 3,087.47; Magnan, P.-E., 3,600; Martel, C., 2,000; Martineau, M.-Jeanne, 2,000; McCabe, G., 2,000; McQuaid, Margaret, 2,000; Michaud, Henriette, 2,666.56; Michaud, R., 5,200; Nadeau, J.-C., 2,700; Pacaud, J., 3,300; Paquet, J., 2,400; Pelletier, H., 6,000; Quart, P.-S., 3,400; Roy, P., 5,166.56; Savard, A., 6,500; Savard, G., 4,500; Simoneau, M., 2,133.26; Slythe, J., 5,300; Talbot, A., 3,300; Tremblay, E., 3,500; Tremblay, M., 2,200; Trottier, J.-C.-G., 2,700; Turgeon, P.-P., 5,400; Vallée, L., 3,300; Vézina, A., 2,200.

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols: *Abitibi:* Gauthier, J.-A., 2,000. *Bonaventure:* LeGresley, F.-J., (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 329), 1,504.80. *Hull:* Auger, E., 2,000; Moussette, J., 2,200. *Iberville:* Mercier, R., 2,100. *Labelle:* Larose, A., 2,000. *Montmagny:* Fortier, L.-G., 2,100. *Montréal:* Barlow, Mme N., 2,000; Bastien, E., 2,144.06; Beauchamp, A., 2,015.90; Bélanger, G., 2,166.52; Bel-lavance, Rose, 3,000; Bissonnette, H., 2,166.52; Blanchet, E., 2,160.50; Boucher, P., 2,166.52; Boudreau, R., 2,166.52; Boulais, P., 2,058.23; Boyer, R., 2,166.52; Brennen, A., 2,020.83; Brunet, F., 2,041.66; Brunet, Marquise, 2,366.64; Chayer, F., 2,366.64; Cloutier, J., 2,366.64; Cusson, J.-M., 2,166.52; Cyr, J., 2,015.90; David, L., 3,200; Denis, Dr M., 3,000; Desjardins, E., 2,566.60; Desmarais, M., 2,166.52; Dessureault, G., 2,116.54; Dubord, Mme M.-R., 2,064.68; Dufort, J.-B., 2,166.52; Duhamel, G., 2,166.52; Dupont, O., 2,266.66; Dwyer, L., 3,000; Émond, H., 2,366.64; Éthier, A., 2,015.90; Favreau, Y., 2,133.20; Fournier, J.-C., 2,008.25; Fournier, R., 2,012.47; Gauthier, R., 2,008.25; Généreux, D., 2,166.52; Gernaey, C.-E., 5,833.20; Gevry, D., 2,366.64; Girard, E., 2,166.52; Gravel, J.-L., 2,025; Guay, L., 2,041.66; Guimond, E., 2,258.26; Harnois, R., 2,166.52; Hébert, H., 2,366.64; Hébert, P., 2,166.52; Jasmin, E., 2,166.52; Joly, I., 2,000; Jutras, L., 2,130.40; Laberge, B., 2,166.52; Laframboise, L.-P., 2,600; Laliberté, M., 2,000; Lamoureux, G., 2,001.11; Lapierre, D., 2,166.52; Laporte, J.-D., 2,166.52; Laroche, L., 2,200; Laverdure, E., 2,050; Leduc, G., 2,200; Lefebvre, T., 2,166.52; Lemire, J.-E., 2,000; Léonard, A., 2,166.52; Lepage, L., 2,166.52; Marcell, W., 2,366.64; Marineau, J.-C., 2,000; Marion, Dr J., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health, page 359), 1,750; Marois, A., 2,166.52; Mathieu, G., 2,200; Mathieu, M., 2,116.54; McLean, V., 2,366.64; Monte, J., 2,366.64; Morin, J.-P., 2,000; Morvan, Simonne, 2,200; Nantel, A., 2,366.64; Panneton, R., 2,000; Paradis, B.-C., 2,366.64; Paradis, H., 2,166.52; Parent, C., 2,166.52; Payette, D., 2,200; Pelletier, L., 3,000; Pelletier, R., 2,566.60; Pépin, L., 2,116.54; Picard, S., 2,166.52; Pilon, A., 2,300; Pilon, R., 2,366.64; Plante, R., 2,148.46; Plouffe, Dr R., 2,000; Poirier, O., 2,166.52; Primeau, J., 2,166.52; Quesnel, A., 2,200; Raymond, J., 2,366.64; Reid, R., 2,166.52; Rheault, L., 2,200; Richard, Marguerite, 2,058.66; Richard, P.-A., 2,966.64; Riel, R., 2,166.52; Robillard, E., 2,166.52; Rondeau, J., 2,116.54; Ross, J.-L., 2,012.47; Roy, L., 2,291.64; Sauro, D., 2,166.52; Sauvé, G., 2,566.60; Sicard, A., 2,166.52; Simard, G., 2,166.52; St-Onge, L., 2,266.66; Thériault, H., 2,166.52; Trahan, A., 2,266.66; Trahan, N., 2,133.20; Trépanier, A., 2,266.66; Trottier, J., 2,000; Trudelle, E., 2,000; Vuillermet, M., 2,116.54; Villeneuve, O., 2,366.64; Wagner, M., 2,366.64. *Nicolet:* Dubuc, A., (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 327), 1,000. *Québec:* Bélanger, A., 2,133.20; Bélanger, M., 2,133.20; Bélanger, R., 2,133.20; Bérubé, A., 2,200; Delaney, G., 2,333.19; Demontigny, G., 2,133.20; Dion, L., 2,133.20; Dufresne, J.-A., 2,133.20; Gagnon, J.-P., 2,200; Genois, O., 2,133.20; Grondin, J.-A., 2,133.20; Guimond, G., 2,133.20; Houde, W., 2,133.20; Huard, R., 2,133.20; Jobin, J., 2,133.20; Lessard, P., 2,133.20; Létourneau, G., 3,000; Mercier, G.-H., 2,133.20; Nadeau, G., 2,133.20; Ouellet, M., 2,400; Picard, E., 2,000; Picard, L.,

2,133.20; Plamondon, V., 2,133.20; Poitras, P.-H., 2,133.20; Pouliot, J., 2,200; Robitaille, G., 2,200; Robitaille, N., 2,866.55; Russell, R., 2,133.20; St-Michel, A., 2,133.20; St-Pierre, U., 2,133.20; Tardif, J., 2,133.20; Tardif, L., 2,000; Vallières, E., 2,066.56. **Roberval:** Lavoie, L.-M., 2,100. **Saguenay:** Neron, P., 2,562. **St-François:** Blais, N., 2,000; Chevalier, N., 2,000; Garon, E., 2,000; Labrecque, J., 2,500; Lemieux, Julienne, (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 397), 1,900; Léveillé, R., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page 397), 1,400; Lord, A., 2,000. **Terrebonne:** Auclair, G., 2,100. **Trois-Rivières:** Derouyn, Solange, 2,000; Jacob, E., 2,300; Tremblay, E., 2,433.28.

Bureau des substituts et procureurs de la Couronne — Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montréal: Blier, Émilie, 2,133.13; Désilets, Yvonne, 2,133.13; Gignac, Florence, 2,816.62; Pariseau, Lily, 2,133.13.

Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics — Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices: Desrosiers, J., 2,182; Péloquin, M.-L., 2,130.

Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry Offices: Desrochers, J.-E.-M., 3,200; Fagnan, R., 3,000; Grant, G., 3,250.

Médecin légiste — Medico Legist, Québec: Desrochers, Dr G., 2,000.

Coroners: Montréal: Bérubé, C.-E., 2,700; Clément, Dr A.-B., (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 331), 3,000; Cléroux, Nicole, 2,200; Duckett, R.-L., 8,000; Gauthier, A., 2,400; Gauthier, M., 2,700; Joyal, B., 2,133.32; Monastesse, M., 2,362.50; Perreault, R., 2,200. **Québec:** Foy, G., 3,000; Roussel, J., 2,750.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: Cyr, Marguerite, 2,200; Dansereau, J., 5,208.25; Fontaine, Dr R., 9,100; Martin, Dr P., 3,200; Paré, A., 2,900; Pelet, B., 6,000; Pépin, F., 4,000; Roussel, Dr J.-M., 8,000; Vaillancourt, A., 2,400; Valcourt, Dr J.-P., 6,000.

Divers — Miscellaneous: Bergeron, Laurelle, 2,500; Guenette, L., 4,000; Guertin, J.-R.-L., 2,900; Letarte, A., 3,000; Mallette, E., 2,000; Martel, Germaine, 2,000; Noisieux, Mme M.-P., 2,000; Piuze, P.-A., 6,000; Poulin, H., 2,600; St-Jean, Marie-T., 2,500; Tousignant, J.-E., 2,520; Villeneuve, G., 3,000.

Autres traitements — Other salaries: 1,600,028.66.

Frais de voyage — Travelling Expenses

	Article (Item) 2	
Administration.....	Administration.....	7,935.96
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices	880.00
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	3,100.15
		<u>\$ 11,916.11</u>

Bonin, R., 1,677.18; Grant, G., 2,069.39; Houde, A., 1,388.28; Legris, R., 825; Lord, R., 1,289.34; Piuze, P.-A., 880; Quart, P.-S., 915.06; Roy, R., 588.46. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 2,283.40.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 3	
Frais de poste.....	Postage.....	5,496.44
Téléphone.....	Telephone.....	8,600.33
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express..	4,920.13
Divers.....	Miscellaneous.....	683.71
		<u>14,204.17</u>
		<u>\$ 19,700.61</u>

Can. Nat. Telegraphs, 2,876.68; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 13,836.77. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,987.16.

Fonds d'honoraires des officiers de justice — Officers of Justice Fee Fund

S.R., c. 24

	Traitements et rémunérations Salaries and Remuneration	Dépenses Expenses	TOTAL
Shérifs — Sheriffs:			
Montréal.....	40,113.82	1,073.83	41,187.65
Québec.....	26,363.40	43.00	26,406.40
	66,477.22	1,116.83	67,594.05
Protonotaires — Prothonotaries:			
Beauharnois.....	16,936.57	517.22	17,453.79
Bonaventure.....	6,723.93	629.36	7,353.29
Chicoutimi.....	14,942.29	457.05	15,399.34
Gaspé (Percé).....	13,155.94	989.88	14,145.82
Hull.....	47,241.87	3,296.20	50,538.07
Iberville.....	11,969.68	678.45	12,648.13
Labelle.....	9,247.82	574.95	9,822.77
Montmagny.....	11,906.94	561.97	12,468.91
Montréal.....	555,415.80	12,243.06	567,658.86
Nicolet.....	7,542.26	792.00	8,334.26
Pontiac.....	6,865.38	675.07	7,540.45
Québec.....	239,497.72	9,189.45	248,687.17
Rouyn-Noranda.....	14,060.48	284.48	14,344.96
St-François.....	26,490.17	1,621.75	28,111.92
Trois-Rivières.....	50,462.67	2,391.93	52,854.60
	1,032,459.52	34,902.82	1,067,362.34
Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:			
Arthabaska.....	3,816.92	235.56	4,052.48
Chicoutimi.....	19,961.51	1,257.45	21,218.96
Iles-de-la-Madeleine.....	366.52	.....	366.52
La Tuque.....	7,185.09	787.36	7,972.45
Montréal.....	177,363.58	4,549.76	181,913.34
Québec.....	116,111.04	4,171.01	120,282.05
Saguenay.....	299.52	.....	299.52
St-François.....	19,392.76	1,601.53	20,994.29
Greffier de la paix — Clerk of the Peace, Montréal.....	200,166.09	8,302.95	208,469.04
Greffier de la couronne — Clerk of the Crown, Montréal.....	43,760.08	1,763.51	45,523.59
Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace:			
Québec.....	110,319.70	4,739.92	115,059.62
Trois-Rivières.....	13,694.60	506.85	14,201.45
Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals:			
Montréal.....	62,409.36	3,836.12	66,245.48
Québec.....	40,611.32	2,782.54	43,393.86
Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc. — Court of the Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, messengers, etc.....	34,817.70	.....	34,817.70
Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal.....	5,666.44	.....	5,666.44
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on bankruptcy registration fees.....	.....	2,787.40	2,787.40

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Impression des timbres judiciaires — Printing judicial stamps.....		464.50	464.50
Loyer de timbreuses mécaniques — Rent of stamp meters.....		4,460.85	4,460.85
Divers — Miscellaneous.....		30.28	30.28
	855,942.23	42,277.59	898,219.82
	\$1,954,878.97	78,297.24	2,033,176.21
Moins recettes (*):	Less receipts (*):		
Ventes de timbres judiciaires...	Sales of judicial stamps.....	1,116,320.20	
Ventes de timbres de faillite....	Sales of bankruptcy stamps.....	66,564.10	
		1,182,884.30	
Honoraires sur ventes, 2½%:	Fee on sales, 2½%:		
Shérif, Montréal.....	Sheriff, Montreal.	3,238.68	
“ Québec.....	“ Quebec...	1,757.52	
Frais de cour.....	Court expenses....	30,868.85	1,218,749.35
			\$ 814,426.86

(*) Pour détail — For details, voir annexe (see Schedule) D-7, page 503.

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	1,949,509.93
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	5,369.04
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,759.28
Honoraires.....	Fees.....	4,302.13
Frais de poste.....	Postage.....	15,849.35
Téléphone.....	Telephone.....	44,416.18
Loyer de timbreuses mécaniques	Rent of stamp meters...	4,460.85
Uniformes.....	Uniforms.....	3,200.21
Divers.....	Miscellaneous.....	3,309.24
		75,537.96
		\$2,033,176.21

Traitements — Salaries (\$1,949,509.93) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$5,369.04) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,759.28):

Shérifs — Sheriffs: Montréal: Bélanger, G., 2,400; Bertrand, L., 2,900; Caisse, L.-P., 6,166.64; Houle, Liliane, 2,100; Hurteau, P., 5,000; Laberge, L., 2,500; Laberge, O., 2,130; Laferrière, G., 3,000; Lalonde, J.-P., 3,300; Moquin, V., 2,900; Proulx, F., 2,300. **Québec:** Arteau, D., 2,200; Chamberland, D., 2,600; Gobeil, J.-R., 5,000; Jobin, J.-A., 2,400; Racette, A.-F., 2,800.

Protonotaires — Prothonotaries: Beauharnois: Lapointe, J.-R., 3,200; Ostiguy, J.-C., 3,375; Philie, R., 3,375; Primeau, J.-L., 2,575. **Bonaventure:** Flynn, J.-P.-L., (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 329), 2,500. **Chicoutimi:** Gagné, L., 3,125; Gariépy, A., 2,983.32. **Gaspé (Percé):** Cloutier, Mme L., 3,100; Rail, A., 6,000. **Hull:** Archambault, F., 2,900; Beuparlant, J.-R., 5,000; Boulay, J., 3,250; Grignon, Yvonne, 2,475; Hinchey, Mme P., 2,225; Huard, H., 3,150; Lemire, V., 2,900; Meloche, Mme I., 2,175; Monderie, A., 3,000; Moreau, Anita, 2,025. **Iberville:** Cain, A.-O., 2,400; Côté, M., 2,500; Poirier, Irène-C., 2,000; Sabourin, R., 3,500. **Labelle:** Lafontaine, H., 3,800. **Montmagny:** Letarte, C.-M., 3,500. **Montréal:** Achard, Flavie, 2,500; Beaudoin, L., 2,225; Beaulieu, J.-E., 2,225; Beaulieu, Marielle, 2,500; Bédard, J.-E., 3,800; Bédard, R., 3,150; Bélisle, R., 2,225; Benard, G., 2,150; Berthiaume, Berthe, 2,500; Billing, Effie, 2,500; Blais, J.-O.-D., 2,225; Blanchet, G., 2,525; Boisvert, M., 2,325; Bouchard, A., 2,225; Boucher, Mariette, 2,325; Bourget, Diane, 2,500; Bourget, J.-A., 2,225; Branchaud, A., 2,200; Brodeur, W., 4,000; Carbonneau, J.-B., 3,000; Caron, M., 2,525;

Charland, Rita, 2,300; Chauret, J.-H., 2,225; Chauvin, L., 2,425, 183.32; Coffin, F.-G., 7,375; Coonan, T.-J. jr, 2,700; Coulombe, Solange, 2,300; Cousineau, Lucille, 2,500; Crevier, R., 2,525; De Lorimier, J., 2,225; Deniger, G., 3,666.52; Deropentigny, A., 2,425, 183.32; Desjardins, J.-E.-A., 2,225; Déziel, Albertine, 2,500; Dubuc, Claire, 2,275; Dubuc, P., 2,625; Duhamel, J., 2,650; Dussault, Annette, 2,500, 50; Émard, Jeanne, 2,850; Falardeau, Jeannine, 2,500; Falardeau, Madeleine, 2,300; Farley, V., 4,800; Fauteux, L., 5,375; Gaudet, E., 4,300; Gauthier, Cécile, 2,300; Gauvin, J.-E.-S., 2,225; Genest, Thérèse, 2,300; Gervais, D., 2,225; Gingras, E., 2,225; Girouard, J.-L., 3,800; Gormley, Helen-E., 2,700; Guoin, Jeanne, 2,300; Grimard, A., 2,275; Gross, Suzanne, 2,500; Hardy, O., 2,525; Henrichon, L., 4,300; Héroux, Gabrielle, 2,500; Jalbert, Juliette, 2,500; Labrecque, Mme M.-C., 2,500; Laforest, Fleurance, 2,500; Lahaie, Mme B., 2,500; Laliberté, Corinne, 2,500; Lalime, P., 2,225; Lamarre, C., 2,000; Lambert, P., 2,050; Langevin, A., 2,000; Laporte, R., 2,925; Larose, Marcelle, 2,500; Latour, M., 2,325; Laurence, M., 2,500; Laurendeau, L., 2,550; Lauzon, H., 5,850; Lavoie, J.-P., 2,225; Leclerc, Charlotte, 2,500; Lefebvre, F., 2,225; Lefebvre, J.-J., 3,900; Lemieux, Stella, 2,100; Levin, Mme E., 2,500; Loiseau, Thérèse, 2,500; Loiselle, T., 2,225; Lussier, Madeleine, 2,500; Marier, A., 4,300; Martineau, V., 5,000; Mercure, O., 2,725; Mercure, R., 2,225; Migneron, R., 2,226.22; Miron, Lucille, 2,500; Ouvrard, J.-de-la-S., 2,225; Parent, M., 4,000; Pelletier, G., 2,900; Pelletier, P., 2,091.56; Picard, Cévana, 2,500; Pilon, R., 2,475; Prud'homme, E., 2,225; Racette, A., 2,500; Rancourt, Henriette, 2,300; Raynaud, J.-L., 2,225; René, Luce, 2,150; Rhéaume, P., 2,375; Roy, C.-E., 2,225; Savard, Marie-P., 2,500; Séguin, Alice, 2,050; Séguin, R.-L., 2,350; Sicotte, Annette, 2,500; St-Laurent, P., 2,159.51; Tessier, C., 7,375; Tétreault, Raymond, 2,325; Thomas, Clara, 2,083.20; Tremblay, R., 2,175; Trudel, R., 2,925; Viau, J.-A.-G., 4,300; Viau, R., 2,225; Viens, H., 2,050; Viger, A., 2,225; Vigneault, J.-A., 2,400; Vinette, Margaret-F., 2,500; Voyer, M., 2,000. **Nicolet:** Chapdelaine, R., 5,000; Dubuc, A., (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 323), 720. **Pontiac:** Muir, J.-L., 3,800. **Québec:** Baillargeon, Juliette, 2,500; Boisjoli, Thérèse, 2,500; Bourbeau, I., 3,000; Boutet, C.-E., 2,600; Bresse, J.-O., 3,000; Chouinard, Jacqueline, 2,700; Cloutier, J.-E.-A., 2,000; Cloutier, Léontine, 2,500; Côté, R., 7,200; Delisle, Mme C.-C., 2,500; Devarennes, A., 2,000; Dionne, J.-P., 3,000; Drouin, F.-X., 2,100; Dussault, Fleurette, 2,500; Fortier, G., 3,000; Fortin, J., 3,000; Frédéric, E., 2,200; Garneau, Jacqueline, 2,500; Gaudreault, C., 2,200; Gaumond, M., 3,400; Godbout, J., 3,000; Grenier, L., 2,400; Hébert, E., 2,200; Jessop, Mme E.-G., 2,500; Lachance, Gabrielle, 2,500; Landry, B., 2,133.24; Langevin, A., 3,000; Langlois, Marie-B., 2,500; Lavergne, R., 3,000; Lefebvre, J., 3,000; Letellier, R., 3,600, 1,900, 915.91; Lizotte, Andrée, 2,500; Lortie, R., 2,200, 135; Nadeau, L.-J., 2,500, 120; Ouellet, Albertine, 2,500; Pérouse, L., 2,200; Poirier, R., 2,200, 120; Rhéaume, F., 3,000; Roy, A., 2,000; Roy, H., 2,700, 55; Roy, L., 3,300; Saindon, U., 2,000; Talbot, Hélène, 2,500; Thériault, Yvette, 2,500; Vézina, R., 2,125; Walsh, W.-J., 2,000. **Rouyn-Noranda:** Boucher, P.-D., 3,375; Desmeules, J.-J.-R., 6,000; Lussier, C., 2,808.90. **St-François:** Braun, Thérèse, 2,100; Désilets, A., 5,000; Harton, Monique, 2,100; McConnell, Éva, 2,400. **Trois-Rivières:** Bourbeau, M., 3,300; Bourgeois, R., 2,400; Cloutier, H., 3,300; Couture, M., 3,068.32; Garceau, G., 2,376; Hart, J., 3,300; Lamothe, L., 6,600; Larivière, Berthe, 2,000; Legris, R., 3,600.

Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts: **Arthabaska:** Précourt, H.-P., 2,582. **Chicoutimi:** Martin, P., 3,300; Morin, J.-S., 2,400; Régis, D., 2,766.62; Simard, R., 2,800. **Iles-de-la-Madeleine:** Painchaud, A.-F., (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 329), 366.52. **La Tuque:** Fortin, L., 3,375. **Montréal:** Allard, A., 5,600; Beauchamp, M., 2,000; Bouthillier, G., 2,000; Bouvier, U., 2,500; Boyer, A., 2,000; Brouillette, A., 2,500; Brouillette, P., 2,070.81; Courtois, J.-P., 2,000; Dalcourt, C., 2,400; Dussault, G., 2,400; Fontaine, G., 2,200; Goyer, J.-O., 2,100; Granger, J., 2,200; Labarre, P., 2,100; Labrèche, E., 2,100; Lacharité, R., 2,100; Lalonde, C.-H., 2,641.76; Langlais, M., 2,000; Leduc, J.-J., 3,300; Levesque, V., 2,500; Magnan, Y., 2,500; Marin, J.-P.-E., 2,400; Masson, A., 2,300; Mathieu, G., 2,000; Moquin, L., 2,300; Paquette, J., 2,100; Poisson, Yvette, 2,100; Reney, A., 2,000; Richard, J.-P., 2,100; Schmidt, Bernadette, 2,200; Soupras, C.-A., 2,400; St-Aubin, J.-R., 2,000; Ste-Marie, A., 2,500; St-Michel, J.-W., 2,600; Themens, E., 2,000; Viau, C., 2,000; Warren, J.-A., 2,100. **Québec:** April, G., 2,800; Bergeron, A., 2,500; Blais, L., 2,000; Bourassa, Mme R.-R., 2,100; Cantin, Mme E.-P., 2,500; Clavet, O., 2,000; Côté, B., 2,800; Côté, F., 2,175; Côté, R., 2,000; Dionne, P., 2,800; Dorion, C.-N., (voir aussi Greffier de la couronne et de la paix — see also Clerk of the Crown and Peace, page 328), 4,200; Drolet, H., 2,800; Dubé, M., 2,800; Dufresne, H., 2,000; Gignac, Évanne, 2,100; Gobeil, M., 2,800; Goulet, P., 2,133.20; Hamel, F., 2,200; Kirouac, E., 2,000; Langlais, Denyse, 2,100; Lauriault, O., 2,800; Lefrançois, F., 2,000; Montreuil, P.-E., 2,775; Morisset, R., 3,000; Proulx, E., 2,775; Renaud, M.-T., 2,000; Robitaille, J.-E., 3,000; Savard, J., 2,000; Savard, P., 2,000; Turcotte, J.-F., 2,000; Verret, Juliette, 2,100. **St-François:** Desrochers, L.-P., 2,800; Grégoire, J.-M., 3,500; Nadeau, G., 3,733.28.

Greffier de la paix — Clerk of the Peace, Montréal: Audet, A., 2,600; Beaudin, P., 2,700; Boudrias, J.-E., 4,000; Bourret, F., 2,600; Cadieux, E., 2,100; Chamberland, G., 4,000; Chamberland, G.-H., 2,500; Chaput, G., 3,000; Chartrand, R., 2,300; Clément, A., 2,100; Côté, G., 2,100; Cousineau, D., 2,350; Daneau, L., 2,200; Daneau, P.-E., 2,300; Décarie, G., 3,000; Demers, R., 2,300; Denis, W., 3,000; Desjardins, G., 4,000; Dubé, R., 4,000; Dupras, A., 4,000; Durand, Mariette, 2,200; Eadie, P., 4,000; Gonneville, V., 2,100; Goulet, H., 2,200; Guay, M., 4,000; Hardy, R., 4,000; Hart, J.-J.-M., 4,000; Héту, R., 2,600; Jodoin, F., 4,000; Lafontaine, J.-M., 2,500; Lalonde, I., 2,100; Lapointe, H., 4,000; Lasalle, V., 2,600; Lavallée, L., 4,200; Leete, D.-J., 4,000; Letendre, C., 2,300; Létourneaux, Gabrielle, 2,100; Marchand, J.-R., 2,100; Martin, A., 4,000; Massé, J.-R., 3,000; Mauger, A., 2,600; Michaud, M., 4,000; Monty, P., 6,000; Morey, A.-F., 4,000; Nichiporowich, J.-D., 4,000; Noël, L.-G., 2,600; Noël, P.-E., 2,600; Pagé, J.-E.-O., 2,500; Paquette, R., 2,100; Pilon, O., 2,600; Poulin, R., 4,000; Ricard, F.-B., 4,000; St-Antoine, A., 2,600; Tobin, E.-J., 4,000.

Greffier de la couronne — Clerk of the Crown, Montréal: Chamberland, M., 3,500, 95; Champoux, Y., 2,400; Chaput, A., 2,000, 17; Duranleau, A., 2,700; Gougeon, M., 2,500, 20; Guimond, J.-C., 3,800, 345.25; Hurteau, A., 3,000, 190; Lachance, R., 2,000, 24; Leclerc, O., 3,000; L'Heureux, J.-A., 2,700; Santoiere, R., 2,700; Taché, P., 2,500, 200; Vermet, J., 2,375.

Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace: Québec: Auger, J.-P., 2,100; Bazin, M., 5,083.24, 858.40; Beaulieu, E., 2,000; Bernier, Solanges, 2,033.24, 63.75; Chouinard, P., 2,400; Couture, L., 2,183.32; Dorion, C.-N., (voir aussi Greffier, Cour de magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 327), 2,400; Dubeau, Marcelle, 2,100; Gallichand, L., 3,500; Garneau, P.-A., 2,083.24; Gauvin, Pierrette, 2,500; Godbout, R., 2,400; Lachance, L., 2,000; Lamontagne, G., 2,183.32; Lefaiivre, E., 2,083.24; Martel, H., 2,433.32; Martineau, A., 2,483.32, 14; Martineau, L., 2,100; Paquette, C., 2,750; Poulin, C., 2,483.32; Prévost, C.-M., 2,033.28; Racine, A., 2,500, 256; Racine, J., 3,500; Tanguay, E., 3,850; Vallée, Marcelle, 2,100; Vallée, Y., 3,750; Vézina, M., 1,916.64, 114. **Trois-Rivières:** Cossette, G., 2,700; Grégoire, J.-M., 2,300; Héon, J., 2,800; Lami-rande, M., 2,300.

Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals: Montréal: Boltuck, Lillian, 2,569.25; Carmel, Louise, 2,666.56; Charland, H., 3,000; Chassé, Aurore, 2,666.56; Cloutier, O., 2,300; Contant, Cécile, 2,666.56; Denman, Mme A.-E., 2,500; Downing, Mme B.-A., 2,666.56; Faribault, L., 6,675; Hurtubise, Georgette, 2,800; Janin, Élizabeth, 2,666.56; Lafortune, H.-A., 2,400; Mathis, Mme L., 2,666.56; Nadeau, J.-F., 2,600; Papineau, Laurette, 2,625; Raymond, A., 2,500; Simard, Helen, 2,666.56. **Québec:** Breton, Rita, 2,800; Chouinard, Alida, 2,100; Falardeau, A., 4,000; Gagné, Marguerite, 2,666.56; Lachance, Juliette, 2,666.56; Lafleur, Marie-P., 2,666.56; Leblanc, B., 2,600; Ouellet, Corinne, 2,666.56; Panet, B., 2,600; Prince, Jeanne, 2,666.56; Tremblay, Thérèse, 2,500.

Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc. — Court of the Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, Messengers, Etc.: Journault, D., 4,000; Leclerc, G., 2,100; L'Italien, J.-B.-L., 2,100.

Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal: Leduc, A., 4,000.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 759,559.86; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,843.37.

Autres dépenses — Other Expenses (\$75,537.96): Bell Telephone Co. of Canada, 8,208.87; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 33,882.24; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 15,849.35; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 4,460.85. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 13,136.65.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Article (Item) 4

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-11 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11)

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Bonaventure No 1.....	3,449.92	6.00	3,455.92
“ No 2.....	2,634.92	315.58	2,950.50

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Chambly.....	39,713.21	916.95	40,630.16
Montréal.....	342,251.09	8,041.53	350,292.62
Québec.....	101,058.39	1,728.40	102,786.79
Thetford.....	9,903.20	216.81	10,120.01
Autres divisions — Other Divisions.....	21,537.36	1,650.90	23,188.26
Impression des timbres d'enregistrement — Printing registration stamps.....		766.50	766.50
	\$ 520,548.09	13,642.67	534,190.76

Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles..
Frais de voyage.....
Repas pour travail supplémen-
taire.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Impression de timbres.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries..... 484,000.77
Additional remuneration..... 36,547.32
Travelling expenses..... 175.05
Meals re supplementary
work..... 5,528.00
Postage..... 1,434.06
Telephone..... 3,127.46
Printing stamps..... 766.50
Miscellaneous..... 2,611.60
13,467.62

\$ 534,190.76

Traitements — Salaries (\$484,000.77) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$36,547.32) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$175.05):

Bonaventure No 1: Flynn, J.-P.-L., (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 326), 1,700; LeGresley, F.-J., (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 323), 240.

Bonaventure No 2: Verge, J.-S., 2,000. **Chambly:** Boileau, A., 3,166.64; Daigneault, R., 4,800; Giguère, G., 3,458.26; Larose, F., 3,775; Mongeau, J., 2,400. **Montréal:** Arsenault, R., 2,300, 204; Baril, Mme H., 1,700, 463; Bessette, Thérèse, 2,000, 389; Bonin, A., 2,300, 144; Bouchard, Georgette, 1,700, 304; Bouchard, J., 2,300, 36; Bourdeau, Rosianne, 2,000; Brassard, P., 1,700, 414; Brosseau, L., 2,000; Brunelle, G., 3,500, 1,007.50; Bussièrès, E.-C.-U., 3,000, 524.65; Cantin, Annette, 1,700, 488.50; Chouinard, J.-E., 2,500; Church, Elvina, 2,000, 899.66; Coupal, I., 8,000; Daviault, Raymonde, 1,700, 430; Decarufel, Adrienne, 2,000, 31; Demers, Françoise, 2,100, 873.66; Desaulniers, Mme F., 1,700, 307; Desmarais, Jeannette, 1,700, 412; Dubord, Geneviève, 1,700, 478; Frédéric, Marguerite, 2,000, 318; Frédéric, Max, 2,500; Gignac, H., 1,700, 477; Giguère, Marie-A., 1,700, 487; Girard, A., 2,500; Girard, L., 2,500; Grégoire, C., 2,800; Guertin, Alice, 1,700, 438; Hotte, Germaine, 1,700, 463; Labbé, Ernestine, 2,000, 235; Lacroix, Annette, 1,700, 430; Lafontaine, A., 2,800; Lajeunesse, E., 1,700, 388; Landriault, E., 3,000, 1,223.75; Langlois, M., 2,500; Laperrière, J.-G., 2,800, 4; Laporte, J.-A., 3,000, 168.75; Laroche, I., 2,000, 493; Larue, E., 5,000, 2,025.34; Leduc, A., 2,300, 249; Lefebvre, R., 2,500; Lesage, Yvette, 1,700, 456; Léveillé, C., 2,483.18, 164; Marsan, P., 2,258.26, 228; Marsolais, E., 3,000, 495; Mongenais, R., 2,500; Montpetit, Laura, 2,000; Ouellet, J.-E., 2,300, 524.95; Patenaude, G., 3,500, 532.50; Pelletier, Albert, 3,500; Pelletier, Alice, 1,700, 509; Péloquin, A., 2,300, 334; Pépin, G., 2,500, 623.59; Perras, J.-H., 2,500, 292.33; Primeau, L., 2,500; Quesnel, O., 3,800, 1,410.34; Raymond, R., 2,300, 211.30; Roy, G., 2,300; St-Jean, G., 3,500, 412.50; Talbot, L., 2,300, 155.50; Talbot, P.-E., 2,300, 246; Tessier, Cécile, 1,700, 413; Tranquil, Mariette, 2,000, 244; Vallée, J.-E., 2,300, 9; Veillette, A., 2,000, 203.50; Viger, Jeanne, 1,700, 454. **Québec:** Arteau, A., 2,000; Boisvert, H., 3,400; Bourret, A., 2,800; Brochu, H.-P., 2,400, 160; Dionne, J.-L., 2,200, 82; Dugal, Mme Z., 1,700, 522; Duval, H., 2,800, 160; Filion, Rebecca, 1,700, 334; Gosselin, C.-E., 2,600; Huot, A., 3,400, 160; Lavergne, Jeanne, 1,500, 532; Lavoie, Estelle, 1,900, 532; Leclerc, A., 6,000; Lefebvre, P.-R., 2,000, 532; Picher, Mariette, 1,600, 406; Roy, L., 2,800, 532; Roy, R., 2,800, 158; Tardif, L., 2,000, 412; Turcotte, R., 2,800. **Thetford:** Argouin, G., 3,000; Binette, A., 5,000.

AUTRES DIVISIONS — OTHER DIVISIONS: **Charlevoix No 2:** Dufour, R., 2,682. **Iles-de-la-Madeleine:** Painchaud, A.-F., (voir aussi Greffier, Cour de magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 327, et Dépt des terres et forêts — and Dept. of Lands and Forests, page 397), 1,833.26. **Saguenay:** Tremblay, R., 2,400.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 247,505.17; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 175.05.

Autres dépenses — Other Expenses (\$13,467.62): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,775.77; Repas pour travail supplémentaire — Meals re supplementary work, 5,528. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,163.85.

Sûreté provinciale — Provincial Police

Articles (Items) 5 et suppl. 1

	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements — Salaries.....	1,881,693.06	1,421,301.09	3,302,994.15
Dépenses — Expenses.....	1,979,676.38	1,325,798.28	3,305,474.66
	3,861,369.44	2,747,099.37	6,608,468.81

Moins recettes — Less receipts:

Frais de cour, etc. — Court fees, etc..... 47,906.80 41,143.56

Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline..... 37,668.33 42,586.86

85,575.13 83,730.42 169,305.55

\$6,439,163.26

Nature de la dépense:

Traitements.....
Frais de voyage.....
Honoraires et gratifications....
Assurance patronale.....

Frais de poste.....

Téléphone.....

Messageries et télégrammes....

Automobiles: achats et assurances.....

Essence et lubrifiants.....

Pièces de rechange, entretien et réparations.....

Uniformes.....

Transfert de prisonniers.....

Radios: achats et réparations....

Transport.....

Armes et équipement.....

Divers.....

Classification by Object:

Salaries..... 3,302,994.15
Travelling expenses..... 1,764,633.30

Fees and gratuities..... 21,012.01

Employers' liability insurance..... 93,255.14

Postage..... 6,537.88

Telephone..... 121,265.17

Express and telegrams..... 2,713.04

Automobiles: Purchases and insurance..... 320,505.46

Gasoline and lubricant..... 308,707.89

Spare parts, maintenance and repairs..... 366,003.89

Uniforms..... 185,469.39

Transfer of prisoners..... 8,191.85

Radios: Purchases and repairs..... 49,169.38

Transportation..... 16,898.08

Arms and equipment..... 15,688.76

Miscellaneous..... 25,423.42

1,540,841.36

\$6,608,468.81

Traitements — Salaries (\$3,302,994.15): Adams, A., 2,900; Allain, A., 2,600; Allaire, R., 2,650; Allard, F., 2,052.75; Allard, N., 3,200; Allard, R., 2,600; Allen, J.-A., 2,850; Allen, L., 3,250; Allen, R., 3,450; Amann, P., 2,750; Aempleman, J.-H., 3,450; Anderson, E., 3,450; Andrews, C., 2,450; Arcand, C., 2,850; Archambault, G., 3,450; Archambault, Roger, 2,254.07; Archambault, Roland, 2,450; Armand, J., 2,400; Arsenaault, J., 3,250; Arsenaault, L., 2,436.93; Aubertin, E., 3,075; Aubin, G., 2,682; Aubuchon, O., 2,750; Auclair, O., 3,850; Audet, André, 2,750; Audet, Arthur, 3,150; Audet, E., 2,900; Auger, J.-G., 2,600; Babeu, M., 2,375; Baillargeon, J., 2,450; Baillargeon, J.-L., 2,450; Baillargeon, R., 2,450; Baker, E., 2,450; Banville, J.-B., 2,825; Barbeau, A., 2,850; Barbeau, G., 3,200; Barbier, C., 2,150; Baribeau, M., 3,050; Baril, M., 2,850; Barnes, D.-K., 2,350; Barr, R., 2,850; Barré, A., 3,250; Barrette, Raymond, 2,450; Barrette, Réginald, 2,450; Barsalou, M., 2,650; Bastien, F., 3,050; Bastien, G., 2,450; Beauchamp, J., 2,250; Beauchesne, E., 2,825; Beaudin, Y., 2,250; Beaudoin, G., 3,450; Beaudoin, L., 2,450; Beaudoin, P.-H., 2,450; Beaudoin, X., 2,200; Beaudry, H., 2,850; Beaulieu, F., 2,450; Beaumont, A., 2,450; Beaupré, R., 2,350; Beauregard, G., 2,192.46; Beauregard, H., 7,791.62; Béchette, A., 3,000; Bédard, A., 2,450; Bédard, M., 2,100; Bégin, J.-R., 2,750; Bélanger, Andrée, 2,100; Bélanger, F., 2,350; Bélanger, J.-A., 3,225; Bélanger, Léopold, 2,400; Bélanger, Lucien, 3,080.20; Bélanger, M., 2,350; Bélanger, R., 2,000; Belec, O., 2,350; Bélisle, Gaston, 2,200; Bélisle, Gérard, 2,600; Bélisle, R., 3,050; Béliveau, J., 2,600; Bellavance, L., 2,450; Belle-

mare, R., 2,250; Belleville, F., 2,200; Belley, J.-P., 2,450; Belzile, A., 2,600; Belzile, M., 2,450; Bennett, E., 2,350; Benoît, P.-A., 3,450; Berardelli, Mme P., 2,000; Bergeron, Adrien, 2,450; Bergeron, Armand, 2,900; Bergeron, J.-R., 2,733.22; Bergeron, L., 3,050; Bergevin, L., 2,450; Bernier, G., 2,450; Bernier, H., 3,450; Bernier, J.-C., 2,150; Bernier, J.-G., 2,450; Bernier, J.-P., 3,200; Bernier, M., 3,200; Bertrand, A., 3,450; Bérubé, J.-R., 2,350; Bérubé, M., 2,600; Bérubé, V., 2,725; Bessette, G., 2,666.60; Bessette, W., 3,450; Bibeau, D., 2,150; Bilodeau, A., 2,850; Bilodeau, L., 2,940; Bilodeau, M., 2,450; Bilodeau, R., 2,109.73; Bilodeau, V., 2,350; Binette, B., 2,250; Bisailon, A., 3,850; Bisson, L., 2,450; Blackburn, G.-H., 2,450; Blais, G., 2,466.64; Blais, J.-M., 2,850; Blais, J.-P., 2,450; Blais, M., 2,650; Blais, R., 2,250; Blanchet, A., 2,450; Blanchet, C.-H., 2,551.12; Blanchet, Raymond, 2,600; Blanchet, Roland, 2,350; Blaney, G., 3,200; Bleau, H., 3,050; Blouin, C., 2,436.84; Blouin, P.-E., 2,650; Blouin, W., 3,450; Boisjoly, E.-J., 3,150; Boissinot, F., 2,350; Boissonnault, C., 2,100; Boissy, P., 2,450; Boisvert, A., 3,200; Boisvert, J.-A., 3,200; Boisvert, L., 2,600; Boisvert, M., 3,125; Boiteau, L., 2,825; Boivin, J.-B., 2,450; Boivin, P., 2,796.19; Boivin, R., 3,000; Boka, J.-M., 2,250; Bonhomme, J., 2,450; Bonin, C., 2,500; Bordeleau, A., 2,450; Bouchard, A., 2,600; Bouchard, F., 2,600; Bouchard, J.-C., 2,850; Bouchard, J.-M., 3,450; Bouchard, M., 2,650; Bouchard, P., 2,850; Bouchard, R., 2,450; Boucher, E., 2,200; Boucher, J.-A., 2,850; Boucher, J.-L., 2,096; Boucher, Raoul, 3,050; Boucher, Raymond, 2,250; Boucher, Y., 2,350; Boudreau, M., 2,750; Boudreault, A., 2,200; Boudreault, E.-H., 3,200; Boudreault, J.-A., 2,200; Boudreault, R., 2,150; Boulais, A.-N., 2,500; Boulay, R., 2,450; Boulet, T., 2,600; Boulet, V., 3,450; Bourassa, H., 2,850; Bourgeois, C., 2,975; Bourgoïn, M., 2,475; Bourré, R., 2,850; Boutin, F., 2,850; Boutin, M., 2,450; Brais, C., 2,850; Brassard, J.-C., 2,850; Brasseur, S., 3,450; Brennan, E.-V., 2,150; Breton, C., 2,450; Breton, M., 2,250; Breton, R., 2,350; Brien, A., 2,480; Brochu, Y., 2,350; Brouillet, A., 2,408.22; Brousseau, Robert, 2,450; Brousseau, Roméo, 2,850; Brousseau, V., 2,600; Brown, G., 2,800; Brulé, W., 2,825; Bruneau, R., 2,450; Brunet, A., 3,225; Brunet, R., 2,800; Bussière, A., 3,125; Bussière, G., 2,450;

Cabana, G., 2,612.46; Cadieux, J.-P., 2,450; Cadieux, L.-P., 2,450; Cadieux, M., 3,250; Cagliesi, C., 2,150; Caisse, W.-H., 3,200; Caluori, V., 2,450; Calvé, A., 2,450; Calvé, P., 2,450; Cameron, G., 2,900; Campagna, R., 2,450; Cantin, H., 3,225; Cantin, L., 2,450; Caplette, A., 2,850; Carbonneau, G., 2,304; Carle, J.-A., 2,900; Caron, Aldéric, 2,450; Caron, Antoine, 2,750; Caron, J., 3,025; Caron, L., 2,850; Caron, L.-E., 2,750; Caron, P.-E., 2,642.12; Carpentier, A.-H., 3,200; Carpentier, G., 2,450; Carr, L., 2,825; Cartier, M., 3,450; Casavant, A., 3,450; Casista, C.-E., 3,050; Castonguay, L., 3,050; Cauchon, E., 2,825; Cauchon, L., 2,450; Cauchy, P.-H., 2,450; Chabot, G., 2,600; Chagnon, R., 2,350; Chamberland, C.-E., 2,200; Chamberland, E., 2,350; Champagne, J.-P., 2,250; Champoux, A., 2,200; Charlebois, Jeanne, 2,000; Charron, C., 2,850; Charron, G., 2,300; Chastenais, E., 2,750; Chenard, D., 2,600; Chevalier, J., 2,250; Church, G., 3,200; Clarke, G., 2,600; Claveau, L., 2,450; Clément, A., 3,200; Clément, Dr A.-B., (voir aussi — see also Coroner, page 324), 3,000; Clermont, G., 2,350; Clermont, J., 2,450; Cliche, H., 2,179.31; Clouston, P., 2,475; Cloutier, H., 2,825; Cloutier, J.-E., 2,450; Cloutier, R., 2,250; Cocco, A., 2,350; Cochrane, G., 2,850; Collin, L., 2,825; Collin, M., 2,171.16; Comtois, M., 2,404; Contant, E., 3,450; Corbeil, W.-E., 2,600; Corbo, V., 3,150; Cormier, A., 2,850; Cormier, C.-H., 2,600; Cormier, P.-E., 2,450; Cornett, O., 3,050; Corriveau, M., 3,125; Côté, Alfred, 2,850; Côté, Armand, 2,350; Côté, G., 3,050; Côté, Jacques, 2,150; Côté, Jos, 3,200; Côté, J.-M., 2,250; Côté, L.-P., 2,825; Côté, P.-A., 2,450; Côté, R., 2,350; Couillard, E., 2,250; Coulombe, P., 3,550; Coupal, R., 3,192.36; Courchesne, R., 2,150; Cournoyer, M., 2,450; Cournoyer, R., 2,750; Courtemanche, R., 3,650; Coutellier, J., 2,150; Couture, G., 2,050; Couture, Ls-Philippe, 2,850; Couture, L.-P., 2,328; Couture, Roger, 2,600; Couture, Roland, 2,250; Couvrette, A., 2,450; Crépault, R., 3,500; Crevier, A.-A., 3,200; Crochetière, L., 2,850; Cruise, L.-N., 2,250; Cuierrier, R., 2,387.49; Cyr, A., 2,660;

Dagenais, Raymond, 2,066.56; Dagenais, René, 3,650; Dagesse, P.-A., 2,850; Daigle, A., 3,200; Daigle, R., 2,450; Dallaire, J.-P., 2,450; Dandenaault, R., 2,900; Daniel, A., 3,250; Daniel, L., 2,850; Danis, L., 2,850; Dargis, C., 3,200; Dargis, Y., 2,150; D'Astous, L., 2,850; Daudelin, R., 2,450; Dauphin, L., 3,450; Deblois, G., 2,825; Dechantal, P., 2,796.19; Dechène, P.-M., 3,150; De Cotret, H., 2,850; Defoy, R., 2,200; Degrasse, R., 2,850; Deguire, G., 2,500; Delisle, J., 2,825; Delisle, J.-B., 2,825; Deltorquio, M., 3,050; Demontigny, Y., 2,350; Derail, M., 2,250; Déry, C., 2,850; Déry, R., 2,450; Desaulniers, A., 2,250; Desaulniers, D., 2,450; Desautels, R., 2,450; Deschênes, H.-P., 3,200; Deschênes, J.-H., 3,225; Deschênes, M.-J., 2,712.49; Descoeurs, E., 2,523.20; Deshaies, L.-G., 2,450; Desilets, L., 2,660; Desjardins, Alphonse, 3,150; Desjardins, E., 3,200; Desjardins, M., 2,750; Desmarais, E., 2,250; Desmarteaux, G., 2,450; Desmeules, J.-H., 3,200; Desnoyers, B., 2,150; Despelteau, G., 2,450; Després, R., 3,050; Desrochers, J.-M., 2,200; Desrosiers, A., 2,825; Desrosiers, P., 2,250; Dessureault, A., 3,225; Devarennes, W., 2,450; Deveault, G., 2,350; Dickson, J.-P., 3,050; Dinelle, M., 3,050; Dion, M., 2,200; Dion, Y., 2,157.70; Donato, Robert, 2,100; Donato, Roland, 2,900; Dorais, L., 2,825; Dorais, R., 2,450; Dorval, B., 2,100; Dostie, E.,

3,050; Doucet, A., 2,850; Doutre, R., 3,225; Doyon, G., 2,450; Doyon, H., 3,450; Doyon, J.-F., 2,825; Drapeau, J.-P., 2,250; Drolet, F., 2,000; Drolet, M., 2,450; Drolet, R., 3,800; Dubé, J., 2,450; Dubé, Raymond, 2,200; Dubé, Roger, 2,350; Dubeau, P., 2,375; Dubois, R., 2,450; Ducharme, G., 2,650; Duchesneau, A., 3,125; Duclos, G., 3,050; Dufour, J.-S., 2,450; Dufour, O., 2,600; Dufresne, P., 2,850; Dufresne, R., 2,350; Duhamel, Mme A.-M., 2,100; Dulmaine, T.-R., 2,450; Dumais, A., 2,450; Dumas, L., 2,600; Dumas, Robert, 2,450; Dumont, J.-C., 2,600; Dumontet, M., 2,450; Dunn, R., 2,850; Duperré, D., 2,850; Duperré, L., 3,225; Dupont, G., 2,650; Dupont, J.-M., 3,225; Duquet, D., 3,200; Duranleau, M., 2,195.83; Durso, J., 2,150; Dussault, D., 3,200; Dutil, C., 2,000; Duval, E., 3,050;

Émond, E., 2,850; Émond, M., 2,825; Éthier, Y., 2,450; Étienne, E., 2,650; Fafard, G., 2,353.39; Fallu, J.-C., 2,450; Faucher, J.-A., 2,850; Favreau, M., 3,400; Ferland, E., 2,450; Filion, P., 2,850; Fillion, C.-D., 2,200; Fleurant, C., 2,450; Fleury, P., 2,450; Forbes, O., 2,600; Forget, G., 3,450; Fortier, G., 2,450; Fortier, O., 2,550; Fortier, P.-E., 2,450; Fortin, F., 2,450; Fortin, G.-A., 2,450; Fortin, L., 2,450; Fortin, M., 2,250; Fortin, P., 2,600; Fournier, J.-B., 3,300; Fournier, J.-C., 3,450; Fournier, J.-D., 2,600; Fradette, G., 2,150; Fradette, J., 2,750; Francoeur, C.-O., 2,350; Francoeur, L., 2,600; Fréchette, J.-P., 2,450; Fréchette, R., 2,350; Frenette, J., 2,600; Frenette, R., 2,450; Frenette, S., 2,350; Frève, P., 3,140; Fyfe, H., 2,612.46;

Gagné, A., 3,400; Gagné, J., 3,250; Gagné, J.-G., 2,450; Gagnon, Alexandre, 2,400; Gagnon, Armand, 2,850; Gagnon, Arthur, 3,200; Gagnon, D., 2,450; Gagnon, G., 2,250; Gagnon, J.-A., 2,600; Gagnon, Léon, 2,600; Gagnon, Louis, 2,450; Gagnon, Paul, 3,450; Gagnon, P., 3,140; Gagnon, Rosaire, 2,850; Garand, B., 2,053.91; Garand, R., 2,600; Garon, R., 2,450; Gascon, G., 2,300; Gatién, G., 2,600; Gaudreau, A., 3,087.42; Gaudreau, O., 2,150; Gaudreault, G., 2,450; Gaudreault, J.-R., 2,250; Gaudreault, L., 2,200; Gauthier, J.-B., 3,050; Gauthier, J.-J., 3,850; Gauthier, J.-L., 2,450; Gauthier, L., 2,600; Gauthier, P.-E., 2,492.18; Gauthier, R., 3,450; Gélinas, C., 2,400; Gelly, G., 2,850; Généreux, R., 2,062.48; Genest, R., 2,450; Gerbeau, E., 2,250; Germain, J.-G., 2,200; Germain, M., 2,350; Gignac, M., 2,158.24; Giguère, C.-H., 2,350; Giguère, L., 3,200; Giguère, R., 2,600; Gilbert, R., 2,450; Gingras, J.-A., 2,850; Gingras, J.-L., 2,150; Gingras, R., 2,250; Girard, C., 2,200; Girard, E., 2,850; Girard, J.-E., 2,066.64; Girard, L.-J., 2,450; Girard, Raymond, 2,350; Girard, U., 2,850; Girard, W., 2,450; Giroux, A., 3,050; Godbout, J., 2,600; Godbout, J.-C., 2,850; Godbout, L., 2,650; Godmer, J.-M., 2,450; Golding, J., 2,250; Gosselin, E., 2,250; Gosselin, J.-C., 2,950; Gosselin, M.-A., 2,100; Gosselin, Narcisse, 3,200; Gosselin, Numa, 3,450; Gosselin, R., 2,450; Goulet, A., 2,100; Goulet, P., 2,850; Goulet, Raymond, 2,350; Goulet, Robert, 2,870; Goulet, Roland, 2,450; Goyet, L., 2,850; Goyette, L., 2,530.58; Goyette, P.-A., 2,250; Gratton, J.-P., 2,250; Gravel, R., 2,000; Grenier, A., 2,850; Grenier, B., 2,450; Grégoire, D., 2,450; Grenier, G., 2,750; Grenier, R., 2,450; Grignon, G., 2,850; Groleau, O., 2,750; Groleau, P., 2,250; Grondin, R., 2,450; Groulx, C., 2,250; Guay, A., 2,700; Guay, F., 2,422.25; Guérard, L., 2,443.41; Guérin, J.-R., 2,450; Guilbault, P., 2,750; Guimond, E., 2,350; Guindon, J., 2,450;

Halde, J.-L., 2,012.50; Hamel, H., 2,450; Hamel, J., 2,450; Harnois, R., 2,850; Harris, G., 2,784.12; Healey, J.-M., 3,850; Hébert, L., 3,200; Hébert, M., 2,300; Hébert, Maurice, 3,900; Hébert, P., 3,050; Hélié, G., 2,350; Hirsch, H.-L., 2,250; Homerston, G., 2,600; Houde, A., 2,825; Houde, G.-E., 2,660; Houde, J.-E., 2,450; Houde, L.-E., 2,100; Hubert, C., 3,125; Hudon, Jeanne, 2,100; Huet, L., 2,800; Huot, G., 2,825; Huot, J.-G., 2,000; Huot, Patrick, 2,750; Huot, Paul, 2,850; Imbeault, C.-E., 2,150; Imbault, P.-E., 2,600; Jalette, C., 2,250; Jasmin, L.-P., 3,450; Jean, F., 2,150; Jeanrie, G., 2,450; Jinchereau, M., 2,150; Joannette, J.-H., 3,200; Joannisse, A., 2,450; Jobin, G., 2,750; Jobin, Raymond, 2,200; Jobin, Roger, 3,850; Jolicoeur, G., 2,600; Jones, L., 2,450; Joyal, L., 3,050; Jubinville, R., 2,450; Julien, F., 2,200; Julien, S., 2,450; Kirouac, G., 3,225; Kyle, F., 2,450;

Labbé, E.-A., 2,900; Labbé, G., 2,450; Labbé, H., 3,450; Labbé, J.-N., 4,800; Labelle, J.-A., 2,450; Labelle, M.-A., 2,100; Labelle, Rolland, 3,200; Labelle, Roméo, 2,850; Laberge, J.-L., 2,350; Laberge, R., 2,850; Labonté, G.-H., 2,450; Labranche, R., 2,250; Labrecque, G., 3,850; Labrecque, J., 2,825; Labrie, J.-M., 2,600; Lacasse, P.-H., 2,850; Lachance, E., 2,450; Lachance, F., 2,150; Lachapelle, J., 2,515.24; Lacroix, R., 2,650; Ladouceur, F., 2,450; Ladouceur, P., 2,450; Laferrière, J., 3,450; Lafleur, F., 2,825; Lafond, A., 2,450; Lafontaine, R., 2,350; Laforest, J., 2,550; Lafortune, J.-B., 2,825; Laframboise, L., 2,850; Lafrance, C.-H., 2,254.07; Lafrance, J.-P., 2,650; Lafrance, R., 2,266.66; Lafrenière, C.-Y., 2,600; Lahaye, C.-E., 2,500; Lajoie, C.-F., 3,250; Laliberté, Mme C., 2,000; Laliberté, G., 2,350; Laliberté, P., 2,825; Laliberté, P.-E., 2,750; Laliberté, R., 2,825; Lalonde, J.-C., 2,350; Lamarre, G., 2,016.53; Lambert, A., 2,450; Lambert, B., 2,450; Lambert, D., 2,450; Lambert, H., 2,825; Lambert, Lt-Col. L., 7,375; Lambert, L.-A., 3,150; Lambert, M., 2,150; Lambert, R., 2,600; Lamonde, J.-G.-N., 2,650; Lamonde, R., 2,450; Lamontagne, C., 2,600; Lamothe, G., 2,350; Lamoureux, M., 2,750; Landreville, G., 2,650; Landry, F., 2,850; Landry, J.-A., 2,450; Langelier, G., 2,300; Langevin, A., 2,450; Langlais, R., 2,750; Langlois, J.-L., 2,450; Lanthier, R., 3,250; Lapierre, J.-R., 2,150; Lapierre, L., 2,450; Lapierre,

P.-E., 2,650; Lapointe, Fernand, 2,450; Lapointe, F., 2,600; Lapointe, L.-P., 2,600; Laporte, A., 2,350; Laporte, F., 3,050; Laporte, Marcel, 2,700; Laporte, Martial, 2,450; Laprise, W., 2,500; Larivière, J.-M., 2,102.68; Laroche, Gaudiose, 2,000; Laroche, Gilles, 2,000; Laroche, J.-W., 2,450; Laroche, P., 3,450; Laroque, R., 2,600; Larose, A., 2,200; Larouche, J., 2,066.64; Lasnier, Y., 2,450; Latourelle, J., 2,350; Lauriault, R., 2,250; Lavallée, C., 2,600; Lavallée, Y., 2,650; Lavergne, M., 3,050; Laverdure, R., 2,850; Lavigne, R., 3,050; Lavoie, J.-G., 2,009.14; Lavoie, L.-R., 2,450; Lavoie, O., 2,750; Lavoie, R., 2,350; Lawrence, H., 2,850; Lawton, J.-M., 3,250; Laxton, F., 2,350; Leach, C., 2,450; Leblanc, H., 3,225; Leblond, J.-M., 2,100; Leboeuf, C., 3,200; Lebrun, R., 2,200; Leclair, A., 2,750; Lecours, M., 2,850; Leduc, E., 2,850; Lefebvre, L.-J., 3,050; Lefebvre, Z., 2,825; Légaré, G., 2,600; Légaré, J.-C., 2,335.39; Legault, A., 2,850; Legault, Jacques, 2,109.73; Legault, Jules, 3,450; Legault, U., 3,850; Lemay, A., 2,850; Lemieux, J.-R., 2,600; Lemieux, L., 2,450; Lemieux, M., 2,450; Lemieux, R., 3,225; Lemire, R., 2,850; Léonard, J., 2,450; Léonard, R., 2,100; Lepage, O., 2,450; L'Espérance, E.-O., 2,850; Lessard, F., 2,450; Létourneau, R., 2,400; Levasseur, P., 2,600; Levesque, G., 2,450; Levesque, J.-D., 3,140; Levesque, J.-H., 2,450; Levesque, R., 2,450; L'Heureux, R., 2,500; Liboiron, W., 2,350; Lisacek, A., 2,150; Lonergan, Mme A., 2,000; Longval, B., 2,350; Loyer, G., 2,450; Lyonnais, A., 2,350;

Macdevitt, J., 3,200; Mailhot, L.-P., 2,450; Mailloux, H., 2,600; Major, M., 2,450; Mallard, P.-H., 2,450; Malo, G., 2,825; Malo, Raymond, 2,850; Malo, Rosaire, 2,450; Maltais, A., 2,450; Maranda, P.-A., 2,450; Marchand, A., 2,200; Marchand, L., 2,250; Marchand, R., 2,650; Marcotte, A., 3,225; Marcotte, H., 2,450; Marcotte, L.-P., 2,600; Marcoux, A., 2,200; Marier, J.-A., 2,200; Marineau, L., 3,050; Marion, B., 2,450; Marion, J.-G., 2,250; Marquis, J.-P.-N., 2,850; Marroni, T., 2,875; Martin, C., 2,350; Martineau, G., 2,800; Massé, C., 2,450; Massé, F., 2,650; Massé, V., 2,850; Massicotte, J.-P., 2,450; Massie, Roger, 2,475; Masson, R., 3,200; Massue, G.-D., 3,450; Mathieu, R., 3,050; Matte, J., 3,000; Matte, J.-A., 4,450; Mayer, D., 3,400; McCarthy, E., 2,825; McClish, J.-L., 2,600; McGee, Éliane, 2,150; Mercier, A.-E., 2,850; Mercier, E., 2,450; Mercier, N., 2,850; Métivier, F., 2,450; Métivier, J.-P., 2,450; Métivier, R., 2,150; Meunier, H., 2,416.60; Meunier, R., 2,195.68; Michaud, L., 3,050; Michaud, P., 2,450; Miller, U., 2,100; Mireault, A., 2,875; Mitchell, W., 3,850; Moglia, P., 3,150; Moisan, U., 2,850; Mondor, E., 3,250; Monette, A., 2,350; Monette, G., 2,750; Monette, L., 3,050; Mongeau, R., 2,450; Mongeon, R., 2,250; Montbleau, L., 2,100; Montreuil, A., 3,200; Moreau, H., 2,850; Moreau, L.-P., 2,450; Morel, G., 3,850; Morency, A., 3,050; Morency, D., 2,450; Moretti, M., 3,170; Morgan, E.-A.-G., 3,080; Morin, A., 2,850; Morin, E., 3,450; Morin, J., 2,450; Morin, J.-H., 2,200; Morin, P., 2,430.27; Morris, C., 2,450; Morissette, M., 2,350; Mousseau, D., 2,600; Mousseau, L., 2,750; Murray, A., 2,450; Murray, G.-A., 2,000; Myre, A.-J., 2,450;

Nadeau, C.-E., 3,200; Nadeau, G., 2,850; Nadeau, J., 2,450; Nadeau, J.-M., 2,350; Nepveu, J.-A., 2,500; Noël, A., 2,062.48; Noiseux, C., 2,450; Noiseux, J., 2,493.73; Noiseux, R., 2,350; Nolet, M., 2,350; Nolet, R., 2,800; Nolin, E., 2,450; Normandeau, A., 3,200; Normandin, J.-M., 2,450; O'Neil, H., 2,350; Ouellet, Claude, 2,080.74; Ouellet, Conrad, 2,600; Ouellet, J.-Ernest, 3,140; Ouellet, J.-Eugène, 3,450; Ouellette, A., 2,450;

Page, J., 3,250; Pageau, J., 2,450; Painchaud, R., 2,232; Papillon, Amédée, 2,100; Paquette, R., 2,350; Paquette, T., 2,250; Paré, M., 3,050; Parent, D., 3,200; Parent, J.-E., 3,850; Parent, M., 2,450; Parenteau, L., 2,850; Patenaude, L., 2,650; Patenaude, M., 3,850; Pauzé, R., 2,750; Pelland, J.-P., 2,150; Pellerin, G., 2,450; Pelletier, E., 3,200; Pelletier, J.-E., 3,450; Pelletier, P.-A., 3,225; Pépin, H., 2,450; Pépin, R., 2,600; Perras, C.-R., 2,450; Perreault, C., 3,450; Perreault, G.-H., 2,850; Perrier, P.-E., 2,250; Perron, E., 2,450; Perron, F., 2,450; Perron, L., 2,200; Petitclerc, M., 2,450; Pettigrew, A., 3,850; Phaneuf, J.-Y., 2,150; Picard, M., 2,350; Picard, P.-E., 2,350; Pichette, A., 2,450; Pichette, F., 2,375; Picotte, E., 2,200; Picotte, P., 3,290; Pilon, R., 2,850; Pimpare, L.-R., 2,450; Pinault, A., 2,450; Pinette, R., 2,100; Pinsonneault, L., 2,450; Pinal, E., 2,850; Pion, R., 2,350; Plante, C.-A., 3,050; Plante, L., 2,450; Plante, M., 2,450; Plante, R., 2,450; Pleau, R., 2,600; Poirier, D., 2,750; Poirier, I.-A., 3,850; Poirier, P.-A., 2,450; Poirier, Roger, 2,250; Poirier, Romuald, 2,825; Poirier, W., 2,850; Poitras, A., 3,200; Poitras, J.-C., 2,650; Poitras, Raoul, 2,825; Poitras, Raymond, 2,450; Pomerleau, R., 2,825; Pominville, M., 2,475; Portelance, A., 2,450; Pothier, R., 2,450; Poulin, N., 2,450; Poulin, R., 3,050; Poulin, S., 2,100; Pradet, R., 2,500; Prévile, L., 2,250; Pronovost, M., 2,400; Proteau, A.-E., 2,450; Proteau, J.-A.-P., 3,500; Proulx, A., 2,250; Proulx, E., 2,612.46; Proulx, Fernand, 2,612.46; Proulx, F., 2,250; Proulx, G., 2,200; Proulx, J.-A., 3,050; Provost, M., 2,350; Provost, P., 3,450; Prud'homme, D., 2,450; Quévillon, G., 2,350; Quévillon, L., 3,200; Quimper, A., 2,010.56;

Racicot, D., 2,250; Racine, R., 2,750; Rancourt, R., 2,200; Ranger, A., 2,387.48; Ratté, J.-M., 2,450; Reader, H., 2,850; Renaud, G., 2,150; Renaud, G.-R., 2,450; Renaud, J.-G., 2,350; Rheault, J.-M., 3,450; Richard, P., 2,450; Rivard, J., 2,600; Rivard, M., 3,200; Rivest, G., 3,050; Rivet, R., 2,500; Roberge, M., 2,600; Robert, C., 2,100; Robert, D., 2,750; Robert, J.-C., 2,450; Robillard, M., 2,250; Robitaille, Antoine, 2,850; Robitaille,

Armand, 2,579.04; Robitaille, M., 2,850; Roch, A., 3,450; Rochefort, A., 2,450; Rocheleau, C., 2,750; Rochon, J.-P., 2,150; Rodrigue, C., 2,250; Romain, E., 2,875; Rose, F., 2,375; Ross, J.-L., 3,450; Ross, R., 2,250; Rouillier, J., 2,250; Rouleau, Éva, 2,350; Rouleau, G., 3,125; Roulier, H., 2,875; Rousseau, L., 2,081.50; Rousseau, R., 2,500; Roussel, P.-E., 3,140; Rousselle, J., 2,250; Roussin, L.-A., 2,462.40; Roussy, R., 2,450; Roy, André, 2,650; Roy, Armand, 2,450; Roy, E., 2,850; Roy, G., 2,450; Roy, L., 2,850; Roy, O., 2,850; Roy, P., 2,450; Ruiter, H.-E., 2,750; Ryan, D., 3,163.62; Saindon, F., 3,500; Samson, A.-F., 2,850; Sarrazin, H., 2,081.31; Sauvé, H., 2,650; Savard, F., 2,600; Savard, L., 2,750; Savard, R., 2,450; Savard, Y., 2,350; Scribe, M., 2,450; Seabourn, W., 2,450; Sévigny, D., 2,450; Sigouin, F.-R., 2,825; Simard, D., 2,450; Simard, F., 2,850; Simard, M., 2,100; Simard, René, 2,350; Simard, Roland, 2,600; Sinnett, L.-E., 2,600; Sioui, A., 2,100; Sirois, Léandre, 2,450; Sirois, Louis, 2,750; Sirois, Lucien, 2,150; Sirois, R., 3,850; Sommerville, J., 2,850; Soucy, G., 2,600; Stanulis, J., 2,650; St-Amand, A., 2,600; St-Amant, L., 2,350; St-Cyr, W., 2,450; St-Denis, L.-P., 2,600; St-  loi, L., 2,937.48; St-Germain, G.-M., 2,400; St-Jean, G., 2,750; St-Jean, L., 2,450; St-Laurent, M., 2,650; St-Marie, A., 2,750; St-Marie, M., 2,850; St-Michel, R., 2,350; St-Pierre, Antoine, 2,600; St-Pierre, Armand, 2,850; Surprenant, L., 2,400; Sweeney, H., 2,150;

Taillefer, G., 2,850; Talbot, P.-H., 2,600; Tanguay, A.-E., 3,075; Tanguay, C., 3,225; Tapin, G., 3,450; Tardif, G., 2,500; Tardif, G.-H., 2,825; Tassé, A., 3,250; Tellier, J., 3,050; Tessier, Réal, 2,276.04; Tessier, Roger, 2,150; Théoret, R., 3,050; Therrien, R., 2,358.24; Therrien, U., 3,200; Thibadeau, G.-H., 2,450; Thibault, A., 3,050; Thibault, G., 2,300; Thibault, J.-R., 2,250; Thibeault, J.-J., 2,600; Thibodeau, A., 2,850; Timlin, G., 3,450; Tobin, G., 2,750; Tourville, P.-E., 2,650; Tousignant, H., 3,250; Tremblay, B., 2,750; Tremblay, Guy, 2,450; Tremblay, J.-C., 2,850; Tremblay, J.-L., 2,850; Tremblay, L., 2,850; Tremblay, Marc, 3,050; Tremblay, Marcel, 2,450; Tremblay, Mario, 2,450; Tremblay, P.-H., 3,150; Tremblay, René, 2,450; Tremblay, R., 3,050; Tremblay, S., 2,850; Trotti  r, L., 5,350; Truchon, R., 3,200; Trudel, G., 2,137.69; Turcotte, L., 2,350; Turcotte, R., 2,493.73; Turgeon, A., 2,825; Turgeon, E., 2,400; Turgeon, J., 2,600; Turgeon, L., 2,250; Turgeon, M., 2,850; Turmel, J.-P., 2,450; Turner, M., 2,450; Turpin, R., 2,450; Vachon, M., 2,750; Vadeboncoeur, E., 2,850; Vadeboncoeur, O., 3,050; Vadnais, R., 2,250; Vaillancourt, A., 2,450; Vaillancourt, J.-C., 2,046.62; Vaillancourt, J.-L., 2,350; Valiquette, M., 3,850; Vallerand, P., 2,350; Vallières, A., 2,450; Vanhoutte, J.-C., 3,050; Vanier, G., 3,450; Vary, D., 2,450; Vendette, L., 2,450; Venditoli, P., 2,600; Venditoli, R., 2,150; Vermette, G., 2,475; Verreault, J.-A., 3,500; Verville, G., 2,250; Vézina, A., 2,850; Vézina, J., 2,500.46; Vézina, J.-Marcel, 3,000; Vézina, J.-Marie, 2,450; Viau, D., 2,350; Viger, R., 2,750; Vigneault, P., 2,450; Vinet, G., 2,750; Voyer, C.-A., 2,450; Wilmot, F., 3,087.42; Young, L.-A., 2,850; Zwersden, P., 2,169.59.

Autres traitements — Other salaries: 489,811.43.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Officiers — Officers, \$1,764,633.30.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,540,841.36): Allard, E. Ltée, 1,962.21; Amherst Auto Repair Regd., 8,163.75; Archambault & Gratton, 2,192.56; Audet, J.-S. & Fils Ltée, 1,728.66; Babin Automobile Ltée, 4,209.53; Baillargeon, J.-B. Express, 2,029.31; Barrette, J., 1,581.51; Beauceville Auto Ltée, 4,065.74; Bédard Automobiles, 3,994.20; Bégin Motors Ltd., 2,770.68; Bélanger, O., 2,377; Bell Telephone Co. of Canada, 88,030.10; Bellauto Lt  e, 2,136.65; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 7,063.54; Bergeron, P. Automobile, 5,032.53; Berthiaume Automobile Inc., 2,383.55; Bérubé Automobile Inc., 4,755.40; Blais Automobile Inc., 14,647.34; Blais Garage, 2,341.53; Blanchette, L., 3,249.73; Blanchette Machine Shop Cycles, 7,007.78; Blouin, J., 2,139.90; Boisvert Automobiles Enr., 1,578.72; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., 2,309.40; Boucher & Frères, 2,089.82; Boulevard Dodge-DeSoto Lt  e, 1,988.19; BP Canada Lt  e, 1,555.03; British-American Oil Co. Ltd., 35,487.63; Brocks Motors, 2,664.97; Bureau du revenu — Revenue Branch, 2,098; Canadian Oil Companies Ltd., 13,837.48; Canadian Petrofina Ltd., 21,782.95; Central Motor Sales Ltd., 4,286.20; Chabot Auto Inc., 1,550.62; Chaleur Automobiles Enr., 2,393.33; Champlain Oil Products Ltd., 14,836.49; Clair, G.-G. & Son Ltd., 1,789.88; Clément, J.-M. Inc., 11,699.55; Clermont Automobile Inc., 1,893.66; Concorde Automobile Lt  e, 1,903.01; Côté & Tremblay Enr., 1,856.06; Dallaire, F.-R., 2,448.80; De Beaumont, A. & Cie Lt  e, 11,006.50; Delisle Automobile, 2,365.10; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 154,245.31; Desjardins, J.-A., 89,701.28; Dionne & Frère Enr., 2,080.59; Dorchester Automobiles Enr., 2,860.79; Dufour Automobile Enr., 6,746.60; Frigon & Bouvier, 2,678.51; Gagnon, A. Automobile Ltée, 5,225.81; Gamache, P. Enr., 2,680.70; Garage Armand Enr., 5,043.24; Garage Audet & Frère, 1,984.87; Garage A. Beaudette Enr., 1,601.14; Garage Bélanger & Fils, 4,141.48; Garage P. Bilodeau, 1,934.22; Garage E. Bomhower, 2,342.55; Garage Bussières & Frère, 2,216.82; Garage Carleton, 1,773.60; Garage Central d'Amos, 2,474.83; Garage Charlevoix, 2,186.15; Garage Couturier, 3,266.21; Garage Jacques-Cartier, 1,680.59; Garage Langlois & Frères, 1,710.59; Garage E. Latreille, 11,867.26; Garage A.

Lavoie, 3,505.38; Garage L. Malouin, 2,441.14; Garage J.-M. Marcotte Enr., 2,696.58; Garage W. Martin, 6,491.56; Garage Maurais, 2,547.80; Garage Moderne, 2,206.99; Garage Moderne Enr., 2,220.08; Garage Murray Bay Enr., 1,759.24; Garage Quessy, 5,008.68; Garage St-Eustache Ltée, 3,871.43; Garage St-Louis Enr., 1,846.43; Garage St-Louis, 1,681.67; Garage J.-N. Simard Ltée, 2,180.68; Garage Touchette Ltée, 2,167.21; Garage Touriste, 2,036.49; Garand Automobile Ltée, 4,092.49; Garneau, R. & Fils, 16,811.88; Gatineau Service Station, 1,921.48; Gauvin & Gauvin, 4,425.10; Giguère Automobile Ltée, 18,756.94; Gosselin, J.-A. & Fils Ltée, 6,920.25; Goyette's Garage Regd., 2,100.44; Greenshields-Hodgson-Racine Ltée, 2,870.72; Guérin, G., 21,754.95; Guimont, J.-T. & Fils, 8,553.78;

Harper, J.-N. & Co. Ltd., 34,168.21; Hart Motors Ltd., 3,726.03; Héroux, R., 8,253.80; Héroux, Thibaudeau Automobile, 2,127.46; Hodgins, J.-L. & Co. Ltd., 2,451.30; Hotte, A., 3,843.60; Hubert, Gérard Automobile Ltée, 2,114.96; Imperial Oil Ltd., 69,388.63; Irving Oil Inc., 9,324.66; Janelle, L.-P. Automobile, 3,870.68; Janneau, P. Autos Ltée, 1,994.08; Jones Motors Ltd., 4,147.22; Labbé, A., 2,187.93; Laberge, B., 14,530; Lapointe & Brassard, 3,850; La Prévoyance, Cie d'Ascee, 93,255.14; Lavigreur, M., 5,106.30; Levasseur & Frère Inc., 1,655.86; Levesque, M., 15,733; Lièvre Valley Telephone Co., 1,845.62; Lorrain Auto Ltée, 2,105.47; Maison d'Armes à Feu de Québec, 1,546; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 6,537.88; Marshall Equipment Co., 37,406.90; Maurice B.-A. Service Station, 3,821.11; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., 44,587.80; Ménard & Ménard, 2,789.26; Modern Motor Sales Ltd., 2,252.66; Montcalm Automobiles Inc., 2,748.91; Motors Ltd., 2,507.48; Mousseau Automobile, 2,832.18; Niquet Automobile Ltée, 2,577.31; Northern Telephone Co. Ltd., 4,683.35; Ouellet, A., 2,129.22; Patterson's Esso Service, 4,912.93; Paul Auto Enr., 7,557.98; Poitras, H., 3,246.75; Pouliot Texaco Service, 1,743.55; Prévost, H. Ltée, 3,458.83; Prévost Motors, 2,909.76; Provincial Electric & Radio Service Regd., 8,929.92; Provost, A., 8,608.69; Québec-Téléphone, 3,862.65; Restaurant Chez Léo, 5,176.50; Rhéaume, F., 1,984.15; Richard Automobile, 2,074.49; Rimouski Automobiles Inc., 1,691.08; Rocheleau Automobile Ltée, 1,801.92; Rochette, M. Ltée, 6,158.14; Roger, C., 3,675; Rouillard, P., 2,031.77; Roy Automobile Enr., 1,950.54; Royal Motor Sales Regd., 1,524.72; Scully, W. Ltd., 12,445.80; Shell Oil Co. of Canada, 43,120.61; Sheppard Motors, 2,207.53; Soucy Automobiles Inc., 6,913.78; St-Jacques Automobile Enr., 1,555.39; St. Vincent Parking Regd., 1,925.63; Sun Oil Co. Ltd., 2,727.39; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 8,812.02; Tanguay Automobiles Inc., 1,999.04; Tardif Automobile Enr., 1,632.66; Témis Auto Enr., 1,617.42; Têtu, R. Ltée, 5,157.35; Texaco Service Enr., 2,798.45; Thibault, H., 4,123.01; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 1,894.18; Turcotte, M., 5,963.85; Vadeboncoeur, L. Ltée, 5,369.38; Vaillancourt Automobiles Inc., 6,658.17; Val-d'Or Automobiles Inc., 3,325.73; Verreault Automobile Ltée, 4,965.93.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 181,631.54.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Article (Item) 6

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys:

Traitements — Salaries	151,413.49
Honoraires et déboursés — Fees and disbursements	273,072.95
	<hr/> 424,486.44

Greffiers — Clerks of Courts:

Honoraires et déboursés — Fees and disbursements	53,599.26
--	-----------

Dépenses diverses: jurés, témoins, huissiers, constables spéciaux et sténographes —

Sundry Expenses: Jurors, witnesses, bailiffs, special constables and stenographers:

	Taxation des jurés	Témoins de la Couronne	Autres dépenses	TOTAL
	Taxation of Jurors	Crown Witnesses	Other Expenses	
Abitibi		2,207.20	4,080.00	6,287.20
Arthabaska		431.00	3,536.32	3,967.32
Beauce		2,637.55	1,378.80	4,016.35
Beauharnois		733.65	1,419.08	2,152.73
Bedford	1,604.30	1,250.00	1,152.99	4,007.29
Bonaventure		1,416.16	1,367.52	2,783.68
Chicoutimi	828.95	2,561.91	4,083.82	7,474.68
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine)			191.41	191.41

	Taxation des jurés	Témoins de la Couronne	Autres dépenses	TOTAL
	Taxation of Jurors	Crown Witnesses	Other Expenses	
Gaspé (Percé).....		3,475.10	1,975.84	5,450.94
(Ste-Anne-des-Monts).....		1,087.75	1,862.26	2,950.01
Hull.....	3,337.35	3,802.70	2,291.87	9,431.92
Iberville.....	1,874.50	1,147.05	1,204.80	4,226.35
Joliette.....	5,041.60	2,566.27	2,007.85	9,615.72
Kamouraska.....	6,057.53	4,882.83	3,655.37	14,595.73
Labelle.....	1,107.50	2,294.25	3,499.92	6,901.67
Mégantic.....		208.65	550.96	759.61
Montmagny.....	2,814.50	2,831.80	19,287.73	24,934.03
Montréal.....	13,402.15	15,908.16	8,292.05	37,602.36
Nicolet.....			145.00	145.00
Pontiac.....		430.95	687.85	1,118.80
Québec.....	6,620.11	10,305.19	4,868.21	21,793.51
Richelieu.....		484.70	119.35	604.05
Rimouski.....		2,689.10	1,379.33	4,068.43
(Matane).....		573.09	2,060.53	2,633.62
Roberval.....		4,805.90	2,396.96	7,202.86
Rouyn-Noranda.....		728.40	3,164.73	3,893.13
Saguenay.....	7,954.58	9,052.62	8,276.13	25,283.33
St-François.....	10,705.70	2,893.20	2,382.86	15,981.76
St-Hyacinthe.....	4,878.10	989.10	2,912.60	8,779.80
Témiscamingue.....	3,026.50	1,435.11	1,744.35	6,205.96
Terrebonne.....	2,312.70	2,895.30	3,281.60	8,489.60
Trois-Rivières.....	3,921.00	963.54	2,414.96	7,299.50
	75,487.07	87,688.23	97,673.05	260,848.35
			\$ 738,934.05	

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys
(\$424,486.44)

Traitements — Salaries (\$151,413.49): *Hull:* Labelle, A., 5,406.48; Mougeot, L., 3,450; Séguin, C.-A., 3,675. *Iberville:* Poulin, S., 3,300. *Montréal:* Beaudette, R., 6,675; Blain, M.-A., 5,000; Bumbray, J., 7,500; Cardinal, J.-P., 5,000; Cousineau, M., 4,791.59; Cousineau, R., 2,400; Duranleau, R., 5,000; Fauteux, M., 5,000; Fournier, J., 6,500; Hill, G.-W., 7,000; Houde, G., 6,500; Nolin, C., 5,000; Robichaud, L., 5,000; Seton, L.-A., 5,000; Shorteno, P.-V., 5,000; Ste-Marie, J.-P., 6,500. *Pontiac:* Martineau, P., 3,415. *Québec:* Beaudoin, J.-R., 6,000; Corriveau, G., 1,875; Dorion, N., 7,187.50; Flynn, P., 5,000; Gosselin, R., 3,125; Miquelon, P., 6,052.14; Simard, E., 5,062.44. *Trois-Rivières:* Gabias, Y., 5,000; Langlois, M., 5,000. Moins fractions de cents, 1.66.

Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements (\$273,072.95): *Abitibi:* Bigué, C., 3,602.75; Grimard, N., 3,015.55; Tourigny, L., 8,545.90. *Arthabaska:* Beaudet, R., 5,583.18; St-Pierre, J., 4,524.80. *Beauce:* Lacourcière, A., 5,015. *Beauharnois:* Meloche, G.-A., 11,819.25; Perron, M., 1,828.50. *Bedford:* Archambault, M., 4,146.50; Normandin, G., 5,282.95. *Bonaventure:* Dion, E., 7,575.62. *Chicoutimi:* Simard, J.-C., 27,035. *Gaspé (Percé):* Roy, J.-M., 5,311.66. *Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):* Tremblay, B.-V., 3,945.40. *Iberville:* Poulin, S., 1,910; Sabourin, A., 2,495. *Joliette:* Piette, J.-R., 8,665.35; Sylvestre, G., 5,315.65. *Kamouraska:* Bérubé, J.-P., 10,061. *Labelle:* Masse, A., 5,480. *Mégantic:* Drolet, L., 2,090. *Montmagny:* Paré, J., 7,615. *Québec:* Boudreault, C.-H., 5,157.50; Fortin, L., 1,808; Miquelon, P., 1,690.75. *Richelieu:* Ally, P., 2,055; Cournoyer, C., 4,561.70. *Rimouski:* Gagnon, G., 7,599.35; Quimper, C.-B., 5,000.65. *Roberval:* Girard, W.-H., 17,714.15. *Rouyn-Noranda:* Cinq-Mars, M., 3,913.15; Fortin, M., 6,105; Grimard, N., 2,400.65. *Saguenay:* Gobeil, P., 4,109.70; Paradis, L., 2,715; Rouleau, G., 7,960.81. *St-François:* Dugré, R., 10,105. *St-Hyacinthe:* Sylvestre, G., 7,325. *Témiscamingue:* Cinq-Mars, M., 2,032.63; Vincent, R., 1,530.70. *Terrebonne:* Boucher, M., 3,200; Thinel, L., 13,607.25. *Trois-Rivières:* Lajoie, R., 2,960. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,656.90.

**Greffiers: honoraires et déboursés —
Clerks of Courts: Fees and Disbursements (\$53,599.26)**

Abitibi: Grégoire, R., 6,728.97; Tessier, M., 2,496.40. **Arthabaska:** Provencher, R., 2,366.85. **Beauce:** Taschereau & Allard, 1,681.50. **Joliette:** Allard & Joly, 3,453.40. **Kamouraska:** Schmouth, M., 3,898.93. **Montmagny:** Corriveau, A., 4,940.80. **Rimouski:** Dionne, J.-Y., 3,111.10. **Roberval:** Potvin, J., 4,887.65. **Saguenay:** Levasseur, J.-P., 1,659.61. **St-Hyacinthe:** Leblanc, L., 2,073.10. **Terrebonne:** Marchand, J.-C., 4,469.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 11,831.45.

Dépenses diverses — Sundry Expenses (\$260,848.35)

Taxation des jurés — Taxation of Jurors: \$75,487.07.

Témoins de la Couronne — Crown Witnesses: \$87,688.23.

Autres dépenses — Other Expenses (\$97,673.05): **Abitibi:** Joliette, Thérèse, 3,309.61. **Chicoutimi:** Labonté, R., 2,488.15. **Kamouraska:** Paradis, C., 1,788.31. **Montmagny:** Gauthier, Dr P.-E., 2,314; Hôpital du Sacré-Coeur, 6,680.90; Hôtel-Dieu de Montmagny, 1,617.30; Venne, Dr L., 2,100. **Montréal:** Laberge & Proulx, 5,908.50. **Rouyn-Noranda:** Boucher, P.-D., 2,011.43. **Saguenay:** Lavoie, Antonia, 1,682.41; Simard, Mme T., 2,321.50. **St-Hyacinthe:** Paquette, Pauline, 1,660.80. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 63,790.14.

Affaires judiciaires (matières civiles) — Judicial Business (Civil Matters)

Article (Item) 7

Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$1,714.70.

**Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers —
Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners**

Article (Item) 8

**Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates**

<i>Entretien et soins médicaux aux prisonniers, etc.....</i>	<i>Maintenance and medical services to prisoners, etc.....</i>	<i>871,108.00</i>
<i>Autres dépenses.....</i>	<i>Other expenses.....</i>	<i>186,875.90</i>
		<i>1,057,983.90</i>
<i>Moins: recettes.....</i>	<i>Less: Receipts.....</i>	<i>242,753.61</i>
		<i>\$ 815,230.29</i>

	Acheté du Shérif, Montréal	Autres fournisseurs	TOTAL
	Bought from Sheriff, Montreal	Other Suppliers	
Abitibi.....	67.40	18,739.55	18,806.95
Arthabaska.....	153.40	6,474.11	6,627.51
Beauce.....	220.80	6,336.61	6,557.41
Beauharnois.....	958.81	6,080.01	7,038.82
Bedford.....	3,071.69	5,063.07	8,134.76
Bonaventure.....	888.50	6,066.29	6,954.79
Chicoutimi.....	1,972.48	18,889.71	20,862.19
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	45.90	118.82	164.72
“ (Percé).....	732.30	4,174.32	4,906.62
“ (Ste-Anne-des-Monts).....	316.88	1,900.27	2,217.15
Hull.....	2,568.36	19,378.26	21,946.62
Iberville.....	546.34	2,485.34	3,031.68
Joliette.....	1,361.60	9,961.97	11,323.57

	Acheté du Shérif, Montréal	Autres fournisseurs	TOTAL
	Bought from Sheriff, Montreal	Other Suppliers	
Kamouraska.....	212.00	6,293.98	6,505.98
Labelle.....	594.10	5,190.06	5,784.16
Mégantic.....	.....	121.30	121.30
Montmagny.....	611.80	4,411.76	5,023.56
Montréal:			
Palais de justice — Court House.....	.....	3,631.82	3,631.82
Prison des hommes — Men's Gaol..... (*) 216,172.48	453,706.10	237,533.62	
Prisons des femmes — Women's Gaols.....	107,578.84	107,578.84	
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....	634.53	37,579.33	38,213.86
Hôpital de Bordeaux (Hospital)..... (*) 216,172.48	58,849.58	275,022.06	
Nicolet.....	.....	217.37	217.37
Pontiac.....	93.68	2,311.01	2,404.69
Québec:			
Palais de justice — Court House.....	1,287.60	10,772.71	12,060.31
Prison des hommes — Men's Gaol.....	4,483.20	81,826.31	86,309.51
Prison des femmes — Women's Gaol.....	10.80	15,347.50	15,358.30
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....	.....	13,461.24	13,461.24
Richelieu.....	817.80	2,559.37	3,377.17
Rimouski.....	1,219.80	10,856.73	12,076.53
“ (Matane).....	643.60	5,559.89	6,203.49
Roberval.....	1,779.98	13,115.26	14,895.24
Rouyn-Noranda.....	733.80	5,171.23	5,905.03
Saguenay.....	916.62	8,509.42	9,426.04
St-François.....	2,349.52	19,310.97	21,660.49
St-Hyacinthe.....	85.68	8,172.00	8,257.68
Témiscamingue.....	1,447.02	13,828.66	15,275.68
Terrebonne.....	1,373.70	10,723.42	12,097.12
Trois-Rivières.....	575.64	20,434.38	21,010.02
(*) Marchandises de la prison utilisées par l'hôpital. Supplies of the Gaol used by the Hospital.	\$ 32,775.33	1,025,208.57	1,057,983.90
Moins recettes — Less receipts:			
Chicoutimi: pension des prisonniers — Board of prisoners.....			38.45
Hull: recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....			70.61
Montréal:			
Remboursements du Dépt de la santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales — Refunds of the Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases.....		196,371.50	
Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants — Montreal and Verdun cities' contributions for maintenance of juvenile delinquents...		6,257.40	
Marchandises fournies — Merchandise furnished:			
Autres districts — Other districts.....		32,775.33	
Cour de bien-être social — Social Welfare Court, Trois- Rivières.....		4.00	
Sûreté provinciale — Provincial Police.....		300.00	
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works.....		4,258.52	
St-Laurent, cité.....		71.25	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....		719.55	240,757.55
Québec:			
Marchandises fournies aux autres districts — Supplies furnished other districts.....		66.00	
Pension des prisonniers — Board of prisoners.....		1,821.00	1,887.00
			242,753.61
			\$ 815,230.29

Nature de la dépense:

Honoraires, salaires et gratifications.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Entretien.....
Lingerie.....
Nourriture.....
Soins médicaux et produits pharmaceutiques.....
Soins des prisonniers dans institutions privées.....
Transfert de prisonniers.....
Automobiles: essence et entretien.....
Dépenses pour fins culturelles.....
Uniformes pour gardes.....
Divers.....

Classification by Object:

Fees, salaries and gratuities.....	12,434.03
Postage.....	3,327.24
Telephone.....	29,835.97
Maintenance.....	35,996.26
Clothing and linen.....	114,690.22
Food.....	548,189.58
Medical services and pharmaceutical products.....	42,265.10
Care of prisoners in private institutions.....	113,281.53
Transfer of prisoners.....	7,592.10
Automobiles: Gasoline and maintenance.....	16,701.48
Expenses for religious purposes.....	2,906.04
Guards' uniforms.....	102,757.91
Miscellaneous.....	28,006.44

\$1,057,983.90

Abitibi: Caouette, F. Enr., 6,933.97; Gervais, P.-A., 1,906.02; Val-d'Or, ville (town), 2,359. **Beauharnois:** Laurin, A., 2,115.55. **Bonaventure:** LeGresley, P.-D., 5,039.30. **Chicoutimi:** Laflamme & Cie Ltée, 1,514.95; Larouche, A., 5,295.03. **Hull:** D'Aoust, P. Ltée, 3,505.18; Dumoulin, Y., 2,080.87; Labelle, A., 1,798.18; Lafortune, E., 1,820.84; Pharand, J.-B., 2,440. **Joliette:** Hétu, H., 1,607.30; Pauzé Fils Enr., 2,259.25. **Labelle:** Magasin du Peuple, 1,757.61.

Montréal: Aluminum Co. of Canada Ltd., 1,951.45; American Can Co. of Canada Ltd., 2,433.16; Bergeron, I. Inc., 7,414.64; Biscuit Select Ltée, 7,165.28; Boudrias Frères Ltée, 3,384.40; Canadian Cleaning Supply Co., 2,227.48; Casgrain & Charbonneau Ltée, 1,780.91; Chalifoux, A., 5,872.72; Chassé, C. & Fils Ltée, 5,192.20; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., 2,127.12; Chicoine, P. Enr., 2,300; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 37,892.24; Cookshire Woolen Mills Ltd., 2,670; Couvrette-Sauriol Ltée, 12,475.64; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,991.77; Desjardins, J.-C., 3,935; Desjardins & Desjardins Enr., 9,644.75; Deslauriers, A., 17,542; Desmarais, A., 2,556.50; Désy, J.-A. Ltée, 2,565.75; Duchesneau-Trudeau Ltée, 2,968.81; Duke Equipment Co. Ltd., 2,403.94; Dupuy & Ferguson Ltée, 1,607.65; Dussault, V., 1,975; Faribault, M. Enr., 3,072.32; Fashion-Craft Ltd., 14,607.17; Ferme St-Laurent Ltée, 14,479.60; Fortier, O. Ltée, 35,630.85; Gascon, J.-L., 4,024.08; General Bakeries Ltd., 3,070.72; Giguère, J., 2,064.95; Gince, P.-A., 35,358.82; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., 1,920.69; Guimond, J.-T. & Fils, 10,172.06; Harper, J.-N. & Co., 6,373.13; Harwood, H. & Cie Ltée, 16,278.27; Home Family Laundry Inc., 3,897.36; Hotte, A., 3,758; Imperial Oil Ltd., 2,940.41; Jasmin, A., 14,088.64; Kem-San Products Ltd., 2,506.60; Labelle, E., 9,750; Laiterie A.-O. Jasmin Enr., 13,848.20; Lambert & Cloutier, 3,080; Lamontagne, H. Inc., 2,129.94; Lavoie, J.-E., 18,858.07; Leclerc, R., 5,773.08; Ludor Mfg. Co. Ltd., 5,139.36; Lyman's Ltd., 1,535.76; Maple Leaf Milling Co. Ltd., 5,625.90; Marché Duluth Enr., 9,732.28; Marcell, W., 1,663.80; Marion, Dr J., 2,119; Ménard & Ménard Ltée, 13,426.75; Moulin d'Épices Commercial, 2,788.70; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 4,193.10; Omnium Imports & Exports, 18,610.24; Pêcheurs Unis de Québec, 1,836; Petite caisse — Petty cash, 1,929.65; Plouffe, Dr R., 1,544; Raymond, A. Ltée, 3,710.43; Religieuses du Bon-Pasteur, 59,771.33; Robin Hood Flour Mills Ltd., 6,402.03; Rousseau, A., 18,751.30; Scully, W. Ltd., 3,208.50; Sicard Inc., 2,963; Soeurs de l'Espérance, 40,748.26; St-Denis, Z., 2,600; Tailleurs Joly, 1,650; Tebbutt Shoe & Leather Co., 2,472.50; Tessier, D., 2,123.25; Tessier, J.-R., 7,312.85; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 4,871.73; United Auto Parts North Ltd., 3,220.33; Vadeboncoeur, L. Ltée, 4,223.34; Vallée, R., 8,895.88.

Pontiac: Lunam, H.-R. & Son, 1,889.06. **Québec:** Auclair, C.-A., 1,896.13; Blouin, P., 4,744.09; Brown, L., 1,875.85; De Beaumont & Cie Ltée, 2,812.82; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,419.21; Dion, Dr A., 1,958; Frères des Écoles Chrétiennes, 6,009.30; Garneau, R. & Fils, 4,484.45; Giroux & Giroux Enr., 3,298.76; Guérin, G., 3,003.41; Laflamme, J., 7,682.44; Laiterie Arctic Ltée, 3,694.60; Latulippe, E., 15,563; Leblanc, P., 4,609.48; Pageau & Frères Enr., 16,833.04; Ratté, R., 1,503.45; Religieuses du Bon-Pasteur, 5,313.37; Roy, A. & Fils Enr., 2,365.02; Soucy, P.-H., 1,764.29. **Rimouski:** Michaud, A., 2,262.47. **Rimouski-Matane:** Boucher, J.-B., 2,295.70. **Roberval:** Guay, A., 2,235.72; Hôtel-Dieu St-Michel, 1,588.20. **Rouyn-Noranda:** Épicerie L. Rodrigue, 2,919.29. **St-François:** Bergeron, D., 1,920.09; Bureau, L. Inc., 2,910.25; Labrecque & Fils, 2,240.30; Marché Jacques, 1,632.84; Quintal, G., 1,585.02. **St-Hyacinthe:** Tarte, J.-O., 1,768.33. **Témiscamingue:** Drolet & Lemay, 4,324.95; Laneville, R., 3,928.59. **Trois-Rivières:** Chevalier, M. Inc., 2,070.85; Héroux, R., 2,281.50; Pratte, J.-F., 2,217.03; Robitaille, N., 2,564.32.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 228,479.66.

**Juges de la Cour des sessions de la paix —
Judges of the Court of the Sessions of the Peace**

S.R., c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	284,181.62
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	12,857.26
		<u>\$ 297,038.88</u>

Arthabaska-Beauce: Marier, J., 12,000, 2,541.95. **Kamouraska:** Bérubé, L., 12,000. **Montréal:** Almond, G., 12,000; Archambault, E., 14,000; Cloutier, A., 12,000; Fontaine, T.-A., 12,000; Gendron, L.-H., 12,000; Guibault, G., 12,000, 1,982.70; Hurteau, P., 2,000; Lagarde, I., 12,000; Legrand, O., 12,000; Loranger, H.-M., 12,000; O'Meara, A.-J., 2,000; Proulx, W., 12,181.78; Roche, R., 12,000; Thérberge, R., 12,000. **Québec:** Dumontier, A., 12,000, 1,224.56; Garon, A., 12,000; Pettigrew, A., 12,000; Roy, L., 12,000; Simard, G., 12,000, 1,841.70; Tremblay, T., 14,000. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., 12,000, 2,317.70. **Terrebonne:** Côté, O., 12,000, 1,504.12. **Trois-Rivières:** Girard, L., 12,000, 727.30. Moins fractions de cents, 0.16. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 717.23.

**Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix,
juges de district et magistrats de police —**

**Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace,
District Judges and Police Magistrates**

S.R., c. 15 et amendements (\$101,173.33)

Allard, Mme A., 2,500; Caron, Mme A., 2,500; Desmarais, Mme J., 2,500; Enright, F.-T., 7,000; Fiset, Mme H.-R., 2,500; Gagnon, O., 5,333.28; Girard, L.-P., 5,333.28; Guérin, Mme C.-E., 2,500; Lacombe, Mme L., 2,291.52; Langlois, Mme E., 2,500; Laramée, A., 9,000; Métayer, J.-A., 8,000; Millar, R., 8,000; Nantel, Mme M., 2,875; Panneton, Mme D., 2,500; Perreault, Mme G., 2,291.52; Robillard, Mme J.-A., 2,500; Rochette, Mme E., 2,500. Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000: 28,548.73.

Juges de district — District Judges

S.R., c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	441,532.72
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	32,716.37
		<u>\$ 474,249.09</u>

Abitibi-Rouyn-Noranda: Allard, F., 12,000, 1,751.57; Larouche, L., 12,000, 2,254.50. **Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:** Beaulieu, C., 12,000, 1,709.70. **Arthabaska:** Marchand, P., 12,000, 1,127.90. **Beauce:** Cliehe, L., 12,000, 563.60. **Beauharnois:** Fortin, M.-P.-A., 12,000. **Bedford-St-François:** Delaney, P.-E., 12,000, 924.57. **Bonaventure-Gaspé:** Duguay, J.-L., 12,000, 2,441.12. **Chicoutimi:** Lagacé, L.-R., 12,000, 1,065.30. **Hull:** Taché, A., 12,000, 884.66. **Hull-Pontiac:** Boucher, J., 12,000. **Joliette-Labelle:** Denis, G., 12,000, 1,134.40. **Kamouraska:** Michaud, A., 12,000, 1,280.74. **Montréal:** Bousquet, J., 11,533; Boyer, A., 14,000; Cadotte, J.-E., 12,000; Coonan, T.-J., 12,000; Dupuis, P.-L., 12,000; Lamarre, A., 12,000; Lippé, R., 12,000, 834.08; Poisson, J., 12,000; Trudel, G., 12,000. **Québec:** Alleyn, R.-R., 12,000, 787.96; Bilodeau, J., 14,000, 528.42; Fortin, M., 5,500; Langlais, A., 12,000, 621.62; Lemay, G., 12,000. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., 12,000. **Richelieu-Joliette:** Michaud, H., 12,000, 2,498.44. **Rimouski:** Blanchard, G.-E., 12,000, 1,725.77. **Rimouski-Saguenay:** Gagnon, L.-J., 12,000, 4,086.68. **Roberval-Chicoutimi:** Brasset, M., 12,000, 831.03. **St-François:** Boisvert, E., 12,000. **St-François-Bedford:** Hayes, W.-R., 12,000. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., 12,000, 1,712.22. **Terrebonne-Labelle:** Lacombe, L., 500. **Trois-Rivières:** Comeau, L., 12,000, 977.68. **Trois-Rivières-Nicolet:** Deshaies, R., 12,000, 1,155.32. Moins fractions de cents, 0.28. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,819.09.

Coroners

Article (Item) 9 (\$154,952.30)

Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$145,883.79): **Abitibi:** Brousseau, Dr L.-P., 3,412.81. **Beauce:** Aubut, Dr J., 1,593.95; Maheux, Dr P., 2,534.20; Robitaille, Dr J.-D., 2,050.83. **Chicoutimi:** Brisson, Dr F., 1,924.10. **Gaspé-Percé:** Miville, Dr D., 3,366.82. **Iberville:** Archambault, Dr G., 1,702.29. **Joliette:** Desmarais, Dr R., 1,592.85. **Labelle:** Paquette, Dr J.-C., 1,695.05. **Mégantic:** Lacerte, Dr E., 2,301.37. **Montmagny:** Nadeau, Dr A.-R., 1,778.91. **Montréal:** Clément, Dr A.-B., 3,357.82; Duckett, R.-L., 30,446.85. **Québec:** Côté, Dr N., 3,485.80; Gélinas, Dr C., 2,653.49; Pouliot, Dr J.-P., 1,549.12; Raymond, Dr J.-E., 5,658.78; Simard, Dr A., 1,819.25. **Roberval:** Lamy, Dr F., 2,037.61. **Rouyn-Noranda:** Boisvert, Dr A., 1,655.66. **Saguenay:** Ouellet, Dr J.-G., 1,851.35. **St-François:** Gagnon, Dr L., 4,935. **Terrebonne:** Fillion, Dr J.-L., 4,820.20. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 57,659.68.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$9,068.51): Canadian Laboratory Supplies Co. Ltd., 3,818.85. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,249.66.

Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Traitements.....	Salaries.....	73,744.92
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	5.02
		<hr/>
		74,249.94
Moins: honoraires perçus (net)...	Less: Fees collected (net).....	<hr/>
		40,000.00
		<hr/>
		\$ 34,249.94

Traitements — Salaries (\$73,744.92) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$500.00): Allard, J.-A., 6,000; Beauchemin, R., 2,600; Beaudoin, Y., 5,000; Beaulieu, Liliane, 2,000; Bleau, J.-H., 4,000; Boudreault, G., 4,200; Bruchési, C.-E., 6,500; Cadieux, A., 3,000; Filion, E., 3,000; Lefebvre, J.-L., 3,000; Maynard, H.-L., 3,000; Neveu, R., 2,300; Poirier, Mme L., 3,116.44; Tardif, Micheline, 2,719.62. Autres traitements — Other salaries: 23,308.86.

Divers — Miscellaneous: Dupuis & Frère, \$5.02.

Voir bilan — See Balance Sheet, annexe (Schedule) D-8, page 506.

Refonte des lois de la Province—Consolidation of the Laws of the Province

15-16 Geo. VI, c. 25 (\$25,808.71)

Traitements — Salaries (\$23,549.88) Services spéciaux — Special Services (\$1,971.65) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$216.63): Beaudoin, R., 5,000; Hackett, J.-D., 5,000; Méthot, L., 7,000; Tormey, R.-D., 4,000. Autres traitements — Other salaries: 2,549.88; Services spéciaux inférieurs à \$2,000 — Special services under \$2,000: 1,971.65; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 216.63.

Téléphone: \$70.55.

Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77, am. par (by) 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	88,397.42
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	2,800.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,583.75
Services spéciaux.....	Special services.....	4,984.50
Divers.....	Miscellaneous.....	1,422.62
		<hr/>
		6,407.12
		<hr/>
		\$ 100,188.29

Traitements — Salaries (\$88,397.42) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$2,800.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$2,583.75): Beaudet, J.-O., 2,500; Beaulieu, A.-J., 2,400; Bettez, P., 2,100; Crevier, A., 3,000, 400; Dansereau, Dr E., 3,800; De Lamirande, J., 3,000; Desbiens, L., 5,900, 700; Doucet, F., 3,000; Dupuis, Marthe-L., 2,500; Forest, L., 4,200; Gagnon, A., 7,100, 700; Gagnon, J., 2,000, (c) 532.48; Giguère, A., 2,000; Labrecque, G., 2,800; McArthur, T., 2,530; McClintock, E., 2,400; Morissette, J., 3,000; Mousseau, R., 3,000; Poulin, M., 4,400, 600; Pouliot, G., 2,000; Richer, Mme J., 3,000; Sénécal, R., 3,300, (c) 813.08; St-Germain, J.-A., 2,100; St-Laurent, R., 2,500; Surprenant, Dr A., 3,000, 400; Tremblay, G., 4,200. Autres traitements — Other salaries: 6,667.42; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,238.19.

Autres dépenses — Other Expenses (\$6,407.12): Auger, R., 1,858.50; Lafrance, A., 2,844. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,704.62.

Cour de bien-être social — Social Welfare Court

14 Geo. VI, c. 10

Montréal.....	319,503.07
Québec.....	114,613.72
St-François.....	62,684.27
Trois-Rivières.....	23,195.40
	<hr/> 519,996.46

Moins frais de cour — Less Court fees:

Montréal.....	197.00	
Québec.....	134.30	331.30
		<hr/> \$ 519,665.16

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	415,011.29
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	65,560.08
Honoraires.....	Fees.....	6,121.25
Billets d'autobus et de tramways.....	Autobus and tramway tickets.....	2,687.42
Frais de poste.....	Postage.....	1,928.54
Téléphone.....	Telephone.....	12,557.49
Entretien des jeunes délinquants.....	Maintenance of juvenile delinquents.....	14,605.33
Divers.....	Miscellaneous.....	1,525.06
		<hr/> 39,425.09
		<hr/> \$ 519,996.46

Traitements — Salaries (\$415,011.29) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$65,560.08): Juges — Judges: **Montréal:** Aubé, P., 11,533; Cartier, J.-V., 12,000; Filion, E., 14,000; Morisset, J.-S., 12,000; Nicholson, J.-G., 12,000; St-Jacques, J.-P., 12,000. **Québec:** Bernatchez, H., 12,000; Champoux, E., 12,000; Schreiber, J.-R.-G., 12,000, 1,371.05. **St-François:** Samson, J.-C., 12,000. **Trois-Rivières:** Laurin, M., 12,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Montréal:** Amiot, Clémence, 2,400; Beauchemin, R., 3,600; Boisselle, Yolande, 1,700, 2,176.80; Chenier, T., 2,000; Desaulniers, L., 2,400; Dupuis, R., 2,100; Émond, Marie-P., 2,100; Genest, A., 1,700, 1,989.88; Gilbert, J.-A., 2,600; Guimond, L.-P., 1,900, 6,873.95; Lafortune, P.-E., 1,900, 6,286.96; Lauzon, R., 2,100; Lavallée, C., 4,000; Lebel, Dr H., 2,500; Legault, E., 2,000; Marci, J.-P., 2,400, 1,006.48; Martin, R., 2,400, 1,979.90; Mathieu, P.-E., 1,900, 6,688.76; Racine, A., 2,100; Racine, M., 2,400, 767.97; Richard, G., 2,000; Rivest, Louise, 1,800, 4,204.60; Sarrazin, R., 2,400; Savard, L., 1,900, 7,944.53; Smail, Mme V.-R., 2,000; Stevenson, D.-G., 2,400; Trahan, M., 6,925.24, 649.77; Vachon, V., 2,000; Vaz, E.-W., 2,403.30; Venditti, P., 2,000. **Québec:** Bérubé, A., 2,400, 4,454.22; Cantin, L., 2,325, 4,023.19; Durette, Rose-R., 2,800; Faullem, J.-E., 2,833.32, 1,870.16; Guay, E., 2,233.26; Houde, L.-J., 3,400; Jobin, A., 900, 998.74; Paradis, Alfredine, 2,000; Paradis, S., 3,400. **St-François:** Bessette, G., 804.77, 1,274.26; Brault, Mme S., 1,800, 2,277.51; Brochu, R., 2,583.26, 3,708.35; Brochu, Mme R., (b) 624; Custeau, S., 2,125; Fiola, A., 2,683.26, 2,629.70; Fiola, Mme A., (b) 600. **Trois-Rivières:** Dussault, M., 4,200; Roy, C., 2,500. Autres traitements — Other salaries: 170,461.88; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,159.30.

Autres dépenses — Other Expenses (\$39,425.09): Bell Telephone Co. of Canada, 2,451.63; Comm. des Transports de Montréal, 2,104.17; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,105.86; Hazelton, Mme E., 8,303.13; Laroche, A., 6,302.20; Lemay, L.-G., 5,475; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 1,928.54. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,754.56.

Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission

3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements

Traitements	Salaries	73,425.48
Frais de représentation	Entertainment expenses	1,105.17
Frais de voyage	Travelling expenses	4,756.19
Honoraires	Fees	47,777.73
Téléphone	Telephone	2,648.93
Divers	Miscellaneous	1,604.02
		<u>52,030.68</u>
		<u>\$ 131,317.52</u>

Traitements — Salaries (\$73,425.48) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,756.19) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$1,105.17): Bélanger, P.-S., 2,700, 1,144.09; Beullac, R., 7,516.54; Bolduc, J.-R., 4,437.50; Bolton, J.-S., 11,105.16; Charpentier, Annie, 2,895.79; Désy, M., 12,105.17, (c) 1,105.17; Genest, Mme T.-C., 750, 938.58; Langevin, G., 2,083.30; Oughtred, H., 5,000; Routhier, A., 11,105.16, 2,121.60; St-Denis, M., 7,054.15. Autres traitements — Other salaries: 6,672.71; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 551.92.

Autres dépenses — Other Expenses (\$52,030.68): Common, Howard, Gate, Ogilvy, Bishop & Cope, 6,937.70; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,648.93; Desparois, Émilienne, 1,630; McDonald, Currie & Co., 28,389.51; Tremblay, L., 6,217.92. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 6,206.62.

Revision du Code civil — Revision of the Civil Code

3-4 Eliz. II, c. 47, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 68 (\$30,113.76)

Traitements — Salaries (\$27,248.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,806.00): Gagnon, L.-P., 5,400; Laberge, Léonie, 2,502.56; Pouliot, J.-F., 7,500, 1,718.95; Rinfret, T., 10,000, 87.05. Autres traitements — Other salaries: 1,845.69.
Divers — Miscellaneous: \$1,059.51.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10

Honoraires et déboursés juridiques	Law fees and disbursements	19,118.69
Services spéciaux	Special services	10,519.19
Autres	Other	352.62
		<u>\$ 29,990.50</u>

Beaulieu, L.-E., 4,169.11; Fortin, L., 1,550; Hodge, R., 2,600; Monette, G., 3,987.09; Robitaille, M.-G., 1,800; Tremblay, L., 1,901. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 13,983.30.

Recouvrements — Refunds

Page 320

Prison de Montréal: profits de la cantine	Montreal Gaol: Revenue from the canteen	3,570.34
Frais de poursuites au criminel	Expenses re criminal prosecutions	13,499.50
À reporter — Carried forward		<u>17,069.84</u>

	Reporté — Brought forward.....	17,069.84
Frais d'officiers de justice.....	Expenses re Officers of Justice.....	538.39
Frais de la police.....	Police expenses.....	8,346.22
Ventes d'automobiles et de camions saisis ou usagés.....	Sales of used or confiscated automobiles and trucks.....	2,950.00
Ventes de permis et d'insignes (Sûreté provinciale).....	Sales of permits and badges (Provincial Police).....	28,690.82
Accidents d'automobile.....	Automobile accidents.....	4,499.04
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	38,037.25
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	336.41
Divers.....	Miscellaneous.....	2,643.10
		<hr/>
		\$ 103,111.07

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-11) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$19,479.90): Dépt de la chasse — Dept. of Game, 7,108.54. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,371.36.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditure:	
348	Service civil.....	Civil Service.....	
348	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....	
348	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	
348	Études et travaux sur rivières.....	Studies and Works on Water-Courses..	
350	Régie provinciale de l'électricité.....	Provincial Electricity Board.....	
350	Quebec Pulp & Paper Corporation (dé- penses appliquées contre le revenu, annexe B-12, page 84).....	Quebec Pulp & Paper Corporation (Ex- penditure applied against Revenue, Schedule B-12, page 84).....	
351	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses	
	Moins:	Less:	
351	Recouvrements.....	Refunds.....	
Immobilisations et dépenses capi- talisées:		Capital Expenditure:	
351	Divers travaux de construction et ré- parations de barrages.....	Constructions and Repairs of Various Dams.....	
352	Aide à l'électrification rurale (muni- cipalisation).....	Aid towards Rural Electrification (Mu- nicipalization).....	
Total.....			

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1.....	200,000.00	127,975.65		72,024.35
“ 2.....	25,000.00	11,410.15		13,589.85
“ 3.....	10,000.00	9,806.71	50.00	143.29
“ 4.....	1,850,000.00			
Suppl. 1.....	450,000.00	2,256,332.45	43,667.55	
15-16 Geo. VI, c. 12.....		2,907.69		2,907.69
9 Geo. VI, c. 21. ...	150,000.00	150,054.62		54.62
13 Geo. VI, c. 6. ...				
Art. — Item 5.....	50,000.00	2,544.75		47,455.25
		2,561,032.02		130,250.43
		8,119.93		8,119.93
	\$ 2,735,000.00	2,552,912.09	43,717.55	138,370.36
Art. — Item 6.....	3,800,000.00	3,793,826.18		6,173.82
S.R., c. 213.....	50,000.00	19,567.38	9,783.69	20,648.93
	\$ 3,850,000.00	3,813,393.56	9,783.69	26,822.75
	\$ 6,585,000.00	6,366,305.65	53,501.24	165,193.11

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1

Traitements	Salaries	125,975.65
Frais de représentation (c).....	Entertainment expenses (c).....	2,000.00
		<u>\$ 127,975.65</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2 (\$11,410.15)

Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dussault, A., 9,000, 1,150.35.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélinge, F.-G., 3,000; Bisson, R., 5,500; Chagnon, J.-C., 7,100, 2,741.95; Charette, C., 2,300; Deslauriers, C.-E., 6,600, 1,169.03; Dubé, J.-R., 4,800; Fauteux, F., 5,800, (c) 2,000; Gagnon, H., 2,166.58; Gauthier, G., 3,000; Grandbois, A., 3,000; Laframboise, Marguerite, 2,800; Lagueux, Irène, 2,800; Lebrun, Paula, 2,100; Lefebvre, S., 5,480; Lemieux, A., 3,340; Lépine, J., 4,770, 1,268.97; Marius, Irma, 2,100; Ménard, R.-L., 4,940, 1,177.35; Paré, A.-E., 8,400, 1,370.22; Pelletier, Jacqueline-D., 2,200; Plamondon, A., 4,270; Poitras, G., 4,940, 1,459.77; Simoneau, Lucienne, 2,100; Talbot, R., 2,700; Thibault, L., 4,430, 611.50. Autres traitements — Other salaries: 16,339.07; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 461.01.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste et de bureau.....	Postage and office expenses.....	4,744.54
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	4,768.54
Divers.....	Miscellaneous.....	293.63
		<u>\$ 9,806.71</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,193.95. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,612.76.

Études et travaux sur rivières — Studies and Works on Water-Courses

Articles (Items) 4, suppl. 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Hydrométrie, jaugeages des rivières, météorologie.....	Hydrometry, streams-gaging, meteorology.....	148,722.54
Études sur les rivières et arpentages.....	Studies of rivers and surveys.....	1,802,544.80
Travaux de protection sur rivières	Remedial works on water-courses...	236,458.17
Emmagasinement des eaux des rivières: réparations, exploitation et entretien.....	Water-storages: Repairs, operation and maintenance.....	187,487.61
		<u>2,375,213.12</u>
Moins:	Less:	
Déboursés à recevoir des compagnies:	Disbursements receivable from Companies:	
Encaissés.....	Received.....	43,368.70
À recevoir.....	Receivable.....	43,017.55
		<u>86,386.25</u>

À reporter — Carried forward..... 86,386.25 2,375,213.12

Reporté — Brought forward..... 86,386.25 2,375,213.12

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	4,161.30	
Recouvrement de la taxe provin-	Refund of Provincial tax		
ciale sur la gazoline.....	on gasoline.....	25,425.43	115,972.98
			<u>\$2,259,240.14</u>

Nature de la dépense:

Traitements et services.....
Frais de voyage et pension....
Honoraires et déboursés des in-
génieurs-conseil.....
Contrats.....
Contributions.....
Téléphone, télégrammes et élec-
tricité.....
Matériel: achats et entretien...
Loyer de machinerie.....
Essence et lubrifiants.....
Transport.....
Provisions.....

Classification by Object:

Salaries and services.....	357,657.17
Travelling expenses and board....	36,937.56
Fees and disbursements of	
consulting engineers.....	250,160.84
Contracts.....	1,002,215.60
Contributions.....	53,771.91
Telephone, telegrams	
and electricity.....	7,962.44
Material: Purchases	
and maintenance....	192,037.13
Rent of machinery.....	19,843.90
Gasoline and lubricant	61,963.96
Transportation.....	347,756.02
Provisions.....	44,906.59
	<u>1,980,618.39</u>

\$2,375,213.12**Traitements et services — Salaries and Services (\$357,657.17) Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board (b) (\$36,937.56):**

Alain, R., 2,460; Allard, H., 2,340; Archambault, J.-A., 2,700; Archambault, O., 2,160; Archambault, R., 2,640; Asselin, M., 4,600, 3,423.10; Aumont, J., (b) 983.50; Barbot, A., 4,430; Bastien, G.-C., 5,300, 571.59; Bernier, E., 4,770, 7,112.28; Bernier, J.-P., 2,517.08; Bernier, V., 2,055; Bolduc, A., 4,940, 2,501.07; Boucher, E., 3,720, 1,023.12; Boucher, R., 5,676.52; Boyer, B., 2,181.50; Brideau, S., 3,018.57; Brosseau, L.-F., 4,718.15; Cardin, C., 2,700; Chartrand, R., 2,197.50; Cinq-Mars, E., 2,539.35; Cinq-Mars, R., 2,306.66; Courteau, P., 2,283; Cyr, R., 2,558.40; D'Abbadie, C.-A., 4,940; Daigle, L., 2,880; D'Auray, J., 3,640; Daviault, L., 2,880; Désaulniers, R., 2,100; Deschênes, M., 2,340; Desmeules, W., 2,280; Dionne, A., 2,400; Dumoulin, G., 4,568.49, 629.01; Duplessis, J.-L., 2,580; Filion, R., 2,400; Fournier, O., 4,940; Gagné, M., 5,839.28; Gauthier, U., 2,700; Germain, E., 2,220; Gosselin, J.-C., 3,037.77; Guay, L., 2,184; Jacquet, M., 2,440.64; Labonté, J., 2,580; Laganrière, R., 4,940, 4,431.18; Lajoie, P., 3,726.94; Lamontagne, W., 2,700; Latour, C., 3,000; Leblanc, C., 3,300; Leblanc, M., 3,200, 2,601.40; Lefebvre, R., 3,000; Legendre, J.-C., 5,480; Marien, O., 6,000; Morel, G., 3,720, 632.62; Ouellet, J., 2,475; Ouellet, S., 4,680; Pelletier, D., 2,400; Pelletier, G., 2,880; Perreault, R., (b) 850.15; Prévost, A., 2,940; Reniger, W., 3,626.29; Rouleau, P., 2,880, 1,023.04; Rousseau, G., 3,180; St-Onge, E., 2,580; Savard, M., 3,180; Savard, W., 2,280; Sentucci, D., 2,119; Sergerie, R., 3,720; Simard, J., 2,400, 2,028.25; Szpakowicz, A., 3,920; Taillefer, T., 3,000; Tremblay, D., 2,700; Tremblay, P., 2,880; Truong, P.-N., 3,900; Vaillancourt, P.-E., 2,173.33. Autres traitements et services — Other salaries and services: 124,914.70; Frais de voyage et pension inférieurs à \$500 — Travelling expenses and board under \$500: 9,127.25.

Autres dépenses — Other Expenses (\$1,980,618.39): Alma Construction Ltée, 1,537.19; Aluminium Construction Inc., 5,254.57; Auto-Neige Bombardier Ltée, 6,726.13; Bell Telephone Co. of Canada, 1,892.14; Ben Groceteria, 4,087.03; Blouin, H., 1,686.80; Bonneau, J.-A. & Fils Ltée, 9,565.35; Boreal Airways Ltd., 35,239.26; Boucher, E., 8,095.79; Bourassa, N. Ltée, 14,058.25; British American Oil Ltd., 27,033.46; Bureau, L. Inc., 17,950.82; Canadian International Paper Co., 3,296.83; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 1,584; Canadian Nickel Ltd., 2,187.83; Can. Pac. Telegraphs, 1,507.07; Cartier & Leclerc, 55,240.31; Charest, L. Inc., 19,634.80; Cie d'Auvents des Marchands Ltée, 3,540.66; Cie Photo-Air Laurentides, 660,199.06; City Tire Co., 1,556.47; Côte, Boivin & Cie, 1,921.49; Couture, E. Ltée, 2,894.33; DeSerres, O. Ltée, 3,327.90; Dupuis, Parizeau & Tremblay Ltée, 2,701.35; Duval, E., 42,068; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 38,848.52; Finnie Mfg. Co., 1,625.40; Gagné, B. Ltée, 1,649; Garage Lapointe, 1,616.73; Girard, A., 12,439.53; Girard, J., 38,746.96; Grenier, J.-H., 138,125; Groceteria Gosselin, 3,143.81; Holden Mfg. Co., 2,812.67; Hudson's Bay Co., 4,595.44; Imperial Oil Ltd., 34,122.60; Instruments Scientifiques Enr., 2,316.75; Joliette Construction Ltd., 46,605.70; Lalonde, L.-N. Ltée, 16,778.02; Lamothe, D. Ltée, 45,616.24; Laviolette & Brosseau Inc., 5,574.05; Lavoie, H., 5,393.27; Lepage, J.-C., 8,894.10; Marché Senneterre, 3,897.60; Matane, cité, 50,000;

Ministère des Affaires du Nord et des Ressources Naturelles — Dept. of Northern Affairs and Natural Resources, Ottawa, 10,000; Mont-Laurier Aviation Co., 18,092.04; Montreal Blue Print Inc., 5,118.47; Nordair Ltée, 78,912.06; Pelletier, P., 151,969.45; Proulx, B. Enr., 49,000; Provost, A., 4,399; Provost Construction Ltée, 12,863; Quebec Steamship Lines Ltd., 42,476.53; Rancourt, J.-E., 1,924.45; Saguenay Construction Co., 3,771.91; Spartan Air Services Ltd., 123,984.57; Thérien & Frère Ltée, 1,565.78; Thibault, W., 1,949.93. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 77,002.92.

Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board

9 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	137,465.86
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	2,000.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,176.74
Téléphone.....	Telephone..... 2,307.50	
Divers.....	Miscellaneous..... 1,104.52	3,412.02
		<u>\$ 150,054.62</u>

Traitements — Salaries (\$137,465.86) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,176.74) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$2,000.00): Président: Brossard, A., 11,000, (c) 1,000. Membres — Members: Messier, M., 8,333.21; Trudel-Cossette, A., 9,000, 2,632.32, 1,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaumier, Madeleine, 2,900; Bédard, P., 2,666.56; Bryant, J.-S., 7,800, 1,806.48; Carbonneau, A., 6,200; Delfosse, Aline, 2,200; Desloover, J.-R., 8,000; Devarennnes, Thérèse, 2,600; Dussault, J.-C., 2,800; Falcon, Graciette, 2,700; Foing, Jeanne, 2,525; Gervais, A., 6,600; Haynes, Kathleen, 2,500; Lamarche, C., 4,450.44; Laplante, R., 7,600; Léger, A., 6,600; Morin, J.-A., 6,500; Nadeau, R., 4,000; Pelletier, C.-E., 4,000; Thibaudeau, P.-A., 3,400; Thibodeau, Claire, 2,300; Tremblay, C., 7,600; Turcot, J., 6,600. Autres traitements — Other salaries: 6,590.65; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,737.94.

Autres dépenses — Other Expenses (\$3,412.02): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,307.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,104.52.

Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-12 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12)

Traitements.....	Salaries.....	49,903.01
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	4,467.61
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,381.69
Assurances.....	Insurance..... 1,760.35	
Taxes.....	Taxes..... 1,709.26	
Matériaux.....	Materials..... 14,023.96	
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery..... 6,202.06	
Divers.....	Miscellaneous..... 726.76	24,422.39
		<u>\$ 80,174.70</u>

Traitements — Salaries (\$49,903.01) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,467.61) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,381.69): Bélanger, R., 6,903.20, (c) 1,381.69; Blackburn, A., 3,600, 1,785.88; Blackburn, G., 2,940, 1,392.85; Bouchard, E., 3,720, 411.40; Busque, G., 2,527.50, 257.78; Fortin, A., 2,460; Girard, A., 2,280, 68.85; Gravel, J.-R., 2,520, 176.75; Marcoux, L., 2,760; Savard, J., 3,600, 354.90; Trotter, A., 3,240, 19.20. Autres traitements — Other salaries: 13,352.31.

Autres dépenses — Other Expenses (\$24,422.39): Arvida Mix & Supply Co., 1,746; Boutin, P.-A., 1,603.31; Lajoie & Frère Enr., 2,343.46; Pic Construction Ltd., 6,202.06; Val-Jalbert, munic., 1,709.26. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,818.30.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesArticle (Item) 5

Bourses d'études	Scholarships	1,800.00
Divers	Miscellaneous	744.75
		<u>\$ 2,544.75</u>

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$2,544.75.

Recouvrements — RefundsPage 346

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	8,103.46
Échange sur chèques	Exchange on cheques	0.40
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures	16.07
		<u>\$ 8,119.93</u>

IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES — CAPITAL EXPENDITURE**Divers travaux de construction et réparations de barrages —
Constructions and Repairs of Various Dams**Article (Item) 6

Rivière St-Maurice (River):		
Barrage (Dam) "A": chemin — road	443,474.36	
" Gouin: reconstruction	1,780,072.56	
" La Loutre: réfection — Rebuilding	4,898.10	
	<u>2,228,445.02</u>	
Rivière Gatineau (River):		
Barrage (Dam) Mercier: reconstruction	1,535,567.04	
Lac Kénogami (Lake): réfection — Rebuilding	6,170.35	
Rivière St-François (River):		
Barrage (Dam) Allard: réfection — Rebuilding	63,444.35	
	<u>3,833,626.76</u>	
Moins recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline —		
Less refund of Provincial tax on gasoline:		
Barrage (Dam) Mercier	9,578.67	
" "A"	4,888.07	
" Gouin	25,214.80	
" Allard	119.04	
	<u>39,800.58</u>	
	<u>\$3,793,826.18</u>	

Nature de la dépense:

Traitements
Frais de voyage
Honoraires et déboursés des ingénieurs-conseil
Contrats
Divers

Classification by Object:

Salaries 8,581.94
Travelling expenses 2,228.07
Fees and disbursements of consulting engineers 225,734.25
Contracts 3,589,782.06
Miscellaneous 7,300.44

3,822,816.75

\$3,833,626.76

Traitements — Salaries (\$8,581.94) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,228.07): Beaudoin, P., 3,075, 1,080.40. Autres traitements — Other salaries: 5,506.94; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,147.67.

Autres dépenses — Other Expenses (\$3,822,816.75): Cartier & Leclerc, 14,803.29; Concrete Repairs & Waterproofing Co., 5,589.24; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, 85,120.04; Fabi & Fils Ltée, 63,444.35; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 3,200.33; Lamothe, D. Ltée, 1,435,262.37; P. & D. Ltée, 1,639,614.39; Pelletier, P., 125,810.92; Shawinigan Engineering Co., 4,898.10; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 440,973.56. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,100.16.

**Aide à l'électrification rurale (municipalisation) —
Aid towards Rural Electrification (Municipalization)**

S.R., c. 213

Subvention.....	Grant.....	29,351.07
Moins: à recevoir de Corp. de Cap-Chat et de Ste-Anne-des-Monts.	Less: Receivable from Corp. de Cap-Chat et de Ste-Anne-des-Monts..	9,783.69
		<u>\$ 19,567.38</u>

Corp. de Cap-Chat et de Ste-Anne-des-Monts, (A.C. No 343 du 4 avril — April, 1957), \$19,567.38.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
358	Service civil.....	Civil Service.....
358	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
360	Frais de bureau et d'administration...	Office and Administrative Expenses...
360	Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements..	Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing....
360	Rassemblement des statistiques vitales.	Collection of Vital Statistics.....
361	Bourses d'études au personnel technique	Scholarships to Technical Staff.....
361	Subventions.....	Grants.....
361	Hôpitaux: entretien des pauvres, contributions, construction, etc.....	Hospitals: Maintenance of the Destitute, Contributions, Construction, etc.....
369	Unités sanitaires de comtés.....	Health Units.....
375	Maladies vénériennes.....	Venereal Diseases.....
376	Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation.....	Committee of Experts concerning Hospitalization Problems.....
376	Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux.....	Committee to Study the Problem of Water Pollution.....

(Suite à la page 356)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	1,200,000.00	1,200,000.00 60,130.44		60,130.44
Art. — Item 2..... Suppl. 1.....	230,000.00 20,000.00	202,813.69	210.00	46,976.31
Art. — Item 3.....	72,000.00	65,035.73		6,964.27
“ 4.....	310,000.00	273,823.05		36,176.95
“ 5.....	85,000.00	84,884.74		115.26
“ 6.....	9,000.00	1,160.55		7,839.45
“ 7.....	40,000.00	40,000.00		
“ 8..... S.R., c. 187..... 2-3 Eliz. II, c. 17.... 5-6 Eliz. II, c. 8.... 9 Geo. VI, c. 47.....	26,586,483.36 11,975,000.00 15,594,498.66 802,471.10	58,120,848.31	355,853.15 44,106.03	3,518,248.34 44,106.03
Art. — Item 9.....	2,800,000.00	2,727,771.58	49,273.34	22,955.08
“ 10.....	128,000.00	100,772.04		27,227.96
2-3 Eliz. II, c. 55....	75,000.00	40,019.51		34,980.49
4-5 Eliz. II, c. 11....	100,000.00	35,393.12		64,606.88

(Continued on page 357)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 354)

376	Service médical aux colons.....	Medical Assistance to Settlers.....
377	Publicité éducative.....	Educational Publicity.....
378	Loi favorisant une collaboration inter- gouvernementale et municipale en matière de santé publique.....	Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health.....
	Moins:	Less:
378	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
378	Assistance publique: construction de dispensaires.....	Public Charities: Construction of Dis- pensaries.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
				(Continued from page 355)
Art. — Item 11.....	624,000.00	578,880.37	.....	45,119.63
“ 12.....	5,000.00	560.00	.....	4,440.00
13 Geo. VI, c. 16....	.....	.....	.....	.....
		63,532,093.13		3,325,082.53
		12,657.72		12,657.72
	\$ 60,656,453.12	63,519,435.41	449,442.52	3,312,424.81
Art. — Item 13.....	\$ 20,000.00	18,795.77	.....	1,204.23
	\$ 60,676,453.12	63,538,231.18	449,442.52	3,311,220.58

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,392,290.81
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	12,339.91
		<hr/> 1,404,630.72
Moins contributions du Gouverne- ment du Canada:	Less contributions of the Govern- ment of Canada:	
Service d'hygiène publique.....	General public health	25,501.56
Lutte antituberculeuse.....	Control of Tubercu- losis	118,998.72
		<hr/> 144,500.28
		<hr/> \$ 1,260,130.44

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1

Administration et services divers.	Administration and various Branches	105,283.09
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging camp inspectors.....	50,429.39
Cliniciens.....	Clinicians.....	47,101.21
		<hr/> \$ 202,813.69

Traitements — Salaries (\$1,392,290.81) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$202,813.69) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$12,339.91): Ministre — Minister: Hon. J.-H.-A. Paquette, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) 1,500.

Sous-ministre — Deputy Minister: Grégoire, Dr J., (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 376), 9,000, 1,670.70; Beaudet, Dr J.-C., (suppléant — Associate), (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 376), 8,000, 729.39; Laberge, Dr A., (assistant), 7,866.64, 999.09.

Officiers et employés — Officers and employees: Allen, Dr A.-S., 8,000; Archambault, J., 7,508.24; Aronovitch, Dr M., 8,000; Aumont, A., 5,000; Baribeau, L.-P., 2,885, 1,434.15; Beaubien, L.-A., 3,850, 2,975.08; Beauchesne, Dr André, 7,000, 1,560.96; Beauchesne, Dr Armand, 6,050, 2,514.21; Beaudoin, Dr H., 8,000; Beaulieu, Andrée, 3,290, 801.39; Beaulieu, Dr D., 8,000, 2,049.67; Beaulieu, E., 3,850, 2,422.28; Beaulieu, F.-X., (b) 753.07; Bédard, Dr J.-Ü., 6,050, 1,896.81; Bégin, L., (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 376), 4,430, 599.49; Bélanger, Blanche, 2,510, (c) 146.25; Bélanger, Dr J.-S., 6,050, 1,317.44; Bélanger, Dr L., (b) 985.32; Bélanger, R., 2,625; Belcourt, J., 3,662.44; Bélisle, Dr L.-P., 3,000; Belleau, L., 1,849.98, (c) 444.37; Bellefeuille, Madeleine, 2,658.30, 537.18; Binet, Dr E.-E., (b) 4,704.17; Blanchet, Dr J.-P., 4,685, 1,433.89; Bois, L., 5,174, (c) 18.75; Boissonneault, C.-M., 3,500; Boisvert, Thérèse, 2,820, 1,152.94; Bonneau, Dr L.-J., 6,650, 2,038.78, 1,800; Bossinotte, Dr A., 7,250, 1,313.29; Bouchard, J., 3,600; Bouchard, L., 2,200, (c) 178.75; Boucher, Dr D., (b) 787.94; Boulianne, R., 2,000, 1,573.03; Bourassa, H., 2,800; Bourassa, Dr R., 6,287.42, 2,152.24; Bourbonnais, G., 6,381.09, 796.65; Bourdeau, Noëlla, 2,033.28; Bourque, Anastasie, 2,625; Boyer, Denise, 1,459.11, 582.50; Breton, Aline, 2,100; Brisset des Nos, Dr L., 2,700; Buisson, Dr E., 2,150; Cantin, Dr M., 6,050, 2,068.98; Carlin, G.-E., 5,000; Caron, Jacqueline, 2,666.56; Caron, Dr M., 6,050, 1,411.30; Carrier, A., 2,625; Carrier, R.-R., 5,975, 1,867.59; Cayer, Lilian, 2,600; Chabot, Dr L.-A., 6,050; Chabot, P.-E., 2,300, (c) 608.74; Chapleau, P., 3,486.60; Chassé, J., 3,366.64, (c) 37.50; Cherrier, Dr A., 3,600; Chèvrefils, Berthe, 2,060; Chevrette, L., 2,966.56; Choinière, L., 3,850, 2,426.39; Choquette, Dr G., 7,250; Choquette, Dr L., 6,000; Church, G., 3,600; Cimon, G.-A., 5,000, 841.58; Claveau, Dr P., 7,250, 1,428.84; Corriveau, G., 2,075, (c) 306.25; Côté, Adéline, 2,600; Côté, P.-H., 4,400, 1,054.79; Côté, R., 2,225, (c) 278.75; Côté, Violette, 2,132.28; Côté, Y., 1,675, 950.14; Couillard, Dr J.-A., 3,000; Courteau, R., 2,200, 1,132.90; Couture-Rouleau, Mme M.-P., 2,740; Cyr, René, 7,575, 1,772.96; Cyr, Dr Roméo, 6,050;

D'Amours, Dr O., 8,000; Daoust, P., 2,825; De Léan, P., 3,500, 2,841.53; Délisle, Mme B., 2,591.58; Délisle, M.-Paule, 1,966.56, (c) 45; Denis, B., 3,220, 600; Deschênes, Dr R., 6,050, 600; De Serres, Gilberte, 2,226.61; Deshaies, Dr G., 4,500; Desjardins, Dr O.-E., 3,000; Desloges, Dr A., 2,530; Desparois, M., 2,225, (c) 64.37; Desranleau, J.-M., 6,000; Desrosiers, Cécile, 2,395; Dionne, Cécile, 2,000; Dorion, Dr Marcelle, 6,050, 1,274.74; Doyon, D., 3,958.27; Drolet, Pierrette, 2,950, 1,256.94; Dubé, L., 2,291.59, 2,633; Dubois, G., 2,850, 2,150.96; Duchemin, Renée, 1,082.42, 1,021.30; Dufour, D., 5,800, 1,516.88; Dufour, Dr J.-G., 3,500; Dufour, J.-H., 2,850, 1,565.01; Dupré, Dr Suzanne, 3,425; Duval, Dr P., 8,000; Falardeau, E., 3,037.50, (c) 604.99; Fauteux, Jeanne, 2,225; Ferland, A., 2,966.56, (c) 47.50; Fiset, Dr P.-E.-A., 2,400; Foley, Dr A.-R., 7,250, 2,444.49; Fontaine, L., 7,575, 1,524.17; Fortier, J.-E., 2,600; Fortier, Odette, 2,400, 1,247.34; Fortin, A., 2,181.61; Fortin, Dr L., 6,050, 1,853.14; Francoeur, Mme L., 2,000; Gaboury, M.-A., 6,381.09, 1,443.09; Gagnon, Dr Aimé, 8,000; Gagnon, Anita, 2,500; Gagnon, Annette, 2,625, (c) 78.12; Gagnon, Antonio, 2,200, 1,502.05; Gagnon, Armand, 2,300, 1,574.25; Gallant, E., 400, 523.49; Gariépy, Claire, 2,395; Garon, C.-E., 2,600; Gauthier, Dr C.-A., 6,050, 1,629.95; Gauthier, Gabrielle, 2,600; Gauthier, Dr H., 8,000; Gendron, J., 1,691.59, 1,977.02; Généreux, Dorothee, 3,100; Gilbert, Dr F., 6,650, 1,161.14; Godbout, Cécile, 2,600; Gosselin, Colette, 3,290, 808.81; Gosselin, Dr L., 3,750, 752.85; Goulet, J.-A., 2,000, 1,443.91; Gourdeau, Fernande, 2,000; Gourdeau, J.-P., 5,975, 3,115.08; Grégoire, A., 4,500, 1,278.80; Grégoire, S., 2,650, 1,549.84; Grenier, Léa, 2,600; Grenier, Dr P.-E., 6,050; Grenier, R., 2,000, (c) 243.75; Guay, Lise, 2,400, 1,239.86; Guay, L.-P., 3,675; Guay, P., 2,075; Guérette, Gilberte, 2,295.17; Guimont, M.-L., 5,000; Hamel, Dr A.-O., 5,500; Hamel, Madeleine, 2,600; Harvey, Mélanie, 2,133.28; Hébert, Dr F., 8,000; Hébert, R., 5,182.13, 876.05; Hlensky, Dr S., 4,166.60; Huard, Dr J.-A., 7,000, (c) 2,270; Hudson, Hélène, 2,600; Jalbert, G., 5,480, 548.54; Jeannotte, Dr A., 6,050; Jetté, W., 2,383.32; Jolicoeur, E., 4,200; Kindy, Dr A., (b) 528;

Laberge, Dr L., 8,000; Labrecque, Dr F., 5,340; Labrosse, C., 2,500; Lacaille, G., 2,500; Lacasse, A., 2,100; Lacasse, G., 4,000; Lacroix, Monique, 2,533, 979.81; Lacroix, Y., 4,300; Laferrière, Jeannette, 2,600; Laflamme, P.-G., 4,100, (c) 63.12; Laffèche, Dr M., (b) 584.70; Lafond, Annette, 1,002.04, 889.27; Lafrenière, T.-J., (voir aussi Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to Study the Problem of Water Pollution, page 376), 8,766.51; LaHaye, Henriette, 2,700, (c) 116.25; LaHaye, J.-R., 3,187.50; Lalande, Dr E., 6,050, 1,322.58; Lalonde, J.-O., 2,966.56, (c) 56.25; Lamontagne, Hélène, 2,000; Lamontagne, Dr J.-P., 5,000; Landry, H.-P., 2,200, 2,869.20; Landry, J.-B., 2,391.66; Langlois, Cécile, 2,600; Langlois, Dr C.-A., 2,100; Lapointe, J.-R., 2,100, 1,521.45; Lapointe, Odette, 2,400, (c) 10.62; Laroche, G., 2,100, 2,032.40; Larose, G., 3,000; LaRue, Dr L., (voir aussi Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of Experts concerning Hospitalization Problems, page 376), 9,000; Latourelle, E., 4,800; Laurier, Dr R., 3,000; Lavallée, Dr J., 5,860, 2,524.45; Lavallée, Mirelle, 2,000; Leblanc, Georgette, 2,510, 1,322.56; Lecavalier, P., 6,200; Lefebvre, J.-B., 2,500, (c) 166.87; Lefebvre, Solange, 2,395, 607.07; Légiaré, J.-B., 3,675; Lemieux, E., 2,000, 1,038.30; Lépine, Gaétane, 2,300; Lesage, P.-E., 3,600, 2,120.82; L'Espérance, Dr A., 8,000; Lévesque, G.-H., 2,300, 1,545.45; Lévesque, Isabelle, 2,000; L'Heureux, Dr M., 6,000, 2,035.31; Loignon, Dr G., 8,000; Lynch, Dr L., 7,000, 1,817.42; Madier, L., 3,000; Malepart, Suzanne, 2,066.57; Manseau, Dr O., 6,050, 1,398.42; Marcotte, B.-W., 5,975, 2,326.17; Marcotte, Mme J.-P., 2,600; Marion, Dr J., (voir aussi Sheriff, Montréal, page 323), 750; Martin, Irène, 3,600, (c) 101.25; Massicotte, Jacqueline, 2,075; Massicotte, Olivine, 2,600, (c) 14.37; McCabe, D., 2,825, (c) 313.75; McCrady, M.-H., 6,000; Mercier, C.-H., 3,570, 5,464.26; 300; Michaud, A., 2,100, 1,308.49; Millet, Mme A.-L., 3,000, (c) 91.25; Moffett, G., 2,625, (c) 487.50; Morin, Marguerite, 3,100; Morin, R., 3,266.56, (c) 405; Morissette, D., 2,583.26; Nadeau, Berthe, 3,600, (c) 98.75; Nadeau, Corinne, 3,266.56; (c) 75; Nadeau, L., 3,966.64; Naud, H., 2,000; Nault, A., 2,100, 2,703.11; Noël, Gisèle, 2,000; Noël, J., 2,100; Noël, Rachel, 2,400, 1,168.48;

Panacchio, Dr L., 6,000; Paquet, J.-A., 2,475, (c) 387.50; Paré, J.-P., 5,500; Parent, Mariette, 2,158.19; Paris, Dr J.-P., 6,050; Parrot, Dr P., 7,250, 1,386.90; Pelland, W., 4,876, 2,307.19; Pelletier, R., 3,290, 3,839.63; Pelletier, Thérèse, 2,287.41; Perron, Jeannine, (b) 889.73; Phelps, Dr F.-L., 8,000; Piché, Dr B., 4,000; Pinaut, Dr H., 5,670; Plante, J.-C., 1,866.64, (c) 166.87; Plante, R., 2,825, (c) 473.74; Poirier, L.-Pauline, 2,510; Poitras, Dr P., 2,385; Potvin, Raymonde, 2,950; Pouliot, Cécile, 3,425.04, 631.87; Poupard, Dr G., 6,050, 1,432.80; Poupard, W., 2,300, 2,503.85; Quévillon, A., 5,840, 2,013.29; Racicot, Dr G., 2,182; Racine, L., 1,866.64, (c) 153.12; Reid, Dr H., (b) 609.55; Richard, Suzanne, 2,600; Richard, Thérèse, 2,600; Roberts, C.-A., 2,500; Robitaille, R., 2,583.24, (c) 400.62; Rousseau, Dr L., 8,000; Roy, Alberte, 2,395; Roy, Mme Anita, 2,133.28; Roy, J.-A., 3,941.52, 1,247.11; Roy, M.-Marthe, 2,100; Salati, A., 2,100; Savard, A., 3,300; Séguin, A., 2,200, (c) 11.25; Sénécal, J.-R., 2,450, (c) 22.50; Simard, Mme H., 2,276.16; Sirois, Dr A., 6,050, 1,365; Soucy, Dr F., (b) 960.92; Sylvestre, Dr J.-E., 7,250, 1,597.69; Taillefer, W., 3,725, (c) 6.25; Taschereau, J.-E., 2,850, 3,555.25; Tellier, Dr H., 5,000; Tessier, Dr H., 6,050, 1,919.95;

Tessier, J.-E., 4,300, 640.58; Therrien, A., 3,500; Tourangeau, Dr F.-J., 7,250, 1,050.97; Tremblay, C., 1,800, 860.95; Tremblay, Dr G., 2,400; Tremblay, Mme J.-C., 2,395, 1,427.19; Tremblay, Dr J.-N., 7,983.26, 1,821.35; Tremblay, Léonce, 2,300, 2,537.10; Tremblay, Luce, 2,740; Tremblay, M.-Ange, 2,395, 2,101.61; Tremblay, P., 2,225, (c) 210; Tremblay, Thérèse, 2,060, 1,608.05; Trottier, G., 5,173, 1,795.64; Trudel, F., 2,500, (c) 115.62; Trudel, J.-A., 3,275, (c) 166.87; Trudel, P.-D., 3,675, 516.97; Vadneau, E., 2,000, 1,316.87; Veillette, J.-C., 5,175, 1,019.70; Veilleux, J.-B., 3,850, 2,741.63; Verschelden, Dr M., 8,000; Vézina, Lawrence, 2,100, 2,330.41; Vézina, Dr L.-R., 7,250, 1,079.05; Viau, M.-Paule, 2,601; Vidal, Dr J.-A., 6,200; Villeneuve, Dr P., 4,190, 2,025.67; Ward, Dr B., 2,400; Wells, Angéline, 2,575; Wheeler, Margaret-M., 3,000; Yergeau, Dr F., 3,500; Young, A., 2,966.56, (c) 112.50. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 244,303.99; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 13,380.14.

Frais de bureau et d'administration—Office and Administrative Expenses

Article (Item) 3		
Frais de poste.....	Postage.....	13,265.20
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	15,558.27
Messageries et fret.....	Express and freight.....	23,801.22
Assurances.....	Insurance.....	2,017.61
Compilation et traduction.....	Compilation and translation.....	2,943.80
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry Offices...	3,387.59
Frais de déménagements.....	Moving expenses.....	1,050.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,012.04
		<u>\$ 65,035.73</u>

Can. Nat. Railways, 16,236.73; Can. Pac. Railways, 7,881.70; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire") et téléphone — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire") and telephone, 27,259.89; Langlois, A.-M., 2,865.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,791.66.

Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —

Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

Article (Item) 4		
Hygiène publique: matériel de laboratoire.....	Public health: Laboratory supplies...	42,040.54
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis.....	231,782.51
		<u>\$ 273,823.05</u>

Armstrong Cork & Corp. Ltd., 1,675.80; Binet, Dr E.-E., 5,218.87; Boisvert & Janelle Cie Ltée, 41,641.47; Bourdon, Jean Ltée, 14,060.41; Boutin, R., 2,268.60; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 14,380.31; Carignan, C.-E., 10,362.84; Casgrain & Charbonneau Ltée, 1,753.49; Central Scientific Co. of Canada, 3,818.40; Cie Médicale et Scientifique, 17,893.16; City Wire & Iron Products Co., 3,477.90; Cleveland Container of Canada Ltd., 1,937.29; Dominion Wadding Co. Ltd., 1,748.25; Electricité Médicale Enr., 70,123.74; Fisher Scientific Co., 3,031.39; Fortune Drug Stores, 2,714.54; Ouimet, R., 5,023.40; Pharmacie L. Bilodeau, 1,799.70; Pharmacie L.-P. Demers, 10,543.60; Pharmacie A. Dumas, 10,161.30; Pharmacie G. Vézina, 2,529.80; Philips Industries Ltd., 10,832.25; Richards Glass Co. Ltd., 3,550.81; Therrien, J., 2,168.10; Vac Regd., 2,623.60; Valade, G., 9,750. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,734.03.

Rassemblement des statistiques vitales - Collection of Vital Statistics

Article (Item) 5		
Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès.....	Fees for marriage, birth and death certificates.....	105,832.00

Reporté — Brought forward.....	105,832.00
Moins recettes:	Less receipts:
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada 14,861.40
Diverses personnes.....	Sundry persons..... 6,085.86
	<u>20,947.26</u>
	<u>\$ 84,884.74</u>

Transmission des statistiques — Collecting Statistics: Diverses personnes — Sundry persons, \$105,832.

Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff

Article (Item) 6

Hygiène publique.....	Public health.....	12,110.55
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour service d'hygiène publique.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for general public health.....	<u>10,950.00</u>
		<u>\$ 1,160.55</u>

Université de Montréal, 12,013.50. Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 97.05.

Subventions — Grants

Article (Item) 7 (\$40,000.00)

Hygiène publique — Public Health: Assoc. Ambulancière St-Jean, 2,500; Assoc. des Étudiants en Médecine, 100; Assoc. des Médecins et Dentistes de la Rive Sud, 300; Assoc. Pharmaceutique Canadienne, 500; Canadian Public Health Assn., 1,200; Collège des Chirur-giens-Dentistes de la Prov. de Québec, 15,000; Comm. Scolaire de Chicoutimi, 600; Compton County Prot. Central School Board, Cookshire, 400; Congrès Médical Mondial de gyné-cologie et d'obstétrique, 6,600; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, 4,000; Société Canadienne d'Arthrite et de Rhumatisme, 5,000; Société d'Hygiène et de Médecine Pré-ventive de la Prov. de Québec, 2,000; Société Médicale de Montréal, 1,500; Université Laval, (Conférence Laennec), 100; Université de Montréal, (Conférence Laennec), 200.

Sommaire — Summary

Santé — Health:	
Santé publique — Public health.....	34,600.00
Bien-être social — Social Welfare:	
Divers — Miscellaneous.....	<u>5,400.00</u>
	<u>\$ 40,000.00</u>

Hôpitaux — Hospitals

Article (Item) 8.....	26,586,483.36
S.R., c. 187 (voir annexe — see Schedule B-20, page 88):	
Crédit permanent — Permanent Appropriation:	
Prévisions — Estimates.....	11,975,000.00
Non prévu — Unestimated.....	<u>1,116,405.79</u>
	13,091,405.79
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements:	
Crédit permanent — Permanent Appropriation:	
Prévisions — Estimates..... (*)	15,594,498.66
Non prévu — Unestimated.....	<u>3,975,910.47</u>
	19,570,409.13
5-6 Eliz. II, c. 8:	
Crédit permanent — Permanent Appropriation:	
Prévisions — Estimates..... (*)	802,471.10
Non prévu — Unestimated.....	<u>581,427.23</u>
	1,383,898.33
Montant autorisé — Amount authorized.....	<u>\$60,632,196.61</u>

(*) La différence entre ces chiffres et ceux du budget provient de transferts au Dépt du bien-être social et de la jeunesse (voir page 134), tel qu'autorisé par 5-6 Eliz. II, c. 8, a. 7 — The difference between these figures and those of the Estimates is the result of transfers to the Dept. of Social Welfare and Youth (see page 134), as authorized by 5-6 Eliz. II, c. 8, s. 7.

**Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates**

<i>Entretien des pauvres, contributions, construction, etc.:</i>	<i>Maintenance of the destitute, contributions, construction, etc.:</i>	
a) Fonds de l'assistance publique:	a) Public Charities Fund:	
<i>Hospitalisation</i>	<i>Hospitalization</i> ...	25,549,291.65
<i>Augmentation des taux d'hospitalisation</i>	<i>Increase in rates for hospitalization</i>	4,841,809.13
<i>Annuités sur emprunts</i>	<i>Annuities on loans</i>	132,358.50
<i>Subventions pour construction d'hôpitaux et autres institutions</i>	<i>Grants for construction of hospitals and other institutions</i>	19,055,616.73
<i>Achat de médicaments, transport des pauvres, frais de perception, etc.</i>	<i>Purchase of drugs, transportation of the destitute, collection fees, etc.</i>	1,136,197.40
		50,715,273.41
<i>Moins: remboursements divers...</i>	<i>Less: Miscellaneous reimbursements</i> ..	9,725,172.01
		40,990,101.40
b) Hôpitaux pour maladies mentales:	b) Hospitals for mental diseases:	
<i>Pension et garde des malades:</i>	<i>Board and care of patients:</i>	
<i>Hôpital St-Michel-Archange, Québec</i>		4,162,449.28
<i>Hôpital St-Ferdinand-d'Halifax</i>		707,961.42
<i>Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal</i>		3,945,947.01
<i>Verdun Protestant Hospital</i>		1,215,746.25
<i>Hôpital-Hospice Ste-Anne, Baie St-Paul</i>		679,941.29
<i>Asile pour les détenus aliénés, Prison de Bordeaux — Asylum for Insane Prisoners, Bordeaux Gaol</i>		196,371.50
<i>Retraite St-Benoît, Montréal</i>		52,400.00
<i>Hôpital Ste-Élizabeth, Roberval</i>		391,238.98
<i>Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue</i>		14,120.70
<i>Mont-Providence, Rivière-des-Prairies</i>		753,028.19
<i>Foyer Ste-Luce, Disraeli</i>		97,778.60
<i>La Porte du Ciel, Montréal</i>		202.80
<i>Transport des patients, etc. — Transportation of patients, etc.</i>		27,509.71
<i>Médicaments et soins médicaux — Drugs and medical care</i> ..		26,974.56
		12,271,670.29
<i>Moins: remboursements divers — Less: Miscellaneous reimbursements</i>		940,923.38
		11,330,746.91
c) Octrois pour construction d'hôpitaux pour maladies mentales..	c) Grants for construction of hospitals for mental diseases	5,800,000.00
		<u>\$58,120,848.31</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

		Assistance publique Public Charities	Hôpitaux pour maladies mentales Hospitals for Mental Diseases	TOTAL
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,999.76	3,012.27	11,012.03
Montants payés aux hôpitaux et autres institutions: Construction d'hôpitaux, etc.:	Amounts paid to hospitals and other institutions: Construction of hospi- tals, etc.:			
Subventions pour inté- rêts et fonds d'amor- tissement sur em- prunts.....	Grants to meet inter- est and sinking funds of loans.....	132,358.50	.....
Subventions à long ter- me.....	Long term grants....	9,077,595.47	3,000,000.00	
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	9,978,021.26	2,800,000.00	
		19,187,975.23	5,800,000.00	
Entretien des indigents..	Maintenance of indi- gents.....	30,391,100.78	49,579,076.01	12,217,186.02
			18,017,186.02	67,596,262.03
Frais de perception.....	Collection fees.....	477,712.99	.....	477,712.99
Soins médicaux, médica- ments et appareils ortho- pédiques.....	Medical care, drugs and orthopaedic appliances.	640,350.94	26,974.56	667,325.50
Transport des malades et des prisonniers.....	Transportation of patients and prisoners.....	5,659.90	22,935.30	28,595.20
Divers.....	Miscellaneous.....	4,473.81	1,562.14	6,035.95
		50,715,273.41	18,071,670.29	68,786,943.70

		Assistance publique Public Charities	Hôpitaux pour maladies mentales Hospitals for Mental Diseases	TOTAL
Moins:	Less:			
Contributions du Gouver- nement du Canada:	Contributions of the Gov- ernment of Canada:			
Construction d'hôpitaux.	Construction of hospi- tals.....	896,152.34		
Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....	Prevention and correc- tion of crippling con- ditions in children...	10,000.00	906,152.34	
Immigrants:	Immigrants:			
Encaissées.....	Received.....	722.00		
À recevoir.....	Receivable.....	60.75	782.75	
			906,935.09	906,935.09
Contributions des munici- palités et patients pay- ants:	Contributions of munici- palities and paying pa- tients:			
Encaissées.....	Received.....	7,794,077.13	797,268.66	
À recevoir.....	Receivable.....	44,106.03	143,654.72	940,923.38
				8,779,106.54
Institutions:	Institutions:			
Montants remboursés...	Amounts reimbursed...	164,803.41		
Montants à recevoir...	Amounts receivable...	211,937.68	376,741.09	376,741.09
Montants payés par les in- digents.....	Amounts paid by indi- gents.....		536,079.04	536,079.04
Montants payés par diver- ses provinces.....	Amounts paid by sundry Provinces.....		10,138.00	10,138.00
Recouvrements de dépenses des années antérieures:	Refunds of previous years' expenditures:			
Cath. Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay.		770.00		
Crèche St-Vincent-de-Paul, Québec.....		33,448.60		
Hôpital Jean-Talon, Montréal.....		15,913.13		
Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine.....		6,963.90	57,095.63	57,095.63
			940,923.38	10,666,095.39
Montant dépensé — Amount expended.....		\$40,990,101.40	\$17,130,746.91	\$58,120,848.31

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$11,012.03): Bédard, Marguerite, 511.45; Bourque, Anastasie, 1,091.20; Desrosiers, Cécile, 711.55; Gariépy, Claire, 2,099.63; Guérette, Gilberte, 1,703.84; Huard, Dr J.-A., 1,428.37; Poirier, Pauline, 1,770.05. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 1,695.94.

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$67,596,262.03): ENTRETIEN DES INDIGENTS — MAINTENANCE OF INDIGENTS (\$42,608,286.80) SUBVENTIONS — GRANTS (b) (\$24,987,975.23):

Montréal (\$13,155,505.16 — \$9,069,349.22): Aide à la Femme Inc., 256,623.32; Aide aux Vieux Couples, (b) 33,000; Alexandra Hospital, 94,473.50, 12,500; Asile Bethléem, 4,457.10; Asile de la Providence, 92,371.50; Baron de Hirsch Institute, 36,743.30; Catherine Booth Maternity Hospital, 13,280; Centre d'Orientation, 917.60; Children's Service Centre, 33,671.54; Clinique B.C.G. de Montréal Inc., 311,250.98, 64,000; Crèche d'Youville, 6,120.10; Domrémy Montréal Inc., 1,420; École Victor-Doré, 22,912.66; Family Welfare Assn., 105,170.13; Father Dowd's Memorial Home, 53,905.73; Federation of Cath. Charities, 27,514.75; Foyer du Sacré-Coeur, 12,733.71; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 48,670.87; Foyer pour Épileptiques, (b) 12,000; Foyer St-Antoine, 18,608.27; Foyer St-Henri, 64,917.67, 33,566; Grace Dart Hospital, 229,914.50, 15,000; Hôpital Chinois, 29,540, 2,000; Hôpital de Bordeaux, (Dépt du procureur général — Dept. of the Attorney-General), 196,371.50; Hôpital de la Miséricorde, 127,375.66, 125,000; Hôpital de Maisonneuve, 417,235.79, 381,445; Hôpital du Sacré-Coeur, 431,357.75, 81,000; Hôpital Général des Soeurs Grises, 65,019.84, 4,040; Hôpital Jean-Talon, 4,015.42, 164,503.34; Hôpital La Visitation, 469.92; Hôpital Notre-Dame, 712,745.22, 2,094,289.50; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 670,317.38, 15,146.25; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 324,006.19; Hôpital N.-D.-du-Bon-Secours, (b) 25; Hôpital Orthopédique du Sacré-Coeur, 539,634.94; Hôpital Pasteur, 448,591.30; Hôpital St-Charles-Borromée, 425,000; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 482,573.42, 229,214.75; Hôpital St-Joseph de Rosemont, 793,118.39, 64,045.32; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (rue Berri Street), 49,259.78; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (Bois de Boulogne), 265,646.12, 23,000; Hôpital Ste-Justine, 908,484.19, 3,524,560; Hôpital St-Luc, 955,813.10, 125,728.27; Hôpital Universitaire Inc., (b) 110,000; Hospice Bourget, 1,837.50; Hospice Gamelin, 22,867.80; Hospice Morin, 8,508.15; Hospice N.-D.-de-la-Merci, 5,493.25; Hospice Ste-Brigide, 14,569.61, 10,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, 1,064,756.39, 178,277.88; Institut Albert-Prévost, 119,032.14; Institut Bruchési, 6,625, 17,500; Institut de Cardiologie de Montréal, (b) 60,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, (b) 163,930; Institut de Réhabilitation de Montréal, (b) 85,450; Institut Dominique-Savio, 14,152.80; Institut du Radium, (b) 70,750; Institution des Sourdes-Muettes, 25,083, 400; Jewish Child Welfare Bureau, 357.40; Jewish General Hospital, 102,718.72, 63,110.69; Jewish Hospital of Hope, 70,014.24, 69,500; La Porte du Ciel, 202.80; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., (b) 25,000; McGill University, (b) 1,181.25; Montreal Convalescent Hospital, 113,168.17, 13,195; Montreal Hebrew Old People's and Sheltering Home, 59,874.20; Montreal Neurological Institute, 54,262.92, 95,490.23; Montreal Prot. Homes and Refuge, 132,307.12; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, (b) 28,647.54; Orphelinat Italien St-Joseph, 13,479.90; Providence Auclair, 34,728.44; Providence Ste-Élisabeth, 376.20; Providence Ste-Geneviève, 3,053.42; Queen Elizabeth Hospital, 19,915.43, 530,881.50; Queen Mary Veterans Hospital, 60,045.20; Retraite St-Benoît, 211,777.59; Royal Edward Laurentian Hospital, 236,305, 3,500; Royal Victoria Hospital, 699,410.77, 101,201.95; St. Margaret's Home, 10,210.28; St. Mary's Hospital, 111,079.49, 379,556.88; St. Patrick's Orphanage, 4,097; School for Crippled Children, 533.84; Service du Bien-Être Social de la Ville de Montréal, 441,126.87; Service Social du Bon Conseil, 83,542.35; Société Canadienne de la Croix Rouge, (b) 49,000; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, 38,451.95; Société de Protection Notre-Dame, 1,958; Société de Secours aux Enfants Infirmes, (b) 6,712.87; Société de Service Social aux Familles, 27,058; Société d'Orientation et de Réhabilitation, 54,171.08; Society for the Protection of Women and Children Inc., 6,100; Université de Montréal, (b) 2,000.

Québec (\$2,471,412.69 — \$2,234,402.85): Centre Antituberculeux de l'Université Laval, (b) 5,590.90; Clinique de Réhabilitation de Québec, (b) 26,927.02; Comité Prov. de Défense contre la Tuberculose, (b) 9,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, (b) 33,448.60; Dispensaire Antituberculeux, 1,677.50, 14,300; Domrémy Maison d'Entraide Inc., 32,904; Hôpital de la Miséricorde, 39,648.68; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 604,583.13, 132,135.84; Hôpital du St-Sacrement, 375,566.40, 71,412.50; Hôpital Général, 323,376.72, 38,500; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 11,215.66, 25,043.33; Hôpital St-François-d'Assise, 243,425.72, 89,657.88; Hospice St-Antoine, 34,271.61; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 299,717.22, 1,728,695.64; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, 236,308.23, 35,000; Jeffery Hale's Hospital, 102,188.15, 19,491.14; Ladies Protestant Home, 1,575.17; Ligue de la Jeunesse Féminine, 2,446; Maison Mère Mallet, 39,037.52; Maison Ste-Madeleine, 23,610.35; Orphelinat St-Sauveur, 8,589.59; Patronage Ste-Geneviève, 1,054.80; St. Bridget's Home, 58,748.13, 5,200; St. Patrick's

Social Welfare Council, 1,391.30; Sauvegarde de l'Enfance, 412.65; Service Familial de Québec, 29,664.16.

Autres municipalités — Other Municipalities (\$26,916,095.65 - \$13,573,497.56):

Abitibi-Est (\$431,633.17 — \$102,000.00): Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 72,336.15, 68,000; Hôtel-Dieu d'Amos, 359,297.02, 34,000. **Abitibi-Ouest** (\$118,272.00 — \$466,929.81): Hôpital St-François, La Sarre, 8,272, 321,947.50; Sanatorium St-Jean, Macamic, 110,000, 144,982.31. **Argenteuil**: Hôpital de la Providence, Lachute, 2,761.09. **Arthabaska** (\$130,238.91 — \$5,900.00): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 107,737.71; Hôtel-Dieu St-Joseph, 22,501.20, 5,900. **Beauce** (\$255,867.35 — \$34,900.00): Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, 7,674.51; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 129,015.06, 2,700; Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, St-Georges, 110,539.38, 32,200; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, 8,638.40. **Beauharnois** (\$181,162.33): Foyer St-Joseph, 526.50; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 38,235.02; Hôtel-Dieu de Valleyfield, 109,304.73; Service des Oeuvres Sociales du Diocèse de Valleyfield, 33,096.08. **Bellechasse** (\$34,788.27 — \$32,000.00): École du Sacré-Cœur, St-Damien, 496.77; Hospice St-Bernard, St-Damien, 26,243.60, 32,000; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 8,047.90. **Berthier**: Hospice du Sacré-Cœur, Berthierville, 487.04. **Bonaventure** (\$150,854.70 — \$71,600.00): Hôpital N.-D.-de-Chartres, Maria, 86,722, 71,600; Hospice St-Joseph, Maria, 6,046.20; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, 58,086.50. **Chambly** (\$5,911.80): Foyer St-Antoine, Longueuil, 5,720.20; Maison Familiale St-Joseph, Jacques-Cartier, 47.40; Orphelinat St-Joseph, 144.20. **Champlain** (\$86,046.62 — \$62,713.90): Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 86,046.62, 55,750; Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, (b) 6,963.90. **Charlevoix** (\$702,733.32 — \$15,400.00): Hôpital Ste-Anne de la Baie St-Paul, 679,941.29; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 17,862.63, 15,400; Institut Familial, St-Irénée, 4,635.40; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 294. **Châteauguay** (\$62,526.05 — \$61,000.00): Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 8,293.55, 36,000; Julius Richardson Hospital Inc., Châteauguay-Bassin, 54,232.50, 25,000. **Chicoutimi** (\$853,879.09 — \$350,091.76): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquières, 89,766.97, 85,000; Hôtel-Dieu St-Vallier, 697,388.42, 170,091.76; Orphelinat de l'Immaculée, 10,636.85; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, 255.60; Saguenay General Hospital, Arvida, 276, 95,000; Service Social de l'Enfance, 55,555.25. **Compton**: Orphelinat Agricole St-Joseph, Waterville, 12,130.

Deux-Montagnes: Hospice d'Youville, St-Benoît, (b) 2,100. **Dorchester** (\$421,692.60 — \$26,500.00): Institut Agricole Ste-Germaine, Lac Etchemin, 6,528.30; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, 415,164.30, 26,500. **Drummond** (\$123,618.01 — \$26,800.00): Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 105,239.04, 26,800; Hospice St-Paul, Drummondville, 18,378.97. **Frontenac** (\$60,559.80 — \$10,000.00): Foyer Valin Inc., St-Méthode, 45,764.60, 10,000; Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, 14,795.20. **Gaspé-Nord**: Hôpital-Hospice Ste-Anne-des-Monts, 186,593.35, 28,600. **Gaspé-Sud** (\$688,479.86 — \$315,500.00): Hôpital de la Providence, Chandler, 81,381.35, 5,000; Hôpital N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 177,578.35, 18,000; Sanatorium Ross, Gaspé, 381,831.50, 292,500; Service Social du Diocèse de Gaspé, 47,688.66. **Gatineau** (\$24,194.10 — \$13,000.00): Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 11,188, 5,000; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 13,006.10, 8,000. **Hull** (\$430,500.26 — \$637,555.00): Hôpital du Sacré-Cœur, 54,277.50, 611,480; Sanatorium St-Laurent, 178,782.50, 26,075; Service Social de Hull Inc., 50,851.17; Société d'Adoption de Hull, 3,570; Société de Bienfaisance de Hull, 142,143.09; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 876. **Huntingdon**: Huntingdon County Hospital, 4,038, 8,500. **Iles-de-la-Madeleine**: Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 159,681, 35,695. **Jacques-Cartier** (\$130,687.98 — \$217,500.00): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 25,289.52, 205,000; Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, 14,120.70; Hôpital St-Joseph, Lachine, 84,863.76, 12,500; Lachine General Hospital, 6,414. **Joliette** (\$387,351.20 — \$5,041,000.00): Corp. du Service d'Assistance du Diocèse de Joliette, 115,419.38; Hôpital St-Charles, (b) 5,000,000; Hôpital St-Eusèbe, 246,850.92, 41,000; Orphelinat Agricole St-Georges, 7,192.80; Providence St-Joseph, 17,888.10. **Kamouraska** (\$88,828.22 — \$74,833.33): Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 10,786, 6,000; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Eleuthère, 41,800.85, 18,833.33; Hospice St-André, 5,924.82; Hospice Villa-Maria, St-Alexandre, (b) 50,000; Service Social de l'Enfance et de la Famille du Diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 30,316.55.

Labelle (\$70,421.37 — \$1,351,500.00): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 21,312.31, 9,500; Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, (b) 1,300,000; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 48,903.06, 42,000; Service Social du Diocèse de Mont-Laurier, 206. **Lac St-Jean** (\$74,612.80 — \$1,040,600.00): Foyer St-Jérôme, (b) 870,000; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, St-Joseph-d'Alma, 74,612.80, 170,600. **L'Assomption**: Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin-des-Laurentides, 723.72, 50,000. **Laval** (\$4,715,378.35 — \$50,000.00): Foyer Rousselot, Pointe-aux-Trembles, 14,613.15; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 3,945,947.01; Hôpital St-Michel, St-Michel, 1,790, 50,000; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 753,028.19. **Laviolette** (\$106,619.21 — \$52,750.00): Hôpital Lafèche, Grand-Mère,

51,792.92, 49,750; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 54,826.29, 3,000. **Lévis** (\$164,672.41 — \$5,531.37): Hôpital Notre-Dame, Charny, 18,625.47; Hôtel-Dieu de Lévis, 105,462.10, 4,031.37; Institut Mgr-Guay, Lauzon, 100.80; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 25,052.08, 1,500; Service Familial de la Rive Sud, 15,431.96. **L'Islet**: Hôpital St-Jean-Port-Joli, 8,639.85, 5,720. **Maskinongé** (\$8,799.35 — \$193,000.00): Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 6,302.60, 193,000; Hospice de la Providence, Louiseville, 2,496.75. **Matane** (\$903,963.38 — \$97,599.00): Hôpital Général St-Rédempteur, 122,813.55; Maison de la Providence, 8,921.68, 10,000; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 772,228.15, 87,599. **Matapédia** (\$30,424.85 — \$3,600.00): Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 18,488.25; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 11,936.60, 3,600. **Mégantic** (\$833,541.53 — \$20,100.00): Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, 64,325.26; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 45,500, 15,900; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, 707,961.42, 4,200; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, 14,618.25; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 381.60; Maison des Saints-Anges, Lyster, 156; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake, 599. **Missisquoi** (\$42,698.54 — \$25,000.00): Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 21,813.53, 25,000; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 20,885.01. **Montmagny** (\$103,075.39 — \$38,000.00): Hospice des Soeurs de la Charité, 18,472.26; Hôtel-Dieu de Montmagny, 84,603.13, 38,000. **Montmorency** (\$83,076.98 — \$39,200.00): Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 48,440.98, 4,200; Hôpital N.-D.-du-Sacré-Cœur, Ste-Anne-de-Beaupré, 25,570, 25,000; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 9,066, 10,000. **Montréal-Verdun** (\$1,425,934.50): Hôpital Général de Verdun, 210,188.25; Verdun Protestant Hospital, 1,215,746.25.

Napierville-Laprairie: Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 3,055.50. **Nicolet** (\$89,469.69 — \$226,000.00): Foyer Ste-Anne, St-Célestin, 13,778.87; Hôpital du Christ-Roi, 43,342.29; Hôtel-Dieu de Nicolet, 12,597.67, 226,000; Service Social de Nicolet, 19,750.86. **Papineau** (\$109,214.60 — \$67,000.00): Hôpital St-Michel, Buckingham, 105,978.80, 67,000; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, 3,235.80. **Pontiac** (\$25,599.10 — \$11,070.00): Cath. Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, (b) 770; Pontiac Community Hospital, Shawville, 25,599.10, 10,300. **Portneuf** (\$3,292.62): Orphelinat-École de la Colonisation, Lac Sergent, 1,208.60; Service Social de Portneuf, Donnacona, 2,084.02. **Québec** (\$5,774,799.32 — \$573,756.67): Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 299,372.06; Hôpital Laval, Ste-Foy, 987,306.53, 336,106.67; Hôpital St-Ambroise-de-Loretteville, (b) 100,000; Hôpital St-Augustin, Ancienne-Lorette, 147,701.64, 25,000; Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 2,266.50; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 4,162,449.28, 50,550; Institut St-Jean-Bosco, Ste-Foy, 1,072.90; Maison du Fargy, Beauport, 8,691.83; Maternité N.-D.-de-Recovrance, Québec-Ouest, 6,389.90; Sanatorium de Mastai, 19,772.68; Sanatorium du Lac Édouard, 139,776, 62,100. **Richelieu** (\$251,045.79 — \$186,250.00): Hôpital Général, Sorel, 178,639.83, 15,000; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 5,222, 50,000; Hôtel-Dieu de Sorel, 67,183.96, 121,250. **Richmond** (\$15,318.00 — \$5,000.00): Hôpital St-Louis, Windsor Mills, 12,090, 5,000; Hôpital St-Luc, Asbestos, 528; Wale's Home, 2,700. **Rimouski** (\$262,169.87): Hôpital St-Joseph, 241,444.81; Institut Mgr-Courchesne, 2,787.60; Secrétariat Social de l'Enfance, 17,937.46. **Rivière-du-Loup** (\$142,808.57 — \$12,900.00): Hôpital St-Joseph, 140,491.62, 12,900; Hospice des Saints-Anges, Trois-Pistoles, 1,938.95; Orphelinat du Sacré-Cœur, 378. **Roberval** (\$1,052,597.35 — \$302,700.00): Hôpital-Sanatorium St-Michel, 625,090.03, 32,700; Hôpital Ste-Élisabeth, 391,238.98, 66,000; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau, 36,268.34, 204,000. **Rouville** (\$163,437.84 — \$9,778.12): Foyer Dieppe, St-Hilaire, 86,213.56, 9,778.12; Hospice Ste-Croix, Marieville, 77,224.28. **Rouyn-Noranda** (\$269,817.58 — \$25,350.00): Hôpital d'Youville, Noranda, 211,647.40, 25,350; Le Foyer Rouyn, 16,468.73; Orphelinat Notre-Dame de Rouyn, 36,480.45; Orphelinat St-Michel, Rouyn, 5,221.

Saguenay (\$329,584.38 — \$133,965.00): Clarke City Hospital, (b) 8,000; Corp. Épiscopale Cath. Romaine (Hôpital de Fort-Georges), 4,064, 2,400; Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon, 24,252, 39,700; Hôpital Harrington Harbour (Grenfell Labrador Medical Mission), 13,612, 2,500; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumains, (b) 63,665; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 84,868.46, 14,100; Hôtel-Dieu Notre-Dame de Haute-Rive, 179,129, 3,600; Service Social du Saguenay, Les Escoumains, 23,658.92. **Shefford**: Hôpital St-Joseph, Granby, 31,992.15, 14,512. **Sherbrooke** (\$910,493.91 — \$338,958.45): Foyer St-Joseph, 5,722.80; Garderie Ste-Élisabeth, 325.50; Hôpital d'Youville, 193,443.98, 50,000; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 186,202.70, 32,771.03; Hospice du Sacré-Cœur, 87,671.29; Hôtel-Dieu de Sherbrooke-Sanatorium St-François, 378,328.67, 170,000; Ligue Antituberculeuse du District de St-François, (b) 17,040; Sherbrooke Hospital, 36,854.15, 65,531.40; Société de Réhabilitation Inc., 21,944.82, 3,616.02. **Stanstead** (\$82,097.97 — \$61,200.00): Cecil Memorial Home, Austin, (b) 20,000; Hôpital de la Providence, Magog, 49,749.03, 20,000; Hôpital Ste-Catherine-Labourée, Coaticook, 32,348.94, 21,200. **St-Hyacinthe** (\$299,747.32 — \$17,165.00): Hôpital St-Charles, 58,116.51, 17,165; Hôtel-Dieu, 241,630.81. **St-Jean** (\$133,087.70): Hôpital St-Jean, 87,222.84; Service Social du

Diocèse de St-Jean, 45,864.86. **St-Maurice** (\$63,085.85 — \$31,987.50): Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 63,085.85, 30,487.50; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, (b) 1,500. **Témiscamingue**: Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 51,951, 6,900. **Témiscouata** (\$64,226.40 — \$16,000.00): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Escourt, 3,943.60; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 59,700.40, 16,000; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 582.40. **Terrebonne** (\$685,279.38 — \$115,000.00): Domrémy St-Jérôme Inc., 1,112; Foyer d'Youville, St-Jérôme, 14,026.64, 1,500; Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 4,800, 15,000; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 2,212.30; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 180,101.80, 65,500; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 132,111, 8,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 295,561, 25,000; Service Social du Diocèse de St-Jérôme, 55,354.64. **Trois-Rivières** (\$822,104.31 — \$405,167.52): Centre de Service Social du Diocèse des Trois-Rivières, 129,377.63; Hôpital-Sanatorium Cooke, 345,529, 143,752; Hôpital St-Joseph, 186,781.99, 38,215.52; Hôpital Ste-Marie, 134,727.55, 203,200; Hospice St-Joseph, 25,688.14; Ville-Joie St-Dominique, (b) 20,000. **Vaudreuil-Soulanges**: Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 1,017. **Verchères** (\$4,992.10): Foyer Lajemmerais, Varennes, 609.10; Providence St-Victor, Beloeil, 4,383. **Westmount-St-Georges** (\$867,933.40 — \$400,118.13): Montreal Children's Hospital, Westmount, 183,215.62, 216,828.67; Montreal General Hospital, Westmount, 603,581.53, 59,264.13; Reddy Memorial Hospital, Westmount, 80,055.25, 124,025.33; Weredale House, Westmount, 1,081. **Wolfe**: Foyer Ste-Luce, Disraëli, 97,778.60.

Autres provinces — Other Provinces (\$65,273.30 — \$110,725.60): Connaught Medical Research Laboratories, Toronto, (b) 74,516; National Cancer Institute of Canada, Toronto, (b) 36,209.60; *Provincial Depts. of Health*: Alberta, 816, British Columbia, 3,118.50, Manitoba, 9,834.30, New Brunswick, 650, Ontario, 50,535, Saskatchewan, 319.50.

Sommaire — Summary

Santé — Health:

Hospitalisation — Hospital care:

Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for mental diseases..... 18,017,186.02

Autres hôpitaux et institutions — Other hospitals and institutions..... 43,567,374.32

61,584,560.34
776,924.08 62,361,484.42

Santé publique — Public health.....

Bien-être social — Social Welfare:

Aide aux vieillards — Aid to aged persons..... 1,591,583.17

Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons..... 107,991.68

Bien-être de l'enfance — Child welfare..... 495,644.02

Autre — Other..... 3,004,894.09 5,200,112.96

Enseignement — Education:

Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by local authorities..... 34,664.65

\$67,596,262.03

Frais de perception — Collection Fees (\$477,712.99): *Contrôleur du revenu — Comptroller of Revenue*: pour taxe d'hôpital — for hospital duty, 301,690.16, pour licences et droits sur divertissements — for amusement licenses and duty, 176,022.83.

Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques — Medical Care, Drugs and Orthopaedic Appliances (\$667,325.50): Agence Médicale Nationale, 27,109.50; Canadian Paraplegic Assn., 1,854.30; Carignan, C.-E., 2,585; Champoux, R., 4,152; Distribution Unik Ltée, 8,940.09; Duckett, J.-A., 5,460; Hanger, J.-E. of Canada Ltd., 21,437.50; Hoffman-Laroche Ltd., 2,560; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 328,800; Institut de Réhabilitation de Montréal, 5,528.85; Laboratoire Auger Inc., 19,389.17; Laboratoire Nadeau Ltée, 31,717.85; Labrecque, W., 3,418.11; Martin, C. Enr., 1,631.75; Medicolab Inc., 46,835; Merck, Sharp & Dohme, 24,487.50; Pfizer Canada Ltd., 56,082.50; Pharmacie Robert Ouellet, 1,540; Pharmacie G. Vézina, 9,473.50; Phénix, J.-R., 5,129; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, 5,241.37; Tourigny, J.-J., 3,642.27; Valade, G., 19,051.02. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 31,259.22.

Transport des malades et des prisonniers — Transportation of Patients and Prisoners (\$28,595.20): Sanatorium Ross, Gaspé, 3,220.05; *Sûreté provinciale — Prov. Police*: Montréal, 4,708.32, Québec, 15,384.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,282.23.

Divers — Miscellaneous (\$6,035.95): Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 2,168.47. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,867.48.

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Article (Item) 9

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Traitements</i>	<i>Salaries</i>	2,235,915.21
<i>Frais de voyage, allocations d'automobiles et dépenses d'administration</i>	<i>Travelling expenses, allowances for automobiles and administration</i>	985,220.15
<i>Achat de matériel, produits biologiques, instruments, etc..</i>	<i>Purchase of supplies, biological products, instruments, etc....</i>	273,438.13
		3,494,573.49
<i>Moins: remboursements divers</i>	<i>Less: Miscellaneous reimbursements</i>	766,801.91
		<u>\$2,727,771.58</u>

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi.....	56,796.42	31,230.75	3,577.50	91,604.67
Argenteuil.....	21,930.36	8,942.36	495.84	31,368.56
Arthabaska.....	33,443.60	16,439.07	789.19	50,671.86
Bagot.....	20,809.11	7,102.75	295.28	28,207.14
Beauce.....	36,320.35	16,720.01	346.05	53,386.41
Beauharnois.....	29,926.83	5,815.75	889.19	36,631.77
Bellechasse.....	30,781.91	18,366.67	555.73	49,704.31
Berthier.....	21,130.15	11,473.91	703.36	33,307.42
Bonaventure.....	19,752.32	11,979.16	1,147.51	32,878.99
Brome-Missisquoi.....	31,352.90	15,041.55	653.42	47,047.87
Chambly.....	48,982.12	18,090.21	686.15	67,758.48
Champlain.....	37,629.68	12,280.96	1,122.31	51,032.95
Charlevoix.....	28,775.50	14,132.74	813.19	43,721.43
Châteauguay-Huntingdon.....	22,488.46	12,955.22	821.80	36,265.48
Chicoutimi-Nord.....	33,381.34	17,159.12	1,455.76	51,996.22
“ -Sud.....	44,121.78	16,471.82	719.72	61,313.32
Compton.....	20,003.76	9,005.43	711.90	29,721.09
Deux-Montagnes.....	24,391.12	11,778.34	1,092.40	37,261.86
Dorchester.....	23,320.24	16,503.62	408.74	40,232.60
Drummond.....	31,387.04	12,485.74	625.86	44,498.64
Frontenac.....	21,919.48	11,743.79	932.33	34,595.60
Gaspé-Est.....	25,790.74	13,713.76	1,039.72	40,544.22
“ -Ouest.....	21,817.00	12,183.65	942.96	34,943.61
Gatineau.....	23,501.30	13,568.90	857.34	37,927.54
Hull.....	45,267.04	11,690.04	2,029.61	58,986.69
Iles-de-la-Madeleine.....	6,824.88	524.40	.....	7,349.28
Jacques-Cartier.....	72,262.78	24,774.93	1,722.73	98,760.44
Joliette.....	33,379.14	13,820.12	753.05	47,952.31
Kamouraska.....	.....	6,879.93	256.30	7,136.23
Kamouraska-L'Islet.....	33,089.37	10,306.12	159.67	43,555.16
Labelle.....	22,008.29	10,095.29	1,027.55	33,131.13
Lac St-Jean.....	29,542.40	13,670.56	721.14	43,934.10
Laprairie-Napierville.....	20,976.34	10,989.83	1,075.99	33,042.16
L'Assomption-Montcalm.....	28,933.48	13,132.19	620.08	42,685.75
Laval.....	36,564.20	15,189.87	390.95	52,145.02
Laviolette.....	41,214.08	18,328.37	1,023.86	60,566.31

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Lévis.....	50,412.92	14,195.26	553.63	65,161.81
L'Islet.....	14,134.70	4,042.55	230.62	18,407.87
Lotbinière.....	22,216.72	6,953.75	376.60	29,547.07
Maskinongé.....	20,823.38	5,809.91	458.98	27,092.27
Matane.....	29,494.91	15,429.09	813.35	45,737.35
Matapédia.....	27,278.17	14,027.87	1,165.56	42,471.60
Mégantic.....	38,070.42	18,805.23	2,083.05	58,958.70
Montmagny.....	28,937.62	11,588.30	453.71	40,979.63
Montmorency.....	24,280.28	10,855.00	240.60	35,375.88
Nicolet.....	25,575.89	13,624.79	658.61	39,859.29
Papineau.....	24,237.58	12,171.94	548.00	36,957.52
Pontiac.....	17,541.34	6,896.35	317.91	24,755.60
Portneuf.....	28,008.39	14,573.26	1,559.79	44,141.44
Québec.....	68,009.33	20,606.55	507.77	89,123.65
" -Nord.....	.....	4,589.24	233.43	4,822.67
" -Sud.....	5,370.76	909.33	57.54	6,337.63
Richelieu.....	27,642.68	8,468.27	648.14	36,759.09
Richmond.....	24,046.73	11,054.90	656.28	35,757.91
Rimouski.....	42,558.36	14,196.54	898.31	57,653.21
Rivière-du-Loup.....	40,161.90	13,787.23	888.75	54,837.88
Roberval.....	32,458.99	16,427.79	940.13	49,826.91
Rouyn-Noranda.....	34,302.80	22,610.34	1,929.86	58,843.00
Saguenay.....	12,473.93	12,352.06	.....	24,825.99
Shefford.....	31,639.58	13,345.37	600.91	45,585.86
Sherbrooke.....	81,733.25	28,458.25	1,758.21	111,949.71
Stanstead.....	33,665.47	13,471.83	803.11	47,940.41
St-Hyacinthe-Rouville.....	33,854.68	9,342.40	845.71	44,042.79
St-Jean-Iberville.....	36,335.02	14,404.73	1,181.09	51,920.84
St-Maurice.....	47,226.22	10,333.43	803.91	58,363.56
Témiscamingue.....	20,234.18	10,368.65	535.38	31,138.21
Témiscouata.....	22,556.02	8,355.79	711.70	31,623.51
Terrebonne.....	35,979.92	12,796.48	845.77	49,622.17
Trois-Rivières.....	77,826.46	11,651.01	2,168.31	91,645.78
Vaudreuil-Soulanges.....	14,316.10	7,334.10	474.07	22,124.27
Verchères.....	20,996.32	9,951.30	1,103.06	32,050.68
Wolfe.....	16,834.48	8,782.61	545.94	26,163.03
Yamaska.....	22,581.70	7,082.61	917.14	30,581.45
Divers — Miscellaneous.....	18,780.00	.....	.....	18,780.00
	2,232,412.71			
Rémunérations additionnelles— Additional remuneration....	3,502.50	.....	.....	3,502.50
	\$2,235,915.21	924,241.04	60,979.11	3,221,135.36
Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, vaccine, instru- ments and drugs.....				273,438.13
				3,494,573.49
Moins:		Less:		
Contributions des municipalités et conseils de comtés:	Contributions of Municipalities and County Councils:			
Encaissées.....	Receivables.....	431,483.72		
À recevoir.....	Receivable.....	45,523.34		
		477,007.06		
Contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique.....	Contribution of the Gov- ernment of Canada for general public health..	289,794.85		766,801.91
				\$2,727,771.58

Traitements — Salaries (\$2,232,412.71) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$924,241.04) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$3,502.50): Adam, Jacqueline, 2,060, 1,056.60; Adam, Madeleine, 2,395, 1,045.04; Adam, M.-Claire, 1,850, 1,444; Allain, M.-Louise, 1,850, 1,664.41, 300; Allaire, Dr J.-M.-P., 5,340, 1,493.57; Allard, Dr J.-A., 3,725, 1,571.70; Allard, Madeleine, 2,007.36, 1,909.50; Allary, Dr B., 6,050, 1,631.22; Ally, J.-N., 2,947.32, 1,728.65; Amyot-Coutu, Mme L., 2,740, 1,734.69; Angers, Gertrude, 2,060, 1,794.21; Archambault, Dr J.-A., 3,197.40, 1,780.65; Archambault, Dr P., 4,190, 1,894.03; Archambault, W., 2,635, 1,852.86; Arsenault, Dr J.-R., 5,480, 2,066.88; Asselin, Mme G., 1,345.76, 1,651.55, 300; Asselin, Mme M.-A.-C., 2,350; Asselin, Micheline, 2,060, 1,496.85; Asselin, Dr N., 6,050, 1,151.90; Aubin, Céline, 1,191.60, 598.23; Aubin, Jeanne, 2,740, 1,033.61; Aubin, Ruth, 2,740, 1,694.18; Aubry, Gabrielle, 2,395; Audette, Thérèse, 2,395, 1,145; Auger, Dr D.-L., 6,050, 1,326.68;

Baillargeon, L.-Julie, 2,740, 1,259.51; Bailly, Ursule, 2,395, 1,029.95; Ballasi, Dr J., 3,500, 1,649.08; Bastien, Gabrielle, 2,395, 1,077.72; Beauchamp, Madeleine, 2,060, 1,346.31; Beaudet, Dr A., 6,050, 2,718.14; Beaudet, Pierrette, 2,007.36, 1,279.35; Beaudoin, Dr H., (b) 638.05; Beaudry, Dr C.-E., 3,950, 1,647.65; Beaudry, J.-M., 3,100, 1,324.60; Beaulac, Madeleine, 1,268.68, 720.40; Beaulieu, C., 2,635, 1,525.77; Beaulieu, Ghislaine, 1,191.60, 1,113.01; Beauregard, Hélène, 2,740, 1,717.92; Beauvilliers, Dr R., 6,050, 1,644.23; Bédard, A., 2,165; Bégin, G., 2,822.40, 1,842.60, 60; Bégin, Jeannine, 1,955, 1,199.98; Béland, Dr J.-A., 3,260, 782.20; Bélanger, Dr A., 3,725, 1,342.85; Bélanger, Jacqueline, 1,197.48, 837.99; Bélanger, Dr J.-C., 5,090, 1,925.91; Bélanger, Paulette, 2,395, 1,255.58; Bélanger, Pierrette, 1,850, 1,421.18; Bélisle, Claire, 2,395, 2,192.51; Bélisle, Dr L., 3,500, 1,531.96; Béliveau, Fernande, 2,133.76, 1,183.11; Bellavance, N., 1,207.08, 1,251.91; Bellefeuille, Gilberte, 2,395, 933.99; Bellefeuille, Dr P., 3,000; Belle-Isle, Béatrice, 2,395, 1,534.80; Belley, Dr P.-E., 3,505, 1,526.40; Benoît, Rachel, 1,850, 2,109.87; Bergeron, Alice, 2,395, 1,387.73; Bergeron, Gabrielle, 2,740, 1,953; Bergeron, Dr M., 6,050, 1,262.85; Bergeron, R., 2,947.32, 2,453.28; Bergeron-Roux, Mme L., 2,395, 1,838.50; Bernard, Laurette, 2,740, 1,264.49; Bernier, Gabrielle, 2,337.48, (c) 22.50; Bernier, Huguette, 2,060, 1,843.30; Bertrand, Mme L., 2,395, 1,896.51; Bérubé, Dr J.-R.-F., 6,450, 2,599.17; Besner, Alice, 2,395; Bilodeau, Roseline, 2,395, 1,312.24; Binette, Blanche, 2,133.76, 1,574.76; Birtz, M.-Anna, 2,395, 1,260.49; Bisailon, Yvette, 1,423, 1,095.10; Blais, Anne-Marie, 2,395, 578.64; Blais, Mme B.-M., 2,740, 856.30; Blais, Dr J.-A., 3,000; Blais, Dr J.-N., 4,110, 1,296.86; Blais, Juliette, 2,060, 1,270.36; Blanchard, Constance, 2,133.76; Blanchet, Dr H.-P., 3,500, 1,196.35; Blouin, Dr M., 3,650, 1,163.85; Boisvert, Marcelle, 1,955, 937.75; Bolduc, Jeanne, 2,395, 1,339.31; Bonin-Doyon, Mme M., 2,395, 1,616.75; Bordeleau, Fernande, 2,395, 1,547.50; Borgia, Doris, 1,029.96, 500.81; Bossé, Eveline, 2,395, 2,184.51; Bouchard, Gabrielle, 2,395, 1,838.04; Bouchard, Madeleine, 2,133.76; Bouchard, Pauline, 2,395, 1,361.52; Bouchard, Dr P.-P., 6,050, 1,529.53; Bouchard, Thérèse, 2,280; Boucher, Cécile, 2,395, 1,157.10; Boucher, Thérèse, 2,060, 1,611.59; Boudrias, Dr J., 5,670, 1,515.15; Bourassa, Marcelle, 1,629, 998.72; Bourdon-Alix, Mme M., 2,395, 1,509.54; Bourgeois, Rita, 2,395, 1,029.40; Bourgois, Dr Y., 1,166.64, 718.98; Bournival, Aline, 2,007.36, 502.16; Bourque, M.-Paule, 2,280, 1,615.13; Boyer, Donald, 2,625, 1,319.31; Boyer, Mme F., 2,060, 1,622.05; Brassard, Alice, 2,395, 1,597.12; Breton, A., 2,635, 1,983.90; Breton, Dr J.-P., 5,670, 2,359.78; Brisson, Dr L.-P., 4,190, 1,235.80; Brosseau, Dr N., 3,725, 1,550.30; Brunet, Jeannine, 2,740, 1,181.92; Bugeaud-St-Onge, Mme M., 2,395, 1,085.83; Bureau, Estelle, 2,395, 1,838.87;

Cabana, Dr P., 2,400; Cadieux, Thérèse, 2,133.76, 1,508.17; Cadotte, Dr Lucie, 5,860, 1,525.53; Cain, Dr N., 3,725, 1,606.50; Campbell, Dr J., 2,775, 1,226.40; Campbell, Luce, 2,007.36; Cantin, Mme C.-H., 2,060, 1,849.95; Carbonneau, Gisèle, 2,395, 1,790.31; Carignan, Cécile, 2,740, 1,724.36; Caron, Germaine, 2,395, 1,123.40; Castonguay, Gertrude, 2,395, 1,395.36; Caux, Dr A., 6,050, 1,019.93; Chabot, Michelle, 1,850, 1,906.55; Chabot, Dr O., 6,050, 968.60; Chagnon, Claire, 2,395, 1,402.17; Chalin, Marguerite, 2,740; Chamard-Flynn, Mme M.-A., 2,740, 1,014.83; Chamard, Paulette, 2,395, 1,187.14; Chamberland, Marguerite, 2,101.77, 1,348.85; Chaput, Dr N., 2,864.12, 513.60; Charpentier, Dr R.-B., 4,190, 1,918.73; Chartier, Dr J.-E., 4,190, 1,822.45; Chartrand, Dr A., 4,110, 1,970.81; Chené, Marthe, 2,280, 1,513.89; Chenier, Estelle, 1,902.36, 1,616.25; Chouinard, Isabelle, 1,902.36, 1,167.97; Cimon, Paulette, 896, 708.90; Clairmont, Dr A., 2,400; Clairmont, Dr M., 3,725, 1,713.66; Claveau, Yolande, 2,280, 1,275.54; Clément, Yolande, 2,395, 1,544.35; Cloutier, Dr P.-E., 6,050, 1,681.70; Cocjocaru, Dr N., 4,430; Collin, Regina, 2,060, 1,107.60; Comeau, Dr A., 2,737.44, 1,967.64; Coron, Thérèse, 2,740, 1,084.05; Corriveau-Collin, Mme M., 2,395, 1,593.60; Côté, Cécile, 2,280, 1,406.18; Côté, Dr Georges, 6,050, 1,882.43; Côté, Gertrude, 2,060, 1,000.74, 300; Côté, Lucette, 2,060, 1,426.50; Côté, M.-Éva, 2,395, 2,242.89; Côté, P., 2,697.48, 2,028.46; Couet, Lauréanne, 2,740; Coulombe, Georgette, 1,247.48, 525.90; Coulombe, Gisèle, 2,395, 1,367.50; Coulombe, Solange, 2,133.76, 1,799.82; Courval, Yvette, 2,395, 1,580.12; Courville, Colette, 1,829.08, 543.67; Cousineau, Aldéa, 2,395, 1,631.41; Coutu, Jeannine, 2,510, 562.67; Couture, Dr G., 3,950, 2,704.30; Couturier, Laura, 2,395, 1,108.32; Couvrette, Célyne, 2,007.36, 1,438.96; Croteau, Gisèle, 2,007.36, 1,375.20;

Daigle, Alfréda, 2,740, 1,358.42; Dallaire, Monette, 1,850, 1,815.97; D'Amours, Jeanne, 2,740, 1,432.93; Daneault, Dr R., 2,916.60; 1,711.43; D'Anjou, Madeleine, 2,280, 1,216.92; Dargis, Dr J., 6,050, 1,160.37; De Champlain, Bianca-L., 2,625, 1,162.84; De Grandmont, Madeleine, 2,395, 1,225.53; Demers, Gaétane, 2,395, 1,952.80; Demers, Monique, 2,222.40, 1,700.99; Denhez, Dr J., 5,217.42, 1,472.63; Denis, B., (b) 2,578.51; Denison, Marjorie, 1,796.22, 905.04; Dérôme, Dr A., 6,050, 2,680.33; Déry, J.-C., 3,135.12, 1,584.90; Desalliers, Clara, 2,060, 1,877.29; Desbiens, Mariette, 2,395, 1,759; Deschênes, Diane, 2,395, 1,265.05; Deschênes, Dr J.-A., 5,340, 1,156.75; Deschênes, Mme P.-L., 2,060; Deschênes, Thérèse, 2,395, 1,467.37; Deshaies, Dorothee, 2,395, 1,213.85, 38.75; Desrosiers, Dr D., 6,050, 2,389.29; Dion, Dr Magella, 2,400; Dion, M.-Ange, 2,740, 854.22; Dionne, Dr J.-M., 3,354.09, 1,456.53; Doiron, Germaine, 2,395, 1,992.74; Donlan, Mary, 2,395, 1,296.65; Dorion, Dr Marguerite, 4,537.44, 1,012.10; Dorval-Bibeaud, Mme G., 2,222.40; Doucet, Huguette, 2,280, 1,059.59; Doyon, Germaine, 2,395; Doyon, Dr L., 2,150, 550.70; Drainville, Jeannette, 1,459.11, 903.65; Drapeau, Madeleine, 1,902.36, 1,136.35; Drouin, Gabrielle, 2,395, 2,147.11; Dubé, Dr Louiselle, 2,962.56, 1,486.05; Dubé, Madeleine, 2,133.76, 1,309.49; Dubois, J., 2,605, 2,653.27; Dubois, Lucille, 2,740, 1,798.05; Dubreuil, J.-M., 3,260, 2,303.57, 48.75; Dubreuil, Dr R., 6,050, 1,993.54; Ducharme, Jeannine, 2,007.36; Ducharme, Mme M.-L., 1,433.26, 897.49; Ducharme, Dr R., 1,800, 795.70; Duchesneau, J.-d'Arc, 2,395, 1,214.40; Dufour, Claire, 1,796.22, 994.13; Dufour, Dr W., 3,725, 1,691.13; Dugal, Georgette, 1,303.20, 510.13; Dugal, Madeleine, 2,395, 1,418.01; Dugré, Dr G., 3,062.43, 1,692.81; Duguay, May, 2,740, 989.44; Duhaime, Annette, 2,133.76, 2,010.68; Dulong, Yvette, 2,060, 1,567.62; Dumais, E., 2,605, 2,008.91; Dumais, Lauretta, 2,740; Dumais, Dr N., 3,725, 1,778.51; Dumas, Dr A., 6,050, 1,790.88; Dumas, Marguerite, 2,395, 1,327.92; Dumas, Rose-Aimée, 2,740, 1,104.05; Dumoulin, Dr P., 4,110; Duplain, Patricia, 2,395, 1,812.68; Duplain, Pierrette, 2,395, 1,686.23; Duplin, Henriette, 2,060, 1,204.30; Dupré, Dr R., 6,050, 1,344.55; Dupré, Dr Suzanne, 685, 786.70; Durette, Lucille, 2,395, 1,482.57; Dussault, Blanche, 2,395, 1,450.48; Duval, C.-E., 2,697.48, 1,637.61; Duval, Dr L., 6,050, 1,892.60;

Emmett, E., 2,900, 1,471.66; Émond, Élisabeth-L., 2,060, 2,020.47; Émond, Rita, 2,060, 970.10; Faniel, Dr G., 3,725; Faucher, Dr B., 4,110, 1,436.05; Fautoux, Corinne, 2,395, 1,548.35; Fecteau, Raymonde, 1,037.44, 783.94; Ferland, Dr J.-A., 2,150, 549.50; Ferland, Pierrette, 2,395, 909.27; Fernet, Judith, 1,966.56, 573.38; Filteau, Isabelle, 2,100; Fleury, Dr J.-J., 4,110, 1,737.60; Flynn, H., 2,055, 2,093.20; Flynn, Dr R., 2,200, 732.37; Fontaine, Juliette, 2,395, 1,787.07; Fortier, Hélène, 2,395, 2,297.92; Fortin, A., 898.31, 2,756.28; Fortin, Béatrice, 2,395, 2,004.04; Fortin, Dr Benoît, 6,050, 1,380.61; Fortin, Mme F., 2,395, 1,571.28; Fortin, Gemma, 1,459.11, 1,014.64; Fortin, L., 2,160, 2,970.35, 300; Fortin, Dr M., 3,900, 1,806.33; Fournier, Ida, 1,955, 2,386.37; Fradette, G., 2,510, 1,602.42; Fraser, Antoinette, 2,395, 2,210.62; Fraser, Marguerite, 2,395, 955.80; Frenette, Dr E., 6,050, 2,115.15; Frenette, Dr M.-A., 3,575, 1,801.05;

Gaboury, Viviane, 1,996, 1,088.70; Gagné, C., 2,605, 1,951.80; Gagné, Florence, 2,060, 1,372.36; Gagné, Madeleine, 2,007.36, 1,327.91; Gagnon, Colinette, 2,395, 1,662.90; Gagnon, Dr H.-P., 4,190, 1,100.27; Gagnon, Jacqueline, 2,007.36, 1,055.50; Gagnon, U., 2,165, 1,313.76; Garand-Julien, Mme F., 2,060, 1,322.60; Gareau, Olivette, 2,195.38, 1,861.85; Gariépy, Gervaise, 2,395, 1,564.75; Garon, R., 2,697.48, 2,074.40; Garon, Yvette, 2,395, 1,858.35; Gassé, Yvette, 1,654.08, 946.66; Gaudreault, Dr L., 6,050, 1,669; Gauthier, Dr C.-A., 3,575, 1,627.80; Gauthier, Eugénie, 2,740, 1,889.71; Gauthier, Dr Gaétan, 6,050, 1,384.65; Gauthier, Germaine, 2,740, 808.68; Gauthier, Gilberte, 2,740; Gauthier, Dr J., 6,050, 995.24; Gauthier, M.-Paule, 2,395, 1,692.44; Gauthier, Mme T.-S., 2,395, 1,109.35; Gauvin, Cécile, 2,395, 1,711; Gauvin, Micheline, 1,850, 879.69; Gélinas, Gilberte, 2,117.60; Gélinas, Josephite, 2,395; Gendron, Suzanne, 1,902.36, 1,197.55; Genest, Dr B., 6,050, 1,662.33; Genest, Lucie, 1,902.36, 987.78; Germain, Dr C., 1,800, 987.25; Germain, Dr C.-E., 6,050, 1,744.72; Gignac, Dr A.-B., 6,050, 1,870.45; Giguère, Thérèse, 2,007.36, 1,884.64; Gingras, Noella, 2,395, 1,218.80; Girard, Jeannette, 760, 1,175.71, 100; Girard, Lucille, 2,395, 1,676.52; Girard-Desbiens, Mme M.-P., 2,060, 1,451.81; Girard, Dr O., 4,270, 1,476.30; Girard, Rita, 2,007.36, 1,614.17; Giroux, Marguerite, 2,395, 1,819.30; Giroux-Pelletier, Mme A., 2,395; Godbout, Marcelle, 2,060, 1,289.34; Godbout, Marielle, 1,955, 1,524.89; Gonthier, Edna, 2,395, 1,537.72; Gosselin, Céline, 2,395; Gosselin, Dr F.-D., 6,050, 1,013.80; Gosselin, Gaby, 2,280; Gosselin, L.-E., 685, 744.05; Gosselin, Lucille, 2,133.76, 1,235.70, 21.25; Gratton, Cécile, 2,060, 1,204.56; Gravel, Dr R., 2,400; Gravel, Mme S., 2,395, 1,631.02; Grégoire, Thérèse, 2,007.36, 1,728.42; Grenier, Liliane, 2,395, 1,564.37; Grenon, Dr J.-A., 2,916.60, 1,766.23; Grignon, Yvonne, 2,740, 1,236.91; Grimard, Dora, 2,740, 1,011.52; Guay, Irène, 2,395, 1,150.79; Guay, Lorraine, 729.12, 671.73; Guéret, Réjeanne, 2,740, 886.53; Guérin, Aline, 2,060; Guévin, Dr J.-M., 3,725, 1,009.02; Guilbault, Mariette, 2,395, 1,327.23; Guillemette, Noella, 1,955, 2,131.06; Guillette, Maria, 2,083.23; Guimont, Dr F., 6,050, 1,835.69;

Halin, Renée, 1,955, 1,276.75; Hamel, Dr C., 2,400, 527.20; Hamel-Lefebvre, Mme J., 2,466.55; Hamelin, Dr F., 2,625, 1,314.75; Harvey, L., 2,165, 1,473.74; Hay, Marthe, 2,395,

2,206.80; Hébert, Dorothy, 2,060, 549.40; Hébert-Guérin, Mme A., 1,500, 1,218.90; Hélié, Michèle, 1,541.60, 1,275.26; Hinsch, Dr Clara, (b) 562; Héroux, Lucette, 2,740; Hétu, Dr J., 6,050, 2,221.90; Hubert, Y., 2,165, 1,626.36; Huot, Jeannine, 2,395, 1,496.42; Hurteau, Marguerite, 2,060, 1,442.37; Ipperciel, Gertrude, 2,007.36, 1,443.27; Isabelle, Mathilde, 2,395, 1,083; Jacob, Huguette, 2,060, 1,489.63; Jacques, Mme A.-E., 2,060, 1,492.40; Jacques, Dr E., 6,050, 1,227.55; Jasmin, Dr L.-P., 3,650, 2,028.60; Jean, Dr C., 5,670, 2,183.80; Jodoin, Annette, 2,395, 1,353.40; Joly, Dr R., 6,050, 1,099.90; Joncas, Gilberte, 2,395, 1,560.86; Joyal-Campbell, Mme A., 2,060, 1,435.27; Julien, Dr C., 3,725, 1,318.25; Julien, Émilienne, 2,395; Kalabus, Dr F., 5,217.42, 2,358.13;

Labonté, Dr G.-H., 3,687.42, 2,085.03, 550; Labonté, L., 2,000, 2,439.30; Labrecque, L., 2,697.48, 1,652.06; Labrie, Cécile, 2,395, 1,380.20, 33.75; Labrie, Dr M., 3,950, 2,628.53, 70; Lacasse, R., 2,697.48, 1,870.39; Lacourcière, Claire, 2,740, 1,674.67; Lacroix, M.-Paule, 2,740, 2,139.31; Laferrière, Dr U., 6,050, 1,859.89; Lafontaine, Dr B., 1,800, 742.10; Lafontaine, Jeanne, 2,395, 1,774.67; Lague, Hélène, 1,902.36, 1,387.68; Lalancette, Germaine, 2,740, 1,414.94; Laliberté, Denise, 1,596.64, 591.60; Lamarche, Élise, 2,395, 1,863.50; Lamarche, Yolande, 2,007.36; Lamarre, Jacqueline, 1,654.08, 1,436.92; Lambert, Dr J., 2,400; Lamonde, Marguerite, 2,395, 1,099.10; Lamothe, Jeanne, 2,740; Lamoureux, Dr J., 6,050, 1,704.40; Lanciault, Mme B.-B., 2,395, 1,480.73; Landry, Louise, 2,007.36, 1,691.20; Langis, Dr A., 6,050, 2,484.40; Langlais, Jeanne, 1,850, 687.32; Langlais, Dr J.-C., 5,670, 1,417.55; Langlais, Thérèse, 2,740, 1,681.35; Lanouette, I., 2,660, 1,311.43; Lapalme, P.-E., 3,005, 1,858.55; Laperrière, Dr A., 6,050, 1,557.08; Lapierre, Laurette, 2,740, 1,688.57; Laplante, J., 2,697.48, 1,749.60; Lapointe, Laurette, 2,740, 1,138.60; Lapointe, Dr P., 1,800, 1,370.14; Laprise, R., 2,697.48, 1,674.05; Laroche, Dr L.-V., 2,400, 1,147.20; Laroche, Monique, 2,395, 1,682.42; Larocque, Dolorès, 2,133.76, 1,679.08; Larouche, Lauréat, 2,395; Larouche, Mme L.-J., 2,060, 996.14; LaRue, Dr R., 6,050, 2,654.75; Lasnier, Patricia, 1,037.45, 590.80; Latourelle, Dr R., 6,050, 953.75; Laurendeau, Anna, 2,740; Lavallée, Dr J.-P., 5,670, 1,345.30; Lavergne, Thérèse, 2,060, 504.76; Lavigne, Yvonne, 2,740; Lavoie, Gabrielle, 2,395, 2,290.33; Lavoie, Georgette, 2,395, 1,250.58, 32.50; Lavoie, Irène, 2,740, 3,694.12; Lavoie, J., 2,495, 1,509.99; Lavoie, J.-E., 2,000, 1,304.90; Lawless, Florence, 2,280, 1,057.76; Lebeau, Dr L., 4,190, 2,245.16; Leblanc, Dr A., 6,050, 2,146.69; Leblanc, Pauline, 2,395, 1,700.56; Leblanc-Pidgeon, Mme L., 2,395, 1,768.49; Lebrun, M.-Renée, 2,007.36, 1,493.42; Leclair, Lorraine, 2,280; Leclerc, Brigitte, 2,060, 1,701.05; Leclerc, Dr F., 6,050, 1,857.55; Leclerc, J.-d'Arc, 2,395, 911.06; Leduc, Dr R., 3,725, 1,995.20; Lefebvre, Dr B., 3,925, 1,519.21; Légraré, Thérèse, 2,280, 928.50; Lemieux, Cécile, 2,060, 1,518.53; Lemonde, Marie, 2,060, 1,266.15; Lépine, Pauline, 1,850, 1,109.60; Lesage, Flore, 1,727.41, 1,563.65; Lessard, Cécile, 2,740, 1,573.54; Lessard, Dr Françoise, 6,050, 1,757.37; Lessard, Dr J., 3,725, 2,245.10; Lessard, Dr R., 5,545.76, 1,920.97; Lessard, Thérèse, 2,395, 1,053.65; Létourneau, Dr J., 5,137.44, 2,147.17; Levert, Dr R.-M., 3,500, 1,026.19; Lévesque, Berthe, 2,740, 1,046.57; Lévesque, Dr F.-A., 4,110; Lévesque, Lucille, 2,740, 1,830.44; Lisée, O., 2,165, 1,022.25; Lizée, Lucile, 2,280, (c) 33.75; Lizotte, Dr R., 3,740.78, 1,807.21; Lorrain, Dr L., 3,725, 1,353.16; Lough, Dorothy-I., 2,395, 1,428.80; Lupien, Dr L., 4,110, 1,156.95; Lymburner, Lucette, 2,740, 1,575.43; Lyrette, Yvette, 2,395;

Magnan, Gisèle, 1,955, 1,321.66; Maheu, Dr J.-O., 6,050, 1,056.33; Mailhot, Georgette, 2,395; Majeau, Reine, 2,395, 1,359.35; Major, Ghislaine, 2,280, 1,674.94; Maltais, Jeannine, 1,479.08, 561.57; Mandeville, Suzanne, 2,395, 1,046.50; Manseau, Dr L.-P., 2,333.28, 1,523.04; Marchand, Jeannine, 2,395, 1,051.31; Marcotte, Gisèle, 2,060, 1,341.58; Marcoux, Huguette, 1,888.26, 885.15; Marich, Agnès, 2,395, 1,224.62, 33.75; Martel, Mariette, 1,500, 686.30; Martin, Gabrielle, 1,850, 826.69; Martin, Marjolaine, 2,060; Martineau, Dr G., 5,670, 1,158.02; Martineau, Marguerite, 2,395, 1,132.41; Massicotte, D.-E., 2,510, 1,582.12; Massicotte, Huguette, 2,060; Matte, Dr J., 3,950, 2,139.79; Matte, Suzanne, 2,395, 1,397.55; Maufette, Dr J., 4,190, 1,725.73; McNeil, Luce, 2,395, 1,209.85; Melançon-Gervais, Mme J.-B., 1,115.79, 728.37; Mercier, Dr G., 1,800, 1,113; Mercier, Louise, 2,060, 1,356.77; Méthot, L., 2,635, 1,896.90; Michaud, G., 2,697.48, 1,608.31; Michaud, Josette, 1,955, 1,176.76; Milot, Dr L., 6,050, 1,435.20; Mireault, L., 2,660, 1,910.20; Monast, Adèle, 2,133.76, 1,717.64; Mondor, Dr E., 6,050, 1,303.57; Mondor, Jeannine, 1,577, 935.47; Monfette-Grégoire, Mme J., 575, 518.73; Monfette, Julieanne, 2,100, (c) 75; Mongeau, C., 1,916.59, 1,748.49; Mongeau, Jeannette, 2,395, 1,815.82; Montminy, Simonne, 2,060, 1,140.60; Morasse, Rita, 1,955, 1,830.27; Moreau, C., 2,947.32, 2,379.36; Morency, Mme P., 2,740, 1,775.14; Morin, Jeannine, 1,201.62, 665.70; Morin, Dr J.-P., 4,190, 1,443.75; Morin, Lucille, 2,395, 1,490.62; Morin, Rita, 2,395, 1,766.96; Morin, Dr Roger, 2,400, 785.44; Morvan, Laurence, 1,955, 1,725.30; Mousseau, Gisèle, 1,955, 1,872.23; Nadeau, Élise, 2,060, 1,299.35; Nault, Éva, 2,740, 2,016.10; Nault, Lina, 2,740, 2,024.45; Nestor, Mme D., 2,395, 1,245.95; Neveu, Laurence, 2,395, 2,049.24; Nobert, Renée, 2,280, 772.15; Noël, R., 3,950, 1,671.55; Nolin, Dr G.-H., 5,965, 1,535.52; Nolin, M.-Berthe, 1,596.64, 949.27; Olivier, Dr V., 5,000, 685.05; Otis, Dr R., 3,950, 1,653.36; Ouellet, Cécile, 2,395, 2,206.71; Ouellette, Dr E., 6,050, 2,261.46;

Pagé, Dr G., 4,110, 1,474.45; Paquette, Émilia, 2,740, 2,136.84; Paquette, Parmélia,

2,740, 1,287.59; Paquette, Rachel, 2,395, 1,204.94; Paquette, Yvette, 2,395, 566.75; Paquin, Dr A., 1,200, 788.70; Paquin, Dr J., 4,190, 1,118.65; Paquin, Pauline, 2,060, 1,756.45; Paré, Aline, 2,280, 1,481.26; Paré, Dr B., 3,950, 1,944.70; Paré, Madeleine, 2,060, 1,299.40; Parent, Gertrude, 2,395; Parent, I., 2,697.48, 1,815.25; Parent, Dr M., 2,468.70, 738.73; Parent, Rachel, 2,395, 1,160.33; Paris, Alice, 2,395, 1,503.46; Patry, Angéline, 2,060, 1,853.86; Paulhus, Yvonne, 2,740; Pelletier, Alice, 2,740, 1,083.60; Pelletier, Dr André, 3,725, 1,030.60; Pelletier, Dr G., 1,800, 555.25; Perras, Dr P., 3,950, 2,231.12; Perreault, Dr L.-P., 2,400; Perreault, R., 2,055, 555.60; Perreault, Yolande, 2,395, 1,289.34; Perron, Antoinette, 1,716.60, 527.92; Perron, Huguette, 1,902.36, 1,412.40; Perry, Lucille, 2,060, 1,821.66; Pfundt-Rochefort, Mme M., 2,395, 898; Picard, Dr M., 4,190, 2,140.07; Piché, Lucie, 1,353, 632.90; Piette, A., 2,055, 1,674.33; Pilon, Simone, 2,060; Pilote, Jovette, 2,060, 1,210.45; Pilote, Jeannette, 2,007.36, 1,429.70; Pinault, J.-d'Arc, 1,955, 644.03; Plante, Louise, 2,133.76, 1,590.75; Plouffe, Dr A., 4,110, 1,411.60; Poirier, Dr E., 4,133.28, 564.45; Poirier, Paulette, 2,083.23; Poissant, Adrienne, 2,740, 1,386.70; Poisson, Dr E., 6,450, 2,236.08, 60; Poliquin, Germaine, 2,395, 1,571.99; Pomerleau, Dr C., 6,050, 2,117.08; Potvin, Fernande, 2,740, 1,147.78; Potvin, Pierrette, 2,395, 1,550.55; Potvin, Yvonne, 2,740, 1,854.20; Poulin, Blanche, 2,395, 1,393.99; Poulin, Estelle, 2,395, 1,645.49; Powers, Marcelle, 2,740; Pratte, Ruth, 2,060, 1,262.22; Précourt, Denyse, 2,060, 1,367.76; Prévost, Berthe, 2,395, 1,564.12; Prévost-Daneau, Mme H., 2,395, 1,333.06; Primeau, Pierrette, 1,955, 1,411.32; Provencher-Bruneau, Mme L., 2,395, 1,158.31; Provencher, Rita, 2,395, 1,964.36; Quenneville, Lucienne, 2,395, 2,399.84; Quimper, Dr A., 6,050, 1,348.08;

Rabb, Dr H.-R., 6,050, 1,452.10; Racicot, Dr G., (b) 1,112.90; Raiche, Dr J.-A., 3,650, 1,443.10; Ratté, Pauline, 2,060, 2,245.69; Ratté, Dr V., 6,050, 1,188.88; Raymond, Maria, 2,133.76, 1,543.37; René, Yvette, 2,395, 1,290.87; Ricard, Dr J.-A., 4,110, 1,565.45; Ricard, Pierrette, 2,891.60, 1,559; Richard, Dr Ernest, 3,725, 1,300.85; Richard, Eugénie, 2,740, 836.20; Richer, Dr E., 3,725, 1,902.26; Rioux, Cécile, 2,395, 609.07; Rivard, Françoise, 2,060, 1,502.15; Rivard, Dr L., 1,800, 895.25; Riverin, M.-Paule, 1,888.26, 975.23; Robert, Suzanne, 1,387.44, 803.30, 31.25; Robin, Marguerite, 2,395, 1,578.32; Rodrigue, Imelda, 1,373.28, 846.52; Roger, Yvonne, 2,395, 1,639.20; Rossignol, Rolande, 2,740, 714.90; Rouleau, R., 2,697.48, 1,468.12; Rousseau, Marthe, 2,395, 1,947.85; Rousseau, Pauline, 1,459.11, 811.25; Roussin, Madeleine, 1,829.08, 1,041.30; Roy, Dr Almanzor, 6,050, 1,731.34; Roy, Alphonse, 2,660, 936.26; Roy, Dr Bernard, 6,050; Roy, Dr Bruno, 6,050, 1,998.95; Roy, Gabrielle, 2,395, 1,604.30; Roy, Juliette, 2,395; Ruel, J.-Olivine, 2,280, 992.15, 32.50; Samson, Agathe, 2,740, 1,077.79; Samson, Jeannine, 2,395, 1,531.70; Sasseville, G.-E., 2,000, 1,930.38; Sasseville-Guillemette, Mme P., 2,395, 1,444.01; Sasseville, L., 2,697.48, 2,406.98; Saucier, Dr C., 5,177.40, 667.61; Sauriol, J., 2,605, 1,402.18; Sauvageau, Ghislaine, 1,902.36, 1,655.79; Savard, Dr E., 2,055, 1,697.58; Savard, Gabrielle, 2,740, 1,875.40; Savard, Suzanne, 2,095.59, 1,723.25; Séguin, Aline, 2,740, 1,227.45; Séguin, Magdeleine, 2,395, 1,258.54; Sénéchal, Marielle, 2,060, 1,266.20; Sévigny, Maria, 2,740, 1,132.90; Siebert, Dr O., 5,860, 1,748.41, 600; Sirois, Dr S., 6,450, 1,758.54; St-Amand, Jeanne, 2,740, 1,416.73; St-Amour, M., 2,385, 2,336.40; St-Arnaud, Denise, 1,955, 1,433.75; St-Jacques, Dr D., 3,725, 1,676.94; St-Laurent, Zénaïde, 2,740, 1,736.39; St-Onge, B., 2,635, 2,572.04; St-Onge, Rosemond, 2,007.36, 1,867.24; St-Pierre, M.-Noelle, 2,395, 1,222.30; St-Pierre, Rolande, 2,395, 1,077.58; Sweeney, Dr B., 3,950, 1,780.41; Sylvain, Dr A., 5,137.44, 1,555.71; Sylvain, Rose, 2,510, 1,011.05;

Tanguay, Gilberte, 2,395, 977.90, 21.25; Tanguay, Jeanne-Mance, 2,060, 1,028.30; Tardif, Dr J.-G., 4,190, 1,153.45; Tardif, Yvette, 2,060, 1,351.93; Teasdale, Blanche, 2,740; Tétreau, Juliette, 2,740; Thériault, Marguerite, 2,395, 1,495.61; Thibault-Gagné, Mme A.-R., 2,060, 1,080.20; Thibault, Maria, 2,740, 1,650.40; Thomson, Mary-L., 2,007.36, 1,761.18; Touchette, O., 2,495, 1,205.25; Toupin, Bernadette, 2,395; Tremblay, Dorys, 1,808.24, 2,053.52, 300; Tremblay, Gatienné, 2,394, 1,244.57; Tremblay, Dr J.-M., (Richelieu), 6,050, 1,119.30; Tremblay, Dr J.-M., (Témiscouata), 6,050, 914.45; Tremblay, Jocelyne, 2,007.36, 1,280.31; Tremblay, L., 2,660, 2,140.74; Tremblay, Rose-Ange, 2,395, 1,489.92; Trudeau, Rachel, 2,395, 1,006.05; Trudel, Chrétienne, 2,395, 1,695.24; Trudel, Denise, 1,955, 931.45; Trudel, Françoise, 2,060; Trudel, Julienne, 2,395, 888.25; Turbide, Anita, 1,802.43, 2,275.37; Turcotte, Dr L., 6,050, 1,444.10; Turgeon, Dr C.-A., 6,050, 3,856.30; Vaillant, Jeanne, 2,740; Vallée, J.-E., 2,165, 1,334.05; Vallée, J.-R., 2,275, 2,369.23; Vecès, Dr H., 5,670, 1,621.38; Veillette, Marcelle, 2,060, 1,235.04; Veillette, Suzanne, 2,395, 1,187.70; Veillette, Yvette, 2,395, 1,084.22; Vermette, Jacqueline, 2,395, 1,859.45; Vézina, C.-E., 2,495, 2,070.16; Viens, Pierrette, 2,060, 1,313.44; Vigneault-Hubert, Mme C., 2,395; Wallingford, Hélène, 2,395, 1,139.35; Watson, Elizabeth, 1,902.36, 1,183.70.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 330,533.29; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 40,375.55.

Frais de bureau — Office Expenses: Soixante-neuf (69) bureaux — Sixty-nine (69) offices, \$60,979.11.

Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, Vaccine, Instruments and Drugs (\$273,438.13): Bossinot, J., 2,873.06; Bourdon, Jean Ltée, 3,273.80; Carignan, C.-E., 7,786.30; Champoux, R., 2,442.54; Connaught Medical Research Laboratories, 4,667; Drouin, L., 41,791.12; Fournier, J.-E. Ltée, 2,207; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 143,567; Institut Vaccinogène de Québec, 1,540; Laboratoire Cartier Enr., 4,187.44; Lavoie, J.-E., 5,436.66; Morin, J.-B., 3,525.75; Ouimet, R., 5,693.63; Parke-Davis & Co., 9,171.58; Pharmacie A. Dumas, 5,025.06; Pharmacie G. Vézina, 7,549.66; Produits Marc-O Ltée, 1,784.25; Thérien, J., 4,170.06; Valade, G., 4,529.16. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,217.06.

Maladies vénériennes — Venereal Diseases

Article (Item) 10

Traitements.....	Salaries.....	120,014.31
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	48.75
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	9,688.94
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et in- demnités aux médecins traitants	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to phy- sicians.....	50,560.00
Honoraires pour traitement des pauvres.....	Fees for the treatment of the des- titute.....	5,734.00
Dépenses du laboratoire de séro- logie.....	Expenditures of the Serological labo- ratory.....	25,522.05
		<hr/> 211,568.05
Moins contributions du Gouverne- ment du Canada:	Less contributions of the Govern- ment of Canada:	
Examens sérologiques des sol- dats et traitement des vété- rans.....	Serological examinations of sol- diers and treatment of veter- ans.....	3,294.41
Service d'hygiène publique.....	General public health.....	107,501.60
		<hr/> 110,796.01
		<hr/> \$ 100,772.04

Traitements — Salaries (\$120,014.31) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$48.75) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$9,688.94): Audet, Mme M.-R., 2,740; Boisclair, Gabrielle, 2,300; Boisselle, Paulette, 2,165; Bonin, Irène, 2,395; Charlton, Mildred, 2,510; Chartier, B., 2,500; Choquette, Dr Gaudias, (c) 1,626.75; Choquette, Gérard, 4,300; Couture-Rouleau, Mme M.-P., (c) 1,732.50; Dansereau, H., 4,300, 16.25; David, Rita, 2,395; DeGuire, Laurence, 2,395; Desbiens, J.-P., 3,783.26, 3.75; Dolbec, Jeanne, 2,000; Dufort, C., 2,400; Dupuis, Juliette, 2,395; Gagnon-McLean, Mme M.-P., 2,740, (c) 979.09; Germain, Ethel, 2,000; Gervais, Jeanne, 2,395, (c) 1,127.70; Gosselin, Jeanne, 2,740; Lambert, Gertrude, 2,395; Leduc, Gertrude, 2,625; Letellier, Dorothée, 2,740; Maynard, Éva, 2,000, 3.75; Paré, Claire, 2,740, (c) 898.90; Pitt, C.-E., 3,983.18; Pothier, Véronique, 2,395, (c) 879.85; Préfontaine, Laurence, 2,066.56; Primeau, Jeanne, 2,133.28; Richard, Radégonde, 2,400; Robert, Thérèse, 2,066.56; Rousseau, B., 5,900; Savard, Juliette, 2,073; Tétrault, Gabrielle-J., 2,740; Turcotte, L., 2,000. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: 31,328.47; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,444.15.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins traitants — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$50,560.00): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 920; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 800; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 2,200; Hôpital d'Youville, Noranda, 300; Hôpital Général de Verdun, 1,120; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 1,300; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 9,800; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 300; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 300; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 920; Hôpital St-Jean, 300; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 1,120; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 1,300; Hôpital St-Luc, Montréal, 8,400; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 600; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 300; Hôtel-Dieu, Lévis, 300; Hôtel-Dieu, Montréal, 4,340; Hôtel-Dieu, Québec, 6,000; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 1,120; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 920; Montreal General Hospital, 4,600; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, 600; Prison des Femmes (Women's Gaol), Québec, 600; Prison des Hommes (Men's Gaol), Québec, 100; Royal Victoria Hospital, Montréal, 2,000.

Honoraires pour traitement des pauvres — Fees for the Treatment of the Destitute: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$5,734.

Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenditures of the Serological Laboratory (\$25,522.05): Armstrong Cork Canada Ltd., 1,511; Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 2,958.26; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 4,183.48; Cleveland Container of Canada Ltd., 2,535.04; Fisher Scientific Co., 2,028.97; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,325. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,980.30.

Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — Committee of Experts concerning Hospitalization Problems

2-3 Eliz. II, c. 55 et amendements (\$40,019.51)

Traitements — Salaries (\$38,700.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,319.51): Beaudet, Dr J.-C., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 358), 6,000; Bégin, L., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 358), 1,500; Grégoire, Dr J., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 358), 6,000; LaRue, Dr L., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 359), 7,200; LaSalle, Dr G., 7,200; Latter, J.-R., 6,000; Lefebvre, H., 4,800. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,319.51.

Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — Committee to Study the Problem of Water Pollution

4-5 Eliz. II, c. 11, am. par (by) 5-6 Eliz. II, c. 65 (\$35,393.12)

Traitements — Salaries (\$33,600.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,039.14): Carrier, R.-R., (b) 582.46; Gariépy, Hon. W., 7,200; Lafrenière, T.-J., (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 359), 7,200; Lauriault, P., 7,200; Lorrain, C.-L., 5,400; Marchand, Hon. A., 2,400; O'Hurley, R., 4,200. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 456.68.

Frais de bureau — Office Expenses: \$753.98.

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Article (Item) 11

Traitements.....	Salaries.....	333,864.03
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	500.00
Frais de voyage et allocations d'automobiles.....	Travelling expenses and allowances for automobiles.....	63,625.86
Allocations spéciales pour maintien des dispensaires.....	Special allowances for maintenance of dispensaries.....	11,675.00
Transport de patients pauvres....	Transportation of destitute patients.	59,176.87
Administration: frais de bureau....	Administration: Office expenses.....	10,170.06
Dispensaires:	Dispensaries:	
Entretien et réparations.....	Upkeep and repairs....	76,881.97
Ameublement et fournitures....	Furniture and supplies.	25,718.63
		581,612.42
Moins: indemnité reçue du Dépt de la voirie pour déplacement de dispensaire.....	Less: Indemnity received from Dept. of Roads for moving of dispensary.....	2,732.05
		<u>\$ 578,880.37</u>

Traitements — Salaries (\$333,864.03) Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling Expenses and Allowances for Automobiles (b) (\$63,625.86) Allocations spéciales pour maintien des dispensaires — Special Allowances for Maintenance of Dispensaries (c) (\$11,675.00) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$500.00): Bastille, Magella, 2,060, 668.68; Beaudet, M.-Blanche, 2,395, 600; Beaudoin, Louise, 2,395, 630.90; Belzile, Cécile, 2,395, 775, 360; Bernier,

C.-Agnès, 2,395, 600, 125; Bérubé, Pauline, 2,395, 636.65; Bilodeau, France, 2,060, 626.10; Blais, Denise, 2,395, 600; Bolduc, Corinnette, 798.32, 600; Bouchard, Rolande, 2,395, 629; Boucher, C.-E., 2,400, 1,937.34; Boucher, M.-Louise, 2,395, 682.90; Boulet-Portugais, Mme C., 2,395, (c) 340; Bourgault, Dr E., 2,100; Bureau, Huguette, 1,140.30, 600; Caron, Marie, 2,395, 652.70; Carrier, M.-Jeanne, 2,395, 600; Céré, Germaine, 2,395, 624.40; Champagne, Alice, 2,395, 600, 120; Charron-Brault, Mme L., 2,395, 600; Clavet, Jeanne, 2,395, 600, 240; Cossette, Gisèle, 2,060, 616.51; Côté, Jeanne, 1,902.36, 621.55; Côté, Dr L., 3,600; DeChamplain, Mme C., 2,060, 613; Denis-Huneault, Mme S., 2,395, (c) 480; Desmeules, Thérèse, 2,060, 623.60; Dion-Tremblay, Mme P., 2,395, 600; Dionne, Amanda, 2,280, 600; Dorais, Gertrude, 1,955, (c) 600; Duchemin, Gertrude, 2,395, 629.83; Dugal, Georgette, 651.60, 635.81, 80; Dumont-Bellavance, Mme S., 1,695.76, 626.15; Durocher, Léa, 2,395, 651.36; Forest-Jarod, Mme J., 2,007.36; Fournier, Rita, 1,974.09, 669.14; Franck, Marcelle, 1,955, 877.60; Francœur-Beaudoin, Mme A., 2,395, (c) 240; Francœur-Pelletier, Mme J., 2,007.36, 685; Gagné-Boulet, Mme Y., 2,395, 600, 360; Gareau, Laurette, 2,395, 643.25; Gaudet, Mme H.-C., 2,395, 633.95; Gélinas, Angéline, 2,395, 631.07; Gélinas-Bellerive, Mme B., 2,395, 626.02; Gendron-Beaupré, Mme H., 2,060, 645.72; Giffard, Bernadette, 2,395, 600; Girard, Blanche, 2,395; Godin, Ghislaine, 1,881.18, 600; Guy, Justine, 2,060, 600; Jérôme, Gilberte, 2,395, 600; Jolette, Lydia, 1,787.40, 634.33; Keable, M.-Eugénie, 2,395, 600;

Lachapelle, Mme L., 1,902.36, 600; Lachapelle, Mme M.-R.-L., 2,395, Laliberté, Marcelle, 2,395, 656.90; Langis, Jovite, 2,395, 664.49; Larocque, M.-Rose, (b) 600; Lavallée, Liliane, 2,060, 671.80; Lavoie, Claire, 2,060, 600; Lavoie, Madeleine, 2,395, 634.28; Lavoie, Noémie, 2,060, 631.85; Lebel, Irène, 2,395, 600; Lebel-Aubut, Mme J.-A., 2,060, 647.50; Leblanc, Cécile, 2,395, 641.05; Lemieux, Muriel, 2,395, 654.30; Lescault, Élyse, 1,850, 736.60; Lessard, Edith, 2,007.36; Lessard, Mme I.-S., 2,395, 649.65; Létourneau-Gauthier, Mme A., 2,060, 623.90; Létourneau-Lemieux, Mme M., 1,397.06, 607.25; Liles, Mme A.-L., 2,060, 600; Loisel, Yvonne, 2,395, 600; Mailloux, Rita, 2,395, 600; Martineau, Dr R., 3,600; Matte, Mme M., 1,115.79, 600; McGuire, P., 2,800, 3,314.74, 300; McNicoll-Demers, Mme M., 2,007.36; Mercier, Thérèse, 2,007.36; Morin, Éva, 2,395, 627.03; Morissette-Marquis, Mme R., 1,541.60, 569; Morneau-Coulombe, Mme G.-H., 2,060, 620.45; Nolin, Lucile, 1,541.60, (c) 300, 500; Paquet-Dumoulin, Mme M., 2,395, 600; Patry, Marguerite, 2,395, 654.16; Pelletier, Marguerite, 2,060, 628.25; Perry, Sarah, 2,395, 637.21, 600; Pettigrew, Antoinette, 2,395, (c) 240; Poirier, Clara, 2,395; Quinn, Jeanne-d'Arc, 2,060, 648.85; Rainville, Jeanne-d'Arc, 2,395, 636.86; Raymond, Antoinette, 2,395, (c) 240; Richard, Gertrude, 2,395, 615; Roussel, Léonie, 2,060, 625; Savard, Claire, 2,007.36, (c) 675; Simard, Thérèse, 2,395, 600; Soumis, Georgette, 2,007.36, 614.50; St-Pierre, Yvonne, 2,060, 600; Tanguay-Alary, Mme M., 2,270, (c) 600; Tessier, Mme G., 2,395, 600; Themens-Garnier, Mme M., 2,395, 600, 240; Tremblay, Annette, 2,395, (c) 150; Tremblay, Liliane, 2,100; Trudel-Houle, Mme M., 1,955, 633.58; Vandal-Beauregard, Mme M.-A., 2,395, 635.14; Vaughan-Santerre, Mme M., 2,395, 650.50, 270; Vigneault-Hubert, Mme C., (b) 506.80, 180; Williamson, Mme J., 2,395, 600.

Autres traitements et allocations spéciales pour maintien des dispensaires — Other salaries and special allowances for maintenance of dispensaries: 107,748.09; Frais de voyage et allocations d'automobiles inférieurs à \$500 — Travelling expenses and allowances for automobiles under \$500: 5,661.66.

Transport de patients pauvres — Transportation of Destitute Patients (\$59,176.87): Can. Nat. Railways, 7,063.12; Clarke Steamship Co., 4,418.62; Darbys Funeral Home, 3,850; Les Ailes du Nord Ltée, 6,547.13; Les Frais Funéraires d'Amos Enr., 1,979.75; Marcoux, J.-M. Enr., 2,525; Salon Funéraire LaSarre Enr., 2,568.50; Salon Funéraire Noranda, 2,236. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 27,988.75.

Autres dépenses — Other Expenses (\$112,770.66): Bérubé, J.-P., 2,443.75; Boucher, Gabriel Enr., 1,999.68; Brunet, G.-A. Inc., 1,663.73; Bureau d'Amos (Office), 4,138.36; Cie Clinic, 3,012.66; Danis, J.-E., 2,129.40; Gauthier, L., 1,500; Gobeil, A., 1,688.75; Henley, O., 2,872.50; Meubles Chez Henri Ltée, 1,762.26; Pelletier, L., 3,069.75. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 86,489.82.

Publicité éducative — Educational Publicity

Article (Item) 12

Expositions — Exhibitions, \$560.

Recouvrements — Refunds

Page 356

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	6,764.36
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	5,893.36
(Ecole Maternelle de la Nativité, 3,755.20. Autres — Other: 2,138.16)		
		<u>\$ 12,657.72</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Assistance publique — Public Charities

Article (Item) 13 (\$18,795.77)

Construction et aménagement de dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord — Construction and Furnishing of Dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore: Amos Metal Industries Enr., 1,852.50; Amos Oil Burner Enr., 2,195.37; Bérubé, J.-P., (Diamond Drilling Co.), 2,435.16. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,312.74.

**Loi favorisant une collaboration intergouvernementale
et municipale en matière de santé publique —**

**Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration
in matters of Public Health**

13 Geo. VI, c. 16

Subventions:	Grants:	
Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....	Prevention and correction of crippling conditions in children.....	129,211.95
Formation professionnelle.....	Professional training.....	87,143.08
Lutte antivenérienne.....	Control of venereal disease.....	1,181.25
Hygiène mentale.....	Mental health.....	1,984,768.73
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis.....	1,315,576.69
Recherche sur la santé publique.....	Public health research.....	197,840.00
Service d'hygiène publique.....	General public health.....	1,006,940.78
Lutte contre le cancer.....	Cancer control.....	1,044,341.84
Services de laboratoire et de radiologie.....	Laboratory and radiological services.....	492,439.13
Réadaptation médicale.....	Medical rehabilitation.....	218,926.25
Hygiène maternelle et infantile.....	Child and maternal health.....	248,068.86
		<u>6,726,438.56</u>
Moins: recouvrement du Gouvernement du Canada.....	Less: Refund of the Government of Canada.....	<u>6,726,438.56</u>
		<u>\$ Nil</u>

Prévention et correction des infirmités chez les enfants — Prevention and Correction of Crippling Conditions in Children (\$129,211.95): Institut de Réhabilitation de Montréal, 32,698.55; Ligue de la Jeunesse Féminine, Québec, 12,915.40; Montreal Children's Hospital, 19,000; Royal Victoria Hospital, Montréal, 22,098; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, 8,080; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec Inc., Montréal, 34,420.

Formation professionnelle — Professional Training (\$87,143.08): Grace Dart Hospital, Montréal, 242.40; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 2,250; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 400; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, 3,225; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 225; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 5,275; Hôpital Laval, Ste-Foy, 1,200; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 5,800; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 3,000; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 2,500; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 3,000; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 900; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 375; Hôpital St-Luc, Montréal, 7,250; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 375; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, 875; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 375; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 225; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 975; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 3,000; Institut de Réhabilitation de Montréal, 1,500; Institut Lavoisier, Montréal, 750; Jewish General Hospital, Montréal, 558.28; McGill University, 6,375; Sauvegarde de l'Enfance, Québec, 800; Sherbrooke Hospital, 375; Université Laval, 3,250; Université de Montréal, 31,750; Verdun Protestant Hospital, 317.40.

Lutte antivénérienne — Control of Venereal Disease: McGill University, \$1,181.25.

Hygiène mentale — Mental Health (\$1,984,768.73): Centre d'Orientation de Montréal, 12,000; Foyer de Dieppe, St-Hilaire-de-Rouville, 28,170; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 26,966.60; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, 222,174.54; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, 43,750.50; McGill University, 506,673.83; Montreal Children's Hospital, 19,600; Montreal Neurological Institute, 13,365; Royal Victoria Hospital, Montréal, 3,600; Université Laval, 801,163.04; Université de Montréal, 298,955.22; Verdun Protestant Hospital, 8,350.

Lutte antituberculeuse — Control of Tuberculosis (\$1,315,576.69): Canadian Laboratory Supplies Ltd., 713.91; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 2,071.28; Clinique B.C.G., Montréal, 20,660; Épicerie du Palais, 168.80; Fisher Scientific Co. Ltd., 206.21; Grace Dart Hospital, Montréal, 46,901.23; Hôpital du Sacré-Coeur, Montréal, 159,850; Hôpital Laval, Ste-Foy, 145,904; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 67,273.85; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, 180,774.08; Hoskin Scientific Co., 277.50; Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, Roberval, 29,299.98; Institut Bruchési Inc., Montréal, 138,798; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 28,497.84; Landry, J.-E., Enr., 133.80; Ligue Antituberculeuse de Québec, 84,670.71; Lussier, C., 40.90; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 4,452; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 144,520; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine du Lac Etchemin, 41,000; Sanatorium du Lac Édouard, 10,790.50; Sanatorium Ross, Gaspé, 97,989; Sanatorium St-François, Sherbrooke, 10,100; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 32,530; Sanatorium St-Jean, Macamic, 39,000; Sanatorium St-Laurent, Hull, 24,153.10; Université de Montréal, 4,800.

Recherche sur la santé publique — Public Health Research (\$197,840.00): Grace Dart Hospital, Montréal, 5,850; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 2,400; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 4,610; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 2,290; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, 1,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 9,665; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 74,070; McGill University, 64,865; Montreal General Hospital, 4,190; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 15,890; Royal Victoria Hospital, Montréal, 4,130; Université de Montréal, 8,880.

Service d'hygiène publique — General Public Health (\$1,006,940.78): Canadian Laboratory Supplies Ltd., 847; Cie d'Optique Champlain Ltée, 278; Comité Prot. du Conseil de l'Instruction publique — Prot. Committee of the Council of Education, 44,800; Compagnie Médicale et Scientifique, 1,028; Connaught Medical Research Laboratories, 74,516; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, 17,717.55; Hôpital Civique de Québec, 3,925.87; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 1,556.20; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, 43,998.06; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 12,908; Hôpital Laval, Ste-Foy, 86,850.79; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 54,602; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 9,340.26; Hôpital St-Luc, Montréal, 8,612.54; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 8,325; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 49,523; Institut de Cardiologie, Montréal, 18,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 192,490; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 2,298.88; Ligue d'Hygiène Dentaire de la Prov. de Québec, Montréal, 65,900; McGill University, 84,563.66; Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., 70; Montreal Children's Hospital, 72,811.39; Montreal General Hospital, 25,837.50; Montreal Neurological Institute, 18,172.46; Perkin-Elmer Corp., 526; Royal Victoria Hospital, Montréal, 51,139.50; Service de Santé de la Cité de Montréal, 2,725; Service de Santé de la Cité de Québec, 350; Société Canadienne de l'Arthrite et du Rhumatisme, Montréal, 3,753; Unité Sanitaire — Health Unit, Saguenay, 23,820; Université de Montréal, 19,200; Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon), 5,927.77; Victoreen Instrument Co., 527.35.

Lutte contre le cancer — Cancer Control (\$1,044,341.84): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 79,353.13; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 47,412.50; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 31,271.02; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 92,589.81; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 16,565; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 39,177.62;

Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 32,947.41; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 27,561.68; Hôpital St-Luc, Montréal, 73,556.42; Hôtel-Dieu de Lévis, 4,031.36; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 117,153.90; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 70,227.88; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 29,629.13; Institut du Radium, Montréal, 70,750; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 19,994.32; Jewish General Hospital, Montréal, 7,422; Montreal Children's Hospital, 17,949.50; Montreal General Hospital, 54,453; National Cancer Institute of Canada, Toronto, 36,209.60; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 14,886.75; Reddy Memorial Hospital, Westmount, 17,612.50; Royal Victoria Hospital, Montréal, 70,289.50; Sherbrooke Hospital, 11,970.90; St. Mary's Hospital, Montréal, 53,536.08; Université Laval, 5,790.83; Université de Montréal, 2,000.

Services de laboratoire et de radiologie — Laboratory and Radiological Services (\$492,439.13): Hôpital Comtois, Louiseville, 3,000; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 3,000; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 1,800; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, 1,250; Hôpital Jean-Talon, Montréal, 131,047; Hôpital Laval, Ste-Foy, 1,800; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 32,215.85; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 750; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 3,000; Hôpital St-Luc, Montréal, 24,150.44; Hôtel-Dieu de Hauterive, 1,207.48; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 6,000; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, St-Joseph-d'Alma, 2,400; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 1,250; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 3,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 14,180; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 750; Jewish General Hospital, Montréal, 2,400; McGill University, 47,196.60; Queen Mary Veterans, Montréal, 1,250; Sanatorium St-Joseph de Rosemont, Montréal, 1,500; Université Laval, 108,754.17; Université de Montréal, 100,537.59.

Réadaptation médicale — Medical Rehabilitation (\$218,926.25): Clinique de Réhabilitation de Québec, 43,267.90; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 1,250; Hôpital Laval, Ste-Foy, 2,250; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 3,000; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 2,250; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 4,125; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 14,879.03; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, 875; Institut de Réhabilitation de Montréal, 40,150; Montreal Neurological Institute, 6,745; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, Montréal, 27,779.36; Royal Victoria Hospital, Montréal, 2,199.99; Université Laval, 3,000; Université de Montréal, 67,154.97.

Hygiène maternelle et infantile — Child and Maternal Health (\$248,068.86): Alexandra Hospital, Montréal, 32,850; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 6,693; Child Health Assn., Montréal, 8,376.96; École Victor-Doré, Montréal, 575; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 2,262.15; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 2,124.15; Hôpital d'Youville, Noranda, 205.95; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 1,034.05; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 714.30; Hôpital Lafliche, Grand'Mère, 448.70; Hôpital Notre-Dame, Charny, 515; Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,496.20; Hôpital Notre-Dame du Détour, N.-D.-du-Lac, 1,030; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 2,432.50; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 180.15; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 230; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 515; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 193.05; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 1,282; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 39,608; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 178.20; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 2,746.90; Hôtel-Dieu de Sorel, 1,296; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 1,045.15; Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, St-Georges, 947.95; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 2,440.50; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 213.75; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 812; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, 442.60; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 191.15; Jewish General Hospital, Montréal, 210; Montreal Children's Hospital, 61,558.50; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 210; Royal Victoria Hospital, Montréal, 38,055; St. Mary's Hospital, Montréal, 115; Université Laval, 34,840.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-20) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-20)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$69,993.19): DROIT ET SURTAXE SUR DIVERTISSEMENTS — DUTY AND SURTAX ON AMUSEMENTS: 313.32. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL DUTY: Chèques N.S.F., etc., 16,470.71. HÔPITAUX PRIVÉS — PRIVATE HOSPITALS: 5. LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT (\$53,204.16): Droits sur licences — Duties on licenses, 358.10; Honoraires aux percepteurs — Fees to collectors, 2,346.06; *Réunions de courses* — *Race Meetings*: Centre Sportif de Rimouski, 5,000; Club de Courses de Sherbrooke Inc., 10,000; Provincial Raceways Inc., 35,500.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
384	Service civil.....	Civil Service.....
384	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
384	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
384	Imprimeur de la Reine.....	Queen's Printer.....
385	Musées, archives et services culturels divers.....	Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services.....
387	Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of Fine Arts and Music....
389	Enseignement postsecondaire.....	Adult Education.....
389	Subventions.....	Grants.....
391	Écoles Ménagères Provinciales.....	"Écoles Ménagères Provinciales"....
...	Concours littéraires ou scientifiques...	Literary or Scientific Competitions...
391	Concours artistiques.....	Artistic Competitions.....
391	Arbitrage.....	Arbitration.....
	Moins:	Less:
391	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
392	Musées, archives et services culturels divers.....	Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services.....
...	Constructions diverses.....	Various Constructions.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1	235,000.00	235,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		23,387.22	23,387.22	
Art. — Item 2	7,500.00			
Suppl. 1.	2,500.00	10,000.00		
Art. — Item 3	14,500.00	14,498.34		1.66
“ 4	115,000.00	115,000.00		
“ 5	439,000.00	412,710.78		26,289.22
“ 6	931,000.00	923,983.40		7,016.60
“ 7	182,000.00	179,897.24		2,102.76
“ 8	270,000.00			
S.R., c. 66.	5,000.00	275,000.00		
18 Geo. V, c. 48. . . .	2,500.00	2,500.00		
S.R., c. 65.	5,000.00			5,000.00
Art. — Item 9	6,000.00	5,996.27		3.73
13 Geo. VI, c. 52. . . .	2,500.00	1,853.58		646.42
		2,199,826.83		41,060.39
		47,697.44		47,697.44
	\$ 2,217,500.00	2,152,129.39	23,387.22	88,757.83
Art. — Item 5	85,000.00	85,000.00		
“ 10	600,000.00			600,000.00
	\$ 685,000.00	85,000.00		600,000.00
	\$ 2,902,500.00	2,237,129.39	23,387.22	688,757.83

\$ 665,370.61

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	255,774.09
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	2,613.13
		<u>\$ 258,387.22</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1 (\$10,000.00)

Traitements — Salaries (\$255,774.09) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$2,613.13) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$10,000.00): Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (c) 1,500.

Sous-secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., 9,000, (c) 2,075.54.

Officiers et employés — Officers and employees: Auclair, Monique, 2,200; Beaudoin, Thérèse, 2,400; Bédard, Denyse, 2,200; Bégin, Denise, 2,000; Bélanger, C.-E., 4,800; Bernier, C., 3,000; Bernier, Florence, 2,400; Bernier, J.-A., 5,000; Bernier, P., 2,000; Besner, Marie-Ange, 2,066.56; Binet, Suzanne, 2,400; Boulet, Lise, 2,300; Boutet, L., 3,200; Brodeur, M., 3,600; Charbonneau, Gabrielle, 2,500; Couture, G.-A., 2,800; Dallaire, J., 2,200; Darveau, L., 7,000, (c) 854.84; Delisle, Claire, 2,400; Delisle, Gabrielle, 2,100; Denis, Huguette, 2,500; Deslauriers, Françoise, 2,800; Desroches, F., 3,500; Dion, R., 2,333.20; Dionne, Paulette, 2,600; Dufour Automobiles Inc., (c) 1,812.59; Dussault, A., 2,200; Dussault, Thérèse, 2,800; Fillion, Jeanne-d'Arc, 2,000; Fontaine, R.-A., 5,200, 1,500; Gagné, A., 3,600; Garage Alfred Ménard, (c) 1,118.43; Garneau, Marcelle, 2,000; Garneau, Paule, 2,300; Gilbert, L., 2,500; Guay, M., 2,900; Hamel, Géraldine, 2,800; Huot, B., 5,500, (c) 898.20; Kaczynski, C., 3,600; Laberge, A., 2,400; Lafrenière, E., 4,700, (c) 1,052.45; Laliberté, Gabrielle, 2,800; Laliberté, L.-P., 4,300; Lapointe, Anita, 2,400; Larichelière, E., 2,400; Larue, Rita, 2,600; Latouche, L.-A., 4,000; Lepage, Paula, 2,100; Lizotte, Rolande, 2,000; Martin, Alice, 2,400; Noël, Blanche, 3,200; Plamondon, A., 3,600; Poulin, H., 3,400, 1,113.13; Racine, L.-P., 4,600; Rancourt, R., 2,700; Raymond, Cécile, 2,200; René de Cotret, R., 2,400; Rochon, Ginette, 2,000; Savard, Colette, 2,100; Simard, Thérèse, 2,000; Sirois, Mme O., 2,400; Thibault, J.-A., 2,000; Vekeman, G., 4,300; Vézina, Z., 2,800. Autres traitements — Other salaries: 65,274.33; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 687.95.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	5,032.78
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express...	6,634.35
Divers.....	Miscellaneous.....	2,831.21
		<u>\$ 14,498.34</u>

Bell Telephone Co. of Canada, 6,352.74; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,826.22. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 3,319.38.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Article (Item) 4

*Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates*

Gazette officielle.....	Official Gazette.....	154,165.85
Impression, reliure et distribution des statuts.....	Printing, binding and distribution of the Statutes.....	50,235.51
	À reporter — Carried forward.....	204,401.36

<i>Reporté — Brought forward.....</i>		204,401.36	
<i>Moins: recettes.....</i>	<i>Less: Receipts.....</i>	89,401.36	
		<u>\$ 115,000.00</u>	
Traitements.....	Salaries.....		36,758.04
Impression et reliure:	Printing and binding:		
Gazette officielle de Québec....	Quebec Official Gazette.....	112,972.21	
Statuts.....	Statutes.....	47,265.16	
Frais de poste.....	Postage.....	5,987.66	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,418.29	167,643.32
			<u>204,401.36</u>
Moins recettes:	Less Receipts:		
Gazette officielle de Québec:	Quebec Official Gazette:		
Annonces.....	Advertising.....	69,410.28	
Abonnements.....	Subscriptions.....	10,357.20	
Statuts: ventes.....	Statutes: Sales.....	9,633.88	89,401.36
			<u>\$ 115,000.00</u>

Traitements — Salaries (\$36,758.04): Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Paradis, R., 5,100.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, 2,506.09; Dechêne, H.-M., 2,700; Duclos, E., 2,000; Frenette, Mabel, 2,500; Gignac, A., 2,675; Lachance, R., 3,200; Normand, Rita, 2,400; Pinault, Mme I., 2,500; Sanche, Antoinette, 2,400; Vachon, L.-H., 4,000. Autres traitements — Other salaries: 4,776.95.

Autres dépenses — Other Expenses (\$167,643.32): Frais de poste — Postage, 5,987.66; L'Action Sociale Ltée, 160,237.37. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,418.29.

Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Article (Item) 5

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

Musée de la Province:	Provincial Museum:		
Traitements.....	Salaries.....	73,473.12	
Achat d'œuvres d'art, sciences naturelles, gardiens supplémentaires durant l'été et frais de voyage.....	Purchase of works of art, natural sciences, additional attendants during Summer and travelling expenses..	35,168.57	108,641.69
Musée Laurier, Arthabaska:	Laurier Museum, Arthabaska:		
Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses.....		1,675.56
Musée Provancher, Cap-Rouge:	Provancher Museum, Cap-Rouge:		
Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses.....		1,181.33
Archives de la Province:	Archives of the Province:		
Traitements.....	Salaries.....	63,554.93	
Achat de livres, documents historiques, photographie de documents historiques et recherches dans les dépôts d'archives.....	Purchase of books and documents, photographing of historical documents and research work in archives.....	5,094.20	68,649.13
			<u>180,147.71</u>
À reporter — Carried forward.....			

Reporté — Brought forward.....		180,147.71
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal:	St. Sulpice Library, Montreal:	
Traitements.....	Salaries.....	67,601.09
Achat de livres, revues, jour-	Purchase of books, pub-	
naux.....	lications, newspapers	13,856.79
Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses	9,516.98
		90,974.86
Inventaire des œuvres d'art de la	Survey of Art Treasures of the Prov-	
Province:	ince:	
Traitements.....	Salaries.....	11,496.45
Diverses dépenses.....	Miscellaneous expenses	3,125.70
		14,622.15
Biogéographie:	Biogeography:	
Traitements.....	Salaries.....	9,870.00
Recherches scientifiques et étude	Scientific research and	
du sol.....	soil studies.....	1,620.96
		11,490.96
Commission des monuments histo-	Historic or Artistic Monuments	
riques ou artistiques:	Commission:	
Réparations aux monuments,	Repairs to historic monuments,	
pose de plaques commémora-	laying of commemorative plates,	
tives, etc.....	etc.....	111,614.09
Astronomie.....	Astronomy.....	3,861.01
Immobilisations (voir page 392).	Capital Expenditure (see page 392).	
		<u>\$ 412,710.78</u>
Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements et services.....	Salaries and services.....	230,040.86
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	4,349.25
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,474.40
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and tele-	
	grams.....	2,858.33
Matériel et fournitures scienti-	Scientific material and	
fiques.....	supplies.....	5,319.83
Réparations et entretien.....	Repairs and mainte-	
	nance.....	950.13
Reliure.....	Binding.....	7,822.35
Livres, abonnements, peintures	Books, subscriptions,	
et documents historiques....	paintings and histori-	
	cal documents.....	34,882.52
Entretien de monuments histori-	Maintenance of histori-	
ques.....	cal monuments.....	111,759.24
Frais d'exposition.....	Expenses for exhibition.....	4,771.78
Divers.....	Miscellaneous.....	2,482.09
		<u>170,846.27</u>
		<u>\$ 412,710.78</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$230,040.86) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,349.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$7,474.40): Bélanger, R., 3,200, 783; Binet, Béatrice, 2,800; Blais, A., 2,600; Boutet, P.-H., 2,600, 456.25; Brezezinski, T., 3,000; Busseau, Lucile, 2,600; Carlos, L., 2,300; Coderre, Doris, 2,100; Comeau, N.-M., 4,400; Debonnault, C., 2,016.52, (c) 624.65; Désilets, Jeanne, 2,400; Desmeules, Germaine, 2,200; Dorion, J., 2,600, 30; Dumais, R., 4,400; East, Irène, 2,200; Girard, Jeannine, 2,400; Grondin, P.-A., 2,200, 507.50; Guimont, Z., 2,400; Hamel, Mme E.-B., 1,900, 310; Jasmin, D., 6,000; Labrecque, A., 2,600, 600; Labrecque, Lucile, 2,400; Labrecque, Madeleine, 2,200; Lachapelle, C., 2,100; Laferrière, P., 4,200; Laliberté, Annette-P., 2,200; Langelier, Mme G., 2,700; Lapointe, Denise, 2,100; Lecomte, G.-E., 3,000; Légaré, E., 1,900, 453.75; Lemieux, Marthe, 2,800; Létourneau, H., 2,800; Marchand, Janine, 2,300, 96.25; Marchand, Louise, 3,000; Martin, G., 4,000; Masson, P., 3,000; McNaughton, Muriel, 1,800, 305; Mercier, Marguerite, 2,700; Morin, L., 4,000; Morisset, G., 7,000, (c) 3,486.68; Morisset, J.-P., 3,100, (c) 527.23; Nadeau, P.-H., 3,000; Ouellet, F., 4,700; Pagé, May-Andrée, 2,400; Pelletier, J.-A., 3,000; Picher, C., 3,400, (c) 765.86; Pilon, Elaine, 2,200; Robitaille, Alphéda, 2,000; Roy, Adrienne, 2,000; Roy, Antoine, 6,400, (c) 611.90; Tessier, Mme J.-S., 2,000, 16.25; Théoret, Germaine, 2,200; Treffry, P., 3,000, 221.25; Trépanier, Jacqueline, 2,400; Trépanier, Yvette, 2,500; Vachon, A., 3,200. Autres traitements, services et rémunérations additionnelles — Other salaries, services and additional remuneration: 67,994.34; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,458.08.

Autres dépenses — Other Expenses (\$170,846.27): Agence Union Enr., 2,250; Ateliers de Reliure Marcel Beaudoin, 2,105.80; Barnabé & Fils Ltée, 11,080.01; Bell Telephone Co. of Canada, 2,312.08; Breitman, S., 1,850; Chalifoux, R. Ltée, 28,580.99; Cimota Construction Corp., 8,763; Davies, Lillian et R.-A., 1,827.50; Depocas, V., 2,574.17; Ferland, J., 2,247; Gauthier, T. & Fils, 9,279.95; Godbout, J.-L.-A., Eugène, Succ. O., 2,250; Librairie Déom Frères, 4,738.28; Morissette, J., 2,000; *Oeuvre et Fabrique de la Paroisse de: St-François-du-Lac (Nicolet)*, 10,000, St-Jean (I.O.), 5,000, St-Joseph (Deschambault), 5,000. *Périodica Inc.*, 1,777.35; Petite caisse — Petty cash, 2,343.71; Reliure Mauricienne Enr., 1,752.55; Reliure Préfontaine Inc., 1,642.10; Robitaille, A., 5,154.06; Sorel, cité, 15,000; Thérien Frères Ltée, 1,775. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 39,542.72.

Enseignement des beaux-arts et de la musique — Teaching of Fine Arts and Music

Article (Item) 6

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique.....	Institute of Music and Dramatic Art.....	371,450.94
Enseignement du solfège.....	Teaching of solfeggio.....	17,223.34
Écoles des Beaux-Arts:	Schools of Fine Arts:	
Montréal.....	Montreal.....	401,597.23
Québec.....	Quebec.....	133,711.89
		<u>535,309.12</u>
		<u>\$ 923,983.40</u>

Nature de la dépense:

Traitements et services.....
Rémunérations additionnelles..
Frais de voyage.....
Loyers.....
Téléphone, télégrammes et messageries.....
Matériel et fournitures de bureau.....
Entretien et réparations.....
Mobiliier et agencement.....
Modèles pour cours pratiques..
Instruments de musique, livres et fournitures scolaires.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries and services..... 631,090.07
Additional remuneration..... 29,793.32
Travelling expenses..... 35,081.48
Rents..... 10,239.92
Telephone, telegrams and express..... 7,369.92
Material and office supplies..... 15,766.09
Maintenance and repairs 93,348.74
Furniture and fixtures... 16,218.67
Models for art courses... 19,033.49
Musical instruments, books and school accessories..... 47,550.01
Miscellaneous..... 18,491.69

228,018.53
\$ 923,983.40

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — Institute of Music and Dramatic Art (\$371,450.94)

Traitements et services — Salaries and Services (\$246,260.52) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,719.00) Frais de voyage — Traveling Expenses (c) (\$30,564.68): Berthelet, H., 2,000; Berv, H., 1,360, (c) 1,190; Bourassa, G., 2,990; Champagne, C., 6,000; Comeau, Rachel, 2,000; Cusson, G., 3,000, (c) 1,080; Dansereau, J., 2,582; Darisse, G., 2,050; Delorme, Isabelle, 2,908; Dessaint, R., 860, (c) 550; Doat, J., 3,750; Dubois, Madeleine, 2,000; Duchesnay, Alice, 3,200, 830; Gagnier, R., 1,480, (c) 925; Gagnon, H., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 256), 4,300, 889; Gauthier, Andrée, 2,090; Godreau, Gabrielle, 2,400; Goodman, S., 1,680, (c) 1,470; Grandjany, M., 1,145, (c) 680; Houdret, C., 6,384, (c) 1,120; Hubert, Yvonne, 2,024; Kolessa, Mme L., 4,375, (c) 2,633.20; Labelle, Hélène-L., 4,056; Laberge, G., 2,682; Lacharité, S., 1,760, (c) 1,100; Lafrance, P., 4,752.43; Leclaire, D., 2,000; Leclaire, R., 3,385.69; Lenssens, Ria, 4,390, (c) 1,164; Léveillé, H., 2,000; Lévesque, E., 2,000; Martin, Gilberte, 3,000; Martin, Madgeleine, 1,440, (c) 1,140; Marzollo, D., 3,675, (c) 2,450; Masella, J., 1,360, (c) 850; Meilleur, L., 2,000; Mercier, Pauline, 3,000; Narici, Dina-Maria, 2,275; Paquin, Marie-T., 4,691.25; Pelletier, W., 6,583.19, (c) 3,548.23; Pépin, C., 2,569; Phaneuf, Pauline, 2,400; Pilon, Josée, 1,280, (c) 800; Polisi, W., 1,350, (c) 1,350; Pratte, Françoise-A., 1,470, (c) 900; Rousseau, J.-L., 2,100; Sieb, C.-R., 4,805.50, (c) 775; Tanguay, G.-E., 3,282, (c) 900; Thisdale, H., 2,600; Valcourt, J., 2,000; Vallerand,

J., 4,500; Vigneault, E., 3,000; Zuskin, J., 1,406, (c) 800. Autres traitements et services — Other salaries and services: 97,869.46; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,139.25.

Autres dépenses — Other Expenses (\$92,906.74): Amireault, Réjeanne, 3,000; Archambault, E. Inc., 3,414.19; Bell Telephone Co. of Canada, 3,945.55; Chartier, E.-J. & Cie Enr., 2,059.46; Côté & Lavigneur Construction Ltée, 37,641; Dumais, R., 2,823; Langelier, J.-D. Ltée, 5,000; Société Nationale de Fiducie, 1,999.92; Trottier, P. Inc., 2,320.25; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 3,373.01; Willis & Co. Ltd., 1,530.95. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 25,799.41.

Enseignement du solfège — Teaching of Solfeggio (\$17,223.34)

Traitements et services — Salaries and Services (\$15,125.93) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$668.79): Dubois, J., 3,000, 563.79. Autres traitements et services — Other salaries and services: 12,125.93; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 105.

Autres dépenses — Other Expenses: \$1,428.62.

Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts (\$535,309.12)

Montréal (\$401,597.23)

Traitements et services — Salaries and Services (\$266,309.81) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$26,022.82) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$3,409.46): Allard, M., 2,328; Archambault, L., 3,025.68; Bartolini, M., 2,683.32, 75; Beaulieu, C., 4,013.32, 1,500; Bissonnette, A., 2,500; Blouin, A., 4,560, 270; Bouchard, R., 2,500; Boulet, A., 3,000, 240; Bourgeois, Madeleine, 2,400, 240; Boyer, Danielle, 2,300; Brassard, P., 3,283.32; Brisebois, H., 2,000; Bruni, U., 2,492.50, 1,440; Cadorette, P., 2,352; Cardinal, W., 2,000; Catellier, G., 2,133; Charlebois, R.-H., 2,750, 458.32, 905.92; Charpentier, H., 4,700, 1,100; Chicoine, R., 3,084.02, 400; Colangelo, P., 3,300; Cosgrove, S., 4,758.18, 500; Daoust, Sylvia, 2,587.42, 660; Deblois, M., 2,544; Desroches, F., 2,500; De Tonnancour, J.-G., 4,083.26; Dufresne, L., 2,742.50, 2,070; Duquet, Suzanne, 2,779.08, 720; Élie, R., 3,000; Eveleigh, H., 4,666.58, 500; Faucher, J.-C., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 257), 2,633.26, 1,480; Feron, R., 2,336; Filion, A., 4,550, 500; Gagnon, G., 3,600; Gallant, L., 2,332; Genest, Irène, 2,000; Girard, F., 3,142.34, 840; Godin, A., 3,336; Godin, G., 2,077; Hébert, R., 2,000; Hilder, C.-S., 2,800.82; Kehoe, Madeleine, 2,779.08, (c) 600; Lacasse, H., 2,500; Lafleur, O., 2,200; Langlois, Marie, 2,004; Larue, A., 5,400; Lazure, L., 2,548; Lecomte, Thérèse, 2,696, 300; Legendre, Irène, 2,754.16, 870; Marchand, G., 3,600; Marcotte, G., 4,258.26, 750; Mongenais, G., 3,958.18; Morency, P., 6,037.50, 2,205; Naud, A., 2,000; Nolin, Alice, 4,083.26; Ouimet, Lucille, 2,900, 50; Parizeault, Berthe, 2,000; Pauer, J., 3,833.32; Picard, C., 2,470.76, 2,337.50; Plante, H., 5,000, 1,475; Raymond, M., 4,459.16, 500; Rivard, Suzanne, 2,833.26; Sénécal, Irène, 2,458.26, 880, 752.11; Simard, J., 2,858.22; St-Jacques, G., 5,000; Thibodeau, Gabrielle, 2,000; Tremblay, E.-W., 3,142.34; Tremblay, F., 3,362.50; Trépanier, B., 2,580; Vézina, P., 2,700; Warren, W., 3,833.32. Autres traitements, services et rémunérations additionnelles — Other salaries, services and additional remuneration: 53,848.63; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,151.43.

Autres dépenses — Other Expenses (\$105,855.14): Bell Telephone Co. of Canada, 2,281.85; Côté & Lavigneur Construction Ltée, 18,467; Courtois & Frère, 3,822.51; Davies, R.-A. et Lillian, 7,082.50; Dupont, A.-L. Ltée, 4,517.24; Hydro-Québec, 4,110.24; Librairie Flammarion Paris-Montréal Ltée, 1,708.13; Perron, R. Ltée, 3,256.39; *Petite caisse — Petty cash*: 1,783.85, (modèles, etc.), 15,497.49. Remington Rand Ltd., 1,901.34; Thérien Frères Ltée, 1,579.46; Trade Lumber Co. Ltd., 2,714.26; Tremblay, P. & Fils Ltée, 1,564.65; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 2,213.02. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 33,355.21.

Québec (\$133,711.89)

Traitements et services — Salaries and Services (\$103,393.81) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$2,051.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$438.55): Auger, Marie, 3,500; Bastien, J., 4,083.26; Blouin, J., 4,333.32; Corriveau, Jeanne-d'Arc, 2,600; Delâge, J.-N., 2,110, 172.50; Dupont, Mme N., 2,000; East, B., 4,083.26; Fillion, J., 2,200; Gagnon, M., 4,083.26; Gastonguay, R., 2,100; Gauvin, A., 3,000; Lacroix, P., 3,198.28, 240; Lemieux, J.-P., 4,583.18, 200; Lemoine, Anne-Marie, 2,300; Mailloux, E., 2,100; Moffet, M., 2,432.34; Moffet, N., 2,240; Moisan, W., 4,400, 800; Montreuil, G., 2,090; Parent, O., 5,375; Plamondon, M., 4,700, 230; Soucy, J., 1,854, 190;

Soucy, J.-B., 7,000; Spénard, J., 4,187.50; St-Hilaire, A., 3,000, 219; Thibault, R., 3,500. Autres traitements et services — Other salaries and services: 16,340.41; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 438.55.

Autres dépenses — Other Expenses (\$27,828.03): Cie J.-B. Rolland & Fils, 1,679.85; Grumbacher of Canada Ltd., 3,268.09; Hughes-Owens Co. Ltd., 4,337.89; Masse de l'École des Beaux-Arts de Québec, 1,643.50; Petite caisse — Petty cash: (modèles, etc.), 4,172.48. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 12,726.22.

Enseignement postsecondaire — Adult Education

Article (Item) 7

	Montréal	Québec	TOTAL
Écoles du soir — Night Schools:			
Traitements — Salaries.....	2,349.90	2,899.85	5,249.75
Services.....	128,108.50	45,022.50	173,131.00
Frais de voyage — Travelling expenses.....	377.24	425.10	802.34
Frais de bureau — Office expenses.....	714.15	.....	714.15
	<u>\$ 131,549.79</u>	<u>48,347.45</u>	<u>179,897.24</u>

Traitements — Salaries (\$5,249.75): Tanguay, L., 2,000. Autres traitements — Other salaries: 3,249.75.

Services payés à diverses personnes, écoles, collèges et associations — Services Paid Various Persons, Schools, Colleges and Associations (\$173,131.00): École Cherrier, Montréal, 4,227; École Ignace-Bourget, Montréal, 5,135; École N.-D.-de-la-Consolata, Montréal, 2,232; École Olier, Montréal, 4,758.50; École Piché, Lachine, 2,765; École St-François-Xavier, Laprairie, 2,338; École St-Jean-Baptiste, Québec, 2,880.50; École St-Philippe-Benizi, Montréal, 5,354. Autres services — Other services: 143,441.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500, \$802.34.

Frais de bureau — Office Expenses: \$714.15.

Subventions — Grants

Article (Item) 8 et S.R., c. 66

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Subventions aux associations et institutions de caractère éducationnel — Grants to educational associations and institutions.....</i>	<i>67,980.00</i>
<i>Livres de récompense et frais d'expédition — Books for prizes and postage.....</i>	<i>73,100.00</i>
<i>Encouragement à la littérature, aux beaux-arts et aux sciences — Encouragement to Literature, Fine Arts and Sciences.....</i>	<i>90,920.00</i>
<i>Autres subventions accordées annuellement — Other grants made annually:</i>	
<i>Assoc. Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences....</i>	<i>10,000.00</i>
<i>Fondation Strathcona.....</i>	<i>3,000.00</i>
<i>Société St-Jean-Baptiste de Montréal.....</i>	<i>4,000.00</i>
<i>Maison des Étudiants Canadiens à Paris.....</i>	<i>5,000.00</i>
<i>Conseil de la Vie Française.....</i>	<i>6,000.00</i>
<i>Montreal Technical Institute.....</i>	<i>10,000.00</i>
<i>Subvention annuelle accordée à l'Académie de Musique de Québec pour concours spécial et études musicales en Europe — Annual grant made to the Academy of Music of Québec for a special competition and musical studies in Europe.....</i>	<i>5,000.00</i>
	<u><u>\$ 275,000.00</u></u>

Subventions	Grants	201,300.00
Bourses	Scholarships	600.00
Livres de récompense et frais d'expédition	Books for prizes and postage	73,100.00
		<u>\$ 275,000.00</u>

Subventions — Grants (\$201,300.00): Académie Canadienne-Française, 1,500; Académie de Musique de Québec, 5,000; Accueil Franco-Canadien de Montréal, 300; Alliance Canadienne de Québec, 50; *Alliance Française*: Montréal, 1,000, Rimouski, 200. Amis des Disciples de Massenet, 1,000; Art Assn. of Montreal, 3,000; Assoc. Canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, 1,000; Assoc. Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, 10,000; Assoc. des Bibliothécaires du Québec, 1,000; Assoc. des Employés Civils, 300; Assoc. des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, 3,000; Assoc. France-Canada, Québec, 100; Assoc. Henri Capitant, 1,500; Assoc. de la Jeunesse Canadienne-Française, 100; Bibliothèque des Enfants, Montréal, 2,500; Boy Scouts Assn., 2,000; Cath. High School of Montreal, 5,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, 300; Centre d'Études Slaves, 600; Cercles des Jeunes Naturalistes, 4,000; Chanteurs de la Colline, 1,000; Choeur Roc-Amadour, 500; Club Musical des Dames, 1,000; Club Musical et Littéraire de Montréal, 500; *Comité France-Amérique*: Montréal, 500, Québec, 500. Compagnons de l'Art de Québec, 1,000; Concerts d'Orgue du Québec, 1,000; Concerts Symphoniques de Sherbrooke Inc., 1,500; Conseil Canadien des Arts, 250; Conseil de la Vie Française en Amérique, 6,000; Conservatoire National de Musique de Québec, 250; Dévôts de la Rampe, 100; École d'Art Dramatique de Hull, 500; École Normale Secondaire, Montréal, 7,500; École Vincent-d'Indy, Montréal, 2,000; Editions de l'Hexagone, 200; Estoc, 50; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 300; Fédération Cath. des Institutrices Rurales de la Prov. de Québec, 500; Fédération des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, 1,000; Fédération des Guides Cath. de la Prov. de Québec, 1,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, Montréal, 2,000; Festival Dramatique de l'Est du Québec, 1,500; Festival National d'Art Dramatique, 2,500; Fondation des Écrivains Canadiens, 250; *Fondation Strathcona, Comité Administratif*: Comité Protestant, 387, Section Catholique, 2,613. Girl Guides Assn., Quebec Council, 150; Hyppolite, Y., 1,000; Institut Canadien de Québec, 5,500; Institut Canadien d'Éducation des Adultes, 2,900; Institut Pédagogique de Montréal, 1,000; Institut Pédagogique St-Georges, 5,000; Institut Pie XI, 80; Institut Polonais des Arts et des Sciences, 500; Institut Scientifique des Recherches Historiques, 500; Institut Scientifique Franco-Canadien, 7,000; Instituteurs et Institutrices Cath. de Québec, 600;

Jeu-dis Artistiques et Littéraires, 300; Jeunesses Musicales du Canada, 21,000; La Vigie, 300; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, 1,000; Maison des Étudiants Canadiens à Paris, 5,000; Montreal Camera Club, 100; Montreal Centre, P.E.N. Club, 50; Montreal Children's Library, 500; Montreal Repertory Theatre, 1,000; Montreal Technical Institute, 10,000; Montreal Women's Symphonic Orchestra Inc., 2,000; Orchestre Symphonique de Montréal, 15,000; Orchestre Symphonique de Québec, 9,500; Revue Canadienne de Biologie, 1,000; Revue Culture, 400; Revue Dominicaine, 200; Revue Trimestrielle Canadienne, 600; Revue de l'Université Laval, 120; Scholler, H., 200; Service Social des Sourdes-Muettes, 300; Société Bel Art de Montréal, 500; Société Canadienne de Folklore, 100; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, 500; *Société de Géographie*: Montréal, 1,000, Québec, 300. Société des Amis de Maria Chapdelaine, 200; Société des Dix, 500; Société des Écrivains Canadiens, 4,000; Société des Éditeurs Canadiens du Livre Français, 350; Société des Femmes Universitaires de Montréal, 300; Société des Poètes Canadiens-Français, 500; Société d'Études et de Conférences, 1,000; Société du Bon Parler Français, 3,000; Société Historique du Canada, 250; Société Linnéenne de Québec, 700; Société Mathématique du Canada, 750; Société Pro-Musica, 4,500; Société Royale d'Astronomie du Canada, 400; Société Royale du Canada, 1,500; *Société St-Jean-Baptiste*: Diocèse de Montréal, 4,000, Québec, 400, Section Côte-Cherrier, 600. Union Musicale de Sherbrooke, 300; Visites Interprovinciales, 3,000.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:		
Divers — Miscellaneous		6,550.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:		
Archives, galeries d'art, musées et bibliothèques —		
Archives, art galleries, museums and libraries	8,500.00	
Culture physique — Physical culture	3,000.00	
Autres — Other	148,750.00	160,250.00
À reporter — Carried forward		<u>166,800.00</u>

Reporté — Brought forward.....	166,800.00
Enseignement — Education:	
Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by local authority.....	11,000.00
Universités, collèges et autres écoles — Universities, Colleges and other schools.....	23,500.00
	<u>34,500.00</u>
	<u>\$ 201,300.00</u>

Bourses — Scholarships: \$600.

Livres de récompense et frais d'expédition — Books for Prizes and Postage (\$73,100.00): Alvernia Publ. Co., 1,927.93; Centre Éducatif et Culturel Inc., 1,731.67; Éditions Fides, 2,913.10; Granger Frères Ltée, 6,779.33; Hurtubise, C., 3,348.34; Institut Littéraire du Québec Ltée, 1,717.50; Librairie André Dussault Ltée, 3,131.40; Librairie Beauchemin Ltée, 8,417.21; Librairie Canadienne Enr., 2,958.33; Montreal Editions, 4,274.90; Palm Publishers Press, 2,494. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 33,406.29.

Écoles Ménagères Provinciales

18 Geo. V, c. 48

Société St-Jean-Baptiste de Montréal, (section féminine — Feminine Section), dernier de trente versements annuels égaux — Last of thirty equal annual instalments, \$2,500.

Concours artistiques — Artistic Competitions

Article (Item) 9

Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	493.75
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	371.38
Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,000.00
Frais d'exposition.....	Expenses for exhibition. .	981.14
Divers.....	Miscellaneous.....	150.00
		<u>5,131.14</u>
		<u>\$ 5,996.27</u>

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration: Montants inférieurs à \$2,000 — Amounts under \$2,000, \$493.75.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500, \$371.38.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$5,131.14.

Arbitrage — Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 (\$1,853.58)

Indemnités — Indemnities: \$1,459.73.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500, \$393.85.

Recouvrements — Refunds

Page 382

Musées, archives et services culturels divers.....	Museums, archives and miscellaneous cultural services.....	200.45
Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of fine arts and music. . .	44,629.80
Ventes de livres, etc.....	Sales of books, etc.....	1,688.38
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,157.81
Divers.....	Miscellaneous.....	21.00
		<u>\$ 47,697.44</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Musées, archives et services culturels divers —
Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services**Article (Item) 5

Achats de propriétés — Purchases of Properties (\$85,000.00): Doyon, J., 55,000;
Godbout, J.-L.-A., Eugène, Succ. O., 30,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-13) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$1,145.35.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
396	Service civil.....	Civil Service.....
398	Salaires et main-d'œuvre.....	Salaries and Wages.....
399	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
401	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
401	Protection des forêts.....	Forest Protection.....
402	Service forestier.....	Forestry Service.....
403	Arpentages.....	Surveys.....
403	Photographie aérienne.....	Aerial Photography.....
403	Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....
404	École Forestière, Duchesnay, et bourses d'études forestières.....	Forestry School, Duchesnay, and Forestry Scholarships.....
404	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
407	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
404	Protection des forêts.....	Forest Protection.....
404	Service forestier.....	Forestry Service.....
404	École Forestière, Duchesnay.....	Forestry School, Duchesnay.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1	1,700,000.00	1,694,310.95	.....	5,689.05
“ 2	1,800,000.00	1,800,000.00	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.		315,821.81	.....	315,821.81
Art. — Item 3	775,000.00	772,251.89	.....	2,748.11
“ 4	35,000.00		.....
Suppl. 1	5,000.00	38,720.76	.....	1,279.24
Art. — Item 5	1,490,198.64			
Suppl. 2	200,000.00	1,673,542.09	16,338.05	318.50
Art. — Item 6	455,024.45	413,285.70	143.50	41,595.25
“ 7	1,150,000.00	1,149,970.00	.....	30.00
“ 8	10,000.00	1,000.00	.....	9,000.00
“ 9	100,000.00	99,962.16	.....	37.84
“ 10	91,581.68	91,578.97	.....	2.71
“ 11	5,000.00	1,853.95	.....	3,146.05
		8,052,298.28		251,975.06
		48,448.69		48,448.69
	\$ 7,816,804.77	8,003,849.59	16,481.55	203,526.37
Art. — Item 5	59,801.36	59,801.36	.....
“ 6	19,975.55	19,975.55	.....
“ 10	31,418.32	31,418.32	.....
	\$ 111,195.23	111,195.23	.....
	\$ 7,928,000.00	8,115,044.82	16,481.55	203,526.37

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

	Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....	1,689,404.70
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	4,906.25
		<u>\$1,694,310.95</u>

Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bédard, A., 9,000; Guay, J.-E., (adjoint — Associate), 8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, R., 2,270.82; Allard, H., 2,750; Allard, J.-C., 2,700; Anctil, J.-D., 2,300; Aubin, Marthe, 2,041.57; Audette, J.-A., 2,150; Baillargeon, Blanche, 2,400; Barnard, A., 3,200; Barras, E., 3,360, 193.75; Barras, G., 2,950, 147.50; Barrette, G., 4,533.25, 500; Barry, T., 4,933.28; Beaudoin, C., 2,700; Beaudoin, L., 3,175; Beaulieu, E., 2,700; Beaulieu, G., 2,450; Beaulieu, J.-J., 2,050; Beaulieu, J.-L., 3,600; Beaupré, Raymond, 2,700; Beaupré, Robert, 3,175; Beck, G., 2,700; Bédard, G., 2,750; Bédard, Léopold, 2,570; Bédard, Lucien, 2,632; Bédard, N., 2,550; Bégin, A., 2,125; Bélanger, A., 2,900; Bélanger, J.-P., 2,900; Bélec, A., 3,175; Bélinge, H., 3,000; Belleau, G.-de-M., 2,100; Bergeron, G., 2,400; Bergeron, H., 3,000; Bergeron, O., 2,325; Bernard, G., 3,833.18; Bernard, L., 2,350; Bernard, R., 2,500; Bernier, G.-H., 6,000; Bertrand, D., 2,575; Bilodeau, A., 5,400; Bilodeau, D., 2,700; Blais, G.-E., 2,700; Blais, G.-O., 2,400; Blais, O., 3,633.26; Blais, R., 4,133.18; Blais, R.-A., 2,800; Blanchet, J.-L.-R., 2,450; Blouin, H., 2,850; Blouin, R., 2,800; Blumhart, P.-E., 3,800; Boileau, D., 2,700; Boisseau, A., 2,700; Boissonneault, J.-A., 5,233.28; Boissonneault, J.-L., 2,400; Boivin, E., 2,000; Boivin, H., 5,000; Bolduc, G., 2,650; Bonard, J., 6,000; Bouchard, Cécile, 2,200; Bouchard, G.-E., 4,133.17; Bouchard, J., 2,400; Bouchard, Lionel, 2,325; Bouchard, Lucien, 2,450; Bouchard, R., 2,200; Boudreault, L., 2,106.57; Boulanger, L., 3,233.26; Boulianne, A., 2,700; Boulianne, J.-C., 2,700; Bourbeau, J.-M., 7,500; Bourque, J., 2,700; Boutet, E., 2,800; Boutet, R., 2,350; Bouthillette, J., 2,700; Brousseau, J., 2,900; Brousseau, J.-E., 2,500; Brown, M., 2,300; Brûlé, J., 3,400; Bruneau, L., 2,500; Bruneau, N., 2,700; Brunelle, J.-L., 2,375; Bureau, A., 3,000; Caissy, P., 2,700; Campagna, J.-B., 4,033.28; Campeau, J.-P., 2,700; Canuel, F., 2,575; Canuel, L., 2,106.57; Carboneau, J., 3,500; Caron, Charles, 3,933.25; Caron, Conrad, 2,100; Castonguay, L., 4,933.28; Cauchon, G., 3,660; Cayer, E., 2,083.22; Cayouette, C., 2,512.50; Chabot, A., 2,900; Charbonneau, E., 2,400; Charlebois, V., 2,500; Charron, W.-E., 2,700; Chené, P.-U., 2,700; Cholette, L., 2,300; Chouinard, G., 2,600; Chouinard, J.-B., 3,000; Christin, L., 3,000; Claveau, E., 2,400; Claveau, L., 2,650; Cloutier, H., 2,300; Cloutier, P.-A., 2,400; Collette, C., 2,033.25; Collin, E., 2,200; Comeau, A., 2,700; Corrigan, J.-W., 2,700; Corriveau, L.-P., 2,350; Cossette, C., 2,600; Côté, A., 3,833.18; Côté, G., 7,600; Côté, J.-H.-A., 2,700; Côté, P., 2,300; Couillard, A.-L., 3,237.36; Courchesne, H., 3,000; Courtemanche, L., 2,550; Couture, J.-I., 2,600; Couture, L., 5,500; Couture, P.-E., 2,700; Couture, Y., 4,000; Crépeau, F., 2,575; Cusson, R., 3,700; Cyr, W., 2,400;

Dallaire, J., 2,950; Dallaire, J.-R., 3,500; Darisse, P., 3,833.18; Décarie, L., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game, page 178), 1,650; Delisle, L., 2,300; Delisle, R., 5,133.25; Demers, G., 2,350; Demers, O., 4,933.28; Denis, L.-C., 2,225; Descarreaux, J.-E., 2,700; Deschamps, R., 6,600; Descoteaux, M., 4,933.28; Desève, T., 2,112.42; Deslauriers, T., 4,500; Desputeaux, R., 2,000; Desrosiers, D., 2,400; Dion, D., 2,700; Dion, J.-A., 3,600; Dion, R., 2,250; Dionne, A., 2,650; Dionne, L., 2,750; Dombrowski, A.-E., 2,470; Doré, J.-P., 2,950; Doré, R., 2,575; Dorval, A., 2,950; Doucet, Y., 2,500; Drapeau, F., 3,600; Dubé, J.-P., 3,633.26; Dubé, R., 2,400; Dubois, L.-de-G., 4,333.28, 1,650; Dufour, C., 2,525; Dufour, R., 4,708.30; Dumais, L., 2,400; Dumoulin, J., 3,833.18; Dumoulin, L., 2,875; Dunn, B., 2,400; Dupont, L., 2,800; Durand, J.-R., 2,000; Durocher, J.-A., 2,650; Durocher, O., 2,250; Dussault, A., 2,889.52; Dutil, J.-P., 5,633.17; Duval, L.-P., 2,700; Émond, M., 3,175; Fafard, A., 4,633.28; Febvet, J., 3,383.30; Filiatrault, M., 3,983.15; Forest, J.-R., 2,400; Forgues, F., 4,233.26; Fortier, J.-A., 3,250; Fortier, P.-A., 2,700; Fournier, H., 3,783.26; Fournier, R., 3,733.28; Fraser, W., 2,450; Frenette, F., 2,700; Gagné, E., 2,400; Gagné, G., 2,700; Gagné, L., 2,200; Gagné, R., 2,400; Gagnon, Albert, 3,733.28; Gagnon, Antonio, 2,041.61; Gagnon, Antonio, 3,833.18; Gagnon, G.-H., 2,000; Gagnon, J.-G., 3,733.28; Gagnon, J.-L., 2,400; Gagnon, L., 2,700; Gagnon, L.-L., 2,700; Gagnon, P.,

2,675; Gagnon, R., 2,200; Gagnon, U., 2,487.45; Garneau, A., 5,500; Garneau, C.-E., 2,600; Garneau, J.-L., 2,700; Garneau, L., 4,833.25; Garneau, P.-A., 2,000; Gaudreault, C., 2,300; Gaudreault, R., 2,200; Gaulin, G., 2,750; Genest, P., 2,650; Genest, R., 2,650; Genois, A., 2,450; Germain, G., 2,250; Gervais, P., 2,000; Gilbert, J.-A., 4,700; Gingras, Cécile, 2,100; Gingras, C.-E., 2,000; Girard, B., 2,100; Girard, L., 3,175; Girard, M., 2,700; Girard, R., 2,700; Gleeton, W., 2,325; Gobeil, A., 2,700; Goulet, F., 2,000; Goulet, L., 2,533.24; Goulet, L.-A., 2,300; Grandmaison, E., 2,182; Grandmont, J.-E., 4,200; Graveline, A., 2,800; Grégoire, L.-P., 3,100; Grégoire, M.-L., 2,582; Grenier, J.-A., 2,700; Grenier, Marie-Jeanne, 2,000; Grignon, D., 2,700; Guay, C., 2,050; Guay, W., 2,366.76; Guérard, R., 2,687.37; Guimont, E., 2,700; Hamel, C.-A., 2,400; Hamel, P.-P., 2,350; Hamel, R., 2,250; Harvey, A., 2,700; Harvey, L.-G., 2,650; Hébert, A.-D., 2,700; Hotte, C., 2,529.10; Hottote, A., 3,200; Houde, J.-A., 2,700; Houle, L., 2,032; Huot, P., 2,700; Imbeau, J., 2,700; Jean, J.-E., 2,100; Jean, P.-E., 4,933.28; Jennings, Y., 2,200; Joly, O., 2,050; Jomphe, H., 2,950; Jomphe, R., 2,550; Julien, A., 2,325; Keable, R., 2,700; Keable, Y., 2,850; Kieffer, H., 6,600; Kieffer, P., 4,933.28; Kirk, E.-W., 4,133.17; Kirk, P., 2,100; Kirouac, A., 2,400; Kirouac, M., 3,700;

Labelle, R., 2,025; Labrecque, G., 2,291.52; Labrie, J.-E., 2,700; Lacasse, Alphonsine, 2,400; Lachance, J.-R., 4,333.28; Lachapelle, E., 3,200; Laflamme, W., 3,175; Lafontaine, J.-J., 2,500; Lafrance, L., 4,933.28; Lajeunesse, D., 2,000; Lajoie, A., 2,100; Laliberté, A., 2,000; Laliberté, E., 3,383.30; Lambert, J.-W., 2,700; Landry, G., 2,500; Langlois, G.-R., 4,333.28; Lapointe, A., 2,400; Lapointe, P., 3,733.28; Larochelle, R., 2,275; Larouche, E., 2,700; Larouche, J., 2,500; Larouche, P., 2,700; Larrivée, J.-A., 3,700; Larue, C., 2,100; Laterreure, J.-B., 2,325; Lavoie, J.-M., 2,775; Leblanc, A., 2,585; Leblanc, E., 2,400; Lebleu, J., 4,933.28; Lefebvre, D., 2,700; Lefebvre, Françoise, 2,000; Légiaré, A., 2,600; Légiaré, R., 2,650; Legendre, J.-R.-A., 3,000; Lemay, P., 5,233.28; Lemieux, Julieanne, (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page 324), 800; Lepage, J.-F., 3,175; Lepine, J., 2,720; Lerouzes, G., 3,600; Lessard, G., 2,700; Letarte, G., 3,000; Létourneau, J.-T., 3,700; Leveillé, A., 2,700; Leveillé, M., 3,633.26; Leveillé, R., (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page 324), 300; Levesque, G., 2,250; L'Heureux, J.-M., 3,900; Lizotte, H., 4,933.28; Lizotte, J., 2,700; Lizotte, N., 3,700; Loranger, R., 3,175; Lord, R., 3,533.18; Lortie, E., 2,300; Madigan, P., 2,200; Maloney, R., 2,400; Malouin, J.-A., 2,300; Malouin, J.-E., 2,000; Maquis, W., 2,083.22; Marchand, O., 2,232; Marcil, R., 2,400; Marcotte, L., 2,200; Martel, E., 2,350; Martel, J.-P., 4,200; Martin, A., 2,700; Massicotte, G., 2,400; Masson, J., 3,700; Mathieu, J.-C., 2,700; Mawn, H., 2,350; Mercier, J., 2,337.50; Mercier, N., 2,700; Michon, L., 3,833.18; Mignault, J.-E., 3,000; Moisan, R., 3,175; Monnier, G., 2,683.22; Morin, J., 2,400; Morin, S., 2,400; Morissette, A., 2,250; Morris, A., 2,400; McGowan, Anne-L., 2,400; McNaughton, J.-G., 2,300; Nantais, I., 4,000; Neault, A., 3,900; Noël, J.-H., 2,400; Noël, M., 2,700; Nolet, M., 2,100; Noreau, E., 2,900; Noreau, M., 4,933.28; Ouellet, F., 3,000; Ouellet, J.-A., 2,700; Ouellet, J.-B., 2,900; Pagé, O., 2,650; Painchaud, A.-F., (voir aussi Greffier, Cour de magistrat et Bureau d'enregistrement — see also Clerk of Magistrate's Court and Registry Office, Iles-de-la-Madeleine, pages 327 et 329), 150; Paquet, G., 4,666.61, 728.75; Paquin, C., 2,412.34; Parent, L.-P., 2,050; Parent, R., 2,900; Patry, E., 2,650; Pelletier, J.-B., 2,000; Pelletier, L., 2,125; Pépin, E., 3,000; Perreault, V., 2,159.67; Piette, M., 2,700; Pilote, R., 2,700; Pitre, D., 2,700; Plamondon, M.-A., 2,941.61; Pleau, J.-M., 5,533.28; Poiré, C., 3,032; Poirier, R., 2,300; Poitras, A., 3,300; Poitras, G., 2,900; Poitras, J., 2,000; Potvin, J.-H., 3,733.28; Pouliot, A., 2,937.45; Pouliot, Edmond, 5,766.60; Pouliot, Émilien, 5,033.17; Quessy, J.-L., 2,325;

Racine, E., 4,200; Racine, J.-E., 2,375; Racine, J.-P., 2,083.22; Racine, O., 3,000; Rainville, L., 2,800; Raymond, L., 2,400; Renault, F.-A., 3,600; Rheault, H., 2,275; Richard, J.-A., 3,995.72; Rioux, A., 2,700; Rivard, Y., 2,425; Rivest, R., 2,775; Rochette, R., 2,800; Rondeau, A., 2,520; Rooney, L., 2,100; Rouleau, J.-N.-G., 2,382; Roy, G., 4,933.28; Roy, J.-A., 4,833.25; Roy, J.-V., 2,700; Roy, L.-A., 3,000; Roy, M.-L., 2,000; Roy, R., 3,000; St-Amant, L., 3,200; St-Louis, L., 2,200; St-Louis, R., 2,700; St-Pierre, A., 2,700; St-Pierre, L., 2,400; St-Pierre, O., 2,400; Saillant, J.-P., 2,775; Saillant, R., 2,275; Samson, L.-P., 4,933.28; Savard, G., 2,700; Savard, J.-C., 2,200; Savard, W., 2,275; Sheehy, H., 2,106.57; Shields, J.-P., 2,400; Sills, C., 2,400; Sills, O., 2,700; Simard, Mme C., 2,033.24; Simard, L.-P., 2,700; Simard, S., 2,400; Sirois, C.-E., 2,250; Sirois, G., 3,175; Sirois, H., 2,300; Smith, J., 4,233.26; Sylvestre, P., 2,400; Taché, E., 2,800; Talbot, J.-L., 2,000; Tardif, L., 2,920; Thériault, P.-N., 2,700; Thibault, F., 2,200; Thibault, J., 2,400; Touzel, R., 2,450; Tremblay, Adélar, 2,700; Tremblay, Augustin, 2,700; Tremblay, G., 2,400; Tremblay, J.-Richard, 2,700; Tremblay, J.-Roméo, 2,200; Tremblay, J.-W., 2,200; Tremblay, Lionel, 2,400; Tremblay, Ludger, 2,675; Tremblay, Marcel, 2,700; Tremblay, Maurice, 2,700; Tremblay, O., 2,000; Tremblay, R., 3,175; Tremblay, S., 3,000; Trudel, C., 2,200; Trudel, P.-E., 2,500; Turbide, J.-B., 2,700; Vachon, J.-P., 2,050; Vachon, S., 3,000; Vaillancourt, G., 2,075; Vaillancourt, L.-H., 2,700; Vaillant, P., 2,700; Valois, M., 2,500; Vanchesteing,

M., 2,400; Vandal, J.-R., 2,950; Veilleux, F., 2,650; Verreault, U., 2,700; Verret, M., 3,833.18, 1,686.25; Verrette, J., 3,733.28; Vézina, A., 3,100; Vézina, J., 2,000; Vézina, Laurent, 3,600; Vézina, Léopold, 2,675; Vézina, L.-P., 3,733.28; Villeneuve, O., 4,433.30; Vincent, D., 3,600; Vincent, R., 3,250; Voisine, R., 2,200; Warren, F., 2,533.22; Whissell, P., 3,600; Willcott, J., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page 311), 600.

Autres traitements — Other salaries: 311,109.38.

Salaires et main-d'œuvre — Salaries and Wages

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Protection des forêts.....	Forest Protection.....	719,167.06
Service forestier.....	Forestry Service.....	1,006,311.95
Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....	266,420.12
École Forestière, Duchesnay.....	Forestry School, Duchesnay.....	117,105.67
Entomologie.....	Entomology.....	6,817.01
		<u>\$2,115,821.81</u>

Salaires des journaliers — Wages of labourers: 461,098.20. Allaire, O., 2,076; Allard, C., 2,480; Allard, L., 2,015; Allard, R., 2,406; Arbour, C., 3,110; Auger, L., 3,100; Beaulieu, R., 3,110; Bélanger, C., 2,003.32; Bélanger, G.-L., 3,110; Bélanger, P., 2,150; Bélanger, P.-E., 2,008.50; Bélanger, Richard, 3,036; Bélanger, Roger, 2,104.77; Bellegarde, A., 2,054.01; Bernatchez, J.-M., 2,170; Bernier, C., 2,300; Bilodeau, E., 2,570; Bisson, R., 2,047; Blais, J.-C., 3,020; Bouchard, M., 2,780; Bouchard, R., 2,820; Boucher, L., 2,015; Boucher, M., 2,240; Boulianne, L., 2,636; Bourassa, G., 3,050; Brassard, T., 2,111; Briand, S., 2,264.50; Brouillette, C., 2,959; Cantin, A., 2,021.50; Caron, B., 2,630; Caron, F., 2,720; Caron, G., 2,730; Caron, N., 3,100; Caron, O., 2,560; Charron, W., 2,550; Chenard, A., 3,060; Chouinard, C.-A., 2,760; Chrétien, E., 3,110; Cormier, B., 2,840; Cossette, C., 3,110; Côté, G., 2,170; Côté, Mathias, 3,060; Côté, Maurice, 3,100; Côté, Méridé, 3,040; Côté, R., 2,800; Côté, V., 3,070; Coulombe, A.-H., 3,050; Cousineau, J., 2,030; Decarufel, U.-S., 2,015; Denis, J.-P., 2,980; Deschênes, D., 3,000; Deschênes, G., 3,421; Desjardins, M., 2,257; Desrosiers, T., 2,080; Dion, A., 3,110; Dion, G., 3,100; Dion, M., 3,087; Doucet, J.-G., 2,470; Dubé, J.-P., 2,610; Dufour, A., 2,093; Dufour, G., 2,111; Duguay, B., 3,100; Dussault, C., 2,890; Duval, A., 2,011.98; Duval, J.-J., 2,990; Émond, G.-H., 2,059.92; Fafard, E., 2,760; Fortin, D., 2,149; Fortin, F., 3,000; Fortin, L., 2,690; Fournier, A., 2,770; Fournier, C.-A., 3,110; Fournier, D., 3,090; Francoeur, J.-B., 2,292; Gagné, A.-E., 2,750; Gagné, J.-B., 2,015; Gagné, R.-M., 2,374; Gagnon, E., 2,021.50; Gagnon, G., 2,528.19; Gaudreault, L.-A., 2,002; Gauthier, P., 2,179.02; Gélinas, J.-A., 3,100; Gervais, P., 2,011.87; Giasson, J., 2,170; Gibouleau, P., 2,078; Groleau, C., 2,450; Guay, E., 2,053.63; Guénard, J.-E., 3,030; Guimont, R., 3,100; Hains, W., 3,070; Hamel, M., 2,860; Hardy, P.-B., 3,090; Harvey, M., 2,680; Héroux, F., 3,090; Imbault, R., 3,110; Julien, P.-C., 2,850;

Lacasse, J.-B., 2,450; Lafrance, W., 2,036.33; Lafrenière, B., 2,540; Lafrenière, R., 3,030; Lamontagne, G., 2,177; Landry, H., 2,156; Landry, N., 3,110; Langlois, J.-M., 2,177; Laroche, H., 2,754; Larose, D., 2,011.50; Larose, H., 3,010; Larouche, H., 2,730; Lavergne, E., 3,366; Lavoie, J.-D., 2,570; Ledoux, C., 2,360; Legrand, R., 2,610; Leguerrier, E.-L., 2,280; Lepage, A., 2,480; Lepage, E., 2,170; Lepage, R., 3,410; Lessard, J.-J., 3,000; Lever, J.-L., 3,223.50; Levesque, P.-E., 2,570; Lize, F., 2,250; Maltais, J.-O., 3,100; Maltais, W., 2,001.30; Manary, A.-L., 2,930; Marchand, D., 2,480; Marcell, C., 2,225.38; Marcotte, Omer, 2,944; Marcotte, Ovila, 2,256.50; Marin, A., 3,390; Martin, R., 2,170; Martineau, H., 2,730; Ménard, J.-H., 2,005; Ménard, L., 2,890; Minville, P.-A., 3,080; Miron, G., 2,327.75; Moreau, H., 2,250; Morin, P., 2,114; Morris, A., 3,100; Naud, L., 3,100; Olsen, G., 2,970; Ouellet, A., 2,730; Ouellet, C., 2,007.32; Ouellet, J., 2,014.82; Ouellet, J.-L., 3,110; Ouellet, P., 2,855; Ouellet, W., 3,080; Ouellette, J., 2,624.20; Ouimet, J., 2,690; Paquet, C., 3,110; Pelletier, J.-P., 3,100; Pelletier, T., 3,410; Perron, L., 2,021.50; Perron, Réal, 2,008.50; Perron, Robert, 2,100; Piché, N., 3,050; Plamondon, A., 3,110; Plamondon, R.-A., 2,294.51; Poirier, C., 2,156; Poirier, E., 2,830; Potvin, L., 2,221.15; Potvin, L.-E., 2,580; Proulx, G., 3,030; Quaille, B., 2,430; Rainville, C., 2,302.68; Robinson, P., 3,421; Rochon, F., 2,223; Roussel, T., 2,135.50; Roy, A., 2,024.42; Roy, J., 2,025; Roy, L., 2,165.32; Roy, M., 3,105; St-Amand, X., 2,086; St-Laurent, L., 2,730; St-Louis, A., 2,129; Ste-Marie, A., 2,142; St-Pierre, J., 3,110; St-Pierre, L., 2,018.98; Sauriol, L., 3,410; Savard, F., 3,110; Simard, A., 2,021.50; Simard, E., 3,355; Talbot, N., 2,914.50; Tanguay, A., 2,038.42; Tanguay, Y., 3,360; Therrien, R., 2,520; Thibault, R., 2,290; Touzin, G., 3,020; Tremblay, A., 2,168.21; Tremblay, E.-C., 2,707; Tremblay, E.-E., 2,240.19; Tremblay, J.-L., 3,080;

Tremblay, P., 2,150; Tremblay, P.-E., 2,090.54; Tremblay, P.-L., 2,100; Tremblay, R., 2,300; Trépanier, T., 3,050; Turbis, R., 2,840; Vachon, G., 2,570; Vaillancourt, O., 3,080; Vallières, J.-P., 3,100; Verreault, J.-J., 2,021.50.

Autres salaires et main-d'oeuvre — Other salaries and wages: 1,130,242.88.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3

Administration.....	Administration.....	6,112.08
Protection des forêts.....	Forest Protection.....	248,356.67
Service forestier.....	Forestry Service.....	496,749.18
Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....	4,158.52
Cadastre.....	Cadastre.....	3,036.84
École Forestière, Duchesnay.....	Forestry School, Duchesnay.....	2,740.02
Entomologie.....	Entomology.....	11,098.58
		\$ 772,251.89

Alain, R., 530.82; Allaire, O., 646.09; Allard, C.-J., 1,744.79; Allard, R., 1,547.88; Anderson, J., 1,155.48; Arbour, C., 1,053.59; Arseneault, A., 1,322.16; Auclair, F., 628.02; Auger, L., 1,913.98; Auger, N., 628.35; Aumond, R., 578.73; Barras, G., 1,174.05; Barrette, G., 550; Barry, T., 1,099.55; Baudart, G., 946.76; Beaudin, A., 1,072.39; Beaudoin, C., 1,655.22; Beaudoin, L., 1,921.76; Beaumier, R., 1,125.10; Beaupré, R., 1,467.25; Beck, G., 1,896.31; Bédard, A., 535.18; Bédard, G., 1,045.23; Bédard, O., 1,425.85; Bélanger, A., 3,247.93; Bélanger, G.-L., 2,146.42; Bélanger, P., 860.03; Bélanger, R., 1,952.57; Bélec, A., 1,213.57; Bélec, P.-E., 763.50; Bellegarde, A., 858.36; Bellerose, G., 803.62; Bergeron, G., 988.46; Bergeron, O., 773.79; Bernier, C., 653.49; Bernier, E., 571.43; Bernier, G.-H., 1,551.56; Bilodeau, A., 538.43; Bilodeau, D., 1,888.70; Bilodeau, E., 1,396.87; Binette, D., 1,077.49; Bisson, R., 1,015.37; Blais, A., 837.30; Blais, G., 1,302.63; Blais, G.-E., 1,594.07; Blais, J.-C., 2,617.29; Blais, O., 1,156.04; Blais, R., 1,610.15; Blouin, R., 1,514.74; Blumhart, P.-E., 535.07; Boily, E., 758.62; Boissonneault, J.-L., 1,291.86; Bonnard, J., 1,052.54; Bouchard, J., 509.06; Bouchard, Lionel, 555.69; Bouchard, Lucien, 1,985.65; Boucher, A., 843.90; Boudreault, F.-X., 807.20; Bourassa, G., 1,107.14; Bourbeau, J.-M., 785.79; Bourque, J., 667.07; Bourque, Hon. J.-S., 2,400; Bourque, R., 998.80; Bouthillette, J., 2,403.51; Bouthillette, J.-L., 522.73; Brousseau, A., 892.26; Brousseau, J., 1,384.27; Brulé, J., 1,200.48; Bruneau, L.-B., 1,954.70; Bruneau, N., 2,236.85; Bruneau, R., 1,039.39; Bureau, A., 1,611.66; Bussière, A., 532.65; Caissy, P., 2,207.89; Campagna, J.-B., 2,191.47; Cantin, A., 1,634.14; Canuel, L., 1,958.78; Canuel, M., 715.45; Carlos, C., 1,196.30; Caron, Gaston, 1,293.79; Caron, Gérard, 569.56; Caron, J.-B., 519.36; Caron, L., 819.38; Caron, N., 1,272.46; Caron, O., 895.11; Castonguay, A., 535.30; Castonguay, L., 1,420.58; Cayer, E., 842.13; Cayouette, C., 2,404.78; Chalifoux, D., 534.39; Chalifoux, S., 581.43; Champagne, W., 735.26; Charbonneau, E., 1,110.46; Charlebois, V., 1,458.56; Charron, W.-E., 1,970.37; Chéné, P.-U., 565.44; Claveau, E., 689.45; Cormier, B., 612; Corrigan, J.-W., 1,307.99; Côté, G., 657.62; Côté, J.-H.-A., 1,816.43; Côté, Mathias, 787.17; Côté, Maurice, 1,179.95; Côté, Méridé, 1,761.70; Côté, R., 795.42; Côté, V., 1,248.42; Cotes, J.-C., 641.19; Couillard, A.-L., 771.79; Coulombe, A.-H., 909.07; Courtemanche, L., 1,654.23; Cousineau, J., 954.94; Coutance, H., 766.36; Couture, J., 1,060.49; Couture, P.-E., 2,026.19; Crépeau, F., 2,364.19;

Daigle, R., 533.49; Day, J.-A., 642.35; Delisle, R., 2,796; Demers, O., 729.68; Deschamps, R., 1,212.09; Deschênes, D., 1,231; Deschênes, G., 1,520.60; Descoteaux, M., 1,934.70; Desgagné, L., 555.49; Deslauriers, T., 1,031.32; Desrochers, L., 740.92; Desruisseaux, O., 622.97; Dion, A., 1,188.96; Dion, G., 805.74; Dionne, J., 521.26; Doucet, J.-G., 669.79; Doucet, J.-R., 548.60; Doucet, Y., 602.32; Doyle, B., 518.25; Doyon, A., 539.10; Drapeau, F., 623.80; Dubé, J.-P., 1,906.70; Dubé, R., 932.15; Dubois, L.-de-G., 1,322.21; Ducharme, A., 699.18; Dufour, A., 1,206.29; Dufour, G., 581.46; Dufour, V., 620.53; Duguay, B., 811.46; Dumais, L., 1,721.53; Dumoulin, J., 1,834.35; Dumoulin, L., 2,195.47; Dunn, B., 935.12; Dupont, L., 636.10; Duprocher, J.-O., 2,296.95; Dussault, A., 1,652.66; Dussault, C., 797.22; Dutil, J.-P., 565.58; Duval, A., 836.23; Duval, J.-J., 961.42; Duval, L.-P., 1,910.40; Émond, M., 1,947; Fafard, A., 2,082.51; Fafard, E., 531.14; Filiatrault, M., 1,304.67; Fiset, R., 982.95; Fontaine, U., 1,276.03; Forest, J.-R., 970.52; Forgues, F., 739.84; Fortier, P., 1,665.85; Fortin, D., 559.07; Fortin, F., 1,514.27; Fortin, Léon, 1,605.97; Fortin, Lorenzo, 755.32; Fournel, O., 847.40; Fournier, A., 1,059.20; Fournier, C.-A., 1,650.85; Fournier, D., 1,323.08; Fournier, H., 1,346.54; Fournier, R., 1,538.98; Francoeur, J.-B., 732.34; Gagné, E., 840.14; Gagné, G., 727.09; Gagné, J.-B., 1,380.93; Gagnon, Adélard, 940.12; Gagnon, Albert, 1,111.68; Gagnon, Antonio, 1,080.12; Gagnon,

E., 1,091.36; Gagnon, F., 507.30; Gagnon, G., 1,440.28; Gagnon, J., 704.14; Gagnon, J.-L., 1,357.96; Gagnon, L., 2,558.66; Gagnon, L.-L., 2,374.01; Gallant, E., 702.03; Gaudet, E., 665.33; Gaudreault, C., 589.03; Gaudreault, L.-A., 515.51; Gaudreault, R., 574.68; Gauthier, J., 584.95; Gauthier, L., 554.46; Gauthier, L.-J., 668.01; Gauthier, P., 1,311.23; Gauthier, T.-L., 822.90; Gélinas, J.-A., 793.99; Gemme, A., 645.55; Généreux, F.-A., 1,016.49; Gervais, P., 1,550.10; Giasson, J., 1,036.37; Gibouleau, P., 1,019.74; Girard, L., 2,219.79; Girard, L.-O., 554.50; Girard, M., 2,115.67; Girard, R., 2,089.49; Gleeton, W., 1,751.21; Gobeil, A., 1,664.16; Grenier, J.-A., 1,274.19; Grignon, D., 1,846.22; Guay, E., 1,439.22; Guenette, P., 692.45; Guerette, R., 526.95; Guimont, C., 741.45; Guimont, E., 772.67; Guimont, R., 1,231.28; Hains, W., 961.75; Hall, R., 540.12; Hamel, C.-A., 631.20; Hamel, M., 875.30; Hardy, P.-B., 1,436.83; Harvey, A., 2,653.96; Harvey, M., 1,008.18; Héroux, F., 1,612.79; Hotte, V., 1,088.70; Houde, J.-A., 1,401.48; Houle, L., 1,016.88; Imbault, R., 1,604.38; Imbeau, J., 1,446.87; Jalbert, L., 874.03; Jean, J.-E., 855.50; Jean, P., 553.82; Jean, P.-E., 1,468.03; Julien, J.-A., 966.34; Julien, P.-C., 1,321.51; Kieffer, H., 1,373.07; Kieffer, P., 1,634.48; Kirouac, M., 1,391.56;

Labelle, R., 1,538.55; Labrie, J.-E., 639.78; Lacasse, J.-B., 832.85; Lachapelle, E., 1,005.08; Laflamme, W., 1,084.11; Lafontaine, J.-J., 1,420.04; Lafrance, W., 1,585.84; Lafrenière, B., 954.62; Lafrenière, R., 1,228.12; Lalancette, A., 1,088.55; Lambert, A., 1,021.69; Lambert, J., 759.05; Lamontagne, G., 562.53; Landry, N., 805.14; Langevin, R., 666.12; Langlois, A., 901.60; Langlois, G.-R., 819.19; Lapointe, A., 2,003.97; Laroche, H., 548.24; Larose, D., 1,328.19; Larose, H., 1,389.81; Larouche, A., 704.88; Larouche, E., 1,318.69; Larouche, H., 686.01; Larouche, L., 607.50; Larivière, J.-A., 1,775.22; Laterreur, J.-B., 1,912.32; Laurendeau, J., 652.89; Lavergne, E., 988.47; Lavoie, A., 999.83; Lavoie, J.-D., 635.08; Lavoie, L., 682.34; Leblanc, E., 1,510.75; Leblanc, J.-W., 1,520.20; Lebleu, J., 1,478.64; Leclerc, G., 935.78; Ledoux, C., 924.85; Lefebvre, D., 2,105.68; Légraré, R., 1,036.53; Legrand, R., 1,177.19; Legros, G., 757.16; Leguerrier, E.-L., 964.03; Lepage, E., 905.32; Lepage, J.-F., 2,281.64; Lepage, R., 2,099.22; Lépine, R., 1,387.41; Lessard, G., 732.31; Lessard, J.-J., 1,287.05; Lessard, L.-G., 812.11; Léveillé, A., 906.23; Léveillé, M., 1,539.44; Lever, J.-L., 928.54; Lévesque, A., 1,012.52; L'Heureux, J.-M., 568.97; Lizotte, E., 1,231.29; Lizotte, H., 2,609.08; Lizotte, J., 1,461.75; Lizotte, N., 673.56; Loranger, R., 692.10; Lord, R., 1,741.23; Loubier, E., 1,502.84; Magny, R., 532.33; Maltais, J.-O., 1,622.09; Maltais, W., 1,115.40; Manary, A.-L., 926.25; Marcil, R., 581.74; Marcotte, A., 516.82; Marcotte, G., 617.94; Marcotte, L., 501.77; Marin, A., 505.74; Martel, A., 747.75; Martin, A., 2,012.54; Martineau, H., 895.69; Mathieu, J.-C., 1,717.99; Mawn, H., 963.08; McClure, R., 1,320.03; McNicoll, P., 741.69; Ménard, J.-H., 1,226.17; Ménard, L., 1,493.75; Mercier, J., 1,657.94; Michon, L., 702.31; Miron, G., 1,515.03; Moisan, R., 2,234.45; Morin, H., 731.01; Morin, J., 1,142.71; Morin, J.-E., 548.21; Morin, P., 813.09; Morin, R., 732.93; Morin, S., 1,664.02; Morissette, A., 758.54; Morris, Albert, 622; Morris, Alton, 1,604.42; Nadeau, A., 1,317.48; Naud, C., 1,176.24; Naud, L., 2,066.53; Noreau, M., 569.85; Olsen, G., 2,546.41; Orange, F., 605.54; Ouellet, A., 1,062.46; Ouellet, C., 916.63; Ouellet, Joseph, 1,524.96; Ouellet, Josaphat, 1,509.57; Ouellet, J.-A., 1,455.93; Ouellet, J.-B., 976.43; Ouellet, J.-L., 1,688.59; Ouellet, P., 887.12; Ouellet, W., 985.36; Ouimet, J., 1,441.35;

Pagé, O., 681.88; Paquet, C., 525.75; Paquet, G., 1,141.81; Paquette, V., 743.48; Pelletier, G.-H., 544.93; Pelletier, H., 572.23; Pelletier, J.-P., 789.39; Pelletier, T., 1,212.78; Pépin, E., 1,508.37; Pépin, P., 1,730.67; Perreault, V., 1,296.92; Perron, A., 1,572.03; Perron, F., 611.85; Perron, L., 1,167.24; Perron, R., 598.13; Piché, N., 1,909.06; Piette, M., 2,543.32; Pilon, S., 731.33; Pilote, R., 2,291.36; Plamondon, Antonio, 628.91; Plamondon, Armand, 1,625.78; Plamondon, R., 1,075.21; Pleau, J.-M., 1,130.45; Poirier, C., 833.75; Poirier, E., 1,470.27; Pomerleau, J.-N., 825.61; Potvin, D., 691.49; Potvin, J.-H., 1,347.50; Potvin, L.-E., 1,025.98; Pouliot, E., 590.26; Quail, B., 860.67; Quessy, J.-L., 881.07; Racine, J.-E., 1,367.07; Racine, J.-P., 511.22; Raymond, F., 997.92; Raymond, L., 1,594.61; Riopel, M., 908.45; Rioux, A., 1,889.20; Robinson, P., 1,751.52; Rochon, F., 902.52; Rock, A., 939.58; Romain, J., 762.64; Roy, A., 884.43; Roy, Gédéon, 1,508.12; Roy, Gilles, 577.84; Roy, J., 1,457.22; Roy, J.-A., 757.93; Roy, J.-R., 1,210.93; Roy, J.-V., 1,444.62; Roy, L., 599.93; Roy, M., 1,026.33; Roy, R., 2,127.07; St-Amant, L., 2,177.14; St-Amant, X., 975.38; St-Laurent, L., 848.62; St-Louis, A., 1,428.60; St-Louis, L., 1,589.48; St-Louis, R., 1,218.30; St-Onge, A., 631.84; St-Pierre, J., 1,426.64; St-Pierre, L., 1,465.39; St-Pierre, O., 2,594.83; St-Pierre, P., 811.74; Samson, L.-P., 1,707.83; Savard, F., 927.90; Savard, G., 2,324.03; Savard, J.-C., 971.40; Sénéchal, E., 893.72; Sheehy, H., 1,075.19; Simard, E., 2,932.36; Simard, L.-P., 1,817.38; Simard, S., 623.91; Sirois, C.-E., 1,739.86; Sirois, J.-G., 2,784.90; Smith, J., 1,117.78; Sylvestre, P., 1,631.59; Talbot, N., 1,543.30; Talbot, R., 939.04; Tanguay, A., 1,372.35; Tanguay, Y., 1,031; Theriault, L., 1,114.81; Thibault, Adélard, 535.36; Thibault, Armand, 767.06; Thibault, J., 956.59; Thibeault, J., 1,077.34; Thomas, E., 566.24; Thouin, J., 768.47; Touzin, G., 2,640.88; Tremblay, Adélard, 2,098.68; Tremblay, Amédée, 1,671.29; Tremblay, B., 959.27; Tremblay, E.-E., 1,281.25; Tremblay, F.,

1,820.30; Tremblay, J.-L., 1,398.54; Tremblay, J.-R., 2,080.30; Tremblay, Lionel, 2,342.81; Tremblay, Ludger, 2,126; Tremblay, Ludovic, 684.76; Tremblay, M., 963.86; Tremblay, P.-E., 760.90; Tremblay, Raymond, 2,599.44; Tremblay, Ronald, 802.90; Tremblay, W., 1,128.77; Trépanier, T., 2,611.52; Turbide, J.-B., 2,902.91; Turbis, R., 701.55; Vachon, G., 564.50; Vaillancourt, L.-H., 2,270.22; Vaillancourt, O., 1,144.44; Vaillant, P., 1,504.20; Valois, M., 1,445.87; Verreault, J., 1,872.61; Verreault, U., 1,374.48; Verret, M., 910.73; Vézina, A., 609.24; Whissell, P., 1,412.87.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 218,038.31.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 4 et suppl. 1

Frais de poste.....	Postage	10,328.12
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams	19,615.22
Messageries.....	Express	6,527.74
Divers	Miscellaneous.....	2,249.68
		<hr/>
		\$ 38,720.76

Protection des forêts — Forest Protection

Articles (Items) 5 et suppl. 2

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Automobiles et camions: achats et entretien.....</i>	<i>Automobiles and trucks: Purchases and maintenance.....</i>	<i>115,579.95</i>
<i>Essence, lubrifiants, etc.....</i>	<i>Gasoline, lubricant, etc.....</i>	<i>76,817.90</i>
<i>Patrouille (associations).....</i>	<i>Patrol (Associations).....</i>	<i>285,886.86</i>
<i>Matériel.....</i>	<i>Supplies.....</i>	<i>332,962.42</i>
<i>Extinction des incendies forestiers.....</i>	<i>Extinction of forest fires.....</i>	<i>210,443.00</i>
<i>Construction (voir immobilisations, page 404).</i>	<i>Construction (see Capital Expenditure, page 404).</i>	
<i>Subventions.....</i>	<i>Grants.....</i>	<i>22,500.00</i>
<i>Expositions.....</i>	<i>Exhibitions.....</i>	<i>9,297.18</i>
<i>Arrosage aérien.....</i>	<i>Aerial spraying.....</i>	<i>700,000.00</i>
<i>Entomologie.....</i>	<i>Entomology.....</i>	<i>9,510.17</i>
<i>Autres dépenses.....</i>	<i>Other expenses.....</i>	<i>162,996.34</i>
		<hr/>
		<i>1,925,993.82</i>
<i>Moins: recettes, etc.....</i>	<i>Less: Receipts, etc.....</i>	<i>252,451.73</i>
		<hr/>
		<i>\$1,673,542.09</i>

Honoraires pour émission de permis de brûler.....	Fees for issuing slash-burning permits.....	4,179.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	2,998.87
Subventions.....	Grants.....	22,500.00
Contrat d'arrosage aérien.....	Aerial spraying contract.....	700,000.00
Contributions:	Contributions:	
Extinction des incendies forestiers.....	Extinction of forest fires.....	69,233.43
Patrouille.....	Patrol.....	285,886.86
Combattants de feux.....	Fire-fighters.....	140,132.80
Assurances.....	Insurance.....	27,161.83
Loyers.....	Rents.....	13,148.53
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	9,284.25
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage..	16,686.56
		<hr/>
À reporter — Carried forward.....		1,291,212.13

Reporté — Brought forward.....		1,291,212.13
Matériel.....	Material.....	343,549.36
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	76,817.90
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	115,579.95
Transport.....	Transportation.....	69,203.04
Provisions.....	Provisions.....	17,943.04
Expositions.....	Exhibitions.....	9,297.18
Divers.....	Miscellaneous.....	2,391.22
		<u>1,925,993.82</u>
Moins:		
Contributions:	Contributions:	
Associations de protection et marchands de bois:	Protective Associations and lum- ber merchants:	
Encaissées.....	Received.....	175,757.30
À recevoir.....	Receivable.....	16,338.05
		<u>192,095.35</u>
Comm. hydroélectrique de Qué- bec.....	Quebec Hydro-Electric Commn.....	11,607.44
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	22,915.11
Ventes d'essence et lubrifiants....	Sales of gasoline and lu- bricant.....	4,241.85
Recouvrement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	21,235.04
		<u>252,094.79</u>
Imputations aux départements sui- vants:	Charged to following de- partments:	
Chasse.....	Game.....	118.36
Procureur général.....	Attorney-General....	7.50
Voirie.....	Roads.....	231.08
		<u>252,451.73</u>
		<u>\$1,673,542.09</u>

Service forestier — Forestry Service

Article (Item) 6

**Distribution de la dépense suivant le budget —
Distribution of Expenditure according to Estimates**

Contrats d'inventaire forestier.....	Forest inventory contracts.....	168,355.05
Matériel et entretien.....	Supplies and maintenance.....	38,134.00
Bons de pension et provisions.....	Meal coupons and provisions...	100,243.32
Autres dépenses.....	Other expenses.....	111,609.86
Immobilisations (voir page 404).	Capital Expenditure (see page 404).	
		<u>418,342.23</u>
Moins: recettes, etc.....	Less: Receipts, etc.....	5,056.53
		<u>\$ 413,285.70</u>
Honoraires.....	Fees.....	2,000.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	13,670.48
Subventions.....	Grants.....	13,500.00
Contrats d'inventaire forestier....	Forest inventory contracts.....	168,355.05
Loyers.....	Rents.....	7,629.00
Chauffage, éclairage, entretien et réparations de camps.....	Heating, lighting, maintenance and repairs of camps.....	16,380.86
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, freight and express.....	20,695.74
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	38,134.00
		<u>280,365.13</u>
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward.....		280,365.13
Équipement technique.....	Technical equipment.....	1,379.58
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	10,690.58
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	16,989.96
Bons de pension et provisions....	Meal coupons and provisions.....	100,243.32
Expositions.....	Exhibitions.....	5,670.35
Divers.....	Miscellaneous.....	3,003.31
		<u>418,342.23</u>
Moins:		
Ventes de matériel:	Sales of material:	
Encaissées.....	Received.....	3,487.00
À recevoir.....	Receivable.....	143.50
		<u>3,630.50</u>
Recouvrement de bons de pension	Refund of meal coupons.	230.50
Recouvrement de la taxe provin-	Refund of Provincial tax	
ciale sur la gazoline.....	on gasoline.....	1,195.53
		<u>5,056.53</u>
		<u>\$ 413,285.70</u>

Arpentages — Surveys

Article (Item) 7		
Contrats et inspections d'arpen-	Surveying contracts and inspections	636,752.96
tages.....		
Service d'enregistrement — cadas-	Registration Service — Cadastre....	64,670.69
tre.....		
Arpentages pour fins de colonisa-	Surveys for colonization purposes...	43,567.53
tion.....	Surveys for mining purposes.....	404,978.82
Arpentages pour fins minières....		<u>\$1,149,970.00</u>

Photographie aérienne — Aerial Photography

Article (Item) 8		
Contrats.....	Contracts.....	<u>\$ 1,000.00</u>

Reboisement et pépinières — Reforestation and Nurseries

Article (Item) 9		
Matériel et entretien.....	Supplies and maintenance.....	47,105.11
Autres dépenses:	Other expenses:	
Primes de reboisement.....	Premiums for reforestation.....	3,370.00
Loyers de terrains (pépinières).	Rents of lands (nurseries).....	3,492.87
Télégrammes, téléphone, fret et	Telegrams, telephone, freight and	
messageries.....	express.....	11,570.04
Provisions.....	Provisions.....	6,492.53
Semences forestières.....	Forestry seeds.....	13,404.52
Divers.....	Miscellaneous.....	920.46
		<u>86,355.53</u>
Automobiles et camions: achats,	Automobiles and trucks: Purchases,	
entretien et réparations.....	maintenance and repairs.....	7,144.45
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	8,345.61
		<u>101,845.59</u>
Moins: recouvrement de la taxe	Less: Refund of Provincial tax on	
provinciale sur la gazoline.....	gasoline.....	1,883.43
		<u>\$ 99,962.16</u>

**École Forestière, Duchesnay, et bourses d'études forestières —
Forestry School, Duchesnay, and Forestry Scholarships**

Article (Item) 10

École Forestière, Duchesnay:	Forestry School, Duchesnay:	
Matériel et outillage.....	Supplies and tools.....	54,847.50
Entretien, etc.:	Maintenance, etc.:	
Assurances.....	Insurance.....	5,808.16
Téléphone.....	Telephone.....	1,608.97
Divers.....	Miscellaneous.....	1,552.30
		8,969.43
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting	9,977.41
		18,946.84
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Pur- chases, maintenance and repairs	13,861.68
Prévention des incendies (voir ci-dessous).	Fire prevention (see below).	
		87,656.02
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de bois.....	Sales of timber.....	1,744.90
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline....	Refund of Provincial tax on gasoline...	982.15
		2,727.05
		84,928.97
Bourses d'études forestières...	Forestry scholarships.....	6,650.00
		\$ 91,578.97

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 11

Honoraires.....	Fees.....	\$ 1,853.95
-----------------	-----------	-------------

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Protection des forêts — Forest Protection

Article (Item) 5

Garage, 461 rue Richelieu, Québec: transformations.....	Garage, 461 Richelieu Street, Quebec: Alterations.....	\$ 59,801.36
--	---	--------------

Service forestier — Forestry Service

Article (Item) 6

Garage, 480 rue Richelieu, Québec: ascenseur.....	Garage, 480 Richelieu Street, Quebec: Elevator.....	9,500.00
Bureau à N.-D.-du-Lac: répara- tions et transformations.....	Office at N.-D.-du-Lac: Repairs and alterations.....	10,475.55
		\$ 19,975.55

École Forestière — Forestry School, Duchesnay

Article (Item) 10

Construction d'un aqueduc.....	Construction of waterworks.....	\$ 31,418.32
--------------------------------	---------------------------------	--------------

TABEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article Item	Subventions Grants	Bourses Scholarships	Contrats Contracts	Divers Miscellaneous	TOTAL
4.....				38,720.76	38,720.76
5.....	22,500.00		700,000.00	1,203,493.82	1,925,993.82
6.....	13,500.00		168,355.05	236,487.18	418,342.23
7.....			1,119,104.27	30,865.73	1,149,970.00
8.....			1,000.00		1,000.00
9.....				101,845.59	101,845.59
10.....		6,650.00		87,656.02	94,306.02
11.....				1,853.95	1,853.95
Immobilisations — Capital Expenditure:					
5.....			42,203.90	17,597.46	59,801.36
6.....			12,430.00	7,545.55	19,975.55
10.....				31,418.32	31,418.32
	\$ 36,000.00	6,650.00	2,043,093.22	1,757,484.38	3,843,227.60
				\$3,800,577.60	

Subventions — Grants (\$36,000.00): Assoc. Forestière Québécoise Inc., 27,000; Canadian Forestry Assn., 2,000; Quebec Forest Industries Assn. Ltd., 5,000; St-Modeste, munic., 1,000; Syndicat Coop. de Téléphone, St-Fabien, 1,000.

Bourses — Scholarships: Montants inférieurs à \$1,500 — Amounts under \$1,500: 6,650.

Autres dépenses — Other Expenses (\$3,800,577.60): Ailes du Nord Ltée, 9,646.37; Alary, J.-P., 8,502.80; Arsenault, N., 4,500; Ascenseurs Alpin Elevators Cie Ltée, 15,300; Asselin, J.-A., 7,731.42; Auberge Fort Prevel, 1,972.39; Barrette, G., 1,972.80; Bastien, J. & Fils Inc., 2,683.59; Beaudet, J.-L., 5,613.28; Beaulieu, L.-P. Enr., 3,560.61; Beausoleil, G., 2,639.20; Bélanger & Fils Enr., 1,609.31; Bellehumeur Garage Enr., 2,178.35; Bellemar, J.-T., 9,724.24; Bell Telephone Co. of Canada, 16,261.68; Bernard, C., 19,073.25; Bernier, G.-H., 8,000; Bernier, L., 11,125.78; Berthiaume, E., 1,595.50; Blanchet, C.-A. Enr., 2,035.16; Blanchet, J., 27,334.50; Blanchet & Royer, 1,538.25; Blouin, R.-A., 10,386.90; Boisvert, F., 13,252.91; Bonin, F., 3,114.72; Borex Co. Enr., 1,538.56; Boucher, G., 22,156.74; Boudreau, J.-S., 24,034.50; Boulianne, P., 8,669.52; Bourgeois, A., 2,062.10; Bourget, M.-A., 17,179.75; Bourque, R., 3,589.99; Boutin, P.-A. Inc., 4,447.35; Brassard, H., 7,061.32; British American Oil Co. Ltd., 1,698.31; Brunswick-Balke-Collender Co. of Canada Ltd., 2,034.60; Cale-Sèche Imbeau, 2,660; Canadian International Paper Co., 17,120.91; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 1,963.80; Can. Nat. Express, 3,708.85; Can. Nat. Railways, 3,727.36; Canadian Oil Companies Ltd., 3,737.63; Can. Pac. Express Co., 1,953.41; Canadian Petrofina Ltd., 3,504; Caron, L., 6,624.96; Carrier, J.-M., 10,603.32; Carrière, J., 3,219.81; Cassista, A., 4,000; Cassista, A. et Samson, J.-R., 34,875; Castonguay, L.-G., 7,000; Castonguay, L. et J.-P., 34,781.40; Chalifour, J.-A., 17,255.16; Chamberland, R., 18,967.88; Champlain Oil Products Ltd., 1,741.96; Chantiers Gagnon Ltée, 1,610.05; Chartrand, R., 5,783.40; Cimota Construction Corp., 3,701; Clément, J.-M. Inc., 3,047.57; Cloutier, G., 13,636.80; Cloutier, N.-V. Inc., 1,798.74; Cobra Industries Inc., 4,508.40; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., 19,835.97; Cie de Bois & Charbon Rouyn, 1,650.50; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 4,304.10; Cie Médicale et Scientifique, 3,679.40; Consolidated Paper Corp. Ltd., 8,594.75; Côté, Boivin & Cie Inc., 4,825.46; Côté, P.-E., 23,407.60; Côté, R., 31,500; Couture, J.-B., 4,164.79; Crépeau, A.-C., 124,385.70; Crête Ltée, 2,648.02; Crobrel Ltd., 3,483.35; Croteau, D.-M., 7,864.85;

Dallaire, F.-R., 4,082.57; DeBlois, J., 4,436; DeBlois, L.-P., 2,000; DeLachevrotière, C.-C., 13,535.12; Delisle Auto Rouyn, 2,269.93; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 2,644.45; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 1,928.95; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 7,193.92; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 5,053; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 29,793.65; Desjardins, G., 2,561.53; Deslauriers, T., 12,672.52; Doré, A., 1,913.13; Dorval, R., 9,243.66; Drouyn, M., 27,152.26; Dubé, R.-A., 2,085; Duchesne Enr., 2,698.59; Duchesne, J.-H., 1,768.85; Dufour Automobile Enr.,

2,282.22; Dufresne, A., 27,390; Dufresne, E., 45,183.50; Dumas, G. Enr., 1,839; Duplessis, E., 11,717.10; Dutil, M., 9,670.13; Electrical Mfg. Co. Ltd., 1,520.49; Elias, P., 3,885.55; Éthier, Y., 2,500; Fecteau, A., 18,083.31; Ferland & Laliberté Ltée, 5,243.28; Ferronnerie Bachand, 3,773.95; Ferronnerie Barraute Enr., 3,783.11; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 2,343.75; Filature Plessis Ltée, 7,800; Fleming, P.-M. Ltd., 9,941.82; Fleury, J.-A., 3,665.08; Forano Ltée, 2,373.17; Fortin, J.-E., 5,670.31; Fournier, É. & Fils, 5,587.15; Foxbrooke Motors Ltd., 2,223.27; Fréchette, L., 1,681.56; Frenette, L. Ltée, 10,500; Gagné & Fils, 1,747.94; Gagnon, A. Automobile Ltée, 9,514.63; Gagnon Air Service Ltée, 23,543.21; Gagnon & Frère, 2,497.39; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 2,325.08; Gariépy, G., 12,001.88; Garneau, R. & Fils, 3,787.50; Gastonguay, J.-P., 34,707.70; Gastonguay, L.-G., 31,203.10; Gaudreau, J.-B., 12,273.46; Gaulin, J.-A., 2,227.35; Gauvreau Beaudry Ltée, 3,293.85; Genest, M.-E., 4,000; G. & G. Bros. Ltd., 2,170.17; Giguère Esso Service, 3,687.44; Gingras Automobiles Ltée, 6,038.84; Gobeil, A.-R., 20,000; Gold Belt Air Service Ltd., 6,713.30; Gourdeau, E., 1,666.66; Grandmaison, S., 5,854; Gravel, L., 1,658.31; Gravel, L. et J., 31,059.99; Greffard, R., 20,725.51; Grégoire, L.-J., 9,781.20; Grenier, J.-W., 12,000; Grenier, M., 3,286.60; Groceteria Ben, 1,657.22; Guay, F., 7,350; Guay, G., 20,104.47; Guay, G. et Doyon, L.-L., 41,706.92; Guenet, J.-R., 9,184.05; Guenet, R., 6,843.10; Guimont, A., 3,000; Guimont, E., 1,562.50; Harnois, R.-A., 6,102; Houle, D., 7,164.27; Imperial Oil Ltd., 17,418.56; Janelle, L.-P., 2,455.85; Jobin, C.-A., 11,191.19; Julien & Frère Enr., 3,625.84; Julien, L., 1,610.89; Kennedy-Davis Hardware, 1,885.84;

Laberge, J.-P., 6,939; Lachance, P., 7,043.60; Lachance, P.-E., 6,000; Lafleur, J.-A., 6,670.39; Lalonde Motor Sales Rouyn Ltd., 5,399.01; Landry, E., 3,763.42; Lapointe, P.-A., 19,019.03; Larivière & Frère, 1,967.82; Larouche, A., 3,361.82; La Sarre Air Service Ltd., 2,811.30; Laurentian Forest Protective Assn. Ltd., 157,290.86; Laurentide Automobiles Inc., 2,931.13; Lavallée Automobiles Ltée, 2,185; Leblanc, A., 2,811.71; Leblanc, G., 12,296.92; Leblanc, M., 3,000; Lemieux, A., 2,256.15; Lemieux, J.-E. Enr., 3,011.81; Lesage Automobile Ltée, 2,572.41; Lincourt, G., 1,953.30; Lindsay, C.-C., 20,027.60; L'Oasis Garage, 7,359.78; Loranger & Molesworth Ltée, 13,416.98; Lower Ottawa Forest Protective Assn., 17,202.59; Lussier, O., 12,000; Machineries Pont Rouge Ltée, 1,526.74; Mailloux, W., 2,365.61; Maltais, C., 10,426.33; Marshall Equipment Co. Inc., 6,170; Maurice B-A Service Station, 2,191.85; McCarrick, W., 7,404.17; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., 4,608.05; Ménard & Ménard Ltée, 3,552; Michaud, R., 9,688.47; Milot, A., 7,168; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 6,633.15; M. & M. Auto Parts, 3,649.97; Moisan, A. Ltée, 1,558.81; Morency, G.-E., 15,773.80; Morin, L.-P., 1,866.09; Morneau, J. Inc., 6,958.73; Motors Ltd., 2,122.88; Murray Bay Enr., 4,594.23; Mussens Canada Ltd., 4,905.55; Niedner's Sons, Chas. Ltd., 25,764.15; Northern Telephone Co. Ltd., 4,520.95; N.-D.-de-Lorette, munic., 2,500; O'Neill & Richard Ltée, 1,534.60; Ottawa River Forest Protective Assn., 28,438.37; Paquet & Frères Enr., 1,785.70; Paquette, Fernando Service, 4,052.75; Paquin, J.-H., 15,870.17; Parrot, J.-E., 21,526.20; Paton Mfg. Co. Ltd., 8,663.80; Paul's Garage, 2,803.91; Pelletier Automobiles Ltée, 2,570.26; Pelletier, S., 8,095.68; Perrault, R., 8,040.85; Petitpas, P.-A., 2,016; Piette, Audy & Lépinay, 1,742; Plomberie de Hauteville Inc., 2,061.43; Plourde & Frères, 2,300.95; Poitras, J. & Fils Ltée, 2,029.80; Poulin, G., 1,531.89; Poulin, M., 4,000; Price Bros. & Co. Ltd., 9,839.47; Price Bros. Forest Protective Assn., 19,102.78;

Quebec Forest Industries Assn. Ltd., 700,000; Quebec North Shore Paper Co., 8,853.73; Quebec Power Co., 7,584.09; Québec-Téléphone, 8,144.58; Quincaillerie Donnacona Enr., 6,493.31; Riverin, I., 3,456; Roberge, A., 3,219.88; Rocheleau, J., 3,021.52; Roland Électrique Inc., 10,325.76; Rompré, D., 1,729; Rousseau & Frère Inc., 1,968.34; Rousseau, L.-Z., 12,590.88; Rousseau, M. & Cie Ltée, 2,868.17; Routhier, J.-R., 2,075; Roy Automobiles Enr., 5,503.88; Roy, J.-D., 12,346; Roy, J.-M., 17,662.46; Roy, L., 1,659.29; St. Lawrence Corp. Ltd., 9,345.15; Ste-Marie, M., 24,270.44; St. Maurice Forest Protective Assn. Ltd., 61,066.99; St. Raymond Paper Ltd., 2,033.11; Sasseville, G., 19,819.58; Savard, P., 21,140.05; Savard, R., 4,338.94; Savoie, J.-E., 3,500; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 3,317.32; Simard, G., 9,587.10; Sirois, A. Ltée, 2,187.15; Sirois, E., 3,085; Soucy Automobiles Inc., 5,465.93; Southern Canada Power Co., 13,104; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn. Ltd., 58,089.10; Sullivan, A., 12,617.80; Sylvestre, V., 11,918.50; Talbot Equipment Ltd., 21,884.26; Tardif, A., 9,500; Tentés & Lingerie Enr., 1,754; Tessier, J., 5,000; Thibault Ltée, 2,932.18; Thibault, P., 4,734.27; Thomas Williams Ltd., 2,947.55; Tousignant, B., 14,779.42; Trans-Canada Display Regd., 5,367.35; Tremblay, H., 1,772.25; Trotter, A. & Fils, 1,538.19; Turgeon & Jobin Ltée, 1,703.08; United Auto Parts Saguenay Ltd., 2,178.88; Vaillancourt, G., 13,500; Valiquette, J.-H., 2,329; Vaugeois, M., 2,244.50; Vulcanisation de Limoilou Enr., 1,632.91; Watch Hector Co., 5,927.73; Watson Jack Hopkins Ltd., 26,396.59; Young, H. Co. Ltd., 3,342.26.

Diverses personnes — Sundry persons: Combattants de feux — Fire-fighters, 140,132.80; Honoraires pour émission de permis de brûler — Fees for issuing slash-burning permits, 4,179. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 373,140.22.

Recouvrements — Refunds

Page 394

Surveillance pour défrichement, Rivière Bonnard.....	Supervision of slash disposal, Bon- nard River.....	4,142.78
Loyers.....	Rents.....	3,886.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	6,001.94
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	25,413.27
Divers.....	Miscellaneous.....	415.60
Dépenses des années antérieures.. (Federal Insurance Co., 8,300. Autres — Other: 289.10)	Previous years' expenditures.....	8,589.10
		<u>\$ 48,448.69</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-14) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$105,826.21): Chèques N.S.F., 29,307.39; Demers Bromley Lumber Co. Ltd., 7,804.97; Élément, D., 1,700.28; Lamaque Mining Co. Ltd., 9,098.66; Landry, R., 1,964.37; McNeil Lumber Co. Ltd., 3,373.77; New Realities Corp., 2,858.67; Quebec Chibougamau Goldfields Mines, 2,321.38; Simard, E., 1,911.88; South Shore Forest Products Co., 2,360.13; Tremblay, H., 1,668.06. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 41,456.65.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

410	Service civil	Civil Service
410	Frais de voyage	Travelling Expenses
410	Frais de bureau	Office Expenses
410	Régie des transports	Transportation Board
411	Régie des services publics	Public Service Board
411	Publicité éducative	Educational Publicity
412	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
412	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	125,000.00	125,000.00 28,804.40	.....	28,804.40
Art. — Item 2..... Suppl. 1.....	35,000.00 13,000.00	45,221.39	2,370.00	408.61
Art. — Item 3..... Suppl. 2.....	5,000.00 2,000.00	6,995.59	.....	4.41
13 Geo. VI, c. 21...	275,000.00	296,438.09	.....	21,438.09
13 Geo. VI, c. 47...	130,000.00	128,350.67	200.00	1,449.33
Art. — Item 4..... Suppl. 3.....	45,000.00 15,000.00	58,630.63	.....	1,369.37
Art. — Item 5.....	15,000.00	7,514.97	.....	7,485.03
		696,955.74		39,525.74
		302.91		302.91
	\$ 660,000.00	696,652.83	2,570.00	39,222.83

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12 (\$153,804.40)

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 2 et suppl. 1 (\$45,221.39)

Traitements — Salaries (\$153,804.40) Frais de voyage — Travelling Expenses
 (b) (\$45,221.39): Ministre — Minister: Hon. A. Rivard, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) 2,600.

Sous-ministre — Deputy Minister: Verreault, J., 9,000, 3,572.06.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaudoin, P.-P., 3,427.02; Belleau, R., 2,558.27; Boisjoly, J.-C., 3,895.69, 1,373.94; Boisvert, M., 2,666.56; Bolduc, L.-P., 2,000; Bourgon, R., 1,800, 793.22; Boutet, J.-L., 6,666.56; Cloutier, J.-E., 2,400, 559.63; Dallaire, H.-L., 2,666.56, 1,978.84; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, (b) 1,047.03; Dionne, Rita, 2,520.66; Drolet, G., 2,633.24; Drouin, J., 2,666.56, 1,654.02; Dyotte, J.-L., 4,516.54, 658.06; Émond, L., 1,379, 726.58; Ferland, M., 3,354.07, 972.13; Gagnon, J., 2,400; Gilbert, Pierrette, 2,000; Gingras, J.-A., 2,566.60, 1,306.57; Girouard, G., 2,200, 1,014.13; Giroux, H., 2,666.56, 1,543.14; Goulet, J.-M., 2,666.56; Groleau, B., 2,633.24, 2,441.60; Guimond, G., 3,116.57; Hazel, Mme J., 2,400; Héneault, P., 2,666.56, 1,019; Houde, A., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page 323), 1,500; Hudon, A., 2,666.56, 991.35; Hudon, R., 3,000; Landry, Jacqueline, 2,137.34; Lapointe, A., 2,400, 1,432.41; Lépine, J.-E., 2,975, 1,069.21; Létourneau, J., 2,800, 2,109.73; Levesque, L.-P., 2,666.56, 1,405.01; McKinnon, H., 2,666.56, 861.79; Nicolas, H., 2,666.56, 1,202.91; Paquet, C., 2,795.77, 955.12; Pelchat, E., 2,666.56, 883.76; Perron, J.-E., 1,152.56, 807.48; Pronovost, J.-O., 2,666.56, 2,291.43; Rocheleau, T., 2,666.56, 1,989.37; Roy, L.-R., 2,200; Soucy, A., 2,666.56, 1,320.47; Tremblay, T., 1,300, 514.23; Verret, L., 2,550; Unterman, R., 2,350. Autres traitements — Other salaries: 25,844.43; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,127.17.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 2

Frais de poste.....	Postage.....	2,193.67
Téléphone.....	Telephone.....	3,401.72
Divers.....	Miscellaneous.....	1,400.20
		<u>\$ 6,995.59</u>

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,401.72; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 2,193.67. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,400.20.

Régie des transports — Transportation Board

13 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	250,324.90
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	488.96
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	29,989.79
Frais de poste.....	Postage.....	3,270.22
Téléphone.....	Telephone.....	5,656.34
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express..	1,447.23
Plaques.....	Plates.....	4,480.00
Divers.....	Miscellaneous.....	780.65
		<u>15,634.44</u>
		<u>\$ 296,438.09</u>

Traitements — Salaries (\$250,324.90) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$29,989.79) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$488.96): Président: Harold, J.-J., 12,500, 744.19. Régisseurs — Comptrollers: Croteau, W., 10,000, 864.94; Roger, P., 10,000, 1,617.98; St-Jacques, G., 9,750.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaudet, P., 2,100; Beaudry, J.-E., 2,600; Beaugrand, G., 2,400; Beaulieu, Réjane, 2,625, (c) 58.75; Bédard, L., 2,200; Bernier, R., 3,822.36; Bertrand, H., 3,300; Boissinot, Louise, 2,200; Boulanger, R., 2,750, 1,364.14; Boutet, P.-E., 2,700, 1,033.37; Boutin, E., 3,875, 1,560.75; Branchaud, L., 2,375; Bussièrès, G., 3,375; Cabana, T., 4,375, 1,080.23; Carrier, V., 2,750, 1,825.82; Chabot, Rolande, 2,200; Champoux, Fleurette, 2,625, (c) 153.75; Choquet, R., 2,900, 1,362.90; Couture, A., 2,550; Drapeau, Émilia, 2,325; Dufour, E., 8,000, 3,383.56; Durand, Gabrielle, 2,125; Filiol, Mme B., 2,200; Filion, Mme J., 2,625; Fortier, J.-H., 2,700, 1,711.35; Fortin, Estelle, 2,725; Garneau, R., 2,725; Gauvreau, Jeanne, 2,725; Lacasse, R.-L., 7,000, 1,395.92; Lajeunesse, L., 3,150; Lamontagne, A., 2,100; Lemay, R., 3,525, 1,150.21; Levesque, Carmen, 2,975, (c) 103.12; Loranger, J.-H., 3,000; Moisan, Lucien, 2,950, 1,865.33; Moisan, Lucille, 2,025; Morand, J., 2,100; Moranville, L., 2,750, 677.13; Morency, J., 5,800; Paré, O., 2,172.06; Paré, V.-E., 3,000, 1,569.40; Picard, Charlotte, 2,175; Picard, Rachel, 2,625; Plamondon, Anna-M., 2,025; Pouliot, A., 3,375; Rajotte, R., 3,975; Raymond, Cécile, 2,150; Renaud, J., 2,950, 944.47; Robert, Thérèse, 2,625; Robillard, C., 2,625, 959.97; Rocheleau, J.-P., 4,425; Roy, P.-E., 2,700; Saindon, R., 2,700; Sirois, Germaine, 2,200; St-Jean, L., 3,450, (c) 173.34; Thibault, S., 2,650, 1,195.01; Trudeau, Violette, 2,250; Turgeon, M., 2,950, 1,233.08; Vaillancourt, H., 3,330; Villeneuve, Y., 5,350. Autres traitements — Other salaries: 27,125.48; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,450.04.

Autres dépenses — Other Expenses (\$15,634.44): Cie Morin & Fils Ltée, 4,480; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,656.34; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 3,270.22. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,227.88.

Régie des services publics — Public Service Board

13 Geo. VI, c. 47

Traitements.....	Salaries.....	101,947.75
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	15,944.47
Frais de poste.....	Postage.....	1,410.00
Téléphone.....	Telephone.....	4,295.09
Équipement: achats et réparations	Equipment: Purchases and repairs.....	1,271.78
Achat d'une camionnette.....	Purchase of a station wagon.....	2,411.18
Divers.....	Miscellaneous.....	1,070.40
		<u>10,458.45</u>
		<u>\$ 128,350.67</u>

Traitements — Salaries (\$101,947.75) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$15,944.47): Président: Cantin, L.-F., 11,000, 1,895.16. Régisseurs — Comptrollers: Dubé, C.-E., 8,500, 2,383.14; Larivière, A., 8,500, 2,959.09.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, J.-U., 7,000, 1,388.90; Beaudry, A., 2,130; Boisvert, C.-H., 7,800, 1,938.75; Boivin, Jacqueline, 2,200; Bouchard, J., 2,400; Deblois, Marguerite, 2,200; Déchène, T.-M., 5,800, 1,665.84; Desjardins, R., 7,000, 857.44; Dupuis, M., 3,591.60; Hébert, F., 2,600; Laforce, M., 4,583.26, 1,586.98; Legault, Raymonde, 2,200; Morin, A., 2,000; Poulin, M.-A., 3,220, 865.16; Taché, Corinne-M., 3,000; Thibodeau, Marie-B., 2,200. Autres traitements — Other salaries: 14,022.89; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 404.01.

Autres dépenses — Other Expenses (\$10,458.45): Barré, A. Automobiles Ltée, 2,411.18; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,295.09. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 3,752.18.

Publicité éducative — Educational Publicity

Articles (Items) 4 et suppl. 3 (\$58,630.63)

Campbell Outdoor Advertising Co., 9,017; Comité Prov. de la Sécurité Routière, 24,561.70; Conférence Canadienne de Sécurité Routière, 7,764.38; Lithographie du St-Laurent Ltée, 3,554.65; Studio E.-B. Côté Inc., 5,879.92. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 7,852.98.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Article (Item) 5</u>		
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	4,339.02
Uniformes.....	Uniforms.....	2,699.70
Autres.....	Other.....	476.25
		<u>\$ 7,514.97</u>

Canadian Pacific Hotels, 3,155.94; Garneau, R. & Fils, 2,287.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,071.53.

Recouvrements — Refunds

<u>Page 408</u>		
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	<u>\$ 302.91</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-15) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$3,748.72.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

416	Service civil.....	Civil Service.....
416	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
419	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
...	Conseil Supérieur du Travail.....	Superior Council of Labour.....
419	Relations patronales ouvrières.....	Labour-Management Relations.....
419	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....
419	Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment.....	Contribution towards the Construction of Apprenticeship Centres of the Building Trades.....
420	Subventions.....	Grants.....
420	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
421	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.	1,675,000.00	1,675,000.00 76,579.48	.....	76,579.48
Art. — Item 2.....	500,000.00	495,922.83	700.59	3,376.58
“ 3.....	80,000.00	75,623.50	.....	4,376.50
“ 4.....	15,000.00	.....	.....	15,000.00
“ 5.....	100,000.00	85,118.25	.....	14,881.75
“ 6.....	350,000.00	350,000.00	.....	.....
“ 7.....	125,000.00	125,000.00	.....	.....
“ 8.....	15,000.00	14,400.00	.....	600.00
“ 9.....	6,000.00	948.63	.....	5,051.37
		2,898,592.69		33,293.28
		7,533.74		7,533.74
	\$ 2,866,000.00	2,891,058.95	700.59	25,759.54

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements:	Salaries:	
Administration.....	Administration.....	201,976.31
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Instal- lations.....	554,199.65
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	222,799.21
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	316,206.39
Mécaniciens de machines fixes..	Stationary Enginemen.....	169,689.85
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	187,442.19
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	11,674.84
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations....	87,478.54
		1,751,466.98
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	112.50
		\$1,751,579.48

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration.....	Administration.....	25,812.17
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	236,424.92
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	83,208.52
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	17,617.29
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginemen.....	51,287.85
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	67,416.00
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	1,539.36
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	20,431.63
		503,737.74
Moins: recouvrements de certaines compagnies.....	Less: Refunds by certain Companies	7,814.91
		\$ 495,922.83

Traitements — Salaries (\$1,751,466.98) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$503,737.74) Rémunération additionnelle—Additional Remuneration (\$112.50): Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) 2,288.60.

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, G., 3,000. 600; Quimper, D., (adjoint — Associate), 8,000, 1,513.97.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, N., 3,000, 2,075.65; Allaire, Violette, 2,000; Andrews, L., 2,200; Arcand, Gabrielle, 2,000; Archambault, Laurette, 2,000; Asselin, L., 2,900, 1,864.64; Aubin, A., 3,600, 1,476.67; Audet, J.-A., 3,100, 2,233.47; Auger, H., 3,000; Aumont, H., 2,200; Barbeau, A., 2,900, 2,532.89; Barbeau, F.-X., 2,900, 1,232.98; Barbeau, J., 2,900, 2,440.23; Baribeau, A., 2,900, 1,544.55; Bastien, A., 3,100, 2,457.06; Bazinet, A., 3,000; Beaudoin, R., 3,000, 665.27; Beaudry, R., 2,600; Beaulac, W., 4,300, 3,170.18; Bédard, A., 3,000, 3,432.73; Bédard, E., 3,200, 1,033.50; Bélanger, E., 2,000; Bélanger, L.-G., 3,000, 1,307.36; Bellefeuille, L., 2,750; Bellemarre, L., 2,900, 2,923.63; Benny, C., 2,500, 1,443.18; Benny, D., 2,600; Benton, J.-G., 3,000, 2,881.23; Berger, W., 2,900, 2,280.78; Bergeron, J.-R., 3,500; Bergeron, R., 3,200, 780.66; Bergevin, O., 3,000, 2,981.01; Bernier, C., 3,958.27, 1,256.41; Bernier, E., 4,000, 1,777.67; Bernier, Pierrette, 2,000; Bernier, R., 2,900, 1,240.35; Bernier, Simone, 2,000; Berriman, W.-A., 4,300, 1,511.37; Berthelette, L., 3,000, 2,301.67; Bérubé, Élisabeth, 2,000; Bibeau, A.-J., 2,900, 2,885.68; Bilodeau, H., 3,000, 2,414.76; Binette, D., 2,900, 1,813.67; Biron, A., 3,300,

1,513.98; Bissonnette, J.-L., 2,187.36; Bissonnette, R., 2,900; Blais, C.-E., 2,600; Blais, F., 3,200; Bleau, H., 3,000, 2,826.74; Blouin, C., 2,900, 2,381.85; Boileau, A., 2,700; Boileau, J., 2,500; Baily, C., 3,000, 2,083.22; Boisclair, L., 2,400; Boissonneault, A., 3,300, 2,645.49; Boiteau, A., 2,900; Boivin, E., 2,400; Bolduc, J.-A., 2,900, 1,865.01; Bosschaerts, A., 2,400; Bouchard, A., 3,500, 2,114.61; Bouchard, E., 2,700, 816.98; Bouchard, J.-A., 2,900, 1,814.89; Bouchard, Solange, 2,000; Boucher, A., 2,400; Boucher, L.-P., 2,600; Boudreau, Mme B.-C., 2,000; Boudreau, M., 2,625; Boulanger, Juliette, 2,000; Boulay, P., 2,700; Bouret, L., 3,000; Bourgeois, F., 3,000, 2,378.35; Bourque, A.-I., 3,100, 2,246.32; Bourque, F.-E., 4,500, 1,788.94; Bourque, M., 3,000, 2,147.70; Boyer, H., 3,000, 2,729.77; Boyer, Thérèse, 2,200; Brassard, L., 3,000, 1,902.77; Breton, J.-A., 2,000; Brière, W., 3,000, 1,187.21; Brisandi, J., 2,900, 1,944.46; Brochu, Ida, 2,150; Brousseau, J.-A., 2,900, 1,461.78; Bruneau, L., 2,900, 1,777.04; Brunette, C., 2,500; Bussièrès, P., 3,000, 2,525.81;

Cadieux, G., 2,700; Cantin, H.-P., 3,200, 2,253.34; Cantin, J.-P., 3,300, 1,206.70; Cantin, L., 2,649.66; Caron, Jacques, 2,700; Caron, Juliette, 2,000; Caron, P., 3,000; Caron, Raoul, 2,900; Caron, Rolande, 2,000; Casgrain, J., 6,000, 630.17; Cassidy, E., 3,800, 1,777.43; Chalifour, A., 3,000, 1,611.03; Chamberland, A., 3,000, 2,184.29; Champagne, L., 2,900, 1,193.01; Chandonnet, Gemma, 2,100; Chapdeleine, J.-A., 2,750; Charbonneau, G., 4,200, 3,024.68; Charland, J.-D., 2,400; Charpentier, J., 2,200; Chartray, R., 2,900; Chevrier, M., 3,000, 2,491.62; Cholette, G.-R., 4,200, 3,336.97; Choquette, A., 3,000, 2,221.85; Claveau, G., 3,000, 1,348.98; Clément, C.-O., 2,400; Cloutier, G., 3,100, 3,234.35; Coderre, J., 2,400; Coron, B., 3,000, 1,669.80; Corriveau, A., 2,700; Corriveau, M., 2,400; Côté, A., 2,600; Côté, E., 2,900, 2,643.28; Côté, G., 2,600; Côté, J.-A., 2,625; Côté, P., 2,900, 2,935.48; Côté, R., 3,000, 2,701.29; Cotton, J., 2,400; Couet, T., 2,500; Coulombe, V., 2,900, 2,074.99; Couture, C., 2,700; Couture, C.-A., 4,800, 3,874.67; Crépeau, C.-E., 2,700; Dagenais, Berthe, 2,000; Dagenais, R., 2,000; Dallaire, R., 2,356.86, 1,270.46; Dauphin, Thérèse, 2,000; Debellefeuille, A., 2,900, 2,647.55; Debellefeuille, C., 3,000, 1,613.15; Deblois, R., 2,600; Delisle, C., 2,900, 1,396.61; Delisle, L., 4,200; Demers, J., 2,900, 1,832.12; Demoor, A., 3,000, 1,637.27; Derpentigny, Cécile, 2,500; Deschamps, Lucienne, 2,400; Deschênes, G., 3,000; Désilets, A., 2,200; Desnoyers, P.-E., 2,900, 1,192.49; Desrochers, E., 1,800, 2,017.24; Desrosiers, L., 3,000, 1,678.41; Dionne, A., 2,400; Dionne, Pierrette, 2,000; Dionne, R., 3,000, 1,910.20; Donovan, E., 2,400; Dorion, Cordelia, 2,000; Doyer, C., 2,400; Doyon, J., 3,000, 2,319.01; Drouin, H., 3,000, 1,249.83; Dubé, P.-E., 3,000, 1,458.89; Ducharme, F., 2,600; Dufresne, J.-M., 2,700, 1,853.10; Dumas, C., 2,400; Dumont, C.-E., 2,900, 2,262.59; Dumont, M., 2,800; Dumontier, R., 3,500; Dunn, F., 2,400; Dupras, A., 2,400; Dupuis, G., 2,116.61; Duquet, R., 3,000, 2,539.12; Durand, G., 4,000; Duval, R., 2,547.79;

Fafard, S., 2,900, 2,149.34; Falardeau, R., 2,900, 851.36; Faniel, G., 3,000, 1,937.09; Faubert, J.-L., 2,700; Ferland, E., 2,900; Ferland, J.-P., 4,200; Ferland, L., 2,900, 1,618.07; Filion, C.-E., 2,600; Fitzback, W., 2,400; Flamand, F., 2,900; Fleury, O., 2,400; Fontaine, Lionel, 5,500, 1,870.08; Fontaine, Lucien, 3,000, 2,692.95; Fortier, J.-O., 2,400; Fortin, L., 2,400; Fournier, C., 3,200; Fournier, H., 3,000, 2,158.89; Fournier, L.-J., 3,200; Fournier, Thérèse, 2,000; Frappier, Rosette, 2,200; Fréchette, J.-P., 3,000, 2,599.45; Frémin, Mme M., 2,000; Frenette, A., 3,000, 1,936.12; Gagné, J.-A., 2,400; Gagné, P.-E., 1,875, 1,437.01; Gagnier, F., 3,000, 1,729.12; Gagnon, A., 2,400; Gagnon, D., 3,500; Gagnon, L., 2,900, 1,383.25; Gagnon, L.-P., 3,200; Gagnon, Marcel, 2,400; Gagnon, Maurice, 2,900, 1,591.95; Galarneau, E., 2,600; Gamelin, W., 2,900, 2,279.12; Gariépy, F., 2,400; Garneau, Gertrude, 2,000; Garneau, P.-H., 2,900, 1,943.77; Gates, R., 3,000, 1,706.37; Gatién, A., 2,700; Gaudreault, A., 2,900, 1,567.48; Gauthier, E.-J., 3,000, 3,207.37; Gauthier, J., 3,000; Gauthier, O., 2,900, 1,902.37; Gauvin, J., 3,500; Gélinas, S.-P., 2,700; Gendron, A., 2,900, 1,632; Germain de Lom, Mme M., 3,300; Gervais, L., 2,300; Gervais, Raoul, 2,600; Gervais, Roland, 3,000, 1,437.17; Gilbert, René, 2,400; Gilbert, Roméo, 2,400, 1,495.13; Girard, A., 2,600; Girard, Jacques, 3,000, 1,751.87; Girard, Julien, 2,400; Girard, P., 2,400, 858.31; Godbout, D., 2,900, 1,864.31; Gosselin, L., 3,000, 2,886.65; Gosselin, R., 2,400; Goudreau, A., 3,300; Granbois, Marguerite, 2,000; Grégoire, Madeleine-B., 2,300; Grignon, R., 3,000, 2,802.60; Grondin, G., 5,500, 769.51; Guertin, J.-M., 2,000; Guibault, Renée, 2,700; Guibault, J., 4,200, 1,878.55; Guibault, R., 5,500, 1,182.18; Guilbert, H., 3,000, 3,368.73; Guillet, C., 2,400; Guyon, L.-O., 3,500, 1,439.18;

Haldé, M., 2,400; Hallé, J.-M., 2,300; Hamelin, L., 3,000; Hardy, W., 2,900, 1,644.03; Harvey, O., 2,900; Hébert, L., 3,000, 2,648.79; Heitshu, J.-G., 5,000, 1,898.64; Héroux, Monique, 2,000; Hervieux, R., 2,400; Houde, Béangère, 2,400; Hudon, Cécile, 2,207.91; Isabelle, A., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education, page 258), 3,800, 1,423.99; Jasmin, L., 4,000, 1,520.07; Jobin, Suzanne, 2,000; Joly, J.-M., 3,000, 3,309.47; Julien, B., 2,700; Julien, R., 3,275, 1,481.09; Labelle, Raoul, 3,100, 1,496.75; Labelle, René, 5,500, 2,465.19; Labissonnière, A., 5,500, 1,502.65; Labrie, H., 3,000; Labrie, L., 3,000, 2,833.37; Lachance, A., 2,700; Lachance, Maurice, 2,700, 881.18; Lachance,

Mendoza, 2,200; Lacombe, Gilbert, 2,900; Lacombe, Guy, 2,600; Laflamme, W., 3,000, 2,351.93; Lafleur, Andrée, 2,000; Lafond, R., 2,700; Lafrenière, W., 3,000; Lahaie, J.-M., 2,600; Laliberté, H., 2,400; Lamarche, I., 3,200, 2,095.72; Lambert, J.-A., 4,200; Lamonde, Annette, 2,400; Lamontagne, P., 4,000, 1,273.16; Lamothe, Aline, 2,500; Lamothe, G., 875, 583.55; Landreville, A., 2,400; Landreville, Maurice, 2,900, 2,020.33; Landreville, Michèle, 2,200; Landry, J.-E., 3,000; Langford, R., 3,100, 3,960.78; Langlois, Jeanne, 2,400; Langlois, Léa, 2,200; Lapierre, R., 3,325; Lapointe, A., 2,900, 2,275.51; Lapointe, J., 3,200, 2,523.19; Laporte, B., 3,400; Laroche, A.-L., 2,900, 1,019.84; Latendresse, A., 2,900, 2,175.87; Latraverse, J.-A., 2,000; Lauzé, R., 3,100, 1,213.23; Lauzon, Yvette, 2,000; Lavallée, A., 2,700, 1,606.01; Laviolette, J.-P., 2,700, 2,616.35; Lecavalier, L., 2,500, 1,530.47; Leclerc, R., 2,400; Lecompte, A., 3,000, 2,195.14; Lefebvre, J.-L., 2,400; Lefebvre, Renée, 2,000; Légaré, Monique, 2,000; Legault, E., 2,900, 2,180.35; Legendre, J.-L., 3,200, 2,229.49; Léger, J.-H., 3,600, 1,270.50; Lemay, J.-P., 2,400; Lemelin, H., 2,400; Lemieux, L., 2,400; Lemire, E., 2,900, 1,241.07; Lepage, P., 3,141.58; Lépine, B., 2,721.79, 1,105.48; Lépine, L., 2,000; Lescarbeau, P., 2,200; Lespérance, J., 3,000; Lessard, E., 2,633.22, 1,479.22; Lésvesque, P., 3,000, 2,085.60; L'Hebreux, R., 3,500; L'Heureux, Suzanne, 2,000; Limoges, E., 2,700, 635.49; Loranger, A., 3,000, 2,262.08;

Maher, G., 2,400; Mailhot, Gisèle, 2,000; Mailloux, J.-J.-U., 3,200, 2,039.91; Malo, Alfred, 2,500; Malo, Armand, 3,000, 2,312.34; Malo, P., 2,417.32; Malouin, D., 2,800, 1,576.11; Malouin, R., 4,500, 1,800.62; Marchessault, A., (b) 1,647; Marcoux, Jeanne, 2,400; Marcoux, Jules, 3,300, 2,188.40; Marion, Georges, 3,000; Marion, Gilles, 2,400; Marion, R., 3,000; Martin, A., 627.98, 507.50; Martin, Émile, 3,000, 2,619.02; Martin, Eugène, 2,800, 821.92; Martineau, G., 3,200; Masse, J.-R., 2,900, 1,341.22; Masse, Rita, 2,000; Masson, Gisèle, 2,000; Matte, N., 2,900, 3,101.85; Matte, P., 2,900, 1,091.77; McCall, L.-A., 2,000; McClish, Pierrette, 2,000; Melançon, Lucette, 2,458.18; Meloche, A., 3,000; Mercier, A., 3,000; Mercier, D., 2,400; Mercier, J.-A., 3,000, 3,228.67; Métivier, P.-P., 2,400; Miron, C., 6,800, 1,172.49; Mondor, B., 2,500; Morency, M., 2,900, 1,864.48; Morency, Yvette, 2,458.18; Morgan, G., 2,400; Morier, J.-H., 2,400; Morin, A., 3,200, 2,746.80; Morissette, A., 2,900, 1,211.59; Morneau, P., 2,600; Myrand, G., 2,700; Nantel, I., 3,000, 1,882.93; Nantel, Lucienne, 2,000; National Transport Co., (b) 660; Neveu, R., 2,400; Niquet, R., 2,900, 1,439.32; O'Malley, G., 2,200; Pagé, G., 2,900; Pagé, R., 3,000, 1,432.91; Pageau, H., 3,000; Paquet, E., 2,200; Paquette, D., 2,400; Paradis, Laval, 2,600; Paradis, Louise, 2,000; Paré, J., 3,000, 2,337.91; Paré, R., 3,800, 2,165.61; Pelland, P.-E., 3,000, 2,771.40; Pelletier, Adrien, 2,400; Pelletier, Albert, 2,700, 968.02; Pelletier, Françoise, 2,000; Pelletier, Jacques, 2,400; Pelletier, Jeannette, 2,200; Pelletier, J.-I., 3,000, 2,600.99; Perreault, C., 3,100, 2,077.56; Perreault, J., 2,900; Perreault, J.-G., 2,800; Perreault, R., 1,687.50, 1,140.94; Petit, A., 3,000, 1,663.11; Picard, J.-C., 2,400; Picard, Jeannine, 2,000; Piché, A., 3,000, 3,038.57; Piché, R., 2,400; Picher, E., 4,000; Piédalue, E.-C., 2,400; Pigeon, L.-J., 4,812.36, 2,157; Pilon, H., 3,000; Pinard, E., 3,000, 2,000.71; Piuze, E., 2,400; Plamondon, L., 2,600; Plante, J.-A., 3,200, 1,801.43; Plourde, J.-L., 690.73, 538.31; Poirier, Gaston, 2,800; Poirier, Gatién, 2,400; Poissant, G., 3,000, 1,590.05; Poulin, C., 3,000, 2,350.22; Poulin, M., 3,000, 1,225.62; Pouliot, R., 3,000, 2,796.26; Proulx, J.-M., 2,400; Proulx, M., 2,200; Prigent, L., 3,200, 2,638.03; Pruneau, A., 3,300; Quéry, J., 2,900, 1,630.18; Racette, Fernande, 2,000; Racine, A., 3,500, 2,042.72; Rainville, E., 2,900, 2,767.26; Rémillard, P., 3,300, 2,222.92; Renaud, E., 2,900, 563.55; Renaud, J., 3,000, 3,437.39; Ricard, G., 3,300, 3,315.05; Richard, J.-U., 2,900, 1,921.09; Richard, L., 2,700; Ringuet, W.-A., 4,000, 600; Rivard, C.-J., 2,600; Rivest, A., 2,900, 2,185.22; Rivest, J.-L., 2,700; Rivest, R., 2,973.64, 1,844.57; Roberge, Gisèle, 2,000; Roberge, Thérèse, 2,500; Robert, C.-A., 3,000; Robert, R., 2,500; Robitaille, A., 2,700; Robitaille, C.-H., 3,100, 2,235.13; Robitaille, (Garage) F., (b) 600; Robitaille, Jeanne, 2,000; Rochette, L., 2,400; Rochette, M., 2,900, 3,055.80; Rochon, A., 3,000, 3,045.52; Rochon, D.-W., 3,000, 1,741.53; Rochon, V., 3,500, 2,791.25; Rogers, L., 4,200, 1,396.39; Rousseau, G.-E., 5,250; Rousseau, H., 3,000; Rousseau, R.-P., 3,600; Roy, A., 2,900, 1,503.73; Roy, G., 5,000, 1,155.06, 112.50; Roy, J.-E., 2,329.08, 1,318.43; Roy, J.-F., 3,300, 1,448.61; Roy, Louise, 2,000; St-Gelais, P.-F., 2,900, 1,173.55; St-Gelais, W., 2,970.68, 3,279.97; St-Hilaire, H., 2,375; St-Jacques, L., 2,900, 1,289.08; St-Maurice, R., 2,900, 1,023.33; St-Onge, Pierrette, 2,000; St-Pierre, A., 3,000, 3,060.79; St-Pierre, W., 2,416.60, 1,580.22; Samson, B., 2,400; Sauvageau, W., 3,000, 2,117.81; Savard, D., 2,200; Séguin, E., 3,200, 1,511.51; Séguin, E.-R., 3,100, 1,799.05; Séguin, Pierrette, 2,000; Sehier, Mme M., 2,000; Simard, Blandine, 2,000; Simard, E., 3,000; Simard, H., 2,200; Soucy, A., 3,000, 4,443.78; Soucy, J.-A., 3,000, 2,464.29; Soucy, Louise, 2,000; Soulières, A.-A., 3,000; Stovold, G., 3,600, 1,920.63; Sutton, C., 2,400; Sylvestre, P., 3,300, 1,012.54; Sylvestre, R., 2,800; Taillon, R., 3,000, 2,983.52; Tanguay, B., 2,700; Tessier, H.-R., 3,000, 1,685.90; Tessier, J.-C.-E., 3,100, 1,994.38; Thériault, P., 2,900, 2,405.31; Therrien, C., 3,200, 1,175.45; Therrien, C.-E., 4,000, 1,539.36; Thibault, J.-W., 3,000, 2,105.90; Thibodeau, A.-A., 2,200; Tondreau, J.-P., 2,600; Towner, M., 2,900, 2,501.21; Tremblay, Achille, 3,700, 4,665.82; Tremblay, Albert, 2,700; Tremblay, Albert,

2,400; Tremblay, G., 2,400; Tremblay, L., 2,400; Tremblay, R., 2,900, 3,504.70; Trépanier, A., 2,200; Trépanier, J., 2,400; Turcotte, C., 2,900, 1,452.29; Turcotte, J.-A., 3,200, 2,774.13; Turcotte, Madeleine, 2,200; Turgeon, W., 3,000, 2,478.57; Turmel, Fleurette, 2,000; Vachon, G., 3,000, 1,683.99; Vachon, N., 3,200, 1,519.14; Vallée, L.-J., 3,800; Valley, J., 2,000, 2,570.52; Vanasse, D.-A., 2,900, 1,846.65; Varin, A., 3,000, 2,155.72; Varin, J., 3,000; Vézina, J.-M., 2,700, 1,583.58; Vézina, Jeannette, 2,000; Vézina, M., 2,600; Vézina, P., 1,329.13, 859.77; Viger, L., 3,000, 2,840.42; Vigneault, R., 2,700, 1,599.04; Vigneault, W., 3,000, 2,186.81; Villemure, Lise, 2,000; Villeneuve, A., 2,400; Villeneuve, Simonne, 2,500; Vincent, Raymonde, 2,000; Voisin, Madeleine, 2,000; Voyer, A.-J., 675, 730.67; Warren, L., 2,700, 1,948.70; Wells, G.-T., 2,700; Williams, Virginia, 2,000; Zed Corporation, (b) 800.

Autres traitements — Other salaries: 287,224.55; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 9,330.01.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Administration.....	Administration.....	39,464.86
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	14,473.64
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	2,367.36
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	10,216.61
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginemen.....	4,522.71
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	3,613.04
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	965.28
		<u>\$ 75,623.50</u>

Nature de la dépense:

Billets de tramways.....
Frais de poste.....
Téléphone et télégrammes.....
Messageries et transport.....
Matériel d'inspections, etc.....
Divers.....

Classification by Object:

Tramway tickets..... 2,526.25
Postage..... 19,761.84
Telephone and telegrams..... 46,460.65
Express and transportation..... 1,525.31
Inspection supplies, etc..... 3,680.93
Miscellaneous..... 1,668.52

\$ 75,623.50

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

Article (Item) 5

Honoraires.....	Fees.....	68,210.95
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	15,302.71
Divers.....	Miscellaneous.....	1,604.59
		<u>\$ 85,118.25</u>

Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship

Article (Item) 6

Subventions.....	Grants.....	<u>\$ 350,000.00</u>
------------------	-------------	----------------------

Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment —

Contribution towards the Construction of Apprenticeship Centres of the Building Trades

Article (Item) 7

Subventions.....	Grants.....	<u>\$ 125,000.00</u>
------------------	-------------	----------------------

Subventions — Grants

Article (Item) 8 (\$14,400.00)

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 9

Expertises techniques.....	Technical fees.....	100.00
Autres.....	Other.....	848.63
		<u>\$ 948.63</u>

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —
STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Honoraires	Frais de voyage	Subventions	Autres dépenses	TOTAL
Item	Fees	Travelling Expenses	Grants	Other Expenses	
3.....				75,623.50	75,623.50
5.....	68,210.95	15,302.71		1,604.59	85,118.25
6.....			350,000.00		350,000.00
7.....			125,000.00		125,000.00
8.....			14,400.00		14,400.00
9.....	100.00			848.63	948.63
	<u>\$ 68,310.95</u>	<u>15,302.71</u>	<u>489,400.00</u>	<u>78,076.72</u>	<u>651,090.38</u>

Honoraires — Fees (\$68,310.95) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$15,302.71): Bouchard, R., 435, 583.50; Chartier, R., 1,530, 741.05; De Goumois, M., 1,770; Dufresne, McLagan & Associates Regd., 29,777.50, 3,945.12; Fournier, J., 2,385; Gagné, J.-H., 715, 609.70; Girard, L., 2,887.50; Lippé, Hon. Juge R., (b) 603.50; Sarrazin, B., 430, 504.69. Honoraires inférieurs à \$1,500 — Fees under \$1,500: 28,380.95; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 8,315.15.

Subventions — Grants (\$489,400.00): Comité Paritaire des Métiers de la Construction de St-Jean, 2,000; Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov. de Québec, 15,000; *Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment*: Cantons de l'Est, 65,000, Chicoutimi, 50,000, Hull, 48,000, Joliette, 56,596.68, Montréal, 135,000, Québec, 87,403.32, Terrebonne, 1,000. *Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal*, 15,500; Conseil Central des Syndicats Cath. Nationaux de Joliette, 500; Conseil Central des Syndicats Nationaux de St-Jean, 200; Conseil Central des Syndicats Ouvriers Nationaux Cath. des Trois-Rivières, 200; Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, 300; *Conseil du Travail*: Joliette, 200, Québec et District, 300. Fédération des Barbiers Coiffeurs de la Prov. de Québec, 300; Fédération Nationale du Bâtiment, 500; Fédération Nationale du Cuir et de la Chaussure du Canada, 400; Fédération Nationale Cath. des Employés du Commerce, 300; Fédération Nationale Cath. des Services, 100; Institut d'Éducation Ouvrière de Montréal, 1,000; Jeunesse Ouvrière Cath. de Québec, 1,000; Ligue Ouvrière Catholique, 500; Syndicat de l'Industrie de l'Imprimerie de St-Hyacinthe, 200; Syndicat Professionnel des Barbiers Coiffeurs de St-Jean d'Iberville, 100; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, 7,500; Union Internationale des Relieurs de Montréal, 200; Union Typographique de Québec, 100.

Autres dépenses — Other Expenses (\$78,076.72): Bell Telephone Co. of Canada, 2,470.94; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 36,490.46; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 7,168.16; Petite caisse — Petty cash: Robert, C.-A., (Montréal), 1,667.56. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 30,279.60.

Recouvrements — RefundsPage 414

Ventes de brochures, etc.	Sales of pamphlets, etc.	7,229.80
Taxes de vente et d'accise.	Sales and Excise taxes.	73.48
Échange sur chèques.	Exchange on cheques.	2.70
Dépenses des années antérieures. .	Previous years' expenditures.	227.76
		<u>\$ 7,533.74</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-16) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$200.81.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
426	Service civil.....	Civil Service.....
427	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
428	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
428	Ponts-routes: réparations et entretien; construction de ponts semi-perma- nents.....	Highway Bridges: Repairs and Main- tenance; Construction of Semi-Per- manent Bridges.....
435	Entretien, réparations, aménagement des palais de justice, prisons et loyers d'édifices publics.....	Maintenance, Repairs, Furnishing of Court Houses, Gaols and Rental of Public Buildings.....
447	Prévention des incendies.....	Fire Prevention.....
448	Comité pour faciliter l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drai- nage dans les municipalités rurales..	Committee to Facilitate the Establish- ment of Waterworks and Drainage Systems within Rural Municipalities
449	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières.....	Abolition of Tolls on the Bridges in the City of Trois-Rivières.....
449	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère.....	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge.....
449	Conciliation entre locataires et proprié- taires.....	Conciliation between Lessees and Prop- erty-Owners.....
449	Travaux de réfection de ponts occa- sionnés par le drainage.....	Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works.....
...	Contribution d'intérêt pour la cons- truction d'aqueducs et d'égouts...	Interest Contribution towards the Construction of Waterworks and Sewer Systems.....

(Suite à la page 424)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	1,000,000.00	1,000,000.00 97,760.79	.....	97,760.79
Art. — Item 2.....	250,000.00	237,893.21	.....	12,106.79
“ 3.....	40,000.00	38,214.36	150.00	1,635.64
“ 4.....	4,300,000.00			
Suppl. 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	700,000.00	5,000,000.00 13,059.02	.....	13,059.02
Art. — Item 5..... Suppl. 2..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	7,600,000.00 1,000,000.00	8,600,000.00 84,051.76	.....	84,051.76
S.R., c. 151.....	850,000.00	935,615.46	.....	85,615.46
Art. — Item 6.....	30,000.00	17,554.62	.....	12,445.38
5 Geo. V, c. 10.....	4,600.00	4,583.33	.....	16.67
8 Geo. VI, c. 5.....	26,000.00	26,000.00	.....	.....
14-15 Geo. VI, c. 20.	60,000.00	70,749.29	.....	10,749.29
Art. — Item 7.....	100,000.00	96,155.66	.....	3,844.34
4-5 Eliz. II, c. 58...	500,000.00	.....	.....	500,000.00

(Continued on page 425)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 422)

449	Pour aider les corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement.....	To Assist County Municipal Corporations re Vaults and Registry Offices
450	Subvention pour construction de pont.	Grant for Construction of Bridge.....
450	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
450	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
450	Acquisition, transformation, construction d'immeubles.....	Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings.....
452	Construction de ponts permanents....	Construction of Permanent Bridges...
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
				(Continued from page 423)
9 Geo. VI, c. 8.....	100,000.00	77,886.50	.....	22,113.50
Art. — Item 10.....	45,000.00	45,000.00	.....	.....
“ 8.....	55,000.00	41,537.10	.....	13,462.90
		16,386,061.10		274,388.90
		143,857.51		143,857.51
	\$ 16,660,600.00	16,242,203.59	150.00	418,246.41
Art. — Item 9.....	1,000,000.00			
Suppl. 3.....	750,000.00	1,750,000.00	.....	.....
Art. — Item 10.....	15,955,000.00	15,954,083.58	.....	916.42
	\$ 17,705,000.00	17,704,083.58	.....	916.42
	\$ 34,365,600.00	33,946,287.17	150.00	419,162.83

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil — Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements	Salaries	1,096,873.66
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	887.13
		<u>\$1,097,760.79</u>

Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance.

Sous-ministre et ingénieur consultant — Deputy Minister and Consulting Engineer: Laberge, C.-R., 10,356.64; Vallée, I.-E., 3,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, Louise, 2,100; Arthur R., 3,600; Asselin, R., 2,300; Aubry, G., 6,600; Audet, W., 2,400; Baillargeon, A., 3,210; Beaudoin, G., 3,100; Bédard, E., 2,341; Bédard, G.-H., 2,400; Bégin, G., 2,231; Bégin, M., 3,300; Bégin, P., 2,100; Bélanger, M., 2,200; Bernard, M., 6,000; Bertrand, F., 4,000, 183; Bilo-deau, Anna-B., 2,500; Blackburn, G., 2,200; Blais, L., 5,300; Blanchet, M., 3,780; Boileau, J., 5,200; Boisvert, J.-E., 2,700; Boivin, A., 3,340; Bouchard, R., 5,500; Boudreault, Mme G.-T., 2,200; Bouffard, L., 2,400; Bougie, J.-P., 4,250; Brunet, M., 3,080; Camiré, G., 3,484.14; Cantin, H., 2,100; Cantin, R., 2,300; Caouette, E., 2,750; Caron, E., 4,250; Caron, J., 2,800; Carreau, J.-N., 2,660; Carrier, J., 3,340; Cédilot, L., 3,210; Chabot, A.-H., 4,000; Chagnon, S., 2,698.63; Chamaillard, H., 3,210; Champagne, R., 2,330; Chénier, R., 3,500; Chevalier, J.-E., 8,400; Chevalier, L., 3,200; Chouinard, A., 3,780; Cloutier, A., 2,200; Corriveau, A., 2,600; Côté, A., 4,000; Côté, J.-P., 2,500; Couillard, Simonne, 2,000; Cournoyer, J., 6,600; Courrier, J.-E., 2,700; Courtemanche, J.-L., 3,013.54; Couture, R., 3,193.38; Crépeau, M., 7,600; de LaChevrotière, A., 4,900; Deland, J.-A., 2,200; Desjardins, O., 9,000; Desjardins, U., 3,340; Desprès, G.-H., 2,100; Devarennnes, P.-H., 2,466.56; Dion, Edith, 2,500; Dion, J.-A.-M., 3,800; Dion, J.-B., 2,500; Dorion, M., 3,600; Dorion, W., 3,210; Doyon, F., 2,300; Drolet, J.-A., 6,000; Dubois, B., 3,360; Dugal, M., 6,600; Dumais, A., 6,000; Dumont, L., 6,400; Dupuis, H.-C., 3,080; Dupuis, M., 5,200; Dupuis, P.-A., 8,800; Dupuis, R., 4,300; Dussault, D., 2,600; Foldès, J., 5,500; Fontaine, L., 9,000; Fortin, Mme A.-P., 2,200; Fournier, L., 2,600; Francoeur, L., 2,700; Gagné, W., 2,550; Gagnon, A., 2,833.28, 253.50; Gagnon, C.-O., 3,200; Gagnon, G., 4,759; Gagnon, P., 2,333.28; Galipeault, J.-A., 2,110; Gariépy, P.-E., 3,470; Garneau, D., 2,300; Gaudette, E., 7,800; Gaudry, T.-G., 2,800; Gauthier, Robert 5,477.24; Gauthier, Roger, 3,340; Genest, R., 4,900; Giacomandréa, D., 2,200; Giguère, A., 3,800; Giguère, Florianne, 2,200; Gilbert, E., 6,600; Gill, Lucette, 2,000; Gingras, G.-E., 2,296.77, 240; Gingras, R., 2,300; Giroux, J.-A., 2,300; Godbout, J.-A., 2,400; Gosselin, A., 2,200; Goulet, L.-L., 4,333.28; Goyette, L., 2,600; Gravel, L.-P., 6,400; Guillemette, R., 5,800; Guimond, M., 2,300; Hamilton, G.-R., 4,700; Houde, A., 3,360; Huard, C., 2,100; Jiona, Marie, 2,300; Jobin, L., 2,500; Jobin, M., 2,500; Jodoin, N., 6,400; Julien, J.-P., 2,361.05; Julien, R., 6,000; Kelly, J.-T., 2,100; Krieger, W.-S., 3,960;

Labelle, R., 3,200; Labrecque, E., 2,300; Lacombe, J., 3,000; Laforest, J.-P.-A., 6,400; Lafortune, M., 5,500; Lahale, Mme J., 2,200; Lahaise, L., 3,800; Lambert, A., 3,200; Landry, J.-A., 2,400; Langlois, L., 3,780; Langlois, P.-A., 2,700; Laplante, J., 3,500; Lapointe, Louise, 2,194; Lapointe, R., 3,500; Larose, G., 2,225.33; Laurence, E., 7,400; Laurier, A., 6,000; Lavoie, G., 3,133.28; Lavoie, Geo., 3,200; Lavoie, Marie-A., 2,200; Leclerc, F., 3,012; Leclerc, Thérèse, 2,700; Lefebvre, F., 2,395.68; Lefebvre, Rolande, 2,300; Lemay, H., 3,000; Lessard, C.-E., 6,600; Lessard, E., 2,600; Lessard, M.-A., 3,210; Lessard, T.-E., 2,600; Létourneau, J.-M., 2,287.32; Létourneau, L., 2,300, 91.88; Levallée, G., 3,340; Levesque, Doris, 2,100; Loranger, E., 3,000; Louprét, D., 2,000; Mallette, E., 3,000; Marchand, B., 9,000; Marquis, C., 2,200; Martel, A.-S., 3,600; Martin, H., 2,000; Martin, L., 7,600; Mathieu, P., 2,200; Matte, D., 3,218.46; Mercier, P.-E., 4,000; Métivier, A., 4,100; Michaud, J.-E., 3,700; Migneault, J.-M., 5,500; Milot, C., 8,800; Morel, J., 3,200; Morissette, J.-C., 5,200; Morissette, J.-E., 3,600; McGowan, F., 4,900; Nadeau, R., 2,266.56; Nolet, Aline, 2,100; O'Dowd, J.-H., 2,800; Ouellet, B., 2,500; Pailloz, Thérèse, 2,200; Painchaud, C.-F., 3,000; Painchaud, F.-B., 7,600; Parent, R., 3,600; Pelletier, G., 4,066.64; Pelletier, J.-D., 2,100; Perron, J.-E., 4,200; Pérusse, F., 2,390.15; Picard, Jeannette, 2,600; Picard, Jos., 3,220; Pichette, L., 2,300; Pichette, M., 2,666.56; Plante, J.-Y., 3,200; Poirier, J., 2,500; Poudrier, L.-P., 7,400; Pouliot, J.-A.-R., 2,800; Proulx, Alph., 2,900; Proulx, Amable, 2,500; Provost, Louise, 2,000; Racine, E., 2,300; Rainville, Antoinette, 2,000;

Rainville, N., 2,321.09; Raymond, M., 2,550; Reid, J.-M., 7,000; Renaud, C., 2,216.15; Riendeau, V., 6,600; Robitaille, R., 5,387; Rochette, M., 2,200; Rondeau, P.-A., 2,296.77; Rouillard, Laurier, 3,200; Rouillard, Léopold, 2,600; Rousseau, M., 2,366.56, 118.75; Rousseau, R., 2,181.11; Roussel, J.-S., 2,200; Roy, Aimé, 2,700; Roy, Arthur, 2,500; Roy, L., 3,500; Roy, R., 5,500; Samson, A., 2,600; Sauvage, R., 7,200; Simard, J.-A., 2,300; St-Arnaud, H., 6,200; St-Louis, R., 2,100; Sylvain, A., 2,000; Tailon, A.-B., 7,000; Tanguay, B., 5,800; Tanguay, G.-E., 5,000; Teasdale, J., 6,000; Thériault, J., 2,099; Thériault, P.-E., 3,400; Thériault, R., 2,099; Therriault, P.-A., 3,340; Thiboutot, L., 4,100; Tremblay, A.-H., 8,200; Trudeau, Marie, 2,200; Turcotte, Colette, 2,100; Turgeon, J.-A., 2,500; Vaillancourt, J., 5,800; Valiquette, F., 6,800; Vallerand, G., 3,800; Vézina, L.-P., 6,600; Vigneault, Julienne, 2,293.62; Wathier, Lise, 2,300.

Autres traitements — Other salaries: 217,168.59.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration et services divers.	Administration and various Branches	238,976.37
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	1,083.16
		<u>\$ 237,893.21</u>

Ally, D., 1,048.89; Aubry, G., 1,801.81; Audet, A., 1,133.44; Babin, E., 2,463.17; Barrière, A., 1,310.47; Bélanger, E., 646.13; Benjamin, A., 743.59; Bergeron, J., 816.18; Bernard, M., 2,168.99; Bérubé, L.-P., 505.37; Bolduc, L., 1,555.73; Bossé, L., 960.70; Bouchard, J.-A., 825.88; Bouchard, R., 2,890.29; Bougie, J.-P., 1,534.01; Caron, E., 1,306.40; Carrier, J., 1,749.37; Cauvier, A.-F., 2,161.24; Cédilot, L., 1,947.41; Chagnon, S., 1,344.66; Chapdelaine, A., 921.64; Charland, L., 930.10; Charron, L., 577.47; Chénier, R., 3,135.22; Chevalier, J.-E., 988.13; Cloutier, B.-P., 1,404.37; Cloutier, R., 1,926.45; Collin, P., 1,270.92; Côté, M., 1,628.27; Cournoyer, J., 2,314.82; Courtemanche, J.-L., 1,522.76; Crépeau, M., 2,472.45; de LaChevrotière, A., 2,584.64; Désilets, A., 1,099.65; Desjardins, U., 2,614.87; Deslandes, A., 984.09; Déziel, D., 2,128.70; Dorion, M., 864.77; Dugal, M., 1,996.76; Dumont, L., 2,783.35; Dupuis, H.-C., 890.98; Dupuis, P.-A., 1,876.67; Dussault, H., 956.15; Émond, G., 1,739.22; Émond, P., 1,426.68; Fafard, A., 1,035.68; Faubert, A., 980; Fecteau, A., 1,321.23; Fiset, B., 881.47; Foldès, J., 1,721.93; Gagné, O., 2,551.69; Gagnon, L., 1,172.90; Gariépy, P.-E., 1,571.65; Gaudette, E., 1,626.54; Gauthier, Robert, 1,654.13; Gauthier, Roger, 1,679.46; Gervais, J.-B., 1,812.68; Giguère, J.-T., 1,223.85; Gilbert, E., 1,041.57; Gingras, R., 654.13; Goulet, J., 600.97; Goyette, T., 803.72; Gravel, L.-P., 612.68; Guay, F., 1,156.21; Guillemette, N., 1,655.65; Guillemette, R., 4,096.50; Habel, A., 1,147.83; Hallé, C., 2,108.47; Hamel, A., 2,032.07; Hamilton, G.-R., 1,474.99; Jeanson, J., 914.08; Jodoin, N., 2,928.24; Julien, R., 1,872.24; Laberge, C.-R., 2,876.72; Lachance, O., 1,394.73; Lacombe, E., 1,023.49; Laforest, J.-P.-A., 851.48; Lafortune, M., 2,924.78; Laliberté, E., 1,364.10; Lamarche, O., 2,408.72; Landry, J.-A., 888.88; Langlois, L., 577.97; Laplante, J., 608.65; Lapointe, W.-J., 1,063.74; Laurence, E., 1,790.37; Laurier, A., 1,702.19; Leblanc, J., 741.82; Lebrun, H., 1,563.51; Leclerc, A., 1,063.81; Leclerc, F., 770.86; Leclerc, J., 1,056.06; Lefebvre, T., 1,125.72; Lefloic, F., 1,311.68; Leroux, E., 541.28; Lessard, C.-E., 1,915.48; Lessard, M., 2,050.65; Lorrain, Hon. R., 1,800; Lucas, A., 685.27; Lyrette, A., 1,031.49; Marion, G., 1,228.50; Martin, L., 772.11; Matte, D., 1,059.43; McGowan, F., 2,425.94; Michaud, W., 1,333.89; Migneault, J.-M., 2,182.52; Moreau, A., 1,363.61; Morissette, J.-C., 2,023.63; Murdock, J., 2,374.05; Nadeau, J.-A., 1,501.64; Nadeau, W., 1,694.80; Paré, E., 1,079.09; Paul-Hus, A., 1,352.32; Pelchat, E., 1,380.66; Piché, S., 866.22; Poirier, G., 1,080.85; Poisson, J.-A., 1,331.49; Poulin, G., 769.50; Poulin, J., 776.51; Provencher, D., 828.46; Provencher, J.-P., 1,012.97; Raymond, E., 1,541.19; Reid, J.-M., 2,555; Richard, S., 635.64; Richer, L., 1,304.93; Rivest, E., 639.83; Roberge, G., 859.23; Roy, R., 1,577.46; Sauvage, R., 1,068.52; Savard, R., 1,280.39; Sirois, P.-E., 1,191.41; St-Amant, A., 2,381.52; St-Arnaud, H., 1,773.62; St-Louis, A., 1,780.89; Surprenant, M., 845.03; Tannahill, J.-M., 1,483.92; Teasdale, J., 2,394; Teasdale, L., 953.64; Thériault, L., 1,440.45; Thériault, P.-E., 551.43; Therriault, P.-A., 4,099.90; Thiboutot, L., 981.27; Tousignant, L.-E., 1,982.83; Vaillancourt, J., 939.37; Valiquette, F., 1,690.74; Vallée, H., 986.82; Veillette, W., 1,226.65; Vézina, A., 1,644.30; Vézina, L.-P., 2,509.15; Vohl, E., 899.20; Watt, H.-A., 683.88.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 19,217.10.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 3	
Frais de poste.....	Postage.....	3,707.96
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	28,534.30
Messageries.....	Express.....	2,453.98
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry offices. . .	2,022.52
Divers.....	Miscellaneous.....	1,495.60
		<u>\$ 38,214.36</u>

Bell Telephone Co. of Canada, 27,002.49; Frais de poste — Postage, 3,707.96; Petite caisse — Petty cash: Montréal, 1,541.89. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,962.02.

Ponts — Bridges

	Construction et entretien	Achats de matériaux pour entrepôts et dé- penses diverses	TOTAL
	Construction and Maintenance	Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	
<i>Dépenses ordinaires—Ordinary Expenditure:</i>			
Articles (Items) 4, suppl. 1 et 15-16 Geo.			
VI, c. 12:			
Réparations et entretien — Repairs and Maintenance.....	2,118,129.35		
Construction de ponts semi-permanents— Construction of Semi-Permanent Bridg- es.....	2,255,162.35		
	4,373,291.70	639,767.32	5,013,059.02
Article (Item) 7:			
Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage — Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works	96,155.66	.....	96,155.66
Article (Item) 10:			
Subvention pour construction de pont — Grant for Construction of Bridge.....	45,000.00	.....	45,000.00
<i>Immobilisations — Capital Expenditure:</i>			
Article (Item) 10:			
Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges...	15,682,316.31	271,767.27	15,954,083.58
	<u>\$ 20,196,763.67</u>	<u>911,534.59</u>	<u>21,108,298.26</u>

Nature de la dépense — Classification by Object:

Salaires — Salaries:			
Contremaitres — Foremen.....	.....	215,481.23	215,481.23
Ouvriers — Workmen.....	970,297.01	169,486.75	1,139,783.76
	970,297.01	384,967.98	1,355,264.99
Accidents de travail — Workmen's compen- sations.....	.....	27,609.57	27,609.57
Subventions aux municipalités — Grants to municipalités.....	83,580.30	.....	83,580.30
Contrats — Contracts.....	16,321,720.51	.....	16,321,720.51

	Construction et entretien	Achats de matériaux pour entrepôts et dé- penses diverses	TOTAL
	Construction and Maintenance	Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	
Matériaux — Materials:			
Achats — Purchases.....	2,399,034.30	822,485.34	3,221,519.64
Sortis de l'entrepôt — Taken from ware- house.....	427,529.85	427,529.85	.....
Fret — Freight.....	.....	16,928.56	16,928.56
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts.....	.....	84,269.89	84,269.89
Divers — Miscellaneous.....	.....	3,487.33	3,487.33
	19,231,864.96	527,250.84	19,759,115.80
	\$ 20,202,161.97	912,218.82	21,114,380.79
Moins recettes — Less receipts:			
Indemnité pour dommages au pont de Chicoutimi — Indemnity re damages to Chicoutimi Bridge.....	1,459.80	.....	1,459.80
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gasoline — Refund of Provincial tax on gasoline.....	3,938.50	684.23	4,622.73
	5,398.30	684.23	6,082.53
	\$ 20,196,763.67	911,534.59	21,108,298.26

Salaires — Salaries (\$1,355,264.99): OUVRIERS — WORKMEN: 1,139,783.76.

CONTRÉMAÎTRES — FOREMEN (\$215,481.23): Ally, D., 2,575; Babin, E., 2,750; Barrière, A., 2,119.72; Bélanger, E., 2,400; Benjamin, A., 2,400; Bergeron, J., 2,833.30; Binette, E., 2,400; Cauvier, A., 2,575; Charette, N., 2,400; Charland, L., 2,575; Cloutier, B.-P., 2,000; Cloutier, R., 2,575; Côté, M., 2,469.72; David, V., 2,575; Deslandes, A., 2,213.15; Déziel, D., 2,400; Dussault, H., 2,575; Fecteau, A., 2,750; Gagné, O., 2,750; Gareau, O., 2,575; Gervais, J.-B., 2,400; Giguère, J.-T., 2,575; Habel, A., 2,575; Hamel, A., 2,575; Jeanson, J., 2,025; Lachance, O., 2,109.18; Lacombe, E., 2,575; Laliberté, E., 2,119.72; Lamarche, O., 2,641.44; Lapointe, W.-J., 2,400; Leblanc, J., 2,400; Lebrun, H., 2,119.72; Lerclerc, A., 2,575; Lefebvre, T., 2,791.60; Lefloic, F., 2,575; Lyrette, A., 2,575; Marion, G., 2,400; Moreau, A., 2,575; Nadeau, J.-A., 2,750; Nadeau, W., 2,575; Pelchat, E., 2,288.15; Piché, S., 2,575; Poulin, G., 2,400; Raymond, E., 2,448.64; Richer, L., 2,575; St-Amant, J.-A., 3,000; St-Hilaire, J., 2,400; St-Louis, A., 2,575; Surprenant, M., 2,750; Tannahill, J., 2,575; Teasdale, L., 2,400; Tousignant, L.-E., 2,400; Vallée, H., 2,400; Vézina, A., 2,750.

Autres salaires — Other salaries: 80,701.89.

Autres dépenses — Other Expenses (\$19,759,115.80): Accessoires & Outillage Ltée, 7,460.09; Agence Maritime Inc., 4,009.77; Agence des Ressorts Enr., 42,768.70; Ahier, Mme E., 1,620; Algoma Steel Corp. Ltd., 30,367.05; Arco Stone Ltd., 2,147.25; Argue, J.-M., 18,271.72; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 33,936.73; Aubut, J., 6,228.40; Audet & Frère Enr., 11,400.16; Audet, J.-B., 3,125.46; Baillargeon, P., 42,909.56; Baillargeon, P. Ltée, 218,226.85; Baril, J., 2,024; Barrette, J.-I. & Fils Enr., 1,872.85; B.-D. Construction Enr., 64,500.51; Beaudet, Roland, 19,883.54; Beaudet, Ronald, 54,053.87; Beaudoin, J., 5,318.02; Beaudoin & Lapierre, 16,837.39; Beaulieu & Lebel, 32,993.41; Beaulieu, P.-E., 29,455.39; Bédard, L., 2,310.26; Bélanger, Alexis, 1,699.03; Bélanger, Alfred, 19,698.06; Belle Construction Ltée, 146,052.54; Bennett, G., 1,864; Bernier, Robert, 30,084.99; Bernier, Roland, 3,359.79; Bertrand, L.-P., 2,892.88; Bérubé, L., 69,410.23; Bessette, R. & Fils, 7,193.90; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., 471,382.23; Bilodeau, R., 7,600.35; Bizier, J.-L., 464,816.40; Blouin, H., 3,356.59; Bouchard & Frères Enr., 1,839.55; Boucher, J.-M., 13,148.30; Boucher, M., 2,911.90; Boulanger, A., 1,584; Boulevard Auto Ltée, 1,978.55; Boyer Construction Enr., 15,332.98; Brantford Coach &

Body Ltd., 3,654.48; Brassard, J., 1,926.39; Briand Bros. Regd., 2,350.89; Brousseau, G. & G., 2,069.60; Buckingham Hardware, 4,060.54; Builders Supply & Feeds Ltd., 1,839.24; Cadorette & Cie, 3,901.62; Caille, A., 1,749.96; Canada Cement Co. Ltd., 43,255.79; Can. Nat. Railways, 6,123.13; Cap Citadel Construction Inc., 11,607.07; Casaubon, N., 498,634.32; Chambly, paroisse (parish), 15,000; Chapados, T., 2,984.06; Charland, U., 3,165.50; Chateaufort, F., 4,269.45; Cie de Bois Baie-Sud Ltée, 2,699.75; Cie de Bois Osisko Ltée, 6,441.33; Cie Chicoutimi, 2,932.08; Cie de Construction de Berthier, 99,667.82; Cie Grenon & Fils Ltée, 7,906.23; Cloutier, J., 2,011.92; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 193,087.97; Concrete Repairs & Waterproofing Co. Ltd., 8,750; Constantin Auto Inc., 1,995; Construction Laurentienne Ltée, 6,267.70; Construction Moderne du Nord Enr., 111,478.40; Côté, G., 2,041.84; Côté, L., 2,379.83; Couga Construction Ltée, 195,321.44; Couillard Construction Ltée, 71,170.85; Couillard, F. & R., 33,437.19; Crémazie Construction Ltée, 2,865,051.70; Cusson, C. Ltd., 9,365; Cylinder Gases Inc., 2,139.71;

David, G., 5,439.30; Déglise, F., 1,761.50; Demers, G. Inc., 2,162.06; Dépt des pêcheries — Dépt. of Fisheries, 6,374.32; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 4,242.25; Derouin, R., 1,500; Deschatelets, E., 1,992; Desjardins Asphalte Ltée, 15,375.90; Desjardins Construction Enr., 92,821.83; Désourdy Construction Ltée, 20,180; Désourdy Frères Ltée, 117,470.78; Desrosiers, H. Enr., 3,333.05; Devisch Transport, 2,759; Dieppe Construction Inc., 171,544.65; Dion & Frère Ltée, 9,389.91; Diotte, A., 3,104; Dominion Bridge Co. Ltd., 2,352,150.48; Doré, A., 25,081.92; Doré, H. & Frère, 4,058.62; Drapeau, D., 1,618.69; Drummond Oxygen Regd., 1,969.72; Dubé, O., 8,296.58; Ducharme, G., 2,693.21; Dufour, A., 3,362.38; Dufresne Engineering Co. Ltd., 15,738.73; Duguay, N., 2,000; Dupaul, J.-T., 3,834; Dupuis, M., 13,002.91; Duquette, P.-E., 12,175.60; East Angus, ville (town), 6,000; English, L., 1,500; Entreprises de l'Est Ltée, 12,607.35; Entreprises Francham Ltée, 301,564.17; Fabi & Fils Ltée, 34,911.31; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 25,268.90; Fecteau, T. Fils, 1,984.55; Ferland, J.-E. Ltée, 5,021.88; Ferronnerie F.-A. Dion Enr., 17,687.06; Fleury, A., 2,537.72; Forbes, S.-G., 6,279.72; Forest, U., 5,372.16; Fortin & Frère Construction Ltée, 115,970.88; Fortin, L., 20,924.81; French, C.-M., 1,544.35; Gagné Construction Ltée, 139,636.77; Gagné, F., 18,796.51; Gagné, G., 152,732.68; Gagné, G. Ltée, 61,750; Gagnon, A., 7,622; Gagnon & Frères Ltée, 1,733.19; Gagnon, Gagnon & Vignault Enr., 3,648.59; Gagnon, L.-P. Ltée, 52,755.62; Garage Beaupré, 1,848.62; Garant, J.-P. Ltée, 24,766.75; Gardner, R., 18,273.75; Gareau, H., 15,900; Gatineau, ville (town), 3,151.60; Gauley, L., 1,766.40; Gauthier, J.-O. Ltée, 3,266.22; Gauthier & Julien Ltée, 189,137.25; Gauthier, R., 5,786.88; Gauthier, W., 3,402.04; Gérard & Fred, 2,275; Giguère Automobile Ltée, 9,561.78; Gingras, J.-A., 129,817.41; Gleeton, A., 7,670.55; Gono Electric Enr., 2,088.67; Goudreau, A. Ltée, 18,711; Goulet, A. Ltée, 8,330.56; Goulet, G.-E., 4,243; Goulet, T., 1,635; Goyer, E. Ltée, 8,866.85; Granby Lumber & Supply Ltd., 10,332.31; Gravel, R., 25,290.26; Grégoire, E., 1,958.01; Grenier, W., 1,710.48; Grenon & Fils Ltée, 5,445.09; Grondin, L., 25,750.20; Guay, R.-A. Construction Inc., 414,266.52; Guertin & Fils Ltée, 3,177.46; Guillemette & Frère, 20,050.20; Guindon, J.-E., 3,654.40; Gulf Pulp & Paper Co., 5,000; Hunting, W.-H. & Sons Ltd., 5,553.53; Ideal Hardware Regd., 2,630.05; Industries Châteauguay Ltée, 9,024.75; Inter Cité Construction Ltée, 3,367.80; Jobin, C.-S., 5,257.31; Joints de Dilatation Enr., 3,186.50;

Keays, J.-E., 74,782.74; Keays, J.-R., 30,839.44; Kelly Construction Co. Ltd., 217,806.91; Kingsey Falls, Corp. munic., 1,767.12; Komdurook Construction Ltée, 156,009.53; Labbé, A. Inc., 4,898.59; Labelle & Frères Enr., 8,331.50; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 50,935; Labranche, P.-E., 7,642.24; Lachute Lumber & Millwork Ltd., 11,273.80; Lacoste, J., 146,751; Lacroix, R., 25,754.76; Laferté, J.-A. Ltée, 11,876.20; Lafleur, E. Inc., 22,033.60; Lafrenière, J., 2,569.13; Lalancette & Frères, 67,377.60; Lalonde, M., 3,660; Lambert & Gélinas Ltée, 4,257.28; Lambert, J.-E. Inc., 1,617.57; Lamothe, R., 2,023.20; Langlais, I., 9,376.89; Langlois, J.-A.-M. & Cie, 8,161.78; Laquerre, J.-E., 20,695.77; Larocque, M., 174,804.93; Larouche Lumber Ltd., 12,803.74; Laurentide Automobiles Inc., 17,310.58; Lauzier, J., 1,767.50; La Vérendrye Construction Ltée, 198,281.53; Lavoie, A., 12,104.35; Leblanc, A., 3,395.40; Leclerc, A., 1,555.15; Légaré, E. & Fils, 18,667.21; Légaré, F., 11,797.72; Lemieux, H., 5,676; Lessard, J., 12,180.64; Létourneau, R., 8,277.60; Loranger & Molesworth Ltd., 16,476.99; Lortie & Martin Ltée, 5,070.22; Loyer, F., 58,751.84; Lussier, G., 11,340.40; Lussier, L., 2,099.34; Magnan, L., 1,637.58; Manik Construction Ltée, 6,728.09; Martineau, S., 8,106.63; Massé, A., 2,006.53; Massé, I. & Fils, 3,000; Masson, A., 5,253; Masson, Bob Automobiles Ltd., 4,100; Mathieu, C. Enr., 1,613.09; McLaughlin, B., 2,046.63; McLennan Lumber Ltd., 15,286; McMullen & Gagnon Inc., 12,035.34; Meagher, J., 4,366.25; Mégantic Construction Inc., 151,823.85; Meilleur, M., 17,274.69; Mercure, J.-A., 2,203.41; Méthot, R., 2,451; Métropole Electric Inc., 41,208.27; Michaud, C.-F., 37,862.92; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, 64,164.46; Minville, V., 6,295.75; Mobil-O-Crete Ltée, 9,675; Modern Paving & Construction Ltd., 5,402.28; Moisan, H., 2,666.68; Monette, E. Ltée, 2,000; Montebello

Construction Ltée, 518,351.84; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., 666,649.85; Montreal Sewers Ltd., 17,946.92; Morin & Frères Inc., 45,801.05; Moreau, J. Inc., 5,783.85; Morris, J.-C., 2,946; Moulin Bouchard, 15,091.81; Nadeau & Frères, 11,067.82; Nadeau, M., 4,024.44; Naud, S., 62,896.50; Noréma Construction Ltée, 935,905.47; Normand, O., 15,592; Notre-Dame Construction Ltée, 254,602.93;

O'Connell, H.-J. Ltée, 137,538.14; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 10,185.62; Paiement, J., 6,302.66; Paiement, L., 3,743.26; Papineau Construction Ltée, 24,500; Paquette, G.-M. & P.-E. Ltée, 3,900.14; Paquette, R., 138,096.89; Paul Auto Enr., 3,784.48; Pelletier, R., 5,414.26; Peluso, T., 1,632; Perron, J., 7,864.55; Pike River Lumber, 5,068.54; Pilon & Pharand, 113,707.68; Plessis Construction Ltée, 101,726.95; Portage Construction Inc., 46,331.59; Progrès de Crémazie Ltée, 93,157.50; Prou Construction Inc., 94,078.60; Proulx, E., 16,840.80; Provost Construction Ltée, 1,726.30; Quebec Metal Products Co. Ltd., 16,180.17; Quémond Construction Inc., 132,306.63; Ranger, B., 2,136.68; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 198,632.36; Rheault & Frères Ltée, 66,217.43; Riopel, J., 2,596.07; Riverin, G. Ltée, 18,201; Riverin, J.-M., 8,052.06; Robitaille, J.-A., 2,934.18; Roch Construction Ltée, 2,452.91; Rond, W., 3,554.88; Rousseau, H., 19,482.80; Rousseau, R., 9,939.15; Roy, E., 7,600.40; Roy, H., 1,554.25; Roy & Trottier, 1,955; Royer, H., 2,188.44; Savard, R., 10,716.25; Savoie, S. Ltée, 115,180.01; Scierie Gallichan Inc., 7,329.20; Shawinigan Water & Power Co. Ltd., 7,660.01; Sheehan, G.-L., 5,130.02; Shooner & Cie, 4,474.94; Sicotte, A. & Fils Ltée, 137,972.51; Simard & Frères Cie Ltée, 264,501.79; Small, T.-D., 2,529.75; Société d'Entreprises Générales Ltée, 185,980.74; Standard Concrete Products Ltd., 1,891.40; St-Arnaud, H., 2,226.90; Steel & Services Inc., 28,608.99; Ste-Foy Construction Ltée, 5,488.66; St-Jacques, A., 9,500; St. Lawrence Cement Co., 23,505.41; St. Lawrence Paving Regd., 20,500; St-Louis, D., 3,923.21; St-Onge, J.-E., 76,553; St-Onge, J.-E. Construction Ltée, 43,098.61; Structural Erectors Ltd., 78,585.30; St-Tite, Corp. munic., 3,000; Sud Ltée, 478,458.78; Sullivan, L., 1,540.77; Synnott, Y.-A., 5,454.35; Talbot, E., 2,236.96; Talbot Equipment Ltd., 4,506.14; Tanguay Automobiles Inc., 3,869.51; Tanguay, D., 5,420.59; Tero Enr., 21,502.63; Tessier, J.-E., 3,011.98; Thérberge, W. Inc., 100,693.28; Therrien, A. & Fils Ltée, 2,852.60; Thibault, H., 1,646; Thibeault & Desjardins Ltée, 16,282.18; Thomas & Fils Enr., 5,603.15; Thomassin, J.-C., 2,634.01; Trade Lumber Co. Ltd., 8,042.56; Tremblay, E., 8,989.79; Tremblay & Frère Enr., 37,539; Tremblay, U., 2,344.32; Trois-Rivières, cité, 45,500; Trottier, E.-L., 2,342.89; Trottier, H. Lumber, 5,891.82; Trudel, N. & Fils Inc., 283,254.68; Vadeboncoeur Construction Inc., 4,740; Vaillancourt & Frère Enr., 223,623.94; Verreault, E. Ltée, 1,814.35; Vic Lumber Ltd., 2,453.92; Villeneuve, L., 5,523.99; Villeneuve, V., 26,614.26; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, 9,316.06; Williams & Wilson Ltd., 1,506.37; Yamaska Construction Inc., 136,948.01; York Excavation Ltée, 3,920.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 456,322.26.

Répartition de la dépense par localité —

Distribution of Expenditure by Locality (\$20,202,161.97)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est: Amos, 2,451.91; Béarn, c, 3,362.98; Béraud, c, 228; Courville, c, 1,612.89; Figuery, c, 1,594.29; Lamorandière, c, 3,752.70; Lamothe, c, 895; Landrienne, c, 3,547.78; Malartic, 3,328.68; Rochebeaucourt, 396.55; Senneterre, 4,264.26; Senneterre-Est, 183,236.14; St-Blaise-de-Barraute, 3,391.04; St-Marc-de-Figuery, 110,409.29; Tiblemont, 1,062.60; Trécession, c, 30,703.01; Vassan, c, 1,695.09; Villemontel, c, 1,895.70. **Abitibi-Ouest:** Clermont, c, 3,217.68; Destor, c, 375.55; Duparquet, c, 26,248.17; Languedoc, c, 3,429.51; La Reine, 2,660.92; La Sarre, 12,785.26; Palmarolle, 421.65; Pouliaries, 3,710.84; Rousseau, 1,923.16; Royal-Roussillon-Pouliaries, 4,410.15; Ste-Hélène-de-Mancebourg, 3,376.40; St-Mathias, 9. **Argenteuil:** Arundel, 139,273.75; Chatham, 1,385.76; Dalesville, 5,205.95; Gore, 63,787.20; Grenville, c, 1,804.10; Grenville-Augmentation, 5,652.26; Lachute, 68.28; Laurel, 7,348.05; Mille-Iles, 41,691.75; Morin Heights, 76.45; N.-D.-de-Montford, 54.13; St-Jérusalem, 6,149.76; Weir, 3,290.89. **Arthabaska:** Arthabaska, 673; Bulstrode, 56.55; Chénier, c, 17,244.19; Chester-Est, 1,251.94; Chester-Nord, 3,998.09; Chester-Ouest, 9,682.41; N.-D.-du-St-Rosaire, 941.82; Princeville, 1,495.73; St-Albert-de-Warwick, 16,066.81; Stanfold, c, 206,640.04; Ste-Clothilde-de-Horton, 1,664.75; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 164.07; St-Louis-de-Blandford, 910.42; St-Norbert, 121.27; St-Rémi-de-Tingwick, 1,813.89; St-Valère, 81.20; Tingwick, 3,559.87; Victoriaville, 4,408.40; Warwick, 128,769.24.

Bagot: Acton Vale, 47,947.81; St-André-d'Acton, 225; Ste-Christine, 527.90; St-Dominique, 81; St-Ephrem-d'Upton, 95,928.85; St-Hugues, 1,712.80; St-Pie, 6,648.13; Ste-Rosalie, 433.07. **Beauce:** Aubert-Gallion, 12,576.30; L'Enfant-Jésus, 992.28; N.-D.-de-la-Providence, 230.19; Sacré-Coeur-de-Jésus, 6,028.50; Shenley, c, 3,511.54; St-Alfred,

9,421.31; Sts-Anges, 5,111.55; Ste-Clotilde, 47,622.02; St-Côme-de-Kennebec, 22.48; St-Elzéar, 3,984.80, v, 3,977.47; St-Ephrem, 696.90; St-François, 5,642.54; St-François-Ouest, 5,750.22; St-Georges, 500; St-Georges-Est, 724.05; St-Joseph, 4,058.46; St-Joseph-Est, p, 102.05; St-Joseph-des-Érables, 8,928.91; St-Jules, 3,351.56; Ste-Marie, 122.10, v, 274.18; St-Martin, 23,909.78; St-Pierre-de-Broughton, 14,346.87; St-Séverin, 8,878.07; St-Victor, 14,254.46. **Beauharnois:** Coteau Landing, 37,022.98; St-Louis-de-Gonzague, 57.10. **Bellechasse:** Honfleur, 15,335.74; St-Camille, 3,791.02; St-Charles, 54.93; St-Michel, 3,266.56; Entre (Between) St-Raphaël et St-Vallier, 435.20. **Berthier:** Berthierville, 964.78; St-Barthélemi, 3,427.18; St-Charles-de-Mandeville, 51,064.50; St-Cuthbert, 5,928.75; St-Damien-de-Brandon, 57,627.47; St-Michel-des-Saints, 7,041.28. **Bonaventure:** Bonaventure, 9,325.78; Escuminac, 85.49; Grande-Cascapédia, 109,304.50; Hope, c, 2,637.20; Hope-Est, 9,577.94; Marcil, c, 17.62; Maria, 19,359; New Richmond, 1,878.17; Paspébiac, 5,020.08; St-Alphonse, 1,009.36; St-Bonaventure-de-Hamilton, 326.03; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 2,325; St-Godefroy, 1,500; St-Jules, 801.30; St-Omer, 8,567.29. **Brome:** Adamsville, 7,078.80; Bolton, v, 2,150.87; Bolton-Est, 67.75; Farnham-Est, 3,445.34; Foster, 85,535.04; Potton, c, 1,976; Sutton, 104.30.

Chambly: Chambly, 20,840.72. **Champlain:** Batiscan, 6,230.92; Ste-Anne-de-la-Pérade, 1,620.82; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 1,396.47; St-Maurice, 940.40; St-Narcisse, 10,473.18; St-Séverin-de-Proulxville, 148,123.57; St-Stanislas, 49,220.32. **Charlevoix:** Baie-St-Paul: 13,973.88, p, 3,512.43; Clermont, 168.20; La Malbaie, 151,555.36; Parc National des Laurentides, 172,689.58; Petite Rivière St-François, 500; Rivière-du-Gouffre, 846.04; Rivière-Malbaie, 2,618.10; St-Firmin, 151,127.53; St-Irénée, 4,774.22; Entre (Between) St-Pierre et St-Paul, 26,926.80; St-Siméon, 9,607.79; St-Urbain, 3,852.60. **Châteauguay:** Châteauguay, 4,480; St-Chrysostome, 35,499.15; Ste-Clotilde, 1,433.87; St-Jean-Chrysostome, 335.99; St-Malachie-d'Ormstown, 190; St-Paul-de-Châteauguay, 3,117.47; Très-Saint-Sacrement, 6,637.39. **Chicoutimi:** Chicoutimi, 77,456.12; Ferland, c, 198.67; Grande-Baie, 3,694.34; N.-D.-de-Laterrière, 1,443.29; Parc National des Laurentides, 98,119.42; Rivière-du-Moulin, 27.53; Entre (Between) Ste-Anne et Chicoutimi, 5,101.19; St-Fulgence, 8,122.67; St-Jean-Vianney, 17,862.61; Tremblay, 22,794.26; Entre (Between) Tremblay et Shipshaw, c, 1,497. **Compton:** Ascot Corner, 878.12; Compton, 4,914.60; Compton Station, 1,280.17; East Angus, 7,994.83; Newport, 430.25; Ste-Edwidge-de-Clifton, 2,624.30; St-Isidore-d'Auckland, 3,444.17; Westbury, 5,051.09.

Deux-Montagnes: St-Augustin, 58,677.56; St-Canut, 349.90; St-Colomban, 89,093.31; Ste-Eustache, 3,625.49. **Dorchester:** St-Bernard, p, 453.30; Ste-Claire: 586.50, p, 637.55; Ste-Croix, p, 1,757.11; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 4,478.76; Ste-Hénédiène, 2,159.12; St-Isidore, 4,931.95; Ste-Justine, 4,674.53; St-Léon-de-Standon, 6,668.68; St-Louis-de-Gonzague, 6,125.71; St-Malachie, 5,430.16; Ste-Marguerite, p, 285.67; St-Maxime-de-Scott, 2,195.58. **Drummond:** Drummondville, 2,837,903.14; Grantham-Ouest, 13,000; Kingsey Falls, 17,012.69; L'Avenir, 287.19; N.-D.-du-Bon-Conseil, 483.96; St-Germain-de-Grantham, 77.86; St-Lucien, 1,677.79; St-Nicéphore, 503.21. **Frontenac:** Chesham, c, 17,122.64; Courcelles, 3,528.88; Ditchfield, 4,613.35; La Guadeloupe, v, 461.21; Marston, c, 32,371.57; St-Augustin-de-Woburn, 41,469.84; St-Évariste-de-Forsyth, 2,887.62; St-Gédéon, 1,394.50; St-Hilaire-de-Dorset, 5,069.60; St-Hubert-de-Spaulding, 5,281.81; St-Ludger, 88,888.48; St-Samuel-de-Gayhurst, 318.10; Whitton, 529.98; Winslow-Nord, 10,238.16.

Gaspé-Nord: Cloridorme, 2,403.36; Grande-Vallée, 8,063.57; Lapotardière, c, 86,515.72; Mont-St-Pierre, 6,295.56; Murdockville, 4,279.10; Petite-Vallée, 264.40; Seigneurie de l'Anse-à-l'Étang, 168.83; Rivière-Madeleine, 130,793.25; Ste-Madeleine, 534.26; St-Maurice, 7,670.55; St-Maxime-du-Mont-Louis, 118,413.09. **Gaspé-Sud:** Anse-aux-Griffons, 9,199.16; Baie-de-Gaspé-Nord, 804.42; Baie-de-Gaspé-Sud, 3,101.55; Entre (Between) Baie-de-Gaspé-Sud et York, 1,828.57; Bridgeville, 243.06; Douglas, 10,813.02; Douglas-Est, c, 540; Gaspé, 8,108.64; Grande-Grève, 1,375.85; Grande-Rivière-Est, 3,401.95; Newport, 61,738.13; Pabos, 578.06; Pabos Mills, 25,271.17; Percé, 16,834.53; Rivière-au-Renard, 5,345.21; Ste-Adélaïde-de-Pabos, 277.90; St-François-de-Pabos, 15,754.28; St-Pierre-de-la-Malbaie, 30,842.20; Sydenham-Sud, 7,506.73. **Gatineau:** Aylwin, c, 20,022.05; Blue Sea, 10,275; Cameron, 1,297.32; Eardley, c, 835.48; Gatineau Mills, 4,090; Gracefield, 17.14; Hull-Ouest, 863.70; Lytton, c, 62.48; Maniwaki, 443,348.44; Montcerf, 158.50; Wakefield, c, 7,754.51; Wakefield-Est, 9,602.53; Wright, c, 9,500; Entre (Between) Wright et Northfield, c, 14,175.16.

Hull: Hull, 1,968.81; Entre (Between) Hull et Pointe-à-Gatineau, 216. **Huntingdon:** Elgin, 2,569.29; Franklin, 4,132.96; Godmanchester, 812.10; Hemmingford, 43,871.60; Hinchinbrook, 74,204.51; Huntingdon, 1,614.93; St-Anicet, 542.45. **Iberville:** Ste-Anne-de-Sabrevois, 178; Ste-Brigide, 33,161.53; St-Grégoire-le-Grand, 44,461.80; St-Georges-de-Henryville, 15,492.64. **Iles-de-la-Madeleine:** Grosse-Ile, 253.60; Havre-aux-Maisons, 8,030.80; Entre (Between) Ile-aux-Meules et Ile-Amerst, 4,322.95; L'Étang-du-Nord, 3,201.14. **Jacques-Cartier:** Ile Perrot, 52.50; LaSalle, ville (town), 8,845.59; Ste-Anne-

de-Bellevue, 3,728.19; Ste-Geneviève, 21,448.95. **Joliette:** Crabtree Mills, 793.57; Joliette, 225,541.02; N.-D.-des-Prairies, 352.64; Sacré-Coeur-de-Jésus, 6.17; St-Alphonse, 133,961.06; Ste-Béatrix, 151,550.63; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 5,814.22; St-Guillaume, 1,125.64; St-Jean-de-Matha, 74,178.85; Ste-Mélanie, 134.60; St-Paul-de-Lavaltrie, 1,681.19. **Jonquière-Kénogami:** Bégin, c, 8,754.28; Jonquière, 72,005.35; Entre (Between) Kénogami et Shipshaw, 1,039; Labrecque, 4,326.37; Shipshaw, 46,331.59; St-Ambroise, 369.41; Taché, c, 8,937.42. **Kamouraska:** Rivière-Ouelle, 316.74; St-Alexandre, 416.24; St-André, 5,017.90; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 60,124.76; St-Bruno, 8,123.10; St-Denis, 39,442.24; St-Germain, 2,420; Ste-Hélène, 4,680.93; St-Joseph: 222.29, p, 35; St-Louis, 2,804.60; St-Pacôme, v, 239.76; St-Pascal, 1,607.65; Woodbridge, 10,380.82.

Labelle: Campbell-Est, c, 79,232.99; Chute-St-Philippe, 1,069; Décarie, c, 1,518.64; Dudley-Bouthillier, c, 1,118.32; Ferme-Neuve, 6,876.65; Joly, c, 1,450; Kiamika, c, 2,741.74; Lac des Îles, 724.47; Lac Ste-Marie, 425; La Macaza, 10,469.96; L'Ascension, 11,811.72; Loranger, c, 5,848.46; Marchand, c, 64.92; Mont-Laurier, 467,387.69; Mont-St-Michel, 63,332.24; Nominigüe, 210.73; Robertson-Pope, c, 2,371.38; Turgeon, c, 2,543.42; Entre (Between) Turgeon et Ste-Véronique, 1,054.56; Vandee, 233.24; Wabasse-Dudley-Bouthillier, c, 2,409.72. **Lac St-Jean:** Alma, 4,584; Desbiens, v, 11,151.64; Hébertville, 59.50; Hébertville-Station, 66; N.-D.-d'Hébertville, 3,488; St-Bruno, 75,415.26; St-Jérôme, 7,052, p, 2,821.54; Entre (Between) St-Jérôme et St-Gédéon, 32.04; St-Joseph-d'Alma, 2,784.34; Ste-Monique-de-Honfleur, 176,704.63. **L'Assomption:** Charlemagne, 5,741.74; Lachenaie, 259.30; L'Épiphanie, 329.36; St-Henri-de-Mascouche, 5,172.92. **Laval:** Entre (Between) Pointe-aux-Trembles et Répigny, 3,812.73; Entre (Between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, 9,896.91; St-Vincent-de-Paul, 6,885.88. **Laviolette:** Grand'Mère, 8,885.28; Langelier, c, 12,258.80; Mailhot, c, 8,605.95; St-Jean-Bosco, 29,716.54; St-Jean-des-Piles, 379.28; St-Joseph-de-Mékinac, 65,121.97; Ste-Thècle, 409.49; St-Théophile, 882.41; St-Tite, 69,220.19. **Lévis:** Rivière-Boyer, 21,919.29; St-Étienne-de-Lauzon, 7,289.38; St-Henri-de-Lauzon, 53,699.28; St-Henri, v, 1,241.72; St-Jean-Chrysostome, 11,517.90; St-Lambert, 5,684.58; St-Louis-de-Gonzague, 489.73; St-Nicolas-Sud, 19,983.54; St-Romuald, 154.45; St-Télesphore, 26. **L'Islet:** Casgrain & Leverrier, c, 5,199.04; N.-D.-de-Bon-Secours, 2,067.35; St-Aubert, 30,574.99; St-Eugène, 616.50; Ste-Louise, 5,426.20; St-Omer, 38,318.48; St-Pamphile, 31,422.12; Ste-Perpétue, 9,822.55. **Lotbinière:** Deschailions, 103.85; Leclercville, 19,196.92; Ste-Agathe: 41,056.08, p, 5,344.06; St-Antoine-de-Tilly, 4,108.46; Ste-Croix, p, 777.08; St-Édouard, 17,719.50; Ste-Émilie, 1,976.71; Ste-Françoise, 19,440.26; St-Janvier-de-Joly, 6,824.91; St-Jean-Deschailions, 130,040.16; St-Octave-de-Dosquet, 706.72; Ste-Philomène-de-Fortierville, 1,993.52; St-Sylvestre, p, 6,765.41; Val-Alain, 3,882.84.

Maskinongé: St-Alexis, 23,228.04; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, 15,288.14; St-Didace, 226,539.80; St-Édouard, 483.65; St-Justin, 8,235.04; St-Léon, 130,961.11; Ste-Ursule, 7,143.03. **Matane:** Baie-des-Sables, 3,000; Grand-Métis, 33,033.14; Grosses-Roches, 9,729.52; Les Méchins, 481.68; Matane, 29,615.55; Priceville, 212,429.91; Ste-Angele: 1,912.65, p, 801.25; Ste-Félicité, 8,566.07; St-Jérôme, 18,090.35; St-Luc, p, 675.56; St-René-de-Goupil, 2,071.37; St-Ulric, 13,882.72. **Matapédia:** Amqui: 100, v, 2,798.89; Causapsal, 73,472.15; Lac-au-Saumon: 1,848.76, v, 1,052.01; Sayabec, 1,595; St-Benoît, 92; St-Cléophas, 7,565.77; St-Damase, 4,239.14; St-Edmond, 3,373.28; Ste-Florence, 51,546.78; Ste-Irène, 14,932.71; St-Jacques-le-Majeur, 17,941.47; Ste-Jeanne-d'Arc, 45.93; St-Léon-le-Grand, 1,184.25; Ste-Marie-de-Sayabec, 8,750; St-Moise, 2,898.02; St-Noël, 401.62; St-Pierre-du-Lac, 13,936.81; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 18,437.91. **Mégantic:** Halifax-Nord, 954.63; Halifax-Sud, 57,383.94; Inverness, 9,739.80; Ireland, 21,672.73; Ireland-Nord, 196; Ireland-Sud, 47,196.51; Leeds, c, 27,777.50; Leeds-Est, 6,705.64; Lyster, v, 1,593.81; N.-D.-de-Lourdes, 345.58; Plessisville, p, 291.43; Sacré-Coeur-de-Marie, 13,592.07; Ste-Anastasie, 588.08; St-Antoine-de-Pontbriand, 643.22; St-Jacques-de-Leeds, 991.40; St-Jean-de-Brébeuf, 1,508.42; Ste-Julie, 272.72; St-Pierre-Baptiste, 36,251.51; Ste-Sophie, 1,530; Thetford Mines, 14,806.63. **Missisquoi:** Bedford, 43,630.98; Cowansville, 111,070.97; Farnham, 20,304.50; Frelighsburg, 1,705.59; N.-D.-de-Stanbridge, 8,094.12; St-Armand-Est, 142.45; St-Armand-Ouest, 33,442.92; St-Georges-de-Clarenceville, 1,017.69; St-Ignace-de-Stanbridge, 1,677.84; St-Léon, 193.89; St-Pierre-de-Véronne, 327.29; Ste-Sabine, 17,936.22. **Montcalm:** Lussier, c, 320.70; N.-D.-de-la-Merci, 13,101.75; Rawdon, c, 16,363.09; Roland, c, 1,906.49; St-Calixte, 194.45; St-Donat, 126,660.25; St-Émile-de-Wexford, 315.75; St-Esprit, 65,188.12; Ste-Julienne, 1,218.67; St-Liguori, 6,942.80; St-Théodore, 12,107.64. **Montmagny:** Cap St-Ignace, 89,418.77; Montmagny, 95,455.04; Montminy, c, 18,796.51; N.-D.-du-Rosaire, 423.20; Ste-Apolline-de-Patton, 1,203.37; St-Fabien-de-Panet, 3,518.50; St-François-de-la-Rivière-du-Sud, 1,286; St-Just-de-Bretenières, 1,135.65; Ste-Lucie-de-Beauregard, 955.68; St-Pierre, 16,905.26. **Montmorency:** Entre (Between) Beaupré et St-Joachim, 7,993.16; Entre (Between) Boischatel et Courville, 3,187.68; Château-Richer, 1,000.27; Parc National des Laurentides, 1,158.54; Ste-Brigitte-de-Laval, 7,207.42; St-Férol, 932.90; Entre (Between) St-Grégoire et St-Pierre, I.O., 50,730.73; St-Jean, I.O., 128,821.40; St-Laurent, I.O., 3,253.40; St-Tite-des-Caps, 71.70.

Napierville-Laprairie: Laprairie, 70,943.98; St-Constant, 1,777.05; St-Édouard, 783.58; St-Mathieu, 777.89; St-Philippe, 419.65. **Nicolet:** La Nativité-de-N.-D.-de-Béancour, 2,566.49; Nicolet, 27,226.39; Ste-Angèle, 1,240.87; Ste-Brigitte-des-Saults, 1,668.95; St-Célestin, 5,547.49; Ste-Gertrude, 3,404.44; St-Léonard, 6,568.81; Ste-Monique, 1,824.95; Ste-Perpétue, 3,152.48; St-Pierre-les-Becquets, 2,747.46; St-Samuel, 3,240.07; Ste-Sophie-de-Lévrard, 1,128.03; St-Wenceslas, 131,314.48.

Papineau: Amherst, c, 9,837.55; Boileau, 377.60; Bowman, c, 215,555.53; Entre (Between) Bowman et Villeneuve, 792.40; Buckingham, 25,197.31; Buckingham-Sud-Est, 3,001.60; Duhamel, 7,756; Gatineau Mills, 8,406.31; Hartwell, c, 10,873.25; Lac-des-Plages, 191,773.33; L'Ange-Gardien, 14,608.32; Lochaber-Gore, 38,508.08; Lochaber-Nord, 106,579.94; Lochaber-Ouest, 164,483.55; Masson, 527; Montpellier, 2,489.47; Mulgrave & Derry, c, 58,653.79; Namur, 1,079.01; N.-D.-de-Bon-Secours, 12,865.55; N.-D.-de-Bon-Secours-Nord, 2,720.65; N.-D.-de-la-Paix, 15,885; N.-D.-du-Laus, 38,700.43; Papineauville, 447.85; Ponsonby, c, 6,357.55; Portland-Est, 6,442.45; Portland-Ouest, 45.50; Ripon, c, 67,248.50; St-André-Avellin, 22,545.05; Entre (Between) St-André-Avellin et Ste-Angélique, 140,749.20; Ste-Angélique-de-Papineauville, 1,373.66; St-Malachie, 2,730.79; Suffold & Addington, c, 5,684.22; Templeton-Est, 1,957.55; Templeton-Nord, 4,085.03; Templeton-Ouest, 258.70; Villeneuve, 4,506.12. **Pontiac:** Alleyn & Cawood, c, 6,963.01; Bristol, 5,514.14; Chichester, 9,235.75; Clarendon, c, 10,394.38; Isle-aux-Allumettes, 166.65; Entre (Between) Isle-aux-Allumettes et Waltham, 4,418.02; Onslow-Nord, 3,877.22; Parc de La Vérendrye, 92,159.33; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, 27; Thorne, c, 7,050.14; Waltham, c, 1,635.76. **Portneuf:** Entre (Between) Cap-Santé et Donnacona, 2,199.51; Entre (Between) Cap-Santé et Les Écureuils, 302,378.10; Rivière-à-Pierre, 6,525.01; St-Alban, 164.62, p, 3,199.62; St-Basile, 10,368.77; St-Casimir, p, 10,891.50, v, 3,109.62; St-Gilbert, 3,661.77; St-Léonard, 19,093.29; St-Raymond, 26,759.78; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, 4,948.67; St-Thuribe, 19,698.06.

Québec: Lac-St-Charles, 4,108; L'Ancienne-Lorette, 1,563.35; N.-D.-des-Laurentides, 1,825.29; N.-D.-de-Loretteville, 8,558.37; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 1,545.31; Entre (Between) Ste-Foy et St-Nicolas, 104,323.97; St-Gabriel-Ouest, 1,280.95; Ste-Monique-des-Saules, 13,748.84; Entre (Between) Stoneham et Tewkesbury, c, 32,702.51.

Richelieu: Sorel, 10,058.79; St-Aimé, 271.60; St-Louis-de-Bon-Secours, 69,691.87; St-Ours, 3,129.27; St-Pierre-de-Sorel, 350; St-Robert, 1,256.52; St-Roch, 301.55. **Richmond:** Bromptonville, v, 7,651.06; Shipton, 368.76; St-Grégoire, 1,481.56; Stoke, 8,718.60. **Rimouski:** Lac-des-Aigles, 5,830.27; Ouimet, c, 1,178.18; St-Anaclet, 4,077.10; Ste-Cécile-du-Bic, 13,422.09; St-Fabien, 7,814.81; St-François-Xavier, 395.97; St-Gabriel, 3,834.15; St-Narcisse, 12,104.35. **Rivière-du-Loup:** Hocquart, c, 97.70; Isle-Verte, 144.86, p, 7,398.15; N.-D.-des-Neiges, 764.50; N.-D.-du-Portage, 46,805.49; Rivière-du-Loup, 3,372.93; St-Antoine, p, 2,498.75; St-Clément, 5,651.52, p, 4.50; St-Hubert, 10,976.45; St-Modeste, 1,184.23; St-Paul-de-la-Croix, 1,567.07. **Roberval:** Antoine, c, 2,726.60; Chambord, 64; Normandin, 4,965.10; N.-D.-de-la-Doré, 2,350.72; N.-D.-de-Lorette, 4,096.07; Péribonka, 339.85; St-Amédée-de-Péribonka, 156,012.29; St-Augustin, 28,000.66; St-Eugène, 735.92; St-Félicien, 1,467.11; St-François, 9,432.36; Ste-Hedwidge, 6,402.26; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 227, v, 212.76; St-Ludger-de-Milot, 8,277.74; St-Michel, 3,505.81; Ste-Monique, 29,924.40; St-Stanislas, 9,298.26; St-Thomas-d'Aquin, 457.90; St-Thomas-Didyme, 8,268.45. **Rouville:** Entre (Between) Belœil et St-Hilaire, 79,080.39; Marieville, 31.36; St-Ange-Gardien, 16; St-Césaire, 7,305.98; St-Jean-Baptiste, 1,699; Ste-Marie-de-Monnoir, 128,573.01. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 4,589.05; Bellecombe, 5,811.83; Béraud, c, 110; Bousquet, c, 839.38; Cléricky, c, 840.75; Désandrouins, c, 4,843.53; Montbeillard, c, 2,582.38; Rouyn, c, 410.25.

Saguenay: Aguanish, 5,191.18; Baie-Trinité, 1,007.27; Blanc-Sablon, 6,374.32; Fitzpatrick, c, 291,132.88; Godbout, 11,039.76; Lafèche, c, 47,415.30; Leneuf-Ouest, c, 5,518.01; Les Escoumins, 34,595.72; Letellier, 1,268.64; Maniquagan, 482.21; Natashquan, 7,434; Entre (Between) Pentecôte et Baie-Trinité, 40,408.80; Raffex, c, 7,156.52; Raguénau, c, 160,618.14; Rivière-au-Tonnerre, 3,798.49; Rivière-St-Jean, 4,141.28; Sacré-Cœur, 9,169.26; Ste-Anne-de-Portneuf, 3,869.95; St-Luc-de-Laval, 43,915.03; Ste-Thérèse-de-Colombier, 392,736.53; Tadoussac, 3,764.76. **Shefford:** Granby, 165,467.41; Ely-Sud, c, 116,302.54; Lawrenceville, 1,087.28; Roxton Falls, 2,194.95; Shefford, c, 2,844.38; Shefford-Ouest, 3,626.68; St-Joachim, 2,718; Ste-Pudentienne, 1,583.59; Stukely-Nord, 18,500; St-Valérien, 3,133.48; Warden, 799.74; Waterloo, 54,792.66. **Sherbrooke:** Ascot, 2,714.27; Ascot Corner, 1,872.14; Ascot-Nord, 1,692.62; Lennoxville, 1,145.25; St-Élie-d'Orford, 3,816.43. **Stanstead:** Barford, c, 1,936.06; Barnston, c, 12,833.96; Barnston-Ouest, 5,747.09; Hatley, c, 1,985.28; Hatley-Ouest, 265.32; Magog, 515.41; Ogden, c, 9,748.87; Orford, c, 8,907.28; Stanstead, c, 3,989.39; Stanstead-Est, 3,230.59; Ste-Catherine, 16,712.39; St-Mathieu-de-Dixville, 72,494.36. **St-Hyacinthe:** St-Charles, 4,740; St-Denis, 23; St-Hyacinthe, 17,905.77. **St-Jean:** St-Jean, 29,942.22; St-Luc, 64,417.11; St-Paul, 793.66; St-Valentin,

1,057.93. **St-Maurice:** Bello, c, 2,916; Shawinigan, 3,275; St-Barnabé, 72,980.45; St-Élie-de-Caxton, 46,156.19; St-Gérard, 284.38; St-Mathieu, 4,995. **St-Sauveur:** Petite-Rivière, 11,607.07.

Témiscamingue: Baby, c, 1,619.30; Brodeur, 15,921.18; Duhamel, c, 2,690.54; Fugèreville, 5,070.77; Guérin, 3,334.08; Latulipe, c, 23,146.40; Entre (Between) Latulipe et Gaboury, c, 122,006.08; Laverlochère, 6,443.94; Lorrainville, 6,679.05; N.-D.-du-Nord, 10,098; St-Bruno-de-Guigues, 6,039.62; St-Édouard-de-Fabre, 3,595.10; St-Eugène-de-Guigues, 1,877.30; St-Isidore, 2,560.40; St-Placide, 6,212.80. **Témiscouata:** Auclair, 203.55; Cabano, c, 1,709; Robinson, c, 10,134.36; Seigneurie du Lac Témiscouata, 68,172.53; St-Elzéar, 4,050.18; St-Eusèbe, 17,675.10; St-Honoré, 1,944.37; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, 81,023.94; St-Marc, 849.62; St-Mathias-de-Cabano, 6,312.50; St-Michel-de-Squateck, 1,088.48; Ste-Rose-du-Dégel, 9,294.39. **Terrebonne:** Mont-Tremblant, 98,021.57; Pin-court, 85.61; Rolland, c, 1,093.24; Ste-Adèle, 44,301.41; Ste-Agathe, 104,979.50; St-Faustin, 2,648.55; St-Janvier, 21,990.50; St-Jovite, 15,961.20; St-Louis, 241.20; Ste-Lucie, 19,125.02; Ste-Sophie-de-la-Corne, 44,438.09; Ste-Thérèse, 36,758.30; Val-David, 2,901.95. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine, 1,865,422.28.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-lac, 125,333.18; Coteau-Station, 203; Dorion, 2,839.93; Rigaud, 289.61; St-Clet, 34.60; Ste-Justine-de-Newton, 115.63; Ste-Madeleine-de-Rigaud, 544.62; Ste-Marthe, 262.50; St-Polycarpe, 273.55. **Verchères:** St-Antoine, 100,324; Ste-Julie, 63.10; St-Marc, 40,961.76; St-Mathieu, 402.80; Ste-Théodosie, 214.14; Varennes, 8,363.56; Verchères, 1,431.16. **Wolfe:** Bishopton, 28,544.22; Dudswell, c, 8,759.99; Garthby, 4,971.95; Ham-Nord, 10,822.57; N.-D.-de-Ham, 2,098.73; St-Camille, 4,110.39; St-Fortunat, 2,275.03; St-Jacques-de-Wolfestown, 101.84; Ste-Praxède, 558.46; Stratford, c, 56.20; St-Raymond, 3,744.64; Weedon, c, 7,158.94; Wolfestown, c, 867.34; Wotton, c, 10,534.15. **Yamaska:** La Visitation, 11,363.92; N.-D.-de-Pierreville, 4,757.06; Entre (Between) Pierreville et St-François-du-Lac, 2,053.43; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 206.55; St-David, 6,274.70; St-François-du-Lac, 295.55; St-Guillaume, 3,783.32; St-Marcel, 630.95; St-Michel, 16,423.50; St-Pie-de-Guire, 347.52.

Entretien, réparations, aménagement des palais de justice, prisons et loyers d'édifices publics —

Maintenance, Repairs, Furnishing of Court Houses, Gaols and Rental of Public Buildings

Articles (Items) 5, suppl. 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

	Salaires Wages	Autres dépenses Other Expenses
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:		
Québec.....	158,175.54	255,957.24
Montréal.....	263,089.18	606,701.93
Autres endroits — Other places.....	20,789.07	761,218.30
	442,053.79	1,623,877.47
Édifices publics — Public Buildings:		
Québec.....	1,420,981.91	1,960,596.23
Montréal.....	293,392.84	579,345.41
Autres endroits — Other places.....	27,837.04	127,584.90
Bois de Coulange.....	69,238.95	117,990.13
Édifices loués — Rented buildings.....	105,022.97	2,744,908.87
	1,916,473.71	5,530,425.54
	\$2,358,527.50	\$7,154,303.01
	9,512,830.51	
Moins: recettes — Less: Receipts.....	828,778.75	
	\$8,684,051.76	

Entretien, réparations, aménagement des palais de justice, prisons et loyers d'édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Amos.....		370.00	8,202.49	2,286.90	
Clôture — Fence.....					
Travaux de terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Arthabaska.....			1,939.29	1,241.12	
Campbell's Bay.....			4,100.89	930.35	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....	770.00		4,965.83	3,041.67	525.00
Prison — Gaol.....			1,311.70	1,359.93	
Havre-Aubert.....			946.68	383.52	
Hull: Palais de justice — Court House.....	9,749.17	1,344.00	7,379.77	1,131.21	670.15
Prison — Gaol.....	7,624.32		4,437.20	1,529.66	56.00
Joliette.....			2,630.11	592.97	
Clôture — Fence.....					
Divers — Miscellaneous.....					
La Malbaie.....			2,321.64	1,013.84	
Matane.....			1,665.64	942.30	
Mont-Laurier.....			1,765.50	1,224.42	
Montmagny.....			2,234.85	899.47	
Montréal: Morgue.....	2,936.07		2,114.56	669.76	
Palais de justice — Court House.....	121,552.42	17,052.91	38,405.46	20,011.89	7,432.62
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Uniformes, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	83,827.94		102,469.42	9,873.83	564.00
Uniformes, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol.....	3,266.36		4,498.66	557.78	47.00
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....	21,099.28	13,354.20	9,492.77	3,381.40	
New Carlisle.....			1,841.89	693.20	
Renouvellement d'aqueduc — Renewal of waterworks.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Nicolet.....		64.50	2,101.57	301.65	
Percé.....			2,105.50	421.38	
Québec: Palais de justice — Court House.....	92,053.92	36,828.25	11,262.00	5,733.44	1,737.79
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Système d'éclairage — Lighting system.....					
Uniformes, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	18,542.24		6,298.14	3,842.25	
Hangar — Shed.....					
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					

**Maintenance, Repairs, Furnishing of Court Houses, Gaols
and Rental of Public Buildings (Continued)**

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
716.72	750.00	1,006.75	1,910.37	75,185.07	5,367.95 2,917.25 476.25	8,761.45	99,189.75
175.72	565.00	597.00	220.45	3,861.61		1,015.99	9,616.18
298.91	432.00	2,847.45	686.25	845.30		187.32	10,328.47
1,201.04	600.00	1,171.12	4,644.35	3,396.72		1,023.64	21,339.37
388.25		1,204.89	283.16	20,471.48		1,046.94	26,066.35
268.46			213.40	3,950.00			5,762.06
1,236.95	3,552.73	3,394.80	817.24	3,788.96		780.63	33,845.61
	436.00			14,673.22		547.50	29,303.90
1,157.73	431.21	341.93	81.70	10,798.63	1,700.00 180.23	1,880.23	17,914.51
608.36	150.00	85.90	1,357.25	2,703.74		289.70	8,530.43
278.07	187.00	966.24	108.22	2,451.55		203.76	6,802.78
234.09	92.50	368.68	109.05	4,698.44		75.22	8,567.90
28.41	300.00	1,205.48	1,150.05	3,367.41		36.00	9,221.67
323.50		568.58	7,500.00	1,399.45		36.00	15,547.92
73,177.01	26,996.33	26,017.44	100,201.32	52,936.16	1,886.64 1,794.00 4,455.07 1,306.89	9,442.60	493,226.16
46,566.27	14,748.10	4,067.15	7,913.36	17,384.66	4,073.53 1,871.29	5,944.82	293,359.55
151.45	650.25			500.80		200.00	9,872.30
1,807.57		2,964.19	1,737.77	3,948.00			57,785.18
818.61		159.75	436.88	12,991.96		11,242.50	28,184.79
147.40	101.60	357.50	185.53	345.59	11,006.00 236.50	11.94	3,617.28
246.42		518.00	379.29	2,058.76		46.00	5,775.35
814.45	8,419.99	24,874.15	3,512.18	10,490.73		10,822.03	206,548.93
					2,160.00		
					5,006.70 3,218.54 436.79		
1,594.70	4,689.00	2,051.63	744.30	55,569.42	7,050.80 57,227.40 1,392.90	65,671.10	159,002.78

**Entretien, réparations, aménagement des palais de justice, prisons
et loyers d'édifices publics (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Prison des femmes — Women's Gaol	10,751.13		3,068.12	1,986.87	748.13
Drainage					
Travaux de terrassement — Earth- work					
Divers — Miscellaneous					
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents			722.47	569.98	
Rimouski			5,855.52	3,153.32	
Rivière-du-Loup			4,766.02	4,186.69	255.00
Pavage — Paving					
Divers — Miscellaneous					
Roberval				1,366.11	
Rouyn			4,471.84	997.25	
Sherbrooke: Palais de justice — Court House.			3,873.38	5,481.18	359.83
Prison — Gaol			1,260.36	500.50	
Sorel			2,415.89	877.21	
Sweetsburg			2,187.50	1,642.60	
Ste-Anne-des-Monts			200.00	217.03	
St-Hyacinthe			1,834.14	1,193.40	
Honoraires d'architecte et d'ingénieur — Architect and engineer's fees					
Divers — Miscellaneous					
St-Jean			2,278.47	1,047.09	
St-Jérôme			1,632.48	1,545.04	
St-Joseph-de-Beauce			2,825.08	1,173.86	
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House			4,860.94	661.36	
Prison — Gaol	867.08		1,016.03	1,253.75	
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile De- linquents			203.51	137.29	
Valleyfield			2,357.65	492.36	
Ville-Marie			6,285.99	1,629.12	
Édifices à Québec — Quebec Buildings:					
Édifices parlementaires et annexes — Parlia- mentary Buildings and Annexes	932,929.03	256,259.82	95,996.90	39,179.53	70,062.81
Accidents de travail — Workmen's com- pensations					
Automobiles: Achats — Purchases					
Drapeaux — Flags					
Glace — Ice					
Honoraires — Fees					
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Pavage — Paving					
Système d'éclairage — Lighting system					
Téléphone					
Uniformes, etc.					
Divers — Miscellaneous					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts			2,766.09	1,795.42	
École Normale Laval (Normal School)			33.17		
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse)	2,350.15		1,003.28	1,636.01	
Travaux de terrassement — Earthwork					
Divers — Miscellaneous					

Maintenance, Repairs, Furnishing of Court Houses, Gaols and Rental of Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Divers: — Miscellaneous: Details Sommaire Summary	TOTAL
23.92	406.75	36.55	66.90	12,444.49	4,940.00	37,347.86
					1,915.00 960.00	
	815.93	8,519.03	605.80			11,233.21
208.99	297.91	48.00	556.70	5,846.87	812.23	16,779.54
293.95	185.00	3,046.80	649.13	11,510.06	2,917.60	27,810.25
					2,445.00 472.60	
1,227.09	343.00	334.26	493.40	1,781.37	170.91	5,716.14
457.98	295.41	164.25	846.28	3,632.65	434.05	11,299.71
582.14	418.95	4,159.15	428.13	5,758.03	668.45	21,729.24
47.18	163.37		10.00	4,196.48	98.00	6,275.89
223.05	298.74		150.00	761.63	10.50	4,737.02
149.02		115.20	81.60	3,411.41	110.71	7,698.04
87.01		4,218.50	160.38	1,216.50		6,099.42
	627.80	692.75	77.00	223,060.89	16,358.33	243,844.31
					15,794.03 564.30	
337.63	388.35	742.50	176.10	9,440.57	20.00	14,430.71
241.87	333.88	299.70	381.96	14,778.26	208.90	19,422.09
255.78	475.00	436.57		982.25	599.60	6,748.14
467.66	11,790.97	230.79	422.73	7,857.98	97.97	26,390.40
13.38	1,360.10	50.55	315.60	8,100.01	694.35	13,670.85
51.95	93.37		118.00		138.00	742.12
353.02	255.00	144.55	269.48	732.39	217.55	4,822.00
1,194.10	500.00	2,359.15	319.15	7,211.16	226.43	19,725.10
						2,065,931.26
242,442.32	54,216.92	163,648.97	53,562.32	178,897.31	689,108.81	2,776,304.74
					2,229.40 15,546.65 2,342.38 10,991.70 8,349.73 21,036.38 4,012.00 37,800.00 554,136.07 24,418.89 8,245.61	
	844.10	48.00			535.00	5,988.61
90.30	2,347.65	105.00		8,727.83		11,303.95
784.48				834.44	3,005.46	9,613.82
					2,866.00 139.46	

**Entretien, réparations, aménagement des palais de justice, prisons
et loyers d'édifices publics (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Garage et entrepôt (Warehouse), rue De Varennes (Street).....	56,693.80	.....	10,261.55	3,088.67	1,635.52
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant.....	.....	.....	.....	.....	.....
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Garage et entrepôt (Warehouse), rue St-Amable (Street).....	25,915.35	2,951.55	3,001.81	1,843.02	302.00
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Musée provincial — Provincial Museum.....	23,297.54	12,876.85	3,637.54	6,127.16	956.28
Rue St-Cyrille (Street).....	24,953.56	16,915.50	13,803.68	2,911.98	1,170.00
Clôture — Fence.....	.....	.....	.....	.....	.....
Déménagement — Moving expenses.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pavage — Paving.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rue St-Eustache (Street).....	.....	12,012.40	2,696.30	1,101.35	361.21
Rue St-Joachim (Street).....	.....	15,981.30	4,937.50	1,141.61	.....
Serres du Gouvernement — Government Greenhouses.....	37,845.06	.....	4,328.53	1,053.43	.....
Plantes et graines — Plants and seeds.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Édifices à Montréal—Montreal Buildings:					
89, rue Notre-Dame-Est (Street).....	147,239.22	28,150.68	6,683.41	4,039.98	3,153.46
Automobile et camion; achats — Automobile and truck; Purchases.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Avenue Laurier-Est: Centre d'Apprentissage (Training Center).....	14,950.61	.....	6,462.03	5,350.00	.....
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	1,924.84	919.83	3,406.63	1,605.90	.....
Bordeaux: Garage Kelly.....	48,746.90	.....	4,922.98	1,876.95	.....
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant.....	.....	.....	.....	.....	.....
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts.....	.....	.....	4,957.10	1,959.89	176.00
École Normale Jacques-Cartier (Normal School).....	.....	.....	7,814.73	.....	.....
171, rue Ste-Catherine-Ouest (Street): Curatelle publique — Public Curatorship.....	.....	1,967.42	.....	374.69	.....
Rue St-Denis (Street): École de Métiers — Trade School.....	34,215.10	.....	10,413.51	9,092.49	1,353.73
Honoraires — Fees.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rue St-Hubert (Street).....	15,170.74	107.50	6,604.02	5,874.52	795.96
Autres édifices — Other Buildings:					
Buckingham.....	1,424.92	360.76	781.14	240.17	.....
Cap-de-la-Madeleine.....	557.20	610.00	1,250.55	343.14	.....
Chicoutimi.....	1,045.00	.....	530.72	113.71	.....
Cookshire.....	367.00	490.00	417.60	260.40	.....

**Maintenance, Repairs, Furnishing of Court Houses, Gaols
and Rental of Public Buildings (Continued)**

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
26,618.32	1,824.19	8,757.69	351.08	28,906.12		33,984.50	172,121.44
					2,590.23		
					29,188.97		
					2,205.30		
33.82	1,029.81	183.90	53.59	6,283.30		32,051.83	73,649.98
					31,173.91		
					877.92		
	8,000.00	2,052.00		10,607.00		1,493.60	69,047.97
231.74	3,106.22	23,314.93	535.67	249.00		70,183.40	157,375.68
					37,552.00		
					1,502.00		
					22,642.15		
					8,487.25		
	663.67	5,973.68				216.00	23,024.61
30.00	1,985.88	1,780.44				540.00	26,396.73
1,977.03				6,704.19		4,842.37	56,750.61
					3,724.87		
					1,117.50		
							3,381,578.14
2,801.65	1,210.45	4,670.55	298.92	172.70		7,254.10	205,675.12
					5,579.57		
					1,674.53		
180.31	1,049.09	264.30	2,716.56	825.00		675.00	32,472.90
822.98	135.37	80.25	1,516.78				10,412.58
1,235.23	350.65	36.80	733.05	54.40		78,977.05	136,934.01
					6,764.11		
					72,182.84		
					30.10		
161.45	622.78			9,175.85		1,731.90	18,784.97
105.50				35,457.14		86.00	43,463.37
73.95	90.63	339.60	522.21	231.17		1,608.86	5,208.53
1,699.28	1,805.91		36,680.39	240,382.90		2,838.28	338,481.59
					2,575.95		
					262.33		
854.42	2,086.81	13,481.06	25,308.06	9,973.79		1,048.30	81,305.18
							872,738.25
59.00	109.50	94.40		3,093.35			6,163.24
41.40	72.00	593.10	238.98	447.32		9.00	4,162.69
53.01	72.00		103.32	1,579.27		10.00	3,507.03
	40.00		57.64	441.80		.59	2,075.03

Entretien, réparations, aménagement des palais de justice, prisons et loyers d'édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Farnham: Unité sanitaire — Health Unit.	354.25	310.00	399.95	110.85	
Gaspé.		310.00	223.72	86.20	
Grand'Mère.	685.00	490.00	1,689.73	248.80	
La Malbaie.	2,157.50		1,338.07	98.06	
Macamic.	244.20	250.00	240.00	199.05	
Matane.	628.24	856.64	1,170.01	65.80	
New Carlisle.	1,827.75		817.00	353.79	
Sept-Iles.			309.07	78.65	
Ste-Geneviève-de-Batiscan.	325.00		120.95	3.00	
Ste-Germaine (Dorchester).		205.20	714.65	433.75	
St-Jérôme.	2,585.00		272.85	151.99	
Trois-Rivières: 1352, rue Royale (Street).	1,990.00	2,426.64	524.44	644.48	
878, rue Detonnancourt (Street).	3,249.92	3,663.22	1,813.88	986.39	
Victoriaville.			240.59	65.18	
Bureaux d'enregistrement — Registry Offices.			1,125.24		
Postes de la police de la route et postes de balance — Highway Police Stations and Scale-Houses.	450.00	283.60	4,461.53	4,904.23	
Québec: Bois de Coulonge.	66,264.45	2,974.50	14,169.07	1,834.06	
Allocation au lieutenant-gouverneur— Allowance to the Lieutenant-Governor.					
Automobiles: achat et entretien — Pur- chase and maintenance.					
Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat, straw, etc.					
Mur — Wall.					
Plantes et graines — Plants and seeds.					
Divers — Miscellaneous.					
Édifices loués — Rented Buildings.		105,022.97	4,549.91	35,095.97	360.00
Loyers — Rents.					
Glace — Ice.					
Divers — Miscellaneous.					
	\$1,823,427.26	535,100.24	507,498.38	228,546.22	92,722.49

Moins recettes:

Comm. du salaire minimum: loyers et entretien.

Téléphone — remboursements de divers départements.

Réparations d'automobiles et ventes d'essence à divers dépar-
tements, etc.

Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.

SOMMAIRE —

Allocation au lieutenant-gouverneur.

Salaires: ouvriers, etc.

femmes de ménage.

Loyers (*)

Autres dépenses.

Maintenance, Repairs, Furnishing of Court Houses, Gaols and Rental of Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Divers: Miscellaneous: Details Summary	TOTAL
		764.05	338.25	6,473.95	251.70	8,693.00
	43.00		682.89	222.27		1,568.08
	96.32	155.00	300.77	2,361.05	18.25	6,044.92
191.78		8.85	607.05	8,266.40	205.75	12,873.46
2.58	114.56	80.95	7.70	19.90	183.75	1,342.69
	88.65	107.00	141.81	1,114.94		4,173.09
6,634.52		31.25	647.15	6,567.79	470.50	17,349.75
	36.00	451.35	195.28			1,070.35
3.12				2,217.65	175.90	2,845.62
	96.75	303.00		403.29		2,156.64
121.29	69.00	3,008.10	41.76	8.65	75.00	6,333.64
190.05	455.24	7,484.96	361.78	22.96	2,906.25	17,006.80
146.33	2,077.21	2,557.27	1,588.64	2,346.56	43.80	18,473.22
				9.25	450.00	765.02
		11,411.90	347.50	2,796.27		15,680.91
						132,285.18
267.17	354.13	599.90	448.40	10,563.46	804.34	23,136.76
5,477.73	773.84	1,691.38	667.42	30,355.80	63,020.83	187,229.08
					16,000.00	
					19,104.59	
					1,909.30	
					15,605.00	
					3,717.38	
					6,684.56	
3,919.85	29,091.76	196,525.10	36,073.07	348,146.39	2,091,146.82	2,849,931.84
					2,084,805.16	
					4,393.35	
					1,948.31	
435,706.42	197,111.33	550,971.66	305,448.50	1,595,481.12	3,240,816.89	9,512,830.51

Less receipts:

Minimum Wage Commn.: Rents and maintenance.....	123,202.00	
Telephone — Reimbursements by sundry departments.....	543,886.53	
Automobile repairs and sales of gasoline to sundry departments, etc.....	147,767.90	
Refund of Provincial tax on gasoline.....	13,922.32	828,778.75
		<u>\$8,684,051.76</u>

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....	16,000.00
Wages: Workmen, etc.....	1,823,427.26
Charwomen.....	535,100.24
	<u>2,358,527.50</u>
Rents (*).....	2,084,805.16
Other expenses.....	5,053,497.85
	<u>\$9,512,830.51</u>

(*) Loyers pour les départements suivants — Rents for Following Departments

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	11,198.75
Agriculture.....	Agriculture.....	108,478.61
Bien-être social et jeunesse....	Social Welfare and Youth.....	100,642.12
Chasse.....	Game.....	39,908.34
Colonisation.....	Colonization.....	23,752.13
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	50,037.44
Finances: Bureau du revenu....	Finance: Revenue Branch.....	657,964.52
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....	53,120.16
Instruction publique.....	Education.....	9,500.00
Mines.....	Mines.....	151,917.71
Pêcheries.....	Fisheries.....	5,386.08
Procureur général.....	Attorney-General.....	101,644.99
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	12,000.00
Santé.....	Health.....	192,627.88
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	34,923.88
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	87,144.78
Transports et communications.	Transportation and Communications	81,185.20
Travail.....	Labour.....	267,845.45
Travaux publics.....	Public Works.....	29,477.15
Voirie.....	Roads.....	66,049.97
		<u>\$2,084,805.16</u>

Adams, M., 14,023.92; Appartements Longpré Ltée, 20,897.52; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), 2,075; Asselin, J., 6,041.65; Baillargeon, J.-B., 8,305.44; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 14,958.10; Banque Provinciale du Canada, 3,536.04; Beauceville-Est, ville (town), 2,619.96; Beaulieu, C., 9,103.92; Bédard, Succ. N., 8,767.92; Bégin Enr., 1,680; Bélanger, Blanche, 19,108.44; Benaby Realities Ltd., 11,400; Bernatchez, Irène, 2,972; Biron, A., 3,708; Blanchet, R., 3,000; Blouin, L., 10,537.20; Bossé, Éveline, 4,700; Bouchard, D., 3,780; Bouchard, Mme M.-C., 1,800; Bourget, Mme J.-A., 3,333.30; Bourlamaque, ville (town), 1,918.39; Brunet, G.-A., 4,560; Brunet, L., 1,500; Cadrin, G., 34,470.12; Caisse Centrale Desjardins, 8,775; Caisse Populaire d'Amos, 1,500; Caisse Populaire de Nicolet, 2,160; Caisse Populaire de Québec, 18,449.76; Canada & Gulf Terminal Railway, 4,404.96; Canadian Realities Fund for Quebec Inc., 45,179.64; Carrier, E.-V., 6,485.88; Cath. Episcopal Corp., 2,400; Cavanaugh, Mme D., 1,781.50; Centre Paroissial St-Anselme, 2,050; Chanberg, S., 5,381.25; Chaput & Gamache, 5,160; Chénier, A., 3,574.92; Chevaliers de Colomb de Hull, 1,800; Chevrier, R. Inc., 2,750; Chicoutimi, cité, 9,023.30; City Tire Co. Ltd., 20,658.96; Cloutier, A., 3,375; Coghan, J.-J., 6,348.76; Cohen, H.-R. & Freedman Co., 1,885; Comité du Bien-Être Social, 2,400; Comm. Scolaire St-Rodrigue, 7,414.28; Cie du St-Louis, 127,738.27; Cie Photo-Air Laurentides, 2,275; Corp. des Missionnaires S.-J. Notre-Dame, 7,912.80; Crédit Foncier Franco-Canadien, 5,572.25; Crédit Interprovincial Ltée, 8,580; Cyr, Dr O., 2,400; de Goumois, M., 72,499.92; Delaware-Montreal Leasing Corp., 7,974.96; Desormeaux, Mme J., 3,744; Desrosiers, P., 2,588.40; Dion, A., 3,575; Donnacona, ville (town), 2,910; Dorion, N., 2,445.36; Drummondville, cité, 3,600; Ducharme, Succ. J.-H., 4,399.92; Dufour, A., 2,767.56; Dumas, G., 1,800; Duranceau & Duranceau, 23,499.84; Dussault, E.-S., 1,920; Dussault, J.-P., 2,200; École d'Agric. Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,569.96; Édifice du Boulevard Ltée, 55,472.04; Édifice Langlais Ltée, 38,808.29; Édifices St-Georges Inc., 40,524; Édifice St-Jean Inc., 10,239.84; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 2,760; Filion, A., 2,675; Forteresse Ouvrière de Kénogami, 2,059.95; Fournier, S., 5,975; Fréchette, L., 7,947.60; Gagné, G., 6,025.44; Gagné, R., 4,859.47; Gagnon, R., 1,665; Garneau, R., 62,501.88; Garon, Mme E., 2,380.30; Gaucher, L.-P., 8,781.48; Gauthier, E., 1,500; Gauthier, J.-A. Enr., 1,740; Gendron, L., 1,620; Girard, G.-E., 2,475; Godin, H. et Dufresne, E., 4,219.28; Godin, R., 3,606; Granby, cité, 1,602; Grand'Mère, cité, 4,800; Gravel, Dorilda, 3,000; Gravel, J.-E., 5,130; Grégoire, L.-J. et Desrosiers, P., 5,150.50; Guay, G. et Blanchet, J., 5,073.60;

Hardy, Jeanne Enr., 11,947.96; Hayes, W.-R., 1,500; Hébertville, munic., 1,500; Houde, Gilberte, 3,975; Hydro-Québec, 11,559.84; Immeuble Lagacé Ltée, 7,095.36; Immeubles Limoilou Inc., 10,733.75; Imperial Life Assurance Co. of Canada, 11,358.72; Jobidon, M., 24,928; Jobin, A.-R., 2,130.60; Keays, J.-R., 2,637.96; Laflamme, J.-H., 2,235; Lahaye, J., 3,000; Lamarre, Succ. L.-M., 3,450; Lambert, Mme P., 3,207.48; Langelier, D., 12,000; Langlois, A.-W., 3,000; Larivière & Frères Ltée, 3,900; Larocque, H., 1,950; La Tuque, ville (town), 3,000; Lavallée, D., 1,680; Lavallée, Germaine, 1,500; Lavigne, H.-M. Inc., 1,762.48; Lavoie, E., 2,063.48; Leblanc, L., 2,700; Leclerc, B.-E., 12,776.76; Lefebvre, C., 2,400; Lefrançois, M., 2,353.92; Lemelin, Andrée, 13,739.16; Leroux, J.-A., 1,814; Le Royer Street Corp., 6,457.50; Levesque, A., 2,016.63; Lomme, J.-R., 1,765; Lussier,

Mme C., 1,800; Mageau, Mme H. et Mageau, Reine, 3,000; Marcotte, C., 1,775; Marcoux, R., 1,800; Marino, B., 28,311.26; Mont-Joli, ville (town), 7,075; Montreal Construction Supply & Equipment, 133,478.76; Moreau, Mme E., 2,280; Mousseau, Jeanne-d'Arc, 3,421.69; Mutuelle des Employés Civils, 4,926.24; Noranda Mines Ltd., 3,000; Ouellet, A., 6,335.28; Palais du Commerce Inc., 74,880; Park Holding Ltd., 38,213.04; Périgny, P., 2,253.60; Pharand, Succ. J.-B., 5,100; Plante, Béatrice, 2,360; Plante, Mme E., 8,881.56; Poirier, J.-H. Construction Ltée, 2,579.52; Poitras, A., 2,400; Pothier, P., 2,220; Prémont, W., 2,799.96; Prénoveau, C., 2,334.10; Progrès Crémazie Ltée, 288,832.44; Quebec Newspapers Ltd., 9,600; Quirion, G., 1,750.20; Racine, P., 27,599.88; Ratté, L., 5,199.96; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 15,499.92; Roberval, cité, 3,180; Rousseau, O., 2,160; Secrétariat Diocésain de l'U.C.C. de Rimouski, 1,500; Séminaire de Rimouski, 2,021.40; Shawinigan Falls, cité, 6,240; Sherbrooke, cité, 1,800; Simard, J.-E.-D., 1,800; Simard, P.-F., 52,419.96; Société d'Administration et de Fiducie, 3,470; Société St-Jean-Baptiste-de-St-Joseph-d'Alma, 3,300; Société St-Jean-Baptiste Diocésaine de Rimouski, 1,650; St-Cerny, L., 1,650; Ste-Foy, cité, 3,749.94; St-Jean, R., 2,220; Thériault, A.-A., 2,400; Therrien, J.-E., 7,800; Thetford Mines, cité, 1,897.56; Thibault, P.-E., 1,655; Thibodeau, Mme M.-B.-M., 2,880; Transportation Building Ltd., 19,708.26; Turgeon, A., 7,406.40; Val-d'Or, ville (town), 4,483.92; Versailles Investments Inc., 26,653; Victoriaville, ville (town), 4,652.40; Warren, P., 2,100.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 98,841.27.

Autres dépenses — Other Expenses (\$5,053,497.85)

Adam, W.-H. Ltée, 1,776.35; Agences Gilbert Enr., 1,644.11; Agences Modernes Enr., 1,746.45; Agence des Ressources Enr., 2,416.23; Agence St-Charles Enr., 1,670.92; Agence Union Enr., 26,993.25; Ahuntsic Auto Electric Ltd., 5,180.68; Allied Electric Ltd., 1,718.81; Ameublements Dorion, 2,213.50; Ameublements Modernes de Bureau Enr., 4,063.51; Appartements Longpré Ltée, 3,148.50; Archambault & Archambault, 4,212.89; Ascenseur Alpin Cie Ltée, 49,051; Asselin, J.-A. & Fils, 2,793.90; Asselin, J.-A. jr, 9,176.17; Ateliers E. Couture Ltée, 1,705.75; Aubut, H. Enr., 1,502.81; Ayotte, A. Ltée, 1,628.81; Babin Automobile Ltée, 5,831.68; Barnabé & Fils Ltée, 85,048.34; Barrette & Lord Enr., 1,530.80; Beaudet, J.-L. Inc., 14,578.38; Beaudoin, P.-E., 1,915; Beaudoin, T., 90,125; Beaulieu, E., 18,478.48; Beaver Electric Supply Regd., 7,919.66; Bédard, P. Ltée, 4,000; Bégin, P., 2,599.10; Bell Telephone Co. of Canada, 554,136.07; Bellefeuille, H. Inc., 3,958.91; Benjamin, G., 6,325.90; Benn Sanitary Products Regd., 42,009.28; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 15,544.96; Bérubé, E.-P. Enr., 36,876.04; Bérubé, J.-P., 1,940.62; Bestile Enr., 6,000; Bijouterie Benoît Enr., 3,716.70; Bilodeau, G., 2,858.40; Blackburn, B., 6,031; Boisseau, H.-G., 4,305; Bolduc, J., 1,919.85; Boucher & Dumesnil Enr., 2,931.19; Boucher Frères Ltée, 11,453.12; Boucher, G. Enr., 13,327.45; Breard Chemical Division, 8,068.10; Breard, H., 2,194.08; Brock, W.-R. Ltd., 6,505.85; Brooks Chemicals Inc., 1,869; Bruneau, E., 5,110.50; Brunelle, H. Ltée, 2,101.15; Buanderie Lévis Ltée, 2,014.57; Cadrin, G., 1,886.78; Camirand, C., 1,626.73; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 1,630.30; Canadian Import Co., 3,149.36; Canadian Office Equipment Regd., 9,404; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 13,848.19; Caron & Frères Enr., 2,660; Caron, J.-A.-R., 17,766.33; Carrier & Frère Enr., 3,059.25; Carrière, J., 8,033.10; Central Motor Sales Ltd., 2,655; Champagne, N., 1,825.25; Champlain Oil Products Ltd., 34,087.20; Chapados, T., 13,594.83; Charbonnerie St-Laurent Ltée, 9,790.30; Chartier, E.-J. & Cie Enr., 46,924.80; Chartrand, Z., 2,107.55; Chartré Lumber Co., 7,658.32; Chauffage & Ventilation Ltée, 65,377.40; Cie Canadienne du Meuble Enr., 15,657.45; Cie de Charbon Élie Ltée, 10,830.42; Cie de Construction & Pavage de Hull Ltée, 2,320.18; Cie F.-X. Drolet, 3,834.82; Cie Électrique du Saguenay, 6,797.37; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 4,804.36; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 1,896.46; Cie Jacques-Cartier Enr., 2,119.50; Cie de Nettoyage de Maçonnerie, 2,850; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 4,858.07; Cie Produits Capital, 5,009; Cie de Quincaillerie Loranger, 9,878.90; Cimota Construction Corp., 38,532.97; Clair, G.-G. & Fils Ltée, 6,124.70; Cloutier, B., 7,398.58; Cloutier & Frère Inc., 3,444.40; Cloutier, L.-P. Inc., 10,392.47; Collet Frères Ltée, 6,915.50; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 4,383.64; Commodités Ménagères Enr., 1,882.65; Construction Laurentienne Ltée, 7,210.50; Continental Automobiles Inc., 2,000; Corbeil & Frère Enr., 3,108.43; Corneau, A., 2,100; Corp. de Gaz Naturel de Québec, 1,992.62; Cossette, C.-E., 10,869; Côté, C. Enr., 47,758.03; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 1,641; Côté, L., 18,969.50; Courchesne, J., 1,994; Courtois, A. & Frère Enr., 12,572.21; Cousineau, G. Ltée, 4,165.47; Couture, J.-N., 4,770.50; Couture, R., 22,926.34; Crane Ltée, 3,623.71; Cyr, S.-A., 16,913.03;

Dallaire, A., 8,698.30; Darling Bros. Ltd., 1,582.95; Delcourt, J.-H. Ltée, 3,834.55; Délisle Auto Accessoires Ltée, 1,523.84; Délisle & Cloutier, 1,524.25; Desforges & Fils Ltée, 1,754.57; Desormiers, M., 1,608.86; Desrochers, L., 2,917.25; Dion, L., 2,440; Dolbec, J.,

1,502; Dorion, R. Enr., 5,691.03; Dubé, C., 11,873.80; Ducharme, L., 5,542.01; Dugal, J., 16,340.80; Duguay, J.-D. Inc., 2,523.35; Dupont, A.-L. Ltée, 10,272; Eastern Tree Surgery Regd., 3,435; Électricité de Mont-Laurier Ltée, 1,507.40; Émond, E., 11,869.10; Empire Window Cleaning Co. Ltd., 7,500; Entreprises Générales de Joliette Enr., 5,447.03; Entreprises de Peinture Enr., 17,296.75; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,426.07; Fari-bault, M. Enr., 4,123.29; Farquhar-Robertson Ltd., 6,517.70; Ferland, J.-E. Ltée, 5,961.26; Ferronnerie Grothé Ltée, 4,323.05; Fiset, E., 5,600; Fiset & Frère Enr., 7,085.61; Fiset, J.-O., 14,713.25; Fontaine, L.-P. & Frères, 9,007.94; Fortier Garage Ltée, 2,924.57; Frigon, I. jr Inc., 1,800.75; Furlan, M., 4,471.84; Gagnon, F.-P., 1,523.42; Gagnon, M., 1,700; Gagnon, Paul, 1,612.21; Gagnon, Philippe, 2,090.85; Garneau, R. & Fils, 15,926.50; Gati-neau Power Co., 5,868.90; Gaudreau, F., 2,570; Gauthier, A.-E. Ltée, 2,792.69; Gauthier, E., 3,027.25; Gauvreau, Beaudry Ltée, 2,567.22; General Upholstery Regd., 1,795.50; Genest, P.-E. Enr., 7,061.85; Giguère Automobile Ltée, 7,726.31; Gingras & Charest Enr., 21,175.81; Giroux & Frère Enr., 2,458.16; Giroux, N. Enr., 3,280; Giroux, N.-H., 75,925.40; Goulet, A. Ltée, 8,771.02; Goulet, E., 4,214; Goyer & de Guire, 2,381.10; Grenier, J. Ltée, 4,610.27; Hallé, Mme G., 2,379.21; Harton, J.-L., 6,993.75; Harvey & Rioux, 40,171.69; Hébert, L., 9,141.68; Henry, A., 2,739.74; Holden, P.-J. Regd., 9,498.95; Hotte, A., 1,907.55; Hull, cité, 3,588.73; Huot, R., 3,200.20; Hydro-Québec, 70,110.78; Imperial Oil Ltd., 18,311.89; Independent Petroleum Corp., 12,211.84; Industries Générales Ltée, 2,972.16; Jobidon, M., 9,340.90; Jolicœur & Ste-Croix Enr., 7,380; Joliette, cité, 1,883.28; Joron & Cie Inc., 4,281.56; Joyal, F.-E. & Fils, 2,681.29;

Laberge, A. Ltée, 113,228.06; Laberge, J.-P., 27,716.37; Laberge Tire Sales & Service Regd., 5,224.40; Lachance Inc., 26,813.50; Lafleur, P., 5,478; Lagacé Constructeur Enr., 6,711.53; Lalonde, L.-N. Ltée, 7,134.71; Lamarre, E., 25,140; Lanouette, A., 6,259.74; Laplante, J.-A., 39,849.84; Lapointe, A., 9,636.25; Larose & Fils, 2,056.38; Larouche, G., 1,782.95; Lauzon, J.-P. Ltée, 38,719.85; Lavoie & Boucher Enr., 5,843.52; Leblanc, A.-D. Enr., 15,705.04; Lebœuf & Grenier Ltée, 2,237.58; Leclerc, R., 6,189.15; Legresley, P.-D., 2,527.20; Legris, Y. Ltée, 12,343.36; Lemieux, G.-J. Ltée, 13,278.50; Lemire, L.-P., 2,101.57; Létourneau, W., 2,319.25; Levesque, J.-A., 3,475; Levesque, P.-E., 4,606.30; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 9,377.47; Liège Paints & Varnishes Regd., 6,736.60; Lion Gasoline Station, 1,649.06; Longpré, R., 2,738.70; Lorrain, C., 13,695.02; Lortie, A., 13,224; Ludor Mfg. Co. Ltd., 2,513.61; Lunam, H.-R. & Son, 2,816.89; Magasin de Lingerie Usagée, 1,626.50; Magnus Chemicals Ltd., 6,165.63; Marchand, P. Enr., 43,440; Marcotte, L. Cie Ltée, 9,038.22; Marquis, D. Enr., 11,040; Marquis, L.-C. Ltée, 20,583.43; Martel, B., 1,719; Martel, G., 1,561.91; Martineau, R., 11,216.88; Massicotte, E., 2,214; Métro Industries Ltée, 2,480; Metropole Electric Inc., 182,525.10; Michaud & Simard Inc., 10,760; Miller, L., 8,340.50; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 3,747.18; Mobec Ltée, 12,932.75; Mobilier de Bureau et d'École de Québec Enr., 3,669.70; Modern Age, 1,883.60; Moffatt, E.-A., 13,834; Moffat, E.-J., 9,526.50; Mongeau & Robert Cie Ltée, 11,206.16; Montcalm Automobiles Inc., 2,778.03; Mont-Ka Construction Co., 16,345; Montréal, cité, 65,118.98; Moreau, G. & Fils Enr., 36,933; Moreau, J.-R., 8,479; Morin, J.-B., 5,174.49; Morin, J.-B. & Cie Ltée, 20,006.37; Morneau, J. Inc., 5,636.63; Multivox Ltée, 3,440; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 1,751.98; National Petroleum Ltd., 34,809.88; Nolin, M., 2,464; Northern Quebec Power Co. Ltd., 2,876.16; O'Neill & Richard Ltée, 3,853.28; Otis Elevator Co. Ltd., 25,843.24; Ouellet, L.-P., 2,719;

Panther Co., 3,144.50; Paquet, E. & Fils Enr., 18,311.26; Paquet, G. Ltée, 11,333.26; Para, Corp. des Produits, 1,970; Parent, J.-C., 3,288.96; Paspébiac Radio Service Enr., 4,160.23; Peinture de Luxe Enr., 3,509.89; Pelletier, A., 3,600; Pépinière des Laurentides Enr., 3,352; Périgny, P.-A., 3,588.38; Perreault, G., 2,240.18; Perron, H., 8,290; Perron, R., 14,053.45; Pétales Inc., 4,231.24; Planchers d'Art Moderne Ltée, 1,650; Poliquin, R., 5,672; Polproco Inc., 32,883.28; Poulin, G. Inc., 98,409.69; Pouliot Furniture, 2,956.20; Pouliot & Poliquin Inc., 4,815.90; Préfontaine, T. & Cie Ltée, 11,581.05; Produits d'Acier Atomik Inc., 21,940.05; Provençal, J. Enr., 28,008.52; Québec, cité, 90,874.41; Québec Électronique Enr., 3,618.45; Quebec Power Co., 93,940.92; Quincaillerie d'Assise Enr., 6,941.35; Quincaillerie Trudeau Ltée, 2,873.87; Racine & Verret Enr., 22,642.15; Raskin, J.-F. Inc., 14,359.02; Ratté, R., 5,621.25; Religieuses N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 6,156.99; Remington Rand Ltd., 2,187.17; Richard Construction Inc., 6,931; Riendeau, J., 228,172.62; Riverin, I., 15,554.85; Riverin, J.-M., 21,200.80; Rivière-du-Loup, cité, 4,749.91; Roberge, L., 2,630.11; Robertson, J. Co. Ltd., 1,953.63; Robichaud, J., 1,500; Robin, Jones & Whitman Ltd., 2,295.37; Robitaille, E., 14,579.59; Robitaille, G., 11,245.26; Rocheleau, J., 2,625; Rochette, P., 3,994.13; Rodgers Montreal Ltd., 2,153.79; Roland Électricité Inc., 8,102.19; Roma Construction Enr., 6,942.57; Rondeau, Z., 1,811.56; Ross, J., 1,689.20; Rouleau, F., 3,000; Rousseau, E.-A. Enr., 1,658.45; Rousseau, J. Inc., 2,702.34; Rousseau, M. & Cie Ltée, 2,667.70; Roy, B., 3,980; Royaume du Pinceau, 4,453.40; Saindon, G., 6,470.50; Sanguinet Automobile Ltée, 10,852.41; Sarault, G., 9,658.64; Savard & Dion Inc.,

2,866; Service d'Arbre Guimont Enr., 4,282.89; Service de Pneus Stadium Ltée, 2,845.49; Shawinigan Water & Power Co., 12,298.52; Sherbrooke, cité, 8,061.96; Shérif de (of) Montréal, 4,258.52; Simard & Frères Cie Ltée, 4,680.83; Simard, H., 4,012; Simard, H. Enr., 15,313.72; Simard, L., 2,681.40; Simard, P.-F., 1,591.40; Smith, N., 7,591.06; Soublière & Lepage Ltée, 3,459.81; Southern Canada Power Co. Ltd., 5,541.35; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 5,797.77; St. Lawrence Independent Oil Ltd., 38,297.92; St-Pierre, J.-B. & Fils Inc., 4,110.30; Sunbeam Equipment Co., 21,162.27; Syndicat de Québec Ltée, 1,510.63; Talbot, L.-P., 8,126.85; Tanguay Automobiles Inc., 2,719.45; Tassé, Sarault et Associés, 1,643.93; Tero Enr., 43,315.24; Thibault, H., 3,814.13; Thibault, J., 15,000; Tire & Battery Service Ltd., 2,159.48; Tolhurst Oil Ltd., 23,411.99; Trade Lumber Co. Ltd., 14,395.35; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 1,674.75; Tremblay & Frère Inc., 2,160; Tremblay, H., 4,023.88; Tremblay, L., 15,144.65; Tremblay, U., 2,892.90; Trois-Rivières, cité, 15,776.89; Trottier, J.-G., 4,541.08; Turcotte Enr., 3,261.80; Turcotte, J., 8,944.12; Turcotte & Létourneau Inc., 4,028.07; Turgeon & Jobin Ltée, 17,746.87; Turnbull Elevator Co. Ltd., 13,517.17; United Auto Parts of Montreal Ltd., 3,373.74; United Auto Parts of Quebec Ltd., 2,846.04; Universal Auto Ltd., 5,595.76; United Importers & Jobbers Ltd., 16,620.63; Vaillancourt, A., 3,095.74; Vaillancourt, J.-A. Enr., 52,105.12; Vaillancourt, O., 2,160; Vallée, J., 12,654.40; Veillet, J.-T. & Fils, 2,105; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 2,274.90; Vigneau, J.-O., 3,950; Villeray Glass, 3,288.58; Vitrierie Citadel Inc., 2,484.88; Weir, J.-R. Ltd., 5,178.90; Wilhelmy Automobiles Ltée, 4,904.97; Wilson, A.-R. Ltd., 3,957.18; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 8,401.40; Young, H., 3,455.28.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 344,720.63.

Prévention des incendies — Fire Prevention

S.R., c. 151 et amendements (\$935,615.46)

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities: **Abitibi-Est:** Baraute, 4,000; Barville, 2,500; Chibougamau, 2,133.33; Malartic, ville (town), 2,500; Val-d'Or, ville (town), 3,333.33. **Abitibi-Ouest:** Normétal, 1,046.03. **Argenteuil:** Calumet, 3,715; Lachute, ville (town), 1,232.14; St-Jérusalem-d'Argenteuil, 3,686.66. **Arthabaska:** Chester-Est, 2,666.67; Chesterville, 2,500; Norbertville, 3,393.10; Princeville, 4,000; Ste-Clothilde-de-Horton, 780.81; St-Rémi-de-Tingwick, 1,563.98; Victoriaville, ville (town), 5,833.33. **Bagot:** Acton Vale, ville (town), 4,000; Ste-Hélène-de-Bagot, 2,500. **Beauce:** Beauceville, ville (town), 500; Beauceville-Est, 856.14; East-Broughton, v, 3,149.57; St-Georges-Est, p, 175; St-Georges, ville (town), 1,396.77; St-Jean-de-la-Lande, 360.74; Ste-Marie, v, 5,000; St-Martin, 1,343.75; St-Théophile, 175; St-Victor, v, 414.28; Vallée-Jonction, 500. **Beauharnois:** St-Louis-de-Gonzague, 2,521.52. **Bellechasse:** St-Charles, v, 3,000; St-Gervais, 2,666.67; St-Michel, 1,500. **Berthier:** Berthierville, ville (town), 5,522.73; Lavaltrie, v, 1,546.10; St-Gabriel-de-Brandon, v, 2,684.32; St-Joseph-de-Lanoraie, 2,153; St-Michel-des-Saints, 5,000. **Bonaventure:** Bonaventure, 2,218.33; Carleton-sur-Mer, 4,112.50; St-Alphonse, 612.45. **Brome:** Knowlton, v, 2,745. **Chambly:** Greenfield Park, ville (town), 3,062; LeMoyne, ville (town), 2,796.96; Mackayville, ville (town), 3,000. **Champlain:** Deux-Rivières, 5,000; St-Adelphe, 2,887.76; Ste-Anne-de-la-Pérade, 2,500; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 1,408.48; St-Luc, 1,000; St-Maurice, 469.20; St-Narcisse, 2,000. **Charlevoix:** La Malbaie, v, 13,000; Pointe-au-Pic, 6,000; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 1,150. **Châteauguay:** Châteauguay, ville (town), 5,000; Howick, 2,000; St-Chrysostome, 1,509; Ste-Philomène, 1,545.75. **Chicoutimi:** Chicoutimi-Nord, ville (town), 2,500; Port-Alfred, ville (town), 3,750; St-Fulgence, v, 326.25. **Compton:** Bury, 2,657.52; East Angus, ville (town), 6,666.66; Emberton, c, 547.17; Scotstown, ville (town), 5,000; Waterville, 4,165.38. **Deux-Montagnes:** St-Eustache, ville (town), 5,000. **Dorchester:** Ste-Aurélien, 2,000; Ste-Claire, 5,912.23; St-Malachie, 1,051.01; Ste-Marguerite, 134.44; Ste-Rose-de-Watford, 250. **Drummond:** St-Simon-de-Drummond, 427.28. **Frontenac:** Gayhurst, c, 2,666.67; St-Évariste-de-Forsyth, 538.10; St-Hubert-de-Spaulding, 2,503.86; St-Méthode-de-Frontenac, 2,750; St-Robert-Bellarmin, 269.65.

Gaspé-Nord: Cloridorme, 1,494.21; Marsoui, 3,083.33; Ste-Anne-des-Monts, 4,000; St-Maxime-du-Mont-Louis, 2,750. **Gaspé-Sud:** Chandler, 2,217.44; Grande-Rivière, 3,000. **Gatineau:** Aylmer, ville (town), 3,776.80; Ste-Cécile-de-Masham, 1,295.14; Mes-sine, 2,500. **Hull:** Pointe-Gatineau, v, 5,000. **Huntingdon:** Hemmingford, v, 2,500. **Joliette:** St-Charles-Borromée, 1,275; St-Côme, 6,000; Ste-Élisabeth, 3,093.06; St-Paul, 376.27. **Kamouraska:** Kamouraska, v, 795; Mont-Carmel, 10,333.34; Rivière-Ouelle, 2,000; St-Alexandre, 2,000; St-Denis, 5,300; St-Gabriel-Lallemant, 3,000; St-Pascal, v, 3,694.60; St-Philippe-de-Néri, 1,832.70. **Kénogami-Jonquière:** Kénogami, ville (town), 1,005.28; St-Jean-Vianney, 4,500. **Labelle:** Ferme-Neuve, v, 2,862.59; Mont-Laurier, ville (town), 7,150.14; Ste-Anne-du-Lac, 2,500. **Lac St-Jean:** Alma, ville (town), 13,000;

Naudville, 1,607.37; St-Bruno, v, 2,687.50; St-Coeur-de-Marie, 245.37; St-Émilien, 187.30; St-Henri-de-Taillon, 10,000; St-Jérôme, v, 4,000; Ste-Monique, 5,500. **L'Assomption:** L'Épiphanie, v, 3,198; St-Paul-l'Ermite, 3,250; St-Sulpice, 2,500. **Laval:** Anjou, ville (town), 3,250; St-François-de-Sales, 1,441.47; Ste-Rose, ville (town), 2,984.81; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 5,000. **Laviolette:** Langelier, c, 2,250; La Tuque, ville (town), 3,213.83; St-Jacques-des-Piles, 1,750; Ste-Thècle, v, 10,456.36; St-Tite, ville (town), 25,000. **Lévis:** Ste-Hélène-de-Breakeyville, 1,329.90; St-Henri, v, 3,857.85; St-Nicolas, 2,020; St-Rédempteur, 3,000; St-Romuald-d'Étchemin, 5,000; St-Télesphore, 2,456.16. **L'Islet:** L'Isletville, 5,443.94; St-Damase-de-L'Islet, 1,500; Ste-Perpétue, 254.86; St-Roch-des-Aulnets, 2,999.50. **Lotbinière:** Deschailions-sur-St-Laurent, 87.50; Fortierville, 4,000; Leclercville, 313.23; N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, 1,498.61; St-Agapitville, 2,671.98; Ste-Croix, v, 1,465.09; St-Jacques-de-Parisville, 552.29; St-Narcisse-de-Beaurivage, 2,208.83; St-Octave-de-Dosquet, 2,625; St-Sylvestre, p, 270.62. **Maskinongé:** Louiseville, ville (town), 5,000; Ste-Ursule, 1,099.93. **Matane:** Matane, ville (town), 3,509.43; Mont-Joli, ville (town), 38,333.34; Price, 2,600.89; Ste-Angèle-de-Mérici, v, 2,066.02; Ste-Félicité, 3,000. **Matapédia:** Sayabec, 15,000. **Mégantic:** Bernierville, 3,631.07; Lyster, 450.32; St-Jacques-de-Leeds, 3,000; St-Joseph-de-Coleraine, 3,074.55; Ste-Julie, 108.28. **Missisquoi:** Farnham, cité, 5,100; Stanbridge, 346.04; Sweetsburg, v, 3,250. **Montcalm:** Chertsey, 272.76; Rawdon, v, 5,000; St-Alphonse-de-Liguori, 1,500; St-Calixte, 374.34; St-Esprit, 619.75. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, 3,000; Montmagny, ville (town), 10,000; Ste-Angèle-de-l'Isle-aux-Grues, 70; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, 6,500. **Montmorency:** Ste-Anne-de-Beaupré, v, 4,813.47; St-Féréol, 3,228.54; St-Pierre, I.O., 2,666.19.

Napierville-Laprairie: Napierville, v, 4,000; St-Constant, 2,650.60; St-Édouard, 2,550. **Nicolet:** Gentilly, 3,500; Manseau, 5,000; Nicolet, ville (town), 942.48. **Papineau:** Amherst, c, 2,500; Bowman, 81; Buckingham, ville (town), 16,000; Chénéville, 750; Gati-neau, ville (town), 2,643.61; Montpellier, 10,000; Montebello, v, 1,927.45; N.-D.-de-la-Paix, 376.99; Papineauville, 5,000; Plaisance, 1,000; Portland, c, 9,500; Ripon, v, 4,304.17; St-André-Avellin, v, 4,250; Templeton, v, 361.25; Thurso, v, 3,544.63. **Pontiac:** Bryson, v, 1,048.10; Campbell's Bay, 4,678.73; Shawville, 1,750. **Portneuf:** Deschambault, 4,030; Donnacona, ville (town), 2,500; N.-D.-de-Portneuf, p, 3,807.06; v, 607.19; N.-D.-des-Angeles, v, 2,809.85; Pont-Rouge, 1,014.28; St-Augustin-de-Desmaures, 740; St-Charles-des-Grondines, v, 4,750; St-Raymond, v, 6,000; St-Rémi, 65.89; St-Ubal, 2,000. **Québec:** Charlesbourg, ville (town), 5,000; Courville, ville (town), 3,000; Orsainville, 3,650; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 3,208.75. **Richmond:** Danville, v, 3,000. **Rimouski:** Biencourt, 366.18; St-Donat, 1,300. **Rivière-du-Loup:** Trois-Pistoles, ville (town), 23,000. **Roberval:** Albanel, v, 2,500; Girardville, 4,000; Lac-Bouchette, 3,696.94; Mistassini, ville (town), 1,765.75; N.-D.-de-la-Doré, 3,563.37; Péribonka, 4,309.05; Roberval, cité, 5,000; St-Félicien, 1,900; St-Thomas-Didyme, 2,573.05. **Rouville:** Ange-Gardien, v, 2,442.50; Marieville, ville (town), 7,500; Richelieu, 2,666.67; Rougemont, v, 2,083.50; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 3,000. **Saguenay:** Baie-Comeau, ville (town), 3,500; Escoumins, 1,825; Forestville, ville (town), 2,903.71; Sept-Iles, ville (town), 5,000; St-Luc-de-Laval, 2,500. **Shefford:** Valcourt, v, 1,500; Waterloo, ville (town), 3,971.13. **Stanstead:** Dixville, 3,000; Magog, cité, 5,000; North Hatley, 1,060.12; Stanstead Plain, 6,956.35. **St-Hyacinthe:** St-Joseph, v, 5,000; Ste-Madeleine, 2,983.43. **St-Jean:** Lacolle, 5,000. **St-Maurice:** Yamachiche, v, 50,000. **St-Sauveur:** Québec-Ouest, ville (town), 1,000. **Témiscamingue:** Lorrainville, 1,000. **Témiscouata:** N.-D.-du-Lac, v, 8,333.33; St-Honoré, 2,500; St-Louis-du-Ha! Ha!, 4,000; Ste-Rose-du-Dégel, 474.40. **Terrebonne:** Mont-Tremblant, 3,602.53; Prévost, 3,000; Shawbridge, 2,898.83; Ste-Adèle, v, 5,691.31; St-Joseph-de-Mont-Rolland, 4,416.67; St-Jovite, v, 1,952.47; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 364.58; Ste-Thérèse, ville (town), 3,000; Val-David, 2,441.76. **Vaudreuil-Soulanges:** Como-Est, Hudson et Hudson Heights, 3,225; Coteau-du-Lac, 303.86; St-Polycarpe, v, 3,328. **Verchères:** Contrecoeur, v, 2,641; St-Antoine-de-Padoue, 620.21. **Wolfe:** Beaulac, 2,090.78; Disraeli, v, 2,099.69; Wottonville, 2,500. **Yamaska:** St-Bonaventure, 711.45.

Comité pour faciliter l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales —

Committee to Facilitate the Establishment of Waterworks and Drainage Systems within Rural Municipalities

Article (Item) 6 (\$17,554.62)

Traitements — Salaries (\$17,309.92) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$244.70): Beaudoin, A., 4,200, 244.70; Marchand, J.-C., 3,000; Pampalon, Marguerite, 1,709.92; Paris, U., 4,200; Pelletier, X., 4,200.

Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières — Abolition of Tolls on the Bridges in the City of Trois-Rivières

5 Geo. V, c. 10

Corp. de la Cité des Trois-Rivières: part du gouvernement dans l'intérêt et le fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1957, sur les \$125,000 d'obligations échéant le 1er novembre 1958, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières: Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1957, on \$125,000 of bonds maturing November 1, 1958, issued by the City of Trois-Rivières for the construction of two bridges over the St. Maurice River, \$4,583.33.

Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère — Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, cité, quatorzième de dix-sept versements annuels égaux — fourteenth of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	65,847.32
Nettoyage.....	Cleaning.....	2,949.60
Divers.....	Miscellaneous.....	1,952.37
		\$ 70,749.29

Loyers de bureaux — Rents of Offices (\$65,847.32): Bar Realty Corp., 12,000; Benaby Realities Ltd., 11,400; Blouin, L., 5,141.64; Dionne Ltée, 3,600; Gosselin, J.-A., 1,500; Poirier, J.-H. Construction Ltée, 10,821.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 21,384.08.

Autres dépenses — Other Expenses (\$4,901.97): Benn Sanitary Products Regd., 2,949.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,952.37.

Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage — Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works

Article (Item) 7

Travaux exécutés conjointement avec le Dépt de la voirie — Works carried out jointly with the Dept. of Roads, \$96,155.66 (pour détail, voir pages 428 et suivantes — For details, see pages 428 and following).

Pour aider les corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement —

To Assist County Municipal Corporations re Vaults and Registry Offices

9 Geo. VI, c. 8 et amendements (\$77,886.50)

Subventions — Grants (\$76,900.00): Corp. Munic. du Comté: L'Islet, 33,900, Matane, 4,000, Mégantic, 7,000, Montcalm, 5,000, Vaudreuil-Soulanges, 27,000.

Honoraires — Fees: Denoncourt & Denoncourt, \$986.50.

Subvention pour construction de pont — Grant for Construction of Bridge

Article (Item) 10

Trois-Rivières, cité, \$45,000 (compris dans détail fourni aux pages 428 et suivantes — included in details given on pages 428 and following).

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 8

Café du Parlement.....	Parliament Café.....	12,312.28
Honoraires et frais d'hospitalisation	Fees and medical aid.....	10,808.10
Assurances et service d'inspection	Insurance and inspection service...	15,619.51
Autres.....	Other.....	2,797.21
		<u>\$ 41,537.10</u>

Traitement — Salary: Huot, H., \$816.

Autres dépenses — Other Expenses (\$40,721.10): Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., 1,586.05; Douville, W., 11,144.47; Labrecque, Bernier, Langevin & Marseille, 1,500; La Prévoyance, Cie d'Assce, 11,169.70. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 15,320.88.

Recouvrements — Refunds

Page 424

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	8,167.73
Loyers.....	Rents.....	19,289.18
Taxe provinciale sur la gazoline..	Provincial tax on gasoline.....	6.50
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	62,150.26
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	54,243.84
		<u>\$ 143,857.51</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Acquisition, transformation, construction d'immeubles — Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings

Articles (Items) 9 et suppl. 3

Endroit Location	Acquisition ou construction d'immeubles Purchase or Construction of Buildings	Trans- formations Alterations	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
Cap-de-la-Madeleine.....	23,488.10	.....	.....	23,488.10
Chibougamau: poste de po- lice de la route — High- way police station.....	105,329.21	.....	.....	105,329.21
Chicoutimi: palais de jus- tice — Court House.....	.....	.....	1,468.71	1,468.71
Coteau-Landing: poste de police de la route et poste de balance — Highway police station and scale- house.....	10,500.00	.....	.....	10,500.00

Endroit Location	Acquisition ou construction d'immeubles Purchase or Construction of Buildings	Trans- formations Alterations	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
Matane: palais de justice — Court House.....			10,588.91	10,588.91
Montmagny: palais de jus- tice — Court House.....	14,775.49	2,766.11	20,921.89	38,463.49
Montréal:				
Rue St-Hubert (Street)..		36,304.00		36,304.00
Prison des hommes — Men's Gaol.....		9,780.02	28,768.00	38,548.02
Postes de balance— Scale-houses.....			30,687.84	30,687.84
Québec:				
Édifices parlementaires— Parliamentary build- ings.....		96,470.50		96,470.50
Rue St-Cyrille (Street)..		1,104,163.01		1,104,163.01
Prison des hommes — Men's Gaol.....	37,467.23			37,467.23
Prison des femmes — Women's Gaol.....			24,465.00	24,465.00
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse).....	62,265.05		20,793.15	83,058.20
Rivière-du-Loup: palais de justice — Court House..	18,078.00	3,101.40	8,337.85	29,517.25
Sherbrooke: palais de jus- tice — Court House.....			8,390.00	8,390.00
Ste-Anne-de-Beaupré: poste de police de la route— Highway police station.	9,400.00	2,342.00	419.00	12,161.00
Ste-Geneviève-de-Batiscan	108.35			108.35
Trois-Rivières:				
1352, rue Royale (Street)		55,730.58	2,587.61	58,318.19
Maison des jeunes délin- quants — House for Juvenile Delinquents..	168.60	334.39		502.99
	\$ 281,580.03	1,310,992.01	157,427.96	1,750,000.00

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 2,120.78. Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 50,910; Asselin, J.-A. & Fils Enr., 76,130.63; Auger, H. Ltée, 44,513.72; Barnabé & Fils Ltée, 14,378.66; Beaudet, J.-L. Inc., 1,814.32; Berthiaume, P.-E. Enr., 10,492.28; Boivin, O., 23,488.10; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 91,776.55; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 30,687.84; Cape Citadel Construction Inc., 46,925.81; Cie de Marbre & de Tuile de Québec Ltée, 36,736.82; Cité Construction Cie Ltée, 39,268; Collet, P. & Co. Ltd., 3,907.80; Collin, G.-A., 20,921.89; Denoncourt & Denoncourt, 10,049.35; Dion, A. & Frère Inc., 3,963.27; Dubé, C., 9,404.90; Dugal, J., 37,467.23; Genest, P.-E. Enr., 8,390; Goulet, E., 12,161; Grothé, C.-A. & Cie Ltée, 9,780.02; Jolicoeur & Ste-Croix Enr., 105,329.21; Laberge, A. Ltée, 187,511.06; Lafrance, R., 2,832.05; Lajeunesse, J.-P. Inc., 16,480.48; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 2,587.61; Marchand, P. Enr., 72,259.82; Marcoux, J.-B., 57,923; Martel, P.-J., 36,304; Mobec Ltée, 7,578; Modernfold Bas St-Laurent Ltée, 2,778; Moffet, L., 25,925.35; Montflex Inc., 36,443.59; Paré, M., 5,377.50; Pétales Inc., 4,944; Poulin, G. Inc., 9,290.01; Produits d'Architecture de Québec, 4,218; Raskin, F.-J. Inc., 4,117.50; Rhéaume, L., 2,229.24; Rousseau, A.-E. Enr., 48,763.80; Samson, R., 1,912.50; Sarault, G., 2,880.93; Savard & Dion Enr., 16,790; Séguin, J.-R., 14,093.20; Spécialités de Ciment & de Tuile Ltée, 24,988.08; Talbot, L.-P., 60,558.38; Tassé, Sarault et Associés, 2,496.61; Televox Systems Inc., 4,317.18; Tremblay & Frère, 36,133.62; Trottier, P. Inc., 52,123.50; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 291,466.19; Villeneuve, A. Enr., 12,186.90; Vogel, H.-G. Canada Ltd., 2,240. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,631.72.

Construction de ponts permanents—Construction of Permanent Bridges

Article (Item) 10 (\$15,954,083.58)

Pour détail, voir pages 428 et suivantes — For details, see pages 428 and following.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-17) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$89.98.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Dépenses ordinaires:		Ordinary Expenditure:	
456	Service civil.....	Civil Service.....	
456	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....	
458	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	
458	Réparation et entretien des chemins..	Repair and Maintenance of Roads....	
469	Entretien des chemins d'hiver.....	Maintenance of Winter Roads.....	
471	Loi de la voirie:	Roads Act:	
	Subventions.....	Grants.....	
	Amélioration et réfection.....	Improvements and Resurfacing.....	
471	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses	
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
471	Construction et réfection de chemins (Loi de la voirie).....	Construction and Reconstruction of Roads (Roads Act).....	
485	Protection du public aux passages à niveau.....	Protection of the Public at Level Crossings.....	
486	Travaux de réfection occasionnés par le drainage.....	Reconstruction Works Occasioned by Drainage.....	
Total.....			

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	1,760,000.00	1,708,498.54	.....	51,501.46
“ 2.....	450,000.00	423,736.73	.....	26,263.27
“ 3.....	175,000.00	174,999.55	.....	0.45
“ 4.....	27,150,000.00			
Suppl. 1.....	750,000.00	27,887,858.57	.....	12,141.43
Art. — Item 5.....	5,850,000.00			
14-15 Geo. VI, c. 15.	2,000,000.00	7,819,261.34	.....	30,738.66
S.R., c. 141.....	757,271.25	757,271.25	.....	.....
“	7,324,613.10	7,324,613.10	.....	.....
Art. — Item 6.....	10,000.00	4,407.54	.....	5,592.46
	\$ 46,226,884.35	46,100,646.62	.....	126,237.73
S.R., c. 141.....	41,918,115.65	51,586,014.83	9,667,899.18	.....
Art. — Item 7.....	600,000.00	543,143.11	.....	56,856.89
“ 8.....	300,000.00	281,286.74	.....	18,713.26
	\$ 42,818,115.65	52,410,444.68	9,667,899.18	75,570.15
	\$ 89,045,000.00	98,511,091.30	9,667,899.18	201,807.88

\$ 9,466,091.30

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil: traitements — Civil Service: Salaries

Article (Item) 1 (\$1,708,498.54)

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	423,803.24
Moins: imputé à Construction et réfection de chemins.....	Less: Charged to Construction and Reconstruction of Roads.....	66.51
		<u>\$ 423,736.73</u>

Traitements — Salaries (\$1,708,498.54) Frais de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$423,803.24): Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, (voir page 210 pour indemnité et allocation — see page 210 for indemnity and allowance), (b) 1,950.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bergeron, A., 9,000, 981.94; Matte, J., (suppléant — Associate), 8,800, 2,117.07.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, D., 2,870; Allard, A., 2,400; Allen, Juliette, 2,250; Allie, Marthe, 2,610; Ancil, Alexandrine, 2,250; Archambault, R., 6,400, 2,928.40; Arel, J.-E., 3,000; Aubin, Florence, 2,150; Audet, Gabrielle, 2,500; Audet, Louise, 2,200; Audet, M., 6,400, 3,189.01; Ayotte, J.-R.-L., 2,930; Barrette, D., 6,400, 1,640.70; Barrette, M., 4,175, 3,001.66; Barthe, M., 3,920; Bastien, J., 8,500, 2,197.35; Beaubien, A., 2,000; Beauchemin, M., 2,400; Beaudin, M., 2,400; Beaudoin, M., 6,400, 1,001.40; Beaulieu, J.-N., 2,400; Beaulne, R., 3,570, 3,660.02; Beaumont, J., 2,000; Beaupré, A., 5,900, 2,024.46; Beaupré, F., 2,000; Beauregard, G., 2,000; Bédard, J.-A., 2,770; Bédard, J.-Y., 3,015; Bélanger, A., 4,750, 4,492.35; Bélanger, G., 2,000; Bélanger, M., 2,810; Bélanger, R., 3,292.64; Bélisle, Andrée, 2,150; Belleau, H., 4,025, 3,955.96; Benoist, E., 5,000, 1,991.81; Bergeron, A., 3,290, 3,493.33; Bergeron, Gérard, (Sillery), (b) 575.56; Bergeron, Gérard, (St-Germain), 3,275, 2,836.79; Bergeron, L., 5,500, 4,586.50; Bergeron, R., 3,450; Bernard, Fernand, 2,000; Bernard, Firmin, 6,400, 2,620.75; Bernier, B., 3,160, 4,285.76; Bernier, E., 2,110; Bernier, Jacques, 6,200; Bernier, Joseph, 3,405, 2,709.80; Bernier, R., 2,000; Berthiaume, T., 3,290; Bérubé, A., 2,220; Bisson, J.-C., 2,220; Bisson, R., 6,400, 2,790.81; Blanchard, M., 3,875, 3,305.03; Blanchet, Berthe, 2,250; Blier, M., 2,000; Blouin, E., 3,552.04; Blouin, L., 3,600; Boisverd, L.-P., 3,160; Boisvert, L., 2,880; Boivin, Claire, 2,250; Bolduc, J., 2,400; Bolduc, P., 3,600; Bonneau, J.-P., 5,050, 1,624.59; Bonneau, L.-J., 2,880; Bouchard, J., 3,420, 4,643.24; Boucher, Carmelle, 2,150; Bouillon, C., 2,000; Boulane, Berthe, 2,150; Bourdages, G., 2,880; Bouret, J., 2,750; Bourget, L., 2,330; Bourque, J.-A., 2,330; Boutet, J.-P., 2,100; Branchaud, A., 8,800, 3,728.64; Brisson, Marie-Aimée, 2,200; Brosseau, A., 8,500, 3,071.77; Brown, M., 2,500; Bureau, P., 7,300, 2,383.57;

Cabana, C., 2,000; Cantin, Hélène, 2,050; Caron, C., 5,700, 3,317.45; Caron, Gilberte, 2,250; Caron, H., 2,880; Caron, J.-A., 4,900; Carrier, R., 2,220; Cazeau, B., 2,000; Chagnon, A., 2,880; Chagnon, H., 3,920, 4,648.38; Champagne, J.-G., 4,450, 3,955.30; Charbonneau, G., 5,100, 2,986.83; Charland, Rita, 2,100; Chartré, J.-de-B., 2,640; Chouinard, J.-A., 3,405, 1,737.94; Chouinard, J.-U., 2,180; Chrétien, A., 2,550; Chrétien, R., 2,330; Cloutier, R., 2,500; Comeau, Alice, 2,150; Cormier, Marguerite, 2,000; Corriveau, L., 2,620; Côté, C.-E., 4,750, 2,417.32; Coulombe, F., 2,220; Courchesne, C.-E., 6,900, 725.05; Cousineau, R., 3,430, 3,536.58; Coutu, L., 4,025, 2,986.37; Couture, Hector, 2,290; Couture, Hervé, 3,405, 3,670.74; Couture, Marcelle, 2,050; Couture, R., 4,940; Dallaire, J.-O., 5,450, 3,129.60; Dallaire, Pierrette, 2,300; Dargis, M., 2,520; DeGonzague, B., 5,100, 2,450.26; De Grâce, L., 2,000; Delisle, J.-R., 2,188.50; Demers, A., 4,750, 509.32; Demers, Emma, 2,150; Demers, J., 2,520; Demers, P.-E., 2,330; Denault, P., 2,500; Denoncourt, Marie, 2,233.25; Deschamps, Marguerite, 2,810; Desjardins, A., 4,750, 3,665.28; Desjardins, J., 2,110; Deshayé, B., 5,100, 3,210.01; Desmarais, B., 4,750, 4,148.96; Desmarais, R., 3,210, 1,488.75; Desroches, R., 3,875, 3,917.58; Desrosiers, C.-E., 2,390; Dessane, D., 3,010; Dillon, T., 2,660; Dion, Yvette, 2,150; Disnard, M., 3,340; Doré, F., 6,400, 2,773.40; Dorval, J., 3,570, 4,463.93; Dostie, M., 3,710; Douville, P., 3,850, 3,241.12; Drolet, F., 2,000; Drolet, R., 2,530; Drouin, J.-M., 4,025, 2,899.17; Dubé, J.-A., 2,400; Dubé, R., 3,920, 1,973.69; Dubois, G.-H., 3,450, 3,920.88; Ducharme, G., 3,290, 3,903.09; Dufour, H., 3,420; Dufresne, M.-A., 2,110; Dufresne, P.-R., 2,300; Duguay, J.-H., 3,920; Duguay, L., 3,430, 3,203.29; Dupaul, G., 5,300, 2,886.57; Dupuis, A., 2,900; Duquette, E., 2,400; Dutilly, Jeanne, 2,150; Émond, R., 3,600, 2,750.13; Ewart, P., 6,900, 2,580.59; Faucher, G., 2,110; Ferland, A., 2,330; Ferron, Madeleine, 2,250; Fiset, A., 3,160, 4,165.56; Fiset, C., 3,420; Fiset, G., 3,710, 2,875.27; Fiset, J., 2,400; Fiset,

J.-E., 3,160; Fontaine, M., 2,299.23; Fortier, P.-A., 2,290; Fortin, J.-M., 2,220; Fortin, L., 3,450, 3,686.73; Fournier, C., 2,566.60, 3,313.78; Fournier, D., 2,880; Fournier, M., 4,325; Fournier, R., 5,900, 1,909.69; Frédérick, Marcelle, 2,150; Frédérick, Marguerite, 2,930; Frenette, C.-E., 4,450, 4,501.99;

Gadbois, Yolande, 2,200; Gagnon, Jeannette, 2,700; Gagnon, Pierrette, 2,150; Gareau, M., 3,430, 3,539.42; Garneau, J.-B., 8,600, 1,259.90; Garneau, J.-C., 6,400; Gaulin, F., 2,650; Gauthier, C., 2,150; Gauthier, J.-B., 2,770; Gauvin, L., 5,900, 2,173.01; Gendron, J.-M., 2,330; Gendron, M., 3,430, 3,026.02; Genois, D., 2,640; Germain, Fabienne, 2,440; Gervais, P.-E., 3,570, 3,434.30; Giguère, L., 2,400; Gilbert, E., 2,620; Gilbert, R., 2,950; Girard, Charlotte, 2,700; Girard, J.-L., 5,500, 1,702.38; Girard, L.-P., 3,450; Gohier, E., (voir aussi Comité relatif aux problèmes de la voirie provinciale — see also Committee respecting Prov. Road Problems, page 220), 1,125; Gosselin, A., 3,275; Goulet, G.-H., 2,900; Goulet, P.-H., 2,760; Gourdeau, G., 5,300, 3,810.14; Gratton, A., 8,800, 2,333.85; Gratton, M., (mutation de Construction et réfection de chemins — transferred from Construction and Reconstruction of Roads), 4,000; Groleau, L., 2,760; Grondin, M., 5,750, 3,384.19; Guay, J.-J., 2,400; Guérard, J., 2,900; Guillot, G.-E., 4,325, 4,777.66; Hallé, R., 2,000; Hamel, Lucien, (Québec), 2,400; Hamel, Lucien, (Métabetchouan), 3,710, 3,725.21; Hamel, R., 2,300; Hébert, E., 4,450; Hébert, Isabelle, 2,500; Hémond, A., 6,400, 3,981.40; Houde, L., 3,170; Huot, G.-L., 6,900, 2,214; Jasmin, Marguerite, 2,200; Jeannotte, G., 6,400, 2,705.17; Jobin, A., 2,950; Jolicoeur, C.-H., 2,880; Kérrouack, L., 3,160; Kiernan, R., 3,920, 2,172.52; Labbé, A., 3,160; Labrecque, L.-P., 3,700; Labrecque, R., 7,700, 3,712.81; Labrie, M., 4,325; Lacasse, L.-P., 2,610; Lacasse, R., 2,300; Lacoste, R., 2,880; Lacroix, A., 2,220; Lacroix, J., 5,283.18, 4,249.03; Lague, A., 6,400, 3,034.32; Lajoie, J.-A., 2,440; Laliberté, J.-F., 3,570, 3,207.35; Laliberté, P.-A., 2,510; Lamarche, C.-E., 3,920; Lamontagne, Cécile, 2,100; Lamy, R., 2,100, 650; Langevin, J., 4,550, 2,297.85; Langlois, L., 5,050, 4,098.47; Laplante, A., 2,880; Laquerre, G., 2,000; Larivée, J.-A., 2,500; Larivière, L., 3,290, 2,832.70; Laroche, C.-E., 6,900, 772.55; Larochelle, R., 2,520; Larocque, B., 3,420, 3,085.07; Larose, C., 6,400, 1,941.34; Larose, L.-T., 4,580, 2,859.82; Lavigne, E., 2,440; Lavigne, Pauline, 2,150; Lecavalier, G., 6,400, 3,061.57; Leclerc, Albert, 2,690; Leclerc, André, 3,000; Leconte, G., 2,000; Leduc, Huguette, 2,150; Legault, G.-E., 8,500, 2,948.05; Legendre, G., 3,000; Lelièvre, A., 4,150, 4,109.52; Lemieux, A., 2,000; Lemieux, G., 6,900; Lemieux, L., 2,880; Lenoir, G., 3,575, 2,728.09; Lenoir, J.-A., 8,600, 3,312.13; Lessard, B., 3,570, 2,583.82; Letarte, P.-A., 3,210; Létourneau, J.-E., 2,266.35; Levesque, G., 2,110; Levesque, L., 4,350, 3,765; L'Heureux, Marie-Anne, 2,150; Lizotte, G., 2,880; Loiselle, J.-G., 3,160; Lortie, L., 4,050;

Maheu, A., 2,000; Mailhot, W., 3,405, 2,009.57; Major, G., 6,400, 2,401.83; Malo, G., 6,900, 1,702.86; Marceau, Agathe, 2,150; Marcotte, M., 3,730; Marcoux, J.-G., 2,110; Marier, J., 5,500; Marois, A., 2,880; Marsan, Jeanne, 2,500; Martel, G., 5,500, 3,923.81; Martin, A., 3,275, 2,626.56; Martin, E., 3,710, 4,034.10; Martineau, J., 3,360; Martineau, J.-O., 8,800, 1,904.07; Martineau, R., 3,300; Mathieu, G., 4,450, 2,799.27; Mathieu, O., 3,575, 1,910.65; Matte, J.-R., 4,325, 2,499.06; Méthot, S.-E., 3,650; Meunier, R., 2,930; Mignault, E., 3,290; Moisan, J., 3,710, 3,062.40; Monette, E., 6,400, 2,791.01; Montreuil, Mme L., 2,500; Morency, Alice, 2,400; Morency, G.-H., 4,050; Morency, L.-R., 3,275, 5,158.78; Morin, A., 6,400, 2,629.27; Morin, P.-A., 2,640; Morin, R., 4,450, 2,456.80; Morissette, A., 8,600, 3,706.97; McGoldrick, S., 3,000; McGuire, J., 2,330; McNicoll, C., 2,543.23; Nadeau, P., 5,050, 2,850.09; Nadeau, P.-E., 2,400; Noël, Thérèse, 2,150; Noreau, L., 2,750; Olivier, R., 3,220, 4,044.70; Ostiguy, M., 6,900, 2,982.38; Palement, G., 6,400, 3,130.80; Paquette, C.-A., 2,330; Paquet, J., 2,400; Paradis, A., 3,600; Paré, L., 3,050; Paterson, B., 2,220; Paul, W., 2,880; Pellerin, G., 2,450; Pelletier, P., 4,450, 4,603.56; Pelletier, R., 3,780; Pépin, E., 2,880; Perrault, J.-E.-S., 3,470; Perron, A., 2,500; Perron, H., 6,900, 760.92; Pérusse, L.-P., 2,760; Petitpas, M., 5,200, 2,345.09; Picher, Julianne, 2,760; Pigeon, A., 8,500, 1,232.15; Pilon, A., 3,160; Pilon, P.-A., 3,850, 3,208.80; Pion, E., 2,760; Poliquin, L.-H., 3,000; Pomet, J.-J., 2,220; Poulin, Juliette, 2,150; Poulin, L., 2,180; Poulin, P., 2,900, 5,246.26; Poulin, Réal, 2,400; Poulin, Rosaire, 2,760; Poupart, R., 2,500; Préfontaine, H., 2,880; Prévost, H., 6,600, 3,714.66; Prévost, M., 2,408.28, 1,943.50; Proulx, E., 3,000; Proulx, K.-W., 2,930;

Racicot, J.-A., 8,600, 3,233.92; Racine, C., 3,450, 4,877.63; Rainville, Germaine, 2,150; Rhéaume, H., 2,500; Rhéaume, L.-P., 2,593.29; Ricard, Nicole, 2,100; Richard, E., 3,750; Rioux, R., 6,900, 1,235.46; Riverin, G., 3,145, 2,001.31; Robitaille, M., 2,110; Rochette, A., 3,950; Rochette, P.-A., 3,875, 4,140.84; Rousseau, J., 2,290; Roussy, P., 2,000; Roy, D., 2,530; Roy, E., 3,160, 3,912.20; Roy, Hélène, 2,150; Roy, J.-R., 6,400, 1,906.48; Roy, L., 2,760; Roy, Marie, 2,250; Roy, P., 3,430, 3,601.75; Roy, S., 2,880; Royer, G., 2,400; Samson, J.-M., 2,883.07; Samson, T., 2,330; Sasseville, Cécile, 2,200; Savary, R., 8,600, 1,972.16; Scrive, L., 2,880; Simard, A., 5,100, 3,057.55; Simard, F., 2,400; Simard, J.-Léon, 2,880; Simard, J.-Léonce, 3,470; Simpson, L., 3,920; Soucy, R., 3,470; St-Germain, J.-L., 2,880, 2,440.28; St-Germain, L., 2,776.64; St-Jacques, S., 3,450, 732.89; Sylvain, C., 5,900,

2,521.82; Taillefer, P., 2,400; Talbot, G., 3,920; Tanguay, J., 3,015; Thériault, J., 2,275; Therrien, P.-E., 2,640; Thibault, J.-M., 2,885, 2,702.28; Thibault, U., 4,325; Tremblay, B., 2,330; Tremblay, G., 3,150, 3,763.04; Tremblay, Jean, 3,290, 5,633.70; Tremblay, Jeanne, 2,000; Tremblay, Jeannot, 2,880, 1,991.36; Tremblay, J.-A., 2,760; Tremblay, M., 2,640; Trépanier, J.-E., 5,840; Turcotte, C., 3,950, 1,729.15; Turcotte, J.-M., 2,640; Turgeon, C.-A., 2,410; Turgeon, R., 2,110; Travis, C.-W., 3,730; Trudel, F., 2,880; Vachon, A., 2,300; Vachon, P.-H., 2,520; Vallée, Pauline, 2,500; Verreault, J.-C.-G., 2,220; Vézina, R., 2,500; Vigneault, P.-E., 2,400; Villeneuve, J., 3,600; Voyer, J., 2,110; Watters, H., 3,405.

Autres traitements — Other salaries: 251,447.24; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,841.97.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Fret, messageries et voiturage...</i>	<i>Freight, express and cartage....</i>	7,721.78
<i>Bureaux de division.....</i>	<i>Divisional Offices.....</i>	71,527.04
<i>Frais de poste, téléphone et télégrammes, etc.....</i>	<i>Postage, telephone and telegrams, etc.....</i>	96,159.19
		175,408.01
<i>Moins: recettes, etc.....</i>	<i>Less: Receipts, etc.....</i>	408.46
		<u>\$ 174,999.55</u>
<i>Entretien des bureaux de division.</i>	<i>Maintenance of Divisional Offices..</i>	30,308.70
<i>Frais de poste.....</i>	<i>Postage.....</i>	14,128.82
<i>Téléphone et télégrammes.....</i>	<i>Telephone and telegrams.....</i>	79,184.17
<i>Messageries.....</i>	<i>Express.....</i>	7,721.78
<i>Électricité et chauffage.....</i>	<i>Electricity and heating.....</i>	25,062.82
<i>Loyers de bureaux.....</i>	<i>Rents of offices.....</i>	2,312.00
<i>Ameublement.....</i>	<i>Furniture.....</i>	6,503.05
<i>Matériaux.....</i>	<i>Materials.....</i>	9,652.47
<i>Divers.....</i>	<i>Miscellaneous.....</i>	534.20
		175,408.01
<i>Moins:</i>	<i>Less:</i>	
<i>Recettes: appels téléphoniques...</i>	<i>Receipts: Telephone calls..</i>	64.81
<i>Imputé à l'article 4: Machinerie, outils et accessoires.....</i>	<i>Charged to Item 4: Machinery, Tools and Accessories</i>	343.65
		408.46
		<u>\$ 174,999.55</u>

Bell Telephone Co. of Canada, 23,473.74; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., 2,500.43; Can. Nat. Express, 3,549.08; Can. Pac. Express Co., 2,472.44; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices, 17,511.07; Corp. de Téléphone Québec, 7,762.97; *Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works*: téléphone, 36,723.01, frais de poste — Postage, 14,039.79. Imperial Oil Ltd., 3,213.19; Leclerc, L.-W. Ltée, 1,814.04; Northern Telephone Co. Ltd., 2,280.30; Paquet, J.-C., 1,615.69.

À l'article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 33.30. À la construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 41.62.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 58,377.34.

Réparation et entretien des chemins — Repair and Maintenance of Roads

Articles (Items) 4 et suppl. 1

Distribution de la dépense suivant le budget — Distribution of Expenditure according to Estimates

<i>Salaires des cantonniers, journaliers, chauffeurs, mécaniciens, etc.....</i>	<i>Wages of roadmen, labourers, enginemen, operators, etc....</i>	12,751,820.87
---	---	---------------

<i>Reporté — Brought forward.....</i>		12,751,820.87	
<i>Frais de voyage des cantonniers, chauffeurs, mécaniciens, etc.....</i>	<i>Travelling expenses of roadmen, enginemmen, operators, etc.....</i>	330,508.32	
<i>Contrats.....</i>	<i>Contracts.....</i>	2,277,863.05	
<i>Matériaux, outillage, outils et réparations diverses.....</i>	<i>Supplies, machinery, tools and repairs.....</i>	12,824,133.44	
		28,184,325.68	
<i>Moins: recettes, etc.....</i>	<i>Less: Receipts, etc.....</i>	296,467.11	
		<u>\$27,887,858.57</u>	
Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés..... (1)	Maintenance of provincial and regional highways and of improved roads.....	21,954,020.37	
Machinerie, outils et accessoires.. (2)	Machinery, tools and accessories..	5,933,838.20	
		<u>\$27,887,858.57</u>	

(1) **Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés —**

Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	104,024.80	
Frais de voyage.....	Travelling expenses...	299,813.73	
Salaires.....	Wages.....	11,319,013.06	
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	204,399.95	
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	33,322.24	
Honoraires.....	Fees.....	40,782.71	
Contrats.....	Contracts.....	2,277,863.05	
Matériaux.....	Materials.....	7,111,570.45	
Loyer de machinerie et de bâtiments.....	Rent of machinery and buildings.....	1,012,027.85	
Transport de machinerie et de matériaux.....	Transportation of machinery and materials	165,065.68	
Indemnités.....	Indemnities.....	141,736.97	
Téléphone, électricité, chauffage, etc.....	Telephone, electricity, heating, etc.....	36,259.21	
Entretien des signaux aux passages à niveau.....	Maintenance of signals at level crossings...	79,392.69	
Divers.....	Miscellaneous.....	5,911.99	22,831,184.38
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Ventes de matériaux, etc.....	Sales of materials, etc.	169,798.67	
Ventes de propriétés, etc.....	Sales of properties, etc.....	950.00	
Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions from municipalities and individuals to sundry works.....	1,324.10	
Location de machinerie et de propriétés.....	Rental of machinery and properties...	12,059.52	
Appels téléphoniques.....	Telephone calls.....	7.00	
		184,139.29	
Imputations:	Charged to:		
Article 3: Frais de bureau...	Item 3: Office Expenses.....	33.30	
Article 5: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 5: Maintenance of Winter Roads.....	93,474.29	
Article 7: Protection du public aux passages à niveau.....	Item 7: Protection of the Public at Level Crossings.....	4,734.01	
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage.....	Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage.....	43,299.57	
		325,680.46	22,831,184.38
À reporter — Carried forward.....			

Reporté — Brought forward.....		325,680.46	22,831,184.38
Construction et réfection de chemins.....	Construction and Re-construction of Roads.....	540,939.75	
Départements:	Departments:		
Agriculture.....	Agriculture.....	260.24	
Chasse.....	Game.....	144.60	
Colonisation.....	Colonization.....	5,750.04	
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	53.00	
Travaux publics.....	Public Works....	4,335.92	877,164.01
			<u>\$21,954,020.37</u>

Traitements — Salaries (\$104,024.80): Beauchamp, A., 2,400; Bergeron, G., 4,450; Bilodeau, A., 3,710; Carbonneau, J., 4,750; Charbonneau, E., 3,730; Cordeau, J., 2,432.34; Côté, M., 2,610; Côté, R., 3,015; Dion, W., 3,470; Dumont, J.-A., 4,175; Fortier, Olivette, 2,150; Fournier, J.-A., 3,470; Gagnon, C., 3,437.45; Gagnon, G., 2,610; Gosselin, J.-E., 2,400; Jacques, J.-P., 2,417.34; Lachance, L., 2,760; Laforce, P., 4,750; Lizotte, P., 2,000; Maloney, P., 3,150; Montplaisir, A., 2,750; Paquet, R., 2,640.76; Parent, L.-J., 3,307.39; Paul, R., 3,094.02; Richard, R., 4,540; Rousseau, V., 3,500; Simard, A., 3,570; Thibault, A., 3,015; Vézina, M., 3,015; Villeneuve, F., 2,000. Autres traitements — Other salaries: 8,705.50.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$299,813.73): Alexander, N., 578; Arsenault, A., 2,187.15; Barter, N., 641.89; Beaudin, H., 741.30; Béchard, R., 1,492.37; Bélanger, M., 1,011.20; Bellerive, E., 594; Bergeron, G., 3,170.16; Bernier, L., 741.94; Besner, R., 2,252.30; Bessette, S., 1,804.50; Bilodeau, A., 4,207.18; Binette, M., 948.89; Blouin, N., 534.25; Blouin, P.-H., 651; Boucher, E., 610.03; Boudreault, J., 945; Bouffard, P., 1,276.71; Breault, J., 657.27; Cadorette, N., 549.04; Carbonneau, J., 3,753.95; Chamberlin, C., 690.70; Chaput, R., 1,145.50; Charbonneau, J.-E., 1,392.25; Chartrand, A., 1,752.62; Collin, L., 1,045.05; Corriveau, P., 1,150.81; Côté, A., 1,450.12; Côté, R., 1,577.64; Cousineau, R., 2,298.10; Couture, A., 842.81; Denis, J., 2,225.70; Deslauriers, E., 585.45; Desmarais, F., 1,611.03; Désy, R., 597.05; Dion, W., 1,117.02; Drolet, E., 2,112.30; Dubois, D., 921.25; Dufour, P., 542.96; Dugal, F., 595.11; Dumas, E., 932.43; Dumas, O., 2,409.77; Fafard, L.-P., 544.12; Faille, A., 669.96; Falardeau, C., 1,457.43; Foley, J.-R., 1,001; Fournier, A., 1,835.74; Fradette, E., 504.40; Fréchette, A., 583.38; Gagné, G., 1,420.32; Gagnon, A., 793.90; Gagnon, C., 1,785.66; Gagnon, G., 2,367.33; Gagnon, L., 764.81; Gagnon, R., 626.50; Gasse, J.-L., 595.47; Gerbeau, A., 670.08; Girouard, D., 712.25; Giroux, A., 2,609.44; Giroux, P.-E., 899.24; Godon, M., 747.62; Gravel, R., 743.98; Guérin, R., 1,062.93; Guinard, V., 2,453.59; Hackett, I., 1,009.18; Harvey, F., 613.42; Harvey, G., 732.77; Imbeault, R., 726; Jacques, J., 3,704.20; Labbé, M., 500; Lacombe, M., 3,177.77; Laflamme, R., 2,020.03; Laforce, P., 3,572.67; Langevin, L., 568.76; Lanouette, M., 691.67; Lapointe, P., 644.80; Larose, G., 679.45; Larose, H., 872.69; Lavigne, H., 856.42; Leblanc, Charles, (Charlesbourg), 850.29; Leblanc, Charles, (St-Blaise), 554.97; Leclerc, J.-E., 3,082.30; Lemieux, M., 2,228.60; Lessard, F., 2,024.07; Lortie, R., 2,407.35; Macameau, J., 1,863.03; Maloney, P., 2,933.76; Maltais, G., 572.22; Marcil, D., 521.93; Marin, E., 638.67; Marsolais, F., 2,734.06; Martineau, N., 1,422.65; Mercier, A., 876.95; Mitchell, B., 916.53; Montmagny, J.-B., 1,589.34; Montplaisir, A., 2,063.97; Morin, R., 2,052.07; Nadon, A., 820.65; Noiseux, Y., 559; Ocain, P., 2,618.25; Ostiguy, G., 1,118.56; Paquet, R., 3,281.77; Parent, L.-J., 2,467.33; Paul, R., 2,866.38; Pelletier, L., 627.08; Richard, R., 2,753.02; Rioux, F., 693.41; Rioux, J.-R., 586.59; Rooney, K.-A., 958.31; Rouleau, H., 1,127.46; Rousseau, V., 3,235.83; Roy, F., 2,226.94; Sareault, J., 634.74; Saucier, T., 595.50; Savard, A., 894.26; Savoie, T., 1,189.21; Senécal, L., 851.70; Ste-Marie, F., 569.43; St-Pierre, A., 582.67; Tassé, D., 919.80; Therrien, Y., 789.20; Thibault, A., 1,364.19; Thibodeau, L., 628.93; Tremblay, A., 2,137.99; Tremblay, J., 1,581.01; Tremblay, M., 711.71; Vaillancourt, L., 520.40; Vézina, M., 924.61; Villemure, F., 2,667.89; Willett, R., 1,169.27.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$50,119.17): Bellemare, J., 1,718.65; Bilodeau, M., 1,265.68; Blouin, P.-H., 1,310.89; Bouffard, P., 4,456.67; Breault, J., 1,898.02; Brouillette, R., 1,315.39; Chaput, R., 1,480.74; Côté, A., 1,378.82; Desmarais, B., 1,811.89; Ducharme, G., 1,632.85; Girouard, D., 1,852.38; Godon, M., 2,699.48; Gravel, R., 3,441.29; Harton, O., 908.87; Labbé, M., 2,631; Leblanc, C., 827.91; Lemay, M., 1,379.23; Macameau, J., 1,560.24; Martel, G., 3,272.56; Mathieu, G., 2,893.50; Nadon, A., 899.67; Prévost, R., 998; Rouleau, H., 2,988.40; Savard, A., 1,727.39; Savoie, T., 1,158.09; Ste-Marie, F., 2,611.56.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 74,125.93.

Salaires — Wages (\$11,319,013.06): Cantonniers et journaliers — Roadmen and labourers, 11,316,600.38.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, 2,412.68.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$204,399.95.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$33,322.24): No 4-3 (St-Lambert), 2,459.84; No 4-4 (Montréal), 1,642.77; No 5-4 (Ste-Thérèse), 1,938.46; No 5-7 (Aylmer), 1,544.12. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 25,737.05.

Honoraires — Fees (\$40,782.71): Grenier, L., 2,125.89; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 29,175.12. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,481.70.

Contrats — Contracts (\$2,277,863.05): Ambassador Sales Regd., 2,152; Amelior Enr., 38,676.84; Amos, ville (town), 3,500; Arseneau, C., 2,382.30; Asselin, J.-A. & Fils, 1,500.61; Baillargeon, P. Ltée, 96,239.37; Baillargeon, P., 18,180.57; Beauchamp & Frères, 4,178.20; Beaulieu, P.-E., 3,351.95; Beaver Electric Supply Regd., 26,559.06; Bellemare, A., 12,223.40; Bellemare, T., 2,799.04; Boivin, O., 28,139.86; Bonin, G., 27,268.01; Bourdage, J.-R. Construction, 5,206.95; Bouthillier & Frères, 1,534.17; Canadian Shade Tree Service, 23,525.13; Cap-Santé, Corp. Munic., 3,000; Chantiers Bonneau Ltée, 87,274.38; Concrete Repairs Waterproofing Co., 11,403.72; Construction Laurentienne Ltée, 55,552.55; Construction Rive-Sud Inc., 100,633.22; Côté, A., 1,800; Côté, R., 19,972.03; Crête, A., 2,656.73; Crissinger Tree Service Regd., 11,470.80; Delangis Inc., 20,994.71; De Mix Inc., 13,386.90; Desbiens, C.-H., 38,885.40; Desjardins Asphalte Enr., 104,102.58; Dostie, G., 6,485.85; Dubé, C., 4,604.51; Dubois Transport, 18,353.41; Dubuc, A., 75,708.36; Eastern Tree Surgery Regd., 5,025; Embellissement Paysagiste Enr., 1,985.41; Fabi & Fils Ltée, 13,386.90; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 58,865.34; Frontenac Paving Co. Ltd., 12,292.19; Gagnon, O., 12,126.97; Gagnon, P., 5,054.04; Garant, J.-P., 2,725; Gaudreau, F., 14,159.70; Girard & Frères, 2,600.55; Huot, A., 6,703.91; Isolation Proulx Enr., 1,980; Jolette & Mercier Enr., 28,407.61; Joliet Construction Co. Ltd., 3,340.01; Joncas, A., 2,202.37; Keays, J.-R., 65,896.70; Komduroc Construction Ltd., 9,610.86; Lacoste Electric Inc., 3,132.87; Lacoste, J., 10,182.66; Lagacé Construction Ltée, 34,876.10; Lamothe, D. Ltd., 20,571.68; Laps Fire Equipment Co., 2,052.54; Latouche, A., 2,904.93; Lavallée, L., 45,856.55; Lavoie, L., 2,460.93; Legault, E., 42,213.52; Malo, B., 8,037.64; Malo, C., 2,690; Malo, L., 1,940; Marchessault, H. & Fils Ltée, 28,510.77; Mercier, J., 19,454.20; Metropole Electric Inc., 5,005.20; Modern Paving & Construction Ltd., 63,383.12; Morin, E. & Frères Ltée, 2,035.80; Morin, R., 4,553.34; North Shore Construction Co. Ltd., 5,362.55; O'Connell, H.-J. Ltd., 79,515.12; Paille, L., 2,335.36; Pavage Richelieu Ltée, 47,632.31; Pépin, A. Ltée, 107,276.38; Perrault, G. Inc., 3,826.55; Phenix, G., 4,962.98; Prou Construction Enr., 75,116.05; Provincial Construction Co., 192,953.12; Provincial Entreprises Ltd., 10,455; Regional Asphalt Ltd., 2,566.89; Rigaud Construction Ltée, 11,097.02; Rochon, J.-O.-R., 3,447.50; Roy, G., 22,051.13; Sciotte, A. & Fils Ltée, 81,171.12; Simard & Frères & Cie Ltée, 6,141.25; Sourdif, E., 3,223.18; Standish Bros. Regd., 17,791.50; Tremblay, L., 5,555; Trudel, N. & Fils, 1,778.64; Valley Paving Co. Ltd., 94,852.75; Verchio Ltd., 8,795.82; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 40,686.60; Yamaska Construction Inc., 5,625. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 29,829.68.

Matériaux — Materials (\$7,111,570.45): Abitibi Cement Products, 4,638; Accessoires & Outillage Ltée, 18,323.60; Agences Modernes Enr., 1,651.20; Albert, A., 1,647.09; Allard, C., 3,268.98; Allen, W., 21,586.43; Allmo Paving Ltd., 6,276.99; Arceo Drainage & Metal Products Ltd., 87,121.89; Atlas Copco Canada Ltd., 2,051.88; Atlas Electric Devices Co., 6,152.29; Aubé, A., 1,745.15; Aubin, J.-A., 1,629.25; Audet, G., 2,856.35; Auger, L., 4,195.67; Back River Quarries Ltd., 11,968.61; Baillargeon, P. Ltée, 59,151; Baillargeon, P., 89,969.89; Baldwin, H.-F., 1,968.64; Barbeau, C.-E., 4,165; Baribeault & Frère, 2,321.57; Barrington, D.-A., 3,782.44; Beauchamp & Frères, 3,144.20; Beaudet, R., 2,774.36; Beaudry, H.-L., 2,080.05; Beaulieu, H., 2,511.95; Beaulieu, M., 4,735.15; Beaulieu, P.-E., 6,995.21; Beaver Electric Supply Regd., 10,047.61; Bédard, J. Ltée, 6,761.78; Bégin, P., 3,499; Bélanger, G., 1,580; Béliveau & Frères Enr., 1,711.49; Bellemare, P., 28,240.84; Bemeur, A., 4,237.12; Bergeron, J.-E., 1,812.77; Bernier, J., 2,552.14; Bérubé, E., 2,176.92; Bisson Construction Inc., 10,281.14; Bisson, R., 1,510.47; Blanchette Garage, 6,000; Blanchette, N. Ltée, 10,005.28; Bleney, J., 2,637.50; Blocs de Ciment Rouville Enr., 2,106.92; Blouin, A., 4,826.64; Blouin, J.-L. & Fils, 3,110.09; Bouchard, E. Ltée, 39,364.66; Bouchard, H. Enr., 2,545.61; Bouchard, J.-N., 1,920.82; Bouchard, J.-R., 4,787.40; Boucher, J.-L., 87,257.45; Boucher, L., 2,352.40; Bourbon & Bourbon, 2,948.20; Boutin, J.-T., 2,259.87; Bradouca Construction Ltée, 2,200.84; Brais, A., 1,633.19; Brandram, Henderson Ltd., 140,476.10; Breton, Mme A. Enr., 3,751; Brique du Nord Ltée, 18,762.40; British American Oil Co. Ltd., 460,938.60; Brouard, A., 2,236.15; Brunet, R. Concrete Ltd., 5,239.84; Brunner Mond Canada Sales Ltd., 748,518; Camirand, C., 3,688; Canada Cement Co. Ltd., 12,709.64; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 52,028.68; Canadian Laboratory Supply, 2,974.68; Canadian

Salt Co. Ltd., 2,461; Carniel, C.-A. Ltée, 3,405.83; Caron & Frères Enr., 12,233.15; Caron, L., 3,388.76; Carrière Cap St-Martin Enr., 2,081.15; Carrière Montréal-Est Ltée, 3,601.16; Carrière Pointe-Claire Inc., 7,833; Carrière St-Barthélemy Ltée, 5,438.81; Carrière St-Maurice Inc., 5,730.84; Carrières Roberval Ltée, 1,636.17; Carrières St-Dominique Ltée, 6,836.44; Casaubon, N., 14,259.21; Casaubon, P.-L. Enr., 11,079.40; Chagnon, G., 36,939.42; Chantiers Bonneau Ltée, 11,557.74; Chaperon, C.-H., 2,893.60; Châteauneuf & Trudel, 3,963.50; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 3,926.31; Cie de Construction Dollard Ltée, 2,941.54; Cie de Construction Pavage Dubuc Ltée, 1,956; Cie de Construction St-Paul Ltée, 77,760.66; Cie de Ferronnerie Létang Ltée, 2,244.14; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 4,724.45; Cie Morin & Fils Ltée, 32,291.11; Cie de Sable & Gravier Montmorency Ltée, 1,759.20; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, 24,154.77; Ciment Barraute Ltée, 23,476.70; Ciment Malartic Ltée, 26,744.40; Cloutier, A., 2,000.30; Cloutier, L.-P. Inc., 3,837.22; Collin, L., 1,613.59; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 2,133.12; Côté, Boivin & Cie Inc., 1,996.62; Côté & Frère Enr., 4,822.91; Côté, G. Inc., 4,133.27; Couillard Construction Ltée, 19,229.79; Couillard, G., 1,693.19; Coulombe, A., 4,576.15; Couture, E., 1,955.26; Crobrel Ltd., 18,415.06; Cunnius, H.-L., 2,895;

Dagenais, P., 4,834.82; Damours, J.-W.-L., 3,354.64; Delangis Inc., 40,374.95; De Mix Inc., 34,533.51; Demers, G. Inc., 20,123.24; Demers, J.-M., 2,065.25; Demers & Rhéaume, 1,823.75; Déry, R. et C., 2,971.26; Desbiens, P., 1,700; Deschênes, L. Inc., 10,155.23; Descoateaux, J.-R. Enr., 2,256.50; Désilets, D., 9,903.75; Desrosiers, A., 1,810.66; Desrosiers, H. Enr., 4,076.66; Dibblee Construction Co. Ltd., 23,621.54; Dominion Wire & Rope Cable Co., 4,844.62; Doré, A., 35,700.10; Doré, E., 4,251.66; Doyon & Fils Enr., 9,135.21; Drummond, McCall Co. Ltd., 1,641.04; Dubé, A., 9,476.77; Dumont, A., 1,730.65; Dumont, N. Ltée, 4,059.99; Dupuis, J., 1,725.87; Duquette, P.-E., 3,500.20; Émond, L. & Cie Ltée, 2,546.22; Entreprises Hauterive Enr., 1,956.68; Entreprises Montbelli Ltée, 27,859.38; Entreprises Morin, 4,218.75; Entreprises St-Joseph Ltée, 9,787.25; Entreprises Ste-Marie Inc., 2,213.30; Épicerie Montcalm Enr., 1,575; Essiambre, N., 1,607.36; Fabi & Fils Ltée, 54,752.16; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,549.06; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 1,854.48; Ferland & Laliberté Ltée, 7,404.36; Ferronnerie de l'Est Ltée, 3,550.63; Ferronnerie Idéal Ltée, 3,198.39; Filion & Frères Inc., 6,827.69; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,561.32; Fleury, M., 3,986.89; Flintkote Co. of Canada Ltd., 45,232.80; Foisy & Stanley Inc., 1,927.14; Fontaine, J., 2,128; Fortin, D. Ltée, 26,058.12; Fortin & Frère Construction, 54,094.49; Fortin, T., 13,540; Frontenac Paving Co. Ltd., 6,587.17; Fugère, A., 7,177.21; Gagné, E., 7,150; Gagnon & Frère, 6,680.18; Gagnon, J.-E., 5,504.96; Gagnon, L.-P. Ltée, 1,783.82; Gagnon, L., 1,871.36; Gagnon, M. Nouveautés Enr., 1,800; Garant, J.-P., 54,094.20; Gaspé Equipment & Transport Ltd., 10,866.29; Gauthier, E., 2,387.50; Gauthier, J.-A., 3,042.54; Gauthier, J.-O. Ltée, 2,375.82; Gendron, P.-A., 20,163.77; Geoffrion, A. Enr., 18,100.08; Girard, A., 1,831.41; Giroux & Lessard Ltée, 56,217.63; Gohier, E. Ltée, 4,011.58; Goulet, A. Ltée, 2,788.84; Goyer, E. & Frère, 33,598.90; Grandmont Construction Inc., 6,190; Grégoire, E., 3,140.55; Grenier, J. Ltée, 5,638; Grenon & Frères Ltée, 13,392.50; Guard-X Inc., 7,819.80; Guertin & Fils Ltée, 1,996.90; Hardy & Gamelin, 8,700; Highway Paving Co. Ltd., 92,762.04; Hoskin Scientific Co., 2,417.29; Houde, J., 1,744.08; Huot, A., 2,016.85; Huot, R., 2,511.45; Iberville Manufacture Enr., 8,371.76; Imperial Oil Ltd., 521,451.67; Industries Fortier Ltée, 12,092.55; Inter-Cité Construction Ltée, 3,802; Jannelle, H., 2,224.40; Jean, A., 2,984.19; Jean, I., 1,752.86; Jiona, A.-T. & Son, 5,919; Jobin, A.-R. & Cie, 3,450.68; Jobin, L., 2,585; Joliette Construction Cie Ltée, 13,642.36; Julien, A., 5,411.90; Jutras, C., 17,676.25; Jutras, J.-M., 5,890; Keays, J.-E., 2,189.43; Kelly & Leduc Ltée, 1,518.37; Kennebec Construction Cie Ltée, 28,025.68; Kennedy, J.-C. Regd., 2,046.50;

Laberge, A. Ltée, 1,900.74; Laberge & Frère, 4,540.55; Laberge, P.-H. Industries, 7,603.60; Labranche, P.-E., 5,090.43; Labrie, A., 1,743.93; Lacoste, J., 12,701.57; Laferté, J.-A. Ltée, 1,558.46; Lagacé Quarries Ltd., 64,825.80; Lambert & Gélinas Ltée, 12,468.14; Lambert, J.-E. Inc., 2,661.97; Lamothe, D. Ltd., 1,715.82; Lamothe, P., 21,039.21; Landry & Frères Enr., 1,689.30; Langlais, I., 1,873.86; Langlois, G. & Fils Ltée, 1,616.64; Lapointe, P., 3,307.03; Laquerre, J.-E., 4,312.42; Larochelle, H., 1,814.77; Larouche, A., 3,856.56; Lavallée & Frères Enr., 7,726.62; Lavallée, L., 2,422.31; Lavoie, J., 2,860.30; Leblanc, P., 3,679.67; Leclerc, J.-J. & Fils Ltée, 2,194.25; Lefebvre, R., 6,058.17; Lemaire, C.-E., 2,482.30; Lemieux, P., 55,819.93; Lepine & Fils, 4,894.60; Lepine & Rivard, 2,291.43; Lessard, J., 2,495.65; Letendre & Frère, 2,540.20; Létourneau, A.-G. Ltée, 4,630.62; Levasseur, J., 1,959.67; Little, B.-V., 1,686.25; Loiselle, I., 10,652.50; Lord, L. & Fils Enr., 2,085; Louiseville Construction Ltée, 1,724.60; Lussier & Fils Inc., 7,472.42; Lussier, G., 1,987.20; Macklar Lumber Regd., 9,248.97; Majeau, J.-E., 4,022.28; Malo, L., 4,093.75; Manik Construction Ltd., 13,449.71; Marchand & Frère, 2,957.12; Marché Idéal Enr., 1,683.75; Marchessault, H. & Fils Ltée, 2,509.92; Marcil, A., 1,754.15; Marcotte, S.-E., 2,782.70; Marquis, L.-C. Ltée, 8,106.15; Marshall Equipment Co., 54,858.67; Massicotte & Fils Ltée, 10,066.60; McFadden Hardware Regd., 3,402.37; McLaughlin, A., 3,799.92; McLennan Lumber Ltd., 10,904.99; Mégantic Construction Inc., 78,273.51; Mercier, J.,

2,793.68; Mesy Construction Inc., 23,585.47; Michaud, L., 1,980.92; Michaud & Simard Inc., 12,725.31; Miquelon & Simard, 21,182.71; Missisquoi Utilities Regd., 2,573.96; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 49,259.81; Modern Paving Construction Ltd., 205,039.37; Modern Quarries Inc., 5,796.35; Mondoux, N., 9,944.26; Monette, E. Ltée, 20,770.02; Moore, R., 6,518.41; Morin, A., 18,202.65; Morin, E. & Frères Ltée, 10,345.52; Morin, R., 1,553.88; Morneau, J. Inc., 6,387.25; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 4,051.34; Nadeau & Frères Ltée, 2,264.11; Nadeau, M., 2,525.26; Nadon, G., 5,730.96; North Shore Builders Ltd., 5,130.39; Northern Canada Supply Ltd., 1,578.58; Northern Electric Co. Ltd., 13,840.62; O'Connell, H.-J. Ltd., 243,582.50; O'Neil, R. Ltée, 1,560.71; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 39,273.84; Ouellet, G., 5,916; Ouellet, T.-L., 10,366.60; Papineauville Lumber Co. Ltd., 4,898.84; Paquet & Frères Enr., 4,054.81; Parts & Equipment Ltd., 33,378.85; Paul & Vincent Enr., 10,201.37; Pavage Richelieu Ltée, 27,445.72; Pavages Maska Inc., 24,511.49; Pedlar People Ltd., 32,721.10; Peinture Nationale Ltée, 8,880; Peinture Sico Ltée, 227,458; Pelletier & Fils, 4,383.80; Pelletier, L.-P., 1,618.43; Pelletier, R., 5,503.20; Pépinière Champigny, 2,038.30; Pépinière Paquet, 3,010; Perrier, G., 2,111; Perron, G., 7,764.30; Plomberie Hauterive Enr., 1,832.38; Pointe Claire Asphalte Construction Enr., 36,573.03; Potvin & Brosseau Enr., 3,240.72; Préfontaine, E. & Fils, 8,426.87; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., 33,974.04; Produits de Béton St-Gabriel Enr., 2,740.40; Produits de Ciment Lac St-Jean, 1,977.11; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., 1,701.95; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 42,452.04; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 7,839.90; Proulx, E., 4,541.60; Provincial Construction Co., 21,645.08; Québec Électronique Enr., 4,440.07; Quéumont Construction Inc., 2,317.43; Quincaillerie Notre-Dame Enr., 5,859.15;

Radio Communication Equipment, 3,300; Regional Asphalt Ltd., 64,752.11; Regional Construction Co., 34,621.92; Rigaud Construction Ltée, 8,290.83; Riopel, J., 4,306.24; Rioux & Frère, 12,648.44; Rioux & Turcotte Enr., 14,176.05; Rivard, P.-E., 2,289.36; Rivard Products Regd., 27,310; Riverin, J.-M., 7,937.05; Rosco Metal Roofing Products Ltd., 52,251.44; Ross, E., 10,000; Rouanda Sable & Gravier Ltée, 8,340.47; Roussel, U., 1,768.45; Roy, H., 2,430.26; Roy, J.-L. & Fils Ltée, 1,985.04; Roy, J.-O. Enr., 3,580.86; Roy, P.-A., 1,856.43; Roy & Roy Enr., 3,083.60; Royal Asphalt Enr., 6,929.39; Royaume du Pinceau, 2,302.85; Russell, A. et R., 10,579.47; Sarrazin, J.-P., 1,577.80; Savoie, S. Ltée, 2,504.92; Schmidt, L. Ltée, 3,965.14; Seguin, J.-R., 1,741.60; Shawinigan Chemicals Ltd., 13,499; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 63,170.63; Sicotte, A. & Fils Ltée, 20,924.10; Simard & Frères Cie Ltée, 25,177.47; Société d'Entreprises Générales Ltée, 14,952.72; Soucy & Lécuyer Ltée, 13,280.86; South Bay Lumber Inc., 4,500.87; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 14,207.50; St-Laurent, J.-E., 2,769.50; St. Lawrence Cement Co., 10,491.78; St-Pierre, F., 43,687.93; St-Pierre, J.-R., 1,656.07; Standard Concrete Products, 13,051.40; Standard Lime Co. Ltd., 33,414.02; Standish Bros. Regd., 1,728.40; Ste-Thérèse Excavation Co. Ltd., 12,435.92; Stewart, R.-A., 2,390.57; Tessier, H., 2,714.75; Thibault & Desjardins, 6,253.02; Tréjean Inc., 2,979.62; Tremblay, C.-E., 1,711.16; Tremblay, P., 9,098.36; Trudel, N. & Fils, 39,115.89; Turcotte Enr., 7,044.55; Turmel, F., 1,756.14; Tuyaux Vibrés Inc., 4,140.43; Tuyaux Vibrés (Portneuf) Enr., 4,473.30; Union des Carrières & Pavages Ltée, 21,505.56; United Auto Parts Saguenay Ltd., 1,716.22; Vallière, J.-A., 1,584; Verocchio Ltd., 56,173.04; Verreault, E. Ltée, 2,377.44; Vibrapipe Concrete Products, 14,247.38; Vipond Construction Co., 10,605.36; Webster & Sons Ltd., 1,930.60; Wilshire, B., 2,505.79.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, 4,354.56.
Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 492,971.99.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings (\$1,012,027.85): Allen, W., 3,337.50; Ancil, R., 1,548; Argue, J.-M., 1,719; Auger, G., 3,685.50; Auger, L., 8,247; Baillargeon & Fournier, 7,527.25; Baillargeon, P., 4,027; Beaudin, M. et G., 3,124; Beaudoin, P.-E., 20,776; Beaulieu, P.-E., 1,815; Beauré & Dupuis, 3,414; Bélanger, L., 3,824; Bernier, J., 5,562.50; Bisson & Dallaire, 1,980; Blanchette, N. Ltée, 5,355; Bouchard, E. Ltée, 17,172; Bouchard, F., 1,685.24; Boucher, J.-L., 7,568; Brault, M., 3,875; Bretzlaff, C., 2,730; Cabana, H. Co. Regd., 2,419.20; Cartier Construction Ltée, 1,967.50; Chagnon, G., 3,953.05; Chantiers Bonneau Ltée, 4,786.64; Charbonneau, R., 8,340.14; Charest Construction Co. Ltd., 1,570; Choinière, A., 6,510; Choinière, J., 4,160; Cie de Construction Dollard Ltée, 11,487.25; Cie de Construction St-Paul Ltée, 29,097; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 1,905; Club Athlétique Champlain, 42,243.46; Compresseurs Bourg-Joli Enr., 2,002; Construction Orléans Ltée, 3,072; Couillard Construction Ltée, 12,317; Crête, A., 6,481.33; Cyr, R., 2,716; Demers & Provost, 1,987.75; Desbiens, P., 5,309; Desilets, D., 12,926.50; Desjardins Asphalte Enr., 3,940.50; Desmarais, G.-A., 1,662.50; Dinelle, E., 1,886.50; Dufresne, E., 3,856; Entreprises Générales Benoit, 1,860; Entreprises St-Joseph Ltée, 7,605; Excavation Moderne Enr., 20,832; Fabi & Fils Ltée, 2,232.33; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 1,647; Ferland Construction Inc., 5,300.33; Ferland, L.-G., 1,802; Fortin & Frère Construction, 5,739; Fortin, R., 3,896; Fortin, T.,

1,588; Fournier, A., 3,500; Fournier, H., 8,034.50; Fournier, J., 3,124; Gaspé Equipment & Transport Ltd., 2,906.25; Gauthier, O. Ltée, 19,533.40; Gingras, J.-A., 14,112; Godbout Garage Enr., 3,830; Gosselin, J.-L., 7,900; Goulet, G.-E., 2,277; Goyer, E. & Frère, 3,282.86; Grégoire, M., 3,610; Guertin & Fils Ltée, 13,848.75; Hardy, G., 2,355; Hébert, G., 10,116.25; Hébert, J., 6,370; Highway Paving Co. Ltd., 4,995; Hins, P., 2,544.75; Jacques, R., 1,900; Jarry Excavation Regd., 5,756; Keays Construction Inc., 6,334.50; Kelly Construction Co. Ltd., 1,527.75;

Laberge & Frère, (Ste-Martine), 5,012; Laberge & Frère Inc., (St-Prime), 1,957.59; Lachapelle & Bibeau Ltée, 2,332.50; Lachapelle, G., 4,261; Lacoste Bulldozer, 1,700; Lambert & Gélinas Ltée, 10,489.50; Lapointe & Fils Ltée, 3,425; Lapointe, G., 4,987.50; Larouche, A., 2,150; Lavoie, A., 5,615; Lavoie, G., 2,476; Leclerc, G., 1,570; Lemay, B., 3,879; Malo, J.-M., 2,425.50; Mercier, J., 2,479; Miquelon & Simard, 24,716.75; Monette, E. Ltée, 7,380.87; Morin, C., 3,493; Morin, J., 2,411.50; Nadeau & Frères Ltée, 44,564; Nadon, G., 2,000; Ocain, P., 5,040; O'Connell, H.-J. Ltd., 22,347.80; O'Connell Lodge & Cottages, 6,120; Ouellet, D., 2,495; Paille, L., 2,700; Paquin, J., 2,252.50; Pavage de Beauce Ltée, 1,554; Pavages Maska Inc., 4,250; Pelletier, Adélard, 5,164.50; Pelletier, Aurèle, 2,375.85; Pelletier, J.-P., 3,773; Pelletier, S., 2,830; Pigeon & Kemp, 2,700; Plourde & Plourde Ltée, 4,270; Pont-Rouge Construction Ltée, 5,453; Proulx, P., 1,920; Rigaud Construction Ltée, 3,438; Rivest, L., 1,927; Ross Construction Enr., 2,148; Ross, E., 1,869; Rousseau, L., 3,198.50; Rousseau, M. & Frère, 1,592; Roy & Trotter Inc., 5,363; Saguenay Construction Co. Ltd., 2,652; Sarrazin, J.-P., 2,120; Savard, C., 2,999.50; Service d'Amélioration des Fermes Enr., (Ste-Rose), 9,158; Service d'Amélioration des Fermes Inc., (St-Henri), 1,505.50; Simard & Frères Cie Ltée, 3,209; Société d'Entreprises Générales Ltée, 9,911.50; St-Denis, H.-P., 1,920; St-Denis, J.-J., 4,750; St-Georges Excavation Ltée, 14,218; St-Jean, A., 2,168; St-Rémi Entreprises Ltée, 9,421; Therrien, A. & Fils Ltée, 1,823.25; Touchette Excavation Enr., 20,996; Tremblay, A., 2,031; Val-d'Or Construction Co. Ltd., 2,778; Vallée, A., 5,940; Verocchio Ltd., 4,083; Vipond Construction Co., 8,598.25; Yamaska Construction Inc., 4,679.25.

A Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, 9,791.64.
Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 187,240.12.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$165,065.68): Baillargeon, P. Ltée, 3,399.79; Beauce Transport Ltée, 1,996.25; Brazeau Transport Ltée, 5,923.97; British American Oil Co. Ltd., 5,146.04; Can. Nat. Railways, 21,387.81; Can. Pac. Railway Co., 2,713.65; Cie de Construction St-Paul Ltée, 2,824.75; Demers, G. Inc., 1,881.82; Dubuc, A., 6,702.83; Guibault, P. Inc., 1,552.92; Imperial Oil Ltd., 40,233.63; Lambert & Gélinas Ltée, 2,015.75; Murray Bay Transport Co. Ltd., 1,880.07; Pépin, A. Ltée, 5,560.33; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., 1,659.14; Regional Construction Co., 4,651.46; Rivière-du-Loup Transport Inc., 1,514.80; Sherbrooke Express Inc., 1,772.70; Transport Bélanger Enr., 1,543.57. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 50,704.40.

Indemnités — Indemnities (\$141,736.97): Bouthillette, A., 2,154.44; Brown, W., 5,546; Caron, H., 6,000; Cie de Transport Provincial, 2,500; Giard, L. et O., 18,500; Laiterie Fortier Ltée, 1,739.50; Lapierre, L., 2,000; Poulin, T., 7,000; Provincial Construction Co., 2,904.94; Robert, L., 18,812.90; Soeurs de Jésus-Marie, 10,000; Therrien, E., 4,000; Therrien, R. et Vermette, Mme J., 7,728.25; Tremblay, A., 1,564.89; Tremblay, T., 3,318; Waterloo, ville (town), 1,500. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 46,468.05.

Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, Etc. (\$36,259.21): Allen, W., 3,352.80; Bell Telephone Co. of Canada, 2,792.26; Gatineau Power Co., 3,619.10; Hydro-Québec, 5,171.59; Imperial Oil Ltd., 1,954.36. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 19,369.10.

Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of Signals at Level Crossings (\$79,392.69): Can. Nat. Railways, 51,961.77; Can. Pac. Railway Co., 18,440.57; Quebec Central Railway Co., 3,701.60. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,288.75.

Divers — Miscellaneous (\$5,911.99): Boutin, P.-A. Inc., 1,567.32; Côté, A., 1,920. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,424.67.

(2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories

Traitements aux ateliers et aux garages.....	Salaries at workshops and garages..	111,221.35
Salaires.....	Wages.....	1,217,561.66
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	30,694.59
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	49,427.66

À reporter — Carried forward..... 1,408,905.26

Reporté — Brought forward.....		1,408,905.26
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	79,373.22
Matériaux.....	Materials.....	158,782.14
Achats d'outillage, d'automobiles et de camions.....	Purchases of machinery, automobiles and trucks.....	1,547,533.80
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	1,514,804.49
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts.....	2,253,410.08
Loyer d'immeubles et de machinerie.....	Rent of properties and machinery..	6,967.67
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	37,799.78
Téléphone, électricité, chauffage, etc.....	Telephone, electricity, heating, etc..	208,884.14
Divers.....	Miscellaneous.....	5,843.96
		<u>7,222,304.54</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de machinerie usagée, pièces, etc.....	Sales of used machinery, parts, etc....	76,980.50
Location d'outillage et d'immeubles.....	Rental of machinery and properties....	35,347.32
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline....	Refund of Provincial tax on gasoline....	436,431.40
Recouvrement de taxes de vente et d'accise.....	Refund of Sales and Excise taxes.....	190,429.86
		<u>739,189.08</u>
Imputations:	Charged to:	
Entretien des routes.....	Maintenance of Highways.....	16,558.88
Article 5: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 5: Maintenance of Winter Roads..	354,710.40
Construction et réfection de chemins.....	Construction and Reconstruction of Roads.....	172,764.94
Départements:	Departments:	
Colonisation.....	Colonization.....	199.70
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	5,000.00
Travaux publics.....	Public Works.....	43.34
		<u>1,288,466.34</u>
		<u>\$5,933,838.20</u>

Traitements aux ateliers et aux garages — Salaries at Workshops and Garages (\$111,221.35): Bastien, P., 2,291.54; Beaulieu, P.-H., 3,210; Bédard, A., 2,930; Benoit, R., 2,880; Bisailon, P., 2,100; Bordeleau, J.-S., 2,440; Boulianne, G.-R., 2,760; Boyer, P., 2,220; Careau, A., 5,050; Champagne, H., 3,050; Côté, G.-A., 2,300; Darveau, P., 4,175; Desrochers, B., 2,610; Dufour, L., 2,220; Dufour, P.-E., 2,000; Dupont, L., 3,470; Fink, E., 2,400; Fillion, P.-F., 2,610; Gagnon, G., 2,880; Gascon, F.-J.-E., 2,760; Hamel, M., 2,280; Jobin, J., 2,610; Karch, F., 2,400; Lachance, A., 3,120; Lachapelle, R., 2,000; Langlois, E., 2,500; Lapointe, E., 2,500; Lavigne, J.-V., 2,330; Levesque, R., 2,760; Morel, G., 3,000; Morissette, H., 2,400; McMillan, D., 2,810; Rancourt, R., 2,110; Rochefort, P., 2,610; Rocheleau, A., 4,175; Séguin, J., 2,810; St-Gelais, J.-E., 5,050; Vincent, J.-A., 2,610; Whalen, J., 2,400. Autres traitements — Other salaries: 2,389.81.

Salaires des mécaniciens — Wages of Mechanics (\$1,217,561.66): Amos, 35,530.11; Aylmer, 26,516.56; Beauceville, 13,792.75; Bordeaux, 144,779.56; Cabano, 12,459.60; Cap-aux-Meules, 5,584.80; Cap-de-la-Madeleine, 41,131.11; Cap-Santé, 3,443; Chicoutimi, 33,088.90; Gaspé, 15,433.20; Haute-Rive, 21,164.61; Iberville, 22,444.76; Joliette, 9,801.75; Lachute, 4,462; La Malbaie, 11,137.78; L'Assomption, 15,703.30; L'Islet, 613.55; Macamic, 19,788.65; Métabetchouan, 21,984.63; Mont-Joli, 45,397.25; Mont-Laurier, 4,829.68; Napierville, 3,038.25; New Carlisle, 29,945.57; Nicolet, 15,042.75; Ormstown, 7,437.89; Papi-neauville, 22,907.73; Québec, 282,312.84; Rivière-du-Loup, 7,388.40; Rouyn, 27,939.33; Sherbrooke, 48,138.59; St-Antoine, 11,481.05; St-Charles, 16,574.24; Ste-Germaine, 5,919.61; St-Hyacinthe, 9,386.60; St-Jean-Port-Joli, 22,653.43; Ste-Thérèse, 20,894.85; Victoriaville, 25,724.18; Ville-Marie, 45,017.34; Waterloo, 8,227. Autres salaires — Other wages: 98,444.46.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$30,694.59): Auger, L., 1,103.28; Bélisle, W., 550.66; Bourassa, L., 2,977.17; Darveau, P., 655.68; Dionne, B., 1,143.25; Ferlatte, A.,

1,115.46; Lachance, A., 1,571.90; Lavigne, R., 1,413.62; Leroux, D., 992.03; Levesque, C.-D., 1,045.38; Marchand, J., 1,979.82; Ouellet, J., 1,326.34; Rocheleau, A., 3,060.34; Tasset, R., 1,266.55. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 10,493.11.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$49,427.66.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$79,373.22): No 1-1 (Québec), 6,386.17; No 1-7 (Cap-Santé), 1,653.56; No 2-1 (L'Islet), 1,859.47; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 1,632.75; No 2-3 (Mont-Joli), 4,459.24; No 2-4 (Matane), 3,311.28; No 2-6 (New Carlisle), 3,788.22; No 3-1 (Beauceville), 3,589.93; No 3-3 (Victoriaville), 1,798.38; No 3-6 (Nicolet), 2,792.83; No 3-7 (Waterloo), 1,737.36; No 4-3 (St-Lambert), 3,527.78; No 4-5 (Napierville), 2,338.02; No 5-1 (Trois-Rivières), 1,962.50; No 5-3 (L'Assomption), 2,004.55; No 5-4 (Ste-Thérèse), 4,389.89; No 5-6 (Papi-neauville), 2,037.88; No 5-7 (Aylmer), 1,557.46; No 6-4 (Ville-Marie), 2,655.57; No 7-2 (Chicoutimi), 1,707.02; No 7-5 (Roberval), 1,958.87. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 22,224.49.

Matériaux — Materials (\$158,782.14): Bégin, P., 13,806.50; British American Oil Co. Ltd., 1,646.91; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 3,385.90; Champlain Oil Products Ltd., 1,845.39; Cusson, C. Ltée, 1,952.72; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 1,809.31; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 2,807.27; Gohier, E. Ltée, 1,645.57; Gravel, L. & Fils Ltée, 1,956.76; Imperial Oil Ltd., 3,559.10; Larivière & Frères Ltée, 2,007.69; Loranger Hardware Co., 2,868.52; M.M. Auto Parts Inc., 1,789.61; Magasin de Lingerie Usagée, 2,491.83; McColl Frontenac Oil Co. Ltd., 2,036.88; Rousseau, M. & Cie Ltée, 4,907.28; Taylor Hardware Quebec Ltd., 2,368.69; United Auto Parts Quebec Ltd., 2,264.65. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 103,631.56.

Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchases of Machinery, Automobiles and Trucks (\$1,547,533.80): Accessoires & Outillage Ltée, 37,981.80; Automotive Products Co. Ltd., 133,536.36; Babin Auto Ltée, 17,895.25; Barré, A. Auto Ltée, 2,581.18; Beauceville Auto Ltée, 2,089.22; Beaudette, A. Enr., 2,100; Bergeron, P.-E., 3,254.39; Besner, V. Garage, 2,100; Blanchard, A. Garage, 2,210; Blondeau Autos Enr., 7,048.52; Boisvert & Lemire Inc., 2,356.26; Bouffard, P.-E. Ltée, 2,374.30; Boulevard Auto Ltée, 2,352.92; Cabana, H. Co., 26,930.68; Canadian Fairbanks Morse Co., 5,300.80; Central Motor Sales Ltd., 2,995.37; Chabot, A. Garage, 6,686.50; Chargeuse St-Cyr Loader, 4,500; Châteauguay Motor Sales Regd., 5,719.50; Chevrolet Motor Sales Co., 2,590.52; Chicoine, G. Garage, 4,683.80; Citadel Equipment Co., 78,946.24; Cusson, C. Ltd., 270,585; Deacon Motor Sales Ltd., 2,294.75; Deshaies Auto Enr., 2,041.74; Diamond T. Motor Trucks Ltd., 14,038.05; Duke Equipment Co. Ltd., 130,626.65; Eastern Steel Products Ltd., 3,325; Federal Equipment Eastern Ltd., 5,393.80; Forano Ltée, 6,421.65; G.G. Bros. Ltd., 2,497.82; Gagnon, A. Auto Ltée, 11,878.71; Garant Auto Ltée, 3,478.90; Gasseau, J.-P., 1,530; Giguère Automobile Ltée, 56,624.56; Gingras, D., 6,851.75; Gohier Auto Ltée, 3,232.06; Gosselin, C., 8,890.44; Grande Vallée Garage, 2,495.37; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,885.50; Guillemette Autos Enr., 3,189.35; Héroux & Thibodeau Auto Enr., 6,329.30; Himbeault Auto Inc., 2,611.85; Hodgins, J.-L. Co. Ltd., 2,652.80; Jacob, R., 4,604.65; Jacques-Cartier Garage, 2,575.47; Kruse Motors, 2,200; Lanctôt, P., 2,379; Laurentide Automobiles Inc., 5,689.37; Laurentide Equipment Co. Ltd., 3,455; Laurion Equipment Ltd., 44,902; Lavoie, J. & Fils Ltée, 2,567.84; Leblond Automobiles, 6,549.90; Légaré Auto Chicoutimi Ltée, 7,551.81; Lesage Auto Ltée, 2,163.84; Macamic Auto Service Enr., 2,354.25; Machinerie Moderne Ltée, 23,879.82; Mack Trucks of Canada Ltd., 62,320.50; Marcoux, E., 6,899.16; Martel, G., 2,821.15; Massey, Harris, Ferguson Ltd., 9,455.50; Masson, B. Autos Ltd., 2,000; Mercier Garage Inc., 1,877.50; Monat, C.-O. Co. Ltd., 67,911.80; Montmagny Garage Enr., 2,296.70; Mussens Canada Ltd., 36,442; Outillage Agricole Technique Inc., 4,628.70; Papillon, E., 7,822; Paul Auto Enr., 2,362; Paul & Vincent Enr., 1,899.50; Poirier, L. Enr., 2,340; Potvin & Fils Enr., 7,258.45; Rimouski Automobiles Inc., 2,360.40; Riverside Motors Regd., 6,362.80; Rochette, M. Ltée, 3,057; Rouillard, P., 7,334.70; Roy Auto Enr., 2,200; Ruest Garage, 2,471; Savignac, P.-E. Ltée, 7,258.45; Sicard Inc., 122,869; Simard, A., 7,618.93; St-Jacques Auto Enr., 7,119.80; Talbot Equipment Ltd., 3,211.30; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 6,603.94; Touchette Garage Ltée, 2,365; United Auto Parts Montreal Ltd., 6,718; Universal Auto Ltd., 6,834.35; Venne, P. Inc., 5,496.53; Watson, Jack, Hopkins Ltd., 61,473; Weedon Automobile Ltée, 2,280; White Motor Co. of Canada Ltd., 40,014.20. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 8,568.83.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricant (\$1,514,804.49): Adam, W.-H. Ltée, 13,355.50; Bégin, F., 7,473; Bélair, H.-T., 3,831.56; Ben Oil Ltd., 2,377.07; Bonaventure & Gaspé Oil Co. Ltd., 5,327.52; British American Oil Co. Ltd., 91,942.51; Brouillard & Fontaine, 7,241.25; Burton, J.-A., 6,015.76; Canadian Oil Cos. Ltd., 37,953.85; Canadian Petrofina Ltd., 47,199.08; Chagnon, L., 4,968; Champlain Oil Products Ltd., 70,786.07; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 2,227.16; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 1,885.86; Deshaies, B.,

7,961.21; Dionne & Frères Enr., 3,753.53; Distributeurs Éclairs Inc., 9,916.71; Dumais, L.-J. Enr., 2,444.64; Dupont, P., 4,449.90; Entreprises Roberval Ltée, 2,296.35; Fleming, P.-M. Ltd., 36,885.09; Guillemette, M., 5,020.51; Imperial Oil Ltd., 136,535.45; Irving Oil Inc., 1,631.27; Lake St. John Distributing Co. Ltd., 5,833.58; Larivière & Frères Ltée, 6,274.55; Laval Petroleum, 2,644.15; Lavoie & Boucher Enr., 5,802.87; Lemire, L.-P., 1,512.10; Les Pétroles Alma Enr., 8,200.55; Les Pétroles Victoriaville Enr., 4,544.29; Longueuil Auto Ltée, 1,627.80; Marchand Petroleum Co. Ltd., 6,374.17; McColl Frontenac Oil Co. Ltd., 61,618.66; Morency, M., 7,331.77; National Petroleum Ltd., 21,455.59; Perron, W., 9,044.32; Quality Oil Co., 4,830.72; Rouillard, V., 3,657.15; Senabi Petroleum Enr., 3,200.99; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 15,997.87; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 33,653.06; St. Maurice Industries Co., 1,812.42; Viau, M.-H., 20,315.85; Wilson, M.-G. & Sons, 1,507.80.

AUTRES FOURNISSEURS — OTHER SUPPLIERS (\$745,945.85): *Bureaux de division — Divisional Offices:* No 1-1 (Québec), 34,463.92; No 1-2 (St-Tite), 11,422.73; No 1-3 (St-Charles), 22,776.26; No 1-4 (St-Henri), 6,650.71; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 16,029.11; No 1-6 (Ste-Germaine), 2,427.62; No 1-7 (Cap-Santé), 16,327.64; No 2-1 (L'Islet), 13,926.07; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 13,473.46; No 2-3 (Mont-Joli), 15,864.15; No 2-4 (Matane), 21,786.08; No 2-5 (Gaspé), 33,250.63; No 2-6 (New Carlisle), 29,579.26; No 2-7 (Cap-aux-Meules), 8,653.90; No 3-1 (Beauceville), 16,664.99; No 3-2 (Plessisville), 14,295.11; No 3-3 (Victoriaville), 5,884.39; No 3-4 (Cookshire), 16,225.83; No 3-5 (Sherbrooke), 15,047.98; No 3-6 (Nicolet), 16,092.67; No 3-7 (Waterloo), 12,142.47; No 4-2 (Iberville), 15,062.88; No 4-3 (St-Lambert), 15,806.11; No 4-4 (Montréal), 3,673.01; No 4-5 (Napierville), 10,208.57; No 4-6 (Ormstown), 9,496.50; No 5-1 (Trois-Rivières), 28,781.30; No 5-2 (Joliette), 18,193.70; No 5-3 (L'Assomption), 17,755.51; No 5-4 (Ste-Thérèse), 15,249.27; No 5-5 (Mont-Laurier), 12,971.90; No 5-6 (Papineauville), 8,452.31; No 5-7 (Aylmer), 8,002.65; No 6-2 (Amos), 33,753.44; No 6-3 (Macamic), 17,526.44; No 6-4 (Ville-Marie), 25,490.35; No 6-5 (Rouyn), 14,109.98; No 7-1 (St-Jérôme), 22,221.13; No 7-2 (Chicoutimi), 27,235.14; No 7-3 (La Malbaie), 13,679.72; No 7-4 (Hauterive), 42,087.79; No 7-5 (Roberval), 22,085.45. *Divers services — Various Branches:* Garage Québec, 2,180.90; Service des Sols — Soil Branch, 5,149.42; Service des Tracés et Projets — Planning and Design Branch, 1,984.86; Service de la Signalisation — Road Signs Branch, 11,802.54.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 32,639.53.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$2,253,410.08): Accessoires d'Automobile Enr., 6,255.66; Accessoires & Outillage Ltée, 43,889.19; Agences Gilbert Enr., 4,993.08; Allied Bearing Co., 3,923.71; Audet, F., 1,598.62; Automotive Products Co. Ltd., 76,566.70; Ballentine, W.-L. & Co. Ltd., 1,903.34; Bégin, F., 4,261.22; Bélair, R., 1,585.29; Bélanger & Fils Enr., 10,330.13; Bélisle Autos Enr., 4,278.28; Ben Oil Ltd., 1,773.55; Bérard, J.-P., 5,086.25; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 24,925.53; Bolduc, L., 3,128.79; Bonaventure & Gaspé Oil Co., 4,130.72; Boucher & Dumessnil Enr., 4,780.37; Boulevard Moteurs Ltée, 1,977.47; Breton, G., 1,552.65; Brisson Autos Ltée, 3,180.49; Brouillard A. Tire Service, 60,416.78; Bussièrès, F., 1,512.38; Canadian Belting Mfg. Co. Ltd., 2,008.50; Canadian Fairbanks-Morse Co., 8,416.11; Canadian Ingersoll-Rand Co., 7,875.94; Canadian Tire Repair Co. Ltd., 2,556.91; Cantin, H.-A., 27,058.79; Cap Auto Electric, 1,823.04; Cap Machine Shop, 2,154.58; Cap Tire Services Ltd., 2,899.51; Carleton Garage, 5,823.50; Champlain Oil Products Ltd., 1,597.24; Charest & Frères Inc., 2,564.67; Charron Clutch Motor Ltd., 7,532.33; Chartier Auto Spring, 1,522.54; Citadel Equipment Co., 54,096.27; Cloutier, A. Enr., 7,632.66; Cloutier, L.-P. Inc., 1,979.68; Couture, E. Ltée, 7,355.73; Crankshaft Grinder Regd., 2,878.43; Cusson, C. Ltd., 183,688.84; Dandurand, L. Enr., 1,726.66; Delisle Auto Accessoires Ltée, 3,302.29; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 6,296.78; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 18,699.06; Diamond T. Motor Trucks Ltd., 8,588.09; Dionne & Frères Enr., 9,778.31; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 32,408.33; Dominion Engineering Co., 7,537.92; Drummond, McCall & Co. Ltd., 2,139.63; Dubois, H., 11,465.40; Duke Equipment Co. Ltd., 16,555.65; Dumont, N. Ltée, 1,526.38; Dupéré Tire Service Regd., 1,513.34; Eastern Canada Steel & Iron Works, 2,128.08; Entreprises Roberval Ltée, 2,437.89; Équipement Agricole & Industriel Ltée, 2,729.05; Federal Equipment Eastern Ltd., 3,976.04; Fonderie Universel Enr., 1,566.86; Forano Ltée, 44,863.03; Fortier Garage Ltée, 1,792.59;

G. & G. Bros. Ltd., 13,582.14; Gagnon, A. Auto Ltée, 7,713.31; Garon, P., 9,464.19; Garrison Supply Co. Ltd., 2,122.63; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 1,903.20; General Accessories & Equipment Ltd., 7,411.62; General Auto Parts Inc., 3,292.42; General Diesel Inc., 5,326.37; General Radiator Specialties Regd., 5,166.46; General Supply Co. of Canada Ltd., 3,305.93; Giguère Automobile Ltée, 13,540.97; Gingras, D., 11,922.37; Girard, H. Ltée, 7,557.85; Gobeil, M., 5,053.22; Gohier Auto Ltée, 2,536.20; Gosselin, C., 3,069.87; Granby Auto Supply Regd., 1,751.66; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,067.64; Guertin & Fils Ltée, 2,151.40; H. & H. Service Station, 7,288.38; Hall Machinery of Canada Ltd.,

3,927.30; Harman Process Casting Repairs, 2,091.35; Hart Motors Ltd., 2,634.38; Hewitt Equipment Ltd., 8,808.58; Hodge Auto Parts Ltd., 1,816.72; Holden Co. Ltd., 1,632.51; Hygrade Auto Parts Ltd., 2,522.26; Iberville Auto Parts, 1,761.22; Industrial Equipment Regd., 2,250; International Electric Co. Ltd., 5,721.60; International Electric (Rouyn) Ltd., 3,192.58; International Harvester Co. of Canada Ltd., 13,951.78; Into Inc., 5,160.07; Jacques-Cartier Garage, 6,043.76; Jeanneau, P. Autos Ltée, 1,627.85; Jobin, A.-R. & Cie, 4,785.39; Just Equipment Supply Co. Ltd., 1,654.27; Kruse Motors, 2,474.93; L.-F. Automotive Inc., 8,306.68; Lachute Auto Parts Regd., 20,263.36; Lagrandeur Auto Service, 6,579.26; Lahaye Garage Inc., 4,821.66; Lapierre, A., 4,138.66; Larivière & Frères Ltée, 40,437.70; LaSalle Equipment Co. Inc., 14,394.97; Laurion Equipment Ltd., 8,475.32; Lavoie, J. & Fils Ltée, 2,461.06; Lebel, E., 2,115.63; Leblanc Automobiles, 3,185.57; Lefebvre & Frères Ltée, 2,289.80; Lefrançois, J.-G. Enr., 3,286.80; Légaré Auto (Chicoutimi) Ltée, 9,960.98; Legault, E. Garage, 4,399.83; Lemay, L., 1,705.34; Lesage Auto Ltée, 3,113.09; Levesque Auto Inc., 3,777.20; M.M. Auto Parts Inc., 11,585.14; Machinerie Moderne Ltée, 13,140.33; Mack Trucks of Canada Ltd., 14,780.59; Maria Garage, 1,534.69; Marquis Tire Shop Regd., 3,595.17; Marsolais Auto Enr., 2,490.72; Martel, G., 2,292.96; Mauger, A., 6,240.63; McCarrick, W., 2,301.29; Méthot, E. Enr., 9,431.27; Millen, J. (Val-d'Or) Ltée, 3,824.16; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 2,448.18; Monat, C.-O. Co. Ltd., 36,740.23; Montcalm Automobiles Inc., 2,003.24; Mont-Joli Machinerie Enr., 7,096.29; Mussens Canada Ltd., 68,098.91;

Nadeau, G., 3,159.70; Noranda Auto Service Ltd., 7,048.12; Northern Canada Supply Quebec Ltd., 2,411.61; Northern Tire Ltd., 7,201.51; Ouellet, A., 2,507.75; Pageau Auto Electrique, 3,018.42; Painchaud, E.-A., 2,898.31; Parts & Equipment Ltd., 218,508.35; Paul Auto Enr., 4,816.87; Paul & Vincent Enr., 6,098.50; Pelletier Auto Electric, 1,617.01; Pelletier, M., 7,246.22; Pépin, A., 2,412.67; Perron, F., 3,418.63; Quebec Newfoundland Equipment & Supply, 1,545.68; Quebec Tools Machine Works Ltd., 4,141.85; Radiator Service Sales, 4,005.11; Rainville, A., 2,041.94; Rimouski Diesel Engines Inc., 15,846.50; Riverin, J.-M., 1,697.11; Rochette, M. Ltée, 12,361.20; Ross, J.-E., 4,109.52; Ross, L.-P., 5,648.53; Rousseau, J. Inc., 5,119.26; Rousseau, M. & Cie Ltée, 15,808.05; Royal Motor Sales Regd., 3,034.51; Saguenay Industrial Supplies Ltd., 11,053.58; Sarrazin, J.-P., 1,561.96; Selection Auto Parts, 24,341.75; Sicard Inc., 16,325.27; Simplex Motor Parts Ltd., 5,353.32; Soucy, A. Ltée, 4,081.65; St-Jacques Auto Enr., 1,720.18; Stanley Motor Equipment, 3,873.88; Station des Boulevards Enr., 5,636.99; Taillefer, O. Inc., 2,298.58; Talbot Equipment Ltd., 3,448.80; Thibault, F.-E., 2,088.13; Tobin, C., 1,810.03; Trejean Inc., 1,756.81; Tremblay Service Garage, 7,556.35; Turcotte Garage, 2,632.60; United Auto Parts (Lachute) Ltd., 3,211; United Auto Parts (Montreal) Ltd., 15,916.18; United Auto Parts (Martine) Ltd., 7,486.64; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., 1,915.79; United Auto Parts (Quebec) Ltd., 6,885.90; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 7,714.56; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., 6,557.74; United Auto Parts (St. John's) Ltd., 4,195.94; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., 3,396.70; United Auto Parts (Valleyfield) Ltd., 4,869.25; United Auto Parts (Victoriaville) Ltd., 6,714.71; Vadnais, A., 2,464.75; Vanasse, L. Enr., 13,761.26; Vanasse Tire Ltd., 17,626.48; Venus Motors Ltd., 5,391.24; Verreault, B., 5,240.13; Vézina Garage Ltée, 2,055.35; Victoriaville Auto Parts Regd., 3,183.92; Vidal Tire Accessories, 3,573.03; Vulcanisation Champlain Ltée, 2,391.36; Vulcanisation Coulombe Enr., 22,312.85; Vulcanisation Éclair Inc., 4,664.70; Vulcanisation Rapide, 4,811.98; Watson, Jack, Hopkins Ltd., 22,399.70; White Motor Co. of Canada Ltd., 59,340.51.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 267,917.66.

Loyer d'immeubles et de machinerie — Rent of Properties and Machinery:
Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$6,967.67.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$37,799.78): Can. Nat. Express, 3,760.01; Can. Nat. Railways, 6,842.46; Can. Pac. Railway Co., 1,916.97; Parts & Equipment Ltd., 11,935.16. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 13,345.18.

Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, Etc. (\$208,884.14): Adam, W.-H. Ltée, 1,848.47; Assurance Charbon Enr., 3,669.71; Beauchemin, U., 2,952; Beaudet & Cie Ltée, 3,209.44; Beaulieu, J.-A. Enr., 1,529.60; Bell Telephone Co. of Canada, 7,009.25; Burton, J.-A., 8,735.68; Champlain Oil Products Ltd., 5,359.74; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 2,113.28; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 2,059.68; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 2,258.43; Corp. de Téléphone Québec, 1,747.24; Fleming, P.-M. Ltd., 8,633.35; Fontaine, R., 1,953.97; Gatineau Power Co., 1,896.58; Gauthier, A.-E. Ltée, 5,200.97; Hydro-Québec, 2,741.48; Imperial Oil Ltd., 38,884.64; Independent Petroleum Corp., 2,832.57; Laurion & Frères, 2,078.56; Les Pétroles Alma Enr., 2,677.14; Levasseur, J.-M., 5,718.92; National Petroleum Ltd., 2,478.22; Northern Quebec Power Co., 1,926.04; Parthenais, C.-E., 2,636.76; Quebec Power Co., 5,042.82; Raoul Service Station Regd., 6,762.53; Rennie, E. & Sons, 4,018.38; Shawinigan

Water & Power Co., 5,428.93; Sherbrooke, cité, 1,621.65; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 12,981.09; St. Lawrence Independent Oil Co., 3,701.94; Tétreault, O. Inc., 2,400.04.
 À article 3: Frais de bureau — To Item 3: Office Expenses, 343.65.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 44,431.39.

Divers — Miscellaneous (\$5,843.96): Bureau du revenu — Revenue Branch, 5,009.80.
 Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 834.16.

Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

Article (Item) 5.....	5,850,000.00
14-15 Geo. VI, c. 15 et amendements.....	2,000,000.00

Montant autorisé — Amount authorized.....	<u>\$7,850,000.00</u>
---	-----------------------

Salaires.....	Wages.....	1,153,643.85
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	98,687.35
Subventions.....	Grants.....	3,102,240.18
Contrats.....	Contracts.....	1,869,459.20
Matériaux.....	Materials.....	1,193,849.96
Loyer de machinerie, terrains et bâtisses.....	Rent of machinery, lands and build- ings.....	425,307.51
Transport de matériaux et de ma- chinerie.....	Transportation of materials and machinery.....	9,653.65
Téléphone, électricité, chauffage, etc.....	Telephone, electricity, heating, etc..	16,293.66
Droits de passage.....	Right of way.....	154.40
		<u>7,869,289.76</u>

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Ventes de matériaux, etc.....	Sales of materials, etc. 11,151.66
Location de machinerie.....	Rental of machinery. 37,781.00
	<u>48,932.66</u>

Imputations aux départements sui- vants:	Charged to following departments:
Chasse.....	Game..... 1,018.96
Travaux publics.....	Public Works..... 76.80
	<u>50,028.42</u>
Montant dépensé — Amount expended..... (*)	<u>\$7,819,261.34</u>

(*) Achats d'outillage non compris — Machinery purchases not included.

Salaires — Wages (\$1,153,643.85): Chauffeurs et journaliers — Chauffeurs and labourers, 1,152,194.21.

À article 4: Machinerie, outils et accessoires — To Item 4: Machinery, Tools and Accessories, 1,266.42. À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 183.22.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$98,687.35): Arseneault, A., 1,414.74; Bastien, J., 1,047.67; Beaugregard, B., 763.26; Béchard, R., 521.22; Bélanger, J.-M., 805.95; Besner, R., 1,461.20; Bessette, S., 744.50; Blanchette, A., 1,667.91; Chartrand, A., 982.12; Chicoine, M., 750.07; Collin, L., 1,022.66; Côté, J.-G., 1,842.59; Cousineau, R., 1,664.40; Denis, J., 1,397.30; Desmarais, F., 1,040.51; Drolet, E., 1,323.60; Dufresne, C., 832.73; Dumas, O., 1,662.41; Edge, F., 2,295.13; Fournier, A., 1,533.22; Gagné, G., 1,155.16; Gagnon, G., 957.67; Gilardeau, L., 606.60; Giroux, A., 1,632.95; Giroux, P.-E., 621.32; Guinard, V., 848.61; Hamel, C., 1,460.89; Jarry, L., 883.94; Laflamme, R., 1,618.81; Lambert, L.-P., 638.84; Larose, G., 939.89; Larouche, M.-A., 1,026.95; Leclerc, R., 897.93; Lemieux, M., 1,055.95; Lessard, F., 713.11; Lortie, R., 1,596.20; Malouin, J., 865.76; Marsolais, F., 1,099.49; Martineau, N., 1,046.99; Montmagny, J.-B., 1,977.63; Morin, R., 1,361.76; Ocain, P., 1,392.25; Ostiguy, G., 1,351.18; Paquet, D., 710.64; Paquette, L.-J., 1,189.45; Poulin, J.-R., 1,183.25; Prévost, R., 918.32; Provencher, J.-L., 1,074.88; Roy, F., 1,197.85; Tremblay, A., 1,918.24; Tremblay, J., 1,084.51; Tremblay, J.-A., 1,111.11; Tremblay, R., 556.54; Villemure, F., 1,014.08; Willett, R., 849.54.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$6,985.31): Edge, F., 1,210.20; Major, G., 2,328.60; Martel, G., 2,136.51.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 29,680.56.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to Municipalities, Committees and Associations (\$3,102,240.18): Abitibi-Est, 77,503.10; Abitibi-Ouest, 38,907.05; Argenteuil, 56,826.10; Arthabaska, 56,130; Bagot, 39,946.12; Beauce, 88,309.32; Beauharnois, 15,122.90; Bellechasse, 36,563.62; Berthier, 36,061; Bonaventure, 41,729.78; Brome, 63,152.75; Chambly, 13,672.10; Champlain, 45,177.50; Charlevoix, 36,538.74; Châteauguay, 21,815.86; Chicoutimi, 58,250.82; Compton, 92,023.60; Deux-Montagnes, 39,995.30; Dorchester, 74,325.75; Drummond, 35,491; Frontenac, 74,060.05; Gaspé-Nord, 27,782.92; Gaspé-Sud, 11,281.79; Gatineau, 67,699.10; Hull, 183.30; Huntingdon, 36,727.70; Iberville, 17,474.30; Îles-de-la-Madeleine, 14,642.02; Jacques-Cartier, 2,607.10; Joliette, 43,009.17; Kamouraska, 40,843.41; Kénogami-Jonquière, 38,967.03; Labelle, 95,101.80; Lac St-Jean, 30,417.25; L'Assomption, 16,340.90; Laval, 4,826.95; Laviolette, 30,768; Lévis, 20,224.50; L'Islet, 35,963.27; Lotbinière, 41,784.75; Maskinongé, 52,079; Matane, 16,676.90; Matapédia, 9,780.14; Mégantic, 38,464.63; Missisquoi, 41,121.18; Montcalm, 29,673; Montmagny, 23,889.25; Montmorency, 6,919; Napierville-Laprairie, 25,594.40; Nicolet, 69,812.75; Papineau, 104,330.10; Pontiac, 123,408.72; Portneuf, 81,821.75; Québec, comté (County), 30,030.50; Richelieu, 15,637.62; Richmond, 60,933; Rimouski, 15,616.51; Rivière-du-Loup, 18,710.74; Roberval, 93,847.10; Rouville, 18,082.37; Rouyn-Noranda, 19,925; Saguenay, 26,591.75; St-Hyacinthe, 19,863.42; St-Jean, 15,162.20; St-Maurice, 30,578; St-Sauveur, 758.75; Shefford, 78,100; Sherbrooke, 20,989; Stanstead, 58,421.77; Témiscamingue, 31,709.70; Témiscouata, 62,357.74; Terrebonne, 90,730.29; Trois-Rivières, 817; Vaudreuil-Soulanges, 40,955.20; Verchères, 19,277.58; Wolfe, 55,592.75; Yamaska, 35,733.

Contrats — Contracts (\$1,869,459.20): Audet, J.-S., 2,663.64; Autobus A. Drolet Ltée, 13,685; Baillargeon, P. Ltée, 32,710.13; Baillargeon, P., 9,777.85; Bégin, A., 6,391.35; Bernier, C.-A., 17,847; Blain, A., 12,136; Boucher, F., 8,707.50; Broughton Construction Co. Ltd., 12,243.55; Cap St-Ignace, munic., 4,345; Carier & Frère Ltée, 6,902.73; Carignan, H., 8,016.13; Champoux & Bellavance, 17,080.18; Chantiers Bonneau Ltée, 60,494; Charette, R., 16,385; Chouinard, G., 9,235.94; Cie de Construction St-Paul Ltée, 24,520.76; Cie d'Entretien des Chemins d'Hiver de La Pêrade Ltée, 54,035.45; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 35,277.07; Construction Bonaventure Ltée, 89,436.10; Construction St-Laurent Ltée, 101,992.75; Cormier Ltée, 25,949.28; Couillard Construction Ltée, 23,129.80; Couture, G., 5,731.83; Crête & Champoux Équipement Ltée, 31,119.50; Danis Construction, 17,971.23; Danjou, A. Inc., 53,496.81; Dumas, L., 27,761.82; Entreprises Dinelle Ltée, 26,175.35; Entreprises Lechasseur, 31,403.47; Entreprises Ste-Marie Inc., 48,094.94; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 21,806.69; Fortin, R., 14,464.40; Fournier, H., 12,042.03; Gagné, H., 5,358.08; Gagnon, C. Ltée, 14,554.34; Gagnon, J.-A., 11,957.72; Gaspé Equipment & Transport Ltd., 76,303.20; Goudreau, A. Ltée, 1,777.62; Goyer, E. & Frère, 8,503.98; Gratton, A., 11,921.92; Grenier, L., 7,130.54; Hébert, V., 5,828.67; Houle, J.-P., 3,179.70; Jean, A., 11,785.20; Journeaux, J.-W.-L., 23,364.50; Keays Construction Inc., 50,420.22; Labbé, C.-O., 7,636.26; Lachapelle & Bibeau Ltée, 17,189.41; Lamothe, P., 13,517.60; Lapointe & Fils Ltée, 12,513.30; Laporte & Tremblay, 13,666.80; Lemieux, H., 25,878.01; Lemire, P., 4,319.75; Malo, J.-M., 6,640.67; Maltais, J.-E., 36,840.50; Manik Construction Ltd., 14,912.20; Marcil, V., 10,463.44; Massicotte & Fils Ltée, 18,639.90; Maurice & Claude Enr., 3,394.20; Maurice, J.-A. Inc., 5,820.30; McMullen & Gagnon Inc., 15,661.83; Michaud & Simard Inc., 28,248.35; Morin, A., 8,296.28; Morin, E. & Frères Ltée, 45,098.22; National Paving & Construction Ltd., 3,609.35; Norrie, C., 2,487.64; O'Connell, H.-J. Ltd., 51,382.27; Pavages Maska Inc., 12,030.80; Potvin, G., 6,232.14; Proulx, P., 12,923.27; Provost Construction Ltée, 28,239.36; Roy, G., 35,552.41; Savard, C., 21,171; Savard, P., 15,439.90; Savoie, S. Ltée, 27,445.99; Service d'Amélioration des Fermes St-Henri Inc., 16,345.50; Sillery, cité, 2,564; Société d'Entretien des Chemins d'Hiver de Marsoui, 25,881.19; St-Amand, L.-C., 50,890.61; St-François-de-Sales, munic., 4,479.93; St-Nicolas paroisse, munic., 5,267.50; St-Pierre, O., 2,379.22; Thivierge, S. & Fils Enr., 16,354.76; Tremblay & Bouchard, 5,353.20; Tremblay, E., 28,490.22; Tremblay, V., 11,508; Trudel, N. & Fils, 69,786.55; Vipond Construction Co., 2,163; Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500; 7,628.40.

Matériaux — Materials (\$1,193,849.96): Blouin, J.-L. & Fils, 2,495.02; Brunner Mond Canada Sales Ltd., 192,620; Canadian Salt Co. Ltd., 500,823.60; Côté, G. Inc., 3,115.41; Crobel Ltd., 1,780.80; Désilets, D., 1,809.89; Épicerie Montcalm Enr., 4,000.88; Gauthier, J.-A., 2,478.24; Girard, T. Enr., 2,444.60; Industries Baribeau Inc., 2,771.57; Lambert & Gélinas Ltée, 2,425.67; Laprise, P., 3,083.86; Lesage, G., 1,694.15; Marché Idéal Enr., 4,636.88; Morin, J., 4,019.25; Plourde, L.-J., 3,819; Sifto Salt Ltd., 299,306.10; Steel Co. of Canada Ltd., 42,849.93.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 93,474.29
Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 24,200.82.

Loyer de machinerie, terrains et bâtisses — Rent of Machinery, Lands and Buildings (\$425,307.51): Blanchette, N. Ltée, 3,109; Desbiens, P., 2,080; Entreprises Ste-Marie Inc., 1,960.60; Gauthier, O. Ltée, 10,683; Pelletier, I., 7,500; Val-d'Or Construction Co. Ltd., 3,615; Valley Paving Co. Ltd., 2,920.

À article 4: Machinerie, outils et accessoires — To Item 4: Machinery, Tools and Accessories, 353,443.98.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 39,995.93.

Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of Materials and Machinery (\$9,653.65): Canadian Salt Co. Ltd., 2,456.89; Service d'Amélioration des Fermes St-Henri Inc., 2,700. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,496.76.

Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, Etc. (\$16,293.66): Bell Telephone Co. of Canada, 1,775.53; Bouliane, P., 2,390.10; Gauthier, A.-E. Ltée, 1,548.36. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 10,579.67.

Droits de passage — Right of Way: \$154.40.

Loi de la voirie — Roads Act

S.R., c. 141

Subventions pour travaux municipaux.....	Grants for municipal works.....	757,271.25
Amélioration et réfection.....	Improvements and resurfacing.....	7,324,613.10
		<u>\$8,081,884.35</u>

Pour détail, voir ci-dessous: Construction et réfection de chemins — For details, see below: Construction and Reconstruction of Roads.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 6 (\$4,407.54)

Subvention — Grant: Canadian Good Roads Assn., \$3,000.

Autres dépenses — Other Expenses: \$1,407.54.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction et réfection de chemins (Loi de la voirie) — Construction and Reconstruction of Roads (Roads Act)

S.R., c. 141

Traitements.....	Salaries.....	1,571,301.79
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,381,150.91
Salaires.....	Wages.....	5,910,597.50
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	61,247.12
Subventions pour travaux municipaux.....	Grants for municipal works.....	757,271.25
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	8,768.88
Honoraires.....	Fees.....	432,920.75
Contrats.....	Contracts.....	37,494,810.87
Indemnités pour expropriations, etc.....	Indemnities for expropriations, etc..	3,515,418.58
Déplacement de poteaux.....	Moving of poles.....	742,767.90
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	6,569,123.38
Loyer de machinerie et de bâtisses.....	Rent of machinery and buildings...	1,844,960.98
Transport de machinerie et de matériaux.....	Transportation of machinery and materials.....	121,734.90
Contributions à divers travaux.....	Contributions to sundry works.....	311,995.00
Électricité et téléphone.....	Electricity and telephone.....	5,046.53
Divers.....	Miscellaneous.....	4,713.67
	À reporter — Carried forward.....	60,733,830.01

Reporté — Brought forward.....		60,733,830.01
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes, etc.:	Sales, etc.:	
Matériaux.....	Materials.....	269,963.42
Propriétés et résidus de ter- rains, etc.....	Properties and parts of lands, etc.....	6,425.50
Recouvrement de taxes de vente et d'accise.....	Refund of Sales and Excise taxes.....	21,158.22
Contributions:	Contributions:	
Diverses municipalités.....	Sundry municipal- ities.....	50,391.72
Diverses associations et par- ticuliers.....	Sundry associations and individuals...	255,509.49
Divers.....	Miscellaneous.....	1,605.26
		605,053.61
Imputations:	Charged to:	
Article 3: Frais de bureau.....	Item 3: Office expenses	41.62
Article 5: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 5: Maintenance of Winter Roads....	183.22
Article 7: Protection du public aux passages à niveau.....	Item 7: Protection of the Public at Level Crossings.....	54,266.11
Article 8: Travaux de réfection occasionnés par le drainage..	Item 8: Reconstruction Works Occasioned by Drainage.....	13,565.21
Départements:	Departments:	
Bien-être social et jeunesse..	Social Welfare and Youth.....	1,500.00
Chasse.....	Game.....	1,837.82
Colonisation.....	Colonization.....	362,046.49
Mines.....	Mines.....	27,436.75
		1,065,930.83
Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	59,667,899.18
Moins: imputé à dépenses ordi- naires (voir page 471).....	Less: Charged to Ordinary Expendi- ture (see page 471).....	8,081,884.35
		<u>\$51,586,014.83</u>

Traitements — Salaries (\$1,571,301.79): Allaire, J.-G., 2,755; Allaire, P.-A., 2,885; Allard, J.-R., 2,885; Archambault, Y., 3,875; Arel, R.-M., 2,390; Arpoulet, M., 3,150; Asselin, E., 3,875; Aubin, R.-M., 5,300; Auclair, W., 2,630; Audet, J., 2,390; Audet, O., 2,750; Audette, G., 2,540; Barrette, A., 3,000; Bastien, F., 3,275; Bastien, J., 3,575; Beauchesne, P., 5,700; Beaudoin, C., 3,430; Beaudoin, F., 3,570; Beaugrand, G., 3,290; Beaulieu, B., 2,630; Beaulieu, E., 4,025; Beaulieu, J.-L., 2,605; Beauregard, B., 4,450; Beauregard, Y., 4,900; Beaurivage, R., 2,727.42; Bédard, D.-L., 3,575; Bédard, L., 3,430; Bédard, R., 4,150; Bégin, P., 4,450; Bélanger, J.-E., 3,577.38; Bélanger, J.-M., 2,750; Bélanger, P., 2,510; Bélisle, M., 2,870; Bellefleur, A., 2,630; Bellerive, L., 3,710; Bellefleur, A., 2,510; Bernard, L., 2,630; Berthiaume, J.-W., 3,725; Berthiaume, R., 2,630; Bertin, C., 5,050; Bertrand, B., 3,710; Bertrand, G., 4,175; Bérubé, G., 2,750; Bessette, J.-O., 5,037.35; Bidégaré, L.-P., 3,145; Bilodeau, C., 2,820; Bilodeau, P.-M., 6,900; Bisson, R., 3,145; Blackburn, P., 3,145; Blais, R., 5,700; Blanchette, A., 3,430; Blondeau, L., 2,755; Boileau, M., 3,290; Boily, E., 3,145; Boivin, E., 4,450; Boivin, J.-A., 3,150; Boivin, Marguerite, 2,750; Bolduc, C., 2,275; Bolduc, G., 4,450; Bouchard, C., 2,885; Boulanger, J.-C., 3,430; Bourgault, J.-R., 4,450; Bourgeois, C.-E., 4,175; Boutin, G., 2,415.76; Boyer, S., 5,050; Brassard, Y., 2,385; Braun, G., 2,330; Brazeau, R., 2,173.74; Breton, J.-A., 4,450; Brisebois, M., 3,710; Brouard, F.-D., 2,760; Bureau, H., 3,430; Bussièrès, E., 3,850; Bussièrès, J.-A., 2,690; Cadieux, L., 5,100; Cantin, E., 2,871.58; Careau, M., 4,150; Caron, P.-E., 2,192.44; Caron, V., 2,750; Carrier, D., 2,170; Carrier, L., 2,385; Casgrain, P.-E., 2,146.57; Cauchon, F., 4,450; Cauchon, R., 2,495; Caya, S., 2,392.38; Chabot, F., 2,510; Chalifour, Y., 2,750; Chamberland, G., 2,220; Charbonneau, R., 3,275; Charette, J.-M., 2,885; Charland, J., 3,941.52; Chartier, A., 2,422.38; Chaumel, G., 2,440; Charest, L., 3,430; Charet, J.-L., 4,025; Chicoine, M., 3,430; Choinière, L., 2,630; Chouinard, J., 3,418.21; Church, W., 3,015; Clin, J.-P., 3,290; Clouet, J.-P., 2,755; Cloutier, R., 3,050; Coderre, H., 3,570;

Connolly, J., 7,700; Cooper, P., 2,885; Côté, C.-J., 5,050; Côté, J.-C., 2,100; Côté, J.-G., 4,150; Côté, P., 2,870; Côté, R., 2,750; Couet, M., 3,145; Coulombe, Alexandre, 3,875; Coulombe, Anphonse, 2,750; Delorme, L.-J., 2,750; Demers, P., 3,725; Déry, G., 2,055; Desbiens, D., 2,510; Desbiens, F., 5,500; DeSève, A., 2,481.60; Desjardins, J.-C., 4,733.24; Desjardins, Réjean, 2,885; Desjardins, Roland, 6,500; Deslauriers, R., 2,065; Desmarais, J.-P., 4,025; Desrochers, L.-P., 2,017.44; Desroches, L., 2,630; Désy, R., 4,327.63; Dion, J., 2,110; Dorion, J.-B., 2,500; Dorval, C.-A., 3,290; Dorval, L., 2,540; Drolet, L., 2,166.37; Ducharme, G., 2,500; Duchemin, J.-C., 2,823.26; Duchène, C.-E., 5,500; Duchesneau, A., 2,885; Dufresne, C., 4,450; Duguay, J.-A.-R., 2,885; Dumesnil, J., 2,885; Dupont, J.-C., 2,820; Durocher, G., 2,495; Durocher, P.-E., 2,870; Dussault, R., 2,750;

Edge, F., 4,150; Élie, N., 2,870; Émond, F., 2,390; Faille, Bernadette, 2,100; Falardeau, A., 2,885; Favreau, F., 4,450; Fennell, J.-E., 3,470; Fiset, G., 2,862.42; Fontaine, N., 2,755; Forget, R., 3,875; Fortin, Gertrude, 2,100; Fortin, Gérard, 2,510; Fortin, J., 4,750; Fortin, R., 2,385; Foucrault, J., 2,870; Fournier, E., 3,145; Fournier, L., 3,875; Fournier, T.-E., 2,025.40; Francoeur, L., 2,275; Francoeur, R., 3,774.14; Fréchette, A., 6,500; Frenette, J.-B., 3,290; Gagnon, A., 3,015; Gagnon, C., 2,750; Gagnon, D., 2,630; Gagnon, G., 2,000; Gagnon, J.-G., 2,630; Gagnon, Marcel, 4,450; Gagnon, Maurice, 3,774.14; Gagnon, Régis, 2,630; Gagnon, Richard, 2,750; Gagnon, Yves, 3,275; Gagnon, Yvon, 2,750; Galarneau, G., 2,500; Gariépy, P., 2,278.37; Garneau, A., 3,015; Gascon, L.-G., 4,400; Gasseau, R., 2,165; Gaudreault, H., 2,472.42; Gaudreault, R., 5,050; Gauthier, H., 3,050; Gauthier, J.-A.-B., 2,330; Gauthier, N., 2,300.53; Gauthier, W., 3,470; Gélinas, H., 2,885; Gendreau, F., 2,310; Genest, P.-E., 2,220; Germain, F., 3,217.44; Giguère, G., 3,150; Giguère, W., 4,750; Gilardeau, L., 2,750; Gilbert, A., 2,885; Giroux, J.-P., 4,150; Giroux, Y., 3,430; Gouin, J.-M., 3,226.29; Grand'Maison, J.-P., 3,150; Gratton, J., 3,290; Gratton, M., (mutation à Service civil: traitements — transferred to Civil Service: Salaries), 1,733.28; Grégoire, R., 4,094.68; Grignon, Y., 2,540; Groleau, L., 3,150; Grondin, J.-A.-B., 5,500; Guérin, R., 3,941.52; Guillet, A., 4,025; Guillet, L., 3,325; Guillemette, R., 2,495; Guimond, G., 2,017.44; Hamel, C., 2,882.42; Hamel, M., 3,015; Harding, T., 2,500; Hembault, A., 3,275; Houde, L., 4,750; Houle, B., 2,017.44; Jacob, G., 2,630; Jacob, M., 2,000; Jadin, P., 2,137.52; Jarry, L., 4,025; Jeanneau, J., 2,365; Jobin, M., 3,941.52; Jobin, R., 2,110; Joly, M., 3,290; Jutras, A., 2,165; Kenny, G., 3,145; Laberge, A., 2,518.08; Labrecque, O., 3,850; Labrie, P.-P., 4,450; Lachance, G., 2,275; Lacombe, L., 3,430; Ladouceur, L., 2,750; Lafaille, J.-L., 2,630; Lafeur, A.-E., 5,100; Lafontaine, D., 4,450; Lafontaine, H.-P., 3,688.44; Laflamme, C., 2,390; Lafrance, A., 2,755; Lafrance, B., 3,290; Lafrance, J.-L., 3,015; Lair, E., 4,450; Lair, J.-M., 4,450; Laliberté, M., 5,050; Lalonde, R., 3,145; Lamarre, P.-P., 2,914.08; Lambert, L.-P., 4,150; Lamonde, N., 5,300; Lapointe, G., 4,025; Laquerre, A., 2,495; Laroche, J.-A., 4,335; Laroche, P., 2,385; Laurin, A., 2,760; Laverdière, H., 2,990; Lavigne, J., 3,875; Lavoie, E., 2,885; Lavoie, J.-L., 3,430; Lavoie, L., 2,885; Leblond, R., 2,275; Lebrun, A., 2,105; Lebrun, G., 4,933.23; Lebrun, M., 3,275; Leclerc, E., 6,100; Leclerc, G., 3,850; Leclerc, R., 4,750; Lecours, Gisèle, 2,000; Lefebvre, J., 4,450; Lefebvre, N., 4,750; Légaré, D., 5,300; Legasse, E.-R., 4,150; Le May, J.-D.-E., 2,885; Lemieux, R., 2,385; Lemire, M., 3,570; Lenoir, G., 2,159.76; Lessard, D., 3,150; Lessard, L., 3,470; Lessard, R., 5,700; Lessard, S., 2,630; Levesque, B., 2,427.38; Levesque, F., 3,145; Levesque, J.-M., 2,510; Levesque, M., 5,050; Levesque, P.-E., 4,025; Limoges, A., 3,290; Loignon, J.-M.-E., 6,100; Lord, R., 2,510; Lorrain, P., 4,450; Lussier, A., 2,500; Lyonnais, L., 2,755;

MacLean, A., 2,750; Maillet, Y., 2,635; Mainville, N., 2,017.44; Major, J.-G., 2,175; Malo, J.-C., 3,963.08; Malouin, A., 3,150; Malouin, J., 4,450; Martel, L., 2,750; Martel, N., 4,150; Martineau, G., 3,145; Massé, J., 2,755; Matte, J.-P., 7,400; Maurice, J.-J., 2,385; Mercier, L., 2,495; Métivier, G., 2,285; Meunier, H., 2,120.62; Michel, A., 4,750; Miller, R., 2,760; Miller, R.-M., 2,390; Milot, C., 3,575; Montminy, B., 2,755; Morin, G., 3,710; Morin, J.-A., 3,850; Morin, J.-N., 2,385; Morissette, A., 5,050; Morissette, P., 3,405; Nadeau, G., 2,755; Néron, R., 4,450; Noël, A., 3,145; Noël, J.-M., 2,755; Olivier, I., 4,750; Ostiguy, L., 3,808.23; Ouellet, J.-L., 4,750; Ouellet, R., 4,212.42; Ouellette, R., 3,430; Paquet, D., 3,470; Paquet, L., 3,470; Paquet, P.-A., 2,008.54; Paquette, L.-J., 5,700; Paquette, P.-E., 3,710; Paquin, G., 3,290; Paquin, René, 2,017.44; Paquin, Roland, 2,369.02; Paré, J.-J., 4,083.20; Parent, A., 2,000; Parent, G., 2,510; Parent, Marcel, (Montréal), 4,025; Parent, Marcel, (Valleyfield), 4,750; Parisien, P., 3,290; Pellerin, A., 3,290; Pelletier, D., 2,055; Pelletier, G., 3,115; Pépin, L., 2,192.44; Pépin, L.-R., 2,495; Pépin, R., 5,300; Perras, G., 4,750; Perreault, J.-W., 4,450; Petit, G., 5,500; Philibert, A., 4,025; Plante, G.-A., 2,390; Plante, J.-G., 3,575; Plante, J.-M., 2,540; Poiré, M., 2,755; Poliquin, B., 2,510; Pothier, F., 2,630; Pothier, M., 3,470; Poulin, G., 2,885; Poulin, J.-R., 4,450; Pouliot, A., 2,550; Précourt, R., 2,275; Proteau, G., 3,145; Provencher, J.-L., 3,556.52; Racette, J.-A.-O., 3,850; Renaud, J.-P., 4,450; Rhéaume, G., 2,385; Rivard, H., 3,145; Roberge, A., 4,175; Roberge, G., 3,145; Roberge, O., 4,750; Robert, J.-M., 3,718.21; Robert, R., 3,015; Robitaille, Aimé, 3,150; Robitaille, Andréa, 2,390; Robitaille, E., 2,870;

Robitaille, L., 2,510; Rodrigue, A., 3,570; Rolland, R., 4,150; Rousseau, G., 3,145; Roux, R., 4,750; Roy, J.-A.-H., 2,500; Roy, J.-E., 6,300; Salois, J.-E., 3,405; Sanfaçon, R., 2,885; Savoie, R., 2,755; Séguin, R., 2,885; Simard, J.-Y., 3,570; Simard, L., 3,430; Soulard, E., 2,330; St-André, P., 2,750; St-Arnaud, M., 5,050; St-Louis, J.-C., 3,470; Tessier, G.-R., 6,900; Théberge, R., 3,325; Tremblay, A., 2,750; Tremblay, A.-P., 3,145; Tremblay, J.-A., 4,450; Tremblay, J.-C., 4,750; Tremblay, O., 2,630; Tremblay, R., 2,055; Tremblay, Y., 2,863.27; Trempe, G., 4,150; Trépanier, P.-E., 2,750; Trottier, Y., 2,472.42; Trudel, J.-C., 2,510; Trudel, Y., 3,290; Turcotte, M., 4,175; Vaillancourt, L., 2,885; Vaillancourt, R., 2,390; Vallée, J., 3,150; Vermette, N., 6,900; Vézina, A., 2,167.45; Vézina, J.-Y., 2,400; Vézina, R., 3,145; Villeneuve, F., 2,720.24; Villeneuve, P.-A.-E., 3,570; Vincent, P.-M., 3,247.38; Voyer, G., 2,275; Watelle, L.-M., 2,630.

Autres traitements — Other salaries: 184,639.66.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,381,150.91): Allaire, J.-G., 1,961.47; Allaire, P.-A., 2,247.10; Allard, J.-R., 2,879.61; Angers, G., 1,139.73; Arel, R.-M., 1,179.56; Armstrong, R., 1,338.84; Arpoulet, M., 3,790.20; Arsenaault, A., 617.40; Asselin, E., 3,256.12; Aubin, R.-M., 749.96; Auclair, J., 2,986.52; Auclair, W., 2,282.78; Audet, C., 656.25; Audet, J., 4,369.02; Audet, N., 1,179.96; Audette, G., 4,151.23; Auger, L., 578.96; Bastien, J., 1,802.32; Baudouin, F., 2,273.97; Bazinet, M., 546; Beauchesne, P., 3,673.13; Beaudoin, C., 3,885.56; Beaudoin, J.-R., 1,567.83; Beaugrand, G., 3,065.36; Beaulieu, B., 2,662.81; Beaulieu, L.-E., 1,829.29; Beauregard, B., 3,276.60; Beauregard, Y., 2,119.38; Beaurivage, R., 4,928.05; Beauvais, D., 1,051.99; Bédard, L., 2,959.88; Bédard, R., 3,523.70; Bégin, P., 4,173.47; Bélanger, E., 991.92; Bélanger, J.-E., 2,813.89; Bélanger, J.-M., 2,953.82; Bélanger, L., 699.79; Bélisle, M., 2,409.57; Belleau, M., 659; Bellefleur, A., 2,666.03; Bellerive, L., 2,421.93; Bérichon, L., 544.50; Bernard, L., 3,811.10; Berthiaume, J.-W., 2,020.30; Berthiaume, R., 4,350.85; Bertin, C., 3,277.93; Bertrand, B., 957.23; Bertrand, D., 4,051.68; Bertrand, G., 2,588.68; Bertrand, R., 1,172.48; Bérubé, G., 1,406.55; Bezeau, Y., 3,737.68; Bidégaré, L.-P., 1,852.37; Bilodeau, C., 3,351.66; Bilodeau, E., 808.27; Bilodeau, P.-M., 2,232.61; Bisson, R., 2,991.79; Bissonnette, P., 1,108.14; Blackburn, L.-P., 535.16; Blais, M., 3,079.71; Blais, R., 4,116.80; Blanc, G., 1,860.12; Blanchette, A., 1,887.32; Blondeau, A., 980.48; Boily, E., 2,289.39; Boily, L., 2,465.36; Boivin, E., 2,768.02; Boivin, J.-A., 5,512.79; Bolduc, C., 2,319.83; Bolduc, G., 2,859.16; Bouchard, C., 4,657.10; Bouchard, O., 508.15; Bouchard, Y., 2,693.34; Boulanger, J.-C., 2,206.46; Bourbeau, P., 902.59; Bourgault, J., 2,275.99; Bourgault, J.-R., 2,603.78; Bourgouin, G., 709.18; Boutin, G., 2,414.80; Boyer, S., 2,295.88; Brassard, I., 2,636.44; Braun, G., 1,739.17; Breton, J.-A., 3,039.52; Brochu, P., 816.56; Bureau, H., 2,883.77; Bussièrès, E., 2,626.62; Bussièrès, J.-A., 2,878.51; Cadieux, L., 3,847.46; Careau, M., 3,962.30; Caron, J., 1,020.26; Caron, P.-E., 2,326.02; Caron, V., 2,601.71; Carrier, D., 639.65; Carrier, L., 3,050.46; Castonguay, M., 945.27; Cauchon, F., 2,307.66; Cauchon, R., 1,997.78; Caya, J.-R.-S., 2,897.43; Chabot, F., 2,392.40; Chalifour, Y., 2,931.22; Chapdelaine, B., 2,018; Charette, J.-M., 5,552.66; Charland, J., 1,196.58; Charland, R., 978.81; Chartrand, W., 2,929.34; Chareut, J.-L., 2,777.37; Chicoine, M., 1,732.23; Chouinard, J., 3,054.64; Clin, J.-P., 4,400.77; Clouet, J.-P., 2,259.67; Cloutier, R., 1,561.28; Coderre, H., 2,375.92; Comtois, A.-C., 1,852.51; Connolly, J., 2,297.34; Cooper, P., 2,725.97; Côté, A., 1,481.27; Côté, C.-J., 1,852.32; Côté, J.-C., 1,474.99; Côté, J.-G., 3,036.82; Côté, P., 1,602.81; Couet, M., 2,694.12; Coulombe, Alexandre, 3,355.74; Coulombe, Alphonse, 1,999.61; Courcy, J.-C., 2,593.21;

Delorme, L.-J., 2,189.84; Demers, P., 2,885.23; Desbecquets, F., 1,600.04; Desbiens, D., 3,473.51; Desbiens, F., 3,213.93; Desèves, A., 1,463.90; Desjardins, J.-C., 1,780.47; Desjardins, Réjean, 3,941.22; Desjardins, Roland, 5,120.26; Deslauriers, R., 2,290.97; Desmarais, J.-P., 2,867.17; Désy, R., 560.25; Dion, J., 1,582.02; Dion, L.-A., 551.13; Dionne, M., 1,241.73; Dionne, R., 1,211.84; Dorion, J.-B., 897.14; Dorion, J.-L., 1,291.08; Dorval, C.-A., 4,620.76; Dorval, J., 1,894.15; Doucet, R., 516.96; Duchemin, J.-C., 3,702.21; Duchesne, C.-E., 2,384.63; Duchesneau, A., 6,925.68; Dufresne, C., 1,823.67; Duguay, R., 3,468.85; Dulac, L.-P., 1,072.13; Dumais, L.-H., 920.15; Dumesnil, J., 4,496.95; Dupont, J.-C., 1,080.86; Duquette, R., 1,011.30; Durocher, Gaston, 3,162.06; Durocher, Gilles, 4,316.17; Dussault, R., 2,300.32; Dutil, G., 1,556.67; Duval, L., 1,383.24; Edge, F., 2,453.10; Émond, F., 3,817.44; Falardeau, A., 1,204.44; Favreau, F., 4,032.19; Feltrin, J., 795.90; Fennell, J.-E., 616.72; Fiset, Gaston, 819.27; Fiset, Guy, 3,088.68; Fiset, R., 601.58; Flanders, P., 965.20; Fontaine, N., 2,265.13; Forget, R., 3,497.39; Fortier, J., 1,174.96; Fortin, J., 3,551.08; Fortin, R., 3,652.65; Foucault, J., 3,139.51; Fournier, C., 669.75; Fournier, J., 612.38; Fournier, L., 3,149.30; Fournier, M., 2,738.54; Francoeur, L., 2,628.24; Francoeur, R., 2,901.45; Fréchette, A., 564.21; Frenette, J.-B., 2,540.52; Gagnon, Adrien, 943.68; Gagnon, Arthur, 3,707.86; Gagnon, C., 1,362.10; Gagnon, D., 2,075.60; Gagnon, J.-G., 2,675.84; Gagnon, Marcel, 3,240.21; Gagnon, Maurice, 2,653.52; Gagnon, R., 963.90; Gagnon, Yves, 2,819.12; Gagnon, Yvon, 2,016.26; Garneau, A., 5,032.16; Garon, P., 686.47; Gascon, L.-G., 3,234.78; Gasseau, R., 3,574.05; Gaudreault, H., 2,739.25; Gaudreault, R., 3,045.15; Gaumond, R., 3,385.08; Gauthier, G., 976.17; Gauthier, J., 4,179.83; Gauthier,

W., 2,263.84; Gélinas, H., 2,311.73; Germain, F., 3,942.50; Giasson, J., 1,105.99; Giguère, G., 2,124.90; Giguère, W., 2,281.99; Gilardeau, L., 2,316.75; Gingras, B., 4,336.56; Giroux, J.-P., 3,215.53; Gouin, J.-M., 4,317.21; Grand'Maison, J.-P., 3,599.65; Gratton, M., 1,339.01; Grégoire, R., 2,646.54; Groleau, L., 4,073.34; Grondin, J.-A.-B., 1,283.94; Guay, E., 756.54; Guérin, R., 615; Guillemette, R., 3,627.40; Guillet, A., 2,735.64; Guillet, L., 4,968.92; Guillot, H., 629; Guimond, G., 2,680.80; Hains, A., 616; Hallé, P., 749.16; Hamel, C., 2,417.83; Hamel, G., 652; Hamel, J., 1,761.02; Hamel, M., 1,790.60; Harvey, J., 1,506.82; Himbeault, A., 2,772.54; Hinse, E., 1,810.12; Houde, L., 5,135.12; Houde, R., 1,815.62; Houle, B., 2,994.02; Houle, E., 532; Houle, V., 554.71; Jacob, M., 1,935.86; Jarry, L., 2,208.29; Jeanneau, J., 2,206.78; Jobin, M., 1,533.24; Jobin, Raymond, 2,357.44; Jobin, René, 875.64; Kenny, G., 3,933.65; Labege, A., 2,237.27; Labrie, P.-P., 1,786.65; Lacombe, L., 4,146.45; Ladouceur, L., 3,520.95; Lafaille, J.-L., 3,098.62; Laflamme, C., 2,590.65; Lafleur, A.-E., 2,495.22; Lafontaine, D., 2,104.21; Lafontaine, H.-P., 2,444.84; Lafrance, B., 2,584.75; Lafrance, J.-L., 1,859.87; Laroche, J.-A., 1,590.30; Laroche, P., 2,497.67; Larose, M., 2,652.51; Lalonde, R., 820.62; Lamarre, P., 3,975.85; Lambert, L.-P., 2,028.42; Lamonde, N., 2,492.17; Lamoureux, J.-R., 934.84; Langlois, P., 2,323.59; Lapointe, G., 1,133.61; Lapointe, L.-G., 1,859.87; Laroche, J.-A., 1,590.30; Laroche, P., 2,497.67; Larose, G., 1,236.48; Larouche, J.-R., 1,035.45; Larouche, P., 1,936.84; Laurier, C., 1,987.84; Laurin, R., 2,282.42; Laverdière, H., 2,958.16; Lavoie, A., 579.21; Lavoie, E., 3,350.84; Lavoie, O.-H., 2,186.58; Leblond, R., 3,579.23; Lebrun, G., 2,504.34; Leclerc, G., 2,832.36; Leclerc, R., 2,433.22; Lefebvre, J., 2,246.85; Lefebvre, N., 3,146.54; Lefebvre, R., 649.59; Légaré, D., 3,165.26; Légaré, R., 1,842.69; Legasse, E.-R., 3,555.87; Lemay, J.-E., 3,761.18; Lemire, M., 2,845.98; Lenoir, G., 4,434; Lepage, C., 1,368.41; Lessard, D., 3,802.45; Lessard, J.-B., 1,250.14; Lessard, L., 1,352.10; Lessard, Roger, 1,626.89; Lessard, Roland, 2,601.91; Lessard, S., 2,350.12; Létourneau, B., 534.56; Levasseur, R., 657.51; Levesque, F., 3,280.47; Levesque, H., 911.11; Levesque, J.-M., 2,795.22; Levesque, M., 3,299.97; Levesque, R., 624; Limoges, A., 2,875.06; Lord, R., 2,629.70; Lorrain, P., 3,437.73; Lucas, J.-B., 646.69; Lussier, A., 595.50; Lussier, G., 876.59;

MacLean, A., 1,035.59; Maheux, L., 2,584.56; Mainville, N., 2,496.36; Major, J.-G., 815.17; Malo, J.-C., 4,308.77; Maloney, P., 500.50; Malouin, J., 2,510.62; Martel, L., 3,652.77; Martel, N., 2,978.06; Martin, F., 917.64; Martin, R., 1,201.50; Martineau, G., 1,375.99; Matin, M., 740.15; Matte, J.-N., 936.22; Matte, J.-P., 1,510.54; Maurice, J.-J., 1,622.41; Mercier, L., 3,521.71; Méthot, A., 1,058.56; Méthot, B., 1,014.06; Métivier, G., 522.57; Michel, A., 3,677.13; Milks, R., 875.91; Miller, R.-M., 767.95; Milot, C., 3,282.89; Montminy, B., 2,675.27; Morin, A., 656.23; Morin, G., 2,192.69; Morin, J.-A., 738.58; Morin, J.-N., 4,647.98; Morisseau, R., 932.33; Morissette, A., 2,478.73; Morissette, P., 1,748.42; Nadeau, G., 2,796.95; Nadeau, J.-M., 931.82; Neron, R., 2,053.46; Noël, A., 2,009.91; Noël, F., 1,173; Olivier, I., 2,340.25; Ostiguy, G., 1,398.84; Ostiguy, L., 3,167.64; Ouellet, J.-L., 4,248.05; Ouellet, R., 3,053.95; Ouellette, R., 3,543.88; Paquet, D., 1,035.97; Paquet, L., 898.28; Paquette, L.-J., 2,115.90; Paquette, P.-E., 4,559.43; Paquin, G., 2,614.71; Paquin, J.-A., 882.34; Paquin, J.-G., 1,668.47; Paquin, René, 2,287.25; Paquin, Roland, 1,727.21; Paradis, R., 981.38; Paré, J.-J., 1,857.99; Parent, G., 1,281.43; Parent, Marcel, (Montréal), 2,872.61; Parent, Marcel, (Valleyfield), 3,324.23; Parisien, P., 3,321.65; Pazusis, J., 823.15; Pellerin, A., 2,534.81; Pelletier, D., 2,616.64; Perras, G., 2,046.13; Perreault, A., 1,949.27; Perreault, W., 2,231.76; Petit, G., 5,150.86; Philibert, A., 2,632.60; Picard, L., 549.55; Pinard, L., 787.65; Pineault, M., 3,421.47; Plante, G.-A., 821.01; Plante, J.-G., 2,663.52; Platonow, S., 1,821.52; Plouffe, N., 1,655.58; Plourde, P.-A., 719.47; Poiré, M., 1,834.75; Pothier, F., 2,058.30; Poulin, J.-R., 1,869.91; Pouliot, A., 641.54; Précourt, R., 1,497.49; Prévost, M., 809.54; Proteau, G., 3,576.42; Provencher, J.-L., 1,811.69; Quessy, T., 3,973.10; Racette, J.-A.-O., 2,654.86; Renaud, J.-P., 3,723.53; Renaud, P., 525.22; René, J.-G., 560.69; Rhéaume, G., 1,577.07; Richard, G., 646.11; Rivard, H., 847.42; Roberge, G., 2,550.06; Roberge, O., 4,093.68; Robert, J.-M., 2,189.19; Robert, R., 4,487.07; Robin, J., 2,601.92; Robitaille, Aimé, 3,370.74; Robitaille, Andréa, 1,539.29; Robitaille, E., 1,379.14; Robitaille, J., 950.32; Robitaille, L., 1,188.56; Rochette, R., 3,087.17; Rochon, H.-P., 755.11; Rodrigue, A., 3,398.57; Rodrigue, H., 818.06; Rolland, R., 3,285.88; Rousseau, G., 2,614.35; Roux, R., 5,040.19; Roy, E., 4,349.53; Salois, J.-E., 2,498.97; Sanfaçon, R., 3,800.40; Santerre, F., 559.68; Sareault, J., 1,248.57; Sauvageau, R., 1,287.97; Sauvé, J.-L., 2,050.89; Savard, G., 617.93; Savoie, R., 3,809.54; Séguin, E., 1,365.06; Simard, A., 1,423.85; Simard, F., 525.38; Simard, J.-R., 519.79; Simard, J.-Y., 2,748.87; Simard, J., 1,616.77; Simard, Laurent, 2,362.35; Simard, Léopold, 2,927.71; Souldard, E., 1,913.34; St-André, P., 1,911.39; St-Arnaud, M., 4,210.75; St-Laurent, B., 908.67; St-Louis, J.-C., 1,175.38; St-Pierre, G., 737.85; Sullivan, L.-A., 668.29; Tessier, G.-R., 1,623.18; Théberge, R., 3,990.03; Thérien, R., 918.64; Tremblay, A.-P., 3,126.40; Tremblay, E., 1,139.12; Tremblay, J.-E., 790.23; Tremblay, J.-A., 2,378.49; Tremblay, J., 586.78; Tremblay, L.-M., 651.72; Tremblay, M., 1,421.43; Tremblay, O., 1,828.30; Tremblay, René, (La Malbaie), 2,057.80; Tremblay, René, (St-Fidèle), 789.62; Tremblay, Y., 3,155.69; Trempe, G.,

2,174.29; Trépanier, P.-E., 3,880.01; Trottier, Y., 2,031.16; Trudel, J.-C., 1,643.79; Trudel, Y., 3,591.07; Turcotte, A., 654.26; Vaillancourt, J.-N., 2,351.23; Vaillancourt, L., 3,157.29; Vaillancourt, R., 1,766.99; Vallée, J., 4,456.18; Vallée, R., 1,037.30; Vermette, N.-J.-A., 2,883.85; Vézina, A., 1,502.87; Vézina, R., 2,651.23; Vézina, Y., 1,008.49; Villeneuve, C., 2,014.68; Vincent, P.-M., 2,283.26; Voyer, G., 3,029.22; Watelle, L., 1,847.63.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$264,474.29): Arseneault, A., 585.60; Asselin, E., 7,377.13; Baudouin, F., 790.09; Beaudoin, C., 2,102.49; Beaudoin, G., 872.95; Beauregard, Y., 558.25; Beaurivage, R., 6,117.04; Bédard, L., 5,971.29; Bélanger, J.-E., 3,271.80; Bernard, L., 2,108.64; Berthiaume, J.-W., 1,031.77; Berthiaume, R., 2,566.60; Bertrand, G., 712.66; Blais, R., 1,808.66; Bolduc, G., 1,069.90; Boulanger, J.-C., 1,145.25; Bourgault, J.-R., 1,536.30; Breton, J.-A., 744.79; Bureau, H., 3,275.95; Cadieux, L., 12,195.10; Careau, M., 7,250.02; Caron, C., 616.10; Cauchon, F., 1,829.66; Chalifour, Y., 823.58; Chouinard, J., 1,323; Cooper, P., 1,583.03; Côté, C.-J., 703.49; Courcy, J.-C., 666.29; Demers, P., 657.88; Desjardins, J.-C., 1,931.69; Desmarais, J.-P., 809.47; Ducharme, G., 1,223.70; Duchesne, C.-E., 874.79; Dupont, J.-C., 530.09; Durocher, G., 2,198.35; Edge, F., 1,865.95; Falardeau, A., 1,454.36; Fillion, A., 995; Fontaine, N., 616.30; Fortin, J., 1,306.87; Fournier, L., 1,364.04; Fournier, M., 1,312.95; Frenette, J.-B., 1,608.32; Gagnon, A., 756.05; Gagnon, M., 609.40; Garneau, A., 2,042.21; Gascon, L.-G., 10,379.82; Gaudreault, R., 2,655.82; Germain, F., 1,371.09; Gervais, P.-E., 1,880.34; Giguère, G., 537.85; Giroux, J.-P., 2,522.94; Gouin, J.-M., 630.95; Grégoire, R., 1,066.36; Groleau, L., 2,327.98; Guillet, R., 3,623.14; Guillet, A., 1,748.57; Guillet, L., 4,474.31; Guimond, G., 629.20; Jobin, M., 2,789.67; Labrecque, O., 1,456.20; Labrie, P.-P., 668.95; Lacombe, L., 2,582.80; Lafontaine, D., 1,469.08; Lair, E., 750.45; Lair, J.-M., 4,068.87; Lambert, L.-P., 721.57; Lapointe, L.-G., 1,080.81; Leblond, R., 5,527.89; Lebrun, G., 716.73; Lefebvre, N., 2,092.79; Legasse, E.-R., 1,888.86; Lemire, M., 787.20; Limoges, A., 3,451.55; Lorrain, P., 2,790; Mainville, N., 759.91; Martel, G., 1,541.84; Martel, N., 3,230.57; Martin, E., 2,262.64; Martin, F., 1,051.41; Michel, A., 6,325.97; Montminy, B., 586.42; Morissette, A., 774.48; Morissette, E., 990; Ostiguy, L., 862.36; Ouellet, J.-L., 8,511.91; Ouellette, R., 7,719.80; Paquette, L.-J., 2,052.49; Paquin, R., 1,451.36; Parent, M., 2,624.28; Pellerin, A., 3,020.39; Perras, G., 930.47; Perreault, W., 1,362.09; Petit, G., 8,237.13; Plante, J.-G., 1,194.48; Plouffe, N., 963.40; Provencher, J.-L., 1,004.09; Renaud, J.-P., 1,216.78; Robert, J.-M., 850.14; Rodrigue, A., 1,716.10; Rolland, R., 5,907.37; Roux, R., 14,023.41; Simard, J.-Y., 1,592.96; St-Arnaud, M., 1,855.65; Théberge, R., 8,564.71; Tremblay, A.-P., 835; Tremblay, J.-A., 2,217.44; Tremblay, Y., 1,214.30; Trudel, Y., 6,420.30; Vaillancourt, L., 1,116.

À article 2: Frais de voyage — To Item 2: Travelling Expenses, 66.51.

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 58,337.56.

Salaires — Wages (\$5,910,597.50): Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, opérateurs de pelles mécaniques, etc. — Labourers, drivers, tractor drivers, shovel operators, etc., 5,817,788.25.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 92,809.25.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$61,247.12.

Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works (\$757,271.25): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). **Abitibi-Ouest:** La Sarre, v, 6,000; Palmarolle, 1,000; St-Jacques-de-Dupuy, 500. **Argenteuil:** Mille-Isles, 1,849.90. **Arthabaska:** Arthabaska, ville (town), 14,210.46; Chester-Est, c, 14,270.09; St-Albert-de-Warwick, p, 3,916.61; Ste-Clothilde-de-Horton, p, 1,566.63; Ste-Élisabeth-de-Warwick, p, 3,630.09; St-Valère-de-Bulstrode, p, 3,995.45; Ste-Victoire-d'Arthabaska, p, 2,993.34; Stanfold, c, 8,489.07; Tingwick, 1,808.87; Warwick, v, 5,947.13. **Beauce:** Beauceville, ville (town), 2,000; Beauceville-Est, ville (town), 3,000; St-Frédéric, p, 300; St-Georges, ville (town), 600; St-Georges-Ouest, ville (town), 3,000; St-Honoré, p, 290.50; St-Joseph-des-Érables, 1,397.84; Ste-Marie, v, 6,000; St-Martin, p, 1,475; Vallée-Jonction, 1,000. **Beauharnois:** St-Louis-de-Gonzague, p, 100. **Berthier:** St-Gabriel-de-Brandon, v, 1,019.46. **Champlain:** La Pérade, v, 6,000; St-Narcisse, p, 1,000. **Charlevoix:** Clermont, 487.46; La Malbaie, v, 2,615.55. **Châteauguay:** Châteauguay, 10,000; Ste-Martine-de-Beauharnois, p, 4,795.50. **Chicoutimi:** Bagot, partie Nord-Ouest (North West Part), c, 2,508.05; Bagotville, ville (town), 2,526; Grande-Baie, 5,000; N.-D.-de-Laterrière, p, 3,026.22; Tremblay, c, 3,421.46. **Compton:** Auckland, c, 2,000; Clifton, partie Est (East Part), c, 4,350; Ditton, c, 3,500; East Angus, ville (town), 25,000; Eaton, 4,600; Hampden, c, 2,000; Hereford, 3,000; Lingwick, c, 900; Newport, c, 5,500; St-Herménégilde, v, 1,200. **Dorchester:** St-Isidore, 1,254.50; Ste-Marguerite-de-Joliette, p, 527.28. **Frontenac:** Lambton, 1,175; St-Gédéon, v, 1,500; Winslow-Nord, 1,500; Winslow-Sud, 1,000. **Gaspé-Nord:** Grande-Vallée, 64.79. **Gatineau:** Denholm, c, 2,000; Deschênes,

v, 1,500; Low, c, 7,000; Maniwaki, v, 13,000; Wakefield, c, 4,000; Wakefield-Est, c, 1,000. **Iberville:** St-Alexandre, p, 250; Ste-Brigide, p, 500; St-Grégoire-le-Grand, 135.75. **Jacques-Cartier:** LaSalle, ville (town), 100,000. **Joliette:** St-Thomas-de-North Jersey, 800. **Kénogami-Jonquière:** Kénogami, ville (town), 1,253.62; Shipshaw, 2,000. **Laballe:** Turgeon, c, 1,000. **Lac St-Jean:** St-Henri-de-Tailon, p, 2,880. **Laval:** Ste-Dorothée, v, 1,000; Ste-Rose-de-Lima, p, 400; St-Vincent-de-Paul, 5,000. **Lavolette:** La Tuque, ville (town), 700. **Lotbinière:** Fortierville, v, 2,417.92; Lotbinière, v, 1,500; Ste-Croix, v, 1,300; Val-Alain, 2,610.

Maskinongé: Hunterstown, c, 500; Louiseville, ville (town), 15,000; Maskinongé, v, 5,000; Rivière-du-Loup en Haut, p, 25,000; St-Alexis, p, 7,000; Ste-Angèle, p, 2,000; St-Paulin, v, 1,876.50. **Matane:** Mont-Joli, 10,000. **Mégantic:** Bernierville, v, 12,000; Halifax-Nord, c, 2,566.51; Inverness, 2,000; Lyster, v, 2,000; Plessisville, p, 4,500; Robertsonville, v, 2,000; St-Antoine-de-Pontbriand, p, 12,500; St-Pierre-Baptiste, p, 212.52; Thetford Mines, cité, 31,049.60. **Missisquoi:** Clarenceville, v, 1,000; Cowansville, ville (town), 5,803.50; N.-D.-de-Stanbridge, p, 2,500; Philipsburg, v, 8,000. **Montmagny:** Montmagny, ville (town), 23,967.51; St-Fabien-de-Panet, p, 404. **Napierville-Laprairie:** St-Rémi-de-la-Salle, p, 2,000. **Nicolet:** Nicolet, ville (town), 40,522.43; St-Grégoire-le-Grand, p, 1,000; Ste-Monique, p, 800. **Pontiac:** Bristol, c, 729.58; Clarendon, 3,000; Grand-Calumet, c, 5,000; Isle-aux-Allumettes, c, 3,000; Isle-aux-Allumettes, partie Est (East Part), c, 2,000; Litchfield, c, 1,382.86; Mansfield & Pontefract, c, 1,500; Onslow, partie Sud (South Part), c, 5,000; Quyon, v, 618.48; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, 2,014; Waltham & Bryson, c, 1,000. **Portneuf:** Neuville, v, 2,000; N.-D.-des-Anges, v, 300; St-Alban, v, 300; St-Thuribe, p, 8,758.25. **Québec Comté (County):** Courville, ville (town), 9,000; Giffard, v, 2,000; Lac-St-Charles, 3,000; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 13,200; St-Gérard-Magella, p, 3,562.74; Stoneham & Tewkesbury, c, 7,000. **Richelieu:** Massueville, v, 4,480.35. **Roberval:** N.-D.-de-la-Doré, p, 582. **Saguenay:** Grandes-Bergeronnes, 1,178.10. **Shefford:** Orford, c, Nord-Ouest (North West), 1,200; Shefford, c, 4,000; St-Alphonse, p, 3,000. **Stanstead:** St-Mathieu-de-Dixville, 709.45. **St-Jean:** Lacadie, 1,000. **St-Maurice:** La-Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, 1,146.94; Shawinigan-Sud, 2,750; Ste-Anne-d'Yamachiche, p, 20,000. **Témiscamingue:** St-Eugène-de-Guigues, p, 4,335.95. **Terrebonne:** Bois-des-Filion, v, 5,543.25; Piedmont, 1,000; Rosemère, p, 28,000; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 9,913.90; Ste-Anne-des-Lacs, p, 1,334.89; Ste-Thérèse-de-Blainville, p, 2,954.84; Ste-Thérèse-Ouest, 1,170.59. **Vaudreuil-Soulanges:** Pincourt, v, 12,500; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 3,342.97. **Verchères:** McMasterville, v, 6,500. **Wolfe:** Stratford, c, 1,000; Weedon, c, 1,000.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices: Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500, \$8,768.88.

Honoraires — Fees (\$432,920.75): Angers, R., 1,615.38; Beaudoin, P., 2,481.55; Bégin, Charland & Valiquette, 33,055; Bélanger, E., 6,779.25; Bélanger, G., 4,107.25; Belleau, R., 2,964.15; Bernard, E., 2,327.70; Bernard, G., 3,469.90; Bouffard, J.-T., 1,846.95; Caron, R., 1,571.60; Cliche, C.-E., 1,664.10; Cloutier, M., 8,325.50; Cossette, A., 2,227.30; Côté, R., 3,549.75; Croft, R., 3,020.75; Delage, E., 3,465.55; Dubuc, M., 2,613; Dufour, G., 4,316.20; Duguay, M., 1,504.30; Esposito, R., 1,756; Ferland, L., 3,403.75; Flynn, J.-P.-L., 3,169.98; Fréchette & Lemire, 1,971.55; Gagnon, J.-M., 2,059.40; Gagnon, R., 3,714.15; Germain, P., 3,852.20; Grenier, L., 1,909.15; Harvey, P., 2,193.05; Ingénieurs Associés Ltée, 40,873.54; Jeannotte, J.-L., 1,575.60; Laboratoires Choisy Ltée, 7,826.89; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 84,605.21; Lacoursière, J., 1,572.95; Lacroix, R., 1,644.20; Lafrenière, J.-B., 5,155.55; Lagueux, M., 2,229.55; Langlais, J.-A., 1,650.50; Langlois, D., 2,298.55; Larue, H., 3,336.95; Larue, M., 1,588.80; Leguerrier, D., 3,894.75; Marquette, C., 3,720; McKenzie, M., 4,821.15; Milot, C., 9,075; Moncion, P.-H., 3,185.75; Moreau, J.-C., 4,210.40; Nadeau, A., 3,622.10; Panneton, J., 2,409.05; Perron, C., 1,984.60; Pouliot, G., 2,399.05; Rioux, Y.-A., 1,846.40; Roy, R., 10,534.25; Taschereau, J., 7,192.65; Tremblay, C.-E., 3,263; Tremblay, P.-E., 4,812.80; Verville, L., 1,625.05. **Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500:** 95,032.05.

Contrats — Contracts (\$37,494,810.87): Allmo Paving Ltd., 222,662.18; Archambault, P.-E., 4,589.82; Atlas Construction Co. Ltd., 503,748.62; Aubry, A., 18,546.83; Auger, L., 68,430.46; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., 6,760; Baillargeon, P. Ltée, 1,138,495.30; Baillargeon, P., 237,055.81; Beaudin & Morin, 26,122.50; Beaudin, W., 2,826.18; Beaulieu, P.-E., 10,702.99; Beupré & Dupuis, 4,499.54; Bélanger, G., 51,646.53; Bélanger, P., 9,772.91; Belle Construction Ltd., 115,673; Bellefontaine, A., 17,347.12; Bellemare, T., 8,843.39; Bergeron Garage, 60,792.48; Bernatchez, A., 32,427.05; Bertrand, L.-P., 106,428.53; Bertrand, R. Construction Ltée, 106,393.09; Bérubé, L., 25,584.17; Bisson & Dallaire, 139,770.83; Blanchette, N. Ltée, 145,823.16; Boisvert, A., 36,156.07; Boisvert & Frères Ltée, 9,460.37; Boisvert, L. & Fils Ltée, 41,346.30; Boivin, O., 13,425.75;

Bonin, G., 86,320.44; Bouchard, E. Ltée, 236,944.52; Bouchard, J.-A., 72,960.97; Boucher, J.-L., 323,780.74; Boulanger, N., 36,017.82; Boulay, E., 4,499.52; Bourassa, R., 46,872.64; Boyer Construction Enr., 120,448.03; Bradouca Construction Ltée, 65,894.02; Breault, Laperle & Riendeau, 2,993.28; Bronsard, J.-B., 11,479.72; Carniel, C.-A. Ltée, 75,522.74; Carrière Château Enr., 3,674; Carrières Sept-Iles Inc., 22,867.80; Cartier Construction Ltée, 688,987.44; Casaubon, N., 334,189.20; Champoux & Bellavance, 119,218.23; Chantiers Bonneau Ltée, 2,479.57; Chassé, J., 15,711; Chicoine, G. et R., 5,567.51; Choinière, J., 54,735.32; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 192,771.72; Cie de Construction Dollard Ltée, 104,850.36; Cie de Construction & Pavage de Hull Ltée, 49,193.47; Cie de Construction St-Paul Ltée, 419,695.88; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 110,660.54; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent Ltée, 36,491.77; Cie A. Lagacé Ltée, 116,337.85; Cie L. Roy Ltée, 200,538.77; Concrete Repairs Waterproofing Co., 45,090.22; Construction Orléans Ltée, 36,208.45; Construction St-Laurent Ltée, 297,390.81; Cormier Ltée, 145,831.86; Côté & Gagnon Enr., 4,426.39; Couillard Construction Ltée, 123,478.41; Crête, A., 118,365.80; Cusson, J., 15,103.14;

Danis Construction, 64,763.71; De Mix Inc., 206,105.87; Delangis Inc., 328,684.57; Desbiens, C.-H., 22,020.89; Deschênes, Desrosiers, Otis & Paquet, 3,975.77; Désilets, R. Inc., 2,467.34; Desjardins Asphalte Enr., 16,164.48; Désourdy Construction Ltée, 67,179.80; Dibblee Construction Co. Ltd., 225,238.30; Dieppe Construction Inc., 64,217.81; Drouin, M., 74,838.67; Dubois Transport, 214,378.56; Dubuc, A., 3,212.45; Dufresne & Racine, 7,479.71; Duguay, L., 4,904.31; Dupéré, A., 20,406.73; Dupuis, A., 17,609.69; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 13,234.45; Entreprises de l'Est Ltée, 174,158.62; Entreprises Générales Benoît, 121,047.40; Entreprises Lechasseur, 389,207.97; Entreprises Nationales Enr., 3,466.68; Entreprises Ste-Marie Inc., 192,137.61; Entreprises J. Verret Inc., 5,504.17; Fabi & Fils Ltée, 563,855.21; Fabrique St-Nicéphore, 4,758.31; Ferland Construction Inc., 86,783.16; Forest, E., 3,334.98; Fortin, A., 3,268.15; Fortin & Frère Construction, 30,801.29; Fortin, J.-H., 33,471.14; Fortin & Rioux, 42,921.30; Frontenac Paving Co. Ltd., 219,463.45; Gagné, F., 6,847; Gagnon Construction Co. Ltd., 14,583.49; Gagnon, C. Ltée, 212,057.62; Gagnon, G., 39,593.06; Gagnon, O., 2,369.70; Gagnon, O. & Fils Enr., 10,757.24; Gaudreault, H., 27,265.37; Gendron & Tremblay, 3,482.93; Gingras, J.-A., 12,038.33; Giroux & Lessard Ltée, 400,156.12; Goudreau Construction Enr., 1,997.87; Hébert, G., 148,092.25; Hébert, V., 4,245.52; Highway Paving Co. Ltd., 1,480,243.35; Hoolahan Construction Co., 4,611.06; Inter-Cité Construction Ltée, 223,138.38; Joliette Construction Co. Ltd., 153,894.85; Juneau, J.-R., 16,988.44; Keable, P. Inc., 311,749.60; Keays, J.-E., 187,253.65; Keays, J.-R., 196,908.97; Kelly Construction Co. Ltd., 9,268.80; Kennebec Construction Co. Ltd., 247,840.78; Kennedy Construction Co. Ltd., 96,874.89; Komduroc Construction Ltd., 126,256.93; Komo Construction Ltée, 802,698.45; Laberge & Frère, (Ste-Martine), 38,073.71; Laberge & Frère, (St-Prime), Inc., 39,907.25; Lachapelle & Bibeau Ltée, 161,216.49; Lacoste, J., 21,102.40; Lacroix, C., 2,158.54; Lafleur, E., 1,561.34; Lagacé Construction Ltd., 242,291.68; Lakeshore Construction Inc., 353,716.15; Lambert & Gélinas Ltée, 66,793.07; Lamothe, D. Ltd., 848,181.86; Lamothe, P., 107,110.36; Laprise, P., 1,538.97; Larocque, J.-O., 55,697.03; Lasalle Asphalte Ltée, 5,928.47; LaSalle, ville (town), 100,000; Lavérendrye Construction Ltée, 58,133.31; Lavoie, P.-P., 11,792.62; Leblanc, L., 77,881.06; Lebreux & Guimond, 4,564.66; Lefebvre, E., 30,720.19; Lemay & Gagné Enr., 3,015.40; Lemay, L.-B., 1,584.03; Lemieux, H., 3,268.03; Lesage, J.-P., 8,789.07; Lesieur, J., 6,640.64; Levie, C.-G., 12,208.29; Lortie & Roussin Inc., 48,409.44;

Mailloux, R., 24,932.05; Manik Construction Ltd., 417,393.78; Mantha, R., 5,852.99; Marchessault, H. & Fils Ltée, 211,711.11; Martin, J.-J., 56,002.18; Massé, J.-I., 3,034.33; Massicotte & Fils Ltée, 563,818.23; Maurice & Claude Enr., 62,625.59; Maurice, J.-A. Inc., 58,396.65; McArthur Chemical Co. Ltd., 3,738.68; McMullen & Gagnon Inc., 367,514.71; McMurray, M.-E., 1,881.30; McMurray, R., 4,498.92; Mégantic Construction Inc., 317,846.86; Mesy Construction Inc., 14,570.57; Métropole Electric Inc., 53,180.21; Michaud & Simard Inc., 826,904.06; Modern Paving Construction Ltd., 701,071.71; Moderne Construction, 7,300.05; Monette, E. Ltée, 319,045.94; Montpellier Construction Ltée, 191,328.99; Morin, E. & Frères Ltée, 252,772.54; Mont-Logan Construction Ltée, 579,644.25; Morisset, A., 29,489.46; Murex Industries Inc., 15,301.48; Myre, E., 1,997.89; Nadeau & Frères Ltée, 205,819.35; Nadon, G., 14,507.05; National Paving & Construction Ltd., 28,680.98; Noël, P., 23,946.97; Norrie, A., 2,197.21; North Shore Builders Ltd., 363,554.09; North Shore Construction Co. Ltd., 141,975.28; O'Connell, H.-J. Ltd., 3,740,987.62; Paille, L., 58,707.58; Papillon, E., 6,841.72; Pavage Richelieu Ltée, 162,423.64; Pavages Maska Inc., 357,215.12; Pelletier, A., 42,203.22; Pelletier, A.-G., 2,188.96; Pelletier, J.-O., 19,698.76; Pelletier, S., 70,095.94; Persons, E.-J., 8,175.08; Photographic Survey Quebec Ltd., 18,100; Plessis Construction Ltée, 2,240.68; Plourde & Plourde Ltée, 123,723.38; Pohenegamook Construction, 115,335.44; Portage Construction Ltée, 82,604.02; Provincial Construction Co., 483,122.41; Provincial Enterprises Ltd., 171,461.52; Provost, A., 5,125.37; Provost Construction Ltée, 118,144.35; Provost, L., 48,176.35; Quémont Construction Inc.,

1,919,461.03; Regional Asphalt Ltd., 763,694.26; Regional Construction Co., 169,786.47; Rhéault & Frères Ltée, 251,935.84; Rigaud Construction Ltée, 164,661.05; Roy, A., 4,400.07; Roy, D. Construction, 6,875.60; Roy, E., 6,815.42; Roy, G., 53,339.83; Roy, L., 19,405.21; Roy, L.-N., 197,238.56; Saguenay Construction Co. Ltd., 131,524.26; Savard & Dion Enr., 2,685.03; Savoie, S. Ltée, 10,539.38; Service d'Amélioration des Fermes St-Henri Inc., 38,679.95; Sicotte, A. & Fils Ltée, 1,201,521.01; Simard & Frères Cie Ltée, 281,810.52; Simard, J.-L., 26,476.09; Simpson, A.-E. Ltd., 3,680; Société d'Entreprises Générales Ltée, 380,166.57; Soucy, A., 2,266.79; Sourdif, Y., 19,351.75; St-Barnabé Équipement Enr., 24,711.42; St-Cyr, J.-P., 97,064.54; St-Onge, F., 3,583.51; St-Pierre, E., 105,290.81; St-Pierre, F., 304,214.92; St-Raymond Construction Enr., 19,925.37; Thérberge, W. Inc., 8,213.65; Tremblay, E., 38,013.75; Tremblay, J.-A., 42,852.66; Tremblay, L., 62,231.17; Trudel, N. & Fils, 689,967.91; Turcotte, A. et R., 24,011.37; Turcotte & Binette Enr., 6,193.60; Union des Carrières & Pavages Ltée, 208,052.24; Valley Paving Co. Ltd., 100,190.51; Verochio Ltd., 276,024.54; Verreault, L.-P., 2,809.30; Verret, C.-A., 2,164.59; Vipond Construction Co., 70,697.42; Waddell, A. Construction Ltd., 351,600.14; Walters, P., 59,144.22; Yamaska Construction Inc., 1,721.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 33,218.73.

Indemnités pour expropriations, etc. — Indemnities for Expropriations, Etc., (\$3,515,418.58): Adams, E., 1,568.55; Adams, T., 4,270.90; Adams, W.-J., 3,215.55; Alarie, P., 1,652.05; Albert, A., 9,554.59; Allard, Mme J., 8,500; Ancil, G.-L., 2,045.70; Archambault, A., 4,037.30; Archambault, M., 5,074.90; Arguin, F., 1,504.76; Arsenaault, J.-G., 1,742.50; Arvisais, T., 3,516; Asselin, R., 1,771.75; Aubin, A., 2,131.90; Aumont, R., 1,539.13; Ayotte, W., 4,407.55; Baril, A., 6,222.40; Baril, Benoît, 1,548.55; Baril, Bernard, 15,190; Barrette, P., 1,804; Barter, F., 1,551.65; Beaudin, L., 1,785; Beaudoin, A., 7,000; Beaudoin, Mme J.-E., 7,203; Beaudoin, P.-E., 2,984; Beaulieu, G., 4,026.25; Beaumont, E., 2,264.55; Beaumont, H., 8,894; Beauregard, H., 1,594.30; Beauregard, L., 3,987; Beauregard, O., 1,595; Beauséjour, W., 2,302.95; Bédard, C., 3,931.40; Bédard & Girard Ltd., 4,273.35; Bédard, L., 2,257.60; Bédard, Y., 2,000; Bégin, Charland & Valiquette, 4,795; Bélanger, Adrien, 3,752.20; Bélanger, Albert, 14,904.60; Bélanger, F., 2,326; Bélanger, J.-E., 3,450; Bélisle, B., 5,670.22; Bellavance, A., 4,328.77; Belley, D., 4,468.16; Bergeron, L.-G., 5,972.50; Bergeronnes, munic., 3,240.12; Bernard, E., 5,385; Bernard, L., 2,824.82; Bernier, W., 4,589; Bérubé, H. et R., 2,236; Bérubé, I., 2,713.55; Bilodeau, O., 3,023.08; Biron, H.-N., 2,167.75; Blais, P., 1,688.50; Blais, R., 4,341; Blanchard, O., 3,478.55; Blanchet, J., 1,644.50; Blanchette, C., 1,500; Blanchette, Jeannette, 2,984.75; Blouin, A., 1,904.10; Blouin, W., 5,000; Bohémier, P., 3,183.48; Boileau, C., 2,281.02; Boileau, J., 1,941.87; Boileau, L., 2,916.06; Boileau, O., 2,404.10; Boily, R., 1,808.30; Boisvert, E., 6,644.41; Boivin, J.-E., 1,531; Bolduc, A., 1,941.70; Bolduc, G., 2,976.24; Bolduc, M., 2,318.70; Bond, J.-C., 2,700; Bonenfant, A., 1,809.05; Bonneau, E., 2,104.75; Booth, G.-A., 2,264.45; Bordeleau, Mme A.-C., 2,550; Bordeleau, A.-N., 5,231.75; Bossé, G., 4,200.20; Bouchard, E., 1,604.90; Bouchard, G., 2,099.65; Bouchard, J.-F., 2,116; Bouchard, R., 8,280; Boucher, C., 1,996.89; Boucher, P.-E., 1,758.90; Boucher, W., 3,552.25; Boulanger, J., 2,611.26; Bourbonnière, J.-E., 3,078.80; Bourgault, A., 1,808.05; Bourgault, R., 6,336.92; Boutin, G., 1,940.64; Boyer, B., 2,030.75; Bratheren, Gospel & Hall, 2,083.60; Brenhouse, M., 7,757.20; Breton, J.-B., 2,350; Breton, R., 3,530.20; Brisson, F., 6,659.26; Brisson, H., 2,506.85; British American Oil Co. Ltd., 1,938.17; Broughton Soapstone Quarry Co. Ltd., 2,155.68; Brouillard, E., 3,016; Brouillard, H., 1,661.70; Brouillette, G., 2,879.90; Brousseau, C., 4,619; Brunet, L., 2,677.08;

Cadieux, B., 5,750; Camirand, Simone-D., 5,451.80; Cantin, E., 2,103.80; Cantin, P.-E., 4,309.33; Carignan, Paul, 3,235.10; Carignan, Philippe, 2,182.64; Carniel, C.-A. Ltée, 1,606.35; Caron, C., 7,303; Caron, G., 4,069; Carpentier, E., 5,709.06; Carrière, P., 4,140.30; Carruthers, C., 2,064.09; Carson, B. et B., 1,537.80; Cassivi, Succ. P., 2,006.80; Chabot, M.-A., 1,992.95; Chamard, E., 2,550; Champagne, T., 3,082; Champoux, Y., 1,500; Charbonneau, G., 2,873.60; Charbonneau, J., 2,071.05; Charbonneau, Mme W., 1,664.40; Chevalier, A., 3,928.85; Chevette, J.-B., 2,405.32; Chouinard, A., 7,365; Cie d'Aqueduc de Lotbinière Village, 1,508.62; Cliche, A., 2,203.30; Cloutier, J.-A., 3,750.45; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 5,948.25; *Comm. scolaire*: St-Damase, 3,843.20, St-Étienne-de-Lauzon, 3,385, St-Fidèle, 2,910.95, St-Isidore, 2,012, St-Majorique, 1,908.90, St-Marc, 2,583.35, Trois-Pistoles, 1,500, Winslow-Nord, 2,190. Coop. d'Aqueduc du Rang Barthélemy, 7,061.25; Coop. d'Électricité Papineau-Ouest, 1,988.40; Cornellier, A., 8,850; Coriveau, L., 2,468.65; Cosgrove, S.-P., 2,690.63; Cossette, A., 3,164.95; Côté, A., 8,157.50; Côté, B., 2,534.48; Côté & Godbout Inc., 1,934; Côté, L., 1,831.48; Côté, R., 3,014.20; Cottingham, W.-M., 5,710.75; Coulombe, A., 1,662.50; Courtemanche, L., 9,258.35; Courtemanche, R., 4,621.80; Covet, S., 8,288.84; Crawford, N., 1,668; Croisetière, S., 1,790.05; Cronier, X., 3,866.11; Croteau, Z., 1,670.55; Cutler, Mme R., 4,818.25;

Dagenais, A., 4,612.80; Dagenais, H., 1,827; Daigle, C., 2,830; Dallaire, J.-H., 5,573.90;

Dandurand, L., 1,566.40; Decelles, M., 3,000; Demers, C., 2,000; Demers, G. Inc., 2,989.50; Denis, Mme A., 1,622.66; Denis, J., 1,984.55; Dépt de la santé — Dept. of Health, 2,732.05; Desautels, M., 4,622.80; Desjardins, I., 2,367.60; Desrochers, R., 2,895.25; Desrosiers, C., 7,513.25; Desrosiers, J., 1,830; Desrosiers, L.-L., 2,195.35; Déziel, E., 3,403.18; Dion, J., 9,995.97; Dion, Rose-Alma, 2,182.90; Dionne, Antoine, 2,449.12; Dionne, Auguste, 4,024; Dionne, T., 3,000; Doig, G.-R., 1,834.45; Donders, M. et Mme H., 1,501.80; Doré, R., 2,844.88; Dorion, A., 2,082.47; Dorval, cité, 7,000; Doyon, J.-P., 1,640; Doyon, W., 5,028.90; Drapeau, Anne-Marie, 3,156.17; Draper, Mme M.-T., 1,943.81; Drouin, J.-L., 2,742.32; Drouin, O., 1,918.80; Drouin, R., 2,543.28; Dubé, A., 4,168.78; Dubois, Mme A.-Bouchard, 14,300; Dubois, Ovide, (St-Édouard), 3,108.70; Dubois, Ovide, (St-Gabriel), 1,500; Duclos, L., 3,406.30; Dufour, G., 1,852; Dugas, E., 1,841.20; Dugrenier, N., 1,867.95; Durand, D., 1,846.65; Durand, L., 2,292; Durocher, J., 3,861; Eaton, J.-E., 2,839.30; *Fabrique*: St-Majorique-de-Gaspé-Sud, 1,515.35, Ste-Marguerite, p, 1,688.16, St-Vallier, 1,980.38, Falardeau, R., 4,861.65; Ferland, E., 1,594.65; Filion, Mme M.-J., 1,611.50; Fillion, R., 10,000; Fleurant, H., 1,625.40; Fleurant, J.-L. et B., 1,968.20; Fontaine, G., 7,051.75; Foran, L., 3,592.80; Forest, G., 2,299.27; Fortier, M., 2,123.90; Fortier, R., 1,988.97; Fortin, V., 1,533.55; Foster, M., 2,850; Foster, W., 1,558.30; Fournier, Lévis, 2,405.85; Fournier, Lucien, 1,896.69; Fréchette, D., 2,264.60; Fréchette, G., 2,601.30; Frères du Sacré-Coeur, 12,859.90;

Gagné, J., 3,831.07; Gagné, Maurice, (Rivière-Madeleine), 5,089; Gagné, Maurice, (St-Narcisse), 1,802.45; Gagné, P.-E., 7,082.83; Gagnon, E., 7,454.45; Gagnon, J., 2,295.07; Gagnon, L., 2,251.50; Gagnon, S., 3,850.60; Gallagher, M., 2,026.35; Garon & Frères, 1,598.85; Gaudreault, A., 2,788.35; Gaudreault, H., 2,508.80; Gaudreault, J., 3,040.55; Gauthier, A., 1,738.12; Gauthier, E., 2,332.10; Gendron, P.-E., 2,960.40; Genest, A., 2,000; Genois, R., 2,121; Geoffron, Charlotte, 5,749; Gignac, J.-M., 1,903.54; Giguère, A., 3,545.20; Giguère, H., 1,967.90; Giguère, Mme R., 5,806.35; Gilbert, E.-D., 3,510.35; Gilbert, Mme F., 1,713.86; Gilker, A., 1,898.95; Girard, J.-C., P. et E., 7,120.75; Girard, J., 4,625.56; Girard, L., 4,216.67; Giroux & Lessard Ltée, 5,345.74; Gobeil, H., 1,979.80; Gobeil, L., 3,686.52; Godchild, J., 2,183.50; Godin, A., 2,000.78; Godmanchester, c. munic., 1,830.70; Gohier, F., 1,605; Gosselin, A., 1,959.90; Goulet, A., 2,558.56; Goulet, L.-P., 1,832.80; Gourde, P., 7,982.75; Goyette, Mme W., 3,169.10; Grenier, B., 2,122.65; Grenier, J., 4,700; Grenier, R., 6,336.85; Guay, A., 1,750.75; Guérette, J., 3,782.63; Guertin, A., 2,378.22; Guillemette, A., 1,584.70; Hadlock, W., 1,793.95; Hallé, P., 3,327; Harrison, H., 1,589.60; Harton, J., 4,352.36; Harvey, D., 4,656.81; Harvey, E., 1,500.13; Harvey, J.-P., 1,786; Hearty, Mme E.-R., 2,007.11; Hébert, E., 1,871.40; Hébert, H., 6,208.11; Hébert, P., 4,434.40; Hétu, E., 2,504.20; Hovington, J., 2,560; Huberdeau, C., 1,997.80; Imbeault, M., 1,680; Isabelle, S., 1,616.08; Jacob, W., 3,000; Jarry, R., 1,800; Jobin, Mlle B.-M., 1,796.75; Jolette, A., 1,755.72; Julien, F., 2,133.25; Jutras, M., 4,500; Kérouac, Mme E.-M., 2,007.30; Kligman, Libman & Sternthal, 10,025; Kranitz, J., 2,741.05;

Labbé, G., 1,832.30; Labelle, J., 5,875.34; Laberge, A., 5,428.04; Laberge, Mme J.-B., 3,130; Laberge, Mme J., 2,990; Labrecque, A., 2,099.70; Labrecque, R., 14,758.68; Lachance, A., 5,596.50; Lachance, L., 1,828.25; Lacourse, C., 2,002.30; Lacroix, Albert, 3,910.46; Lacroix, Alexandre, 1,688.77; Lacroix, P., 6,115; Laflamme, A., 1,574.40; Laflamme, B., 6,425; Laflamme, P., 4,388.54; Laflamme, Mme V., 2,214.45; Lafleur, R., 2,995.90; Lafond, A., 2,177; Lafontaine, E., 1,512.50; Lafontaine, G., 1,889.52; Lafortune, A., 2,553.60; Lafrenière, R., 3,184.25; Lagrandeur, T., 2,318.25; Lalancette, L.-J., 1,507.84; Laliberté, Mariette-L., 8,826.25; Lalonde, Blanche-P., 3,297.15; Lamontagne, H., 2,769.85; Lamothe, Mme A., 2,000.02; Lamoureux, Mme C.-E., 2,162; Lamoureux, G., 9,811.75; Lamoureux, R., 2,997.55; Landreville, A., 6,800; Landry, R., 2,055; Langlais, F., 3,230; Langlois, A., 4,156.60; Langlois, C.-A., 10,500; Langlois, Z., 5,222.34; Lantin, A., 1,694.30; Laperrière, J.-O., 2,557.80; Lapointe, J. (fils), 2,406.22; Lapré, G., 4,055.85; Larocque, H., 11,700; Larose, J., 4,261.46; Larouche, E., 1,590.63; Larouche, N., 7,099.20; Larouche, R., 2,445.30; Larivière, E., 3,004.30; Laurin, G., 3,478.21; Laurison, Mme M., 3,089; Lauzon, R., 1,500.60; Lavallière, A., 2,545.75; Lebel, H., 2,874.35; Leblanc, A., 2,821.80; Leblanc, Mme G., 1,707.60; Leblanc, H., 2,638.40; Leblanc, J., 5,875.33; Leblond, C., 2,525.80; Lebreux, F., 2,285; Lebreux, P., 4,186.10; Lebreux, R., 8,000; Lebrun, A., 4,852.49; Lebrun, Succ. H., 9,200; Lechasseur, A., 7,500; Leclair, G., 2,091.10; Leclerc, F., 6,875.43; Lécuyer, L., 1,831.95; Leduc, Mme A.-F., 2,657.90; Lefebvre, E., 3,470.62; Lefebvre, G.-R., 2,203.40; L'Hérault, R., 6,762.27; Légaré, C., 2,468.25; Légaré, J.-A., 3,465; Legault, Mme Amanda, 5,334.87; Legault, André, 3,729.12; Lemay, R., 5,985; Lemieux, Mme H., 10,062.10; Lemieux, T., 1,819.40; Lepage, A., 2,721.67; Lepage, H., 3,238.60; Lesage, Mme A., 2,810; Lesaux, E., 2,293.20; Lessard, R., 1,558.99; Levesque, E., 3,703.90; Levesque, Garneau, 1,999.70; Levesque, Gérard, 2,500.10; Levesque, Germain, 5,433.35; Levesque, Mme J., 1,500; Levesque, R., 1,573; Lizotte, Mme A., 3,324.16; Lizotte, M., 8,000; Locas, J., 2,053; Locas, L., 4,688.29; Locas, M., 1,887;

Madore, H., 3,027.51; Mailloux, V., 1,874.88; Malca, R., 4,933.25; Mancuso, Thérèse, 1,718.55; Marcoux, V., 2,345.60; Martel, H., 1,551.75; Martel, M. et Mme J., 12,000; Martin, A., 3,621.27; Martin, L., 2,831.53; Martineau, Émile, 4,100.29; Martineau, Eugène, 1,826.60; Martineau, H., 1,981.50; Massé, O., 4,355.26; Massicotte, J., 3,050; Mathieu, A., 6,860; Mathieu, G., 3,300; Mathieu, Succ. J.-L., 11,547.93; Maurice, Germaine, 1,981.31; McBain, H., 4,203.80; McCann, J., 5,420.40; McCollough, J., 3,073.25; McGregor, N., 1,766.20; McIndoe, Myrtle, 16,842.78; McKoy, D., 2,408; McKoy, Mme E., 2,325; Ménard, Albert, 1,856.16; Ménard, Aldama, 4,551.15; Ménard, J.-A., 4,177.80; Mercier, A., 2,985.65; Mercier, D., 2,702.70; Méthot, M., 2,102.50; Meunier, A., 6,151.05; Meunier, L., 3,245.90; Michaud, E., 2,250; Michaud, F., 2,091.98; Michaud, Succ. J.-O., 4,000; Michaud, M. et Mme J., 1,853.22; Michel, J., 2,019.65; Ministère du Transport — Transport Dept., Ottawa, 7,088; Modern North Land Development, 2,539.16; Mondor, O., 1,978.32; Monier, G., 4,000; Montpetit, A., 2,892; Morasse, L., 1,905.10; Morasse, M., 2,670.30; Morency, C., 2,500.20; Morin, B., 1,767.50; Morin, Mme M.-Osborne, 1,600; Morris, A., 3,125.60; Murphy, D., 8,990.08; Myrand, O., 9,546.50; Nadeau, A., 11,943.31; Nadeau, H., 1,536.70; Nadeau, Rita, 7,047.80; Nadon, C., 2,022.80; Nadon, G., 7,519.10; Nadon, H., 1,912.60; Nault, H., 1,569.60; Nault, R., 6,938.20; Nolin, M., 2,075; Oeuvre de la Fabrique St-Charles-sur-Richelieu, 6,273.40; Ostiguy, A., 2,087.42; Ouellet, Adrien, 2,749.26; Ouellet, Alcide, 3,285.76; Ouellet, R., 3,836.10; Ouellette, H., 1,716.84; Ouimet, A. et H., 2,800;

Pagé, E., 1,506.40; Paquet, Succ. A.-Amyot, 1,955.25; Paquet, B., 3,000; Paquet, E., 2,341.40; Paquet, H., 3,000; Paquet, Paquet & Lafleur, 7,000; Paquet, R., 3,077.90; Paquet, W., 5,685.65; Paré, N., 7,326.35; Parent, A.-O., 3,000; Parent, J., 5,730.03; Patenaude, I., 7,200; Pelletier, J., 2,156.18; Pelletier, Léo, 3,120.25; Pelletier, Léopold, 3,437.58; Pépin, J.-A., 3,170.95; Perreault, J., 2,827.25; Perreault, J.-E., 3,190.55; Perrier, Annette, 2,301.65; Perron, E., 1,625.35; Plante, H., 3,870.55; Plante, R., 2,000; Plouffe, Mme J., 3,805.20; Plouffe, L., 3,755.15; Poirier, G., 3,055.80; Poitras, J., 5,000; Poirier, C., 8,500; Potvin, T.-L., 3,345; Poulette, F., 2,477.20; Poulin, R., 2,587.74; Pouliot, A., 1,591.48; Prévost, R., 2,363.75; Prince, G., 2,033.60; Provencher, H., 1,635.30; Quenneville, J.-D., 2,015.40; Quenneville, Mme L.-Élie, 7,461; Rabouin, A., 4,322.50; Rainville, G.-H., 4,231.15; Rancourt, G., 4,605.51; Rancourt, J.-G., 4,869.50; Ratté, G., 2,530; Raymond, C.-E., 2,376.40; Regimbal, E., 4,154.30; Rémillard, J.-R., 1,659.10; Renaud, E., 3,386.91; Rhéaume, A., 8,535; Ricard, B., 5,585; Ricard, C., 1,739.25; Richard, J., 3,005.84; Richard, P., 1,978.73; Richard, R., 10,477.60; Richer, J., 1,541.80; Richer, W., 4,649.55; Riopel, Lucille-Bédard, 2,599.60; Rivard, E., 4,583; Rivard, L., 2,719.45; Rivest, W., 1,610.75; Roberge, A., 3,793; Robillard, M., 6,000; Robitaille, E., 5,964.34; Rochette, J., 3,995.35; Rodrigue, A.-E., 2,323.50; Rodrigue, A.-V., 3,040.40; Rodrigue, G., 5,348.90; Ross, F.-W., 8,301.95; Rousseau, R., 2,222.88; Roux, Alfred, 3,515; Roux, Alphonse, 8,000; Roy, Adonia, 3,704.41; Roy, André, 2,363.80; Roy, D., 2,504.70; Roy, G.-H., 1,892.08; Roy, G., 3,508.05; Roy, Léon-J., 2,922.88; Roy, Louis-G., 8,180.20; Roy, N., 2,981.10; Roy, R., 1,505; Roy, T., 1,857.60; Rutherford, Mme S.-D.-Norton, 1,927.94;

Saindon, J.-N., 2,118.98; Samson, C.-F., 1,715; Saumier, M. et Mme W., 1,691.05; Saumure, L., 2,225.30; Savard, E., 2,671.85; Savard, J.-B. et W., 7,500; Schechtman, J., 1,756.17; Seale, L.-W. et F.-L., 25,941.12; Séminaire de Nicolet, 74,506.85; Simard, A., 3,044.95; Simard, E., 3,058.45; Simard, O., 11,578.90; Simard, René, 5,399; Simard, Rosario, 3,496.05; Sirois, J.-T. et H., 2,274.14; Sirois, Joseph, (St-Martin), 4,300; Smith, R., 2,450.40; Société d'Aqueduc St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 1,711.92; Société d'Aqueduc St-Clet, 7,700; Sœurs de la Charité de la Providence, 2,226.63; Sœurs de la Charité de Québec, 36,649.10; Southern Canada Power Co. Ltd., 2,127.50; St-Amour, L., 2,182.41; St-Amour, O., 1,695.75; St-Barnabé, munic., 1,800; St-Cyr, E., 3,373; St-Cyr, L., 3,758; St-Félix-de-Valois, p. munic., 3,809.70; St-Gabriel-de-Brandon, p. munic., 2,583.02; St-Gérard, v. munic., 2,156.14; St-Germain, Marguerite, 1,730.15; St-Jacques, E., 1,912.86; St. Lawrence Corp. Ltd., 3,251.81; St-Pierre, E., 2,095.20; St-Siméon, v. munic., 25,998.64; Stalker, D., 1,611.60; Ste. Anne Paper Co. Ltd., 12,053.65; Ste-Barbe, p. munic., 1,798.39; Ste-Béatrix, p. munic., 4,845.70; Ste-Mélanie, p. munic., 2,150; Ste-Philomène, p. munic., 1,583.49; Ste. Thérèse Realities Ltd., 1,871.60; Stewart, C.-M., 1,671.30; Sylvain, J.-H., 3,017; Syndicat d'Aqueduc St-Martin-Ste-Elisabeth, 5,065;

Tanguay, J.-C., 2,009.93; Thériault, B., 2,663.50; Thériault, G., 2,455.69; Therrien, L., 1,970.60; Thibault, L., 2,316.40; Thibeault, Adélar, 5,109.20; Thibeault, Arger, 1,527.80; Thibodeau, L., 16,684.16; Thiboutot, N., 3,010; Thomas, B., 2,116.74; Thomassin, J.-A., 1,663.44; Thompson, E.-H., 1,713.09; Toupin, J.-C., 3,234.25; Tremblay, Adjutor, 5,988.90; Tremblay, Antonio, 3,001.25; Tremblay, Armand, 3,980; Tremblay, C.-H., 2,558.60; Tremblay, D., 2,024.87; Tremblay, E., 1,711.82; Tremblay, G., 3,168.40; Tremblay, L., 2,582.70; Tremblay, P., 2,229.15; Tremblay, R., 15,800; Tremblay, W., 1,836.82; Trempe, J.-A., 6,500; Trudeau, L., 1,575; Trudel, E., 1,800; Turcotte, L.-G., 3,529; Turgeon, H., 1,642.65; Vaillancourt, A., 1,500; Vaillancourt, G., 4,461; Vaillancourt, R., 1,687; Vallée, R. et Cloutier, R., 5,698; Valiquette, L.-G., 2,539.70; Vallée, L.-C., 5,011.40; Vallée, Y., 1,596.75;

Vandal, O., 2,356.15; Veber, Jeanne, 2,392.60; Veilleux, J., 4,728.48; Vel, Sylvanie, 2,800.50; Verdone, D., 5,109.07; Verville, Rachel-B., 3,150; Villemaire, G., 3,497.47; Villemaire, L.-P., 1,912.60; Villeneuve, H., 1,944.60; Walford, A.-E., 2,578.45; Whiteduck, D.-J., 2,397.20; Wolfe, V., 2,007.80; Woodman, B.-A., 1,603.65.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,093,841.64.

Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$742,767.90): Bell Telephone Co. of Canada, 106,739; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 20,925.53; Can. Nat. Railways, 6,925.32; Canadian International Paper Co., 3,038.56; Cie Électrique de Rivière-Bleue, 3,322; Cie Électrique du Saguenay, 43,048.54; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 15,256.91; Cie de Téléphone Dorchester Inc., 11,150.38; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, 2,631.52; Cie de Téléphone Local de Garthby, 1,919.33; Cie de Téléphone Rural Ste-Sabine, 1,852.62; Cie de Téléphone de Ste-Perpétue, 1,544.96; Cie de Téléphone de St-Romain, 1,938.60; Cie de Téléphone de Soulanges Ltée, 3,254.25; Cie de Téléphone de Yamaska Ltée, 2,375.96; *Coop. d'Électricité*: Abitibi-Est, 14,755.63; Bonaventure, 4,079.19; Gaspé-Nord, 1,905.50; Gaspé-Sud, 2,100.63; Péribonka, 2,124.57; Petit-Saguenay, 23,942.02; St-Jean-Baptiste (Rouville), 1,946.75; Témiscamingue, 7,454.93. Corp. de Téléphone Québec, 44,588.80; Deauville, v. munic., 1,605.55; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 2,017.22; Gatineau Power Co., 36,950.14; Hydro-Québec, 8,123.27; Lièvre Valley Telephone Co., 7,307.85; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 1,502.10; Molybdenite Corp. of Canada Ltd., 1,975.51; Northern Telephone Co. Ltd., 6,374.57; Pontiac Rural Telephone Co. Ltd., 3,719; Price Bros. Co. Ltd., 3,091.71; Quebec North Shore Paper Co., 2,350.79; Quebec Power Co., 37,296.85; Shawinigan Water & Power Co., 197,635.64; Sherbrooke, cité, 1,705.70; Société de Téléphone Rivière-Éternité, 3,108.56; Southern Canada Power Co. Ltd., 26,683.26; *Syndicat Coop. de Téléphone*: Lotbinière, 3,097.92; St-Fabien, 1,623.31; St-Jean-Baptiste, 10,255.30; Valcourt, 2,997.75. Téléphone Harricana-Gatineau Ltée, 16,897.58; Téléphone St-Georges Inc., 2,144.50. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 35,482.32.

Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$6,569,123.38): Accessoires & Outillage Ltée, 2,243.55; Agence de Ressorts Enr., 29,902.38; Agence Union Enr., 39,215; Allard, A., 4,379.22; Allen, W., 13,655.79; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 89,649.39; Asselin, J.-A., 6,892.30; Asselin, W., 3,928.36; Audet, L. Enr., 14,685.69; Auger, L., 3,377.70; Back River Quarries Ltd., 3,176.56; Baillargeon, P. Ltée, 28,095.38; Baillargeon, P., 5,942.25; Barrette, M., 6,655.69; Beauchamp, P., 2,104.72; Beaudin, W., 2,246.86; Beaulieu, P.-E., 3,181.26; Bédard, I., 2,201.79; Bédard, J. Ltée, 5,731.71; Bellemare, P., 5,290.55; Bernier, C., 14,227.63; Bisson Construction Inc., 2,388.75; Blanchette, N. Ltée, 3,170.50; Boissinot, P., 14,472.16; Bouchard, A., 2,377.32; Bouchard, E. Ltée, 23,429.40; Bouchard, P., 2,551; Boucher, J.-L., 28,833.59; Boucher, L., 28,565.81; Bourassa, M., 27,364.63; Bourgault, R., 5,174.90; Bourgon & Bourgon, 8,385.60; Boutin, P.-E., 6,942.07; British American Oil Co. Ltd., 1,035,638.44; Brodeur & Baribeau Enr., 2,529; Broughton Construction Co. Ltd., 2,347; Brouillard, C.-A. Ltée, 1,575.74; Brunet, R. Concrete Ltd., 2,448.68; Brunner Mond Canada Sales Ltd., 3,912; Cadieux, O., 1,780.98; Canada Cement Co. Ltd., 163,228.58; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 19,095.86; Carrière Dulude Ltée, 11,206.63; Carrière Montréal-Est Ltée, 8,988.56; Carrière Pointe-Claire Inc., 3,307.63; Carrière St-Barthélemy Ltée, 39,548.90; Carrière St-Maurice Inc., 27,950.73; Central Import & Export Co. Ltd., 7,180.75; Chabot, A., 6,750.44; Chagnon, G., 15,287.81; Chantiers Bonneau Ltée, 2,708.08; Châteauneuf & Trudel, 2,124.20; Cie d'Aqueduc Claire-Fontaine, 3,065.76; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 41,098.57; Cie de Construction Dollard Ltée, 45,563.84; Cie de Construction et de Pavage de Hull Ltée, 4,771.60; Cie de Construction St-Paul Ltée, 6,578.43; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 4,669.68; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, 6,807.85; Cloutier, J.-G., 18,046.73; Construction Rive-Sud Inc., 4,160.78; Côté, Boivin & Cie Inc., 14,631.12; Couillard Construction Ltée, 63,373.22; Crompt, A., 13,854.07; Damours, J.-W.-L., 3,397.11; De Mix Inc., 6,291.10; Demers, G. Inc., 14,095.64; Denis, J. Enr., 2,350; Desmarais, J.-B., 2,198.13; Dominion Wire & Rope Cable Co., 9,464.52; Doré, E., 4,633.03; Doyon & Fils Enr., 6,722.26; Drummond Merchants Ltd., 1,705.75; Dubé, A., 1,659.60; Dubois Transport, 3,597.41; Duclos, J.-L., 3,470.98; Dussault, V., 42,277.59; Duval, J.-E. Enr., 2,108; Entreprises Générales Benoit, 3,953.55; Entreprises Lechasseur, 16,083.20; Entreprises Montbelli Ltée, 33,700.44; Entreprises Morin, 1,701.25; Épicerie Montcalm Enr., 3,533.20; Fabi & Fils Ltée, 43,331.95; Falardeau, M., 1,851.75; Farmers Supply Co., 2,943.42; Farrell, G., 22,516.90; Ferland Construction Inc., 3,988.20; Ferland, J.-E. Ltée, 2,807.70; Flintkote Co. of Canada Ltd., 8,924.98; Fortin, D. Ltée, 20,878.26; Fortin & Frère Construction, 21,432.92; Fortin, R., 6,982.16; Fortin, T., 15,000; Fugère, A., 13,247.63;

Gagnon, A., 3,375; Gagnon & Frère, 9,033.70; Gagnon, J.-E., 18,748.90; Gaudreault, A., 1,529.62; Gauvin, L.-P., 5,624.15; Gendron, P.-A., 4,423.60; Geoffrion, A. Enr., 2,660;

Gignac, L., 6,745.92; Giguère, E., 4,198.80; Gingras, A., 2,270.50; Gingras, J.-A., 6,883.51; Girard, P.-P., 1,805.78; Girard, T. Enr., 4,394.80; Giroux & Fils Enr., 1,981.75; Giroux & Lessard Ltée, 7,158.71; Gosselin, L. & Fils Ltée, 8,034.50; Goulet, J.-W., 1,664; Goyer, E. & Frère, 20,636.81; Gravel, B. et O., 1,695.65; Grenon & Frères Ltée, 22,817.19; Habel, G., 28,012.75; Hamel & Viau, 2,041.08; Highway Paving Co. Ltd., 6,857.51 Houle, M., 1,634.50; Hydro-Québec, 7,987.74; Iberville Manufacturier Enr., 4,308.24; Imperial Oil Ltd., 904,249.89; Industries Fortier Ltée, 11,794.82; Jiona, A.-T. & Son, 7,452.25; Joliette Construction Co. Ltd., 12,548.89; Jutras, C., 13,777.35; Keable, P. Inc., 2,350.43; Keays Construction Inc., 3,570.94; Kennebec Construction Co. Ltd., 55,443.26; Komo Construction Co., 7,894.12; Laberge & Frère, 11,507.15; Lachapelle & Bibeau Ltée, 3,017.13; Laferté, J.-A. Ltée, 13,888.56; Lagacé Quarries Ltd., 4,722.37; Lakeshore Construction Inc., 18,989.30; Lamothe, D. Ltd., 13,698.23; Lamothe, P., 59,550.50; Lapointe, F., 8,197.51; Laporte, E., 2,089.90; Laprise, P., 3,484.15; Laprise, T.-L., 5,573.78; Laquerre, J.-E., 5,058.09; Larocque, J.-D., 1,831.50; Lavallée, F. Enr., 2,228.80; Lavoie, A., 3,436.70; Lavoie, J.-H., 2,865.97; Leblanc, G., 6,859.24; Leblanc, J., 12,304.65; Lejeune, F.-X., 2,368.39; Lemieux, M. Inc., 12,157.20; Lemieux, P., 8,899.06; Lessard, E., 1,776.69; Levesque & Fils, 2,283.75; Longtin, H., 2,217.81; Loranger, Molesworth Ltée, 43,226.22; Magasin J.-O. Hubert Ltée, 3,466.88; Marchand & Frère, 14,044.41; Marché Idéal Enr., 4,493.64; Marchessault, P., 1,622.70; Marier & Fils, 1,513; Martel, A., 4,537.63; Mégantic Construction Inc., 21,784.88; Melançon & Fils Enr., 1,704.16; Mercier, J., 2,123; Méry Construction Inc., 14,811.73; Michaud, A., 2,996.70; Miquelon & Simard, 22,326.05; Modern Paving & Construction Ltd., 4,855.73; Modern Quarries Inc., 60,187.72; Mondoux, N., 5,800.30; Monette, E. Ltée, 58,165.65; Montclair Industries, 42,494.69; Mont-Logan Construction Ltée, 1,517.41; Morin, Adélar, 15,589.70; Morin, Alphonse, 2,523; Morin, E., 1,890; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 2,762.18; Nadeau & Frères Ltée, 48,697.49; Nolette, J.-E., 3,318.57; O'Connell, H.-J. Ltd., 10,174.99; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., 120,543.54;

Paré, C., 3,092.75; Paré, L., 3,441.45; Parts & Equipment Ltd., 105,711.48; Paul & Vincent Enr., 14,960.11; Pedlar People Ltd., 6,990.68; Pelletier, J.-P., 12,359.39; Pelletier, L.-P., 7,473.72; Perron, G., 4,015.87; Pigeon & Drapeau, 1,636.48; Pohenegamook Construction Co., 5,116.90; Potvin, A., 2,347.74; Potvin & Brosseau Enr., 8,665.57; Poulin, A., 3,493.79; Préfontaine, E. & Fils, 2,151.63; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., 3,876.85; Produits de Ciment Lac St-Jean, 6,036.61; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 2,122; Provincial Construction Co., 13,552.05; Provost Construction Ltée, 8,728.67; Quebec North Shore Paper Co., 2,046.13; Quéumont Construction Inc., 8,775.13; Rajotte, F., 3,133.79; Ranger, B., 25,779.46; Renaud, A., 1,940; Rigaud Construction Ltée, 2,765.28; Rioux & Turcotte Enr., 2,855.10; Rivard Products Regd., 16,575; Roberge, R., 6,787.53; Robitaille, S., 6,682.10; Roch Electric Ltd., 3,549.31; Rodrigue, O., 1,613.20; Rosco Metal Roof Products Ltd., 11,482.96; Ross Construction Enr., 7,000; Ross, E., 8,000; Roy & Thibeault, 2,144.75; Savoie, S. Ltée, 11,674.70; Shawinigan Chemicals Ltd., 13,201.02; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 358,566.55; Sicotte, A. & Fils Ltée, 35,536.70; Simard, D., 1,692.83; Simard, E., 24,768.71; Simard & Frères Cie Ltée, 3,136.25; Simard, L., 4,763.93; Soucy & Lécuyer Ltée, 2,998.32; Spécialités Duquette Ltée, 5,233.09; St-Hilaire, L., 2,041.36; St. Lawrence Cement Co., 185,986.27; St. Lawrence Corp. Ltd., 6,877.11; Ste-Marthe, p. mun., 3,160.80; St-Pierre, F., 30,911.25; St. Regis Timber Co. Ltd., 4,847.69; Standard Lime Co. Ltd., 11,125.51; Steel Co. of Canada Ltd., 2,303.90; Taschereau, D., 4,912.58; Tessier, H., 1,740.25; Tremblay, F., 1,557.71; Tremblay, G., 3,393.76; Tremblay, J.-A., 1,990.06; Tremblay, J.-P., 1,617.50; Tremblay, P., 8,974.85; Tremblay & Verret, 11,766.60; Trépanier, P., 11,000.63; Trudel, N. & Fils, 11,923.41; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., 239,584.40; Turcotte Enr., 2,774; Turcotte, J.-P., 6,686.48; Turmel, A., 3,679.08; Tuyaux de Béton Ltée, 2,640.97; Tuyaux Vibrés Inc., 4,233.54; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., 4,652.74; Tuyaux Vibrés Portneuf Enr., 2,996.63; Union des Carrières & Pavage Ltée, 3,071.99; United Continental Engine Ltd., 3,797.05; Valley Paving Co. Ltd., 2,442.57; Verocchio Ltd., 37,590.66; Verret, C.-A., 1,997.10; Verret, O., 7,244.23; Verret, P.-H., 3,519.11; Vincent, A., 2,309.42; Young, H. & Co. Ltd., 17,621.55.

À article 4 — To Item 4: Entretien des routes — Maintenance of Highways, 419,912.53, Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, 10,197.32.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 414,260.33.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings (\$1,844,960.98): Allard, A., 1,615; Allen, W., 3,694.25; Ami de la Ferme, 2,225.25; Antcil & Frère Enr., 3,782.25; Angers, L.-P., 14,431; Argue, J.-M., 2,907; Auger, L., 16,362.25; Baillargeon & Fournier, 7,040; Baillargeon, P. Ltée, 6,728.55; Baudel, P., 5,000; Beaudoin, E., 1,502; Beaudoin, P.-E., 55,568; Beaulieu, P.-E., 2,471.50; Beaupré & Dupuis, 24,974.50; Bélanger, L., 3,640; Bellemare, P., 3,280; Belley, J., 3,088; Ben Construction Enr., 13,844; Bennett, G., 3,776; Bergeron, A., 3,580; Bérubé, C., 1,907.88; Bérubé, M., 1,832; Blackburn,

B., 13,992; Blanchette, N. Ltée, 4,418; Bolduc, A., 1,608; Bouchard, E. Ltée, 8,639.62; Bouchard, G., 7,416; Bouchard, J. & Fils, 4,455; Bouchard, Joseph, 2,016; Boucher, J.-L., 2,424; Bouffard, A., 1,953; Brault, M., 5,486; Breton, L., 4,072.50; Broughton Construction Co. Ltd., 17,747.75; Caisse Populaire de Notre-Dame-d'Hébertville, 5,906.75; Carleton Garage, 2,023; Carrier, G., 2,736; Carrière Pointe-Claire Inc., 5,955.50; Cartier Construction Ltée, 3,614.05; Casaubon, N., 3,761; Casavant & Frères Enr., 7,085.25; Castonguay, J., 1,981.50; Chabot, E., 7,497; Chabot, R., 3,200; Chantiers Bonneau Ltée, 1,786; Charland, U., 10,517; Chisholm, M., 19,460; Chouinard, G., 3,082; Cie de Construction Dollard Ltée, 12,884.75; Cie de Construction St-Paul Ltée, 14,341.25; Clark, L., 2,629; Claveau, A.-G., 2,150; Clément, C., 1,900; Clément, L., 1,532; Construction Orléans Ltée, 11,864; Côté, F., 2,156; Côté, J.-S., 2,311; Côté, N., 5,504.50; Côté, R., 1,611; Côté, R. et N., 5,050; Couillard Construction Ltée, 3,169; Cousineau, R., 2,870; Couture, A., 2,257.50; Cyr, R., 4,968; Danis Construction, 2,273; Delisle, X., 1,688; Demers, O., 1,984; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 4,658.13; Desbiens, P., 33,431; Désilets, D., 12,044.50; Deslauriers, R., 4,464; Deslauriers, S., 7,936; Dionne, G., 4,696; Dufour, P., 1,987.50; Dufresne, E., 24,376; Entreprises Générales Benoît, 4,935.50; Entreprises Ste-Marie Inc., 25,222.61; Excavation Moderne Enr., 4,560; Fabi, S., 3,256; Ferland Construction Inc., 10,788.25; Ferme du Portage Enr., 6,902; Fillion, J., 2,453; Fontaine & Cloutier Enr., 5,004; Fortin & Frère Construction, 2,722; Fortin, R., 6,792; Fortin, T., 1,512; Fournier, H., 3,643.50; Gagné, M., 1,810; Gagnon, A., 2,628; Gardner, G., 2,365.25; Garneau, H., 2,725; Gauthier, O. Ltée, 21,619.50; Gilbert & Frère, 2,711.50; Godbout Garage Enr., 3,624; Gosselin & Fredette, 5,450; Goudreault & Aubert Ltée, 2,405.50; Goulet, G.-E., 2,392.50; Grégoire, M., 3,255; Guertin & Fils Ltée, 2,925.25; Guy, O., 2,900; Hall, T.-P., 4,720.50; Hamel, F., 1,670; Hardy & Gamelin, 2,917.50; Hardy, L., 1,530; Hébert, G., 10,949.25; Hébert, V., 2,778.25; Jarry Excavation Regd., 17,192; Joliette Construction Co. Ltd., 21,132.75; Kelly Construction Co. Ltd., 4,438; Labelle & Frères, 2,700; Laberge & Frère, 13,950; Lachapelle, G., 3,564.50; Lacoste, J., 3,652; Laffleur, E., 7,146; Laforest, A., 4,256; Lalonde, C., 7,610; Lalonde, G., 6,648; Lambert & Gélinas Ltée, 6,386; Lamothe, P., 16,402.50; Langlois, J.-M., 3,449; Lapointe & Fils Ltée, 2,550; Lapointe, G., 9,715.50; Lapointe, L., 5,244; Laporte, J.-L., 4,067.50; Laprise, T.-L., 8,356.50; Larivière, J.-P., 1,940; Laurin, A., 11,642.25; Lavérendrye Construction Ltée, 2,849; Lavergne, A., 7,134.50; Leblanc, F., 1,752; Leclerc, E., 1,857; Leclerc, G., 1,744; Leclerc, J.-J. & Fils Ltée, 4,537.50; Lessard, E., 1,656; Levesque, J., 9,750; Longpré, A., 5,206;

Mageau, L., 3,059; Manik Construction Ltd., 6,072.50; Marier & Fils, 1,573; Martin & Pelletier, 3,574; Massé & Frère Enr., 12,285.25; Massé, H., 2,855.25; Mercier, J., 4,885; Michaud, C.-F., 2,283; Michaud & Simard Inc., 2,301.25; Miquelon & Simard, 33,742.50; Modern Quarries Inc., 1,539.54; Monette, E. Ltée, 10,183.97; Monette, R., 3,003; Morin, A., 2,997.50; Morin, J., 1,535.50; Morrison, B., 3,522; Morrison, E.-F., 1,659.50; Nadeau & Frères Ltée, 15,735.75; Nadeau, H., 3,942.50; Nadeau, R., 2,710; O'Connell, H.-J. Ltd., 2,261; Ouellet & Frère Enr., 1,759.50; Pagé Equipment & Construction Co. Ltd., 2,335; Papillon, J.-E., 3,312.75; Papineau Construction Ltée, 3,612; Papineau Drilling Regd., 2,271.50; Paquet, I., 4,169; Paquin, A., 1,809; Paquin, J., 3,212; Pariseau, D., 2,673; Pavage Richelieu Ltée, 2,480; Pedneault, R., 4,708; Pelletier, A., 1,830; Pelletier, J.-P., 5,788; Peluso, T., 3,243.50; Perreault & Dupras, 13,608; Plourde & Plourde Ltée, 24,343; Pont-Rouge Construction Ltée, 5,656.50; Poulin Excavation Enr., 7,592; Poulin, R., 3,100; Pouliot, P. et M., 2,765; Proulx, P., 5,680; Provincial Construction Co., 2,169; Provost Construction Ltée, 7,659.50; Prud'Homme & Frères Ltée, 18,393.50; Quéumont Construction Inc., 1,849.50; Rhéault & Frères Ltée, 2,016; Riddell, A., 4,270.50; Rigaud Construction Ltée, 12,304; Riopel, G., 1,704; Riopel, J., 1,604; Riverin, G. & Fils, 9,309; Rochon, J.-O.-R., 3,640; Ross Construction Enr., 4,744; Roy, A., 1,973.90; Roy, H., 1,883; Roy & Trottier Inc., 2,774.50; Saguenay Construction Co. Ltd., 14,027; Savard, A., 4,345; Savard, C., 1,645; Savard, Roméo, 1,881; Savard, Rosaire, 3,374; Savoie, S. Ltée, 12,076.50; Scheffer, Mgr L., 1,806; Service d'Amélioration des Fermes Inc., (St-Henri), 8,544.99; Service d'Amélioration des Fermes Enr., (Ste-Rose), 5,222.50; Sicotte, A. & Fils Ltée, 4,268; Simard & Frères Cie Ltée, 3,534; Simard, G., 8,170; Small, T.-D., 4,533.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, 4,236.50; St-Joseph-d'Alma, ville (town), 2,772; Ste-Marie, A., 2,995; St-Pierre, F., 5,539.11; St-Raymond Construction Enr., 2,394; St-Rémi Entreprises Ltée, 19,183.50; Strong, G.-M., 2,368; Thérberge, J.-R. Ltée, 4,620; Théroet, A. & Fils Inc., 5,888; Therrien, A. & Fils Ltée, 3,045.50; Thetford Excavation, 4,288; Thivierge, S. & Fils Enr., 5,648.36; Thom, W. & Fils, 1,897.50; Tractor Service Ltd., 2,895.75; Tremblay, A., 16,785.50; Tremblay, J.-A., 13,930; Tremblay, J.-M., 1,600; Tremblay, J.-P. et D., 3,715; Tremblay, J., 2,706.50; Tremblay, R., 15,888.25; Truchon, J.-E., 3,702.45; Trudel, A., 6,335; Turnbull, G.-A., 3,928; Val-d'Or Construction Co. Ltd., 2,554; Valley Paving Co. Ltd., 2,362.50; Verocchio Ltd., 24,239.80; Vibert, L., 8,695.25; Wallingford, W.-M., 6,361; Ward, A., 2,520; Welden, J., 2,200; Zimmerling, G., 2,282.50.

À article 4 — To Item 4: Entretien des routes — Maintenance of Highways, 28,217.97, Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, 162,567.62.
Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 218,692.93.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$121,734.90): Canadian Bitumuls Co. Ltd., 1,661.20; Can. Nat. Railways, 16,303.11; Cie de Téléphone Dorchester Inc., 2,545.52; Cie de Transport Richard Inc., 5,953.61; Clarke Steamship Co. Ltd., 2,829.01; De Mix Inc., 2,020; Dumont, A., 2,800; Dumont Express Ltée, 2,796.11; Gauthier, O. Ltée, 2,429; Huard, W., 1,610; Imperial Oil Ltd., 2,332.59; Lachapelle, G., 3,601.19; Lambert, G., 2,760; Lortie & Roussin Inc., 3,054; Miquelon & Simard, 2,785.75; Rivière-du-Loup Transport Inc., 3,419.40; Service Levesque, 2,130; Sherbrooke Express Inc., 3,450.83; St-Pierre, F., 2,464.96; Transport Danjou Inc., 4,799.65; Transport Maritime Inc., 2,348.34. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 47,640.63.

Contributions à divers travaux — Contributions to Sundry Works (\$311,995.00): St. Lawrence Seaway Authority, 308,545; Syndicat Coop. de Bois Blanc, 3,450.

Électricité et téléphone — Electricity and Telephone (\$5,046.53): Bell Telephone Co. of Canada, 1,950.05; Corp. de Téléphone Québec, 1,512.12. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,584.36.

Divers — Miscellaneous (\$4,713.67): Canadian International Paper Co., 1,913.55. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 2,800.12.

Protection du public aux passages à niveau — Protection of the Public at Level Crossings

Article (Item) 7

Salaires	Wages	1,305.40
Contrats	Contracts	346,559.88
Matériaux	Materials	24,672.90
Contributions aux signaux auto- matiques, tunnels et viaducs...	Contributions to auto- matic signals, tun- nels and viaducts...	391,520.56
Loyer d'outillage	Rent of machinery....	921.50
		763,674.84
		764,980.24
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions:	Contributions:	
Comm. des Transports du Canada	Board of Railway Commissioners.	193,976.00
Autres	Other	27,418.63
		221,394.63
Ventes de matériaux	Sales of materials...	79.50
Location de machinerie	Rental of machinery	363.00
		221,837.13
		<u>\$ 543,143.11</u>

Salaires — Wages (\$1,305.40): Journaliers — Labourers, etc., 1,048.98.

À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 256.42.

Autres dépenses — Other Expenses (\$763,674.84): Can. Nat. Railways, 30,743.07; Can. Pac. Railway Co., 29,314.07; Construction du St-Laurent Ltée, 8,699.85; Entreprises Ste-Marie Inc., 33,227.15; Joliette, cité, 310,000; Komduroc Construction Ltd., 139,323.60; Komo Construction Ltée, 91,846.65; Lakeshore Construction Inc., 11,502.83; Provincial Enterprises Ltd., 4,486.31; Senneterre, ville (town), 20,000; Simard, J.-L., 11,135.18; St. Lawrence Cement Co., 10,165.23.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 4,734.01.
À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 54,009.69.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 4,487.20.

**Travaux de réfection occasionnés par le drainage —
Reconstruction Works Occasioned by Drainage**

<u>Article (Item) 8</u>		
Salaires	Wages	74,840.53
Contrats	Contracts	58,364.92
Matériaux	Materials	117,138.86
Loyer de machinerie	Rent of machinery	28,854.93
Transport de machinerie	Transportation of machinery	2,040.63
Chauffage	Heating	46.87
		\$ 281,286.74

Salaires — Wages (\$74,840.53): Journaliers — Labourers, etc., 66,433.21.

À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 8,407.32.

Contrats — Contracts (\$58,364.92): Baillargeon, P., 2,462.97; Casaubon, N., 10,349.91; Entrepreneurs Grand-Métis Enr., 6,114.55; Fortin & Frère Construction, 1,759.57; Gagnon Construction Co. Ltd., 3,111.52; Lachapelle & Bibeau Ltée, 3,249.94; Marciel, S., 4,172.75; O'Connell, H.-J. Ltd., 21,984.23. Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 5,159.48.

Matériaux — Materials (\$117,138.86): Armco Drainage & Metal Products Ltd., 21,070.21; Brunet, R. Concrete Ltd., 2,772.64; Deschênes, L. Inc., 1,569.60; Gendron, P.-A., 5,268.80; Jutras, C., 2,892; Parts & Equipment Ltd., 26,434.74; Rosco Metal Roof Products Ltd., 1,835.50; Standard Concrete Products Ltd., 3,119.40.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 43,073.12.
Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 9,102.85.

Loyer de machinerie — Rent of Machinery (\$28,854.93): Lapointe & Fils Ltée, 1,990; Laurin, A., 3,430.

À article 4: Entretien des routes — To Item 4: Maintenance of Highways, 226.45.
À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 4,878.23.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 18,330.25.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$2,040.63): À Construction et réfection de chemins — To Construction and Reconstruction of Roads, 279.66.

Comptes inférieurs à \$1,500 — Accounts under \$1,500: 1,760.97.

Chauffage — Heating: Lavigne, G., \$46.87.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Intérêts, fonds d'amortissement, etc.:	Interest, Sinking Funds, Etc.:
490	Dette consolidée: intérêts sur emprunts obligataires.	Funded Debt: Interest on Debenture Loans.....
490	Dette non consolidée: intérêts sur emprunts temporaires, etc.....	Unfunded Debt: Interest on Temporary Loans, Etc.....
491	Fonds d'amortissement.....	Sinking Funds.....
	Autres dépenses:	Other Expenditures:
491	Amortissement d'escompte sur emprunts émis.....	Amortization of Discount on Loans Issued.....
491	Commissions.....	Commission.....
492	Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses.....	Safe Custody Fees and Sundry Expenses.....
	Total.....	Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
S.R., c. 71.....	12,240,000.00	11,823,277.79	.....	416,722.21
“	1,306,000.00	732,234.90	.....	573,765.10
“	17,392,000.00	19,563,616.14	2,171,616.14	.....
“	700,000.00	673,680.33	.....	26,319.67
“	16,000.00	15,866.40	.....	133.60
	31,654,000.00	32,808,675.56	2,171,616.14	1,016,940.58
Art. — Item 1.....	30,000.00	29,779.45	.....	220.55
	\$ 31,684,000.00	32,838,455.01	2,171,616.14	1,017,161.13

\$ 1,154,455.01

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

**Dettes consolidées: intérêts sur emprunts obligataires —
Funded Debt: Interest on Debenture Loans**

S.R., c. 71 et amendements

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'annexe A-17, page 65..	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-17, page 65..	15,450,511.28	
Intérêts sur l'emprunt suivant remboursé durant l'année fiscale:	Interest on the following loan redeemed during the fiscal year:		
\$1,000,000 — 3% — 15 juillet (July), 1956.....		8,750.00	
			15,459,261.28
Moins:	Less:		
Office du crédit agricole du Québec: intérêts sur avances.....	Quebec Farm Credit Bureau: Interest on advances..	3,417,209.68	
Imputé à la Comm. des liqueurs de Québec.....	Charged to Quebec Liquor Commission....	218,773.81	3,635,983.49
			<u>\$11,823,277.79</u>

**Dettes non consolidées: intérêts sur emprunts temporaires, etc. —
Unfunded Debt: Interest on Temporary Loans, Etc.**

S.R., c. 71 et amendements

Intérêts sur bons du trésor — Interest on Treasury Bills:			
Bank of Montreal.....	147,863.78		
Royal Bank of Canada.....	147,863.78		
Canadian Bank of Commerce.....	82,146.56		
Banque Canadienne Nationale.....	82,146.56		
Banque Provinciale du Canada.....	32,858.52		
Toronto-Dominion Bank.....	54,764.44		
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	29,794.52	577,438.16	
Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:			
Bank of Montreal.....	12.85		
Banque Canadienne Nationale.....	60.63	73.48	
Gouvernement du Canada — Government of Canada:			
12 mois d'intérêts au 31 mars 1958, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1958, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account	58,944.38		
12 mois d'intérêts au 17 juin 1957, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1957, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38	
Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page 289):			
Intérêts de 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest of 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00		
Intérêts de 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest of 4% on special deposit for Protestant Superior Education under: 53 Vict., c. 31.....	2,518.44	3,918.44	
À reporter — Carried forward.....		641,124.46	

Reporté — Brought forward.....	641,124.46	
Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:		
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements. .	41,050.43	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements.	1,058.93	42,109.36
Divers — Miscellaneous:		
Intérêts sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various Trust Deposits.	20,374.21	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3 — Banque Canadienne Nationale.....	156,368.30	176,742.51
		859,976.33
Moins — Less:		
Intérêts à recevoir sur avances à l'Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — Interest Receivable on Advances to Montreal-Laurentian Autoroute Board.....		127,741.43
		<u>\$ 732,234.90</u>

Fonds d'amortissement — Sinking Funds

S.R., c. 71 et amendements

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. — Appropriation of Revenue, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)		
Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation.....	19,618,932.66	
Moins — Less:		
Imputé à la Comm. des liqueurs de Québec — Charged to Quebec Liquor Commission.....	55,316.52	
		<u>\$19,563,616.14</u>

Escompte sur emprunts émis — Discount on Loans Issued

S.R., c. 71 et amendements

Amortissement — Amortization.....	<u>\$ 673,680.33</u>
-----------------------------------	----------------------

Commissions

S.R., c. 71 et amendements

Bank of Montreal.....	4,326.55
Royal Bank of Canada.....	5,355.90
Canadian Bank of Commerce.....	2,398.25
Banque Canadienne Nationale.....	2,828.23
Banque Provinciale du Canada.....	957.47
	<u>\$ 15,866.40</u>

**Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses —
Safe Custody Fees and Sundry Expenses**

Article (Item) 1

Garde des valeurs — Safe Custody of Securities:

Trust Général du Canada.....	7,793.34
Royal Trust Co.....	6,183.15
Société d'Administration et de Fiducie.....	15,210.22
Banque d'Économie de Québec.....	653.37

29,840.08

Moins — Less:

Montants remboursés par les compagnies d'assurance,
etc. — Amounts reimbursed by Insurance Companies,
etc.....

1,081.15

28,758.93

Divers — Miscellaneous:

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES: Bieler, J.-H., 55.30;
Styles, G.-F., 865.22. HONORAIRES — FEES: Société d'Administration
et de Fiducie, 100

1,020.52

\$ 29,779.45

**SOMMAIRE DES TRANSACTIONS RELATIVES
AUX FONDS D'AMORTISSEMENT —
SUMMARY OF TRANSACTIONS FOR SINKING FUND PURPOSES**

Provenance des fonds — Source of Funds

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund.....	8,498,354.82	
Résidu inutilisé du droit spécial sur la gazoline et intérêts sur placements (voir annexe B-19, page 88) — Unused balance of the special duty on gasoline and interest earned on investments (see Schedule B-19, page 88).....	11,120,577.84 (1)	19,618,932.66
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt: Dividende en actions — Stock dividend (Shawinigan Water & Power Co.).....		2,200.00
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3.....		533,010.96
		<u>20,154,143.62</u>
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....		8,694,811.44
		<u>28,848,955.06</u>
Moins — Less:		
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	332,528.87	
Augmentation des intérêts courus — Increase in accrued interest.....	215,506.12	548,034.99
		<u>\$28,300,920.07</u>

Emploi des fonds — Application of Funds

Achats de valeurs — Purchases of securities.....	(2)	27,364,069.46
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt (Réserve).....		2,200.00
		<u>27,366,269.46</u>
Soldes en banque — Balances in Banks:		
Au 31 mars — As at March 31, 1958.....		9,677,723.14
“ “ “ 1957.....		8,748,072.53
		<u>934,650.61</u>
		<u>\$28,300,920.07</u>

(1) Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2-5, échéant 1er mai (due May 1), 1961.....	242,783.47	133,725.75	376,509.22
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant 2 janvier (due January 2), 1963..	240,783.86	160,470.90	401,254.76

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 et 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant 1er août (due August 1), 1958.....	465,617.57	.....	465,617.57
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant 1er juin (due June 1), 1959.....	32,833.04	.....	32,833.04
23 Geo. V, c. 4, échéant 1er mars (due March 1), 1960.....	46,298.20	41,141.80	87,440.00
24 Geo. V, c. 2, échéant 1er mai (due May 1), 1961.....	11,421.92	10,988.49	22,410.41
S.R., 1941, c. 71, a. 72: échéant 1er février (due Feby. 1), 1960..	198,677.10	180,000.00	378,677.10
“ 1er nov. (due Nov. 1), 1959....	170,777.97	1,229,700.00	1,400,477.97
“ 15 mars (due March 15), 1960....	12,870.63	30,000.00	42,870.63
“ 1er juillet (due July 1), 1960....	67,579.69	150,000.00	217,579.69
“ 1er février (due Feby. 1), 1962....	82,482.91	150,000.00	232,482.91
“ 1er octobre (due Oct. 1), 1963....	144,347.71	237,250.00	381,597.71
“ 15 mars (due March 15), 1965....	210,793.91	350,000.00	560,793.91
“ 15 sept. (due Sept. 15), 1964....	63,987.53	150,000.00	213,987.53
“ 1er octobre (due Oct. 1), 1970....	111,245.18	250,000.00	361,245.18
“ 1er avril (due April 1), 1971....	369,155.55	500,000.00	869,155.55
“ 1er décembre (due Dec. 1), 1972....	38,625.68	250,000.00	288,625.68
“ 15 décembre (due Dec. 15), 1962....	27,677.43	150,000.00	177,677.43
“ 15 avril (due April 15), 1966....	48,166.73	260,000.00	308,166.73
“ 1er février (due Feby. 1), 1967....	32,798.31	250,000.00	282,798.31
“ 1er juillet (due July 1), 1969....	147,164.25	345,000.00	492,164.25
“ 1er juin (due June 1), 1961....	18,742.59	232,500.00	251,242.59
“ 1er juillet (due July 1), 1973....	23,196.89	377,500.00	400,696.89
“ 15 janvier (due Jan'y. 15), 1977....	2,049.76	250,000.00	252,049.76
	2,810,077.88	5,688,276.94	8,498,354.82
Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	1,481,489.70	9,639,088.14	11,120,577.84
	\$ 4,291,567.58	15,327,365.08	19,618,932.66

(2) Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$27,364,069.46)

Ames, A.-E. & Co. Ltd., 2,753,187.10; Anderson & Co. Ltd., 99,080; Banque de Montréal, 563,827.50; Banque Provinciale du Canada, 2,584,053; Bélanger Inc., 51,825; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 3,035,625; Burns Bros. & Denton Ltd., 1,854,986.25; Clément, Guimont Inc., 9,725; Comm. des Valeurs Mobilières du Québec, 860; Comm. hydroélectrique de Québec, 4,709,500; Crédit Interprovincial Ltée, 414,205.75; Dawson, Hannaford Ltd., 107,107.50; Demers, Adam & Martin Ltd., 1,657,721.70; Dominion Securities Corp. (The), 927,573.10; Dubé, Oscar & Cie Inc., 13,476.25; Forget & Forget Ltée, 22,312.50; Gairdner & Co. Ltd., 1,073,712.50; Garneau, Boulanger Ltd., 114,312.50; Gendron, J.-T. Inc., 77,765.75; Greenshields & Co. Inc., 968,926.96; Grenier, Ruel & Cie Inc., 84,106.40; Lagueux & DesRochers Ltée, 156,325; Lamont & Co. Ltd., 49,750; Laurent, Gaston Inc., 86,250; Leclerc, René-T. Inc., 42,375; Légaré, Jacques & Cie Ltée, 10,989.75; Les Fiduciaires aux Biens Commerciaux de St-Sulpice, 93,322.20; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 195,712.50; Mead & Co. Ltd., 9,950; Mills, Spence & Co. Ltd., 633,518.75; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 603,462.50; Royal Bank of Canada, 1,861,906.30; Royal Securities Corp. Ltd., 130,395; Savard, Hart Inc., 1,915.60; Wood, Gundy Corp. (The), 2,364,307.10.

RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Dette publique — Public Debt

Fonds consolidé
du revenu

Consolidated
Revenue Fund

Emprunt racheté — Loan Redeemed:

1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2 — 15 juillet (July), 1957:	
Royal Bank of Canada.....	719,000.00
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance	281,000.00
	<u>\$1,000,000.00</u>

Bons du trésor — Treasury Bills

	Émis Issued	Rachetés Redeemed	
Bank of Montreal.....	23,220,000.00	23,220,000.00	A.C. Nos 1130/56,894-1013- 1131-1155/57.
Royal Bank of Canada.....	23,220,000.00	23,220,000.00	“ “
Canadian Bank of Commerce.	12,900,000.00	12,900,000.00	“ “
Banque Canadienne Nationale	12,900,000.00	12,900,000.00	“ “
Banque Provinciale du Canada	5,160,000.00	5,160,000.00	“ “
Toronto-Dominion Bank....	8,600,000.00	8,600,000.00	“ “
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro- Electric Commn.....		4,000,000.00	“ “
	<u>\$ 86,000,000.00</u>	<u>90,000,000.00</u>	

Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$53,105,530.02)

Part des commissions scolaires — School Commissions' Share (\$17,810,957.07):

Acton Vale, 15,967.16; Alma, 3,051.12; Asbestos, 83,989.88; Beaconsfield, 22,918.94; Beauharnois, 36,930.41; Cap-Chat, 5,766.92; Chicoutimi, 589,052.47; Coaticook, 30,424.48; Donnacona, 30,219.77; Dorval, 129,645.41; Drummondville, 200,130.94; Granby, 137,503.33; Joliette, 116,143.51; Lachute, 81,756.32; La Malbaie, 22,195.69; Louiseville, 28,212.45; Magog, 56,042.66; Malartic, 31,815.35; Matane, 54,701.37; Mégantic, 29,518.60; Mont-Joli, 37,507.55; Mont-Laurier, 29,587.15; Montmagny, 39,819.75; Montréal, 11,442,788.54; Noranda, 87,683.74; Plessisville, 27,144.63; Pointe-Claireville, 92,645.45; Pont-Rouge, 7,968.10; Québec, 1,994,528.76; Rimouski, 109,404; Rivière-du-Loup, 56,602.47; Rouyn, 123,153.41; Senneterre, 13,365.27; Sept-Iles, 62,775.18; Sherbrooke, 353,790.97; Sorel, 136,433.08; Ste-Agathe-des-Monts, 41,046.57; Ste-Anne-de-Beaupré, 11,455.96; St-Charles (Joliette), 2,384.54; St-Fabien (Rimouski), 4,331.22; St-Félicien Village, 36.25; St-Félix-de-Valois, 7,006.34; St-Gabriel-de-Brandon, 14,924.93; Ste-Geneviève Village (Jacques-Cartier), 11,292.88; St-Hyacinthe, 138,341.86; St-Jean, 166,986.22; St-Jérôme, 676.33; St-Joseph-de-Beauce, 9,423.36; St-Léonard-de-Port-Maurice, 33,772.47; St-Marc-des-Carrières, 6,619.53; Ste-Marie-de-Beauce, 16,401.42; St-Michel-des-Saints, 4; St-Raymond, 19,895.02; Ste-Thérèse, 46,462.04; Terrebonne, 19,197.91; Thetford Mines, 136,895.11; Trois-Pistoles, 17,178.91; Trois-Rivières, 408,318.66; Val-d'Or, 101,205.40; Valleyfield, 138,718.09; Victoriaville, 121,363.10; Waterloo, 15,834.12.

Part des municipalités — Municipalities' Share (\$34,918,481.61):

Alma, 168,517.29; Asbestos, 166,333.92; Beauharnois, 66,603.14; Causapscal, 20,247.59; Chicoutimi,

1,168,050.97; Coaticook, 60,890; Donnacona, 47,950.32; Dorval, 216,255.36; Drummondville, 321,676.66; Farnham, 27,001.14; Granby, 277,952.40; Joliette, 221,333.55; Louiseville, 55,235.37; Magog, 105,940.63; Matane, 99,524.23; Mégantic, 58,023.63; Mont-Joli, 76,877.34; Mont-Laurier, 57,327.28; Montmagny, 79,263.04; Montréal, 23,155,107.92; Nicolet, 29,244.19; Noranda, 172,760.34; Normandin, 87.50; Plessisville, 47,711.33; Pointe-Claireville, 164,839.02; Pont-Rouge, 15,704.74; Québec, 3,942,156.26; Rimouski, 215,135.65; Rivière-du-Loup, 111,196.91; Roberval, 69,262.19; Rouyn, 241,612.28; Sept-Iles, 122,594.96; Sherbrooke, 650,420.21; Sorel, 271,836.94; Ste-Agathe-des-Monts, 71,757.76; Ste-Anne-de-Beaupré, 21,667.34; St-Félicien, 63,375.88; St-Gabriel-de-Brandon, 27,010.31; *Ste-Genève (Jacques-Cartier)*: paroisse — Parish, 16,551.64, village, 19,612.89. St-Hyacinthe, 255,984.76; St-Jean, 164,401.71; St-Jérôme, 1,216.59; St-Léonard-de-Port-Maurice, 763.64; Ste-Marie-de-Beauce, 34,331.37; St-Raphaël-de-l'Ile-Bizard, 8,672.88; St-Raymond, 36.50; Ste-Thérèse, 84,651.82; Thetford Mines, 284,826.36; Trois-Pistoles, 30,852.53; Trois-Rivières, 797,177.93; Valleyfield, 263,766.28; Victoriaville, 232,942.87; Waterloo, 34,206.25.

Remboursements à certains contribuables — Repayments to Various Tax-Payers: \$376,091.34.

États divers — Miscellaneous Statements

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles Act.....	D-1	498
Droits sur les successions.....	Succession Duties.....	D-2	498
Service des licences — perception par district.....	License Service — Collection by District.....	D-3	499
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	D-4	500
Timbres judiciaires (taxe).....	Judicial Stamps (Tax).....	D-5	501
Prêts par le Dépt de l'agriculture à diverses associations agricoles...	Loans by the Dept. of Agriculture to Sundry Agricultural Associations.	D-6	501
Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund.....	D-7	502
Curatelle publique.....	Public Curatorship.....	D-8	506
Office du crédit agricole du Québec.	Quebec Farm Credit Bureau.....	D-9	507
Commission du salaire minimum.	Minimum Wage Commission.....	D-10	508
Commission des accidents du tra- vail de Québec.....	Quebec Workmen's Compensation Commission.....	D-11	510
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales".....	D-12	512
Raffinerie de sucre de Québec.....	Quebec Sugar Refinery.....	D-13	514
Commission des liqueurs de Québec	Quebec Liquor Commission.....	D-14	516
Office de l'électrification rurale....	Rural Electrification Bureau.....	D-15	518

D-1 — Loi des véhicules-automobiles — Motor-Vehicles Act

Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1957.....	Licenses, Registration Fees and Plates, year 1957.....	32,765,701.48
Honoraires pour examens et démonstrations de conduite.....	Fees for Examinations and Driving Tests.....	416,895.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1.50
Véhicules publics, péage par mille.....	Public Vehicles, Mileage.....	380,690.55
		<u>33,563,288.53</u>
Moins: remboursements.....	Less: Repayments.....	<u>49,794.12</u>
	Voir annexe } See Schedule } B-6, page 81.....	<u>\$33,513,494.41</u>

D-2 — Droits sur les successions — Succession Duties

Revenu — Revenue

Province de (of) Québec:

Districts:		
Montréal.....	15,231,575.30	
Québec.....	854,312.74	
Autres — Other.....	<u>2,868,247.02</u>	18,954,135.06

Étrangères — Non-Resident Decedents:

Provinces:		
Alberta.....	48,224.09	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	58,520.10	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	783.02	
Manitoba.....	74,731.12	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	<u>176,786.15</u>	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	45,640.90	
Ontario.....	98,765.39	
Saskatchewan.....	4,066.11	
Terreneuve — Newfoundland.....	<u>17,710.74</u>	
	525,227.62	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	539,539.87	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	<u>692,146.41</u>	
Autres — Other.....	90,241.25	1,847,155.15

Moins: remboursements — Less: Repayments..... 20,801,290.21

Voir annexe }
See Schedule } B-6, page 81..... \$20,636,787.10

**D-3 — Service des licences — License Service
Perception par district — Collection by District**

S.R., c. 76

Abitibi.....	10,174.73	
Arthabaska.....	16,622.80	
Beauce, St-Joseph.....	6,094.42	
" St-Georges.....	6,404.89	
Beauharnois.....	7,403.18	
Bedford.....	11,326.12	
Bellechasse.....	3,797.17	
Bonaventure.....	4,108.08	
Charlevoix.....	4,344.55	
Chicoutimi.....	56,103.89	
Gaspé-Est.....	4,081.30	
" -Ouest.....	1,978.80	
Hull.....	242,690.51	
Huntingdon-Châteauguay.....	2,811.76	
Iberville.....	7,396.00	
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	315.40	
" No 2.....	3.60	
" No 3.....	160.20	
Joliette.....	9,011.58	
Kamouraska.....	1,400.97	
Labelle-Nord.....	4,840.86	
" -Sud.....	3,398.48	
Lac-St-Jean-Est.....	2,299.80	
" -Ouest.....	4,967.52	
La Tuque.....	2,012.88	
Matane.....	4,191.48	
Matapédia.....	2,946.80	
Montmagny.....	2,972.10	
Montréal.....	2,962,091.63	
Nicolet.....	3,673.67	
Pontiac-Est.....	7,665.88	
" -Ouest.....	1,741.52	
Québec.....	545,705.27	
Richelieu.....	8,824.64	
Rimouski.....	4,406.66	
Saguenay.....	5,588.69	
Shawinigan.....	7,977.37	
St-François.....	96,882.58	
St-Hyacinthe.....	9,745.60	
Témiscouata.....	6,605.01	
Terrebonne.....	24,704.39	
Trois-Rivières.....	226,265.03	
Moins: remboursements — Less: Repayments.....	4,335,737.81	
	76,303.84	
	<u>\$4,259,433.97</u>	
Distribution:		
Droits sur courses — Duties on Races:		
Sur prix d'entrée — On Entrance Fee.....		144,718.76
Sur (On) pari mutuel.....	3,336,518.02	
Moins: remboursements — Less: Repayments.....	60,500.00	3,286,018.02
		<u>3,430,736.78</u>
Licences — Licenses:		
Théâtres, salles de danse, etc. — Theatres, Dance Halls, etc.....	140,456.59	
Réunions de courses — Race Meetings.....	79,741.39	
Hôtels, restaurants, etc.....	623,873.69	
	844,071.67	
Moins: remboursements — Less: Repayments.....	25,803.84	818,267.83
Divers — Miscellaneous.....		10,429.36
		<u>\$4,259,433.97</u>

D-4 — Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —

Revenue from Stamps (Duties and Fees)

Droits — Duties:

Abitibi.....	1,365.00	Lotbinière.....	532.50
Argenteuil.....	1,040.00	Maskinongé.....	486.00
Arthabaska.....	1,105.00	Matane.....	500.00
Bagot.....	604.00	Matapédia.....	600.00
Beauce.....	1,545.00	Mégantic.....	593.00
Beauharnois.....	1,462.50	Missisquoi.....	940.00
Bellechasse.....	720.00	Montcalm.....	1,130.00
Berthier.....	965.00	Montmagny.....	589.00
Brome.....	460.00	Montmorency.....	665.00
Champlain.....	2,405.00	Napierville.....	338.00
Charlevoix No 1.....	300.00	Nicolet No 1.....	318.00
Châteauguay.....	1,205.00	Papineau.....	934.50
Chicoutimi.....	3,855.00	Pontiac.....	532.50
Coaticook.....	330.00	Portneuf.....	1,274.00
Compton.....	430.00	Richelieu.....	970.00
Deux-Montagnes.....	1,560.00	Richmond.....	1,260.00
Dorchester.....	845.00	Rimouski.....	1,395.00
Drummond.....	1,200.00	Rouville.....	635.00
Frontenac.....	765.00	Shefford.....	1,390.00
Gatineau.....	1,362.00	Sherbrooke.....	2,520.00
Hull.....	1,665.00	Soulanges.....	325.00
Huntingdon.....	510.00	Stanstead.....	910.00
Iberville.....	421.00	St-Hyacinthe.....	1,086.00
Joliette.....	1,110.00	St-Jean.....	970.00
Kamouraska.....	591.00	Témiscamingue.....	1,010.00
Labelle.....	782.50	Témiscouata.....	1,160.00
Lac St-Jean-Est.....	1,185.00	Terrebonne.....	4,395.00
-Ouest.....	1,495.00	Trois-Rivières.....	2,760.00
Laprairie.....	980.00	Vaudreuil.....	1,260.00
L'Assomption.....	1,600.00	Verchères.....	905.00
Laval.....	5,500.00	Wolfe.....	751.00
Lévis.....	1,320.00	Yamaska.....	469.00
L'Islet.....	410.00		
(*) À reporter — Carried forward.....			\$ 74,696.50

Revenu et dépenses — Revenue and Expenditure:	Droits et honoraires	Dépenses	Surplus ou — or
	Duties and Fees	Expenditure page 328	Déficit
Bonaventure No 1.....	3,700.00	3,455.92	244.08
No 2.....	3,825.00	2,950.50	874.50
Chambly.....	76,064.00	40,630.16	35,433.84
Charlevoix No 2.....	3,450.00	2,682.00	768.00
Gaspé.....	8,710.00	2,622.48	6,087.52
Iles-de-la-Madeleine.....	1,350.00	1,881.06	531.06
Ile-d'Orléans.....	2,105.00	1,424.92	680.08
La Tuque.....	3,175.00	3,591.76	416.76
Montréal.....	607,117.50	350,292.62	256,824.88
Nicolet No 2.....	6,812.00	2,254.00	4,558.00
Québec.....	99,990.10	102,786.79	2,796.69
Saguenay.....	22,320.00	5,594.50	16,725.50
Ste-Anne-des-Monts.....	4,000.00	3,137.54	862.46
Thetford.....	15,425.00	10,120.01	5,304.99
Impression des timbres — Printing Stamps.....		766.50	766.50
	858,043.60	534,190.76	323,852.84
(*) Reporté — Brought forward.....	74,696.50		74,696.50
	\$ 932,740.10	534,190.76(1)	

SURPLUS (voir annexe — see Schedule B-11, page 84)..... \$ 398,549.34

(1) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le Service des achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

D-5 — Timbres judiciaires (taxe) — Judicial Stamps (Tax)

Recettes par district — Receipts by District:

Abitibi.....	4,047.00
Arthabaska.....	5,329.50
Beauce.....	3,910.00
Beauharnois.....	3,036.10
Bedford.....	4,599.00
Bonaventure.....	1,070.70
Chicoutimi.....	10,897.80
Gaspé.....	4,998.40
Hull.....	14,890.10
Iberville.....	3,278.40
Joliette.....	4,263.50
Kamouraska.....	2,208.50
Mégantic.....	2,277.00
Montmagny.....	2,575.00
Nicolet.....	600.00
Québec.....	45,589.60
Richelieu.....	2,935.00
Rimouski.....	7,799.50
Rouyn-Noranda.....	3,678.80
Saguenay.....	2,270.00
St-François.....	13,753.20
St-Hyacinthe.....	3,312.00
Témiscamingue.....	592.50
Terrebonne.....	7,548.00
Trois-Rivières.....	8,965.70
	<hr/>
	164,425.30

Fonds spéciaux — Special Funds:

Palais de justice — Court House, Labelle (1 Geo. V, (1910), c. 8 et 10 Geo. VI, c. 10).	6,882.80
Palais de justice et prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Viet., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 et 10 Geo. V, c. 4).....	312,058.50
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6).....	8,469.00
	<hr/>
	\$ 491,835.60

D-6 — Prêts par le Département de l'agriculture à diverses associations agricoles —

Loans by the Department of Agriculture to Sundry Agricultural Associations

Soldes dus au 31 mars 1958 — Balances due as at March 31, 1958

Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:

Ottawa Valley Belgian (Argenteuil).....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil).....	160.40
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	10.36
Chevaux Belges de Compton.....	44.75
Chevaux Percherons d'Iberville.....	132.50
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska).....	28.25
Chevaux Percherons de Lotbinière.....	87.75
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay).....	480.00
Chevaux Belges de Verchères.....	315.00
Percherons de Verchères.....	105.00
	<hr/>
	2,431.26

Société Coop. Agricole de Belcourt (Abitibi-Est)..... 1,500.00

Divers — Miscellaneous: Laiterie St-Joseph (Beauce)..... 4,500.00

\$ 8,431.26

D-7 — Fonds d'honoraires des officiers de justice

S.R., c. 24

District	Perception — Collection		
	Argent	Timbres d'honoraires	Timbres de faillite
	Cash	Fee Stamps	Bankruptcy Stamps
Abitibi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	16.00	.....	.....
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	.....	.....	571.90
Arthabaska:			
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Drummondville).....	17.20	4,428.30	.....
Beauce:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	166.10	.....	.....
Beauharnois:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	46.65	14,749.80	.....
Bedford:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	232.05	.....	.....
Bonaventure:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	104.58	3,515.40	.....
Chicoutimi:			
Protonotaire — Prothonotary.....	195.85	22,893.40	2,443.90
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	39.50	20,634.40	.....
Gaspé:			
Protonotaire — Prothonotary, etc. (Percé).....	108.45	7,624.90	.....
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Havre-Aubert).....	.....	490.00	.....
Hull:			
Shérif — Sheriff.....	.....	6.50	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	1,774.10	32,687.20	435.90
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	356.90	8,315.30	.....
Iberville:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	112.75	13,113.30	.....
Joliette:			
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	303.40	.....	.....
Kamouraska:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	147.00	.....	.....
Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act.....	.....	.....	132.00
Labelle:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	23.55	9,100.60	.....
Mégantic:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	15.00	.....	.....
Montmagny:			
Protonotaire — Prothonotary.....	135.60	4,700.00	.....
Montréal:			
Shérif — Sheriff.....	3,238.68	1,900.80	.....
Protonotaire — Prothonotary.....	11,046.85	434,633.60	53,493.30
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	5,629.93	186,538.80	.....
Greffier de la paix — Clerk of the Peace.....	2,894.95	80,194.60	.....
Greffier de la couronne — Clerk of the Crown.....	76.50	1,448.40	.....
Greffier des appels — Clerk of Appeals.....	.....	24,610.30	.....
Coroner.....	.....	4,310.00	.....

D-7 — Officers of Justice Fee Fund

R.S., c. 24

<i>Moins rembourse- ments Less Repayments</i>	<i>Recettes nettes Net Receipts</i>	<i>Déboursés —C-13— Disburse- ments</i>	<i>Déficit</i>	<i>Surplus</i>
.....	16.00	.....	.....	16.00
.....	571.90	.....	.....	571.90
281.40	4,164.10	4,052.48	.....	111.62
.....	166.10	.....	.....	166.10
.....	14,796.45	17,453.79	2,657.34	.....
.....	232.05	.....	.....	232.05
207.60	3,412.48	7,353.29	3,940.81	.....
.....	25,533.15	15,399.34	.....	10,133.81
.....	20,673.90	21,218.96	545.06	.....
.....	7,733.35	14,145.82	6,412.47	.....
.....	490.00	366.52	.....	123.48
.....	6.50	.....	.....	6.50
.....	34,897.20	.....	.....	.....
.....	8,672.20	50,538.07	6,968.67	.....
.....	13,226.05	12,648.13	.....	577.92
.....	303.40	.....	.....	303.40
.....	147.00	.....	.....	147.00
.....	132.00	.....	.....	132.00
.....	9,124.15	9,822.77	698.62	.....
.....	15.00	.....	.....	15.00
.....	4,835.60	12,468.91	7,633.31	.....
.....	5,139.48	41,187.65	36,048.17	.....
.....	499,173.75	573,325.30	74,151.55	.....
.....	192,168.73	181,913.34	.....	10,255.39
789.80	82,299.75	243,286.74	160,986.99	.....
.....	1,524.90	45,523.59	43,998.69	.....
.....	24,610.30	66,245.48	41,635.18	.....
.....	4,310.00	.....(1)	.....	4,310.00

D-7 — (Suite)

District	Perception — Collection		
	Argent	Timbres d'honoraires	Timbres de faillite
	Cash	Fee Stamps	Bankruptcy Stamps
Nicolet:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	286.60	2,687.60	.....
Pontiac:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	65.10	4,175.90	.....
Québec:			
Sheriff — Sheriff.....	1,757.52	1,603.10	.....
Protonotaire — Prothonotary.....	3,342.95	63,169.50	4,935.10
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	43,804.40	.....
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court (La Tuque).....	.....	3,526.20	.....
Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....	546.60	16,898.60	.....
Greffier des appels — Clerk of Appeals.....	.....	8,144.00	.....
Greffier, Cour de bien-être social — Clerk, Social Welfare Court.....	.....	180.00	.....
Rimouski:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	55.35	.....	820.00
Roberval:			
Protonotaire — Prothonotary.....	32.40	.....	.....
Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act.....	.....	.....	178.00
Rouyn-Noranda:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	343.43	14,955.20	1,525.30
Saguenay:			
Protonotaire — Prothonotary.....	110.30	.....	.....
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court: (Escoumains).....	.....	.....	.....
(Pointe-aux-Esquimaux).....	.....	.....	.....
(Natashquan).....	.....	.....	.....
St-François:			
Sheriff — Sheriff.....	.....	12.70	.....
Protonotaire — Prothonotary.....	.....	25,075.30	.....
Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....	512.80	23,474.40	2,028.70
Trois-Rivières:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	1,101.96	21,448.00	.....
Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....	1,028.45	12,672.50	.....
Dépenses — Expenditure:			
Impression des timbres — Printing Stamps.....	.....	.....	.....
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on Bankruptcy Registration Fees.....	.....	.....	.....
Loyer de timbreuses mécaniques — Rent of Stamp Meters.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....
	\$ 35,865.05	1,117,723.00	66,564.10

D-7 — (Continued)

<i>Moins rembourse- ments</i> <i>Less Repayments</i>	<i>Recettes nettes</i> <i>Net Receipts</i>	<i>Déboursés</i> <i>—C-13—</i> <i>Disburse- ments</i>	<i>Déficit</i>	<i>Surplus</i>
.....	2,974.20	8,334.26	5,360.06	.....
85.20	4,155.80	7,540.45	3,384.65	.....
.....	3,360.62	26,406.40	23,045.78	.....
.....	71,447.55	248,687.17	177,239.62	.....
.....	43,804.40	120,282.05	76,477.65	.....
.....	3,526.20	7,972.45	4,446.25	.....
19.10	17,426.10	115,059.62	97,633.52	.....
.....	8,144.00	43,393.86	35,249.86	.....
.....	180.00	..... (2)	.....	180.00
.....	875.35	.....	.....	875.35
.....	32.40	.....	.....	32.40
.....	178.00	.....	.....	178.00
.....	16,823.93	14,344.96	.....	2,478.97
.....	110.30	.....	.....	110.30
.....	.....	99.84	99.84	.....
.....	.....	99.84	99.84	.....
.....	.....	99.84	99.84	.....
.....	12.70	.....	.....	12.70
.....	25,075.30	28,111.92	3,036.62	.....
19.80	25,996.10	20,994.29	.....	5,001.81
.....	22,549.96	52,854.60	30,304.64	.....
.....	13,700.95	14,201.45	500.50	.....
.....	.....	2,025,433.18	842,655.53	.....
.....	.....	464.50	464.50	.....
.....	.....	2,787.40	2,787.40	.....
.....	.....	4,460.85	4,460.85	.....
.....	.....	30.28	30.28	.....
1,402.80	1,218,749.35	2,033,176.21(3)	850,398.56	35,971.70
<u>\$ 814,426.86</u>				

(1) Les dépenses du Coroner de Montréal sont imputées à l'art. 9 du budget au Dépt du procureur général — The Expenditure of the Coroner's Office in Montreal was charged to Item 9 of the Budget of the Dept. of the Attorney-General. (voir — see page 341).

(2) Les dépenses de ce bureau sont imputées à l'art. "Cour de bien-être social" du budget au Dépt du procureur général — The Expenditure of this Office was charged to Item "Social Welfare Court" of the Budget of the Dept. of the Attorney-General. (voir — see page 342).

(3) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le Service des achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

D-8 — Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Bilan au 31 mars 1958 — Balance Sheet as at March 31, 1958

ACTIF:		ASSETS:	
Disponibilités:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	34,470.74
Placements en obligations au		Investments in Bonds at	
prix coûtant (valeur au pair		Cost (Par Value	
\$1,681,700).....		\$1,681,700).....	1,649,171.38
			1,683,642.12
Prêt hypothécaire.....		Mortgage Loan.....	12,469.01
Droits: Cie de Téléphone Bell du		Rights: Bell Telephone Co. of Canada.....	455.52
Canada.....		Bonds held on Deposit.....	239,700.00
Obligations en dépôt.....			
Ministère des finances: dépôts ju-		Dept. of Finance: Judicial Deposits.....	174,808.48
diciaires.....		Advances on Salaries.....	6,835.02
Avances sur salaires.....			
			<u>\$2,117,910.15</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Compte de fidéicommiss:		Trust Account:	
Curatelles.....		Curatorships.....	1,231,097.40
Successions vacantes.....		Vacant Estates.....	259,539.92
Biens en déshérence, etc.....		Escheated Estates, etc.....	13,329.54
Arrhes, etc.....		Earnest Money, etc.....	2,691.83
			1,506,658.69
Obligations en dépôt.....		Bonds held on Deposit.....	239,700.00
Successions réglées transférées		Settled Estates transferred to Judicial	
aux dépôts judiciaires.....		Deposits.....	174,808.48
			<u>1,921,167.17</u>
COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT			
AVANCES:		ADVANCES:	
Solde au 31 mars 1957.....		Balance as at March 31, 1957.....	268,968.27
Avances durant l'année pour:		Advances during the year for:	
Salaires et frais de représenta-		Salaries and En-	
tion.....		tertainment	
Dépenses.....		Expenses.....	74,316.17
		Expenses.....	2,898.13
			77,214.30
			346,182.57
Moins: remises.....		Less: Remittances.....	40,000.00
Solde au 31 mars 1958.....		Balance as at March 31, 1958.....	306,182.57
DÉFICIT ACCUMULÉ:		ACCUMULATED DEFICIT:	
Solde au 31 mars 1957.....		Balance as at	
		March 31, 1957.....	134,715.38
Moins: profit net de la Curatelle		Less: Curatorship	
pour l'exercice 1957-58.....		Net Profit for Fis-	
		cal Year 1957-58.....	25,275.79
			109,439.69
			196,742.98
			<u>\$2,117,910.15</u>

**D-9 — Office du crédit agricole du Québec —
Quebec Farm Credit Bureau**

S.R., c. 113

Bilan au 31 mars 1958 — Balance Sheet as at March 31, 1958

ACTIF:	ASSETS:		
Caisse et banque.....	Cash and Bank.....	122,269.43	
En dépôt au Ministère des finances	On Deposit with the Dept. of Finance.....	97,495.87	219,765.30
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Versements arriérés.....	Instalments overdue....	38,181.57	
Intérêts arriérés.....	Interest overdue.....	33,882.18	
Divers.....	Miscellaneous.....	23,438.24	95,501.99
Prêts aux cultivateurs.....	Loans to Farmers.....		98,168,960.98
Terres acquises en règlement de créances:	Lands acquired in Settlement of Loans:		
Capital.....	Capital.....	44,729.96	
Frais divers.....	Sundries.....	21,820.84	66,550.80
Dépenses différées, etc.....	Deferred Expenses, etc.....		146.43
			98,550,925.50
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	14,296.81	
Divers dépôts.....	Sundry Deposits.....	97,495.87	
Intérêts perçus d'avance pour 1958-59.....	Interest paid in advance for 1958-59.....	17,529.77	
Intérêts à percevoir payables au Ministère des finances.....	Interest Receivable to be remitted to the Dept. of Finance.....	33,882.18	163,204.63
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....		\$98,387,720.87

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances pour prêts aux cultivateurs:	Advances for Loans to Farmers:		
Au 31 mars 1957.....	As at March 31, 1957.....	137,000,000.00	
Année fiscale 1957-58.....	Fiscal Year 1957-58.....	12,200,000.00	149,200,000.00
Remboursements:	Refunds:		
Au 31 mars 1957.....	As at March 31, 1957.....	45,555,437.86	
Année fiscale 1957-58.....	Fiscal Year 1957-58.....	5,256,841.27	50,812,279.13
			\$98,387,720.87

Remarques — Notes:

1° Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937...	149,064,151.64
Remboursements par les cultivateurs — Refunds by Farmers:	
À l'échéance — At maturity (42.3%).....	21,515,613.81
Conversion (6.7%).....	3,379,064.09
Par anticipation — Before Maturity (51%).....	25,917,601.23
	50,812,279.13
Versements arriérés — Instalments overdue.....	38,181.57
Terres acquises en règlement de créan- ces — Lands acquired in Settlement of Loans.....	44,729.96
	50,895,190.66
Solde de prêts non échus — Balance of Loans not due..	\$98,168,960.98

2° Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$170,000,000 — Maximum Borrowing Authority of the Office is now \$170,000,000.

3° Les frais administratifs sont imputés à l'art. 11 du budget au Dépt de l'agriculture — The Administrative Expenses are charged to Item 11 of the Budget of the Dept. of Agriculture. (voir — see page 127).

D-10 — Commission du salaire minimum

S.R., c. 164

Bilan au 31 décembre 1957 — Balance Sheet as at December 31, 1957

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en caisse et en banque....		Cash on Hand and in Banks.....	2,824,203.37
Comptes à recevoir.....		Accounts Receivable.....	295,916.10
Placements en obligations:		Bond Investments:	
Commission du salaire minimum		Minimum Wage Commis-	
(valeur au pair \$1,391,000)...		sion (Par Value	
		\$1,391,000).....	1,366,106.13
Service de timbres de congé payé		Vacation with Pay Stamps	
(valeur au pair \$877,000)....		Service (Par Value	
		\$877,000).....	877,426.35
			2,243,532.48
Intérêts courus:		Accrued Interest:	
Sur placements et dépôts:		On Investments and Deposits:	
Commission du salaire mini-		Minimum Wage Commis-	
mum.....		sion.....	22,263.65
Service de timbres de congé		Vacation with Pay Stamps	
payé.....		Service.....	19,496.60
			41,760.25
Ministère des finances: dépôts judi-		Dept. of Finance: Judicial Deposits.....	29,115.24
ciaires.....			
Ameublement et accessoires de bu-		Office Furniture and Fixtures.....	263,377.26
reau.....		Less: Reserve for Deprecia-	
Moins: réserve pour dépréciation		tion.....	232,329.14
			31,048.12
			<u>\$5,465,575.56</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer.....		Accounts Payable.....	10,281.74
Réclamations des employés:		Claims of Employees:	
Comptes en suspens.....		Suspense Accounts.....	82,196.89
Dépôts judiciaires.....		Judicial Deposits.....	29,115.24
			111,312.13
Réserves:		Reserves:	
Pour achat de timbres de congé		For Redemption of Vaca-	
payé.....		tion with Pay Stamps... 3,011,151.78	
Pour commission sur le retour de		For Commission on Books	
livrets.....		to be returned.....	86,099.20
			3,097,250.98
SURPLUS:		SURPLUS:	
Commission du salaire minimum:		Minimum Wage Commission:	
Solde au 31 décembre 1956....		Balance as at December 31,	
		1956.....	1,864,868.82
Excédent des revenus sur les dé-		Excess of Revenue over Ex-	
penses en 1957.....		penditure for 1957.....	311,356.39
			2,176,225.21
Service de timbres de congé payé:		Vacation with Pay Stamps Service:	
Solde au 31 décembre 1956....		Balance as at December 31,	
		1956.....	62,270.91
Excédent des revenus sur les		Excess of Revenue over	
dépenses en 1957.....		Expenditure for 1957....	8,234.59
			70,505.50
			<u>\$5,465,575.56</u>

D-10 — Minimum Wage Commission

R.S., c. 164

**Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1957 —
Revenue and Expenditure for Period from January 1st to December 31, 1957**

	Comm. du salaire minimum	Comm. des relations ouvrières	Conciliation, arbitrage et divers	Service de timbres de congé payé	TOTAL
	Minimum Wage Commn.	Labour Relations Board	Conciliation, Arbitration and Miscellaneous	Vacation with Pay Stamps Service	
REVENUS — REVENUE:					
Prélèvements — Levies.....	2,033,095.25				2,033,095.25
Contributions des Comités Pari- itaires — Parity Committees'				46,550.00	46,550.00
Contributions.....					
Intérêts sur placements et dé- pôts — Interest on Invest- ments and Deposits.....	63,726.39			72,406.16	136,132.55
	\$2,096,821.64			118,956.16	2,215,777.80
DÉPENSES — EXPENDITURE:					
Traitements — Salaries.....	914,497.11	288,034.53	82,374.98	37,158.58	1,322,065.20
Frais de voyage — Travelling Expenses.....	136,058.25	51,313.16	23,610.39	431.85	211,413.65
Frais juridiques, honoraires, etc. — Law Costs, Fees, etc.....	2,843.60	14,517.94			17,361.54
Impressions et papeterie — Print- ing and Stationery.....	28,054.31	9,063.30	3,213.63	18,367.06	58,698.30
Fournitures de bureau — Office Supplies.....	859.64	539.04	761.29	355.73	2,515.73
Publications et abonnements — Publications and Subscriptions.	2,742.40	807.28	134.98	10.50	3,695.16
Téléphone, télégrammes et frais de poste — Telephone, Tele- grams and Postage.....	17,168.28	12,955.03	5,900.92	4,767.12	40,791.35
Loyers de bureaux — Rents of Offices.....	64,647.81	41,613.87	11,289.32	6,300.00	123,851.00
Entretien et réparations — Main- tenance and Repairs.....	4,298.57	1,067.70	259.76	745.15	6,371.18
Assurances diverses — Various Insurances.....	27,379.45	6,400.00	1,630.00	3,719.70	39,129.15
Commissions et courtage — Com- missions and Brokerage.....				38,463.80	38,463.80
Dépréciation: ameublement et accessoires — Furniture and Fixtures.....	26,337.72				26,337.72
Divers — Miscellaneous.....	3,321.31	1,405.96	363.69	402.08	5,493.04
	\$1,228,208.45	427,717.84	129,538.96	110,721.57	1,896,186.82

Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenditure. \$ 319,590.98

D-11 — Commission des accidents du travail de Québec

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1957 — Balance Sheet as at December 31, 1957

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	652,618.39	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Cédule 1 de la loi.....	Schedule 1 of the Act.....	1,724,319.65	
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the Act.....	88,810.06	1,813,129.71
Placements au prix coûtant.....	Investments at Cost.....	95,378,824.88	
Intérêts courus.....	Accrued Interest.....	953,598.74	96,332,423.62
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Immeuble de Québec.....	Quebec Building.....	3,319,586.73	
Moins: dépréciation.....	Less: Depreciation.....	822,490.24	2,497,096.49
			<u>\$101,295,268.21</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Cotisations anticipées: Cédule 1 de la loi.....	Prepaid Assessments: Schedule 1 of the Act.....	224,582.16	
Dépôts: Cédule 2 de la loi.....	Deposits: Schedule 2 of the Act.....	59,452.36	284,034.52
Fonds de pension.....	Pension Fund.....		83,049,950.08
Provision pour les opérations en cours.....	Provision for Current Operations.....		11,000,000.00
			<u>94,333,984.60</u>
SURPLUS APPROPRIÉ:	APPROPRIATED SURPLUS:		
Immeuble de Québec.....	Quebec Building.....	2,497,096.49	
Réserve pour désastres.....	Reserve for Disasters.....	300,000.00	
Réserve sur placements.....	Reserve on Investments.....	972,216.68	3,769,313.17
SURPLUS DISPONIBLE.....	AVAILABLE SURPLUS.....		<u>3,191,970.44</u>
			<u>\$101,295,268.21</u>

Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1956.....	Balance as at December 31, 1956.....	4,368,882.38
Plus: dépréciation de 1957, reportée du compte de surplus approprié...	Add: Depreciation for 1957, carried from Appropriated Surplus Account.....	82,989.72
		<u>4,451,872.10</u>
Moins transferts à surplus approprié:	Less Transfers to Appropriated Surplus:	
Réserve sur placements.....	Reserve on Investments.....	438.11
		<u>4,451,433.99</u>
Déficit des opérations en 1957.....	Deficit of Operations for 1957.....	<u>1,259,463.55</u>
		<u>\$3,191,970.44</u>

D-11 — Quebec Workmen's Compensation Commission

R.S., c. 160

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1957 —
Revenue and Expenditure for Year ended December 31, 1957

REVENUS:		REVENUE:	
Cotisations.....		Assessments.....	26,861,746.23
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers.....		Interest on Assessments due, Fines and Miscellaneous...	147,630.84
Intérêts sur placements non appro- priés à des fonds particuliers...		Interest on Investments un- appropriated to any Fund.	738,825.96
Plus-value sur ventes d'obligations		Plus-Value on Sales of Bonds.	438.11
			27,748,641.14
DÉPENSES:		EXPENDITURE:	
Traitements.....		Salaries.....	1,506,142.01
Frais de voyage.....		Travelling Expenses.....	147,084.95
Impression, papeterie et accessoires de bureau.....		Printing, Stationery and Of- fice Supplies.....	101,696.14
Timbres-poste.....		Postage Stamps.....	52,912.51
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....		Telephone, Telegrams and Express.....	18,950.43
Prime d'assurance et garde des va- leurs.....		Insurance Premium and Safe- keeping of Securities.....	22,781.47
Loyer de machines-comptables.....		Rent of Accounting Machines	32,932.67
Frais d'enquêtes, examens et frais juridiques.....		Investigations, Examinations and Law Costs.....	7,917.20
Mobilier de bureau.....		Office Furniture.....	23,701.52
Divers.....		Miscellaneous.....	32,155.44
			1,946,274.34
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2.....		Less: Proportion applicable to Employers under Schedule 2.....	136,500.96
			1,809,773.38
Dépréciation sur immeuble de Qué- bec (2½%).....		Depreciation on Quebec Building (2½%)..	82,989.72
Entretien, taxes et réparations...		Maintenance, Taxes and Repairs.....	222,787.47
Loyer.....		Rent.....	1,875.00
Frais juridiques de perception...		Law Costs of Collection.....	14,448.04
Frais de la clinique.....		Clinic Expenses.....	53,671.21
			2,185,544.82
Total des frais d'administration — Total Administrative Expenses....			
Indemnités:		Indemnities:	
Assistance médicale.....		Medical Aid.....	4,552,000.26
Incapacité temporaire.....		Temporary Incapacity....	7,815,697.18
Incapacité permanente.....		Permanent Incapacity....	10,084,321.07
Décès.....		Death.....	2,281,065.83
			24,733,084.34
Subventions aux associations de prévention.....		Grants to Safety Associations.....	350,649.57
Correction actuarielle du fonds de pension.....		Actuary Adjustment to the Pension Fund..	738,825.96
Augmentation de la réserve pour les opérations en cours.....		Increase of the Reserve for Current Opera- tions.....	1,000,000.00
			29,008,104.69
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS—EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE			\$1,259,463.55

D-12 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1958 — Balance Sheet as at March 31, 1958

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en banque.....	Cash in Banks.....		18,302.29
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Dépôt au bureau de poste.....	Deposit at Post Office.....	50.00	
Municipalités:	Municipalities:		
Capital.....	Capital.....	2,711,938.96	
Annuités.....	Annuities.....	65,232.49	2,777,221.45
Placements:	Investments:		
Obligations en dépôt au Ministère des finances (valeur au pair \$291,000) prix coûtant...	Bonds deposited with the Dept. of Finance (Par Value \$291,000) Cost		
	Price.....	284,659.85	
Intérêts courus.....	Accrued Interest.....	3,725.33	288,385.18
			<u>\$3,083,908.92</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Dû aux Seigneurs.....	Due to Seigniors.....	9,568.86	
Coupons d'intérêt non encaissés.	Uncashed Interest Coupons	302.50	9,871.36
Intérêt couru sur dette obligataire: coupons échéant le 1er juillet 1958.....	Accrued Interest on Funded Debt: Coupons maturing July 1, 1958.....		11,621.87
Obligations émises le 1er juillet 1947	Bonds issued July 1, 1947...	2,600,000.00	
Moins: rachat.....	Less: Redeemed.....	901,000.00	1,699,000.00
			<u>1,720,493.23</u>
Escompte à date sur le capital dû par les municipalités.....	Discount to Date, on Capital due by Municipalities.....		705,104.13
SURPLUS:	SURPLUS:		
Solde au 31 mars 1957.....	Balance as at March 31, 1957	612,683.94	
Moins: divers ajustements se rapportant aux années antérieures.	Less: Sundry Adjustments pertaining to Previous Years..	85.65	
		612,598.29	
Plus: excédent des revenus sur les dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1958.....	Add: Excess of Revenue over Expenditure for the Year ended March 31, 1958.....	45,713.27	658,311.56
			<u>\$3,083,908.92</u>

REMARQUE: L'émission d'obligations est garantie par le gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322 (voir annexe A-19, page 71).

NOTE: The Bond Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities combined in Syndicate by the Act, R.S., c. 322 (see Schedule A-19, page 71).

D-12 — Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales

R.S., c. 322

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1958 —
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1958

REVENUS:

Cotisations annuelles des municipalités.....
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....

REVENUE:

Annual Assessments of Municipalities..... 163,149.75
Interest earned on Bond Investments..... 11,681.64
174,831.39

DÉPENSES:

Administration:
Traitements.....
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour.....
Allocation au secrétaire-trésorier

Frais de voyage.....
Frais d'enregistrement de quittances.....
Prime d'assurance-fidélité.....

Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....
Impressions, papeterie et divers.

EXPENDITURE:

Administration:
Salaries..... 8,906.66
Commissioners: Indemnities for Living Allowance. 2,700.00
Secretary-Treasurer's Allowance..... 1,500.00
Travelling expenses..... 168.40

Registration Discharge Fees 112.90
Fidelity Guarantee Insurance Premium..... 150.00
Postage Stamps, Telegrams and Telephone..... 64.98
Printing, Stationery and Miscellaneous..... 696.78
14,299.72

Intérêts:
Sur dette obligataire.....
Sur emprunts de banque.....

Interest:
On Funded Debt..... 48,193.75
On Bank Loans..... 288.92
48,482.67

Perte sur vente d'obligations.....

Loss on Sale of Bonds..... 5,125.00

Commissions:
Sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....
Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux.....

Commissions:
On Payment of Bonds matured and Interest Coupons..... 89.40
On Collections by Municipal Secretary-Treasurers. 6,882.55
6,971.95

Augmentation annuelle de l'escompte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités.....

Annual Increase of Discount authorized by the Act (s. 38) to Municipalities on Payment of Capital..... 54,238.78
129,118.12

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE \$ 45,713.27

D-13 — Raffinerie de sucre de Québec

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1958 — Balance Sheet as at March 31, 1958

ACTIF:		ASSETS:	
Disponibles:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	140,579.47
Certificats de dépôts.....		Deposit Certificates.....	100,000.00
Comptes à recevoir: clients....		Accounts Receivable: Customers.....	130,304.82
Comptes à recevoir: producteurs, moins réserve.....		Accounts Receivable: Producers, less Reserve.....	1,444.88
Inventaires.....		Inventories.....	910,138.75
			1,282,467.92
Frais différés.....		Deferred Charges.....	5,728.92
Immobilisé:		Fixed:	
Usine et dépendances.....		Plant and Buildings.....	2,446,644.82
Machinerie.....		Machinery.....	1,831,526.00
Outillage.....		Equipment.....	64,493.62
Camions et tracteur.....		Trucks and Tractor.....	31,347.33
Hôtellerie et résidences.....		Staff-House and Dwellings.....	126,841.93
Ameublement.....		Furniture.....	19,319.07
			4,520,172.77
Moins: réserve pour dépréciation		Less: Reserve for Depreciation.....	1,902,374.68
			2,617,798.09
			3,905,994.93
À déduire:		Less:	
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Producteurs.....		Producers.....	76,428.26
Autres.....		Others.....	1,462.44
			77,890.70
Ministre des finances (intérêts sur avances).....		Minister of Finance (Interest on Advances).....	555,399.85
			633,290.55
ACTIF NET.....		NET ASSETS.....	\$3,272,704.38

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances et subventions (1943-58)...	Advances and Grants (1943-58).....	5,665,559.49
Déficit cumulatif au 31 mars 1957..	Cumulative Deficit as at March 31, 1957.....	2,334,316.99
Moins:	Less:	
Réserve pour réparations extraordinaires:	Reserve for Extraordinary Repairs:	
Solde au 31 mars 1957.....	Balance as at March 31, 1957.....	220,556.18
Moins: imputations pour 1957-58.....	Less: Charged 1957-58.....	11,216.29
		209,339.89
Plus: ajustements se rapportant aux années antérieures.....	Add: Adjustments pertaining to prior years.	3,840.00
Solde appliqué contre le déficit.	Balance applied against Deficit.....	213,179.89
		2,121,137.10
Plus: perte nette de 1957-58.....	Add: Net Loss for 1957-58...	271,718.01
		2,392,855.11
		<u>\$3,272,704.38</u>

D-13 — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

**Compte des opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1958 —
Operating Account for Period ended March 31, 1958**

VENTES DE SUCRE.....	SALES OF SUGAR.....	1,240,402.17
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:	
Stock de sucre au 1er avril 1957..	Sugar in Stock as at April 1, 1957.....	358,106.20
Achats de betteraves.....	Purchases of Beets.....	1,069,995.80
Frais de la récolte.....	Harvest Expenses.....	16,629.92
Frais de réception.....	Receiving Expenses.....	20,731.11
Frais de production.....	Production Expenses.....	349,436.11
		<u>1,814,899.14</u>
À déduire:	Less:	
Stock de sucre au 31 mars 1958.	Sugar in Stock as at March 31, 1958.....	709,184.70
Ventes de pulpe (net).....	Sales of Beet-Pulp (Net)..	131,938.64
Ventes de mélasse (net).....	Sales of Molasses (Net)...	123,787.26
		<u>964,910.60</u>
PROFIT BRUT.....	GROSS PROFIT.....	<u>849,988.54</u>
À déduire:	Less:	
Frais indirects pendant la période inactive.....	Indirect Expenses off Campaign.....	244,540.50
Frais d'administration.....	Administration Expenses..	64,165.37
Frais de vente et d'expédition..	Selling and Shipping Expenses.....	39,777.20
		<u>348,483.07</u>
PROFIT NET D'EXPLOITATION...	NET OPERATING PROFIT.....	<u>41,930.56</u>
Plus:	Add:	
Location de machinerie agricole.	Rental of Agricultural Machinery.....	2,923.83
Ventes d'outillage et de machinerie agricole.....	Sales of Equipment and Agricultural Machinery..	1,327.99
Ventes d'essence et de lubrifiants	Sales of Gasoline and Lubricant.....	5,200.15
Intérêts gagnés sur dépôts et placements.....	Interest earned on Deposits and Investments.....	22,917.86
Résidences: excédent des revenus sur les dépenses.....	Dwellings: Excess of Revenue over Expenditure...	1,010.35
Divers.....	Miscellaneous.....	1,678.11
		<u>35,058.29</u>
		76,988.85
Moins:	Less:	
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus.....	Staff-House: Excess of Expenditure over Revenue.	1,869.60
Dépréciation.....	Depreciation.....	244,837.26
Intérêts sur avances du gouvernement.....	Interest on Advances from the Government.....	102,000.00
		<u>348,706.86</u>
PERTE NETTE.....	NET LOSS.....	<u>\$ 271,718.01</u>

D-14 — Commission des liqueurs de Québec

S.R., c. 255

Bilan au 31 mars 1958 — Balance Sheet as at March 31, 1958

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Argent en caisse et en banque..		Cash on Hand and in Banks	2,613,827.97
Comptes à recevoir.....		Accounts Receivable.....	903,854.82
Approvisionnements.....		Inventories of Supplies and	
		Materials.....	378,525.66
Inventaire de liqueurs.....		Inventories of Liquor.....	15,443,670.67
			19,339,879.12
Immobilisé:		Fixed:	
Machinerie et outillage, mobilier		Machinery and Equipment, Furniture	
et agencement, automobiles..		and Fixtures, Automobiles.....	613,245.84
Dépenses payées d'avance.....		Deferred Charges.....	122,139.39
			\$20,075,264.35
PASSIF:		LIABILITIES:	
Exigible:		Current:	
Comptes à payer et dépenses		Accounts Payable and Accrued Charges..	2,814,125.28
courues.....		Deferred Revenue.....	154,000.00
Revenus perçus d'avance.....		Reserve — Insurance.....	626,746.40
Réserve — Assurance.....			3,594,871.68

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Compte courant:		Current Account:	
Solde le 1er avril 1957.....		Balance as at April 1, 1957...	13,328,558.70
Revenu net de l'année:		Net Revenue for the Year:	
Compte de commerce.....		Trade Account.....	30,518,175.22
Permis et droits.....		Permits and Duties.....	11,604,005.85
			55,450,739.77
Remises au ministre des finances..		Remittances to the Minister	
		of Finance.....	39,000,000.00
			16,450,739.77
Taxe de chômage:		Unemployment Tax:	
Solde le 1er avril 1957.....		Balance as at April 1, 1957..	26,396.75
Perception de la période.....		Collection during the period.	1,918,781.05
			1,945,177.80
Remises au ministre des finances..		Remittances to the Minister	
		of Finance.....	1,915,524.90
			29,652.90
			16,480,392.67
			\$20,075,264.35

CERTIFIÉ: ÉDOUARD RIVARD, Gérant — Manager.

CERTIFIED: F.-J. COTTER, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.
 Auditors' Certificate is reported on the following page.

D-14 — Quebec Liquor Commission

R.S., c. 255

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1958 —
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1958**

COMPTE DE COMMERCE:	TRADE ACCOUNT:		
Ventes.....	Sales.....		91,697,655.14
Moins: coût des marchandises vendues.....	Less: Cost of Merchandise sold.....	53,734,416.74	
			37,963,238.40
Moins:	Less:		
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:		
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machine- rie et de l'outillage.....	Warehouse Expenses, in- cluding Depreciation of Machinery and Equip- ment.....	1,893,398.10	
Dépenses de magasins, y com- pris l'amortissement du mobi- lier et de l'agencement.....	Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures.....	4,211,316.12	
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y com- pris l'amortissement du mobi- lier, de l'agencement et des automobiles.....	General and Administrative Expenses of Head Office and Quebec Office, in- cluding Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles.....	1,390,468.27	7,495,182.49
			30,468,055.91
REVENUS DIVERS.....	MISCELLANEOUS REVENUE ..	50,757.31	
Moins: dépenses diverses.....	Less: Miscellaneous Expen- ses.....	638.00	50,119.31
PROFITS — COMPTE DE COMMERCE	PROFITS — TRADE ACCOUNT.....		30,518,175.22
AUTRES REVENUS:	OTHER REVENUE:		
Droits des brasseries.....	Brewers' Duty.....		9,636,252.67
Droits des détaillants.....	Retailers' Duty.....		2,916,310.65
Permis.....	Permits.....		602,622.91
Saisies.....	Seizures.....		48,071.71
			13,203,257.94
Moins:	Less:		
Service des saisies.....	Maintenance of Seizures... ..	7,967.36	
Service des permis.....	Permit Department.....	151,850.36	
Police provinciale des liqueurs..	Provincial Liquor Police... ..	1,439,434.37	1,599,252.09
			11,604,005.85
SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOU- VERNEMENT DE LA PROVINCE...	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERN- MENT'S ACCOUNT.....		\$42,122,181.07

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1958, et avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. À notre avis, le bilan et l'état de revenus et dépenses sont bien rédigés, de manière à montrer l'état véritable et exact des affaires de la Commission au 31 mars 1958 et les résultats de ses opérations au cours de l'année arrêtée à cette date, du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

AUDITORS' CERTIFICATE: We have examined the Books and Accounts of the Quebec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1958, and have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion, the Balance Sheet and the Statement of Revenue and Expenditure are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission as at 31st March, 1958, and the results of its operations for the year then ended, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

(Signé — Signed) RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

D-15 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48

Bilan au 31 mars 1958 — Balance Sheet as at March 31, 1958

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en caisse et en banque....		Cash on Hand and in Banks.....	75.00
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Prêts aux coopératives.....		Loans to Cooperatives.....	18,100,512.36
À déduire: partie non rem- boursable (art. 12d).....		Less: Non-Repayable Portion (Section 12d).....	1,810,051.27
			16,290,461.09
Moins: remises.....		Less: Remittances.....	2,933,129.99
			13,357,331.10
Ventes de matériel, moins réserve.		Sales of Material, Less Re- serve.....	626,360.68
Avances pour frais de voyage....		Advances for Travelling Ex- penses.....	2,900.00
			629,260.68
Inventaire:		Inventory:	
Matériel.....		Material.....	640,506.18
Moins: provision pour perte éventuelle.....		Less: Provision for Possible Decline in Value.....	155,379.63
			485,126.55
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
Centrale électrique de Grandes- Bergeronnes.....		Power Plant at Grandes- Bergeronnes.....	340,753.19
Ligne de transmission de Gas- pé.....		Transmission Line at Gas- pé.....	721,253.37
Ligne de transmission de Mont- Laurier.....		Transmission Line at Mont- Laurier.....	977,012.08
			2,039,018.64
			<u>\$16,510,811.97</u>

COMPTÉ DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances par le Ministère des finances (net) — voir annexe A-4, page 53.	Advances by the Dept. of Finance (Net) — see Schedule A-4, page 53.....	<u>\$16,510,811.97</u>
--	--	------------------------

INDEX DÉTAILLÉ

—
DETAILED INDEX

INDEX

A	Page	A	Page
Accidents du travail (voir Commission).		Accounts Payable: Statement.....	61
Achats, Service des.....	213	Accounts and Taxes Receivable: State- ment.....	52
Affaires municipales, Département:		Agents-General for the Province.....	246
Sommaire des dépenses.....	92	Agriculture, Department:	
Service des achats.....	213	Summary of Expenditure.....	98
Loyers de bureaux.....	444	Revenue Statement.....	78
Agents généraux de la Province.....	246	Purchasing Service.....	213
Agriculture, Département:		Rents of Offices.....	444
Sommaire des dépenses.....	98	Agricultural Marketing Board... 132,	214
État des revenus.....	78	Agricultural Research Board.....	132
Service des achats.....	213	Farm Credit Bureau (see Farm).	
Loyers de bureaux.....	444	Loans to Sundry Agricultural Asso- ciations: Statement.....	501
Office du crédit agricole (voir Office).		Promotion in Colonization Centres. 197,	199
Encouragements dans les centres de colonisation.....	197, 199	Animal Industry (Agriculture).....	113
Prêts à diverses associations agricoles: état.....	501	Apprenticeship: Promotion.....	419
Aide à la jeunesse.....	139	Appropriated Surplus: Statement.....	60
Allocations aux aveugles.....	169	Arbitration.....	96, 391
Apprentissage: aide.....	419	Archives, Provincial.....	385, 392
Arbitrage.....	96, 391	Arts, Household.....	112, 391
Archives de la Province.....	385, 392	Attorney-General, Department:	
Arpentages.....	403	Summary of Expenditure.....	318
Artisanat et petite industrie, Office....	250	Revenue Statement.....	83
Arts domestiques.....	112, 391	Purchasing Service.....	214
Assemblée législative.....	294	Rents of Offices.....	444
Assistance aux mères nécessiteuses....	170	Auditor's Office:	
Assistance publique:		Summary of Expenditure.....	222
Dépenses.....	361	Purchasing Service.....	214
État des revenus.....	88	Automobiles (see Motor-Vehicles).	
Dispensaires dans les centres de colo- nisation et sur la Côte Nord.....	378	Autoroute Board, Montreal-Laurentian..	53
Engagements: états.....	72, 73		
Hôpitaux et autres institutions.....	365		
Assistance sociale, Service d'.....	170		
Aussurances (voir Bureau).			
Auditeur (voir Bureau).			
Automobiles (voir Véhicules-automomo- biles).			
Autoroute Montréal-Laurentides, Office..	53		
Aveugles: allocations.....	169		
B		B	
Banque Canadienne Nationale: contrat..	54	Balance Sheet of the Province.....	22, 50
Beaux-arts (voir Écoles).		Bank: Banque Canadienne Nationale:	
Bibliothèque de la Législature.....	295	Contract.....	54
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal.. 386,	440	Bankruptcy Act: Registrar, Montreal..	325
Bien-être social et jeunesse, Départe- ment:		Beaver Preserves.....	183
Sommaire des dépenses.....	134	Bishop's College, Lennoxville.....	264
État des revenus.....	78	Blind Persons Allowances.....	169
Service des achats.....	214	Board of Cinema Censors.....	341
Loyers de bureaux.....	444	Bois de Coulonge, Quebec.....	442
Bilan de la Province.....	20, 50	Bonds and Loans guaranteed by the Province: Statement.....	70
		Bonds, Miscellaneous: Investments....	52
		Bridges (Colonization).....	201, 206
		Bridges (Mines).....	305
		Bridges (Public Works):	
		Construction, Maintenance, etc.....	428, 449, 450, 452
		Purchases.....	449
		Book Value.....	58

	Page
Bishop's College, Lennoxville.....	264
Bois de Coulonge, Québec.....	442
Bons du trésor.....	495
Bourses:	
Agriculture.....	124, 132, 197
Cours additionnels.....	159, 269, 351
Écoles d'enseignement spécialisé.....	154
Écoles normales.....	261, 262
Enseignement du français.....	269
Établissement des jeunes.....	154
Études forestières.....	404
"High Schools".....	261
Hygiène publique.....	361
Mines.....	303
Universités.....	158
Bureau des assurances:	
Sommaire des dépenses.....	224
État des revenus.....	82
Service des achats.....	214
Bureau de l'auditeur:	
Sommaire des dépenses.....	222
Service des achats.....	214
Bureau de censure du cinéma.....	341
Bureaux d'enregistrement:	
Traitements et dépenses.....	328
État du revenu.....	500
Entretien, etc.....	442
Inspection.....	322
Bureaux publics:	
Acquisition, transformation, etc.....	450
Entretien, réparations, etc.....	435
Inspection.....	322
Loyers.....	444
Bureau du revenu:	
Sommaire des dépenses.....	222
État des revenus.....	80
Service des achats.....	214
Loyers de bureaux.....	444

C

Cadastre: service d'enregistrement.....	403
Café du Parlement.....	450
Caisse: états.....	26, 52
Caisses populaires: subventions.....	125
Centrales électriques.....	129, 131
Cercles agricoles: subventions.....	112
Chasse, Département:	
Sommaire des dépenses.....	176
État des revenus.....	79
Service des achats.....	214
Loyers de bureaux.....	444
Chemins:	
Fonds du système routier.....	88
Loi de la voirie.....	471
Réparations et entretien.....	458, 471
Valeur comptable.....	59
Chemins de colonisation.....	201, 206
Chemins d'hiver: entretien.....	469
Chemins de mines.....	303, 305
Cinéma: Bureau de censure.....	341
Clinique d'aide à l'enfance.....	165
Collèges classiques: subventions.....	262

Buildings, Public:	
Maintenance, etc.....	435
Purchases, Alterations, etc.....	173, 450
Rents.....	444
Book Value.....	54
Bursaries (see Scholarships).	

C

Cadastral: Registration Service.....	403
Café, Parliament.....	450
Capital Expenditure: Statement.....	54
Cash: Statements.....	26, 52
Catholic Committee of the Council of Education.....	264, 289
Charities, Public:	
Expenditure.....	361
Revenue Statement.....	88
Commitments: Statements.....	72, 73
Dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore.....	378
Hospitals and Other Institutions....	365
Child Aid Clinic.....	165
Cinema: Board of Censors.....	341
Civil Protection.....	165
Civil Service Commission.....	217
Classification Committee, Civil Service.	217
Cold-Storage Plants (see Warehouses).	
Collection of Licenses by Revenue Branch (see Licenses).	
Colleges, Classical: Grants.....	262
Colonization, Department:	
Summary of Expenditure.....	188
Revenue Statement.....	79
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	444
Colonization Works.....	197, 201, 206
Settlers:	
Establishment and Maintenance.....	195, 197, 201
Medical Assistance.....	376
Commerce, Department (see Trade and Commerce).	
Commission, Civil Service.....	217
Commission, Dairy Industry.....	127
Commission, Historic or Artistic Monu- ments.....	386
Commission, Liquor:	
Financial Statements.....	516
Pensions.....	226
Commission, Minimum Wage:	
Financial Statements.....	508
Pensions.....	226
Commission for the Study and Revision of the Mining Acts.....	304
Commission, Municipal.....	95
Commission, Rental.....	218, 449
Commission, Royal of Inquiry on Con- stitutional Problems.....	220
Commission, Securities.....	343
Commission, Social Allowances:	
Allowances and Administration....	165
Purchasing Service.....	214
Commission, Workmen's Compensation:	
Financial Statements.....	510
Pensions.....	226

	Page		Page
Colonisation, Département:		Commitments in virtue of Public Char-	
Sommaire des dépenses.....	188	ities Act and Various Appropriations:	
État des revenus.....	79	Statements.....	72, 73, 75
Service des achats.....	214	Committee to Facilitate the Establish-	
Loyers de bureaux.....	444	ment of Waterworks and Drainage	
Colons: Établissement et main-		Systems.....	448
tien.....	195, 197, 201	Committee, Relief for Hungarian Ref-	
Service médical.....	376	ugees.....	220
Travaux de colonisation.....	197, 201, 206	Committee respecting Provincial Road	
Comité de l'aide aux réfugiés hongrois.	220	Problems.....	220
Comité Catholique du Conseil de l'Ins-		Communications, Department (see	
truction Publique.....	264, 289	Transportation and Communications).	
Comité de classification, Service civil...	217	Conciliation between Lessees and Prop-	
Comité pour faciliter l'établissement		erty-Owners.....	218, 449
d'aqueducs et de systèmes de drain-		Consolidated Surplus: Statement.....	60
age.....	448	Coroners.....	322, 341
Comité Protestant du Conseil de l'Ins-		Correspondence Courses' Office, Mon-	
truction Publique.....	264, 289	tréal.....	142
Comité relatif aux problèmes de la voirie		Council of Education.....	264, 289
provinciale.....	220	Counsellor, Legal.....	322
Commerce, Département (voir Indus-		Court Houses:	
trie et commerce).		Administration.....	322, 337
Commission des accidents du travail:		Maintenance, Repairs, etc.....	337, 436, 450
États financiers.....	510	Book Value.....	57
Pensions.....	226	Court: Social Welfare.....	342
Commission des allocations sociales:		Courts: Magistrates, Peace, Crown,	
Allocations et administration.....	165	Appeals and Sessions of the	
Service des achats.....	214	Peace.....	325, 335, 340
Commission de l'industrie laitière.....	127	Credit Unions: Grants.....	125
Commission des liqueurs:		Crossings, Level: Protection of the	
États financiers.....	516	Public.....	485
Pensions.....	226	Curatorship, Public:	
Commission d'étude et de revision des		Administration.....	341
lois minières.....	304	Maintenance, etc.....	440
Commission des loyers.....	218, 449	Balance Sheet.....	506
Commission des Monuments Histori-			
ques ou Artistiques.....	386		
Commission municipale.....	95		
Commission du Prêt Agricole Canadien.	125		
Commission royale d'enquête sur les			
problèmes constitutionnels.....	220		
Commission du salaire minimum:			
États financiers.....	508		
Pensions.....	226		
Commission du service civil.....	217		
Commission des valeurs mobilières.....	343		
Communications, Département (voir			
Transports et communications).			
Comptes à payer: état.....	61		
Comptes et taxes à recevoir: état.....	52		
Comptes en suspens: état.....	61		
Conciliation entre locataires et proprié-			
taires.....	218, 449		
Conseil exécutif, Département:			
Sommaire des dépenses.....	208		
Service des achats.....	214		
Loyers de bureaux.....	444		
Conseil de l'Instruction Publique.....	264, 289		
Conseil législatif.....	294		
Conseil de recherches agricoles.....	132		
Conseiller juridique.....	322		
Conservatoire de Musique et d'Art Dra-			
matique.....	387		
Coroners.....	322, 341		
Corporations scolaires: subventions.	260, 283		
Cour de bien-être social.....	342		

D

Debt, Public:	
Summary of Expenditure.....	488
Commission and Discount.....	491
Funded Debt: Statement.....	64
Interest.....	490
Loan redeemed.....	495
Sinking Funds.....	68, 491, 493
Treasury Bills.....	495
Delinquents:	
Houses for Juvenile	
Delinquents.....	322, 338, 436, 438, 451
Social Welfare Court.....	342
Youth Protection Schools.....	153, 164, 173
Prevention of Juvenile Delinquency.	164
Departments (see Index, page 91).	
Disabled Persons: Assistance.....	168
Diseases, Venereal.....	375
Domestic Arts.....	112, 391
Domestic Science.....	112, 261, 265
Drainage Works:	
Agriculture.....	108
Colonization.....	201
Public Works.....	449
Roads.....	486
Duties on Successions: Revenue State-	
ment.....	498

	Page
Cours de magistrat, de la paix, de la couronne, des appels et des sessions de la paix.....	325, 335, 340
Crédit agricole (voir Office).	
Curatelle publique:	
Administration.....	341
Entretien, etc.....	440
Bilan.....	506

D

Délinquants:	
Cour de bien-être social.....	342
Écoles de protection de la jeunesse.....	153, 164, 173
Maisons des jeunes délinquants.....	322, 338, 436, 438, 451
Prévention de la délinquance juvénile.	164
Départements (voir liste, page 91).	
Dépenses par départements:	
états.....	24, 32, 44, 46
Dépenses classifiées d'après la fonction.	38
Dépenses classifiées d'après la nature..	42
Dépenses capitalisées: état.....	60
Dépôts en fidéicommiss: état.....	61
Dépôts judiciaires: état.....	62
Dépôts spéciaux: état.....	61
Dette publique:	
Sommaire des dépenses.....	488
Bons du trésor.....	495
Commission et escompte.....	491
Dette consolidée: état.....	64
Emprunt racheté.....	495
Fonds d'amortissement.....	68, 491, 493
Intérêts.....	490
Drainage (travaux):	
Agriculture.....	108
Colonisation.....	201
Travaux publics.....	449
Voirie.....	486
Droits sur les successions: état du revenu	498

E

Écoles d'agriculture.....	121
École d'Agriculture, Ste-Martine.....	123
Écoles des arts domestiques.....	391
Écoles des Arts Graphiques, Montréal.....	140, 173
Écoles d'arts et métiers.....	140, 173, 440
Écoles des Beaux-Arts:	
Traitements et dépenses.....	387
Entretien.....	438, 440
École de Céramique, St-Joseph-de-Beauce.....	123
École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	263
Pensions.....	227
École Supérieure de Commerce, Québec	263
École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage, Québec.....	263
Écoles d'enseignement spécialisé.....	140
École Forestière, Duchesnay.....	404
École de Génie Électrique, Québec....	263
École de Génie Mécanique, Québec....	263

E

Education, Department:	
Summary of Expenditure.....	252
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	444
Education, Act to Insure the Progress (see Education Fund).	
Education Fund:	
Debt Service.....	95
Commitments.....	76
Revenue and Expenditure: Statement.	87
Elections.....	218
Electricity, Provincial Board.....	350
Electrification, Rural (see Rural Electrification).	
Establishing of Youth.....	154, 173
Establishment of Settlers.....	195, 197, 201
Executive Council, Department:	
Summary of Expenditure.....	208
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	444
Expenditure, Capitalized: Statement..	60
Expenditure classified by Function....	38
Expenditure classified by Object.....	42
Expenditure by Departments:	
Statements.....	24, 32, 44, 46

F

Farm Credit Bureau:	
Administration and Financial Expenses.....	127
Balance Sheet.....	507
Purchasing Service.....	213
Farm Loan Board, Canadian.....	125
Farm School, Deschambault.....	123
Farmers' Clubs: Grants.....	112
Fee Fund, Officers of Justice (see Officers).	
Field Husbandry (Agriculture).....	113
Finance, Department:	
Summary of Expenditure.....	222
Revenue Statement.....	80
Purchasing Service.....	214
Fine Arts (see Schools).	
Fire Prevention: Grants.....	447
Fish Hatcheries.....	180, 183
Fisheries, Department:	
Summary of Expenditure.....	308
Revenue Statement.....	83
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	444
Fishing Preserves.....	180, 183
Forests, Department (see Lands and Forests).	
Forestry Service.....	402, 404
Funds: Source and Application.....	28
Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	123

G

Game, Department:	
Summary of Expenditure.....	176
Revenue Statement.....	79
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	444

	Page
Fonds: provenance et affectation.....	28
Fonds d'amortissement:	
Dette publique.....	491, 493
Placement.....	68
Fonds d'éducation:	
Service de la dette.....	95
Engagements.....	76
Revenus et dépenses: état.....	87
Fonds d'honoraires des officiers de justice:	
Traitements et dépenses.....	325
Recettes et déboursés: état.....	502
Fonds du système routier:	
Revenus et dépenses: état.....	88
Subventions.....	469
Forêts, Département (voir Terres et forêts).	
G	
Gazette officielle.....	385
Géologie.....	263, 302
Gouvernement du Canada.....	53
Grande culture (Agriculture).....	113
Greffiers des Cours de magistrat, de la paix, de la couronne, des appels et des sessions de la paix.....	325, 335
H	
Habitation, Amélioration des conditions:	
Intérêts.....	129
Engagements.....	76
Service des achats.....	213
Hongrois: aide aux réfugiés.....	220
Hôpitaux:	
Assistance publique.....	361
Assistance sociale.....	170
Horticulture.....	113
Hospitalisation, Étude des problèmes..	376
Hôtels: éducation hôtelière.....	245
Hygiène (voir Santé).	
I	
Immeubles:	
Acquisition, transformation, etc.....	173, 450
Entretien, etc.....	435
Loyers.....	444
Valeur comptable.....	54
Immobilisations: état.....	54
Impôt sur le revenu:	
Administration.....	237
Engagements.....	76
Service des achats.....	214
Impôt sur la vente au détail.....	81, 495
Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....	296
Impression et reliure: divers départements.....	214
Imprimeur de la Reine.....	384
Industrie animale (Agriculture).....	113
Industrie et commerce, Département:	
Sommaire des dépenses.....	242
Service des achats.....	214
Loyers de bureaux.....	444

	Page
J	
Judges, Court of the Sessions of the Peace.....	340
Judges, District.....	340
Judges, Social Welfare Court.....	342
Judicial Deposits: Statement.....	62
Justice (see Attorney-General).	
Juvenile Delinquents (see Delinquents).	
L	
Labour, Department:	
Summary of Expenditure.....	414
Revenue Statement.....	86
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	444
Labour-Management Relations.....	419
Lands and Forests, Department:	
Summary of Expenditure.....	394
Revenue Statement.....	85
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	444
Laval University, Quebec.....	262
Laws, Municipal: Codification.....	94
Laws of the Province: Consolidation..	341
Legislation:	
Summary of Expenditure.....	292
Revenue Statement.....	82
Legislative Assembly.....	294
Legislative Council.....	294
Library of the Legislature.....	295
Library, St. Sulpice, Montreal.....	386, 440
Licenses, Collection of:	
Expenditure.....	236
Revenue Statements.....	498, 499
Lieutenant-Governor:	
Office.....	210
Residence: Bois de Coulonge.....	442
Liquor (see Commission).	
Loans and Advances: Statement.....	52
Loans guaranteed by the Province: Statement.....	70
Loans to Sundry Agricultural Associations: Statement.....	501
M	
Maple Sugar Industry.....	249
Market, Central for Agricultural Products in Montreal: Construction.....	132
Marketing Board, Agricultural.....	132, 214
Marriage License Fund.....	290
McGill University, Montreal.....	264
Mental Diseases, Hospitals:	
Expenditure.....	361
Commitments.....	73
Inspection.....	322
Bordeaux Hospital.....	322, 338
Mines, Department:	
Summary of Expenditure.....	298
Revenue Statement.....	83
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	444

	Page		Page
Institut des Arts Appliqués, Mont-réal.....	140, 173	Minimum Wage (see Commission).	
Institut des Arts Graphiques, Mont-réal.....	140, 173	Ministers of Departments: Indemnities and Allowances.....	210
Institut de Microbiologie et d'Hygiène, Laval-des-Rapides.....	263	Ministers without Portfolio.....	210
Institut de Papeterie, Trois-Rivières...	140	Montreal-Laurentian Autoroute Board.	53
Instituts de technologie.....	140, 173	Montreal University.....	263
Institut des Textiles, St-Hyacinthe....	140	Monuments, Historic or Artistic, Commission.....	386
Instruction publique, Département:		Mothers: Aid to Needy.....	170
Sommaire des dépenses.....	252	Motor-Vehicles:	
Service des achats.....	214	Collection of Licenses and Plates....	236
Loyers de bureaux.....	444	Revenue Statement.....	498
Fonds d'éducation (voir Fonds).		Moving Pictures.....	341
Invalides: aide.....	168	Municipal Affairs, Department:	
J		Summary of Expenditure.....	92
Jardin Zoologique.....	182	Purchasing Service.....	213
Jeunes délinquants (voir Délinquants).		Rents of Offices.....	444
Jeunesse, Département (voir Bien-être social).		Museums.....	385, 392, 440
Juges, Cours des sessions de la paix....	340	N	
Juges, Cour du bien-être social.....	342	Needy Mothers Assistance.....	170
Juges de district.....	340	New Quebec: Supervision of Unorganized Territories.....	182
Justice (voir Procureur général).		Nursaries.....	403
L		O	
Législation:		Officers of Justice Fee Fund:	
Sommaire des dépenses.....	292	Salaries and Expenses.....	325
État des revenus.....	82	Receipts and Disbursements: Statement.....	502
Licences de mariage, Fonds des.....	290	Offices, Public:	
Licences, perception:		Inspection.....	322
Dépenses.....	236	Maintenance, Repairs, etc.....	435
Revenu: états.....	498, 499	Purchases, Alterations, etc.....	450
Lieutenant-gouverneur:		Rents.....	444
Bureau.....	210	Official Gazette.....	385
Résidence: Bois de Coulonge.....	442	Old Age Pensions.....	166
Lignes de transmission.....	129, 132	P	
Liqueurs (voir Commission).		Parks, National.....	182, 183
Lois municipales: codification.....	94	Peat-Bogs: Drainage.....	304
Lois de la Province: refonte.....	341	Pensions to the Blind.....	169
Loyers de bureaux.....	444	Pensions, Civil Service:	
M		Contributions.....	60
Maladies mentales, Hôpitaux:		Pensions paid and Refund of Contributions.....	226
Dépenses.....	361	Pensions: Disabled Persons.....	168
Engagements.....	73	Pensions: Judges of the Court of the Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates.....	340
Hôpital de Bordeaux.....	322, 338	Pensions to Needy Mothers.....	170
Inspection.....	322	Pensions, Old Age.....	166
Maladies vénériennes.....	375	Pensions to Teachers.....	265
Mandats spéciaux.....	44	Pension to A. J. de Bray, Miss Marie R. Drolet and H. Laureys.....	227
Marchés agricoles, Office des.....	132, 214	Pisciculture.....	180, 183
Marché central des produits agricoles à Montréal: construction.....	132	Police, Provincial.....	330
Mères nécessiteuses: assistance.....	170	Pollution of Water, Study of Problem..	376
Mines, Département:		Power Plants.....	129, 131
Sommaire des dépenses.....	298		
État des revenus.....	83		
Service des achats.....	214		
Loyers de bureaux.....	444		
Ministères (voir liste, page 91).			
Ministres des départements: indemnités et allocations.....	210		

	Page
Ministres sans portefeuille.....	210
Monuments Historiques ou Artistiques, Commission.....	386
Musées.....	385, 392, 440

N

Nouveau-Québec: surveillance des terri- toires non organisés.....	182
--	-----

O

Obligations et emprunts garantis par la Province: état.....	70
Obligations diverses: placements.....	52
Office de l'artisanat et de la petite indus- trie.....	250
Office de l'autoroute Montréal-Lauren- tides.....	53
Office des Cours par Correspondance, Montréal.....	142
Office du crédit agricole:	
Administration et dépenses financières	127
Bilan.....	507
Service des achats.....	213
Office de l'électrification rurale:	
Administration, etc.....	129
Avances.....	53
Bilan.....	518
Office des marchés agricoles.....	132, 214
Office provincial de publicité.....	212
Officiers de justice (voir Fonds d'hono- raires).	

P

Palais de justice:	
Administration.....	322, 337
Entretien, réparations, etc.....	337, 436, 450
Valeur comptable.....	57
Parcs nationaux.....	182, 183
Passages à ni veau: protection du public.	485
Pêcheries, Département:	
Sommaire des dépenses.....	308
État des revenus.....	83
Service des achats.....	214
Loyers de bureaux.....	444
Pensions aux aveugles.....	169
Pensions aux instituteurs.....	265
Pensions aux invalides.....	168
Pensions aux juges de la Cour des ses- sions de la paix, juges de district et magistrats de police.....	340
Pensions aux mères nécessiteuses.....	170
Pensions du service civil:	
Contributions.....	60
Pensions payées et remise de contri- butions.....	226
Pensions de vieillesse.....	166
Pension à A.-J. de Bray, Mlle Marie-R. Drolet et H. Laureys.....	227
Pépinières.....	403
Perception des licences par le Bureau du revenu (voir Licences).	
Pisciculture.....	180, 183
Police provinciale.....	330

Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	296
Printing and Binding: Various Depart- ments.....	214
Prisons (see Gaols).	
Properties (see Buildings).	
Prosecutors, Crown.....	335
Protestant Committee of the Council of Education.....	264, 289
Prothonotaries.....	325
Provincial Secretary, Department:	
Summary of Expenditure.....	382
Revenue Statement.....	85
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	444
Public Service Board.....	411
Public Works, Department:	
Summary of Expenditure.....	422
Revenue Statement.....	86
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	444
Publicity, Provincial Bureau.....	212
Purchasing Service.....	213

Q

Quebec Pulp & Paper Corporation.....	350
Queen's Printer.....	384

R

Reforestation.....	403
Registrar, Bankruptcy Act, Montreal..	325
Registry Offices:	
Salaries and Expenses.....	328
Revenue Statement.....	500
Inspection.....	322
Maintenance, etc.....	442
Rental Commission.....	218, 449
Rents of Offices.....	444
Resources, Natural and Industrial:	
Inventory.....	247
Revenue Branch:	
Summary of Expenditure.....	222
Revenue Statement.....	80
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	444
Revenue, Deferred: Statement.....	63
Revenue and Expenditure: State- ments.....	24, 30, 46
Revenue classified according to its Application.....	78
Revenue classified by Source.....	34
Roads:	
Repairs and Maintenance.....	458, 471
Book Value.....	59
Roads Act.....	471
Roads (Colonization).....	201, 206
Roads, Department:	
Summary of Expenditure.....	454
Purchasing Service.....	214
Rents of Offices.....	444
Highway System Fund.....	88
Roads, Mines.....	303, 305
Roads, Winter: Maintenance.....	469

	Page		Page
Pollution des eaux, Étude du problème.	376	Rural Economy (Agriculture).....	113
Ponts (Colonisation).....	201, 206	Rural Electrification: Grants.....	352
Ponts (Mines).....	305	Rural Electrification Bureau:	
Ponts (Travaux publics):		Administration, etc.....	129
Achats.....	449	Advances.....	53
Construction, entretien,		Balance Sheet.....	518
etc.....	428, 449, 450, 452		
Valeur comptable.....	58	S	
Prêts et avances: état.....	52	Scholarships:	
Prévention des incendies: subventions.	447	Agriculture.....	124, 132, 197
Prisons:		Forestry.....	404
Administration.....	322, 337	Health.....	361
Entretien, réparations, etc. .	337, 436, 451	High Schools.....	261
Inspection.....	322	Mines.....	303
Valeur comptable.....	57	Normal Schools.....	261, 262
Procureurs de la Couronne.....	335	Post-Graduate.....	159, 269, 351
Procureur général, Département:		Specialized Teaching Schools.....	154
Sommaire des dépenses.....	318	Teaching of French.....	269
État des revenus.....	83	Universities.....	158
Service des achats.....	214	Youth, Establishing of.....	154
Loyers de bureaux.....	444	Schools, Agricultural.....	121
Propriétés (voir Immeubles).		School, Agricultural, Ste-Martine.....	123
Protection civile.....	165	Schools, Arts and Trades.....	140, 173, 440
Protonotaires.....	325	School of Higher Commercial Studies,	
Publicité, Office Provincial.....	212	Montreal.....	263
		Pensions.....	227
Q		School, Superior of Commerce, Quebec.	263
Quebec Pulp & Paper Corporation.....	350	School Corporations: Grants.....	260, 283
		School, Dairy, St. Hyacinthe.....	123
R		Schools for the Deaf and Dumb, Mon-	
Raffinerie de sucre de Québec: états fi-		treal.....	261
nanciers.....	514	Schools of Domestic Arts.....	391
Reboisement.....	403	School of Electrical Engineering, Quebec	263
Régie provinciale de l'électricité.....	350	Schools of Fine Arts:	
Régie des loyers.....	218, 449	Salaries and Expenses.....	387
Régie des services publics.....	411	Maintenance.....	438, 440
Régie des transports.....	410	School, Fisheries Training, Grande-	
Régistrare, Loi de faillite, Montréal...	325	Rivière.....	314, 315
Régistrateurs.....	328	School, Superior of Fisheries, Ste. Anne-	
Relations patronales ouvrières.....	419	de-la-Pocatière.....	314
Réserves de castors.....	183	School, Forestry, Duchesnay.....	404
Réserves de pêche.....	180, 183	School, Geological, Quebec.....	263
Ressources hydrauliques, Département:		School of Instruction in Forestry and	
Sommaire des dépenses.....	346	Surveying, Quebec.....	263
État des revenus.....	84	School, Furniture-Making, Montreal.....	140, 173
Service des achats.....	214	School, Graphic Arts, Montreal.....	140, 173
Loyers de bureaux.....	444	School of Health.....	263
Ressources naturelles et industrielles:		Schools, Provincial Home Service.....	391
inventaire.....	247	Schools and Institutes: Book Value....	56
Revenu, Bureau du (voir Bureau).		School, Mechanical Engineering, Quebec	263
Revenus et dépenses: états.....	24, 30, 46	School, Medical, Quebec.....	263
Revenus classifiés d'après la source....	34	School, Metallurgical, Quebec.....	263
Revenus classifiés suivant leur destina-		School, Mining, Quebec.....	263
tion.....	78	Schools, Night, Montreal and Quebec..	389
Revenus différés: état.....	63	Schools, Normal:	
Routes (voir Chemins).		Construction.....	266, 267
		Grants.....	262, 264
S		Maintenance.....	438, 440
Salaire minimum (voir Commission).		School, Paper-Making, Trois-Rivières..	140
		School, Polytechnic, Montreal.....	263
		School, Pottery, St. Joseph-de-Beauce..	123
		Schools, Professional.....	153
		Schools, Provincial (Agriculture).....	123
		Schools, Specialized Teaching.....	140

	Page		Page
Santé, Département:		Schools, Technical.....	140, 173
Sommaire des dépenses.....	354	School, Textile, St. Hyacinthe.....	140
Service des achats.....	214	Schools, Trade.....	140, 173, 440
Loyers de bureaux.....	444	School, Veterinary Medicine, St. Hyacinthe.....	123
Collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique.....	378	Schools, Youth Protection....	153, 164, 173
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes.....	290	Securities Commission.....	343
Secrétaire de la Province, Département:		Securities deposited with the Minister of Finance: Statement.....	62
Sommaire des dépenses.....	382	Settlers:	
État des revenus.....	85	Establishment and Maintenance.....	195, 197, 201
Service des achats.....	214	Medical Assistance.....	376
Loyers de bureaux.....	444	Sherbrooke University.....	264
Serres du gouvernement: entretien, etc.	440	Sheriffs.....	322, 325, 337
Service des achats.....	213	Sinking Funds:	
Service d'assistance sociale.....	170	Investments.....	68
Service civil, Commission.....	217	Public Debt.....	491, 493
Service forestier.....	402, 404	Sir George Williams College, Montreal.	264
Services publics, Régie.....	411	Social Assistance Service.....	170
Shérifs.....	322, 325, 337	Social Welfare and Youth, Department:	
Sir George Williams College, Montréal.	264	Summary of Expenditure.....	134
Sociétés d'agriculture.....	112, 124, 501	Revenue Statement.....	78
Sociétés de colonisation.....	199	Purchasing Service.....	214
Statuts: impression.....	385	Rents of Offices.....	444
Substituts du procureur général.....	335	Societies, Agricultural.....	112, 124, 501
Successions, droits sur: état du revenu.	498	Societies, Colonization.....	199
Sucre d'étable: industrie.....	249	Special Deposits: Statement.....	61
Sûreté provinciale.....	330	Special Warrants.....	44
Surplus approprié: état.....	60	Stamps, Bankruptcy: Statement of Receipts.....	502
Surplus consolidé: état.....	60	Stamps, Judicial:	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales: états financiers.....	512	Printing.....	326
Système routier (voir Fonds).		Receipts: Statements.....	501, 502
		Stamps, Registration.....	329, 500
T		Statutes: Printing.....	385
Taxes (voir Impôt).		Storage Plants (see Warehouses).	
Terres et forêts, Département:		Succession Duties: Revenue Statement.	498
Sommaire des dépenses.....	394	Sugar Refinery, St. Hilaire: Financial Statements.....	514
État des revenus.....	85	Surveys.....	403
Service des achats.....	214	Suspense Accounts: Statement.....	61
Loyers de bureaux.....	444	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales": Financial Statements.....	512
Timbres d'enregistrement.....	329, 500		
Timbres de faillite: état des recettes....	502	T	
Timbres judiciaires:		Tax: Retail Sales.....	81, 495
Impression.....	326	Taxes: Cost of Collection.....	236
Recettes: états.....	501, 502	Town Planning Service.....	96
Tourbières: drainage.....	304	Trade and Commerce, Department:	
Transports et communications, Département:		Summary of Expenditure.....	242
Sommaire des dépenses.....	408	Purchasing Service.....	214
État des revenus.....	86	Rents of Offices.....	444
Service des achats.....	214	Transmission Lines.....	129, 132
Loyers de bureaux.....	444	Transportation Board.....	410
Transports, Régie.....	410	Transportation and Communications, Department:	
Travail, Département:		Summary of Expenditure.....	408
Sommaire des dépenses.....	414	Revenue Statement.....	86
État des revenus.....	86	Purchasing Service.....	214
Service des achats.....	214	Rents of Offices.....	444
Loyers de bureaux.....	444	Treasury Bills.....	495
Travaux publics, Département:		Trust Deposits: Statement.....	61
Sommaire des dépenses.....	422		
État des revenus.....	86		
Service des achats.....	214		
Loyers de bureaux.....	444		

	Page		Page
U		U	
Unités sanitaires de comtés.....	369	University of Bishop's College, Lennox-	
Université du Bishop's College, Lennox-		ville.....	264
ville.....	264	University, Laval, Quebec.....	262
Université Laval, Québec.....	262	University, McGill, Montreal.....	264
Université McGill, Montréal.....	264	University of Montreal.....	263
Université de Montréal.....	263	University of Sherbrooke.....	264
Université de Sherbrooke.....	264		
Urbanisme, Service.....	96	W	
V		Warehouses:	
Valeurs mobilières, Commission.....	343	Agriculture.....	113
Valeurs mobilières dont le ministre des		Colonization.....	203, 207
finances est dépositaire: état.....	62	Fisheries.....	311, 315
Véhicules-automobiles:		Public Works.....	438, 440, 451
Perception des licences et plaques....	236	Workmen's Compensation (see Commission).	
Revenu: état.....	498		
Vieillards: pensions.....	166	Y	
Voirie, Département:		Youth, Department (see Social Welfare).	
Sommaire des dépenses.....	454	Youth Aid.....	139
Service des achats.....	214		
Loyers de bureaux.....	444	Z	
Fonds du système routier.....	88	Zoological Garden.....	
Loi de la voirie.....	471		182
Vues animées.....	341		

Remarque: voir aussi table des matières, page 7.

Note: see also Table of Contents, page 7.

